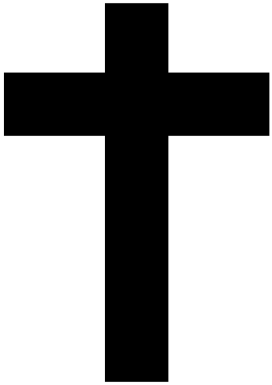
Kitab Injil



Kalagan: Kitab Injil (New Testament)

Kitab Injil

Kalagan: Kitab Injil (New Testament)

copyright © 2019 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Kalagan)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-18

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 29 Jan 2022
4b81649b-2884-5153-a78b-ab97b72d4598

Contents

Matiyo 1
Markos 96
Lukas 155
Yahiya 252
Gawbuk 323
Roma 417
1 Korinto 464
2 Korinto 509
Galatiya 537
Ipisos 554
Pilipi 569
Kolosa 580
1 Tisalonika . . . 591
2 Tisalonika . . . 600
1 Timotiyo 605
2 Timotiyo 617
Titos 626
Pilimon 631
Hibrani 634
Yakob 670
1 Pitros 681
2 Pitros 694
1 Yahiya 702
2 Yahiya 713
3 Yahiya 715
Yahod 717
Pyakita 721

Yang Madyaw na Gogodanun makapantag kang Isa Almasi na Syorat ni Matiyo

Pagpatigam

Yani na gogodanun syorat ni Matiyo na sambok na sahabat ni Isa Almasi. Syorat nan yani untak ipatigam na si Isa Almasi yang Manlolowas na pyasad ng Tohan singaong ona pa kay adto kang Isa yatoman yang kariko ng syorat ng kanabian. Aw yani na gogodanun dili gaid ng para sang mga Yahodi kondi sang kariko ng manosiya.

Sang pirmiro kobrador ng bowis si Matiyo para sang gobirno ng Roma. Awgaid pagpili ni Isa kang Matiyo, biniyaan nan yang gawbuk nan aw yamagad da yan kang Isa.

Matapid yani na gogodanun aw yang yakalasak sini yang makapantag sang kinabowi ni Isa Almasi sikun pa sang pagkaotaw nan, taman sang kanan pagpasogbo aw yang pagsasat kanan ng Saytan kipat yang pag-indo nan aw yang pagpakadyaw ng mga masakitun sampay da sang pagkamatay aw pagkabowi oman nan sikun sang kamatay.

Ansini na gogodanun pyakita ni Matiyo na si Isa Almasi aon kapatot magmana ng Hokoman ng Tohan aw madaig yang pyaga-indo nan makapantag sang pyagdatowan ng Tohan adi sang donya kipat yang pangitabo sang kataposan ng donya.

Yang mga Kaompowan ni Isa Almasi
(Luk. 3:23-38)

1 Yani yang tarsila ni Isa
Almasi. Si Isa topo ni Daud,
aw si Daud topo ni Ibrahim.
2 Si Ibrahim yang ama ni
Isahak.
Si Isahak yang ama ni
Yakob.
Si Yakob yang ama ni
Yodah.
3 Yang mga anak ni Yo-
dah si Paris aw si
Sirah.
Yang ina nilan si Tamar.
Si Piris yang ama ni Is-
rom.
Si Isrom yang ama ni
Aram.
4 Si Aram yang ama ni
Aminadab.
Si Aminadab yang ama
ni Nason.
Si Nason yang ama ni
Salmon.
5 Si Salmon yang ama
ni Booz. Yang ina ni
Booz si Rahab.
Si Booz yang ama ni
Obid. Yang ina ni Obid
si Rot.
Si Obid yang ama ni Isai.
6 Aw si Isai yang ama ni
Daud.
Si Daud yang ama ni Solay-
man. Yang ina ni So-
layman yang dati na
asawa ni Oriyas.

7 Si Solayman yang ama
ni Robowam.
Si Robowam yang ama
ni Abiyas.
Si Abiyas yang ama ni
Asa.
8 Si Asa yang ama ni
Yosapat.
Si Yosapat yang ama ni
Yoram.
Si Yoram yang ama ni
Osiyas.
9 Si Osiyas yang ama ni
Yotam.
Si Yotam yang ama ni
Akas.
Si Akas yang ama ni
Isikiyas.
10 Si Isikiyas yang ama
ni Manasi.
Si Manasi yang ama ni
Amon.
Si Amon yang ama ni
Yosiyas.
11 Si Yosiyas yang ama
ni Ikoniyas * aw
yang mga lomon
nan. Yamabowi
silan sidtong wakto
na yamadaa yang
mga bangsa Yahodi
adto sang banwa ng
Babilon. †
12 Sikun sidtong pagdaa
kanilan adto sang
Babilon yani yang
mga kaompowan na
yakalista:
si Ikoniyas yang ama ni
Salatiyal.
Si Salatiyal yang ama ni
Sirobabil.
13 Si Sirobabil yang ama
ni Abiyod.
Si Abiyod yang ama ni
Iliyakim.
Si Iliyakim yang ama ni
Asor.
14 Si Asor yang ama ni
Sadok.
Si Sadok yang ama ni
Akim.
Si Akim yang ama ni
Iliyod.
15 Si Iliyod yang ama ni
Iliyasar.
Si Iliyasar yang ama ni
Matan.
Si Matan yang ama ni
Yakob.
16 Si Yakob yang ama
ni Yosop na bana ni
Mariyam. Si Mariyam
yang ina ni Isa na
tyawag ng Almasi. ‡
17 Idto sagaw, yang kadaig
ng mga katopowan sikun
kang Nabi Ibrahim sampay
da kang Soltan Daud sam-
poo aw opat. Aw sampoo
aw opat oman yang kadaig
ng mga katopowan sikun
kang Soltan Daud taman
sang wakto ng pagdaa kani-
lan adto sang Babilon. Aw
sampoo aw opat oman yang
kadaig ng mga katopowan
sikun sidtong wakto na adto
da silan sang Babilon taman
sang pagkaotaw ni Isa Al-
masi.

*Yang Pagkaotaw ni Isa Al-
masi*
(Luk. 2:1-7)
18 Adon, maynini yang
kyatamanan ng pagkaotaw
ni Isa Almasi. Si Mariyam

* **1:11** 1:11 Si Ikoniyas pyagangaanan oman kang Yoyakin. † **1:11** 1:11 Tanawa sa Kitab Tawrat, 2 Soltan 24-25. ‡ **1:16** 1:16 Yang *Almasi* yang pyasad ng Tohan na magalowas sang manosiya aw magadato sang kariko.

na ina nan, tawas ni Yosop.
Awgaid sang wa pa silan
akawina, yamabdus da
si Mariyam sabap sang
kabarakat ng Nyawa ng
Tohan.
19 Adon, si Yosop madyaw
na otaw sang pagtanaw ng
Tohan. Agaw, pagkatigam
nan na mabdus da si
Mariyam, di nan karim
na akamomowaan yan sa
atobangan ng mga otaw.
Agaw yagadumdum yan na
buagan nan si Mariyam ng
sikrito.
20 Ansinyan sarta yagad-
umdum pa si Yosop daw ono
yang inangun nan, yagata-
gaynup yan. Aw sa tagaynup
nan aon yagapakita kanan
na sambok na malaikat
sikun sang Tohan aw laong
nan, “Kay Yosop na topo ni
Soltan Daud, ayaw pagkalluk
mangasawa kang Mariyam
kay yang pagkabdus nan
sabap sang kabarakat ng
Nyawa ng Tohan.
21 Amanganak yan ng usug
aw pagangaanan mo yan
kang Isa kay yan yang ma-
galowas sang mga otaw na
sakop nan sikun sang mga
dosa nilan.”
22 Na, ya-inang yang
kariko nini untak matoman
yang pyaglaongan ng Tohan
pina-agi kang Nabi Isayas na
laong nan,
23 “Amabdus yang sambok
na daaga aw amanganak
yan ng usug. Pagangaanan
yan kang Imanuel,” § na
yang mana nan “Idi kanatun
yang Tohan.”
24 Na, pagmata ni Yosop,
pyangagadan nan yang pya-
gasogo kanan ng malaikat
aw pyangasawa nan si
Mariyam.
25 Awgaid wa nan saidi
si Mariyam sarta wa pa
yan apanganak. Sang ya-
manganak da si Mariyam,
pyagangaanan nan yang isu
kang Isa.

2

Yang Pagdatung ng mga taga Silatan

1 Ansinyan yaotaw si Isa
sang longsod ng Baytlaham
sang probinsya ng Yahodiya
sang panahon ng pagka-
soltan ni Hirod. Wa akado-
gay sinyan aon dyomatung
sa Awrosalam na mga otaw
sikun sang silatan. Mga
mangkatigam silan na ya-
gapangadi makapantag sang
mga bitoon.
2 Pagdatung nilan sa
Awrosalam yaga-osip silan
sang mga otaw, laong nilan,
“Wain ingaong isu na baya
pa yamaotaw na magasoltan
sang mga Yahodi? Kay adto
sang silatan kinita nami
yang bitoon na yan yang
tanda ng pagkaotaw nan.
Idto sagaw yakani kami
untak magsojod kanan.”
3 Pagdungug sinyan ni
Soltan Hirod, yamarido yan
kipat yang kariko ng mga
otaw adto sa Awrosalam.
4 Agaw, yang ininang ni
Soltan Hirod, pyatawag nan

§ **1:23** 1:23 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 7:14.

yang kariko ng mga pangoo
ng mga imam aw yang mga
magiindoway ng Hokoman
aw yosip nan silan, laong
nan, “Wain kono amaotaw
yang Almasi?”
5 Tyomobag silan, “Adto sa
Baytlaham na sakop ng Ya-
hodiya kay yani yang syorat
ng nabi singaon sang Kitab,
laong nan,
6 “ ‘Ikaw, kay Baytlaham na
adto sa Yahodiya,
amabantog kaw sang
kariko ng mga longsod
sa Yahodiya.
Kay ansan kammo maga-
sikun yang pangoo
na maga-atiman sa
bangsa Israil na silan
yang mga otaw na
kanak sakop.’ ” *
7 Na, pagdungug sinyan ni
Soltan Hirod, pyatawag nan
idtong mga mangkatigam na
taga silatan aw yosip nan
nang silan da gaid daw kano
nilan akitaa idtong bitoon.
8 Pagkatigam da nan,
pyakadto nan silan sa
Baytlaham aw laong nan,
“Panaw da kamo aw anapa
mayo ng madyaw yang
isu. Kong kitaun da mayo,
patigama mayo ako untak
makakadto oman ako aw
makasojod ako kanan.”
9-10 Na, pagkatapos
maglaong sinyan ng soltan,
pyomanaw da idtong mga
mangkatigam. Sarta yaga-
panaw silan, kinita oman
nilan yang bitoon na yakita
da nilan adto sang silatan.
Pagkita sinyan, bali na
kasowat nilan. Ansinyan
yama-ona kanilan idtong
bitoon sampay na yamon-
dang yan sa babaw ng baay
na kyabutangan ng isu.
11 Pagsuud nilan sidto na
baay, kinita nilan yang isu
aw yang ina nan na si
Mariyam. Ansinyan syomo-
jod silan aw byantog ni-
lan yang isu. Pagkata-
pos yabrian nilan yang mga
lasakanan nilan aw yatag ni-
lan adto sang isu yang daa
nilan na bowawan, toob aw
paballo na tyawag ng mira.
12 Na, pag-ori nilan
adto kanilan, yamagi silan
sang tuna na daan kay
pyagalaong silan ng Tohan
sang tagaynup na di da silan
magbarik adto kang Soltan
Hirod.

Yang Panaw nilan Yosop adto sa Misir

13 Ansinyan pagpanaw
da nilan, aon malaikat ng
Tohan na yagapakita kang
Yosop sang tagaynup nan
aw laong nan, “Bangon da
aw daa yang isu aw yang
ina nan aw panaw da kamo
adto sa Misir. Adto da
kamo pag-uya taman sang
pagalaongon ta kamo na
maka-ori da oman kamo.
Kay anapun ni Hirod yang
isu untak patayun nan.”
14 Ansinyan sagaw yaga-
bangon da si Yosop. Aw
sinyan na gabi pyaga-agad
nan yang isu aw yang ina

* **2:6** 2:6 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Mikas 5:2.

nan aw pyomanaw da silan
adto sa Misir.
15 Adto da silan paga-uya
sampay na yamatay si Hi-
rod. Ya-inang yani untak
matoman yang pyaglaongan
ng Tohan pina-agi sang sam-
bok na nabi na laong nan,
“Tyawag ko yang anak ko
sikun sa Misir.” †

Yang Pagpatay sang Ka-
mangaisuan

16 Pagkatigam ni Hirod
na yama-ilad yan nidtong
mga mangkatigam kay wa
da paka-apit kanan, bali na
kadaman nan. Agaw syogo
nan yang kanan mga otaw
na apatayun nilan yang
kariko ng mga isu na usug
adto sa Baytlaham aw sang
makilibot na mga banwa,
na yaga-idad ng dowangka
toig pababa kay sobay sang
pyaglaongan kanan ng mga
mangkatigam idto yang
wakto na ona nilan akitaa
yang idto na bitoon.
17 Na, sang mayninyan
na pama-agi yatoman yang
pyaglaongan ni Nabi Irim-
iyas na laong nan,
18 “Aon yadungug na sowara
adto sang banwa ng
Rama,
yang sowara ng pag-
pangiyak aw pagmi-
natay.
Pyagatiyaowan ni Rakiya
yang kanan mga anak
aw di da yan malibad
kay yamangkamatay
da silan.” ‡

Yang Pag-ori nilan Yosop
adto sa Israil

19 Ansinyan pagkamatay
ni Hirod, yagapakita da
oman yang malaikat ng To-
han kang Yosop sa tagaynup
nan adto sang banwa ng
Misir.
20 Laong nan, “Bangon da
aw daa yang isu aw yang
ina nan aw ori da kamo
adto sa Israil kay yamatay
da yang mga otaw na marim
magpatay sang isu.”
21 Ansinyan sagaw yaga-
bangon da si Yosop aw
pyaga-agad nan yang isu aw
yang ina nan aw yamori da
silan adto sa Israil.
22 Awgaid pagdungug ni
Yosop na si Arkilas na anak
ni Hirod yang bago na soltan
sang probinsya ng Yahodiya,
yamalluk yan komadto sa
Yahodiya. Ansinyan aon
oman pyatigam kanan ng To-
han sang tagaynup nan daw
ono yang madyaw na inan-
gun nan. Agaw kyomadto
silan sang probinsya ng Jalil.
23 Pagdatung nilan adto,
yaga-uya silan sang longsod
ng Nasarit. Na, ansinyan
yatoman yang pyaglaongan
ng mga nabi makapantag
sang Almasi na laong nilan,
“Pagatawagun yan ng taga
Nasarit.”

3

Yang Pag-osiyat ni Yahiya
na Magsosogboway
(Mark. 1:1-8; Luk. 3:1-18;
Yah. 1:19-28)

† **2:15** 2:15 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Hosiyas 11:1. ‡ **2:18** 2:18 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Irimiyas 31:15.

1 Sidto na wakto kyomadto
si Yahiya na Magsosogboway
sang kamingawan sa Ya-
hodiya aw yagasogod da yan
mag-osiyat sang mga otaw.
2 Laong nan, “Pagtawbat
kamo aw biyai mayo yang
mga dosa mayo kay masaid
da domatung yang pagdato
ng Tohan.”

3 Yani si Yahiya yang pya-
galambit ni Nabi Isayas nang
yagalaong yan,

“Aon sangka otaw na
manawag-tawag adto
sang kamingawan aw
laong nan,

‘Andama mayo yang daan
para sang Dato na
Labi na Mabarakat
aw patorida mayo yang
agianan nan.’ ” *

4 Yang dagom ni Yahiya
ininang sikun sang boboo ng
kamil aw yang sintoron nan
ininang ng paris ng ayup.
Aw yang pagkan nan mga
doon aw duga.
5 Na, madaig yang mga
otaw na kyomadto kanan
sikun sa Awrosalam aw sang
kadaigan pa na mga banwa
sang probinsya ng Yahodiya
aw sikun oman sang mga
banwa na masaid sang tobig
ng Yordan.
6 Yagagogod silan sang
mga dosa nilan aw yagapa-
sogbo silan kang Yahiya adto
sang tobig ng Yordan.

7 Na, madaig oman yang
mga Parisi aw Sadoki na
mga pangoo ng agama Ya-
hodi na kyomadto kanan un-
tak magpasogbo. Pagkita
kanilan ni Yahiya, yagalaong
yan, “Kamo na mga lim-
bongon! Sino kadi yang
yagalaong kamayo na kong
magapasogbo kamo maka-
likay kamo sang siksa ng
Tohan na mallug da do-
matung?
8 Na, kong di mayo karim
na asiksaun kamo, paki-
taan da gaid mayo pina-agi
sang madyaw na batasan
na bunna na tyarikodan da
mayo yang mga dosa mayo.
9 Aw ayaw kamo pagdum-
dum na di kamo asiksaun
kay mga topo kamo ni Nabi
Ibrahim. Kay ipaglaong ko
kamayo na maskin yani na
mga bato amabaoy ng To-
han na mga topo ni Nabi
Ibrahim.
10 Timani mayo na main
kamo ng kaoy na mallug da
pilaun. Kay yang kariko ng
kaoy na way madyaw na
bonga apilaun aw damian
adto sang atoon.

11 “Ako, tobig yang pyaga-
sogbo ko kamayo silbi tanda
na yagatawbat da kamo sang
mga dosa mayo. Awgaid aon
masonod kanak domatung
na labaw pa kanak. Aw
maskin yang pagbitbit ng
sandalyas nan di dait kanak.
Yang pagasogbo nan sang
kadaigan kamayo yang
Nyawa ng Tohan aw yang
kadaigan oman asiksaun
nan sang atoon adto sang

* **3:3** 3:3 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 40:3.

narka.
12 Yan da yang mag-
ahokom sang manosiya
aw lainun nan yang
mangkadyaw sikun sang
mangkaat. Kay main yan ng
otaw na magtaap ng omay.
Pagkatapos magtaap, tagoon
nan yang omay adto sang
kamarig. Awgaid yang tipig
asonogon nan sa atoon na di
amatay."

Yang Pagsogbo kang Isa
(Mark. 1:9-11; Luk. 3:21-22)

13 Pagkatapos sinyan py-
omanaw si Isa sikun sang
probinsya ng Jalil aw ky-
omadto yan sang tobig ng
Yordan untak magpasogbo
kang Yahiya.
14 Awgaid di gao magsogbo
kanan si Yahiya, laong nan,
"Nanga magapasogbo kaw
kanak? Ako gao yang dait
mo sogbowan."
15 Awgaid tyomobag si Isa,
laong nan, "Unda, sogbowi
da ako kay dait gaid kita
magpangagad sang kariko
ng kahanda ng Tohan."
Ansinyan yasogot si Yahiya
aw syogbowan nan si Isa.
16 Pagkatapos kasogbowan
si Isa, syomaka dayon yan
sikun sang tobig. Sinyan na
wakto yagaboka yang langit
aw kinita nan na yakunsad
adto kanan yang Nyawa ng
Tohan sa porma ng malap-
ati.
17 Aw aon sowara sikun
sang langit na yagalaong,
"Yani yang pyasaya ko na
Anak. Dakowa yang ka-
sowat ko kanan."

4

Yang Pagsasat ni Iblis kang Isa
(Mark. 1:12-13; Luk. 4:1-13)

1 Ansinyan dyaa si Isa
ng Nyawa ng Tohan adto
sang kamingawan kay untak
sasatun yan ni Iblis.
2 Na, pagkatapos ni Isa
magpowasa sa suud ng 40 na
allaw aw 40 na gabi, yam-
agutum da yan.
3 Ansinyan dyomood
kanan yang mangsasatay aw
laong nan, "Kong bunna na
ikaw yang Anak ng Tohan, *
sogowa yani na mga bato na
ma-inang ng pan."
4 Awgaid tyomobag si Isa
aw laong nan, "Yakasorat
sang Kitab, 'Yang manosiya
di amabowi sabap sang
pagkan gaid, kondi sabap
oman sang pyaglaongan ng
Tohan.' " †
5 Pagkatapos sinyan dyaa
yan ni Iblis adto sa Awros-
alam, yang tyawag na sotti
na syodad, aw pa-induga
nan adto sang labi na mak-
agwas na bain sang Baay ng
Tohan.
6 Ansinyan yagalaong si Ib-
lis kang Isa, "Aw bunna na
ikaw yang Anak ng Tohan,

* **4:3** 4:3 Yang pyaglaongan na *Anak ng Tohan* sambok na ngaan atawa titolo para kang Isa Almasi na way labot sang pagpanganak kanan. Yang karim ipasabot sini na titolo na yang kariko ng kinaiya aw kabarakat ng Tohan iyan kang Isa Almasi. † **4:4** 4:4 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangagama 8:3.

layog adto sang daum. Kay
yakasorat sang Kitab na
" 'Asogoon ng Tohan
yang mga malaikat
nan sang pag-atiman
kammo.
Asakgawon kaw nilan untak
yang siki mo di ko-
muug sang bato.' " ‡
7 Tyomobag si Isa, "Aon
oman yakasorat sang Kitab
na yagalaong, 'Ayaw pagti-
gia yang Tohan na kammo
Tagallang.' " §
8 Pagkatapos sinyan dyaa
da oman yan ni Iblis adto
sang tanto mataas na butay
aw pyakita nan kanan yang
kariko ng mga pyagdatowan
adi sa babawan ng donya aw
yang kadyawan sinyan.
9 Ansinyan yagalaong si
Iblis kang Isa, "Yang kariko
ninyan i-atag ko kammo
kong somojod kaw kanak."
10 Tyomobag si Isa,
"Panaw da, kay Iblis, kay
yakasorat sang Kitab, 'Yang
Tohan na kammo Tagallang,
yan gaid yang asambayan-
gan aw apangagadan mo.' "
*
11 Pagkatapos sinyan
pyanawan da yan ni Iblis.
Ansinyan dyomatung yang
mga malaikat aw yatiman
nilan si Isa.

*Yagasogod si Isa Mag-
osiyat sang Probinsya ng Jalil
(Mark. 1:14-15; Luk. 4:14-
15)*

12 Ansinyan pagdungug ni
Isa na yapiriso da si Yahiya,
byomarik yan sang probin-
sya ng Jalil.
13 Awgaid wa da yan paga-
uya adto sa Nasarit kondi
adto da sa Kapirnaom, sam-
bok na longsod sang kilid ng
Linaw ng Jalil na adto yak-
abutang sang lopa na yatag
singaon sang mga tribo ni
Sibolon aw Naptali.
14 Na, ansinyan yatoman
yang pyaglaongan ni Nabi
Isayas na laong nan,
15 "Yang lopa ni Sibolon aw
yang lopa ni Naptali
na iyan sang daan
paduug sa dagat, yang
banwa na adto sang
dipag ng tobig ng
Yordan,
yan yang banwa na
tyawag oman ng Jalil
na pyaga-uyaan ng
mga dili ng Yahodi.
16 Yang mga otaw na yaga-
uya ansan maynang
iyan silan sang kadug-
guman,
awgaid makakita da
silan ng allag na labi
na masilaw.
Maskin iyan silan sang
kadugguman aw ya-
malluk silan matay,
aka-allagan da silan." †
17 Sikun sidto na wakto ya-
gasogod da si Isa mag-osiyat
aw laong nan, "Pagtawbat
kamo aw biyai mayo yang
mga dosa mayo kay masaid

‡ **4:6** 4:6 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 91:11-12. § **4:7** 4:7 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangagama 6:16. * **4:10** 4:10 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangagama 6:13. † **4:16** 4:16 Yani na mga ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 9:1-2.

da domatung yang pagdato
ng Tohan.”

Yang Pagpili ni Isa sang ona na mga Inindowan nan
(Mark. 1:16-20; Luk. 5:1-11)

18 Ansinyan sarta yaga-
panaw si Isa sang kilid
ng Linaw ng Jalil, kinita
nan yang dowa na ma-
glomon na si Simon na
tyawag oman ni Pitros aw
yang mangod nan na si An-
driyas. Yamamokot silan
kay mangingisdaay silan.
19 Yagalaong kanilan si
Isa, “Bita da, agad kamo
kanak. Sikun adon inangun
ta kamo na mangingisdaay
ng otaw untak magpangagad
silan kanak.”
20 Na, pagdungug sinyan
biniyaan dayon nilan yang
kanilan pokot aw yamagad
silan kang Isa.
21 Ansinyan pyomanaos
si Isa pagpanaw aw kinita
oman nan yang dowa na
maglomon na si Yakob aw
si Yahiya na mga anak ni
Sibidi. Yanagpona silan
ng pokot adto sang bangka
upud sang ama nilan.
Tyawag silan ni Isa na
amagad kanan.
22 Ansinyan biniyaan da
nilan yang bangka aw yang
ama nilan aw yamagad silan
kanan.

Yaga-indo si Isa aw Ya-gapakadyaw yan sang mga Masakitun
(Luk. 6:17-19)

23 Ansinyan yakarimpud
si Isa pomanaw sang tibok
probinsya ng Jalil. Yaga-
indo yan adto sang mga
pagsasambayangan ng mga
Yahodi aw yaga-osiyat yan
ng Madyaw na Gogodanun
makapantag sang pagdato
ng Tohan aw pyakadyaw
nan yang kariko ng mga
masakitun.
24 Na, yang gogoda-
nun makapantag kanan
yakarimpud oman adto sang
bangsa ng Siriya. Agaw,
dyaa da ng mga otaw yang
kariko ng mga masakitun
adto kanan, mga otaw na
bali na kasakit yang lawas
nilan, mga kyasaytanan,
mga pyagababoy-baboy aw
mga yamasadi yang lawas
nilan. Aw yang kariko nilan
pyakadyaw ni Isa.
25 Ansinyan madaig yang
mga otaw na yamagad
kanan. Aon mga taga
Jalil, aon oman sikun sang
probinsya ng Dikapolis,
‡ taga Awrosalam, taga
Yahodiya aw sikun oman
adto sang dipag ng tobig ng
Yordan.

5

Yang Pag-indo ni Isa adto sang Butay
(Luk. 6:20-23)

1 Ansinyan pagkita ni Isa
sinyang kaotawan na yam-
agad kanan, syomakat yan
sang butay aw yag-ingkod
ansan. Pag-ingkod nan,

‡ **4:25** 4:25 Yang mana ng *Dikapolis* Sampoo na mga Longsod.

dyomood kanan yang mga
inindowan nan.
2 Na, yagasogod da si Isa
mag-indo, laong nan,

3 "Kadyaw ng ginawa nid-
tong mga otaw na ya-
matigam na way ma-
inang nilan kong di
silan atabangan ng To-
han,
kay yasakop da silan
sang pagdato ng To-
han.

4 Kadyaw ng ginawa nid-
tong mga otaw na
yamarido sabap sang
kaatan adi sang
donya,
kay libadun silan ng To-
han.

5 Kadyaw ng ginawa nidtong
mga otaw na mag-
pababa sang ginawa
nilan,
kay amakun nilan yang
pyasad ng Tohan.

6 Kadyaw ng ginawa nid-
tong mga otaw na
mallini magpangagad
sang karim ng Tohan,
kay atabangan nan silan
sang pag-inang ng
karim nan.

7 Kadyaw ng ginawa nidtong
mga otaw na maooy
sang kapag-onawa ni-
lan,
kay akaoyan oman silan
ng Tohan.

8 Kadyaw ng ginawa nidtong
mga otaw na mapoti
yang pangatayan ni-
lan,
kay makakita silan sang
Tohan.

9 Kadyaw ng ginawa nidtong
mga otaw na maga-
osay sang kapag-
onawa nilan,
kay pagatawagun silan
ng Tohan na mga anak
nan.

10 Kadyaw ng ginawa nid-
tong mga otaw na
pyasikotan sabap sang
pagpangagad nilan
sang karim ng Tohan,
kay yasakop da silan
sang pagdato ng To-
han.

11 "Kadyaw ng ginawa
mayo kong pag-insoltoon
aw apasikotan kamo aw
pagbutang-butangan kamo
ng maskin ono na maat
sabap sang pagpangagad
mayo kanak.

12 Pagkasowat kamo kay
dakowa yang baras mayo
adto sa sorga. Kay maynan
oman yang pagpasikot sang
mga nabi singaon."

Yang mga Yagapangintoo Matandi sang Asin aw Allag
(Mark. 4:20-21; 9:50; Luk. 8:16-18; 14:34-35)

13 Yagalaong oman si Isa,
"Kamo na yagapangagad
kanak, main kamo ng asin
adi sang donya. Awgaid
kong mawaa yang lasa ng
asin, di da mapabarik yang
kaasin nan. Agaw, waa
day siyat nan aw idami da
gaid yan adto sa logwa aw
pagagina-ginaan da yan ng
mga otaw.

14 "Kamo na yagapanga-
gad kanak, main kamo ng al-
lag adi sang donya. Na, yang
allag di amatago mag-onawa

ng syodad na yakabutang sa
babaw ng butay.
15 Way otaw na magasuga
ng ilawan aw asangkoban
nan ng gantangan, kondi
ibutang nan sang tongton-
ganan untak ka-allagan yang
kariko ng mga otaw adto sa
suud ng baay.
16 Mag-onawa sinyan, pak-
itaan mayo yang allag mayo
sa atobangan ng mga otaw
untak makita nilan yang
madyaw na batasan mayo
aw pojiun nilan yang Tohan
na Ama mayo adto sa sorga.

*Makapantag sang Hoko-
man ng Tohan*

17 "Ayaw kamo pagdum-
dum na yakani ako un-
tak kamangan ko ng ka-
pantagan yang Hokoman ni
Nabi Mosa aw yang in-
dowan ng mga nabi. Wa
ako akani sang pagkamang
sinyan, kondi yakani ako un-
tak atagan ko yan ng bunna
na katomanan.
18 Sa bunna-bunna na
ipaglaong ko kamayo na
sampay aon pay langit
aw lopa di amakamang
maskin yang sambok na
litra atawa kodlit sikun
sang Hokoman ng Tohan aw
di amawaa yang kapantag
sinyan sampay di amatoman
yang kariko ninyan.
19 Idto sagaw, sino-sino
yang somopak sang maskin
labi na magaan na sogowan
ng Tohan aw maga-indo
sang kadaigan na somopak
oman sinyan, ma-inang yan
ng pinakababa adto sang
pyagdatowan ng Tohan. Aw-
gaid sino-sino yang amanga-
gad sang mga sogowan aw
maga-indo sang kadaigan na
amangagad oman sinyan,
ma-inang yan ng labi na
dakowa adto sang pyagda-
towan ng Tohan.
20 Agaw ipaglaong ko ka-
mayo kong yang pagpanga-
gad mayo sang karim ng To-
han di makalabaw sang pag-
pangagad ng mga magiin-
doway ng Hokoman aw yang
mga Parisi, di kamo maka-
suud sang pyagdatowan ng
Tohan."

*Makapantag sang
Kadaman*

21 Yagalaong oman si Isa,
"Yadungug mayo yang sogo
adto sang mga kaompowan
natun na yagalaong, 'Ayaw
pagpatay. * Kay sino-sino
yang magapatay sang kapag-
onawa nan, dait yan hoko-
man.'
22 Awgaid ako, ipaglaong
ko kamayo na sino-sino
yang amadaman sang
kapag-onawa nan, dait yan
hokoman. Aw sino-sino
yang magalaong sang kapag-
onawa nan na, 'Way siyat
mo,' dait yan daun adto sang
Makagwas na Hokomanan.
Aw sino-sino yang maga-
laong sang kaupudanan nan
na, 'Bowang kaw,' dait yan
idami sang atoon adto sang
narka.

* **5:21** 5:21 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 20:13.

23 “Na, kong iyan kaw sang
Baay ng Tohan untak mag-
pakorban adto sang Tohan,
aw ansinyan kyadumduman
mo na aon otaw na maat
yang ginawa nan kammo,
24 na, bilina yang korban
mo aw kadtoni mona yang
idtong otaw aw pag-osay
kamo. Pagkatapos, barik
adto sang Baay ng Tohan aw
pagpakorban.
25 “Kong aon otaw na mag-
adimanda kammo, pag-osay
kamo sang wa pa kamo
adatung sa hokomanan. Kay
kong dili, basin adaun kaw
nan adto sang howes, aw
ansinyan adaun kaw adto
sang polis aw ilasak da kaw
sang pirisowan.
26 Sa bunna-bunna na
ipaglaong ko kamayo na
di da kaw amakalogwa
sikun sinyan sampay di mo
akabayadan yang kariko ng
molta mo.

Makapantag sang Pagjina

27 “Yadungug oman mayo
yang sogo na yagalaong,
‘Ayaw pagjina.’ †
28 Awgaid ako, ipaglaong
ko kamayo na sino-sino yang
matanaw sang sambok na
bobay aw maganiyat ng
maripa, yakajina da yan
sidtong bobay sa suud ng
pangatayan nan.
29 Agaw sagaw, kong
yang karinto na mata mo
yang pyagasabapan na
amakadosa kaw, lusata yan
aw damian. Kay madyaw
pa yang akawaan kaw ng
sangkilid gaid na mata
kaysang idami yang tibok
lawas mo adto sang narka.
30 Aw kong yang karinto
na arima mo yang pya-
gasabapan na amakadosa
kaw, otoda yan aw damian.
Madyaw pa yang akawaan
kaw ng sangkilid gaid na
arima kaysang idami yang
tibok lawas mo adto sang
narka.

*Makapantag sang Pag-
buag ng Magasawa*
*(Mat. 19:9; Mark. 10:11-
12; Luk. 16:18)*

31 “Aon oman kasogowan
singaon na yagalaong, ‘Sino-
sino yang magabuag sang
kanan asawa kinaanglan
mag-atag kanan ng sorat
silbi tanda na yanagbuag da
silan.’ ‡
32 Awgaid ako, ipaglaong
ko kamayo na sino-sino na
usug na magabuag sang
asawa nan, awgaid yang
asawa nan wa pagajina,
makadosa da yan na usug
kay ma-inang yan ng pya-
gasabapan na amadaa yang
bobay sang pagjina kong
magabana da oman yan. Aw
yang usug na amangasawa
sidtong bobay na byuagan,
magajina oman.

*Makapantag sang Pag-
pasad*

33 “Yadungug da oman
mayo yang sogo adto sang
mga kaompowan natun

† **5:27** 5:27 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 20:13. ‡ **5:31** 5:31 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangagama 24:1.

na yagalaong, ‘Ayaw pag-
barobaa yang kammo pasad,
awgaid tomana yang pasad
na ininang mo adto sang
Tohan.’ §
34 Awgaid ako, ipaglaong
ko kamayo na kong ma-
gapasad kamo, ayaw da
kamo pagsapa. Ayaw kamo
paglaong na ipagsaksi mayo
yang sorga kay yang sorga
maynang ingkodanan ng To-
han.
35 Ayaw oman kamo
paglaong na ipagsaksi mayo
yang donya kay yang donya
maynang tongtonganan ng
siki ng Tohan. Ayaw oman
kamo paglaong na ipagsaksi
mayo yang Awrosalam kay
yan yang syodad ng Soltan
na Labi na Mabarakat.
36 Aw ayaw oman kamo
paglambit sang oo mayo
kong magapasad kamo kay
maskin yang sambok na lo-
gay mayo di mayo ma-inang
na maitum atawa mapoti.
37 Awgaid yani yang
madyaw na inangun mayo.
Paglaong gaid kamo ng
‘Uu’ kong uu, atawa ‘Di’
kong di, aw ayaw da mayo
pagdogangi. Kay maskin
ono na idogang mayo
sinyan untak gaid kamo
pangintowan, maat yan kay
magasikun yan kang Iblis.

*Makapantag sang Pag-
panimaus*
(Luk. 6:29-30)

38 “Yadungug da oman
mayo yang sogowan na ya-
galaong, ‘Kong aon otaw
na magalusat ng mata ng
kapag-onawa nan, dait da
oman lusatun yang mata
nan. Yang otaw na mag-
apangag sang kapag-onawa
nan, dait oman yan panga-
gan.’ *
39 Awgaid ako, ipaglaong
ko kamayo na ayaw kamo
panimaus sang otaw na
yaga-inang kamayo ng maat.
Kong aon magasampal
sang karinto na pisngi mo,
pasampalan oman kanan
yang kawaa.
40 Kong aon magadimanda
kammo untak kamangun
gao yang kammo dagom,
madyaw pa kong i-atag
oman kanan yang kammo
dagmay.
41 Kong aon sondao na
magapugus kammo sang
pagdaa ng kanan karga ng
sangka kilomitro, madyaw
pa kong adaun mo ng
dowangka kilomitro.
42 Na, atagi yang aman-
gayo kammo, aw pahi-
rama yang magahiram gao
kammo.

*Makapantag sang
Pagkaooy sang mga Kalaban*
(Luk. 6:27-28, 32-36)

43 “Yadungug da oman
mayo yang sogowan na ya-
galaong, ‘Kaoyi yang kaupu-
danan mo aw dumuti yang
kalaban mo.’ †

§ **5:33** 5:33 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangagama 23:21.
* **5:38** 5:38 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangagama 19:21.
† **5:43** 5:43 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangibada 19:18.

44 Awgaid ako, ipaglaong
ko kamayo na kaoyi yang
kalaban mayo aw pangay-
owi ng kadyawan idtong ya-
gapasikot kamayo.
45 Kay kong maynan yang
inangun mayo, ma-inang
kamo ng bunna na mga anak
ng Tohan na Ama mayo adto
sa sorga. Kay pasilatun nan
yang suga untak ka-allagan
yang kariko ng mga otaw
na mangkadyaw aw yang
mangkaat. Aw atagan oman
nan silan ng owan, yang mga
otaw na matorid aw yang
yaga-inang ng maat.
46 Na, kong kaoyan gaid
mayo yang mga otaw na
maooy oman kamayo, ono
yang baras mayo? Waa!
Kay maskin yang mga ko-
brador ng bowis na kinilaa
na mga limbongon, matigam
silan magkaooy sang mga
yamaooy kanilan.
47 Aw kong pagsalaman
gaid mayo yang mga
kalomonan mayo, ono yang
ininang mayo na labaw pa
sang kadaigan? Kay maskin
yang mga wa apangintoo
sang Tohan yaga-inang ng
mayninyan.
48 Agaw sagaw dait na
madyaw yang batasan mayo
na way ikasaway kamayo
mag-onawa ng Tohan na
Ama mayo adto sa sorga na
yan way ikasaway.

6

*Makapantag sang Pagsi-
doka*

1 "Timani mayo na di
kamo mag-inang ng pag-
ibada mayo sa atobangan ng
mga otaw untak kitaun gaid
nilan. Kay kong maynan
yang inangun mayo, waa
day baras kamayo ng Tohan
na Ama mayo adto sa sorga.
2 "Agaw, kong maga-atag
kamo ng sidoka adto sang
mga miskinan, ayaw kamo
pagpasigarbo sang ininang
mayo na mag-onawa ng
mga otaw na yagapakita-kita
gaid. Kay magasidoka silan
sang mga miskinan adto
sang mga pagsasambayan-
gan atawa sang mga daan
untak bantogon silan ng
mga otaw. Sa bunna-bunna
na ipaglaong ko kamayo na
yadawat da nilan yang baras
nilan aw waa day baras
kanilan ng Tohan.
3 Awgaid kamo, kong ma-
gasidoka kamo sang mga
miskinan, ayaw mayo pag-
patigama sang maskin sino
4 kay untak way otaw
na matigam. Aw ansinyan
abarasan kamo ng Tohan na
Ama mayo na yan yang ya-
matigam sang ininang mayo
sang tago.

*Makapantag sang Pag-
dowaa
(Luk. 11:2-4)*

5 "Kong magadowaa kamo,
ayaw kamo pagsiling sang
mga otaw na yagapakita-kita
gaid. Kay mallini silan mag-
dowaa na yaga-indug adto
sang mga pagsasambayan-
gan aw adto oman sang mga
kanto untak kitaun silan ng
mga otaw. Sa bunna-bunna

na ipaglaong ko kamayo na
yadawat da nilan yang baras
nilan.
6 Awgaid kamo, kong
magadowaa kamo, pagsuud
kamo sang kowarto aw
siradowi mayo. Aw adto
da kamo magdowaa sang
Tohan na Ama mayo na
di amakita. Aw ansinyan
abarasan kamo ng Ama
mayo na yakakita sang
ininang mayo sang tago.
7 Kong magadowaa kamo,
ayaw mayo pagbarik-barika
yang mga pyaglaongan
mayo mag-onawa ng ini-
nang ng mga otaw na wa
apangintoo sang Tohan.
Kay yagadumdum silan na
atobagun yang pagdowaa
nilan kong madaig yang
pyaglaongan nilan.
8 Ayaw kamo pagsiling
kanilan kay kyatigaman ng
Tohan na Ama mayo daw
ono yang kinaanglan mayo
maskin wa pa kamo paga-
pangayo kanan.
9 "Agaw kong magad-
owaa kamo, maynini yang
ipaglaong mayo,
" 'Ya Tohan na Ama nami
adto sa sorga,
addatan gao yang ngaan mo
kay ikaw sotti.
10 Magadato da kaw gao sang
kariko ng manosiya.
Aw agadan gao yang ka-
handa mo adi sang
donya
mag-onawa ng yagadan
da yan adto sa sorga.
11 Atagi kami ng pagkan na
kinaanglan nami ng
matag allaw.
12 Aw ampona kami sang
mga dosa nami
kay amponon oman
nami yang yakadosa
kanami.
13 Pakawata kami sang mga
sasat
aw lowasa kami sikun sang
kaatan.'
14 Na, kong amponon mayo
yang yakadosa kamayo, am-
ponon oman kamo ng Tohan
na Ama mayo adto sa sorga.
15 Awgaid kong di mayo am-
ponon yang yakadosa ka-
mayo, di oman kamo am-
ponon ng Tohan na Ama
mayo.

Makapantag sang Powasa

16 "Kong magapowasa
kamo, ayaw mayo pakitaan
sang parangay mayo na
maynang yamarido kamo
mag-onawa ng mga otaw na
yagapakita-kita gaid. Kay
di silan magpowamos ni
magsodlay untak katigaman
ng mga otaw na yagapowasa
silan. Sa bunna-bunna na
ipaglaong ko kamayo na
yadawat da nilan yang baras
nilan aw waa day baras
kanilan ng Tohan.
17 Awgaid kamo, kong
magapowasa kamo, pag-
powamos aw pagsodlay
kamo
18 untak way yamatigam
na yagapowasa kamo
yatabiya yang Tohan na Ama
mayo na di amakita. Aw
ansinyan abarasan kamo ng
Ama mayo na yakakita sang
ininang mayo sang tago.

Yang Kakawasaan adto sang Sorga
(Luk. 12:33-34)

19 “Ayaw kamo pagtipon
ng kakawasaan adi sang
donya kay akutkutun da yan
ng anay atawa makaring
atawa apangkawatun pa ng
kawatan.
20 Awgaid pagtipon kamo
ng kakawasaan adto sa
sorga kay di yan asapadan
ng anay atawa karing aw
di oman apangkawatun ng
kawatan.
21 Kay daw wain yang
kakawasaan mayo, adto
oman yang pangatayan
mayo.

Yang Ilawan ng Lawas
(Luk. 11:34-36)

22 “Yang mata maynang
ilawan ng lawas ng otaw.
Kong madyaw yang mata
mo, matinaw yang pananaw
mo. Yang mana nan na ma-
allag yang dumduman mo
kay di kaw amasina kong
aridskian yang kapag-onawa
mo.
23 Awgaid kong dili ng
madyaw yang mata mo, *
hanap yang pananaw mo.
Na, yang mana nan na sabap
sang pagkasingit mo may-
nang iyan kaw sang kadug-
guman.

Ayaw Pagkarido
(Luk. 16:13; 12:22-31)

24 “Way allang na dowa
yang amo nan. Kay yang
sambok adumutan nan aw
yang sambok addatan nan.
Yang sambok apangagadan
nan aw yang sambok
asopakun nan. Mag-onawa
sinyan, kong dakowa yang
sapi sang pangatayan mayo,
di kamo makapangagad
sang Tohan.
25 “Agaw sagaw ipaglaong
ko kamayo na ayaw kamo
pagkarido sang kinabowi
mayo daw ono yang akanun
aw inumun mayo, atawa
ono yang apandagomon
mayo. Kay yang kinabowi
mayo labaw pa sang pagkan
aw yang lawas mayo labaw
pa sang dagom.
26 Tanawa mayo yang mga
langgam. Di silan man-
anum, di silan maggani aw
di silan magtipon ng pagkan
sang mga kamarig. Aw-
gaid pyakan silan ng To-
han na Ama mayo adto sa
sorga. Na, di ba, labaw pa
yang bili mayo kaysang mga
langgam?
27 Sino kamayo yang
makapataas sang kinabowi
nan ng maskin tagbis da gaid
sabap sang pagkarido?
28 “Mag-onawa sinyan,
nanga yamarido kamo
sang apandagomon mayo?
Tanawa mayo yang mga
bolak daw monono yang
pagtorin nilan. Di silan
maggawbuk aw di silan
maglaa.
29 Awgaid ipaglaong ko
kamayo na maskin yang
mga dagom ni Soltan So-
layman na bali na kawasa
nan wa paka-upung sang

* **6:23** 6:23 Yang opamaan sang *mata na dili ng madyaw* yang gogodanun na yakasorat sa Kitab Injil, Matiyo 20:1-15.

kadyaw sini na mga bolak.
30 Na, kong maynan yang
pagpandagom ng Tohan
sang sagbut na bowi adon
awgaid kisuum asonogon da,
kamo pa na manosiya, di ba
nan kamo atagan ng dagom?
Katagbi ng pagpangintoo
mayo!
31 Agaw sagaw, ayaw
kamo pagkarido daw ono
yang akanun atawa inumun
mayo atawa ono yang
apandagomon mayo.
32 Kay yani maag yang
kyaridowan ng mga otaw na
wa apangintoo sang Tohan.
Awgaid kamo, ayaw kamo
pagkarido kay kyatigaman
ng Ama mayo adto sa sorga
na kinaanglan mayo yani na
mga butang.
33 Awgaid onaa mayo yang
pagpasakop sang pagdato ng
Tohan aw yang pagtoman
sang karim nan aw ansinyan
atagan kamo ng kariko ng
kinaanglan mayo.
34 Agaw sagaw, ayaw
kamo pagkarido daw ono
yang ma-inang kisuum. Osto
da yang mga kasikotan ng
matag allaw. Agaw, ayaw da
mayo dogangi ng pagkarido
sa sonod pa na mga allaw.

7

Makapantag sang Paghokom sang Kadaigan
(Luk. 6:37, 38, 41-42)

1 "Ayaw kamo paghokom
sang kapag-onawa mayo un-
tak di oman kamo hokoman
ng Tohan.
2 Kay hokoman kamo
ng Tohan mag-onawa ng
paghokom mayo sang
kadaigan. Yang pangsokat
na agamitun mayo sang
kadaigan, yan oman yang
ipangsokat kamayo ng
Tohan.
3 Nanga kono kinita mo
yang bagaso sang mata ng
lomon mo, awgaid yang
kaoy na iyan sang mata mo
pyasagdan da mo?
4 Nanga makapaglaong
kaw sang lomon mo,
'Tabiya, kay lomon, akaman-
gun ko ona yang bagaso sang
mata mo,' sarta aon kaoy
sang kammo mata?
5 Ikaw na yagapakita-kita
gaid, kamanga ona yang
kaoy sang mata mo untak
kaw makakita ng madyaw
sang pagkamang ng bagaso
sang mata ng lomon mo."
6 Yagalaong oman si Isa,
"Ayaw kamo pag-atag ng
labi na mahalaga adto sang
mga ido kay basin akagatun
kamo nilan. Aw ayaw kamo
pagdami ng kamayo perlas
adto sang mga binatang kay
pagagina-ginaan da gaid ni-
lan.

Makapantag sang Pag-
pangayo adto sang Tohan
(Luk. 11:9-13)

7 "Pangayo kamo kay
atagan kamo. Panganap
kamo kay makakita kamo.
Pagtawag kamo kay apasu-
udun kamo.
8 Kay sino-sino yang aman-
gayo atagan, aw sino-sino
yang amanganap makakita
sang pyagapanganap nan,
aw sino-sino yang maga-
tawag, apasuudun.

9 “Kamo na mga taganak,
kong amangayo ng pagkan
yang kamayo anak, atagan
ba mayo ng bato?
10 Kong amangayo yan ng
isda, atagan ba mayo ng od?
11 Na, kong kamo na maat
na mga manosiya matigam
mag-atag ng madyaw na
mga butang adto sang mga
anak mayo, labi-labi da yang
Tohan na Ama mayo adto sa
sorga! Sa way dowa-dowa
i-atag nan yang maskin ono
na madyaw adto sang otaw
na amangayo kanan.
12 Agaw sagaw pag-
inang kamo sang kapag-
onawa mayo daw ono yang
karim mayo na inangun
nilan kamayo. Yani yang
kinatibokan ng Hokoman
ni Nabi Mosa kipat yang
indowan ng mga nabi.

*Yang Mapiyut na Power-
taan*
(Luk. 13:24)
13 “Pagsuud kamo sang
mapiyut na powertaan. Kay
maowag yang powertaan aw
masayun yang daan paduug
sang narka. Aw madaig
yang yamagi sinyan.
14 Awgaid mapiyut yang
powertaan aw masikot yang
daan paduug sang kinabowi
na way kataposan. Aw tagbi
gaid yang yakakita sinyan.

*Yang Kaoy Akatigaman
sabap sang Bonga nan*
*(Mat. 12:33-35; Luk. 6:43-
45)*
15 “Pagbantay kamo sang
mga otaw na yagalaong na
mga nabi kono silan, awgaid
dili kadi ng bunna. Yang
pyaglaongan nilan maynang
madyaw paningugan, aw-
gaid main silan ng maisug
na ido na amakasapad ka-
mayo.
16 Amakilaa mayo silan
sabap sang ininang nilan
mag-onawa na akatigaman
mayo yang kaoy sabap sang
bonga nan. Kay di maka-ipo
ng grips sang sampinit, aw di
oman maka-ipo ng igira sang
bowa.
17 Kong madyaw yang
kaoy madyaw oman yang
bonga nan, awgaid kong dili
ng madyaw yang kaoy maat
yang bonga nan.
18 Kay yang madyaw na
kaoy di makabonga ng
maat, aw yang kaoy na
dili ng madyaw di oman
makabonga ng madyaw.
19 Na, yang kariko ng kaoy
na dili ng madyaw yang
bonga, apilaun aw damian
adto sang atoon.
20 Idto sagaw, akatigaman
mayo yang mga magpapaya-
patay na dili ng bunna kong
tanawon mayo yang ininang
nilan.

*Yang di Amasakop sang
Pyagdatowan ng Tohan*
(Luk. 13:25-27)
21 “Madaig yang mga
otaw na yagalaong na ako
yang Dato nilan, awgaid dili
ng kariko nilan amasakop
sang pyagdatowan ng Tohan
kondi silan gaid na yagapan-
gagad sang karim ng Tohan
na kanak Ama adto sa sorga.
22 Pagdatung ng allaw ng
paghokom, madaig yang

mga otaw na magalaong
kanak, ‘Kay Dato, sang
kammo ngaan pyapayapat
nami yang pyaglaongan ng
Tohan. Aw sang ngaan mo
pyalogwa nami yang mga
saytan aw madaig oman
yang mga katingaan na
ininang nami sabap sang
kabarakat mo.’
23 Awgaid magalaong ako
kanilan, ‘Wa ako akilaa
kamayo. Panaw da kamo,
kamo na yaga-inang ng
maat!’

Yang dowangka Otaw na Yaga-inang ng Baay
(Luk. 6:47-49)

24 “Agaw, sino-sino yang
amaningug aw amangagad
sang pyaglaongan ko, mag-
onawa yan ng matigamay na
otaw na yaga-inang ng baay
sa babaw ng bato.
25 Kay maskin dakowa
yang owan aw yagabaa
aw yasogat idtong baay ng
makusug na samut, wa yan
akatowad kay bato yang
pyagapa-indugan nan.
26 Awgaid sino-sino yang
amaningug sang pyaglaon-
gan ko awgaid di amangagad
sinyan, mag-onawa yan ng
sangu na yaga-inang ng baay
sa babaw ng bowangin.
27 Kay pagdatung ng
dakowa na owan aw
yagabaa aw yasogat idtong
baay ng makusug na samut,
na, yatowad da yan aw
yadanas.”
28 Pagkatapos ni Isa
maglaong sinyan, yangkatin-
gaa yang mga otaw sang pag-
indo nan.
29 Kay yaga-indo si Isa na
aon kapatot nan aw dili mag-
onawa ng mga magiindoway
ng Hokoman.

8

Pyakadyaw ni Isa yang Otaw na Sanglaun
(Mark. 1:40-45; Luk. 5:12-16)

1 Pagkatapos mag-osiyat
lyomodsad si Isa sikun sang
butay aw madaig yang mga
otaw na yamagad kanan.
2 Ansinyan dyomood
kanan yang sangka otaw
na sanglaun. Syomojod yan
sa atobangan nan aw laong
nan, “Kay Dato, aw karim
mo, makapagkadyaw kaw
sang kanak sakit.”
3 Ansinyan dyapunan ni
Isa yang inyan na otaw ng
arima nan aw laong nan,
“Uu, karim ko. Amadyaw da
kaw.” Na, sinyan na wakto
yawaa yang sangla aw ya-
madyaw da yang lawas nan.
4 Ansinyan yagalaong
kanan si Isa, “Ayaw da yani
paglaongan sang maskin
sino, awgaid kadto sang
imam aw pagpatanaw
kanan. Aw pagpasampay
adto sang Tohan ng pya-
gasogo ni Nabi Mosa sang
pagpangimunna sang mga
otaw na yamadyaw da kaw.”
*

* **8:4** 8:4 Tanawa sa Kitab Tawrat, Pangibada 14:1-7.

Pyakadyaw ni Isa yang Sogowanun ng Kapitan na taga Roma
(Luk. 7:1-10)

5 Ansinyan pagdatung ni Isa sang longsod ng Kapirnaom, aon syomongon kanan na sangka otaw na kapitan ng mga sondao na taga Roma. Yaga-angyo yan kanan
6 aw laong nan, “Kay Sir, yang sogowanun ko yagakowang adto sang baay na yamasakit. Di da yan makaliyuk aw bali na kasakit nan.”

7 Tyomobag si Isa, “Unda, akadtonan da ko aw apakadyawon ko yan.”

8 Awgaid yagalaong yang kapitan, “Kay Sir, ayaw da pagkadto kay way kapatot ko pagtarima kammo sang kanak baay. Paglaong gaid aw amadyaw da yang sogowanun ko.

9 Kyatigaman ko yani kay ako yagapasakop sang labaw pa kanak aw aon oman mga sondao ko na yagapasakop kanak. Kong sogoon ko yang isa, ‘Adto kaw,’ makadto yan. Kong sogoon ko yang isa, ‘Adi kaw,’ makani yan. Aw kong sogoon ko yang kanak sogowanun, ‘Inanga yani,’ na, inangun da nan.”

10 Pagdungug sinyan ni Isa, yatingaa yan aw yagalaong yan sang mga otaw na yamagad kanan, “Sa bunna-bunna na ipaglaong ko kamayo na waa pay kinita ko na otaw na bangsa Israil na maynini kadakowa ng pagpangintoo nan.
11 Timani mayo yani! Sang madatung na mga allaw madaig yang mga dili ng Yahodi sikun sang yagakatunatuna na mga banwa sa silatan aw sallupan na managupud kang Ibrahim, Isahak aw si Yakob sang kandori adto sang pyagdatowan ng Tohan.
12 Awgaid madaig yang mga otaw na bangsa Israil na silan gao yang amasakop sang pyagdatowan ng Tohan, awgaid di silan amakasuud. Idami silan ng Tohan adto sa logwa sang kadugguman aw adto da silan magtiyao aw mangolitub yang onto nilan.”

13 Ansinyan yagalaong si Isa sang kapitan, “Ori da, aw amatoman yang pyangayo mo sabap sang pagpangintoo mo.” Aw sinyan na wakto yamadyaw da yang sogowanun nan.

Pyakadyaw ni Isa yang mga Masakitun
(Mark. 1:29-34; Luk. 4:38-41)

14 Ansinyan kyomadto si Isa sang baay ni Pitros. Pagdatung nan ansan, kinita nan yang ogangan na bobay ni Pitros na yagakowang kay labi na mapaso yang lawas nan.
15 Ansinyan tyakmagan ni Isa yang arima ng bobay aw yawaa dayon yang kapaso ng lawas nan. Na, yagabangon da yan aw pakana nan sang Isa.

16 Pagkasilum da, madaig
yang mga otaw na kyasay-
tanan na dyaa adto kang
Isa. Pyalogwa ni Isa yang
mga saytan sikun sidtong
mga otaw sang sambok gaid
na paglaong aw pyakadyaw
nan yang kariko ng mga
masakitun.
17 Ininang nan yani
kay untak matoman yang
pyaglaongan ni Nabi Isayas
na laong nan, “Yan mismo
yang yakamang sang
kanatun mga sakit aw
yagapakadyaw kanatun.” †

Makapantag sang Pag-
pangagad kang Isa
(Luk. 9:57-62)

18 Sangallaw sinyan
pagkita ni Isa na madaig
yang mga otaw na
yanagkatipon sang pali-
bot nan, yagalaong yan
sang mga inindowan nan,
“Mataripag da kita sang
linaw.”
19 Sinyan na wakto dy-
omood kanan yang sam-
bok na magiindoway ng
Hokoman aw yagalaong yan
kanan, “Kay Goro, amagad
ako kammo maskin wain
kaw kadto.”
20 Tyomobag si Isa aw
laong nan, “Yang mga milo
aon kanilan tagowanan aw
yang mga langgam aon kani-
lan pogad. Awgaid ako na
Anak ng Manosiya, ‡ way
kanak logar na akakowan-
gan ko.”
21 Aon oman sambok
na inindowan nan na
yagalaong kanan, “Kay Dato,
mori pa ako kay ilubung pa
ko yang kanak ama.”
22 Awgaid yagalaong si
Isa kanan, “Pabayai yang
paglubung ng mga patay
adto sang mga otaw na main
oman ng patay kay wa silan
apangintoo kanak.”

Pya-ondang ni Isa yang
Bagyo
(Mark. 4:35-41; Luk. 8:22-
25)

23 Ansinyan syomakay si
Isa sang bangka upud sang
mga inindowan nan aw
larga da silan.
24 Na, tyomokaw moyop
yang makusug na samut aw
kyalasakan da ng tobig yang
kanilan bangka. Awgaid si
Isa yatoog.
25 Agaw dyood yan ng mga
inindowan nan aw pokawa
nilan. Laong nilan, “Kay
Dato, tabangi kami! Amatay
da kita!”
26 Yagalaong si Isa kanilan,
“Nanga yamalluk kamo?
Katagbi ng pagpangintoo
mayo!” Ansinyan yagaban-
gon yan aw syagda nan yang
samut aw yang mga baud.
Na, ansinyan yamalinaw da.

† **8:17** 8:17 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 53:4. ‡ **8:20** 8:20 Yang pyaglaongan na *Anak ng Manosiya* sambok na titolo na gyamit ni Isa Almasi sang ginawa nan. Yani na titolo yagasikun sa Kitab Tawrat, Nabi Daniyal 7:13-14, aw yang mana nan na si Isa yabaoy ng manosiya, awgaid yagasikun yan sang sorga aw yatagan yan ng Tohan ng kapatot pagdato sang kariko ng mga bangsa adi sang donya.

27 Yangkatingaa da yang
mga inindowan nan aw ya-
galaong silan, “Sino kadi
yani na otaw na maskin
yang samut aw yang mga
baud matoman kanan?”

Pyakadyaw ni Isa yang dowangka Otaw na Kyasaytanan
(Mark. 5:1-20; Luk. 8:26-39)

28 Ansinyan pagdatung ni-
lan adto sang dipag ng linaw
sang logar ng mga taga
Gadara, § syongon si Isa
ng dowangka otaw na ly-
omogwa sikun sang mga lan-
gob na pakoboran. Yani
na dowangka otaw kyasay-
tanan aw makallukay sagaw
silan. Agaw, way maka-agi
sinyan na daan.
29 Ansinyan yagapiyagit
silan aw laong nilan, “Ikaw
na Anak ng Tohan, ono yang
labot mo kanami? Yakani
kaw sang pagsiksa kanami
maskin di pa wakto ng
paghokom?”
30 Na, dili ng mawat kani-
lan aon dakowa na panon
ng mga binatang na yanag-
dowang.
31 Agaw yaga-angyo yang
mga saytan kang Isa aw
laong nilan, “Aw bogawon
mo kami, adto da kami pasu-
uda sidtong mga binatang.”
32 “Unda, kadto da kamo!”
laong ni Isa. Ansinyan ly-
omogwa da yang mga saytan
sikun sinyang dowangka
otaw aw syomuud silan sang
mga binatang. Aw yang
tibok panon dyomaagan
adto sang pangpang. Ya-
mangkallog silan sang linaw
aw yamangka-umus.
33 Pagkita sinyan ng mga
magbabantayay ng mga
binatang, dyomaagan silan
adto sang longsod kay
igogod nilan sang mga otaw
yang kariko ng yamaitabo
kipat yang ya-inang sidtong
mga kyasaytanan.
34 Agaw sagaw yang kariko
ng mga otaw sidtong long-
sod kyomadto kang Isa aw
yanagpangayo silan kanan
na apanawan da nan yang
banwa nilan.

9

Pyakadyaw ni Isa yang Otaw na Yamasadi yang Lawas nan
(Mark. 2:1-12; Luk. 5:17-26)

1 Ansinyan syomakay silan
Isa sang bangka aw by-
omarik da silan adto sang
dipag sang banwa na pyaga-
uyaan ni Isa. *
2 Ansinyan aon dy-
omatung na mga otaw na
yanaglanting ng sangka
otaw na yamasadi yang
lawas nan. Na, pagkita ni
Isa na dakowa yang pagsarig
nilan kanan, yagalaong
yan sidtong otaw na sadi,
“Kay Itin, pabagsuga yang
pangatayan mo kay yampon
da kaw sang mga dosa mo.”

§ **8:28** 8:28 Yang tuna na ngaan sang *Gadara* Girasa. Tanawa sa Kitab Injil, Markos 5:1 aw Lukas 8:26. * **9:1** 9:1 Yang banwa na adto kasagaran mori si Isa yang longsod ng Kapirnaom.

3 Na, aon oman mga otaw
ansan na mga magiindoway
ng Hokoman. Pagdungug ni-
lan sinyan, yagalaong silan
sang ginawa nilan, “Astaga!
Yani na otaw yaga-akun ng
kapatot ng Tohan!”
4 Awgaid kyatigaman ni
Isa yang dumduman nilan,
agaw yagalaong yan, “Nanga
maat yang dumduman
mayo?
5 Wain yang masayun
paglaong, ‘Yampon da
yang mga dosa mo,’ atawa
‘Pagbangon aw panaw?’
6 Adon, untak katigaman
mayo na ako na Anak ng
Manosiya, aon kapatot ko
adi sa babawan ng donya
pag-ampon sang mga dosa,
apakadyawon da ko yani
na otaw.” Ansinyan ya-
galaong yan sidtong otaw na
sadi, “Pagbangon, daa yang
kowangan mo aw ori da adto
kamayo.”
7 Ansinyan yagabangon da
yan aw yamori.
8 Pagkita sinyan ng mga
otaw, yangkalluk silan aw
pyoji nilan yang Tohan
sabap ng yatag nan sang
manosiya yang mayninyan
na kapatot.

Yang Pagpili ni Isa kang Matiyo

(Mark. 2:13-17; Luk. 5:27-32)

9 Ansinyan pyanawan
da ni Isa yang inyan na
baay. Sarta yagapanaw yan,
kinita nan yang sambok
na kobrador ng bowis na
yaga-ingkod sang kanan
bayadanan ng bowis. Yang
ngaan nan si Matiyo. †
Laong ni Isa kanan, “Bita
da, agad kanak.” Ansinyan
yamindug dayon si Matiyo
aw agad kanan.
10 Wa akadogay sinyan
yanagpangan si Isa aw yang
mga inindowan nan adto
sang baay ni Matiyo. Madaig
oman yang mga kobrador ng
bowis aw yang kadaigan pa
na mga otaw na tyawag na
baradosa ‡ na yanag-upud
kanilan koman.
11 Pagkita sinyan ng
mga Parisi, yagalaong silan
sang mga inindowan ni
Isa, “Nanga yakan yang
kamayo goro upud sang mga
kobrador ng bowis aw yang
mga baradosa?”
12 Awgaid yakadungug
sinyan si Isa, agaw ya-
galaong yan, “Yang mga
otaw na madyaw yang
lawas di kinaanglan ng
mananambalay, awgaid
idtong mga otaw na aon
sakit.
13 Na, dait sosiun mayo
daw ono yang mana ng
yakasorat sang Kitab na
yagalaong, ‘Way karim ko
sang mga ayup na ipakorban

† **9:9** 9:9 Si Matiyo pyagangaanan oman kang Libi. ‡ **9:10** 9:10 Yang mga otaw na tyawag na *baradosa* idtong mga otaw na wa apangagad sang Hokoman ni Nabi Mosa atawa sang mga sogowan ng agama. Yamabilang san yang mga kobrador ng bowis kay yagagawbuk silan para sang gobirno sang Roma, aw yang mga taga Roma kalaban ng mga Yahodi.

mayo kanak, kondi yani
yang karim ko na maooy
kamo sang kapag-onawa
mayo.' § Mag-onawa
sinyan, yakani ako sining
donya dili para sang mga
otaw na yagalaong na
matorid silan, kondi para
sang mga baradosa kay
untak magtawbat silan."

Yang Osip makapantag sang Powasa
(Mark. 2:18-22; Luk. 5:33-39)

14 Ansinyan aon mga inin-
dowan ni Yahiya na Mag-
sosogboway na kyomadto
kang Isa aw yaga-osip silan
kanan, laong nilan, "Kami
aw yang mga Parisi yabay
magpowasa, awgaid yang
mga inindowan mo di mag-
powasa. Nanga?"
15 Tyomobag si Isa kani-
lan pina-agi sang pasombin-
gay, laong nan, "Mapakay
ba na di amasowat yang
mga bisita sang kawin sarta
iyan pa kanilan yang usug
na akawinun? Dili! Aw-
gaid madatung yang wakto
na akamangun da kanilan
yang usug na akawinun.
Ansinyan magapowasa da
silan."
16 Na, yagalaong oman
si Isa ng tuna pa na
pasombingay makapantag
sang dadaan na indowan
aw yang indowan nan,
laong nan, "Way otaw na
magatompaa ng bago na
tela sang dadaan na dagom.
Kay kong makoyot idtong
tyompaa, amalasi da oman
yang dagom aw labi da yang
lasi nan.
17 Way oman otaw na yang
bago na bino ilasak nan
sang dadaan na lasakanan
na ininang ng paris ng
ayup. Kay kong maynan
yang inangun nan, amalasi
yang lasakanan. Na, maasag
da yang bino aw amasapad
yang lasakanan. Agaw sa,
yang bago na bino dait ilasak
sang bago na lasakanan na
abay pa ma-onat untak di
masayang yang bino aw
di oman amasapad yang
lasakanan."

Yang Anak ni Yairos aw yang Bobay na Yagatakmag sang Dagom ni Isa
(Mark. 5:21-43; Luk. 8:40-56)

18 Adon, sarta yagalaong
pa si Isa dyomatung yang
sambok na pangoo ng
pagsasambayangan ng mga
Yahodi. Syomojod yan sa
atobangan ni Isa aw laong
nan, "Yang anak ko na
bobay baya pa yamatay.
Awgaid kong kadtonan mo
aw dapunan mo ng arima
mo, amabowi oman yan."
19 Ansinyan yamindug si
Isa aw yamagad kanan. Aw
yamagad oman yang mga
inindowan nan.
20 Adon, aon sambok na
bobay na yabay agasan ng
dogo sa suud ng sampoo
aw dowangka toig. Dy-
omood yan kang Isa sang
likod nan aw takmagi nan

§ **9:13** 9:13 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Hosiyas 6:6.

yang sagayadan ng dagom nan.
21 Kay yagalaong yan sang
ginawa nan, “Aw makatak-
mag gaid ako sang dagom ni
Isa, amadyaw da ako.”
22 Ansinyan lyomingi si
Isa aw kinita nan yang
bobay. Yagalaong yan
kanan, “Kay Bi, pabagsuga
yang pangatayan mo. Sabap
sang pagpangintoo mo
yamadyaw da kaw.” Aw
sinyan na wakto yamadyaw
da yang bobay.
23 Ansinyan dyomatung
silan Isa sang baay ni Yairos.
Pagsuud ni Isa sang baay,
kinita nan yang mga otaw
na yanagsoring para sang
paglubung aw yang mga
otaw na yanagsitiyao.
24 Ansinyan yagalaong yan
kanilan, “Logwa da kamo!
Dili ng patay yang isu, kondi
yatoog gaid yan.” Awgaid
inikuan da nilan si Isa.
25 Na, paglogwa da ng mga
otaw, syomuud si Isa sang
kowarto ng isu. Tyakmagan
nan yang arima ng isu aw
yagabangon da yan.
26 Ansinyan yakarimpud
yang gogodanun makapan-
tag sini na ininang ni Isa
sang kariko ng makilibot na
mga banwa.

Pyakadyaw ni Isa yang dowangka Otaw na Bota

27 Ansinyan pagpanaw
ni Isa sinyan na baay,
aon dowangka otaw na
bota na yagasonod kanan.
Yagapiyagit silan aw laong
nilan, “Anak ni Daud, *
kallati kami!”
28 Na, pagsuud ni Isa
sang baay na pyaga-uyaan
nan, syomuud oman idtong
dowangka bota aw dyomood
silan kanan. Ansinyan yosip
silan ni Isa, “Yagapangintoo
kamo na makapagkadyaw
ako kamayo?”
Tyomobag silan, “Uu, kay
Dato.”
29 Ansinyan dyapunan
ni Isa yang mata nilan ng
arima nan aw laong nan,
“Sabap sang pagpangintoo
mayo ma-inang yan ka-
mayo.”
30 Na, ansinyan yakakita
da silan. Pagkatapos, syagda
silan ni Isa, laong nan,
“Ayaw gaid kamo paggogod
sinyan sang maskin sino.”
31 Awgaid pagpanaw
nilan, gyogod nilan yang
makapantag sini na ininang
ni Isa sang kariko ng
makilibot na mga banwa.

Pyakadyaw ni Isa yang sambok na Amang

32 Adon, pagpanaw sidtong
mga bota, aon dyaa adto
kang Isa na sambok na otaw
na yama-amang sabap ng
kyasaytanan yan.
33 Awgaid pagkatapos ni
Isa palogwaun yang say-
tan sikun sinyan na otaw,
yakapaglaong da oman yan.
Yangkatingaa da yang kariko
ng mga otaw aw yanaglaong

* **9:27** 9:27 Yang pyaglaongan na *Anak ni Daud* sambok na ngaan atawa titolo na gyamit ng mga Yahodi para sang pyasad na Almasi na yan yang magalowas aw magadato sang mga otaw.

silan, “Sokad-sokad waa pay
kinita natun na mag-onawa
sini sang tibok banwa ng
Israil.”
34 Awgaid yagalaong yang
mga Parisi, “Yang pangoo ng
mga saytan yang yaga-atag
kanan ng kabarakat pag-
palogwa ng mga saytan.”

Yamaooy si Isa sang mga Otaw

35 Pagkatapos sinyan
yakarimpud si Isa komadto
sang kariko ng mga longsod
aw baryo aw yaga-indo yan
adto sang mga pagsasam-
bayangan ng mga Yahodi.
Yaga-osiyat yan ng Madyaw
na Gogodanun makapantag
sang pagdato ng Tohan aw
pyakadyaw nan yang mga
otaw sikun sang kariko ng
mga sakit nilan.
36 Na, pagtanaw ni Isa
sang kadaig ng mga otaw,
yamaooy yan kanilan kay
madaig yang mga kasikotan
nilan, awgaid way yakata-
bang kanilan. Main silan ng
mga karniro na way magba-
bantayay.
37 Agaw yagalaong yan
sang mga inindowan nan,
“Madaig yang ganiunun, aw-
gaid tagbi da yang magga-
gani.
38 Idto sagaw, pagpangayo-
ngayo kamo adto sang Tohan
na tagtomon ng ganiunun
na magapadaa yan ng mga
maggagani sang ganiunun
nan.” †

10

Yang Sampoo aw Dowa na mga Sahabat ni Isa
(Mark. 3:13-19; Luk. 6:12-16)

1 Ansinyan tyawag ni
Isa yang sampoo aw dowa
na mga sahabat nan na
magtipon adto kanan aw
yatagan nan silan ng kapatot
pagpalogwa ng mga saytan
aw pagpakadyaw ng maskin
ono na sakit.
2 Na, yani yang mga ngaan
ng sampoo aw dowa na
mga sahabat nan. Ona,
si Simon na pyagangaanan
oman kang Pitros, aw yang
kanan lomon na si Andriyas.
Sonod si Yakob aw yang
kanan lomon na si Yahiya na
mga anak ni Sibidi.
3 Sonod si Pilip aw si Bar-
tolomi, si Tomas, si Matiyo
na kobrador ng bowis, aw
si Yakob na anak ni Alpiyo.
Sonod si Tadiyos
4 aw si Simon na re-
belde singaon, aw si Yodas
Iskariyot na yan yang mag-
atraydor kang Isa.

Syogo ni Isa yang mga Sahabat nan
(Mark. 6:7-13; Luk. 9:1-6)

5 Yani na sampoo aw dowa
na mga sahabat syogo ni
Isa pagpanaw aw paglaonga
nan silan, laong nan, “Ayaw
kamo pagkadto sang mga
banwa ng dili ng Yahodi
atawa sang mga longsod ng
mga taga Samariya.

† **9:38** 9:38 Yang mga otaw na andam magpangagad kang Isa, main silan ng mga tanum na mapakay ganiun. Idtong mga maggagani, silan yang mga yagapayapat ng pyaglaongan ng Tohan.

6 Awgaid kadto kamo sang
mga topo ni Israil kay mag-
onawa silan ng mga karniro
na yamangkawaa.
7 Panaw kamo aw pag-
payapat kamo na mallug da
domatung yang pagdato ng
Tohan.
8 Pakadyawa mayo yang
mga masakitun aw bowia
mayo yang mga patay.
Pakadyawa mayo yang mga
sanglaun aw palogwaa mayo
yang mga saytan sikun
sang mga otaw. Dyawat
mayo yani na kapatot ng
way bayad, agaw pagtabang
oman kamo ng way bayad.
9 Ayaw kamo pagdaa ng
sapi na bowawan atawa pi-
lak sang bolsa mayo. Maskin
pa sinsilyo, ayaw da mayo
daa.
10 Ayaw oman kamo
pagdaa ng maskin ono
na lasakanan, mga ilisan,
sandalyas atawa songkod.
Kay yang maggawbukay dait
atagan ng panginaanglan
nan.
11 "Maskin wain na
longsod atawa baryo yang
adatungan mayo, panganap
kamo ng otaw na maga-
tarima kamayo aw ansan da
kamo mag-uya taman sang
pagpanaw mayo.
12 Pagdatung mayo sang
sambok na baay, pagsalam
ona.
13 Kong tarimaun kamo
ng mga otaw san na baay,
kanilan da yang salam na
pyagapangayo mayo. Aw-
gaid kong di kamo nilan
tarimaun, bawia da oman
mayo yang salam na pyaga-
pangayo mayo.
14 Kong aon baay atawa
banwa na akadtonan mayo
aw yang mga otaw ansan
di magatarima kamayo ni
amaningug sang pyaglaon-
gan mayo, panawi mayo
silan. Aw bago kamo po-
manaw takdagan mayo yang
abog sang siki mayo silbi
tanda kanilan na waa day
labot mayo kanilan.
15 Sa bunna-bunna na
ipaglaong ko kamayo na
pagdatung ng allaw ng
paghokom, labaw pa yang
siksa sidtong mga otaw
kaysang siksa sang mga taga
Sodom aw Gomora. *

Yang Madatung na mga Kasikotan
(Mark. 13:9-13; Luk. 21:12-17)

16 "Na adon, asogoon ta
kamo na main kamo ng
mga karniro adto sang mga
otaw na main ng mangka-
isug na mga ido. Agaw
dait na alisto yang dumdu-
man mayo na mag-onawa
ng od, aw mapoti yang
pangatayan mayo na mag-
onawa ng malapati.
17 Pagbantay kamo kay
adakupun kamo ng mga
otaw aw adaun kamo adto
sang mga hokomanan aw
abadasan kamo adto sang
mga pagsasambayangan ni-
lan.

* **10:15** 10:15 Yang mga taga Sodom aw Gomora labi na baradosa. Sabap sinyan siniksa silan ng Tohan aw pya-owanan nan yang longsod nilan ng atoon. Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 19:24-28.

18 Sabap sang pagpangin-
too mayo kanak adaun kamo
adto sa atobangan ng mga
gobirnador aw mga soltan.
Aw ansinyan makapayapat
kamo ng Madyaw na Gogo-
danun adto kanilan aw adto
oman sang mga dili ng Ya-
hodi.
19 Na, kong adakupun
aw adaun kamo adto sang
hokomanan, ayaw kamo
pagkarido daw ono yang
ipaglaong atawa ikatobag
mayo, kay sinyan na wakto
ipatigam kamayo daw ono
yang dait mayo paglaong.
20 Aw idtong ipaglaong
mayo di magasikun sang
dumduman mayo kondi
sang Nyawa ng Tohan na
Ama mayo.
21 "Sinyan na mga allaw
aon mga otaw na maga-
padakup sang kanilan mga
lomon untak silan patayun.
Aon oman mga ama na mag-
apadakup sang kanilan mga
anak untak silan patayun.
Aw aon mga anak na mala-
ban sang taganak nilan aw
ipapatay nilan silan.
22 Kamo oman, adumutan
kamo ng kariko ng mga otaw
sabap sang pagpangagad
mayo kanak. Awgaid kong
magapadayon kamo sang
pagpangintoo mayo kanak
sampay sang kataposan sini
na mga kasikotan, amalowas
kamo.
23 Kong apasikotan kamo
sa sambok na banwa, panaw
kamo adto sang tuna na
banwa. Sa bunna-bunna
na ipaglaong ko kamayo na
sang di pa mayo akadtonan
aw pag-osiyatan yang kariko
ng mga banwa adi sang Is-
rail, mabarik oman ako na
Anak ng Manosiya.
24 "Way inindowan na
labaw pa sang kanan goro,
aw way sogowanun na
labaw pa sang kanan amo.
25 Agaw dait manginsokor
yang inindowan kong maga-
onawa da yan sang kanan
goro. Aw dait mangin-
sokor yang sogowanun kong
maga-onawa da yan sang
kanan amo. Na, kong ako
na Dato mayo tyawag ng
mga otaw na Bilsibol, † sa
way dowa-dowa labi pa na
maat yang pagatawag nilan
kamayo na mga sakop ko.

Sino yang dait Kallukan?
(Luk. 12:2-7)

26 "Awgaid maskin may-
nan, ayaw kamo pagkalluk
sang mga otaw kay yang
kariko ng yamatago adon,
amaklaro sang madatung
na mga allaw. Aw yang
kariko ng wa akatigami
adon, akatigaman da.
27 Yang pyagalaong ko na
kamo gaid yang yakadun-
gug, ipatigam da mayo adto
sang kariko ng mga otaw.
Aw yang pyagatomod-tomod
ko kamayo, ipayapat da
mayo adto sang kadaigan.
28 Ayaw kamo pagkalluk
sidtong makapatay sang
lawas mayo awgaid di
makapatay sang nyawa
mayo. Awgaid yang Tohan

† **10:25** 10:25 Yang ngaan na *Bilsibol* sambok na ngaan ni Iblis.

yang dait mayo kallukan kay
yan yang amakasapad sang
lawas aw nyawa mayo adto
sang narka.
29 “Na, dumduma mayo
yang mga maya. Di ba
dowambok yang amabili
mayo ng 50 sintabos gaid?
Awgaid abir pa maynan,
way maskin sambok kanilan
na amallog sang lopa aw
amatay kong dili ng kahanda
ng Tohan.
30 Na, labi da kamo kay
maskin yang logay mayo, ky-
atigaman ng Tohan daw pil-
ambok da.
31 Agaw, ayaw kamo
pagkalluk kay labaw pa yang
bili mayo kaysang kadaig ng
mga langgam.

*Makapantag sang Pag-
pangagad aw Pagtaripunda
kang Isa*
(Luk. 12:8-9)

32 “Sino-sino yang maga-
laong sa atobangan ng mga
otaw na yagapangagad yan
kanak, akunun ko oman yan
na sakop ko sa atobangan ng
kanak Ama adto sa sorga.
33 Awgaid sino-sino yang
magalaong sa atobangan ng
mga otaw na wa yan apanga-
gad kanak, di ko oman yan
akunun na sakop ko sa ato-
bangan ng kanak Ama adto
sa sorga.

*Yang Kasamok sabap
sang Pagpangintoo kang Isa*
(Luk. 12:51-53; 14:26-27)

34 “Ayaw kamo pagdum-
dum na yakani ako un-
tak magdaa ng kalinaw adi
sang donya. Kay dili kali-
naw yang dyaa ko kondi
kasamok kay ako yang pya-
gasabapan ng panagtanam
aw pagkabain-bain ng mga
otaw.
35 Sabap kanak malaban
yang anak na usug sang ama
nan, yang anak na bobay
sang ina nan, aw yang ma-
manogang na bobay sang
ogangan nan na bobay.
36 Idto sagaw, yang ma-
inang ng kalaban ng otaw
yang sakop mismo sang baay
nan. ‡
37 “Sino-sino yang mag-
pakadakowa sang ama
atawa ina nan na labaw pa
kanak, di dait tawagun na
sakop ko. Aw sino-sino yang
magpakadakowa sang anak
nan na usug atawa bobay
na labaw pa kanak, di oman
dait tawagun na sakop ko.
38 Kay sino-sino yang
marim magpangagad kanak,
dait andam yan mag-agi
sang kasikotan aw maskin
yang pagkamatay sabap
kanak. Kong dili, di yan dait
tawagun na sakop ko.
39 Kay sino-sino na yang
pyalabi nan yang kanan kin-
abowi, akawaan sinyan. Aw-
gaid sino-sino na yang pyal-
abi nan yang pagpangagad
nan kanak maskin idto yang
akamatay nan, aka-aonan ng
bunna na kinabowi.

Makapantag sang Baras

‡ **10:36** 10:35-36 Yani na mga ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Mikas 7:6.

ng Tohan
(Mark. 9:41)

40 "Sino-sino yang maga-
tarima kamayo, magatarima
oman kanak. Aw sino-sino
yang magatarima kanak,
magatarima oman sang
Tohan na yagasogo kanak
adi sang donya.
41 Kong aon syogo ng To-
han, sino-sino yang maga-
tarima kanan kay syogo yan
ng Tohan, atagan yan ng To-
han ng baras na mag-onawa
ng i-atag nan sidtong syogo
nan. Kong aon otaw na
matorid, sino-sino yang ma-
gatarima kanan kay matorid
yan na otaw, atagan yan
ng Tohan ng baras na mag-
onawa ng i-atag nan sidtong
otaw na matorid.
42 Aw sino-sino yang
magapa-inum ng maskin
tobig gaid sang pinakababa
na inindowan ko kay yaga-
pangagad yan kanak, sang
bunna-bunna abarasan yan
ng Tohan."

11

Yang Osip ni Yahiya na Magsosogboway
(Luk. 7:18-35)

1 Pagkatapos ni Isa mag-
indo sang sampoo aw dowa
na mga inindowan nan, py-
omanaw yan ansan aw ky-
omadto yan sang makilibot
na mga longsod untak mag-
indo aw mag-osiyat.
2 Adon, si Yahiya na Mag-
sosogboway na adto sa suud
ng pirisowan, yadungug nan
daw ono yang ininang ng
Almasi. Agaw syogo nan
yang mga inindowan nan
adto kang Isa untak mag-
osip kanan.
3 Pagdatung nilan kang
Isa, laong nilan, "Paglaonga
kami daw ikaw agaw yang
pyasad ng Tohan na ma-
datung atawa aon pay tuna
na atagadan nami?"
4 Tyomobag si Isa, "Barik
da kamo adto kang Yahiya
aw paglaonga yan daw ono
yang dyungug aw kinita
mayo.
5 Paglaonga mayo yan na
yang mga bota yakakita da,
yang mga sadi yakapanaw
da, aw yang mga sanglaun
yamadyaw da. Yang mga
bunguu yakadungug da,
yang mga patay yabowi da
oman aw yang Madyaw na
Gogodanun yapayapat da
adto sang mga miskinan. *
6 Kadyaw ng ginawa ng
otaw na wa pagadowa-dowa
kanak."
7 Pagpanaw ng mga inin-
dowan ni Yahiya, yagalaong
si Isa adto sang kaotawan
makapantag kang Yahiya,
laong nan, "Pagkadto mayo
sang kamingawan, ono yang
kallini mayo kitaun? Sam-
bok na otaw na yagaparin-
parin yang dumduman
na maynang tambiling na
pyagaparid-parid ng samut?
8 Na, ono kadi yang
kyadtonan mayo? Sambok
na otaw na tanto madyaw
yang dagom? Dili kowaw,

* **11:5** 11:5 Tanawa sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 35:5-6; 61:11.

kay yang mga otaw na
mayninyan yang dagom
adto paga-uya sang palasyo
ng soltan.
9 Unda, ono sagaw yang
kyadtonan mayo? Sambok
na nabi? Bunna sagaw na
nabi si Yahiya, awgaid labaw
pa yan sang kadaigan pa na
mga nabi.
10 Kay si Yahiya pya-
galaong ng Kitab makapan-
tag kanan nang laong ng
Tohan,
“ ‘Ipadaa ko yang sogowa-
nun ko
untak ma-ona yan
kammo sang pagpan-
gandam ng agianan
mo.’ †
11 Sa bunna-bunna na
ipaglaong ko kamayo
na sang kariko ng mga
yamangkaotaw adi sa
babawan ng donya way
makalabaw kang Yahiya
na Magsosogboway. Aw-
gaid adon, maskin yang
pinakababa na otaw na
magapasakop sang pagdato
ng Tohan, labaw pa kanan.
12 Sikun sang pag-osiyat ni
Yahiya na Magsosogboway
sampay adon makusug yang
pagpayapat makapantag
sang pagdato ng Tohan
aw aon mga otaw na ya-
maningkamot pagpasakop
sinyan.
13 Kay yang kariko ng mga
nabi aw yang Hokoman ni
Nabi Mosa, pyagatagna yang
pagdatung ng pagdato ng To-
han aw yagasogod da yang
pagtoman ng pyagatagna
nilan sang pagdatung ni
Yahiya.
14 Kong mangintoo kamo
sang pyaglaongan ng nabi
na mabarik kono si Nabi
Iliyas, akatigaman da mayo
na si Yahiya kadi si Nabi
Iliyas. ‡
15 Kamo na yamaningug,
paningugi mayo ng madyaw
yang pyagalaong ko kamayo.
16 “Adon, ono yang
ikatandi ko sang mga otaw
adon na panahon? Mag-
onawa silan sang mga
isu na yanag-ingkod adto
sang plaza aw yanaglaro.
Yagalaong da yang kadaigan
adto sang mga kalaro nilan,
17 “ ‘Pyagatogtogan kamo
nami ng kolintang,
awgaid wa kamo pa-
gasayaw.
Pyagakantaan kamo
nami ng kanta ng
paglubung,
awgaid wa kamo pa-
gatiyao.’
18 Na, yang mga otaw adon
mag-onawa da kanilan. Kay
pagdatung ni Yahiya, yabay
yan magpowasa aw wa yan
paga-inum ng bino. Agaw
yagalaong silan na ‘Kyasay-
tanan kowaw yani na otaw!’
19 Aw pagdatung ko na
Anak ng Manosiya, yakan
aw yaminum ako. Agaw
yagalaong silan, ‘Tanawa
mayo, tokgawon aw paralas-
ing yani na otaw! Inagad
yan ng mga kobrador ng
bowis aw yang kadaigan pa

† **11:10** 11:10 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Malaki 3:1. ‡ **11:14** 11:14 Tanawa sa Kitab Tawrat, Nabi Malaki 4:5.

na mga baradosa.' Awgaid maskin maynan," laong ni Isa, "yang bonga ng gawbuk nami ni Yahiya, idto yang tanda na syogo kami ng Tohan."

Makapantag sang mga Otaw na wa Pagatawbat (Luk. 10:13-15)

20 Ansinyan syaway ni Isa yang mga otaw sidtong mga banwa daw wain yan pagainang ng madaig na mga katingaan kay wa silan pagatawbat sang mga dosa nilan.
21 Yagalaong yan, "Labi na maat yang adatungan mayo na taga Korasin! Labi na maat oman yang adatungan mayo na taga Bitsayda! Kay kong ya-inang pa sang Tiros aw Sidon yang mga katingaan na ininang ko ansan kamayo, dogay da silan yanagsoog ng sako aw yanag-ingkod sang abo silbi tanda ng pagtawbat nilan.
22 Agaw, ipaglaong ko kamayo na sang allaw ng paghokom, labaw pa yang siksa kamayo kaysang mga taga Tiros aw Sidon.
23 Na, kamo oman na taga Kapirnaom. Yagadumdum ba kamo na apataasun kamo adto sa sorga? Dili! Kay ioog kamo ng Tohan adto sang narka. Kay kong ya-inang pa sang Sodom yang mga katingaan na ininang ko ansan kamayo, sa way dowa-dowa iyan pa adon idtong longsod.
24 Na, ipaglaong ko kamayo na sang allaw ng paghokom, labaw pa yang siksa kamayo kaysang mga taga Sodom."

Yagadowaa si Isa (Luk. 10:21-22)

25 Pagkatapos sinyan yagadowaa si Isa aw laong nan, "O kay Ama, ikaw da yang yagadato adto sa sorga aw adi sang donya. Yanginsokor ako kammo kay yang pyagatago mo sang mga aon katigam aw mataas yang pagpangadi pyatigam mo adto sang mga way katigam.
26 Ininang mo yani, kay Ama, kay idto yang karim mo."
27 Ansinyan yagalaong si Isa sang mga otaw, "Yang kariko ng mga butang yatag kanak ng kanak Ama. Way akilaa kanak yatabiya yang kanak Ama. Aw way oman akilaa sang kanak Ama yatabiya ako na Anak nan kipat sidtong mga otaw na pinili ko na makakilaa kanan.
28 "Pagdood kamo kanak, yang kariko mayo na kyapoyan aw kyabugatan kay untak makapagpatana kamo.
29 Tarimaa mayo yang mga sogowan ko aw pangagadi mayo yang indowan ko. Ansinyan aka-aonan kamo ng kalinaw sa suud ng pangatayan mayo kay ako maoyanun aw masabar.
30 Kay yang indowan ko masayun pangagadan aw dili ng mairap yang ipainang ko kamayo."

12

Makapantag sang Allaw ng Pagpatana
(Mark. 2:23-28; Luk. 6:1-5)

1 Sangallaw sinyan na Allaw ng Pagpatana, yamagi si Isa aw yang mga inindowan nan sang pawa ng trigo. Pag-agi nilan yangutu yang mga inindowan nan ng trigo aw kyubkub nilan kay yamagutum silan.
2 Pagkita sinyan ng mga Parisi, yagalaong silan kang Isa, “Tanawa yang mga inindowan mo! Sopak sang Hokoman yang ininang nilan kay yagagawbuk silan sang Allaw ng Pagpatana.”

3 Tyomobag kanilan si Isa, “Wa kadi mayo akabasa yang ininang ni Soltan Daud sang wakto na yamagutum yan kipat yang mga kaupudanan nan?
4 Syomuud yan sang Baay ng Tohan aw kyan nan yang pan na pyasampay adto sang Tohan aw atagi oman yang mga kaupudanan nan. Na, sopak sang Hokoman yang ininang nilan kay yang mga imam gaid yang makakan sinyan na pan. *
5 Wa oman mayo akabasa sang Kitab Tawrat na yang mga imam na yagagawbuk adto sa suud ng Baay ng Tohan yamakasopak sang Hokoman kay yagagawbuk silan sang Allaw ng Pagpatana? Awgaid maskin maynan, wa silan pakadosa. †
6 Na, ipaglaong ko kamayo na idi adon yang labaw pa sang Baay ng Tohan.
7 Aon oman yakasorat sang Kitab na yagalaong yang Tohan, ‘Way karim ko sang mga ayup na ipakorban mayo kanak, kondi yani yang karim ko na maooy kamo sang kapag-onawa mayo.’ ‡ Na, kong yakasabot kamo sang mana nan, wa gao kamo pagalaong na yakadosa yaning mga otaw na way dosa.
8 Kay ako na Anak ng Manosiya, aon kapatot ko paglaong daw ono yang mapakay inangun sang Allaw ng Pagpatana.”

Pyakadyaw ni Isa yang Otaw na Yamasadi yang Sangkilid na Arima nan
(Mark. 3:1-6; Luk. 6:6-11)

9 Ansinyan pyomanaw si Isa ansan aw kyomadto yan sang pagsasambayangan ng mga Yahodi.
10 Adto sa suud aon sambok na otaw na yamasadi yang sangkilid na arima nan. Aon oman mga otaw ansan na karim nilan na aon ikasombong nilan kang Isa. Agaw yaga-osip silan kanan, “Sobay ba sang Hokoman yang pagpakadyaw ng mga masakitun sang Allaw ng Pagpatana?”

* **12:4** 12:4 Tanawa sa Kitab Tawrat, 1 Samuel 21:1-6 aw Pangibada 24:9. † **12:5** 12:5 Tanawa sa Kitab Tawrat, Pagbilang 28:9-10. ‡ **12:7** 12:7 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Hosiyas 6:6.

11 Tyomobag si Isa, “Saw-
pama aon karniro mayo na
yamallog sang longag sang
Allaw ng Pagpatana. Ono
yang inangun mayo? Di ba
akadtonan mayo aw ataban-
gan mayo?
12 Na, labaw pa yang bili
ng otaw kaysang karniro!
Agaw di kita masopak sang
Hokoman kong matabang
kita sang kapag-onawa ta
sang Allaw ng Pagpatana.”
13 Ansinyan yagalaong si
Isa sidtong otaw na ya-
masadi yang sangkilid na
arima nan, “Onata yang
kammo arima.” Na, yonat
da nan aw yamadyaw dayon
yang arima nan na mag-
onawa ng sangkilid na arima
nan.
14 Ansinyan lyomogwa
da yang mga Parisi sikun
sang pagsasambayangan aw
yanagbaaw-baaw silan daw
monono nilan patayun si Isa.

Si Isa yang Sogowanun na Pinili ng Tohan

15 Adon, sabap ng ky-
atigaman ni Isa idtong
pyagabaawan nilan, py-
omanaw yan sikun sinyan
na banwa. Madaig yang mga
otaw na yamagad kanan aw
pyakadyaw nan yang kariko
ng mga masakitun.
16 Awgaid syagda nan yang
mga otaw na di silan mag-
gogod adto sang kadaigan ng
makapantag kanan.
17 Maynini yang ininang
nan kay untak matoman
yang pyaglaongan ng Tohan
pina-agi kang Nabi Isayas na
laong nan,
18 “Idi kay yang kanak so-
gowanun na pinili ko.
Dakowa yan sang pan-
gatayan ko aw yama-
sowat ako kanan.
Ipadatung ko kanan yang
Nyawa ko
aw magapayapat yan
adto sang kariko ng
mga bangsa na ma-
torid yang paghokom
ko.
19 Di yan mapaglalis, di yan
magpiyagit,
aw di oman amadungug
yang tingug nan adto
sang mga daan.
20 Apabagsugun nan yang
pangatayan ng mga
otaw na tagbi gaid
yang pagpangintoo,
aw atabangan nan yang
mga otaw na kyawaan
ng pagsarig.
Aw padayonon nan yang
gawbuk nan taman
sang amatoman da
yang matorid na
katoyowan ng Tohan.
21 Aw yang mga otaw
sang kariko ng
mga bangsa masarig
kanan.” §

Si Isa aw si Bilsibol (Mark. 3:20-30; Luk. 11:14-23)

22 Ansinyan aon dyaa adto
kang Isa na sambok na otaw
na kyasaytanan na bota aw
amang. Pyakadyaw yan ni
Isa, aw ansinyan yakakita
aw yakapaglaong da oman
yan.

§ **12:21** 12:18-21 Yani na mga ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 42:1-4.

23 Na, yang kariko ng mga
otaw na yakakita sinyan
yangkatingaa aw laong
nilan, “Basin yan agaw
yang Almasi, yang Anak ni
Daud?”
24 Pagdungug sinyan ng
mga Parisi, yagalaong silan,
“Astaga! Makapalogwa gaid
yan ng mga saytan kay yata-
gan yan ng kabarakat ni
Bilsibol na pangoo ng mga
saytan.”
25 Awgaid kyatigaman
ni Isa yang dumduman
nilan, agaw yagalaong
yan kanilan, “Kong yang
mga otaw sang sambok
na pyagdatowan manag-
onay magtanam, sang di
amadogay amasapad inyan
na pyagdatowan. Aw
kong magakabain-bain yang
mga otaw sang sambok na
longsod atawa baay, sang
orian magabuag da silan.
26 Mag-onawa sinyan,
kong magabogaw si Iblis
sang mga sakop nan na
saytan, magakabain-bain da
yang pyagdatowan nan aw
sang di amadogay amasapad
da yan.
27 Na, kong bunna yang
pyagalaong mayo na ya-
gapalogwa ako sang mga
saytan kay si Bilsibol
yang yaga-atag kanak ng
kabarakat, sino kadi yang
yaga-atag ng kabarakat adto
sang mga inindowan mayo
pagpalogwa ng mga saytan?
Na, silan da yang magalaong
na yamasayup kamo.
28 Awgaid sang bunna-
bunna yagapalogwa ako
ng mga saytan sabap sang
kabarakat ng Nyawa ng
Tohan. Aw yani yang
tanda na dyomatung da adi
kamayo yang pagdato ng
Tohan.”

29 Ansinyan yaga-atag
oman kanilan si Isa ng
opamaan, laong nan, “Way
otaw na makasuud sang
baay ng makusug na otaw
aw makakamang sang
mga butang nan kong di
nan ona gaposon idtong
makusug na otaw. Awgaid
kong yamagapos da nan,
makakamang da yan sang
mga butang sidto na baay. *

30 “Sino-sino yang di
madapig kanak, mapagla-
ban kanak. Aw sino-sino
yang di matabang kanak
pagtipon, magapakanat-
kanat.
31 Agaw ipaglaong ko
kamayo na yang kariko ng
dosa ma-ampon aw maskin
pa yang paglaong ng maat
makapantag sang Tohan.
Awgaid yang paglaong ng
maat makapantag sang
Nyawa ng Tohan, di ma-
ampon.
32 Sino-sino yang maga-
laong ng maat makapantag
kanak na Anak ng Manosiya,
ma-ampon. Awgaid sino-
sino yang magalaong ng
maat makapantag sang

* **12:29** 12:29 Yani na opamaan yagapatigam na yang kabarakat ni Isa labaw pa kaysang kabarakat ni Iblis.

Nyawa ng Tohan, di ma-
ampon taman sa taman. †

Yang Kaoy Akatigaman
sabap sang Bonga nan
(Luk. 6:43-45)

33 "Kong madyaw yang
kaoy, madyaw yang bonga
nan. Awgaid kong dili ng
madyaw yang kaoy, dili ng
madyaw yang bonga nan.
Agaw, akatigaman yang
kaoy sabap sang bonga nan.
34 Mga limbongon kamo!
Monono kamo maka-
paglaong ng madyaw sarta
maat yang pangatayan
mayo? Kay yang maskin
ono na adto sa suud ng
pangatayan ng otaw, idto
oman yang ipaglaong nan.
35 Yang madyaw na otaw,
madyaw yang pyaglaongan
nan kay madyaw yang lasak
ng pangatayan nan. Awgaid
yang maat na otaw, maat
yang pyaglaongan nan kay
maat yang lasak ng pan-
gatayan nan.
36 Na, ipaglaong ko ka-
mayo na sang allaw ng
paghokom amanobag yang
mga otaw adto sang Tohan
makapantag sang kariko ng
mga pyaglaongan nilan na
way siyat.
37 Kay sobay sang mga
pyaglaongan mayo yang
paghokom kamayo ng To-
han, daw atarimaun atawa
asiksaun kamo."

Karim ng mga Otaw
Makakita ng Katingaan
(Mark. 8:11-12; Luk.
11:29-32)

38 Pagkatapos sinyan dy-
omood kang Isa yang mga
magiindoway ng Hokoman
aw yang mga Parisi aw ya-
galaong silan kanan, "Kay
Goro, karim nami makakita
ng katingaan mo silbi tanda
na syogo kaw ng Tohan."
39 Awgaid tyomobag si
Isa, laong nan, "Maat yang
mga otaw adon na panahon
aw yagapakawat silan sang
Tohan. Yamangayo silan
ng katingaan, awgaid way
ipakita ko kanilan yatabiya
sidtong katingaan na ya-
inang adto kang Nabi Yonos.
40 Toong allaw aw toong
gabi adto yan sa suud ng
dubdub ng dakowa na isda.
‡ Mag-onawa sinyan ako na
Anak ng Manosiya, magapa-
bilin ako sa suud ng kobor
sa suud ng toong allaw aw
toong gabi.
41 Na, sang allaw ng
paghokom magabangon
yang mga taga Ninibe upud
kamayo na mga otaw adon
na panahon aw magalaong
silan na dait kamo siksaun
kay wa kamo pagatawbat.
Awgaid silan, yagatawbat
silan sang mga dosa nilan
pagdungug nilan sang pag-
osiyat ni Nabi Yonos. § Na,
pagalaongon ta kamo na idi

† **12:32** 12:32 Maynini yang pyaglaongan ni Isa kay maskin mapayag na yagapalogwa yan ng mga saytan sabap sang kabarakat ng Tohan aon mga otaw na yagalaong na ininang nan yani sabap sang kabarakat ni Iblis. Tanawa oman sa Kitab Injil, Markos 3:28-30. ‡ **12:40** 12:40 Tanawa sa Kitab Tawrat, Nabi Yonos 1:17. § **12:41** 12:41 Tanawa sa Kitab Tawrat, Nabi Yonos 3:5.

adon yang labaw pa kang
Nabi Yonos.
42 Sang allaw ng
paghokom magabangon
oman yang soltana sang
bangsa ng Siba upud ka-
mayo na mga otaw adon
na panahon aw magalaong
yan na dait kamo siksaun.
Kay maskin mawat yang
banwa nan kyomadto yan
untak magpaningug sang
pyaglaongan ni Soltan
Solayman kay maum yang
katigam nan. * Na,
pagalaongon ta kamo na idi
adon yang labaw pa kang
Soltan Solayman.

Yang Pagbarik ng Saytan
(Luk. 11:24-26)

43 "Kong lomogwa yang
sambok na saytan sikun
sang otaw na yasuudan nan,
magapanaw-panaw da yan
sang mga banwa na way to-
big untak manganap ng aka-
pagpatanaan nan. Aw way
kinita nan,
44 magalaong yan sang gi-
nawa nan, 'Mabarik da gaid
ako sang dadaan na pyaga-
uyaan ko.' Na, pagbarik
nan makita nan na waa day
yaga-uya aw kyalinisan da
idtong pyaga-uyaan.
45 Ansinyan mapanaw da
oman yan kay magadaa yan
ng pito pa na mga saytan
na labi pa na maat kay
kanan aw masuud silan sid-
tong otaw aw apag-uyaan
nilan. Na, sang orian
mas maat pa yang kabu-
tang sidtong otaw kaysang
pirmiro. Mag-onawa sinyan
yang amaitabo sang mga
otaw adon na panahon kay
bali na kaat nilan."

Yang Ina ni Isa aw yang mga Lomon nan
(Mark. 3:31-35; Luk. 8:19-21)

46 Sarta yaga-indo pa si Isa
sang mga otaw, dyomatung
yang ina nan aw yang mga
mangkangod nan na usug.
Yagatagad silan sa logwa
kay karim nilan mapagbaaw
kanan.
47 Ansinyan aon sambok
na otaw na yagalaong kang
Isa, "Yang ina mo aw yang
mga lomon mo adto sa
logwa. Karim nilan mapag-
baaw kammo."
48 Awgaid tyomobag si Isa
sidtong otaw aw laong nan,
"Sino kadi yang ina ko aw
mga lomon ko?"
49 Ansinyan tyolli nan
yang mga inindowan nan aw
laong nan, "Tanawa, silan
yang ina ko aw mga lomon
ko.
50 Kay sino-sino yang yaga-
inang ng karim ng Tohan na
kanak Ama adto sa sorga,
silan yang ina ko aw yang
mga lomon ko na usug aw
bobay."

13

Yang Pasombingay maka-
pantag sang Pagsabod ng Bini
(Mark. 4:1-9; Luk. 8:4-8)

1 Sinyan na allaw
pyanawan da ni Isa yang
baay aw kyomadto yan sang

* **12:42** 12:42 Tanawa sa Kitab Tawrat, 1 Mga Dato 10:1-10.

kilid ng linaw aw yamingkod
ansan.
2 Ansinyan madaig yang
mga otaw na yanagkatipon
adto kanan. Agaw, yang in-
inang ni Isa, syomakay yan
sang sambok na bangka aw
yamingkod ansan sarta yang
mga otaw adto manag-indug
sang kilid ng linaw.
3 Na, madaig yang pyaga-
indo ni Isa kanilan pina-
agi sang mga pasombingay.
Laong nan, “Aon otaw na
kyomadto sang pawa untak
magsabod ng bini.
4 Sang pagsabod nan,
aon mga bini na yamallog
adto sang kilid ng daan.
Ansinyan dyomatung yang
mga langgam aw toboga
nilan.
5 Aon oman mga bini na
yamallog adto sang batoon
na lopa. Na, tyomobo dayon
yang mga bini kay mababaw
yang lopa.
6 Awgaid pagsilat ng suga,
yalanus dayon yang mga
tanum sabap sang kapaso
ng suga aw yagango da
kay wa silan pakagamot ng
madyaw.
7 Aon oman mga bini na
yamallog adto sang lopa
na madaig yang sampinit.
Ansinyan tyomorin yang
sampinit aw kyatabonan
sinyan yang mga tanum.
8 Awgaid aon oman
mga bini na yamallog
adto sang madyaw na
lopa. Tyomorin silan aw
yabonga ng madyaw. Yang
kadaigan yabonga ng labi
na madaig, yang kadaigan
oman yabonga ng madaig,
aw yang kadaigan oman
yabonga ng osto gaid.”
9 Na, laong oman ni Isa,
“Kamo na yamaningug,
paningugi mayo ng madyaw
yang pyagalaong ko ka-
mayo.”

Yang Katoyowan ng mga Pasombingay

(Mark. 4:10-12; Luk. 8:9-10)

10 Ansinyan dyomood
kang Isa yang mga inin-
dowan nan aw yaga-osip
silan, laong nilan “Nanga
mga pasombingay gaid yang
gyamit mo pag-indo sang
mga otaw?”
11 Tyomobag si Isa, “Kamo,
yatagan kamo ng katigam
untak makasabot kamo sang
mga tinago makapantag
sang pagdato ng Tohan.
Awgaid yang kadaigan, wa
silan atagi ninyan.
12 Kay sino-sino yang
amaningug ng madyaw,
adogangan pa yang katigam
nan untak labi da yang
katigam nan. Awgaid sino-
sino yang di amaningug
ng madyaw, maskin yang
tagbis na kyatigaman nan,
akamangun pa kanan.
13 Agaw sagaw mga pa-
sombingay yang gyamit ko
sang pag-indo kanilan kay
maskin yagatanaw silan, di
silan makakita, aw maskin
yamaningug silan, di silan
makasabot.
14 Idto sagaw yatoman
adto kanilan yang pyaglaon-
gan ng Tohan pina-agi kang
Nabi Isayas na laong nan,

“ ‘Maskin yamaningug kamo, di kamo makasabot.
Aw maskin yagatanaw kamo, di kamo makakita.
15 Kay yani na mga otaw, mabagsug yang oo nilan.
Tyabonan nilan yang taringa nilan untak di silan makadungug
aw ipilung nilan yang mata nilan untak di silan makakita.
Kay kong dili ng maynan yang inangun nilan, makakita aw makadungug da gao silan.
Makasabot da gao silan
aw mabarik da gao silan adi kanak untak pakadyawon ko silan.’ *
16 Awgaid kamo,” laong ni Isa, “kadyaw ng ginawa mayo kay yakasabot kamo sang dyungug mayo.
17 Sa bunna-bunna na ipaglaong ko kamayo na madaig yang mga nabi singaon aw yang kadaigan pa na mga otaw na matorid sang pagtanaw ng Tohan na karim gao nilan komita sang kinita mayo, awgaid wa silan pakakita. Karim gao nilan dumungug sang dyungug mayo, awgaid wa silan pakadungug.

Yang Mana ng Pasombingay makapantag sang Pagsabod ng Bini

(Mark. 4:13-20; Luk. 8:11-15)

18 “Agaw pagpaningug kamo untak kamo makasabot sang mana ng pasombingay makapantag sang otaw na yagasabod ng bini.
19 Yang mga otaw na yakadungug sang pyaglaongan makapantag sang pagdato ng Tohan awgaid wa pakasabot sinyan magonawa sidtong kilid ng daan na kyaoogan ng bini. Ansinyan dyomatung si Iblis aw kyamang nan yang pyaglaongan na dyungug nilan sikun sang pangatayan nilan.
20 Yang batoon na lopa, idto yang mga otaw na yakadungug sang pyaglaongan ng Tohan aw tyarima dayon nilan na aon kasowat.
21 Awgaid sabap ng wa pakagamot yang pyaglaongan sang pangatayan nilan, di silan magadogay sang pagpangintoo nilan. Kay kong adatungan silan ng mga sasat atawa apasikotan silan sabap sang pagpangagad nilan sang pyaglaongan ng Tohan, mabiya dayon silan sang pagpangintoo.
22 Yang lopa oman na madaig yang sampinit, idto yang mga otaw na yakadungug sang pyaglaongan ng Tohan, awgaid sabap sang karidowan nilan adi sa babawan ng donya aw sabap oman sang kallini nilan sang kakawasaan, kyatabonan da yang pyaglaongan ng Tohan. Idto sagaw way yakita na

* **13:15** 13:14-15 Yani na mga ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 6:9-10.

bonga ng pagpangintoo sang
kinabowi nilan.
23 Awgaid yang madyaw
na lopa, idto yang mga
otaw na yakadungug sang
pyaglaongan ng Tohan aw
yakasabot sinyan. Agaw
sagaw aon makita na
bonga ng pagpangintoo
sang kinabowi nilan. Yang
kadaigan yabonga ng labi
na madaig, yang kadaigan
oman yabonga ng madaig,
aw yang kadaigan oman
yabonga ng osto gaid."

Yang Pasombingay maka-
pantag sang mga Sagbut

24 Adon yagalaong oman
si Isa ng tuna pa na
pasombingay, laong nan,
"Yang pagdato ng Tohan
mag-onawa ng otaw na
yagasabod ng madyaw na
bini adto sang kanan pawa.
25 Sanggabi sinyan sarta
yatoog yang kariko ng mga
otaw, dyomatung yang kal-
aban nan aw yagasabod ng
mga liso ng sagbut adto sang
pyagatanuman ng madyaw
na bini. Pagkatapos, py-
omanaw.
26 Nang tyomorin da yang
mga tanum aw yangiswak
da, ansan pa akitaa na aon
oman mga sagbut kadi.
27 Ansinyan kyomadto
sang tagtomon ng pawa
yang mga sogowanun nan
aw laong nilan, 'Kay Dato,
madyaw saba yang bini na
pyasabod mo sang kammo
pawa. Wain kadi pagasikun
yang mga sagbut?'
28 "Tyomobag yang tag-
tomon ng pawa, 'Yang kanak
kalaban yang yaga-inang
sinyan.'
"Yaga-osip silan, 'Karim
mo na agaboton nami yang
mga sagbut?'
29 " 'Ayaw da,' tyomobag
yan, 'kay kong agaboton
mayo, amagabot oman yang
mga tanum.
30 Pabayai da gaid mayo
yang mga sagbut na mag-
adungan tomobo sang mga
tanum taman sang tinggani.
Kay pagdatung ng tinggani,
asogoon ko yang mga mag-
gagani na agaboton mona
nilan yang mga sagbut aw
bogkoson nilan untak sono-
gon. Aw ansinyan ipatipon
ko kanilan yang mga tanum
untak ibutang adto sang
kanak kamarig.' "

Yang Pasombingay maka-
pantag sang Tagbi na Liso aw
yang Labadora
(Mark. 4:30-32; Luk.
13:18-21)

31 Ansinyan yagalaong
da oman si Isa ng tuna
pa na pasombingay, laong
nan, "Yang pagdato ng
Tohan mag-onawa ng liso ng
mostasa na tyanum ng otaw
adto sang kanan pawa.
32 Yani na liso yang labi
na tagbi sang kariko ng
mga liso. Awgaid pagka-
torin sinyan, makagwas pa
yan sang kariko ng mga
tanum aw ma-inang yan ng
kaoy. Aw maskin yang mga
langgam makapogad sang
mga sanga sinyan."
33 Yagalaong da oman
si Isa ng tuna pa na
pasombingay, laong nan,

"Yang pagdato ng Tohan
mag-onawa ng labadora na
pyagadari ng bobay sang
sangka sako na arina aw
ininang nan ng masa. Aw
ansinyan tyomobo yang
tibok masa."

Yaga-indo si Isa pina-agi sang mga Pasombingay
(Mark. 4:33-34)

34 Mga pasombingay gaid
yang gyamit ni Isa sang pag-
indo sang mga otaw. Way
pyaga-indo nan kanilan na
dili pina-agi sang pasombin-
gay.
35 Maynini yang ininang
nan untak matoman yang
pyaglaongan ng Tohan pina-
agi sang sambok na nabi na
laong nan,

"Mga pasombingay yang
agamitun ko sang
pagbaaw ko kanilan.
Pagalaongon ko silan
sang mga butang na
wa pa akatigami sikun
pa sang pagbaoy ng
donya." †

Yang Mana ng Pasombin-
gay makapantag sang mga
Sagbut

36 Pagkatapos sinyan
biniyaan ni Isa yang mga
otaw aw syomuud yan sang
baay. Ansinyan dyomood
kanan yang mga inindowan
nan aw yagalaong silan,
"Paglaonga kami daw ono
yang mana ng pasombingay
makapantag sang mga
sagbut adto sang pawa."
37 Tyomobag si Isa aw
laong nan, "Yang otaw na
yagasabod ng madyaw na
bini way lain kondi ako na
Anak ng Manosiya.
38 Yang pawa, yan yang
donya aw yang madyaw na
bini, yan yang mga otaw na
yagapasakop sang pagdato
ng Tohan. Aw yang mga
sagbut, yan yang mga otaw
na yagapasakop kang Iblis.
39 Yang otaw na yagasa-
bod ng mga liso ng sagbut,
yan si Iblis. Yang wakto
ng paggani, yan yang kat-
aposan ng donya aw yang
mga maggagani, silan yang
mga malaikat.
40 "Na, mag-onawa ng mga
sagbut na agaboton untak
silan sonogon, maynan
oman yang amaitabo sang
Allaw na Maori.
41 Kay ako na Anak ng
Manosiya, asogoon ko yang
kanak mga malaikat untak
lainun nilan sikun sang mga
otaw na yagapasakop sang
pagdato ko yang kariko ng
mga otaw na yaga-inang ng
maat aw pyagasabapan ng
pagpakadosa ng kadaigan
aw atiponon nilan silan.
42 Aw ansinyan idami silan
sang atoon adto sang narka.
Adto da silan magtiyao aw
mangolitub yang onto nilan.
43 Awgaid yang mga otaw
na tyarima ng Tohan na ma-
torid, magasiga da silan na
maynang sigay ng suga adto
sang pyagdatowan ng Tohan
na Ama nilan. Na, kamo

† **13:35** 13:35 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 78:2.

na yamaningug, paningugi
mayo ng madyaw yang pya-
galaong ko kamayo."

*Yang Pasombingay maka-
pantag sang Bowawan na
Lyubung*

44 Yagalaong oman si Isa,
"Yang pagdato ng Tohan
mag-onawa ng bowawan na
lyubung sang lopa. Pagkita
sinyan ng otaw, lyubung
oman nan aw panaw. Sabap
sang bali na kasowat nan
byarigya nan yang kariko ng
mga butang nan aw binili
nan yang inyan na lopa."

*Yang Pasombingay maka-
pantag sang Madyaw na Per-
las*

45 Laong oman ni Isa,
"Yang pagdato ng Tohan
mag-onawa oman sang
negosyante na yaga-anap ng
madyaw na mga perlas.
46 Pagkita nan sang perlas
na labi na madyaw, byarigya
nan yang kariko ng mga bu-
tang nan aw binili nan yan
na perlas."

*Yang Pasombingay maka-
pantag sang Pokot*

47 Laong oman ni Isa,
"Yang pagdato ng Tohan
mag-onawa oman sang
pokot na tyaktak sang dagat
untak makamang yang klasi-
klasi na isda.
48 Kong pono da yang
pokot, agoyodon inyan adto
sang baybay. Ansinyan
maga-ingkod da yang
mga mangingisdaay untak
mamili ng isda. Yang
madyaw na isda ilasak nilan
sang aniga, awgaid yang
maat idami nilan.
49 Na, maynan oman yang
akatamanan sang Allaw na
Maori. Kay makani yang
mga malaikat aw alainun ni-
lan yang maat na mga otaw
sikun sang mga otaw na ma-
torid sang pagtanaw ng To-
han.
50 Aw yang maat na mga
otaw idami nilan sang atoon
adto sang narka. Adto da
silan magtiyao aw mangoli-
tub yang onto nilan.
51 "Na, yakasabot ba kamo
sang kariko nini na pya-
galaong ko kamayo?" yosip
ni Isa yang mga inindowan
nan.
Tyomobag silan, "Uu."
52 Ansinyan yagalaong
yan kanilan, "Kong maynan,
makasabot oman kamo na
kong aon magiindoway ng
Hokoman na amangagad
sang indowan ko maka-
pantag sang pagdato ng
Tohan, mag-onawa yan sang
tagtomon ng baay na aon
kakawasaan na bago aw
dadaan adto sang kanan
bodega kay matigam yan
mag-indo ng dadaan aw
bago na indowan."

*Wa Atarimaa si Isa sang
Longsod ng Nasarit*

*(Mark. 6:1-6; Luk. 4:16-
30)*

53 Pagkatapos ni Isa
maggogod sidtong mga
pasombingay, pyanawan da
nan inyan na banwa.
54 Yamori yan adto sa
Nasarit, yang longsod na ty-
orinan nan aw yaga-indo

yan adto sang pagsasam-
bayangan ng mga Yahodi.
Ansinyan yatingaa yang mga
otaw na yakadungug kanan
aw yagalaong silan, “Wain
yani na otaw pakakamang
sini na katigam? Aw wain
yan sang kabarakat pag-
inang sini na mga katin-
gaan?
55 Di ba anak yan ng pan-
day, aw si Mariyam yang
kanan ina? Aw yang mga
lomon nan si Yakob, si
Yosop, si Simon aw si Yodas?
56 Di ba, adi oman paga-
uya yang mga lomon nan na
bobay? Awgaid wain yan
pakakamang sini na katigam
aw kabarakat?”
57 Ansinyan wa nilan atari-
maa si Isa.
Agaw yagalaong kanilan
si Isa, “Yang nabi pyaga-
addatan ng mga otaw
maskin wain yatabiya adto
sang kanan banwa aw sang
kanan baay.”
58 Idto sagaw wa yan paka-
inang ng madaig na katin-
gaan sidto na banwa kay wa
silan apangintoo kanan.

14

Yang Pagkamatay ni Yahiya na Magsosogboway
(Mark. 6:14-29; Luk. 9:7-9)

1 Sidto na wakto yakadun-
gug si Hirod * na soltan sa
Jalil ng makapantag sang in-
inang ni Isa
2 aw yagalaong yan sang
mga opisyales nan, “Yan kay
si Yahiya na Magsosogboway
na yabowi oman! Idto
sagaw aon kabarakat nan
pag-inang ng katingaan.”
3 Maynini yang pyaglaon-
gan ni Hirod kay singaon
pyadakup nan si Yahiya,
pyagapos aw pyapiriso nan.
Kay si Hirod, pyangasawa
nan si Hirodiya na asawa ng
lomon nan na si Pilip.
4 Aw yabay yan paglaon-
gon ni Yahiya, laong nan, “Di
mapakay na pangasawaun
mo yang asawa ng lomon
mo. Sopak yan sang Hoko-
man.”
5 Na, sabap sinyan ap-
atayun gao ni Hirod si
Yahiya, awgaid yamalluk
yan sang mga otaw kay
yagapangintoo silan na si
Yahiya sambok na nabi.
6 Na, pagdatung ng allaw
ng pagkaotaw ni Hirod, ya-
gapakandori yan. Ansinyan
yagasayaw yang anak ni Hi-
rodiya sa atobangan ng mga
otaw na yagatambong sang
kandori, aw bali na kasowat
ni Hirod.
7 Agaw yagalaong yan sid-
tong daaga, “Magapasad ako
na i-atag ko kammo yang
maskin ono na apangayoon
mo.”
8 Adon, sabap ng pya-
galaong yan ng kanan ina
daw ono yang apangayoon
nan, yagalaong yan sang
soltan, “Atagan kanak adon

* **14:1** 14:1 Yani na Hirod si Hirod Antipas na sambok na anak ni Hirod na Bantoganun na yan yang soltan sang wakto ng pagkaotaw ni Isa Almasi. Si Hirod Antipas yang gobirnador sang probinsya ng Jalil, awgaid tyawag oman yan ng soltan.

yang oo ni Yahiya na Mag-
sosogboway na yakabutang
sang bandiya.”
9 Ansinyan yamarido da
yang soltan. Awgaid sabap
ng yagapasad yan sa atoban-
gan ng mga bisita nan, ya-
gasogo yan na i-atag kanan
yang pyangayo nan.
10 Agaw pya-otodan da nan
si Yahiya ng kanan oo adto
sang pirisowan.
11 Ansinyan byutang nilan
yang oo nan sang bandiya
aw atagan sang anak ni Hi-
rodiya, aw daa nan adto
sang kanan ina.
12 Na, pagdungug sinyan
ng mga inindowan ni
Yahiya, kyadtonan nilan
yang lawas nan aw lubun-
gan nilan. Pagkatapos,
kyomadto silan kang Isa
aw paglaongan kanan yang
kyatamanan ni Yahiya.

Pyakan ni Isa yang 5000 na mga Otaw

(Mark. 6:30-44; Luk. 9:10-17; Yah. 6:1-14)

13 Pagdungug ni Isa
na patay da si Yahiya,
syomakay yan sang bangka
aw kadto sang mamin-
gaw na banwa. Awgaid
pagkatigam ng mga otaw
na pyomanaw da si Isa,
pyanawan nilan yang
banwa nilan aw yagapanaw
silan sang kilid ng linaw
untak lopogon nilan.
14 Ansinyan pagpanaog ni
Isa sang bangka, kinita nan
yang kadaig ng mga otaw
na yalopog kanan. Yamaooy
yan kanilan aw pyakadyaw
nan yang mga masakitun.
15 Pagkasilum sinyan
dyomood kanan yang mga
inindowan nan aw laong
nilan, “Masaid da somallup
yang suga aw mamingaw
yani na banwa. Madyaw
pa aw pakadtonon mo yang
mga otaw adto sang mga
baryo untak silan makabili
ng pagkan.”
16 Awgaid tyomobag si Isa,
“Di kinaanglan na apapana-
won ko silan. Kamo da yang
magpakan kanilan.”
17 Yagalaong silan, “Aon
gaid adi kanami limambok
na pan aw dowambok na
isda.”
18 Yagalaong si Isa, “Daa
mayo adi.”
19 Ansinyan pya-ingkod
nan yang mga otaw sang
kasagbutan. Kyamang nan
yang limambok na pan
aw dowambok na isda aw
ya-angad sang langit aw
panginsokor sang Tohan.
Pagkatapos, pyagapisang-
pisang nan yang pan aw
atagan sang mga inindowan
nan untak ipangatag nilan
adto sang mga otaw.
20 Ansinyan kyoman
da yang kariko nilan
aw yamangkabiyag silan.
Pagtipon ng mga inindowan
sang yamasama, sampoo
aw dowa na bokag yang
yamapono nilan.
21 Na, yang kadaig ng mga
otaw na yakakan, 5000 yang
kausugan na way labot yang
kaobayan aw yang mga isu.

Yagapanaw si Isa sa babaw ng Tobig
(Mark. 6:45-52; Yah. 6:15-21)

22 Pagkatapos sinyan pyasakay ni Isa yang mga inindowan nan sang bangka. Syogo nan silan na ama-ona kanan adto sang dipag sarta apapanawon nan yang mga otaw.
23 Pagpanaw da ng mga otaw, syomakat si Isa sang butay ng sangka otaw da nan untak magdowaa. Aw gyabian yan adto sidtong butay.
24 Awgaid yang bangka na syakayan ng mga inindowan nan adto da sang laod na kyoso-koso ng baud kay yasongsong silan sang makusug na samut.
25 Pagkadlawon kyadtonan silan ni Isa na yagapanaw sa babaw ng tobig.
26 Pagkita ng mga inindowan na yagapanaw yan sa babaw ng tobig, bali na kalluk nilan. Yagapiyagit silan, “Aon molto!”
27 Awgaid yagalaong dayon si Isa, “Ayaw kamo pagkalluk. Ako saba yani. Pabagsuga mayo yang pangatayan mayo.”
28 Ansinyan yagalaong si Pitros, “Kay Dato, kong ikaw yan, pakadtona ako adto kammo sa babaw ng tobig.”
29 Yagalaong si Isa, “Unda, adi kaw.”
Agaw, yanaog da si Pitros sang bangka aw yagapanaw yan sa babaw ng tobig paduug kang Isa.
30 Awgaid pagbati nan ng makusug na samut, yamalluk yan aw yagasogod da yan malonod. Agaw yagapiyagit yan aw laong nan, “Kay Dato, lowasa ako!”
31 Na, tyakmagan dayon yan ni Isa aw yagalaong yan kanan, “Katagbi ng pagsarig mo kanak! Nanga yagadowa-dowa kaw?”
32 Na, pagsakay da nilan dowa sang bangka, yamondang dayon yang samut.
33 Aw yang kariko ng mga inindowan sang bangka syomojod sa atobangan ni Isa aw laong nilan, “Sa bunna-bunna, ikaw yang Anak ng Tohan.”

Pyakadyaw ni Isa yang mga Masakitun adto sa Ginisarit
(Mark. 6:53-56)

34 Pagtaripag da oman nilan sang linaw, yadonggo silan sang banwa ng Ginisarit.
35 Yakilaa si Isa ng mga otaw ansan, agaw pyatigam dayon nilan adto sang makilibot na mga banwa na iyan da si Isa. Ansinyan dyaa da ng mga otaw yang kariko ng mga masakitun adto kanan.
36 Yagapangayo-ngayo silan kang Isa na kong mapakay takmagan ng mga masakitun maskin yang sagayadan da gaid ng kanan dagom. Aw yang kariko na yakatakmag ng dagom nan yamadyaw.

15

Yang Indowan ng mga Kaompowan aw yang Sogowan ng Tohan
(Mark. 7:1-13)

1 Ansinyan aon mga Parisi
aw mga magiindoway ng
Hokoman sikun sa Awros-
alam na dyomood kang Isa
aw yaga-osip silan kanan,
laong nilan,
2 "Nanga yasopak yang
mga inindowan mo sang ka-
batasanan ng mga kaom-
powan ta? Kay yakan silan
maskin wa silan pakapango-
naw."
3 Tyomobag kanilan si Isa,
"Kamo oman, nanga syopak
mayo yang sogowan ng To-
han sabap sang pagpanga-
gad mayo sang kabatasanan
mayo?
4 Kay yagalaong yang To-
han, 'Addati mayo yang ama
aw ina mayo.' Aw 'Sino-sino
yang magalaong ng maat
adto sang ama atawa ina
nan, dait yan patayun.'
5 Awgaid tuna yang pyaga-
indo mayo kay yagalaong
kamo na kong magalaong
yang otaw adto sang ama
atawa ina nan na 'Yang
tabang na i-atag ko gao
kammo, di da ko ma-atag
kay yatag da ko sang Tohan,'
6 na, mapakay na di da
nan atabangan yang taganak
nan. Agaw, sabap sang
pagpangagad mayo sang ka-
batasanan mayo, tyaripun-
daan mayo yang sogowan ng
Tohan.
7 Kamo na yagapakita-
kita gaid na yagapangagad
sang Tohan! Bunna sagaw
yang pyaglaongan ng Tohan
makapantag kamayo pina-
agi kang Nabi Isayas na
laong nan,
8 " 'Yani na mga otaw
yagapoji kanak sang
baba gaid nilan,
awgaid mawat kanak
yang pangatayan ni-
lan.
9 Way siyat yang pag-ibada
nilan kanak kay yang
pyaga-indo nilan mga
sogowan na ininang
gaid ng otaw,
awgaid yagalaong silan
na sogowan inyan ng
Tohan.' " *

Yang Makabatar sang Otaw
(Mark. 7:14-23)

10 Ansinyan pyadood ni
Isa yang mga otaw adto
kanan aw pyagalaong nan
silan, laong nan, "Paningug
kamo aw sabota mayo yang
ipaglaong ko kamayo.
11 Yang makabatar sang
otaw dili ng pagkan na ilasak
nan sang baba nan kondi
yang maat na pyaglaongan
na malogwa sikun sang baba
nan."
12 Ansinyan dyomood
kanan yang mga inindowan
nan aw yagalaong silan, "Ya-
matigam kaw na yadaman
kammo yang mga Parisi
sabap sidto na pyaglaongan
mo?"

---

* **15:9** 15:8-9 Yani na mga ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 29:13.

13 Tyomobag si Isa, “Yang
kariko ng mga tanum na wa
atanuma ng kanak Ama na
adto sa sorga, agaboton.
14 Pabayai da silan kay
main silan ng bota na ya-
gagabay sang kadaigan pa
na mga bota. Na, kong yang
bota magagabay sang sam-
bok oman na bota, dowa da
silan na amallog sang lon-
gag.”
15 Ansinyan yagalaong si
Pitros kang Isa, “Tabiya,
paglaongan kanami yang
mana nidtong pyagalaong
mo.”
16 Yagalaong si Isa, “Na,
maskin oman kamo, wa pa
kadi kamo pakasabot?
17 Wa kadi kamo akatigam
na yang maskin ono na aka-
nun ng otaw adto amalasak
sang tongoo aw malogwa da
oman sikun sang lawas nan?
18 Awgaid yang malogwa
sikun sang baba ng otaw ma-
gasikun sang pangatayan,
aw idto yang amakabatar
kanan.
19 Kay sikun adto suud ng
pangatayan ng otaw yang
maat na dumduman na mag-
onawa ng pagpatay, yang
pagjina, yang pag-inang ng
kadopangan, pagpangawat,
pamakak aw yang pagpitna.
20 Idto yang amakabatar
sang otaw. Awgaid yang
makan na wa pakapango-
naw, di yan amakabatar
kanan.”

Yang Pagpangintoo ng Bobay na dili ng Yahodi
(Mark. 7:24-30)

21 Ansinyan pyanawan ni
Isa yan na banwa aw ky-
omadto yan sang logar na
masaid sang mga syodad ng
Tiros aw Sidon.
22 Sidto na logar aon sam-
bok na bobay na dili ng
Yahodi na dyomood kang
Isa. Pagdood nan kanan ya-
gapiyagit yan aw laong nan,
“Kay Dato, Anak ni Daud,
kallati ako! Kay yang anak
ko na bobay kyasaytanan aw
labi da yang kasikot nan.”
23 Awgaid wa atobag
kanan si Isa. Ansinyan
dyomood kanan yang
mga inindowan nan aw
yaga-angyo silan kanan,
laong nilan, “Papanawa
idtong bobay kay yag-
agad-agad yan kanatun aw
yagakasamok.”
24 Ansinyan yagalaong si
Isa sidtong bobay, “Syogo
gaid ako sang mga topo
ni Israil kay mag-onawa
silan ng mga karniro na ya-
mangkawaa.”
25 Awgaid yang ininang ng
bobay, syomojod yan sa ato-
bangan ni Isa aw laong nan,
“Kay Dato, tabangi ako.”
26 Awgaid tyomobag si
Isa aw laong nan, “Dili
ng madyaw aw akamangun
yang pagkan ng mga isu aw
idami adto sang mga ido.”
27 “Bunna sagaw, kay
Dato,” yagalaong yang
bobay, “awgaid maskin
yang mga ido makakan ng
momo na amallog sikun
sang lamisa ng tagtomon
nilan.”

28 Ansinyan yagalaong
kanan si Isa, “Kay Bi,
dakowa yang pagpangintoo
mo! Amatoman da yang
pyangayo mo.” Aw sinyan
na wakto yamadyaw da
yang anak nan.

*Pyakadyaw ni Isa yang
mga Masakitun*

29 Ansinyan pyomanaw si
Isa sinyan na banwa aw ky-
omadto yan sang kilid ng
Linaw ng Jalil. Pagkatapos,
syomakat yan sang butay aw
pag-ingkod ansan.
30 Ansinyan madaig yang
mga otaw na kyomadto
kanan na yagadaa sang mga
masakitun mag-onawa ng
mga pongkol, sadi, bota, mga
amang aw yang kadaigan
pa na masakitun. Byutang
nilan yang mga masakitun
sang masaid sang siki ni
Isa aw pyakadyaw nan yang
kariko nilan.
31 Yatingaa da yang mga
otaw pagkita nilan na yang
mga amang yakapaglaong
da, yang mga pongkol ya-
madyaw da, yang mga sadi
yakapanaw da, aw yang
mga bota yakakita da. Aw
ansinyan pyoji nilan yang
Tohan ng bangsa Israil.

*Pyakan ni Isa yang 4000
na mga Otaw*
(Mark. 8:1-10)

32 Adon pyadood ni Isa
yang mga inindowan nan aw
paglaonga nan, “Yamaooy
ako sini na mga otaw kay too
pang allaw na yamagad silan
kanak aw adon waa day
pagkan nilan. Di ko karim
na pa-oriun ko silan na
yamangkagutum kay basin
amalangot silan sang daan.”
33 Yagalaong kanan yang
mga inindowan nan, “Wain
kita makakamang ng ipakan
sang kadaig sini na mga
otaw sini na banwa na
mamingaw?”
34 “Pilambok yang pan
mayo ansan?” yaga-osip
kanilan si Isa.
“Pitombok da,” tyomobag
silan, “aw tagbi da gaid yang
mangkayantuk na isda.”
35 Ansinyan pya-ingkod ni
Isa yang mga otaw sang lopa.
36 Kyamang nan yang pit-
ombok na pan aw yang
mga isda aw panginsokor
sang Tohan. Pagkatapos,
pyagapisang-pisang nan aw
atagan sang mga inindowan
nan untak ipangatag nilan
adto sang mga otaw.
37 Ansinyan kyoman
da yang kariko nilan
aw yamangkabiyag silan.
Pagtipon ng mga inin-
dowan sang yamasama na
pagkan, pitongka bokag
yang yamapono nilan.
38 Yang kadaig ng mga
otaw na yakakan, 4000 yang
kausugan na way labot yang
kaobayan aw yang mga isu.
39 Pagkatapos sinyan, pya-
ori ni Isa yang mga otaw.
Ansinyan syomakay yan
sang bangka aw kadto sang
banwa ng Magadan.

16

Karim ng mga Otaw

Makakita ng Katingaan
(Mark. 8:11-13; Luk. 12:54-56)

1 Sangallaw sinyan aon
mga Parisi aw Sadoki na
kyomadto kang Isa untak
tigiun nilan. Yamangayo
silan kanan ng katingaan
silbi tanda na syogo yan ng
Tohan.
2 Awgaid tyomobag si Isa,
“Kong mapowa yang langit
pagsallup ng suga, maga-
laong kamo, ‘Madyaw yang
timpo kisuum.’
3 Kong mapowa aw
maduggum yang langit ng
kaamdag, magalaong kamo,
‘Omowan adon na allaw.’
Agaw sagaw, akatigaman
mayo yang timpo sabap sang
kinita mayo sang langit.
Awgaid nanga di kamo
matigam magmana ng mga
tanda na kinita mayo adon
na panahon?
4 Maat yang mga otaw
adon na panahon aw yaga-
pakawat silan sang Tohan.
Karim nilan makakita ng
katingaan, awgaid way
ipakita kanilan yatabiya
sidtong katingaan na ya-
inang adto kang Nabi
Yonos.” * Pagkatapos sinyan
pyanawan nan silan.

Dait Magbantay sang mga Parisi aw Sadoki
(Mark. 8:14-21)

5 Ansinyan pagtaripag ni
Isa aw yang mga inindowan
nan sang linaw, kyadumdu-
man ng mga inindowan na
wa silan pagadaa ng pan.
6 Ansinyan yagalaong si
Isa kanilan, “Pagbantay
kamo sang labadora ng mga
Parisi aw mga Sadoki.”
7 Pagdungug sinyan,
yanagbaaw-baaw silan
aw laong nilan, “Basin
maynidto yang pyagalaong
nan kay wa kita pagadaa ng
pan.”
8 Awgaid kyatigaman
ni Isa yang pyagabaawan
nilan. Agaw yaga-osip
yan kanilan, “Nanga
yanagbaaw-baaw kamo na
way daa mayo na pan?
Katagbi ng pagsarig mayo
kanak!
9 Wa pa kadi kamo
pakasabot? Kyaringawan
da mayo yang limambok
na pan na pyagapisang-
pisang ko untak makakan
yang 5000 na mga otaw?
Aw pilambok yang bokag
na yamapono mayo ng
yamasama?
10 Dumduma oman mayo
yang pitombok na pan na
pyakan ko sang 4000 na mga
otaw. Pilambok oman yang
bokag na yamapono mayo
ng yamasama?
11 Nanga wa pa kamo
pakasabot? Dili ng pan
yang karim ko ipasabot sang
paglaong ko kamayo na
dait kamo magbantay sang
labadora ng mga Parisi aw
Sadoki.”
12 Ansinyan yakasabot da
yang mga inindowan nan
na yang labadora na pya-
galaong nan kanilan dili ng
labadora na gyamit sang pan

* **16:4** 16:4 Tanawa sa Kitab Tawrat, Nabi Yonos 1:17.

kondi yang indowan ng mga
Parisi aw Sadoki.

Yang Pagpangimunna makapantag kang Isa
(Mark. 8:27-30; Luk. 9:18-21)

13 Ansinyan kyomadto
silan Isa sang logar na
masaid sang longsod ng
Kisariya Pilipi. Pagdatung
nilan adto, yaga-osip si Isa
sang mga inindowan nan,
laong nan, “Sobay sang mga
otaw, sino kono ako na Anak
ng Manosiya?”
14 Tyomobag silan, “Aon
yagalaong na ikaw kono si
Yahiya na Magsosogboway.
Yang kadaigan yagalaong na
ikaw kono si Nabi Iliyas.
Yang kadaigan oman ya-
galaong na ikaw kono si
Nabi Irimiyas atawa sambok
na nabi singaon.”
15 Yaga-osip kanilan si Isa,
“Awgaid kamo, ono yang
ikapaglaong mayo daw sino
ako?”
16 Tyomobag si Simon
Pitros, “Ikaw yang Almasi,
yang Anak ng bowi na
Tohan.”
17 Yagalaong si Isa kanan,
“Kay Simon na anak ni
Yonos, kadyaw ng ginawa
mo kay yani wa apakatiga-
man kammo ng mga otaw
kondi yang Ama ko adto sa
sorga.
18 Aw adon pagangaanan
ta kaw kang Pitros na yang
mana nan bato. Aw sang
babaw sini na bato apa-
indug ko yang kanak jamaa,
aw maskin yang kabarakat
ng kamatayun di amakadaog
kanilan.
19 Atagan ta kaw ng kapa-
tot sang pyagdatowan ng To-
han. Maskin ono na isagda
mo adi sang donya, isagda
oman adto sa sorga. Aw
maskin ono na itogot mo
adi sang donya, itogot oman
adto sa sorga.”
20 Ansinyan syagda ni Isa
yang mga inindowan nan
na di silan maggogod sang
maskin sino na yan agaw
yang Almasi.

Makapantag sang Kasikotan aw Pagkamatay ni Isa
(Mark. 8:31—9:1; Luk. 9:23-27)

21 Sikun sidto na wakto
yagasogod da si Isa mag-
patigam sang mga inin-
dowan nan daw ono yang
amaitabo kanan sang ma-
datung na mga allaw. Laong
nan, “Dait na makadto
ako sa Awrosalam aw
amagi ng mga kasikotan
na inangun kanak ng mga
pangoo ng mga Yahodi, mga
pangoo ng mga imam kipat
yang mga magiindoway ng
Hokoman. Apatayun ako
nilan, awgaid sang ikatoo na
allaw amabowi oman ako.”
22 Pagdungug sinyan ni
Pitros, pyaga-agad nan si
Isa sang mawat-awat sang
kadaigan aw sagdaa nan,
laong nan, “Kay Dato, di gao
yan itogot ng Tohan! Di ma-
pakay na amaitabo kammo
yang mayninyan!”
23 Awgaid yaga-atobang
kanan si Isa aw yagalaong

yan kanan, “Panaw ansan, kay Iblis! Yagasasat kaw kanak kay yang dumduman mo dili ng kahanda ng Tohan kondi yang dumduman gaid ng manosiya.”

24 Ansinyan yagalaong si Isa sang mga inindowan nan, “Sino-sino yang marim magpangagad kanak, dait na atarikodan nan yang kallini ng ginawa nan aw dait na andam yan sang mga kasikotan aw maskin sang pagkamatay sabap kanak. Kong maynan, makapangagad da yan kanak.

25 Kay sino-sino na yang pyalabi nan yang kanan ginawa, akawaan sinyan. Awgaid sino-sino na yang pyalabi nan yang pagpangagad nan kanak maskin idto yang akamatay nan, aka-aonan ng bunna na kinabowi.

26 Kay ono yang amakamang ng otaw kong amakun nan yang kariko ng kakawasaan adi sang donya, awgaid kong amatay da yan asiksaun da yan adto sang narka? Waa! Kay way ikaatag nan untak ka-aonan yan ng kinabowi na way kataposan.

27 Kay ako na Anak ng Manosiya mallug da magbarik adi sang donya sang kasiga ng kanak Ama na yagadan ako ng mga malaikat. Aw ansinyan abausan ko yang matag-isa na otaw sobay sang ininang nan.

28 Bunna yang ipaglaong ko kamayo na aon mga otaw disini na di amatay taman sang akitaun nilan ako na Anak ng Manosiya na mabarik untak magdato sang kariko.”

17

Yamaparin yang Parangay ni Isa
(Mark. 9:2-13; Luk. 9:28-36)

1 Pagkatapos ng unum na allaw pyaga-agad ni Isa si Pitros aw yang dowa na maglomon na si Yakob aw si Yahiya aw syomakat silan sang makagwas na butay na silan da gaid.

2 Adto sa taas sarta yagatanaw silan kang Isa, yaparin yan sa atobangan nilan. Yang kanan parangay yagasiga na maynang suga aw yang kanan dagom yagakapoti na mag-onawa ng allag na masilaw.

3 Sakadyap yagapakita kanilan si Nabi Mosa aw si Nabi Iliyas aw yapagbaaw silan kang Isa.

4 Ansinyan yagalaong si Pitros kang Isa, “Kay Dato, madyaw na adi kami sini. Kong karim mo, maga-inang ako ng toombok na lagkaw, sambok kammo, sambok kang Nabi Mosa aw sambok oman kang Nabi Iliyas.”

5 Nang yagalaong pa yan, kyatabonan silan ng gabon na masilaw aw aon yadungug nilan na sowara sikun sang gabon na yagalaong, “Yani yang pyasaya ko na

Anak. Dakowa yang ka-
sowat ko kanan. Paningug
kamo kanan.”
6 Pagdungug sinyan ng
mga inindowan, bali na
kalluk nilan aw syomojod
silan sang lopa.
7 Awgaid dyomood kanilan
si Isa aw dyamdam nan silan
aw laong nan, “Indug kamo.
Ayaw kamo pagkalluk.”
8 Pagtanaw nilan, waa day
kinita nilan na sangka otaw
da ni Isa.
9 Ansinyan paglodsad
nilan sikun sang butay,
syagda silan ni Isa aw laong
nan, “Ayaw kamo paggogod
sang maskin sino ninyang
kinita mayo taman sang
amabowi oman ako na Anak
ng Manosiya.”
10 Ansinyan yaga-osip
kanan yang mga inindowan
nan, “Nanga yagalaong
yang mga magiindoway ng
Hokoman na madatung ona
si Nabi Iliyas bago pa yang
Almasi?”
11 Tyomobag si Isa,
“Bunna sagaw na madatung
ona si Nabi Iliyas kay
andamun nan yang kariko.
12 Awgaid ipaglaong ko
kamayo na dyomatung da
si Nabi Iliyas awgaid wa
yan akilaa ng mga otaw aw
ininang nilan kanan yang
maskin ono na kyallinian
nilan. Mag-onawa sinyan,
apasikotan oman ako na
Anak ng Manosiya.”
13 Ansinyan yakasabot
silan na si Yahiya na
Magsosogboway kadi yang
pyagalaong nan.

Pyakadyaw ni Isa yang Isu na Kyasaytanan

(Mark. 9:14-29; Luk. 9:37-43)

14 Pagbarik nilan sikun
sang butay madaig oman
yang mga otaw ansan. Aon
sambok na otaw sinyan na
dyomood kang Isa aw ly-
omood sa atobangan nan.
15 Laong nan, “Kay Dato,
kallati yang anak ko na usug.
Pagbaboyon maag yan aw
labi da yang kasikot nan
kay abay yan matomba sang
atoon atawa mallog sang to-
big.
16 Dyaa da ko yan sang
mga inindowan mo, awgaid
wa silan pakapagkadyaw
kanan.”

17 Yagalaong si Isa,
“Astaga! Kamo na mga
otaw adon na panahon,
waa sabay pagpangintoo
mayo aw sayup oman yang
dumduman mayo. Kadogay
da ako adi kamayo! Wain
pa kotob yang pagsabar ko
kamayo? Daa adi kanak
yang isu.”
18 Ansinyan syagda ni Isa
yang saytan na iyan sang
lawas ng isu. Aw sidto
na wakto lyomogwa dayon
yang saytan aw yamadyaw
da yang isu.

19 Ansinyan nang silan
da gaid, dyomood kang Isa
yang mga inindowan nan aw
yaga-osip silan, “Nanga wa
kami pakapalogwa ng say-
tan?”

20 Tyomobag si Isa, “Sabap
ng kolang pa yang pagpang-
intoo mayo. Sa bunna-
bunna na ipaglaong ko ka-
mayo na kong aon pagpang-
intoo mayo na maskin tagbi
na maynang katagbi da gaid
ng liso ng mostasa, maka-
paglaong da kamo sini na
butay na, ‘Ballin adto!’ aw
magaballin sagaw yan. Kay
way butang na di mayo ma-
inang kong aon pagpangin-
too mayo.
21 Awgaid yang mayninyan
na klasi na saytan di
mapalogwa yatabiya pina-
agi sang pagdowaa aw
pagpowasa.”

Ikadowa na Pagpatigam ni Isa makapantag sang kanan Pagkamatay
(Mark. 9:30-32; Luk. 9:43b-45)

22 Sangallaw sinyan nang
yagakatipon yang mga inin-
dowan ni Isa adto sa Jalil,
yagalaong yan kanilan, “Ako
na Anak ng Manosiya, mal-
lug da ako adaun adto sang
mga otaw na aon kapatot.
23 Apatayun ako nilan, aw-
gaid sang ikatoo na allaw
amabowi oman ako.” Pag-
dungug sinyan ng mga inin-
dowan nan, bali na karido
nilan.

Makapantag sang Pagbayad ng Bowis para sang Baay ng Tohan

24 Pagdatung nilan sang
longsod ng Kapirnaom, dy-
omood kang Pitros yang mga
kobrador ng bowis para sang
Baay ng Tohan aw yaga-osip
silan, “Yagabayad yang ka-
mayo goro ng bowis para
sang Baay ng Tohan?”
25 “Uu, yagabayad,” ty-
omobag si Pitros.
Ansinyan pagsuud ni
Pitros sang baay, yagalaong
dayon si Isa kanan, “Si-
mon, sang kammo dum-
duman, sino kowaw yang
apabayadun ng bowis ng
mga soltan adi sang donya?
Yang kanilan mga anak
atawa yang kadaigan na
mga otaw?”
26 “Yang kadaigan,” ty-
omobag si Pitros.
“Na, kong maynan,” laong
ni Isa, “di kinaanglan mag-
bayad ng bowis yang mga
anak nilan. *
27 Awgaid di kita marim
na magkaat yang ginawa
nidtong mga otaw kanatun.
Agaw kadto da sang linaw
aw pamingwit. Kamanga
yang ona na isda na ma-
tobog aw abrii yang baba
nan. Ansan akitaun mo yang
sapi na osto na pagabayad
sang bowis natun dowa.
Kamanga yang sapi aw
atagi yang mga kobrador ng
kanatun bayad.”

18

* **17:26** 17:26 Mag-onawa sang *mga anak ng soltan,* si Isa aw yang mga inindowan nan di kinaanglan magbayad ng bowis para sang Baay ng Tohan kay yamabilang silan na sakop ng Baay ng Tohan.

Sino yang Labaw?
(Mark. 9:33-37; Luk. 9:46-48)

1 Sidto na wakto dyomood
kang Isa yang mga inin-
dowan nan aw yaga-osip
silan, “Sino kadi yang labaw
sang pyagdatowan ng To-
han?”
2 Yang ininang ni Isa,
tyawag nan yang sambok na
isu aw pa-induga nan sa ato-
bangan nilan.
3 Ansinyan yagalaong
yan, “Sa bunna-bunna
na ipaglaong ko kamayo,
kong di mayo parinun
yang dumduman mayo
aw di kamo maga-onawa
sang tagbi na mga isu,
di kamo makasuud sang
pyagdatowan ng Tohan.
4 Kay sino-sino yang ma-
gapababa sang ginawa nan
na mag-onawa sini na tagbi
na isu, yan yang labaw sang
pyagdatowan ng Tohan.
5 Aw sino-sino yang ma-
gatarima sang isu na main
sini sabap sang pagpanga-
gad nan kanak, magatarima
oman kanak.”

Makapantag sang Pagsasat
(Mark. 9:42-48; Luk. 17:1-2)

6 “Sino-sino yang maga-
sasat sang maskin sambok
sini na tagbi na mga isu na
yagapangintoo kanak untak
yan makadosa, madyaw pa
kanan yang talian yang liyug
nan ng dakowa na bato aw
idami yan adto sang laod.
7 Kallat ng mga otaw adi
sang donya kay madaig yang
mga sasat na madatung
kanilan. Di sagaw ma-
likayan na aon mga sasat,
awgaid kallat nidtong otaw
na yagadaa sang kadaigan
sang kadosaan.
8 Idto sagaw, kong yang
arima atawa siki mo yang
pyagasabapan na amaka-
dosa kaw, otoda inyan aw
damian. Madyaw pa na
sambok gaid yang arima
atawa siki mo, awgaid aka-
aonan kaw ng kinabowi
na way kataposan kaysang
madyaw yang lawas mo
awgaid idami kaw adto sang
narka, sang atoon na di
amatay.
9 Mag-onawa sinyan, kong
yang mata mo yang pya-
gasabapan na amakadosa
kaw, lusata yan aw damian.
Madyaw pa na sambok gaid
yang mata mo, awgaid aka-
aonan kaw ng kinabowi
na way kataposan kaysang
dowambok yang mata mo
awgaid idami kaw sang
atoon adto sang narka.”

Yang Pasombingay maka-pantag sang Karniro na Ya-matanak
(Luk. 15:3-7)

10 Yagalaong oman si
Isa, “Pagbantay kamo na
di mayo pagdaog-daogon
yang maskin sambok sini
na mga otaw na mag-
onawa ng tagbi na mga isu.
Kay ipaglaong ko kamayo
na yang mga malaikat na
yagabantay kanilan abay
adto sa atobangan ng kanak
Ama adto sa sorga.

11 Kay ako na Anak ng
Manosiya yakani sang donya
untak lowasun ko yang mga
otaw na yagapakawat sang
Tohan.
12 “Na, bain kamayo,”
laong oman ni Isa, “ono
kowaw yang inangun ng
otaw na 100 ka bok yang
kanan karniro aw yawaa
yang sambok? Di ba abiyaan
nan yang 99 na yanag-
panamsam adto sang kabu-
tayan aw anapun nan yang
sambok na yamatanak?
13 Na, kong kitaun da
nan, bali na kasowat nan.
Sa bunna-bunna labaw pa
yang kasowat nan sinyan na
karniro kay sidtong 99 na wa
akatanak.
14 Na, mag-onawa oman
sinyan yang Ama mayo adto
sa sorga. Kay di nan karim
na magapakawat kanan
yang maskin sambok sini na
mga otaw na mag-onawa ng
tagbi na mga isu.”

Yang Pagtowada sang Lomon na Yakadosa

15 Yagalaong oman ni Isa,
“Kong yakadosa kammo
yang sambok na lomon mo,
kadtoni yan aw paglaonga
yan ng ininang nan kammo
na kamo gaid dowa. Kong
akunun nan na yakadosa
yan kammo, pyabarik da
mo oman yang madyaw na
relasyon mayo.
16 Awgaid kong di yan
amaningug kammo, pa-
agada adto kanan yang
isa atawa dowangka otaw
untak tomanun mo yang
yakasorat sang Kitab na ‘dait
pangimunnaan yang kariko
ng pyagabaawan mayo ng
dowa atawa toongka saksi’.
*
17 Kong di oman yan
amaningug sang towada
sidtong mga upud mo,
patigama yang kariko ng ja-
maa. Na, kong di oman yan
marim maningug maskin
sang kariko ng jamaa,
dumduma da gaid mayo yan
na mag-onawa ng sambok
na otaw na wa da akabilang
na sakop natun na mga
Yahodi atawa mag-onawa ng
kobrador ng bowis. †
18 “Sa bunna-bunna na
ipaglaong ko kamayo na
maskin ono na isagda mayo
adi sa babawan ng donya, is-
agda da oman adto sa sorga.
Aw maskin ono na itogot
mayo adi sang donya, itogot
da oman adto sa sorga.
19 “Na, ipaglaong ko
oman kamayo na kong aon
dowangka otaw kamayo adi
sa babawan ng donya na
magaka-oyon sang maskin
ono na apangayoon nilan
adto sang Tohan, inangun
yani ng Ama ko adto sa
sorga.
20 Kong aon dowa atawa

* **18:16** 18:16 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangagama 19:15. † **18:17** 18:17 Sidto na panahon, yang pagtanaw ng mga Yahodi sang mga kobrador ng bowis na mag-onawa silan ng traydor kay yagagawbuk silan para sang gobirno sa Roma na kalaban ng mga Yahodi. Sabap sinyan wa da silan akabilang na sakop ng mga Yahodi.

toongka otaw na maga-
kasambok sa ngaan ko, iyan
ako kanilan.”

*Yang Pasombingay maka-
pantag sang Sogowanun na
di Mag-ampon*

21 Wa akadogay sinyan dy-
omood si Pitros kang Isa aw
yaga-osip kanan, laong nan,
“Kay Dato, kong aon upud
ko na abay makadosa kanak,
makapila ko yan dait am-
ponon? Makapito ba?”
22 Tyomobag si Isa, “Dili
gaid ng makapito, kondi
kapitowan na kapito. ‡
23 “Kay yang pyagdatowan
ng Tohan mag-onawa ng
soltan na marim mangobra
sang mga sogowanun nan ng
otang nilan kanan.
24 Na, sang yagasogod da
yan mangobra ng kanilan
otang, aon dyaa adto kanan
na sogowanun na yaka-
otang kanan ng minilyon.
25 Aw sabap ng way
akabayad nan, yagasogo
yang soltan na abarigya yan
untak ma-inang ng allang
upud sang kanan asawa aw
yang mga anak nan, aw
abarigya oman yang kariko
ng mga butang nan untak
kabayadan yang kariko ng
otang nan.
26 “Awgaid yang ininang
ng sogowanun, syomojod
yan sa atobangan ng soltan
aw yaga-angyo kanan, laong
nan, ‘Tabiya, kay Soltan,
ayaw ako pag-apikia. Kay
abayadan pa ko yang kariko
ng otang ko kammo.’
27 Ansinyan yamallat
kanan yang soltan aw
pyapas nan yang kariko ng
otang nan aw pyapanaw
nan.
28 “Na, pagpanaw da
sinyan na sogowanun,
yakita nan yang kaupud
nan na sogowanun na yaka-
otang kanan ng pilangka
gatos gaid. Na, gyallat da
nan, tiniguu aw paglaonga,
‘Bayadi da yang otang mo
kanak.’
29 “Awgaid yang ininang
ng kaupud nan, syomojod
yan aw yaga-angyo kanan,
laong nan, ‘Ayaw da ako
pag-apikia kay abayadan ta
kaw.’
30 “Awgaid wa asogot id-
tong sogowanun. Pyapiriso
nan yang upud nan taman
sang amakabayad da yan ng
kanan otang.
31 Na, pagkita sinyan ng
kadaigan na mga sogowa-
nun, bali na karido nilan.
Agaw kyomadto silan sang
soltan aw paglaonga kanan
yang kariko nidtong kyata-
manan.
32 “Ansinyan pyatawag
ng soltan yang idtong so-
gowanun aw paglaonga nan,
‘Darowaka kaw. Pyapas da
ko yang kariko ng otang mo
sabap ng yaga-angyo kaw
kanak.
33 Dait gao na amallat kaw
oman sang kaupud mo na
sogowanun mag-onawa ng
pagkallat ko kammo.’
34 Yadaman da yang soltan
aw pyapiriso nan idtong
sogowanun taman sang

‡ **18:22** 18:22 Yang karim ipasabot sinyan na di dait bilangun yang pag-atag ng kaamponan.

akabayadan da nan yang
kariko ng otang nan.”
35 Sang orian yagalaong
oman si Isa, “Na, mag-onawa
sinyan yang inangun ka-
mayo ng Tohan na kanak
Ama adto sa sorga kong
di mayo amponon ng iklas
yang kapag-onawa mayo.”

19

*Yang Pag-indo makapan-
tag sang Pagbuag ng Maga-
sawa*
(Mark. 10:1-12)

1 Pagkatapos ni Isa
maglaong sinyan pyanawan
nan yang probinsya ng Jalil
aw kyomadto yan sang
probinsya ng Yahodiya na
adto sang dipag ng tobig ng
Yordan.
2 Madaig yang mga otaw
na yamagad kanan aw
pyakadyaw nan yang mga
masakitun.
3 Ansinyan aon pilangka
otaw na mga Parisi na dy-
omood kanan untak magtigi
kanan. Yaga-osip silan,
“Sobay sang Hokoman ma-
pakay ba na buagan ng
usug yang kanan asawa na
maskin ono yang pyagasaba-
pan?”
4 Tyomobag si Isa, “Wa
ba kamo pakabasa ng yaka-
sorat sang Kitab na sang
pukas pagbaoy ng Tohan
sang donya, byaoy nan yang
otaw na usug aw bobay? *
5 Aw pagkatapos san ya-
galaong yang Tohan, ‘Sabap
sinyan abiyaan ng usug
yang kanan ama aw ina aw
mupud sang asawa nan aw
ansinyan magakasambok da
silan.’ †
6 Agaw di da silan ng
dowa kondi sambok da. Idto
sagaw, di mapakay pagpi-
tasun ng otaw yang pya-
gakasambok ng Tohan.”
7 “Na, kong maynan,”
yanag-osip da oman yang
mga Parisi, “nanga ya-
galaong si Nabi Mosa na
maka-atag kono yang usug
ng sorat sang asawa nan
silbi tanda na yanagbuag da
silan, aw ansinyan mapakay
da nan buagan yang asawa
nan?”
8 Tyomobag si Isa, “Sabap
ng mabagsug yang oo mayo
tyogotan kamo ni Nabi Mosa
ng pagbuag sang asawa
mayo. Awgaid sikun sang
pukas dili ng maynan yang
kahanda ng Tohan.
9 Agaw ipaglaong ko ka-
mayo na sino-sino yang mag-
abuag ng asawa nan maskin
wa yan pagajina aw aman-
gasawa ng lain, magajina da
yan.”
10 Yagalaong kanan yang
mga inindowan nan, “Kong
maynan yang kabutang ng
magasawa, madyaw pa yang
di da gaid amangasawa.”
11 Tyomobag si Isa, “Dili ng
kariko yang makapangagad
sinyan yatabiya sidtong mga
otaw na yatagan ng Tohan
ng kagaga.
12 Yagakatuna-tuna yang
mga sabap nanga aon mga

* **19:4** 19:4 Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 1:27. † **19:5** 19:5 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 2:24.

usug na di amangasawa. Aon mga usug na aon problima sang lawas nilan sikun pa sang pagkaotaw nilan. Yang kadaigan kyapon ng otaw. Yang kadaigan oman di amangasawa kay pyalabi nilan yang paggawbuk para sang pyagdatowan ng Tohan. Na, sino-sino yang makadawat sinyan, madyaw pa aw pangagadan nan."

Kyaoyan ni Isa yang mga Isu
(Mark. 10:13-16; Luk. 18:15-17)

13 Ansinyan aon mga otaw na yagadaa ng mangkatagbi na mga isu nilan adto kang Isa untak dapunan nan silan ng arima nan aw pangayowan nan silan ng kadyawan adto sang Tohan. Awgaid syagda silan ng mga inindowan ni Isa.
14 Awgaid yagalaong si Isa, "Pasagdi mayo yang mga isu na domood kanak. Ayaw mayo silan pagbabagi kay yang mga otaw na main nilan yang amakasuud sang pyagdatowan ng Tohan."
15 Ansinyan dyapunan nan yang mga isu ng arima nan aw pyangayowan nan silan ng kadyawan. Pagkatapos sinyan pyomanaw yan.

Yang Otaw na Sapian
(Mark. 10:17-31; Luk. 18:18-30)

16 Sangallaw sinyan aon sambok na otaw na dyomood kang Isa aw yagaosip kanan, "Kay Goro, ono yang madyaw na dait ko inangun untak ka-aonan ako ng kinabowi na way kataposan?"
17 Tyomobag si Isa, "Nanga yaga-osip kaw kanak daw ono yang madyaw? Yang Tohan gaid yang madyaw. Awgaid kong karim mo ka-aonan ng kinabowi na way kataposan, tomana yang mga sogowan."
18 Yaga-osip oman yang otaw, "Wain na sogowan?"
"Yang mga sogowan maynini," laong ni Isa, "Ayaw pagpatay, ayaw pagjina, ayaw pagpangawat, ayaw pagsaksi ng bakak.
19 Addati yang ama aw ina mo. Pakadakowaa yang kapag-onawa mo magonawa ng looy mo sang ginawa mo."
20 Tyomobag yang olitawo, "Yang kariko ninyan tyoman da ko. Ono pa yang dait ko inangun?"
21 Yagalaong si Isa kanan, "Aw karim mo na way gaid ikasaway kammo, ori da aw barigyaan yang kariko ng kabutangan mo aw yang alin atagan sang mga miskinan. Ansinyan aka-aonan kaw ng kakawasaan adto sa sorga. Pagkatapos, barik aw agad kanak."
22 Pagdungug sinyan nidtong olitawo, pyomanaw yan na yamarido yang ginawa nan kay madaig sagaw yang kakawasaan nan.
23 Ansinyan yagalaong si Isa sang mga inindowan nan, "Sa bunna-bunna na ipaglaong ko kamayo na

mairap sang sapian na otaw
pagpasakop sang pagdato ng
Tohan.
24 Sagaw, ipaglaong ko ka-
mayo na masayun pa sang
kamil pag-agi sang botas
ng dagum kaysang sapian
na otaw pagpasakop sang
pagdato ng Tohan.”
25 Pagdungug sinyan ng
mga inindowan nan, bali na
pagkatingaa nilan aw laong
nilan, “Na, kong maynan,
sino gaid yang amalowas?”
26 Ansinyan pyagatanawan
silan ni Isa aw ya-
galaong yan kanilan, “Sang
manosiya, di yan ma-inang.
Awgaid sang Tohan, yang
maskin ono ma-inang nan.”
27 Ansinyan yagalaong
kanan si Pitros, “Na,
monono da kami adon?
Ibiyaan da nami yang
kariko aw yamagad kami
kammo. Ono yang baras na
amadawat nami?”
28 Tyomobag si Isa, “Sa
bunna-bunna na ipaglaong
ko kamayo na pagdatung ng
wakto na pabagoon da ng
Tohan yani na donya, maga-
ingkod da ako na Anak ng
Manosiya sang kanak ingko-
danan kay magadato da ako.
Kamo oman na yagapan-
gagad kanak, maga-ingkod
oman kamo sang sampoo
aw dowa na ingkodanan un-
tak maghokom sang sampoo
aw dowa na mga tribo ng
bangsa Israil.
29 Aw sino-sino yang
yagabiya sang kanan baay
atawa sang mga lomon nan,
sang ama aw ina nan, sang
mga anak atawa lopa nan
sabap sang pagpangagad
nan kanak, labaw pa sinyan
yang amadawat nan aw
atagan yan ng kinabowi na
way kataposan.
30 Awgaid madaig yang
yama-ona adon na amaori,
aw madaig yang yamaori
adon na ama-ona.”

20

*Yang Pasombingay maka-
pantag sang Bayad sang mga
Trabante*

1 Yagalaong oman si Isa,
“Yang pyagdatowan ng To-
han mag-onawa ng otaw na
tagtomon ng tanumanan ng
grips. Sangallaw sinyan py-
omanaw yan ng masuum
pa kay amanganap ng mga
otaw na magagawbuk adto
sang tanumanan nan.
2 Pagkita nan sang pi-
langka otaw, yanagsabot
silan na atagan nan silan ng
osto na bayad ng sangallaw.
Pagkatapos, pyakadto nan
silan sang tanumanan untak
maggawbuk silan.
3 “Na, mga alas nowebe
ng kaamdag kyomadto yan
sang palengke aw aon kinita
nan na mga otaw na yaga-
indugun ansan na way ini-
nang.
4 Pyagalaong nan silan,
‘Paggawbuk oman kamo
adto sang kanak tanumanan
aw atagan ta kamo ng osto
na bayad.’
5 Ansinyan kyomadto da
silan untak maggawbuk
sang tanumanan.
“Na, pagka-alas dose yang
suga aw alas tres ng ambong

pyomanaw da oman yan aw
maynan oman yang ininang
nan.
6 Sang masaid da alas
singko kyomadto da oman
yan sang palengke aw
aon oman kinita nan na
kadaigan pa na mga otaw
na yaga-indugun gaid ansan.
Yosip nan silan, ‘Nanga
yaga-indugun gaid kamo
ansan ng tibok allaw na way
ininang?’
7 “Tyomobag silan,
‘Waa sabay magpagawbuk
kanami.’
“ ‘Na, kong maynan,’
laong ng tagtomon, ‘adto
da kamo maggawbuk sang
kanak tanumanan.’
8 “Pagkasilum da ya-
galaong yang tagtomon
ng tanumanan adto sang
kapatas nan, laong nan,
‘Tawaga yang mga trabante
aw atagi silan ng bayad
nilan. Onaa bayadi ingaong
yamaori maggawbuk bago
pa idtong yama-ona.’
9 “Ansinyan dyomatung
yang mga otaw na ya-
gasogod maggawbuk ng
alas singko ng ambong aw
yabayadan silan ng osto na
bayad ng sangallaw.
10 Pagdatung ng mga otaw
na yama-ona maggawbuk,
yagadumdum silan na labaw
pa sidtong yakaori yang
bayad kanilan. Awgaid
yatagan oman silan ng osto
na bayad ng sangallaw.
11 Na, pagdawat nilan
sinyan, yagabagolbol silan
aw yagalaong silan sidtong
tagtomon,
12 ‘Yaning yamaori mag-
gawbuk, sangka oras gaid
yang gawbuk nilan. Awgaid
kami, tibok allaw kami mag-
agawbuk sang kapaso pa ng
suga! Na, nanga mag-onawa
da yang bayad kanilan aw
kanami?’
13 “Awgaid tyomobag
yang tagtomon sang sam-
bok kanilan, ‘Kay lomon,
paningug. Wa ako pa-
galimbong kammo kay
yanagsabot saba kita na
atagan ta kaw ng osto na
bayad ng sangallaw.
14 Dawata da yang bayad
mo aw ori da adto ka-
mayo. Karim ko gaid na
yaning yamaori maggawbuk
amakadawat ng mag-onawa
kammo.
15 Ako da yang magbuut
daw ono yang inangun ko
sang kanak sapi. Basin ya-
masina * kaw gaid kay ako
matipangatag.’ ”
16 Na, syogpatan pa ni Isa
yang pyaglaongan nan, “Idto
sagaw, yang yamaori adon
ama-ona, aw yang yama-ona
adon amaori.”

Ikatoo na Pagpatigam ni Isa makapantag sang kanan Pagkamatay

(Mark. 10:32-34; Luk. 18:31-33)

17 Ansinyan nang ya-
gapaduug sang Isa sa
Awrosalam, pyagalain nan
yang sampoo aw dowa na
mga inindowan nan sang

* **20:15** 20:15 Yang pyaglaongan na Grik sang *yamasina* yang “mata na dili ng madyaw” na mag-onawa ng yakasorat sa Kitab Injil, Matiyo 6:22-23.

kadaigan na mga otaw kay
aon ipaglaong nan kanilan.
18 Laong nan, “Paningug
kamo. Makadto da kita sa
Awrosalam. Ansidto adaun
ako na Anak ng Manosiya
adto sang mga pangoo ng
mga imam aw yang mga
magiindoway ng Hokoman
aw magahokom da silan na
apatayun ako.
19 Ansinyan adaun nilan
ako adto sang mga dili ng
Yahodi. Sangu-sanguun ni-
lan ako aw abadasan aw
ilansang adto sa kros. Aw-
gaid sang ikatoo na allaw
amabowi oman ako.”

Yang Pangayo ng Ina ni Yakob aw si Yahiya
(Mark. 10:35-45)

20 Ansinyan kyomadto
kang Isa yang asawa ni
Sibidi upud sang dowa na
mga anak nan na usug aw
syomojod yan sa atobangan
nan kay aon apangayoon
nan kanan.
21 Yaga-osip kanan si Isa,
“Ono yang karim mo?”

Tyomobag yang bobay,
“Pagdatung ng wakto na
magadato da kaw, kong
mapakay pa-ingkodon mo
yaning dowa na anak ko
sang kilid mo, yang isa sang
karinto mo, aw yang isa sang
kawaa mo.”
22 Awgaid yagalaong si Isa
sang dowa na mga anak
nan, “Wa kamo akatigam
daw ono yang pyangayo
mayo. Ka-agian ba mayo
yang kasikotan na mallug da
ko agian?”

Tyomobag silan, “Uu, kaya
nami.”
23 Yagalaong si Isa, “Bunna
sagaw na agian mayo yang
kasikotan na agian ko.
Awgaid way kapatot ko
paglaong daw sino yang
apa-ingkodon sang karinto
aw kawaa ko kay yang idto
pyagakahanda ng kanak
Ama sidtong mga otaw na
pinili nan.”

24 Pagdungug sinyan ng
sampoo na inindowan,
yadaman silan sidtong dowa
na maglomon.
25 Agaw pyadood ni Isa
yang kariko ng mga inin-
dowan nan aw paglaonga
silan, laong nan, “Ky-
atigaman saba mayo yang
batasan ansining donya
na yang mga pangoo sang
yagakatuna-tuna na bangsa
magmando sang mga sakop
nilan. Aw yang mga
yagadato kanilan magpakita
sang kapatot nilan.
26 Awgaid kamo, dili gao
ng maynan yang batasan
mayo. Kay sino kamayo
yang mallini ma-inang ng
makagwas, dait yan ma-
inang ng sogowanun mayo.
27 Aw sino yang mallini
ma-inang ng labaw sang
kariko, dait yan ma-inang ng
allang sang kariko.
28 Kay maskin ako na Anak
ng Manosiya, wa ako akani
ansining donya untak taban-
gan ako ng mga otaw, kondi
untak matabang ako kanilan
aw magpakamatay ako sang
paglowas sang madaig na

mga otaw sikun sang mga
dosa nilan.”

Pyakadyaw ni Isa yang dowangka Otaw na Bota
(Mark. 10:46-52; Luk. 18:35-43)

29 Ansinyan pagpanaw ni-
lan ni Isa sikun sang longsod
ng Ariha, madaig yang mga
otaw na yamagad kanilan.
30 Adon, aon dowangka
otaw na bota na yaga-ingkod
sang kilid ng daan. Pagdun-
gug nilan na yalabay si Isa,
yagapiyagit silan aw laong
nilan, “Kay Dato, Anak ni
Daud, kallati kami!”
31 Ansinyan syagda silan
ng mga otaw untak mag-
pakatingun. Awgaid lom-
ban da silan magpiyagit aw
laong nilan, “Kay Dato, Anak
ni Daud, kallati kami!”
32 Ansinyan yamondang si
Isa, pyatawag nan idtong
dowangka otaw aw osipa
nan silan, “Ono yang karim
mayo na inangun ko ka-
mayo?”
33 Tyomobag silan,
“Kay Dato, karim nami
makakita.”
34 Yamallat si Isa kanilan
aw dyapunan nan yang
kanilan mata ng arima nan.
Ansinyan yakakita dayon
silan aw yamagad silan
kanan.

21

Byantog si Isa Pagdatung nan sa Awrosalam
(Mark. 11:1-11; Luk. 19:28-40; Yah. 12:12-19)

1 Nang masaid da silan
sang syodad ng Awrosalam
aw iyan da silan sang baryo
ng Bitpagi na adto sang Bu-
tay ng Jayton, pya-ona ni
Isa yang dowangka otaw na
mga inindowan nan
2 aw laong nan kanilan,
“Kadto kamo sang baryo
sang onaan. Ansan aon
makita mayo na asno upud
sang kanan nati na inikutan.
Obadi mayo silan aw daa adi
kanak.
3 Kong aon maga-osip ka-
mayo daw ono yang ininang
mayo, paglaonga mayo, ‘Ki-
naanglan yani ng kanami
Dato.’ Ansinyan ipadaa
dayon nan kamayo yang
mga asno.”
4 Na, ya-inang yani
kay untak matoman yang
pyaglaongan ng nabi na
laong nan,
5 “Paglaonga mayo yang mga
taga Siyon,
‘Tanawa mayo, yakani
da yang soltan mayo.
Yagapababa yan sang gi-
nawa nan
aw yakasakay yan sang
nati ng asno.’ ” *
6 Na, pyomanaw da yang
dowa na inindowan aw in-
inang nilan yang pyagasogo
kanilan ni Isa.
7 Dyaa da nilan yang asno
kipat yang nati adto kang
Isa, yampasan nilan yani ng
dagom nilan aw syomakay
da si Isa.
8 Na, madaig yang mga
otaw na yagabutang ng mga
dagom nilan sang daan na

* **21:5** 21:5 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Sakariyas 9:9.

agian ni Isa. Yang kadaigan
oman yamotol ng mga sanga
na madaig yang daon aw
pyakanat nilan sang daan. †
9 Yang mga otaw na
yaga-ona kang Isa aw
yang mga yagasonod kanan
yagapiyagit aw laong nilan,
"Pojiun ta yang Anak ni
Daud!
Atagan gao ng kadyawan
yani na syogo ng To-
han! ‡
Pojiun ta yang Tohan na
Labi na Mabarakat!"
10 Ansinyan pagsuud ni Isa
sa Awrosalam, yagakasamok
yang kariko ng mga otaw
ansan aw laong nilan, "Sino
kadi inyan na otaw?"
11 Tyomobag yang mga
otaw na yamagad kang Isa,
"Yani si Isa, yang nabi na
taga Nasarit na sakop ng
Jalil."

Kyomadto si Isa sang Baay ng Tohan
(Mark. 11:15-19; Luk. 19:45-48; Yah. 2:13-22)

12 Ansinyan syomuud si
Isa sang Baay ng Tohan
aw pyalogwa nan yang mga
yanagbarigya aw yanagbili
ansan. Pyagatowad nan
yang mga lamisa ng mga ya-
gakambiyo ng sapi aw yang
mga ingkodanan ng mga
yagabarigya ng mga malap-
ati.
13 Yagalaong yan kanilan,
"Yakasorat sang Kitab na ya-
galaong yang Tohan, 'Yang
kanak baay atawagun ng
Baay ng Pagdowaa.' § Aw-
gaid ininang da mayo yan ng
tagowanan ng mga tolisan."
*
14 Ansinyan aon mga bota
aw mga pilay na kyomadto
kang Isa adto sang Baay ng
Tohan, aw pyakadyaw nan
silan.
15 Na, yadaman da yang
mga pangoo ng mga imam
aw yang mga magiindoway
ng Hokoman pagkita nilan
sang mga katingaan na in-
inang ni Isa aw pagdun-
gug nilan sang mga isu na
yagapiyagit adto sang pa-
manag ng Baay ng Tohan,
laong nilan, "Pojiun ta yang
Anak ni Daud!"
16 Agaw yagalaong silan
kanan, "Yadungug ba mo
yang pyaglaongan nining
mga isu?"
Tyomobag si Isa, "Uu,
nanga? Wa kadi mayo ak-
abasa yang yakasorat sang
Kitab na yagalaong, 'Maskin
yang mangkatagbi na mga
isu aw yang mga yaga-
soso pyaga-indowan ng To-
han pagpoji kanan?' " †
17 Ansinyan biniyaan silan
ni Isa. Pyomanaw da yan
sikun sang syodad ng Awro-
salam aw kyomadto sa Bitani

† **21:8** 21:8 Yang pagbutang ng mga dagom aw sanga sang daan na agian ni Isa yang tanda ng pagbantog kanan. ‡ **21:9** 21:9 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 118:26. § **21:13** 21:13 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 56:7. * **21:13** 21:13 Tanawa sa Kitab Tawrat, Nabi Irimiyas 7:11. † **21:16** 21:16 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 8:2.

kay adto da yan mag-uya ng
sanggabi.

Pyaminta ni Isa yang Kaoy na wa Abonga
(Mark. 11:12-14, 20-24)

18 Pagkakaamdag sarta
yagabarik sang Isa adto sang
syodad, yamagutum si Isa.
19 Ansinyan aon kinita nan
na kaoy na igira sang kilid
ng daan. Kyadtonan nan
inyan, awgaid way kinita
nan na bonga kondi mga
daon da gaid. Agaw ya-
galaong yan sidtong kaoy,
"Sikun adon di da kaw ama-
monga." Ansinyan yagango
dayon yang kaoy.

20 Pagkita sinyan ng mga
inindowan nan, yatingaa
silan aw yaga-osip silan,
"Nanga yagango dayon yang
igira?"

21 Tyomobag si Isa, "Sa
bunna-bunna na ipaglaong
ko kamayo na kong aon
pagpangintoo mayo aw
di kamo magdowa-dowa,
maka-inang kamo ng mag-
onawa ng ininang ko sini na
kaoy. Aw dili gaid inyan,
kondi makalaong oman
kamo sini na butay 'Ballin
adto sang dagat,' aw ma-
inang yan.
22 Kong aon pagpangintoo
mayo, amadawat mayo yang
maskin ono na apangayoon
mayo adto sang Tohan."

Makapantag sang Kapatot ni Isa
(Mark. 11:27-33; Luk. 20:1-8)

23 Ansinyan byomarik da
oman si Isa adto sang Baay
ng Tohan. Aw sarta yaga-
indo yan sang mga otaw
dyomood kanan yang mga
pangoo ng mga imam aw
yang mga pangoo ng mga
Yahodi aw yaga-osip silan
kanan, "Ono yang kapatot
mo pag-inang sidto na mga
butang? ‡ Sino yang yaga-
atag kammo sini na kapa-
tot?"

24 Tyomobag si Isa, "Aon
oman osip ko kamayo. Kong
matobag mayo, ipaglaong ko
oman kamayo daw wain pa-
gasikun yang kapatot ko pag-
inang sidto na mga butang.
25 Na, wain pagasikun
yang kapatot ni Yahiya
pagsogbo sang mga otaw,
sikun sang Tohan atawa
sang manosiya?"

Ansinyan yanagbaaw-
baaw silan daw ono yang
atobag nilan, laong nilan,
"Kong magalaong kita 'sikun
sang Tohan,' magalaong yan
kanatun, 'Na, nanga wa
kamo apangintoo kanan?'
26 Awgaid kong magalaong
kita 'sikun sang manosiya,'
na, amalluk da kita daw ono
yang inangun kanatun ng
mga otaw kay yang kariko
nilan yagapangintoo na sam-
bok na nabi si Yahiya."

‡ **21:23** 21:23 Yang karim nilan ipasabot *sidto na mga butang* idtong pagpalogwa ni Isa sang mga negosyante sikun sang Baay ng Tohan. Tanawa sa Kitab Injil, Matiyo 21:12-13.

27 Agaw tyomobag silan
kang Isa, “Wa nami
akatigami.”
Ansinyan yagalaong si Isa
kanilan, “Na, kong maynan,
di ko oman kamo paglaon-
gon daw wain pagasikun
yang kapatot ko pag-inang
sinyan na mga butang.”

*Yang Pasombingay maka-
pantag sang dowambok na
Anak*

28 Yagalaong oman si Isa,
“Ono yang dumduman mayo
makapantag sini? Aon otaw
na dowambok yang anak
nan na usug. Kyadtonan
nan yang magowang aw
paglaonga nan, ‘Itin, kadto
da kaw adon sang kanatun
tanumanan aw paggawbuk
adto.’
29 “Tyomobag yang anak
nan, ‘Di ako adto.’ Aw-
gaid pagkatugun-tugun, ya-
parin yang dumduman nan
aw kadto da yan sang tanu-
manan untak maggawbuk.
30 “Ansinyan kyomadto
da oman yang ama sang
mangod aw mag-onawa
sinyan yang pyaglaongan
kanan. ‘Uu, makadto ako,’
tyomobag yang anak nan
na mangod. Awgaid wa yan
akadto.
31 “Na, bain kamayo, sino
sang dowa yang yagapanga-
gad sang sogo ng ama ni-
lan?”
Tyomobag silan, “Yang
magowang.”
Yagalaong oman si Isa, “Sa
bunna-bunna na ipaglaong
ko kamayo na yang mga
kobrador ng bowis aw
yang mga bobay na ya-
gakadopang, yama-ona pa
silan kamayo pagsuud sang
pyagdatowan ng Tohan.
32 Kay yakani kamayo
si Yahiya untak indowan
nan kamo sang matorid
na daan, awgaid wa kamo
apangintoo kanan. Awgaid
yang mga kobrador ng bowis
aw yang mga bobay na ya-
gakadopang, yagapangintoo
silan kanan. Awgaid kamo,
maskin kinita da mayo na
yagapangintoo silan, wa
akaparin yang dumduman
mayo aw wa oman kamo
apangintoo kanan.”

*Yang Pasombingay maka-
pantag sang mga Sinarigan
sang Tanumanan*

*(Mark. 12:1-12; Luk. 20:9-
19)*

33 Yagalaong oman si Isa,
“Paningug kamo kay aon
pay isa na pasombingay.
Aon otaw na tagtomon ng
lopa na pyagatanuman nan
ng grips. Pyakoral nan inyan
aw yagapa-inang yan ng pa-
gapugaan ng grips aw yagap-
atokod pa yan ng makagwas
na baay untak mabantayan
yang tanumanan. Ansinyan
pya-atiman nan yang kanan
tanumanan sang mga sinari-
gan aw pyomanaw adto sang
mawat na banwa.
34 Na, pagdatung ng wakto
na maga-ipo da silan ng
grips, syogo nan yang mga
sogowanun nan adto sang
mga sinarigan untak kaman-
gun nilan yang kanan bain
ng abot.

35 “Awgaid pagdatung ng
mga sogowanun adto sang
tanumanan, pyandakup
silan nidtong mga sinarigan.
Yang sambok byonalan
nilan, yang sambok pyatay
nilan, aw yang sambok
oman pyambono nilan ng
bato.
36 Ansinyan syogo da
oman ng tagtomon yang
kadaigan pa na sogowanun
na mas madaig pa kaysang
pirmiro. Awgaid yan da
oman yang ininang kanilan
nidtong mga sinarigan.
37 Sang kataposan, syogo
nan yang kanan anak kay
yagalaong yan sang ginawa
nan, ‘Sa way dowa-dowa
addatan nilan yang kanak
anak.’
38 “Awgaid pagkita ng
mga sinarigan sang anak
ng tagtomon, yanagbaaw-
baaw silan aw laong nilan,
‘Yan kay yang anak ng
tagtomon na amakun sini
na tanumanan. Unda,
apatayun ta yan untak
kanatun da yang kabilin
kanan.’
39 Idto sagaw, dyakup ni-
lan yan aw daa nilan adto
sa logwa ng tanumanan aw
pataya nilan.
40 “Na adon,” laong ni Isa,
“pagdatung ng tagtomon ng
tanumanan, ono yang inan-
gun nan sidtong mga sinari-
gan?”
41 Tyomobag silan, “Sa
way dowa-dowa apatayun
nan idtong maat na mga
otaw aw ipa-atiman nan
yang kanan tanumanan
sang kadaigan pa na mga
otaw na maga-atag kanan ng
kanan bain ng bonga sang
panahon ng pagpangipo.”
42 Ansinyan yagalaong si
Isa kanilan, “Wa kadi mayo
akabasa yang yakasorat
sang Kitab na yagalaong,

“ ‘Yang bato na dyami ng
mga panday kay way
kono kapantag,
ya-inang kadi ng labi na
barapantag.

Yan yang ininang ng Tohan
aw bali yan na katin-
gaan.’ §

43 “Agaw sagaw ipaglaong
ko kamayo,” laong oman ni
Isa, “kamo na mga Yahodi, di
da kamo ng sakop ng Tohan
awgaid yang ma-inang adon
na sakop nan yang kadaigan
pa na mga bangsa na aman-
gagad kanan ng iklas.
44 Sino-sino yang amalogso
sini na bato, amatomba aw
waa day siyat yang kinabowi
nan. Awgaid madatung yang
wakto na ama-oog da yani
na bato aw sino-sino yang
akaoogan ninyan, di da gaid
akatabangan.”
45 Na, pagdungug sinyan
ng mga pangoo ng mga
imam aw yang mga Parisi,
kyatigaman nilan na silan
yang kyugdan ni Isa sinyan
na pasombingay.
46 Agaw sagaw adakupun
da gao nilan si Isa, aw-
gaid yamalluk silan sang

§ **21:42** 21:42 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 118:22-23.

mga otaw kay yagapangin-
too silan na sambok yan na
nabi.

22

*Yang Pasombingay maka-
pantag sang Pakaradyaan ng
Kawin*
(Luk. 14:15-24)

1 Ansinyan yaga-indo da
oman si Isa sang mga
otaw pina-agi sang mga
pasombingay, laong nan,
2 "Yang pagdato ng To-
han mag-onawa ng sambok
na soltan na yaga-andam
ng pakaradyaan para sang
kawin ng kanan anak na
usug.
3 Nang yandam da yang
kariko, syogo nan yang
kanan mga sogowanun adto
sang mga imbitado untak
silan magtambong sang
pakaradyaan. Awgaid wa
silan akallini tomambong.
4 "Agaw syogo da oman
ng soltan yang kadaigan
pa na mga sogowanun
aw yagalaong yan kanilan,
'Paglaonga mayo yang mga
imbitado na yandam da
yang kandori. Syobari da ko
yang mga baka kipat yang
mataba na mga nati ng baka
aw yaloto da yang kariko.
Agaw pakania da silan sang
pakaradyaan.'
5 "Awgaid yang mga
imbitado wa pagapaningug
kanilan. Yang sambok
kyomadto sang kanan pawa,
aw yang sambok oman adto
sang kanan tindaan.
6 Yang kadaigan oman,
dyakup nilan yang mga so-
gowanun ng soltan, pyasak-
itan aw pyatay nilan.
7 Idto sagaw bali na
kadaman ng soltan. Syogo
nan yang mga sondao nan
na apatayun nilan idtong
mga yagapatay sang mga
sogowanun nan aw sonogon
nilan yang kanilan syodad.
8 Pagkatapos sinyan py-
atawag nan yang mga so-
gowanun nan aw paglaonga
nan, 'Yandam da yang
pakaradyaan, awgaid yang
mga otaw na pyaga-imbitar
ko dili dait magtambong
sinyan.
9 Agaw kadto kamo sang
mga daan na madaig yang
mga otaw aw pakania sang
pakaradyaan yang maskin
sino na akitaun mayo.'
10 Ansinyan kyomadto da
yang mga sogowanun adto
sang mga daan aw dyaa
nilan yang kariko ng mga
otaw na kinita nilan, mga
madyaw aw maat. Agaw
sagaw yamapono da ng mga
bisita yang baay daw wain
yang pakaradyaan ng kawin.
11 "Adon, pagsuud ng
soltan kay atanawon nan
yang mga bisita, aon kinita
nan na sambok na usug
na wa pagapandagom para
sang pakaradyaan.
12 Ansinyan yagalaong
yang soltan, 'Kay Itin,
monono yang pagsuud
mo adi na wa kaw pa-
gapandagom para sang
pakaradyaan?' Awgaid wa
atobag yang inyan na otaw.

13 “Ansinyan syogo ng
soltan yang mga sogowanun
nan aw laong nan, ‘Gaposa
mayo yang arima aw siki
nan aw damian mayo adto
sa logwa sang kadugguman.
Adto da yan magtiyao
aw mangolitub yang onto
nan.’ ”
14 Ansinyan yagalaong
oman si Isa, “Madaig
yang mga otaw na pyaga-
imbitar ng Tohan adto sang
pyagdatowan nan, awgaid
tagbi da yang pinili nan
untak makasuud.”

Yang Osip makapantag sang Pagbayad ng Bowis
(Mark. 12:13-17; Luk. 20:20-26)

15 Adon pyomanaw
da yang mga Parisi aw
yanagbaaw-baaw silan daw
monono yang pagdakup ni-
lan kang Isa sang pyaglaon-
gan nan.
16 Ansinyan pyakadto ni-
lan kang Isa yang pilangka
otaw na mga inindowan ni-
lan aw yang mga otaw ni
Soltan Hirod. Pagdatung
nilan kang Isa, yagalaong
silan kanan, “Kay Goro, ya-
matigam kami na mapoti
yang pangatayan mo aw aag
bunna yang pyaga-indo mo
makapantag sang karim ng
Tohan. Di mo apangagadan
yang dumduman ng mga
otaw kay di kaw magapili
sang otaw na maskin ono
yang ranggo nilan.
17 Adon, paglaonga kami
daw ono yang dumduman
mo makapantag sini. Sopak
ba sang Hokoman na kita
na mga Yahodi magbayad ng
bowis adto sang soltan sa
Roma atawa dili?”
18 Awgaid kyatigaman ni
Isa na maat yang toyo ni-
lan, agaw yagalaong yan,
“Kamo na yagapakita-kita
gaid! Nanga karim mayo
ako dakupun sang pyaglaon-
gan ko?
19 Pakitaan kanak yang
sapi na ibayad mayo ng
bowis.” Ansinyan yatag ni-
lan kanan yang sambok na
sapi na pilak.
20 Adon yosip silan ni Isa,
“Kanino parangay aw ngaan
yang yakabutang sini?”
21 “Kanang soltan sa
Roma,” yang tobag nilan.
Ansinyan yagalaong si
Isa, “Na, kong maynan, i-
atag mayo sang soltan yang
kanang soltan, aw i-atag
oman mayo sang Tohan
yang kanang Tohan.”
22 Pagdungug nilan sinyan,
bali na pagkatingaa nilan aw
pyanawan da nilan si Isa.

Yang Osip makapantag sang Pagkabowi oman ng mga Patay
(Mark. 12:18-27; Luk. 20:27-40)

23 Sinyan na allaw aon
mga Sadoki na kyomadto
kang Isa. Yani na mga otaw
yagalaong na di amabowi
oman yang mga patay.
24 Yaga-osip silan kang
Isa, “Kay Goro, yagalaong
si Nabi Mosa sang Hoko-
man na kong amatay yang
usug ng way anak sang
kanan asawa, dait na apan-
gasawaun ng lomon nan yan

na biyoda untak ka-aonan
silan ng anak para sang usug
na yamatay da.
25 Adon, aon adi kanami
pito na maglomon na poros
usug. Yamangasawa yang
panganay aw yamatay na
way anak. Agaw, pyanga-
sawa da ng mangod na yaga-
sonod kanan idtong biyoda.
26 Awgaid yamatay da
oman yan na lomon na way
anak. Maynan oman yang
ikatoo taman sa ikapito.
27 Sang kataposan, ya-
matay da oman yang bobay.
28 Adon, sang allaw ng
pagkabowi oman ng mga
patay, kanino asawa yan na
bobay kay yang kariko ng
pito na maglomon yakapan-
gasawa kanan?”
29 Tyomobag si Isa aw
laong nan kanilan, “Sayup
yang dumduman mayo kay
wa kamo pakasabot sang
yakasorat sang Kitab aw wa
oman mayo akatigami yang
kabarakat ng Tohan.
30 Kay kong amabowi
oman yang mga patay, di
da silan amangasawa atawa
magabana kay mag-onawa
da silan sang mga malaikat
adto sa sorga.
31 Na, makapantag sang
pagkabowi oman ng mga
patay, wa kadi mayo ak-
abasa yang pyaglaongan ka-
mayo ng Tohan? Kay ya-
galaong yan,
32 ‘Ako yang Tohan na pya-
gasambayangan ni Ibrahim,
ni Isahak aw ni Yakob.’ *
Agaw yang Tohan, Tohan ng
mga bowi aw dili ng mga
patay.” †
33 Pagdungug sinyan ng
mga otaw, yangkatingaa
silan sang pyaga-indo nan.

Yang Sogowan na Labaw sang Kariko
(Mark. 12:28-34; Luk. 10:25-28)

34 Pagdungug ng mga
Parisi na wa da pakatobag
kang Isa yang mga Sadoki,
yanagkatipon silan adto
kang Isa.
35 Yang sambok kanilan
alim ng Hokoman ng Tohan.
Yaga-osip yan kang Isa untak
magtigi kanan,
36 laong nan, “Kay Goro,
wain na sogowan sang
Hokoman yang labaw sang
kariko?”
37 Tyomobag si Isa, “
‘Pakadakowaa yang Tohan
na kammo Tagallang sang
tibok mo na pangatayan aw
kallowa aw sang tibok mo na
dumduman.’ ‡
38 Yani yang sogowan na
labaw sang kariko.
39 Mag-onawa sinyan,
dakowa oman yang ikadowa
na sogowan, ‘Kaoyi yang
kapag-onawa mo mag-
onawa ng looy mo sang
ginawa mo.’ §

* **22:32** 22:32 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 3:6. † **22:32** 22:32 Yang karim ipasabot sinyan na maskin dogay da na yamatay da si Ibrahim, si Isahak aw si Yakob, bowi silan adto sa sorga. ‡ **22:37** 22:37 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangagama 6:5. § **22:39** 22:39 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangibada 19:18.

40 Yang kariko ng Hokoman na yatag ng Tohan kang
Nabi Mosa aw yang kariko
ng pyaga-indo ng mga nabi
yakalasak sining dowambok
na sogowan.”

Yang Osip makapantag sang Almasi
(Mark. 12:35-37; Luk. 20:41-44)

41 Sarta yanagkatipon pa
ansan yang mga Parisi, yaga-
osip kanilan si Isa, laong
nan,
42 “Ono yang kamayo
dumduman makapantag
sang Almasi? Kanino topo
yan?”
Tyomobag silan, “Topo
yan ni Soltan Daud.”
43 “Na, kong maynan,”
laong ni Isa, “nanga ya-
galaong si Soltan Daud na
yang Almasi yang kanan
Dato? Kay idto yang
pyaglaongan nan sang
wakto na pyagabuutan yan
ng Nyawa ng Tohan, laong
nan,
44 “ ‘Yagalaong yang Tohan
sang kanak Dato,
“Pag-ingkod adi sang
karinto ko
sampay na ataloon ko yang
mga kalaban mo
aw ma-inang da silan
na maynang tongton-
ganan ng siki mo.” ’ *
45 Na, kong tyawag ni Soltan
Daud yang Almasi na kanan
Dato,” laong ni Isa, “monono
da na topo gaid yan ni Soltan
Daud?”
46 Na, way maskin isa kani-
lan na yakatobag sinyan.
Aw sikun sinyan na allaw
waa day yamangisug mag-
osip kanan.

23

Makapantag sang mga Magiindoway ng Hokoman aw yang mga Parisi
(Mark. 12:38-39; Luk. 11:43-46; 20:45-47)

1 Ansinyan yagalaong si
Isa sang mga otaw kipat sang
mga inindowan nan, laong
nan,
2 “Yang mga magiindoway
ng Hokoman aw yang mga
Parisi, aon kapatot nilan
pag-obad sang Hokoman ni
Nabi Mosa.
3 Agaw pangagadi mayo
yang kariko ng pyaga-indo
nilan kamayo. Awgaid ayaw
mayo pagsonoda yang in-
inang nilan kay wa nilan
inanga yang pyaga-indo ni-
lan.
4 Pyapusan nilan yang
mga otaw ng mabugat na
mag-onawa ng mga sogowan
na mairap tomanun, awgaid
di silan matabang kanilan
ng maskin tagbis.
5 “Yang kariko ng ininang
nilan, ininang gaid nilan
untak silan kitaun ng mga
otaw. Tanawa mayo yang
kadakowa ng lasakanan ng
mga ayatan sikun sang Kitab
na byutang nilan sang guya
aw sang mga buktun nilan.
Tanawa oman mayo yang
kataas ng mga sinolid na

* **22:44** 22:44 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 110:1.

ibitay nilan sang sidsid ng
dagom nilan. *
6 Sang mga kandori, kallini
nilan mag-ingkod sang in-
gkodanan ng mga otaw na
dait addatan. Aw adto sang
pagsasambayangan, karim
nilan mag-ingkod sang in-
gkodanan ng dakowa na
mga otaw.
7 Adto sang palengke,
kallini nilan na asalamun
silan ng mga otaw aw
pagtawagun silan na 'Goro.'
8 Awgaid di kamo dait
pagtawagun na 'Goro' kay
obos kamo maglomon aw
sambok da yang kamayo
goro.
9 Aw ayaw kamo pagtawag
na 'Ama' † sang maskin sino
adi sang donya kay sambok
da yang Ama mayo na adto
sa sorga.
10 Di oman kamo dait
pagtawagun na 'Pangoo' kay
sambok da yang kamayo
pangoo aw yan yang Almasi.
11 Daw sino yang labaw
kamayo, dait yan ma-inang
ng sogowanun mayo.
12 Kay sino-sino yang
magapataas sang ginawa
nan, apababaun, aw sino-
sino yang magapababa sang
ginawa nan, apataasun.

Yang Pagsaway ni Isa sang mga Magiindoway ng Hokoman aw mga Parisi

(Mark. 12:40; Luk. 11:39-52; 20:47)

13 "Labi na maat yang
adatungan mayo na mga
magiindoway ng Hoko-
man aw mga Parisi kay
yagapakita-kita gaid kamo
na yagapangagad kamo sang
Tohan! Pyagalupunan mayo
yang daan untak yang mga
otaw di makasuud sang
pyagdatowan ng Tohan.
Kamo mismo di marim
magpasakop sang pagdato
nan aw yagababag pa kamo
sang mga otaw na marim
gao magpasakop.
14 Labi na maat yang
adatungan mayo na mga
magiindoway ng Hoko-
man aw mga Parisi kay
yagapakita-kita gaid kamo
na yagapangagad kamo
sang Tohan! Pyasikotan
mayo yang mga biyoda
untak ma-agaw mayo yang
kakawasaan nilan. Aw py-
ataas mayo yang pagdowaa
mayo sa atobangan ng mga
otaw untak magpakita kamo
na madyaw kamo na mga
otaw. Na, labi da yang siksa
kamayo ng Tohan.
15 "Labi na maat yang
adatungan mayo na mga
magiindoway ng Hoko-
man aw mga Parisi kay
yagapakita-kita gaid kamo
na yagapangagad kamo sang
Tohan! Mataripag kamo
sang dagat aw makadto
kamo sang tuna na mga
banwa untak madaa mayo
yang maskin sangka otaw

* **23:5** 23:5 Kong dakowa yang lasakanan ng mga ayatan aw mataas yang ibitay sang dagom nilan, dakowa kono yang addat nilan sang Tohan. Tanawa sa Kitab Tawrat, Pagbilang 15:37-41. † **23:9** 23:9 Di mapakay tawagun ng 'Ama' yang kapag-onawa mo yatabiya yang ama mo sang dogo.

gaid na dili ng Yahodi
sang pagpangintoo mayo.
Pagkatapos, kong aon day
yagapangagad kamayo, na,
sabap sang pag-indo mayo
kanan mallabi pa yang
kaatan nan kay kamayo aw
labaw pa kamayo yang siksa
kanan adto sang narka.
16 “Labi na maat yang
adatungan mayo kay main
kamo ng mga bota na
yagagabay sang kadaigan!
Yaga-indo kamo na kong
magapasad yang otaw aw
ipagsaksi nan yang Baay
ng Tohan, mapakay na
maskin di da nan atomanun
yang pasad nan. Awgaid
kong magapasad yang otaw
aw ipagsaksi nan yang
bowawan na adto sa suud ng
Baay ng Tohan, di mapakay
na abarobaun nan yang
pasad nan.
17 Astaga! Mga bota aw
mga sangu kamo! Wain
yang labi na barapantag,
yang bowawan atawa yang
Baay ng Tohan na yagapa-
sotti sang bowawan?
18 Yaga-indo oman kamo
na kong magapasad yang
otaw aw ipagsaksi nan yang
pagsosonogan ng korban,
mapakay na di da nan
atomanun yang pasad nan.
Awgaid kong magapasad
yang otaw aw ipagsaksi nan
yang korban sa babaw ng
pagsosonogan, di mapakay
na abarobaun nan yang
pasad nan.
19 Mga bota sagaw kamo!
Wain yang labi na bara-
pantag, yang korban atawa
yang pagsosonogan na yaga-
pasotti sang korban?
20 Na idto, kong ma-
gapasad yang otaw aw
ipagsaksi nan yang pag-
sosonogan ng korban, apil
ninyan yang kariko na adto
sang babaw ng pagsosono-
gan.
21 Aw kong magapasad
yang otaw aw ipagsaksi nan
yang Baay ng Tohan, apil
ninyan yang Tohan na yaga-
uya sinyan na baay.
22 Kong magapasad yang
otaw aw ipagsaksi nan yang
sorga, apil ninyan yang in-
gkodanan ng Tohan kipat
oman sang Tohan na yaga-
ingkod sinyan.
23 “Labi na maat yang
adatungan mayo na mga
magiindoway ng Hoko-
man aw mga Parisi kay
yagapakita-kita gaid kamo
na yagapangagad kamo sang
Tohan! Yagajakat kamo ng
ikasampoo na bain maskin
dakoman ng anag mayo
na mag-onawa ng paminta,
bawang aw pandan. Awgaid
yang labi na barapantag na
mga sogowan ng Hokoman
wa mayo atomana na mag-
onawa ng pag-inang ng
matorid, na dait magkaooy
sang kapag-onawa aw dait
na kasarigan kamo na
mga otaw. Na, yani silan
yang dait mayo tomanun,
awgaid ayaw oman mayo
pagpasagdi yang kadaigan
pa na mga sogowan.
24 Astaga! Mga bota
kamo na yagagabay sang
kadaigan! Kay yang ininang

mayo mag-onawa ng ini-
nang ng otaw na yagasaa ng
tobig na inumun nan untak
makamang yang niknik. Aw-
gaid yang dakowa na ayup
na mag-onawa ng kamil, ala-
monon nan.
25 “Labi na maat yang
adatungan mayo na mga
magiindoway ng Hoko-
man aw mga Parisi kay
yagapakita-kita gaid kamo
na yagapangagad kamo sang
Tohan! Pyagalinisan mayo
yang logwa gaid ng kamayo
tasa aw plato, awgaid
yang pangatayan mayo
yamapono ng pagkasingit
aw pagpangilad sang kapag-
onawa mayo.
26 Kamo na mga Parisi,
mga bota kamo! Dait na
linisan mayo ona yang pan-
gatayan mayo, aw ansinyan
madyaw oman yang batasan
mayo.
27 “Labi na maat yang
adatungan mayo na mga
magiindoway ng Hoko-
man aw mga Parisi kay
yagapakita-kita gaid kamo
na yagapangagad kamo sang
Tohan! Mag-onawa kamo
sang kobor na pinintoraan
ng mapoti. Madyaw yan
tanawon, awgaid adto sa
suud madaig yang mga
pusa ng patay aw yang
mangkaripa na mga butang.
28 Mag-onawa sinyan,
maynang matorid kamo
sang pagtanaw ng mga otaw,
awgaid sang kabunnaan
maat yang lasak ng pan-
gatayan mayo.
29 “Labi na maat yang
adatungan mayo na mga
magiindoway ng Hoko-
man aw mga Parisi kay
yagapakita-kita gaid kamo
na yagapangagad kamo sang
Tohan! Yaga-inang kamo
ng tadumanan sang kobor
ng mga nabi aw pyakadyaw
mayo yang mga kobor ng
matorid na mga otaw.
30 Aw yagalaong kamo,
‘Aw yabowi kami sang pana-
hon ng kanami kaompowan,
di kami mag-upud sang maat
na ininang nilan na pyatay
nilan yang mga nabi.’
31 Sabap sini na pyaglaon-
gan mayo pyatigam mayo
na topo kamo nidtong mga
otaw na yagapatay sang mga
nabi.
32 Na, taposa da gaid mayo
yang dosa na pyagasogodan
ng kaompowan mayo!
33 “Mga limbongon kamo!
Yagadumdum ba kamo
na makalikay kamo sang
hokom ng Tohan na asik-
saun kamo adto sang narka?
Dili!
34 Kay ipaglaong ko
kamayo na apadaan ta kamo
ng mga nabi, mga otaw na
maum yang katigam aw mga
magiindoway ng pyaglaon-
gan ng Tohan. Na, yang
kadaigan kanilan apatayun
mayo aw yang kadaigan
ilansang mayo sa kros.
Aw yang kadaigan oman
apabadasan mayo adto sang
mga pagsasambayangan
mayo aw alopogon aw
apasikotan mayo silan
maskin wain silan kadto.
35 Na, sabap sinyan kamo
da yang adatungan ng siksa

sang pagpatay sang kariko
ng matorid na mga otaw
adi sa babawan ng donya
sikun pa sang pagpatay kang
Habil na matorid na otaw
sampay sang pagpatay kang
Sakariyas na anak ni Baraki
na pyatay mayo na mga
Yahodi adto sang tunga ng
Baay ng Tohan aw yang pag-
sosonogan ng korban.
36 Sa bunna-bunna na
ipaglaong ko kamayo na
yang siksa sang kariko
ninyan madatung sang mga
otaw adon na panahon.

Yamallat si Isa sang mga taga Awrosalam
(Luk. 13:34-35)

37 "O mga taga Awros-
alam! Kallat mayo kay py-
atay mayo yang mga nabi
aw byato mayo yang mga
otaw na syogo ng Tohan adto
kamayo. Makapila da ako
magpakita kamayo na karim
ta kamo tiponon aw atima-
nun mag-onawa ng osoyan
na ilooban nan yang mga
osoy nan. Awgaid wa kamo
akallini!
38 Na, apabayaan da kamo
ng Tohan aw sang orian waa
day maga-uya sang banwa
mayo.
39 Ipaglaong ko kamayo
na di da mayo ako aki-
taun taman sang wakto na
mabarik oman ako aw mag-
alaong da kamo, 'Atagan gao
ng kadyawan yani na syogo
ng Tohan.' " ‡

24

Pyagatagna ni Isa yang Pagsapad sang Baay ng Tohan
(Mark. 13:1-2; Luk. 21:5-6)

1 Ansinyan lyomogwa da
si Isa sikun sang Baay ng
Tohan. Aw sarta yaga-
panaw yan dyomood kanan
yang mga inindowan nan
aw yagabaaw silan kanan
makapantag sang kadyaw
ng pag-inang sang Baay ng
Tohan.
2 Awgaid yagalaong
kanilan si Isa, "Madyaw
sagaw tanawon yang kariko
ninyan. Awgaid bunna
yang ipaglaong ko kamayo
na madatung yang allaw
na way maskin sambok
na bato na amabilin sang
kyabutangan nan kay obos
silan ipangkanat-kanat." *

Makapantag sang Kasikotan na Madatung
(Mark. 13:3-13; Luk. 21:7-19)

3 Wa akadogay sinyan
sarta yaga-ingkod si Isa
adto sang Butay ng Jayton,
dyomood kanan yang mga
inindowan nan aw nang
silan da gaid yagalaong
silan, "Paglaonga kami daw
kano pa matoman yani na
pyaglaongan mo aw ono
yang tanda na magapatigam
kanami na mallug da kaw
bomarik adi sang donya aw

‡ **23:39** 23:39 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 118:26. * **24:2** 24:2 Yatoman yani na pyaglaongan ni Isa mga 40 ka toig pagkatapos nan magbarik adto sa sorga. Sinyan na wakto syapad ng mga taga Roma yang syodad ng Awrosalam.

mallug da domatung yang
kataposan ng donya.”
4 Tyomobag si Isa, laong
nan, “Pagbantay kamo un-
tak di kamo kalimbongan ng
maskin sino.
5 Kay madaig yang mga
otaw na madatung sa kanak
ngaan aw magalaong silan
na, ‘Ako yang Almasi,’ aw
madaig yang akalimbongan
nilan.
6 Amadungug mayo na aon
mga gira sang masaid ka-
mayo aw adto oman sang
mawat na mga banwa. Aw-
gaid ayaw kamo pagkalluk
kay dait na amaitabo yang
kariko ninyan awgaid dili
pa yani yang kataposan ng
donya.
7 Yang sambok na bangsa
mapaglaban adto sang tuna
na bangsa, aw yang sambok
na pyagdatowan mapagla-
ban adto sang kadaigan. Aw
ama-aon yang gutum aw
mga linog sang yagakatuna-
tuna na mga banwa.
8 Awgaid yang kariko
ninyan pagsogod pa gaid ng
kasikotan na mag-onawa ng
pagbati ng sambok na bobay
sang pagpanganak.
9 “Ansinyan apandakupun
aw adaun kamo adto sang
mga pangoo untak kastigoon
aw patayun kamo. Aw ad-
umutan kamo ng kariko ng
mga otaw sabap sang pag-
pangagad mayo kanak.
10 Sinyan na wakto madaig
yang mga otaw na maga-
tarikod sang pagpangintoo
nilan kanak. Adumutan aw
pagatraydoran nilan yang
mga kaupudanan nilan.
11 Aw madaig yang mga
otaw na magalaong na mga
nabi kono silan aw madaig
yang akalimbongan nilan.
12 Na, sabap ng labi da
yang pagsopak ng mga
otaw sang mga sogowan
ng Tohan, waa day looy ng
kadaigan sang kapag-onawa
nilan.
13 Awgaid sino-sino yang
magapadayon ng pagpang-
intoo nan kanak sampay
sang kataposan sini na mga
kasikotan, amalowas.
14 Aw yang Madyaw na
Gogodanun makapantag
sang pagdato ng Tohan
ipayapat sang tibok donya
untak yang kariko ng mga
bangsa matigam. Pagkata-
pos sinyan madatung yang
kataposan ng donya.

Yang Bali na Kasikotan
(Mark. 13:14-23; Luk. 21:20-24)

15 “Na, sang madatung na
mga allaw makita mayo na
aon yakabutang adto sang
sotti na logar na haram na
makabatar sang Baay ng To-
han na mag-onawa ng pya-
gatagna ni Nabi Daniyal sin-
gaon. † Aw sino-sino yang
magabasa sini, sabota mayo
yang mana nan.
16 Na, pagkita mayo
sinyan, yang mga otaw
na adto sa Yahodiya, dait
silan domaagan adto sang
kabutayan.

† **24:15** 24:15 Tanawa sa Kitab Tawrat, Nabi Daniyal 9:27 aw 11:31-32.

17 Yang otaw na adto sa
logwa ng kanan baay, di
dait somuud untak maka-
mang pa sang maskin ono na
butang nan.
18 Aw yang otaw na adto
sang pawa, di dait mori un-
tak makamang pa ng dagom
nan.
19 Pagdatung sinyan na
mga allaw, kallat sidtong
mga mabdus aw sidtong
mga yagapasoso kay maira-
pan silan domaagan.
20 Agaw, pagpangayo-
ngayo kamo adto sang Tohan
na di gao yan ama-inang
sang wakto ng tingmaniki
atawa sang Allaw ng Pag-
patana.
21 Kay sinyan na mga
allaw labi da yang kasikotan
na agian ng mga otaw. Sikun
pa sang pagbaoy ng donya
sampay adon waa pay main
da nan na kasikotan, aw
pagkatapos sinyan di da
oman ama-inang yang mag-
onawa sinyan.
22 Na, kong madogay yang
inyan na kasikotan, amatay
da yang kariko ng mga otaw.
Awgaid sabap sang looy ng
Tohan sang mga otaw na
pinili nan, di nan apado-
gayun.
23 "Na, sinyan na mga
allaw, kong aon magalaong
kamayo na, 'Tanawa idi da
yang Almasi,' atawa 'Adto
sidto yan,' ayaw kamo pag-
too kanilan.
24 Kay aon madatung na
mga otaw na magalaong
na silan kono yang Almasi.
Aw aon oman mga otaw
na magalaong na mga nabi
kono silan, awgaid dili yan
ng bunna. Maga-inang silan
ng maskin ono na tanda aw
katingaan kay untak kong
mapakay ma-ilad maskin
yang mga pinili ng Tohan.
25 Na, timani mayo na pya-
galaong da ta kamo sinyan
sang wa pa yan aka-inang.
26 "Agaw, kong aon
magalaong kamayo na,
'Tanawa, adto yang Almasi
sang mamingaw na banwa,'
ayaw kamo pagkadto. Aw
kong magalaong silan na,
'Yagatago yan adi sa suud,'
ayaw oman kamo pagtoo
sinyan.
27 Kay kong mabarik ako
na Anak ng Manosiya adi
sang donya, makita yang
pagdatung ko na mag-onawa
ng kilat na yagasiga adto
sang langit sikun sang sila-
tan taman sang sallupan.
28 Mag-onawa yan sang
pasombingay na yagalaong,
'Daw wain yang patay, adto
magatipon yang mga banog.'

Yang Pagbarik ng Anak ng Manosiya adi sang Donya
(Mark. 13:24-27; Luk. 21:25-28)

29 "Na, pagkatapos sinyan
na mga allaw ng kasikotan,
" 'magkaduggum yang suga
aw di da magasiga yang
bowan.
Mangkallog yang mga bitoon
sikun sang langit

‡ **24:29** 24:29 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 13:10 aw 34:4.

aw yang kariko na
adto sang langit
amagayung.’ ‡

30 “Ansinyan ama-aon
adto sang langit yang tanda
na madatung da ako na
Anak ng Manosiya. Aw yang
kariko ng mga bangsa adi
sang donya magatiyao kong
kitaun nilan ako na Anak ng
Manosiya sikun sang mga
gabon na aon dakowa na
kasiga aw kabarakat.
31 Aw ansinyan sang
makusug na pagpa-oni ng
trompita asogoon ko yang
kanak mga malaikat sang
opat ka pinidyowan ng
donya untak tiponon nilan
yang mga otaw na pinili ko
sikun sang kariko ng mga
banwa.

*Yang Pasombingay maka-
pantag sang Kaoy na Igira
(Mark. 13:28-31; Luk.
21:29-33)*

32 “Na, dumduma mayo
yang kaoy na igira. Aw
yamanaringsing da yang
mga sanga sinyan na kaoy,
akatigaman mayo na masaid
da yang panuga.
33 Mag-onawa sinyan,
pagkita mayo na ma-inang
da yang kariko nini na
pyagalaong ko kamayo,
akatigaman mayo na mallug
da ako magbarik adi sang
donya.
34 Sa bunna-bunna na
ipaglaong ko kamayo na am-
atoman yang kariko ninyan
sang di pa amangkamatay
yang kariko ng mga otaw na
yamangkabowi adon.
35 Langit aw lopa amawaa,
awgaid yang pyaglaongan ko
di amawaa taman sa taman.

*Makapantag sang Pag-
barik ni Isa Almasi
(Mark. 13:32-37; Luk.
17:26-30, 34-36)*

36 “Awgaid way otaw
na yamatigam daw ono
na allaw atawa ono na
wakto ako mabarik. Maskin
yang mga malaikat adto
sa sorga aw maskin oman
ako na Anak ng Tohan, wa
akatigam. Yang Tohan da
gaid na kanak Ama yang
yamatigam sinyan.
37 Na, yang ininang ng
mga otaw sidtong wakto na
mabarik ako na Anak ng
Manosiya adi sang donya
mag-onawa ng ininang ng
mga otaw singaon sang
panahon ni Nabi Noh.
38 Kay sang wa pa pa-
galunup adi sang donya, way
lain na kyaridowan ng mga
otaw yatabiya yang pagkan,
pag-inum aw pag-inasawaay
taman sidtong wakto na
syomuud si Nabi Noh sang
dakowa na bangka. §
39 Na, wa silan akatigam
na mallug da silan asapadan.
Agaw pagdatung ng lunup,
obos silan yamangka-umus.
Na, mag-onawa sinyan yang
kabutang ng mga otaw sang
wakto na mabarik ako na
Anak ng Manosiya.

§ **24:38** 24:38 Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 7:6-24.

40 Sidto na wakto, kong
aon dowangka usug na ya-
gagawbuk adto sang pawa,
akamangun yang isa aw am-
abilin yang isa.
41 Kong aon dowangka
bobay na yagalubuk ng
omay, akamangun yang isa
aw amabilin yang isa.
42 "Idto sagaw, pagban-
tay kamo kay wa mayo
akatigami daw ono na allaw
yang pagbarik ng kamayo
Dato.
43 Awgaid dumduma mayo
yani. Kong kyatigaman ng
tagtomon ng baay daw ono
na wakto ng gabi yang pag-
datung ng kawatan, sa way
dowa-dowa di yan matoog
kondi magabantay yan un-
tak yang kawatan di maka-
suud sang baay nan.
44 Agaw sagaw, dait kamo
mag-andam kay mabarik
ako na Anak ng Manosiya
sang wakto na wa kamo
pagadumdum na mabarik
ako."

Yang Kasarigan aw yang Maat na Sogowanun
(Luk. 12:41-48)

45 Ansinyan yagalaong
si Isa sini na pasombin-
gay, laong nan, "Yang
sogowanun na kasarigan aw
matigam maggawbuk, yan
yang apiliun ng amo nan
untak magdaa ng kadaigan
pa na mga sogowanun sang
baay. Aw yan da yang maga-
atag kanilan ng kanilan
pagkan sang insakto na
wakto.
46 Kadyaw ng ginawa ng
sogowanun aw pag-ori ng
amo nan adatungan yan na
yaga-inang ng kanan gaw-
buk.
47 Sa bunna-bunna na
ipaglaong ko kamayo na
isarig da kanan ng amo
nan yang kariko ng mga
kabutangan nan.
48 Awgaid kong maat yang
idtong sogowanun, maga-
laong yan sang ginawa nan,
'Ah, madogay pa mori yang
amo ko!'
49 Tapos akolataun da nan
yang mga kaupudanan nan
na sogowanun aw abay gaid
yan koman aw minum upud
sang mga lasing.
50 Na, ansinyan mori da
yang amo nan sang wakto na
wa nan akaniyat kay wa nan
akatigami daw ono na allaw
yang pagbarik nan.
51 Ansinyan kastigoon da
yan ng amo nan aw adto da
yan ibutang sang adatungan
ng mga otaw na yagapakita-
kita gaid na yagapangagad
silan sang Tohan. Adto da
yan magatiyao aw mangoli-
tub yang onto nan."

25

Yang Pasombingay maka-pantag sang sampoo na mga Daaga

1 Ansinyan yagalaong
oman si Isa ng tuna pa na
pasombingay, laong nan,
"Sang wakto ng pagbarik
ko, yang pagdato ng Tohan
mag-onawa ng sampoo na
mga daaga na pyomanaw
untak songonon nilan yang
usug na akawinun. Yang

matag-isa kanilan aon daa
na ilawan.
2 Na, sangu yang li-
mangka otaw kanilan
aw mangkatigam yang
kadaigan na limangka otaw.
3 Kay yang mga sangu ya-
gadaa ng ilawan, awgaid wa
silan pagadaa ng dogang pa
na lana.
4 Awgaid yang mangkatigam,
yagadaa silan ng ilawan
kipat yang lasakanan na
yamapono ng lana.
5 Adon, sabap ng yado-
gay yang pagdatung ng usug
na akawinun yamatodtod da
yang mga daaga aw ya-
mangkatoog.
6 "Ansinyan pagkatungang
gabi da aon yagapiyagit aw
laong, 'Idi da yang usug na
akawinun! Adi da kamo aw
songona mayo!'
7 "Pagdungug sinyan yaga-
bangon dayon yang mga
daaga aw dyayaw nilan yang
siga ng ilawan nilan.
8 Adon, yaning mga sangu,
yagalaong silan adto sang
mga mangkatigam, 'Atagi
kami ng tagbis na lana mayo
kay mallug da matay yang
ilawan nami.'
9 "Awgaid tyomobag yang
mga mangkatigam, 'Di ma-
pakay! Kay kong atagan ta
kamo, mag-onawa da kita na
akolangan ng lana. Madyaw
pa aw magabili da gaid
kamo ng lana adto sang tin-
daan.'
10 "Ansinyan pyomanaw
da yang mga daaga na sangu
untak magbili ng lana. Pag-
panaw nilan, dyomatung da
yang usug na akawinun.
Aw yang limangka otaw na
daaga na yandam da yama-
gad kanan adto sang baay na
aon pakaradyaan ng kawin.
Pagsuud nilan sang baay,
isiraan da yang powertaan.
11 "Wa akadogay sinyan
dyomatung da yang
kadaigan na mga daaga
na yagabili ng lana aw
yanagtawag silan, laong
nilan, 'Kay Dato, pasuuda
kami.'
12 "Awgaid tyomobag yang
usug, 'Sa bunna-bunna, wa
ako akilaa kamayo.'
13 "Agaw sagaw," ya-
galaong si Isa, "pagban-
tay kamo kay wa mayo
akatigami yang allaw atawa
wakto ng pagbarik ko."

*Yang Pasombingay maka-
pantag sang mga Sogowanun
na Syarigan ng Sapi
(Luk. 19:11-27)*

14 Yagalaong oman si Isa,
"Yang pagdato ng Tohan
mag-onawa ng sambok
na otaw na mallug da
pomanaw sang mawat na
banwa. Tyawag nan yang
kanan mga sogowanun
aw syarigan nan silan ng
kakawasaan nan.
15 Pyangatagan nan yang
matag-isa kanilan ng sapi
na dait sang kanilan ka-
gaga. Yang sangka otaw
yatagan nan ng 5000, yang
sangka otaw oman ng 2000,
aw yang sangka otaw ng
1000. Pagkatapos sinyan py-
omanaw da yan.
16 Na, yang sogowanun na
yatagan ng 5000 pyomanaw

dayon aw pyaganegosyo nan
yang sapi aw yakaganansya
ng 5000.
17 Mag-onawa sinyan,
yang sogowanun na yatagan
ng 2000, yakaganansya ng
2000.
18 Awgaid yang sogowa-
nun na yatagan ng 1000 py-
omanaw aw yagakotkot ng
longag kay tagoon nan sang
lopa yang sapi ng amo nan.
19 “Pagkatapos ng mataas
na panahon yamori da yang
amo nilan aw yosip nan
silan daw ono yang ininang
nilan sang sapi na yatag nan
kanilan.
20 Na, yang sogowanun na
yatagan ng 5000 dyomood
sang amo nan na yagadaa ng
5000 na ganansya nan. Ya-
galaong yan, ‘Kay Dato, yang
yatag mo kanak na 5000, idi
da, aw tanawa, aon pay tuna
na 5000 na kanak ganansya.’
21 “Yagalaong yang amo
nan, ‘Madyaw yang ininang
mo! Madyaw aw kasarigan
kaw na sogowanun. Sabap
ng kasarigan kaw sang tag-
bis na kakawasaan, isarig
ta kammo yang madaig na
kakawasaan. Karim ko na
masowat kaw mag-onawa
kanak.’
22 “Pagkatapos sinyan dy-
omood kanan yang sogowa-
nun na yatagan ng 2000 aw
yagalaong yan, ‘Kay Dato,
yatagan mo ako ng 2000.
Tanawa, aon pay tuna na
2000 na kanak ganansya.’
23 “Yagalaong yang amo
nan, ‘Madyaw yang ininang
mo! Madyaw aw kasarigan
kaw na sogowanun. Sabap
ng kasarigan kaw sang tag-
bis na kakawasaan, isarig
ta kammo yang madaig na
kakawasaan. Karim ko na
masowat kaw mag-onawa
kanak.’
24 “Ansinyan dyomatung
yang sogowanun na yatagan
ng 1000 aw yagalaong yan,
‘Kay Dato, yamatigam ako
na maisug kaw na otaw. Kay
akamangun mo yang wa mo
pagapagodi, aw aganiun mo
yang wa mo atanuma.
25 Agaw, sabap ng ya-
malluk ako daw basin
akawaan ako ng kammo
sapi, pyomanaw ako aw
tyago ko yang sapi mo sang
lopa. Tanawa, idi kay yang
kammo sapi.’
26 “Na, tyomobag yang
amo nan, laong nan, ‘Way
siyat mo! Mataka kaw
na sogowanun! Yamatigam
kaw kadi na akamangun
ko yang wa ko pagapagodi,
aw aganiun ko yang wa ko
atanuma?
27 Na, kong maynan,
nanga wa mo ooga sang
bangko yang kanak sapi
kay untak pagbarik ko
amakamang ko yang sapi ko
na aon pay tobo?’
28 Ansinyan yagalaong
yan sang kadaigan na mga
sogowanun nan, ‘Kamanga
mayo yang sapi na iyan
kanan aw atagan sidtong
sogowanun na aon 10,000.
29 Kay sino-sino yang
kasarigan atagan kay untak
kadogangan pa yang iyan
kanan. Awgaid yang otaw
na dili kasarigan, maskin

yang tagbis na iyan kanan,
akamangun pa.
30 Aw yani na sogowa-
nun na way siyat idami
da mayo adto sa logwa,
sang kadugguman. Adto da
yan magtiyao aw mangoli-
tub yang onto nan.’ ”

Makapantag sang Allaw ng Paghokom

31 Ansinyan yagalaong
oman si Isa, “Kong ako na
Anak ng Manosiya mabarik
da adi sang donya na
yagadan ng kariko ng mga
malaikat, amapayag yang
dakowa na kabarakat aw
kabantog ko. Kay mabarik
ako adi untak magdato aw
maghokom sang kariko ng
manosiya.
32 Na, ansinyan amatipon
da sa atobangan ko yang
kariko ng mga bangsa adi
sang donya aw bainun
ko yang mga otaw sang
dowangka pondok na mag-
onawa ng magbabantayay
ng mga ayup na lainun nan
yang mga karniro aw yang
mga kambing.
33 Yang mga otaw na ya-
gapangagad kanak ibutang
ko apit sang karinto ko, aw
yang kadaigan ibutang ko
apit sang kawaa ko.
34 “Ansinyan magalaong
da ako na soltan nilan adto
sang mga otaw apit sang
karinto ko, laong ko, ‘Adi
da kamo kay aon kadyawan
mayo sikun sang Tohan na
kanak Ama. Tarimaa da
mayo yang pyagdatowan
na pyagakahanda kamayo
sikun pa sang pagbaoy ng
donya.
35 Kay sang wakto na ya-
magutum ako, yatagan mayo
ako ng pagkan aw sang
wakto na yamangga ako,
pya-inum mayo ako. Aw
pagkadto ko sang banwa
mayo, pyapanaos mayo ako
adto sang baay mayo.
36 Nang way dagom
ko, yatagan mayo ako ng
dagom. Nang yamasakit ako,
yatiman mayo ako. Aw nang
yapiriso ako, binisitaan
mayo ako.’
37 “Ansinyan maga-osip
yang matorid na mga otaw,
laong nilan, ‘Kay Dato, kano
pa kaw nami akitaa na
yamagutum aw pyakan kaw
nami atawa yamangga aw
pya-inum kaw nami?
38 Kano oman kaw nami
akitaa na yagabisita kanami
aw pyapanaos kaw nami?
Atawa way dagom mo
aw yatagan kaw nami ng
dagom?
39 Aw kano kaw nami
akitaa na yamasakit atawa
yapiriso aw binisitaan kaw
nami?’
40 “Ansinyan matobag
ako na soltan nilan aw
magalaong ako kanilan, ‘Sa
bunna-bunna na ipaglaong
ko kamayo daw ono yang
ininang mayo sang mga
otaw na yagapangagad
kanak na maskin way siyat
nilan, maynang ininang da
mayo yan kanak.’
41 “Pagkatapos, magalaong
da oman ako sang mga otaw
apit sang kawaa ko, ‘Panawi

mayo ako kay siniksa da
kamo ng Tohan. Adto da
kamo ibutang sang narka
mag-onawa ng atoon na di
amatay taman sa taman na
pyagakahanda para kang Ib-
lis aw yang sakop nan na
mga saytan.
42 Kay sang wakto na ya-
magutum ako, wa mayo ako
apakana. Nang yamangga
ako, wa mayo ako apa-
inuma.
43 Pagkadto ko sang
banwa mayo, wa mayo
ako apapanaosa. Nang
way dagom ko, wa mayo
ako apapandagomi. Nang
yamasakit aw yapiriso ako,
wa mayo ako abisitai.'
44 "Ansinyan maga-osip
silan kanak, 'Kay Dato,
kano pa kaw nami aki-
taa na yamagutum atawa
yamangga? Kano pa na
wa kaw apapanaosa sang
kanami baay atawa way
dagom mo? Kano pa na
yamasakit atawa yapiriso
kaw aw wa kaw nami
atabangi?'
45 "Ansinyan matobag ako
kanilan, 'Sa bunna-bunna
na ipaglaong ko kamayo
na sang wa mayo atabangi
yang pinakababa sang mga
inindowan ko, maynang wa
oman mayo ako atabangi.'
46 "Na, yani na mga otaw,
apakadtonon silan adto sang
narka aw siksaun silan
taman sa taman. Awgaid
idtong matorid na mga otaw,
amasorga silan aw atagan
silan ng kinabowi na way
kataposan."

26

Yanagdumdum yang mga Pangoo Magpatay kang Isa
(Mark. 14:1-2; Luk. 22:1-2; Yah. 11:45-53)

1 Pagkatapos ni Isa mag-
indo sang kariko ninyan, ya-
galaong yan sang mga inin-
dowan nan,
2 "Kyatigaman mayo na
dowang allaw dakoman
aw madatung da yang
Pakaradyaan ng Paglabay. *
Sinyan na wakto adakupun
da ako na Anak ng Manosiya
untak ilansang adto sa kros."
3 Na, sarta yagalaong si Isa
ninyan, yanagkatipon yang
mga pangoo ng mga imam
aw yang mga pangoo ng
mga Yahodi adto sang baay
ni Kayapas na yan yang
Dakowa na Imam.
4 Yanagbaaw-baaw silan
daw monono yang pag-
dakup nilan kang Isa na di
akatigaman ng mga otaw
aw monono yang pagpatay
kanan.
5 Yagalaong silan, "Di gaid
natun yani inangun sang
wakto ng pakaradyaan kay
basin magakasamok yang
mga otaw."

Yabowan si Isa ng Paballo
(Mark. 14:3-9; Yah. 12:1-8)

* **26:2** 26:2 Sang Pakaradyaan ng Paglabay kyadumduman ng mga Yahodi yang paglowas ng Tohan sang mga kaompowan nilan adto sang bangsa ng Misir sidtong wakto na yalabayan ng malaikat yang mga baay nilan. Tanawa sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 12:1-3, 12-17.

6 Ansinyan sarta adto sang
longsod ng Bitani sang Isa,
kyomadto silan sang baay
ni Simon, yang otaw na
sanglaun singaon.
7 Nang yanagkan silan,
aon dyomatung na bobay
na yagadaa ng tagbi na
lasakanan na ininang ng
bato na alabastro na
yamapono ng paballo na
labi na mahalaga. Ansinyan
dyomood yan kang Isa aw
obowi nan ng paballo yang
oo nan.
8 Pagkita sinyan ng mga
inindowan ni Isa, yadaman
silan aw yagalaong silan,
“Kanogon ninyan na pa-
ballo!
9 Madyaw pa aw byarigya
inyan ng dakowa na kanti-
dad aw yang alin i-atag adto
sang mga miskinan.”

10 Na, kyatigaman ni Isa
daw ono yang pyagabaawan
nilan, agaw yagalaong
yan kanilan, “Nanga pya-
gakasamok mayo yani na
bobay? Madyaw yang
ininang nan kanak.
11 Kay yang mga miskinan
abay mayo kaupud, awgaid
ako, di ako magapabilin adi
kamayo.
12 Yabowan nan ako ng
paballo untak andamun
nan yang kanak lawas sang
kanak paglubung.
13 Sa bunna-bunna na
ipaglaong ko kamayo na
maskin wain adi sin-
ing donya ipayapat yang
Madyaw na Gogodanun,
amagogod oman yani na in-
inang nan silbi tadumanan
kanan.”

Yasogot si Yodas sang Pagtraydor kang Isa
(Mark. 14:10-11; Luk. 22:3-6)

14 Pagkatapos sinyan, si
Yodas Iskariyot na sambok
sang sampoo aw dowa na sa-
habat ni Isa, kyomadto yan
sang mga pangoo ng mga
imam
15 aw yagalaong yan kani-
lan, “Pila yang i-atag mayo
kanak kong ipagtraydor
ko kamayo si Isa?” Na,
yabayadan dayon nilan yan
ng 30 ka bok na sapi na
pilak.
16 Aw sikun sinyan ya-
gapanganap da si Yodas
ng madyaw na wakto na
ipadakup kanilan si Isa.

Yang Maori na Kandori ni Isa upud sang mga Inindowan nan
(Mark. 14:12-21; Luk. 22:7-13; Yah. 13:21-30)

17 Ansinyan pagdatung
ng pukas na allaw ng
Pakaradyaan ng Pan na way
Labadora, † dyomood kang
Isa yang mga inindowan nan
aw yaga-osip silan, “Wain
yang karim mo na andamun
nami yang kanatun pagkan

† **26:17** 26:17 Yang Pakaradyaan ng Pan na way Labadora na tyawag oman ng Pakaradyaan ng Paglabay pitong allaw. Sang pukas na allaw sinyan kyadumduman ng mga Yahodi yang paglowas ng Tohan sang mga kaompowan nilan adto sang bangsa ng Misir sidtong wakto na yalabayan ng malaikat yang mga baay nilan. Tanawa sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 12.

para sang Pakaradyaan ng
Paglabay?”
18 Tyomobag si Isa, “Kadto
kamo sang syodad aw
paglaonga mayo yang otaw
na makita mayo ansan na
‘Yagalaong yang kanami
goro na masaid da yang
wakto na pyagakahanda
kanan ng Tohan. Maga-
kandori da yan ansan sang
kammo baay para sang
Pakaradyaan ng Paglabay
upud sang mga inindowan
nan.’ ”
19 Ansinyan tyoman da ng
mga inindowan yang sogo
kanilan ni Isa aw pyaga-
andam da nilan yang pagkan
para sang kandori.
20 Pagkagabi sinyan yam-
ingkod si Isa sang lamisa
upud sang sampoo aw dowa
na mga sahabat nan.
21 Sarta yanagpangan
silan, yagalaong si Isa, “Sa
bunna-bunna na ipaglaong
ko kamayo na aon sangka
otaw kamayo na magatray-
dor kanak.”
22 Na, labi da yang karido
nilan aw yang matag-isa
kanilan yaga-osip kanan,
“Kay Dato, ako ba yang
pyagalaong mo?”
23 Tyomobag si Isa, “Yang
sangka otaw kamayo na ya-
gadarit ng pan sang ladya
upud kanak, yan yang mag-
atraydor kanak.
24 Amatay ako na Anak
ng Manosiya mag-onawa ng
yakasorat sang Kitab. Aw-
gaid kallat ng otaw na mag-
atraydor kanak. Madyaw pa
kong wa yan akaotaw.”
25 Ansinyan yaga-osip
kanan si Yodas na yan
yang magatraydor kanan,
“Kay Goro, ako ba yang
pyagalaong mo?”
Tyomobag si Isa, “Na, pya-
galaong da mo.”

Yang Kandori na Ya-inang ng Tadumanan kang Isa
(Mark. 14:22-26; Luk. 22:14-23; 1 Kor. 11:23-25)

26 Adon, sarta yanag-
pangan pa silan, kyoma-
mang si Isa ng pan aw
yamanginsokor sang Tohan.
Pagkatapos, pyagapisang-
pisang nan yang pan aw
atagan sang mga inindowan
nan aw laong nan, “Dawata
mayo yani aw kana mayo
kay yani yang kanak lawas.”
27 Ansinyan kyomamang
yan ng inumanan aw
pagkatapos manginsokor
sang Tohan yatag nan
kanilan aw laong nan,
“Inuma mayo yani, obos
mayo.
28 Kay yani yang kanak
dogo na yaga-atag ng kasig-
orowan sang pyagapasadan
na ininang ng Tohan sang
manosiya. Maboos yang
kanak dogo untak ma-
ampon yang madaig na mga
otaw sikun sang mga dosa
nilan.
29 Ipaglaong ko kamayo
na sikun adon di da ako
minum nining tumuk ng
grips taman sang wakto na
minum da ako ng bago na
inmanun upud kamayo adto
sang pyagdatowan ng kanak
Ama.”

30 Pagkatapos sinyan,
yanagkanta silan ng pagpoji
adto sang Tohan aw ky-
omadto da silan sang Butay
ng Jayton.

*Pyagatagna ni Isa na Ma-
galaong si Pitros na wa yan
Akilaa kanan
(Mark. 14:27-31; Luk.
22:31-34; Yah. 13:36-38)*

31 Ansinyan yagalaong si
Isa sang mga inindowan
nan, "Adon na gabi mag-
adaagan yang kariko mayo
sabap kanak aw mabiya
kamo kanak. Kay aon
yakasorat sang Kitab na ya-
galaong,

" 'Ipapatay ng Tohan yang
magbabantayay ng
mga karniro,
aw ansinyan magakanat-
kanat da yang mga
karniro.' ‡

32 Awgaid," laong ni Isa,
"pagkatapos ko mabowi
oman ama-ona ako kamayo
adto sa Jalil."

33 Ansinyan yagalaong si
Pitros kang Isa, "Maskin
abiyaan kaw ng kariko ni-
lan, awgaid ako, di ako
mabiya kammo."

34 Yagalaong kanan si
Isa, "Sa bunna-bunna na
ipaglaong ko kammo na
sang di pa magatagaok
yang laboyo adon na gabi,
makatoo kaw maglaong na
wa kaw akilaa kanak."

35 Awgaid yagalaong oman
si Pitros, "Di ako maga-
laong na wa ta kaw aki-
laa maskin pa apatayun ako
upud kammo." Na, may-
nan oman yang pyaglaongan
ng kadaigan na mga inin-
dowan.

*Yagadowaa si Isa adto sa
Gitsimani
(Mark. 14:32-42; Luk.
22:39-46)*

36 Ansinyan kyomadto si
Isa aw yang mga inindowan
nan sang sambok na tanu-
manan na tyawag ng Gitsi-
mani. § Pagdatung nilan
ansan, yagalaong si Isa sang
mga inindowan nan, "Pag-
ingkod kamo ansini sarta
magadowaa ako adto sang
onaan."

37 Tapos, pyaga-agad nan
si Pitros aw yang dowangka
otaw na mga anak ni Sibidi.
Ansinyan yamarido da yang
ginawa ni Isa aw mabugat
yang pangatayan nan.

38 Laong nan kanilan,
"Labi da yang karido ng
ginawa ko na maynang
amatay da ako. Ansini da
gaid kamo aw ayaw kamo
pagkatoog. Pagbantay kamo
upud kanak."

39 Ansinyan kyomadto si
Isa sang onaan aw syomo-
jod yan sang lopa kay ma-
gadowaa. Laong nan, "O
kay Ama, aw mapakay, ayaw
pagtogoti na amagi ako sini
na madatung na kasikotan.
Awgaid dili ng karim ko

‡ **26:31** 26:31 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Sakariyas 13:7.
§ **26:36** 26:36 Yang tanumanan ng Gitsimani masaid sang Butay ng Jayton.

yang amatoman kondi yang
karim mo."
40 Ansinyan byomarik yan
adto sang toongka otaw na
mga inindowan nan aw ya-
datungan nan silan na ya-
mangkatoog. Pyokaw nan
silan aw yagalaong yan kang
Pitros, "Nanga, wa kamo
pakabantay upud kanak na
maskin sangka oras da gaid?
41 Pagbantay aw pag-
dowaa kamo untak di kamo
madaa ng sasat. Sa suud
ng pangatayan mayo karim
mayo magpangagad sang
Tohan, awgaid sabap ng
maomay yang lawas mayo
madari kamo madaa ng
sasat."
42 Ansinyan pyomanaw da
oman si Isa aw yagadowaa
da oman yan. Laong
nan, "O kay Ama, kong
kinaanglan na amagi ako
sini na kasikotan, yang
karim mo yang amatoman."
43 Pagkatapos, byomarik
da oman yan sang mga inin-
dowan nan aw kinita nan
na yamangkatoog da oman
silan kay labi da yang katod-
tod nilan.
44 Ansinyan pyomanaw da
oman yan aw yagadowaa
yan ng ikatoo na maynan
oman yang pyaglaongan
nan.
45 Pagkatapos magdowaa,
byomarik da oman yan sang
mga inindowan nan aw ya-
galaong yan kanilan, "Yabay
pa gaid kamo matoog aw
magpatana? Osto da kay
dyomatung da yang wakto
na adakupun ako na Anak
ng Manosiya ng baradosa na
mga otaw.
46 Unda, bangon da kamo
kay mapanaw da kita. Idi da
yang otaw na magatraydor
kanak."

Yang Pagdakup kang Isa
(Mark. 14:43-50; Luk. 22:47-53; Yah. 18:3-12)

47 Nang yagalaong pa si
Isa, dyomatung si Yodas
na sambok sang sampoo
aw dowa na mga sahabat.
Madaig yang mga otaw na
yaga-upud kanan na aon
daa na mga lodyo aw mga
bobonal. Syogo silan ng mga
pangoo ng mga imam aw
yang mga pangoo ng mga
Yahodi.
48 Na, pyagalaong silan
dadaan ni Yodas na yan yang
magatraydor kang Isa daw
ono yang inangun nan silbi
tanda kanilan. Laong nan,
"Yang otaw na aukan ko,
yan yang pyaga-anap mayo.
Dakupa da mayo."
49 Agaw pagdatung ni Yo-
das, dyomood dayon yan
kang Isa aw maglaong, "As-
salamo alaykom, kay Goro."
Aw yaukan nan si Isa.
50 Yagalaong kanan si Isa,
"Kay lagi, inanga da yang
kyakanian mo."
Ansinyan dyomood kang
Isa yang kadaigan na mga
otaw aw dakupa nilan.
51 Na, isa sang mga kaupu-
danan ni Isa yagagabot ng
lodyo aw tibasa nan yang
sogowanun ng Dakowa na
Imam aw ya-otod yang
sangkilid na taringa nan.

52 Yagalaong kanan si Isa,
“Barikan yang lodyo mo
sang tagob kay yang maga-
gamit ng lodyo, lodyo oman
yang makamatay kanan.
53 Wa mo kadi akatigami
na makapangayo ako ng
tabang sang kanak Ama
aw ansinyan apadaan nan
ako ng libo-libo na mga
malaikat?
54 Awgaid kong inangun ko
yan, monono da yang pag-
toman sang yakasorat sang
Kitab na yagalaong na dait
ma-inang yang kariko nini?”
55 Ansinyan yagalaong si
Isa sang mga otaw, “Ono,
tolisan ba ako na kinaanglan
kamo magdaa ng lodyo
aw bobonal sang pagdakup
mayo kanak? Matag allaw
adto ako maga-ingkod sang
Baay ng Tohan aw yaga-
indo, awgaid wa mayo ako
adakupa.
56 Awgaid yamaitabo yang
kariko nini untak matoman
yang syorat ng mga nabi
sang Kitab.” Ansinyan
yagabiya kanan yang kariko
ng mga inindowan nan aw
yanagdaagan silan.

Si Isa sa atobangan ng Makagwas na Hokomanan ng mga Yahodi

(Mark. 14:53-65; Luk. 22:54-55, 66-71; Yah. 18:13-14, 19-24)

57 Pagkatapos sinyan dyaa
si Isa nidtong mga otaw
na yagadakup kanan adto
sang baay ni Kayapas na
yan yang Dakowa na Imam.
Yanagkatipon ansan yang
mga magiindoway ng Hoko-
man aw yang mga pangoo
ng mga Yahodi.
58 Na, si Pitros, yasonod
yan kang Isa awgaid sang
mawat-awat gaid taman
sang pamanag ng baay ng
Dakowa na Imam. Ansinyan
syomuud yan sang pamanag
aw yamingkod upud sang
mga gowardya untak katiga-
man nan daw ono yang
akatamanan ni Isa.
59 Yang mga pangoo ng
mga imam aw yang kariko
ng mga opisyales sang Hoko-
manan ng mga Yahodi, ya-
gapanganap silan ng ebiden-
sya na maskin dili ng bunna
untak ma-akosar aw map-
atay nilan si Isa.
60 Awgaid way kinita ni-
lan na dosa maskin madaig
yang kyomaon kanilan aw
yagalaong ng dili ng bunna
makapantag kanan.

Awgaid sang orian aon
dowangka otaw
61 na yagalaong, “Yani
na otaw yagalaong na ma-
pakay nan gubaun yang
Baay ng Tohan aw apa-
indugun oman nan sa suud
ng toong allaw.”
62 Ansinyan yamindug
yang Dakowa na Imam
aw yagalaong yan kang
Isa, “Ono yang ikatobag
mo sini na mga otaw na
yagasombong kammo?”
63 Awgaid wa atobag si Isa.

Ansinyan yagalaong
kanan yang Dakowa na
Imam, “Paglaonga kami sa
atobangan ng bowi na Tohan

daw ikaw ba yang Almasi na
Anak ng Tohan."
64 Tyomobag kanan si Isa,
"Pyagalaong da mo. Awgaid
ipaglaong ko sang kariko
mayo na sang madatung
na mga allaw makita mayo
ako na Anak ng Manosiya
na yaga-ingkod apit sang
karinto ng Tohan na Labi
na Mabarakat. Aw makita
oman mayo na mabarik ako
adi sang donya sikun sang
langit na pyagalibotan ng
gabon."
65 Pagdungug sinyan ng
Dakowa na Imam, lyasi nan
yang kanan dagom sabap
sang kadaman nan aw laong
nan, "Astaga! Yagalaong
yan na mag-onawa kono yan
sang Tohan! Di da kita
kinaanglan ng kadaigan pa
na saksi. Dyungug da mayo
adon yang kanan pyaglaon-
gan na mag-onawa kono yan
sang Tohan!
66 Na, ono da yang hokom
mayo?"
Tyomobag yang kariko ng
mga pangoo aw laong nilan,
"Yakadosa yan aw dait yan
patayun."
67 Ansinyan tyobadan ni-
lan yang parangay ni Isa
aw sontoka nilan. Aon
oman kadaigan na yagasam-
pal kanan
68 aw yagalaong silan,
"Kong ikaw yang Almasi,
paglaonga kami daw sino
yang yagasampal kammo!"

Yagalaong si Pitros na wa yan Akilaa kang Isa

(Mark. 14:66-72; Luk. 22:56-62; Yah. 8:15-18, 25-27)

69 Ansinyan sarta yaga-
ingkod si Pitros adto sang
pamanag, dyomood kanan
yang sambok na sogowanun
na bobay aw yagalaong yan,
"Ikaw inagad oman ni Isa na
taga Jalil."
70 Awgaid yagadili sinyan
si Pitros sa atobangan
ng kariko ng mga otaw
aw laong nan, "Wa ako
akatigam daw ono yang
pyagalaong mo."
71 Pagkatapos kyomadto
yan sang powertaan ng pa-
manag aw yakakita kanan
yang sambok oman na so-
gowanun na bobay aw ya-
galaong yan sang mga otaw
na yaga-indug, "Yani na
otaw, inagad ni Isa na taga
Nasarit."
72 Awgaid yagadili oman
si Pitros. Yagasapa yan aw
laong nan, "Wa ako akilaa
sinyan na otaw!"
73 Pagkatugun-tugun
sinyan dyomood kanan
yang mga otaw na yaga-
indug ansan aw laong
nilan, "Bunna sagaw na
kaupudanan kaw nilan
kay makilaa sang tono ng
kammo pyaglaongan na
ikaw taga Jalil."
74 Ansinyan yagasapa
oman si Pitros aw laong nan,
"Asiksaun ako ng Tohan
kong di ako maglaong ng
bunna. Wa ako akilaa
sinyan na otaw!"

Na, sinyan na wakto ya-
gatagaok yang laboyo.

75 Ansinyan kyadumduman ni Pitros yang pyagalaong kanan ni Isa na laong nan, “Sang di pa magatagaok yang laboyo, makatoo kaw maglaong na wa kaw akilaa kanak.” Na, lyomogwa da si Pitros aw bali na pagtiyao nan.

27

Dyaa si Isa adto kang Pilato
(Mark. 15:1; Luk. 23:1-2; Yah. 18:28-32)

1 Pagkaamdag ng masuum pa yanagkatipon yang kariko ng mga pangoo ng mga imam aw yang mga pangoo ng mga Yahodi aw yanagka-oyon silan na dait patayun si Isa.
2 Ansinyan gyapos nilan si Isa aw dyaa nilan adto kang Pilato na gobirnador na taga Roma.

Yang Pagkamatay ni Yodas
(Gaw. 1:18-19)

3 Adon, pagkatigam ni Yodas na yan yang yagatraydor kang Isa na pyagahokom da si Isa na apatayun, yagabasul yan sang ininang nan aw ori nan yang 30 ka bok na sapi na pilak adto sang mga pangoo ng mga imam aw yang mga pangoo ng mga Yahodi.
4 Yagalaong yan kanilan, “Yakadosa ako kay pyagatraydoran ko yang otaw na way dosa.”
“Na, way labot nami san. Bahala da kaw,” yang tobag nilan.
5 Ansinyan dyami ni Yodas yang sapi adto sa suud ng Baay ng Tohan aw panaw. Lyomogwa yan, yagatali ng lobid sang liyug nan aw yagatoyo.
6 Ansinyan pyoti ng mga pangoo ng mga imam yang sapi aw laong nilan, “Sopak sang Hokoman na ioog yani na sapi sang butanganan ng sapi adto sang Baay ng Tohan kay bayad yani sang kinabowi ng sambok na otaw.”
7 Ansinyan yanagka-oyon silan na agamitun nilan yang sapi sang pagbili ng lopa ng tig-inang ng koon kay untak inangun nilan ng pangkoboran ng mga dayo.
8 Sabap sinyan tyawag yan na lopa ng “Lopa ng Dogo” taman adon.
9 Na, ansinyan yatoman yang pyaglaongan ni Nabi Irimiyas na yakasorat sang Kitab, laong nan, “Kyamang nilan yang 30 ka bok na sapi na pilak na pyagasabotan ng mga otaw na bangsa Israil sang pagbayad kanan.
10 Aw gyamit nilan yan na sapi sang pagbili ng lopa ng tig-inang ng koon magonawa ng pyagalaong kanak ng Tohan.” *

Pyaga-imbistigar si Isa ni Pilato
(Mark. 15:2-5; Luk. 23:3-5; Yah. 18:33-38)

* **27:10** 27:9-10 Tanawa sa Kitab Tawrat, Nabi Irimiyas 32:6-9.

11 Adon, iyan da si Isa
sa atobangan ni Gobirnador
Pilato aw yosip yan ng gob-
irnador, laong nan, “Ikaw ba
yang soltan ng mga Yahodi?”
Tyomobag si Isa, “Pya-
galaong da mo.”
12 Awgaid nang yagasom-
bong kanan yang mga pan-
goo ng mga imam aw yang
mga pangoo ng mga Yahodi,
wa yan atobag.
13 Agaw yagalaong kanan
si Pilato, “Wa kaw pakadun-
gug sang pyagasombong ni-
lan kammo? Nanga di kaw
matobag?”
14 Awgaid nunka na wa
atobag si Isa. Agaw bali na
pagkatingaa ng gobirnador.

Yang Paghokom kang Isa
na dait yan Patayun
(Mark. 15:6-15; Luk.
23:13-25; Yah. 18:39—19:16)

15 Na, matag Pakaradyaan
ng Paglabay yang kya-
anadan ng gobirnador na
palogwaun nan yang sangka
otaw na piniriso daw sino
yang pyangayo ng mga otaw.
16 Na, sidto na wakto
aon bantoganun na piniriso
na pyagangaanan kang
Barabas.
17 Ansinyan nang
yanagkatipon yang mga
otaw, yaga-osip kanilan si
Pilato, “Sino yang karim
mayo na apalogwaun ko,
si Barabas atawa si Isa na
tyawag ng Almasi?”
18 Idto yang osip nan kay
kyatigaman nan na dyaa
kanan si Isa ng mga pangoo
ng mga Yahodi sabap ng ya-
masina silan kanan.
19 Ansinyan sarta yaga-
ingkod si Pilato sang in-
gkodanan ng maghohokom
aon pyagatogon kanan ng
kanan asawa na laong nan,
“Ayaw pagpangilabot sinyan
na otaw na way dosa. Kay
sa tagaynup ko komang gabi
maat yang byati ko sabap
kanan.”
20 Awgaid yang ininang ng
mga pangoo ng mga imam
aw yang mga pangoo ng
mga Yahodi, pyagalaong ni-
lan yang mga otaw na si
Barabas yang apangayoon
nilan na aboyan aw ipapatay
si Isa.
21 Ansinyan yaga-osip
oman kanilan si Gobirnador
Pilato, “Sino kanilan dowa
yang karim mayo na aboyan
ko?”
Tyomobag silan, “Si
Barabas!”
22 Yagalaong kanilan si Pi-
lato, “Kong maynan, ono
yang inangun ko kang Isa na
tyawag ng Almasi?”
Yagalaong da yang kariko
nilan, “Ilansang yan sa
kros!”
23 “Nanga? Ono yang dosa
na ininang nan?” yaga-osip
da oman si Pilato.
Awgaid pyakusug pa nilan
yang tingug aw laong nilan,
“Ilansang yan sa kros!”
24 Pagkita ni Pilato na waa
day ma-inang nan aw ma-
said da magkasamok yang
kaotawan, kyomamang yan
ng tobig aw yamangonaw
sa atobangan ng mga otaw
aw laong nan, “Way labot
ko sang kamatayun sini na

otaw. Kamo da yang ba-
hala.”
25 Tyomobag yang kariko
ng mga otaw, “Kami aw
yang kanami mga topo
amanobag sang pagpatay
kanan.”
26 Pagkatapos sinyan by-
oyan ni Pilato si Barabas
adto kanilan. Awgaid si Isa,
pyabadasan nan aw yatag
nan sang mga sondao untak
ilansang da nilan sa kros.

Pyagasangu-sangu si Isa ng mga Sondao
(Mark. 15:16-20; Yah. 19:2-3)

27 Ansinyan dyaa si Isa ng
mga sondao adto sa suud ng
palasyo ng gobirnador aw
pyatawag nilan yang kariko
ng kasondaowan.
28 Ansinyan lyobasan ni-
lan si Isa ng dagom aw
syoogan ng joba na mapowa.
29 Tapos, yaga-inang silan
ng korona sikun sang mga
sanga ng kaoy na soksokon
aw byutang nilan sang oo
nan. Pyatakmagan nilan
sang karinto na arima
nan ng kaoy silbi tanda
ng pagkasoltan. Lyomood
silan sa atobangan nan aw
pyagasangu-sangu nilan na
laong nilan, “Mabowi yang
soltan ng mga Yahodi!”
30 Ansinyan tyobadan ni-
lan si Isa aw kyamang da
oman nilan yang kaoy na
tyakmagan nan aw byon-
alan nilan yang oo nan.
31 Pagkatapos nilan sangu-
sanguun si Isa, lyobasan ni-
lan ng joba na mapowa aw
syoogan da oman ng kanan
dagom. Ansinyan dyaa ni-
lan yan adto sa logwa untak
ilansang da nilan sa kros.

Yang Paglansang kang Isa adto sang Kros
(Mark. 15:21-32; Luk. 23:26-43; Yah. 19:17-27)

32 Paglogwa nilan sikun
sang syodad, aon syongon
nilan na otaw na pyagan-
gaanan kang Simon na taga
Kirini. Pyugus yan ng mga
sondao pagpusan sang kaoy
na pagalansangan kang Isa.
33 Pagdatung nilan sang
logar na tyawag ng Golgota
na yang mana nan Logar ng
Oo ng Kalabira,
34 pya-inum nilan si Isa
ng bino na dyarian ng ma-
pait. Awgaid pagkatilaw nan
sinyan, wa nan inuma.
35 Ansinyan lyansang da
nilan si Isa sa kros. Pagkata-
pos san, yanagripa silan un-
tak bainun nilan yang mga
dagom nan.
36 Tapos, yamingkod silan
aw yagabantay silan kanan.
37 Adto sa taas ng oo ni
Isa aon byutang nilan na
karatola na syoratan ng pya-
gasombong kang Isa na ya-
galaong, “Yani si Isa, yang
Soltan ng mga Yahodi.”
38 Aon oman dowangka
otaw na tolisan na lyansang
sa kros dungan kang Isa,
yang sambok sang karinto
nan aw yang sambok sang
kawaa nan.
39 Na, yang mga otaw na
yalabay ansan yaga-uung-
uung aw ininsolto nilan si
Isa, laong nilan,

40 “Yagalaong kaw na
agubaun mo yang Baay ng
Tohan aw apa-indugun da
mo oman sa suud ng toong
allaw. Kong bunna na ikaw
yang Anak ng Tohan, lowasa
yang ginawa mo aw panaog
dosang kros.”

41 Mag-onawa sinyan
pyagasangu-sangu yan ng
mga pangoo ng mga imam
aw yang mga magiindoway
ng Hokoman kipat yang
mga pangoo ng mga Yahodi.
Laong nilan,
42 “Tyabangan nan yang
kadaigan, awgaid di yan
makalowas sang ginawa
nan! Di ba yan yang soltan
ng bangsa Israil? Na, kong
makapanaog yan adon sikun
sa kros, amangintoo da kami
kanan!
43 Yasarig yan sang To-
han aw yagalaong yan na
Anak kono yan ng Tohan.
Na, tanawon ta adon kong
alowasun yan ng Tohan!”
44 Na, maskin yang
dowangka otaw na tolisan
na lyansang sa kros dungan
kang Isa, yamanginsolto
silan kanan.

Yang Pagkamatay ni Isa
(Mark. 15:33-41; Luk. 23:44-49; Yah. 19:28-30)

45 Nang alas dose yang
suga yagkaduggum yang ti-
bok banwa taman ng alas
tres.
46 Pagka-alas tres ng am-
bong, yagapiyagit si Isa aw
laong nan, “Iloy, Iloy, lama
sabaktani?” na yang mana
nan “Ya Tohan ko, ya To-
han ko, nanga pyabayaan
mo ako?”
47 Pagdungug sinyan ng
mga otaw na yanag-indug
ansan, yagalaong silan,
“Tyawag nan si Nabi Iliyas.”
48 Ansinyan dyomaagan
dayon yang sambok na
otaw aw kyomamang yan
ng ispongha aw tuguma
nan sang magsing na bino.
Tapos, byutang nan sang
kaoy aw diwian adto kang
Isa untak masupsup nan.
49 Awgaid yagalaong yang
kadaigan, “Tagad, kay tana-
won ta daw madatung si
Nabi Iliyas untak maglowas
kanan.”
50 Pagkatapos sinyan ya-
gapiyagit si Isa aw yam-
abogto da yang napas nan.
51 Na, sidto na wakto
yang madakmuu na kortina
adto sang Baay ng Tohan
yamalasi sang tunga sikun
sa taas pababa. Yamagayung
yang lopa aw yamapiyak
yang mangkadakowa na
mga bato.
52 Yamaboka yang mga ko-
bor aw madaig yang mga
patay na mga otaw ng Tohan
na yabowi oman.
53 Lyomogwa silan sikun
sang kobor aw pagkata-
pos mabowi oman ni Isa
kyomadto silan sa Awros-
alam, yang sotti na syodad.
Madaig yang mga otaw na
yakakita kanilan.
54 Na, yang kapitan aw
yang mga kaupudanan nan
na mga sondao na yagaban-
tay kang Isa, pagbati nilan

sang linog aw pagkita nilan
sang kariko ng kyatamanan,
yasaot silan ng alluk aw
laong nilan, “Bunna sagaw
na Anak yan ng Tohan!”
55 Na, madaig oman ansan
yang mga kaobayan na
yanagtanaw sidto na ya-
maitabo sikun sang mawat.
Silan yang mga bobay na
yamagad kang Isa sikun
pa sa Jalil aw yaga-atiman
kanan.
56 Kaupud nilan si
Mariyam na taga Magdala,
si Mariyam na ina ni Yakob
aw ni Yosis, aw yang asawa
ni Sibidi.

Yang Pagkobor kang Isa
(Mark. 15:42-47; Luk. 23:50-56; Yah. 19:38-42)

57 Pagkasilum sinyan dy-
omatung yang sambok na
sapian na taga Arimatiya.
Yang ngaan nan si Yosop aw
inagad oman yan ni Isa.
58 Kyomadto yan kang
Pilato aw pyangayo nan
yang patay na lawas ni Isa.
Ansinyan yagasogo si Pilato
na i-atag kanan.
59 Na, kyamang da ni
Yosop yang lawas ni Isa aw
byalot nan ng bago na sapot
na mapoti.
60 Pagkatapos, byutang
nan sang bago na kobor na
pyalongagan nan sang bato
silbi pangkoboran sang sarili
nan. Ansinyan pyagaligid
nan yang dakowa na bato
sang baba ng kobor untak
matabonan aw pyomanaw.
61 Na, si Mariyam na taga
Magdala aw yang sambok
oman na Mariyam yaga-
ingkod ansan na yaga-
atobang sang kobor.

Pyabantayan yang Kobor ni Isa

62 Pagka-ilaw sinyan na
Allaw ng Pagpatana, ky-
omadto kang Pilato yang
mga pangoo ng mga imam
aw yang mga Parisi.
63 Pagdatung nilan, ya-
galaong silan kang Pilato,
“Kay Gobirnador, kyad-
umduman nami na sang
bowi pa idtong limbongon
na otaw yagalaong yan na
amabowi oman yan sang
ikatoo na allaw sikun sang
pagkamatay nan.
64 Idto sagaw, madyaw pa
aw pabantayan mo yang ko-
bor nan taman sa ikatoo
na allaw kay basin makadto
yang mga inindowan nan aw
kawatun nilan yang patay
na lawas nan. Pagkatapos,
pagalaongon nilan yang mga
otaw na yabowi oman si Isa.
Na, yan na bakak, labaw pa
yang kaatan ninyan kaysang
ona na bakak na yan kono
yang Almasi.”
65 “Pagkamang da gaid
kamo ng mga sondao,” yang
tobag kanilan ni Pilato,
“aw pabantayan mayo ng
madyaw yang kobor nan.”
66 Na, kyomadto da silan
sang kobor aw byutangan
nilan ng silyo yang dakowa
na bato na yakatabon sang
baba ng kobor untak katiga-
man kong aon mangilabot
sinyan. Aw pyabantayan

nilan yang kobor sang mga
sondao.

28

Yamabowi oman si Isa
(Mark. 16:1-10; Luk. 24:1-12; Yah. 20:1-10)

1 Pagkatapos ng Allaw ng
Pagpatana nang masaid da
somilat yang suga ng allaw
ng Domingo, kyomadto sang
kobor ni Isa si Mariyam na
taga Magdala aw yang sam-
bok oman na Mariyam un-
tak tanawon nilan.
2 Ansinyan yagalinog ng
makusug kay aon malaikat
ng Tohan na yagasikun sa
sorga. Kyomadto yan sang
kobor aw pyagaligid nan
yang dakowa na bato na
yakatabon sang baba sinyan
aw pyaga-ingkodan nan.
3 Makasilaw yang
parangay nan na mag-
onawa ng kilat aw labi na
mapoti yang dagom nan.
4 Pagkita kanan ng mga
gowardya, tyakigan silan ng
alluk aw yasiling silan ng
patay.
5 Ansinyan yagalaong
yang malaikat sang mga
bobay, “Ayaw kamo
pagkalluk. Yamatigam ako
na yanap mayo si Isa na
pyalansang sa kros.
6 Wa da yan adi kay
yabowi oman yan mag-
onawa ng pyagalaong nan.
Adi kamo aw tanawa mayo
yang pyagabutangan kanan.
7 Na, kallug da kamo
panaw aw paglaonga mayo
yang mga inindowan nan na
yabowi oman yan. Ama-ona
yan kanilan adto sa Jalil aw
adto da nilan yan akitaun.
* Na, timani mayo yang
pyagalaong ko kamayo.”
8 Ansinyan yomapas-apas
silan manaw sikun sang ko-
bor. Yangkalluk silan aw-
gaid dakowa oman yang ka-
sowat nilan. Aw dyomaagan
da silan untak paglaongon
nilan yang mga inindowan
ni Isa.
9 Na, sakadyap syongon
silan ni Isa aw laong
nan kanilan, “Assalamo
alaykom!” Ansinyan dy-
omood silan kang Isa aw
syomojod silan sa atobangan
nan na yagatakmag sang siki
nan.
10 Yagalaong si Isa kanilan,
“Ayaw kamo pagkalluk.
Panaw da kamo aw
paglaonga mayo yang mga
kalomonan ko na makadto
silan sa Jalil. Adto da nilan
ako akitaun.”

Yang Pyaglaongan ng mga Gowardya

11 Na, pagpanaw ng
mga bobay, pyomanaw
oman yang kadaigan ng
mga sondao na yagabantay
sang kobor aw kyomadto
silan sa Awrosalam untak
patigamun nilan yang mga
pangoo ng mga imam ng
kariko ng yamaitabo.
12 Ansinyan yanagkatipon
da yang mga pangoo ng
mga imam aw yang mga
pangoo ng mga Yahodi aw
yanagbaaw-baaw silan daw
ono yang inangun nilan.

* **28:7** 28:7 Tanawa sa Kitab Injil, Matiyo 26:32.

Pagkatapos, yatagan nilan
yang mga sondao ng madaig
na sapi
13 aw paglaonga nilan,
“Paglaonga mayo yang mga
otaw na sang tungang gabi
dyomatung yang mga inin-
dowan ni Isa aw kyawat ni-
lan yang kanan lawas sarta
yatoog kamo.
14 Aw madungug yani
ng gobirnador, ayaw kamo
pagkarido kay kami da yang
matigam maglaong kanan
untak di kamo ma-ono.”
15 Agaw dyawat da ng mga
sondao yang sapi aw tyoman
nilan yang pyagasogo kani-
lan. Na, yani na gogoda-
nun pyangintowan ng mga
Yahodi sampay adon.

Yagapakita si Isa sang mga Inindowan nan

(Mark. 16:14-18; Luk. 24:36-49; Yah. 20:9-23; Gaw. 1:5-8)

16 Adon, yang sampoo aw
isa na mga sahabat ni Isa,
kyomadto da silan sa Jalil,
adto sidtong butay na pya-
galaong kanilan ni Isa.
17 Pagkita nilan kanan,
syomojod silan aw pya-
gasambayangan nilan yan.
Awgaid aon oman pilangka
otaw kanilan na yagadowa-
dowa pa.
18 Ansinyan dyomood
kanilan si Isa aw yagalaong
yan, “Yatag kanak yang
kariko ng kapatot sang
pagdato adi sang donya aw
adto sa sorga.
19-20 Agaw sagaw, kadto da
kamo sang kariko ng mga
bangsa adi sa babawan ng
donya aw paglaonga mayo
yang mga otaw ng makapan-
tag kanak. Sogbowi silan sa
ngaan ng Ama, sa ngaan ng
Anak aw sa ngaan ng Nyawa
ng Tohan aw indowi mayo
silan na atomanun nilan
yang kariko ng pyagasogo
ko kamayo. Aw ansinyan
ma-inang silan ng mga inin-
dowan ko. Aw timani mayo
na abay ako mag-upud ka-
mayo taman sang kataposan
ng donya.”

Wassalam

Yang Madyaw na Gogodanun makapantag kang Isa Almasi na Syorat ni Markos

Pagpatigam

Si Markos kaupudanan ni Paulus aw si Barnabas sang pirmiro nilan na panaw untak magpayapat ng Madyaw na Gogodanun makapantag kang Isa Almasi. Awgaid sang kadogayan yatabang oman si Markos kang Pitros. Yang syorat ni Markos yang pyagadungug nan sikun sinyan na mga sahabat aw labi da sang pyaga-osiyat ni Pitros.

Ansini na gogodanun mabatya yang makapantag sang mga ininang ni Isa Almasi na tanda ng kanan kapatot aw kabarakat. Yani na kabarakat makita sang kanan pyaglaongan, sang pagpalogwa nan sang mga saytan, sang pagpakadyaw ng mga masakitun kipat yang pag-ampon ng mga dosa. Si Isa Almasi yang tyawag na Anak ng Manosiya na yakani sang donya untak lowasun nan yang mga otaw sikun sang kadosaan.

Yang Pag-osiyat ni Yahiya na Magsosogboway

(Mat. 3:1-12; Luk. 3:1-18; Yah. 1:19-28)

1 Yani yang pagsogod ng Madyaw na Gogodanun makapantag kang Isa Almasi na Anak ng Tohan.*

2 Aon syorat ni Nabi Isayas sang Kitab na yagalaong yang Tohan, laong nan,

"Apa-onaun ko kammo yang sogowanun ko
untak andamun nan yang agianan mo.†

3 Aon sangka otaw na manawag-tawag adto sa kamingawan aw laong nan,

'Andama mayo yang daan para sang Dato na Labi na Mabarakat
aw patorida mayo yang agianan nan.' "‡

4 Ansinyan, mag-onawa ng yakasorat sang Kitab, dyomatung da si Yahiya aw yagasogbo yan sang mga otaw adto sa kamingawan. Yaga-osiyat yan adto kanilan aw laong nan, "Pagtawbat kamo aw biyai yang mga dosa mayo aw pagpasogbo kamo silbi tanda ng pagtawbat mayo untak amponon ng Tohan yang mga dosa mayo."

5 Na, madaig yang mga otaw na kyomadto kanan sikun sang kariko ng mga banwa na sakop ng Yahodiya aw

* **1:1** 1:1 Yang pyaglaongan na *Anak ng Tohan* sambok na ngaan atawa titolo para kang Isa Almasi na way labot sang pagpanganak kanan. Yang karim ipasabot sini na titolo na yang kariko ng kinaiya aw kabarakat ng Tohan iyan kang Isa Almasi. † **1:2** 1:2 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Malaki 3:1. ‡ **1:3** 1:3 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 40:3.

sikun oman sang syodad ng
Awrosalam. Yagagogod silan
sang mga dosa nilan aw ya-
gapasogbo silan kang Yahiya
adto sang tobig ng Yordan.
6 Yang dagom ni Yahiya in-
inang sikun sang boboo ng
kamil aw yang sintoron nan
ininang ng paris ng ayup.
Yang pagkan nan mga doon
aw duga.
7 Aw yani yang pyaga-osiyat
nan sang mga otaw, laong
nan, “Aon otaw na masonod
kanak domatung na labaw
pa kanak. Maskin yang pag-
obad ng liston ng sandalyas
nan di dait kanak.
8 Ako, tobig yang pyagasogbo
ko kamayo, awgaid yang pa-
gasogbo nan kamayo yang
Nyawa ng Tohan.”

Yang Pagsogbo kang Isa aw yang Pagsasat kanan ni Iblis
(Mat. 3:13—4:11; Luk. 3:21-22; 4:1-13)

9 Sidto na wakto dy-
omatung si Isa sikun sang
banwa ng Nasarit na sakop
ng Jalil, aw yagapasogbo yan
kang Yahiya adto sang tobig
ng Yordan.
10 Na, pagsaka ni Isa
sikun sang tobig, kinita nan
na yagaboka yang langit
aw yakunsad adto kanan
yang Nyawa ng Tohan sang
porma ng malapati.
11 Aw aon sowara sikun
sang langit na yagalaong,
“Ikaw yang pyasaya ko na
Anak. Dakowa yang ka-
sowat ko kammo.”
12 Ansinyan pyakadto
dayon si Isa ng Nyawa ng To-
han adto sang kamingawan.
13 Adto da yan paga-uya
sa suud ng 40 na allaw aw
yabay yan sasatun ni Iblis.
Aon oman maisug na mga
ayup sang masaid kanan,
awgaid yatiman yan ng mga
malaikat.

Yang Pagpili ni Isa sang ona na mga Inindowan nan
(Mat. 4:18-22; Luk. 5:1-11)

14 Na, nang yapiriso da
si Yahiya, kyomadto si Isa
sang banwa ng Jalil aw yaga-
osiyat yan ng Madyaw na
Gogodanun na sikun sang
Tohan.
15 Laong nan, “Adon dy-
omatung da yang wakto na
pyagakahanda ng Tohan aw
masaid da domatung yang
pagdato nan. Pagtawbat da
kamo aw biyai mayo yang
mga dosa mayo aw pangin-
too kamo sang Madyaw na
Gogodanun.”
16 Ansinyan sarta yaga-
panaw si Isa sang kilid ng
Linaw ng Jalil, kinita nan
yang dowa na maglomon na
si Simon aw si Andriyas na
yamamokot kay mangingis-
daay silan.
17 Yagalaong si Isa kani-
lan, “Bita da, agad kamo
kanak. Sikun adon inangun
ta kamo na mangingisdaay
ng otaw untak magpangagad
silan kanak.”
18 Na, pagdungug sinyan
biniyaan dayon nilan yang
pokot nilan aw yamagad
silan kang Isa.

19 Ansinyan pyomanaos si
Isa pagpanaw aw kinita nan
yang dowa na maglomon na
si Yakob aw si Yahiya na mga
anak ni Sibidi. Yanagpona
silan ng pokot adto sang
kanilan bangka.
20 Tyawag silan ni Isa na
amagad kanan. Ansinyan
biniyaan da nilan yang kani-
lan ama aw yang mga mag-
gawbukay adto sang bangka
aw yamagad silan kang Isa.

Yang Otaw na Kyasay-
tanan
(Luk. 4:31-37)

21 Ansinyan kyomadto
silan Isa sang longsod ng
Kapirnaom. Pagdatung
ng Allaw ng Pagpatana
kyomadto si Isa sang
pagsasambayangan ng mga
Yahodi aw mag-indo.
22 Yangkatingaa yang mga
otaw sang pag-indo ni Isa
kay yaga-indo yan na aon ka-
patot aw dili mag-onawa ng
mga magiindoway ng Hoko-
man.
23 Adon, aon sangka otaw
sang pagsasambayangan ni-
lan na kyasaytanan.
24 Yagapiyagit yan aw
laong nan, "Ono yang labot
mo kanami, kay Isa na
taga Nasarit? Yakani kaw
sang pagsapad kanami?
Yamatigam ako daw sino
kaw. Ikaw yang sotti na
syogo ng Tohan."
25 Awgaid syagda ni Isa
yang saytan aw laong nan,
"Katingun aw logwa da
sinyan na otaw!"
26 Na, pyatakigan da id-
tong otaw ng saytan, tapos
yagapiyagit yan ng matanog
aw logwa sikun sang lawas
nan.
27 Ansinyan yangkatingaa
da yang kariko ng mga
otaw aw yanag-inosipay
silan, laong nilan, "Ono
kadi yani? Bago yani na
indowan? Kay aon kapatot
nan pagsogo sang mga
saytan aw matoman silan
kanan."
28 Ansinyan yakarimpud
da yang gogodanun maka-
pantag kang Isa sang tibok
probinsya ng Jalil.

Pyakadyaw ni Isa yang
mga Masakitun
(Mat. 8:14-17; Luk. 4:38-
41)

29 Paglogwa nilan ni Isa
sikun sidto na pagsasam-
bayangan, kyomadto silan
sang baay ni Simon aw si An-
driyas. Yamagad oman kani-
lan si Yakob aw si Yahiya.
30 Na, yang ogangan na
bobay ni Simon yagakowang
adto sang baay na labi na
mapaso yang lawas nan.
Agaw pagdatung ni Isa pya-
galaong dayon nilan maka-
pantag kanan.
31 Ansinyan dyomood si
Isa sang bobay, takmagi
yang arima nan aw pa-
pagbangona. Aw yawaa
dayon yang kapaso ng lawas
nan. Pagkatapos, pyakan
nan silan Isa.
32 Na, pagsallup ng suga,
dyaa da ng mga otaw yang
kariko ng mga masakitun aw
yang mga kyasaytanan adto
kang Isa.

33 Aw yang kariko ng mga
otaw sikun sidto na banwa
yanagkatipon sa atobangan
sidto na baay.
34 Na, madaig yang mga
otaw na pyakadyaw ni Isa
sikun sang yagakatuna-
tuna na mga sakit aw
madaig yang mga saytan na
pyalogwa nan sikun sang
mga otaw. Awgaid wa nan
atogoti yang mga saytan na
magalaong kay kyatigaman
nilan daw sino yan.

Yaga-osiyat si Isa adto sa Jalil
(Luk. 4:42-44)

35 Pagka-ilaw sinyan nang
wa pa pagasilat yang suga,
yagabangon si Isa aw ly-
omogwa yan sikun sang
baay. Kyomadto yan sang
mamingaw na banwa untak
magdowaa.
36 Ansinyan kay waa sang
baay si Isa, pyagapanganap
yan ni Simon kipat yang mga
kaupudanan nan.
37 Pagkita nilan kang
Isa, yagalaong silan kanan,
"Yang kariko ng mga otaw
yagapanganap kammo."
38 Awgaid yagalaong si
Isa kanilan, "Bita da kamo,
makadto da kita sang mak-
ilibot na mga baryo un-
tak maka-osiyat oman ako
adto. Kay yan yang katoy-
owan nanga yakani ako sin-
ing donya."
39 Agaw kyadtonan da ni
Isa yang kariko ng mga
banwa na sakop ng Jalil aw
yaga-osiyat yan adto sang
mga pagsasambayangan ng
mga Yahodi. Aw pyalogwa
nan yang mga saytan sikun
sang mga otaw.

Pyakadyaw ni Isa yang Otaw na Sanglaun
(Mat. 8:1-4; Luk. 5:12-16)

40 Ansinyan aon sangka
otaw na sanglaun na dy-
omood kang Isa. Lyomood
yan sa atobangan nan aw
yaga-angyo yan, laong nan,
"Kong karim mo, maka-
pagkadyaw kaw sang kanak
sakit."
41 Ansinyan yarikad yang
pangatayan ni Isa aw dya-
punan nan yang inyan na
otaw ng arima nan aw
laong nan, "Uu, karim ko.
Amadyaw da kaw."
42 Na, sinyan na wakto
yawaa yang sangla aw ya-
madyaw da yang lawas nan.
43 Ansinyan pyapanaw
dayon yan ni Isa pagkatapos
nan paglaongon, laong nan,
44 "Ayaw da yani paglaon-
gan sang maskin sino, aw-
gaid kadto sang imam aw
pagpatanaw kanan. Aw pag-
pasampay adto sang Tohan
ng pyagasogo ni Nabi Mosa
sang pagpangimunna sang
mga otaw na yamadyaw da
kaw."§
45 Awgaid pagpanaw
sinyan na otaw, yagagogod
yan sang kariko ng mga
otaw makapantag sang
ininang ni Isa. Agaw sagaw
wa da makapakita si Isa
adto sang mga longsod aw
kyomadto da gaid yan sang

§ **1:44** 1:44 Tanawa sa Kitab Tawrat, Pangibada 14:1-8.

mamingaw na mga banwa.
Awgaid maskin maynan,
yabay komadto kanan yang
mga otaw sikun sang kariko
ng mga banwa.

2

Pyakadyaw ni Isa yang Otaw na Yamasadi yang Lawas nan
(Mat. 9:1-8; Luk. 5:17-26)

1 Paglabay ng pilang allaw,
byomarik oman si Isa adto
sang longsod ng Kapirnaom.
Aw yadungug dayon ng mga
otaw na iyan da yan sang
baay.
2 Agaw, wa akadogay
sinyan madaig yang mga
otaw na yanagkatipon sidto
na baay taman sang waa
day makasuud aw way
oman logar maskin apit
sang powertaan. Aw yaga-
indo kanilan si Isa ng
pyaglaongan ng Tohan.
3 Sarta yaga-indo si Isa,
aon dyomatung na opat ka
otaw na yanaglanting ng
sangka otaw na yamasadi
yang lawas nan.
4 Awgaid wa silan
pakadood adto kang Isa
sabap sang kadaig ng mga
otaw. Agaw pyomanik
silan sang atup aw bosloti
nilan sang babaw ni Isa aw
tontona nilan idtong otaw
sang kowangan nan adto
sang masaid kang Isa.
5 Pagkita ni Isa na dakowa
yang pagsarig nilan kanan,
yagalaong yan sidtong otaw
na sadi, “Kay Itin, yampon
da yang mga dosa mo.”
6 Adon, aon oman mga
magiindoway ng Hokoman
na yanag-ingkod ansan. Pag-
dungug nilan sang pyaglaon-
gan ni Isa, yagalaong silan
sang ginawa nilan,
7 “Nanga yagalaong yani
na otaw ng mayninyan?
Yakun nan yang kapatot ng
Tohan kay yang Tohan gaid
yang maka-ampon sang dosa
ng manosiya!”
8 Awgaid kyatigaman ni
Isa yang dumduman nilan,
agaw yagalaong yan kani-
lan, “Nanga maynan yang
dumduman mayo?
9 Wain yang masayun
paglaong sining otaw na
sadi, ‘Yampon da yang mga
dosa mo,’ atawa ‘Pagban-
gon, daa yang kowangan mo
aw panaw?’
10 Adon, untak katigaman
mayo na ako na Anak ng
Manosiya aon kapatot ko
adi sa babawan ng donya
mag-ampon sang mga dosa,
pakadyawon da ko yani na
otaw.” Ansinyan yagalaong
si Isa sidtong otaw na sadi,
11 “Kay Itin, pagbangon,
daa yang kowangan mo aw
ori da adto kamayo.”
12 Na, sarta yagatanaw
yang kariko ng mga otaw,
yagabangon inyan na otaw,
daa yang kowangan nan aw
panaw. Aw yangkatingaa da
yang kariko nilan aw pyoji
nilan yang Tohan, laong ni-
lan, “Sokad-sokad way kinita
ta na mag-onawa sinyan!”

Yang Pagpili ni Isa kang

Libi
(Mat. 9:9-13; Luk. 5:27-32)

13 Ansinyan byomarik si
Isa adto sang kilid ng Linaw
ng Jalil. Madaig yang mga
otaw na yanagkatipon adto
kanan aw inindowan nan
silan.
14 Pagkatapos, sarta ya-
gapanaw si Isa, kinita nan
yang sambok na kobrador
ng bowis na yaga-ingkod
sang kanan bayadanan ng
bowis. Yang ngaan nan
si Libi* na anak ni Alpiyo.
Laong ni Isa kanan, "Bita
da, agad kanak." Ansinyan
yamindug dayon yan aw ya-
magad kang Isa.
15 Wa akadogay sinyan
yanagpangan si Isa aw yang
mga inindowan nan adto
sang baay ni Libi. Madaig
yang mga kobrador ng bowis
aw yang kadaigan pa na mga
otaw na tyawag na bara-
dosa† na yanag-upud kani-
lan koman kay madaig da
silan na yamagad kang Isa.
16 Pagkita sinyan ng mga
magiindoway ng Hokoman
na mga Parisi, yagalaong
silan sang mga inindowan
ni Isa, "Nanga yakan si Isa
upud sang mga kobrador ng
bowis aw yang kadaigan pa
na mga otaw na baradosa?"
17 Awgaid yakadungug
sinyan si Isa, agaw ya-
galaong yan kanilan, "Yang
mga otaw na madyaw yang
lawas di kinaanglan ng
mananambalay, awgaid
idtong mga otaw na aon
sakit. Mag-onawa sinyan,
yakani ako sining donya
dili para sang mga otaw
na yagalaong na matorid
silan, kondi para sang mga
otaw na baradosa kay untak
magtawbat silan."

Yang Osip makapantag sang Powasa
(Mat. 9:14-17; Luk. 5:33-39)

18 Sangallaw sinyan ya-
gapowasa yang mga inin-
dowan ni Yahiya na Mag-
sosogboway aw yang mga
inindowan ng mga Parisi.
Ansinyan aon mga otaw na
kyomadto kang Isa aw yaga-
osip silan kanan, laong ni-
lan, "Yang mga inindowan
ni Yahiya aw yang mga
inindowan ng mga Parisi
yanagpowasa. Awgaid yang
mga inindowan mo wa pa-
gapowasa. Nanga?"
19 Tyomobag si Isa pina-
agi sang pasombingay, laong
nan, "Mapakay ba mag-
powasa yang mga bisita sang
kawin sarta iyan pa yang
usug na akawinun? Dili!
20 Awgaid madatung yang
wakto na akamangun da
kanilan yang usug na akaw-
inun, aw sidto na wakto ma-
gapowasa da silan."

* **2:14** 2:14 Si Libi pyagangaanan oman kang Matiyo. † **2:15** 2:15 Yang mga otaw na tyawag na *baradosa* idtong mga otaw na wa apangagad sang Hokoman ni Nabi Mosa atawa sang mga sogowan ng agama. Yamabilang san yang mga kobrador ng bowis kay yagagawbuk silan para sang gobirno sang Roma, aw yang mga taga Roma kalaban ng mga Yahodi.

21 Yagalaong oman si Isa,
“Way otaw na magatom-
paa ng bago na tela sang
dadaan na dagom. Kay
kong makoyot idtong ty-
ompaa, amalasi da oman
yang dagom aw labi da yang
lasi sinyan.
22 Way oman otaw na yang
bago na bino ilasak nan
sang dadaan na lasakanan
na ininang ng paris ng
ayup. Kay kong maynan
yang inangun nan, amalasi
yang lasakanan. Na, ma-
asag da yang bino aw amas-
apad yang lasakanan. Agaw
sagaw, yang bago na bino
dait ilasak sang bago na
lasakanan na abay pa ma-
onat.”

Makapantag sang Allaw ng Pagpatana
(Mat. 12:1-8; Luk. 6:1-5)

23 Sangallaw sinyan na
Allaw ng Pagpatana ng mga
Yahodi, yamagi si Isa aw
yang mga inindowan nan
sang pawa ng trigo. Pag-
agi nilan, yangutu yang mga
inindowan nan ng trigo.
24 Pagkita sinyan ng mga
Parisi, yagalaong silan kang
Isa, “Tanawa yang mga inin-
dowan mo! Sopak sang
Hokoman yang ininang ni-
lan kay yagagawbuk silan
sang Allaw ng Pagpatana.”
25 Tyomobag si Isa aw
laong nan kanilan, “Wa kadi
mayo akabasa yang ininang
ni Soltan Daud sang wakto
na yamagutum yan kipat
yang mga kaupudanan nan
aw yagakinaanglan silan ng
pagkan?
26 Sidtong wakto na si
Abiyatar yang Dakowa na
Imam, syomuud si Soltan
Daud sang Baay ng Tohan
aw kyan nan yang pan na
pyasampay adto sang Tohan
aw atagi oman yang mga
kaupudanan nan maskin
sopak sang Hokoman yang
ininang nilan kay yang mga
imam gaid yang makakan
sinyan na pan.”‡
27 Yagalaong oman si
Isa, “Ininang ng Tohan
yang Allaw ng Pagpatana
para sang kadyawan ng
manosiya. Awgaid yang
manosiya wa nan abaoya
untak kabugatan silan ng
Allaw ng Pagpatana.
28 Agaw ako na Anak ng
Manosiya, aon kapatot ko
paglaong daw ono yang ma-
pakay inangun maskin sang
Allaw ng Pagpatana.”

3

Pyakadyaw ni Isa yang Otaw na Yamasadi yang Sangkilid na Arima nan
(Mat. 12:9-14; Luk. 6:6-11)

1 Sangallaw sinyan
kyomadto si Isa sang
pagsasambayangan ng mga
Yahodi. Ansidto aon sambok
na otaw na yamasadi yang
sangkilid na arima nan.
2 Aon oman mga otaw
ansan na yagasima kang Isa

‡ **2:26** 2:26 Tanawa sa Kitab Tawrat, 1 Samuel 21:1-6 aw Pangibada 24:9.

daw pakadyawon nan id-
tong otaw sang Allaw ng Pag-
patana kay untak aon ika-
sombong nilan kanan.
3 Ansinyan yagalaong si
Isa sang otaw na yamasadi
yang sangkilid na arima
nan, “Adi kaw sa atobangan
ng mga otaw.”
4 Pagkatapos yosip ni Isa
yang mga otaw, laong nan,
“Sobay sang Hokoman, ono
yang mapakay inangun sang
Allaw ng Pagpatana, yang
pag-inang ng madyaw atawa
maat, yang paglowas sang
kinabowi ng otaw atawa
yang pagpatay?” Awgaid wa
silan atobag kanan.
5 Ansinyan pyagatanawan
silan ni Isa. Yadaman yan
kanilan aw masakit yang
pangatayan nan sabap ng
mabagsug yang oo nilan.
Ansinyan yagalaong yan
sidtong otaw na yamasadi
yang sangkilid na arima
nan, “Onata yang arima
mo.” Na, yonat da nan
aw yamadyaw dayon yang
arima nan.
6 Ansinyan lyomogwa da
yang mga Parisi sikun sang
pagsasambayangan aw kad-
toni nilan yang mga otaw ni
Soltan Hirod kay untak pag-
baawan nilan daw monono
yang pagpatay nilan kang
Isa.

Madaig yang mga Otaw na Yamagad kang Isa

7 Ansinyan pyomanaw
ansan si Isa aw yang
mga inindowan nan aw
kyomadto silan sang kilid
ng Linaw ng Jalil. Labi na
madaig yang mga taga Jalil
na yamagad kanilan.
8 Aw madaig oman yang
mga otaw sikun sa Awros-
alam aw sang kadaigan pa
na mga banwa sa Yahodiya
kipat sang mga banwa na
sakop ng Idomiya. Aon
oman sikun sang dipag ng
tobig ng Yordan aw sikun
oman sang masaid sang mga
syodad ng Tiros aw Sidon.
Yani na kaotawan kyomadto
kang Isa kay yadungug nilan
yang kariko ng ininang nan.
9 Adon, sabap sang kadaig
ng mga otaw pyagalaong
ni Isa yang mga inindowan
nan na mag-andam silan ng
bangka na akasakayan nan
untak di yan kaligpitan ng
mga otaw.
10 Madaig da yang mga
otaw na pyakadyaw ni Isa,
agaw yanagtinooday da
yang kariko ng mga masaki-
tun untak makatakmag silan
kanan.
11 Aw pagkita kanan ng
mga otaw na kyasaytanan,
syomojod dayon silan sa ato-
bangan nan aw yagapiyagit
silan aw laong nilan, “Ikaw
yang Anak ng Tohan!”
12 Awgaid syagda silan ni
Isa ng ma-igpit untak di silan
maglaong daw sino yan.

Pinili ni Isa yang Sampoo aw Dowa na mga Sahabat nan

(Mat. 10:1-4; Luk. 6:12-16)

13 Pagkatapos sinyan
syomakat si Isa sang sambok
na butay aw tawaga nan
yang mga otaw na karim

nan pa-agadun aw dyomood
silan adto kanan.
14 Ansinyan sampoo aw
dowangka otaw yang pinili
nan untak ma-inang ng mga
sahabat nan. Yagalaong yan
kanilan, “Pinili ta kamo un-
tak magad kamo kanak aw
asogoon ta kamo untak mag-
osiyat ng Madyaw na Gogo-
danun.
15 Aw atagan ta kamo
ng kapatot pagpalogwa ng
mga saytan sikun sang mga
otaw.”
16 Na, yang sampoo aw
dowangka otaw na pinili
nan si Simon na ingaanan
nan kang Pitros,
17 si Yakob aw yang lomon
nan na si Yahiya na mga
anak ni Sibidi. Ingaanan
silan ni Isa sang Bowanirgis
na yang mana san “maisug
na maynang linti,”
18 si Andriyas, si Pilip,
si Bartolomi, si Matiyo, si
Tomas aw si Yakob na anak
ni Alpiyo, si Tadiyos, si Si-
mon na rebelde singaon,
19 aw si Yodas Iskariyot na
yan yang magatraydor kang
Isa.

Si Isa aw si Bilsibol
(Mat. 12:22-32; Luk. 11:14-23)

20 Pagkatapos sinyan
yamori silan Isa. Ansinyan
madaig da oman yang mga
otaw na yanagkatipon adto
kanan. Agaw si Isa aw
yang mga inindowan nan
way gaid oras maskin sang
pagpangan.
21 Na, pagdungug sinyan
ng mga kalomonan ni Isa,
kyomadto silan sidtong baay
untak kamangun nilan si
Isa kay pagtoo nilan na
yabowang da yan.
22 Aon oman mga magi-
indoway ng Hokoman sikun
sa Awrosalam na yagalaong,
“Syuudan si Isa ni Bilsibol.
Yang pangoo ng mga say-
tan yang yaga-atag kanan
ng kabarakat pagpalogwa ng
mga saytan.”
23 Pagdungug ni Isa sang
mga pyaglaongan nilan,
pyadood nan silan aw
yagalaong yan kanilan ng
pasombingay, laong nan, “Di
mapakay na magapalogwa si
Iblis ng kapag-onawa nan na
saytan.
24 Kong manag-onay mag-
tanam yang mga otaw sang
sambok na pyagdatowan,
sang di amadogay amasapad
yang pyagdatowan.
25 Aw kong magakabain-
bain yang mga otaw sang
sambok na pamilya, sang
orian amabongkag yani na
pamilya.
26 Mag-onawa sinyan,
kong mapagtanam si Iblis
sang mga sakop nan na
saytan aw magakabain-bain
silan, sang di amadogay
akawaan yan ng kapatot
pagsogo kanilan aw amas-
apad yang pyagdatowan
nan.”
27 Ansinyan yaga-atag
oman si Isa kanilan ng
opamaan, laong nan, “Way
makasuud sang baay ng
makusug na otaw aw
makakamang ng mga bu-
tang nan kong di nan ona
gaposon idtong makusug na

otaw. Awgaid kong yamaga-
pos da nan, makakamang da
yan ng mga butang sidto na
baay.*
28 Sa bunna-bunna na
ipaglaong ko kamayo na
yang kariko ng dosa ma-
ampon aw maskin pa
yang paglaong ng maat
makapantag sang Tohan.
29 Awgaid sino-sino yang
magalaong ng maat maka-
pantag sang Nyawa ng To-
han, di ma-ampon taman sa
taman."
30 Maynini yang pyaglaon-
gan ni Isa adto sang mga
magiindoway ng Hokoman
kay yagalaong silan na syu-
udan yan ng saytan.

Yang Ina ni Isa aw yang mga Lomon nan
(Mat. 12:46-50; Luk. 8:19-21)

31 Ansinyan dyomatung
yang ina ni Isa aw yang mga
mangkangod nan na usug.
Yaga-indug silan adto sa
logwa ng baay aw pyatawag
nilan si Isa.
32 Adto sa suud madaig
yang mga otaw na yanag-
ingkod sang makilibot ni
Isa. Ansinyan aon yagalaong
kang Isa, "Tabiya, yang ina
mo aw yang mga lomon mo,
adto silan sa logwa na ya-
gatagad kammo."
33 Tyomobag si Isa aw
laong nan kanilan, "Sino
kadi yang ina ko aw mga
lomon ko?"
34 Ansinyan pyagatanawan
ni Isa yang mga otaw na
yanag-ingkod sang palibot
nan aw laong nan, "Idi kay
yang ina ko aw yang mga
lomon ko.
35 Kay sino-sino yang yaga-
inang ng karim ng Tohan,
silan yang ina ko aw yang
mga lomon ko na usug aw
bobay."

4

Yang Pasombingay maka-pantag sang Pagsabod ng Bini
(Mat. 13:1-9; Luk. 8:4-8)

1 Ansinyan yaga-indo da
oman si Isa adto sang kilid
ng linaw. Aw madaig da
oman yang mga otaw na
yanagkatipon adto kanan.
Agaw, yang ininang ni Isa,
syomakay yan sang sam-
bok na bangka na yagalotaw
sang tobig aw yamingkod
ansan sarta yang mga otaw
adto manag-indug sang kilid
ng linaw.
2 Na, madaig yang pyaga-
indo ni Isa kanilan pina-agi
sang mga pasombingay.
3 Laong nan, "Paningug
kamo! Aon otaw na ky-
omadto sang pawa untak
magsabod ng bini.
4 Sang pagsabod nan,
aon mga bini na yamallog
adto sang kilid ng daan.
Ansinyan dyomatung yang
mga langgam aw toboga
nilan.
5 Aon oman mga bini na
yamallog adto sang batoon
na lopa. Na, tyomobo dayon

* **3:27** 3:27 Yani na opamaan yagapatigam na yang kabarakat ni Isa labaw pa kaysang kabarakat ni Iblis.

yang mga bini kay mababaw
yang lopa.
6 Awgaid pagsilat ng suga,
yalanus dayon yang mga
tanum sabap sang kapaso
ng suga aw yagango da
kay wa silan pakagamot ng
madyaw.
7 Aon oman mga bini na
yamallog adto sang lopa
na madaig yang sampinit.
Ansinyan tyomorin yang
sampinit aw kyatabonan
sinyan yang mga tanum.
Idto sagaw wa silan abonga.
8 Awgaid aon oman mga
bini na yamallog adto
sang madyaw na lopa.
Tyomorin silan aw yabonga
ng madyaw. Yang kadaigan
yabonga ng osto gaid. Yang
kadaigan oman yabonga ng
madaig, aw yang kadaigan
oman yabonga ng labi na
madaig."
9 Sang orian yagalaong si
Isa, "Kamo na yamaningug,
paningugi mayo ng madyaw
yang pyagalaong ko ka-
mayo."

Yang Katoyowan ng mga Pasombingay

(Mat. 13:10-17; Luk. 8:9-10)

10 Pagpanaw ng kaotawan,
yang yamabilin sang ma-
said kang Isa yang pilangka
otaw na mga inagad nan
upud sang sampoo aw dowa
na sahabat nan. Ansinyan
yaga-osip silan kanan daw
ono yang mana nidto na pa-
sombingay.
11 Tyomobag si Isa aw
laong nan, "Kamo, yatagan
kamo ng katigam untak
makasabot kamo sang mga
tinago makapantag sang
pagdato ng Tohan. Awgaid
sang kadaigan na mga otaw
mga pasombingay yang
gyamit ko
12 kay untak matoman
yang yakasorat sang Kitab
na yagalaong,

" 'Maskin yagatanaw silan,
di silan makakita.
Aw maskin yamaningug
silan, di silan
makasabot.
Kay kong dili ng maynan,
mabarik da gao silan
adto sang Tohan
untak amponon nan
silan.' "*

Yang Mana ng Pasombingay makapantag sang Pagsabod ng Bini

(Mat. 13:18-23; Luk. 8:11-15)

13 Ansinyan yagalaong
si Isa kanilan, "Wa kadi
kamo pakasabot sidto na pa-
sombingay? Kong maynan,
di oman kamo makasabot
sang kadaigan pa na mga
pasombingay.
14 Na, yani kay yang mana
nan. Yang bini na syabod,
idto yang pyaglaongan ng
Tohan.
15 Yang kilid ng daan na
kyaoogan ng bini, idto yang
mga otaw na yakadungug
sang pyaglaongan ng To-
han. Awgaid pagdungug
sinyan, dyomatung dayon si
Iblis aw kamanga nan yang

* **4:12** 4:12 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 6:9.

pyaglaongan na dyungug nilan sikun sa pangatayan nilan.
16 Yang kadaigan oman na
mag-onawa ng batoon na
lopa, idto yang mga otaw na
yakadungug sang pyaglaon-
gan ng Tohan aw tyarima
dayon nilan na aon kasowat.
17 Awgaid sabap ng wa
pakagamot yang pyaglaon-
gan sang pangatayan nilan,
di silan magadogay sang
pagpangintoo nilan. Kay
kong adatungan silan ng
mga sasat atawa apasikotan
silan sabap sang pagpanga-
gad nilan sang pyaglaongan
ng Tohan, mabiya dayon
silan sang pagpangintoo.
18 Yang kadaigan oman
na mag-onawa ng lopa na
madaig yang sampinit, idto
yang mga otaw na yakadun-
gug sang pyaglaongan ng To-
han,
19 awgaid sabap sang kari-
dowan nilan adi sa babawan
ng donya aw sabap oman
sang kallini nilan sang sapi
aw yang kadaigan pa na mga
butang, kyatabonan da yang
pyaglaongan ng Tohan. Idto
sagaw way yakita na bonga
ng pagpangintoo sang kin-
abowi nilan.
20 Awgaid yang kadaigan
na mag-onawa ng madyaw
na lopa, silan yang mga
otaw na yakadungug sang
pyaglaongan ng Tohan aw
yagapangagad sinyan. Agaw
sagaw aon makita na bonga
ng pagpangintoo sang kin-
abowi nilan. Yang kadaigan
yabonga ng osto gaid, yang
kadaigan oman yabonga ng
madaig, aw yang kadaigan
oman yabonga ng labi na
madaig.”

*Yang Pasombingay maka-
pantag sang Ilawan
(Luk. 8:16-18)*

21 Yagalaong oman si Isa,
“Way otaw na magasuga ng
ilawan aw asangkoban nan
ng gantangan atawa butan-
gan nan sa saad ng ka-
tri, kondi ibutang nan sang
tongtonganan kay untak ka-
pawaan yang baay.
22 Kay yang maskin ono na
tyago, amaklaro sang orian.
Aw yang wa pa akatigami
adon, akatigaman da.
23 Na, kamo na ya-
maningug, paningugi mayo
ng madyaw yang pya-
galaong ko kamayo.”
24 Yagalaong oman si
Isa, “Dumduma mayo yang
dyungug mayo. Kay daw
monono yang pagpaningug
mayo, daw apangagadan
mayo yang dyungug mayo
atawa apasagdan mayo,
maynan oman yang inangun
kamayo ng Tohan.
25 Kay sino-sino yang
amaningug ng madyaw,
adogangan pa yang katigam
aw pagsabot nan. Awgaid
sino-sino yang di amaningug
ng madyaw, maskin yang
tagbis na kyatigaman nan,
akamangun pa kanan.”

*Yang Pasombingay maka-
pantag sang Pagtorin ng Bini*

26 Yagalaong oman si Isa,
“Yang pagdato ng Tohan

mag-onawa ng otaw na ya-
gasabod ng bini adto sang
pawa nan.
27 Pagkatapos nan magsa-
bod, yaga-inang yan ng
kadaigan pa na gawbuk nan.
Na, sarta yatoog yan ng gabi
aw yagagawbuk ng allaw,
gyomiti aw tyomorin da
yang mga bini. Awgaid wa
yan akatigam daw monono
yang pagtorin nilan.
28 Kay yang lopa yang ya-
gapatorin aw yagapabonga
sang mga tanum. Sawpama
yang omay, magadaon ona,
sonod magkadaig yang daon
aw sang orian mamonga.
29 Na, kong ya-ilag da,
aganiun da kay dyomatung
da yang wakto ng paggani."

*Yang Pasombingay maka-
pantag sang Tagbi na Liso*
*(Mat. 13:31-32, 34; Luk.
13:18-19)*

30 Yagalaong oman si Isa,
"Ono yang ikatandi natun
sang pagdato ng Tohan?
31 Ono yang akapasombin-
gay natun ninyan? Na,
yang pagdato ng Tohan mag-
onawa ng liso ng mostasa na
yani yang labi na tagbi sang
kariko ng mga liso.
32 Awgaid pagtanum
sinyan, matorin yan aw ma-
inang yan ng makagwas pa
sang kariko ng mga tanum.
Dakowa oman yang mga
sanga nan na akapogadan
aw akapasilongan ng mga
langgam."
33 Na, madaig pa yang
mga pasombingay na mag-
onawa ninyan na gyamit ni
Isa sang pag-osiyat nan sang
mga otaw. Aw inindowan
nan silan taman sang mag-
aga nilan masabot.
34 Way pyaga-indo nan
sang mga otaw na dili pina-
agi sang pasombingay. Aw-
gaid kong silan da gaid ni Isa
sang mga inindowan nan,
pyatigam nan kanilan yang
mana ng kariko ng mga pa-
sombingay.

*Pya-ondang ni Isa yang
Bagyo*
*(Mat. 8:23-27; Luk. 8:22-
25)*

35 Pagsallup ng suga
sinyan na allaw, yagalaong
si Isa adto sang mga
inindowan nan, "Bita da
kamo. Mataripag da kita
sang linaw."
36 Ansinyan pyanawan da
nilan yang kaotawan aw
syomakay silan sang bangka
na pyaga-ingkodan ni Isa aw
larga da silan. Aon oman
kadaigan pa na mga bangka
na yamagad kanilan.
37 Ansinyan tyomokaw
moyop yang makusug na
samut aw kyalasakan da ng
tobig yang kanilan bangka
na masaid da mapono.
38 Awgaid si Isa adto sang
orin ng bangka na yatoog
sang oonan. Agaw, pyokaw
yan ng mga inindowan nan
aw yagalaong silan kanan,
"Kay Goro, wa kaw akarido
na mallug da kita matay?"
39 Ansinyan yagabangon si
Isa aw syagda nan yang
samut, laong nan, "Ondang
da!" aw yagalaong yan

sang mga baud, “Kalinaw
da!” Na, ansinyan yamon-
dang dayon yang samut aw
yamalinaw da.
40 Yagalaong si Isa sang
mga inindowan nan, “Nanga
yamalluk kamo? Waa pay
kadi pagpangintoo mayo
kanak?”
41 Na, labi da yang alluk ni-
lan aw yanag-inosipay silan,
laong nilan, “Sino kadi yani
na otaw na maskin yang
samut aw yang mga baud
matoman kanan?”

5

Pyakadyaw ni Isa yang Otaw na Kyasaytanan
(Mat. 8:28-34; Luk. 8:26-39)

1 Ansinyan dyomatung si
Isa aw yang mga inindowan
nan adto sang dipag ng
linaw sang logar ng mga taga
Girasa.
2 Pagpanaog ni Isa sang
bangka, syongon dayon yan
ng sambok na otaw na ya-
gasikun sang mga langob na
pakoboran. Yani na otaw
kyasaytanan
3 aw iyan yan paga-uya
sang mga langob. Way
otaw na makagapos kanan
maskin pa bakoson yan ng
kadina.
4 Makapila da nilan bakosa
yang siki aw arima nan,
awgaid pyamogto da gaid
nan yang mga kadina. Way
sagaw otaw na makapogong
kanan.
5 Allaw-gabi yagapanaw-
panaw yan sang pakoboran
aw adto oman sang kabu-
tayan. Yabay yan magpiyagit
aw pyarian nan yang lawas
nan ng mga bato.

6 Adon, pagkita nan kang
Isa maskin mawat pa yan,
dyomaagan yan aw syomo-
jod sa atobangan ni Isa.
7-8 Ansinyan yagalaong si
Isa sang saytan na yakalasak
sinyan na otaw, “Saytan,
logwa da sini na otaw!” Ya-
gapiyagit yang saytan aw
laong nan ng matanog, “Kay
Isa, Anak ng Tohan na Labi
na Makagwas, ono yang
labot mo kanak? Pangayoon
ko sang ngaan ng Tohan na
di mo ako asiksaun!”

9 Ansinyan yaga-osip
kanan si Isa, “Sino yang
ngaan mo?”

Tyomobag yan, “Yang
ngaan ko si Panon kay
madaig kami.”
10 Ansinyan yaga-angyo
yan kang Isa na di nan silan
papanawon sikun sinyan na
banwa.

11 Na, madaig yang mga
binatang na yanagdowang
sang kilid ng butay.
12 Yaga-angyo da yang mga
saytan kang Isa aw laong
nilan, “Pakadtona da gaid
kami adto sidtong mga bi-
natang. Pasuuda kami adto
kanilan.”
13 Na, tyogotan da silan
ni Isa. Ansinyan lyomogwa
da yang mga saytan sikun
sang lawas sinyan na otaw
aw lasak silan sidtong mga
binatang. Aw yang kariko

ng mga binatang dyomaa-
gan adto sang pangpang. Ya-
mangkallog silan sang linaw
aw yamangka-umus. Yang
kadaig nilan mga 2000.

14 Pagkita sinyan ng mga
magbabantayay ng mga
binatang, dyomaagan silan
adto sang longsod aw sang
makilibt na mga baryo aw
gyogod nilan sang mga otaw
idtong kyatamanan. Agaw
yagasingadto da yang mga
otaw untak tanawon nilan
daw ono yang yamaitabo.

15 Pagdatung nilan adto
kang Isa, kinita nilan na
yaga-ingkod ansan idtong
otaw na pyanawan da ng
saytan. Yamandagom da yan
aw yamori da yang madyaw
na dumduman nan. Agaw
yangkalluk da silan.

16 Idtong yakakita ng
kyatamanan yagagogod
sang mga otaw daw ono
yang yamaitabo sidtong
otaw na pyanawan da ng
saytan kipat yang yamaitabo
sang mga binatang.

17 Pagdungug sinyan yaga-
angyo yang mga otaw kang
Isa na apanawan da nan
yang banwa nilan.

18 Ansinyan pagsakay ni
Isa sang bangka kay ma-
panaw da yan, yaga-angyo
kanan yang idtong otaw na
kong mapakay pa-agadun
yan.

19 Awgaid wa asogot si Isa
aw laong nan kanan, "Ori da
adto kamayo aw paggogod
kanilan daw ono yang ini-
nang kammo ng Tohan aw
monono yang pagkallat nan
kammo."

20 Agaw pyomanaw da id-
tong otaw aw pyagapayapat
nan adto sang mga banwa
na sakop ng Dikapolis* daw
ono yang ininang kanan ni
Isa. Aw yangkatingaa da
yang kariko ng mga otaw na
yakadungug sinyan.

Yang Anak ni Yairos aw yang Bobay na Yagatakmag sang Dagom ni Isa

(Mat. 9:18-26; Luk. 8:40-56)

21 Ansinyan tyomaripag da
oman si Isa sang linaw. Pag-
datung nan adto sang dipag,
madaig yang mga otaw na
yanagtipon adto kanan.

22 Ansinyan dyomatung
yang sangka otaw na pya-
gangaanan kang Yairos na
isa sang mga pangoo ng
pagsasambayangan ng mga
Yahodi sinyan na banwa.
Pagkita nan kang Isa,
syomojod yan sa atobangan
nan

23 aw yaga-angyo yan,
laong nan, "Yang anak ko
na bobay yagapinal da. Aw
mapakay kammo, kadtoni
yan aw dapuni ng arima mo
kay untak magkadyaw yan
aw mabowi pa yan."

24 Agaw yamagad si Isa
kanan. Madaig oman yang
mga otaw na yamagad
kanilan aw yanagdinutdutay
silan adto kang Isa.

25 Adon, aon sambok
na bobay ansan na yabay

* **5:20** 5:20 Yang mana ng *Dikapolis* Sampoo na mga Longsod.

agasan ng dogo sa suud ng
sampoo aw dowangka toig.
26 Madaig da yang
kasikotan na ya-agian nan
sang pagpatambal sang
madaig na mananambalay.
Ya-obos da yang kariko ng
kanan sapi awgaid wa pa
akadyaw, kondi yallabi pa
yang kanan pagkasakit.
27 Adon, yakadungug yan
ng makapantag kang Isa.
Agaw, sang tunga ng mga
otaw dyomood yan kang Isa
sikun sang likod nan aw tak-
magi nan yang dagom nan.
28 Kay yagalaong yan sang
ginawa nan, “Aw makatak-
mag gaid ako sang dagom ni
Isa, amadyaw da ako.”
29 Na, pagtakmag nan sang
dagom ni Isa, yamondang
dayon yang pag-agas ng
dogo nan aw byati nan na
yamadyaw da yan sikun
sang kanan sakit.
30 Na, sinyan dayon
kyatigaman ni Isa na aon
kabarakat na lyomogwa
sikun kanan. Agaw, ly-
omingi yan sang mga otaw
aw yaga-osip yan, “Sino
kadi yang yagatakmag sang
dagom ko?”
31 Tyomobag yang mga
inindowan nan, “Kinita mo
na madaig yang mga otaw
na yanagdinutdutay kammo.
Nanga yaga-osip pa kaw
daw sino yang yagatakmag
kammo?”
32 Awgaid yagapanlingi-
lingi pa si Isa untak tanawon
nan daw sino yang yagatak-
mag kanan.
33 Adon, sabap ng kyatiga-
man ng bobay daw ono
yang yamaitabo kanan, dy-
omood yan kang Isa na
tyakigan sabap sang alluk
nan. Syomojod yan sa ato-
bangan nan aw yagalaong
yan ng kabunnaan.
34 Ansinyan yagalaong
kanan si Isa, “Kay Bi,
sabap sang pagpangintoo
mo yamadyaw da kaw.
Panaw da na aon kalinaw
kay waa day sakit mo.”
35 Sarta yagalaong pa
si Isa, aon dyomatung na
mga otaw sikun sang baay
ni Yairos na pangoo ng
pagsasambayangan nilan.
Yagalaong silan kang Yairos,
“Yamatay da yang anak
mo. Ayaw da pagdistorbowa
yang goro.”
36 Awgaid yakadungug
sinyan si Isa aw laong
nan kang Yairos, “Ayaw
pagkalluk. Pagpangintoo
gaid.”
37 Ansinyan wa atogoti ni
Isa yang maskin sino na
amagad kanan yatabiya si
Pitros aw yang maglomon na
si Yakob aw si Yahiya.
38 Pagdatung nilan sang
baay ni Yairos, kinita ni
Isa na yagakasamok yang
mga otaw aw madaig yang
yanagtiyao aw yanagmi-
natay ng matanog.
39 Pagsuud ni Isa, ya-
galaong yan kanilan, “Nanga
bali na kasamok mayo?
Nanga yagatiyao kamo? Dili
ng patay yang isu kondi
yatoog gaid yan.”

40 Na, inikuan da gaid nilan si Isa.

Agaw pyalogwa da ni Isa yang kariko nilan. Tapos, pyaga-agad nan yang ama aw ina ng isu kipat yang toongka otaw na mga inindowan nan aw syomuud silan sang kowarto na pyagakowangan ng isu.

41 Ansinyan tyakmagan ni Isa yan arima ng isu aw yagalaong yan, "Talita komi," na yang mana nan, "Kay Bi, bangon da."

42 Ansinyan yagabangon dayon yang isu aw magpanaw-panaw. Sampoo aw dowangka toig yang idad nan. Aw yangkatingaa da yang mga yakakita sinyan.

43 Awgaid syagda silan ni Isa na di silan maggogod sang maskin sino ng makapantag sinyan. Aw pyagalaong nan silan na pakanun da nilan yang isu.

6

Wa Atarimaa si Isa sang Longsod ng Nasarit

(Mat. 13:53-58; Luk. 4:16-30)

1 Ansinyan pyomanaw si Isa sinyan na banwa aw yamori yan adto sa Nasarit, yang longsod na tyorinan nan. Aw yamagad oman kanan yang mga inindowan nan.

2 Pagdatung ng Allaw ng Pagpatana, yaga-osiyat si Isa adto sang pagsasambayangan ng mga Yahodi. Madaig yang mga otaw ansan aw pagdungug nilan sang pagosiyat nan, yatingaa silan aw laong nilan, "Wain yani na otaw pakakamang sini na katigam? Aw wain yan sang kabarakat pag-inang sini na mga katingaan?

3 Di ba yani yang panday, yang anak ni Mariyam aw yang mga lomon nan si Yakob, si Yosis,* si Yodas aw si Simon? Di ba, adi oman paga-uya yang mga lomon nan na bobay?" Aw wa nilan atarimaa si Isa.

4 Agaw yagalaong kanilan si Isa, "Yang nabi pyagaaddatan ng mga otaw maskin wain, yatabiya adto sang kanan banwa, sang kanan mga kadogo aw adto sang kanan baay."

5 Idto sagaw, wa yan pakainang ng katingaan sidto na banwa yatabiya yang pilangka otaw na yamasakit na dyapunan nan ng arima nan aw pyakadyaw nan.

6 Aw yatingaa si Isa kay wa silan apangintoo kanan.

Syogo ni Isa yang Sampoo aw Dowa na mga Sahabat nan

(Mat. 10:5-15; Luk. 9:1-6)

Pagkatapos sinyan yakarimpud si Isa komadto sang makilibot na mga banwa aw yaga-indo yan sang mga otaw.

7 Ansinyan tyawag nan yang sampoo aw dowa na mga sahabat nan na magtipon adto kanan aw syogo nan silan pagpanaw

* **6:3** 6:3 Si *Yosis* yang ngaan ni Yosop sang pyaglaongan na Grik.

ng tagdowa. Yatagan nan
silan ng kapatot pagpalogwa
sang mga saytan
8 aw yagalaong yan
kanilan, “Sang pagpanaw
mayo, ayaw kamo pagdaa ng
maskin ono yatabiya sang
songkod. Ayaw kamo pag-
daa ng pagkan, lasakanan
atawa sapi sang bolsa mayo.
9 Mapakay kamo magsan-
dalyas, awgaid ayaw kamo
pagdaa ng ilisan mayo.
10 Maskin wain na baay
yang adatungan mayo,
ansan da kamo mag-uya
taman sang pagpanaw mayo
sikun sinyan na banwa.
11 Kong aon banwa
na akadtonan mayo aw
yang mga otaw ansan di
magatarima kamayo ni
amaningug sang pyaglaon-
gan mayo, panawi mayo yan
na banwa. Aw bago kamo
pomanaw takdagan mayo
yang abog sang siki mayo
silbi tanda kanilan na waa
day labot mayo kanilan.”
12 Ansinyan pyomanaw da
yang mga inindowan ni Isa
aw yanag-osiyat silan sang
mga otaw na dait silan
magtawbat ng mga dosa ni-
lan.
13 Madaig yang mga say-
tan na pyalogwa nilan sikun
sang mga otaw aw madaig
yang mga masakitun na dya-
masan nilan ng lana aw
pyakadyaw nilan.

Yang Pagkamatay ni Yahiya na Magsosogboway
(Mat. 14:1-12; Luk. 9:7-9)

14 Ansinyan yakadungug si
Hirod† na soltan sa Jalil ng
makapantag sang ininang ni
Isa kay yamabantog da yang
ngaan nan sang kariko ng
banwa. Aon mga otaw na
yagalaong na si Isa kono si
Yahiya na Magsosogboway
na yabowi oman, aw idto
sagaw aon kono kabarakat
nan pag-inang ng katingaan.
15 Yang kadaigan oman
yagalaong, “Si Nabi Iliyas
kowaw yan.”

Aw yang kadaigan oman
yagalaong, “Nabi kowaw si
Isa na mag-onawa ng mga
nabi singaon.”
16 Awgaid pagdungug
sinyan ni Hirod yagalaong
yan, “Si Yahiya kowaw yani
na pya-otodan ko ng oo.
Yamabowi da oman yan!”
17 Maynini yang pyaglaon-
gan ni Hirod kay singaon
pyadakup nan si Yahiya,
pyagapos aw pyapiriso nan.
Ininang nan yani kay pyan-
gasawa nan si Hirodiya na
asawa ng kanan lomon na si
Pilip.
18 Aw yabay yan paglaon-
gon ni Yahiya, laong nan, “Di
mapakay na pangasawaun
mo yang asawa ng lomon
mo. Sopak yan sang Hoko-
man.”
19 Na, sabap sinyan maat
yang ginawa ni Hirodiya
adto kang Yahiya aw karim

† **6:14** 6:14 Yani na Hirod si Hirod Antipas na sambok na anak ni Hirod na Bantoganun na yan yang soltan sang wakto ng pagkaotaw ni Isa Almasi. Si Hirod Antipas yang gobirnador sang probinsya ng Jalil, awgaid tyawag oman yan ng soltan.

gao nan na ipapatay si
Yahiya. Awgaid way ma-
inang nan
20 kay wa asogot si Hi-
rod na apatayun si Yahiya.
Kay dakowa yang addat ni
Hirod kang Yahiya sabap
ng kyatigaman nan na si
Yahiya matorid na otaw na
yagapangagad sang Tohan.
Agaw pyabantayan nan si
Yahiya adto sang pirisowan
untak di yan ma-ono. Ya-
mallini si Hirod maningug
sang pag-osiyat ni Yahiya
maskin sagaw matag wakto
na yagapaningug yan kanan,
yamarido yang ginawa nan.
21 Awgaid sangallaw
sinyan dyomatung yang
wakto na yatoman da
yang kallini ni Hirodiya.
Pagdatung ng allaw ng
pagkaotaw ni Hirod, yaga-
pakandori yan aw pyaga-
imbitar nan yang mga
opisyales nan kipat yang
mga kapitan ng mga sondao
aw yang mga dato sang
probinsya ng Jalil.
22 Sarta yagakandori silan,
dyomatung yang anak ni Hi-
rodiya aw somayaw. Aw
yamasowat sinyan si Hirod
kipat yang kariko ng mga
bisita nan. Agaw yagalaong
si Hirod sidtong daaga, “Kay
Bi, ono yang karim mo?
Maskin ono yang apangay-
oon mo, i-atag ko kammo.”
23 Ansinyan yagapasad
kanan si Hirod aw laong
nan, “Sagaw, yang maskin
ono yang apangayoon mo,
abir pa katunga sang kanak
pyagdatowan, i-atag ko
kammo.”
24 Adon lyomogwa ansan
yang daaga aw yaga-osip
yan sang kanan ina, “Kay
ina, ono kadi yang apangay-
oon ko?”

Tyomobag yang kanan
ina, “Pangayowa yang oo ni
Yahiya na Magsosogboway.”

25 Ansinyan byomarik
dayon yang daaga adto
sang soltan aw paglaonga
nan, “Kay soltan, yani yang
apangayoon ko. Atagan
kanak adon dayon yang
oo ni Yahiya na Magsosog-
boway na yakabutang sang
bandiya.”

26 Na, pagdungug sinyan
ng soltan, dakowa yang kari-
dowan nan. Awgaid sabap
ng yagapasad yan sa atoban-
gan ng mga bisita nan, di da
nan mabawi yang pyaglaon-
gan nan.
27 Agaw syogo dayon ni
Hirod yang sambok na son-
dao na adaun kanan yang
oo ni Yahiya. Ansinyan py-
omanaw da yang sondao aw
otodi nan si Yahiya ng oo
adto sang pirisowan.
28 Pagbarik nan, dyaa nan
yang oo ni Yahiya na yak-
abutang sang bandiya aw
atagan sang anak ni Hi-
rodiya, aw yatag oman nan
adto sang kanan ina.
29 Na, pagdungug sinyan
ng mga inindowan ni
Yahiya, kyadtonan nilan
yang lawas nan aw lubun-
gan nilan.

Pyakan ni Isa yang 5000 na mga Otaw

(Mat. 14:13-21; Luk. 9:10-17; Yah. 6:1-14)

30 Ansinyan pagbarik ng mga sahabat ni Isa
sikun sang pagpayapat, yanagkatipon silan adto
kang Isa aw gogoda nilan kanan yang kariko ng ini-
nang aw pyaga-indo nilan.
31 Awgaid sabap ng madaig yang mga otaw na
yadatung aw yapanaw, way gaid oras nilan maskin sang
pagpangan. Agaw yagalaong si Isa sang mga inindowan
nan, "Unda, makadto da kita sang mamingaw na
banwa na kita da gaid untak makapatana kamo ng
tagbis."
32 Agaw syomakay da silan sang bangka aw kadto silan
sang mamingaw na banwa na silan da gaid.

33 Awgaid madaig yang mga otaw na yakakita sang
kanilan pagpanaw aw yak-
ilaa silan kanilan. Agaw, sikun sang yagakatuna-tuna
na mga banwa dyomaagan silan sang kilid ng linaw aw
yama-ona silan domatung sang kyadtonan nilan ni Isa.
34 Pagpanaog ni Isa sang bangka, kinita nan yang
kadaig ng mga otaw. Ya-
maooy yan kanilan kay main silan ng mga karniro na way
magbabantayay. Ansinyan pyaga-indowan nan silan ng
madaig na mga butang.

35 Pagkasilum sinyan dy-
omood kang Isa yang mga inindowan nan aw laong ni-
lan, "Masaid da somallup yang suga aw mamingaw
yani na banwa.
36 Madyaw pa aw pakadtonon mo yang mga
otaw adto sang makilibot na mga baryo aw sityo untak
silan makabili ng pagkan."

37 Awgaid tyomobag si Isa kanilan, "Kamo da yang
magpakan kanilan."

Yagalaong yang mga inin-
dowan nan, "Monono da yan? Mapanaw ba kami
aw magabili ng pan na ya-
gakantidad ng soweldo ng waombowan untak ipakan
kanilan?"
38 Ansinyan yagalaong si Isa kanilan, "Tanawa mayo
daw pilambok yang pan mayo ansan."

Pagkatigam da nilan, tyomobag silan kang Isa,
"Limambok yang pan aw dowambok yang isda."

39 Ansinyan syogo ni Isa yang mga inindowan nan
na pa-ingkodon nilan yang
kariko ng mga otaw na magpondok-pondok sang
kasagbutan.
40 Agaw yamingkod da silan sang mga pondok ng
tag-100 aw tag-50.
41 Ansinyan kyamang ni Isa yang limambok na pan
aw dowambok na isda aw
ya-angad sang langit aw panginsokor sang Tohan.
Pagkatapos, pyagapisang-
pisang nan yang pan aw atagan sang mga inindowan
nan untak ipangatag nilan

adto sang mga otaw. Mag-
onawa sinyan, pyagapisang-
pisang nan yang dowambok
na isda kay ipangatag oman
adto sang mga otaw.
42 Ansinyan kyoman da
yang kariko nilan aw ya-
mangkabiyag silan.
43 Pagtipon ng mga inin-
dowan sang yamasama
na pan aw isda, sampoo
aw dowa na bokag yang
yamapono nilan.
44 Na, yang kadaig ng mga
otaw na yakakan, 5000 yang
kausugan da gaid.

Yagapanaw si Isa sa babaw ng Tobig
(Mat. 14:22-32; Yah. 6:15-21)

45 Pagkatapos sinyan
pyasakay ni Isa yang mga
inindowan nan sang bangka.
Syogo nan silan na ama-
ona adto sang dipag sang
banwa ng Bitsayda sarta
apapanawon nan yang mga
otaw.
46 Nang pya-ori da nan
silan, syomakat yan sang bu-
tay untak magdowaa.
47 Pagkagabi sinyan, adto
da sang laod yang bangka
na syakayan ng mga inin-
dowan, awgaid si Isa adto pa
sang butay ng sangka otaw
da nan.
48 Ansinyan kinita nan
na kyasikotan yang mga
inindowan nan pagbugsay
kay yasongsong silan sang
makusug na samut. Na,
pagkakadlawon kyadtonan
silan ni Isa na yagapanaw
sa babaw ng tobig. Malabay
gao yan kanilan,
49 awgaid pagkita nilan na
yagapanaw yan sa babaw ng
tobig, yagapiyagit silan kay
yagadumdum silan na molto
yan.
50 Yang kariko nilan
yakakita kanan aw labi da
yang alluk nilan.

Awgaid yagalaong dayon
si Isa, “Ayaw kamo
pagkalluk. Ako sa yani.
Pabagsuga mayo yang
pangatayan mayo.”
51 Ansinyan syomakay yan
sang bangka aw yamondang
dayon yang samut. Yatingaa
da yang mga inindowan nan
52 kay maskin kinita ni-
lan yang ininang ni Isa
na pyakan nan yang 5000
na mga otaw, wa silan
pakasabot sang mana ng
kinita nilan kay mabagsug
yang oo nilan.

Pyakadyaw ni Isa yang mga Masakitun adto sa Ginisarit
(Mat. 14:34-36)

53 Ansinyan pagtaripag
da nilan sang linaw, dy-
omatung silan sang banwa
ng Ginisarit aw adto da silan
pagadonggo.
54 Pagpanaog nilan sang
bangka, yakilaa dayon si Isa
ng mga otaw ansan.
55 Agaw yanagdaagan
silan adto sang makilibot na
mga banwa untak patiga-
mun nilan yang mga otaw
na iyan da si Isa. Ansinyan
dyaa da nilan yang mga
masakitun na yakabutang
sang kowangan adto sidtong
banwa daw wain si Isa.

56 Agaw, maskin wain
akadto si Isa, daw sang
mga baryo atawa longsod
atawa sang mga sityo
adto sang bokid, dyaa
nilan yang mga masakitun
adto sang palengke na
pyagakatiponan ng mga
otaw. Aw yagapangayo-
ngayo silan kang Isa na
kong mapakay takmagan ng
mga masakitun maskin yang
sagayadan da gaid ng kanan
dagom. Aw yang kariko na
yakatakmag ng dagom nan
yamadyaw.

7

Yang Indowan ng mga Kaompowan aw yang Sogowan ng Tohan
(Mat. 15:1-9)

1 Ansinyan aon mga Parisi
aw mga magiindoway ng
Hokoman sikun sa Awros-
alam na yanagkatipon adto
kang Isa.
2 Kinita nilan na yang
kadaigan ng mga inindowan
ni Isa yanagpangan na wa
silan pakapangonaw. Aw
sang dumduman nilan batar
kono silan.
3 Kay yang mga Parisi aw
maskin oman yang kariko
ng mga Yahodi, di silan
makan kong wa pa silan
pakapangonaw sobay sang
kabatasanan ng kaompowan
nilan.
4 Pag-ori nilan sikun sang
palengke, di oman silan
makan kong wa pa silan
pakapangonaw. Na, madaig
pa yang mga sogowan
ng kaompowan nilan na
pyangagadan nilan na mag-
onawa ng pagpangogas ng
mga baso, mga koon aw
yang mga ladya na bronsi.
5 Agaw adon, yang mga
Parisi kipat yang mga
magiindoway ng Hokoman,
yaga-osip silan kang Isa,
"Nanga wa apangagad yang
mga inindowan mo sang
kabatasanan ng kaompowan
ta? Nanga yakan silan na wa
silan pakapangonaw?"
6 Tyomobag si Isa, "Kamo
na yagapakita-kita gaid
na yagapangagad sang
Tohan! Bunna sagaw
yang pyaglaongan ng Tohan
makapantag kamayo pina-
agi kang Nabi Isayas. Kay
yakasorat sang Kitab na
yagalaong yang Tohan,

" 'Yani na mga otaw yagapoji
kanak sang baba gaid
nilan,
awgaid mawat kanak
yang pangatayan ni-
lan.
7 Way siyat yang pag-ibada
nilan kanak kay yang
pyaga-indo nilan mga
sogowan na ininang
gaid ng otaw,
awgaid laong nilan na
sogowan kono inyan
ng Tohan.' "*

8 "Idto sagaw," laong ni Isa,
"tyarikodan da mayo yang
sogowan ng Tohan aw yang
pyangagadan mayo yang ka-
batasanan ng otaw."

* **7:7** 7:6-7 Yani na mga ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 29:13.

9 Yagalaong oman si Isa,
“Matigam sagaw kamo
mag-inang ng daan untak
kataripundaan mayo yang
sogowan ng Tohan aw
kapangagadan mayo yang
pyaga-indo ng kaompowan
mayo.
10 Kay maynini yang
pyaglaongan ng Tohan na
yakasorat sang Hokoman
ni Nabi Mosa, laong nan,
‘Addati mayo yang ama aw
ina mayo.’† Aw ‘sino-sino
yang magalaong ng maat
adto sang ama atawa ina
nan, dait yan patayun.’‡
11 Awgaid tuna yang
pyaga-indo mayo kay ya-
galaong kamo na yang otaw
na magalaong adto sang
ama atawa ina nan na ‘Yang
tabang na i-atag ko gao
kammo korban da,’ mana
nan na yatag da kono nan
adto sang Tohan,
12 na, kong maynan, ma-
pakay na di da nan ataban-
gan yang taganak nan.
13 Agaw, sabap sang
kabatasanan ng kaompowan
mayo na pyaga-indo oman
mayo sang mga otaw,
tyaripundaan da mayo
yang sogowan ng Tohan.
Aw madaig pa yang ini-
nang mayo na mag-onawa
sinyan.”

Yang Makabatar sang Otaw
(Mat. 15:10-20)

14 Ansinyan tyawag da
oman ni Isa yang mga otaw
na domood silan kanan
aw pyagalaong nan silan,
laong nan, “Paningug kamo
obos, aw sabota mayo yang
ipaglaong ko kamayo.
15 Yang makabatar sang
otaw dili ng pagkan na ilasak
nan sang baba nan kondi
yang maat na pyaglaongan
na malogwa sikun sang baba
nan.
16 Kamo na yamaningug,
paningugi mayo ng madyaw
yang pyagalaong ko ka-
mayo.”
17 Pagkatapos sinyan
pyanawan ni Isa yang mga
otaw aw syomuud yan sang
sambok na baay. Ansinyan
yanag-osip kanan yang
mga inindowan nan daw
ono yang mana ninyan na
pasombingay.
18 Yagalaong si Isa, “Na,
maskin oman kamo, wa
kadi kamo pakasabot? Wa
kadi kamo akatigam na yang
maskin ono na akanun ng
otaw di amakabatar kanan?
19 Kay yang pagkan di
amalasak sang pangatayan
kondi sang tongoo aw mal-
ogwa da oman sikun sang
lawas.” Na, sabap sinyan na
pyaglaongan ni Isa pyatigam
nan kanilan na halal yang
kariko ng pagkan.
20 Yagalaong oman si Isa,
“Na, yang magasikun sang
pangatayan ng otaw, yan
yang amakabatar kanan.
21 Kay sikun sa suud ng
pangatayan ng otaw yang
maat na dumduman na

† **7:10** 7:10 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 20:7 aw Pangagama 5:16. ‡ **7:10** 7:10 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 21:17.

mag-onawa ng pag-inang ng
kadopangan, pagpangawat,
pagpatay sang otaw aw yang
pagjina.
22 Adto oman magasikun
yang napso sang mga butang
ng kadaigan, pag-inang ng
kaatan, pagpanlimbong,
pagkasina, pagpitna, pag-
pasigarbo aw yang pag-
inang ng maskin ono na
kamasiyatan aw kasanguan.
23 Yang kariko nini na
kaatan magasikun sang pan-
gatayan ng otaw, aw yani
yang amakabatar kanan."

Yang Pagpangintoo ng Bobay na dili ng Yahodi (Mat. 15:21-28)

24 Ansinyan pyomanaw si
Isa ansan aw kyomadto yan
sang logar na masaid sang
syodad ng Tiros. Pag-
datung nan adto, pyomanik
yan sang sambok na baay,
awgaid di nan karim na
akatigaman ng mga otaw na
iyan yan. Awgaid di sagaw
matago.
25 Na, aon sambok na
bobay ansidto na yang anak
nan na bobay kyasaytanan.
Pagdungug nan na iyan si
Isa, kyomadto dayon yan aw
syomojod sa atobangan ni
Isa.
26 Na, yani na bobay dili ng
Yahodi awgaid taga Piniki na
sakop ng Siriya. Yaga-angyo
yan kang Isa na palogwaun
nan yang saytan sikun sang
anak nan.
27 Awgaid yagalaong
kanan si Isa ng pasombin-
gay, laong nan, "Dait na
ona pakanun yang mga isu
kay dili ng madyaw aw
kamangun yang pagkan ng
mga isu aw idami adto sang
mga ido." §
28 Tyomobag yang bobay,
"Bunna sagaw, kay Sir. Aw-
gaid maskin yang mga ido sa
saad ng lamisa makakan ng
yamasama ng mga isu."
29 Ansinyan yagalaong
kanan si Isa, "Sabap sang
kammo tobag yamadyaw da
yang anak mo. Maka-ori da
kaw kay pyanawan da ng
saytan yang anak mo."
30 Agaw yamori da yang
bobay. Aw pagdatung
nan sang baay, kinita
nan yang anak nan na
yagakowang sang kowangan
na pyanawan da ng saytan.

Pyakadyaw ni Isa yang Otaw na Bunguu aw Amang

31 Ansinyan pyomanaw da
oman si Isa sikun sidtong
logar na sakop ng Tiros.
Sang pagpanaw nan yam-
agi yan sa Sidon, tapos
pyomanaos yan adto sang
Linaw ng Jalil sang logar
na sakop ng probinsya ng
Dikapolis.
32 Adon, aon mga otaw an-
sidto na yagadaa adto kanan
ng sambok na otaw na bun-
guu aw amang aw yaga-
angyo silan kanan na da-
punan nan idtong otaw ng
arima nan.

§ **7:27** 7:27 Yang karim ipasabot ni Isa na yang ona nan tabangan yang mga Yahodi bago pa yang dili ng Yahodi.

33 Ansinyan pyagalain yan
ni Isa sang kadaigan na mga
otaw aw lyasak nan yang
kanan tollo sang taringa
nan. Pagkatapos, tyobadan
nan yang tollo nan aw dyori-
tan nan ng laway yang dila
sinyan na otaw.
34 Ansinyan ya-angad si Isa
sang langit, yaganapas ng
maum aw yagalaong sinyan
na otaw, "Ipata!" na yang
mana nan, "Pagboka da!"
35 Na, yakadungug dayon
inyan na otaw aw yaka-
paglaong da yan ng madyaw
kay wa da adukut yang dila
nan.
36 Ansinyan syagda ni Isa
yang mga otaw na di silan
maggogod sang maskin sino
ng makapantag sinyan. Aw-
gaid maskin monono yang
pagsagda nan kanilan, labi
da yang paggogod nilan adto
sang mga otaw.
37 Na, yangkatingaa da
yang mga otaw na yakadun-
gug sinyan aw laong nilan,
"Madyaw sagaw yang kariko
ng ininang nan. Maskin
yang mga bunguu pyadun-
gug nan aw yang mga amang
pyapaglaong nan."

8

Pyakan ni Isa yang 4000 na mga Otaw
(Mat. 15:32-39)

1 Wa akadogay sinyan
yanagkatipon da oman yang
madaig na mga otaw adto
kang Isa. Nang kya-obosan
silan ng pagkan, pyadood ni
Isa yang mga inindowan nan
aw paglaonga silan,
2 "Yamaooy ako sini na
mga otaw kay too pang allaw
na yamagad silan kanak aw
adon waa day pagkan nilan.
3 Aw pa-oriun ko silan
na yamangkagutum, basin
aon amalangot kanilan sang
daan kay mawat yang pya-
gasikunan ng kadaigan kani-
lan."
4 Yagalaong kanan yang
mga inindowan nan, "Wain
kita makakamang ng ipakan
kanilan sini na banwa na
mamingaw?"
5 "Pilambok yang pan
mayo ansan?" yaga-osip
kanilan si Isa.
Tyomobag silan, "Pito-
mbok da."
6 Ansinyan pya-ingkod ni
Isa yang mga otaw sang
lopa. Kyamang nan yang
pitombok na pan aw pangin-
sokor sang Tohan. Pagkata-
pos, pyagapisang-pisang nan
aw atagan sang mga inin-
dowan nan untak ipangatag
nilan adto sang mga otaw.
7 Aon oman pipila na
mangkayantuk na isda ni-
lan. Pagkatapos ni Isa man-
ginsokor, syogo nan yang
mga inindowan nan na ipan-
gatag oman adto sang mga
otaw.
8 Ansinyan kyoman da
yang kariko ng mga otaw
aw yamangkabiyag silan.
Pagkatapos nilan koman,
tinipon ng mga inindowan
yang yamasama na pagkan,
aw pitombok yang bokag na
yamapono da.
9 Na, yang kadaig
ng yakakan, mga 4000.

Ansinyan pya-ori da ni Isa
yang mga otaw.
10 Pagkatapos syomakay
yan sang bangka upud sang
mga inindowan nan aw ky-
omadto silan sang banwa ng
Dalmanota.

Karim ng mga Parisi
Makakita ng Katingaan
(Mat. 12:38-39; 16:1-4;
Luk. 11:29)

11 Pagdatung nilan ansan,
aon mga Parisi na dyomood
kang Isa kay mapaglalis gao
silan kanan. Karim ni-
lan magtigi kanan, agaw ya-
gapangayo silan kanan ng
katingaan silbi tanda na
syogo yan ng Tohan.
12 Ansinyan yaganapas si
Isa ng maum aw laong nan
kanilan, "Nanga yabay man-
gayo ng tanda yang mga
otaw adon na panahon?
Ipaglaong ko kamayo na way
gaid tanda na ipakita ko ka-
mayo."
13 Ansinyan pyanawan da
silan ni Isa upud sang mga
inindowan nan. Byomarik
silan sang bangka aw ty-
omaripag da oman silan
sang linaw.

Dait Magbantay sang mga
Parisi aw si Soltan Hirod
(Mat. 16:5-12)

14 Adon, yang mga inin-
dowan ni Isa yakaringaw
magdaa ng baon nilan. Way
pagkan nilan sang bangka
yatabiya yang sambok gaid
na pan.
15 Ansinyan yagalaong
si Isa kanilan, "Pagbantay
kamo sang labadora ng mga
Parisi aw ni Soltan Hirod."
16 Ansinyan yanagbaaw-
baaw silan aw laong nilan,
"Basin maynidto yang pya-
galaong nan kay wa kita pa-
gadaa ng pan."
17 Awgaid kyatigaman
ni Isa yang pyagabaawan
nilan. Agaw yagalaong
yan kanilan, "Nanga
yanagbaaw-baaw kamo na
way yamadaa mayo na pan?
Wa pa kadi kamo pakasabot?
Mairap kadi kamo pag-
indowan.
18 Aon mata mayo, aw-
gaid di kamo makakita.
Aon taringa mayo, awgaid
di kamo makadungug.
Kyaringawan da mayo
19 yang pagpisang-pisang
ko ng limambok na pan un-
tak makakan yang 5000 na
mga otaw? Pilambok yang
bokag na yamapono ng ya-
masama na tinipon mayo?"
Tyomobag silan, "Sampoo
aw dowa."
20 Laong oman ni Isa,
"Sang pagpisang-pisang ko
ng pitombok na pan untak
makakan yang 4000 na mga
otaw, pilambok yang bokag
na yamapono mayo ng ya-
masama?"
Tyomobag silan, "Pito."
21 "Na," laong nan, "nanga
wa pa kamo pakasabot na
dili ng pan yang karim ko
ipasabot?"

Pyakadyaw ni Isa yang
Bota

22 Ansinyan pagdatung ni-
lan sang baryo ng Bitsayda,
aon mga otaw na yagadaa
ng bota adto kang Isa aw
yaga-angyo silan kanan na

dapunan nan yang bota ng
arima nan.
23 Ansinyan tyakmagan ni
Isa yang arima ng bota
aw pag-agadan nan adto sa
logwa ng baryo. Ansidto
tyobadan ni Isa yang mata
ng bota aw dapuni nan ng
arima nan. Ansinyan yosip
ni Isa yang bota, “Aon day
kinita mo?”
24 Ya-angad yang otaw aw
laong nan, “Makakita da ako
ng mga otaw na yagapanaw-
panaw, awgaid main silan
ng kaoy.”
25 Agaw dyapun da oman
ni Isa yang arima nan sang
mata ng bota. Na, pag-
tanaw nan, yakakita da yan
aw matinaw da yang kanan
pananaw.
26 Ansinyan pya-ori yan ni
Isa aw laong nan kanan, “Ori
da, awgaid ayaw pag-apit
adto sang baryo.”

Yang Pagpangimunna makapantag kang Isa
(Mat. 16:13-20; Luk. 9:18-20)

27 Ansinyan pyomanaos si
Isa aw yang mga inindowan
nan adto sang mga baryo
na masaid sang longsod ng
Kisariya Pilipi. Sarta yaga-
panaw silan yaga-osip si Isa
sang mga inindowan nan,
laong nan, “Sobay sang mga
otaw, sino kono ako?”
28 Tyomobag silan, “Aon
yagalaong na ikaw kono si
Yahiya na Magsosogboway.
Yang kadaigan yagalaong na
ikaw kono si Nabi Iliyas,
aw yang kadaigan oman ya-
galaong na ikaw kono yang
sambok na nabi singaon.”
29 “Awgaid kamo,” laong
ni Isa, “ono yang ika-
paglaong mayo daw sino
ako?”
Tyomobag si Pitros, “Ikaw
yang Almasi.”*
30 Ansinyan syagda silan
ni Isa na di silan maggogod
sang maskin sino daw sino
yan.

Makapantag sang Kasikotan aw Pagkamatay ni Isa
(Mat. 16:21-28; Luk. 9:23-27)

31 Ansinyan yagasogod
si Isa mag-indo sang mga
inindowan nan aw ya-
galaong yan kanilan, “Ako
na Anak ng Manosiya,
dait na amagi ako ng mga
kasikotan. Ataripundaan
ako ng mga pangoo ng
mga Yahodi, yang mga
pangoo ng mga imam kipat
yang mga magiindoway ng
Hokoman. Apatayun ako
nilan, awgaid sang ikatoo na
allaw amabowi oman ako.”
32 Na, mapayag kanilan
yaning pyaglaongan ni Isa.
Agaw pagdungug sinyan ni
Pitros, pyaga-agad nan si
Isa sang mawat-awat sang
kadaigan aw sagdaa nan
na di yan maglaong ng
mayninyan.
33 Awgaid yaga-atobang si
Isa sang mga inindowan
nan aw kyadamanan nan si
Pitros, laong nan, “Panaw

* **8:29** 8:29 Yang *Almasi* yang pyasad ng Tohan na magalowas sang manosiya aw magadato sang kariko.

da, kay Iblis! Kay yang dumduman mo dili ng kahanda ng Tohan kondi yang dumduman gaid ng manosiya.”

34 Ansinyan tyawag ni Isa yang mga otaw kipat yang mga inindowan nan untak domood silan kanan aw yagalaong yan kanilan, “Sino-sino yang marim magpangagad kanak, dait na atarikodan nan yang kallini ng ginawa nan aw dait na andam yan sang mga kasikotan aw maskin sang pagkamatay sabap kanak. Kong maynan, makapangagad da yan kanak.
35 Kay sino-sino na pyalabi nan yang kanan kinabowi, akawaan ninyan. Awgaid sino-sino na pyalabi nan yang pagpangagad nan kanak aw yang pagpayapat ng Madyaw na Gogodanun maskin idto yang ikamatay nan, aka-aonan ng bunna na kinabowi.
36 Kay ono yang amakamang ng otaw kong amakun nan yang kariko ng kakawasaan adi sang donya, awgaid sang pagkamatay nan asiksaun yan adto sang narka?
37 Kay way ika-atag nan untak ka-aonan yan ng kinabowi na way kataposan.

38 Na, bali na kaat ng mga otaw adon na panahon aw yagapakawat silan sang Tohan. Sino-sino yang yamomowa maglaong sa atobangan sini na mga otaw na yagapangagad yan kanak kipat yang indowan ko, ikamomowa ko oman yan sang wakto na mabarik ako na Anak ng Manosiya adi sang donya sang kasiga ng kanak Ama na yagadan ako ng mga malaikat.”

9

1 Ansinyan yagalaong oman si Isa adto sang mga inindowan nan, “Bunna yang ipaglaong ko kamayo na aon mga otaw disini na di pa amatay taman sang akitaun nilan na magadato da yang Tohan sang kanan kabarakat.”

Yaparin yang Parangay ni Isa
(Mat. 17:1-13; Luk. 9:28-36)

2 Na, paglabay ng unum na allaw sikun sinyan pyagaagad ni Isa si Pitros, si Yakob aw si Yahiya aw syomakat silan sang makagwas na butay na silan da gaid. Adto sa taas sarta yagatanaw silan kang Isa, yaparin yang parangay nan.
3 Yang kanan dagom yagakapoti aw masilaw na way main da nan na kapoti adi sa babawan ng donya.
4 Sakadyap yagapakita kanilan si Nabi Mosa aw si Nabi Iliyas aw yapagbaaw silan kang Isa.
5 Ansinyan yagalaong si Pitros kang Isa, “Kay Goro, madyaw na adi kami sini. Maga-inang kami ng toombok na lagkaw, yang sambok kammo, yang sambok kang Nabi Mosa aw yang sambok oman kang Nabi Iliyas.”

6 Maynini yang pyaglaon-
gan nan kay wa yan
akatigam daw ono yang dait
nan ipaglaong kay labi da
yang alluk nan kipat oman
yang mga kaupudanan nan.
7 Ansinyan aon yama-aon
na gabon aw kyatabonan
silan ninyan. Aw aon
yadungug nilan na sowara
sikun sang gabon na ya-
galaong, “Yani yang pyasaya
ko na Anak. Paningug kamo
kanan.”
8 Ansinyan pagpanlingi ni-
lan, waa day kinita nilan na
kadaigan na sangka otaw da
gaid ni Isa.
9 Ansinyan paglodsad
nilan sikun sang butay,
syagda silan ni Isa aw laong
nan, “Ayaw kamo paggogod
sang maskin sino yang kinita
mayo taman sang amabowi
oman ako na Anak ng
Manosiya.”
10 Agaw wa silan pa-
gagogod ninyan sang
kadaigan. Awgaid silan too,
yanag-inosipay silan daw
ono yang mana ng pyaglaon-
gan nan na amabowi oman
yan.
11 Ansinyan yaga-osip
silan kang Isa, “Nanga
yagalaong yang mga magi-
indoway ng Hokoman na
madatung ona si Nabi Iliyas
bago pa yang Almasi?”
12 Tyomobag si Isa,
“Bunna sagaw na madatung
ona si Nabi Iliyas kay da-
dayawon nan yang kariko.
Na, kong maynan, nanga
yakasorat sang Kitab na
ako na Anak ng Manosiya
dait amagi ng kasikotan aw
ataripundaan ng mga otaw?
13 Awgaid ipaglaong ko
kamayo na dyomatung da
si Nabi Iliyas aw ininang
kanan ng mga otaw yang
maskin ono na kyallinian ni-
lan mag-onawa ng yakaso-
rat sang Kitab makapantag
kanan.”

Pyakadyaw ni Isa yang Isu na Kyasaytanan
(Mat. 17:14-21; Luk. 9:37-43a)

14 Ansinyan pagbarik ni-
lan adto sang kadaigan na
mga inindowan, kinita ni-
lan na madaig yang mga
otaw na yanaglibot kani-
lan. Aon oman mga magi-
indoway ng Hokoman na ya-
paglalis kanilan.
15 Pagkita ng mga otaw
kang Isa, yatingaa silan aw
dyomaagan dayon silan adto
kanan aw panagsalam.
16 Ansinyan yaga-osip si
Isa kanilan, “Ono yang pya-
galalisan mayo?”
17 Aon isa sang mga otaw
na yatobag, “Kay Goro, dyaa
ko adi kammo yang anak
ko na usug kay kyasaytanan
yan aw di da yan maka-
paglaong.
18 Kada wakto na suudan
yan ng saytan, amatowad
yan sang lopa, magabowa
yang baba nan, mangolitub
yang onto nan aw amatoskig
yang lawas nan. Pyan-
gayo da ko sang mga inin-
dowan mo na palogwaun ni-
lan yang saytan, awgaid di
silan makagaga.”

19 Yagalaong si Isa sang
mga otaw, “Astaga! Kamo
na mga otaw adon na pana-
hon, waa sabay pagpangin-
too mayo! Kadogay da ako
adi kamayo! Wain pa kotob
yang pagsabar ko kamayo?
Daa adi kanak yang isu.”
20 Agaw dyaa nilan adto
kanan yang isu.
Pagkita ng saytan kang
Isa, pyakorog dayon nan
yang isu. Yatowad yan aw
yagaligid-ligid sang lopa na
yagabowa yang kanan baba.
21 Yaga-osip si Isa sang
ama ng isu, “Yadogay da ba
yani na isu ng mayninyan?”
Tyomobag yang ama, “Uu,
sokad ng tagbi pa yan.
22 Idami yan maag ng say-
tan adto sang atoon aw adto
oman sang tobig untak yan
matay. Awgaid kong aon
ma-inang mo, mallat kaw
kanami aw tabangi kami!”
23 Yagalaong kanan si Isa,
“Nanga yagalaong kaw na
kong aon ma-inang ko? Yang
maskin ono ma-inang sid-
tong otaw na aon pagpang-
intoo.”
24 Yagalaong dayon yang
ama ng isu, “Yagapangintoo
ako, awgaid kolang pa. Ta-
bangi ako untak kadogangan
pa yang pagpangintoo ko.”
25 Adon, pagkita ni Isa
na madaig yang mga otaw
na yagapaduug adto kanan,
syagda nan yang saytan aw
laong nan, “Ikaw na say-
tan na maka-amang aw mak-
abunguu, panawi adon yani
na isu aw ayaw da pagbarik
kanan.”
26 Ansinyan yagapiyagit
yang saytan, pyakorog nan
yang isu aw lyomogwa. Pa-
glogwa ng saytan, maynang
patay da yang isu. Agaw
yagalaong yang kadaigan,
“Patay da yan.”
27 Awgaid tyakmagan ni
Isa yang arima ng isu aw
pa-induga nan. Ansinyan
yamindug da yang isu.
28 Na, pagsuud ni Isa sang
baay, yaga-osip kanan yang
mga inindowan nan nang
silan da gaid, laong ni-
lan, “Nanga wa kami paka-
palogwa ng saytan?”
29 Tyomobag si Isa kanilan,
“Yang mayninyan na klasi
na saytan di mapalogwa
yatabiya pina-agi sang pag-
dowaa.”

Ikadowa na Pagpatigam ni Isa makapantag sang kanan Pagkamatay

(Mat. 17:22-23; Luk. 9:43b-45)

30 Ansinyan pyomanaw si
Isa kipat yang mga inin-
dowan nan sikun sidto na
banwa aw yamagi silan sang
probinsya ng Jalil. Dili
karim ni Isa na akatigaman
ng mga otaw daw wain yan
31 kay yaga-indo yan sang
mga inindowan nan. Ya-
galaong yan kanilan, “Ako
na Anak ng Manosiya, mal-
lug da ako adaun adto sang
mga otaw na aon kapatot aw
apatayun ako nilan. Awgaid
sang ikatoo na allaw sikun
sang kanak pagkamatay am-
abowi oman ako.”
32 Awgaid wa silan
pakasabot sidto na

pyaglaongan nan. Aw yamalluk silan mag-osip kanan.

Sino yang Labaw?
(Mat. 18:1-5; Luk. 9:46-48)

33 Ansinyan dyomatung da silan sang longsod ng Kapirnaom. Nang iyan da silan sang baay, yaga-osip si Isa sang mga inindowan nan, “Ono yang pyagalalisan mayo adto sang daan?”
34 Awgaid yagapakatingun gaid silan kay yanaglalis silan daw sino kanilan yang labaw.
35 Ansinyan yamingkod si Isa, pyadood nan yang sampoo aw dowa na sahabat nan aw yagalaong yan kanilan, “Sino-sino yang mallini ma-inang ng labaw sang kadaigan, dait yan magpababa ng ginawa nan aw ma-inang ng sogowanun sang kariko.”
36 Ansinyan kyamang ni Isa yang sambok na isu aw pa-induga nan sa atobangan nilan. Sinipit nan yang isu aw yagalaong yan kanilan,
37 “Sino-sino yang mag-atarima sang mga isu na main sini sabap sang pag-pangagad nan kanak, mag-atarima oman kanak. Aw sino-sino yang magatarima kanak, magatarima oman sang Tohan na yagasogo kanak.”

Yang dili Mapaglaban kanatun, Matabang kanatun
(Luk. 9:49-50)

38 Ansinyan yagalaong si Yahiya kang Isa, “Kay Goro, aon kinita nami na otaw na yagapalogwa ng mga saytan na lyambit nan yang ngaan mo. Syagda nami yan kay di yan inagad natun.”
39 Awgaid yagalaong kanan si Isa, “Ayaw mayo yan pagsagdaa. Kay sino-sino yang maka-inang ng katingaan pina-agi sang kanak ngaan, di yan dayon makapaglaong ng maat makapantag kanak.
40 Kay yang maskin sino na di mapaglaban kanatun, matabang kanatun.
41 Sa bunna-bunna na ipaglaong ko kamayo na sino-sino yang magpa-inum kamayo ng maskin tobig gaid sabap ng yagapangagad kamo sang Almasi, sa way dowa-dowa abarasan yan ng Tohan.”

Makapantag sang Pagsasat
(Mat. 18:6-9; Luk. 17:1-2)

42 Yagalaong oman si Isa, “Sino-sino yang ma-inang ng pyagasabapan na amakadosa yang maskin sambok sini na tagbi na mga isu na yagapangintoo kanak, madyaw pa kanan yang talian yang liyug nan ng dakowa na bato aw idami yan adto sang laod.
43 Idto sagaw, kong yang arima mo yang pyagasaba-pan na amakadosa kaw, otoda yan. Madyaw pa na ya-otod yang sangkilid na arima mo, awgaid aka-aonan kaw ng kinabowi na way kataposan kaysang dowambok yang arima mo

awgaid idami kaw adto sang
narka na yang atoon adto di
amatay.
44-45 Mag-onawa sinyan,
kong yang siki mo yang pya-
gasabapan na amakadosa
kaw, otoda yan. Madyaw
pa na ya-otod yang sangkilid
na siki mo, awgaid aka-
aonan kaw ng kinabowi
na way kataposan kaysang
dowambok yang siki mo
awgaid idami kaw adto sang
narka.
46-47 Aw kong yang mata
mo yang pyagasabapan na
amakadosa kaw, lusata yan.
Madyaw pa na sambok
gaid yang mata mo, awgaid
amakasuud kaw sang sorga
kaysang dowambok yang
mata mo awgaid idami kaw
adto sang narka.
48 Kay adto sang narka
way kataposan ng siksa
kay yang mga iyas na
yanagkutkut sang lawas ng
mga otaw di amatay aw di
oman amatay yang atoon."

49 Yagalaong oman si Isa,
"Yang kariko ng mga otaw
dait amagi ng kasikotan.
Kay mag-onawa ng asin
atawa atoon, yang kasikotan
makakamang ng maskin ono
na dili ng madyaw.
50 Kyatigaman mayo na
madyaw yang asin. Awgaid
kong mawaa yang lasa ng
asin, di da mapabarik yang
kaasin nan. Agaw, mag-
onawa ng asin na makata-
bang kanatun, kinaanglan
na magtinabangay kamo
aw madyaw yang relasyon
mayo sang matag-isa."

10

*Yang Pag-indo makapan-
tag sang Pagbuag ng Maga-
sawa*
(Mat. 19:1-12)

1 Ansinyan pyomanaw da
si Isa sang probinsya ng
Jalil aw kyomadto sang mga
banwa sa Yahodiya aw adto
oman sang dipag ng tobig ng
Yordan. Madaig oman yang
mga otaw na yanagkatipon
adto kanan aw inindowan
nan silan sobay sang kya-
anadan nan.
2 Ansinyan aon pilangka
otaw na mga Parisi na
dyomood kang Isa untak
magtigi kanan. Yaga-osip
silan, "Sobay sang Hokoman
mapakay ba na buagan ng
usug yang asawa nan?"
3 Tyomobag si Isa aw laong
nan "Ono yang sogo kamayo
ni Nabi Mosa?"
4 Tyomobag silan, "Tyo-
gotan ni Nabi Mosa yang
usug na maga-atag ng sorat
sang asawa nan silbi tanda
na yanagbuag da silan, aw
ansinyan mapakay da nan
buagan yang asawa nan."
5 Yagalaong si Isa kanilan,
"Bunna sagaw yan, awgaid
syorat ni Nabi Mosa yani na
sogowan sabap ng mabag-
sug yang oo mayo.
6 Awgaid sang pukas ng
pagbaoy ng Tohan sang
donya, byaoy nan yang otaw
na usug aw bobay.*

* **10:6** 10:6 Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 1:27.

7 Sabap sinyan abiyaan ng
usug yang kanan ama aw ina
aw mupud sang asawa nan.
8 Aw silan dowa maga-
kasambok da.† Agaw di da
silan ng dowa kondi sambok
da.
9 Idto sagaw, di mapakay
pagpitasun ng otaw yang
pyagakasambok ng Tohan.”
10 Ansinyan pagsuud nilan
ni Isa sang baay na pyaga-
uyaan nilan, yang mga inin-
dowan da oman yang yaga-
osip kang Isa makapantag
sidto na pyaglaongan nan.
11 Yagalaong si Isa kanilan,
“Sino-sino yang magabuag
ng kanan asawa aw amanga-
sawa ng lain, magajina.
12 Mag-onawa sinyan,
kong aon bobay na mag-
abuag ng kanan bana aw
magabana ng lain, magajina
da oman yan.”

Kyaoyan ni Isa yang mga Isu
(Mat. 19:13-15; Luk. 18:15-17)

13 Ansinyan aon mga otaw
na yagadaa ng mangkatagbi
na mga isu nilan adto kang
Isa untak dapunan nan silan
ng arima nan. Awgaid
syagda silan ng mga inin-
dowan.
14 Pagkita sinyan ni Isa,
yadaman yan aw yagalaong
yan sang mga inindowan
nan, “Pasagdi mayo yang
mga isu na domood kanak.
Kay yang mga otaw na main
nilan yang amakasuud sang
pyagdatowan ng Tohan.
15 Bunna yang ipaglaong
ko kamayo. Sino-sino
yang di magapasakop sang
pagdato ng Tohan na mag-
onawa ng isu, di yan amaka-
suud sang pyagdatowan ng
Tohan.”
16 Ansinyan sinipit ni Isa
yang mga isu, dyapunan
nan silan ng arima nan aw
pyangayowan nan silan ng
kadyawan adto sang Tohan.

Yang Otaw na Sapian
(Mat. 19:16-30; Luk. 18:18-30)

17 Ansinyan sang wakto na
mallug da manaw si Isa sidto
na banwa, aon sangka otaw
na dyomaagan adto kanan.
Lyomood yan sa atobangan
nan aw yagalaong yan, “Kay
Goro, madyaw kaw na otaw.
Ono yang dait ko inangun
untak ka-aonan ako ng kin-
abowi na way kataposan?”
18 Tyomobag si Isa
aw laong nan, “Nanga
yagalaong kaw na ako
madyaw? Yang Tohan gaid
yang madyaw, aw way lain.
19 Kyatigaman mo kowaw
yang mga sogowan na ya-
galaong, ‘Ayaw pagpatay,
ayaw pagjina, ayaw pagpan-
gawat, ayaw pagsaksi ng
bakak, ayaw pagpanlimbong
aw addati yang ama aw ina
mo.’ ”‡
20 “Kay Goro,” laong ng
otaw, “yang kariko ninyan

† **10:8** 10:7-8 Yani na mga ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 2:24.
‡ **10:19** 10:19 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 20:12-16 aw Pangagama 5:16-20.

tyoman da ko sikun pa sang
pagka-isu ko.”
21 Ansinyan pyagatanawan
yan ni Isa na aon looy aw
laong nan, “Isa pa yang dait
mo inangun. Ori da aw
barigyaan yang kariko ng
kabutangan mo aw yang alin
atagan sang mga miskinan.
Ansinyan aka-aonan kaw ng
kakawasaan adto sa sorga.
Pagkatapos, barik aw agad
kanak.”
22 Pagdungug sinyan,
yamamingaw yan na otaw
aw pyomanaw na ya-
marido yang ginawa nan
kay madaig sagaw yang
kakawasaan nan.
23 Ansinyan pyagatanawan
ni Isa yang mga inindowan
nan aw yagalaong yan
kanilan, “Mairap sagaw sang
mga sapian magpasakop
sang pagdato ng Tohan.”
24 Na, yatingaa da yang
mga inindowan sidto na
pyaglaongan nan. Awgaid
yagalaong oman si Isa, “Mga
anak ko, mairap sagaw yang
pagpasakop sang pagdato ng
Tohan.
25 Masayun pa yang pag-
agi ng kamel sang botas ng
dagum kaysang pagpasakop
ng sapian sang pagdato ng
Tohan.”
26 Na, bali da na pagkatin-
gaa ng mga inindowan aw
yanag-inosipay silan, “Na,
kong maynan, sino gaid
yang amalowas?”
27 Ansinyan pyagatanawan
silan ni Isa aw laong nan,
“Sang manosiya, di yan
ma-inang. Awgaid sang
Tohan way mairap kay yang
maskin ono ma-inang nan.”
28 Ansinyan yagalaong
kanan si Pitros, “Na,
monono da kami adon?
Ibiyaan da nami yang kariko
aw yamagad kami kammo.”
29 Laong ni Isa, “Sa bunna-
bunna na ipaglaong ko
kamayo na sino-sino yang
yagabiya ng kanan baay
atawa mga lomon nan, ina
aw ama, mga anak atawa
lopa nan sabap sang pagpan-
gagad nan kanak aw sabap
oman sang pagpayapat ng
Madyaw na Gogodanun,
30 labaw pa sinyan yang
amadawat nan adi sining
donya na mag-onawa ng
mga baay aw mga lomon,
mga ina, mga anak, aw mga
lopa maskin pa apasikotan
oman yan. Aw adto sang
ahirat aka-aonan yan ng kin-
abowi na way kataposan.
31 Awgaid madaig yang
mga otaw na yama-ona adon
na amaori, aw madaig yang
mga otaw na yamaori adon
na ama-ona.”

Ikatoo na Pagpatigam ni Isa makapantag sang kanan Pagkamatay

(Mat. 20:17-19; Luk. 18:31-34)

32 Ansinyan nang yaga-
paduug silan sa Awros-
alam, yaga-ona kanilan
si Isa. Yang mga inin-
dowan nan yangkatingaa aw
yang kadaigan pa na mga
otaw na yamagad kanilan
yangkalluk daw ono yang
akatamanan sa Awrosalam.
Ansinyan pyagalain da

oman ni Isa yang sampoo aw
dowa na mga sahabat nan
kay pagalaongon nan silan
daw ono yang amaitabo
kanan adto sa Awrosalam.
33 Laong nan kanilan,
“Paningug kamo. Makadto
da kita sa Awrosalam.
Ansidto adaun ako na Anak
ng Manosiya adto sang mga
pangoo ng mga imam aw
yang mga magiindoway ng
Hokoman aw magahokom
da silan na apatayun ako.
Ansinyan adaun nilan ako
adto sang mga dili ng
Yahodi.
34 Sangu-sanguun nilan
ako aw atobadan, abadasan
aw apatayun nilan ako.
Awgaid sang ikatoo na
allaw sikun sang kanak
pagkamatay amabowi oman
ako.”

Yang Pangayo ni Yakob aw si Yahiya
(Mat. 20:20-28)

35 Ansinyan dyomood
kang Isa si Yakob aw si
Yahiya na mga anak ni
Sibidi aw laong nilan, “Kay
Goro, aon apangayoon nami
kammo na inangun mo
kanami.”
36 Yagalaong si Isa, “Ono
yang karim mayo na inan-
gun ko kamayo?”
37 Tyomobag silan, “Sang
wakto na magadato da kaw,
karim nami na pa-ingkodon
mo kami sang kilid mo, yang
isa sang karinto mo, aw yang
isa sang kawaa mo.”
38 Awgaid yagalaong si
Isa kanilan, “Wa kamo
akatigam daw ono yang
pyangayo mayo. Ka-agian
ba mayo yang kasikotan
na agian ko? Aw masabar
ba mayo yang kasakit na
abatiun ko?”
39 Tyomobag silan, “Uu,
kaya nami.”

Ansinyan yagalaong si Isa
kanilan, “Bunna sagaw na
agian mayo yang kasikotan
na agian ko aw asabaran
mayo yang kasakit na
abatiun ko.
40 Awgaid way kapatot ko
ipaglaong daw sino yang pa-
ingkodon sang karinto aw
kawaa ko, kay yang idto pya-
gakahanda ng kanak Ama
sidtong mga otaw na pinili
nan.”
41 Na, pagdungug sinyan
ng sampoo na mga inin-
dowan, yadaman silan kang
Yakob aw si Yahiya.
42 Agaw pyadood ni Isa
yang kariko ng mga inin-
dowan nan aw paglaonga
silan, laong nan, “Kyatiga-
man sagaw mayo yang
batasan ansining donya
na yang mga pangoo sang
yagakatuna-tuna na bangsa
magmando sang mga sakop
nilan, aw yang mga ya-
gadato kanilan magpakita
ng kapatot nilan.
43 Awgaid kamo, dili gao
ng maynan yang batasan
mayo. Kay sino kamayo
yang mallini ma-inang ng
makagwas, dait yan ma-
inang ng sogowanun mayo.
44 Aw sino yang mallini
ma-inang ng labaw sang
kariko, dait yan ma-inang ng
allang sang kariko.

45 Kay maskin ako na Anak
ng Manosiya, wa ako akani
ansining donya untak taban-
gan ako ng mga otaw, kondi
untak matabang ako kanilan
aw magpakamatay ako un-
tak lowasun ko yang madaig
na mga otaw sikun sang mga
dosa nilan."

Pyakadyaw ni Isa yang Bota na si Bartimiyos
(Mat. 20:29-34; Luk. 18:35-43)

46 Ansinyan dyomatung si
Isa aw yang mga inindowan
nan adto sang longsod ng Ar-
iha. Pagpanaw da oman ni-
lan, madaig yang mga otaw
na yamagad kanilan. Na,
adto sang daan na ya-agian
nilan aon sangka otaw na
bota na yaga-ingkod ansan
aw yagapakilimos. Yang
ngaan nan si Bartimiyos na
anak ni Timiyos.
47 Pagdungug nan na si
Isa na taga Nasarit yang yal-
abay, yagapiyagit yan aw
laong nan, "O kay Isa, Anak
ni Daud, kallati ako!"
48 Ansinyan syagda yan
ng mga otaw untak mag-
pakatingun. Awgaid lomban
da yan magpiyagit aw laong
nan, "Anak ni Daud, kallati
ako!"
49 Ansinyan yamondang si
Isa pagpanaw aw laong nan,
"Pakadia yan kanak."

Agaw tyawag ng mga otaw
yang bota aw laong nilan,
"Kasowat da aw pag-indug
kay tyawag kaw ni Isa."
50 Na, dyami dayon ng
bota yang syapaw nan aw
indug aw dyomood yan adto
kang Isa.
51 Yaga-osip si Isa kanan,
"Ono yang karim mo na
inangun ko kammo?"

Tyomobag yang bota, "Kay
Goro, karim ko makakita."
52 Yagalaong si Isa kanan,
"Panaw da. Sabap sang pag-
pangintoo mo yamadyaw da
kaw." Ansinyan yakakita
dayon yan aw yamagad yan
kang Isa.

11

Byantog si Isa Pagdatung nan sa Awrosalam
(Mat. 21:1-11; Luk. 19:28-40; Yah. 12:12-19)

1 Adon nang masaid da
silan sa Awrosalam aw iyan
da silan sang mga baryo ng
Bitpagi aw Bitani na adto
sang Butay na Jayton, pya-
ona ni Isa yang dowangka
otaw na mga inindowan nan
2 aw laong nan kanilan,
"Kadto kamo sang baryo
sang onaan. Pagsuud mayo
ansan, aon makita mayo na
nati ng asno na inikutan na
wa pa gaid akasakayi. Obadi
mayo aw daa adi kanak.
3 Kong aon maga-osip
kamayo daw onoon mayo
yan, paglaonga mayo, 'Ki-
naanglan yani ng kanami
Dato. Ipa-ori da oman nan
mallaw.' "
4 Na, pyomanaw da yang
dowa na inindowan aw pag-
datung nilan sidtong baryo,
kinita nilan yang nati ng
asno sang kilid ng daan na
inikutan sang powertaan ng

sambok na baay. Ansinyan
yobadan da nilan.
5 Nang yaga-obad pa silan
ng asno, yosip silan ng
mga otaw na yaga-indug
ansan, laong nilan, “Oy, ono
yang ininang mayo? Nanga
yobadan mayo yang asno?”
6 Na, tyobag da nilan
yang mga otaw sobay sang
pyaglaongan kanilan ni Isa.
Aw pyasagdan da silan ng
mga otaw.
7 Ansinyan dyaa da nilan
yang nati ng asno adto kang
Isa, yampasan nilan ng mga
dagom nilan aw syomakay
da si Isa.
8 Na, madaig yang mga
otaw na yagabutang ng mga
dagom nilan sang daan na
agian ni Isa. Yang kadaigan
oman, pyakanat nilan sang
daan yang mga sanga na
madaig yang daon na pyan-
gotod nilan adto sang lati.*
9 Yang mga otaw na
yaga-ona kang Isa aw
yang mga yagasonod kanan
yagapiyagit aw laong nilan,
“Pojiun ta yang Tohan!
Atagan gao ng kadyawan
yani na syogo ng To-
han!†
10 Atagan gao ng kadyawan
yang magasalinti
kang Soltan Daud na
kanatun ompo!
Pojiun ta yang Tohan na
Labi na Mabarakat!”
11 Ansinyan pagdatung ni
Isa sa Awrosalam, syomuud
yan sang Baay ng Tohan
aw pyagatanawan nan yang
kariko adto sa suud. Aw-
gaid sabap ng ambong da py-
omanaw da yan upud sang
sampoo aw dowa na mga
sahabat nan aw barik silan
sang banwa ng Bitani.

Pyaminta ni Isa yang Kaoy na wa Abonga
(Mat. 21:18-22)

12 Pagka-ilaw sinyan nang
yagapanaw da oman silan
sikun sa Bitani paduug sa
Awrosalam, yamagutum si
Isa.
13 Ansinyan aon kinita nan
sang onaan na kaoy na igira
na madaig yang daon. Kyad-
tonan nan inyan kay atana-
won nan daw aon bonga.
Pagdatung nan ansan, way
kinita nan na bonga kondi
mga daon gaid kay di pa
ng wakto na mabonga yang
igira.
14 Ansinyan pyaminta ni
Isa idtong kaoy aw laong
nan, “Sikun adon waa day
makakan ng bonga mo.”
Aw yakadungug sinyan yang
mga inindowan nan.

Kyomadto si Isa sang Baay ng Tohan
(Mat. 21:12-17; Luk. 19:45-48; Yah. 2:13-22)

15 Ansinyan pagdatung ni-
lan sa Awrosalam, syomuud
si Isa sang Baay ng Tohan aw
yagasogod yan magpalogwa
ng mga otaw na yanag-
barigya aw yamamili ansan.
Pyagatowad nan yang mga
lamisa ng mga yagakambiyo

* **11:8** 11:8 Yang pagbutang ng mga dagom aw sanga sang daan na agian ni Isa yang tanda ng pagbantog kanan. † **11:9** 11:9 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 118:26.

ng sapi aw yang mga ingkodanan ng yagabarigya ng
mga malapati.
16 Aw wa nan atogoti yang
maskin sino na aon dyaa na
mga butang na amagi sang
pamanag ng Baay ng Tohan.
17 Ansinyan yaga-indo si
Isa aw laong nan sang mga
otaw, "Yakasorat sang Kitab
na yagalaong yang Tohan,
'Yang kanak baay atawagun
ng Baay ng Pagdowaa para
sang kariko ng mga bangsa.'‡
Awgaid ininang da mayo
yan ng tagowanan ng mga
tolisan."§
18 Na, yang mga pangoo
ng mga imam aw yang mga
magiindoway ng Hokoman,
yadungug nilan yang maka-
pantag sidtong ininang ni
Isa. Aw sikun sinyan na
wakto yagapanganap silan
ng pama-agi ng pagpatay
kanan. Yamalluk silan kang
Isa kay yang kariko ng mga
otaw yatingaa sang pag-indo
nan.
19 Ansinyan nang ambong
da, pyomanaw da si Isa
sikun sa Awrosalam upud
sang mga inindowan nan.

*Makapantag sang Pag-
pangintoo*
(Mat. 21:20-22)

20 Pagka-ilaw sinyan sarta
yagabarik silan adto sa
Awrosalam, yamagi oman
silan sidtong kaoy na igira
aw kinita nilan na yagango
da maskin pa yang mga
gamot nan.
21 Ansinyan kyadum-
duman ni Pitros yang
pyaglaongan ni Isa sidto
na kaoy aw yagalaong yan
kang Isa, "Kay Goro, tanawa
pagaw yani na igira na
pyaminta mo, yagango da!"
22 Tyomobag si Isa, "Pag-
pangintoo kamo sang Tohan!
23 Sa bunna-bunna na
ipaglaong ko kamayo na
sino-sino yang magalaong
sini na butay, 'Ballin
adto sang dagat,' aw di
yan magdowa-dowa kondi
mangintoo na amatoman
yang pyaglaongan nan, ma-
inang sagaw yan.
24 Agaw ipaglaong ko ka-
mayo na yang maskin ono
na apangayoon mayo adto
sang Tohan, kong mangin-
too kamo na dyawat da
mayo yang pyangayo mayo,
amadawat da sagaw mayo.
25 Na, kong magadowaa
kamo awgaid yadaman pa
kamo sang yamakadosa ka-
mayo, ampona mayo ona
yan untak amponon oman
yang mga dosa mayo ng To-
han na Ama mayo adto sa
sorga.
26 Awgaid kong di mayo
amponon yang yakadosa ka-
mayo, di oman amponon
yang mga dosa mayo ng To-
han na Ama mayo adto sa
sorga."

*Makapantag sang Kapa-
tot ni Isa*
*(Mat. 21:23-27; Luk. 20:1-
8)*

‡ **11:17** 11:17 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 56:7. § **11:17** 11:17 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Irimiyas 7:11.

27 Ansinyan dyomatung da
oman silan sa Awrosalam.
Nang yagapanaw-panaw si
Isa adto sa suud ng Baay ng
Tohan, dyomood kanan yang
mga pangoo ng mga imam,
yang mga magiindoway ng
Hokoman aw yang mga pan-
goo ng mga Yahodi.
28 Yaga-osip silan kanan,
"Ono yang kapatot mo sang
pag-inang sidto na mga bu-
tang?* Sino yang yaga-atag
kammo sini na kapatot?"
29 Tyomobag si Isa, "Aon
oman osip ko kamayo. Kong
matobag mayo, ipaglaong ko
oman kamayo daw wain
pagasikun yang kapatot ko
sang pag-inang sidto na mga
butang.
30 Na, paglaonga ako daw
wain pagasikun yang kapa-
tot ni Yahiya pagsogbo sang
mga otaw, sikun sang Tohan
atawa yang manosiya?"
31 Ansinyan yanagbaaw-
baaw silan daw ono yang
itobag nilan, laong nilan,
"Kong magalaong kita 'sikun
sang Tohan,' magalaong
yan kanatun 'Na, nanga wa
kamo apangintoo kanan?'
32 Awgaid kong magalaong
kita 'sikun sang manosiya,'
na, magaproblima da kita."
Kay yamalluk silan sang mga
otaw kay yang kariko nilan
yagapangintoo na bunna na
nabi si Yahiya.
33 Agaw tyomobag silan,
"Wa nami akatigami."

Ansinyan yagalaong si Isa
kanilan, "Na, kong maynan,
di ko oman kamo paglaon-
gon daw wain pagasikun
yang kapatot ko sang pag-
inang sidto na mga butang."

12

*Yang Pasombingay maka-
pantag sang mga Sinarigan
sang Tanumanan
(Mat. 21:33-46; Luk. 20:9-
19)*

1 Ansinyan yagalaong si
Isa kanilan ng pasombingay,
laong nan, "Aon otaw na aon
kanan lopa na pyagatanu-
man nan ng grips. Pyakoral
nan inyan aw yagapa-inang
yan ng pagapugaan ng grips
aw yagapatokod pa yan ng
makagwas na baay untak
bantayan yang tanumanan.
Ansinyan pya-atiman nan
yang kanan tanumanan
sang mga sinarigan aw
pyomanaw adto sang mawat
na banwa.
2 Sang panahon ng pag-
pangipo da ng grips, syogo
ng tagtomon yang sangka
otaw na sogowanun nan
adto sang mga sinarigan
untak kamangun nan yang
kanan bain ng abot.
3 Awgaid pagdatung nan
sang tanumanan, dyakup
yan ng mga sinarigan, byon-
alan yan aw pya-ori ng way
daa.
4 Ansinyan yagasogo da
oman yang tagtomon ng

* **11:28** 11:28 Yang karim nilan ipasabot *sidto na mga butang* idtong pagpalogwa ni Isa ng mga negosyante sikun sang Baay ng Tohan. Tanawa sa Kitab Injil, Markos 11:15-17.

sambok oman na sogowa-
nun adto sang mga sinar-
igan. Awgaid pyakamo-
mowaan nilan yan aw byon-
alan nilan sang oo nan.
5 Ansinyan yagasogo da
oman yang tagtomon ng
isa pa na sogowanun adto
kanilan, awgaid pyatay ni-
lan yan. Na, madaig pa
yang syogo ng tagtomon
adto kanilan, awgaid yang
kadaigan byonalan nilan aw
yang kadaigan oman pyatay
nilan.
6 "Adon, sangka otaw
dakoman yang yamabilin
na amasogo ng tagtomon na
yan yang pyasaya nan na
anak. Sang kataposan, syogo
nan yang kanan anak kay
yagalaong yan sang ginawa
nan, 'Sa way dowa-dowa
addatan nilan yan.'
7 "Awgaid pagkita ng mga
sinarigan sang anak ng
tagtomon, yanagbaaw-baaw
silan aw laong nilan, 'Yan
kay yang anak ng tagtomon
na amakun sang tanu-
manan. Unda, apatayun ta
yan untak kanatun da yang
kabilin kanan.'
8 Idto sagaw, dyakup ni-
lan yan aw pyatay nilan,
aw dyami nilan yang lawas
nan adto sa logwa ng tanu-
manan.
9 "Na adon," laong ni Isa,
"ono yang inangun ng tag-
tomon ng tanumanan sid-
tong mga sinarigan? Sa
way dowa-dowa akadtonan
aw apatayun nan silan aw
ipa-atiman nan yang kanan
tanumanan sang kadaigan
pa na mga otaw."
10 Ansinyan yagalaong si
Isa sang mga otaw, "Wa kadi
mayo akabasa yang yakaso-
rat sang Kitab na yagalaong,
" 'Yang bato na dyami ng
mga panday kay way
kono kapantag,
ya-inang kadi ng labi na
barapantag.
11 Yani yang ininang ng To-
han
aw bali yan na katin-
gaan.' "*
12 Ansinyan adakupun da
gao si Isa ng mga pangoo ng
mga Yahodi kay kyatigaman
nilan na silan yang kyug-
dan ninyan na pasombingay.
Awgaid way ma-inang ni-
lan kay yamalluk silan sang
kaotawan. Agaw pyasagdan
da nilan si Isa aw pyomanaw
silan.

Yang Osip makapantag sang Pagbayad ng Bowis
(Mat. 22:15-22; Luk. 20:20-26)

13 Ansinyan aon pilangka
otaw na mga Parisi aw yang
mga otaw ni Soltan Hirod
na syogo nilan adto kang Isa
untak magtigi kanan pina-
agi sang mga osip.
14 Pagdatung nilan kang
Isa, yagalaong silan kanan,
"Kay Goro, yamatigam kami
na aag bunna yang pya-
galaong mo. Di kaw ma-
gapili ng otaw na maskin
ono yang ranggo nilan, aw-
gaid aag kabunnaan yang
pyaga-indo mo makapantag

* **12:11** 12:10-11 Yani na mga ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 118:22-23.

sang karim ng Tohan. Adon,
paglaonga kami daw sopak
ba sang Hokoman na kita
na mga Yahodi magbayad ng
bowis adto sang soltan sa
Roma atawa di? Dait ba kita
magbayad atawa dili?”
15 Awgaid kyatigaman ni
Isa yang toyo nilan, agaw ya-
galaong yan kanilan, “Kamo
na yagapakita-kita gaid!
Nanga karim mayo ako
dakupun sang pyaglaongan
ko? Atagan kanak yang
sambok na sapi na pilak
untak ko tanawon.”
16 Ansinyan yatag nilan
kanan yang sapi. Adon
yosip silan ni Isa, “Kanino
parangay aw ngaan yang
yakabutang sini?”
Tyomobag silan, “Kanang
soltan sa Roma.”
17 Ansinyan yagalaong
si Isa, “Na, kong maynan,
i-atag mayo sang soltan
yang kanang soltan, aw
i-atag oman mayo sang
Tohan yang kanang Tohan.”
Pagdungug nilan sinyan, bali
na pagkatingaa nilan.

Yang Osip makapantag sang Pagkabowi oman ng mga Patay
(Mat. 22:23-33; Luk. 20:27-40)

18 Ansinyan aon mga
Sadoki na kyomadto kang
Isa. Yani na mga otaw
yagalaong na di amabowi
oman yang mga patay.
19 Yaga-osip silan kang
Isa, “Kay Goro, aon syorat
ni Nabi Mosa sang Hoko-
man na kong amatay yang
usug ng way anak sang
kanan asawa, dait na apan-
gasawaun ng kanan lomon
yan na biyoda untak ka-
aonan silan ng anak para
sang usug na yamatay da.
20 Adon, aon pito na ma-
glomon na poros usug. Ya-
mangasawa yang panganay
aw yamatay na way anak.
21 Agaw, yang mangod na
yagasonod kanan, pyanga-
sawa nan inyan na biyoda
awgaid yamatay da oman
yan na way anak. Maynan
oman yang ikatoo taman
sang yamatay da yang pito
na maglomon na way anak.
22 Sang kataposan, ya-
matay da oman yang bobay.
23 Adon,” laong nilan,
“sang allaw ng pagkabowi
oman ng mga patay, kanino
asawa yan na bobay kay
yang kariko ng pito na
maglomon yakapangasawa
kanan?”
24 Tyomobag si Isa aw
laong nan kanilan, “Sayup
yang dumduman mayo kay
wa kamo pakasabot sang
yakasorat sang Kitab aw wa
oman mayo akatigami yang
kabarakat ng Tohan.
25 Sang wakto na amabowi
oman yang mga patay, di
da silan amangasawa atawa
magabana kay mag-onawa
da silan sang mga malaikat
adto sa sorga.
26 Na, makapantag sang
mga patay na amabowi
oman, wa mayo akabasa ng
Kitab Tawrat na gogodanun
makapantag sang tagbi
na kaoy na yamallaga na
yagalaong yang Tohan kang

Nabi Mosa, laong nan, ‘Ako
yang Tohan na pyagasam-
bayangan ni Ibrahim, ni
Isahak aw ni Yakob?’†
27 Agaw yang Tohan,
Tohan ng mga bowi aw dili
ng mga patay.‡ Na, sayup
sagaw yang dumduman
mayo.”

Yang Sogowan na Labaw sang Kariko
(Mat. 22:34-40; Luk. 10:25-28)

28 Ansinyan aon sangka
otaw na magiindoway ng
Hokoman na yakadungug
sidtong panaglalis nilan.
Pagkita nan na madyaw
yang tobag ni Isa adto sang
mga Sadoki, dyomood yan
aw yaga-osip yan kang Isa,
“Wain na sogowan yang
labaw sang kariko?”

29 Tyomobag si Isa, “Yani
yang sogowan na labaw
sang kariko, ‘Kamo na
bangsa Israil, paningug
kamo! Yang Tohan na
kanatun Tagallang, sambok
da.
30 Pakadakowaa yang
Tohan na kammo Tagallang
sang tibok mo na pan-
gatayan, sang tibok mo na
kallowa, sang tibok mo na
dumduman aw sang tibok
mo na kusug.’§
31 Aw yani yang ikad-
owa na sogowan, ‘Kaoyi
yang kapag-onawa mo mag-
onawa ng looy mo sang gi-
nawa mo.’ Way sogowan na
labaw pa sining dowa.”
32 Ansinyan yagalaong
yang magiindoway ng Hoko-
man adto kang Isa, “Yan
sagaw, kay Goro. Bunna
yang kammo pyaglaongan
na sambok da yang Tohan
na kanatun Tagallang aw
waa day lain.
33 Bunna oman na dait
natun pakadakowaun yang
Tohan sang tibok natun
na pangatayan, sang tibok
natun na dumduman aw
sang tibok natun na kusug.
Aw dait natun kaoyan yang
kapag-onawa ta mag-onawa
ng looy sang ginawa ta. Labi
na madyaw yang pagpanga-
gad sining dowa na sogowan
kaysang pagpasampay aw
pagpakorban adto sang
Tohan.”
34 Pagkadungug ni Isa na
madyaw yang kanan tobag,
yagalaong yan kanan, “Ma-
said da kaw magpasakop ng
pagdato ng Tohan.” Pagkat-
apos sinyan waa day ya-
mangisug mag-osip pa kang
Isa.

Yang Osip makapantag sang Almasi
(Mat. 22:41-46; Luk. 20:41-44)

35 Ansinyan sarta yaga-
indo si Isa adto sang Baay
ng Tohan, yagalaong yan,
“Nanga yagalaong yang mga

† **12:26** 12:26 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 3:6. ‡ **12:27** 12:27 Yang karim ipasabot sinyan na maskin dogay da na yamatay si Ibrahim, si Isahak aw si Yakob, bowi silan adto sa sorga. § **12:30** 12:30 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangagama 6:4-5.

magiindoway ng Hokoman
na yang Almasi topo kono ni
Soltan Daud?
36 Kay sang wakto na
pyagabuutan si Soltan Daud
ng Nyawa ng Tohan ya-
galaong yan,
“ ‘Yang Tohan yagalaong
sang kanak Dato,
“Pag-ingkod adi sang
karinto ko
sampay na ataloon ko yang
mga kalaban mo
aw ma-inang da silan
na maynang tongton-
ganan ng siki mo.” ’*
37 Na, kong tyawag ni Soltan
Daud yang Almasi na kanan
Dato,” laong ni Isa, “monono
da na topo gaid yan ni Soltan
Daud?”
Na, yamasowat sagaw
yang kaotawan maningug
sang pyaga-osiyat ni Isa.

Yang Pagsaway ni Isa sang mga Magiindoway ng Hokoman
(Mat. 23:1-36; Luk. 20:45-47)

38 Ansinyan sarta yaga-
indo pa si Isa, yagalaong
yan, “Pagbantay kamo
sang mga magiindoway ng
Hokoman kay kallini nilan
mandagom ng mataas na
dagom untak addatan silan
ng mga otaw. Aw karim
nilan na asalamun silan ng
mga otaw adto sa palengke.
39 Adto oman sang
pagsasambayangan, karim
nilan mag-ingkod sang
ingkodanan ng dakowa
na mga otaw. Aw adto
oman sang mga kandori,
karim nilan mag-ingkod
sang ingkodanan ng mga
otaw na dait addatan.
40 Pyasikotan nilan yang
mga biyoda untak ma-
agaw nilan yang kanilan
kakawasaan. Aw pataasun
nilan yang kanilan pag-
dowaa sa atobangan ng mga
otaw untak magpakita silan
na madyaw silan na mga
otaw. Na, labi da yang siksa
kanilan ng Tohan.”

Yang Sidoka ng Biyoda
(Luk. 21:1-4)

41 Ansinyan yamingkod si
Isa sang masaid sang bu-
tanganan ng sapi adto sang
Baay ng Tohan aw pya-
gatanawan nan yang mga
otaw na yaga-oog ng sapi.
Madaig yang mga sapian na
yaga-oog ng dakowa na sapi.
42 Awgaid aon oman
dyomatung na biyoda na
miskin aw yaga-oog yan ng
dowambok gaid na sinsilyo.
43 Ansinyan tyawag ni Isa
yang mga inindowan nan na
domood kanan aw laong nan
kanilan, “Sa bunna-bunna
na ipaglaong ko kamayo na
yani na biyoda na miskin
yaga-atag ng labaw pa sid-
tong yatag ng kadaigan pa
na mga otaw.
44 Kay silan,” laong nan,
“yaga-atag silan ng sapi
sikun sang sobra nilan na
kakawasaan. Awgaid yani
na bobay, abir bali na
kamiskin nan, yatag nan
yang kariko ng kanan sapi

* **12:36** 12:36 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 110:1.

maskin idto dakoman yang
pagabili ng pagkan.”

13

Pyagatagna ni Isa yang Pagsapad sang Baay ng Tohan
(Mat. 24:1-2; Luk. 21:5-6)

1 Ansinyan paglogwa ni Isa
sikun sang Baay ng Tohan,
aon sangka otaw na inin-
dowan nan na yagalaong
kanan, “Kay Goro, tanawa
yani na Baay ng Tohan.
Mangkadakowa yang mga
bato aw madyaw tanawon.”
2 Awgaid yagalaong si
Isa kanan, “Madyaw sagaw
tanawon yani na Baay ng To-
han. Awgaid madatung yang
allaw na amasapad yang
kariko ninyan. Way maskin
sambok na bato na amabilin
sang kyabutangan nan kay
obos ninyan ipangkanat-
kanat.”*

Makapantag sang Kasikotan na Madatung
(Mat. 10:17-22; 24:3-13; Luk. 21:7-19)

3 Ansinyan sarta yaga-
ingkod si Isa adto sang
Butay ng Jayton na yaga-
atobang sang Baay ng Tohan,
dyomood kanan si Pitros,
si Yakob, si Yahiya aw si
Andriyas aw nang silan da
gaid yaga-osip silan kanan,
laong nilan,
4 “Paglaonga kami daw
kano pa matoman yang
pyaglaongan mo aw ono
yang tanda na magap-
atigam kanami na mallug
da amaitabo yang kariko
ninyan.”
5 Ansinyan yagalaong si
Isa kanilan, “Pagbantay
kamo untak di kamo kalim-
bongan ng maskin sino.
6 Kay madaig yang mga
otaw na madatung aw ma-
galaong silan na ‘Ako yang
Almasi,’ aw madaig oman
yang akalimbongan nilan.
7 Pagdungug mayo na aon
mga gira sang masaid ka-
mayo aw adto oman sang
mawat na mga banwa, ayaw
kamo pagkalluk. Kay dait
na amaitabo yang kariko
ninyan, awgaid dili pa yani
yang kataposan ng donya.
8 Yang sambok na bangsa
mapaglaban adto sang tuna
na bangsa, aw yang sambok
na pyagdatowan mapagla-
ban adto sang kadaigan.
Ama-aon yang mga linog
sang yagakatuna-tuna na
mga banwa aw ama-aon
oman yang gutum. Awgaid
yang kariko ninyan pagso-
god pa gaid ng kasikotan
na mag-onawa ng pagbati
ng sambok na bobay sang
pagpanganak.
9 “Awgaid kamo,” laong
ni Isa, “pagbantay kamo
kay adakupun aw adaun
kamo adto sang hokomanan
aw abadasan kamo adto
sang pagsasambayangan ng
mga Yahodi. Sabap sang
pagpangintoo mayo kanak

* **13:2** 13:2 Yatoman yani na pyaglaongan ni Isa mga 40 ka toig pagkatapos nan magbarik adto sa sorga. Sinyan na wakto syapad ng mga taga Roma yang syodad ng Awrosalam.

adaun kamo adto sang mga
gobirnador aw mga soltan.
Aw ansinyan makapayapat
kamo ng Madyaw na Gogo-
danun adto kanilan.
10 Kay bago domatung
yang allaw ng arikiyamat
dait na ipayapat yang
Madyaw na Gogodanun sang
kariko ng mga bangsa adi sa
babawan ng donya.
11 Na, kong adakupun
aw adaun kamo adto sang
hokomanan, ayaw kamo
pagkarido daw ono yang
ipaglaong mayo. Kay
sinyan na wakto ipatigam
kamayo daw ono yang
dait mayo paglaong. Aw
idtong ipaglaong mayo di
magasikun sang dumduman
mayo kondi sikun sang
Nyawa ng Tohan.
12 "Sinyan na mga allaw,"
laong ni Isa, "aon mga
otaw na magapadakup ng
mga lomon nilan untak silan
patayun. Aon oman mga
ama na magapadakup ng
mga anak nilan untak silan
patayun. Aw aon oman
mga anak na malaban sang
taganak nilan aw ipapatay
nilan silan.
13 Kamo oman, adumu-
tan kamo ng kariko ng mga
otaw sabap sang pagpan-
gagad mayo kanak. Aw-
gaid sino-sino yang maga-
padayon sang pagpangintoo
nan kanak taman sang kata-
posan sini na mga kasikotan,
amalowas."

Yang Bali na Kasikotan
(Mat. 24:15-28; Luk. 21:20-24)

14 Ansinyan yagalaong
oman si Isa, "Sang madatung
na mga allaw makita mayo
na aon yakabutang na
haram† adto sang logar na
di dait pagbutangan. Sino-
sino yang magabasa sini,
sabota mayo yang mana
nan. Na, pagkita mayo
sinyan, yang mga otaw
na adto sa Yahodiya, dait
silan domaagan adto sang
kabutayan.
15 Yang otaw na adto sa
logwa ng kanan baay, di da
dait somuud untak maka-
mang pa ng maskin ono na
butang nan.
16 Aw yang otaw na adto
sang pawa, di da dait mori
untak makamang pa ng
kanan dagom.
17 Pagdatung ninyan na
mga allaw, kallat ng mga
mabdus aw yang mga yaga-
pasoso kay mairapan silan
pagdaagan.
18 Agaw, pagpangayo-
ngayo kamo adto sang Tohan
na di gao yan ma-inang sang
wakto ng tingmaniki.
19 Kay sinyan na mga
allaw, labi da yang kasikotan
na agian ng mga otaw.
Sikun pa sang pagbaoy ng
donya sampay adon waa pay
main da nan na kasikotan
aw pagkatapos di da oman
ma-inang yang mag-onawa
sinyan.
20 Na, kong madogay yang

† **13:14** 13:14 Tanawa sa Kitab Tawrat, Nabi Daniyal 9:27 aw 11:31-32.

inyan na kasikotan, amatay
da yang kariko ng mga otaw.
Awgaid sabap sang looy ng
Tohan sang mga otaw na
pinili nan, di nan apado-
gayun.
21 “Sinyan na mga allaw,
kong aon magalaong ka-
mayo na, ‘Tanawa, idi da
yang Almasi,’ atawa, ‘Adto
sidto yan,’ ayaw kamo pag-
too kanilan.
22 Kay aon madatung na
mga otaw na magalaong na
silan kono yang Almasi. Aw
aon oman mga otaw na ma-
galaong na mga nabi kono
silan, awgaid dili yan ng
bunna. Maga-inang silan
ng maskin ono na katingaan
kay untak, kong mapakay,
ma-ilad nilan maskin yang
mga pinili ng Tohan.
23 Agaw, pagbantay kamo!
Pyagalaong ta kamo ng
kariko ninyan sang wa pa
yan aka-inang.

Yang Pagbarik ng Anak ng Manosiya adi sang Donya
(Mat. 24:29-31; Luk. 21:25-28)

24 “Na, pagkatapos sinyan
na mga allaw ng kasikotan,”
laong ni Isa, “magkaduggum
yang suga aw di da magasiga
yang bowan.
25 Mangkallog yang mga
bitoon sikun sang langit aw
yang kariko na adto sang
langit amagayung.‡
26 “Pagkatapos sinyan
makita nilan ako na Anak
ng Manosiya na magasikun
sang mga gabon na aon
dakowa na kasiga aw
kabarakat.
27 Aw ansinyan asogoon
ko yang kanak mga malaikat
sang opat ka pinidyowan ng
donya untak tiponon nilan
yang mga otaw na pinili ko
sikun sang kariko ng mga
banwa.

Yang Pasombingay maka-pantag sang Kaoy na Igira
(Mat. 24:32-35; Luk. 21:29-33)

28 “Na, dumduma mayo
yang kaoy na igira. Aw
yamanaringsing da yang
mga sanga ninyan na kaoy,
akatigaman mayo na masaid
da yang panuga.
29 Mag-onawa sinyan,
pagkita mayo na ma-inang
da yani na pyagalaong ko
kamayo, akatigaman mayo
na mallug da ako magbarik
adi sang donya.
30 Sa bunna-bunna na
ipaglaong ko kamayo na am-
atoman yang kariko ninyan
sang di pa amangkamatay
yang kariko ng mga otaw na
yamangkabowi adon.
31 Langit aw lopa amawaa,
awgaid yang pyaglaongan ko
di amawaa taman sa taman.

Makapantag sang Pag-barik ni Isa Almasi
(Mat. 24:36-44; Luk. 17:26-30, 34-36)

32 “Awgaid,” laong ni Isa,
“way otaw na yamatigam
daw ono na allaw atawa
ono na wakto mabarik ako.
Maskin yang mga malaikat
adto sa sorga, aw maskin

‡ **13:25** 13:24-25 Yani na mga ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 13:10 aw 34:4.

oman ako na Anak ng Tohan,
wa akatigam. Yang Tohan
da gaid na kanak Ama yang
yamatigam sinyan.
33 Agaw sagaw, pagbantay
aw pag-andam kamo kay wa
kamo akatigam daw kano
domatung yang wakto ng
pagbarik ko.
34 Kay mag-onawa yani
sang otaw na yamanaw sang
mawat na banwa. Pag-
panaw nan, syarig nan yang
kanan baay adto sang kanan
mga sogowanun. Yatagan
nan yang matag-isa kanilan
ng gawbuk aw pyagalaong
nan yang gowardya sang
powertaan na dait yan mag-
bantay.
35 "Idto sagaw, dait kamo
magbantay kay wa kamo
akatigam daw kano bomarik
yang tagtomon ng baay,
ambong ba, daw tungang
gabi, daw kadlawon atawa
omaga.
36 Aw matokaw yan mag-
barik, na, basin adatungan
nan kamo na yamangkatoog.
37 Na, yang pyagalaong
ko kamayo, pyagalaong ko
oman adto sang kariko ng
mga otaw na dait kamo mag-
bantay."

14

Yanagdumdum yang mga Pangoo ng mga Yahodi Mag-patay kang Isa

(Mat. 26:1-6; Luk. 22:1-2; Yah. 11:45-53)

1 Adon, dowang allaw
dakoman aw madatung
da yang Pakaradyaan ng
Paglabay na tyawag oman
ng Pakaradyaan ng Pan na
way Labadora.* Na, yang
mga pangoo ng mga imam
aw yang mga magiindoway
ng Hokoman, yanagbaaw-
baaw silan daw monono
yang pagdakup nilan kang
Isa na di akatigaman ng
mga otaw aw monono yang
pagpatay kanan.
2 Yagalaong silan, "Di gaid
natun yani inangun sang
wakto ng pakaradyaan kay
basin magakasamok yang
mga otaw."

Yabowan si Isa ng Paballo

(Mat. 26:6-13; Yah. 12:1-8)

3 Ansinyan sarta adto silan
ni Isa sang longsod ng Bitani,
kyomadto silan sang baay ni
Simon na sanglaun singaon.
Nang yanagkan silan aon dy-
omatung na bobay na ya-
gadaa ng tagbi na lasakanan
na yamapono ng paballo.
Yani na paballo na pyagan-
gaanan sang nardo labi na
mahalaga aw way dari san.
Ansinyan byari ng bobay
yang liyug ng lasakanan aw
obowi nan ng paballo yang
oo ni Isa.

* **14:1** 14:1 Yang Pakaradyaan ng Pan na way Labadora na tyawag oman ng Pakaradyaan ng Paglabay pitong allaw. Sang pukas na allaw sinyan kyadumduman ng mga Yahodi yang paglowas ng Tohan sang mga kaompowan nilan adto sang bangsa ng Misir sidtong wakto na yalabayan ng malaikat yang mga baay nilan. Tanawa sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 12.

4 Na, aon mga otaw ansan
na yadaman sang ininang ng
bobay aw yanaglaong silan,
“Kanogon ng paballo!
5 Madyaw pa aw byari-
gya inyan aw yang alin i-
atag adto sang mga miski-
nan. Kay yang alin sinyan
mag-onawa ng soweldo ng
sangka otaw sa suud ng
sangka toig.” Na, labi da
yang pagsaway nilan sinyan
na bobay.
6 Awgaid yagalaong si
Isa, “Nanga pyagakasamok
mayo yani na bobay?
Pasagdi mayo yan kay
madyaw yang ininang nan
kanak.
7 Kay yang mga miski-
nan abay mayo kaupud,
aw maskin ono na wakto
makatabang kamo kanilan.
Awgaid ako, di ako magapa-
bilin adi kamayo.
8 Yani na bobay, ininang
nan yang mapakay nan
inangun. Yabowan nan
ako ng paballo untak an-
damun nan dadaan yang
kanak lawas sang kanak
paglubung.
9 Sa bunna-bunna na
ipaglaong ko kamayo na
maskin wain adi sining
donya na ipayapat yang
Madyaw na Gogodanun, am-
agogod oman yang ininang
nan kanak silbi tadumanan
kanan.”

Yasogot si Yodas sang Pagtraydor kang Isa
(Mat. 26:14-16; Luk. 22:3-6)

10 Ansinyan, si Yodas
Iskariyot na sambok sang
sampoo aw dowa na mga sa-
habat ni Isa, kyomadto yan
sang mga pangoo ng mga
imam untak ipagtraydor nan
si Isa adto kanilan.
11 Na, pagdungug nilan
sang pyaglaongan ni Yodas,
yamasowat silan aw yaga-
pasad silan na atagan yan
ng sapi. Ansinyan yagapan-
ganap da si Yodas ng wakto
na madyaw ipadakup kani-
lan si Isa.

Yang Maori na Kandori ni Isa upud sang mga Inindowan nan
(Mat. 26:17-25; Luk. 22:7-13; Yah. 13:21-30)

12 Ansinyan dyomatung
da yang pukas na allaw
ng Pakaradyaan ng Pan na
way Labadora na yan yang
allaw na dait sobariun yang
mga karniro† para sang
Pakaradyaan ng Paglabay.
Ansinyan yosip si Isa ng
mga inindowan nan, laong
nilan, “Wain yang karim
mo na andamun nami yang
kanatun pagkan para sang
Pakaradyaan ng Paglabay?”
13 Ansinyan syogo ni
Isa yang dowa na mga
inindowan nan aw laong
nan kanilan, “Kadto kamo
sang syodad. Ansidto aon
masongon mayo na usug
na yagapusan ng banga na
yamapono ng tobig. Agad
kamo kanan sang apanikan
nan na baay
14 aw paglaonga mayo
yang tagtomon ng baay,

† **14:12** 14:12 Yang mga karniro na syobari nilan waa pay sangka toig.

‘Yaga-osip yang goro nami
daw wain na kowarto yan
makakan sang kandori sang
Pakaradyaan ng Paglabay
upud sang mga inindowan
nan.’
15 Ansinyan ipakita nan
kamayo yang dakowa na
kowarto adto sa taas ng baay
na iyan da yang kariko ng
kinaanglan ta. Adto da
mayo andama yang kanatun
pagkan para sang kandori.”
16 Ansinyan pyomanaw da
idtong dowa na inindowan
aw pagdatung nilan sang
syodad, yatoman yang
kariko ng pyaglaongan
kanilan ni Isa. Ansinyan
pyaga-andam da nilan yang
pagkan para sang kandori.
17 Pagkagabi sinyan dy-
omatung da si Isa sidto na
baay upud sang sampoo aw
dowa na mga sahabat nan.
18 Sarta yanagpangan
silan, yagalaong si Isa, “Sa
bunna-bunna na ipaglaong
ko kamayo na aon sangka
otaw kamayo na yaga-
upud kanak koman na
magatraydor kanak.”
19 Ansinyan yamarido da
silan aw yang matag-isa
kanilan yaga-osip kanan,
laong nilan, “Kay Goro, ako
ba yang pyagalaong mo?”
20 Tyomobag si Isa aw
laong nan, “Isa sang sampoo
aw dowa kamayo na mga
sahabat ko na yagadarit ng
pan disini na ladya upud
kanak, yan yang magatray-
dor kanak.
21 Amatay ako na Anak
ng Manosiya mag-onawa
ng yakasorat sang Kitab
makapantag kanak. Awgaid
maat yang adatungan ng
otaw na magatraydor kanak.
Madyaw pa aw wa yan
akaotaw.”

Yang Kandori na Ya-inang ng Tadumanan kang Isa
(Mat. 26:26-30; Luk. 22:14-23)

22 Sarta yanagpangan pa
silan, kyomamang si Isa
ng pan aw yamanginsokor
sang Tohan. Pagkatapos,
pyagapisang-pisang nan
yang pan aw atagan sang
mga inindowan nan aw
laong nan, “Dawata mayo
yani aw kana mayo kay yani
yang kanak lawas.”
23 Ansinyan kyomamang
yan ng inumanan aw ya-
manginsokor sang Tohan.
Pagkatapos, yatag nan sang
mga inindowan nan aw yang
kariko nilan yaminum.
24 Yagalaong si Isa kanilan,
“Yani yang kanak dogo na
yaga-atag ng kasigorowan
sang pyagapasadan na
ininang ng Tohan sang
manosiya. Maboos yang
kanak dogo untak ma-
ampon yang madaig na mga
otaw.
25 Sa bunna-bunna na
ipaglaong ko kamayo na di
da ako minum ng tumuk
ng grips taman sang wakto
na inumun da ko yang
bago na inmanun adto sang
pyagdatowan ng Tohan.”
26 Pagkatapos sinyan
yanagkanta silan ng pagpoji

adto sang Tohan aw kyomadto da silan sang Butay ng Jayton.

Pyagatagna ni Isa na Magalaong si Pitros na wa yan Akilaa kanan
(Mat. 26:31-35; Luk. 22:31-34; Yah. 13:36-38)

27 Ansinyan yagalaong si Isa sang mga inindowan nan, "Adon na gabi, yang kariko mayo mabiya kanak. Kay aon yakasorat sang Kitab na yagalaong,
" 'Ipapatay ng Tohan yang magbabantayay ng mga karniro,
aw ansinyan magakanatkanat da yang mga karniro.'‡
28 Awgaid pagkatapos ko mabowi oman, ama-ona ako kamayo adto sa Jalil."
29 Ansinyan yagalaong si Pitros kang Isa, "Maskin abiyaan kaw ng kariko nilan, awgaid ako, di ako mabiya kammo."
30 Yagalaong kanan si Isa, "Sa bunna-bunna na ipaglaong ko kammo na adon na gabi, sang di pa magatagaok yang laboyo ng makadowa, makatoo kaw maglaong na wa kaw akilaa kanak."
31 Awgaid yagalaong da oman si Pitros, "Di ako magalaong na wa ta kaw akilaa maskin pa apatayun ako upud kammo." Na, maynan oman yang pyaglaongan ng kadaigan na mga inindowan.

Yagadowaa si Isa adto sa Gitsimani
(Mat. 26:36-46; Luk. 22:39-46)

32 Ansinyan kyomadto si Isa aw yang mga inindowan nan sang sambok na tanumanan na tyawag ng Gitsimani.§ Pagdatung nilan ansan, yagalaong si Isa sang mga inindowan nan, "Pagingkod kamo ansini kay magadowaa ako."
33 Tapos, pyaga-agad nan si Pitros, si Yakob aw si Yahiya. Ansinyan yamarido da yang ginawa ni Isa aw mabugat yang pangatayan nan.
34 Laong nan kanilan, "Labi da yang karido ng ginawa ko na maynang amatay da ako. Ansini da gaid kamo aw ayaw kamo pagkatoog."
35 Ansinyan kyomadto si Isa sang onaan aw syomojod yan sang lopa kay magadowaa. Yagapangayo-ngayo yan adto sang Tohan na kong mapakay di gao yan adatungan ng kasikotan.
36 Laong nan, "O kay Ama, yang maskin ono ma-inang da mo. Kong mapakay, ayaw ako pa-agia sining madatung na kasikotan. Awgaid dili ng karim ko yang amatoman kondi yang karim mo."
37 Ansinyan byomarik yan adto sang toongka otaw na mga inindowan nan aw yadatungan nan silan na yamangkatoog. Pyokaw nan

‡ **14:27** 14:27 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Sakariyas 13:7.
§ **14:32** 14:32 Yang tanumanan ng Gitsimani masaid sang Butay ng Jayton.

silan aw yagalaong yan kang
Pitros, “Yatoog kaw kadi, kay
Simon? Di kaw makabantay
na maskin sangka oras da
gaid?
38 Pagbantay aw pag-
dowaa kamo untak di kamo
madaa ng sasat. Sa suud
ng pangatayan mayo karim
mayo magpangagad sang
Tohan, awgaid sabap ng
maomay yang lawas mayo
madari kamo madaa ng
sasat.”
39 Ansinyan pyomanaw da
oman si Isa aw yagadowaa
da oman yan na maynan
oman yang pyaglaongan
nan.
40 Pagkatapos byomarik da
oman yan sang too na inin-
dowan nan aw kinita nan
na yamangkatoog da oman
silan kay labi da yang katod-
tod nilan. Pagpokaw kanilan
ni Isa, wa silan akatigam
daw ono yang ipaglaong ni-
lan.
41 Ansinyan pyomanaw da
oman si Isa aw sang ika-
too na pagbarik nan ya-
galaong yan kanilan, “Yabay
pa gaid kamo matoog aw
magpatana? Osto da kay
dyomatung da yang wakto
na adakupun ako na Anak
ng Manosiya ng baradosa na
mga otaw.
42 Unda, bangon da kamo
kay mapanaw da kita. Idi da
yang otaw na magatraydor
kanak.”

Yang Pagdakup kang Isa
(Mat. 26:47-56; Luk.
22:47-53; Yah. 18:3-12)

43 Nang yagalaong pa si
Isa, dyomatung si Yodas
na sambok sang sampoo
aw dowa na mga sahabat.
Madaig yang mga otaw na
yaga-upud kanan na aon
daa na mga lodyo aw mga
bobonal. Syogo silan ng mga
pangoo ng mga imam, yang
mga magiindoway ng Hoko-
man aw yang mga pangoo
ng mga Yahodi.
44 Na, pyagalaong silan
dadaan ni Yodas na yan yang
magatraydor kang Isa daw
ono yang inangun nan silbi
tanda kanilan. Laong nan,
“Yang otaw na aukan ko, yan
yang yanap mayo. Dakupa
da mayo aw daa mayo, aw-
gaid bantayi ng madyaw.”
45 Agaw pagdatung ni Yo-
das, dyomood dayon yan
kang Isa aw maglaong, “Kay
Goro.” Aw yaukan nan si
Isa.
46 Ansinyan dyakup si Isa
ng mga otaw.
47 Awgaid aon sangka
otaw na yaga-indug sang
masaid kang Isa, gyabot
nan yang kanan lodyo aw
tibasa nan yang sogowanun
ng Dakowa na Imam aw
ya-otod yang sangkilid na
taringa nan.
48 Ansinyan yagalaong si
Isa sang mga yagadakup
kanan, “Ono, tolisan ba ako
na kinaanglan kamo mag-
daa ng lodyo aw bobonal
sang pagdakup mayo kanak?
49 Matag allaw adto ako
sang Baay ng Tohan na
yaga-indo aw adto oman
kamo, awgaid wa mayo ako
adakupa. Awgaid yamaitabo
yang kariko nini untak

matoman yang yakasorat
sang Kitab.”
50 Ansinyan yagabiya
kanan yang kariko ng
mga inindowan nan aw
yanagdaagan silan.
51 Awgaid aon sambok na
olitawo na yasonod kang Isa
na yagatapis gaid ng dag-
may. Pagkita kanan ng mga
sondao, adakupun da gao
nilan.
52 Awgaid binilin nan yang
kanan dagmay aw dyomaa-
gan ng way dagom.

Si Isa sa atobangan ng Makagwas na Hokomanan ng mga Yahodi

(Mat. 26:57-68; Luk. 22:54-55, 66-71; Yah. 18:13-14, 19-24)

53 Ansinyan dyaa nilan
si Isa adto sang baay
ng Dakowa na Imam.
Yanagkatipon ansan yang
kariko ng mga pangoo
ng mga imam, yang mga
pangoo ng mga Yahodi aw
yang mga magiindoway ng
Hokoman.
54 Na, si Pitros, yasonod
yan kang Isa awgaid sang
mawat-awat gaid taman
sang baay ng Dakowa na
Imam. Ansinyan syomuud
yan sang pamanag aw
yamingkod upud sang mga
gowardya sang masaid sang
atoon untak kapasowan yan.
55 Adon, yang mga pan-
goo ng mga imam aw yang
kariko ng mga opisyales
ng Hokomanan ng mga Ya-
hodi, yagapanganap silan ng
ebidensya untak ma-akosar
aw mapatay nilan si Isa.
Awgaid way kinita nilan na
dosa nan.
56 Kay maskin madaig
yang yagasaksi ng dili ng
bunna makapantag kanan,
wa pagaka-onawa yang
pyaglaongan nilan.
57 Ansinyan aon oman
mga otaw na yamindug aw
yagalaong silan ng dili ng
bunna makapantag kang Isa,
laong nilan,
58 “Yadungug nami na ya-
galaong yani na otaw na
agubaun kono nan yang
Baay ng Tohan na ininang
ng mga otaw, aw sa suud
ng toong allaw apa-indugun
oman nan yang bago na wa
inanga ng manosiya.”
59 Awgaid wa oman
pagaka-onawa yang
pyaglaongan nilan.
60 Ansinyan yamindug
yang Dakowa na Imam sa
atobangan ng kariko ng mga
otaw aw yaga-osip yan kang
Isa, “Ono yang ikatobag
mo sining mga otaw na
yagasombong kammo?”
61 Awgaid yagapakatingun
gaid si Isa aw wa yan atobag.
Agaw yaga-osip oman
kanan yang Dakowa na
Imam, “Ikaw ba yang
Almasi, yang Anak ng Tohan
na Labi na Bantoganun?”
62 Tyomobag si Isa, “Uu,
ako sagaw. Sang madatung
na mga allaw makita mayo
ako na Anak ng Manosiya
na yaga-ingkod apit sang
karinto ng Tohan na Labi
na Mabarakat. Aw makita
oman mayo na mabarik ako
adi sang donya sikun sang

langit na pyagalibotan ng
gabon."
63 Pagdungug sinyan ng
Dakowa na Imam, lyasi nan
yang kanan dagom sabap
sang kadaman nan aw ya-
galaong yan, "Di da kita ki-
naanglan ng kadaigan pa na
saksi!
64 Dyungug da mayo yang
kanan pyaglaongan na mag-
onawa kono yan sang To-
han! Na, ono da yang hokom
mayo?"

Aw yang kariko ng mga
pangoo yagahokom na dait
yan patayun.
65 Ansinyan tyobadan si
Isa ng pipila na mga otaw.
Tyabonan nilan yang kanan
mata aw sontoka nilan.
"Na," laong nilan kanan,
"paglaonga kono daw sino
yang yagasontok kammo!"
Aw syontok oman yan ng
mga gowardya pagkamang
nilan kanan.

Yagalaong si Pitros na wa yan Akilaa kang Isa

(Mat. 26:69-75; Luk. 22:56-62; Yah. 18:15-18, 25-27)

66 Ansinyan nang iyan pa
si Pitros sang pamanag ng
baay, aon dyomatung na
sambok na bobay na so-
gowanun ng Dakowa na
Imam.
67 Pagkita nan kang Pitros
na yagapa-init ng lawas
nan sang masaid sang
atoon, pyakatanawan nan
ng madyaw aw laong nan,
"Inagad kaw oman ni Isa na
taga Nasarit."
68 Awgaid yagadili si Pitros
aw laong nan, "Wa ako
akatigam daw ono yang pya-
galaong mo." Ansinyan ky-
omadto yan sang powertaan
ng pamanag. Aw sinyan
na wakto yagatagaok yang
laboyo.
69 Ansinyan kinita da
oman yan ng bobay na
sogowanun aw yagalaong
yan sang mga otaw na yaga-
indug ansan, "Yani na otaw,
kaupud nilan ni Isa."
70 Awgaid yagadili oman si
Pitros sidto na pyaglaongan
nan.

Pagkatugun-tugun sinyan
yagalaong yang mga otaw
na yaga-indug ansan kang
Pitros, "Bunna sagaw na
kaupudanan kaw nilan kay
ikaw taga Jalil."
71 Awgaid yagasapa si
Pitros aw laong nan, "Asik-
saun ako ng Tohan kong di
ako maglaong ng bunna. Wa
ako akilaa sinyan na otaw na
pyagalaong mayo kanak!"
72 Sinyan na wakto yagata-
gaok da oman yang laboyo
ng ikadowa. Aw kyad-
umduman ni Pitros yang
pyaglaongan kanan ni Isa
na laong nan, "Sang di pa
magatagaok yang laboyo ng
makadowa, makatoo kaw
maglaong na wa kaw akilaa
kanak." Na, pagdumdum
nan sinyan, bali na pagtiyao
nan.

15

Si Isa sa atobangan ni Pilato

(Mat. 27:1-2, 11-14; Luk.

23:1-5; Yah. 18:28-38)

1 Pagkaamdagay sinyan yanagkatipon yang mga pangoo ng mga imam aw yang mga pangoo ng mga Yahodi, yang mga magiindoway ng Hokoman aw yang kariko ng mga opisyales ng Makagwas na Hokomanan aw pyagabaawan nilan daw onoon nilan si Isa. Ansinyan gyapos nilan si Isa aw dyaa nilan adto kang Pilato, yang gobirnador na taga Roma.

2 Ansinyan yosip si Isa ni Pilato, laong nan, "Ikaw ba yang soltan ng mga Yahodi?"

Tyomobag kanan si Isa, "Pyaglaong da mo."

3 Ansinyan madaig yang pyagasombong kanan ng mga pangoo ng mga imam.

4 Agaw, yosip da oman ni Pilato si Isa, laong nan, "Nanga di kaw matobag? Tanawa, madaig yang pyagasombong nilan kammo."

5 Awgaid wa oman tobag si Isa, agaw yatingaa si Pilato.

Yang Paghokom kang Isa na dait yan Patayun

(Mat. 27:15-26; Luk. 23:13-25; Yah. 18:39—19:16)

6 Na, matag Pakaradyaan ng Paglabay yang kyaanadan ni Pilato na palogwaun nan yang sangka otaw na piniriso na pyangayo ng mga otaw.

7 Adon, adto sa pirisowan aon sangka otaw na pyagangaanan kang Barabas. Yamapiriso yan kipat yang mga kaupudanan nan kay yalaban silan sang gobirno aw yakapatay yan ng otaw.

8 Ansinyan yanagkatipon yang madaig na mga otaw adto sa atobangan ni Pilato aw yagapangayo silan na apalogwaun nan yang sangka otaw sobay sang kyabatasanan nan.

9 Yaga-osip kanilan si Pilato, "Karim mayo na aboyan ko kamayo yang soltan ng mga Yahodi?"

10 Idto yang osip nan kay kyatigaman nan na dyaa kanan si Isa ng mga pangoo ng mga imam kay yamasina silan kanan.

11 Awgaid yang ininang ng mga pangoo ng mga imam, pyagalaong nilan yang mga otaw na si Barabas yang apangayoon nilan na aboyan aw dili ni Isa.

12 Yagalaong da oman si Pilato sang mga otaw, "Kong maynan, ono yang inangun ko sini na otaw na tyawag mayo ng soltan ng mga Yahodi?"

13 Yagapiyagit silan ng matanog, "Ilansang yan sa kros!"

14 "Nanga? Ono yang dosa na ininang nan?" yagalaong oman kanilan si Pilato.

Awgaid pyakusug pa nilan yang tingug aw laong nilan, "Ilansang yan sa kros!"

15 Na, karim ni Pilato na masowat kanan yang mga otaw. Agaw si Barabas yang pyalogwa nan. Pagkatapos sinyan pyabadasan nan si Isa aw yatag nan sang mga sondao untak ilansang da nilan sa kros.

Pyagasangu-sangu si Isa ng mga Sondao
(Mat. 27:27-31)

16 Ansinyan dyaa si Isa ng mga sondao adto sang pamanag ng palasyo ng go-birnador aw pyatawag ni-lan yang kariko ng kason-daowan.
17 Ansinyan pyandagoman nilan si Isa ng joba na mapowa. Tapos, yaga-inang silan ng korona na soksokon aw butangan nilan sang oo nan.
18 Ansinyan byantog kono-hay nilan si Isa aw laong nilan, "Mabowi yang soltan ng mga Yahodi!"
19 Byonalan nilan yang oo nan ng kaoy aw tyobadan nilan. Aw syomojod silan sa atobangan nan na maynang yaga-addat silan kanan.
20 Pagkatapos nilan sangu-sanguun si Isa, lyobasan ni-lan ng joba na mapowa aw syoogan da oman ng kanan dagom. Ansinyan dyaa ni-lan yan adto sa logwa untak ilansang da nilan sa kros.

Yang Paglansang kang Isa adto sa Kros
(Mat. 27:32-44; Luk. 23:26-43; Yah. 19:17-27)

21 Paglogwa nilan sikun sa Awrosalam, aon syongon nilan na otaw na pyagan-gaanan kang Simon na taga Kirini na ama ni Iskandar aw si Ropos. Sikun yan sang baryo aw yagapaduug yan sang syodad. Pyugus yan ng mga sondao pagpusan sang kaoy na pagalansangan kang Isa.
22 Ansinyan dyaa nilan si Isa adto sang logar na tyawag ng Golgota na yang mana san Logar ng Oo ng Kalabira.
23 Pagdatung nilan ansan, pya-inum gao nilan si Isa ng bino na dyarian ng tambal na pyagangaanan sang mira. Awgaid wa nan inuma.

24 Ansinyan lyansang da nilan si Isa sa kros. Pagkatapos, pyagabain-bain nilan yang mga dagom nan pina-agi sang pagripa untak katigaman daw ono yang amakamang ng matag-isa kanilan.
25 Na, alas nowebe ng kaamdag yang paglansang nilan kang Isa sa kros.
26 Aon oman byutang nilan na karatola adto sa kros na syoratan ng pyagasombong kanan na yagalaong, "Yang Soltan ng mga Yahodi."

27 Na, aon oman dowangka otaw na tolisan na lyansang sa kros dungan kang Isa, yang sambok sang karinto nan aw yang sambok sang kawaa nan.
28 Ansinyan yatoman yang yakasorat sang Kitab na ya-galaong, "Yamabilang yan ng mga darowaka."*

29 Na, yang mga otaw na yalabay ansan yaga-uung-uung aw ininsolto nilan si Isa, laong nilan, "Yagalaong kaw na agubaun mo yang

* **15:28** 15:28 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Isayas 53:12.

Baay ng Tohan aw apa-
indugun da mo oman sa
suud ng toong allaw.
30 Na, lowasa da yang gi-
nawa mo aw panaog sikun
sa kros!”
31 Mag-onawa sinyan
pyagasangu-sangu yan ng
mga pangoo ng mga imam
aw yang mga magiindoway
ng Hokoman, laong nilan,
“Tyabangan nan yang
kadaigan, awgaid di yan
makalowas sang ginawa
nan!
32 Na, tanawon ta adon
yang Almasi, yang soltan
ng bangsa Israil, daw
makapanaog yan sikun sa
kros. Aw makapanaog
yan, amangintoo da kami
kanan!” Aw maskin idtong
dowangka otaw na tolisan
na lyansang sa kros dungan
kang Isa, yamanginsolto
silan kanan.

Yang Pagkamatay ni Isa
(Mat. 27:45-56; Luk. 23:44-49; Yah. 19:28-30)

33 Nang alas dose da yang
suga yagkaduggum yang ti-
bok banwa taman ng alas
tres.
34 Pagka-alas tres ng am-
bong yagapiyagit si Isa ng
matanog, laong nan, “Iloy,
Iloy, lama sabaktani?” na
yang mana nan “Ya Tohan
ko, ya Tohan ko, nanga
pyabayaan mo ako?”
35 Pagdungug sinyan ng
mga otaw na yanag-indug
ansan, yagalaong silan,
“Paningug kamo, tyawag
nan si Nabi Iliyas.”
36 Ansinyan dyomaagan
dayon yang sambok na
otaw aw kyomamang yan
ng ispongha aw tuguma
nan sang magsing na bino.
Tapos, byutang nan sang
kaoy aw diwian nan sang
baba ni Isa untak masupsup
nan. Yagalaong yan, “Na,
tanawon ta adon daw ma-
datung si Nabi Iliyas untak
tabangan nan pagpanaog
sikun sa kros.”
37 Ansinyan yagapiyagit si
Isa aw yamabogto da yang
napas nan.
38 Sinyan na wakto ya-
malasi yang madakmuu na
kortina adto sang Baay ng
Tohan aw yamatunga sikun
sa taas pababa.
39 Adon, yang kapitan ng
mga sondao na yaga-indug
sa atobangan ng kros na
pyagalansangan kang Isa,
pagkita nan na mayninyan
yang pagbogto ng napas ni
Isa, yagalaong yan, “Bunna
sagaw na yani na otaw Anak
ng Tohan!”
40 Na, aon oman mga
bobay ansan na yanagtanaw
sidto na yamaitabo sikun
sang mawat. Kaupud nilan
si Mariyam na taga Magdala
aw si Salomi. Iyan oman si
Mariyam na ina ni Yosis aw
si Yakob na mangod nan.
41 Yani na mga bobay ya-
magad aw yaga-atiman kang
Isa nang idto pa yan sa Jalil.
Madaig oman ansan yang
kaobayan na yamagad kang
Isa sang pagkadto nan sa
Awrosalam.

Yang Pagkobor kang Isa
(Mat. 27:57-61; Luk. 23:50-56; Yah. 19:38-42)

42 Na, sidto na allaw Jomaat na allaw ng pagpangandam para sang Allaw ng Pagpatana. Pagkasilum sinyan
43 dyomatung si Yosop na taga Arimatiya. Yani si Yosop sambok na opisyal sang Makagwas na Hokomanan na pyaga-addatan ng mga otaw aw yagatagad yan sang wakto na magadato da yang Tohan. Ansinyan yagaka-isug yan komadto kang Pilato untak pangayoon nan yang patay na lawas ni Isa.
44 Na, yatingaa da si Pilato sang pagdungug nan na patay da kono si Isa. Agaw pyatawag nan yang kapitan ng mga sondao aw yosip nan daw bunna ba na patay da si Isa.
45 Pagdungug nan sang pyaglaong ng kapitan na patay da si Isa, tyogotan nan si Yosop na kamangun nan yang lawas ni Isa.

46 Na, pyomanaw da si Yosop aw yagabili yan ng sapot na mapoti. Pagkatapos, kyamang nan yang lawas ni Isa sikun sa kros, byalot nan ng sapot aw butangan nan sang kobor na pyagalongagan sang bato. Pagkatapos, pyagaligid nan yang dakowa na bato sang baba ng kobor untak matabonan yan.
47 Na, iyan san si Mariyam na taga Magdala aw si Mariyam na ina ni Yosis aw yakakita silan daw wain akoboran si Isa.

16

Yabowi oman si Isa
(Mat. 28:1-10; Luk. 24:1-12; Yah. 20:1-10)

1 Pagsallup ng suga sang Allaw ng Pagpatana, pyomanaw si Mariyam na taga Magdala, si Salomi aw si Mariyam na ina ni Yakob kay magabili silan ng paballo na ibutang nilan sang patay na lawas ni Isa.
2 Ansinyan pagsilat ng suga sang allaw ng Domingo, kyomadto da silan sang kobor.
3 Sarta iyan silan sang daan yanag-inosipay silan, laong nilan, “Sino kowaw yang amakatabang kanatun pagligid sang bato sikun sang baba ng kobor?”
4 Maynan yang pyagabaawan nilan kay bali na kadakowa ng bato. Awgaid pagtanaw nilan, kinita nilan na yamaligid da yang bato.
5 Na, pagsuud nilan sang kobor, aon kinita nilan na sambok na olitawo na yagaingkod apit sang karinto. Pagkita nilan kanan, bali na pagkatingaa nilan.
6 Awgaid yagalaong kanilan yang otaw, “Ayaw kamo pagkalluk. Yamatigam ako na yanap mayo si Isa na taga Nasarit na pyalansang sa kros. Waa da yan adi kay yabowi oman yan. Tanawa mayo yang pyagabutangan nan.

7 Na, panaw da kamo
aw paglaonga mayo yang
mga inindowan nan kipat
si Pitros na ama-ona yan
kanilan adto sa Jalil. Adto
da nilan yan akitaun mag-
onawa ng pyagalaong nan.”*
8 Ansinyan lyomogwa da
yang mga bobay sikun sang
kobor aw dyomaagan silan
kay tyakigan silan ng alluk.
Aw wa silan pagalaong sang
maskin sino kay yamalluk
silan.

Yagapakita si Isa kang Mariyam na taga Magdala
(Mat. 28:9-10; Yah. 20:11-18)

9 Na, masuum pa sang
allaw ng Domingo yabowi
oman si Isa. Pagkatapos nan
mabowi oman, ona yan pa-
gapakita kang Mariyam na
taga Magdala na kyamangan
nan singaon ng pito na mga
saytan.
10 Na, pyomanaw da si
Mariyam untak paglaongon
nan yang mga inindowan ni
Isa na yanagtiyao aw yanag-
minatay pa.
11 Awgaid pagdungug ni-
lan sang pyaglaongan ni
Mariyam na bowi si Isa
aw yakakita yan kanan, wa
silan apangintoo kanan.

Yagapakita si Isa sang dowa na Inindowan nan
(Luk. 24:13-35)

12 Pagkatapos san yaga-
pakita si Isa sang dowangka
otaw na mga inindowan nan
nang yagapaduug silan sang
baryo. Awgaid yaparin yang
parangay nan.
13 Ansinyan byomarik da
idtong dowangka otaw adto
sa Awrosalam kay paglaon-
gon nilan yang mga kaupu-
danan nilan. Awgaid wa
silan apangintoo kanilan.

Yagapakita si Isa sang sampoo aw isa na Sahabat nan
(Mat. 28:16-20; Luk. 24:36-49; Yah. 20:19-23; Gaw. 1:6-8)

14 Pagkatapos san yaga-
pakita si Isa sang sampoo
aw isa na mga sahabat nan
sarta yanagpangan silan.
Kyadamanan nan silan
sabap sang kabagsug ng oo
nilan kay wa silan apang-
intoo sang pyaglaongan ng
mga otaw na yakakita kanan
pagkatapos nan mabowi
oman.
15 Ansinyan yagalaong si
Isa kanilan, “Kadto da kamo
sang kariko ng mga banwa
adi sa babawan ng donya
aw pagpayapat kamo ng
Madyaw na Gogodanun sang
kariko ng mga otaw.
16 Sino-sino yang amang-
intoo aw magapasogbo,
amalowas. Awgaid sino-
sino yang di amangintoo,
hokomon na asiksaun.
17 Aw yani yang mga tanda
na ma-inang ng mga ya-
gapangintoo kanak. Sabap
sang kabarakat ng kanak
ngaan makapalogwa silan
ng mga saytan sikun sang
mga otaw aw makapaglaong

* **16:7** 16:7 Tanawa sa Kitab Injil, Markos 14:28.

silan sang mga pyaglaongan
na wa nilan akatigami.
18 Kong makatakmag silan
ng od atawa maka-inum
silan ng makamatay, di silan
ama-ono. Aw kong dapunun
nilan yang arima nilan sang
mga masakitun, amadyaw
silan.”

Pyataas si Isa adto sa Sorga

(Luk. 24:50-53; Gaw. 1:9-11)

19 Pagkatapos ni Tagallang
Isa maglaong sinyan adto
sang mga inindowan nan,
pyataas yan adto sa sorga aw
pag-ingkod apit sang karinto
ng Tohan.
20 Ansinyan kyomadto da
yang mga inindowan nan
sang yagakatuna-tuna na
mga banwa aw yagapayapat
silan ng Madyaw na Gogo-
danun. Tyabangan silan
ng Tagallang sang ininang
nilan aw yatagan nan silan
ng kabarakat pag-inang ng
mga katingaan silbi tanda na
bunna yang pyagapayapat
nilan.

Wassalam

Yang Madyaw na Gogodanun makapantag kang Isa Almasi na Syorat ni Lukas

Pagpatigam

Yang yagasorat nini na gogodanun si Lukas na yan oman yang yagasorat ng **Yang mga Gawbuk ng mga Sahabat**. Si Lukas dili ng Yahodi aw sambok yan na doktor. Kaupudanan yan ni Paulus sang mga panaw nan untak mag-osiyat makapantag kang Isa Almasi.

Ansini na gogodanun mapayag na si Isa Almasi dakowa yang looy sang mga miskinan kipat oman sang tuna-tuna na mga otaw na mag-onawa ng kaobayan, mga isu, mga otaw na kyasaytanan, mga masakitun kipat yang mga sondao. Aon oman pyaga-indo ni Isa Almasi na syorat ni Lukas na di mabatya sang syorat ng kadaigan. Yang yatagan nan ng dakowa na kapantagan yang pag-indo makapantag sang pagdowaa, yang gawbuk ng Nyawa ng Tohan kipat yang tabang ng kaobayan sang gawbuk ni Isa Almasi.

Panagnaan

1 Assalamo alaykom kammo, Dato Tiyopilo. Madaig da yang yaman-ingkamot magsorat maka-pantag sang mga ininang ni Isa Almasi na yatoman adi sang kanatun banwa.

2 Yang syorat nilan ya-sobay sang gyogod kanatun nidtong mga otaw na yakakita sang kariko ng ya-inang sikun pa sang pagso-god aw yagapayapat oman ng makapantag sinyan.

3 Na adon, Dato Tiyopilo, sabap ng pyagasosi ko ng madyaw yang kariko nini na mga butang sikun pa sang pagsogod, yagadumdum ako na madyaw oman kong iso-rat ko kammo yaning kariko sang matapid na pama-agi.

4 Ininang ko yani untak makasigoro kaw na bunna yang kariko ng pyaga-indo kammo.

Pyatigam yang Pagkaotaw ni Yahiya na Magsosogboway

5 Sidto na wakto na si Hirod yang soltan sa Yahodiya aon sambok na imam na pyagangaanan kang Sakariyas. Yakabilang yan sang panon ng mga imam na mga topo ni Abiyas. Yang ngaan ng asawa nan si Hashiba na topo oman ni Imam Haron.

6 Si Sakariyas aw si Hashiba, matorid silan sang pagtanaw ng Tohan aw yagapangagad silan sang kariko ng mga sogowan.

7 Awgaid way anak nilan kay di maka-anak si Hashiba aw silan dowa mataas da yang idad nilan.

8 Ansinyan dyomatung
yang wakto na si Sakariyas
upud sang kadaigan pa na
mga imam ng kanan panon
yang maga-inang ng gawbuk
nilan adto sang Baay ng
Tohan.
9 Yanagripa silan sobay
sang kabatasanan nilan na
mga imam daw sino yang
magasonog ng toob adto sa
suud ng Baay ng Tohan. Aw
si Sakariyas yang yamapili.
Agaw syomuud yan adto
sang Sotti na Kowarto.
10 Sarta yagasonog yan ng
toob adto sa suud, madaig
yang mga otaw adto sa
logwa na yanagdowaa.

11 Sakadyap sinyan aon
sambok na malaikat na
syogo ng Tohan na yaga-
pakita kang Sakariyas. Iyan
yan paga-indug apit sang
karinto ng pagsosonogan ng
toob.
12 Pagkita ni Sakariyas
sang malaikat, yakuga yan
aw yasaot yan ng alluk.
13 Awgaid yagalaong yang
malaikat kanan, “Ayaw da
pagkalluk, kay Sakariyas,
kay tyarima ng Tohan yang
pyangayo mo kanan. Yang
kammo asawa na si Hashiba
amanganak ng usug aw pa-
gangaanan mo yan kang
Yahiya.
14 Amasowat kaw sabap
kanan aw madaig oman
yang mga otaw na amasowat
kong amaotaw da yan.
15 Kay ma-inang yan ng
bantoganun sa atobangan
ng Tohan. Di yan dait
minum ng maskin ono na
makalasing kay sikun pa
sang paglakad ng ina nan
pyagabuutan da yan ng
Nyawa ng Tohan.
16 Madaig yang mga topo
ni Israil* na apabarikun nan
adto sang Tohan na Tagal-
lang nilan.
17 Ama-ona yan sang
pagdatung ng Dato na Labi
na Mabarakat na iyan kanan
yang kinaiya aw kabarakat
na mag-onawa ng kinaiya
aw kabarakat ni Nabi
Iliyas. Sabap sang pag-indo
nan apabarikun nan yang
madyaw na relasyon ng mga
ama adto sang mga anak
nilan. Aw yang mga otaw
na masopakun apabarikun
nan sang dumduman ng
mga otaw na matorid.
Aw ansinyan andamun
nan yang mga otaw sang
pagdatung ng Dato na Labi
na Mabarakat.”

18 Ansinyan yaga-osip si
Sakariyas sang malaikat,
laong nan, “Monono ko
akatigaman na amatoman
yani na pyaglaongan mo?
Kay ako matikadung da aw
boyag da oman yang asawa
ko.”

19 Tyomobag yang
malaikat, laong nan, “Ako si
Jibrail, aw iyan ako maga-
indug sa atobangan ng
Tohan. Syogo nan ako untak
magpatigam kammo sini na
madyaw na gogodanun.

* **1:16** 1:16 *Israil* yang tuna na ngaan ni Yakob. Yan yang ompo ng mga bangsa Israil na tyawag oman ng mga Yahodi.

20 Awgaid adon, kay
wa kaw apangintoo sang
pyaglaongan ko, amasiling
kaw ng amang aw di da
kaw makapaglaong taman
sidtong wakto na amatoman
da yani na pyaglaongan ko
kammo. Aw amatoman
yaning kariko pagdatung ng
wakto na pyagakahanda ng
Tohan.”
21 Na, yang mga otaw adto
sa logwa yabay magtagad
kang Sakariyas. Yangkatin-
gaa silan nanga yadogay yan
adto sa suud ng Baay ng
Tohan.
22 Ansinyan paglogwa
da ni Sakariyas, di da
yan makapaglaong aw
yagasingyas da gaid yan
adto sang mga otaw. Agaw
kyatigaman da nilan na aon
pyakita kanan ng Tohan adto
sa suud. Aw sikun sinyan
amang da si Sakariyas.
23 Ansinyan pagkatapos ng
gawbuk ni Sakariyas adto
sang Baay ng Tohan yamori
da yan.
24 Wa akadogay sinyan
yagkabdus da yang asawa
nan na si Hashiba. Aw
sa suud ng limambowan
wa yan apanaw sikun sang
baay.
25 Laong nan, “Madyaw
yang ininang kanak ng To-
han kay tyabangan nan ako
aw kyamang da nan yang
yagapakamomowa† kanak.”

Pyatigam yang Pagkaotaw ni Isa

26 Ansinyan sang ika-
unum na bowan ng pagk-
abdus ni Hashiba syogo ng
Tohan yang kanan malaikat
na si Jibrail adto sang
longsod ng Nasarit na sakop
ng Jalil.
27 Syogo yan adto sang
sambok na daaga na pyagan-
gaanan kang Mariyam. Yani
si Mariyam tawas ni Yosop
na topo ni Soltan Daud.
28 Ansinyan dyomood
yang malaikat kang
Mariyam aw laong nan,
“Assalamo alaykom, kay
Mariyam. Kyaoyan kaw ng
Tohan aw iyan yan sang
masaid kammo.”
29 Na, pagdungug ni
Mariyam sinyan na
pyaglaongan ng malaikat,
bali na karido nan aw yabay
nan dumdumun daw ono
yang mana ng pyaglaongan
nan.
30 Ansinyan yagalaong
yang malaikat kanan, “Ayaw
da pagkalluk, kay Mariyam,
kay kyaoyan kaw ng Tohan.
31 Sang di amadogay am-
abdus kaw aw amanganak
kaw ng usug aw pagan-
gaanan mo yan kang Isa.
32 Ma-inang yan ng banto-
ganun aw pagatawagun yan
na Anak ng Labi na Mak-
agwas. Atagan yan ng To-
han ng kapatot pagdato sang
mga otaw na mag-onawa ng
kapatot ni Soltan Daud na
ompo nan.
33 Ansinyan magadato yan
sang mga topo ni Yakob
taman sa taman kay way

† **1:25** 1:25 Yang *yagapakamomowa* sang mga bobay sidto na panahon na di silan maka-anak.

kataposan ng pagkasoltan
nan.”
34 Ansinyan yagalaong
si Mariyam sang malaikat,
“Monono yang pagpanganak
ko na daaga pa sa ako?”
35 Tyomobag yang
malaikat aw laong nan, “Ma-
datung kammo yang Nyawa
ng Tohan aw magapabilin
kammo yang kabarakat ng
Labi na Makagwas. Sabap
sinyan sotti yang isu na
amaotaw aw pagatawagun
yan na Anak ng Tohan.‡
36 Dumduma oman yang
lomon mo na si Hashiba. Ya-
gakabdus yan aw aka-aonan
yan ng anak na usug maskin
boyag da. Yan na bobay
na di kono maka-anak, ika-
unum na bowan da adon ng
pagkabdus nan
37 kay way butang na di
amabaoy ng Tohan.”
38 Tyomobag si Mariyam,
laong nan, “Idi kay ako na
allang ng Tohan. Atarimaun
ko yang pyagakahanda nan
kanak aw amatoman pa
gao yang pyaglaongan mo
kanak.” Pagkatapos sinyan
biniya kanan yang malaikat.

Yagabisita si Mariyam kang Hashiba

39 Wa akadogay sinyan
yaga-andam da si Mariyam
aw yomapas-apas yan
komadto sang sambok na
banwa sa kabutayan ng
Yahodiya.
40 Pagdatung nan sidto na
banwa, yamanaos yan sang
baay ni Sakariyas aw ya-
gasalam yan kang Hashiba.
41 Na, pagdungug ni
Hashiba sang pagsalam
ni Mariyam, tyomokaw
magginuk yang isu sang
dubdub nan. Pyagabuutan
si Hashiba ng Nyawa ng
Tohan
42 aw yagapiyagit yan
aw laong nan, “Dakowa
yang kadyawan na yatag
kammo ng Tohan na labaw
pa sang kariko ng kaobayan!
Aw dakowa oman yang
kadyawan na yatag nan adto
sang anak mo.
43 Na, sino kadi ako na
bisitaun ako ng ina ng kanak
Dato?
44 Kay pagdungug pa ko
gaid sang pagsalam mo, ty-
omokaw magginuk yang isu
sang dubdub ko na maynang
yamasowat yan.
45 Bali na kadyaw ng gi-
nawa mo kay yasarig kaw na
amatoman yang pyaglaon-
gan kammo ng Tohan!”

Yang Pagpoji ni Mariyam sang Tohan

46 Ansinyan yagalaong si
Mariyam,
“Pyoji ko yang Tohan sang
kanak pangatayan,
47 aw bali na kasowat ko
sang Tohan na kanak
Manlolowas.
48 Kay kyadumduman nan
ako
na kanan gaid allang.

‡ **1:35** 1:35 Yang pyaglaongan na *Anak ng Tohan* sambok na ngaan atawa titolo para kang Isa Almasi na way labot sang pagpanganak kanan. Yang karim ipasabot sini na titolo na yang kariko ng kinaiya aw kabarakat ng Tohan iyan kang Isa Almasi.

Aw sikun adon magalaong yang kariko ng mga otaw na bali na kadyaw ng ginawa ko
49 sabap sang mga katingaan na ininang kanak ng Tohan na Labi na Mabarakat.
Sotti yang ngaan nan!
50 Yamallat yan sang mga otaw na aon alluk kanan
maskin pa sang mga katopo-topowan nilan.
51 Pyakita nan yang kanan kabarakat sabap sang mga inang nan
aw pyagakanat-kanat nan yang mga otaw na yagapataas ng ginawa nilan.
52 Kyamangan nan ng kapatot yang mga soltan
aw pyataas nan yang mga otaw na mababa yang kabutang nilan.
53 Yatagan nan ng mangkadyaw na mga butang yang mga yamagutum
aw pyapanaw nan ng way daa yang mga sapian.
54 Tyabangan nan yang bangsa Israil na kanan allang
aw tyoman nan yang kanan pasad sang kanatun kaompowan.
55 Kay yagapasad yan kang Nabi Ibrahim aw yang mga topo nan
na amallat yan kanatun taman sa taman.”
56 Na, ansinyan yagapabilin pa si Mariyam adto kang Hashiba ng mga toombowan. Pagkatapos, yamori da yan.

Yang Pagkaotaw ni Yahiya na Magsosogboway

57 Adon dyomatung da yang wakto ng pagpanganak ni Hashiba aw yamanganak yan ng usug.
58 Pagdungug ng mga simbaay kipat yang mga kalomonan ni Hashiba na dakowa yang looy na pyakita kanan ng Tohan, yamangkasowat silan upud kanan.
59 Na, sang ikawaong allaw da ng isu kyomadto kanilan Hashiba yang mga simbaay aw yang mga kalomonan nan kay atoliun da nilan yang isu. Aw pagangaanan gao nilan yan kang Sakariyas mag-onawa ng ama nan.
60 Awgaid yagalaong yang ina ng isu, “Ayaw, kay yang pagangaan kanan si Yahiya.”
61 “Nanga kadi?” laong nilan. “Waa sabay lomon mayo na Yahiya yang ngaan.”
62 Agaw siningyasan da nilan si Sakariyas daw sino yang pagangaan nan sang isu.
63 Ansinyan yagapakamang si Sakariyas ng soratanan aw syorat nan, “Yang ngaan nan si Yahiya.” Aw yangkatingaa da yang kariko nilan.
64 Na, pagkasorat dakoman ni Sakariyas ng ngaan ng isu, yakapaglaong da

oman yan aw yagapoji sang Tohan.
65 Ansinyan yangkalluk yang kariko ng mga simbaay nilan. Aw yang gogodanun makapantag sini na pangitabo yakarimpud sang kariko ng mga banwa sa kabutayan ng Yahodiya.
66 Aw yang kariko ng mga yakadungug sinyan yanaglaong sang ginawa nilan, “Ono pa kowaw yang ma-inang nining isu kong dakowa da?” Kay klaro da na yagadan yan ng kabarakat ng Tohan.

Yang Pagpoji ni Sakariyas sang Tohan

67 Ansinyan pyagabuutan si Sakariyas na ama ng isu ng Nyawa ng Tohan aw yakapaglaong yan ng pyaglaongan ng Tohan. Laong nan,
68 “Pojiun ta yang Tohan na pyagasambayangan ng bangsa Israil
kay yakani yan untak lowasun nan kita na mga sakop nan.
69 Pyadaa nan adi kanatun yang sambok na manlolowas na mabarakat
na topo ni Soltan Daud na kanan allang.
70 Idto yang pyatigam nan kanatun pina-agi sang kanan mga nabi singaong ona pa.
71 Yagapasad yan na alowasun nan kita sikun sang kanatun mga kalaban
aw sikun oman sang yagadumut kanatun.
72 Yagalaong oman yan na amallat yan sang kanatun kaompowan
aw di nan akaringawan yang kanan pasad na inangun nan silan ng mga otaw na sakop nan.
73 Idto yang kanan pasad sang kanatun ompo na si Nabi Ibrahim
74 na alowasun nan kita sikun sang kanatun mga kalaban
untak kita makapangagad kanan ng way alluk
75 aw untak kita ma-inang ng sotti aw matorid sa atobangan nan sang tibok natun na kinabowi.”
76 Ansinyan yagalaong si Sakariyas sang anak nan,
“Ikaw, kay Itin, pagatawagun kaw na nabi ng Tohan na Labi na Makagwas
kay ama-ona kaw sang Dato na Labi na Mabarakat untak andamun mo yang agianan nan.
77 Ikaw yang magapatigam sang mga otaw na sakop nan na amalowas silan
kong amangayo silan ng ampon ng mga dosa nilan.
78 Kay yang kanatun Tohan labi na maoyanun.
Aw sabap sinyan apakaniun nan kanatun yang manlolowas
sikun sa sorga na magonawa ng pagsilat ng suga

79 untak ka-allagan yang
kariko ng mga otaw
na iyan sang kadug-
guman aw yamalluk
matay,
aw untak indowan nan kita
ng daan ng kalinaw.”
80 Ansinyan tyomorin da
yang anak ni Sakariyas aw
yagakabagsug yang dumdu-
man nan. Yaga-uya yan adto
sang mamingaw na banwa
taman sang wakto na yaga-
sogod da yan mag-indo sang
mga otaw na bangsa Israil.

2

Yang Pagkaotaw ni Isa
(Mat. 1:18-25)

1 Sidto na panahon ya-
gasogo si Agosto na soltan
sa Roma na ipabilang yang
kariko ng mga otaw na
sakop sang pyagdatowan
nan.
2 Yani pa yang pukas na
pagbilang sang wakto na si
Kiriniyos yang gobirnador
sang probinsya ng Siriya.
3 Agaw yanagsi-ori da yang
mga otaw adto sang banwa
ng kanilan kaompowan un-
tak magpalista ng ngaan ni-
lan.
4 Adon si Yosop, py-
omanaw yan sikun sa
Nasarit na sakop ng Jalil aw
kyomadto yan sa Baytlaham
sa Yahodiya, yang longsod
na pyagasikunan ni Soltan
Daud kay sambok na topo
yan ni Soltan Daud.
5 Kyomadto yan upud
kang Mariyam na tawas*
nan untak magpalista silan.
Aw sidto na wakto mabdus
da si Mariyam.
6 Na, sarta adto silan sa
Baytlaham dyomatung da
yang wakto na akaotawan si
Mariyam.
7 Ansinyan yamanganak
yan ng panganay nan na
usug aw balota nan ng tela
aw pakowanga nan sang
pyagapakanan ng mga ayup.
Ansan da silan adatung sang
kolongan ng mga ayup kay
waa day logar sang baay na
yadatungan nilan.

Yang mga Magbaban-
tayay ng Karniro aw yang
mga Malaikat

8 Na, sidto na gabi aon
mga otaw na yagabantay
sang mga karniro nilan adto
sang pyanamsaman na ma-
said sinyan na longsod.
9 Sakadyap sinyan aon
yagapakita kanilan na
malaikat na syogo ng Tohan
aw kya-allagan silan ng
kasiga ng Tohan. Agaw, bali
na kalluk nilan.
10 Awgaid yagalaong kani-
lan yang malaikat, “Ayaw
kamo pagkalluk kay yakani
ako untak magpatigam ka-
mayo ng madyaw na gogo-
danun na amakasowat ng
kariko ng mga otaw.
11 Kay adon na gabi, sang
longsod ni Soltan Daud,

* **2:5** 2:5 Magasawa da si Yosop aw si Mariyam, awgaid wa pa silan magasaid kay yang pagkabdus ni Mariyam sabap sang kabarakat ng Nyawa ng Tohan. Tanawa sa Kitab Injil, Matiyo 1:20 aw 24. † **2:11** 2:11 Yang *Almasi* yang pyasad ng Tohan na magalowas sang manosiya aw magadato sang kariko.

yaotaw yang manlolowas
mayo na yan yang Almasi,†
yang Dato na Labi na
Mabarakat.
12 Yani kay yang tanda ka-
mayo na bunna yang pya-
galaong ko kamayo. Kong
komadto kamo aon makita
mayo na isu na byalot ng tela
aw yagakowang sang pyaga-
pakanan ng mga ayup."
13 Sakadyap yamupud da
sinyan na malaikat yang
madaig pa na mga malaikat
sikun sa sorga na yanagpoji
sang Tohan, laong nilan,
14 "Pojiun ta yang Tohan
adto sa sorga
aw adi sang donya ka-
aonan ng kalinaw
yang mga otaw na
akasowatan nan!"
15 Ansinyan pagbarik ng
mga malaikat adto sa sorga,
yanagbaaw-baaw yang mga
magbabantayay ng karniro
aw laong nilan, "Unda, adto
da kita sa Baytlaham aw
atanawon ta yani na py-
atigam kanatun ng Tohan!"
16 Na, yomapas-apas da
silan komadto sa Baytlaham
aw kinita nilan si Mariyam
aw si Yosop kipat yang isu
na yagakowang sang pyaga-
pakanan ng mga ayup.
17 Pagkita nilan sang isu,
gyogod nilan yang pyaglaon-
gan kanilan ng malaikat
makapantag kanan.
18 Aw yang kariko ng
mga yakadungug sinyan
yangkatingaa sidtong gogo-
danun ng mga magbaban-
tayay ng karniro.
19 Awgaid si Mariyam,
byutang nan yang kariko
ng dyungug nan sang
pangatayan nan aw yabay
nan dumdumun.
20 Ansinyan yanagbarik
da yang mga magbaban-
tayay ng karniro adto
sang pyanamsaman. Pyoji
aw byantog nilan yang
Tohan sabap sang kariko
ng dyungug aw kinita nilan
na yagaka-onawa sang
pyaglaongan kanilan ng
malaikat.

Dyaa nilan yang Isu adto sang Baay ng Tohan

21 Pagdatung ng ikawaong
allaw sikun sang pagkaotaw
ng isu, tyoli nilan yan aw
pyagangaanan nilan kang
Isa kay idto yang ngaan na
yatag kanilan ng malaikat
sang wa pa pagalakad kanan
yang ina nan.
22 Ansinyan pagdatung ng
allaw na inangun ni Yosop
aw si Mariyam yang pyaga-
sogo ng Hokoman ni Nabi
Mosa para sang pagpasotti
sang bobay na baya pa ya-
manganak,‡ kyomadto da
silan sa Awrosalam. Dyaa
oman nilan yang isu adto
sang Baay ng Tohan kay i-
atag da nilan adto sang To-
han.

‡ **2:22** 2:22 Sobay sang kabatasanan ng mga Yahodi, 40 na mga allaw pagkatapos manganak makadto yang bobay sa Awrosalam untak magpakorban ng syogo sang Hokoman para sang pagpasotti kanan. Tanawa sa Kitab Tawrat, Pangibada 12:1-4.

23 Ininang nilan yani kay
aon yakasorat sang Hoko-
man ng Tohan na yagalaong,
“Yang kariko ng mga pan-
ganay na usug dait na i-atag
mayo adto sang Tohan.”§
24 Ansinyan pyangagadan
da nilan yang pyagalaong ng
Hokoman ng Tohan na sang
pagpasotti dait ipakorban
yang dowambok na tokmo
atawa yang dowambok na
impis ng malapati.*
25 Na, adto sa Awrosalam
aon sambok na otaw na pya-
gangaanan kang Simiyon.
Matorid yan na otaw aw
bara-ibada aw yabay yan
magtagad sidtong wakto na
madatung da yang maga-
pabagsug ng pangatayan ng
mga otaw na bangsa Israil.
Iyan kanan yang Nyawa ng
Tohan
26 aw pyatigam kanan ng
Nyawa ng Tohan na di yan
amatay taman sang makita
da nan yang Almasi na
pyasad ng Tohan.
27 Na, ansinyan pyakadto
si Simiyon ng Nyawa ng To-
han adto sang Baay ng To-
han. Sinyan na allaw dy-
omatung oman si Yosop aw
si Mariyam na yagadaa kang
Isa kay untak inangun ni-
lan yang pyagasogo ng Hoko-
man.
28 Pagkita ni Simiyon sang
isu, sinipit nan aw yagapoji
yan sang Tohan na laong
nan,
29 “Ya Tohan, maskin bog-
toon da mo adon yang
napas ko, madyaw da
kanak
kay yatoman da yang
pasad mo kanak na
allang mo.
30 Kay adon kinita da ko sang
dowa na mata ko yang
manlolowas na syogo
mo.
31 Pyadaa mo yan adi
sining donya untak
makita yan ng kariko
ng manosiya.
32 Yan yang allag na magap-
atigam sang mga otaw
na dili ng Yahodi daw
sino kaw.
Aw yan yang kabantog
ng bangsa Israil na
sakop mo.”
33 Na, yang mga taganak
ni Isa yangkatingaa sang
pyaglaongan ni Simiyon
makapantag sang anak
nilan.
34 Ansinyan pyangay-
owan silan ni Simiyon ng
kadyawan adto sang Tohan
aw yagalaong yan adto kang
Mariyam na ina ng isu, laong
nan, “Yani na isu, pyagaka-
handa yan ng Tohan na ma-
inang ng pyagasabapan ng
paglowas aw pagsapad ng
madaig na mga otaw na
bangsa Israil. Kay yan yang
tanda na yatag ng Tohan
kanatun, awgaid madaig
yang masopak kanan.
35 Sabap kanan amapayag
daw ono yang adto sa suud
ng pangatayan nilan. Ikaw
oman, akasakitan yang pan-
gatayan mo na maynang dy-

§ **2:23** 2:23 Tanawa sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 13:2 * **2:24** 2:24 Tanawa sa Kitab Tawrat, Pangibada 12:6-8.

onggab kaw ng matalas na
lodyo.”
36 Na, adto sang Baay ng
Tohan aon oman sambok na
nabi na boyag da na pya-
gangaanan kang Ana. Anak
yan ni Panuel na tribo ni
Asir. Pitongka toig gaid nan
mapagtibu sang bana nan
aw yamabiyoda da yan.
37 Aw adon 84 ka toig yang
idad nan. Wa gaid yan
apanaw sang Baay ng To-
han kay allaw-gabi adto yan
maga-ibada sang Tohan na
yagadowaa aw yagapowasa.
38 Na, sidto na wakto sarta
yagalaong pa si Simiyon, dy-
omood yan kanilan. Ya-
manginsokor yan sang To-
han aw yagalaong yan ng
makapantag sang isu adto
sang mga otaw na yagata-
gad sang wakto na alowasun
da ng Tohan yang mga taga
Awrosalam.

Yang Pag-ori nilan adto sa Nasarit

39 Ansinyan nang yatapos
da inangun ni Yosop aw
si Mariyam yang kariko ng
pyagasogo ng Hokoman ng
Tohan, yamori da silan adto
sang kanilan pyaga-uyaan
sang longsod ng Nasarit na
sakop ng Jalil.
40 Ansinyan tyomorin da
yang isu aw yagakadogang
yang kusug nan. Ya-
gakadakowa oman yang
kanan katigam aw yabay
yan tabangan ng Tohan.

Si Isa adto sang Baay ng Tohan

41 Na, kada toig yakadto
yang mga taganak ni Isa
sa Awrosalam para sang
Pakaradyaan ng Paglabay.†
42 Ansinyan nang yaga-
idad si Isa ng sampoo aw
dowangka toig, pyaga-agad
yan ng mga taganak nan
sang pagkadto nilan sang
pakaradyaan sobay sang
kya-anadan nilan.
43 Pagkatapos ng pakaradyaan
yamori da silan, awgaid
yagapabilin si Isa adto sa
Awrosalam na wa akatigam
yang mga taganak nan.
44 Kay yang pagdumdum
nilan na yamagad si Isa sang
kadaigan pa na mga otaw na
yamori upud kanilan. Agaw,
sangka allaw da yang panaw
nilan bago pa nilan anapa si
Isa adto sang mga kalomo-
nan aw mga inagad nilan.
45 Nang wa nilan aki-
taa, byomarik silan adto sa
Awrosalam kay untak man-
ganap kanan.
46 Ikatoo na allaw sinyan
kinita nilan si Isa adto sang
Baay ng Tohan na yaga-
ingkod upud sang mga magi-
indoway ng Hokoman. Ya-
maningug yan aw yaga-osip
kanilan.
47 Aw yang kariko ng
mga yakadungug kanan
yangkatingaa sang kanan
katigam aw sang mga tobag
nan.

† **2:41** 2:41 Sang Pakaradyaan ng Paglabay kyadumduman ng mga Yahodi yang paglowas ng Tohan sang mga kaompowan nilan adto sa bangsa ng Misir sang wakto na yalabayan ng malaikat yang mga baay nilan. Tanawa sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 12:1-3, 12-17.

48 Adon, pagkita kanan ng
mga taganak nan, yatingaa
oman silan aw laong ng ina
nan, “Nanga da kaw, kay
Itin! Dakowa yang karido
nami si ama mo sang pag-
anap kammo daw wain da
kaw!”
49 Ansinyan tyomobag
si Isa kanilan, laong nan,
“Nanga yanap mayo ako?
Wa kadi kamo akatigam na
dait na idi ako sang baay ng
Ama ko?”
50 Awgaid wa silan
pakasabot sidtong pyaglaon-
gan nan kanilan.
51 Ansinyan yamagad da si
Isa sang mga taganak nan
aw yamori silan adto sa
Nasarit. Aw yabay da yan
magpangagad sang kariko
ng pyaglaongan ng mga
taganak nan. Awgaid yang
ininang ni Mariyam, tyago
nan yang kariko sini na
yamangka-inang sa suud ng
pangatayan nan.
52 Ansinyan yabay to-
morin si Isa aw yagakado-
gang pa yang katigam nan.
Kyaoyan yan ng Tohan kipat
yang kariko ng mga otaw.

3

Yang Pag-osiyat ni Yahiya na Magsosogboway

(Mat. 3:1-12; Mark. 1:1-8; Yah. 1:19-28)

1 Ansinyan sang ika-15
na ka toig ng pagkasoltan
ni Tibiriyo na yan yang
soltan sang bangsa Roma,
si Pontiyos Pilato yang go-
birnador sang probinsya ng
Yahodiya aw si Hirod yang
pangoo sang probinsya ng
Jalil. Yang lomon ni Hirod
na si Pilip yang pangoo sang
mga probinsya ng Itoriya aw
Tarakonitis, aw si Lisaniyas
yang pangoo sa Abilin.
2 Yang mga Dakowa
na Imam si Anas aw si
Kayapas. Na, sidto na wakto
pyasampay ng Tohan yang
kanan pyaglaongan adto
kang Yahiya na anak ni
Sakariyas nang idto yan
paga-uya sang kamingawan.
3 Agaw pyomanaw da si
Yahiya aw kadtoni nan yang
kariko ng mga banwa na
masaid sang tobig ng Yordan
aw yaga-osiyat yan sang mga
otaw. Laong nan, “Pagtaw-
bat kamo ng mga dosa mayo
aw pagpasogbo kamo silbi
tanda ng pagtawbat mayo
untak amponon ng Tohan
yang mga dosa mayo.”
4 Yani na ininang ni Yahiya
yang pagtoman ng syorat ni
Nabi Isayas sang Kitab na
laong nan,

“Aon sangka otaw na
manawag-tawag adto
sa kamingawan aw
laong nan,

‘Andama mayo yang daan
para sang Dato na
Labi na Mabarakat
aw patorida mayo yang
agianan nan.

5 Yang kariko ng mga aog
abonowan,
yang kabutayan pan-
tayun.

Yang mga daan na liko-liko
toridun

aw yang mga daan na
batoon dadayawon.*

6 Aw ansinyan makita ng
kariko ng manosiya
daw ono yang inan-
gun ng Tohan sang pa-
glowas kanilan.' "†

7 Na, madaig yang mga
otaw na kyomadto kang
Yahiya untak magpasogbo.
Yagalaong si Yahiya kanilan,
"Kamo na mga limbongon!
Sino kadi yang yagalaong ka-
mayo na kong magapasogbo
kamo, makalikay kamo ng
siksa ng Tohan na mallug da
domatung?

8 Na, kong di mayo karim
na asiksaun kamo, paki-
taan da gaid mayo pina-agi
sang madyaw na batasan
na bunna na tyarikodan da
mayo yang mga dosa mayo.
Aw ayaw kamo pagdumdum
na di kamo asiksaun kay
mga topo kamo ni Nabi
Ibrahim. Kay ipaglaong ko
kamayo na maskin yani na
mga bato amabaoy ng To-
han na mga topo ni Nabi
Ibrahim.

9 Timani mayo na main
kamo ng kaoy na mallug da
pilaun. Kay yang kariko ng
kaoy na way madyaw na
bonga apilaun aw damian
adto sa atoon."

10 Ansinyan yaga-osip
kanan yang mga otaw, laong
nilan, "Na, kong maynan,
ono da yang inangun nami?"

11 Tyomobag si Yahiya
aw laong nan, "Sino-sino
yang aon dowambok na
dagom, dait na i-atag nan
yang sambok adto sang way
dagom. Aw kong aon pagkan
mayo, atagi mayo yang way
pagkan."

12 Aon oman mga ko-
brador ng bowis na ky-
omadto kang Yahiya untak
magpasogbo. Yaga-osip silan
kanan, "Na kami, kay Goro,
ono yang dait nami inan-
gun?"

13 Tyomobag si Yahiya aw
laong nan kanilan, "Ayaw
kamo pagpangobra ng sobra
sang pyagasogo kamayo ng
gobirno."

14 Na, aon oman mga
sondao na yaga-osip kanan,
laong nilan, "Na, monono da
kami, ono yang dait nami
inangun?"

Tyomobag si Yahiya kani-
lan, "Ayaw kamo pagpamu-
gus sang mga otaw atawa
pagbutang-butang kanilan
untak kamo atagan ng sapi.
Aw dait na panginsokoran
mayo yang soweldo mayo."

15 Adon, pagdungug ng
mga otaw sang pag-osiyat ni
Yahiya, yagadumdum silan
na basin si Yahiya yang Al-
masi na pyasad ng Tohan
na pyagatagadan ng bangsa
Israil.

16 Awgaid yagalaong si
Yahiya kanilan, "Tobig yang

* **3:5** 3:5 Yang karim ipasabot ninyan na *pagdadayaw ng daan* na dait andamun ng mga otaw yang ginawa nilan para sang pagdatung ng Almasi. † **3:6** 3:4-6 Yani yang yakasorat sa Kitab, Nabi Isayas 40:3-5.

pyagasogbo ko kamayo, aw-
gaid aon masonod kanak do-
matung na labaw pa kanak.
Maskin yang pag-obad ng
liston ng sandalyas nan di
dait kanak. Yang pagasogbo
nan kamayo yang Nyawa ng
Tohan aw yang atoon.
17 Yan da yang mag-
ahokom sang manosiya
aw lainun nan yang
mangkadyaw sikun sang
mangkaat. Kay main yan ng
otaw na magtaap ng omay.
Pagkatapos magtaap, tagoon
nan yang omay adto sang
kamarig. Awgaid yang tipig
asonogon nan sang atoon na
di amatay.”
18 Na, madaig pa yang
pyaga-indo ni Yahiya sang
mga otaw sang pag-osiyat
nan kanilan ng Madyaw na
Gogodanun aw pyagalaong
nan silan na parinun nilan
yang batasan nilan.
19 Aw maskin pa si Hirod
na pangoo sa Jalil syagda
ni Yahiya kay pyangasawa
nan si Hirodiya na asawa ng
lomon nan na si Pilip aw
madaig pa yang ininang nan
na maat.
20 Aw sang orian dyogan-
gan pa ni Hirod yang kaatan
nan kay pyapiriso nan si
Yahiya.

Yang Pagsogbo kang Isa
(Mat. 3:13-17; Mark. 1:9-11)

21 Na, sang wakto na wa pa
apirisowa si Yahiya, madaig
yang mga otaw na yagapa-
sogbo kanan. Maskin oman
si Isa yagapasogbo kanan.
Pagkatapos kasogbowan si
Isa, yagadowaa yan. Aw
sidto na wakto yagaboka
yang langit
22 aw yang Nyawa ng To-
han yakunsad adto kanan sa
porma ng malapati. Aon
oman sowara sikun sang
langit na yagalaong, “Ikaw
yang pyasaya ko na Anak.
Dakowa yang kasowat ko
kammo.”

Yang mga Kaompowan ni Isa
(Mat. 1:1-17)

23 Adon si Isa, yagaso-
god yan mag-indo sang mga
otaw sang yaga-idad yan ng
mga 30 ka toig. Sang dumdu-
man ng mga otaw anak yan
ni Yosop.
Si Isa maki-ompo ni Hili.‡
24 Si Hili anak ni Matat.
Si Matat anak ni Libi.
Si Libi anak ni Malki.
Si Malki anak ni Yanai.
Si Yanai anak ni Yosop.
25 Si Yosop anak ni
Matatiyas.
Si Matatiyas anak ni
Amos.
Si Amos anak ni Nahom.
Si Nahom anak ni Isli.
Si Isli anak ni Nagay.
26 Si Nagay anak ni Maat.
Si Maat anak ni
Matatiyas.
Si Matatiyas anak ni
Simain.
Si Simain anak ni Yosik.
Si Yosik anak ni Yoda.

‡ **3:23** 3:23 Si Hili aw yang kadaigan pa na mga otaw na yakalista ansini yang mga kaompowan ni Isa sikun sang ina nan na si Mariyam. Yang mga kaompowan ni Yosop yakalista sa Kitab Injil, Matiyo 1:1-17.

27 Si Yoda anak ni Yowanan.
Si Yowanan anak ni Risa.
Si Risa anak ni Sirobabil.
Si Sirobabil anak ni Salatiyal.
Si Salatiyal anak ni Niri.
28 Si Niri anak ni Malki.
Si Malki anak ni Addi.
Si Addi anak ni Kosam.
Si Kosam anak ni Ilmadam.
Si Ilmadam anak ni Ir.
29 Si Ir anak ni Yossa.
Si Yossa anak ni Ilisir.
Si Ilisir anak ni Yorim.
Si Yorim anak ni Matat.
Si Matat anak ni Libi.
30 Si Libi anak ni Simiyon.
Si Simiyon anak ni Yodah.
Si Yodah anak ni Yosop.
Si Yosop anak ni Yonam.
Si Yonam anak ni Iliyakim.
31 Si Iliyakim anak ni Miliya.
Si Miliya anak ni Mainan.
Si Mainan anak ni Matata.
Si Matata anak ni Natan.
Si Natan anak ni Daud.
32 Si Daud anak ni Isai.
Si Isai anak ni Obid.
Si Obid anak ni Booz.
Si Booz anak ni Salmon.
Si Salmon anak ni Nason.
33 Si Nason anak ni Aminadab.
Si Aminadab anak ni Admin.
Si Admin anak ni Arni.
Si Arni anak ni Isrom.
Si Isrom anak ni Paris.
Si Paris anak ni Yodah.
34 Si Yodah anak ni Yakob.
Si Yakob anak ni Isahak.
Si Isahak anak ni Ibrahim.
Si Ibrahim anak ni Tirah.
Si Tirah anak ni Nahor.
35 Si Nahor anak ni Sirog.
Si Sirog anak ni Ragaw.
Si Ragaw anak ni Pilig.
Si Pilig anak ni Ibir.
Si Ibir anak ni Silah.
36 Si Silah anak ni Kainan.
Si Kainan anak ni Arpaksad.
Si Arpaksad anak ni Sim.
Si Sim anak ni Noh.
Si Noh anak ni Lamik.
37 Si Lamik anak ni Mitosala.
Si Mitosala anak ni Idris.
Si Idris anak ni Yarid.
Si Yarid anak ni Mahalalil.
Si Mahalalil anak ni Kinan.
38 Si Kinan anak ni Inos.
Si Inos anak ni Sit.
Si Sit anak ni Adam.
Si Adam anak ng Tohan.§

4

Yang Pagsasat ni Iblis kang Isa
(Mat. 4:1-11; Mark. 1:12-13)

1 Pagkatapos kasogbowan si Isa, pyagabuutan yan ng Nyawa ng Tohan. Ansinyan pyomanaw yan sikun sang tobig ng Yordan aw dyaa yan ng Nyawa ng Tohan adto sa kamingawan.

§ **3:38** 3:38 Si Nabi Adam tyawag ng *anak ng Tohan* kay byaoy yan ng Tohan sikun sang abog. Agaw way taganak nan adi sang donya. Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 1:26 aw 2:7.

2 Ansidto syasat yan ni Iblis sa suud ng 40 na mga allaw. Way kyan nan sidto na wakto aw pagkatapos ng 40 na mga allaw yamagutum da yan.

3 Ansinyan yagalaong si Iblis kang Isa, “Aw bunna na ikaw yang Anak ng Tohan, sogowa yani na bato na mainang ng pan.”

4 Awgaid tyomobag si Isa aw laong nan, “Yakasorat sang Kitab, ‘Yang manosiya di amabowi sabap sang pagkan da gaid.’ ”*

5 Pagkatapos sinyan dyaa yan ni Iblis adto sang makagwas na logar aw sang pagpamiluk gaid ng mata pyakita nan kanan yang kariko ng mga pyagdatowan adi sa babawan ng donya.

6 Ansinyan yagalaong si Iblis kang Isa, “I-atag ko kammo yang kapatot makapantag sang kariko nini na mga pyagdatowan aw yang kakawasaan, kay yatag da kanak yani aw mapakay na i-atag ko sang maskin sino na akallinian ko.

7 Agaw, yang kariko nini amakun mo kong somojod kaw kanak.”

8 Tyomobag si Isa aw laong nan, “Yakasorat sang Kitab, ‘Yang Tohan na kammo Tagallang, yan gaid yang asambayangan aw apangagadan mo.’ ”†

9 Pagkatapos sinyan dyaa yan ni Iblis adto sa Awrosalam aw pa-induga nan sang labi na makagwas na bain sang Baay ng Tohan. Ansinyan yagalaong si Iblis kang Isa, “Aw bunna na ikaw yang Anak ng Tohan, layog adto sa daum!

10 Kay yakasorat sang Kitab na

“ ‘Asogoon ng Tohan yang kanan mga malaikat sang pag-atiman kammo.

11 Asakgawon kaw nilan untak yang siki mo di komuug sang bato.’ ”‡

12 Awgaid tyomobag si Isa, “Yakasorat oman sang Kitab na, ‘Ayaw pagtigia yang Tohan na kammo Tagallang.’ ”§

13 Pagkatapos sini na mga pagsasat kang Isa, yamanaw da si Iblis kay atagadan nan yang tuna pa na wakto.

Yagasogod si Isa Magosiyat sang Probinsya ng Jalil (Mat. 4:12-17)

14 Ansinyan byomarik si Isa sang probinsya ng Jalil sarta iyan kanan yang kabarakat ng Nyawa ng Tohan. Aw yang gogodanun makapantag kanan yakarimpud sang makilibot na mga banwa.

15 Yaga-indo yan adto sang mga pagsasambayangan ng

* **4:4** 4:4 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangagama 8:3. † **4:8** 4:8 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangagama 6:13. ‡ **4:11** 4:10-11 Yani na mga ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 91:11-12. § **4:12** 4:12 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangagama 6:16.

mga Yahodi aw byantog yan
ng kariko ng mga otaw.

Wa Atarimaa si Isa sang Longsod ng Nasarit
(Mat. 13:53-58; Mark. 6:1-9)

16 Ansinyan kyomadto si
Isa sa Nasarit, yang longsod
na tyorinan nan. Pagdatung
ng allaw ng Sabado na
Allaw ng Pagpatana ng
mga Yahodi, kyomadto yan
sang pagsasambayangan
sobay sang kya-anadan nan.
Ansinyan yamindug yan kay
magabatya ng Kitab.
17 Aw yatag kanan yang
Kitab na lyuun na syorat ni
Nabi Isayas. Pagboka nan
sinyan, kinita nan yang mga
ayatan na yagalaong,
18 "Idi kanak yang Nyawa ng
Tohan
kay pinili nan ako
untak magpayapat ng
Madyaw na Gogoda-
nun adto sang mga
miskinan.
Syogo nan ako untak mag-
patigam sang mga
yapiriso na palog-
waun da silan
aw yang mga bota na
makakita da silan.
Syogo nan ako untak taban-
gan ko yang mga otaw
na pyagadaog-daog,
19 aw untak magpatigam
na dyomatung da
yang wakto na alowa-
sun da ng Tohan yang
mga otaw na sakop
nan."*
20 Ansinyan lyuun da
oman ni Isa yang Kitab aw
orian nan sang tigtabang
sang pagsasambayangan
aw pag-ingkod. Na, yang
kariko ng mga otaw ansan
yagatanaw kang Isa.
21 Ansinyan yagalaong yan
kanilan, "Yani na yakasorat
sang Kitab yatoman da adon
sarta pyagadungug mayo
yani na byatya ko."
22 Ansinyan byantog yan
ng kariko nilan aw yatin-
gaa silan sang madyaw na
pyaglaongan nan. Aw laong
oman nilan, "Di ba yani
yang anak ni Yosop?"
23 Ansinyan yagalaong si
Isa kanilan, "Yamatigam
ako na pagalaongon mayo
ako sidtong pasombingay
na yagalaong, 'Kay man-
anambalay, pakadyawa ona
yang ginawa mo.' Aw
magalaong oman kamo na
inangun ko adi sang sarili
na longsod ko yang dyungug
mayo na ininang ko adto sa
Kapirnaom.
24 "Awgaid bunna yang
ipaglaong ko kamayo na
yang nabi di addatan sang
kanan banwa.
25 Na, paningug kamo.
Sidtong panahon ni Nabi
Iliyas, way owan sa suud ng
toongka toig aw tunga aw
dakowa yang gutum sang ti-
bok banwa ng Israil. Bunna
na madaig yang mga biyoda
sang Israil sidtong panahon,
26 awgaid wa asogowa ng
Tohan si Nabi Iliyas sang

* **4:19** 4:18-19 Yani na mga ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 61:1-2.

maskin isa kanilan, kondi
syogo yan adto sang sambok
na biyoda na dili ng Ya-
hodi na idto paga-uya sang
Saripta na sakop ng Sidon.
27 Aw bunna oman na
madaig yang sanglaun sang
banwa ng Israil sidtong
panahon ni Nabi Ilisiyo.
Awgaid way maskin isa
kanilan na pyakadyaw
yatabiya si Naaman na taga
Siriya."
28 Na, pagdungug sinyan
yadaman da yang kariko ng
mga Yahodi sang pagsasam-
bayangan.
29 Ansinyan yamindug
silan aw goyoda nilan si Isa
adto sa logwa ng longsod na
iyan sa babaw ng butay kay
untak oogon gao nilan si Isa
sang kuba.
30 Awgaid yamagi si Isa
sang tunga nilan aw py-
omanaw.

*Yang Otaw na Kyasay-
tanan*
(Mark. 1:21-28)

31 Ansinyan kyomadto si
Isa sa Kapirnaom na sam-
bok na longsod na sakop ng
Jalil. Pagdatung ng Allaw ng
Pagpatana, yaga-osiyat yan
sang mga otaw adto sang
pagsasambayangan nilan.
32 Yangkatingaa silan sang
pag-indo nan kay yaga-indo
yan na aon kapatot.
33 Sidto na pagsasam-
bayangan aon sangka otaw
na kyasaytanan. Pagkita
nan kang Isa, yagapiyagit
yan aw laong nan,
34 "Oy! Ono yang labot
mo kanami, kay Isa na
taga Nasarit? Yakani kaw
sang pagsapad kanami? Ya-
matigam ako daw sino kaw,
ikaw yang sotti na syogo ng
Tohan!"
35 Awgaid syagda ni Isa
yang saytan, laong nan,
"Katingun aw logwa da
sinyan na otaw!" Na,
sa atobangan ng kariko
nilan tyowad ng saytan
idtong otaw. Pagkatapos,
lyomogwa da yang saytan
aw wa da nan apasikoti
idtong otaw.
36 Ansinyan yangkatingaa
da yang kariko ng mga
otaw aw yanag-inosipay
silan, laong nilan, "Ono kadi
yani na indowan? Kay aon
kapatot aw kabarakat nan
pagsogo sang mga saytan aw
malogwa da silan!"
37 Na, ansinyan yakarim-
pud yang gogodanun maka-
pantag kang Isa adto sang
makilibot na mga banwa.

*Pyakadyaw ni Isa yang
mga Masakitun*
*(Mat. 8:14-17; Mark.
1:29-34)*

38 Pagkatapos sinyan ly-
omogwa si Isa sikun sidtong
pagsasambayangan aw ky-
omadto yan sang baay ni
Simon. Adon, yang ogan-
gan na bobay ni Simon ya-
masakit aw labi na mapaso
yang lawas nan. Agaw
yangyo nilan si Isa na ata-
bangan nan idtong bobay.
39 Ansinyan dyomood si
Isa sang kowangan nan
aw papanawa nan yang
kapaso sikun sang lawas nan
aw yamadyaw dayon yan.

Na, yagabangon da yan aw
pakana nan silan Isa.
40 Ansinyan pagsallup ng
suga, dyaa ng mga otaw
yang kariko ng mga masak-
itun na maskin ono yang
sakit nilan adto kang Isa. Aw
dyapunan ni Isa yang matag-
isa kanilan ng arima nan aw
pakadyawa nan silan.
41 Madaig oman yang mga
saytan na pyalogwa nan
sikun sang mga otaw, aw
paglogwa nilan yagapiyagit
silan aw laong nilan, "Ikaw
yang Anak ng Tohan!" Aw-
gaid syagda silan ni Isa aw
wa nan silan atogoti na mag-
alaong kay kyatigaman nilan
na si Isa yang Almasi.

Yaga-osiyat si Isa sang mga Pagsasambayangan ng mga Yahodi
(Mark. 1:35-39)

42 Pagka-ilaw sinyan ng
masuum pa pyomanaw
si Isa aw kyomadto yan
sang mamingaw na banwa.
Ansinyan pyagapanganap
yan ng mga otaw. Pagkita
nilan kanan, pyagadumutan
nilan yan.
43 Awgaid yagalaong si
Isa kanilan, "Kinaanglan
na magapayapat oman ako
adto sang kadaigan pa na
mga banwa ng Madyaw
na Gogodanun makapantag
sang pagdato ng Tohan. Kay
yan yang katoyowan nanga
syogo ako adi sining donya."
44 Ansinyan yabay mag-
osiyat si Isa adto sang mga
pagsasambayangan ng mga
Yahodi.

5

Yang Pagpili ni Isa sang ona na mga Inindowan nan
(Mat. 4:18-22; Mark. 1:16-20)

1 Sangallaw sinyan yaga-
indug si Isa adto sang kilid
ng Linaw ng Ginisarit.*
Madaig yang mga otaw na
yanagkatipon adto kanan
aw yanagdinutdutay silan
untak makapaningug silan
sang pyaglaongan ng Tohan.
2 Ansinyan aon kinita
ni Isa na dowambok na
bangka na dyaik sang
baybay. Ibiyaan idto ng mga
mangingisdaay kay yanag-
ogas silan ng kanilan pokot.
3 Adon, syomakay si Isa
sang sambok na bangka na
kanang Simon aw yangyo
nan si Simon na idoso nan
yang bangka ng tagbis adto
sang tobig. Ansinyan yam-
ingkod si Isa aw yaga-indo
yan sang mga otaw.
4 Pagkatapos nan mag-
indo, yagalaong yan kang
Simon, "Pagbugsay kamo
palaod aw itaktak mayo
yang pokot untak aon
amakamang mayo."
5 Yagalaong si Simon, "Kay
Dato, sanggabi pa kami ya-
managat aw way yakamang
nami. Awgaid sabap sang
pyaglaongan mo itaktak ko
yang pokot."
6 Tyaktak sagaw nilan
yang pokot aw madaig yang

* **5:1** 5:1 Yani na Linaw tyawag oman ng Linaw ng Jalil.

isda na yakamang nilan na
apit da gao malasi yang
pokot.
7 Agaw siningyasan nilan
yang mga kaupudanan ni-
lan adto sang sambok oman
na bangka untak tomabang
silan kanilan. Pagdatung
nilan, pyono nilan yang
dowambok na bangka ng
isda na masaid da gao mal-
onod.
8 Na, pagkita sinyan ni
Simon Pitros, lyomood yan
sa atobangan ni Isa aw
yagalaong yan, "Pagpakawat
kanak, kay Dato, kay
manosiya ako na baradosa."
9 Kay yatingaa yan kipat
yang kariko ng mga kaupu-
danan nan sang kadaig ng
isda na yakamang nilan.
10 Yatingaa oman si Yahiya
aw si Yakob, yang mga anak
ni Sibidi, na mga kaupud ni
Simon sang pagpanagat.

Ansinyan yagalaong si
Isa kang Simon, "Ayaw
pagkalluk, kay Simon, kay
sikun adon indowan ta kaw
pagkamang ng mga otaw
untak magpangagad silan
kanak."
11 Ansinyan dyaik nilan
yang mga bangka, biniyaan
nilan yang kariko aw yama-
gad silan kang Isa.

Pyakadyaw ni Isa yang Otaw na Sanglaun
(Mat. 8:1-4; Mark. 1:40-45)

12 Sangallaw sinyan nang
adto si Isa sang sambok na
longsod, aon dyomatung na
otaw na sanglaun. Pagkita
nan kang Isa, syomojod yan
sa atobangan nan aw yaga-
angyo kanan, laong nan,
"Kay Dato, kong karim mo,
makapagkadyaw kaw ng
kanak sakit."
13 Ansinyan dyapunan ni
Isa yang inyan na otaw ng
arima nan aw laong nan,
"Uu, karim ko. Amadyaw da
kaw." Na, sinyan na wakto
yawaa yang sangla aw ya-
madyaw da yang lawas nan.
14 Ansinyan pyagalaong
yan ni Isa, "Ayaw da yani
paglaongan sang maskin
sino, awgaid kadto sang
imam aw pagpatanaw
kanan. Pagpasampay adto
sang Tohan ng pyagasogo
ni Nabi Mosa sang pag-
pangimunna sang mga otaw
na yamadyaw da kaw."†
15 Awgaid maskin maynan,
yakarimpud da yang gogo-
danun makapantag kang
Isa sang makilibot na mga
banwa. Agaw, madaig yang
mga otaw na kyomadto
kanan untak maningug sang
pag-osiyat nan aw untak
magpakadyaw ng mga sakit
nilan.
16 Awgaid si Isa, ugun-
ugun yan komadto sang
mamingaw na mga banwa
aw adto da yan pagadowaa.

Pyakadyaw ni Isa yang Otaw na Yamasadi yang Lawas nan
(Mat. 9:1-8; Mark. 2:1-12)

17 Sangallaw sinyan sarta
yaga-indo si Isa, aon mga

† **5:14** 5:14 Tanawa sa Kitab Tawrat, Pangibada 14:1-18.

Parisi kipat yang mga magi-
indoway ng Hokoman na
yanag-ingkod sang masaid
kanan. Yani silan yagasikun
sang yagakatuna-tuna na
mga banwa sa Jalil aw
Yahodiya aw sikun oman
sa Awrosalam. Na, iyan
kang Isa yang kabarakat ng
Tohan pagpakadyaw sang
mga masakitun.
18 Ansinyan aon dy-
omatung na mga otaw na
yanaglanting ng sangka
otaw na yamasadi yang
lawas nan. Yamaningkamot
silan somuud sang baay
untak madaa nilan idtong
otaw sa atobangan ni Isa.
19 Awgaid sabap sang
kadaig ng mga otaw wa silan
pakasuud. Agaw pyomanik
silan sang atup, bosloti nilan
yang mga tisa aw tontona
nilan idtong otaw sang
kowangan nan sang tunga
ng mga otaw sa atobangan
ni Isa.
20 Pagkita ni Isa na dakowa
yang pagsarig nilan kanan,
yagalaong yan sidtong otaw
na sadi, “Kay Itin, yampon
da yang mga dosa mo.”
21 Pagdungug sinyan ng
mga Parisi kipat yang mga
magiindoway ng Hokoman,
yagalaong silan sang ginawa
nilan, “Sino kadi yani na
otaw na yaga-akun ng kapa-
tot ng Tohan? Kay yang To-
han gaid yang maka-ampon
ng dosa ng manosiya!”
22 Awgaid kyatigaman ni
Isa yang dumduman nilan,
agaw yagalaong yan kani-
lan, “Nanga maynan yang
dumduman mayo?
23 Wain yang masayun
paglaong, ‘Yampon da yang
mga dosa mo,’ atawa ‘Pag-
bangon aw panaw?’
24 Adon, untak katigaman
mayo na ako na Anak ng
Manosiya,‡ aon kapatot ko
adi sa babawan ng donya
sang pag-ampon ng mga
dosa.” Ansinyan yagalaong
si Isa sidtong otaw na sadi,
“Kay Itin, pagbangon, daa
yang kowangan mo aw ori
da adto kamayo!”
25 Ansinyan yagabangon
dayon yan na kinita ng
kariko nilan, kamanga yang
kowangan nan aw ori adto
kanilan na yagapoji sang To-
han.
26 Ansinyan yangkatingaa
yang kariko nilan aw
pyoji nilan yang Tohan.
Yangkalluk oman silan
aw laong nilan, “Bali na
katingaan yani na kinita
natun adon na allaw!”

Yang Pagpili ni Isa kang Libi
(Mat. 9:9-13; Mark. 2:13-17)

27 Pagkatapos sinyan py-
omanaw da si Isa. Sarta
yagapanaw yan, kinita nan
yang sambok na kobrador

‡ **5:24** 5:24 Yang pyaglaongan na *Anak ng Manosiya* sambok na titolo na gyamit ni Isa Almasi makapantag sang ginawa nan. Yani na titolo yagasikun sa Kitab Tawrat, Nabi Daniyal 7:13-14, aw yang mana sinyan na si Isa yabaoy ng manosiya, awgaid yagasikun yan sang sorga aw yatagan yan ng Tohan ng kapatot pagdato sang kariko ng mga bangsa adi sang donya.

ng bowis na yaga-ingkod
sang kanan bayadanan ng
bowis. Yang ngaan nan si
Libi.§ Laong ni Isa kanan,
“Bita da, agad kanak.”
28 Ansinyan yamindug si
Libi, biyai nan yang kariko
ng gawbuk nan aw agad
kang Isa.

29 Wa akadogay sinyan ya-
gapakaradyaan si Libi sang
baay nan para kang Isa.
Madaig yang mga kobrador
ng bowis aw yang kadaigan
pa na mga otaw na yanag-
upud kanilan koman.
30 Pagkita sinyan ng
mga Parisi aw yang mga
magiindoway ng Hokoman
na mga kaupudanan nilan,
yagalaong silan sang mga
inindowan ni Isa, “Nanga
yanagpangan aw yanag-
inum kamo upud sang mga
kobrador ng bowis aw yang
kadaigan pa na mga otaw na
tyawag na baradosa?”*

31 Awgaid tyomobag kani-
lan si Isa, “Yang mga otaw
na madyaw yang lawas di
kinaanglan ng mananam-
balay, awgaid idtong mga
otaw na aon sakit.
32 Mag-onawa sinyan,
yakani ako sining donya
dili para sang mga otaw
na yagalaong na matorid
silan kondi para sang mga
otaw na baradosa kay untak
magtawbat silan.”

Yang Osip makapantag sang Powasa
(Mat. 9:14-17; Mark. 2:18-22)

33 Ansinyan aon mga otaw
na yagalaong kang Isa,
“Yang mga inindowan ni
Yahiya yabay magpowasa
aw magdowaa mag-onawa
oman sang mga inindowan
ng mga Parisi. Awgaid
yang mga inindowan mo
abay gaid managpangan aw
manag-inum. Nanga?”
34 Tyomobag si Isa, “Ma-
pakay ba paglaongon yang
mga bisita sang kawin na
magapowasa silan sarta iyan
pa kanilan yang usug na
akawinun? Dili!
35 Awgaid madatung yang
wakto na akamangun da
kanilan yang usug na akaw-
inun, aw sidto na wakto ma-
gapowasa da silan.”
36 Yagalaong oman si Isa
ng tuna pa na pasombingay
makapantag sang dadaan na
indowan aw yang indowan
nan, laong nan, “Way otaw
na magalasi ng bago na
dagom untak itompaa nan
sang dadaan. Kay kong
maynan yang inangun nan,
alasiun nan yang bago na
dagom aw yang tyompaa dili
bagay sang dadaan.
37 Way oman otaw na yang
bago na bino ilasak nan
sang dadaan na lasakanan
na ininang ng paris ng

§ **5:27** 5:27 Si Libi pyagangaanan oman kang Matiyo. * **5:30** 5:30 Yang mga otaw na tyawag na *baradosa* idtong mga otaw na wa apangagad sang Hokoman ni Nabi Mosa atawa sang mga sogowan ng agama. Yamabilang san yang mga kobrador ng bowis kay yagagawbuk silan para sang gobirno sa Roma, aw yang mga taga Roma kalaban ng mga Yahodi.

ayup. Kay kong maynan
yang inangun nan, amalasi
yang lasakanan. Na, ma-
asag da yang bino aw amas-
apad yang lasakanan.
38 Agaw sagaw, yang bago
na bino dait ilasak sang bago
na lasakanan.
39 Awgaid sino-sino yang
yaka-inum ng dadaan
na bino di mallini sang
bago kay magalaong yan,
‘Madyaw yang nanam ng
dadaan.’ ”

6

Makapantag sang Allaw ng Pagpatana
(Mat. 12:1-8; Mark. 2:23-28)

1 Sangallaw sinyan na
Allaw ng Pagpatana yamagi
si Isa kipat yang mga inin-
dowan nan sang pawa ng
trigo. Pag-agi nilan, yangutu
yang mga inindowan nan ng
trigo, ligisa ng arima nilan
aw kana.
2 Pagkita sinyan ng mga
Parisi, yagalaong silan,
“Nanga ininang mayo yang
syagda kanatun? Sopak sang
Hokoman maggawbuk sang
Allaw ng Pagpatana!”
3 Tyomobag si Isa kani-
lan, “Wa kadi mayo akabasa
yang ininang ni Soltan Daud
sang wakto na yamagutum
yan kipat yang mga kaupu-
danan nan?
4 Syomuud yan sang Baay
ng Tohan, kamanga nan
yang pan na pyasampay
adto sang Tohan, kana aw
atagi oman yang mga kaupu-
danan nan. Na, sopak sang
Hokoman yang ininang ni-
lan kay yang mga imam
gaid yang makakan sinyan
na pan.”*
5 Laong oman ni Isa, “Ako
na Anak ng Manosiya, aon
kapatot ko paglaong daw
ono yang mapakay inangun
sang Allaw ng Pagpatana.”

Yang Otaw na Yamasadi yang Sangkilid na Arima nan
(Mat. 12:9-14; Mark. 3:1-6)

6 Sang tuna oman na Allaw
ng Pagpatana kyomadto si
Isa sang pagsasambayangan
aw yaga-indo. Ansan aon
sambok na otaw na ya-
masadi yang sangkilid na
arima nan.
7 Aon oman mga magiin-
doway ng Hokoman kipat
yang mga Parisi ansan na
yagasima kang Isa daw
pakadyawon nan idtong
otaw sang Allaw ng Pag-
patana kay karim nilan
na aon ikasombong nilan
kanan.
8 Awgaid kyatigaman ni
Isa yang dumduman nilan.
Agaw yagalaong yan sang
otaw na yamasadi yang
sangkilid na arima nan,
“Pag-indug aw adi kaw
sa atobangan.” Ansinyan
yamindug yan aw kadto
sang atobangan ng kariko
nilan.
9 Adon yagalaong si Isa,
“Aon osip ko kamayo. Sobay
sang Hokoman, ono yang

* **6:4** 6:4 Tanawa sa Kitab Tawrat, 1 Samuel 21:1-6 aw Pangibada 24:9.

mapakay inangun sang
Allaw ng Pagpatana? Yang
pag-inang ng madyaw atawa
maat? Yang paglowas sang
kinabowi ng otaw atawa
yang pagpatay?”
10 Ansinyan pyagatanawan
ni Isa yang kariko nilan.
Pagkatapos, yagalaong yan
sang otaw na yamasadi yang
sangkilid na arima nan,
“Onata yang arima mo!” Na,
yonat da nan yang arima
nan aw yamadyaw dayon
yani.
11 Awgaid labi da yang
kadaman ng mga magiin-
doway ng Hokoman aw yang
mga Parisi aw yanagbaaw-
baaw silan daw ono yang
inangun nilan kang Isa.

Pinili ni Isa yang Sampoo aw Dowa na mga Sahabat nan
(Mat. 10:1-4; Mark. 3:13-19)

12 Wa akadogay sinyan
syomakat si Isa sang sambok
na butay aw adto yan pagad-
owaa ng sanggabi.
13 Pagka-ilaw sinyan
tyawag nan yang kanan mga
inindowan aw pinili nan
yang sampoo aw dowa na
mga sahabat nan.
14 Yani silan si Simon na
ingaanan nan kang Pitros,
aw yang lomon nan na si An-
driyas, si Yakob aw si Yahiya,
si Pilip aw si Bartolomi,
15 si Matiyo aw si Tomas, si
Yakob na anak ni Alpiyo, aw
si Simon na rebelde singaon,
16 si Yodas na anak ni
Yakob, aw si Yodas Iskariyot
na yan yang magatraydor
kang Isa.

Pyakadyaw ni Isa yang mga Masakitun
(Mat. 4:23-25)

17 Ansinyan lyomodsad si
Isa upud sang mga sahabat
nan adto sang patag. Madaig
yang mga inindowan ni Isa
na yanagkatipon ansan aw
iyan oman yang madaig na
mga otaw na yagasikun sa
Awrosalam aw sikun sang
kadaigan pa na mga banwa
na sakop ng Yahodiya kipat
oman sang mga banwa na
sakop ng Tiros aw Sidon na
masaid sang dagat.
18 Kyomadto silan untak
maningug sang pag-indo ni
Isa aw untak pakadyawon
silan ng mga sakit nilan.
Maskin yang mga otaw na
kyasaytanan pyakadyaw
nan.
19 Aw yang kariko ng
mga otaw sinyan yaman-
ingkamot magtakmag kang
Isa kay aon kabarakat sikun
kanan na yagapakadyaw
sang kariko nilan.

Yang Atagan ng Kadyawan aw yang Adatungan ng Maat
(Mat. 5:1-12)

20 Ansinyan pyagatanawan
ni Isa yang mga inindowan
nan aw laong nan,
“Kadyaw ng ginawa mayo
kong yamatigam
kamo na way ma-
inang mayo kong di
kamo atabangan ng
Tohan,

kay yasakop da kamo
sang pagdato ng To-
han.
21 Kadyaw ng ginawa mayo
kong mallini kamo
magpangagad sang
karim ng Tohan,
kay atabangan nan
kamo sang pag-inang
ng karim nan.
Kadyaw ng ginawa mayo
kong magatiyao kamo
sabap sang kaatan adi
sang donya,
kay sang madatung na
mga allaw amasowat
da kamo.
22 Kadyaw ng ginawa mayo
kong adumutan kamo
ng mga otaw aw
ataripundaan kamo
nilan,
kong pag-insoltoon
kamo aw paglaongon
kamo ng maat sabap
sang pagpangagad
mayo kanak na Anak
ng Manosiya.
23 "Kay maynan oman
yang ininang ng mga
kaompowan nilan adto sang
mga nabi singaon. Agaw
pangkasowat kamo kong
ma-inang da idto kamayo
aw sayaw kamo ng kasowat
kay mag-onawa sidtong mga
nabi dakowa yang baras
mayo adto sa sorga.
24 "Awgaid labi na maat
yang adatungan mayo
kong yagadumdum
kamo na di ki-
naanglan na ataban-
gan kamo ng Tohan,
kay yadawat da mayo
yang kasowat mayo.
25 Labi na maat yang adatun-
gan mayo kong yang
ginawa gaid mayo
yang kyaridowan
mayo,
kay madatung yang
allaw na apabayaan
da kamo ng Tohan.
Labi na maat yang adatun-
gan mayo kong di
kamo akasakitan
sabap sang kaatan adi
sang donya,
kay madatung yang
allaw na amarido da
kamo aw magatiyao.
26 Labi na maat yang
adatungan mayo kong
abay kamo bantogon
ng mga otaw,
kay yani oman yang
ininang ng mga kaom-
powan nilan adto
sang mga nabi na dili
ng bunna."

Makapantag sang Pagkaooy sang mga Kalaban (Mat. 5:38-48; 7:12a)

27 Yagalaong oman si
Isa, "Awgaid kamo na
yamaningug kanak, yani
yang ipaglaong ko kamayo,
kaoyi yang kalaban mayo
aw pag-inangan mayo ng
madyaw idtong yagadumut
kamayo.
28 Pagpangayowi mayo ng
kadyawan yang yamaminta
kamayo aw pagdowaai id-
tong yagapasakit kamayo.
29 Kong aon magasam-
pal sang sangkilid na pis-
ngi mo, pasampalan oman
kanan yang sangkilid. Kong
aon makamang ng kammo

dagmay, pakamangan oman
kanan yang kammo dagom.
30 Atagi yang sino-sino na
amangayo kammo. Aw kong
aon magakamang ng kammo
butang, ayaw da pagbawia.
31 Na, pag-inang kamo
adto sang kapag-onawa
mayo daw ono yang karim
mayo na inangun nilan
kamayo.

32 "Kong kaoyan mayo
yang yamaooy oman ka-
mayo, ono yang baras
mayo? Kay maskin yang
mga baradosa na wa asobay
sang sogowan ng Tohan
yaga-inang ng mayninyan.
33 Kong pakitaan mayo ng
madyaw yang idtong yaga-
inang kamayo ng madyaw,
ono yang baras mayo?
Maskin yang mga baradosa
yaga-inang ng mayninyan.
34 Kong magapahiram
kamo sidtong amakabayad
kamayo, ono yang baras
mayo? Maskin yang mga
baradosa yagapahiram sang
kapag-onawa nilan na
baradosa kong kyatigaman
nilan na makabayad silan.
35 Awgaid yang madyaw
na inangun mayo na
akaoyan mayo yang kalaban
mayo aw pag-inangan mayo
silan ng madyaw. Pagpahi-
ram kamo aw ayaw da kamo
pagtagad na abayadan pa
kamo. Kong maynan yang
inangun mayo, dakowa yang
baras mayo aw akatigaman
da na mga anak kamo ng
Labi na Makagwas. Kay
yang Tohan madyaw maskin
sang mga otaw na maat aw
di matigam manginsokor.
36 Na, dait na maoyanun
kamo mag-onawa ng Tohan
na Ama mayo na maoyanun.

Makapantag sang Paghokom sang Kadaigan (Mat. 7:1-5)

37 "Ayaw kamo paghokom
sang kadaigan untak di
oman kamo hokoman
ng Tohan. Ayaw kamo
paglaong na dait silan
siksaun ng Tohan untak di
oman kamo asiksaun ng
Tohan. Ampona mayo yang
yakadosa kamayo untak
amponon oman kamo ng
Tohan.
38 Pangatag kamo kay ata-
gan oman kamo ng To-
han. Sa way dowa-dowa,
dakowa yang i-atag nan ka-
mayo na maynang dyasuk
aw yamanlapya pa. Kay
daw ono yang kadakowa ng
atag mayo sang kadaigan,
maynan oman yang i-atag
kamayo ng Tohan."
39 Ansinyan pyagalaong
silan ni Isa nini na pa-
sombingay, laong nan,
"Maka-agak ba yang bota ng
sambok oman na bota? Dili!
Kay kong inangun nan, silan
dowa amallog sang longag.
40 Way inindowan na
labaw pa sang goro nan,
awgaid kong yatapos da nan
yang pagpangadi nan, na,
mag-onawa da yan sang
goro nan.
41 "Nanga kono kinita mo
yang bagaso sang mata ng
lomon mo, awgaid yang

kaoy na iyan sa kammo
mata pyasagdan da mo?
42 Nanga makapaglaong
kaw sang kammo lomon,
‘Tabiya, kay lomon, akaman-
gun ko yang bagaso sang
mata mo,’ sarta wa mo aki-
taa yang kaoy sang kammo
mata? Ikaw na yagapakita-
kita gaid, kamanga ona yang
kaoy sang kammo mata
untak kaw makakita ng
madyaw sang pagkamang
mo yang bagaso sang mata
ng lomon mo.

Yang Kaoy Akatigaman sabap sang Bonga nan
(Mat. 7:16-20; 12:33-35)

43 “Yang madyaw na
kaoy di mabonga ng maat,
aw yang kaoy na dili ng
madyaw di oman mabonga
ng madyaw.
44 Agaw yang matag-isa na
kaoy akatigaman sabap sang
bonga nan. Kay di maka-ipo
ng igira sikun sang sampinit,
aw di oman maka-ipo ng
grips sikun sang bowa.
45 Mag-onawa sinyan,
yang madyaw na otaw
madyaw yang pyaglaongan
nan kay madyaw yang
lasak ng pangatayan nan.
Awgaid yang maat na otaw,
maat yang pyaglaongan nan
kay maat yang lasak ng
pangatayan nan. Kay yang
maskin ono na adto sa suud
ng pangatayan ng otaw, idto
oman yang ipaglaong nan.

Yang dowangka Otaw na Yaga-inang ng Baay
(Mat. 7:24-27)

46 “Nanga pagtawagun
mayo ako na ‘Dato,’ awgaid
di mayo apangagadan yang
pyaglaongan ko?
47 Na, ipakita ko kamayo
daw sino yang otaw na do-
mood kanak aw amaningug
sang pyaglaongan ko aw
apangagadan nan.
48 Mag-onawa yan ng otaw
na yaga-inang ng baay. Ya-
gakotkot yan ng maum aw
pa-induga nan yang baay
sang bato. Na, maskin
yagabaa aw yasogat da yan
na baay ng tobig, wa yan
akatowad kay madyaw yang
pyagapa-indugan sinyan.
49 Awgaid sino-sino yang
amaningug sang pyaglaon-
gan ko awgaid di nan apan-
gagadan, mag-onawa yan ng
otaw na yaga-inang ng baay
na way pondasyon. Pag-
datung ng baa aw yasogat
da yan na baay ng tobig,
yatowad yan aw yadanas.”

7

Pyakadyaw ni Isa yang Sogowanun ng Kapitan na taga Roma
(Mat. 8:5-13)

1 Pagkatapos ni Isa mag-
indo ng kariko sinyan adto
sang mga otaw, kyomadto
yan sang longsod ng Kapir-
naom.
2 Ansidto aon kapitan ng
mga sondao na taga Roma
na yang sogowanun nan ya-
masakit aw yaga-irap da.
Dakowa sang pangatayan ng
kapitan idtong sogowanun
nan.

3 Agaw, pagdungug ng kapitan ng makapantag kang
Isa, syogo nan yang pi-
langka otaw na mga pan-
goo ng mga Yahodi sang
pagkamang kang Isa un-
tak pakadyawon nan yang
kanan sogowanun.
4 Adon, pagdatung ng mga
pangoo adto kang Isa, yaga-
angyo sagaw silan kanan aw
laong nilan, “Yani na otaw
dait gaid na atabangan mo.
5 Kay yamaooy yan
kanatun na mga Yahodi
aw yagapatokod yan ng
pagsasambayangan para
kanatun.”
6 Agaw yamagad kanilan si
Isa.

Awgaid nang masaid da
si Isa sang baay ng kapi-
tan, syogo ng kapitan yang
mga kaupudanan nan sang
pagsongon kang Isa kay un-
tak paglaongon nilan, laong
nan, “Ampon tabiya kammo,
kay Sir, ayaw da gaid pag-
panaos kay way kapatot
ko pagtarima kammo sang
kanak baay.
7 Aw di oman ako dait
mapag-atobang kammo kay
labaw kaw kanak. Paglaong
gaid aw amadyaw da yang
sogowanun ko.
8 Kyatigaman ko yani kay
ako yagapasakop sang labaw
pa kanak aw aon oman
mga sondao na yagapasakop
kanak. Kong sogoon ko yang
isa, ‘Adto kaw,’ makadto
yan. Kong sogoon ko yang
isa, ‘Adi kaw,’ makani yan.
Aw kong sogoon ko yang
kanak sogowanun, ‘Inanga
yani,’ na, inangun da nan.”
9 Pagdungug sinyan ni Isa,
yatingaa yan. Yaga-atobang
yan sang mga otaw na ya-
magad kanan aw yagalaong
yan, “Ipaglaong ko kamayo
na waa pay kinita ko na
otaw na bangsa Israil na
maynini kadakowa ng pag-
pangintoo nan.”
10 Ansinyan yamori yang
mga syogo ng kapitan aw
pagdatung nilan sang baay,
kinita nilan na madyaw da
yang sogowanun.

Byowi oman ni Isa yang Anak ng Biyoda

11 Wa akadogay sinyan ky-
omadto si Isa sang long-
sod na pyagangaanan sang
Nain upud sang mga inin-
dowan nan. Madaig oman
yang mga otaw na yamagad
kanan.
12 Sang masaid da silan
sang pasuudan sidto na
longsod, aon mga otaw na
yalogwa sikun sinyan na
yanaglanting ng patay. Yang
idtong patay tongga na anak
na usug ng biyoda. Madaig
yang mga otaw na yamagad
kanan sang paglubung.
13 Pagkita ni Isa sidtong
biyoda, yarikad yang kanan
pangatayan aw laong nan
kanan, “Ayaw da pagtiyao.”
14 Ansinyan dyomood si
Isa aw tyakmagan nan yang
tanggongan. Agaw yamon-
dang yang mga otaw na
yanaglanting sinyan. Laong
ni Isa sang patay, “Kay Itin,
bangon da!”

15 Na, yagabangon da yang
patay aw yagalaong kay
yamabowi da oman yan.
Ansinyan yatag da yan ni
Isa adto sang ina nan.

16 Na, yangkalluk da yang
kariko ng mga otaw. Pyoji
nilan yang Tohan aw laong
nilan, “Kyadumduman ng
Tohan yang mga otaw na
sakop nan kay pyakani nan
kanatun yang sambok na
nabi na mabarakat!”
17 Ansinyan yakarimpud
yang gogodanun makapan-
tag sini na inang ni Isa sang
tibok probinsya ng Yahodiya
kipat sang makilibot na mga
banwa.

Yang Osip ni Yahiya na Magsosogboway
(Mat. 11:1-19)

18 Ansinyan pyagalaong
si Yahiya ng kanan mga
inindowan makapantag
sang kariko ng ininang ni
Isa. Agaw tyawag nan
yang dowangka otaw na
inindowan nan
19 aw sogowa nan silan
adto kang Isa untak mag-
osip kanan daw yan agaw
yang pyasad ng Tohan na
madatung atawa aon pay
tuna na atagadan nilan.

20 Na, pagdatung nilan
kang Isa, yagalaong silan,
“Syogo kami ni Yahiya na
Magsosogboway untak mag-
osip kammo daw ikaw ba
yang pyasad ng Tohan na
madatung atawa aon pay
tuna na atagadan nami.”

21 Na, sidto na wakto
nang dyomatung idtong
dowangka otaw, madaig
yang mga masakitun na
pyakadyaw ni Isa aw
pyalogwa nan yang mga
saytan sikun sang mga
otaw na kyasaytanan, aw
madaig yang mga bota na
pyakadyaw nan aw yakakita
da oman silan.
22 Ansinyan tyomobag si
Isa sang mga inindowan ni
Yahiya, “Barik da kamo adto
kang Yahiya aw paglaonga
mayo daw ono yang
kinita aw dyungug mayo.
Paglaonga mayo yan na
yang mga bota yakakita da,
yang mga sadi yakapanaw
da, yang mga sanglaun
yamadyaw da. Yang mga
bunguu yakadungug da,
yang mga patay yabowi da
oman aw yang Madyaw na
Gogodanun pyapayapat da
adto sang mga miskinan.*
23 Kadyaw ng ginawa ng
otaw na wa pagadowa-dowa
kanak.”

24 Pagpanaw ng mga inin-
dowan ni Yahiya, yagalaong
si Isa adto sang kaotawan
makapantag kang Yahiya,
laong nan, “Pagkadto mayo
sang kamingawan, ono yang
kallini mayo kitaun? Sam-
bok na otaw na yagaparin-
parin yang dumduman
na maynang tambiling na
pyagaparid-parid ng samut?
25 Na, ono kadi yang kyad-
tonan mayo? Sambok na
otaw na tanto madyaw yang

* **7:22** 7:22 Tanawa sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 35:5-6; 61:11.

dagom? Dili kowaw, kay
yang mga otaw na madyaw
yang dagom aw madyaw
yang kabutang adto paga-
uya sang palasyo ng soltan.
26 Unda, ono sagaw yang
kyadtonan mayo? Sambok
na nabi? Bunna sagaw na
nabi si Yahiya, awgaid labaw
pa yan sang kadaigan pa na
mga nabi.
27 Kay si Yahiya yang pya-
galaong sang Kitab na ya-
galaong yang Tohan,
“ ‘Apa-onaun ko kammo
yang sogowanun ko
untak andamun nan
yang agianan mo.’†
28 Ipaglaong ko ka-
mayo na sang kariko
ng yamangkaotaw adi sa
babawan ng donya way
makalabaw kang Yahiya.
Awgaid adon, maskin yang
pinakababa na otaw na
magapasakop sang pagdato
ng Tohan, labaw pa kanan.”
29 Na, yang kariko ng mga
otaw na yamaningug kang
Isa aw maskin yang mga
kobrador ng bowis, yaga-
pangimunna silan na ma-
torid yang pama-agi ng To-
han. Yan silan yang yagapa-
sogbo silan kang Yahiya.
30 Awgaid yang mga Parisi
kipat yang mga alim ng
Hokoman, tyaripundaan ni-
lan yang kahanda kanilan
ng Tohan. Agaw wa silan
pagapasogbo kang Yahiya.
31 Laong da oman ni Isa,
“Ono yang ikatandi ko ng
mga otaw adon na panahon?
32 Mag-onawa silan sang
mga isu na yanag-ingkod
adto sa plaza aw yanaglaro
silan. Yagalaong da yang
kadaigan adto sang mga
kaupudanan nilan,
“ ‘Pyagatogtogan kamo nami
ng kolintang,
awgaid wa kamo pa-
gasayaw.
Pyagakantaan kamo
nami ng kanta ng
paglubung,
awgaid wa kamo pa-
gatiyao.’
33 Na, mag-onawa da kamo
kanilan. Kay pagdatung ni
Yahiya na Magsosogboway,
yabay yan magpowasa aw
wa yan paga-inum ng bino.
Agaw yagalaong kamo na
‘Kyasaytanan kowaw yani
na otaw!’
34 Aw pagdatung ko na
Anak ng Manosiya, yakan
aw yaminum ako. Agaw
yagalaong kamo, ‘Tanawa
mayo, tokgawon aw paralas-
ing yani na otaw. Inagad
yan ng mga kobrador ng
bowis aw yang kadaigan pa
na mga baradosa!’
35 Awgaid maskin maynan,”
laong ni Isa, “yang bonga ng
gawbuk nami ni Yahiya, idto
yang tanda na syogo kami ng
Tohan.”

*Si Isa sang Baay ng sam-
bok na Parisi*

36 Adon, sangallaw sinyan
pyaga-imbitar si Isa ng sam-
bok na Parisi na pyagan-
gaanan kang Simon untak

† **7:27** 7:27 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Malaki 3:1.

koman adto sang baay nan.
Agaw yamagad si Isa kanan.
37 Na, sidto na longsod
aon bobay na tyawag ng
baradosa kay yagakadopang
yan. Pagdungug nan na si
Isa yakan adto sang baay ng
Parisi, kyomadto yan sidto
na baay na yagadaa ng tagbi
na lasakanan na yamapono
ng paballo.
38 Pagdatung nan sang
baay, yamindug yan sang
loyo ni Isa apit sang siki nan‡
na yagatiyao taman sang
yamabasa da yang siki ni
Isa ng lowa nan. Ansinyan
itrapowan da nan yang siki
ni Isa ng kanan logay aw
yaukan nan. Pagkatapos,
yabowan nan ng paballo.
39 Pagkita sinyan ng Parisi,
yagalaong yan sang suud
ng ginawa nan, "Aw yani
na otaw bunna na nabi,
kyatigaman gao nan daw
sino yani na bobay na ya-
gadamdam kanan kay yan
baradosa."
40 Ansinyan yagalaong si
Isa kanan, "Kay Simon, aon
ipaglaong ko kammo."
"Uu, kay Goro, paglaong
da."
41 Na, laong ni Isa, "Aon
dowangka otaw na yaka-
otang ng sapi sang tigpa-
otang. Yang sambok yaka-
otang ng 500, aw yang sam-
bok ng 50.
42 Adon, kay wa silan pak-
abayad ng otang nilan, wa
da gaid silan apabayada nid-
tong tigpa-otang. Na, sino
kanilan dowa yang dakowa
yang looy sidtong yagapa-
otang kanilan?"
43 Tyomobag si Simon,
"Aw kanak gaid, idtong
dakowa yang otang nan."
Laong ni Isa, "Bunna yang
tobag mo."
44 Ansinyan lyomingi si Isa
sidtong bobay aw yagalaong
yan kang Simon, "Kinita mo
yang ininang sini na bobay?
Pagdatung ko sang kammo
baay, wa mo ako atagi ng to-
big na paga-ogas sang kanak
siki. Awgaid yani na bobay,
yogasan nan yang kanak siki
ng kanan lowa aw trapowi
nan ng kanan logay.
45 Wa mo ako auki sang
pagsalam kanak, awgaid
yani na bobay, yabay nan
aukan yang kanak siki sokad
pa sang pagdatung ko.
46 Wa mo oman ako atagi
ng lana para sang kanak
oo, awgaid yani na bobay,
yabowan nan ng paballo
yang kanak siki.§
47 Agaw ipaglaong ko
kammo na yang dakowa na
looy na pyakita nan kanak
yagapatigam na yampon da
yan ng kanan dakowa na
dosa. Awgaid idtong otaw

‡ **7:38** 7:38 Sidto na panahon, kong makan yang mga otaw komowang silan na yagatakilid sang mababa na lamisa. Agaw yaka-indug idtong bobay apit sang siki ni Isa. § **7:46** 7:44-46 Sang kabatasanan ng mga Yahodi yang madyaw na addat sang mga bisita na atagan silan ng tobig na paga-ogas sang siki nilan untak makamang yang abog, aw atagan silan ng lana para sang oo aw parangay nilan sabap sang kapaso ng suga, aw pag-auk sang pagsalam kanilan.

na tagbi gaid yang yampon
kanan, tagbi oman yang
pyakita nan na looy."
48 Ansinyan yagalaong si
Isa sidtong bobay, "Yampon
da kaw ng kammo dosa."
49 Adon, pagdungug
sinyan ng kadaigan na mga
otaw na yanag-upud kanan
koman, yagalaong silan sang
ginawa nilan, "Sino kadi
yani na otaw na maka-
ampon ng dosa?"
50 Na, yagalaong da oman
si Isa sang bobay, "Yalowas
da kaw sabap sang pagpang-
intoo mo. Panaw da na aon
kalinaw."

8

*Yang Kaobayan na Yama-
gad kang Isa*

1 Wa akadogay sinyan
yakarimpud si Isa komadto
sang kariko ng mga longsod
aw baryo aw yagapayapat
ng Madyaw na Gogodanun
makapantag sang pagdato
ng Tohan. Yamagad kanan
yang sampoo aw dowa na
mga sahabat nan
2 kipat oman yang
kadaigan ng mga kaobayan
na pyakadyaw nan sikun
sang kanilan mga sakit
aw pyangamangan ng mga
saytan. Yang isa kanilan si
Mariyam na taga Magdala
na kyamangan singaon ni
Isa ng pitombok na saytan.
3 Yang isa oman si Yowana
na asawa ni Kosa na kyasari-
gan sang baay ni Hirod.
Yamagad oman si Sosana
aw yang madaig pa na
mga kaobayan. Sikun sang
kakawasaan nilan tyaban-
gan nilan si Isa aw yang mga
inindowan nan sang mga
panginaanglan nilan.

*Yang Pasombingay maka-
pantag sang Pagsabod ng
Bini*
(Mat. 13:1-9; Mark. 4:1-9)

4 Ansinyan yabay do-
matung yang mga otaw
sikun sang yagakatuna-
tuna na mga banwa aw
yanagkatipon silan adto
kang Isa. Yaga-indo si Isa
kanilan ng pasombingay.
5 Laong nan, "Aon otaw na
kyomadto sang pawa untak
magsabod ng bini. Sang
pagsabod nan, aon mga bini
na yamallog adto sang daan.
Ansinyan kyaginaan inyan
ng mga otaw aw tyobog ng
mga langgam.
6 Yang kadaigan ng bini
yamallog adto sang batoon
na lopa. Pagtobo pa gaid,
yalanus dayon kay magdang
yang lopa.
7 Yang kadaigan oman
yamallog adto sang lopa
na madaig yang sampinit.
Na, yagadungan tomorin
yang sampinit aw yang mga
tanum, aw wa akadogay
kyatabonan yang mga
tanum.
8 Awgaid yang kadaigan
na bini yamallog adto sang
madyaw na lopa. Ansinyan
tyomorin yang mga tanum
aw yabonga ng labi na
madaig." Sang orian
yagalaong si Isa, "Kamo
na yamaningug, paningugi
mayo ng madyaw yang
pyagalaong ko kamayo."

Yang Katoyowan ng mga Pasombingay
(Mat. 13:10-17; Mark. 4:10-12)

9 Ansinyan yosip si Isa
ng mga inindowan nan
daw ono yang mana ng
pasombingay.
10 Tyomobag si Isa, "Kamo,
yatagan kamo ng katigam
untak makasabot kamo ng
mga tinago makapantag
sang pagdato ng Tohan.
Awgaid adto sang kadaigan
mga pasombingay yang
gyamit ko kay untak
" 'maskin yagatanaw silan,
di silan makakita.
Aw maskin yamaningug
silan, di silan
makasabot.'*

Yang Mana ng Pasombingay makapantag sang Pagsabod ng Bini
(Mat. 13:18-23; Mark. 4:13-20)

11 "Na, yani kay yang
mana ng pasombingay. Yang
bini, yan yang pyaglaongan
ng Tohan.
12 Yang kilid ng daan na
kyaoogan ng bini, yan yang
mga otaw na yakadungug
sang pyaglaongan ng To-
han. Awgaid dyomatung
si Iblis aw kamanga nan
yang pyaglaongan na dyun-
gug nilan sikun sang pan-
gatayan nilan untak di silan
mangintoo aw di oman silan
amalowas.
13 Yang batoon na lopa,
yan yang mga yakadungug
sang pyaglaongan ng To-
han aw tyarima dayon ni-
lan na aon kasowat. Aw-
gaid sabap ng wa pakagamot
yang pyaglaongan sang pan-
gatayan nilan, mallug da
gaid yang pagpangintoo ni-
lan. Kay kong adatungan
silan ng mga sasat, mabiya
dayon silan sang pagpangin-
too.
14 Yang lopa oman na
madaig yang sampinit, yan
yang mga yakadungug sang
pyaglaongan ng Tohan, aw-
gaid sabap sang karidowan
nilan adi sa babawan ng
donya aw sabap oman
sang kakawasaan aw yang
kadaigan pa na kyallinian
nilan, kyatabonan da inyan.
Idto sagaw, wa abonga yang
pagpangintoo nilan.
15 Yang madyaw na lopa,
yan yang mga yakadungug
sang pyaglaongan ng Tohan
aw tyarima nilan inyan sa
suud ng pangatayan nilan
aw pyangagadan nilan na
aon pagsabar taman sang
yabonga silan ng madyaw."

Yang Pasombingay makapantag sang Ilawan
(Mark. 4:21-25)

16 Yagalaong oman si Isa,
"Way otaw na magasuga
ng ilawan aw butangan
nan sa saad ng katri
atawa asangkoban nan ng
gantangan, kondi ibutang
nan sang tongtonganan kay
untak makita yang siga sang
pagsuud ng mga otaw sang
baay.

* **8:10** 8:10 Yani yang yakasorat sang Kitab Tawrat, Nabi Isayas 6:9.

17 Kay yang maskin ono na
yatago, amaklaro sang orian,
aw yang wa pa akatigami
adon, akatigaman da.
18 Agaw paningug kamo ng
madyaw. Kay sino-sino yang
amaningug ng madyaw, ado-
gangan pa yang katigam
nan. Awgaid sino-sino yang
di amaningug ng madyaw,
maskin yang tagbis na ky-
atigaman nan, akamangun
pa kanan."

Yang Ina ni Isa aw yang mga Lomon nan
(Mat. 12:46-50; Mark. 3:31-35)

19 Ansinyan dyomatung
yang ina ni Isa aw yang mga
mangkangod nan na usug.
Awgaid wa silan pakadood
kang Isa sabap sang kadaig
ng mga otaw.
20 Ansinyan aon sambok
na otaw na yagalaong kang
Isa, "Yang ina mo aw yang
mga lomon mo adto sa
logwa. Mapagkita gao silan
kammo."
21 Awgaid tyomobag si Isa
aw laong nan kanilan, "Sino-
sino yang amaningug aw
amangagad sang pyaglaon-
gan ng Tohan, silan yang ina
ko aw yang mga lomon ko."

Pya-ondang ni Isa yang Bagyo
(Mat. 8:23-27; Mark. 4:35-41)

22 Sangallaw sinyan ya-
galaong si Isa sang mga
inindowan nan, "Bita da
kamo, mataripag da kita
sang linaw." Ansinyan
syomakay silan sang bangka
aw larga da silan.
23 Sang yagalayag da silan,
yamatoog si Isa. Tyomokaw
moyop yang makusug na
samut aw kyalasakan da ng
tobig yang bangka nilan na
masaid da silan malonod.
24 Na, dyood ng mga inin-
dowan si Isa aw pokawa ni-
lan. Laong nilan, "Kay Dato!
Kay Dato! Amatay da kita!"
Ansinyan yagabangon
si Isa aw syagda nan
yang samut aw yang
mangkadakowa na mga
baud. Na, yamondang
dayon yang samut aw
yamalinaw da.
25 Ansinyan yagalaong si
Isa sang mga inindowan
nan, "Wain kadi yang pag-
pangintoo mayo?"
Awgaid yangkalluk da
silan na yangkatingaa aw
yanag-inosipay silan, laong
nilan, "Sino kadi yani na
otaw na maskin yang samut
aw yang mga baud matoman
kanan?"

Pyakadyaw ni Isa yang Otaw na Kyasaytanan
(Mat. 8:28-34; Mark. 5:1-20)

26 Ansinyan yagapadayon
silan lomayag sampay na
dyomatung silan sang logar
ng mga taga Girasa na adto
sang dipag ng Linaw ng Jalil.
27 Pagpanaog ni Isa sang
bangka, syongon yan ng
sangka otaw sikun sinyan
na longsod na kyasaytanan.
Yadogay da na yani na otaw
wa apandagom aw wa paga-
uya sang baay. Awgaid adto
da yan paga-uya sang mga
langob na pakoboran.

28 Pagkita nan kang Isa ya-
gapiyagit yan, syomojod sa
atobangan ni Isa aw laong
nan ng matanog, “Kay Isa,
Anak ng Tohan na Labi na
Makagwas, ono yang labot
mo kanak? Pangayoon ko
kammo na di mo ako asik-
saun!”
29 Yagalaong yan ng
mayninyan kay syogo da
ni Isa yang saytan na
apanawan nan inyan na
otaw. Kay yabay yani na
otaw kalasakan ng saytan,
aw maskin gyapos yang
arima aw siki nan ng kadina
aw byantayan yan ng mga
otaw, pyamogto gaid nan
yang kadina aw dyaa da
oman yan ng saytan adto
sang mamingaw na mga
banwa.
30 Ansinyan yaga-osip si
Isa kanan, “Sino yang ngaan
mo?”
“Ako si Panon,” yang to-
bag nan kay madaig yang
mga saytan na yakalasak
kanan.
31 Ansinyan yaga-angyo
yang mga saytan kang Isa
na di nan silan pakadtonon
sang maum na longag na
adto silan siksaun.
32 Adon, madaig yang mga
binatang na yanagdowang
sang kilid ng butay. Agaw
yaga-angyo yang mga saytan
kang Isa na adto da silan
ilasak sidtong mga binatang.
Aw yasogot oman si Isa.
33 Na, lyomogwa da
silan sikun sinyan na
otaw aw lasak silan sang
mga binatang. Aw yang
tibok panon dyomaagan
adto sang pangpang. Ya-
mangkallog silan sang linaw
aw yamangka-umus.
34 Pagkita sinyan ng mga
magbabantayay ng mga
binatang, dyomaagan silan
adto sang longsod aw sang
mga baryo kay igogod
nilan sang mga otaw idtong
kyatamanan.
35 Agaw yagapaduug kang
Isa yang mga otaw kay
atanawon nilan daw ono
yang yamaitabo. Pag-
datung nilan adto kanan,
kinita nilan idtong otaw
na pyanawan ng mga
saytan. Yaga-ingkod da
yan sa atobangan ni Isa na
yamandagom aw yamori da
yang madyaw na dumdu-
man nan. Agaw yangkalluk
da silan.
36 Adon, ingaong yakakita
sang kyatamanan yag-
agogod sinyan na mga
otaw daw monono yang
pagpakadyaw ng otaw na
pyanawan da ng mga saytan.
37 Ansinyan yang kariko
ng mga otaw na yanag-
uya sang sakop ng Girasa,
yangyo nilan si Isa na
apanawan da nan yang
banwa nilan kay bali
na kalluk nilan. Agaw
syomakay da si Isa sang
bangka aw larga da silan.
38 Adon, yang otaw na
pyanawan ng mga saytan,
yaga-angyo yan kang Isa na
pa-agadun nan. Awgaid pya-
ori yan ni Isa na laong nan,
39 “Ori da adto kamayo
aw paggogod kanilan daw
ono yang ininang ng Tohan

kammo.” Agaw pyomanaw
da idtong otaw aw yaga-
gogod yan sang tibok long-
sod daw ono yang ininang
kanan ni Isa.

Yang Anak ni Yairos aw yang Bobay na Yagatakmag sang Dagom ni Isa

(Mat. 9:18-26; Mark. 5:21-43)

40 Pagbarik da oman ni
Isa adto sang dipag ng
linaw, yamasowat yang mga
otaw pagdawat kanan kay
silan kariko yabay tomagad
kanan.
41 Ansinyan dyomatung
yang sangka otaw na pya-
gangaanan kang Yairos na
pangoo ng pagsasambayan-
gan ng mga Yahodi sinyan
na banwa. Syomojod yan sa
atobangan ni Isa aw yaga-
angyo yan na amagad kanan
si Isa adto sang kanan baay.
42 Kay yang tongga nan
na anak na bobay na
sampoo aw dowangka toig
yang idad, yagapinal da.
Ansinyan yamagad kanan si
Isa.
Sang yagapaduug si Isa,
dyutdut yan ng kaotawan na
yamagad kanan.
43 Ansan sa tunga ng
kaotawan aon sambok na
bobay na yabay agasan ng
dogo sa suud ng sampoo
aw dowangka toig. Ya-obos
da yang kanan kakawasaan
sang pagpatambal sang mga
mananambalay, awgaid way
yakapagkadyaw kanan.
44 Ansinyan dyomood
yan kang Isa sang likod
nan aw takmagi nan yang
sagayadan ng dagom nan.
Na, yamondang dayon yang
pag-agas ng dogo nan.
45 Ansinyan yaga-osip si
Isa, “Sino yang yagatakmag
kanak?”
Awgaid way maskin isa na
yaga-akun, agaw yagalaong
si Pitros, “Kay Dato, yanagti-
nooday yang mga otaw aw
dyutdut kaw nilan!”
46 Awgaid yagalaong si Isa,
“Aon yagatakmag kanak kay
byati ko na aon kabarakat na
lyomogwa sikun kanak.”
47 Adon, pagkita ng bobay
na di da amatago yang in-
inang nan, dyomood yan
kang Isa na tyakigan aw
syomojod sang atobangan
nan. Ansinyan sa atoban-
gan ng kariko ng mga otaw
yagalaong yan daw nanga
tyakmagan nan si Isa aw
monono yang pagkadyaw
nan.
48 Yagalaong si Isa kanan,
“Kay Bi, sabap sang pag-
pangintoo mo yamadyaw da
kaw. Panaw da na aon kali-
naw.”
49 Sang yagalaong pa si
Isa, aon otaw na dyomatung
sikun sang baay ni Yairos.
Laong nan kang Yairos,
“Yamatay da yang anak
mo. Ayaw da pagdistorbowa
yang goro.”
50 Awgaid yakadungug
sinyan si Isa aw yagalaong
yan kang Yairos, “Ayaw
pagkalluk. Pagpangintoo
gaid aw amadyaw yang anak
mo.”
51 Na, pagdatung nilan
adto sang baay, wa ato-
goti ni Isa yang maskin

sino na amagad kanan pag-
suud yatabiya kang Pitros, si
Yahiya aw si Yakob aw yang
ama aw ina ng isu.
52 Na, yang kariko ng
mga otaw ansan yanagtiyao
aw yanagminatay. Awgaid
yagalaong si Isa kanilan,
“Ayaw da kamo pagtiyao kay
dili ng patay yang isu, yatoog
gaid yan.”
53 Ansinyan inikuan nilan
si Isa kay kyatigaman nilan
na yamatay da yang isu.
54 Awgaid si Isa, tyakma-
gan nan yang arima ng isu
aw paglaonga nan, “Kay Bi,
bangon da!”
55 Na, ansinyan byomarik
yang napas nan aw yagaban-
gon dayon yan. Aw yagasogo
si Isa na apakanun nilan
yang isu.
56 Yangkatingaa sagaw
yang mga taganak ng isu.
Awgaid syagda silan ni Isa
na di silan maggogod sang
maskin sino daw ono yang
yamaitabo.

9

Syogo ni Isa yang Sampoo aw Dowa na mga Sahabat nan
(Mat. 10:5-15; Mark. 6:7-13)

1 Ansinyan tyawag ni
Isa yang sampoo aw dowa
na mga sahabat nan na
magtipon adto kanan aw
yatagan silan ng kabarakat
aw kapatot sang pagpalogwa
ng kariko ng mga saytan aw
pagpakadyaw ng mga sakit.
2 Syogo nan silan pag-
payapat makapantag sang
pagdato ng Tohan aw pag-
pakadyaw ng mga masaki-
tun.
3 Yagalaong yan kanilan,
“Sang pagpanaw mayo,
ayaw kamo pagdaa ng
maskin ono. Ayaw kamo
pagdaa ng bangka, maskin
ono na lasakanan, ni pagkan
atawa sapi. Ayaw oman
pagdaa ng ilisan mayo.
4 Maskin wain na baay
yang adatungan mayo,
ansan da kamo pag-uya
taman sang pagpanaw mayo
sinyan na banwa.
5 Kong aon banwa na
akadtonan mayo aw yang
mga otaw ansan di ma-
gatarima kamayo, panawi
mayo yan na banwa. Aw
bago kamo pomanaw takda-
gan mayo yang abog sang
siki mayo silbi tanda kanilan
na waa day labot mayo kani-
lan.”
6 Ansinyan pyomanaw da
yang mga sahabat aw ky-
omadto silan sang kariko ng
mga banwa. Yanagpayapat
silan ng Madyaw na Gogo-
danun aw pyakadyaw nilan
yang mga masakitun.

Si Soltan Hirod aw si Isa
(Mat. 14:1-12; Mark. 6:14-29)

7 Na, pagdungug ni Hirod*
na soltan sa Jalil ng maka-
pantag sang kariko ng ini-

* **9:7** 9:7 Yani na Hirod si Hirod Antipas na sambok na anak ni Hirod na Bantoganun na yan yang soltan sang wakto ng pagkaotaw ni Isa Almasi. Si Hirod Antipas yang gobirnador sang probinsya ng Jalil, awgaid tyawag oman yan ng soltan.

nang ni Isa, yatingaa yan kay
aon mga otaw na yagalaong
na si Isa kono si Yahiya na
yabowi oman.
8 Aon oman kadaigan na
yagalaong na yan kono si
Nabi Iliyas na yagapakita
oman atawa yang sambok
na nabi singaon na yabowi
oman.
9 Awgaid yagalaong si Hi-
rod, “Pya-otodan da ko si
Yahiya ng kanan oo. Na,
sino adon yani na otaw
na madaig yang katingaan
na dyungug ko makapantag
kanan?” Agaw, karim da gao
nan komita kang Isa.

*Pyakan ni Isa yang 5000
na mga Otaw*
*(Mat. 14:13-21; Mark.
6:30-44)*

10 Ansinyan pagbarik
ng mga sahabat ni Isa
sikun sang pagpayapat,
yanaggogod silan kang Isa
daw ono yang ininang nilan.
Ansinyan pyaga-agad nan
silan aw kyomadto silan
sang longsod ng Bitsayda na
silan da gaid.
11 Awgaid pagkatigam
sinyan ng mga otaw, yalopog
silan kang Isa. Pagdatung
nilan, dyawat silan ni Isa
aw pyaga-osiyatan nan silan
makapantag sang pagdato
ng Tohan aw pakadyawa
nan yang mga masakitun.
12 Pagkasilum sinyan dy-
omood kang Isa yang sam-
poo aw dowa na mga sa-
habat nan aw laong ni-
lan kanan, “Madyaw pa aw
pakadtonon da mo yang
mga otaw sang makilibot na
mga baryo aw sityo untak
manganap ng pagkan kipat
oman yang akakowangan ni-
lan kay ansini kita sang
mamingaw na banwa.”
13 Awgaid yagalaong si Isa
kanilan, “Kamo da yang
magpakan kanilan.”
Tyomobag silan, “Aon gaid
kanami limambok na pan
aw dowambok na isda. Ma-
panaw ba kami aw magabili
ng pagkan sining kadaig ng
mga otaw?”
14 Kay yang kausugan gaid
ansan mga 5000.
Awgaid yagalaong si Isa
sang mga inindowan nan,
“Pa-ingkoda mayo yang mga
otaw sang mga pondok ng
tag-50.”
15 Na, ininang da nilan
yang pyagasogo kanilan ni
Isa aw pa-ingkoda nilan
yang mga otaw.
16 Ansinyan kyamang ni
Isa yang limambok na pan
aw yang dowambok na isda,
ya-angad sang langit aw
panginsokor sang Tohan.
Pagkatapos, pyagapisang-
pisang nan yang pan aw
atagan sang mga inindowan
nan untak ipangatag nilan
adto sang mga otaw.
17 Ansinyan kyoman
da yang kariko nilan
aw yamangkabiyag silan.
Pagtipon ng mga inindowan
sang yamasama, sampoo
aw dowa na bokag yang
yamapono nilan.

*Yang Pagpangimunna
makapantag kang Isa*
*(Mat. 16:13-19; Mark.
8:27-29)*

18 Sangallaw sinyan nang
yagadowaa si Isa ng sangka
otaw da nan, iyan sang ma-
said kanan yang mga inin-
dowan nan. Ansinyan yaga-
osip si Isa kanilan, “Sobay
sang mga otaw, sino kono
ako?”
19 Tyomobag silan, “Aon
yagalaong na ikaw kono si
Yahiya na Magsosogboway.
Yang kadaigan yagalaong na
ikaw kono si Nabi Iliyas,
aw yang kadaigan oman ya-
galaong na ikaw kono yang
sambok na nabi singaon na
yabowi oman.”
20 “Awgaid kamo,” laong
ni Isa, “ono yang ika-
paglaong mayo daw sino
ako?”
Tyomobag si Pitros, “Ikaw
yang Almasi na pyasad ng
Tohan.”
21-22 Agaw yagalaong si Isa,
“Ako na Anak ng Manosiya,
dait na amagi ako ng mga
kasikotan aw ataripundaan
ako ng mga pangoo ng mga
Yahodi, mga pangoo ng mga
imam kipat oman yang mga
magiindoway ng Hokoman.
Apatayun ako nilan, aw-
gaid sang ikatoo na allaw
amabowi oman ako.” Aw
ansinyan syagda silan ni Isa
na di silan maggogod sang
maskin sino ng makapantag
kanan.

Makapantag sang Kasikotan aw Pagkamatay ni Isa
(Mat. 16:21-28; Mark. 8:31—9:1)

23 Pagkatapos sinyan ya-
galaong si Isa sang kariko ng
mga otaw, “Sino-sino yang
marim magpangagad kanak,
dait na atarikodan nan yang
kallini ng ginawa nan aw
dait na andam yan sang mga
kasikotan aw maskin sang
pagkamatay sabap kanak.
Kong maynan, makapanga-
gad da yan kanak.
24 Kay sino-sino na yang
pyalabi nan yang kanan kin-
abowi, akawaan sinyan. Aw-
gaid sino-sino na yang pyal-
abi nan yang pagpangagad
nan kanak maskin idto yang
akamatay nan, aka-aonan ng
bunna na kinabowi.
25 Kay ono yang amaka-
mang ng otaw kong
amakun nan yang kariko ng
kakawasaan adi sang donya,
awgaid kong amatay da yan
asiksaun da yan adto sang
narka?
26 Sino-sino yang yamo-
mowa maglaong sa atoban-
gan ng kadaigan na yaga-
pangagad yan kanak kipat
yang indowan ko, akamo-
mowa ko oman yan sang
wakto na mabarik ako na
Anak ng Manosiya adi sang
donya sang kanak kasiga,
aw yang kasiga ng kanak
Ama kipat yang sotti na mga
malaikat.
27 Awgaid bunna yang
ipaglaong ko kamayo na aon
mga otaw disini na di pa
amatay taman sang amakita
da nilan na magadato da
yang Tohan.”

Yamaparin yang Parangay ni Isa
(Mat. 17:1-8; Mark. 9:2-8)

28 Mga sangka simana
pagkatapos sidto na
pyaglaongan ni Isa pyaga-
agad nan si Pitros, si Yahiya
aw si Yakob aw syomakat
silan sang butay untak
magdowaa.
29 Aw sarta yagadowaa
si Isa, yaparin yang kanan
parangay aw yagakapoti
yang kanan dagom na mag-
onawa ng allag na labi na
masilaw.
30 Sakadyap aon dowangka
otaw na yapagbaaw kanan.
Yani silan si Nabi Mosa aw
si Nabi Iliyas.
31 Yagasiga oman yang
mga dagom nilan aw yapag-
baaw silan kang Isa maka-
pantag sang pagkamatay
nan adto sa Awrosalam na
masaid da matoman sobay
sang kahanda ng Tohan.
32 Adon, si Pitros aw
yang mga kaupudanan nan
yamatoog. Awgaid pagmata
nilan, kinita nilan si Isa
sang kasiga nan kipat oman
idtong dowangka otaw na
yaga-indug sang masaid
kanan.
33 Ansinyan nang masaid
da mabiya kang Isa yang
dowangka otaw, yagalaong
si Pitros kang Isa, “Kay
Goro, madyaw na adi kami
sini. Maga-inang da kami
ng toombok na lagkaw, sam-
bok kammo, sambok kang
Nabi Mosa aw sambok oman
kang Nabi Iliyas.” Maynan
yang pyaglaongan nan kay
wa yan akatigam daw ono
yang dait nan ipaglaong.
34 Nang yagalaong pa si
Pitros, yama-aon yang gabon
na yagalandong kanilan.
Ansinyan yamalluk yang
mga inindowan ni Isa kay
kyatabonan da silan sinyan
na gabon.
35 Aw aon yadungug ni-
lan na sowara sikun sang
gabon na yagalaong, “Yani
yang Anak ko na pinili ko.
Paningug kamo kanan!”
36 Pagkawaa da ng sowara,
kinita nilan na si Isa dako-
man yang yamabilin. Na,
sidto na mga allaw wa silan
pagagogod sang maskin sino
daw ono yang kinita nilan.

Pyakadyaw ni Isa yang Isu na Kyasaytanan
(Mat. 17:14-18; Mark. 9:14-27)

37 Pagka-ilaw sinyan ly-
omodsad si Isa upud sang
mga inindowan nan sikun
sang butay. Na, madaig
yang mga otaw na yasongon
kanan.
38 Aon sambok na otaw
ansidto na yagapiyagit aw
laong nan, “Kay Goro, kong
mapakay kammo, tabangi
yani na anak ko kay tongga
da yan.
39 Abay yan lasakan ng
saytan. Kong amaitabo yani,
matokaw yan magpiyagit,
magakorog-korog yang
lawas nan aw magabowa pa
yang baba nan.
40 Yaga-angyo da ako
sang mga inindowan mo
na palogwaun nilan yang
saytan, awgaid di nilan
magaga.”
41 Ansinyan yagalaong si
Isa, “Astaga! Kamo na

mga otaw adon na panahon,
way pagpangintoo mayo aw
sayup oman yang dumdu-
man mayo. Kadogay da ako
adi kamayo! Wain pa kotob
yang pagsabar ko kamayo?
Daa adi yang anak mo.”
42 Sinyang yagapadood
kanan yang isu, lyasakan
yan ng saytan aw katowad
sang lopa na yagakorog.
Ansinyan syagda ni Isa yang
saytan, pakadyawa nan
yang isu aw orian sang ama
nan.
43 Na, yangkatingaa da
yang kariko ng mga otaw
sang kabarakat ng Tohan.

Ikadowa na Pagpatigam ni Isa makapantag sang kanan Pagkamatay
(Mat. 17:22-23; Mark. 9:30-32)

Sarta yangkatingaa pa
yang mga otaw sang kariko
ng ininang ni Isa, yagalaong
yan sang mga inindowan
nan,
44 “Ayaw mayo pagkaringawi-
yani na ipaglaong ko ka-
mayo. Ako na Anak ng
Manosiya, mallug da ako
adaun adto sang mga otaw
na aon kapatot.”
45 Awgaid wa silan
pakasabot sini na pyaglaon-
gan ni Isa. Kay sidto na
wakto yamatago pa yani
kanilan untak di nilan
masabot. Aw yamalluk silan
mag-osip kanan.

Sino yang Labaw?
(Mat. 18:1-5; Mark. 9:33-37)

46 Ansinyan yanaglalis
yang mga inindowan ni
Isa daw sino kanilan yang
labaw.
47 Awgaid kyatigaman ni
Isa daw ono yang iyan sang
dumduman nilan. Agaw
kyamang nan yang tagbi na
isu aw pa-induga nan sang
kilid nan.
48 Ansinyan yagalaong yan
kanilan, “Sino-sino yang ma-
gatarima ng isu na main
nini sabap sang pagpan-
gagad nan kanak, maga-
tarima oman kanak. Aw
sino-sino yang magatarima
kanak, magatarima oman
sang yagasogo kanak. Kay
sino idtong pinakababa ka-
mayo, yan yang labaw ka-
mayo.”

Yang dili Mapaglaban kamayo, Matabang kamayo
(Mark. 9:38-40)

49 Ansinyan yagalaong
si Yahiya, “Kay Goro, aon
kinita nami na otaw na
yagapalogwa ng mga saytan
na lyambit nan yang ngaan
mo. Syagda nami yan kay di
yan inagad natun.”
50 “Ayaw mayo yan
pagsagdaa,” laong ni Isa
kanan kipat yang kadaigan
pa na mga inindowan,
“kay yang maskin sino na
dili mapaglaban kamayo,
matabang kamayo.”

Wa Atarimaa si Isa ng mga taga Samariya

51 Ansinyan nang masaid
da yang wakto na apataasun
da si Isa adto sa sorga, ya-
gahokom yan na makadto sa
Awrosalam.
52 Agaw yagasogo yan ng
pilangka otaw na ama-ona

kanan adto sang sambok na
baryo na sakop ng Samariya
untak andamun nilan yang
logar na adatungan nan.
53 Awgaid yang mga otaw
sidto na banwa wa pa-
gatarima kang Isa kay ky-
atigaman nilan na makadto
yan sa Awrosalam.†
54 Pagkatigam sinyan ng
mga inindowan nan na si
Yahiya aw si Yakob, ya-
galaong silan kang Isa, “Kay
Dato, karim mo na apa-
owanan nami silan ng atoon
untak matay silan?”
55 Awgaid lyomingi kani-
lan si Isa aw syagda nan
silan.
56 Aw pyomanaos da gaid
silan sang tuna na baryo.

*Yang mga Otaw na ma-
said da gao Magpangagad
kang Isa*
(Mat. 8:19-22)
57 Sarta yagapanaw silan,
aon otaw na yagalaong kang
Isa, “Amagad ako kammo
maskin wain kaw kadto.”
58 Yagalaong si Isa kanan,
“Yang mga milo aon kani-
lan tagowanan aw yang mga
langgam aon kanilan pogad,
awgaid ako na Anak ng
Manosiya, way kanak logar
na akakowangan ko.”
59 Ansinyan yagalaong si
Isa sang sambok oman na
otaw, “Bita da, agad kanak.”
Awgaid laong ng otaw,
“Kay Dato, mori pa ako kay
ilubung pa ko yang kanak
ama.”
60 Tyomobag si Isa aw
laong nan kanan, “Pabayai
yang paglubung ng mga
patay adto sang mga otaw
na main oman ng patay kay
wa silan apangintoo kanak.
Awgaid ikaw, panaw da aw
pagpayapat ng makapantag
sang pagdato ng Tohan.”
61 Aon oman sangka
otaw na yagalaong kanan,
“Amagad ako kammo, kay
Dato. Awgaid togoti ako na
mori kay magasabi pa ako
sang mga taganak aw mga
kalomonan ko.”
62 Awgaid yagalaong
kanan si Isa, “Sino-sino yang
magadaro awgaid abay pa
lomingi, dili ng madyaw
yang gawbuk nan. Mag-
onawa sinyan, sino-sino
yang marim magpanga-
gad kanak, awgaid yang
kanan dumduman adto sang
kadaigan pa na mga butang,
di yan dait magpasakop sang
pagdato ng Tohan.”

10

*Syogo ni Isa yang 72 na
mga Inindowan nan*
1 Pagkatapos sinyan ya-
gapili si Isa ng 72 na mga
inindowan untak sogoon
nan silan pagpayapat adto
sang mga longsod aw baryo
na akadtonan pa nan. Syogo
nan silan ng tagdowa aw
pya-ona nan silan kanan.
2 Laong nan kanilan,
“Madaig yang mga otaw
na marim gao makadungug

† **9:53** 9:53 Yang mga Yahodi aw yang mga taga Samariya wa pagasinabtanay.

sang Madyaw na Gogodanun. Mag-onawa silan ng omay na ya-ilag da. Madaig sagaw yang ganiunun, awgaid tagbi da yang manggagani. Agaw pagpangayo-ngayo kamo adto sang Tohan na tagtomon ng pawa na magapadaa yan ng kadaigan pa na manggagani.

3 Na, panaw da kamo. Awgaid pagbantay kamo kay syogo ta kamo na main kamo ng mga karniro adto sang mga otaw na main ng maisug na mga ido.

4 Ayaw da kamo pagdaa ng pitaka atawa maskin ono na lasakanan ni sandalyas. Aw ayaw oman kamo pagondang sang daan sang pagbaaw-baaw sang mga otaw na makita mayo.

5 “Kong makadto kamo sang sambok na baay, maglaong kamo ona, ‘Salam kamayo ansini na baay.’

6 Na, kong aon otaw san na baay na dait atagan ng kalinaw, kanan da yang kalinaw na pyangayo mayo. Awgaid kong dili, mabarik yang kalinaw ansan kamayo.

7 Kong aon madawat kamayo sang baay nilan, adto da kamo mag-uya. Ayaw da kamo pagballin-ballin ng baay. Kana aw inuma mayo yang maskin ono na yaya nilan kamayo kay yang maggawbukay dait bayadan sang gawbuk nan.

8 “Na, maskin wain na longsod yang akadtonan mayo, kong adawatun kamo ng mga otaw adto, kana mayo yang maskin ono na yaya nilan kamayo.

9 Pakadyawa mayo yang mga masakitun san na longsod aw paglaonga mayo yang mga otaw, ‘Dyomatung da adi kamayo yang pagdato ng Tohan.’

10 Awgaid kong makadto kamo sang sambok na longsod aw di kamo adawatun, kadto da kamo sang mga daan aw paglaonga mayo yang mga otaw,

11 ‘Maskin yang abog sikun sang kamayo longsod na yadukut sang kanami siki atakdagun da nami silbi tanda kamayo na waa day labot nami kamayo! Awgaid timani mayo na dyomatung da gao adi kamayo yang pagdato ng Tohan.’ ”

12 Na, laong ni Isa, “Ipaglaong ko kamayo na pagdatung ng allaw ng paghokom, labaw pa yang siksa sidtong mga otaw kaysang siksa sang mga taga Sodom.*

Makapantag sang mga Otaw na wa Pagatawbat (Mat. 11:20-24)

13 “Labi na maat yang adatungan mayo na taga Korasin! Labi na maat oman yang adatungan mayo na taga Bitsayda! Kay kong ya-inang pa sang Tiros aw Sidon yang mga katingaan

* **10:12** 10:12 Yang mga taga Sodom labi na baradosa. Sabap sinyan siniksa silan ng Tohan aw pya-owanan nan yang longsod nilan ng atoon. Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 19:24-28.

na ininang ko ansan ka-
mayo, dogay da silan yanag-
soog ng sako aw yanag-
ingkod sang abo silbi tanda
ng pagtawbat nilan.
14 Agaw, sang allaw ng
paghokom labaw pa yang
siksa kamayo kaysang siksa
sang mga taga Tiros aw
Sidon.
15 Aw kamo oman na
taga Kapirnaom, yagadum-
dum ba kamo na apataasun
kamo adto sa sorga? Dili!
Kay i-oog kamo ng Tohan
adto sa narka."
16 Ansinyan yagalaong
si Isa sang mga inin-
dowan nan, "Sino-sino
yang amaningug kamayo,
amaningug oman kanak.
Aw sino-sino yang maga-
taripunda kamayo, mag-
ataripunda oman kanak.
Aw sino-sino yang ma-
gataripunda kanak, ma-
gataripunda oman sang
yagasogo kanak."

Yang Pagbarik ng 72 na mga Inindowan

17 Ansinyan byomarik da
idtong 72 na syogo ni Isa
na yamangkasowat aw ya-
galaong silan kang Isa, "Kay
Dato, maskin yang mga say-
tan yatoman kanami aw so-
goon nami sang ngaan mo!"
18 Tyomobag si Isa kanilan,
"Kinita ko si Iblis na yamal-
log sikun sang langit na mag-
onawa ng kilat.
19 Paningug kamo! Yata-
gan ta kamo ng kapatot
kay untak maskin kaginaan
mayo yang mga od atawa
mga olaipan, di kamo ama-
ono. Aw di oman kamo am-
atalo ng kariko ng kabarakat
ni Iblis na kalaban natun.
Way maskin ono na amakas-
apad kamayo.
20 Awgaid ayaw kamo
pagkasowat kay yatoman
yang mga saytan ng sogo
mayo. Awgaid pagkasowat
kamo kay yang ngaan mayo
yakasorat da adto sa sorga."

Yamasowat si Isa
(Mat. 11:25-27; 13:16-17)

21 Sidto na wakto yama-
sowat si Isa sabap sang
Nyawa ng Tohan aw ya-
galaong yan, "O kay Ama,
ikaw yang yagadato adto sa
sorga aw adi sang donya.
Yamanginsokor ako kammo
kay yang pyagatago mo sang
mga aon katigam aw mataas
yang pagpangadi, pyatigam
mo adto sang mga way
katigam. Ininang mo yani,
kay Ama, kay idto yang
karim mo."
22 Ansinyan yagalaong si
Isa sang mga otaw, "Yang
kariko ng mga butang yatag
kanak ng kanak Ama. Way
sino-sino na yakilaa sang
Anak yatabiya yang Ama,
aw way sino-sino na yakilaa
sang Ama yatabiya yang
Anak kipat sidtong mga
otaw na pinili ng Anak na
apakilaa yan kanilan."
23 Ansinyan yaga-atobang
si Isa sang mga inindowan
nan aw yagalaong yan
kanilan nang wa pakadun-
gug kanan yang kadaigan
na mga otaw, laong nan,
"Kadyaw ng ginawa mayo

kay yakakita da kamo sang
kariko sini na ininang ko.
24 Ipaglaong ko kamayo
na madaig yang mga nabi
aw mga soltan singaon
na karim gao komita sang
kinita mayo, awgaid wa
nilan akitaa. Aw karim
gao nilan dumungug sang
dyungug mayo, awgaid wa
nilan adunguga.”

Yang Pasombingay maka-
pantag sang Maoyanun na
Otaw na taga Samariya

25 Ansinyan aon sambok
na alim ng Hokoman na
dyomood kang Isa untak
magtigi kanan. Yagalaong
yan, “Kay Goro, ono yang
dait ko inangun untak ka-
aonan ako ng kinabowi na
way kataposan?”
26 Tyomobag kanan si Isa,
“Ono yang yakasorat sang
Hokoman ng Tohan? Ono
yang yamabatya mo ansan?”
27 Tyomobag yang otaw,
“Yakasorat sang Kitab,
‘Pakadakowaa yang Tohan
na kammo Tagallang sang
tibok mo na pangatayan,
sang tibok mo na kallowa,
sang tibok mo na kusug,
aw sang tibok mo na
dumduman, aw kaoyi oman
yang kapag-onawa mo mag-
onawa ng looy mo sang
ginawa mo.’ ”†
28 “Bunna yang pya-
galaong mo,” laong ni Isa.
“Inanga yan aw ansinyan
aka-aonan kaw ng kinabowi
na way kataposan.”
29 Awgaid yang alim,
di nan karim na akamo-
mowaan yan. Agaw yosip
oman nan si Isa, laong
nan, “Sino kadi yang kapag-
onawa ko?”
30 Tyomobag si Isa, “Aon
sambok na otaw na Ya-
hodi na yagalodsad sikun sa
Awrosalam paduug sa Ariha.
Ansan sang daan yatangan
yan ng mga tolisan. Na, ly-
obasan nilan yan, byonalan
aw pyanawan na maynang
patay da.
31 Ansinyan aon imam ng
mga Yahodi na yamagi sidto
na daan. Awgaid pagkita
nan sinyan na otaw, ilikay
yan adto sa sangkilid na
daan aw yamagi ansan.
32 Ansinyan aon oman
sambok na otaw na Yahodi
na yamagi ansan. Yani
na otaw topo ni Libi aw
katabang ng mga imam adto
sang Baay ng Tohan. Pagkita
nan sidtong otaw, yamagi da
oman yan adto sa sangkilid
na daan.
33 “Awgaid wa akadogay
sinyan aon sambok na otaw
na taga Samariya na yamagi
sidto na daan. Pagkita nan
sidtong otaw, yarikad yang
pangatayan nan aw yamallat
yan kanan.
34 Kyadtonan nan idtong
otaw aw yabowan nan ng
lana aw bino yang mga
pari nan aw bugkuta nan.
Pagkatapos san pyasakay
nan sang ayup nan aw daa
nan sang sambok na baay

† **10:27** 10:27 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangagama 6:5 aw 19:18.

na pagapatanaan. Ansan
yatiman nan idtong otaw.
35 Pagka-ilaw kyomamang
yan ng dowambok na sapi
na pilak aw yatag nan sang
tagtomon sidtong baay aw
paglaonga nan, 'Tabiya, ati-
mana yani na otaw. Aw
maskin pila pa yang ama-
gasto mo kanan na sobra
sang yatag ko kammo adon,
i-atag ko kammo sang pag-
barik da ko.'
36 "Na adon," laong ni
Isa, "sino sining toongka
otaw yang yasiling ng kapag-
onawa sidtong otaw na tyo-
lis?"
37 Tyomobag yang alim,
"Ingaong yamallat kanan."

Ansinyan yagalaong si Isa,
"Na, panaw da aw inanga
yang mag-onawa ng ininang
nan."

Yagabisita si Isa kang Mariyam kipat kang Marta

38 Ansinyan pyomanaos si
Isa aw yang mga inindowan
nan sampay na dyomatung
silan sang sambok na baryo.
Ansan na baryo aon sambok
na bobay na pyagangaanan
kang Marta aw dyawat nan
silan sang baay nan.
39 Aon sambok na lomon
ni Marta na pyagangaanan
kang Mariyam. Yani si
Mariyam yaga-ingkod sang
masaid sang siki ni Isa untak
maningug sang pyaga-indo
nan.
40 Awgaid si Marta, ya-
marido yang ginawa nan
sabap sang kadaig ng gaw-
buk nan kay yaga-andam
yan ng pagkan para kani-
lan. Agaw dyomood yan
kang Isa aw laong nan, "Kay
Dato, wa kaw akallat kanak
na pyasagdan ako ng kanak
mangod aw sangka otaw da
ko na yagaliyuk? Tabiya,
paglaonga kono yan na ta-
bangan ako!"
41 Awgaid tyomobag si Isa
kanan, "O kay Marta, ya-
marido kaw sang madaig na
mga butang.
42 Awgaid sambok da yang
kinaanglan aw yani yang
pinili ni Mariyam. Yang
ininang nan labi na madyaw
aw di yan akamangun
kanan."

11

*Yaga-indo si Isa makapan-
tag sang Pagdowaa
(Mat. 6:9-13; 7:7-11)*

1 Sangallaw sinyan yagad-
owaa si Isa sang sambok
na logar. Pagkatapos nan
magdowaa, dyomood kanan
yang sangka otaw na inin-
dowan nan aw laong nan,
"Kay Dato, indowi kami pag-
dowaa mag-onawa ng ini-
nang ni Yahiya sang mga
inindowan nan."
2 Agaw yagalaong si Isa
kanilan, "Kong magad-
owaa kamo, maynini yang
ipaglaong mayo,

" 'Ya Tohan na Ama nami,
addatan gao yang
ngaan mo kay ikaw
sotti.
Magadato da kaw gao sang
kariko ng manosiya.

3 Atagi kami ng pagkan na
kinaanglan nami ng
matag allaw.
4 Ampona kami ng mga dosa
nami
kay amponon oman
nami yang yakadosa
kanami.
Aw pakawata kami sang
mga sasat.' "

5 Ansinyan yagalaong oman si Isa, "Sawpama aon sangka otaw kamayo na makadto sang baay ng amigo nan ng tungang gabi da aw magalaong yan, 'Kay lomon, atagi ako ng toombok na pan.
6 Kay aon yamapit kanak na lomon sikun pa sang mawat, aw nunka na way pagkan nami sang baay.'
7 Adon, sawpama matobag idtong amigo nan adto sa suud, 'Ayaw da ako pagdistorbowa kay yamanirado da kami ng baay aw yakowang da kami ng mga anak ko. Di da ako makabangon sang pag-atag kammo.'
8 Na, monono da yan adon? Awgaid ipaglaong ko kamayo na maskin di gao yan magabangon sang pag-atag kanan maskin sagaw mag-amigo silan, awgaid sabap ng wa akamomowa yang amigo nan na abay pa mangayo, magabangon da yan aw maga-atag kanan ng kinaanglan nan.

9 "Agaw ipaglaong ko kamayo, pagpangayo kamo kay atagan kamo, panganap kamo kay makakita kamo, aw pagtawag kamo kay apasuudun kamo.
10 Kay sino-sino yang amangayo atagan, aw sino-sino yang amanganap makakita sang pyagapan-ganap nan, aw sino-sino yang magatawag apasu-udun.
11 "Kamo na mga taganak, kong amangayo ng isda yang kamayo anak, atagan ba mayo ng od?
12 Kong amangayo yan ng itlog, atagan ba mayo ng olaipan?
13 Na, kong kamo na maat na mga manosiya matigam mangatag ng madyaw na mga butang adto sang mga anak mayo, labi-labi da yang Tohan na Ama mayo adto sa sorga! Sa way dowa-dowa i-atag nan yang Nyawa ng Tohan sang maskin sino na amangayo kanan."

Si Isa aw si Bilsibol
(Mat. 12:22-32; Mark. 3:20-30)

14 Sangallaw sinyan pyalogwa ni Isa yang saytan na pyagasabapan ng pagka-amang ng otaw na yasuudan nan. Na, paglogwa da ng saytan, yakapaglaong da yang inyan na otaw. Aw yangkatingaa yang mga otaw na yakakita sinyan.
15 Awgaid yang kadaigan yagalaong, "Si Bilsibol na pangoo ng mga saytan, yan yang yaga-atag kanan ng kabarakat pagpalogwa sang mga saytan."
16 Yang kadaigan oman, karim nilan magtigi kang

Isa. Agaw yagapangayo silan
kanan ng katingaan silbi
tanda na syogo yan ng To-
han.
17 Awgaid kyatigaman ni
Isa yang dumduman nilan,
agaw yagalaong yan kani-
lan, “Kong manag-onay mag-
tanam yang mga otaw sang
sambok na pyagdatowan,
sang di amadogay amasapad
inyan na pyagdatowan. Aw
kong magakabain-bain yang
mga otaw sang sambok na
pamilya, sang orian am-
abongkag inyan na pamilya.
18 Mag-onawa sinyan,
kong mapagtanam si Iblis
sang mga sakop nan na
saytan aw magakabain-bain
silan, sang di amadogay
akawaan yan ng kapatot
ng pagsogo kanilan aw
amasapad da yang pyagda-
towan nan. Yagalaong kamo
na yagapalogwa ako sang
mga saytan kay si Bilsibol*
yang yaga-atag kanak ng
kabarakat.
19 Na, kong bunna yang
pyagalaong mayo, sino kadi
yang yaga-atag ng kabarakat
adto sang mga inindowan
mayo sang pagpalogwa ng
mga saytan? Na, silan
da yang magalaong na ya-
masayup kamo.
20 Awgaid sang bunna-
bunna yagapalogwa ako
sang mga saytan sabap
sang kabarakat ng Tohan.
Aw yani yang tanda na
dyomatung da adi kamayo
yang pagdato ng Tohan.”
21 Ansinyan yaga-atag
oman si Isa kanilan ng
opamaan,† laong nan, “Kong
yang makusug na otaw na
aon armas yang yagabantay
sang kanan baay, way
amaitabo sang mga butang
nan.
22 Awgaid kong aon
domatung na mas makusug
pa kanan, amatalo da yan.
Ansinyan akamangun da
yang kyasarigan nan na
armas aw bain-bainun pa
yang pyangamang sikun
sang kanan baay.”
23 Yagalaong oman si Isa,
“Sino-sino yang di madapig
kanak, mapaglaban kanak.
Aw sino-sino yang di
matabang kanak pagtipon,
magapakanat-kanat.”

Yang Pagbarik ng Saytan
(Mat. 12:43-45)

24 Yagalaong oman si
Isa, “Aw malogwa yang
saytan sikun sang otaw na
yasuudan nan, magapanaw-
panaw da yan sang mga
banwa na way tobig kay
amanganap ng akapag-
patanaan nan. Aw way
kinita nan, magalaong yan
sang ginawa nan, ‘Mabarik
da gaid ako sang dadaan na
pyaga-uyaan ko.’
25 Na, pagbarik nan
makita nan na kyalinisan da
idtong pyaga-uyaan.
26 Ansinyan mapanaw da
oman yan kay magadaa yan
ng pito pa na saytan na labi

* **11:18** 11:18 Yang ngaan na *Bilsibol* sambok na ngaan ni Iblis. † **11:21** 11:21 Yani na opamaan yagapatigam na yang kabarakat ni Isa labaw pa kaysang kabarakat ni Iblis.

pa na maat kay kanan aw
masuud silan sidtong otaw
aw apag-uyaan nilan. Na,
sang orian mas maat pa
yang kabutang sidtong otaw
kaysang pirmiro.”

Yaga-indo si Isa makapan-
tag sang Bunna na Kasowat

27 Paglaong sinyan ni
Isa, aon sambok na bobay
ansan sang kaotawan na
yagapiyagit aw laong nan,
“Kadyaw ng ginawa ng
bobay na yamanganak aw
yagapasoso kammo!”
28 Awgaid tyomobag si Isa,
“Awgaid labaw pa yang ka-
sowat nidtong yamaningug
sang pyaglaongan ng Tohan
aw apangagadan nan.”

Karim ng mga Otaw
Makakita ng Katingaan
(Mat. 12:38-42; Mark.
8:11-12)

29 Adon, sang wakto na ya-
gakadaig da yang mga otaw,
yagalaong si Isa, “Maat yang
mga otaw adon na panahon.
Karim gaid nilan makakita
ng katingaan silbi tanda na
syogo ako ng Tohan, aw-
gaid way ipakita ko kani-
lan yatabiya idtong katin-
gaan na ya-inang adto kang
Nabi Yonos.‡
30 Kay mag-onawa ni Nabi
Yonos na ya-inang ng tanda
sang mga taga Ninibe sin-
gaon, ma-inang oman ako
na Anak ng Manosiya ng
tanda sang mga otaw adon
na panahon.
31 Sang allaw ng
paghokom magabangon
yang soltana sang bangsa
ng Siba upud sang mga
otaw adon na panahon aw
magalaong yan na dait kamo
siksaun. Kay maskin mawat
yang banwa nan kyomadto
yan untak magpaningug
sang pyaglaongan ni Soltan
Solayman kay maum yang
katigam nan.§ Na, pagalaon-
gon ta kamo na idi adon
yang labaw pa kang Soltan
Solayman.
32 Sang allaw ng
paghokom magabangon
oman yang mga taga Ninibe
upud sang mga otaw adon
na panahon aw magalaong
silan na dait kamo siksaun
kay wa kamo pagatawbat.
Awgaid silan, yagatawbat
silan ng mga dosa nilan
pagdungug nilan sang pag-
osiyat ni Nabi Yonos.* Na,
pagalaongon ta kamo na idi
adon yang labaw pa kang
Nabi Yonos.”

Makapantag sang Ilawan
ng Lawas
(Mat. 5:15; 6:22-23)

33 Yagalaong oman si Isa,
“Way otaw na magasuga ng
ilawan untak tagoon nan
atawa asangkoban nan ng
gantangan, kondi ibutang
nan sang tongtonganan kay
untak makita yang siga
sinyan pagsuud ng mga otaw
sang baay.

‡ **11:29** 11:29 Tanawa sa Kitab Tawrat, Nabi Yonos 1:17. § **11:31** 11:31 Tanawa sa Kitab Tawrat, 1 Mga Dato 10:1-10. * **11:32** 11:32 Tanawa sa Kitab Tawrat, Nabi Yonos 3:5.

34 Adon, yang kammo
mata maynang ilawan ng
lawas mo. Kong madyaw
yang mata mo, matinaw
yang pananaw mo. Na,
yang mana nan na ma-
allag yang dumduman mo
kay di kaw amasina kong
iridskian yang kapag-onawa
mo. Awgaid kong dili ng
madyaw yang mata mo,†
hanap yang pananaw mo.
Na, yang mana nan na sabap
sang pagkasingit mo iyan
kaw sang kadugguman.
35 Agaw, pagbantay kay
basin yagadumdum kaw na
ma-allag yang dumduman
mo, awgaid maduggum
kadi!
36 Awgaid kong kya-
allagan yang dumduman mo
na waa day maduggum, ma-
allag da yang kinabowi mo
na maynang ya-allagan kaw
ng masilaw na ilaw."

Yang Pagsaway ni Isa sang mga Parisi aw yang mga Magiindoway ng Hokoman
(Mat. 23:1-36; Mark. 12:38-40)

37 Pagkatapos ni Isa mag-
indo, aon sambok na Parisi
na yaga-imbitar kanan un-
tak koman adto kanilan.
Agaw yamagad si Isa adto
sang kanan baay aw yam-
ingkod sang pagpangan.
38 Adon, yatingaa idtong
Parisi pagkita nan na yakan
si Isa na wa yan pagapango-
naw sobay sang batasan ni-
lan na mga Yahodi.
39 Awgaid yagalaong
kanan si Isa, "Kamo na
mga Parisi, pyagalinisan
mayo yang logwa gaid
ng kamayo tasa aw plato,
awgaid yang pangatayan
mayo yamapono ng kaatan
aw pagkasingit.
40 Mga sangu kadi kamo!
Wa ba mayo akatigami na
yang Tohan na yaga-inang
ng kinita mo adi sa logwa,
yan oman yang yaga-inang
ng wa mo akitaa adto sa
suud?
41 Agaw, yang madyaw
na inangun mayo na ata-
gan mayo yang mga miski-
nan aw ansinyan amasotti
da yang maskin ono na iyan
kamayo.
42 "Labi na maat yang
adatungan mayo na mga
Parisi! Yagajakat kamo ng
ikasampoo na bain maskin
dakoman ng kamayo anag
na mag-onawa ng paminta,
bawang aw pandan. Awgaid
wa mayo inanga yang
matorid aw wa oman mayo
apakadakowaa yang Tohan
sang kamayo pangatayan.
Na, yan gao yang dait
mayo inangun, awgaid ayaw
oman mayo pagpasagdi
yang kadaigan pa na mga
sogowan.
43 "Labi na maat yang
adatungan mayo na mga
Parisi! Kay kong adto kamo
sang pagsasambayangan,
kallini mayo mag-ingkod
sang ingkodanan ng dakowa
na mga otaw. Aw adto

† **11:34** 11:34 Yang opamaan sang *mata na dili ng madyaw* yang gogodanun na yakasorat sa Kitab Injil, Matiyo 20:1-15.

sang palengke, kallini mayo
na asalamun kamo ng mga
otaw.
44 “Labi na maat yang
adatungan mayo kay mag-
onawa kamo sang kobor na
way tosanan. Kong kagi-
naan inyan ng mga otaw,
wa silan akatigam na yama-
batar da silan.”
45 Adon, aon sambok
na alim ng Hokoman na
yagalaong kang Isa, “Kay
Goro, kong maynan yang
pyaglaongan mo, maskin
oman kami ininsolto mo.”
46 Tyomobag si Isa, “Na,
kamo oman na mga alim
ng Hokoman, labi na maat
yang adatungan mayo! Kay
pyapusan mayo yang mga
otaw ng mabugat na mag-
onawa ng mga sogowan na
mairap tomanun, awgaid di
kamo matabang kanilan ng
maskin tagbis.
47 “Labi na maat yang
adatungan mayo! Kay yaga-
inang kamo ng tadumanan
sang kobor ng mga nabi na
pyatay ng mga kaompowan
mayo.
48 Sabap sini na ininang
mayo yagapakita kamo na
yaka-oyon kamo sang ini-
nang ng kaompowan mayo.
Kay silan yang yagapatay ng
mga nabi, aw kamo yang ya-
gapakadyaw ng kobor nilan.
49 Idto sagaw, pyakita yang
katigam ng Tohan nang ya-
galaong yan, ‘Apadaan ko
silan ng mga nabi kipat
yang mga magpapayapatay
ng pyaglaongan ko. Aw-
gaid yang kadaigan kani-
lan apatayun nilan aw yang
kadaigan oman apasikotan
nilan.’
50 Agaw, kamo na mga
otaw adon na panahon, asik-
saun kamo ng Tohan sabap
sang pagpatay sang kariko
ng mga nabi sikun pa sang
pagbaoy ng donya.
51 Asiksaun kamo sabap
sang pagpatay kang Habil
sampay da sang pagpatay
kang Sakariyas na pyatay
adto sa tunga ng pagsosono-
gan ng korban aw yang Baay
ng Tohan. Na, ipaglaong ko
kamayo na yang siksa sang
kariko sinyan madatung ka-
mayo na mga otaw adon na
panahon.
52 “Labi na maat yang
adatungan mayo na mga
alim ng Hokoman! Kay
pyagalupunan mayo yang
daan paduug sang Tohan
untak yang mga otaw di
matigam sang kabunnaan.
Kamo mismo di magsonod
sang daan ng kabunnaan
aw yagababag pa kamo sang
mga otaw na marim gao
magpanaos sinyan.”
53 Pagpanaw ni Isa sikun
sinyan na baay, yadaman
kanan yang mga Parisi aw
yang mga magiindoway ng
Hokoman. Yabay pa silan
mag-osip kanan
54 kay karim nilan
dakupun si Isa sang kanan
pyaglaongan untak aon
ikasombong nilan kanan.

12

Makapantag sang Batasan na Yagapakita-kita

gaid
(Mat. 10:26-27)

1 Na, sinyan na wakto
libo-libo yang mga otaw na
yanagkatipon adto kang Isa
aw yanagdinutdutay silan
sabap sang kadaig nilan.
Ansinyan yagalaong mona
si Isa sang mga inindowan
nan, “Pagbantay kamo sang
labadora ng mga Parisi.
Yang karim ko ipasabot na
ayaw kamo pagsiling sang
batasan nilan na yagapakita-
kita gaid.
2 Kay yang maskin ono na
yatago adon, amaklaro sang
orian, aw yang kariko ng wa
akatigami adon, akatigaman
da.
3 Agaw sagaw yang
maskin ono na pyagalaong
mayo na kamo gaid yang
yakadungug, amadungug
da ng kariko ng mga otaw.
Aw yang pyagatomod-tomod
mayo adto sang kowarto,
ipayapat da adto sang
kadaigan.”

Sino yang dait Kallukan?
(Mat. 10:28-31)

4 Yagalaong oman si Isa,
“Ipaglaong ko kamayo, mga
lomon ko, ayaw kamo
pagkalluk sidtong maka-
patay sang lawas mayo
awgaid pagkatapos san waa
day lain pa na ma-inang
nilan kamayo.
5 Awgaid ipaglaong ko ka-
mayo daw sino yang dait
mayo kallukan. Yang To-
han da yang kallukan mayo
kay pagkatapos nan bog-
toon yang napas mayo aon
kabarakat nan pagdami ka-
mayo adto sang narka. Idto
sagaw, yan yang dait mayo
kallukan.
6 “Na, dumduma mayo
yang mga maya. Di ba li-
mambok yang amabili mayo
ng piso gaid? Awgaid abir pa
maynan, way maskin sam-
bok kanilan na pyasagdan
ng Tohan.
7 Na, labi da kamo kay
maskin yang logay mayo,
kyatigaman ng Tohan daw
pilambok da. Agaw, ayaw
kamo pagkalluk kay labaw
pa yang bili mayo kaysang
kadaig ng mga langgam.”

Makapantag sang Pag-
pangagad aw Pagtaripunda
kang Isa
(Mat. 10:19-20, 32-33;
12:32)

8 Yagalaong oman si Isa,
“Aon oman ipaglaong ko ka-
mayo. Sino-sino yang maga-
laong sa atobangan ng mga
otaw na yagapangagad yan
kanak na Anak ng Manosiya,
akunun ko oman yan na
sakop ko sa atobangan ng
mga malaikat ng Tohan.
9 Awgaid sino-sino yang
magalaong sa atobangan ng
mga otaw na wa yan apan-
gagad kanak na Anak ng
Manosiya, di ko oman yan
akunun na sakop ko sa ato-
bangan ng mga malaikat ng
Tohan.
10 “Sino-sino yang maga-
laong ng maat makapantag
kanak na Anak ng Manosiya,
amponon yan ng Tohan. Aw-
gaid sino-sino yang maga-
laong ng maat makapantag

sang Nyawa ng Tohan, di
yan amponon ng Tohan.*
11 "Kong adaun kamo adto
sang mga pagsasambayan-
gan atawa adto sa atoban-
gan ng mga dato aw pan-
goo ng banwa, ayaw kamo
pagkarido daw ono yang
ikatobag atawa ipaglaong
mayo.
12 Kay sinyan na wakto
indowan kamo ng Nyawa
ng Tohan daw ono yang
ipaglaong mayo."

*Yang Pasombingay maka-
pantag sang Sapian na
Yasarig sang Kakawasaan
nan*

13 Ansinyan aon sambok
na otaw sang kaotawan na
yagalaong kang Isa, "Kay
Goro, paglaonga kono yang
kanak lomon na bainan nan
ako sang kabilin ni ama
kanami."
14 Tyomobag kanan si Isa,
"Kay Itin, way yaga-atag
kanak ng kapatot paghokom
kamayo atawa pagbain ng
kabilin kamayo."
15 Ansinyan yagalaong
si Isa adto sang mga
otaw, "Pagbantay kamo aw
paglikay kamo sang maskin
ono na pagkasingit. Kay
yang kakawasaan na maskin
ono yang kadakowa sinyan,
di maka-atag kamayo ng
bunna na kinabowi."
16 Ansinyan yagalaong si
Isa kanilan ng pasombingay,
laong nan, "Aon sapian na
yang kanan lopa madyaw
yang abot.
17 Ansinyan yagalaong yan
sang ginawa nan, 'Ono yang
inangun ko kay waa day ak-
abutangan ko sining kadaig
ng kanak abot?
18 Na, yani kay yang inan-
gun ko,' laong nan, 'agubaun
da ko yani na mga kamarig
ko aw magapatokod ako ng
dakowa pa sinyan. Aw adto
da ko ibutang yang kariko ng
kanak abot kipat yang mga
kabutangan ko.
19 Ansinyan magalaong da
ako sang ginawa ko na
madyaw da yang kabutang
ko maskin pilangka toig pa
aw waa day akaridowan
ko. Abay da gaid ako ko-
man, minum aw maglingaw-
lingaw.'
20 "Awgaid yagalaong
yang Tohan kanan, 'Sangu
kaw! Kay adon na gabi
abogtoon da yang napas mo.
Na, sino da yang amakun ng
kariko ng yamatipon mo?' "
21 Sang orian laong ni
Isa, "Mag-onawa sinyan
yang akatamanan sidtong
otaw na yagatipon ng
kakawasaan para sang gi-
nawa nan awgaid miskinan
yan adto sang Tohan."

*Makapantag sang
Pagsarig sang Tohan
(Mat. 6:25-34)*

22 Ansinyan yagalaong
si Isa sang mga inin-
dowan nan, "Agaw sagaw
ipaglaong ko kamayo na
ayaw kamo pagkarido sang
kinabowi mayo daw ono

* **12:10** 12:10 Tanawa sa Kitab Injil, Markos 3:28-30.

yang akanun atawa ono
yang apandagomon mayo.
23 Kay yang kinabowi
labaw pa sang pagkan aw
yang lawas mayo labaw pa
sang mga dagom.
24 Tanawa mayo yang mga
owak. Di silan mananum,
di silan maggani aw way
oman kamarig nilan. Aw-
gaid pyakan silan ng To-
han. Na, di ba labaw pa
yang bili mayo kaysang mga
langgam?
25 Sino kamayo yang
makapataas ng kinabowi
nan ng maskin tagbis da gaid
sabap sang pagkarido?
26 Na, kong di mayo ma-
inang yaning tagbi gaid na
butang, nanga yamarido
kamo sang kadaigan pa na
mga butang?

27 "Tanawa mayo yang
mga bolak daw monono
yang pagtorin nilan. Di
silan maggawbuk aw di
silan maglaa. Awgaid
ipaglaong ko kamayo na
maskin yang mga dagom ni
Soltan Solayman na bali na
kawasa wa paka-upung sang
kadyaw sini na mga bolak.
28 Na, kong maynan yang
pagpandagom ng Tohan
sang sagbut na bowi adon
awgaid kisuum asonogon da,
kamo pa na manosiya, di
nan kamo atagan ng dagom?
Katagbi ng pagpangintoo
mayo!
29 Agaw sagaw, ayaw
mayo abay pagdumduma
daw ono yang akanun atawa
inumun mayo aw ayaw
kamo pagkarido.
30 Kay yani maag yang
kyaridowan ng mga otaw na
wa apangintoo sang Tohan.
Awgaid kamo, ayaw kamo
pagkarido kay kyatigaman
ng Ama mayo adto sa sorga
na kinaanglan mayo yani na
mga butang.
31 Awgaid onaa mayo yang
pagpasakop sang pagdato
ng Tohan aw ansinyan ata-
gan kamo ng kariko ng ki-
naanglan mayo."

Yang Kakawasaan adto sa Sorga
(Mat. 6:19-21)

32 Yagalaong oman si
Isa, "Ayaw kamo pagkalluk
maskin tagbi da kamo na
yagapangagad kanak. Kay
kallini ng Tohan na Ama
mayo na atagan kamo ng
kapatot ng pagdato adto
sang pyagdatowan nan.
33 Ibarigya mayo yang
mga kabutangan mayo
aw ipagsidoka mayo yang
alin sinyan adto sang mga
miskinan. Pagtipon kamo ng
kakawasaan adto sa sorga
kay yani na kakawasaan
di amasapad aw di oman
akakamangan kay adto sa
sorga way kawatan aw way
oman anay na makakutkut
sinyan.
34 Kay daw wain yang
kakawasaan mayo, adto
oman yang pangatayan
mayo."

Yang mga Sogowanun na Yakapangandam

35-36 Yagalaong oman si Isa
kanilan, “Madyaw kong an-
dam kamo sang kariko ng
wakto sampay da sang pag-
barik ko. Pagsiling kamo ng
mga sogowanun na yagata-
gad sang pag-ori ng kani-
lan amo sikun sang kawin.
Yakapandagom silan aw wa
nilan apataya yang ilawan
kay untak pagdatung ng
kanilan amo aw magatawag
adto sa logwa, aka-abrian
dayon nilan yan.
37 Kadyaw ng ginawa
ng mga sogowanun kong
adatungan silan ng kanilan
amo na yagatagad sang
pag-ori nan. Bunna yani
na ipaglaong ko kamayo
na yan na amo maga-
ilis, pa-ingkodon nan silan
sang lamisa aw yan da
yang maga-aya kanilan ng
pagkan.
38 Kadyaw sagaw ng
ginawa nilan kong adatun-
gan nan silan na yaka-
pangandam sang pag-ori
nan maskin pa tungang
gabi atawa kadlawon yang
pagdatung nan.
39 “Awgaid timani mayo
yani, kong kyatigaman pa ng
tagtomon ng baay daw ono
na wakto yang pagdatung
ng kawatan, magbantay gao
yan untak yang kawatan di
makasuud sang kanan baay.
40 Mag-onawa oman
sinyan kamo. Pag-andam
kamo kay mabarik ako
na Anak ng Manosiya
sang wakto na wa kamo
pagadumdum na mabarik
ako.”

Yang Kasarigan aw yang Maat na Sogowanun
(Mat. 24:45-51)

41 Adon yaga-osip si Pitros
kang Isa, “Kay Dato, yani na
pasombingay kanami gaid
atawa sang kariko ng mga
otaw?”
42 Tyomobag si Isa pina-
agi sang sambok oman
na pasombingay, laong
nan, “Yang sogowanun
na kasarigan aw matigam
maggawbuk, yan yang
apiliun ng amo nan untak
magdaa ng kadaigan pa na
mga sogowanun. Aw yan
da yang maga-atag kanilan
ng pagkan sang insakto na
wakto.
43 Kadyaw ng ginawa ng
sogowanun aw pag-ori ng
kanan amo, adatungan yan
na yaga-inang ng kanan
gawbuk.
44 Sa bunna-bunna na
ipaglaong ko kamayo na
isarig da kanan ng amo
nan yang kariko ng mga
kabutangan nan.
45 Awgaid kong maat yang
idto na sogowanun, maga-
laong yan sang ginawa nan,
‘Ah, madogay pa mori yang
amo ko!’ Tapos akolataun da
nan yang mga kaupudanan
nan na sogowanun, mga
usug aw bobay, aw abay
gaid yan koman, minum aw
magkalasing.
46 Na, ansinyan mori da
yang amo nan sang wakto
na wa nan akaniyat kay wa
nan akatigami daw ono na
allaw yang pagbarik nan.
Ansinyan kastigoon da yan

ng amo nan aw adto da yan
ibutang sang adatungan ng
mga otaw na wa apangintoo
sang Tohan.
47 “Yang sogowanun na
yamatigam sang karim ipa-
inang kanan ng amo nan
awgaid wa nan inanga, yan
yang alabutun ng madyaw.
48 Awgaid yang sogowa-
nun na wa akatigam daw
ono yang karim ng kanan
amo, tapos yakadosa yan,
alabutun oman awgaid tag-
bis da. Kay sino-sino yang
yatagan ng madaig, madaig
oman yang atagadan sikun
kanan. Aw kong madaig
yang syarig kanan, labi na
madaig yang atagadan sikun
kanan.”

Yanagkabain-bain yang mga Otaw sabap kang Isa (Mat. 10:34-36)

49 Yagalaong oman si Isa,
“Yakani ako sining donya
sang pagdaa ng atoon aw
karim ko na pyagadook da
gao yan.
50 Awgaid madaig pa yang
mga kasikotan na dait ko
agian aw amarido ako sarta
di pa yani amatoman.
51 Yagadumdum ba kamo
na yakani ako sang pag-
daa ng kalinaw adi sin-
ing donya? Dili kalinaw
yang dyaa ko kondi kasamok
kay ako yang pyagasabapan
ng pagkabain-bain ng mga
otaw.
52 Kay sikun adon, yang
limangka otaw sang sambok
na pamilya magakabain-
bain, yang too laban sang
dowa aw yang dowa laban
sang too.
53 Yang ama aw yang
anak nan na usug maga-
kalaban, yang ina aw yang
anak nan na bobay maga-
kalaban, kipat yang ogan-
gan na bobay aw yang ma-
manogang na bobay, maga-
kalaban silan.”

Dait Katigaman yang Mana ng mga Pangitabo (Mat. 16:2-3)

54 Ansinyan yagalaong si
Isa sang mga otaw, “Kong
makita mayo na aon gabon
sang sallupan, magalaong
kamo, ‘Omowan kagaya,’ aw
amaitabo yani sagaw.
55 Aw kong moyop yang
habagat, magalaong kamo,
‘Mapaso da kagaya,’ aw
amaitabo oman yani.
56 Kamo na yagapakita-
kita gaid! Akatigaman
mayo yang timpo sabap
sang kinita mayo sang lopa
aw sang langit. Awgaid
nanga di kamo matigam
magmana ng kinita mayo
na mga pangitabo adon na
panahon?

Makapantag sang Pag-osay sang Kalaban (Mat. 5:25-26)

57 “Nanga di kamo
matigam paghokom daw
ono yang madyaw na
inangun mayo?
58 Sawpama aon otaw
na magadimanda kammo.
Na, pagpaningkamot kamo
mag-osay sang wa pa kamo
adatung sang hokomanan.
Kay kong dili, basin adaun

kaw nan adto sang howes,
aw ansinyan adaun kaw
adto sang polis aw ilasak da
kaw sang pirisowan.
59 Ipaglaong ko kamayo na
di da kaw amakalogwa sikun
sinyan sampay na di mo
akabayadan yang kariko ng
molta mo.”

13

Makapantag sang Pagtawbat

1 Na, sidto na wakto aon
mga otaw na yagagogod
kang Isa makapantag sang
mga taga Jalil na pyatay
ni Pilato sarta yagapakorban
silan adto sang Tohan.
2 Ansinyan tyomobag si Isa
aw laong nan kanilan, “Na,
yagadumdum ba kamo na
yang idto na mga taga Jalil
labaw pa yang dosa nilan
kaysang kadaigan pa na mga
taga Jalil sabap ng maynidto
yang pagkamatay nilan?
3 Dili! Awgaid ipaglaong
ko kamayo, kong di kamo
magtawbat aw di mayo
biyaan yang maat na mga
inang mayo, amangkamatay
kamo mag-onawa nilan.
4 Na, ingaong 18 ka
otaw na yamatay adto sa
Silowam kay kyatombaan
silan ng tanto mataas na
baay, yagadumdum ba kamo
na labaw pa yang dosa nilan
kaysang kadaigan pa na
mga otaw na yaga-uya sa
Awrosalam?
5 Dili! Awgaid ipaglaong
ko kamayo, kong di kamo
magtawbat aw di mayo
biyaan yang maat na mga
inang mayo, amangkamatay
kamo mag-onawa nilan.”

Yang Pasombingay maka-pantag sang Kaoy na wa Abonga

6 Ansinyan yagalaong si
Isa kanilan nini na pa-
sombingay, laong nan, “Aon
sangka otaw na aon kaoy
na igira sang tanumanan
nan ng grips. Ansinyan
kyomadto yan kay atanawon
nan daw aon bonga nini
na kaoy, awgaid way kinita
nan.
7 Agaw yagalaong yan
sang yaga-atiman ng tanu-
manan, ‘Na, ikatoo na toig
da yani ng pagtanaw ko daw
aon bonga nini na kaoy,
awgaid nunka na way kinita
ko. Madyaw pa aw apilaun
da mo kay yaka-atraso gaid
sang lopa.’
8 “Awgaid tyomobag
yang yaga-atiman, ‘Kay Sir,
pasagdi pa adon na toig. Kay
akotkotan ko yang makilibot
aw abutangan ko ng abono.
9 Na, kong magabonga da
yan sonod na toig, madyaw.
Awgaid kong dili, na, ipapila
da mo.’ ”

Pyakadyaw ni Isa yang Bobay na Yamalokot

10 Sangallaw sinyan na
Allaw ng Pagpatana yaga-
indo si Isa adto sang
pagsasambayangan ng mga
Yahodi.
11 Aon bobay ansidto na
yamasakit sa suud ng 18
pangka toig sabap sang say-
tan. Adon yamalokot da

yang lawas nan aw wa da
yan paka-indug ng matorid.
12 Pagkita kanan ni Isa,
tyawag nan untak domood
kanan aw yagalaong yan
kanan, “Kay Babo, madyaw
da kaw sikun sang kammo
sakit.”
13 Ansinyan dyapunan ni
Isa idtong bobay ng arima
nan aw sinyan dayon yaka-
indug yan ng matorid aw
yagapoji yan sang Tohan.
14 Adon, yang pangoo
ng pagsasambayangan
yadaman kay si Isa yaga-
pakadyaw sang Allaw ng
Pagpatana. Agaw yagalaong
yan adto sang mga otaw,
“Aon unum na allaw sang
sangka simana na maka-
gawbuk kita. Agaw, sinyan
na mga allaw makani kamo
untak pakadyawon kamo,
awgaid dili sang Allaw ng
Pagpatana!”
15 Ansinyan tyomobag
kanan si Isa, “Kamo na
yagapakita-kita gaid! Kong
aon baka atawa asno mayo,
di ba obadun mayo aw
agoyodon mayo adto sang
inumanan maskin Allaw ng
Pagpatana?
16 Na, idi adon yani na
topo ni Nabi Ibrahim na
pyasikotan ni Iblis sa suud
ng 18 pangka toig na may-
nang gyapos yan. Dait gaid
na aka-obadan yan adon
maskin sang Allaw ng Pag-
patana!”
17 Adon, yani na tobag
ni Isa yapakamomowa sang
mga yagakontra kanan. Aw-
gaid yang kadaigan na mga
otaw yamangkasowat sabap
sang kariko ng mga katin-
gaan na ininang ni Isa.

*Yang Pasombingay maka-
pantag sang Tagbi na Liso aw
yang Labadora*
*(Mat. 13:31-33; Mark.
4:30-32)*
18 Ansinyan yagalaong
si Isa kanilan, “Ono yang
akapag-onawa ko sang
pagdato ng Tohan? Ono
yang ikatandi ko sinyan?
19 Na, mag-onawa yan
sang tagbi na liso ng mostasa
na tyanum ng otaw sang
kanan pawa. Ansinyan ty-
omorin yan aw ya-inang yan
ng kaoy. Aw maskin yang
mga langgam makapogad
sang mga sanga ninyan.”
20 Yagalaong oman si Isa,
“Ono yang ikatandi ko sang
pagdato ng Tohan?
21 Mag-onawa yan sang
labadora na pyagadari ng
bobay sang sangka sako na
arina aw ininang nan ng
masa. Aw ansinyan ty-
omobo yang tibok masa.”

*Yang Mapiyut na Power-
taan*
(Mat. 7:13-14, 21-23)
22 Ansinyan, sarta yaga-
paduug si Isa sa Awrosalam,
yaga-indo yan adto sang mga
longsod aw baryo na ya-
agian nan.
23 Na, sangallaw aon yaga-
osip kanan, “Kay Sir, tagbi
da ba yang amalowas?”
24 Tyomobag si Isa
aw laong nan, “Pagpan-
ingkamot kamo pagsuud
sang mapiyut na powertaan

kay ipaglaong ko kamayo
na madaig yang masuud
gao sang pyagdatowan ng
Tohan, awgaid di silan
makasuud.
25 Kay mag-onawa yan
sang tagtomon ng baay na
yamindug kay amanirado da
yan. Na, maga-indugun da
gaid kamo adto sa logwa aw
magatawag kamo, ‘Kay Dato,
pasuuda kami!’

“Awgaid matobag yan ka-
mayo, ‘Wa ako akatigam
daw wain kamo pagasikun!’

26 “Ansinyan matobag
kamo, ‘Yagadungan saba
kita koman aw yaga-indo
kaw sang kanami longsod!’

27 “Awgaid magalaong da
oman yan, ‘Ipaglaong ko ka-
mayo na wa ako akatigam
daw wain kamo pagasikun.
Panaw kamo, obos kamo na
yaga-inang ng maat!’

28 “Na, kong makita mayo
si Ibrahim, si Isahak aw
si Yakob kipat yang kariko
ng mga nabi adto sang
pyagdatowan ng Tohan, ma-
gatiyao da kamo aw man-
golitub yang onto mayo kay
kamo, pyapanaw kamo aw
wa kamo apasuuda.
29 Awgaid madaig yang
mga otaw na dili ng Ya-
hodi na madatung sikun
sang opat ka pinidyowan ng
donya aw makan silan sang
kandori adto sang pyagda-
towan ng Tohan.
30 Na, timani mayo na aon
yamaori adon na ama-ona,
aw aon yama-ona adon na
amaori.”

*Yamallat si Isa sang mga
taga Awrosalam
(Mat. 23:37-39)*

31 Sidto na wakto aon mga
Parisi na dyomood kang Isa
aw yagalaong silan kanan,
“Madyaw pa aw apanawan
da mo yani na banwa kay
karim ni Soltan Hirod na
apatayun kaw.”

32 Tyomobag si Isa kanilan,
“Kadto kamo aw paglaonga
mayo ingaong limbongon na
otaw na padayonon pa ko
yang gawbuk ko. Palog-
waun ko yang mga saytan
sikun sang mga otaw aw
pakadyawon ko yang mga
masakitun, awgaid di da ng
madogay. Kay masaid da
domatung yang wakto na
amatapos da ko yang kanak
gawbuk.
33 Yamatigam ako na di
ako ama-ono adi sini na
banwa. Awgaid kinaanglan
na adon, kisuum, aw sangka
allaw padayonon pa ko yang
panaw ko adto sa Awros-
alam. Kay di mapakay na
yang nabi apatayun sang
kadaigan na banwa kondi
adto da gaid sa Awrosalam.

34 “O mga taga Awros-
alam! Kallat mayo kay py-
atay mayo yang mga nabi
aw byato mayo yang mga
otaw na syogo ng Tohan adto
kamayo. Makapila da ako
magpakita kamayo na karim
ta kamo tiponon aw atima-
nun mag-onawa ng osoyan
na ilooban nan yang mga
osoy nan. Awgaid wa kamo
akallini!

35 Na, apabayaan da kamo
ng Tohan. Ipaglaong ko ka-
mayo na di da mayo ako
akitaun taman sang wakto
na mabarik oman ako aw
magalaong da kamo, ‘Ata-
gan gao ng kadyawan yani
na syogo ng Tohan.’ ”*

14

Pyakadyaw ni Isa yang sambok na Otaw sang Allaw ng Pagpatana

1 Sangallaw sinyan na
Allaw ng Pagpatana ky-
omadto si Isa untak koman
sang baay ng sambok na
pangoo ng mga Parisi. Na,
adto sang baay pyagasimaan
yan ng mga otaw daw ono
yang inangun nan.
2 Ansinyan aon sambok na
otaw na dyaa sa atobangan
ni Isa na yamallobag yang
kanan arima aw bitiis.
3 Na, yosip ni Isa yang
mga alim ng Hokoman aw
yang mga Parisi, laong nan,
“Sobay ba sang Hokoman
yang pagpakadyaw sang
mga masakitun sang Allaw
ng Pagpatana atawa dili?”
4 Awgaid wa silan atobag
kanan. Na, yang ininang ni
Isa, tyakmagan nan idtong
otaw, pakadyawa nan aw
pa-oria.
5 Ansinyan yagalaong si
Isa kanilan, “Sawpama aon
anak atawa baka mayo na
yamallog sang balon sang
Allaw ng Pagpatana, di ba
batonon dayon mayo sikun
sinyan maskin Allaw ng Pag-
patana?”
6 Awgaid wa silan pakato-
bag sinyan.

Makapantag sang Madyaw na Batasan

7 Ansinyan kinita ni Isa
na yang mga bisita ng Parisi
yamamili ng ingkodanan na
para sang mga dungganun.
Agaw yagalaong yan kanilan
sini na pasombingay,
8 laong nan, “Kong aon
yaga-imbitar kammo sang
kawin, ayaw pag-ingkod
sang ingkodanan na para
sang mga dungganun kay
basin aon pay bisita na
labaw pa kammo.
9 Na, pagdatung sinyan
na otaw, adodon kaw ng
yaga-imbitar kamayo dowa
aw pagalaongon da kaw,
‘Tabiya, atagan kanan yani
na pyaga-ingkodan mo.’
Ansinyan akamomowaan da
kaw aw adto da kaw mag-
ingkod sang ingkodanan na
dili ng madyaw.
10 Agaw kong imbitado
kaw, pagpili ng ingkodanan
na dili ng madyaw kay
untak pagdood kammo ng
yaga-imbitar pagalaongon
kaw nan, ‘Unda, kay lomon,
adto kaw pag-ingkod sang
madyaw na ingkodanan.’
Ansinyan amabantog da
kaw sa atobangan ng kariko
ng mga bisita nan.
11 Kay sino-sino yang ma-
gapataas ng ginawa nan,

* **13:35** 13:35 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 118:26.

apababaun, aw idtong mag-
apababa ng ginawa nan, ap-
ataasun.”
12 Ansinyan yagalaong
si Isa sidtong yaga-imbitar
kanan, “Kong magakandori
atawa magapakaradyaan
kaw, ayaw da pag-imbitar
sang mga amigo mo, yang
mga lomon atawa parinti
mo atawa yang mga simbaay
mo na sapian kay silan
amakabaus kammo.
13 Awgaid kong maga-
pakaradyaan kaw, pag-
imbitar sang mga miskinan,
yang mga pongkol, yang mga
sadi, aw yang mga bota.
14 Kay kong inangun mo
yan, aon kadyawan mo kay
silan di amakabaus kammo.
Yang Tohan da yang mag-
abaus kammo sang Allaw
na Maori na amabowi oman
yang mga otaw na matorid
sang pagtanaw nan.”

*Yang Pasombingay maka-
pantag sang Dakowa na
Pakaradyaan
(Mat. 22:1-14)*

15 Pagdungug sinyan ng
sangka otaw na yaga-upud
kang Isa sang pagpangan,
yagalaong yan kanan,
“Kadyaw ng ginawa ng
mga otaw na makakan
sang kandori adto sang
pyagdatowan ng Tohan.”
16 Ansinyan pyagalaong
yan ni Isa ng pasombingay,
laong nan, “Aon sambok
na otaw na yaga-andam ng
dakowa na pakaradyaan aw
madaig yang imbitado nan.
17 Pagdatung ng wakto na
magakandori da silan, syogo
nan yang kanan sogowa-
nun na akadtonan nan yang
mga imbitado aw paglaon-
gon silan na, ‘Kadto da
kamo, kay yandam da yang
kandori.’
18 “Awgaid yang matag-isa
kanilan yagabaribad. Yang
sambok yagalaong sidtong
sogowanun, ‘Baya pa ako
yakabili ng lopa. Dait na
akadtonan aw atanawon ko
ona. Ampon tabiya da gaid.’
19 “Yang sambok oman
yagalaong, ‘Yakabili ako ng
limangka paris na baka.
Tistingan ko adon daw
madyaw silan idaro. Ampon
tabiya da gaid.’
20 “Aw yang sambok oman
yagalaong, ‘Baya pa ako
akawina. Agaw di ako
makakadto.’
21 “Ansinyan yamori
idtong sogowanun aw
paglaonga yang kanan amo.
Na, yadaman da yang amo
aw yagalaong yan adto
sang kanan sogowanun,
‘Pag-apas-apas kadto sang
mga kamino aw mga daan
ansining syodad aw daa adi
yang mga miskinan, yang
mga pongkol, yang mga bota
kipat yang mga sadi.’
22 “Pagtoman sinyan ng
sogowanun, yagalaong yan
sang kanan amo, ‘Kay Sir, in-
inang da ko yang pyagasogo
mo, awgaid aon pay kanatun
logar.’
23 “Ansinyan yagalaong
yang amo sang kanan
sogowanun, ‘Kadto sang
mga daan adto sa logwa
ng syodad aw adto oman

sang mga baryo aw pakania
yang kariko ng otaw untak
mapono yang kanak baay.
24 Kay ipaglaong ko
kamayo na way maskin
isa nidtong mga otaw na
imbitado ng pirmiro na
makakan sang kandori na
pyaga-andam ko.' "

Makapantag sang Pag-pangagad kang Isa
(Mat. 10:37-38)

25 Sangallaw sinyan labi
na madaig yang mga otaw
na yamagad kang Isa.
Ansinyan yaga-atobang yan
kanilan aw yagalaong yan,
26 "Sino-sino yang marim
magpangagad kanak, dait na
palabiun nan ako kaysang
ama aw ina nan, sang asawa
aw mga anak nan, sang mga
kalomonan nan aw maskin
oman sang ginawa nan. Kay
kong dili, di mapakay na ma-
inang yan ng inindowan ko.
27 Aw sino-sino yang
dili andam mag-agi ng
kasikotan aw maskin yang
pagkamatay sabap sang
pagpangagad nan kanak, di
yan mapakay ma-inang ng
inindowan ko.
28 "Sawpama, aon sangka
otaw kamayo na yagadum-
dum magpatokod ng dakowa
na baay. Di ba maga-ingkod
yan ona aw tanawon nan
daw pila yang agastoon nan
aw kong aon sapi nan sang
pagtapos ninyan?
29 Kay kong di nan ona
dumdumun, na, basin
pagkatapos nan magpa-
indug sang mga arigi,
akolangan da yan ng sapi aw
di nan amatapos yang baay.
Na, yang kariko ng makakita
sinyan magasangu-sangu da
kanan
30 aw magalaong silan,
'Tanawa mayo yani na otaw,
yagasogod yan magpatokod
ng baay, awgaid di nan am-
atapos!'
31 "Atawa aon sambok na
soltan na 10,000 yang kanan
mga sondao na yagadum-
dum mapaglaban sang sam-
bok na soltan na 20,000 yang
mga sondao. Na, maga-
ingkod yan ona aw dumdu-
mun nan daw magaga nan
mapaglaban sidto na soltan.
32 Na, kong sang dumdu-
man nan di nan magaga,
magasogo da yan ng mga
otaw sang pagsongon sidto
na soltan aw amangayo ng
kalinaw sarta mawat pa yan.
33 Idto sagaw kamo oman,
dumduma mayo ona daw
ono yang inangun mayo.
Kay kong di mayo akabiyaan
yang kariko ng mga butang
mayo, di kamo ma-inang ng
mga inindowan ko."

Yang mga Inindowan ni Isa Matandi sang Asin
(Mat. 5:13; Mark. 9:50)

34 Ansinyan yagalaong
oman si Isa, "Kyatigaman
mayo na madyaw yang
asin. Awgaid kong mawaa
yang lasa ng asin, di da
mapabarik yang kaasin nan.
35 Di da yan amagamit
maskin pa sang pagpataba
sang lopa atawa pagdari
sang pangabono. Agaw,
idami da gaid yan. Na, kamo

na yamaningug, paningugi
mayo ng madyaw yang pya-
galaong ko kamayo.”

15

*Yang Pasombingay maka-
pantag sang Karniro na Ya-
matanak*
(Mat. 18:12-14)

1 Ansinyan madaig yang
mga kobrador ng bowis
kipat sidtong mga otaw
na tyawag na baradosa na
dyomood kang Isa untak
maningug sang pag-indo
nan.
2 Na, pagkita sinyan ng
mga Parisi kipat yang mga
magiindoway ng Hokoman,
yanagbagolbol silan aw
laong nilan, “Tanawa yani
na otaw! Yagatarima yan
sang mga baradosa aw
yaga-upud pa yan kanilan
koman.”
3 Agaw yagalaong kanilan
si Isa nini na pasombingay,
laong nan,
4 “Sawpama aon isa
kamayo na 100 ka bok yang
karniro nan aw yawaa yang
sambok. Ono kowaw yang
inangun nan? Di ba abiyaan
nan yang 99 adto sang
pyanamsaman aw anapun
nan idtong yawaa taman
sang akitaun da nan?
5 Na, kong kitaun da nan,
apusanun nan na bali na
kasowat nan.
6 Aw pag-ori nan atawa-
gun nan yang kanan mga
lomon kipat yang mga sim-
baay aw magalaong yan,
‘Magapakaradyaan kita kay
kinita da ko yang kanak
karniro na yawaa!’
7 Na, ipaglaong ko kamayo
na mag-onawa sinyan labaw
pa yang kasowat adto sa
sorga sabap sidtong sangka
otaw na yakadosa aw ya-
gatawbat sang dosa nan
kaysang 99 na yagadumdum
na matorid silan aw di silan
kinaanglan magtawbat.”

*Yang Pasombingay maka-
pantag sang Sapi na Pilak na
Yamatanak*

8 Laong oman ni Isa, “Saw-
pama aon sambok na bobay
na aon kanan sampoo na
sapi na pilak aw yawaa yang
sambok. Ono kowaw yang
inangun nan? Di ba sug-
aan nan yang ilawan, wal-
isan nan yang kanan baay
aw anapun nan inyan taman
sang akitaun da nan?
9 Na, pagkita da nan,
atawagun nan yang mga
lomon nan kipat yang mga
simbaay aw magalaong yan,
‘Magapakaradyaan kita kay
kinita da ko yang sapi ko na
yawaa!’
10 Na, ipaglaong ko
kamayo na mag-onawa
sinyan amangkasowat yang
mga malaikat ng Tohan
adto sa sorga kong yang
sangka otaw na yakadosa
magatawbat ng dosa nan.”

*Yang Pasombingay maka-
pantag sang Anak na Ya-
panaw*

11 Ansinyan yagalaong
oman si Isa, “Aon sangka
otaw na aon dowambok na
anak na usug.

12 Sangallaw sidto ya-
galaong yang mangod sang
ama nan, ‘Ama, atagan da
adon kanak yang kanak
kabainan ng kanami irin-
sya.’ Na, byain da ng ama
yang kabutangan nan adto
sang dowambok nan na
anak.
13 “Mga pilang allaw
sinyan byarigya ng mangod
yang kariko ng kabainan
nan aw kadto yan sang
mawat na banwa na daa
yang kanan sapi. Adto
sidtong banwa syapad-
sapadan nan yang kanan
sapi sang mga inang na way
siyat.
14 Na, pagka-orot nan gas-
toon yang kanan sapi, aon
dyomatung na dakowa na
gutum sidto na banwa aw
waa day amakan nan.
15 Agaw kyomadto yan
sang sambok na otaw sidto
na banwa untak maggaw-
buk para kanan. Aw syogo
yan adto sang pawa un-
tak magbantay sang mga bi-
natang.
16 Ansinyan yamagutum
da yan tanto aw kanun gao
nan yang maskin idtong pya-
gatobong nan sang mga bi-
natang. Awgaid way maskin
sino na yaga-atag kanan ng
pagkan.
17 “Na, sang kadogayan
sinyan yakadumdum da yan
sang kabutang nan aw laong
nan sang ginawa nan, ‘Yang
kariko ng mga otaw ni ama,
madaig yang pagkan aw ya-
manobra pa. Awgaid ako, idi
ako na amatay da ng gutum!
18 Madyaw pa aw mori da
ako kang ama aw pagalaon-
gon ko yan, “Ama, yakadosa
ako sang Tohan kipat oman
kammo.
19 Di da ako dait na pa-
gatawagun pa mo ng anak
mo. Bilangan da gaid ako
ng sambok sang kammo mga
otaw.” ’
20 Ansinyan yamindug yan
aw yamori sang ama nan.

“Na, mawat pa yan kani-
lan, kinita da yan ng ama.
Ansinyan yarikad yang pan-
gatayan ng ama, dyomaagan
yan pagsongon sang anak,
angkupa nan aw auki.
21 “Ansinyan yagalaong
yang anak, ‘Ama, yakadosa
ako sang Tohan kipat oman
kammo. Di da ako dait na
pagatawagun pa mo na anak
mo.’
22 “Awgaid tyawag dayon
ng ama yang kanan mga
allang aw laong nan kanilan,
‘Kallug kamo! Kamanga
yang tanto madyaw na
dagom aw pasootan kanan.
Pasooti ng sandalyas aw
pasoogi ng singsing.
23 Sobaria mayo yang py-
ataba na nati ng baka kay
magapakaradyaan da kita.
24 Kay yani na kanak
anak mag-onawa ng patay
na yabowi oman. Mag-
onawa yan ng yamatanak,
awgaid adon kinita da!’
Ansinyan yagasogod da silan
magpakaradyaan.
25 “Na, sidto na wakto
waa ansan yang magowang
na anak kay adto yan sang
pawa. Adon, pag-ori nan aw

masaid da yan sang baay,
yadungug nan yang pagtog-
tog ng kolintang aw yang
pagsayaw.
26 Agaw tyawag nan
yang sambok na allang
aw osipa nan, ‘Nanga
yagapakaradyaan kamo?’
27 “Tyomobag yang allang,
‘Yamori da yang kammo
mangod aw pyasobari ni
ama mo yang pyataba na
baka kay yang mangod mo
yaka-ori kono na way maat
na yamaitabo kanan.’
28 “Na, yadaman yang
magowang aw di yan mallini
somuud sang baay. Agaw
kyadtonan yan ng ama nan
aw yangyo nan na mapanik.
29 Awgaid yagalaong yang
magowang na anak sang
ama nan, ‘Ama, tanawa
kono! Dogay da ako paga-
gawbuk para kammo, nunka
na way sogo mo na syopak
ko. Ono yang yatag mo
kanak? Maskin sambok
na kambing untak maka-
pakaradyaan ako upud sang
mga kaupudanan ko, way
yatag mo kanak!
30 Awgaid adon, pag-
datung sini na kammo
anak na yagasapad-sapad
ng kammo kabutangan
upud sang dopang na mga
bobay, pyasobari pa mo
yang pyataba na baka!’
31 “Awgaid tyomobag yang
ama, ‘Anak, idi kaw pir-
maminte upud kanak aw
yang kariko na idi kanak,
kammo oman.
32 Awgaid adon dait
gaid na magakasowat aw
magapakaradyaan kita kay
yang mangod mo na mag-
onawa ng patay, yabowi
oman. Mag-onawa yan ng
yamatanak, awgaid adon
kinita da!’ ”

16

*Yang Pasombingay maka-
pantag sang Sinarigan na So-
gowanun*

1 Ansinyan yagalaong si
Isa adto sang mga inin-
dowan nan, “Aon sapian na
aon sambok na sogowanun
na syarigan nan sang kariko
ng kanan kabutangan. San-
gallaw sinyan aon yagasom-
bong sang sapian na yang
kanan kabutangan syapad-
sapadan gaid nidtong so-
gowanun na kanan sinari-
gan.
2 Agaw pyatawag nan
idtong sogowanun aw
paglaonga nan, ‘Ono yani
na yadungug ko makapantag
kammo? Atagi ako adon ng
listaan ng kariko ng kabu-
tangan ko aw paglaonga
ako daw monono yang pag-
atiman mo sinyan. Kay
sikun adon di da ta kaw
akasarigan ng kabutangan
ko.’
3 “Ansinyan yagalaong
yang sogowanun sang
ginawa nan, ‘Apapanawon
da kadi ako ng kanak amo.
Ono da yang inangun ko? Di
ako makagaga maggawbuk
ng mabugat na mag-onawa
ng pagkotkot aw yamomowa
ako magpakilimos.
4 Ah, yamatigam da ako
daw ono yang inangun ko

untak kisuum kong waa day
gawbuk ko, aon mga otaw na
madawat kanak sang kani-
lan baay.’
5 “Ansinyan pyatawag nan
yang kariko ng mga otaw
na yaka-otang sang kanan
amo. Yosip nan yang yaka-
ona, laong nan, ‘Pila yang
otang mo sang kanak amo?’
6 “Tyomobag yang yaka-
otang, ‘100 ka lata* ng lana
ng jayton.’
“Laong ng sogowanun, ‘Idi
kay yang listaan ng kammo
otang. Pag-ingkod aw pagso-
rat ng 50.’
7 “Ansinyan yosip oman
nan yang sambok, ‘Ikaw,
pila pa yang otang mo?’
“Tyomobag yan, ‘100 ka
sako ng bugas.’
“Laong ng sogowanun, ‘Idi
kay yang listaan mo. Pagso-
rat ng 80.’
8 “Na, pagdungug ng
amo sang ininang nidtong
sogowanun na yagalim-
bong kanan, byantog nan
yan sabap ng yamatigam
yan mag-inang ng maka-
pagkadyaw kanan. Bunna
sagaw na yang mga otaw
na kadodonyai yang dumdu-
man, matigam silan magdaa
ng mga otaw na main nilan
labaw pa sang mga otaw na
yagapangagad sang Tohan.
9 Agaw ipaglaong ko
kamayo na agamitun mayo
yang kakawasaan mayo
adi sining donya untak
tabangan mayo yang kapag-
onawa mayo kay untak
pagdatung ng wakto na
di da kinaanglan ng sapi,
adawatun da kamo adto sa
sorga.
10 “Kay sino-sino yang
akasarigan ng tagbi, akasari-
gan oman ng dakowa. Aw
sino-sino yang di akasarigan
ng tagbi, di oman akasarigan
ng dakowa.
11 Na, kong di kamo
akasarigan ng kakawasaan
adi sining donya, monono
da yang pagsarig kamayo ng
bunna na kakawasaan?
12 Aw kong di kamo
akasarigan ng kabutangan
ng kadaigan, sino yang
maga-atag kamayo ng
kakawasaan na yandam da
para kamayo?
13 “Way allang na
dowambok yang amo. Kay
yang sambok adumutan
nan, aw yang sambok
addatan nan. Yang sambok
apangagadan nan, aw yang
sambok asopakun nan. Mag-
onawa sinyan, kong dakowa
yang sapi sang kamayo
pangatayan, na, di kamo
makapangagad sang Tohan.”

Dogang pa na Indowan ni Isa

(Mat. 5:31-32; 11:12-13; Mark. 10:11-12)

14 Pagdungug sinyan ng
mga Parisi, pyagasangu-
sangu nilan si Isa kay silan
tokgawon sang sapi.
15 Ansinyan yagalaong
kanilan si Isa, “Kamo,
yagapakita-kita gaid kamo
sang mga otaw na kamo

* **16:6** 16:6 Yang 100 ka lata ng lana mag-onawa ng 3000 litros na lana.

madyaw, awgaid kyatiga-
man ng Tohan yang kamayo
pangatayan. Kay yang labi
na dakowa sang pagtanaw
ng otaw, way bili sang
pagtanaw ng Tohan.
16 "Yang Hokoman ni Nabi
Mosa aw yang syorat ng mga
nabi pyaga-indo sampay
sang pagdatung ni Yahiya
na Magsosogboway. Awgaid
sikun sidto na wakto pyaga-
osiyat da yang Madyaw
na Gogodanun makapantag
sang pagdato ng Tohan
aw madaig yang mga
otaw na yamaningkamot
magpasakop sinyan.
17 Awgaid wa yani pa-
gapasabot na waa day ka-
pantag ng Hokoman. Kay
amawaa pa yang langit aw
yang lopa bago pa amawaa
yang maskin sambok na
pyaglaongan ng Hokoman.
18 "Agaw di oman ama-
parin yang sogowan na
yagalaong, 'Sino-sino na
usug na magabuag ng kanan
asawa aw amangasawa
sang tuna na bobay, ma-
gajina. Aw yang usug na
amangasawa sang bobay na
byuagan, magajina oman.' "

Yang Otaw na Sapian aw si Lasaro

19 Ansinyan yagalaong
oman si Isa, "Aon sapian
na aag madyaw yang mga
dagom nan aw matag allaw
madaig aw masarap yang
kanan pagkan. Madyaw
sagaw yang kabutang nan.
20 Aon oman miskinan na
yang ngaan nan si Lasaro.
Yang kanan lawas pono ng
mga katuu. Matag allaw
dyaa yan adto sang power-
taan ng baay nidtong sapian
na otaw
21 kay kallini gao nan
koman sang yamasama na
pagkan sikun sang lamisa
nan. Kallat sagaw ng kabu-
tang nan kay maskin yang
mga ido dyomood kanan
aw inilasan nilan yang mga
katuu nan.
22 "Na, ansinyan yamatay
idtong miskinan aw dyaa
yan ng mga malaikat adto
sang kilid ni Nabi Ibrahim
adto sa sorga. Ansinyan
yamatay oman idtong sapian
aw lyubung da yan.
23 Adto da yan adatung
sang narka aw bali na
kasikot nan. Pag-angad nan,
kinita nan adto sa mawat si
Nabi Ibrahim aw si Lasaro
sang kilid nan.
24 Ansinyan yagapiyagit
aw laong nan, 'O kay Ompo
Ibrahim, kallati ako! Tabiya,
sogowa si Lasaro na tollokan
nan sang tobig yang tollo
nan aw patutudan nan yang
kanak dila untak kanikian
ako kay bali na kasikot ko
sang kapaso sini na atoon!'
25 "Awgaid tyomobag
kanan si Nabi Ibrahim,
'Dumduma, kay Itin, nang
bowi pa kaw adto sang
donya aag madyaw yang
dyawat mo. Awgaid si
Lasaro, aag maat yang
dyawat nan. Awgaid adon,
madyaw da yang kabutang
nan adi, aw ikaw da yang
kyasikotan.
26 Dogang pa san, aon
maum na aog na iyan

sa tunga natun. Maskin
sino adi kanami na marim
tomaripag adto kamayo,
di makakadto. Aw way
oman sikun adto kamayo na
makataripag adi kanami.’

27 “Ansinyan yagalaong
yang sapian, ‘Kong maynan,
kay Ompo, pangayoon ko
kammo na ipadaa mo si
Lasaro adto sang baay ng
kanak ama.
28 Kay aon mga lomon ko
na limangka otaw na poros
usug. Pakadtona yan sang
pagpatigam kanilan untak di
silan makakani sang banwa
ng kasikotan.’

29 “Awgaid yagalaong si
Nabi Ibrahim, ‘Yang mga
lomon mo, iyan kanilan
yang mga Kitab na syorat
ni Nabi Mosa aw yang
kadaigan pa na mga nabi.
Dait na maningug silan sang
pyaglaongan nilan.’

30 “Yagalaong oman yang
sapian na otaw, ‘Di silan
mangintoo kanilan, kay
Ompo! Awgaid kong aon
patay na amabowi oman
aw makadto kanilan, na,
magatawbat da silan ng mga
dosa nilan.’

31 “Awgaid yagalaong si
Nabi Ibrahim kanan, ‘Kong
di silan amaningug kang
Nabi Mosa aw sang kadaigan
pa na mga nabi, di oman
silan amangintoo maskin
aon patay na amabowi oman
aw makadto kanilan.’ ”

17

Makapantag sang Dosa
(Mat. 18:6-7, 21-22; Mark. 9:44)

1 Ansinyan yagalaong si
Isa sang mga inindowan
nan, “Bunna sagaw na aon
mga sasat na madatung sang
manosiya untak makadosa
silan. Awgaid kallat nid-
tong otaw na yagadaa ng
kadaigan sang kadosaan.
2 Madyaw pa kanan yang
talian yang liyug nan ng
dakowa na bato aw idami
yan adto sa laod kaysang
ma-inang yan ng pyagasaba-
pan na amakadosa yang
maskin sambok sini na mga
otaw na mag-onawa ng tagbi
na mga isu.*
3 Agaw timani mayo yang
mga inang mayo.
“Kong makadosa kammo
yang lomon mo, towadai
yan. Aw kong magabasul
yan ng dosa nan, ampona
yan.
4 Maskin makapito pa yan
makadosa kammo sa suud
ng sangallaw aw makapito
oman mangayo ng ampon,
dait na amponon mo yan.”

Makapantag sang Pag-pangintoo

5 Ansinyan yanaglaong
yang mga sahabat kang Isa,
“Kay Dato, pabagsuga yang
kanami pagpangintoo!”
6 Awgaid yagalaong si Isa,
“Kong aon pagpangintoo
mayo na maskin tagbis
na maynang katagbi da
gaid ng liso ng mostasa,

* **17:2** 17:2 Bain sang mga otaw na mag-onawa ng mga isu tanawa sa Kitab Injil, Matiyo 18:4.

makapaglaong kamo sini na
kaoy, ‘Ballin adto sa dagat,’
aw matoman yan kamayo.

Makapantag sang Kawa-
jib ng mga Sogowanun

7 “Sawpama aon sogowa-
nun mo na yagadaro atawa
yagabantay ng karniro. Na,
pag-ori nan sikun sang
kanan gawbuk, pagalaongon
mo ba yan na, ‘Pag-apas-
apas, kay Itin, kan da?’
8 Dili! Kondi magalaong
kaw, ‘Pag-ilis aw andami ako
ng pagkan. Tapos pag-aya
kanak taman sang matapos
ako koman. Pagkatapos,
makakan da kaw.’
9 Na, amanginsokor ba
kaw sang kammo sogowa-
nun kay ininang nan yang
pyagasogo mo kanan? Dili!
10 Na, mag-onawa sinyan
kamo. Kong ya-inang da
mayo yang kariko ng pyaga-
sogo kamayo, magalaong da
kamo, ‘Mga sogowanun gaid
kami. Di kami dait bantogon
kay ininang da gaid nami
yang kawajib kanami inan-
gun.’ ”

Pyakadyaw ni Isa yang
sampoo na Kausugan na
Sanglaun

11 Sang yagapaduug si Isa
sa Awrosalam yamagi yan
sang tunga ng Samariya aw
Jalil.
12 Pagdatung nan sang
sambok na baryo, syongon
yan ng sampoo na kausugan
na sanglaun. Yanag-indug
silan sang mawat-awat
13 aw yagapiyagit aw laong
nilan, “O kay Isa, kay Dato!
Kallati kami!”
14 Pagkita kanilan ni Isa,
yagalaong yan kanilan,
“Kadto da kamo sang mga
imam untak tanawon nilan
yang lawas mayo.” Na, sang
pagsingadto pa gaid nilan
yamadyaw da silan.
15 Adon, pagkita ng sangka
otaw kanilan na yamadyaw
da yan, byomarik yan na
yagapoji sang Tohan ng
matanog.
16 Ansinyan syomojod yan
sa atobangan ni Isa aw ya-
manginsokor kanan. Na,
yang idto na otaw taga
Samariya aw dili ng Yahodi.
17 Ansinyan yagalaong si
Isa, “Di ba sampoo na ka
otaw yang yamadyaw? Na,
wain da yang siyam?
18 Nanga yani na otaw
da gaid na dili ng Yahodi
yang yabarik sang pagpan-
ginsokor sang Tohan?”
19 Ansinyan yagalaong si
Isa sidtong otaw, “Pag-indug,
kay Itin, aw panaw da. Ya-
madyaw da kaw sabap sang
pagpangintoo mo.”

Makapantag sang
Pagdato ng Tohan aw yang
Pagbarik ni Isa Almasi
(Mat. 24:23-28, 37-41)

20 Adon, aon mga Parisi na
yaga-osip kang Isa daw kano
pa magdato yang Tohan. Ty-
omobag si Isa, laong nan,
“Yang pagdato ng Tohan di
mayo amakita ng mata.
21 Way sino-sino na maka-
paglaong, ‘Tanawa, idi kay!’
atawa ‘Idto sidto!’ Kay yang

Tohan magadato sang pangatayan mayo.”
22 Ansinyan yagalaong yan
sang mga inindowan nan,
“Madatung yang wakto na
karim mayo komita kanak
na Anak ng Manosiya na
maskin sangallaw da gaid,
awgaid di mayo ako makita.
23 Aon magalaong kamayo
na, ‘Tanawa, idto yan sidto!’
atawa ‘Tanawa, adi yan
sidi!’ Awgaid ayaw kamo
paningug kanilan atawa
pagpanganap kanak.
24 Kay mag-onawa ng kilat
na yagasiga adto sang langit aw yagapa-allag sikun sa
silatan taman sa sallupan,
maynan yang pagdatung ko
na Anak ng Manosiya.
25 Awgaid dait na amagi
ako ona ng mga kasikotan
aw ataripundaan ako ng
mga otaw adon na panahon.
26 “Na, yang ininang ng
mga otaw sidtong wakto na
mabarik ako na Anak ng
Manosiya adi sang donya
mag-onawa ng ininang ng
mga otaw sang panahon ni
Nabi Noh.
27 Way lain na kyaridowan
nilan yatabiya yang pagkan,
pag-inum aw pag-inasawaay
taman sidtong wakto na
syomuud da si Nabi Noh
sang dakowa na bangka. Na,
pagdatung ng lunup, obos
silan yamangkamatay.†
28 “Na, yang kabutang ng
mga otaw sidtong wakto
na mabarik ako mag-onawa
oman sang kabutang ng
mga otaw sang panahon ni
Lot. Yanagpangan aw yanaginum silan, yanagbarigya aw
yanagbili, yanagtanum aw
yanagpa-indug silan ng mga
baay.
29 Na, sidtong allaw pagpanaw ni Lot sikun sang syodad ng Sodom, yamowan ng
atoon aw asopri sikun sang
langit aw yang kariko ng
mga otaw yamangkamatay.‡
30 “Na, mag-onawa oman
sinyan yang kabutang ng
mga otaw sang wakto na
mabarik ako na Anak ng
Manosiya.
31 Sidto na wakto, yang
otaw na adto sa logwa ng
kanan baay, di da dait somuud untak makamang pa
sang maskin ono na butang
nan. Aw yang otaw na adto
sang kanan pawa, di da dait
mori pa sang baay nan.
32 Dumduma mayo yang
yamaitabo sang asawa ni
Lot!§
33 Kay sino-sino na yang
pyalabi nan yang kanan
kinabowi, akawaan ninyan.
Awgaid sino-sino na yang
pyalabi nan yang pagpangagad nan kanak maskin idto
yang akamatay nan, akaaonan ng bunna na kinabowi.
34 Ipaglaong ko kamayo na
sang allaw ng pagbarik ko,
kong aon dowangka usug
sang kowangan ng gabi, akamangun yang isa aw ama-

† **17:27** 17:27 Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 7:6-24. ‡ **17:29** 17:29 Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 18:20-19:25. § **17:32** 17:32 Tanawa sang Kitab Tawrat, Tagna Donya 19:26.

bilin yang isa.
35 Kong aon dowangka
bobay na yagalubuk ng
omay, akamangun yang isa
aw amabilin yang isa.
36 Aw kong aon dowangka
otaw na yagagawbuk adto
sang pawa, akamangun
yang isa aw amabilin yang
isa.”
37 Ansinyan yaga-osip
kanan yang mga inindowan
nan, “Kay Dato, wain yan
amaitabo?”
Tyomobag si Isa pina-agi
sang pasombingay na ya-
galaong, “Daw wain yang
patay, adto magatipon yang
mga banog.”

18

*Yang Pasombingay maka-
pantag sang Biyoda aw yang
Howes*

1 Ansinyan yagalaong si
Isa ng pasombingay adto
sang mga inindowan nan
untak abay silan magdowaa
aw di silan mag-ondang.
2 Laong ni Isa, “Sang sam-
bok na longsod aon howes
na wa akalluk sang Tohan
aw way pyaga-addatan nan
na otaw.
3 Adon, aon oman sambok
na biyoda disidtong long-
sod na yabay komadto sid-
tong howes na yaga-angyo
kanan na tabangan nan sang
kanan kaso. Laong nan, ‘Ta-
bangi ako untak di ako daog-
daogon ng kalaban ko.’
4 “Na, yadogay na wa
apaningug kanan yang
howes. Awgaid sang
kadogayan yagalaong yan
sang ginawa nan, ‘Maskin
wa ako akalluk sang Tohan
aw way pyaga-addatan ko
na otaw,
5 awgaid sabap ng yabay
ako samokon nining bobay,
atabangan da ko gaid yan
sang kanan kaso. Kay
kong di ko yan tabangan,
mabarik da oman yan adi
kanak taman sang amasoya
da ako.’ ”
6 Ansinyan yagalaong si
Isa, “Na, timani mayo yang
pyaglaongan nidtong maat
na howes.
7 Kong yang maat na otaw
matigam tomabang sang
otaw na wa nan addati, na,
yang Tohan pa, di ba nan
atabangan yang mga otaw
na pinili nan na yaga-angyo
kanan ng tabang gabi aw
allaw? Apakadogayun ba
nan yang pagtabang nan
kanilan?
8 Ipaglaong ko kamayo na
atabangan nan silan ng mal-
lug. Awgaid kong mabarik
ako na Anak ng Manosiya
adi sang donya, aon bay ak-
itaun ko na mga otaw na
mabagsug yang pagpangin-
too nilan?”

*Yang Pasombingay maka-
pantag sang Parisi aw yang
Kobrador ng Bowis*

9 Adon, adto sang mga
otaw na yagadumdum na
matorid silan aw dyaog-
daog nilan yang kadaigan
yagalaong si Isa sini na pa-
sombingay,
10 laong nan, “Aon
dowangka otaw na ky-
omadto sang Baay ng Tohan

untak magdowaa. Yang
sangka otaw Parisi aw yang
sangka otaw kobrador ng
bowis.
11 Adto sang Baay ng To-
han yamindug yang Parisi
aw yagadowaa yan adto
sang Tohan na yagabantog
sang ginawa nan, laong nan,
'Ya Tohan, yamanginsokor
ako kammo kay ako dili ng
tokgawon ni limbongon, aw
wa ako pagajina na mag-
onawa ng kadaigan. Yaman-
ginsokor oman ako kammo
na dili ako maynidtong ko-
brador ng bowis.
12 Yagapowasa ako ng
makadowa sang sangka
simana aw yagajakat ako
sikun sang kariko ng kanak
sapi.'
13 "Awgaid yang kobrador
ng bowis yaga-indug adto
sa mawat-awat aw wa yan
paka-angad sang pagdowaa
nan. Byogbog nan yang
kanan aba aw yagalaong
yan, 'Ya Tohan, kallati ako
na baradosa.'
14 "Na, ipaglaong ko ka-
mayo," laong ni Isa, "na
yani na otaw yang yamori
na yampon da aw dyawat
yan ng Tohan na matorid aw
dili nidtong Parisi. Kay sino-
sino yang magapataas sang
ginawa nan, apababaun aw
yang magapababa sang gi-
nawa nan, apataasun."

Kyaoyan ni Isa yang mga Isu
(Mat. 19:13-15; Mark. 10:13-16)

15 Adon, aon mga otaw na
yagadaa ng mangkatagbi na
mga isu nilan adto kang Isa
untak dapunan nan silan ng
arima nan. Pagkita sinyan
ng mga inindowan ni Isa,
syagda nilan yang mga otaw.
16 Awgaid tyawag ni Isa
yang mga isu na domood
kanan aw yagalaong yan
sang mga inindowan nan,
"Pasagdi mayo yang mga isu
na domood kanak. Ayaw
mayo silan pagbabagi kay
yang mga otaw na main ni-
lan yang amakasuud sang
pyagdatowan ng Tohan.
17 Bunna yang ipaglaong
ko kamayo. Sino-sino
yang di magapasakop sang
pagdato ng Tohan na mag-
onawa ng isu, di yan amaka-
suud sang pyagdatowan
nan."

Yang Otaw na Sapian
(Mat. 19:16-30; Mark. 10:17-31)

18 Ansinyan aon pangoo
ng mga Yahodi na yaga-
osip kang Isa, "Kay Goro,
yamatigam ako na ikaw
madyaw. Ono yang dait
ko inangun untak ka-aonan
ako ng kinabowi na way
kataposan?"
19 Tyomobag si Isa kanan,
"Nanga yagalaong kaw na
ako madyaw? Way sino na
madyaw yatabiya yang To-
han.
20 Kyatigaman mo kowaw
yang mga sogowan na
yagalaong, 'Ayaw pagjina,
ayaw pagpatay, ayaw pag-
pangawat, ayaw pagsaksi
ng bakak, aw addati yang
kammo ama aw ina.' "

21 Tyomobag yang otaw,
"Yang kariko ninyan tyoman
ko sikun pa sang pagka-isu
ko."
22 Pagdungug sinyan ni
Isa, yagalaong yan kanan,
"Isa pa yang dait mo inan-
gun. Barigyaan yang kariko
ng kammo kabutangan aw
yang alin atagan sang mga
miskinan. Ansinyan aka-
aonan kaw ng kakawasaan
adto sa sorga. Pagkatapos,
barik aw agad kanak."
23 Awgaid pagdungug
sinyan nidtong otaw, bali
na karido nan kay madaig
sagaw yang kakawasaan
nan.
24 Na, pagkita ni Isa na ya-
marido yan, yagalaong yan,
"Mairap sagaw sang sapian
na mga otaw pagpasakop
sang pagdato ng Tohan.
25 Masayun pa sang kamil
pag-agi sang botas ng dagum
kaysang otaw na sapian pag-
pasakop sang pagdato ng To-
han."
26 Adon, yang mga
yakadungug sinyan ya-
galaong, "Na, kong maynan,
sino gaid yang amalowas?"
27 Awgaid yagalaong si
Isa, "Yang di ma-inang ng
manosiya, ma-inang ng To-
han."
28 Ansinyan yagalaong si
Pitros, "Na, monono da kami
adon? Ibiyaan da nami yang
kanami mga pamilya aw ya-
magad kami kammo."
29 Laong ni Isa kanilan, "Sa
bunna-bunna na ipaglaong
ko kamayo na sino-sino yang
yagabiya ng kanan baay,
yang asawa nan, mga lomon,
taganak, atawa mga anak
nan sabap sang pagpasakop
sang pagdato ng Tohan,
30 labaw pa sinyan yang
amadawat nan adi sining
donya, aw sang Allaw na
Maori atagan yan ng kin-
abowi na way kataposan."

Ikatoo na Pagpatigam ni Isa makapantag sang kanan Pagkamatay
(Mat. 20:17-19; Mark. 10:32-34)

31 Ansinyan pyagalain
ni Isa yang sampoo aw
dowa na mga sahabat nan
aw paglaonga nan silan,
"Paningug kamo. Makadto
da kita sa Awrosalam aw
ansinyan amatoman da yang
kariko ng syorat ng mga nabi
makapantag kanak na Anak
ng Manosiya.
32 Kay adaun nilan ako
adto sang mga dili ng Ya-
hodi. Sangu-sanguun nilan
ako, paga-insoltoon aw ato-
badan.
33 Abadasan aw apatayun
nilan ako. Awgaid sang ika-
too na allaw amabowi oman
ako."
34 Awgaid yang mga inin-
dowan nan wa pakasabot
sidto na pyaglaongan ni
Isa. Yatago pa kanilan yang
mana nan, agaw wa silan
akatigam daw ono yang
karim nan ipasabot kanilan.

Pyakadyaw ni Isa yang Bota na Makililimos
(Mat. 20:29-34; Mark. 10:46-52)

35 Adon nang masaid da
si Isa sang longsod ng Ar-
iha, aon bota na yaga-ingkod
sang kilid ng daan na yaga-
pakilimos.
36 Pagdungug nan na
madaig yang mga otaw na
yalabay, yaga-osip yan daw
ono yan.
37 Pyagalaong yan ng mga
otaw, “Yalabay si Isa na taga
Nasarit.”
38 Pagdungug nan sinyan,
yagapiyagit aw laong nan,
“Kay Isa, Anak ni Daud,*
kallati ako!”
39 Ansinyan syagda yan ng
mga otaw sang onaan un-
tak magpakatingun. Awgaid
labi da yang pagpiyagit aw
laong nan, “Oy, Anak ni
Daud, kallati ako!”
40 Ansinyan yamondang
si Isa aw pyagasogo nan
na adaun kanan yang bota.
Nang pyadood da nilan,
yosip yan ni Isa,
41 “Ono yang karim mo na
inangun ko kammo?”

Tyomobag yang bota, “Kay
Dato, karim ko makakita!”
42 Ansinyan yagalaong si
Isa kanan, “Na, makakita
da kaw! Yamadyaw da
kaw sabap sang pagpangin-
too mo.”
43 Ansinyan yakakita
dayon yan aw yamagad kang
Isa na yagapoji sang Tohan.
Aw yang kariko ng mga
otaw na yakakita sinyan
yanagpoji oman sang Tohan.

19

Si Isa aw si Sakiyo

1 Ansinyan dyomatung si
Isa sang longsod ng Ariha aw
yamagi yan ansan.
2 Ansidto na longsod aon
pangoo ng mga kobrador
ng bowis na pyagangaanan
kang Sakiyo. Yani si Sakiyo
sapian na otaw.
3 Adon, sang yalabay
da si Isa, magatanaw gao
si Sakiyo daw sino yan.
Awgaid sabap ng makagpa
na otaw si Sakiyo wa yan
pakakita sabap sang kadaig
ng mga otaw.
4 Agaw yang ininang nan,
dyomaagan yan sang onaan
ng mga otaw aw pyomanik
yan sang kaoy na sikomoro
untak kitaun nan si Isa kay
ansan yan malabay.
5 Pagdatung ni Isa sidto
na kaoy, ya-angad yan
aw yagalaong yan kang
Sakiyo, “Apas-apas dosan
pagpanaog, kay Sakiyo, kay
adon na allaw dait na adto
ako pomanik sang kammo
baay.”
6 Agaw yomapas-apas
panaog si Sakiyo aw pyaga-
agad nan si Isa adto sang
baay nan na aon kasowat.
7 Adon, yang kariko ng
mga otaw na yakakita
kanilan yanagpatomod-
tomod, laong nilan, “Nanga
yani na otaw yakadto sang
baay ng baradosa na otaw?”

* **18:38** 18:38 Yang pyaglaongan na *Anak ni Daud* sambok na ngaan atawa titolo na gyamit ng mga Yahodi para sang pyasad na Almasi na yan yang magalowas aw magadato sang mga otaw.

8 Na, adto sang baay
yamindug si Sakiyo aw
yagalaong yan kang Isa,
“Paningug kanak, kay Dato.
I-atag da ko yang katunga
ng kanak kabutangan sang
mga miskinan. Aw kong aon
pyagalimbongan ko, ori ko
kanan yang maskin maka-
opat pa!”

9 Ansinyan yagalaong si
Isa kanan, “Adon na allaw
lyowas da ng Tohan yani na
pamilya kay yani na otaw
topo oman ni Nabi Ibrahim.*
10 Kay ako na Anak ng
Manosiya, yakani ako untak
anapun aw lowasun ko yang
mga otaw na mawat sang
Tohan.”

*Yang Pasombingay maka-
pantag sang mga Sogowanun
na Syarigan ng Sapi
(Mat. 25:14-30)*

11 Adon, sarta yamaningug
yang mga otaw sang
pyaglaongan ni Isa, pya-
galaong pa nan silan ng
sambok na pasombingay.
Ininang nan yani kay masaid
da silan sa Awrosalam aw
yagadumdum yang mga
otaw na sinyan na wakto
magasogod da magdato
kanilan yang Tohan.

12 Agaw, yagalaong si Isa,
“Aon sambok na otaw na
barabangsa na kyomadto
sang mawat na banwa untak
atagan yan adto ng kapatot
ng pagsoltan kay untak pag-
ori nan magadato da yan
sang banwa nan.

13 Adon, sang wa pa yan
apanaw, tyawag nan yang
sampoo na ka otaw na mga
sogowanun nan aw pan-
gatagi nan yang matag-isa
ng tagsambok na sapi na
bowawan† aw laong nan,
‘Pagnegosyowan mayo yani
sampay sang pagbarik ko.’

14 “Awgaid yani na otaw
dyumutan ng mga ima-
manwa nan. Agaw pag-
panaw nan, yagapadaa silan
ng mga otaw adto sidtong
banwa na kyadtonan nan
untak maglaong silan na di
silan marim na yani na otaw
yang magadato kanilan.

15 “Awgaid ya-inang da
yan ng soltan aw yamori
da yan untak magdato sang
banwa nan. Pag-ori nan,
pyatawag dayon nan yang
mga sogowanun nan untak
tanawon nan daw pila yang
yamaganansya nilan.

16 “Yang yaka-ona do-
matung yagalaong kanan,
‘Kay Dato, yang sambok na
sapi na yatag mo kanak
yakaganansya ng sampoo.’

17 “ ‘Madyaw!’ laong ng
amo nan. ‘Madyaw kaw
na sogowanun. Sabap ng
kasarigan kaw sang tagbi
na butang, isarig ko kammo
yang pagdaa sang sampoo
na mga syodad.’

* **19:9** 19:9 Yang karim ipasabot ni Isa na si Sakiyo *topo ni Nabi Ibrahim* kay aon pagpangintoo nan mag-onawa ni Nabi Ibrahim. Tanawa sa Kitab Injil, Roma 4:12. † **19:13** 19:13 Yang kantidad ng sambok na sapi na bowawan mag-onawa ng soweldo ng toombowan.

18 “Na, dyomatung da yang
ikadowa na sogowanun aw
maglaong, ‘Kay Dato, yang
sapi na yatag mo kanak yak-
aganansya ng lima.’

19 “Yagalaong yang amo
sidto na sogowanun, ‘Kong
maynan, magadaa da kaw
sang limambok na syodad.’

20 “Na, dyomatung da
oman yang sambok pa na
sogowanun aw maglaong,
‘Kay Dato, idi kay yang
kammo sapi. Byalot ko yan
ng panyo aw tagowa ko.
21 Yamalluk ako kammo
kay maisug kaw na otaw.
Akamangun mo yang wa mo
pagapagodi, aw aganiun mo
yang wa mo atanuma.’

22 “Yagalaong kanan yang
amo nan, ‘Way siyat mo
na sogowanun! Kastigoon
ta kaw mag-onawa ng
pyaglaongan mo. Ya-
matigam kaw kadi na ako
maisug, na akamangun ko
yang wa ko pagapagodi aw
aganiun ko yang wa ko
atanuma?
23 Na, kong maynan,
nanga wa mo ooga sang
bangko yang kanak sapi
kay untak pagbarik ko
amakamang ko yang sapi ko
na aon pay tobo?’

24 “Ansinyan yagalaong
yan sang mga otaw na
yanag-indug sang masaid
kanilan, ‘Kamanga mayo
yang sapi na iyan kanan
aw atagan mayo sidtong
sogowanun na aon kanan
sampoo na sapi.’

25 “Awgaid yagalaong
silan, ‘Kay Dato, aon day
sampoo nan!’

26 “Yagalaong yang amo,
‘Ipaglaong ko kamayo na
sino-sino na kasarigan, ata-
gan pa. Awgaid yang otaw
na dili kasarigan, maskin
yang tagbis na iyan kanan,
akamangun pa kanan.
27 Aw adon, idtong mga
kalaban ko na wa akallini
na ako yang magadato kani-
lan, daa mayo silan adi aw
pataya mayo silan sa atoban-
gan ko!’ ”

*Byantog si Isa sang Pag-
datung nan sa Awrosalam
(Mat. 21:1-11; Mark.
11:1-11)*

28 Paglaong sinyan ni Isa,
pyomanaos yan adto sa
Awrosalam.
29 Nang masaid da silan
sang mga baryo ng Bitpagi
aw Bitani na adto sang Bu-
tay ng Jayton, pya-ona ni
Isa yang dowangka otaw na
mga inindowan nan
30 aw laong nan kanilan,
“Kadto kamo sang baryo
sang onaan. Pagsuud mayo
aon makita mayo na nati ng
asno na inikutan ansan na
wa pa gaid akasakayi. Obadi
mayo aw daa adi kanak.
31 Kong aon maga-osip ka-
mayo daw onoon mayo yang
asno, paglaonga mayo, ‘Ki-
naanglan yani ng kanami
Dato.’ ”
32 Ansinyan pyomanaw da
idtong mga syogo ni Isa aw
pagdatung nilan sang baryo,
kinita nilan yang asno sobay

sang pyaglaongan kanilan ni
Isa.
33 Nang yaga-obad da
silan sang asno, yagalaong
yang mga tagtomon kanilan,
"Nanga yobadan mayo yang
asno?"
34 Tyomobag silan, "Ki-
naanglan yani ng kanami
Dato."
35 Ansinyan dyaa da nilan
yang nati ng asno adto kang
Isa, yampasan nilan ng mga
dagom nilan aw pasakaya
nilan si Isa.
36 Nang yagapanaos da si
Isa na yakasakay sang asno,
pyanag-ampas ng mga otaw
yang mga dagom nilan sang
daan na agian nan silbi
tanda ng pagbantog nilan
kanan.
37 Ansinyan nang masaid
da si Isa sa Awrosalam aw
paglodsad da nan sang daan
sikun sang Butay ng Jay-
ton, yamangkasowat yang
kariko ng mga otaw na ya-
magad kanan. Yagasogod
silan magpoji sang Tohan ng
matanog sabap sang kariko
ng mga katingaan na kinita
nilan.
38 Yanaglaong silan,

"Atagan gao ng kadyawan
yani na soltan na
syogo ng Tohan!‡
Adon aka-aonan kita ng
kalinaw sikun sa
sorga. Pojiun ta yang
Tohan na Labi na
Mabarakat!"

39 Ansinyan aon mga
Parisi sang kadaig ng mga
otaw na yagalaong kang
Isa, "Kay Goro, sagdaa kono
yang mga inindowan mo
untak magpakatingun!"
40 Tyomobag si Isa,
"Ipaglaong ko kamayo
na kong magpakatingun
silan, yang mga bato da
yang magapoji kanak ng
matanog."

Pyagatiyaowan ni Isa yang mga taga Awrosalam

41 Nang masaid da si Isa sa
Awrosalam aw kinita da nan
yang syodad, yagatiyao yan
sabap sang pagkallat nan
sang mga otaw ansidto na
syodad.
42 Laong nan, "Aw kyatiga-
man pa gaid mayo adon na
allaw daw ono yang maka-
atag kamayo ng kalinaw!
Awgaid wa mayo akatigami.
43 Madatung sagaw yang
wakto na asoongon aw
asarikopan kamo ng mga
kalaban mayo. Pagalupunan
nilan yang kariko ng mga
agianan mayo untak di da
kamo makalogwa.
44 Apatayun nilan kamo
aw agubaun nilan yang ka-
mayo syodad na way maskin
isa na bato na amabilin sang
kyabutangan nan. Yang
kariko ninyan amaitabo ka-
mayo kay wa mayo adawata
yang Tohan pagdatung nan
sang paglowas kamayo!"

Kyomadto si Isa sang Baay ng Tohan
(Mat. 21:12-17; Mark. 11:15-19; Yah. 2:13-22)

45 Ansinyan kyomadto si
Isa sang Baay ng Tohan aw

‡ **19:38** 19:38 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 118:26.

yagasogod yan magpalogwa
sang mga yanagbarigya
ansan.
46 Laong nan kanilan,
“Yakasorat sang Kitab na
yagalaong yang Tohan,
‘Yang kanak baay atawagun
ng Baay ng Pagdowaa.’§
Awgaid ininang da mayo
yan ng tagowanan ng mga
tolisan!”*
47 Na, matag allaw yaga-
indo si Isa adto sang Baay
ng Tohan. Awgaid yang mga
pangoo ng mga imam, yang
mga magiindoway ng Hoko-
man kipat yang mga pangoo
sang banwa, yagapanganap
silan ng pama-agi sang pag-
patay kanan.
48 Awgaid sidto na wakto
way ma-inang nilan kay
yang kariko ng mga otaw ya-
mallini abay maningug sang
pyaglaongan nan.

20

Yang Osip makapantag sang Kapatot ni Isa
(Mat. 21:23-27; Mark. 11:27-33)

1 Sangallaw sinyan yaga-
indo si Isa sang mga otaw
adto sang Baay ng Tohan aw
yaga-osiyat yan ng Madyaw
na Gogodanun. Ansinyan
dyomood kanan yang mga
pangoo ng mga imam, yang
mga magiindoway ng Hoko-
man aw yang mga pangoo
ng mga Yahodi
2 aw yaga-osip silan
kanan, “Paglaonga kami
daw ono yang kapatot mo
sang pag-inang sidto na
mga butang.* Sino yang
yaga-atag kammo sini na
kapatot?”
3 Tyomobag si Isa, “Aon
oman osip ko kamayo.
4 Wain pagasikun yang
kapatot ni Yahiya sang
pagsogbo ng mga otaw,
sang Tohan ba atawa sang
manosiya?”
5 Ansinyan yanagbaaw-
baaw silan daw ono yang
itobag nilan, laong nilan,
“Kong magalaong kita ‘sikun
sang Tohan,’ magalaong yan
kanatun, ‘Na, nanga wa
kamo apangintoo kanan?’
6 Awgaid kong magalaong
kita ‘sikun sang manosiya,’
na, abatoon da kita ng mga
otaw kay yang kariko ni-
lan yagapangintoo na sam-
bok na nabi si Yahiya!”
7 Agaw tyomobag silan,
“Wa nami akatigami daw
wain pagasikun yang kapa-
tot nan.”
8 Ansinyan yagalaong si
Isa kanilan, “Na, kong may-
nan, di ko oman kamo
paglaongon daw wain pa-
gasikun yang kapatot ko pag-
inang sidto na mga butang.”

Yang Pasombingay maka-
pantag sang mga Sinarigan

§ **19:46** 19:46 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 56:7. * **19:46** 19:46 Tanawa sa Kitab Tawrat, Nabi Irimiyas 7:11. * **20:2** 20:2 Yang karim nilan ipasabot *sidto na mga butang* idtong pagpalogwa ni Isa ng mga negosyante sikun sang Baay ng Tohan. Tanawa sa Kitab Injil, Lukas 19:45.

ng Tanumanan
(Mat. 21:33-46; Mark. 12:1-12)

9 Ansinyan yagalaong si
Isa sini na pasombingay adto
sang mga otaw, laong nan,
"Aon otaw na aon kanan
lopa na pyagatanuman nan
ng grips. Ansinyan pya-
atiman nan inyan sang mga
sinarigan aw pyomanaw
sang mawat na banwa.
Yamadogay yan ansidto na
banwa.
10 Adon, sang panahon
ng pagpangipo da ng grips,
syogo ng tagtomon yang
sangka otaw na sogowanun
nan adto sang mga sinarigan
untak kamangun nan yang
kanan bain ng abot. Awgaid
pagdatung nan sang tanu-
manan, byonalan yan nid-
tong mga sinarigan aw pya-
ori ng way daa.
11 Ansinyan syogo da
oman ng tagtomon yang
sambok pa na sogowa-
nun adto kanilan, awgaid
byonalan da oman yan,
pyakamomowaan pa aw
pya-ori ng way daa.
12 Ansinyan syogo da
oman ng tagtomon yang
ikatoo pa na sogowanun.
Na, pyarian da oman nilan
yan aw dyami adto sa logwa
ng tanumanan.

13 "Ansinyan yagalaong
yang tagtomon sang ginawa
nan, 'Ono da adon yang
inangun ko? Na, madyaw
pa aw sogoon ko yang
pyasaya ko na anak kay
basin addatan nilan yan.'
14 "Awgaid pagkita ng
mga sinarigan sang anak
ng tagtomon, yanagbaaw-
baaw silan aw laong nilan,
'Yan kay yang anak ng
tagtomon na amakun sini
na tanumanan. Apatayun ta
yan untak kanatun da yani
na kabilin kanan.'
15 Idto sagaw, pyalogwa
nilan yan sang tanumanan
aw pataya nilan.

"Na," yagalaong si Isa,
"Ono da adon yang inangun
ng tagtomon sidtong mga
sinarigan?
16 Sa way dowa-dowa na
akadtonan nan aw apatayun
nan silan aw ipa-atiman
nan yang kanan tanumanan
sang kadaigan pa na mga
otaw."

Pagdungug sinyan ng mga
otaw, yagalaong silan, "Di
gao yan itogot ng Tohan!"

17 Ansinyan pyagatanawan
silan ni Isa aw laong nan
kanilan, "Na, ono kadi yang
mana sang yakasorat sang
Kitab na yagalaong,

" 'Yang bato na dyami ng
mga panday kay way
kono kapantag,
ya-inang kadi ng labi na
barapantag.'†

18 Sino-sino yang amalogso
sidto na bato, amatomba aw
ansinyan waa day siyat yang
kinabowi nan. Awgaid ma-
datung yang wakto na ama-
oog da yang idtong bato
aw sino-sino yang aka-oogan
sinyan, di da gaid akataban-
gan."

† **20:17** 20:17 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 118:22.

19 Adon, yang mga magiin-
doway ng Hokoman aw yang
mga pangoo ng mga imam,
karim gao nilan dakupun
si Isa sinyan na wakto kay
kyatigaman nilan na silan
yang kyugdan ni Isa sini na
pasombingay. Awgaid way
ma-inang nilan kay yamal-
luk silan sang mga otaw.

Yang Osip makapantag sang Pagbayad ng Bowis
(Mat. 22:15-22; Mark. 12:13-17)

20 Na, pyagabantayan da
nilan si Isa ng madyaw
kay yagapanganap silan ng
pama-agi na amadakup da
nilan yan. Yang ininang
nilan, yagabayad silan ng
mga otaw na magasiling na
madyaw silan aw sogowa
nilan adto kang Isa. Aw-
gaid yang toyo nilan na
adakupun nilan si Isa sang
pyaglaongan nan kay un-
tak aon ikasombong nilan
kanan adto sang gobirnador
na taga Roma kay yan yang
aon kapatot ng paghokom.
21 Adon yagalaong idtong
mga otaw kang Isa, “Kay
Goro, yamatigam kami na
aag bunna yang pyagalaong
aw pyaga-indo mo. Di kaw
magapili sang otaw, awgaid
aag kabunnaan yang pyaga-
indo mo makapantag sang
karim ng Tohan.
22 Adon, paglaonga kami
daw sopak ba sang Hoko-
man na kita na mga Yahodi
magbayad ng bowis adto
sang soltan sa Roma atawa
dili?”
23 Awgaid kyatigaman ni
Isa yang toyo nilan, agaw
yagalaong yan,
24 “Pakitaan kanak yang
sambok na sapi na pilak.”
Pag-atag kanan ng sapi, ya-
galaong oman yan, “Kanino
parangay aw ngaan yang
yakabutang sini?”

Tyomobag silan, “Kanang
soltan sa Roma.”
25 Ansinyan yagalaong si
Isa, “Na, kong maynan, i-
atag mayo sang soltan yang
kanang soltan, aw i-atag
oman mayo sang Tohan
yang kanang Tohan.”
26 Na, wa silan pakadakup
kang Isa sang kanan
pyaglaongan sa atobangan
ng mga otaw. Aw yanag-
pakatingun da gaid silan
kay yangkatingaa silan sang
tobag nan.

Yang Osip makapantag sang Pagkabowi oman ng mga Patay
(Mat. 22:23-33; Mark. 12:18-27)

27 Ansinyan aon mga
Sadoki na kyomadto kang
Isa. Yani na mga otaw
yagalaong na di amabowi
oman yang mga patay. Yaga-
osip silan kang Isa,
28 “Kay Goro, yagasorat
si Nabi Mosa sang Hoko-
man na kong amatay yang
usug na way anak sang
kanan asawa, dait na apan-
gasawaun ng lomon nan yan
na bobay untak ka-aonan
silan ng anak para sang usug
na yamatay da.

29 Adon, aon pito na ma-
glomon na poros usug. Ya-
mangasawa yang panganay
aw yamatay na way anak.
30 Agaw pyangasawa da
ng mangod na yagasonod
kanan inyan na biyoda, aw-
gaid yamatay da oman yan
na usug na way anak.
31 Na, pyangasawa da
oman yan na bobay ng
ikatoo taman sa ikapito na
mangod. Awgaid obos silan
yamatay na way anak.
32 Sang kataposan, ya-
matay da oman yang bobay.
33 Adon, sang allaw ng
pagkabowi oman ng mga
patay, kanino asawa yan na
bobay? Kay yang kariko ng
pito na maglomon yakapan-
gasawa kanan.”

34 Tyomobag si Isa aw
laong nan kanilan, “Adi sang
donya amangasawa aw mag-
abana yang mga otaw.
35 Awgaid adto sang ahirat,
yang mga otaw na tyarima
ng Tohan na dait silan bow-
iun sikun sang kamatay aw
adaun adto sa sorga, di
da silan amangasawa atawa
magabana.
36 Kay mag-onawa da silan
sang mga malaikat na di
amatay. Yamabaoy da silan
ng mga anak ng Tohan kay
yabowi oman silan sikun
sang kamatay.
37 Awgaid makapantag
sang pagkabowi oman ng
mga patay, na, maskin si
Nabi Mosa yagapangimunna
na amabowi oman yang
mga patay. Kay yakasorat
sang Kitab Tawrat adto
sa gogodanun makapantag
sang tagbi na kaoy na
yamallaga na tyawag ni Nabi
Mosa yang Tohan na ‘Tohan
ni Ibrahim, ni Isahak aw ni
Yakob.’‡
38 Agaw yang Tohan, To-
han ng mga bowi aw dili ng
mga patay kay adto kanan
bowi yang kariko ng mga
otaw.”
39 Ansinyan yagalaong
yang kadaigan ng mga
magiindoway ng Hokoman,
“Kay Goro, madyaw yang
tobag mo.”
40 Na, sikun sinyan waa
day yamangisug mag-osip pa
kang Isa.

Yang Osip makapantag sang Almasi
(Mat. 22:41-46; Mark. 12:35-37)

41 Ansinyan yaga-osip
si Isa kanilan, “Nanga
yagalaong yang mga otaw na
yang Almasi topo ni Soltan
Daud?
42 Kay si Soltan Daud
mismo yang yagalaong sa
Kitab Jabor,
“ ‘Yagalaong yang Tohan
sang kanak Dato,
“Pag-ingkod adi sang
karinto ko
43 sampay na ataloon ko
yang mga kalaban mo
aw ma-inang da silan
na maynang tongton-
ganan ng siki mo.” ’§

‡ **20:37** 20:37 Tanawa sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 3:6. § **20:43** 20:42-43 Yani yang yakasorat sa Kitab Jabor 110:1.

44 Na, kong tyawag ni Soltan
Daud yang Almasi na kanan
Dato,” laong ni Isa, “monono
da na topo gaid yan ni Soltan
Daud?”

Yang Pagsaway ni Isa sang mga Magiindoway ng Hokoman
(Mat. 23:1-36; Mark. 12:38-40)

45 Sarta yamaningug pa
kanan yang madaig na mga
otaw, yagalaong si Isa sang
mga inindowan nan,
46 “Pagbantay kamo
sang mga magiindoway ng
Hokoman kay kallini nilan
mandagom ng joba untak
silan addatan ng mga otaw.
Aw adto sang palengke,
karim nilan na asalamun
silan ng mga otaw. Adto
oman sang pagsasambayan-
gan, karim nilan mag-ingkod
sang ingkodanan ng dakowa
na mga otaw. Aw sang mga
kandori, karim nilan mag-
ingkod sang ingkodanan ng
mga otaw na dait addatan.
47 Pyasikotan nilan yang
mga biyoda untak ma-
agaw nilan yang kanilan
kakawasaan. Aw pataasun
nilan yang pagdowaa nilan
sa atobangan ng mga otaw
untak magpakita silan na
madyaw silan na mga otaw.
Na, labi da yang siksa
kanilan ng Tohan.”

21

Yang Sidoka ng Biyoda
(Mark. 12:41-44)

1 Sarta yagatanaw si Isa
sang mga otaw adto sang
Baay ng Tohan, kinita nan
yang sapian na mga otaw
na yaga-oog ng sidoka nilan
sang butanganan ng sapi.
2 Ansinyan aon oman
kinita nan na sambok na
biyoda na miskin na yaga-
atag ng dowambok gaid na
sinsilyo.
3 Ansinyan yagalaong si
Isa, “Sa bunna-bunna na
ipaglaong ko kamayo na
yani na biyoda na miskin
yaga-atag ng labaw pa sid-
tong yatag ng kadaigan pa
na mga otaw.
4 Kay silan, yaga-atag silan
ng sapi sikun sang sobra
nilan na kakawasaan. Aw-
gaid yani na bobay, abir bali
na kamiskin nan, yatag nan
yang kariko ng kanan sapi.”

Pyagatagna ni Isa yang Pagsapad ng Baay ng Tohan
(Mat. 24:1-2; Mark. 13:1-2)

5 Ansinyan aon pilangka
otaw na mga inindowan ni
Isa na yanagbaaw makapan-
tag sang Baay ng Tohan na
mangkadyaw yang mga bato
na gyamit sang pag-inang
sinyan aw madyaw tanawon
yang mga pyangatag ng mga
otaw. Awgaid yagalaong si
Isa,
6 “Taman sini na kinita
mayo adon, madatung yang
allaw na yang kariko sinyan
amasapad. Way maskin
sambok na bato na ama-
bilin sang kyabutangan nan

* **21:6** 21:6 Yatoman yani na pyaglaongan ni Isa mga 40 ka toig pagkatapos nan magbarik adto sang sorga. Sinyan na wakto syapad ng mga taga Roma yang syodad ng Awrosalam.

kay obos silan ipangkanat-
kanat.”*

Makapantag sang Kasikotan na Madatung
(Mat. 24:3-14; Mark. 13:3-13)

7 Ansinyan yanag-osip
silan kang Isa, “Kay Goro,
kano pa matoman yani
na pyaglaongan mo? Aw
ono yang tanda na maga-
patigam kanami na mallug
da amaitabo yang kariko
ninyan?”
8 Ansinyan yagalaong si
Isa kanilan, “Pagbantay
kamo untak di kamo kalim-
bongan ng maskin sino. Kay
madaig yang mga otaw na
madatung sa kanak ngaan
aw magalaong silan na, ‘Ako
yang Almasi,’ atawa ‘Dy-
omatung da yang kataposan
ng donya.’ Awgaid ayaw
kamo pag-agad kanilan.
9 Aw pagdungug mayo
na aon mga gira aw
mga kasamok, ayaw kamo
pagkalluk. Kay dait na
amaitabo ona yang kariko
ninyan, awgaid dili pa yani
yang kataposan ng donya.”
10 Yagalaong oman si Isa,
“Yang sambok na bangsa
mapaglaban adto sang tuna
na bangsa, aw yang sambok
na pyagdatowan mapagla-
ban adto sang kadaigan.
11 Ama-aon yang makusug
na mga linog, aw sang
yagakatuna-tuna na mga
banwa ama-aon yang gutum
aw mga sakit na makatapon.
Aw adto sang langit aon
makita mayo na mga tanda
na makallukay aw katin-
gaan.
12 “Awgaid sang wa pa
yani akaitabo, apandakupun
aw apasikotan kamo. Adaun
kamo adto sang pagsasam-
bayangan ng mga Yahodi aw
apamirisoon kamo. Sabap
sang pagpangintoo mayo
kanak adaun kamo adto
sang mga gobirnador aw
mga soltan.
13 Aw ansinyan makapaya-
pat kamo ng Madyaw na
Gogodanun adto kanilan.
14 Agaw butangan mayo
sang pangatayan mayo na
di kamo amarido daw ono
yang ipaglaong mayo.
15 Kay ako da yang maga-
atag kamayo ng katigam
daw ono yang ipaglaong
mayo untak yang mga kal-
aban mayo di makasopak
atawa makadaog kamayo.
16 Awgaid pagatraydo-
ran kamo ng maskin ka-
mayo mga taganak, mga
kalomonan, kadogo aw mga
kaupudanan mayo, aw yang
kadaigan kamayo ipapatay
nilan.
17 Aw adumutan kamo ng
kariko ng mga otaw sabap
sang pagpangagad mayo
kanak.
18 Awgaid way maskin
sambok na logay mayo
na amawaa kong dili ng
kahanda ng Tohan.
19 Kong magapadayon
kamo sang pagpangintoo
mayo kanak sampay sang
kataposan sini na mga
kasikotan, aka-aonan kamo
ng kinabowi na way kata-
posan.

Pyagatagna ni Isa yang Pagsapad ng Awrosalam
(Mat. 24:15-21; Mark. 13:14-19)

20 “Aw kitaun mayo yang Awrosalam na kyasarikopan ng mga sondao, akatigaman mayo na mallug da yan masapad.
21 Na, sinyan na wakto yang mga otaw na adto sa Yahodiya, dait silan domaagan adto sang kabutayan. Yang mga otaw na adto sa Awrosalam, dait silan lomogwa sikun sang syodad, aw yang mga otaw na adto sang pawa, di silan dait pakadtonon sang syodad.
22 Kay dyomatung da yang wakto na asiksaun ng Tohan yang mga taga Awrosalam aw ansinyan amatoman da yang kariko ng yakasorat sang Kitab makapantag sinyan.
23 Pagdatung sinyan na mga allaw, kallat nidtong mga mabdus aw yang mga yagapasoso. Kay labi da yang kasikotan na madatung sini na banwa aw asiksaun da ng Tohan yang mga otaw na bangsa Yahodi.
24 Yang kadaigan kanilan apatayun ng ispada, aw yang kadaigan amadaa adto sang yagakatuna-tuna na mga banwa. Aw yang Awrosalam asapadan ng mga otaw na dili ng Yahodi aw silan da yang magadato sini na banwa sampay na madatung yang wakto na pyagakahanda kanilan ng Tohan.

Yang Pagbarik ng Anak ng Manosiya adi sang Donya
(Mat. 24:29-35; Mark. 13:24-31)

25 “Sang madatung na mga allaw aon ma-inang na mga tanda adto sang suga, bowan aw yang mga bitoon. Aw adi sang donya amangkarido yang mga bangsa aw amangkalluk silan sang pagdungug nilan sang makusug na tingug ng dagat aw pagkita nilan sang mangkadakowa na mga baud.
26 Akakoyapan yang mga otaw sabap sang alluk nilan kay yamarido silan daw ono yang amaitabo sang donya. Kay yang maskin ono na adto sang langit amagayung.
27 Aw ansinyan makita nilan ako na Anak ng Manosiya na mabarik adi sang donya na pyagalibotan ng gabon na aon dakowa na kasiga aw kabarakat.
28 Na, kong kitaun da mayo na yagasogod da yani na mga pangitabo, pabagsuga mayo yang pangatayan mayo kay mallug da domatung yang wakto na alowasun kamo ng Tohan.”

Yang Pasombingay makapantag sang Kaoy na Igira
(Mat. 24:32-35; Mark. 13:28-31)

29 Ansinyan yagalaong kanilan si Isa sini na pasombingay, laong nan, “Tanawa mayo yang kaoy na igira aw yang kadaigan pa na mga kaoy.

30 Aw kitaun mayo na
yamanaringsing da silan,
akatigaman mayo na masaid
da yang panuga.
31 Mag-onawa sinyan,
pagkita mayo na ma-inang
da yang kariko sini na
pyagalaong ko kamayo,
akatigaman da mayo na
masaid da yang pagdato ng
Tohan.
32 “Sa bunna-bunna na
ipaglaong ko kamayo na am-
atoman yang kariko sinyan
sang di pa amangkamatay
yang kariko ng mga otaw na
yamangkabowi adon.
33 Langit aw lopa amawaa,
awgaid yang pyaglaongan ko
di amawaa taman sa taman.

Dait Magbantay

34 “Pagbantay kamo na
di mayo apasagdan yang
ginawa mayo sang mga
pakaradyaan aw yang pag-
inum kipat yang pagkarido
sang panginabowi mayo.
Kay kong maynan, basin
adatungan kamo sidto na
allaw na mabarik ako na
Anak ng Manosiya na wa
kamo pakabantay aw main
da kamo ng kyalitagan.
35 Kay yan na allaw ma-
datung sang kariko ng mga
otaw adi sa babawan ng
donya.
36 Agaw sagaw, abay kamo
pagbantay aw abay kamo
pagdowaa kay untak aon
kabagsug mayo aw di kamo
ama-ono sang madatung
na mga pangitabo aw way
kamomowa mayo kong
amatobang da kamo kanak
na Anak ng Manosiya.”
37 Na, kada allaw yaga-
indo si Isa adto sang Baay
ng Tohan. Awgaid kada gabi
yakadto yan sang Butay ng
Jayton aw adto yan katoog.
38 Aw pagkaamdag ng ma-
suum pa, yakadto yang mga
otaw sang Baay ng Tohan
untak maningug kanan.

22

Yanagdumdum yang mga Pangoo Magpatay kang Isa
(Mat. 26:1-5; Mark. 14:1-2; Yah. 11:45-53)

1 Ansinyan masaid da
yang Pakaradyaan ng Pan
na way Labadora na tyawag
oman ng Pakaradyaan ng
Paglabay.*
2 Adon, yang mga pan-
goo ng mga imam aw yang
mga magiindoway ng Hoko-
man, yanagbaaw-baaw silan
daw monono yang pagpatay
kang Isa na di akatigaman
ng mga otaw kay yamalluk
silan kanilan.

Yasogot si Yodas ng Pag-traydor kang Isa
(Mat. 26:14-16; Mark. 14:10-11)

3 Ansinyan yasuudan da si
Yodas ni Iblis. Yani si Yodas
na tyawag na Iskariyot, isa

* **22:1** 22:1 Yang Pakaradyaan ng Pan na way Labadora na tyawag oman ng Pakaradyaan ng Paglabay pitong allaw. Sang pukas na allaw sinyan kyadumduman ng mga Yahodi yang paglowas ng Tohan sang mga kaompowan nilan adto sa bangsa ng Misir sidtong wakto na yalabayan ng malaikat yang mga baay nilan. Tanawa sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 12.

sang sampoo aw dowa na
mga sahabat ni Isa.
4 Agaw pyomanaw da si
Yodas kay mapagbaaw yan
sang mga pangoo ng mga
imam kipat yang mga pan-
goo ng mga gowardya sang
Baay ng Tohan daw monono
yang pagtraydor nan kang
Isa.
5 Na, yamangkasowat da
silan aw yanagka-oyon silan
na abayadan si Yodas.
6 Yasogot oman si Yodas,
aw sikun sinyan yagapan-
ganap yan ng wakto na
madyaw ipadakup kanilan si
Isa na way abay otaw na
makakita.

Pyapa-andam ni Isa yang Kandori para sang Pakaradyaan ng Paglabay

(Mat. 26:17-25; Mark. 14:12-21; Yah. 13:21-30)

7 Ansinyan dyomatung da
yang allaw ng Pakaradyaan
ng Pan na way Labadora
na yani yang allaw na dait
sobariun yang mga karniro†
para sang Pakaradyaan ng
Paglabay.
8 Agaw syogo ni Isa si
Pitros aw si Yahiya aw
laong nan kanilan, “Panaw
da kamo aw andama
mayo yang kanatun pagkan
para sang Pakaradyaan ng
Paglabay.”
9 Ansinyan yaga-osip silan
kanan, “Wain yang karim
mo na andamun nami yang
kandori?”
10 Tyomobag si Isa, “Pag-
suud mayo sang syodad, aon
masongon mayo na otaw na
yagapusan ng banga ng to-
big. Agad kamo kanan sang
apanikan nan na baay
11 aw paglaonga mayo
yang tagtomon sidtong baay
na, ‘Yaga-osip yang goro
nami daw wain kono na
kowarto yan makakan sang
kandori sang Pakaradyaan
ng Paglabay upud sang mga
inindowan nan.’
12 Ansinyan ipakita nan
kamayo yang dakowa na
kowarto adto sa taas ng
baay na yandam da dadaan.
Adto da mayo andama yang
kanatun pagkan sang kan-
dori.”
13 Ansinyan pyomanaw
da silan aw yatoman yang
kariko ng pyaglaongan
kanilan ni Isa. Aw pyaga-
andam da nilan yang pagkan
para sang kandori.

Yang Kandori na Ya-inang ng Tadumanan kang Isa

(Mat. 26:26-30; Mark. 14:22-26; 1 Kor. 11:23-25)

14 Na, pagdatung ng wakto
ng kandori, yamingkod da si
Isa sang lamisa upud sang
mga sahabat nan.
15 Ansinyan yagalaong
yan kanilan, “Dakowa
yang karim ko mag-upud
kamayo sang kandori sini
na Pakaradyaan ng Paglabay
sang di pa ako amagi ng
kasikotan.
16 Kay ipaglaong ko ka-
mayo na di da ako makan
sinyan sampay sang wakto
na amatoman da yang katoy-
owan sini na pakaradyaan

† **22:7** 22:7 Yang mga karniro na syobari nilan waa pay sangka toig.

adto sang pyagdatowan ng
Tohan.”
17 Ansinyan kyomamang si
Isa ng inumanan aw pagkat-
apos manginsokor sang To-
han yagalaong yan kani-
lan, “Dawata mayo yani aw
inuma mayo.
18 Ipaglaong ko kamayo na
sikun adon di da ako minum
ng tumuk ng grips sampay
sang wakto na magadato da
yang Tohan.”
19 Ansinyan kyomamang
oman yan ng pan aw
yamanginsokor sang Tohan.
Pagkatapos, pyagapisang-
pisang nan yang pan aw
atagan sang mga sahabat
nan aw laong nan, “Yani
yang kanak lawas na yatag
para kamayo. Kana mayo
yani na pan aw inanga
mayo yani sang pagdumdum
kanak.”
20 Mag-onawa oman
sinyan pagkatapos nilan
koman, yatag nan kanilan
yang inumanan aw laong
nan, “Yang lasak sini na
inumanan yang bago na
pama-agi na pyasad ng
Tohan untak ma-inang kamo
ng mga otaw na sakop
nan. Yang kanak dogo na
maboos para kamayo maga-
atag ng kasigorowan sini na
pyagapasadan.
21 “Awgaid adon yaga-
upud kanak adi sang lamisa
yang magatraydor kanak.
22 Amatay ako na Anak
ng Manosiya mag-onawa ng
pyagakahanda kanak ng To-
han. Awgaid kallat sid-
tong otaw na magatraydor
kanak.”
23 Ansinyan yanag-
inosipay yang mga sahabat
daw sino kanilan yang
magatraydor kang Isa.

*Yanaglalis yang mga Sa-
habat daw sino kanilan yang
Labaw*

24 Ansinyan yanaglalis
yang mga sahabat daw sino
kanilan yang labaw.
25 Awgaid yagalaong si
Isa kanilan, “Yang mga
soltan sang yagakatuna-
tuna na bangsa yagamando
sang mga sakop nilan. Aw
yang aon kapatot, karim
nilan na matawag silan ng
‘Maoyanun na Pangoo’.
26 Awgaid dili ng maynan
adi kamayo. Kay yang labaw
kamayo dait masiling ng ki-
mod mayo, aw yang pangoo
dait masiling ng sogowanun
mayo.
27 Sino kadi yang labaw?
Yang yaga-ingkod sang
pagkan atawa yang yaga-
aya kanan? Di ba idtong
yaga-ingkod sang pagkan?
Awgaid ako, idi ako kamayo
na yasiling ng sogowanun
mayo.
28 “Kamo yang yamagad
kanak sang kariko ng
kasikotan na ya-agian ko.
29 Agaw atagan ta kamo ng
kapatot ng pagdato na mag-
onawa ng kapatot na yatag
kanak ng kanak Ama.
30 Amaka-upud kamo
kanak sang kandori adto
sang pyagdatowan ko aw
maka-ingkod kamo untak

magdato sang sampoo aw
dowa na mga tribo ng Israil.”

Pyagatagna ni Isa na Magalaong si Pitros na wa yan Akilaa kanan
(Mat. 26:31-35; Mark. 14:27-31; Yah. 13:36-38)

31 Ansinyan yagalaong si
Isa kang Pitros, “Kay Simon,
paningug kanak! Tyogotan
ng Tohan si Iblis pagtigi
sang kariko mayo. Yang
pagsasat nan kamayo mag-
onawa ng pagtaap ng omay
untak makamang yang tipig.
32 Bunna sagaw na ma-
gatarikod kaw kanak, aw-
gaid yagadowaa da ako para
kammo na di amawaa yang
pagpangintoo mo. Aw pag-
barik da mo oman kanak,
pabagsuga yang pagpangin-
too ng mga kalomonan mo.”
33 Yagalaong si Pitros, “Kay
Dato, di ako magatarikod
kammo. Andam ako na
amapiriso atawa amatay
upud kammo.”
34 Awgaid yagalaong si
Isa, “Ipaglaong ko kammo,
kay Pitros, sang di pa
magatagaok yang laboyo
adon na gabi, makatoo kaw
maglaong na wa kaw akilaa
kanak.”

Pyapag-andam ni Isa yang mga Sahabat nan

35 Ansinyan yosip ni Isa
yang mga sahabat nan,
laong nan, “Singaong syogo
ta kamo sang pagpayapat
na way daa mayo na sapi,
lasakanan atawa sandalyas,
aon bay yakolang kamayo?”
Laong nilan, “Waa!”
36 “Awgaid adon,” laong
ni Isa, “daw sino yang aon
pitaka atawa lasakanan, dait
na adaun nan. Aw yang
way lodyo, dait na ibarigya
nan yang kanan dagom un-
tak makabili yan ng lodyo.
37 Kay ipaglaong ko ka-
mayo na dait amatoman
yani na yakasorat sang Kitab
makapantag kanak na ya-
galaong, ‘Yamabilang yan
sang mga darowaka.’‡ Na,
bunna sagaw na masaid da
yang pagtoman ng yakasorat
makapantag kanak.”
38 Ansinyan yagalaong
yang mga sahabat nan,
“Tanawa, kay Dato, aon
disini dowambok na lodyo.”
Tyomobag si Isa, “Osto da
yan.”

Yagadowaa si Isa adto sang Butay ng Jayton
(Mat. 26:36-46; Mark. 14:32-42)

39 Ansinyan pyomanaw si
Isa sikun sa Awrosalam aw
kyomadto yan sang Butay ng
Jayton§ mag-onawa ng kya-
anadan nan. Aw yamagad
kanan yang mga inindowan
nan.
40 Pagdatung nilan ansan,
yagalaong yan kanilan,
“Pagdowaa kamo untak di
kamo madaa ng sasat.”
41 Ansinyan kyomadto yan
sang mawat-awat kanilan,
lyomood yan aw magdowaa.

‡ **22:37** 22:37 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 23:12. § **22:39** 22:39 Yang Butay ng Jayton masaid sang tanumanan ng Gitsimani.

42 Laong nan, “O kay Ama,
kong karim mo, ayaw ako
pa-agia sini na kasikotan,
awgaid dili ng karim ko
yang amatoman kondi yang
karim mo.”
43 Ansinyan aon malaikat
sikun sang sorga na yaga-
pakita kanan aw yagapabag-
sug kanan.
44 Sabap sang labi na
pagkarido ng ginawa nan
yagadowaa yan ng waa day
main da nan sampay na
yowasan yan ng maynang
dogo na yamanagdo sang
lopa.
45 Pagkatapos nan mag-
dowaa, byomarik yan sang
mga inindowan nan aw
yadatungan nan silan na
yamangkatoog sabap ng
dakowa oman yang karido
nilan.
46 Ansinyan pyokaw nan
silan aw yagalaong yan kani-
lan, “Nanga yamangkatoog
kamo? Bangon da kamo
aw pagdowaa untak di kamo
madaa ng sasat.”

Yang Pagdakup kang Isa
(Mat. 26:47-65; Mark. 14:43-52; Yah. 18:3-12)

47 Nang yagalaong pa si
Isa, dyomatung yang madaig
na mga otaw. Si Yodas
na sambok sang sampoo aw
dowa na mga sahabat yang
yaga-ona kanilan. Ansinyan
dyomood yan kang Isa sang
pag-auk kanan.
48 Awgaid yagalaong
kanan si Isa, “Kay Yodas,
pagatraydoran mo ako na
Anak ng Manosiya pina-agi
sang auk?”
49 Pagkita sinyan ng
mga kaupudanan ni Isa,
yanaglaong silan, “Kay Dato,
atibasun da nami silan?”
50 Na, tinibas da ng sam-
bok na inindowan yang so-
gowanun ng Dakowa na
Imam aw ya-otod yang kar-
into na taringa nan.
51 Awgaid yagalaong si Isa,
“Osto da yan!” Ansinyan
tyakmagan nan yang taringa
ng otaw aw pakadyawa nan.
52 Ansinyan yagalaong si
Isa sang mga pangoo ng mga
imam, sang mga pangoo ng
mga gowardya sang Baay
ng Tohan kipat yang mga
pangoo ng mga Yahodi na
dyomatung sang pagdakup
kanan, laong nan, “Ono,
tolisan ba ako na kinaanglan
kamo magdaa ng mga lodyo
aw bobonal?
53 Kada allaw adto ako
sang Baay ng Tohan aw
adto oman kamo, awgaid wa
mayo ako adakupa. Aw-
gaid yani adon yang wakto
na yatag kamayo aw wakto
oman na yagadato si Iblis na
iyan sang kadugguman.”

Yagalaong si Pitros na wa yan Akilaa kang Isa
(Mat. 26:69-75; Mark. 14:66-72; Yah. 18:15-18, 25-27)

54 Ansinyan dyakup nilan
si Isa aw daa nilan adto sang
baay ng Dakowa na Imam.
Adon si Pitros, yasonod yan
kanilan sang mawat-awat.
55 Awgaid pagduuk ng mga
gowardya ng atoon sang
tunga ng pamanag ng baay
aw pag-ingkod nilan sang

palibot sinyan untak kapa-
sowan silan, dyomood oman
si Pitros aw yamingkod upud
kanilan.
56 Ansinyan aon sambok
na sogowanun na bobay
na yakakita kang Pitros na
yaga-ingkod sang masaid
sang atoon. Pyakatanawan
nan si Pitros aw yagalaong
yan, “Yani na otaw, inagad
ni Isa.”
57 Awgaid yagadili si
Pitros, “Kay Bi, wa ako
akilaa kanan.”
58 Pagkatugun-tugun
sinyan aon oman yakakita
kanan na otaw aw laong
nan, “Ikaw, kaupudanan
oman nilan.”
Awgaid yagalaong si
Pitros, “Kay Itin, dili!”
59 Mga sangka oras sinyan
aon oman otaw na ya-
galaong, “Bunna sagaw na
yani na otaw inagad ni Isa
kay taga Jalil oman yan.”
60 Awgaid yagalaong si
Pitros, “Kay Itin, way gin-
dawan ko sang pyagalaong
mo!” Na, sinyan na wakto
nang yagalaong pa yan, ya-
gatagaok yang laboyo.
61 Ansinyan lyomingi si
Isa aw pyakatanawan nan
si Pitros. Ansinyan kyad-
umduman ni Pitros yang
pyagalaong kanan ni Isa
na laong nan, “Sang di
pa magatagaok yang laboyo
adon na gabi, makatoo kaw
maglaong na wa kaw akilaa
kanak.”
62 Na, lyomogwa da si
Pitros aw bali na pagtiyao
nan.

Pyagasangu-sangu si Isa
(Mat. 26:67-68; Mark. 14:65)

63 Ansinyan pyagasangu-
sangu si Isa ng mga otaw na
yagabantay kanan aw byon-
alan nilan yan.
64 Tyabonan nilan yang
mata ni Isa aw paglaonga ni-
lan, “Tagnaa kono daw sino
yang yagasontok kammo!”
65 Aw madaig pa yang mga
insolto na pyagalaong nilan
adto kanan.

Si Isa sa atobangan ng Makagwas na Hokomanan ng mga Yahodi
(Mat. 26:57-68; Mark. 14:53-56; Yah. 18:13-14, 19-24)

66 Pagka-ilaw sinyan
yanagkatipon yang mga
pangoo ng mga Yahodi, yang
mga pangoo ng mga imam
aw yang mga magiindoway
ng Hokoman. Silan yang
mga opisyales ng Makag-
was na Hokomanan. Na,
ansinyan dyaa si Isa sa
atobangan nilan.
67 Laong nilan kang Isa,
“Paglaonga kami daw ikaw
yang Almasi.”
Tyomobag si Isa aw laong
nan, “Aw paglaongon ta
kamo, di kamo mangintoo
kanak.
68 Aw osipun ta kamo, di
oman kamo matobag.
69 Awgaid sikun adon, ako
na Anak ng Manosiya, maga-
ingkod da ako apit sang kar-
into ng Tohan na Labi na
Mabarakat.”
70 Yanag-osip da yang
kariko nilan, “Kong maynan,

ikaw agaw yang Anak ng
Tohan?”
Tyomobag si Isa aw laong
nan kanilan, “Yan agaw
yang pyagalaong da mayo.”
71 Ansinyan yanaglaong
silan, “Di da kita ki-
naanglan ng kadaigan pa
na saksi! Kita da mismo
yang yakadungug sang
pyaglaongan nan!”

23

Si Isa sa atobangan ni Pilato
(Mat. 27:1-2, 11-14; Mark. 15:1-5; Yah. 18:28-38)

1 Ansinyan yamindug yang
kariko ng mga opisyales aw
dyaa nilan si Isa adto kang
Pilato, yang gobirnador na
taga Roma.
2 Na, yagasogod da silan
magsombong kang Isa, laong
nilan, “Kyasakpan nami
yani na otaw na yagasamok
sang kapag-onawa nami na
mga Yahodi kay pyagalaong
nan silan na di magbayad
ng bowis adto sang soltan sa
Roma. Aw yagalaong pa yan
na yan kono yang Almasi,
yang pyasad ng Tohan na
magasoltan kanami.”
3 Agaw yaga-osip si Pilato
kang Isa, “Ikaw ba yang
soltan ng mga Yahodi?”
Tyomobag si Isa, “Yan
agaw yang pyagalaong da
mo.”
4 Ansinyan yagalaong si
Pilato sang mga pangoo ng
mga imam aw sang mga
otaw ansan, “Way kinita ko
na dosa sini na otaw na dait
yan hokoman.”
5 Awgaid yagapadayon
silan mag-akosar kanan,
laong nilan, “Yagakasamok
yang mga otaw sang tibok
Yahodiya sabap sang pag-
indo nan. Yagasogod yan
mag-indo sang probinsya ng
Jalil aw adon dyomatung da
yan adi sa Awrosalam.”

Si Isa sa atobangan ni Hirod

6 Pagdungug sinyan ni Pi-
lato, yaga-osip yan, “Taga
Jalil ba yani na otaw?”
7 Na, pagkatigam ni Pi-
lato na si Isa sikun sang
probinsya na sakop ni Hi-
rod, pyadaa nan yan adto
kang Hirod kay sidto na
wakto iyan oman si Hirod sa
Awrosalam.
8 Na, pagkita ni Hirod kang
Isa, dakowa yang kasowat
nan kay dogay da karim nan
komita kang Isa. Madaig
yang dyungug nan maka-
pantag kanan aw kallini nan
kitaun na maga-inang yan
ng katingaan.
9 Agaw madaig yang osip
nan kang Isa, awgaid wa yan
atobag kanan.
10 Ansinyan dyomood
yang mga pangoo ng
mga imam aw yang mga
magiindoway ng Hokoman
aw maskin ono da yang
pyagasombong nilan kang
Isa.
11 Ansinyan pyagasangu-
sangu si Isa ni Hirod kipat
yang mga sondao nan
aw ininsolto nilan yan.
Pyandagoman nilan si Isa
ng tanto madyaw na joba na
maynang dagom ng soltan

aw pyabarik nilan adto kang
Pilato.
12 Na, sinyan na allaw ya-
gakadyaw si Pilato aw si
Hirod na dati magkalaban
silan.

Yang Paghokom kang Isa
na Dait yan Patayun
(Mat. 27:15-26; Mark.
15:6-15; Yah. 18:39—19:16)

13 Ansinyan pyatawag
ni Pilato yang mga imam,
yang mga pangoo aw yang
kadaigan pa na mga otaw.
14 Laong nan kanilan,
"Dyaa mayo adi kanak yani
na otaw aw yagalaong kamo
na yan kono yagasamok
sang mga otaw. Na, pyaga-
imbistigar ko yan adi sa
atobangan mayo aw way
kinita ko na dosa nan na
mag-onawa ng pyagalaong
mayo.
15 Si Hirod oman, way
kinita nan na dosa sini na
otaw. Idto sagaw, pyabarik
nan adi kanatun. Na, way
ininang sini na otaw na dait
nan akamatay.
16 Agaw, apabadasan da ko
gaid yan aw aboyan da ko."
17 Na, idto yang pya-
galaong ni Pilato kay matag
Pakaradyaan ng Paglabay
yang kya-anadan ng gobir-
nador na aboyan nan yang
sangka otaw na yapiriso.

18 Awgaid yagadungan
magpiyagit yang kariko ng
mga otaw aw laong nilan,
"Pataya yan na otaw! Booi
kanami si Barabas!"
19 Yani si Barabas, yapiriso
yan sabap ng yaka-apil yan
sang paglaban sang gob-
irno na ininang singaon sa
Awrosalam aw yakapatay
yan ng otaw.
20 Na, karim gao ni Pilato
na aboyan si Isa, agaw ya-
pagbaaw da oman yan sang
mga otaw.
21 Awgaid yagapiyagit
silan aw laong nilan,
"Ilansang yan sa kros!
Ilansang yan sa kros!"
22 Na, ikatoo da maglaong
kanilan si Pilato, laong nan,
"Nanga? Ono yang dosa na
ininang nan? Way kinita ko
na dosa na dait nan aka-
matay. Apabadasan da ko
gaid yan aw aboyan da ko!"
23 Awgaid yagapadayon
silan magpiyagit na si Isa
ipalansang sa kros. Aw
sang orian yatoman da yang
karim nilan.
24 Agaw, yokoman da ni
Pilato si Isa mag-onawa ng
pyagapangayo ng mga otaw.
25 Byoyan nan yang otaw
na yapiriso sabap sang
paglaban sang gobirno aw
pagpatay kay yan yang
pyagapangayo ng mga otaw.
Awgaid si Isa, yatag nan
kanilan untak inangun nilan
kanan yang karim nilan.

Yang Paglansang kang Isa
adto sa Kros
(Mat. 27:32-44; Mark.
15:21-32; Yah. 19:17-27)

26 Ansinyan dyaa si Isa ng
mga sondao adto sa logwa
ng syodad. Sarta yaga-
panaw silan, aon syongon
nilan na otaw na pyagan-
gaanan kang Simon na taga
Kirini. Sikun yan sang baryo

aw yagapaduug sang syodad
ng Awrosalam. Ibira yan
ng mga sondao aw pyapusan
nilan kanan yang kaoy na
pagalansangan kang Isa aw
pyasonod nilan yan kang Isa.

27 Adon, madaig yang
mga otaw na yamagad
kang Isa upud sang mga
bobay na yanagtiyao aw
yanagminatay sabap kanan.
28 Ansinyan lyomingi si Isa
kanilan aw laong nan, “Mga
kaobayan ng Awrosalam,
ayaw kamo pagtiyao sabap
kanak. Awgaid pagtiyaowi
mayo yang ginawa mayo aw
yang mga anak mayo.
29 Kay madatung yang
wakto na magalaong yang
mga otaw, ‘Kadyaw ng
ginawa ng mga bobay na
di maka-anak, aw yang mga
bobay na way anak aw wa
pagapasoso!’
30 Aw sidto na wakto mag-
alaong yang mga otaw sang
mga butay, ‘Taboni kami un-
tak kami matay!’*
31 Na, kong maynan yang
ma-inang sang otaw na way
dosa, labi da yang siksa
sidtong mga otaw na yaka-
dosa.”
32 Adon, aon oman
dowangka otaw na mga
darowaka na dyaa nilan
untak silan patayun upud
kang Isa.
33 Pagdatung nilan sang
logar na tyawag ng Oo ng
Kalabira, lyansang nilan si
Isa sa kros kipat sidtong
dowangka otaw, yang sam-
bok sang karinto ni Isa aw
yang sambok sang kawaa
nan.
34 Adon yagalaong si Isa,
“O kay Ama, ampona silan
kay wa silan akatigam daw
ono yang ininang nilan.”
Ansinyan yanagripa yang
mga sondao untak bainun
nilan yang mga dagom ni
Isa.
35 Na, yang mga
otaw yanag-indug ansan
aw yanagtanaw sarta
pyagasangu-sangu si Isa
ng mga pangoo ng mga
Yahodi. Laong nilan, “Tya-
bangan nan yang kadaigan.
Tanawon ta adon daw
makalowas yan sang ginawa
nan, daw bunna na yan
yang Almasi, yang pinili ng
Tohan!”
36 Na, maskin yang mga
sondao yanagsangu-sangu
kanan. Dyomood silan kang
Isa aw pya-inum nilan yan
ng magsing na bino.
37 Aw yagalaong silan,
“Lowasa yang ginawa mo
kong bunna na ikaw yang
soltan ng mga Yahodi!”
38 Adto sa taas ng oo ni Isa
aon yakasorat na yagalaong,
“Yani yang Soltan ng mga
Yahodi.”
39 Ansinyan yang sangka
otaw na darowaka na
lyansang oman ansan,
ininsolto nan si Isa, laong
nan, “Di ba ikaw yang
Almasi? Na, lowasa yang
sarili mo aw lowasa oman
kami!”

* **23:30** 23:30 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Hosiyas 10:8.

40 Awgaid kyadamanan
yan ng kaupudanan nan,
laong nan, “Wa kaw akalluk
sang Tohan na yokoman da
kaw na mag-onawa kanan?
41 Awgaid kita dowa, dait
kita kastigoon sabap sang
maat na ininang ta. Aw-
gaid yani na otaw, way dosa
nan.”
42 Aw yagalaong yan kang
Isa, “Dumduma ako, kay Isa,
kong magadato da kaw.”
43 Ansinyan yagalaong si
Isa kanan, “Sa bunna-bunna
na ipaglaong ko kammo na
adon na allaw amaka-upud
kaw kanak adto sa sorga.”

Yang Pagkamatay ni Isa
(Mat. 27:45-56; Mark. 15:33-41; Yah. 19:28-30)

44 Adon, pagka-alas dose
ng suga yagkaduggum yang
tibok banwa taman ng alas
tres ng ambong.
45 Sidto na mga wakto wa
pagasiga yang suga. Aw
yang madakmuu na kortina
na adto sang Baay ng To-
han yamalasi aw yamatunga
sang dowa.
46 Ansinyan yagapiyagit si
Isa aw laong nan, “Kay Ama,
i-atag da ko kammo yang
kanak nyawa!” Aw paglaong
nan sinyan, yamabogto da
yang napas nan.
47 Adon, yang kapitan ng
mga sondao na yakakita sid-
tong yamaitabo, pyoji nan
yang Tohan aw laong nan,
“Bunna sagaw na yani na
otaw way dosa!”
48 Aw yang kariko ng mga
otaw na yakakita sidtong
yamaitabo yanagpangori na
byogbog nilan yang kani-
lan aba sabap ng kyasakitan
yang ginawa nilan.
49 Awgaid yang kariko ng
yakilaa kang Isa upud sid-
tong mga bobay na yam-
agad kanan sikun pa sa
Jalil, yanag-indug silan adto
sang mawat aw yanagtanaw
silan.

Yang Pagkobor kang Isa
(Mat. 27:57-61; Mark. 15:42-47; Yah. 19:38-42)

50-51 Adon, aon sambok na
otaw na pyagangaanan kang
Yosop na taga Arimatiya
na sambok na longsod sa
Yahodiya. Yani si Yosop
madyaw na otaw aw ma-
torid yang ininang nan aw
yagatagad yan sang wakto
na magadato da yang To-
han. Maskin opisyal yan
sang Makagwas na Hoko-
manan, wa yan paka-oyon
sang paghokom aw pagpatay
ng mga kaupudanan nan
kang Isa.
52 Na, yani si Yosop ky-
omadto kang Pilato aw pyan-
gayo nan yang patay na
lawas ni Isa.
53 Pagkatapos sinyan kya-
mang nan yang lawas ni Isa
aw byalot nan ng mapoti aw
butangan nan sang kobor na
pyalongagan sang bato. Yani
na kobor wa pa akobori.
54 Na, sidto na allaw Jo-
maat na allaw ng pagpan-
gandam para sang Allaw
ng Pagpatana na masaid da
magsogod.
55 Adon, yang kaobayan na
yagasikun sa Jalil upud kang
Isa yamagad kang Yosop aw

kinita nilan yang kobor aw
monono yang pagbutang ng
lawas ni Isa.
56 Ansinyan yamori da
silan aw yanag-andam silan
ng mga paballo para sang
patay. Awgaid sang Allaw
ng Pagpatana yagapatana
silan sobay sang sogowan ng
agama Yahodi.

24

Yamabowi oman si Isa
(Mat. 28:1-10; Mark. 16:1-10; Yah. 20:1-10)

1 Adon, pagkaamdag ng
masuum pa sang allaw ng
Domingo kyomadto yang
idto na mga bobay sang
kobor na yagadaa ng mga
paballo na pyaga-andam
nilan.
2 Pagdatung nilan adto,
kinita nilan na yamaligid da
yang bato sikun sa baba ng
kobor.
3 Agaw syomuud silan, aw-
gaid waa da don yang patay
na lawas ni Tagallang Isa.
4 Sarta yanag-indug
silan adto sa suud na
yangkatingaa, sakadyap
aon dowangka otaw na
yamindug sang masaid
kanilan na labi na masilaw
yang mga dagom nilan.
5 Ansinyan yamalluk yang
mga bobay aw syomojod
silan sang lopa. Awgaid ya-
galaong kanilan idtong mga
otaw, “Nanga yanap mayo
yang bowi sang mga patay?
6 Wa da yan adi kay
yabowi oman yan! Dum-
duma mayo yang pyaglaon-
gan nan kamayo nang idto
pa yan sa Jalil na
7 laong nan, ‘Ako na Anak
ng Manosiya, dait na adaun
ako adto sang mga baradosa
aw ilansang ako sa kros. Aw-
gaid sang ikatoo na allaw
amabowi oman ako.’ ”
8 Ansinyan kyadumduman
da ng mga bobay idtong
pyaglaongan kanilan ni Isa.
9 Na, pag-ori nilan sikun
sang kobor, gyogod nilan
yang kariko sinyan adto
sang sampoo aw isa na mga
sahabat ni Isa kipat yang
kadaigan pa na mga kaupu-
danan nilan.
10 Na, yang idto na mga
bobay si Mariyam na taga
Magdala, si Yowana aw si
Mariyam na ina ni Yakob.
Silan aw yang kadaigan pa
na mga kaobayan yang yag-
agogod sinyan sang mga sa-
habat.
11 Awgaid pagtoo ng mga
sahabat na yagapataka
gaid maglaong yang mga
kaobayan, agaw wa silan
apangintoo kanilan.
12 Awgaid si Pitros, yamin-
dug yan aw daagan adto
sang kobor. Pagdatung nan
adto, sinilib yan sang kobor
aw way kinita nan yatabiya
sidtong sapot. Ansinyan
yamori yan na yatingaa sid-
tong yamaitabo.

Sang Daan Paduug sang Imaos
(Mark. 16:12-13)

13 Sinyan na allaw aon
dowangka otaw na inin-
dowan ni Isa na yagapaduug
sang baryo ng Imaos na mga

sampoo aw isa na kilomitro
sikun sa Awrosalam.
14 Sarta yanagpanaw
silan, yanagbaaw silan
makapantag sang kariko ng
yamaitabo.
15 Sang yanagbaaw-baaw
silan, dyomood kanilan si Isa
aw yaga-upud kanilan.
16 Na, maskin kinita nilan
yan, wa silan akilaa kanan
kay maynang tyago kanilan
daw sino yan.
17 Ansinyan yagalaong
si Isa kanilan, “Ono yang
pyagabaawan mayo sarta
yagapanaw kamo?”

Na, yamondang silan pag-
panaw aw sa parangay nilan
yamakita na mabugat yang
ginawa nilan.
18 Yang sangka otaw
kanilan na pyagangaanan
kang Kliyopas yagalaong
kanan, “Na, sigoro ikaw
gaid yang yadatung sa
Awrosalam na wa akatigam
sang yamaitabo sidtong
yalabay na mga allaw.”
19 Yaga-osip si Isa, “Nanga,
ono kadi yang yamaitabo?”

Tyomobag silan, “Yang ya-
maitabo kang Isa na taga
Nasarit. Yan na otaw sam-
bok na nabi sang pagtanaw
ng Tohan aw yang kariko
ng mga otaw, aw yagadan
ng kabarakat ng Tohan yang
maskin ono na pyaglaongan
aw inangun nan.
20 Awgaid yang mga pan-
goo ng mga imam aw yang
mga pangoo sang kanatun
banwa yagasombong kanan
adto sang gobirnador kay
untak hokomon yan na
patayun. Aw pyalansang
yan sa kros.
21 Awgaid kami, pagtoo
nami na yan yang pyagata-
gadan nami na magalowas
sa bangsa Israil.* Aw do-
gang pa sinyan, ikatoo da
na allaw adon sikun sang
pagkamatay nan.
22 Aw aon mga bobay na
kaupudanan nami na ya-
galaong kanami ng katin-
gaan. Kay kyomadto silan
sang kobor ni Isa ng ma-
suum pa,
23 awgaid wa da kono ni-
lan akitaa yang patay na
lawas ni Isa. Byomarik
silan na yagagogod na aon
kono kinita nilan na mga
malaikat na yagalaong kani-
lan na bowi si Isa.
24 Tapos, aon mga kaupu-
danan nami na kyomadto
sang kobor aw kinita ni-
lan yang mag-onawa ng pya-
galaong ng mga bobay. Aw-
gaid wa nilan akitaa si Isa.”

25 Ansinyan yagalaong si
Isa kanilan, “Mainay sagaw
yang pagsabot mayo! Nanga
mairapan kamo mangintoo
sang kariko ng pyagalaong
ng mga nabi?
26 Di ba yagalaong silan
na yang Almasi dait magi
ona ng kasikotan bago pa
yan atagan ng dakowa na
kabantog?”

* **24:21** 24:21 Yang pagtoo ng mga Yahodi na pagdatung ng pyasad na Almasi, alowasun nan yang bangsa Israil sikun sang pagdato kanilan ng mga taga Roma.

27 Ansinyan pyatigam nan
kanilan yang kariko ng yaka-
sorat sang Kitab makapan-
tag kanan, sikun pa sang
syorat ni Nabi Mosa sa Kitab
Tawrat kipat yang kariko ng
syorat ng kadaigan pa na
mga nabi.
28 Nang masaid da silan
sang baryo na akadtonan
nidtong dowangka otaw, ya-
gasiling si Isa na maga-
panaos pa yan.
29 Awgaid dyumutan nilan
yan aw laong nilan, “Pagpa-
bilin saba adi kanami kay
kasilum da aw masaid da
somallup yang suga.” Idto
sagaw, yagapabilin kanilan
si Isa.
30 Ansinyan sarta yanag-
ingkod silan sang pagpan-
gan, kyomamang yan ng
pan aw yamanginsokor
sang Tohan. Pagkatapos,
pyagapisang-pisang nan aw
pangatagan kanilan.
31 Na, sinyan na wakto
maynang kya-abrian da
yang kanilan mata aw
kinilaa nilan si Isa. Awgaid
sakadyap yawaa da yan sang
pagtanaw nilan.
32 Ansinyan yanaglaong
silan, “Agaw sagaw kadi
magaan yang kanatun
ginawa nang yapagbaaw
yan kanatun sang daan aw
pyatigam nan kanatun yang
yakasorat sang Kitab.”
33 Na, ansinyan dayon ya-
mindug silan aw byomarik
sa Awrosalam. Pagdatung
nilan adto, yadatungan nilan
yang sampoo aw isa na mga
sahabat aw yang kadaigan
pa na mga inagad nilan na
yanagkatipon
34 aw yanaglaong yang
kariko nilan, “Bunna sagaw
na yabowi oman si Isa
kay yagapakita yan kang
Simon!”
35 Ansinyan gyogod oman
nidtong dowangka otaw
yang yamaitabo kanilan
sang daan aw monono
nilan yakilaa si Isa nang
yagapisang-pisang yan ng
pan.

Yagapakita si Isa sang mga Inindowan nan

(Mat. 28:16-20; Mark. 16:14-18; Yah. 20:19-23; Gaw. 1:6-8)

36 Sarta yagagogod pa
sinyan idtong dowangka
otaw, sakadyap iyan da
paga-indug si Isa sang
tunga nilan aw yagalaong
yan kanilan, “Assalamo
alaykom.”
37 Awgaid yakuga silan aw
yangkalluk kay pagtoo nilan
na arowak yang kinita nilan.
38 Awgaid yagalaong si Isa
kanilan, “Nanga yamarido
kamo? Aw nanga yagadowa-
dowa pa kamo?
39 Tanawa mayo yang
arima aw siki ko untak
kitaun mayo na ako sagaw
yani. Damdama mayo ako
untak mayo katigaman na
dili ako ng arowak. Kay
yang arowak way pusa
atawa onod, awgaid kinita
sagaw mayo na ako aon
lawas.”
40 Paglaong nan sinyan,
pyakita nan kanilan yang
arima aw siki nan.

41 Awgaid di pa abay
silan makapangintoo sabap
sang bali na kasowat aw
pagkatingaa nilan. Agaw
yagalaong kanilan si Isa,
“Aon pagkan mayo ansini?”
42 Ansinyan yatagan nilan
yan ng pyasagan na isda.
43 Dyawat nan aw kana
nan sa atobangan nilan.

44 Ansinyan yagalaong yan
kanilan, “Yani kay yang
pyagalaong ko kamayo nang
yaga-upud pa ako kamayo
na yang kariko ng yakasorat
makapantag kanak dait
matoman mag-onawa ng
yakasorat sang Hokoman ni
Nabi Mosa, yang syorat ng
mga nabi aw yang yakasorat
sang Kitab Jabor.”

45 Ansinyan yabrian nan
yang kanilan dumduman
untak silan makasabot sang
yakasorat sang Kitab.
46 Yagalaong yan kanilan,
“Yakasorat sang Kitab na
dait na amagi yang Almasi
ng kasikotan aw amatay.
Awgaid sang ikatoo na allaw
amabowi oman yan.
47 Aw dait na ipayapat
adto sang kariko ng mga
bangsa adi sa babawan ng
donya na sabap sang Al-
masi amponon ng Tohan
yang sino-sino na magataw-
bat sang mga dosa nilan. Aw
pagasogdan yang pagpaya-
pat sinyan adi sa Awros-
alam.
48 Kamo yang magasaksi
makapantag sinyan,” laong
ni Isa, “kay yakakita kamo
sang kariko ng yamaitabo.
49 Aw ipadaa ko kamayo
yang Nyawa ng Tohan na
pyasad ng kanak Ama. Aw-
gaid pagpabilin kamo adi
sa Awrosalam sampay sid-
tong wakto na amadawat da
mayo yang kabarakat sikun
sa sorga.”

Pyataas si Isa adto sa Sorga
(Mark. 16:19-20; Gaw. 1:9-11)

50 Ansinyan pyaga-agad
nan silan sikun sa Awros-
alam sampay na dyomatung
silan sang baryo ng Bi-
tani. Ansan pyataas nan
yang kanan arima aw
pyangayowan nan silan ng
kadyawan adto sang Tohan.
51 Sarta yagapangayo-
ngayo pa yan, pyataas yan
adto sa sorga aw biniya da
yan kanilan.
52 Ansinyan syomojod
silan aw pyagasambayangan
nilan si Isa. Pagkatapos
san yamori silan adto sa
Awrosalam na dakowa yang
kasowat nilan.
53 Na, kada allaw adto da
silan sang Baay ng Tohan aw
pyoji nilan yang Tohan.
Wassalam

Yang Madyaw na Gogodanun makapantag kang Isa Almasi na Syorat ni Yahiya

Pagpatigam

Yani na gogodanun syorat ni Yahiya na sambok na sahabat ni Isa Almasi. Sang pirmiro mangingis-daay si Yahiya. Awgaid pagpili kanan ni Isa Almasi, biniyaan nan yang gaw-buk nan aw yamagad da yan kang Isa. Si Yahiya oman yang yagasorat sang toombok na sorat aw yang **Pyakita** na kabain ng Kitab Injil.

Ansini na gogodanun ma-batya na si Isa Almasi yang tyawag na Pyaglaongan ng Tohan na yakani sang donya. Agaw, sabap sang pyaglaongan aw pyaga-indo ni Isa Almasi makita ng manosiya daw sino yang Tohan kay si Isa yang yagapakita kanan. Sang pag-indo ni Isa madaig yang mga pasombingay na gyamit nan makapantag sang sarili nan. Yang mga katingaan na ininang nan yagapangimunna na kabunnaan yang pyaga-indo nan. Syorat ni Yahiya yang makapantag sang pyaga-indo aw ininang ni Isa Almasi untak yang manosiya mangintoo na yan agaw yang Manlolowas na syogo ng Tohan adi sang donya. Aw sino-sino yang yagapangintoo kanan aka-aonan ng kinabowi na way kataposan.

Si Isa Almasi yang Pyaglaongan na Maka-atag ng Kinabowi

1 Sang pukas nang wa pa akabaoy yang donya iyan da yang Pyaglaongan, aw yang Pyaglaongan iyan sang ma-said sang Tohan, aw yang Pyaglaongan yang Tohan.
2 Sikun pa singaon iyan da yan sang masaid sang Tohan.
3 Yang kariko ng mga butang yabaoy pina-agi kanan, aw way maskin ono na yabaoy kondi pina-agi kanan.
4 Yang Pyaglaongan yang pyagasikunan ng kinabowi, aw yani na kinabowi mag-onawa ng allag na yaga-atag ng kapawa sang dumduman ng manosiya.
5 Yani na allag yagasiga sang kadugguman, aw wa pakadaog sini yang kadug-guman.
6 Adon, aon sambok na otaw na pyadaa ng Tohan. Yang ngaan nan si Yahiya.
7 Syogo yan ng Tohan un-tak magpatigam sang mga otaw daw sino yang allag kay untak yang kariko ng manosiya mangintoo sang allag sabap sang pagsaksi nan.
8 Dili ni Yahiya yang allag, awgaid yakani yan untak

magsaksi makapantag sang
allag.
9 Yang Pyaglaongan yang
bunna na allag aw yakani
yan sang donya untak ka-
allagan yang dumduman ng
kariko ng manosiya.
10 Na, idi da yan sang
donya. Awgaid maskin
byaoy ng Tohan yang kariko
ng mga butang pina-agi
kanan, wa akilaa kanan
yang mga otaw.
11 Yakani yan sang kanan
banwa,* awgaid wa yan
adawata ng kanan mga ima-
manwa.
12 Awgaid sino-sino yang
yadawat aw yasarig kanan,
yatagan nan silan ng kapatot
na amabaoy ng mga anak ng
Tohan.
13 Yamabaoy silan na mga
anak ng Tohan dili kay
yaotaw silan sang pama-agi
ng manosiya atawa sabap
sang napso atawa pagbuut
ng otaw. Awgaid yabaoy
silan na mga anak ng Tohan
kay yatagan nan silan ng
bago na kinabowi.
14 Yang Pyaglaongan yaga-
pakaotaw adi sang donya aw
yaga-uya adi kanatun. Labi
na maoyanun yan aw aag
bunna yang pyaglaongan
nan. Kinita nami yang
kanan pagkaTohan, yang
pagkaTohan ng tongga na
Anak na yagasikun sang
Tohan na Ama.
15 Si Yahiya yagasaksi
makapantag kanan aw
yagapiyagit aw laong nan,
“Yan agaw yang pyagalaong
ko sidtong yagalaong ako
kamayo na ‘Yang otaw na
masonod kanak domatung
labaw pa kanak kay iyan
da yan nang wa pa ako
akaotaw.’ ”
16 Na, sabap sang dakowa
na looy nan kita obos
yakadawat sikun kanan
ng dogang-dogang na
kadyawan.
17 Yang Hokoman yatag
kanatun ng Tohan sabap
kang Nabi Mosa. Awgaid
yang tabang ng Tohan aw
yang kabunnaan yadatung
kanatun sabap kang Isa Al-
masi.
18 Way sino-sino na
yakakita sang Allaho Taala.
Awgaid yang Tongga nan na
bunna na Tohan, yan yang
yagapatigam kanatun daw
sino yang Tohan na Ama kay
iyan yan sang masaid kanan.

Yang Pagsaksi ni Yahiya
na Magsosogboway
(Mat. 3:1-12; Mark. 1:1-8;
Luk. 3:1-18)

19 Adon, yang mga pan-
goo ng mga Yahodi adto
sa Awrosalam yagasogo sang
mga imam kipat yang mga
katabang nilan na mga topo
ni Libi na kadtonan nilan
si Yahiya untak osipun nilan
daw sino yan.
20 Tyomobag yan kanilan
ng way tago-tago aw ya-
galaong yan ng kabunnaan,

* **1:11** 1:11 Yang *banwa* daw wain akaotaw si Isa Almasi yang banwa ng Israil aw yan mismo yabaoy na sambok na bangsa Israil atawa Yahodi. † **1:20** 1:20 Yang *Almasi* yang pyasad ng Tohan na magalowas sang manosiya aw magadato sang kariko.

laong nan "Dili ko yang Al-
masi."†
21 "Na, sino kaw kadi?"
yaga-osip silan. "Ikaw ba si
Nabi Iliyas?"‡
"Dili," tyomobag si Yahiya.
"Ikaw ba yang nabi na
pyagatagadan natun na
bangsa Israil?" yang osip
nilan.§
"Dili," tyomobag oman si
Yahiya.
22 Yagalaong oman silan,
"Sino kaw kadi? Paglaon-
gan kanami untak aon ika-
tobag nami sang mga otaw
na yagasogo kanami. Ono
yang ikapaglaong mo maka-
pantag sang ginawa mo?"
23 Tyomobag si Yahiya
sobay sang syorat ni Nabi
Isayas aw laong nan,
"Ako yang otaw na
yamanawag-tawag
adto sa kamingawan
na yagalaong,
'Patorida mayo yang
daan na agian ng
Dato na Labi na
Mabarakat.' "*
24 Na, yang mga otaw na
syogo ng mga Parisi
25 yaga-osip oman kang
Yahiya, laong nilan, "Nanga
yagasogbo kaw ng mga otaw
na dili mo kadi yang Al-
masi, ni Nabi Iliyas, kipat
yang pyagatagadan natun na
nabi?"
26 Tyomobag si Yahiya,
"Ako, tobig yang pyagasogbo
ko kamayo. Awgaid sang
tunga mayo aon sambok na
otaw na wa mayo akilaa.
27 Yan agaw yang ma-
sonod kanak domatung, aw-
gaid maskin yang pag-obad
ng liston ng sandalyas nan di
dait kanak."†
28 Na, yang kariko sinyan
yamaitabo sang banwa ng
Bitani adto sang dipag ng
tobig ng Yordan na idto pa-
gasogbo si Yahiya sang mga
otaw.

Si Isa Almasi yang Karniro na Ipakorban

29 Sonod na allaw kinita
ni Yahiya na yagapaduug
kanan si Isa. Ansinyan ya-
galaong si Yahiya sang mga
otaw, "Tanawa mayo, yan
kay yang karniro‡ na yatag
ng Tohan na ipakorban kay
untak makamang yang dosa
ng manosiya!
30 Yan agaw yang pya-
galaong ko sidtong ya-
galaong ako kamayo na 'Aon
otaw na masonod kanak
domatung. Labaw pa yan
kanak kay iyan da yan nang
wa pa ako akaotaw.'
31 Singaon maskin ako wa
akatigam daw sino yang ma-
sonod kanak domatung. Aw-
gaid yakani ako pagsogbo
sang mga otaw sang tobig

‡ **1:21** 1:21 Si Nabi Iliyas sambok na nabi singaon. Wa yan akamatay kondi dyaa yan ng Tohan adto sa sorga. Tanawa sa Kitab Tawrat, 2 Soltan 2:11. Pagtoo ng mga Yahodi na magabarik si Nabi Iliyas adi sang donya untak paglaongon nan yang mga otaw na madari da domatung yang Allaw na Maori. § **1:21** 1:21 Tanawa sa Kitab Tawrat, Pangagama 18:15 aw 18. * **1:23** 1:23 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 40:3. † **1:27** 1:26-27 Tanawa sa Kitab Injil, Lukas 3:16. ‡ **1:29** 1:29 Yang karniro na ipakorban yang nati na waa pay sangka toig.

untak ipakilaa yan sang mga
otaw na bangsa Israil.”
32 Adon, yani yang
pagsaksi ni Yahiya, laong
nan, “Kinita ko na yakunsad
kang Isa yang Nyawa ng
Tohan sikun sang langit
sa porma ng malapati aw
yagapabilin kanan.
33 Singaon wa pa ako
akatigam daw sino yang ma-
sonod kanak domatung. Aw-
gaid pyagalaong ako ng To-
han na yagasogo kanak pag-
sogbo sang mga otaw sang
tobig, laong nan, ‘Aw ki-
taun mo yang otaw na yang
Nyawa ng Tohan makunsad
aw magapabilin kanan, yan
agaw yang magasogbo sang
mga otaw sang Nyawa ng
Tohan.’
34 Na, bunna na kinita
ko yan aw yagapangimunna
ako na si Isa yang Anak ng
Tohan.”§

*Yang ona na mga Inin-
dowan ni Isa
(Mat. 4:18-22; Mark.
1:16-20; Luk. 5:2-11)*

35 Sonod na allaw idto
da oman si Yahiya sang di-
pag ng Yordan upud sang
dowangka otaw na mga inin-
dowan nan.
36 Pagkita nan na yal-
abay si Isa, yagalaong yan,
“Tanawa mayo, yan kay
yang karniro na yatag ng
Tohan untak ipakorban!”
37 Pagdungug sinyan ng
dowangka inindowan ni
Yahiya, yasonod silan kang
Isa.
38 Ansinyan lyomingi si Isa
aw kinita nan na yasonod
silan kanan. Yosip nan silan,
“Ono yang karim mayo?”

Tyomobag silan, “Rabbi,
wain kaw paga-uya?” Yang
mana ng Rabbi, Goro.

39 Tyomobag si Isa, “Bita
da aw tanawa mayo.”

Ansinyan yamagad silan
kanan. Yang oras sidto alas
kowatro ng ambong. Pag-
datung nilan sang pyaga-
uyaan nan, yagapabilin silan
ansan sampay ng gabi.

40 Na, yang isa sidtong
dowangka otaw na yakadun-
gug sang pyaglaongan ni
Yahiya aw yamagad kang Isa
si Andriyas na lomon ni Si-
mon Pitros.
41 Ansinyan yanap dayon
ni Andriyas yang lomon nan
aw paglaonga nan, “Kinita
da nami yang Almasi.” Na,
yang mana ng Almasi yang
soltan na pyasad ng Tohan.

42 Ansinyan dyaa nan
si Simon adto kang Isa.
Pyakatanawan yan ni Isa
aw paglaonga nan, “Ikaw si
Simon na anak ni Yahiya.
Awgaid sikun adon Kipas
da yang ngaan mo.” Yang
ngaan na Kipas mag-onawa
ng Pitros na yang mana nan
bato.

*Yang Pagtawag ni Isa
kang Pilip aw si Natanyal*

§ **1:34** 1:34 Yang pyaglaongan na *Anak ng Tohan* sambok na ngaan atawa titolo para kang Isa Almasi na way labot sang pagpanganak kanan. Yang karim ipasabot sini na titolo na yang kariko ng kinaiya aw kabarakat ng Tohan iyan kang Isa Almasi.

43 Sonod na allaw
yagabuut si Isa komadto
sang probinsya ng Jalil.
Ansinyan kinita nan si Pilip
aw paglaonga nan, “Unda,
kay Pilip. Agad kanak.”
44 Yani si Pilip taga Bit-
sayda mag-onawa ni An-
driyas aw si Pitros.
45 Ansinyan yanap ni Pilip
si Natanyal aw pagkita nan,
paglaonga nan, “Kinita da
nami yang pyaga-isgotan ni
Nabi Mosa sa Kitab Tawrat
kipat oman yang kadaigan
na mga nabi. Yan si Isa
na anak ni Yosop na taga
Nasarit.”
46 Yagalaong si Natanyal,
“Oy, aon bay madyaw na
yagasikun sa Nasarit?”

Tyomobag si Pilip, “Bita da
aw tanawa.”
47 Na, pagkita ni Isa na ya-
gapaduug kanan si Natanyal,
yagalaong yan, “Idi kay yang
bunna na bangsa Israil na di
maglimbong.”
48 Yaga-osip si Natanyal,
“Nanga yakilaa kaw kanak?”

Tyomobag si Isa, “Sang wa
pa kaw atawaga ni Pilip,
kinita ta kaw sa saad ng kaoy
na igira.”
49 Yagalaong si Natanyal,
“Kay Goro, ikaw agaw yang
Anak ng Tohan! Ikaw yang
soltan sa bangsa Israil!”
50 Yagalaong si Isa, “Ya-
gapangintoo da kaw kanak
kay yagalaong ako na kinita
ta kaw sa saad ng kaoy na
igira? Na, labaw pa sinyan
yang akitaun mo na mga
katingaan.”
51 Aw yagalaong pa si Isa
kanilan, “Sa bunna-bunna
na ipaglaong ko kamayo
na sang madatung na mga
allaw akitaun mayo na abri
yang sorga aw yang mga
malaikat ng Tohan panik-
panaog adi kanak na Anak
ng Manosiya.”

2

Yang Kawin sa Banwa ng Kana

1 Paglabay ng dowang
gabi, aon kawin sang banwa
ng Kana sang probinsya ng
Jalil. Iyan sang pakaradyaan
ng kawin yang ina ni Isa.
2 Si Isa aw yang mga inin-
dowan nan imbitado oman.
3 Adon, pagka-orot da ng
bino, yagalaong yang ina ni
Isa kanan, “Waa day bino
nilan.”
4 Tyomobag si Isa aw
laong nan, “Kay Ina, ayaw
pagkarido. Ako da yang
bahala san. Awgaid wa
pa adatung yang osto na
wakto.”
5 Ansinyan yagalaong
yang kanan ina sang mga
sogowanun, “Inanga mayo
maskin ono yang ipaglaong
nan kamayo.”
6 Na, sang masaid kanilan
aon unum ka banga na ini-
nang sikun sang bato. Yang
kada isa kalasakan ng 100 ka
litro na tobig na gyamit ng
mga Yahodi sang pagpango-
naw ng arima bago koman.
7 Ansinyan yagalaong si
Isa sang mga sogowanun,
“Ponowa mayo yang mga

banga ng tobig.” Agaw pyono nilan taman sang baba.
8 Pagkatapos sinyan yagalaong si Isa kanilan,
“Pagsauk da kamo aw
daa adto sang pangoo ng
pakaradyaan.” Ansinyan
ininang da nilan
9 aw itilawan ng pangoo
ng pakaradyaan yang tobig
na yabaoy ng bino. Wa
yan akatigam daw wain pa-
gasikun idtong bino, awgaid
yang mga sogowanun na ya-
gasauk ng tobig yamatigam.
Agaw tyawag ng pangoo ng
pakaradyaan yang usug na
akawinun
10 aw paglaonga nan,
“Kasagaran yang ona na
ipa-inum sang mga bisita
yang madyaw na bino.
Aw madaig da yang ya-
inum nilan, ipa-inum da
kanilan yang bino na di
abay madyaw. Awgaid ikaw,
pyamaori mo kadi yang
tanto madyaw na bino.”
11 Na, yani na katingaan
na ininang ni Isa adto
sang banwa ng Kana na
sakop ng Jalil, idto yang
ona na tanda na ininang
nan. Sang mayninyan na
pama-agi pyakita nan yang
kanan pagkaTohan, aw
yagapangintoo kanan yang
mga inindowan nan.
12 Pagkatapos sinyan ky-
omadto si Isa sang longsod
ng Kapirnaom upud sang
kanan ina, yang mga lomon
nan na usug kipat yang mga
inindowan nan. Aw yanag-
pabilin silan adto ng pilang
allaw.

Kyomadto si Isa sang Baay ng Tohan
(Mat. 21:12-13; Mark. 11:15-17; Luk. 19:45-46)

13 Ansinyan masaid da
yang pakaradyaan ng mga
Yahodi na tyawag ng
Pakaradyaan ng Paglabay.*
Agaw kyomadto silan ni Isa
sa Awrosalam.
14 Pagdatung nilan ansan,
kyomadto si Isa sang Baay
ng Tohan. Sang pamanag
sinyan aon kinita nan na
mga otaw na yanagbarigya
ng mga baka, karniro aw
malapati. Aon oman mga
otaw na yanag-ingkod sang
lamisa aw yanagkambiyo ng
sapi.
15 Pagkita nan sinyan, ky-
omamang yan ng mga lo-
bid aw ininang nan ng
babadas aw pyalogwa nan
yang kariko ng mga karniro
aw baka sikun sang Baay ng
Tohan. Pyagatayak nan yang
sapi ng mga yanagkambiyo
aw byariskad nan yang mga
lamisa nilan.
16 Pyagalaong nan yang
mga yanagbarigya ng mala-
pati, “Daa da mayo yan
adto sa logwa! Ayaw mayo
inanga ng palengke yang
Baay ng kanak Ama!”
17 Ansinyan kyadumdu-
man ng mga inindowan nan

* **2:13** 2:13 Sang Pakaradyaan ng Paglabay kyadumduman ng mga Yahodi yang paglowas ng Tohan sang mga kaompowan nilan adto sa bangsa ng Misir sidtong wakto na yalabayan ng malaikat yang mga baay nilan. Tanawa sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 12:1-3, 12-17.

yang yakasorat sang Kitab
na yagalaong, “Dakowa yang
kallini ko sang Baay mo,
ya Tohan, maskin idto yang
amakabogto ng ginawa ko.”†
18 Ansinyan yosip yan ng
mga pangoo ng mga Ya-
hodi, laong nilan, “Ono yang
katingaan na ipakita mo
kanami silbi tanda na aon
kammo kapatot sang pag-
inang sini na mga butang?”
19 Tyomobag si Isa, “Gubaa
mayo yani na Baay ng Tohan
aw apa-indugun ko oman
yan sa suud ng toong allaw.”
20 “Astaga!” yagalaong
yang mga pangoo. “Yang
pag-inang sini na Baay ng
Tohan 46 ka toig! Apa-
indugun da mo oman sa
suud ng toong allaw?”
21 Awgaid yang Baay ng
Tohan na pyagalaong ni Isa
dili nidtong Baay ng Tohan
sa Awrosalam, awgaid yang
lawas nan.
22 Agaw, pagkatapos
mabowi oman ni Isa,
kyadumduman ng mga
inindowan nan inyan na
pyaglaongan ni Isa. Aw
ansinyan pyangintowan ni-
lan yang yakasorat sa Kitab
kipat yang pyaglaongan ni
Isa.

Kyatigaman ni Isa yang Dumduman ng Manosiya

23 Na, sarta adto sa Awros-
alam si Isa sang wakto ng
Pakaradyaan ng Paglabay,
madaig yang mga otaw na
yagapangintoo kanan sabap
ng kinita nilan yang mga
katingaan na ininang nan.
24 Awgaid way pagsarig ni
Isa sang pagpangintoo nilan
kanan kay kyatigaman nan
yang kinaiya ng kariko ng
otaw.
25 Di kinaanglan na aon
magalaong kanan daw ono
yang iyan sa pangatayan ng
manosiya kay kyatigaman
da nan.

3

Si Isa aw si Nikodimos

1 Adon, aon sangka otaw
na pangoo ng mga Yahodi
aw mimbro ng mga Parisi na
pyagangaanan kang Nikodi-
mos.
2 Sanggabi sinyan ky-
omadto yan kang Isa aw ya-
galaong kanan, “Kay Goro,
yamatigam kami na ikaw
sambok na magiindoway na
pyadaa ng Tohan. Kay way
otaw na maka-inang ng mga
katingaan na mag-onawa ng
ininang mo yatabiya iyan
kanan yang Tohan.”
3 Tyomobag si Isa, “Sa
bunna-bunna na ipaglaong
ko kammo na di amasakop
yang otaw sang pyagda-
towan ng Tohan kong di yan
amaotaw oman.”
4 Yaga-osip si Nikodimos,
“Mapakay ba na amaotaw
oman yang otaw na aon day
idad? Di da kowaw yan mak-
abarik adto suud ng dubdub
ng kanan ina untak mag-
pakaotaw oman.”
5 Tyomobag si Isa, “Sa
bunna-bunna na ipaglaong

† **2:17** 2:17 Yani na ayatan yakasorat sang Kitab Jabor 69:9.

ko kammo na aon dowa
na pama-agi ng pagkaotaw.
Yang otaw di amasakop
sang pyagdatowan ng Tohan
yatabiya amaotaw yan pina-
agi sang tobig aw pina-agi
oman sang Nyawa ng Tohan.
6 Kay kong amaotaw yang
otaw sang pama-agi ng
manosiya, yang amadawat
nan yang kinabowi na
yagasikun sang manosiya.
Awgaid kong amaotaw yan
pina-agi sang Nyawa ng
Tohan, yang amadawat nan
yang kinabowi na yagasikun
sang Tohan.
7 Ayaw pagkatingaa
sang pyagalaong ko na
yang kariko mayo dait na
amaotaw oman.
8 Yang opamaan sini yang
samut. Yang samut yaga-
oyop abir wain. Yadungug
natun yang oni nan, awgaid
wa natun akatigami daw
wain yan pagasikun atawa
wain yan magapaduug.
Mag-onawa sinyan yang
otaw na amaotaw oman
pina-agi sang Nyawa ng
Tohan."
9 "Maonono kadi yan?"
yaga-osip si Nikodimos.
10 Tyomobag si Isa,
"Astaga! Wa kaw akatigam
maskin bantoganun kaw
na magiindoway ng bangsa
Israil?
11 Sa bunna-bunna na
ipaglaong ko kammo na
yang kyatigaman nami,
idto yang pyagalaong nami,
aw yang kinita nami idto
yang pyangimunnaan nami.
Awgaid di kamo mangintoo
sang pyagalaong nami.
12 Kong di kamo mang-
intoo sang pyagalaong ko
makapantag sang mga bu-
tang adi sang donya, na,
monono da kamo mangintoo
sang ipaglaong ko makapan-
tag sang mga butang adto sa
sorga?
13 Way maskin sino na
yakadto sang sorga yatabiya
ako na Anak ng Manosiya*
kay yagasikun ako sang
sorga.
14 "Singaong ona pyataas
ni Nabi Mosa yang od na
bronsi adto sa diserto.† Mag-
onawa sinyan dait na ap-
ataasun oman ako na Anak
ng Manosiya
15 kay untak sino-sino
yang amangintoo kanak aka-
aonan ng kinabowi na way
kataposan."
16 Sabap sang dakowa
na looy ng Tohan sang
manosiya yatag nan yang
tongga na Anak nan kay
untak sino-sino yang amang-
intoo kanan di amanarka,

* **3:13** 3:13 Yang pyaglaongan na *Anak ng Manosiya* sambok na titolo na gyamit ni Isa Almasi makapantag sang ginawa nan. Yani na titolo yagasikun sa Kitab Tawrat, Nabi Daniyal 7:13-14, aw yang mana sinyan na si Isa yabaoy ng manosiya, awgaid yagasikun yan sang sorga aw yatagan yan ng Tohan ng kapatot pagdato sang kariko ng mga bangsa adi sang donya. † **3:14** 3:14 Singaong ona ininang ni Nabi Mosa yang od na bronsi sobay sang sogo kanan ng Tohan aw pyataas nan inyan sang kaoy. Sino-sino yang kyagat ng od di amatay kong matanaw yan sidtong od na bronsi. Tanawa sa Kitab Tawrat, Pagbilang 21:4-9.

awgaid aka-aonan yan ng
kinabowi na way kataposan.
17 Kay pyadaa ng Tohan
yang Anak nan adi sang
donya dili untak hokomon
yang manosiya na asiksaun
awgaid untak malowas silan
sabap kanan.
18 Yang otaw na yagapang-
intoo sang Anak ng Tohan, di
hokomon na asiksaun. Aw-
gaid yang otaw na wa apang-
intoo kanan, yokoman da
kay wa yan apangintoo sang
Tongga ng Tohan.
19 Yakani sang donya yang
Anak ng Tohan na mag-
onawa ng allag, awgaid
pyalabi ng mga otaw yang
kadugguman kay maat yang
mga ininang nilan. Idto
yang sabap nanga yokoman
da silan.
20 Yang otaw na yaga-
inang ng maat di mallini
sang kapawa. Di yan do-
mood sang kapawa kay di
nan karim na makita yang
maat na ininang nan.
21 Awgaid yang otaw na
somonod sang kabunnaan
domood sang kapawa untak
makita na yang Tohan yang
pyagasikunan ng madyaw
na ininang nan.

Si Isa aw si Yahiya na Magsosogboway

22 Pagkatapos sinyan ky-
omadto si Isa aw yang mga
inindowan nan sang probin-
sya ng Yahodiya. Yaga-
pabilin yan adto ng tagbi
na panahon upud sang mga
inindowan nan aw yaga-
sogbo silan sang mga otaw.
23 Si Yahiya oman ya-
gasogbo sang mga otaw
adto sang banwa ng Inon
na masaid sang banwa ng
Salim kay madaig yang tobig
ansan. Yabay komadto
kanan yang mga otaw untak
magpasogbo.
24 Sidto na wakto wa pa
apirisowa si Yahiya.
25 Ansinyan yanaglalis
yang pilangka otaw na inin-
dowan ni Yahiya aw yang
sambok na Yahodi maka-
pantag sang kabatasanan ng
pagsogbo.
26 Agaw kyomadto silan
kang Yahiya aw laong ni-
lan, “Kay Goro, kyadumdu-
man ba mo idtong otaw na
kaupudanan mo adto sang
dipag ng tobig ng Yordan,
ingaong pyakilaa mo sang
mga otaw? Na, yagasogbo
da yan adon sang mga otaw
aw madaig silan na yakadto
kanan!”
27 Tyomobag si Yahiya,
“Way ma-inang ng otaw
kong dili ng pagbuut ng To-
han.
28 Kamo mismo yang
yakasaksi sang pyagalaong
ko na dili ko yang Almasi.
Syogo gaid ako na ama-
ona kanan untak andamun
ko yang mga otaw sang
pagdatung nan.
29 Atagan ta kamo ng
opamaan. Sang kawin, yang
bobay na apangasawaun
para gaid sang usug na
akawinun. Awgaid yang
amigo ng usug na yatabang
sang pakaradyaan ng kawin,
yamasowat yan pagdungug

nan sang tingug ng usug
na akawinun. Mag-onawa
sinyan dakowa da adon yang
kasowat ko kay dyomatung
da yang Almasi.
30 Dait gaid na maga-
kadakowa yang dungug nan
aw magakatagbi yang kanak
dungug.”

Yang Yagasikun sang Sorga Labaw sang Kariko

31 Yang yagasikun sang
sorga labaw sang kariko.
Awgaid yang yagasikun sang
donya, yang kyatigaman nan
kadodonya gaid kay taga
donya yan. Awgaid yang
yagasikun sang sorga, labaw
yan sang kariko.
32 Pyatigam nan yang
makapantag sang kinita
aw dyungug nan adto sa
sorga, awgaid yang mga
otaw wa apangintoo sang
pyaglaongan nan.
33 Awgaid idtong mga
otaw na yagapangintoo
sang pyaglaongan nan
yagapangimunna na aag
bunna yang pyaglaongan ng
Tohan.
34 Kay yang syogo ng
Tohan, way lain na py-
atigam nan yatabiya yang
pyaglaongan ng Tohan kay
iyan kanan yang kariko ng
kabarakat ng Nyawa ng
Tohan.
35 Pyakadakowa ng Ama
yang kanan Anak aw yatag
nan kanan yang kapatot
makapantag sang kariko.
36 Sino-sino yang amang-
intoo sang Anak ng Tohan
aka-aonan ng kinabowi na
way kataposan. Awgaid
sino-sino yang di amanga-
gad sang Anak ng Tohan,
di yan atagan ng kinabowi
awgaid magapabilin kanan
yang kadaman ng Tohan.

4

Si Isa aw yang Bobay na taga Samariya

1 Adon, yadungug ng mga
Parisi na mas madaig yang
mga inindowan ni Isa kay
kang Yahiya kipat oman
yang mga otaw na syog-
bowan nan.
2 Awgaid sang kabunnaan,
dili ni Isa yang yagasogbo
sang mga otaw awgaid yang
mga inindowan nan.
3 Pagkatigam ni Isa na idto
yang dyungug ng mga Parisi,
pyomanaw yan sikun sa Ya-
hodiya upud sang mga inin-
dowan nan aw byomarik
silan sang probinsya ng Jalil.
4 Sang pagkadto nilan sa
Jalil kinaanglan na amagi
silan sang probinsya ng
Samariya.
5 Pag-agi nilan sang
Samariya, dyomatung silan
sang sambok na longsod na
pyagangaanan sang Sikar na
masaid sang lopa na yatag
singaon ni Yakob sang anak
nan na si Yosop.
6 Ansan na lopa aon sam-
bok na balon na pyakotkot
ni Yakob. Aw sabap ng
kyapoy si Isa ng pagpanaw
yamingkod yan sang masaid
sang balon. Sidto na wakto
apit da alas dose yang suga.

7-8 Yang mga inindowan ni
Isa pyomanaos sang long-
sod kay magabili ng pagkan.
Aw sarta yaga-ingkod si Isa
sang balon, dyomatung yang
sambok na bobay na taga
Samariya kay masagub. Ya-
galaong si Isa kanan, “Kay
Bi, tabiya kammo, pa-inuma
ako.”
9 Tyomobag yang bobay,
“Yahodi kaw aw ako taga
Samariya. Nanga yagapan-
gayo kaw ng ma-inum adi
kanak?” Maynini yang pya-
galaong ng bobay kay di
mag-upud yang mga Yahodi
sang mga taga Samariya.*
10 Tyomobag si Isa, “Aw
yamatigam pa kaw daw ono
yang ika-atag ng Tohan aw
sino ako na yagapangayo
kammo ng tobig, ikaw da
kowaw yang amangayo
kanak aw atagan ta kaw
ng tobig na maka-atag ng
kinabowi.”
11 “Kay Sir,” yagalaong
yang bobay, “waa sabay pa-
gasauk mo aw maum yani
na balon. Wain kaw maka-
mang ng tobig na maka-atag
ng kinabowi?
12 Labaw pa kaw sang
kanami ompo na si Yakob
na yag-atag kanami sini
na balon? Si Yakob aw
yang mga anak nan kipat
yang mga kaayupan nan
yaminum ng tobig sikun sini
na balon.”
13 Tyomobag si Isa, “Sino-
sino yang minum sini na
tobig amangga oman.
14 Awgaid sino-sino yang
minum ng tobig na i-atag ko
kanan, di da yan amangga.
Kay yang tobig na i-atag ko
kanan amabaoy ng bogak
sa suud ng pangatayan nan
na maga-atag kanan ng kin-
abowi na way kataposan.”
15 Ansinyan yagalaong
yang bobay kanan, “Kay Sir,
atagi ako sini na tobig na
pyagalaong mo kay untak di
da ako amangga aw di da
ako kinaanglan magbarik-
barik adi untak somagub.”
16 Yagalaong si Isa, “Panaw
da, kadtoni yang kammo
bana aw barik adi.”
17 Tyomobag yang bobay,
“Waa sabay bana ko.”
Yagalaong si Isa, “Bunna
yang pyagalaong mo na way
bana mo.
18 Kay lima pangka otaw
yang yamabana da mo aw
yang usug na kaupud mo
adon dili ng bana mo. Agaw
bunna yang pyagalaong
mo.”
19 Yagalaong yang bobay,
“Kay Sir, nabi kaw kadi!
20 Aon gao ipaglaong ko.
Yang kanami mga kaom-
powan yagasambayang adi
siding butay.† Awgaid kamo
na mga Yahodi yagalaong
na adto gaid sa Awrosalam
dait magsambayang sang To-
han.”
21 Yagalaong si Isa, “Kay
Bi, pagtoo sang ipaglaong ko.
Madatung yang wakto na

* **4:9** 4:9 Mababa yang pagtanaw ng mga Yahodi sang mga taga Samariya aw haram kanilan yang paggamit ng mga plato aw baso ng taga Samariya. † **4:20** 4:20 Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 12:7, Pangagama 11:29.

asambayangan mayo yang
Tohan na Ama dili adi siding
butay ni adto sa Awrosalam.
22 Kamo na taga Samariya,
wa mayo akilaa yang To-
han na pyagasambayangan
mayo. Awgaid kami na
mga Yahodi, kinilaa nami
yang pyagasambayangan
nami kay yang manlolowas
magasikun sang tribo ng
Yahodi.
23 Awgaid madatung yang
wakto aw ini da adon, na
magasambayang yang mga
otaw sang Tohan na Ama na
iklas yang pangatayan nilan.
Magasambayang silan sikun
sang pangatayan aw sobay
sang kabunnaan. Yani yang
bunna na pagsambayang na
kyallinian ng Tohan na Ama.
24 Yang Tohan nyawa,
agaw sino-sino yang ma-
gasambayang kanan dait
na sikun sa pangatayan aw
sobay sang kabunnaan yang
pagsambayang nan.”
25 Yagalaong yang bobay,
“Yamatigam ako na ma-
datung yang Almasi. Aw
pagdatung nan, ipatigam
nan kanatun yang kariko ng
mga butang.”
26 Yagalaong si Isa, “Ako
na yapagbaaw kammo, ako
ingidto.”
27 Sidto na wakto by-
omarik yang mga inindowan
ni Isa aw yatingaa silan sang
pagkita nilan na yapagbaaw
si Isa sang sambok na bobay.
Awgaid wa silan paga-osip
daw ono yang toyo ng bobay
atawa nanga yapagbaaw
kanan si Isa.
28 Ansinyan biniyaan ng
bobay yang kanan banga aw
byomarik sang longsod. Pag-
datung nan adto, pyagalaong
nan yang mga otaw ansan,
laong nan,
29 “Bita da aw tanawa
mayo yang otaw na ya-
matigam sang kariko ng in-
inang ko. Basin yan yang
Almasi.”
30 Agaw lyomogwa silan
sang longsod aw yaga-
paduug silan kang Isa.
31 Sarta wa pa adatung
yang mga otaw, yabay
maglaong kang Isa yang mga
inindowan nan, “Kay Goro,
kan da.”
32 Awgaid yagalaong yan
kanilan, “Aon kanak pagkan
na wa mayo akatigami.”
33 Sabap sinyan yanag-
inosipay yang mga inin-
dowan nan, laong nilan,
“Aon bay yagadaa kanan ng
pagkan?”
34 “Yani yang kanak
pagkan,” laong ni Isa, “na
inangun ko yang karim ng
Tohan na yagapadaa kanak
aw taposon ko yang gawbuk
na pya-inang nan kanak.
35 Di ba yagalaong kamo
na opat ka bowan koman
bago pa yang paggani? Aw-
gaid pagalaongon ta kamo
na ini da yang wakto ng
paggani. Tanawa saba mayo
yang mga otaw na yaga-
paduug adi kanak. Mag-
onawa silan sang omay na
ya-ilag da aw mapakay ga-
niun. Agaw di amadogay
amangintoo da silan kanak.

36 Yang mga manggagani
aon adawatun na baras, aw
yang mga otaw na dyaa ni-
lan adi kanak atagan ng
kinabowi na way kataposan.
Agaw, idtong magpupugas
aw idtong manggagani, ma-
gakasowat silan dowa.
37 Bunna yani na
pyaglaongan mayo na ya-
galaong, ‘Aon magapugas
aw aon oman magagani.’
38 Syogo ta kamo untak
ganiun mayo yang wa mayo
atanuma. Tuna na mga
otaw yang yagagawbuk, aw
adon aon kabainan mayo
sang pyagapagodan nilan.”
39 Na, madaig yang mga
taga Samariya ansidtong
longsod na yagapangin-
too kang Isa sabap sang
pyagalaong ng bobay na
kyatigaman ni Isa yang
kariko ng ininang nan.
40 Agaw, pagdatung ng
mga taga Samariya adto
kang Isa, dyumutan nilan
yan na magapabilin pa adto
kanilan. Aw yagapabilin pa
si Isa ansan na longsod ng
dowang allaw.
41 Adon, mas madaig pa
yang yagapangintoo kang
Isa sabap sang pyaga-indo
nan kanilan.
42 Aw yagalaong silan sid-
tong bobay, “Yagapangintoo
da kami kang Isa dili gaid ng
sabap sang pyagalaong mo
kanami, awgaid sabap ng
kami mismo yang yakadun-
gug sang pyaga-indo nan aw
yamatigam da kami na yan
agaw yang manlolowas ng
manosiya.”

Pyakadyaw ni Isa yang Anak ng sambok na Opisyal

43 Paglabay ng dowang
allaw, pyomanaw silan Isa
sikun sa Samariya aw ky-
omadto silan sang probinsya
ng Jalil.
44 Awgaid yagalaong si Isa
singaon na dili addatan yang
sambok na nabi ng mga ima-
manwa nan.
45 Na, pagdatung ni Isa
sa Jalil, madyaw yang pag-
dawat kanan ng mga otaw
ansan kay yakatambong
silan sang Pakaradyaan ng
Paglabay adto sa Awrosalam
aw kinita nilan adto yang
kariko ng ininang nan.

46 Ansinyan byomarik
silan Isa sang banwa ng
Kana na sakop ng Jalil,
yang banwa daw wain nan
inanga yang bino sikun
sang tobig. Ansidto aon
sambok na opisyal ng soltan
na yang anak nan na usug
yamasakit adto sang longsod
ng Kapirnaom.
47 Pagdungug ng opisyal
na byomarik si Isa sa
Jalil sikun sa Yahodiya,
kyomadto yan kang Isa
aw yaga-angyo kanan na
makadto sa Kapirnaom kay
untak pakadyawon nan
yang anak nan na yagapinal
da.
48 Yagalaong si Isa kanan,
“Aw di kamo makakita ng
mga tanda atawa mga katin-
gaan, di kamo amangintoo
kanak.”

49 Yagalaong yang opisyal,
“Kay Sir, tabiya kammo,

agad kanak sarta bowi pa
yang anak ko."
50 Tyomobag kanan si Isa,
"Ori da, kay madyaw da
yang anak mo." Yaga-
pangintoo yang opisyal sang
pyaglaongan ni Isa aw ori
dayon yan.
51 Na, sarta iyan pa yan
sang daan, syongon yan ng
mga sogowanun nan na ya-
galaong, "Madyaw da yang
anak mo!"
52 Agaw yosip nan silan
daw ono na wakto na ya-
madyaw yang anak nan.
Laong nilan, "Kagabi pa,
mga ala ona ng ambong
yawaa yang kalintora nan."
53 Ansinyan kyadumdu-
man ng ama na idto yang
wakto na pyagalaong yan
ni Isa na "Madyaw da yang
anak mo." Sabap sinyan
yagapangintoo yan kang Isa
kipat yang kariko ng mga
sakop sang kanan baay.
54 Na, yani yang ikadowa
na katingaan na ininang ni
Isa adto sa Jalil sang pag-
barik nan ansan sikun sa
Yahodiya.

5

Pyakadyaw ni Isa yang Otaw na wa Pakapanaw

1 Wa akadogay sinyan ky-
omadto si Isa sa Awros-
alam kay aon pakaradyaan
ng mga Yahodi.
2 Adto sa Awrosalam sang
masaid sang powertaan na
tyawag ng Powertaan ng
Karniro aon sambok na sog-
bowanan na tyawag sang Hi-
brani ng Bitisda.* Linibotan
yan na sogbowanan ng li-
mangka pagasilongan
3 aw madaig yang mga
masakitun na yakowang
ansan na mag-onawa ng
mga bota, mga pilay kipat
yang mga sadi. Yanagtagad
silan ng pagginuk ng tobig
4 kay aon wakto na
makunsad yang malaikat
ng Tohan sang sogbowanan
aw kotawon nan yang tobig.
Yang ama-ona pagpanaog
sang tobig pagkatapos
makotaw amadyaw sikun
sang maskin ono na sakit
nan.
5 Na, aon sangka otaw
ansan na yamasakit sa suud
ng 38 ka toig.
6 Kinita yan ni Isa na
yakowang ansan aw kyatiga-
man nan na madogay da
yang pagkasakit nan. Agaw
yosip nan yang otaw, "Karim
mo na amadyaw kaw?"
7 Tyomobag yang masaki-
tun, "Uu, kay Sir, karim ko.
Awgaid way magadaa kanak
adto sang tobig pagkotaw da.
Paduug pa gaid ako, aon day
yama-ona kanak."
8 Yagalaong kanan si Isa,
"Pag-indug! Kamanga yang
kammo kamun aw panaw!"
9 Ansinyan yamadyaw
dayon yang otaw. Kyamang
nan yang kamun nan aw
panaw.

Ya-inang yani ng Sabado
na Allaw ng Pagpatana ng

* **5:2** 5:2 Aon tuna na mga ngaan nini na sogbowanan na mag-onawa ng Bitsata aw Bitsayda.

mga Yahodi.
10 Agaw yagalaong yang
mga pangoo ng mga Yahodi
sidtong otaw na pyakadyaw,
“Allaw ng Pagpatana adon.
Sopak sang Hokoman na ya-
gadaa kaw ng kammo ka-
mun.”
11 Awgaid tyomobag yang
otaw, “Yang otaw na yaga-
pakadyaw kanak yagalaong
na kamangun ko yang kanak
kamun aw panaw.”
12 Yaga-osip silan kanan,
“Sino kadi yang yagasogo
kammo na kamangun mo
yang kammo kamun aw
panaw?”
13 Awgaid wa akatigam
yang otaw daw sino yang
yagapakadyaw kanan kay
pyomanaw dayon si Isa
sarta madaig yang mga otaw
ansan.
14 Wa akadogay sinyan
kinita ni Isa ingaong otaw
sa suud ng Baay ng Tohan
aw paglaonga nan, “Tanawa,
madyaw da kaw adon. Ayaw
da pagpakadosa kay untak
di kaw adatungan ng labi pa
na kasikot.”
15 Ansinyan pyomanaw id-
tong otaw aw paglaonga nan
yang mga pangoo ng mga
Yahodi na si Isa yang yaga-
pakadyaw kanan.
16 Sabap sinyan yagaso-
god da yang pagpasikot
ng mga pangoo kang Isa
kay pyakadyaw nan yang
masakitun sang Allaw ng
Pagpatana.
17 Awgaid yagalaong kani-
lan si Isa, “Yang kanak Ama
yabay maggawbuk sampay
adon. Agaw ako oman yaga-
gawbuk.”
18 Sabap sinyan na
pyaglaongan ni Isa lyomabi
pa yang karim ng mga
pangoo na apatayun yan.
Kay dili gaid ng yasopak
yan sang sogowan na di
mapakay maggawbuk sang
Allaw ng Pagpatana, awgaid
yagalaong pa yan na yang
Tohan yang kanan Ama, na
mana nan na mag-onawa
yan sang Tohan.

Yang Kapatot ni Isa

19 Idto sagaw, yagalaong
si Isa kanilan, “Sa bunna-
bunna na ipaglaong ko ka-
mayo na yang Anak way ma-
inang ng sarili nan, awgaid
yani gaid yang ininang nan
daw ono yang kinita nan na
ininang ng Ama. Kay maskin
ono yang ininang ng Ama,
idto oman yang inangun ng
Anak.
20 Pyakadakowa yang
Anak ng Ama, agaw pyakita
nan kanan yang kariko
ng ininang nan. Sang
madatung na mga allaw aon
pay ipa-inang nan kanan na
labaw pa sang ininang nan
adon aw amangkatingaa da
kamo.
21 Yang Ama, abowiun nan
yang mga patay aw atagan
nan silan ng kinabowi. Mag-
onawa oman sinyan yang
Anak kay atagan nan ng kin-
abowi yang maskin sino na
karim nan atagan.
22 Yang Ama di oman ma-
gahokom sang maskin sino
kay yatag nan sang Anak
yang kapatot ng paghokom

23 untak addatan yang
Anak ng kariko ng mga otaw
mag-onawa ng pag-addat
nilan sang Ama. Sino-sino
yang way addat sang Anak,
way oman addat sang Ama
na yagasogo kanan.

24 “Sa bunna-bunna na
ipaglaong ko kamayo na
sino-sino yang yamaningug
sang pyaglaongan ko aw ya-
gapangintoo sang yagasogo
kanak, kya-aonan ng kin-
abowi na way kataposan. Di
da yan hokomon na asik-
saun kay yalowas da yan
sikun sang kamatay aw kya-
aonan da yan ng kinabowi
na way kataposan.
25 Sa bunna-bunna na
ipaglaong ko kamayo na
madatung yang wakto aw
ini da adon, na yang mga
otaw na maynang patay
sabap sang mga dosa nilan
makadungug sang sowara
ko na Anak ng Tohan. Aw
sino-sino yang amangintoo
sang pyagadungug nan aka-
aonan ng kinabowi na way
kataposan.
26 Yang kanak Ama yang
pyagasikunan ng kinabowi.
Mag-onawa oman sinyan
ako na Anak nan kay yata-
gan nan ako ng kapatot ng
pagpangatag ng kinabowi.
27 Aw yatagan oman nan
ako ng kapatot paghokom
sang manosiya kay ako yang
Anak ng Manosiya.

28 “Ayaw kamo pagkatin-
gaa sini na pyagalaong ko
kay madatung yang wakto
na yang kariko ng mga patay
makadungug sang sowara
ko,
29 aw pagdungug nilan
sinyan, malogwa silan sikun
sang mga kobor. Yang mga
otaw na madyaw yang in-
inang, amabowi oman aw
atagan silan ng kinabowi
na way kataposan. Yang
mga otaw na maat yang in-
inang, amabowi oman aw-
gaid hokomon silan na asik-
saun.
30 Way ma-inang ko kong
ako gaid. Yang paghokom ko
masobay sang pyagalaong
kanak ng Tohan. Agaw ma-
torid yang paghokom ko kay
dili ng kanak karim yang
apangagadan ko kondi yang
karim ng yagasogo kanak.

*Yang Pagsaksi makapan-
tag kang Isa*

31 “Kong ako gaid yang
magasaksi makapantag sang
ginawa ko, makadoda kamo
sang pyaglaongan ko.
32 Awgaid aon tuna
na yagasaksi makapantag
kanak, aw yamatigam ako
na bunna yang pyaglaongan
nan makapantag kanak.
33 “Aon syogo mayo na
mga otaw adto kang Yahiya
aw yagalaong yan ng kabun-
naan makapantag kanak.
34 Di ko kinaanglan yang
pagsaksi ng otaw, awgaid
pyagalaong ta kamo maka-
pantag kang Yahiya untak
malowas kamo.
35 Si Yahiya mag-onawa
ng ilawan na yagasiga aw
yaga-atag ng kapawa, aw ya-
mangkasowat kamo ng tagbi

na panahon sabap sang ka-
pawa na yatag nan kamayo.
36 “Awgaid aon yagasaksi
makapantag kanak na labaw
pa kang Yahiya. Idto yang
mga inang ko na pya-inang
kanak ng Ama. Idto oman
yang yagapangimunna na
syogo nan ako.
37 Aw yang Ama na yaga-
sogo kanak yagasaksi oman
makapantag kanak. Aw-
gaid sikun pa singaong ona
wa pa kamo pakadungug ng
sowara nan aw wa kamo
akita kanan.
38 Aw waa sang pan-
gatayan mayo yang
pyaglaongan nan kay wa
kamo apangintoo kanak na
syogo nan.
39 Yabay kamo mangadi
ng Kitab kay yagadumdum
kamo na sabap sinyan
amakadawat kamo ng
kinabowi na way kata-
posan. Aw idto sagaw, yang
Kitab yagasaksi makapantag
kanak.
40 Awgaid di kamo mang-
intoo kanak maskin ako da
yang maka-atag kamayo ng
kinabowi na way kataposan.
41 “Di ako manganap ng
pagbantog ng mga otaw.
42 Awgaid kinilaa ta kamo
aw yamatigam ako na wa
mayo apakadakowaa yang
Tohan sang kamayo pan-
gatayan.
43 Yakani ako kay yatagan
ako ng kapatot ng kanak
Ama, awgaid di mayo ako
adawatun. Awgaid kong aon
makani sang sarili nan na
kapatot, na, adawatun da
mayo.
44 Kyallinian mayo na
abantogon kamo ng kapag-
onawa mayo. Awgaid wa
kamo apangalingkamot na
abantogon kamo ng bunna
na Tohan. Agaw sagaw
di kamo makapangintoo
kanak.
45 “Na, ayaw kamo pag-
dumdum na ako yang maga-
sombong kamayo adto sang
Ama. Yang magasombong
kamayo si Nabi Mosa na
syarigan mayo.
46 Kay kong bunna na
pyangintowan mayo yang
syorat ni Nabi Mosa, yaga-
pangintoo gao kamo kanak
kay syorat nan sang Kitab
yang makapantag kanak.
47 Awgaid sabap ng wa
kamo apangintoo sang
syorat ni Nabi Mosa, di
oman kamo amangintoo
sang pyaglaongan ko.”

6

Pyakan ni Isa yang 5000 na mga Otaw
(Mat. 14:13-21; Mark. 6:30-34; Luk. 9:10-17)

1 Pagkatapos sinyan ty-
omaripag silan ni Isa sang
Linaw ng Jalil na tyawag
oman ng Linaw ng Tibiriyas.
2 Madaig yang mga otaw
na yasonod kanilan kay
kinita nilan yang mga
katingaan na ininang ni
Isa na mag-onawa ng pag-
pakadyaw ng mga masaki-
tun.
3 Ansinyan syomakat si Isa
aw yang mga inindowan nan
sang sambok na butay aw
yamingkod silan.

4 Sidto na wakto masaid
da yang pakaradyaan ng
mga Yahodi na tyawag ng
Pakaradyaan ng Paglabay.

5 Na, pagtanaw ni Isa,
kinita nan na madaig yang
mga otaw na yagapaduug
kanan. Agaw yosip nan si
Pilip, “Wain kita makabili ng
pagkan untak makakan yani
na mga otaw?”

6 Yani yang pyagalaong ni
Isa kay untak tistingan nan
si Pilip daw ono yang atobag
nan. Awgaid kyatigaman da
ni Isa daw ono yang inangun
nan.

7 Tyomobag si Pilip,
“Maskin yang soweldo ng
sangka otaw sa suud ng
waombowan yang pagabili
natun ng pagkan, kolang pa
yan sang kadaig sini na mga
otaw kay untak makakan ng
maskin tagbibis gaid sang
kada isa kanilan.”

8 Ansinyan yagalaong si
Andriyas na lomon ni Simon
Pitros, na isa oman sang mga
inindowan ni Isa,

9 “Aon disini sambok
na isu na aon daa nan
na limambok na pan aw
dowambok na isda. Awgaid
onoon da ta yani sang kadaig
sini na mga otaw?”

10 Ansinyan yagalaong si
Isa sang mga inindowan
nan, “Pa-ingkoda mayo yang
mga otaw.” Na, madaig
yang sagbut sidtong logar,
agaw yamingkod yang mga
otaw sang kasagbutan. Yang
kadaig ng kausugan 5000 na
way labot yang kaobayan aw
yang kamangaisuan.

11 Ansinyan kyamang ni
Isa yang pan aw pangin-
sokor sang Tohan. Pagkat-
apos san pyangatag nan
yang pan sang mga otaw
na yanag-ingkod ansan.
Maynini oman yang ininang
nan sang isda. Aw yang
kariko ng mga otaw yakakan
kotob ng gosto nilan.

12 Pagkatapos nilan ko-
man, yagalaong si Isa
sang mga inindowan nan,
“Tipona mayo yang ya-
masama na pagkan untak
way masayang.”

13 Na, tinipon da nilan aw
sikun sang limambok na pan
na kyan ng mga otaw sam-
poo aw dowa na bokag yang
yamapono nilan.

14 Na, pagkita ng mga
otaw sinyan na katingaan na
ininang ni Isa, yanaglaong
silan, “Sa way dowa-dowa,
yan agaw yang nabi na
pyasad singaong ona na
makadi sang donya.”

15 Yamatigam si Isa na
madari da domood kanan
yang mga otaw kay untak
pugusun yan na ma-inang
ng soltan nilan. Agaw
pyomanaw dayon yan aw
syomakat sang butay ng
sangka otaw da nan.

*Yagapanaw si Isa sa
babaw ng Tobig*

*(Mat. 14:22-33; Mark.
6:45-52)*

16 Pagkasilum sinyan
kyomadto yang mga inin-
dowan ni Isa sang baybay

17 aw syomakay sang
bangka untak bomarik silan
sang longsod ng Kapirnaom.

Nang gabi da aw wa pa
adatung si Isa,
18 yagataripag silan sang
linaw. Ansinyan yamoyop
yang makusug na samut
aw yagakadakowa yang mga
baud.
19 Na, pagbugsay da nilan
ng lima atawa unum ka kilo-
mitro, kinita nilan si Isa na
yagapanaw sa babaw ng to-
big aw yagapaduug kanilan.
Aw yasaot silan ng alluk.
20 Awgaid yagalaong si
Isa kanilan, "Ayaw kamo
pagkalluk. Ako saba yani!"
21 Na, yamangkasowat da
silan aw pasakaya nilan si
Isa. Aw yakadonggo dayon
silan sang banwa na akadto-
nan nilan.

Pyagapanganap si Isa ng mga Otaw

22 Sonod na allaw idto
pa sang dipag ng linaw
yang kaotawan na pyakan
ni Isa. Kyadumduman nilan
na sambok gaid yang bangka
ansan ng gabi aw kyatiga-
man nilan na wa asakay si
Isa sang bangka upud sang
mga inindowan nan, awgaid
silan da gaid yang lyomarga.
23 Ansinyan aon mga
bangka sikun sa Tibiriyas na
yadonggo masaid sa logar
daw wain yakakan yang
mga otaw ng pan pagkatapos
panginsokor ni Isa.
24 Na, pagkita ng mga otaw
na waa da don si Isa aw
waa oman yang mga inin-
dowan nan, syomakay silan
sinyan na mga bangka aw
kyomadto silan sa Kapir-
naom untak anapun nilan si
Isa.

Si Isa yang Pagkan na Maka-atag ng Kinabowi

25 Na, pagkita nilan kang
Isa adto sang dipag ng linaw,
yosip nilan, "Kay Goro, kano
pa kaw adi?"
26 Tyomobag si Isa, "Sa
bunna-bunna na ipaglaong
ko kamayo na pyagapan-
ganap mayo ako sabap ng
yakakan aw yamangkabiyag
kamo. Awgaid wa kamo
pakasabot sidtong katingaan
na ininang ko.
27 Ayaw kamo pagpangal-
ingkamot sabap sang pagkan
na amadonot awgaid sabap
sang pagkan na maka-atag
ng kinabowi na way kata-
posan. Yani na pagkan i-
atag kamayo ng Anak ng
Manosiya na ako sagaw kay
ako yang yatagan ng Tohan
na Ama ng kapatot ng pag-
pangatag."
28 Ansinyan yaga-osip
silan kanan, "Ono yang
dait nami inangun untak
matoman nami yang karim
ng Tohan?"
29 Tyomobag si Isa, "Yani
yang karim na ipa-inang ka-
mayo ng Tohan na mangin-
too kamo kanak na syogo
nan."
30-31 Yagalaong oman silan,
"Ono yang katingaan na
ipakita mo kanami silbi
tanda ng kammo kabarakat
untak mangintoo kami
kammo? Yang kanatun
mga kaompowan yakan ng

manna adto sa diserto mag-
onawa ng syorat sang Kitab
na yagalaong, ‘Yatagan silan
ng pagkan sikun sa sorga.’*
Na ikaw, ono kowaw yang
inangun mo?”
32 Tyomobag si Isa, “Sa
bunna-bunna na ipaglaong
ko kamayo na dili ni Nabi
Mosa yang yaga-atag ka-
mayo ng pagkan sikun sa
sorga awgaid yang kanak
Ama. Aw yan oman yang
yaga-atag kamayo ng bunna
na pagkan sikun sa sorga.
33 Kay yang pagkan
na yatag ng Tohan yang
yagasikun sa sorga aw
yaga-atag ng kinabowi sang
manosiya.”
34 Ansinyan yagalaong
silan kang Isa, “Kay Sir,
abaya kami atagi ninyan na
pagkan.”
35 Yagalaong kanilan si Isa,
“Ako sagaw yang pagkan
na maka-atag ng kinabowi.
Sino-sino yang domood
kanak di da amagutum. Aw
sino-sino yang amangintoo
kanak di da amangga.
36 Awgaid pyagalaong da
ta kamo na maskin kinita
da mayo ako, di oman kamo
amangintoo kanak.
37 Yang kariko ng mga
otaw na yatag kanak ng
Ama, domood kanak. Aw
sino-sino yang domood
kanak, di ko apapanawon.
38 Kay yakani ako sikun sa
sorga dili untak inangun ko
yang karim ko, awgaid un-
tak inangun ko yang karim
ng yagasogo kanak.
39 Aw yani yang karim
ng yagasogo kanak na di
ako kawaan ng maskin isa
sang kariko ng mga otaw na
yatag nan kanak, awgaid na
abowiun ko oman silan sang
Allaw na Maori.
40 Kay yani yang karim ng
kanak Ama na yang kariko
ng yakilaa aw yagapangin-
too kanak na Anak nan ata-
gan ng kinabowi na way
kataposan. Aw sang Allaw
na Maori abowiun ko oman
silan.”
41 Ansinyan yagabagolbol
yang mga Yahodi sabap sang
pyagalaong ni Isa na yan
kono yang pagkan na ya-
gasikun sang sorga.
42 Yagalaong silan, “Di ba
yani si Isa, yang anak ni
Yosop? Kilaa saba natun
yang ama aw ina nan.
Nanga yagalaong da yan
adon na sikun kono yan sa
sorga?”
43 Tyomobag si Isa, “Ayaw
da kamo pagbagolbol.
44 Way sino-sino na
makadood kanak kong di
silan atagan ng Ama na
yagasogo kanak ng kallini
magdood kanak. Aw silan
na domood kanak, abowiun
ko oman silan sang Allaw na
Maori.
45 Aon syorat ng mga nabi
sang Kitab na yagalaong,
‘Yang kariko ng mga otaw

* **6:30-31** 6:30-31 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 78:24. Bain sang pagkan na tyawag ng *manna* tanawa sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 16:4, 14-15.
† **6:45** 6:45 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 54:13.

indowan ng Tohan.'† Sino-
sino yang amaningug aw
amangagad sang pyaga-indo
ng Tohan na Ama, domood
kanak.
46 Awgaid wa ako pa-
galaong na aon yakakita
sang Ama. Ako gaid na ya-
gasikun sang Tohan na Ama
yang yakakita kanan.
47 Sa bunna-bunna na
ipaglaong ko kamayo na
sino-sino yang yagapang-
intoo kanak kya-aonan ng
kinabowi na way kataposan.
48 Kay ako yang pagkan na
maka-atag ng kinabowi.
49 Yang mga kaompowan
mayo yakan ng manna adto
sa diserto. Awgaid maskin
idto yang kyan nilan, ya-
mangkamatay oman silan.
50 Awgaid sino-sino yang
makan ng pagkan na ya-
gasikun sa sorga, di amatay.
51 Ako yang bowi na
pagkan na yagasikun sa
sorga. Sino-sino yang makan
sini na pagkan amabowi
taman sa taman. Yang
pagkan na i-atag ko kanan
yang kanak lawas, aw i-atag
ko yan untak ka-aonan ng
bunna na kinabowi yang
kariko ng manosiya adi sang
donya."
52 Adon, sabap sini na
pyaglaongan ni Isa yanaglal-
isay yang mga Yahodi
aw yanag-inosipay silan,
"Monono yang pag-atag
kanatun sini na otaw ng
kanan lawas untak kanun
natun?"
53 Yagalaong kanilan si
Isa, "Sa bunna-bunna na
ipaglaong ko kamayo na
kong di kamo makan ng
kanak onod na ako yang
Anak ng Manosiya, aw di
oman kamo minum ng
kanak dogo, di kamo aka-
aonan ng kinabowi.
54 Sino-sino yang makan
ng kanak onod aw minum
ng kanak dogo aka-aonan ng
kinabowi na way kataposan
aw abowiun ko oman yan
sang Allaw na Maori.
55 Kay yang kanak onod
yang bunna na pagkan
aw yang kanak dogo yang
bunna na ma-inum.
56 Sino-sino yang makan
ng kanak onod aw minum
ng kanak dogo, abay yan
magpabilin adi kanak aw
ako oman magapabilin adto
kanan.
57 Yang Tohan na Ama
na yagasogo kanak yang
pyagasikunan ng kinabowi
aw yabowi ako sabap kanan.
Mag-onawa sinyan, sino-
sino yang makan kanak,
amabowi sabap kanak.
58 Ako sagaw yang pagkan
na yagasikun sang sorga.
Dili yan mag-onawa sidtong
manna na kyan ng mga
kaompowan mayo singaong
ona. Kay maskin kyan ni-
lan ingidto, yamangkamatay
oman silan. Awgaid sino-
sino yang makan sini na
pagkan na pyagalaong ko
kamayo, amabowi taman sa
taman."
59 Idto yang pyagalaong ni
Isa sarta yaga-indo yan sang
pagsasambayangan ng mga
Yahodi adto sa Kapirnaom.

Yang mga Pyaglaongan na Maka-atag ng Kinabowi na way Kataposan

60 Madaig sang mga yaga-
pangagad kang Isa yakadun-
gug sang pyaga-indo nan
aw yagalaong silan, “Mairap
yani na indowan. Sino yang
amakadawat san?”
61 Na, maskin way ya-
galaong kang Isa, kyatiga-
man nan na yagabagolbol
silan sabap sidtong pyaga-
indo nan. Agaw laong nan
kanilan, “Yamalain kamo
sabap sidtong pyagalaong
ko?
62 Na, ono kowaw yang
ipaglaong mayo kong aki-
taun mayo ako na Anak ng
Manosiya na mabarik adto
sa sorga na pyagasikunan
ko?
63 Yang Nyawa ng Tohan
yang yaga-atag ng kinabowi.
Di yan ma-inang ng otaw.
Yang pyagalaong ko kamayo
yagasikun sang Nyawa ng
Tohan aw maka-atag ka-
mayo ng kinabowi.
64 Awgaid aon kadaigan
kamayo na di mangintoo
kanak.” Yan yang pya-
galaong ni Isa kay kyatiga-
man nan sikun pa sang ona
daw sino yang di amang-
intoo kanan aw sino oman
yang magatraydor kanan.
65 Yagalaong oman si Isa,
“Idto sagaw, pyagalaong ta
kamo na way maskin sino na
makadood kanak aw di yan
atogotan ng Ama.”
66 Na, sikun sidto na wakto
madaig yang mga yagapan-
gagad kang Isa na yagabiya
kanan aw wa da silan apan-
gagad kanan.
67 Sabap sinyan yosip ni
Isa yang sampoo aw dowa
na mga sahabat nan, “Na
kamo, mabiya oman kamo
kanak?”
68 Tyomobag si Simon
Pitros, “Kay Dato, sino
pa yang akadtonan nami?
Iyan gaid kammo yang
mga pyaglaongan na maka-
atag ng kinabowi na way
kataposan.
69 Yagapangintoo kami aw
sang way dowa-dowa ya-
matigam da kami na ikaw
yang sotti na syogo ng To-
han.”
70 Ansinyan yagalaong si
Isa, “Di ba pinili ta kamo na
sampoo aw dowa? Awgaid
saytan yang sangkaotaw ka-
mayo.”
71 Yang pyasabot ni Isa
si Yodas na anak ni Simon
Iskariyot. Kay si Yodas,
maskin sambok sang sam-
poo aw dowa na mga saha-
bat, magatraydor kang Isa.

7

Wa Apangintoo kang Isa yang mga Lomon nan

1 Pagkatapos sinyan
kyomadto si Isa sang
yagakatuna-tuna na mga
banwa sang probinsya ng
Jalil. Di nan karim komadto
sa Yahodiya kay yang mga
pangoo ng mga Yahodi
ansidto yagadumdum mag-
patay kanan.
2 Ansinyan masaid da
yang pakaradyaan ng
mga Yahodi na tyawag

ng Pakaradyaan ng mga
Lagkaw.*
3 Agaw pyagalaong si Isa
ng mga lomon nan, “Panaw
da sini na banwa aw kadto
sa Yahodiya untak makita ng
mga yagapangagad kammo
yang mga katingaan na ini-
nang mo.
4 Kay di tagoon ng otaw
yang mga inang nan kong
karim nan mabaoy ng banto-
ganun. Adon kay ininang da
mo yani na mga katingaan,
ipakita da mo gao sang tibok
donya!”
5 Maynan yang pyagalaong
ng mga lomon ni Isa kay
maskin silan wa apangintoo
kanan.
6 Yagalaong kanilan si Isa,
“Wa pa adatung yang osto
na wakto na makadto ako.
Awgaid kamo, maskin ono
na wakto makakadto kamo.
7 Di mapakay na adu-
mutan kamo ng mga otaw
adi sang donya. Awgaid
ako, dyumutan nilan ako kay
yabay ako magpatigam kani-
lan na maat yang ininang
nilan.
8 Kadto da kamo sang
pakaradyaan. Awgaid di
pa ako makadto kay wa pa
adatung yang wakto na pya-
gakahanda kanak.”
9 Na, yan yang pyagalaong
ni Isa aw yagapabilin pa yan
adto sa Jalil.

Kyomadto si Isa sang Pakaradyaan

10 Adon, pagpanaw da
ng mga lomon ni Isa,
kyomadto oman yan sang
pakaradyaan. Awgaid
sikrito yang pagkadto nan
untak di katigaman ng mga
otaw na iyan yan.
11 Na, adto sang
pakaradyaan pyagapan-
ganap yan ng mga pangoo
ng mga Yahodi aw yabay
silan mag-osip daw wain
yan.
12 Madaig yang mga
otaw na yanagpatomod-
tomod makapantag kang Isa.
Yang kadaigan yagalaong,
“Madyaw yan na otaw.”
Yang kadaigan oman ya-
galaong, “Dili, kay ilimbon-
gan gaid nan yang mga
otaw.”
13 Awgaid wa silan paga-
padungug sang pyaglaongan
nilan kay yangkalluk silan
sang mga pangoo ng mga
Yahodi.
14 Na, sang ika-opat na
allaw ng pakaradyaan ky-
omadto si Isa sang Baay ng
Tohan aw yagasogod yan
mag-indo sang mga otaw.
15 Yangkatingaa da yang
mga pangoo ng mga Yahodi
aw yagalaong silan, “Wain
pagasikun yang katigam
sini na otaw nang wa saba
yan pagapangadi sang mga
magiindoway natun?”
16 Pagdungug sinyan ni
Isa, yagalaong yan, “Yang

* **7:2** 7:2 Yang Pakaradyaan ng mga Lagkaw pitong allaw. Sinyan na mga allaw yaga-uya yang mga Yahodi sang mga lagkaw na ininang nilan adto sa Awrosalam kay untak kadumduman nilan yang panaw ng mga kaompowan nilan sikun sang bangsa ng Misir. Tanawa sa Kitab Tawrat, Pangibada 23:39-43 aw Pangagama 16:13-15.

pyaga-indo ko wa pagasikun
kanak awgaid sikun sang To-
han na yagasogo kanak.
17 Sino-sino yang marim
magpangagad sang karim ng
Tohan, akatigaman nan daw
wain pagasikun yang pyaga-
indo ko, daw sikun sang To-
han atawa sikun gaid adi
kanak.
18 Yang otaw na yaga-indo
ng sarili nan na katigam,
karim nan na abantogon
yang ginawa nan. Awgaid
yang otaw na karim nan
na abantogon yang yaga-
sogo kanan, aag bunna yang
pyaglaongan nan aw ma-
torid yan na otaw.
19 Si Nabi Mosa yang yaga-
atag kamayo ng Hokoman,
awgaid way maskin sangka
otaw kamayo na yagatoman
ninyan. Kay kong tyoman
mayo, na, nanga karim
mayo ako patayun?”
20 Tyomobag yang mga
otaw aw laong nilan,
“Kyasaytanan kaw kowaw!
Sino kadi yang marim
magpatay kammo?”
21 Yagalaong kanilan si Isa,
“Sambok gaid yang katin-
gaan na ininang ko sang
Allaw ng Pagpatana,† aw
yangkatingaa da yang kariko
mayo.
22 Si Nabi Mosa yang yaga-
atag kamayo ng sogowan
ng pagpatoli. Awgaid sang
kabunnaan, yan na sogowan
wa pagasikun kang Nabi
Mosa kondi sang mga kaom-
powan mayo na yama-ona
pa kang Nabi Mosa.‡ Agaw
atoliun mayo yang mga anak
mayo na usug maskin sang
Allaw ng Pagpatana.
23 Adon, kong atoliun
mayo yang sambok na isu
sang Allaw ng Pagpatana
kay untak matoman yang
sogowan ni Nabi Mosa, na,
nanga yadaman kamo kanak
kay pyakadyaw ko yang
tibok lawas ng otaw sang
Allaw ng Pagpatana?
24 Ayaw kamo paglaong
na maat yang ininang ng
sambok na otaw kong wa
pa mayo akatigami yang
kabunnaan. Sosia mayo
ona untak matorid yang
paghokom mayo.”

Si Isa ba yang Almasi?

25 Ansinyan aon mga taga
Awrosalam na yagalaong,
“Di ba yani yang otaw na
karim patayun ng mga pan-
goo natun?
26 Tanawa! Yaga-indo da
yan sang mga otaw, awgaid
wa silan pagakontra kanan.
Basin kyatigaman da nilan
na yan agaw yang Almasi na
pyasad ng Tohan.
27 Awgaid,” laong nilan,
“pagdatung ng Almasi way
yamatigam daw wain yan
pagasikun. Awgaid yani si
Isa, kyatigaman saba natun
daw wain pagasikun.”

† **7:21** 7:21 Yang katingaan na karim ipasabot ni Isa yang pagpakadyaw nan sidtong otaw na wa pakapanaw. Tanawa sang sura 5:1-15. ‡ **7:22** 7:22 Yang sogowan ng pagpatoli yatag ng Tohan kang Nabi Ibrahim. Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 17:10-12.

28 Ansinyan byolasan ni
Isa yang tingug nan sarta
yaga-indo yan adto sa suud
ng Baay ng Tohan aw laong
nan, “Bunna sagaw na kini-
laa mayo ako aw kyatiga-
man mayo daw wain ako
pagasikun. Wa ako akani
sabap sang karim ko, aw-
gaid yang yagasogo kanak,
aag bunna yang pyaglaon-
gan nan. Wa kamo akilaa
kanan
29 awgaid ako, kinilaa ko
yan kay yagasikun ako adto
kanan aw yan agaw yang
yagasogo kanak.”
30 Sabap sidtong pyaglaon-
gan nan adakupun da gao
yan ng mga pangoo, aw-
gaid wa silan pakadakup
kanan kay wa pa adatung
yang wakto na pyagaka-
handa kanan.
31 Awgaid madaig yang
mga otaw na yagapangin-
too kanan aw yagalaong
silan, “Pagdatung ng Almasi,
maka-inang ba yan ng mas
madaig pa na mga katin-
gaan kaysang ininang nini
na otaw?”

Pyadaa yang mga Gowardya untak Dakupun si Isa

32 Ansinyan yadungug ng
mga Parisi daw ono yang
pyagatomod-tomod ng mga
otaw makapantag kang Isa.
Agaw, silan aw yang mga
pangoo ng mga imam, syogo
nilan yang mga gowardya
sang Baay ng Tohan untak
dakupun nilan si Isa.
33 Na, yagalaong si Isa,
“Magapabilin pa ako adi ka-
mayo ng tagbi gaid na pana-
hon. Pagkatapos san mag-
abarik ako adto sang yaga-
sogo kanak.
34 Anapun mayo ako,
awgaid di mayo ako akitaun
kay di kamo makakadto
sang akadtonan ko.”
35 Ansinyan yanag-
inosipay yang mga pangoo
ng mga Yahodi, laong nilan,
“Wain yan makadto na di
da ta yan akitaun? Makadto
ba yan sang mga syodad ng
mga Grik na idto oman paga-
uya yang kadaigan na mga
kalomonan ta na Yahodi
untak indowan nan yang
mga Grik?§
36 Yagalaong yan na ana-
pun natun yan, awgaid di da
ta yan akitaun kay di kita
makakadto sang akadtonan
nan. Na, ono kowaw yang
karim nan ipasabot?”

Yang Tobig na Maka-atag ng Kinabowi

37 Na, pagdatung ng
kataposan na allaw ng
pakaradyaan na idto yang
pinakadakowa na allaw, ya-
mindug si Isa aw yagapiyagit
aw laong nan, “Sino-sino
yang yamangga, dood kamo
kanak aw pa-inumun ta
kamo.

§ **7:35** 7:35 Yang mga otaw na dili ng Yahodi, yagakatuna-tuna yang bangsa atawa tribo nilan. Awgaid sidto na wakto tyawag oman silan na *Grik* kay Grik yang pyaglaongan na gyamit ng kariko nilan. Yang mga *Grik* wa apangintoo sang Tohan aw wa oman asonod sang agama Yahodi.

38 Kay aon yakasorat sang
Kitab na yagalaong, ‘Sino-
sino yang mangintoo kanak,
sikun sang suud ng pan-
gatayan nan imibwak yang
tobig na maka-atag ng kin-
abowi.’ ”
39 Yang karim ipasabot ni
Isa sang tobig na maka-atag
ng kinabowi yang Nyawa
ng Tohan na madari da
dawatun ng mga yagapang-
intoo kanan. Sidto na
wakto wa pa silan atagi ng
Nyawa ng Tohan kay wa
pa pagabarik si Isa adto sa
sorga.

Yanagkalain-lain yang Dumduman ng mga Otaw makapantag kang Isa

40 Na, pagdungug ng mga
otaw sinyan na pyaglaongan
ni Isa, aon kadaigan kani-
lan na yagalaong, “Yan agaw
yang nabi na pyagatagadan
natun.”
41 Aon oman kadaigan na
yagalaong, “Yan yang Al-
masi.”
Awgaid aon pay oman
kadaigan na yagalaong,
“Yang Almasi di magasikun
sa Jalil!
42 Kay yakasorat sang
Kitab na yang Almasi
topo ni Soltan Daud aw
amaotaw yan sang banwa ng
Baytlaham na banwa oman
ni Soltan Daud.”
43 Agaw yanagkalain-lain
yang dumduman ng mga
otaw makapantag kang Isa.
44 Yang kadaigan nilan,
karim gao nilan dakupun
si Isa, awgaid way maskin
sambok kanilan na ya-
mangisug pagdakup kanan.

Dili Mangintoo kang Isa yang mga Pangoo ng mga Yahodi

45 Ansinyan byomarik
yang mga gowardya adto
sang mga pangoo ng mga
imam aw yang mga Parisi
na yagasogo kanilan. Pag-
datung nilan, yaga-osip
yang mga yagasogo kanilan,
“Nanga wa mayo adakupa si
Isa aw daa adi?”
46 Tyomobag yang mga
gowardya, “Sokad-sokad
way otaw na mag-onawa
kanan yang pyaga-indo!”
47 Yagalaong yang mga
Parisi, “Astaga! Maskin
oman kamo ilimbongan da
nan?
48 Aon bay mga pangoo
atawa mga Parisi na yaga-
pangintoo kanan?
49 Waa! Idtong kaotawan
na wa akatigam sang Hoko-
man, silan yang yagapangin-
too kanan. Asiksaun silan ng
Tohan!”
50 Na, sambok sang mga
Parisi si Nikodimos, yang
otaw na kyomadto kang Isa
singaon untak mapagbaaw
kanan. Yagalaong yan kani-
lan,
51 “Di ba sobay sang Hoko-
man dait ona apaningugan
yang otaw untak katigaman
daw ono yang ininang nan
bago pa yan mahokom?”
52 Tyomobag silan aw
laong nilan, “Astaga! May-
nang taga Jalil kaw oman.
Tanawa daw ono yang
yakasorat sang Kitab. Kong

basaun mo, akitaun mo na
way nabi na yagasikun sa
Jalil.”
53 Pagkatapos sinyan
yanagsi-ori yang kariko
nilan.

8

1 Awgaid si Isa yakadto
sang Butay ng Jayton.

Yang Bobay na Dyatungan na Yagajina

2 Pagka-ilaw ng masuum
pa byomarik si Isa adto
sang Baay ng Tohan. Yang
kariko ng mga otaw ansan
yanagtipon adto kanan.
Agaw yamingkod yan aw
yaga-indo kanilan.
3 Ansinyan dyomatung
yang mga magiindoway ng
Hokoman aw yang mga
Parisi na aon daa nilan
na bobay na dyatungan na
yagajina. Pya-atobang nilan
yan sang mga otaw
4 aw yagalaong silan kang
Isa, “Magiindoway, yani na
bobay dyatungan na yaga-
jina.
5 Sobay sang Hokoman na
yatag kanatun ni Nabi Mosa,
yang mayninyan na bobay
dait bonoon ng bato sampay
na akamatay da nan. Na
ikaw, ono yang ikapaglaong
mo?”
6 Maynan yang osip ni-
lan kay karim nilan por-
baan si Isa paglaongon un-
tak aon ikasombong nilan
kanan. Awgaid yang ininang
ni Isa, yadoko yan aw yaga-
sorat sang lopa pina-agi sang
kanan tollo.
7 Adon kay yabay pa silan
mag-osip kanan, yamindug
si Isa aw yagalaong kani-
lan, “Sino kamayo yang way
dosa, yan yang ama-ona
magbono ng bato kanan.”
8 Ansinyan yadoko da
oman si Isa aw yagasorat
sang lopa.
9 Na, pagdungug ni-
lan sinyan, isa-isa silan
pomanaw na yama-ona
yang mga mangkatikadung
sampay na si Isa dakoman
yang yamabilin aw yang
bobay na yaga-indug pa
ansan.
10 Ansinyan yamindug si
Isa aw yaga-osip kanan,
“Kay Bi, wain da silan? Way
yamabilin untak maghokom
kammo?”
11 “Waa, kay Sir,” ty-
omobag yang bobay.
Ansinyan yagalaong si
Isa kanan, “Kong maynan,
di oman ako magahokom
kammo na apatayun kaw.
Panaw da, awgaid ayaw da
pagpakadosa.”

Si Isa yang Allag ng Manosiya

12 Ansinyan yaga-indo da
oman si Isa sang mga otaw
aw yagalaong yan, “Ako
yang allag na yaga-atag ng
kapawa sang dumduman ng
manosiya. Sino-sino yang
amangagad kanak di da ma-
gapanaw sang kadugguman
kay iyan kanan yang allag na
maka-atag ng kinabowi.”
13 Pagdungug sinyan ng
mga Parisi, yagalaong silan,
“Di amadawat yang pya-
galaong mo kay yagasaksi

kaw makapantag sang ginawa mo.”

14 Tyomobag si Isa aw laong nan, “Maskin yagasaksi ako makapantag sang ginawa ko, bunna yang pyagalaong ko kay yamatigam ako daw wain ako pagasikun aw wain ako makadto. Awgaid kamo, wa kamo akatigam daw wain ako pagasikun aw wain ako makadto.

15 Yang kamayo paghokom dili kasarigan kay yang syonod mayo yang dumduman ng otaw. Awgaid ako, di ako magahokom sang abir sino.

16 Awgaid kong magahokom ako, bunna yang paghokom ko kay dili ako gaid yang magahokom kondi ako aw yang Ama na yagasogo kanak.

17 Yakasorat sang kamayo Hokoman na bunna yang pagsaksi ng dowangka otaw aw mag-onawa yang pyagalaong nilan.

18 Na adon, dait dawatun yang pyagalaong ko kay dowa kami na yagasaksi makapantag kanak, ako aw yang Ama na yagasogo kanak.”

19 Yaga-osip yang mga Parisi, “Wain kadi yang kammo ama?”

Tyomobag si Isa, “Wa kamo akilaa kanak aw wa oman kamo akilaa sang kanak Ama. Kay kong kinilaa mayo ako, kinilaa oman mayo yang kanak Ama.”

20 Yan yang pyagalaong ni Isa sarta yaga-indo yan adto sang Baay ng Tohan masaid sang butanganan ng mga sidoka. Awgaid way yagadakup kanan kay wa pa adatung yang wakto na pyagakahanda kanan.

Si Isa yang taga Sorga

21 Ansinyan yagalaong oman si Isa kanilan, “Di amadogay mapanaw da ako aw anapun mayo ako. Awgaid amatay da gaid kamo nang wa pa kamo ampona ng mga dosa mayo. Aw di kamo makakadto sang akadtonan ko.”

22 Sabap sinyan yanaginosipay yang mga pangoo ng mga Yahodi, laong nilan, “Nanga yagalaong yan na di kita makakadto sang akadtonan nan? Karim nan ipasabot na magapakamatay yan?”

23 Yagalaong si Isa, “Kamo taga donya, awgaid ako, sikun ako sang sorga. Sakop kamo sining donya, awgaid ako dili.

24 Sabap sinyan pyagalaong da ta kamo na amatay kamo ng way kaamponan ng mga dosa mayo. Amaitabo sagaw yan kong di kamo mangintoo

* **8:24** 8:24 Yang pyaglaongan na gyamit ni Isa sang *ako* mag-onawa ng ngaan na gyamit ng Tohan makapantag sang ginawa nan. Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 3:14. Sabap sinyan pyatigam ni Isa na yan agaw bunna na Tohan. Mag-onawa oman sinyan yang mana ng *ako* sang mga ayatan 28 aw 58 kipat yang sura 13:19.

sang pyagalaong ko daw sino
ako.”*
25 “Sino kaw kadi?” yaga-
osip silan.
Tyomobag si Isa, “Pya-
galaong da ta kamo sikun pa
sang ona daw sino ako.
26 Madaig yang ika-
paglaong ko makapantag ka-
mayo na ikahokom kamayo.
Awgaid idto gaid yang
pyagalaong ko sang mga
otaw adi sang donya daw
ono yang dyungug ko adto
sang yagasogo kanak. Aw
yang kariko ng pyagalaong
nan bunna.”
27 Na, wa silan pakasabot
na pyagalaong nan silan
makapantag sang Tohan na
Ama.
28 Agaw yagalaong si Isa
kanilan, “Pagdatung ng
wakto na pyataas da mayo
ako na Anak ng Manosiya
adto sa kros, akatigaman da
mayo na ako sagaw daw
sino yang pyagalaong ko.
Akatigaman oman mayo na
way ininang ko sikun gaid
sang dumduman ko. Awgaid
yani gaid yang pyagalaong
ko daw ono yang pyagalaong
kanak ng Ama.
29 Yang yagasogo kanak
yabay idi kanak. Wa nan
ako apabayai kay maskin
ono yang akasowat nan, idto
yang ininang ko.”
30 Na, pagdungug ng mga
otaw sinyan na pyaglaongan
ni Isa, madaig yang yaga-
pangintoo kanan.

Yang mga Topo ni Nabi Ibrahim

31 Ansinyan yagalaong
si Isa sidtong mga Yahodi
na yagapangintoo kanan,
“Kong abay mayo pan-
gagadan yang pyaga-indo
ko, bunna kamo na mga
inindowan ko.
32 Akatigaman da mayo
yang kabunnaan, aw idto
sagaw, yang kabunnaan
maka-atag kamayo ng ka-
gawasan.”

33 Yagalaong silan, “Oy,
kami mga topo ni Nabi
Ibrahim. Sikun pa sin-
gaon, dili kami ng allang ng
abir sino. Nanga yagalaong
kaw na atagan kami ng ka-
gawasan?”

34 Tyomobag si Isa, “Sa
bunna-bunna na ipaglaong
ko kamayo na sino-sino yang
abay magpakadosa, allang
yan ng kadosaan.
35 Adon, yang allang dili
sakop sang baay taman sa
taman, awgaid yang anak.
36 Agaw, kong yang Anak
ng Tohan yang maga-atag
kamayo ng kagawasan,
bunna na makagawas da
kamo sang pagka-allang
mayo.
37 Yamatigam ako na mga
topo kamo ni Nabi Ibrahim.
Awgaid maskin maynan,
karim mayo ako patayun
kay di mayo adawatun yang
indowan ko.
38 Pyagalaong ko kamayo
daw ono yang kinita ko adto
sang kanak Ama. Kamo
oman, ininang mayo daw
ono yang dyungug mayo
adto sang kamayo ama.”

39 Yagalaong silan, “Si
Nabi Ibrahim yang kanami
ama.”

“Kong bunna na mga topo
kamo ni Nabi Ibrahim,” ya-
galaong si Isa, “inangun gao
mayo yang mag-onawa ng
ininang nan.
40 Awgaid kamo, yagadum-
dum sagaw kamo magpatay
kanak maskin yabay ako
maglaong kamayo ng kabun-
naan na dyungug ko adto
sang Tohan. Dili ng may-
nan yang ininang ni Nabi
Ibrahim.
41 Yang ininang mayo mag-
onawa sagaw sang ininang
ng kamayo ama.”

Yagalaong silan, “Dili kami
mga anak sa labas. Yang To-
han gaid yang kanami ama!”

42 Yagalaong si Isa kanilan,
“Kong bunna sagaw na yang
Tohan yang kamayo ama,
pyakadakowa gao mayo ako
sang pangatayan mayo kay
yakani ako kamayo sikun
sang Tohan. Wa ako akani
sabap sang karim ko, awgaid
yang Tohan yang yagasogo
kanak.
43 Di kamo makasabot
sang pyagalaong ko sabap ng
dili kamo makadawat sang
indowan ko.
44 Si Iblis yang kamayo
ama, aw kallini mayo inan-
gun daw ono yang kyallinian
nan. Sikun pa singaong ona
mammatay da yan. Kalaban
yan ng kabunnaan kay way
kinita na kabunnaan adto
kanan. Kong mamakak yan,
batasan gaid nan idto kay
bakakun yan aw yan yang
pyagasikunan ng kariko ng
bakak.
45 Awgaid ako, aag bunna
yang pyaglaongan ko, agaw
di kamo amangintoo kanak.
46 Sino kamayo yang
makapaglaong na yakadosa
ako? Waa! Na, kong
kabunnaan yang pyagalaong
ko kamayo, nanga di kamo
mangintoo kanak?
47 Sino-sino na sakop
ng Tohan amaningug sang
pyaglaongan nan. Awgaid
kamo, di kamo amaningug
sang pyaglaongan nan kay
dili kamo sakop ng Tohan.”

Si Isa Labaw pa kang Nabi Ibrahim

48 Ansinyan yagalaong
kanan yang mga pangoo ng
mga Yahodi, “Bunna sagaw
yang pyagalaong nami na
ikaw taga Samariya aw
kyasaytanan kaw.”
49 “Wa ako akasaytani,”
yagalaong si Isa. “Yaddatan
ko yang kanak Ama, awgaid
way addat mayo kanak.
50 Di ako maga-anap na
abantogon ako. Awgaid
yang kanak Ama maga-atag
kanak ng kabantog, aw yan
yang maghohokom.
51 Sa bunna-bunna na
ipaglaong ko kamayo na
sino-sino yang amangagad
sang indowan ko, di yan
amatay taman sa taman.”
52 Yagalaong kanan yang
mga pangoo ng mga Yahodi,
“Na, sa way dowa-dowa ya-
matigam da kami na kyasay-
tanan kaw! Maskin si Nabi
Ibrahim yamatay kipat yang
kadaigan pa na mga nabi.

Awgaid ikaw yagalaong na
sino-sino yang amangagad
sang indowan mo, di amatay
taman sa taman.
53 Nanga, labaw pa kaw
sang kanatun ompo na si
Nabi Ibrahim? Si Nabi
Ibrahim patay da aw may-
nan oman yang kadaigan pa
na mga nabi. Sino kaw kadi
sang dumduman mo?”
54 Tyomobag si Isa, “Kong
abantogon ko yang ginawa
ko, way siyat ng kabantog
ko. Awgaid yang yagabantog
kanak yang kanak Ama na
pyagalaong mayo na Tohan
mayo.
55 Wa kamo akilaa kanan,
awgaid ako, kinilaa ko yan.
Kong magalaong ako na wa
ko yan akilaa, amabaoy ako
ng bakakun mag-onawa ka-
mayo. Awgaid bunna na
kinilaa ko yan aw tyoman ko
yang pyaglaongan nan.
56 Yamasowat si Nabi
Ibrahim na ompo mayo
pagkatigam nan na ma-
datung yang allaw na
makadi ako sang donya.
Pagkita nan sini, yamasowat
yan.”
57 Ansinyan yagalaong
kanan yang mga pangoo ng
mga Yahodi, “Waa pay 50
yang idad mo aw kinita mo
si Nabi Ibrahim?”
58 Tyomobag si Isa, “Sa
bunna-bunna na ipaglaong
ko kamayo, sang wa pa
akaotaw si Nabi Ibrahim,
iyan da ako.”
59 Pagdungug nilan sinyan,
yanagpamoti silan ng bato
kay untak bonoon nilan si
Isa. Awgaid yawaa si Isa
sang kadaig ng mga otaw aw
lyomogwa sikun sang Baay
ng Tohan.

9

Pyakadyaw ni Isa yang Bota

1 Ansinyan sarta yaga-
panaw silan Isa, aon kinita
nilan na otaw na bota sikun
pa sang pagkaotaw nan.
2 Adon, yosip si Isa ng mga
inindowan nan, “Kay Goro,
sino ba yang yakadosa na
yaotaw yan na bota? Yan
atawa yang taganak nan?”
3 Tyomobag si Isa, “Yaotaw
yan na bota dili sabap ng
yakadosa yan atawa yang
taganak nan. Awgaid yam-
abota yan untak kitaun ng
mga otaw yang kabarakat
ng Tohan sang pagpakadyaw
kanan.
4 Yang mga otaw yaga-
gawbuk sarta allaw pa, kay
kong gabi da, di da silan
makagawbuk. Mag-onawa
sinyan dait natun inangun
yang pya-inang kanatun ng
Tohan na yagasogo kanak
sarta bowi pa kita. Kay ma-
datung yang wakto na am-
atay da kita aw di da natun
ma-inang.
5 Sarta ini pa ako sang
donya, ako yang allag na
yaga-atag ng kapawa sang
dumduman ng manosiya.”
6 Paglaong sinyan, yatobad
si Isa sang lopa aw inanga
nan ng pasak. Pagkata-
pos dyamas nan yang pasak
sang mata ng bota
7 aw paglaonga nan,
“Kadto sang sogbowanan ng

Silowam aw pagpowamos.”
Yang mana ng Silowam,
Pyadaa. Agaw kyomadto
yang bota aw magpowamos.
Pagkatapos, byomarik na
yakakita da yan.
8 Adon, pagkita kanan ng
mga simbaay nan kipat yang
mga otaw na yakakita kanan
singaon nang yagapakilimos
pa yan, yaga-osip silan, “Di
ba yan yang idtong otaw na
yabay mag-ingkod sang kilid
ng daan aw magpakilimos?”
9 Tyomobag yang
kadaigan, “Uu, yan ingidto.”
Yang kadaigan oman ya-
galaong, “Dili, mag-onawa
gaid yang parangay nilan.”
Agaw yagalaong idtong
otaw, “Ako sagaw yang
idto.”
10 Na, yaga-osip silan
kanan, “Nanga yakakita da
kaw adon?”
11 Tyomobag yang otaw,
“Yang otaw na pyagan-
gaanan kang Isa yaga-
inang ng pasak aw dyamas
nan sang kanak mata.
Pagkatapos san pyagalaong
nan ako na makadto sang
sogbowanan ng Silowam aw
magpowamos. Agaw ky-
omadto ako, aw pagkatapos
magpowamos yakakita da
ako.”
12 “Wain da ingaon?”
yosip nilan.
Tyomobag yang otaw, “Wa
ako akatigam.”

Pyaga-imbistigar ng mga Parisi yang Otaw na Pyakadyaw ni Isa

13 Ansinyan dyaa nilan id-
tong otaw na bota singaon
adto sang mga Parisi.
14 Na, sang Allaw ng Pag-
patana yaga-inang si Isa ng
pasak aw pyakadyaw nan
yang bota.
15 Agaw yosip da oman ng
mga Parisi idtong otaw daw
nanga yakakita da yan adon.
Pyagalaong nan silan, “Dya-
masan nan ng pasak yang
kanak mata. Pagkatapos san
yagapowamos ako, aw adon
yakakita da ako.”
16 Na, yagalaong da yang
kadaigan ng mga Parisi, “Wa
pagasikun sang Tohan yang
otaw na yaga-inang ninyan
kay wa nan atomana yang
sogowan makapantag sang
Allaw ng Pagpatana.”
Awgaid aon oman
kadaigan na yagalaong,
“Kong baradosa yan na
otaw, di yan maka-inang
ng katingaan na mag-onawa
sinyan.” Aw ansinyan
yanagkalain-lain yang dum-
duman nilan makapantag
kang Isa.
17 Agaw yosip da oman
nilan idtong otaw, laong
nilan, “Yagalaong kaw
na pyakadyaw nan yang
kammo mata. Na adon,
ono yang ikapaglaong mo
makapantag kanan?”
Tyomobag yang otaw,
“Bain kanak, sambok yan na
nabi.”
18 Na, di amadawat ng
mga pangoo ng mga Yahodi
na yang otaw na yakakita
adon, bota singaon. Agaw

pyatawag nilan yang mga
taganak nan
19 aw yosip nilan, “Anak
mayo yan? Bunna agaw
na bota yan sikun pa sang
pagkaotaw nan? Na, kong
maynan, nanga yakakita da
yan adon?”

20 Tyomobag yang taganak
nan, “Bunna na anak nami
yan, aw bunna oman na
bota yan sikun pa sang
pagkaotaw nan.
21 Awgaid wa kami
akatigam daw nanga
yakakita da yan adon atawa
sino yang yagapakadyaw
sang mata nan. Osipa
mayo yan kay dakowa da
sa yan aw makatobag yan
makapantag sang ginawa
nan.”
22 Yan yang pyagalaong
ng taganak nan kay yamal-
luk silan sang mga pangoo
ng mga Yahodi sabap ng
yanagka-oyon silan na sino-
sino yang magalaong na si
Isa yang Almasi, apalog-
waun yan sikun sang jamaa
ng mga Yahodi.*
23 Idto sagaw yagalaong
yang taganak nan, “Dakowa
da yan. Yan da yang osipun
mayo.”

24 Agaw pyatawag da
oman nilan idtong otaw na
bota singaon aw paglaonga
nilan, “Addati yang To-
han aw paglaonga yang
kabunnaan. Kay yamatigam
kami na yang otaw na
yagapakadyaw kammo
baradosa.”
25 Yagalaong idtong otaw,
“Wa ako akatigam kong
baradosa yan atawa dili.
Basta yani gaid yang kyatiga-
man ko na singaon bota ako,
awgaid adon yakakita da
ako.”
26 Yaga-osip oman silan,
“Ono yang ininang nan
kammo? Monono yang
pagpakadyaw nan sang
mata mo?”
27 Tyomobag idtong otaw,
“Pyagalaong da ta kamo, aw-
gaid di kamo amaningug.
Nanga yaga-osip da oman
kamo? Basin karim oman
mayo mabaoy ng mga inin-
dowan nan?”
28 Ansinyan ininsolto nilan
idtong otaw aw paglaonga
nilan, “Ikaw saba yang inin-
dowan nidto na otaw. Aw-
gaid kami, mga inindowan
kami ni Nabi Mosa!
29 Yamatigam kami na ya-
pagbaaw yang Tohan kang
Nabi Mosa. Awgaid ingaong
otaw, wa kami akatigam
daw wain yan pagasikun.”
30 Yagalaong yang otaw,
“Astaga! Wa kamo akatigam
daw wain yan pagasikun,
awgaid pyakadyaw nan
yang kanak mata!
31 Yamatigam saba kita na
di atarimaun ng Tohan yang
pyagapangayo ng mga otaw
na baradosa. Awgaid atari-
maun nan yang pyagapan-
gayo ng mga otaw na yaga-
addat kanan aw yagatoman
ng karim nan.

* **9:22** 9:22 Kong palogwaun yang sangka otaw sikun sang jamaa ng mga Yahodi, di da yan amabilang na sakop pa ng agama Yahodi.

32 Sikun pa sang pukas
ng donya way yakadungug
na aon yagapakadyaw sang
otaw na bota sikun pa sang
pagkaotaw nan.
33 Kong ingaong otaw wa
pagasikun sang Tohan, way
gao ma-inang nan."

34 Na, yagalaong da silan,
"Baradosa kaw sikun pa
sang pagkaotaw mo! Aw
adon, indowan pa mo
kami?" Aw ansinyan
pyalogwa nilan yan sikun
sang jamaa ng mga Yahodi.

Yang mga Parisi mag-onawa ng Bota

35 Na, pagdungug ni Isa na
pyalogwa nilan idtong otaw
sikun sang jamaa ng mga
Yahodi, yanap nan. Pagkita
kanan, yosip nan, "Yaga-
pangintoo kaw sang Anak ng
Manosiya?"

36 Tyomobag yang otaw,
"Kay Sir, paglaongan kanak
daw sino yan untak maka-
pangintoo ako kanan."

37 Yagalaong si Isa, "Kinita
da mo yan, aw yan agaw
yang yapagbaaw kammo
adon."

38 "Kay Tagallang, ya-
gapangintoo ako kammo,"
yagalaong yang otaw aw
syomojod kang Isa.

39 Yagalaong oman si Isa,
"Yakani ako sining donya
untak lainun ko yang mga
otaw. Kay yang mga otaw na
yaga-akun na main silan ng
bota kay wa silan akatigam
sang kabunnaan makapan-
tag sang Tohan, akaman-
gun ko yang pagkabota ni-
lan untak makakita silan.
Yang mga otaw oman na
yagalaong na yakakita silan
kay pagtoo nilan na ya-
matigam silan sang kabun-
naan makapantag sang To-
han, pakitaun ko kanilan na
silan kadi yang bota."

40 Adon, aon mga Parisi
sang masaid kanan na
yakadungug sang pya-
galaong nan aw yaga-osip
silan kanan, "Karim mo
ba ipasabot na bota oman
kami?"
41 Tyomobag si Isa, "Kong
adawatun mayo na bota
kamo, way gao dosa mayo.
Awgaid sabap ng yagalaong
kamo na yakakita kamo, ya-
gapabilin yang dosa mayo."

10

Yang Pasombingay maka-pantag sang Magbabantayay ng Karniro

1 Ansinyan yagalaong si
Isa, "Sa bunna-bunna na
ipaglaong ko kamayo na
yang otaw na di amagi sang
powertaan sang pagsuud
sang kolongan ng mga
karniro awgaid mapanik
sang koral, kawatan atawa
tolisan.
2 Awgaid yang otaw na
masuud sang powertaan,
yan yang magbabantayay ng
mga karniro.
3 Pasuudun yan ng yaga-
bantay sang powertaan. Aw
pagsuud nan, atawagun nan
yang kanan mga karniro

sang ngaan nilan aw kinilaa nilan yang tingug nan. Ansinyan adaun nan silan adto sa logwa.

4 Paglogwa da ng kariko nilan, ama-ona yan kanilan aw yang mga karniro masonod kanan kay kinilaa nilan yang tingug nan.

5 Di masonod yang mga karniro sang otaw na wa nilan akilaa, awgaid magapakawat silan kanan kay wa silan akilaa sang tingug nan."

6 Na, yani yang pasombingay na pyagalaong kanilan ni Isa, awgaid wa silan pakasabot sang mana ninyan.

Si Isa yang Madyaw na Magbabantayay

7 Agaw yagalaong oman si Isa, "Sa bunna-bunna na ipaglaong ko kamayo na ako yang powertaan na agian ng mga karniro.

8 Yang kariko ng mga otaw na yama-ona kanak domatung aw yaga-indo ng dili ng bunna, silan yang mag-onawa ng kawatan aw tolisan. Awgaid yang mga otaw na mag-onawa ng kanak mga karniro, wa silan apaningug kanilan.

9 Ako yang powertaan. Sino-sino yang somuud pina-agi kanak amalowas. Mag-onawa silan sang mga karniro na somuud aw lomogwa aw makakita sang akasamsaman nilan.

10 Yang kawatan madatung untak gaid magpangawat, magpatay aw mangguba. Awgaid ako, yakani ako sang donya untak atagan ko yang mga otaw ng kinabowi na tanto madyaw aw way kolang.

11 "Ako yang madyaw na magbabantayay ng mga karniro. Yang madyaw na magbabantayay andam ng pagpakamatay para sang mga karniro.

12 Awgaid yang otaw na byayadan untak magbantay sang mga karniro dili ng mag-onawa ng magbabantayay na tagtomon ng mga karniro. Agaw, pagkita nan na madatung yang maisug na ido, domaagan yan aw abiyaan nan yang mga karniro. Ansinyan alopogon ng maisug na ido yang mga karniro aw ipakanat-kanat nan silan.

13 Domaagan idtong otaw kay byayadan gaid ng pagbantay aw baliwaa kanan yang mga karniro.

14-15 "Ako yang madyaw na magbabantayay ng mga karniro. Yang kanak Ama yakilaa kanak, aw ako yakilaa sang kanak Ama. Magonawa sinyan kinilaa ko yang kanak mga karniro, aw silan oman yakilaa kanak. Aw andam ako magpakamatay para kanilan.

16 Aon pay kadaigan na mga karniro ko na wa pa akasakop sini na kolongan. Kinaanglan na apasuudun ko oman silan. Amaningug oman silan kanak aw ansinyan amabaoy yang kariko nilan ng sambok na

panon aw sambok da yang
magbabantayay nilan.
17 “Pyakadakowa ako ng
kanak Ama kay andam
ako magpakamatay untak
mabowi oman ako.
18 Way sino-sino na maka-
patay kanak. Awgaid iklas
sang pangatayan ko na i-atag
ko yang kinabowi ko. Kay
aon kapatot ko na i-atag ko
yang kinabowi ko, aw aon
oman kapatot ko na abaw-
iun ko yan. Kay yani yang
sogo kanak ng kanak Ama.”
19 Na, sabap sinyan
na pyaglaongan ni Isa
yanagkalain-lain da oman
yang dumduman ng mga
pangoo ng mga Yahodi.
20 Yang kadaigan kanilan
yagalaong, “Kyasaytanan
yan aw yamabowang!
Nanga yamaningug kamo
kanan?”
21 Awgaid aon oman
kadaigan na yagalaong,
“Yang otaw na kyasay-
tanan dili makapaglaong
ng mayninyan. Dogang
pa sinyan, yang saytan di
makapakadyaw sang bota!”

Tyarikodan si Isa ng mga Yahodi

22 Ansinyan timpo ng
tingmaniki aw wakto ng
pakaradyaan sa Awrosalam
na tyawag ng Pagpasotti
sang Baay ng Tohan.
23 Na, adto si Isa sang pa-
manag ng Baay ng Tohan
na yagapanaw-panaw sang
tyawag na Pagasilongan ni
Solayman.
24 Ansinyan yanagtipon
adto kanan yang mga
pangoo ng mga Yahodi aw
yanaglaong silan, “Nanga di
pa mo kami paglaongon daw
sino kaw? Paglaongan da
kanami ng diretso kong ikaw
agaw yang Almasi na pyasad
ng Tohan.”

25 Tyomobag si Isa, “Pya-
galaong da ta kamo, awgaid
di kamo mangintoo kanak.
Yang mga katingaan na ini-
nang ko sabap sang kapatot
ng kanak Ama, yang idto
yagapangimunna daw sino
ako.
26 Awgaid di kamo mang-
intoo kay dili kamo ng mga
karniro ko.
27 Yang mga otaw na sakop
ko na maynang mga karniro
ko, yamaningug kanak. Ik-
ilaa ko silan aw yagapanga-
gad silan kanak.
28 Atagan ko silan ng kin-
abowi na way kataposan aw
di na di silan amabuag sang
Tohan. Aw way sino-sino
na maka-agaw kanilan sikun
sang kanak arima.
29 Yatag silan kanak ng
kanak Ama na labaw sang
kariko. Aw way sino-sino
na maka-agaw kanilan sikun
sang arima ng kanak Ama.
30 Ako aw yang kanak Ama
sambok da.”

31 Na, pagdungug sinyan
ng mga pangoo ng mga Ya-
hodi, yanagpamoti da oman
silan ng bato untak bonoon
si Isa.
32 Awgaid yagalaong si
Isa kanilan, “Madaig yang
katingaan na pyakita ko ka-
mayo na pya-inang kanak

ng kanak Ama. Wain ansidto yang pyagasabapan na abonoon mayo ako ng bato?”

33 Tyomobag yang mga Yahodi, “Dili sabap sang madyaw na mga inang mo abonoon kaw nami ng bato, awgaid sabap ng yakun mo yang kapatot ng Tohan! Manosiya kaw gaid, awgaid yagalaong kaw na ikaw yang Tohan!”

34 Yagalaong si Isa kanilan, “Di ba yakasorat sang kamayo Kitab na yagalaong yang Tohan na ‘mga tohan kamo?’*

35 Kyatigaman natun na aag bunna yang yakasorat sang Kitab. Na, kong ‘mga tohan’ yang tawag ng Tohan sang mga otaw na pyadatungan nan ng kanan pyaglaongan,

36 nanga yagalaong kamo na yakadosa ako sang Tohan sabap ng yagalaong ako na ako yang Anak ng Tohan? Kay pinili ako ng Ama aw syogo nan ako adi sang donya.

37 Na, kong wa ako pagainang ng pya-inang kanak ng kanak Ama, ayaw kamo pagpangintoo kanak.

38 Awgaid kong ininang ko yang pya-inang nan kanak, na, maskin di gao kamo amangintoo sang pyaglaongan ko, pangintowi da mayo yang mga inang ko kay untak katigaman mayo na yang Ama idi kanak, aw ako iyan sang Ama.”

39 Na, adakupun da oman gao nilan si Isa, awgaid yakalikay yan kanilan.

40 Ansinyan byomarik si Isa adto sang dipag ng Yordan sang logar daw wain pagasogbo singaon si Yahiya sang mga otaw. Yagapabilin yan ansan ng pilang allaw

41 aw madaig yang mga otaw na kyomadto kanan. Yagalaong silan, “Maskin sagaw wa paga-inang si Yahiya ng katingaan, awgaid yang kariko ng pyagalaong nan makapantag kang Isa bunna.”

42 Aw madaig yang mga otaw sidto na logar na yagapangintoo kang Isa.

11

Yang Pagkamatay ni Lasaro

1-2 Na, aon sambok na otaw na pyagangaanan kang Lasaro. Yaga-uya yan sang banwa ng Bitani upud sang mga lomon nan na si Mariyam aw si Marta. Si Mariyam ingaong bobay na yaga-obo ng paballo sang siki ni Isa aw itrapowan nan ng kanan logay.* Adon, yamasakit si Lasaro.

3 Sabap sinyan yanagtogon yang mga lomon nan na bobay adto kang Isa na yamasakit yang pyasaya nan na amigo.

---

* **10:34** 10:34 Yang idto yakasorat sa Kitab Jabor 82:6. Yang mga pangoo aw yang mga maghohokom ng mga Yahodi, tyawag silan ng *mga tohan* kay sikun sang Tohan yang kapatot nilan pagdato aw paghokom sang mga otaw. * **11:1-2** 11:1-2 Tanawa sang sura 12:3.

4 Pagdungug sinyan ni Isa,
yagalaong yan, “Di yan am-
atay sabap sini na sakit. Ya-
maitabo yani untak makita
yang kabarakat ng Tohan aw
untak mabantog oman ako
na Anak nan.”
5 Na, dakowa sang pan-
gatayan ni Isa yang ma-
glomon na si Marta, si
Mariyam aw si Lasaro.
6 Awgaid maskin kyatiga-
man da ni Isa na yamasakit
si Lasaro, yagapabilin pa
yan sang kyadtonan nan ng
dowang allaw.
7 Na, paglabay ng dowang
allaw, yagalaong si Isa sang
mga inindowan nan, “Unda,
magabarik da kita adto sa
Yahodiya.”
8 Awgaid yagalaong yang
mga inindowan nan, “Kay
Goro, pilang allaw pa gaid
yang yalabay na byono kaw
gao ng bato ng mga pan-
goo ng mga Yahodi an-
sidto! Nanga magabarik
kaw adto?”
9 Tyomobag si Isa pina-
agi sang pasombingay, laong
nan, “Di ba sampoo aw
dowangka oras yang allaw?
Kong magapanaw yang
otaw sarta allaw pa, di yan
amalogso kay mapawa aw
kinita nan yang agianan
nan.
10 Awgaid kong maga-
panaw yang otaw kong
gabi da, amalogso yan kay
maduggum aw di da nan
makita yang agianan nan.”
11 Pagkatapos ni Isa
maglaong sinyan, yagalaong
pa yan, “Yang kanatun
amigo na si Lasaro yama-
toog da. Awgaid makadto
ako kay apokawon ko yan.”
12 Yagalaong yang mga
inindowan nan, “Kay Dato,
aw yamatoog yan, amadyaw
da yan.”
13 Yani yang pyagalaong
nilan kay pagtoo nilan na ya-
toog gaid si Lasaro. Awgaid
yang karim ipasabot ni Isa
na yamatay da si Lasaro.
14 Agaw pyagalaong nan
silan ng diretso, “Patay da si
Lasaro.
15 Awgaid sabap kamayo
yamasowat ako na wa ako
adto sang pagkamatay nan.
Kay mallaw amangintoo da
kamo kanak sabap sang ak-
itaun mayo. Unda, makadto
da kita.”
16 Ansinyan yagalaong si
Tomas na tyawag oman
ng Kambal adto sang mga
kaupudanan nan na mga
inindowan, “Bita da, ama-
gad kita kanan maskin pa
amatay kita upud kanan.”

Si Isa yang Maka-atag ng Kinabowi

17 Adon, pagdatung nilan
ni Isa sa Bitani, pyagalaong
silan na opat na allaw da
yang yalabay sikun sang
pagkobor kang Lasaro.
18 Na, yang baryo ng Bitani
masaid sa Awrosalam, mga
toongka kilomitro gaid yang
kawat.
19 Agaw madaig yang mga
Yahodi na taga Awrosalam
na yakadto kang Marta aw
si Mariyam untak libadun
silan sang pagkamatay ng
lomon nilan.

20 Adon, pagdungug ni
Marta na yagapaduug da si
Isa, lyomogwa yan sikun
sang baay kay asongonon
nan si Isa. Awgaid si
Mariyam yagapabilin adto
sa suud ng baay.
21 Na, pagsongon ni Marta
kang Isa, yagalaong yan,
“Kay Dato, aw ini pa kaw
singaon, wa gao akamatay
yang lomon ko.
22 Awgaid yamatigam ako
na abir adon i-atag kammo
ng Tohan yang maskin ono
na apangayoon mo.”
23 Yagalaong si Isa kanan,
“Amabowi oman yang
lomon mo.”
24 Yagalaong si Marta, “Ya-
matigam ako na amabowi
oman yan sang Allaw na
Maori sang pagkabowi oman
ng mga patay.”
25 Yagalaong kanan si
Isa, “Ako yang makabowi
oman sang mga patay
aw ako yang maka-atag
ng kinabowi. Sino-sino
yang yagapangintoo kanak
amabowi taman sa taman
maskin amatay pa.
26 Aw sino-sino yang
yabowi aw yagapangintoo
kanak, di yan amatay
aw amabuag sang Tohan.
Yagapangintoo kaw sini?”
27 “Uu, kay Dato,” ty-
omobag si Marta. “Yaga-
pangintoo ako na ikaw yang
Almasi, yang Anak ng Tohan
na pyagatagadan nami na
madatung adi sang donya.”

Yagatiyao si Isa

28 Pagkatapos ni Marta
maglaong sinyan, byomarik
yan adto sang baay aw
tawaga nan si Mariyam aw
paglaonga nan na silan da
gaid, “Ini da yang Magi-
indoway aw pyatawag kaw
nan.”
29 Pagdungug sinyan ni
Mariyam, yamindug yan aw
yagadari-dari lomogwa kay
akadtonan nan si Isa.
30 Na, sidto na wakto wa
pa adatung si Isa sang baryo,
awgaid idto pa yan sidtong
logar daw wain yan asong-
ona ni Marta.
31 Na, yang mga Yahodi na
iyan sang baay upud kang
Mariyam untak maglibad
kanan, pagkita nilan na
yamindug yan aw yagadari-
dari lomogwa, yasonod silan
kanan. Kay pagtoo nilan
na makadto yan sang kobor
untak magtiyao.
32 Awgaid si Mariyam
yakadto kang Isa. Pagdatung
nan sidtong logar daw wain
si Isa aw pagkita nan kanan,
syomojod dayon yan sa
atobangan nan aw laong
nan, “Kay Dato, aw ini
pa kaw singaon, wa gao
akamatay yang lomon ko.”
33 Na, pagkita ni Isa na
yagatiyao si Mariyam kipat
oman yang mga Yahodi na
yamagad kanan, yarikad
yang pangatayan nan aw
mabugat yang ginawa nan.
34 “Wain mayo akoboran si
Lasaro?” yaga-osip yan.
“Kay Dato, agad kanami
untak kitaun mo,” tyomobag
silan.

35 Ansinyan yagatiyao si
Isa.
36 Agaw sa yagalaong
yang mga Yahodi, “Tanawa,
dakowa si Lasaro sang
pangatayan nan.”
37 Awgaid yagalaong yang
kadaigan, “Di ba pyakadyaw
nan yang bota? Nanga wa
nan atabangi si Lasaro untak
di yan matay?”

Byowi oman ni Isa si Lasaro

38 Na, ansinyan yarikad
da oman yang pangatayan
ni Isa pagdatung nan sang
kobor. Sambok na langob
yan na kyatabonan ng bato.
39 “Kamanga mayo yang
bato,” laong ni Isa.
Awgaid yagalaong si
Marta na lomon ng patay,
“Kay Dato, mabao da yan
adon kay kyobor da yan sa
suud ng opat na allaw.”
40 Yagalaong si Isa, “Di
ba pyagalaong ta kaw na
makakita kaw ng kabarakat
ng Tohan kong amangintoo
kaw?”
41 Agaw kyamang da ni-
lan yang bato sikun sang
baba ng kobor. Ansinyan ya-
angad si Isa aw yagalaong
yan, “Kay Ama, yamangin-
sokor ako kammo kay dyun-
gug mo yang pyagapangayo
ko.
42 Yamatigam ako na abay
mo dungugun yang maskin
ono na apangayoon ko
kammo. Awgaid yagalaong
ako sini sabap sang mga
otaw na idi sang palibot ko
kay untak mangintoo silan
na ikaw agaw yang yagasogo
kanak adi sang donya.”
43 Paglaong nan sinyan,
yagatawag yan ng matanog,
“Lasaro, logwa da!”
44 Ansinyan lyomogwa si
Lasaro sikun sang kobor na
yabalot yang kanan lawas
ng sapot sampay sang mga
arima aw siki nan, aw ya-
balot oman yang parangay
nan ng panyo.
Yagalaong si Isa kanilan,
“Obada mayo yang sapot un-
tak makapanaw yan.”

Yanagdumdum yang mga Pangoo Magpatay kang Isa
(Mat. 26:1-5; Mark. 14:1-2; Luk. 22:1-2)

45 Na, madaig sang mga
Yahodi na yagabisita kang
Mariyam aw yakakita sang
ininang ni Isa yang yaga-
pangintoo da kanan.
46 Awgaid yang kadaigan
kanilan yakadto sang mga
Parisi aw yagalaong kanilan
daw ono yang ininang ni Isa.
47 Agaw yang mga pangoo
ng mga imam kipat yang
mga Parisi, pyatawag dayon
nilan yang mga mimbro ng
Makagwas na Hokomanan.†
Aw pagkatipon da nilan, ya-
galaong silan, “Ono yang
inangun ta? Madaig da yang
mga katingaan na ininang
sini na otaw!
48 Aw apasagdan natun
yan, na, di amadogay yang

† **11:47** 11:47 Yang mga opisyales ng Makagwas na Hokomanan mga pangoo sang banwa, mga pangoo ng mga imam aw mga magiindoway ng Hokoman na 70 ka otaw yang kadaig nilan.

kariko ng mga otaw amang-
intoo da kanan! Kong may-
nan, makani da yang mga
taga Roma aw agubaun ni-
lan yang Baay ng Tohan
kipat yang kanatun bangsa!”

49 Ansinyan yagalaong
yang isa kanilan na pya-
gangaanan kang Kayapas na
yan yang Dakowa na Imam
sinyan na toig, laong nan,
“Ya-ono da kamo?
50 Wa mayo adumduma
na madyaw pa kong sam-
bok gaid na otaw yang am-
atay para sang kariko ng
mga otaw kaysang amas-
apad yang tibok bangsa?”

51 Na, wa yan pagalaong
sinyan sikun gaid sang
kanan dumduman. Awgaid
sabap ng yan yang Dakowa
na Imam sinyan na toig,
pyagatagna nan na si Isa
yang amatay para sang
bangsa Yahodi.
52 Aw dili gaid para
sang bangsa Yahodi kondi
para oman sang kariko ng
mga sakop ng Tohan na
yamangkakanat-kanat sang
kadaigan pa na mga bangsa
kay untak magkasambok
silan.
53 Na, sikun sidto na
allaw yanagdumdum yang
mga pangoo ng mga Yahodi
magpatay kang Isa.
54 Sabap sinyan wa da pa-
gapakita si Isa sang mga
banwa sa Yahodiya. Awgaid
kyomadto yan sang sambok
na longsod na tyawag ng
Ipraim na masaid sa kamin-
gawan. Aw yagapabilin yan
ansan upud sang mga inin-
dowan nan.
55 Na adon, masaid
da yang pakaradyaan ng
mga Yahodi na tyawag ng
Pakaradyaan ng Paglabay.
Aw madaig yang mga otaw
sikun sang yagakatuna-
tuna na mga banwa na
kyomadto sa Awrosalam
bago pa magsogod yang
pakaradyaan untak mag-
pasotti silan sobay sang
kasogowan nilan.
56 Na, pyagapanganap da
si Isa ng mga otaw. Aw
sarta yanagkatipon silan
adto sang Baay ng Tohan,
yanag-inosipay silan, “Ono
sang dumduman mayo,
matambong ba si Isa sang
pakaradyaan?”
57 Kay sidto na wakto aon
day sogo ng mga pangoo
ng mga imam kipat yang
mga Parisi na abir sino
na yamatigam daw wain si
Isa kinaanglan magsombong
kanilan kay untak madakup
nilan si Isa.

12

Yabowan si Isa ng Paballo
(Mat. 26:6-13; Mark. 14:3-9)

1 Na, unum na allaw ko-
man bago magsogod yang
Pakaradyaan ng Paglabay
kyomadto silan Isa sa Bi-
tani daw wain paga-uya si
Lasaro, yang otaw na byowi
oman ni Isa.
2 Sarta adto silan sa Bitani
aon yandam na paniapon
para kang Isa. Si Marta
yaga-aya ng pagkan aw si

Lasaro sambok sang mga
kaupud ni Isa sang lamisa.
3 Adon si Mariyam, ky-
omamang yan ng paballo na
ininang sikun sang tanum
na nardo na yang kadaig
tunga sang litro. Mahal
yani na paballo aw way dari
sini. Ansinyan yabowan nan
ng paballo yang siki ni Isa.
Pagkatapos san itrapowan
nan ng kanan logay. Na,
yakarimpud da yang kaballo
sang tibok baay.
4 Ansinyan yagalaong si
Yodas Iskariyot na sambok
sang mga inindowan ni Isa
na yan yang magatraydor
kanan, laong nan,
5 "Madyaw pa aw byari-
gya yani na paballo aw yang
alin i-atag adto sang mga
miskinan. Kay yang kan-
tidad sinyan mag-onawa ng
soweldo ng sangka otaw sa
suud ng sangka toig."
6 Na, wa yan pagalaong
sinyan sabap ng yamaooy
yan sang mga miskinan aw-
gaid sabap ng kawatan yan.
Kay si Yodas yang yagadaa
ng lasakanan ng kanilan
sapi aw ya-anad yan mag-
pangawat sikun sinyan.
7 "Pabayai da gaid yan,"
yagalaong si Isa. "Kay
tyagana nan yani na pa-
ballo untak andamun nan
dadaan yang kanak lawas
sang paglubung kanak.
8 Yang mga miskinan abay
mayo kaupud, awgaid ako,
di ako magapabilin adi ka-
mayo."
9 Na, madaig yang mga
Yahodi na yakadungug na
iyan si Isa sa Bitani. Agaw
kyomadto silan, awgaid dili
gaid si Isa yang karim nilan
kitaun kondi si Lasaro oman
na byowi oman ni Isa.
10 Agaw yanagka-oyon
yang mga pangoo ng mga
imam na apatayun oman si
Lasaro.
11 Kay sabap kanan
madaig yang mga Yahodi
na yagapangintoo kang Isa
aw wa da silan apangagad
kanilan.

*Byantog si Isa sang Pag-
datung nan sa Awrosalam*
*(Mat. 21:1-11; Mark.
11:1-11; Luk. 19:28-40)*

12 Sonod na allaw
yakadungug yang kaotawan
na yagatambong sang
pakaradyaan na yaga-
paduug da si Isa sa Awros-
alam.
13 Agaw kyomamang silan
ng mga sanga ng palmera
aw lyomogwa silan sikun
sang syodad untak songonon
nilan si Isa na yagapiyagit
silan aw laong nilan,
"Pojiun ta yang Tohan!
Atagan gao ng kadyawan
yani na syogo ng To-
han!*
Atagan gao ng kadyawan
yang soltan sa bangsa
Israil!"
14 Ansinyan aon kinita ni
Isa na sambok na nati ng
asno aw syakayan nan. Ya-
inang yani sobay sang yaka-
sorat sang Kitab na ya-
galaong,

* **12:13** 12:13 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 118:25-26.

15 “Kamo na mga taga Siyon,
ayaw kamo pagkalluk
kay dyomatung da yang
soltan mayo
na yakasakay sang nati
ng asno.”†

16 Sidto na wakto wa
pa pakasabot yang mga
inindowan ni Isa daw
ono yang mana ninyan
na kyatamanan. Awgaid
pagbarik ni Isa adto sa
sorga, yakasabot da silan
na yang idto na ininang ng
mga otaw yang pagtoman
ng yakasorat sang Kitab
makapantag kanan.

17 Na, yang mga otaw na
yakakita sang pagtawag ni
Isa kang Lasaro sikun sang
kobor kipat yang pagbowi
oman kanan, silan yang
yagagogod ng makapantag
sinyan adto sang kadaigan
na mga otaw.

18 Sabap sinyan madaig
yang mga otaw na yasongon
kang Isa kay yakadungug
silan sidtong katingaan na
ininang nan.

19 Ansinyan yagalaong
yang mga Parisi sang matag-
isa kanilan, “Na, waa day
ma-inang ta! Tanawa mayo,
yang kariko ng mga otaw
yamagad da kanan!”

Aon mga Grik na Mallini Komita kang Isa

20 Ansinyan aon oman
mga Grik na yakadto sa
Awrosalam untak magpoji
sang Tohan sang wakto ng
Pakaradyaan ng Paglabay.

21 Dyomood silan kang
Pilip na sambok sang mga
inindowan ni Isa na taga
Bitsayda na sakop ng Jalil.
Yagalaong silan kanan, “Kay
Sir, karim gao nami ma-
pagkita kang Isa.”

22 Agaw kyadtonan ni Pilip
si Andriyas, aw silan dowa
yang yakadto kang Isa aw
paglaonga nilan.

23 Yagalaong si Isa kanilan,
“Dyomatung da yang wakto
na abantogon ako na Anak
ng Manosiya.

24 Sa bunna-bunna na
ipaglaong ko kamayo na
yang amaitabo kanak mag-
onawa ng pagpugas ng bini.
Kong yang bini di mapugas
sang lopa, magapabilin yan
ng sambok gaid na bini.
Awgaid kong mapugas aw
malubung sang lopa na
maynang patay da, matobo
yan aw amamonga ng
madaig.

25 Yang otaw na yang pyal-
abi nan yang kanan ginawa,
akawaan sinyan. Awgaid
yang otaw na wa nan atagi
ng bili yang kanan kinabowi
adi sang donya, aka-aonan
ng kinabowi na way kata-
posan.

26 Sino-sino yang marim
magtoman ng mga sogo ko,
dait yan somonod kanak kay
untak maskin wain ako, idto
oman yang sogowanun ko.
Aw idtong yatoman ng mga
sogo ko abantogon ng kanak
Ama.”

Pyatigam ni Isa yang

† **12:15** 12:15 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Sakariyas 9:9.

kanan Pagkamatay

27 Yagalaong oman si Isa,
“Adon mabugat yang gi-
nawa ko. Ono kowaw yang
inangun ko? Apangayoon ko
sang kanak Ama na alowa-
sun nan ako sikun sini na
wakto ng kasikotan? Dili!
Kay yakani ako untak agian
ko yani na kasikotan.”
28 Aw yagalaong pa yan,
“O kay Ama, pakitaan gao
yang kabantogan ng ngaan
mo.”
Ansinyan aon sowara
sikun sa sorga na yagalaong,
“Pyakita da ko yang kaban-
togan ko, aw apakitaun ko
oman.”
29 Na, yang mga otaw na
yaga-indug ansan yakadun-
gug sidtong sowara aw
yagalaong silan, “Yagalinti
kowaw.” Awgaid aon
kadaigan na yagalaong,
“Aon malaikat na yapag-
baaw kanan.”
30 Awgaid yagalaong si Isa,
“Pyadungug ng Tohan yani
na sowara sabap kamayo,
dili sabap kanak.
31 Adon dyomatung da
yang wakto na hokoman ng
Tohan yang mga otaw na
wa apangagad kanan. Yani
oman yang wakto na am-
atalo da nan si Iblis na
yan yang yagadato ansin-
ing donya kay amakamang
da kanan yang kapatot ng
pagdato.
32 Awgaid ako, kong
lyansang aw pyataas da ako
adto sa kros, apadodon ko
kanak yang kariko ng mga
otaw.”
33 Yani yang pyagalaong
ni Isa untak ipatigam nan
daw ono yang pama-agi ng
pagkamatay nan.
34 Ansinyan yagalaong
yang mga otaw, “Kyatiga-
man nami na yakasorat sang
Kitab na yang Almasi di
amatay. Nanga yagalaong
kaw na yang Anak ng
Manosiya dait ilansang aw
pataasun sa kros? Sino kadi
yani na Anak ng Manosiya?”
35 Tyomobag si Isa aw
laong nan kanilan, “Di
amadogay amawaa kamayo
yang allag. Agaw, pagpanaw
kamo sang kapawa sarta
adi pa kamayo yang allag
untak di kamo adatungan ng
kadugguman. Kay yang ya-
gapanaw sang kadugguman
di matigam daw wain yan
makadto.
36 Pagsarig kamo kanak na
ako yang allag sarta adi pa
ako kamayo untak mabaoy
kamo ng mga otaw na sakop
ng kapawa.” Paglaong nan
sinyan, pyomanaw yan na
way yamatigam ng akadto-
nan nan.

Yang mga Yahodi wa Apangintoo kang Isa

37 Na, maskin madaig da
yang mga katingaan na ini-
nang ni Isa sa atobangan ng
mga otaw, wa silan apangin-
too kanan.
38 Ya-inang yani untak
matoman yang syorat ni
Nabi Isayas na yagalaong,
“Ya Tohan, nanga tagbi gaid
yang yagapangintoo
sang pyapayapat
nami?

Nanga tagbi gaid yang
yakasabot na pyakita
mo kanilan yang
kammo kabarakat?”‡
39 Yagalaong oman si Nabi
Isayas daw nanga wa silan
apangintoo kay laong nan,
40 “Byota silan ng Tohan un-
tak di silan makakita,
aw pyabagsug nan yang
kanilan oo untak di
silan makasabot
aw di silan mabarik
adi kanak,” laong
ng Tohan, “kay un-
tak pakadyawon ko
silan.”§
41 Maynini yang pyagalaong
ni Nabi Isayas kay kinita nan
dadaan yang kabantogan ni
Isa aw makapantag kang Isa
yani na pyaglaongan nan.*
42 Na, maskin maynan,
madaig yang mga pangoo ng
mga Yahodi na yagapangin-
too kang Isa. Awgaid sabap
ng yamalluk silan sang mga
Parisi wa silan pagapatigam
na yagapangintoo silan un-
tak di silan palogwaun sikun
sang jamaa nilan.
43 Kay pyalabi nilan
yang pagbantog ng mga
otaw kaysang pagbantog ng
Tohan.

Yang Pyaglaongan ni Isa yang Magahokom sang Manosiya

44 Ansinyan yagalaong si
Isa ng matanog, “Sino-sino
yang yagapangintoo kanak,
dili ako gaid yang pyang-
intowan nan, awgaid yaga-
pangintoo oman yan sang
Tohan na yagasogo kanak.
45 Yang otaw na yakakita
kanak, yakakita oman sang
Tohan na yagasogo kanak.
46 Yakani ako sang donya
untak mag-atag ng kapawa
sang manosiya kay untak
di magpabilin sang kadug-
guman yang maskin sino na
amangintoo kanak.
47 “Yang otaw na yakadun-
gug sang pyaglaongan ko
awgaid di nan apangagadan,
di ko yan hokoman. Kay
yakani ako adi sang donya
dili untak hokoman ko yang
mga otaw awgaid untak
lowasun ko silan.
48 Awgaid aon maga-
hokom sidtong otaw na
magatarikod kanak aw di
amangintoo sang pyaglaon-
gan ko. Yang pyaglaongan
ko, idto sagaw yang maga-
hokom kanan sang Allaw na
Maori.
49 Kay yang pyaglaongan
ko dili sikun sang sarili
ko na dumduman awgaid
sikun sang Ama na yaga-
padaa kanak. Yan yang ya-
gasogo kanak daw ono yang
dait ko paglaong.
50 Aw yamatigam ako na
yang sogo nan maka-atag ng
kinabowi na way kataposan.
Agaw sagaw maskin ono
yang pyagasogo kanak ng

‡ **12:38** 12:38 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 53:1. § **12:40** 12:40 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 6:10. * **12:41** 12:41 Yang *kabantogan* ni Isa na kinita ni Nabi Isayas yang pagtaripunda kanan ng mga otaw kipat yang pagkamatay nan para sang mga dosa ng manosiya, kipat oman yang pagkabowi oman nan. Tanawa sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 52:13—53:12.

Ama, idto yang pyagalaong ko.”

13

Yaga-ogas si Isa sang Siki ng mga Inindowan nan

1 Ansinyan nang wa pa pagasogod yang Pakaradyaan ng Paglabay, kyatigaman dadaan ni Isa na dyomatung da yang wakto na mapanaw da yan sikun sining donya aw magabarik yan adto sang Ama. Sikun pa sang ona dakowa sang pangatayan ni Isa yang mga otaw na kanan sakop adi sining donya. Aw adon pyakita nan kanilan daw ono yang kadakowa ng looy nan kanilan.

2 Pagkagabi sinyan yanagpangan si Isa aw yang mga inindowan nan. Adon, si Yodas na anak ni Simon Iskariyot, byutangan yan dadaan ni Iblis ng dumduman na magatraydor kang Isa.

3 Kyatigaman ni Isa na yatag kanan ng Ama yang kapatot makapantag sang kariko. Aw kyatigaman oman nan na sikun yan sang Tohan aw magabarik oman yan adto sang Tohan.

4 Agaw sarta yanagpangan pa silan, yamindug si Isa aw lobasa nan yang syapaw nan na dagom aw yagatapis ng towalya.

5 Pagkatapos san, yaga-obo yan ng tobig sang planggana aw yagasogod yan mag-ogas ng siki ng mga inindowan nan aw itrapowan nan ng towalya na kanan pyagatapis.

6 Adon, pagdood nan kang Simon Pitros, yagalaong si Pitros kanan, “Kay Dato, ikaw ba yang maga-ogas ng siki ko?”

7 Tyomobag si Isa, “Adon wa pa kaw akatigam daw ono yang mana sini na ininang ko. Awgaid sang madatung na mga allaw akatigaman da mo.”

8 Yagalaong si Pitros, “Di na di ako masogot na ikaw yang maga-ogas ng siki ko!”

Tyomobag si Isa, “Kong di ko ogasan yang siki mo, way labot mo kanak.”

9 Yagalaong si Pitros, “Kay Dato, kong maynan, dili gaid ng siki ko yang ogasan mo awgaid maskin pa yang arima aw oo ko!”

10 Yagalaong si Isa, “Yang otaw na yakasogbo, malinis da yang lawas nan. Siki dakoman yang kinaanglan oman ogasan. Kamo, sotti yang pangatayan mayo, awgaid dili ng kariko mayo.”

11 Kyatigaman ni Isa daw sino yang magatraydor kanan aw sabap sinyan yagalaong yan na dili ng kariko nilan sotti.

12 Na, pagkatapos nan ogasan yang siki ng mga inindowan nan, yamandagom da oman yan aw byomarik adto sang pyagaingkodan nan. Ansinyan yaga-osip yan kanilan, “Yakasabot kamo daw ono yang ininang ko kamayo?

13 Tyawag mayo ako na Magiindoway aw Dato. Osto

yan kay ako sagaw yang
magiindoway aw Dato mayo.
14 Na, kong ako na Dato
aw magiindoway mayo yang
yaga-ogas ng siki mayo, dait
na kamo oman maga-ogas
ng siki ng kada isa kamayo.
15 Yatagan ta kamo ng opa-
maan untak inangun mayo
daw ono yang ininang ko
kamayo.
16 Sa bunna-bunna na
ipaglaong ko kamayo na
yang sogowanun dili labaw
sang kanan amo, aw yang
syogo dili labaw sang
yagasogo kanan.
17 Adon kay kyatigaman da
mayo yani na mga butang,
kadyaw ng ginawa mayo
kong apangagadan mayo.

18 "Na, yani na pyagalaong
ko dili makapantag sang
kariko mayo kay kyatiga-
man ko daw sino yang pinili
ko. Awgaid dait na am-
atoman yang yakasorat sang
Kitab na yagalaong, 'Yang
yaga-upud kanak koman ya-
inang ng kalaban ko.'*

19 "Pyagalaong ta kamo
sini dadaan sang wa pa
yan akaitabo kay untak aw
amaitabo da, amangintoo da
kamo daw sino ako.
20 Sa bunna-bunna na
ipaglaong ko kamayo na
yang otaw na matarima sang
abir sino na asogoon ko,
ako oman yang atarimaun
nan. Aw yang matarima
kanak, matarima oman sang
yagasogo kanak."

Yagalaong si Isa na aon
Magatraydor kanan
(Mat. 26:20-25; Mark.
14:17-21; Luk. 22:21-23)
21 Paglaong sinyan ni Isa,
mabugat yang ginawa nan
aw yagalaong yan ng di-
retso sang mga inindowan
nan, "Sa bunna-bunna na
ipaglaong ko kamayo na aon
sangka otaw kamayo na ma-
gatraydor kanak."
22 Ansinyan yanagtinan-
away yang mga inindowan
kay wa silan akatigam daw
sino yang pyagalaong nan.
23 Na, yang inindowan na
dakowa sang pangatayan ni
Isa yaga-ingkod sang masaid
kanan.
24 Isingyasan yan ni Si-
mon Pitros untak osipun nan
si Isa daw sino yang pya-
galaong nan.
25 Agaw yagasandig idtong
inindowan kang Isa aw os-
ipa nan, "Kay Dato, sino
yang magatraydor kammo?"
26 Tyomobag si Isa, "Yang
otaw na atagan ko sini
na pan pagkatapos ko dar-
itan sang sawsawan, yan
yang magatraydor kanak."
Ansinyan dyarit nan yang
pan aw yatag nan kang
Yodas na anak ni Simon
Iskariyot.
27 Pagdawat ni Yodas ng
pan, syuudan dayon yan ni
Iblis.
Yagalaong kanan si Isa,
"Unda, pagdari aw inanga
yang karim mo inangun."
28 Awgaid way maskin isa
sang mga inindowan nan

* **13:18** 13:18 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 41:9.

na yakasabot daw nanga
maynidto yang pyagalaong
nan kang Yodas.
29 Yang kadaigan kani-
lan yagadumdum na syogo
nan si Yodas untak mag-
bili ng pyagakinaanglan ni-
lan para sang pakaradyaan
atawa untak mag-atag ng
sidoka adto sang mga miski-
nan kay si Yodas yang ya-
gadaa ng lasakanan ng sapi
nilan.
30 Na, pagkatapos ni Yodas
koman ng pan, lyomogwa
dayon yan. Gabi da sidto na
wakto.

Yang Bago na Sogowan

31 Pagpanaw ni Yodas, ya-
galaong si Isa, "Adon ipakita
da yang kabantogan ko na
Anak ng Manosiya. Aw
ipakita oman yang kabanto-
gan ng Tohan sabap kanak.†
32 Na, kong pyakita da
yang kabantogan ng Tohan
sabap kanak, ipakita oman
ng Tohan yang kabantogan
ko na Anak ng Manosiya, aw
inangun dayon nan.‡
33 "Mga lomon ko, di da
ako magadogay adi kamayo.
Panganapun mayo ako, aw-
gaid mag-onawa ng pya-
galaong ko sang mga pangoo
ng mga Yahodi, pagalaongon
ta kamo adon na di kamo
makakadto sang akadtonan
ko.
34 "Adon aon bago na so-
gowan na i-atag ko kamayo
na pagsikaoyay kamo. Mag-
onawa sang looy ko kamayo
dait na maooy oman kamo
sang kada isa kamayo.
35 Kay kong magsikaoyay
kamo, akatigaman ng kariko
ng mga otaw na kamo mga
inindowan ko."

*Pyagatagna ni Isa na Ma-
galaong si Pitros na wa yan
Akilaa kanan
(Mat. 26:31-35; Mark.
14:27-31; Luk. 22:31-34)*

36 Yaga-osip si Simon
Pitros, "Kay Dato, wain kaw
makadto?"
Tyomobag si Isa, "Di kaw
maka-agad kanak sang akad-
tonan ko adon. Awgaid sang
madatung na mga allaw
makasonod da kaw kanak."
37 Yaga-osip oman si Pitros,
"Kay Dato, nanga di ako
maka-agad kammo adon?
Andam ako magpakamatay
para kammo."
38 Yagalaong si Isa, "An-
dam ba kaw magpakamatay
para kanak? Sa bunna-
bunna na ipaglaong ko
kammo na sang di pa
magatagaok yang laboyo,
makatoo kaw maglaong na
wa kaw akilaa kanak."

14

*Si Isa yang Daan Paduug
adto sang Tohan*

1 Ansinyan yagalaong
si Isa sang mga inin-
dowan nan, "Ayaw kamo

† **13:31** 13:31 Yang *kabantogan* ni Isa na pyagalaong ansini makita sang pagkamatay aw pagkabowi oman nan. Aw sang mayninyan na pangitabo makita oman yang kabarakat aw *kabantogan* ng Tohan. ‡ **13:32** 13:32 Kabain sang *kabantogan* ni Isa yang pagbarik nan adto sa sorga. Tanawa oman sang sura 7:39.

pagkarido. Pagsarig sang
Tohan aw pagsarig oman
kanak.
2 Adto sang baay ng kanak
Ama madaig yang mga
kowarto. Kong di yan ng
bunna, di ako magalaong
kamayo na makadto da ako
untak andamun ko yang
paga-uyaan mayo.
3 Na, pagkatapos aw ma-
andam da ko, magabarik ako
adi aw pa-agadun ta kamo
kay untak daw wain ako,
adto oman kamo.
4 Aw kyatigaman mayo
yang daan paduug sang
akadtonan ko."
5 Ansinyan yagalaong si
Tomas kanan, "Kay Dato, wa
nami akatigami daw wain
kaw makadto. Monono
da nami katigaman yang
daan?"
6 Tyomobag si Isa, "Ako
yang daan, yang kabunnaan
aw yang kinabowi. Way
makakadto sang Ama kong
dili pina-agi kanak.
7 Kong kinilaa mayo ako,
kinilaa oman mayo yang
kanak Ama. Aw sikun adon
kinilaa da mayo yan aw
kinita da mayo."
8 Yagalaong si Pilip, "Kay
Dato, pakitaan gao kanami
yang Ama. Aw osto da idto
para kanami."
9 Yagalaong si Isa, "Pilip,
dogay da ako adi kamayo,
awgaid wa pa kaw akilaa
kanak? Sino-sino yang
yakakita kanak, yakakita
oman sang Ama. Nanga
yagalaong kaw na 'pakitaan
gao kanami yang Ama?'
10 Nanga kaw, kay Pilip,
wa kaw apangintoo na ya-
gakasambok kami sang Ama
ko? Yang pyaga-indo ko ka-
mayo dili sikun kanak. Aw-
gaid yang Ama na idi kanak,
yan yang yaga-inang ng mga
gawbuk na ininang ko.
11 Pangintowi mayo yang
pyagalaong ko na iyan ako
sang Ama aw yang Ama idi
kanak. Kong di kamo mang-
intoo sang pyaglaongan ko,
na, pagpangintoo da kamo
sabap sang mga katingaan
na ininang ko.
12 Sa bunna-bunna na
ipaglaong ko kamayo na
sino-sino yang mangintoo
kanak, maka-inang yan ng
ininang ko. Aw labaw pa
sinyan yang ma-inang nan
kay magabarik ako adto
sang kanak Ama.
13 Aw abir ono yang apan-
gayoon mayo sang ngaan
ko inangun ko kay untak
mabantog yang Ama sabap
kanak na Anak nan.
14 Sagaw, kong mangayo
kamo sang ngaan ko, abir
ono yang apangayoon mayo,
inangun ko."

Yagapasad si Isa na Ipadaa nan yang Nyawa ng Tohan

15 Yagalaong oman si Isa,
"Kong pyakadakowa mayo
ako sang pangatayan mayo,
apangagadan mayo yang
mga sogowan ko.
16 Aw pangayoon ko sang
Ama na atagan nan kamo ng
isa koman na Magtatamba-
gay na poli kanak na ma-

gapabilin kamayo taman sa
taman.
17 Yani na Magtatamba-
gay yang Nyawa ng Tohan
na maga-indo kamayo ng
kabunnaan. Yang mga otaw
na kadodonya gaid yang
dumduman di makatarima
sang Nyawa ng Tohan kay
wa nilan akitaa aw wa oman
nilan akilaa. Awgaid kamo,
yakilaa kamo kanan kay
iyan yan kamayo aw maga-
uya yan sa suud ng pan-
gatayan mayo.
18 Na, maskin mapanaw
da ako, di ta kamo abiyaan
kay magabarik oman ako adi
kamayo.
19 Di amadogay di da
ako akitaun ng mga otaw
adi sang donya. Awgaid
kamo, makakita oman kamo
kanak. Sabap ng bowi ako
taman sa taman, kamo oman
amabowi taman sa taman.
20 Pagdatung sinyan na
allaw,* akatigaman da mayo
na yagakasambok kami sang
kanak Ama aw mag-onawa
sinyan, yagakasambok ako
kamayo aw kamo oman ya-
gakasambok kanak.
21 Sino-sino yang
matarima sang mga so-
gowan ko aw apangagadan
nan, yan yang otaw na ya-
gapakadakowa kanak sang
kanan pangatayan. Aw yang
otaw na yagapakadakowa
kanak sang kanan pan-
gatayan, dakowa oman sang
pangatayan ng kanak Ama.
Mag-onawa sinyan, dakowa
yan sang kanak pangatayan
aw ipatigam ko kanan daw
sino ako."
22 Ansinyan yagalaong si
Yodas, awgaid dili ni Yodas
Iskariyot, laong nan, "Kay
Dato, nanga kami gaid yang
apatigamun mo makapantag
sang sarili mo aw dili yang
kariko ng mga otaw?"
23 Tyomobag si Isa, "Sino-
sino yang yagapakadakowa
kanak sang kanan pan-
gatayan, apangagadan
nan yang pyaglaongan
ko. Dakowa yan sang
pangatayan ng kanak Ama,
aw yang kanak Ama aw
ako maga-uya adto sang
pangatayan nan.
24 Sino-sino yang wa
pagapakadakowa kanak
sang kanan pangatayan,
di nan apangagadan yang
pyaglaongan ko. Yani na
pyaglaongan na pyagadun-
gug mayo dili sikun kanak
awgaid sikun sang Ama na
yagasogo kanak.
25 "Yani na mga butang
pyagalaong ko kamayo sarta
ini pa ako kamayo.
26 Awgaid yang Magtatam-
bagay, yang Nyawa ng To-
han na ipadaa kamayo ng
Ama na poli kanak, yan
yang maga-indo kamayo ng
kariko ng mga butang aw
magapadumdum kamayo ng
kariko ng pyagalaong ko ka-
mayo.
27 "Kalinaw sang pan-
gatayan aw dumduman
mayo yang ibilin ko kamayo.
Yani na kalinaw yagasikun

* **14:20** 14:20 Yang karim ipasabot ng *sinyan na allaw* yang allaw ng pagkabowi oman ni Isa.

kanak aw di yan mag-
onawa ng kalinaw na ika-
atag ng mga otaw adi sang
donya. Agaw, ayaw kamo
pagkarido aw ayaw oman
kamo pagkalluk.
28 “Pyagalaong da ta kamo
na mapanaw ako aw maga-
barik oman ako adi kamayo.
Kong dakowa ako sang pan-
gatayan mayo, amasowat
gao kamo na makadto ako
sang kanak Ama kay labaw
pa yan kanak.
29 Pyagalaong da ta kamo
sini sang wa pa yan akaitabo
kay untak aw amaitabo da,
amangintoo da kamo kanak.
30 Na, di da ko pataasun
yang ipaglaong ko kamayo
kay madari da domatung
yang pangoo na yagadato
ansining donya. Awgaid way
kapatot nan kanak.
31 Awgaid maskin maynan,
atogotan ko yang amaitabo
kanak untak katigaman ng
mga otaw adi sang donya
na pyakadakowa ko yang
kanak Ama aw inangun ko
yang kariko ng pyagasogo
nan kanak.
“Bita da. Mapanaw da
kita.”

15

Si Isa yang Tyawag na Ponowan ng Tanum

1 Ansinyan yagalaong
oman si Isa sang mga
inindowan nan, “Ako yang
bunna na ponowan ng
tanum* aw yang kanak Ama
yang yaga-atiman sinyan.
2 Yang kariko ng mga
sanga na di amamonga,
otodon ng kanak Ama.
Awgaid yang kariko ng
mga sanga na yamamonga,
atotowan aw alinisan nan
untak magkadaig yang
bonga.
3 Kamo, ilinisan da kamo
sabap sang pyaga-indo ko
kamayo.
4 Pagpabilin kamo adi
kanak aw ako magapabilin
ansan kamayo. Yang sanga
na di magapabilin sang
ponowan, di amamonga.
Mag-onawa sinyan, di kamo
amamonga kong di kamo
magapabilin adi kanak.”
5 Pyadayon ni Isa yang pa-
sombingay, laong nan, “Ako
yang ponowan ng tanum
aw kamo yang mga sanga.
Sino-sino yang magapabilin
adi kanak aw ako magapa-
bilin adto kanan, amamonga
ng madaig. Awgaid kong
mabiya kamo kanak, way
ama-inang mayo.
6 Sino-sino yang di ma-
gapabilin adi kanak mag-
onawa yan ng sanga na
idami aw amagango. Yang
mayninyan na mga sanga
atiponon aw damian adto
sang atoon untak sonogon.
7 Awgaid kong abay kamo
magpabilin adi kanak aw
yang mga pyaglaongan

* **15:1** 15:1 Yang tanum na pyaga-isgotan ansini yang tanum ng grips na gyamit sa Kitab Tawrat silbi opamaan ng bangsa Israil. Tanawa sa Kitab Jabor 80:8-16 aw Kitab Tawrat, Nabi Isayas 5:1-7. Awgaid kasagaran aon ikasaway ng Tohan sang bangsa Israil. Sabap sinyan si Isa yang tyawag na bunna na tanum ng grips.

ko magapabilin sang pan-
gatayan mayo, i-atag ko
kamayo yang abir ono na
apangayoon mayo.
8 Kong amamonga kamo
ng madaig,† amabantog
yang kanak Ama. Aw
ansinyan akatigaman na
kamo bunna na mga inin-
dowan ko.
9 Pyakadakowa ako ng
Ama. Mag-onawa sinyan
kyaoyan ta kamo. Agaw
pagpabilin kamo sang looy
ko.
10 Kong apangagadan
mayo yang mga sogowan ko,
magapabilin kamo sang looy
ko mag-onawa kanak na
pyangagadan ko yang mga
sogowan ng kanak Ama aw
yagapabilin ako sang looy
nan.
11 “Pyagalaong ta kamo
sini untak ka-aonan kamo
ng kasowat na mag-onawa
ng kasowat ko aw untak
makomplito yang kasowat
mayo.
12 Yani yang sogo ko ka-
mayo na pagsikaoyay kamo
mag-onawa ng looy ko ka-
mayo.
13 Way looy na labaw pa
sang looy ng otaw na mag-
apakamatay para sang mga
amigo nan.
14 Kamo, mga amigo ta
kamo kong apangagadan
mayo yang mga sogo ko
kamayo.
15 Di da ta kamo tawagun
na mga sogowanun kay yang
sogowanun wa akatigam
daw ono yang inangun ng
amo nan. Awgaid kamo,
pyagatawag ta kamo na
mga amigo ko kay pyatigam
ta kamo ng kariko ng
pyagadungug ko adto sang
kanak Ama.
16 Dili kamo yang yagapili
kanak, awgaid ako yang ya-
gapili kamayo aw pinili ta
kamo untak mamonga kamo
aw yang bonga mayo ma-
gapabilin taman sa taman.
Aw ansinyan abir ono yang
apangayoon mayo adto sang
Ama sang ngaan ko, i-atag
nan kamayo.
17 Na, yani yang sogo
ko kamayo na pagsikaoyay
kamo.”

Yang mga Yagapangintoo kang Isa Dyumutan ng mga Otaw

18 Yagalaong oman si Isa
sang mga inindowan nan,
“Ayaw kamo pagkatingaa
kong adumutan kamo ng
mga otaw na kadodonya
gaid yang dumduman. Dum-
duma da gaid mayo na ako
yang ona na dyumutan ni-
lan.
19 Kong mag-onawa kamo
ng mga otaw na kadodonya
gaid yang dumduman,
kyallinian gao kamo nilan.
Awgaid tuna kamo kay pinili
ta kamo aw pyagalain ta
kamo sinyan na mga otaw.
Agaw sagaw dyumutan
kamo nilan.
20 Na, dumduma mayo
yang pyagalaong ko kamayo

† **15:8** 15:8 Yang *bonga* ng mga otaw na yagapangagad kang Isa Almasi yang madyaw na batasan. Tanawa sa Kitab Injil, Galatiya 5:22-23 aw Ipisos 5:9.

na yang sogowanun dili labaw sang amo nan. Kong pyasikotan nilan ako, kamo da oman yang apasikotan nilan. Kong pyangagadan nilan yang mga pyaglaongan ko, apangagadan oman nilan yang mga pyaglaongan mayo.

21 Yang kariko ninyan inangun nilan kamayo sabap sang pagpangintoo mayo kanak kay wa nilan akilaa yang Tohan na yagasogo kanak.

22 Kong wa ako akani sang donya aw maga-indo kanilan ng kabunnaan, way gao dosa nilan. Awgaid adon, di silan makapaglaong na way dosa nilan kay pyatigam ko kanilan yang kabunnaan.

23 Sino-sino yang yagadumut kanak, yagadumut oman sang kanak Ama.

24 Kong wa nilan akitaa yang mga katingaan na ininang ko na wa aka-inang ng abir sino, way gao dosa nilan. Awgaid kinita da nilan, aw maskin maynan, dyumutan nilan ako aw yang kanak Ama.

25 Awgaid ya-inang yani untak matoman yang yakasorat sang Kitab na yagalaong, ‘Dyumutan ako nilan na waa sabay pyagasabapan.’ ”‡

26 Laong oman ni Isa, “Ipadaa ko kamayo yang Magtatambagay, yang Nyawa ng Tohan na magaindo kamayo ng kabunnaan. Makani yan sikun sang Ama aw pagdatung nan, magalaong yan ng makapantag kanak.

27 Kamo oman, dait kamo magpatigam sang mga otaw ng makapantag kanak kay sikun sang pirmiro yamagad kamo kanak.

16

1 “Na, yang kariko sinyan yang pyagalaong ko kamayo untak di mawaa yang pagpangintoo mayo kanak.

2 Sang madatung na mga allaw apalogwaun kamo sikun sang jamaa ng mga Yahodi. Madatung sagaw yang wakto na sino-sino yang magapatay kamayo magadumdum na pyangagadan nilan yang karim ng Tohan.

3 Yani yang inangun nilan kamayo kay wa silan akilaa sang Ama aw wa oman silan akilaa kanak.

4 Pyagalaong ta kamo sini kay untak pagdatung ng wakto na inangun da nilan yani kamayo, akadumduman mayo yang pyagalaong ko kamayo. Singaon wa ta kamo paglaonga nini na mga butang kay iyan pa ako kamayo.

Yang mga Inang ng Nyawa ng Tohan

5 “Awgaid adon magabarik ako sang yagasogo kanak. Awgaid way maskin sambok kamayo na yaga-osip daw wain ako makadto.

‡ **15:25** 15:25 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 35:19 aw 69:4.

6 Aw adon na pyagalaong
da ta kamo, mabugat yang
ginawa mayo.
7 Awgaid bunna yani na
ipaglaong ko kamayo na mas
madyaw kamayo na ma-
panaw ako. Kay kong di
ako mapanaw, di makani
yang Magtatambagay. Aw-
gaid kong mapanaw ako,
ipadaa ko yan kamayo.
8 Pagdatung ng Magtatam-
bagay, ipatigam nan sang
mga otaw na wa apangagad
sang Tohan na sayup yang
dumduman nilan makapan-
tag sang dosa, ipatigam nan
kanilan daw ono yang pama-
agi ng Tohan na ma-inang ng
matorid yang manosiya, aw
ipatigam nan kanilan daw
ono yang paghokom ng To-
han.
9 Ipatigam nan sang mga
otaw na yakadosa silan kay
wa silan apangintoo kanak.
10 Ipatigam nan kanilan na
mapakay silan ma-inang ng
matorid kay makadto ako
sang Ama aw di da mayo ako
akitaun.
11 Aw ipatigam nan
kanilan makapantag sang
paghokom ng Tohan na
yokoman da si Iblis, yang
pangoo na yagadato ansin-
ing donya.
12 “Na, madaig pa gao yang
ipaglaong ko kamayo aw-
gaid di pa mayo masabot
adon.
13 Awgaid pagdatung ng
Nyawa ng Tohan na yan
yang maga-indo ng kabun-
naan, atabangan nan kamo
pagsabot sang kariko ng
kabunnaan. Yang paga-indo
nan dili sikun kanan, awgaid
daw ono yang dyungug nan,
idto gaid yang ipaglaong
nan kamayo. Aw ipatigam
nan kamayo daw ono yang
amaitabo sang madatung na
mga allaw.
14 Atagan nan ako ng
kabantog kay sikun kanak
yang ipatigam nan kamayo.
15 Yang maskin ono na
kanang Ama, kanak oman.
Agaw sagaw pyagalaong ko
kamayo na yang kariko ng
ipatigam kamayo ng Nyawa
ng Tohan yagasikun kanak.”

Yang Kabugat ng Ginawa Amabaoy ng Kasowat

16 Yagalaong oman si Isa,
“Di amadogay di da mayo
ako akitaun, awgaid di oman
amadogay aw akitaun da
oman mayo ako.”
17 Na, yanag-inosipay da
yang kadaigan ng mga
inindowan nan, laong nilan,
“Ono yang karim nan
ipasabot sini na pyagalaong
nan na di amadogay di
da natun yan akitaun, aw
di oman amadogay aw
akitaun da oman natun?
Aw yagalaong pa yan na
amaitabo yan sabap ng
makadto yan sang Ama.
18 Ono kadi yang karim
nan ipasabot sang di amado-
gay? Di gaid kita makasabot
sang pyagalaong nan!”
19 Na, kyatigaman ni Isa na
karim gao mag-osip kanan
yang mga inindowan nan,
agaw yagalaong yan kani-
lan, “Di ba yanag-inosipay

kamo daw ono yang karim
ko ipasabot sang pyagalaong
ko na di amadogay di da
mayo ako akitaun, aw di
oman amadogay aw akitaun
da oman mayo ako?
20 Sa bunna-bunna na
ipaglaong ko kamayo na
yang mga otaw na wa
apangagad sang Tohan
amasowat, awgaid kamo
magatiyao sabap sang
kabugat ng ginawa mayo.
Awgaid amawaa oman yang
kabugat ng ginawa mayo aw
amabaoy ng kasowat.
21 Mag-onawa yan sang
sambok na bobay na yagapa-
mati kay dyomatung da yang
wakto na amanganak da
yan. Awgaid pagkaotaw da
ng isu, akaringawan da nan
yang kairap nan sabap ng
yamasowat yan na yaotaw
da yang isu.
22 Mag-onawa sinyan yang
kabutang mayo. Adon
mabugat yang ginawa mayo,
awgaid magakita oman kita.
Aw ansinyan amasowat
kamo aw way maskin sino
na maka-agaw ng kasowat
mayo.
23 Na, pagdatung sinyan na
allaw, di da kinaanglan na
maga-osip pa kamo kanak
ng maskin ono. Sa bunna-
bunna na ipaglaong ko ka-
mayo na abir ono yang apan-
gayoon mayo sang Ama sang
ngaan ko, i-atag nan ka-
mayo.
24 Sikun singaon sampay
adon wa pa kamo pakapan-
gayo ng maskin ono sang
ngaan ko. Agaw, pangayo
kamo kay atagan kamo aw
ansinyan amakomplito yang
kasowat mayo.”

Dyaog ni Isa yang Kaatan adi sang Donya

25 Yagalaong oman si Isa,
“Pyagalaong ta kamo sini na
mga butang pina-agi sang
mga pasombingay. Awgaid
madatung yang wakto na
di da ako magapasombin-
gay, awgaid diretso da yang
ipaglaong ko kamayo maka-
pantag sang Ama.
26 Pagdatung sinyan na
allaw, kamo da yang aman-
gayo adto sang Ama sang
ngaan ko. Di da kinaanglan
na ako pa yang amangayo
adto sang Ama para kamayo
27 kay kyaoyan kamo
ng Ama. Dakowa kamo
sang pangatayan nan kay
pyakadakowa mayo ako
sang pangatayan mayo aw
yagapangintoo kamo na ako
yagasikun sang Tohan.
28 Bunna sagaw na ya-
gasikun ako sang Ama aw
yakani ako sang donya. Aw
adon mapanaw da ako sin-
ing donya aw magabarik ako
adto sang Ama.”
29 Ansinyan yagalaong
yang mga inindowan ni
Isa, “Adon diretso da yang
pyagalaong mo aw di da
pina-agi sang pasombingay.
30 Yamatigam da kami
adon na kyatigaman mo
yang kariko ng mga butang
aw di da kinaanglan na
maga-osip pa kami kammo.
Sabap sinyan yagapangintoo

kami na ikaw yagasikun
sang Tohan.”
31 Yagalaong si Isa, “Ya-
gapangintoo da kamo kanak
adon?
32 Awgaid timani mayo
na madatung yang wakto
aw ini da yan adon na
amangkakanat-kanat kamo
obos. Managsi-ori da kamo
sang matag baay mayo aw
abiyaan mayo ako. Awgaid
maskin maynan, di ako ng
sangka otaw da ko kay yang
Ama yagapabilin adi kanak.
33 “Na, pyagalaong ta
kamo sini na mga butang
untak ka-aonan kamo
ng kalinaw sabap sang
pagkasambok mayo kanak.
Bunna na adi sang donya
apasikotan kamo. Awgaid
pabagsuga mayo yang
pangatayan mayo kay dyaog
da ko yang kaatan adi sang
donya.”

17

Yagadowaa si Isa

1 Pagkatapos ni Isa
maglaong sinyan, ya-angad
yan adto sang langit aw
yagadowaa, laong nan,

“O kay Ama, dyomatung
da yang wakto na pya-
gakahanda mo. Ipakita
mo gao adon yang kaban-
togan ko na Anak mo un-
tak ipakita ko oman yang
kabantogan mo.
2 Kay yatagan mo ako
ng kapatot makapantag sang
kariko ng manosiya untak
atagan ko ng kinabowi na
way kataposan yang kariko
ng mga otaw na yatag mo
kanak.
3 Aw yani yang kinabowi
na way kataposan na ya-
matigam silan na ikaw gaid
yang bunna na Tohan aw
yamatigam oman silan na
ako yang Almasi na syogo
mo adi sang donya.
4 Pyakita ko yang kaban-
togan mo adi sang donya kay
tyapos da ko yang gawbuk
na pya-inang mo kanak.
5 Aw adon, kay Ama,
pagbarik ko ansan kammo,
atagi oman ako ng kaban-
togan mag-onawa ng kaban-
togan ko sidtong wakto na
ansan pa ako kammo nang
wa pa akabaoy yang donya.*

*Yagadowaa si Isa para
sang mga Inindowan nan*

6 “Pyatigam ko daw sino
kaw adto sang mga otaw
na pinili mo sikun sin-
ing donya aw yatag mo
kanak. Kammo da silan
singaon aw yatag mo silan
kanak. Aw pyangagadan
nilan yang pyaglaongan
mo.
7 Aw adon kyatigaman
nilan na yang kariko ng
yatag mo kanak yagasikun
kammo.

* **17:5** 17:5 Yang *kabantogan* na karim ipasabot ni Isa yang kapatot aw kabarakat na iyan kanan nang wa pa akabaoy yang donya. Tanawa sa Kitab Injil, Yahiya 1:1 aw 14. Sidtong wakto na pyadonya si Isa, yakun nan yang lawas aw kinaiya ng manosiya. Aw adon, pagbarik ni Isa adto sa sorga, ibarik kanan yang kariko ng kapatot aw *kabantogan* nan. Tanawa sa Kitab Injil, Pilipi 2:6-9.

8 Kay pyaga-indo ko
kanilan yang pyagalaong
mo kanak aw tyarima nilan
yang idto. Kyatigaman
da sagaw nilan na ako
yagasikun kammo aw ya-
gapangintoo silan na ikaw
yang yagasogo kanak.
9 Adon magadowaa ako
para kanilan. Yani na pag-
dowaa ko dili para sang
kariko ng manosiya awgaid
para sang mga otaw na yatag
mo kanak kay kammo da
silan.
10 Yang kariko na kanak,
kammo oman aw yang
kariko na kammo, kanak
oman. Aw yamabantog ako
sabap kanilan.
11 Di da ako magadogay
ansining donya kay maga-
barik da ako ansan kammo.
Awgaid silan, magapabilin
pa silan ansining donya. O
kay Ama na labi na sotti,
bantayi silan untak maban-
tog yang ngaan mo na ngaan
ko oman. Bantayi silan un-
tak abay silan magkasambok
mag-onawa ng pagkasam-
bok natun.
12 Sarta yaga-upud pa
ako kanilan, byantayan aw
yatiman ko silan untak ma-
bantog yang ngaan mo na
ngaan ko oman. Aw way
maskin isa kanilan na yawaa
adi kanak yatabiya sidtong
otaw na pyagakahanda mo
na asiksaun sang narka kay
untak matoman yang yaka-
sorat sang Kitab.
13 “Adon madari da ako
magbarik ansan kammo,
awgaid sarta ini pa ako
sang donya pagalaongon
ko silan sini na mga
butang untak makomplito
yang kasowat nilan mag-
onawa ng kasowat ko.
14 Pyatigam ko kanilan
yang pyaglaongan mo aw
dyumutan da silan ng mga
otaw na wa apangagad
kammo kay di da silan ng
mag-onawa kanilan. Kay
mag-onawa silan kanak na
dili ako sakop ng donya.
15 Di ako amangayo na
akamangun mo silan sining
donya, awgaid yani yang
pangayo ko na bantayan mo
silan untak di silan daogon
ni Iblis na pyagasikunan ng
kariko ng kaatan.
16 Yang mga otaw na
sakop mo mag-onawa kanak
kay wa silan apangagad sang
dumduman ng kadaigan na
mga otaw adi sang donya.
17 Pagalainun mo gao
silan untak magpanga-
gad kammo pina-agi sang
pyaglaongan mo na maga-
indo kanilan ng kabunnaan.
18 Mag-onawa ng pag-
sogo mo kanak adi sang
donya syogo ko silan untak
magpayapat sang mga otaw
adi sang donya.
19 I-atag ko yang kin-
abowi ko sabap kanilan
untak pagalainun oman
silan untak magpangagad
kammo.

Yagadowaa si Isa para sang Kariko ng mga Yaga-pangintoo kanan

20 “Adon, dili gaid ng
mga inindowan ko yang
pagadowaan ko awgaid

yang mga otaw oman na
amangintoo kanak sabap
sang pagpayapat nilan.
21 O kay Ama, pangay-
oon ko na magakasambok
yang dumduman aw pan-
gatayan ng kariko nilan na
mag-onawa ng pagkasam-
bok natun na ikaw idi kanak,
aw ako iyan kammo. Mag-
onawa oman ninyan, maga-
kasambok gao silan kanatun
untak mangintoo yang mga
otaw adi sang donya na ikaw
yang yagasogo kanak.
22 Yatag ko kanilan yang
kabantogan na yatag mo
kanak untak magkasambok
silan mag-onawa kanatun
na sambok da kita.
23 Yagakasambok ako
kanilan aw ikaw yagakasam-
bok kanak. Amakomplito
gao yang pagkasambok ng
dumduman aw pangatayan
nilan untak katigaman ng
mga otaw adi sang donya na
ikaw yang yagasogo kanak
aw katigaman oman nilan
na yang looy mo kanilan
mag-onawa ng looy mo
kanak.
24 "O kay Ama, karim
ko na yang mga otaw na
yatag mo kanak maka-
upud kanak adto sa
sorga untak kitaun nilan
yang kabantogan ko na
idto yang kabantogan na
yatag mo kanak sabap ng
pyakadakowa da mo ako
nang wa pa akabaoy yang
donya.
25 "O kay Ama, ikaw gaid
yang matorid. Yang mga
otaw adi sang donya wa
akilaa kammo. Awgaid
ako, kinilaa ta kaw aw
kyatigaman ng mga yaga-
pangintoo kanak na ikaw
yang yagasogo kanak.
26 Pyatigam ko kanilan
daw sino kaw aw padayonon
ko yang pagpatigam ko kani-
lan untak yang looy nilan
sang matag-isa mag-onawa
ng looy mo kanak aw untak
abay ako magpabilin sang
pangatayan nilan."

18

Yang Pagdakup kang Isa
(Mat. 26:47-56; Mark. 14:43-50; Luk. 22:47-53)

1 Ansinyan pagkatapos
magdowaa ni Isa, py-
omanaw yan upud sang
mga inindowan nan aw
tyomaripag silan sang Tobig
ng Kidron. Adto sa dipag
kyomadto silan sang sambok
na tanumanan.
2 Adon, si Yodas na yan
yang yagatraydor kang Isa,
kyatigaman nan idtong
tanumanan kay yabay
managkatipon ansan si Isa
aw yang mga inindowan
nan.
3 Agaw kyomadto si Yodas
sidtong tanumanan na aon
pyaga-agad nan na sangka
panon ng mga sondao
na taga Roma aw mga
gowardya sang Baay ng
Tohan na syogo ng mga
pangoo ng mga imam aw
yang mga Parisi. Aon daa
nilan na mga saasa, mga
lampara aw mga armas.
4 Adon si Isa, kyatiga-
man nan yang kariko ng

amaitabo kanan. Agaw,
pagdatung ng mga sondao
aw gowardya, syongon nan
silan aw yosip nan, “Sino
yang yanap mayo?”
5 Tyomobag silan, “Si Isa
na taga Nasarit.”
Yagalaong si Isa, “Ako in-
gidto.”
Na, si Yodas na yaga-
traydor kang Isa, yamindug
ansan upud sang mga son-
dao aw gowardya.
6 Paglaong ni Isa na “Ako
ingidto,” yamatras silan aw
yamangkatomba sang lopa.
7 Yosip da oman silan ni
Isa, laong nan, “Sino agaw
yang yanap mayo?”
Tyomobag oman silan, “Si
Isa na taga Nasarit.”
8 Yagalaong si Isa, “Pya-
galaong da ta kamo na ako
ingidto. Kong ako yang
yanap mayo, pabayai da
gaid yani na mga kaupu-
danan ko.”
9 Yani yang pyagalaong ni
Isa untak matoman yang
pyaglaongan nan sang pag-
dowaa nan, “O kay Ama, wa
akawaa kanak yang maskin
isa sang mga otaw na yatag
mo kanak.”*
10 Ansinyan gyabot ni Si-
mon Pitros yang lodyo na
kanan tyakos aw tinibas nan
yang sogowanun ng Dakowa
na Imam. Aw yang karinto
na taringa nan ya-otod. Yang
ngaan nidtong sogowanun si
Malkos.
11 Yagalaong si Isa kang
Pitros, “Barikan yang
kammo lodyo sang tagob!
Yagadumdum ba kaw na
di ko pagsabaran yang
kasikotan na pyagakahanda
kanak ng Ama?”

Dyaa si Isa adto kang Anas

12 Ansinyan dyakup si
Isa ng mga sondao na
taga Roma kipat yang
kapitan nilan upud sang
mga gowardya na bangsa
Yahodi aw gyapos nilan.
13 Pagkatapos san dyaa ni-
lan mona yan adto kang
Anas, yang ogangan ni Kaya-
pas na yan yang Dakowa na
Imam sinyan na toig.
14 Si Kayapas yang id-
tong yagatambag sang mga
pangoo ng mga Yahodi na
mas madyaw na yang sam-
bok na otaw gaid yang am-
atay kaysang kariko ng mga
otaw.†

Yagalaong si Pitros na dili yan ng Inindowan ni Isa
(Mat. 26:69-70; Mark. 14:66-68; Luk. 22:55-57)

15 Na, si Simon Pitros aw
yang sambok oman na inin-
dowan yagasonod kang Isa.
Yang inyan na inindowan
kinilaa ng Dakowa na Imam,
agaw yakasuud yan upud
kang Isa sang pamanag ng
baay ng Dakowa na Imam.
16 Awgaid si Pitros yam-
abilin adto sa logwa apit
sang powertaan. Ansinyan
yalogwa da oman yang inin-
dowan na kinilaa ng Dakowa
na Imam aw pagkatapos nan

* **18:9** 18:9 Tanawa sang sura 6:39 aw 17:12. † **18:14** 18:14 Tanawa sang sura 11:49-51.

mapagbaaw sang bobay na
yagabantay sang powertaan
pyasuud nan si Pitros.
17 Ansinyan yagalaong id-
tong bobay kang Pitros, “Di
ba inindowan kaw nidtong
otaw na dyakup nilan?”
Tyomobag si Pitros, “Dili.”
18 Adon, yang mga sogowa-
nun aw yang mga gowardya
yadook ng oring kay maniki
sidto na gabi. Yaga-indug
silan sang palibot ng atoon
untak kapasowan silan. Na,
dyomood si Pitros kanilan
untak kapasowan oman yan.

Pyaga-imbistigar si Isa ng Dakowa na Imam
(Mat. 26:59-66; Mark. 14:55-64; Luk. 22:66-71)

19 Ansinyan yosip si Isa
ni Anas, na dati na Dakowa
na Imam, makapantag sang
mga inindowan nan kipat
yang pyaga-indo nan sang
mga otaw.
20 Tyomobag si Isa, “Klaro
yang pag-indo ko sang
mga otaw kay yabay ako
mag-indo adto sang mga
pagsasambayangan aw sang
Baay ng Tohan na ansan
yagakatipon yang kariko ng
mga Yahodi. Way pyaga-
indo ko ng sikrito.
21 Nanga ako yang yosip
mo makapantag sang pyaga-
indo ko? Madyaw pa aw
osipun mo yang mga otaw
na yakadungug kanak kay
kyatigaman nilan daw ono
yang pyaga-indo ko kani-
lan.”
22 Na, paglaong sinyan ni
Isa, syampal yan ng sam-
bok na gowardya na yaga-
indug sang masaid kanan
aw laong nan kanan, “Way
addat mo. Ayaw pagtobaga
yang Dakowa na Imam ng
mayninyan!”
23 Tyomobag si Isa, “Kong
aon pyagalaong ko na maat,
ipatigam mo gao sang kariko
ng mga otaw adi sang hoko-
manan daw ono yang sayup
ko. Awgaid kong madyaw
yang pyagalaong ko, na,
nanga syampal mo ako?”
24 Ansinyan pyadaa ni
Anas si Isa na gyapos pa adto
kang Kayapas na yan yang
Dakowa na Imam sinyan na
toig.

Yagalaong oman si Pitros na dili yan ng Inindowan ni Isa
(Mat. 26:71-75; Mark. 14:69-72; Luk. 22:58-62)

25 Na, sarta yaga-indug pa
si Simon Pitros adto sang
masaid sa atoon untak ka-
pasowan yan, yosip yan ng
mga otaw, laong nilan, “Di
ba ikaw oman yang sam-
bok na inindowan sidtong
otaw?”
Awgaid yagalaong si
Pitros, “Dili oy!”
26 Ansinyan yosip oman
yan ng sambok na sogowa-
nun ng Dakowa na Imam na
parinti nidtong otaw na tini-
basan ni Pitros ng taringa,
laong nan, “Di ba kinita ta
kaw adto sang tanumanan
na yamagad kaw kang Isa?”
27 Na, yagalaong da oman
si Pitros na dili kono yan ng

inindowan nan. Aw sidto
na wakto yagatagaok yang
laboyo.

Dyaa si Isa adto kang Pilato
(Mat. 27:1-2, 11-14; Mark. 15:1-5; Luk. 23:1-5)

28 Adon, nang masuum da
ng kaamdag dyaa nilan si
Isa sikun sang baay ni Kaya-
pas adto sang palasyo ng
gobirnador na taga Roma.
Awgaid wa asuud yang mga
pangoo ng mga Yahodi sang
palasyo ng gobirnador kay
sobay sang kabatasanan ni-
lan amabatar kono silan
kong somuud silan sang
baay ng dili ng Yahodi.
Aw kong amabatar silan
sidto na allaw, di da silan
makakan ng kandori sang
Pakaradyaan ng Paglabay.
29 Sabap sinyan lyomogwa
si Pilato adto kanilan aw
yaga-osip yan daw ono yang
kaso nilan sini na otaw.
30 Tyomobag silan, "Kong
wa yan pakadosa, wa gao
nami adaa adi kammo."
31 Yagalaong si Pilato, "Daa
mayo yan aw kamo da yang
magahokom kanan sobay
sang Hokoman mayo."

Awgaid yagalaong yang
mga pangoo ng mga Yahodi,
"Waa sabay kapatot nami
paghokom na apatayun yang
sambok na otaw."
32 Na, ya-inang yang
kariko sinyan untak
matoman yang pyagalaong
ni Isa daw ono yang pama-
agi ng pagkamatay nan.‡

33 Ansinyan syomuud da
oman si Pilato sang palasyo
aw pyatawag nan si Isa aw
yosip nan, "Ikaw ba yang
soltan ng mga Yahodi?"
34 Yagalaong si Isa, "Yan na
osip sikun ba kammo atawa
pyagalaong kaw ng kadaigan
makapantag kanak?"
35 Yagalaong si Pilato,
"Sang pagtanaw mo, Yahodi
ako? Yang mga imamanwa
mo aw yang mga pangoo
ng mga imam, silan yang
yagadaa kammo adi kanak.
Ono kadi yang dosa mo?"
36 Tyomobag si Isa, "Yang
kanak pyagdatowan dili ng
adi sining donya. Kay
kong adi sining donya yang
pyagdatowan ko, malaban
gao yang mga yagapanga-
gad kanak untak di ako
madakup ng mga pangoo
ng mga Yahodi. Awgaid,
yang kabunnaan, dili ng adi
sining donya yang pyagda-
towan ko."
37 Yagalaong si Pilato,
"Kong maynan, soltan kaw!"

Yagalaong si Isa, "Na, pya-
galaong da mo na soltan ako.
Awgaid yakani ako sining
donya aw yagapakaotaw
ako untak ipatigam ko
yang kabunnaan. Aw sino-
sino yang marim magpan-
gagad sang kabunnaan,
amaningug sang pyaglaon-
gan ko."
38 Yagalaong si Pilato,
"Ono kadi yang kabun-
naan?"

‡ **18:32** 18:32 Tanawa sang sura 12:32-33.

Pyagahokom si Isa na Apatayun
(Mat. 27:15-31; Mark. 15:6-20; Luk. 23:13-25)

Paglaong ninyan ni Pilato, lyomogwa da oman yan adto sang mga Yahodi aw laong nan kanilan, “Way kinita ko na dosa na dait yan hokoman.
39 Awgaid aon kabatasanan mayo na kada Pakaradyaan ng Paglabay palogwaun ko yang sambok na piniriso. Na, karim mayo na apalogwaun ko yang soltan ng mga Yahodi?”
40 Yagapiyagit da yang mga otaw aw laong nilan, “Dili yan! Si Barabas yang palogwaa!” Na, si Barabas sambok na rebelde.

19

1 Ansinyan syogo ni Pilato na abadasan si Isa.
2 Pagkatapos san kyomamang yang mga sondao ng mga sanga ng kaoy na soksokon aw ininang nilan ng korona aw byutang nilan sang oo ni Isa. Aw pyandagoman oman nilan yan ng joba na mapowa na mag-onawa ng dagom ng soltan.
3 Isa-isa silan domood kang Isa aw yagalaong silan, “Mabowi yang soltan ng mga Yahodi!” Aw syampal nilan.
4 Ansinyan lyomogwa da oman si Pilato adto sang mga otaw aw laong nan kanilan, “Paningug! Apalogwaun da ko si Isa adi kamayo untak katigaman mayo na way kinita ko na dosa nan.”
5 Na, lyomogwa da si Isa na aon korona na soksokon sang oo nan aw pyandagoman ng joba na mapowa. Aw yagalaong si Pilato sang mga otaw, “Tanawa, idi da yang otaw.”
6 Pagkita kanan ng mga pangoo ng mga imam kipat yang mga gowardya sang Baay ng Tohan, yagapiyagit silan aw laong nilan, “Ilansang yan sa kros! Ilansang yan sa kros!”

Awgaid yagalaong si Pilato, “Daa da mayo yan aw kamo da yang magpalansang sa kros kay bain kanak way kinita ko na dosa nan na dait ko yan hokomon na apatayun.”
7 Yagalaong oman yang mga pangoo ng mga Yahodi, “Aon kanami Hokoman, aw sobay sini na Hokoman dait yan patayun kay yagalaong yan na Anak kono yan ng Tohan.”
8 Pagdungug sinyan ni Pilato, kyadogangan pa yang alluk nan.
9 Dyaa da oman nan si Isa adto sa suud ng palasyo aw yosip nan, “Taga wain kaw?” Awgaid wa atobag si Isa.
10 Yagalaong kanan si Pilato, “Nanga wa kaw atobag kanak? Wa kaw akatigam na aon kapatot ko na aboyan ta kaw aw aon oman kapatot ko na ipalansang kaw sa kros?”
11 Tyomobag si Isa, “Kong wa kaw atagi ng Tohan ng kapatot, way kapatot mo paghokom kanak. Agaw

sagaw mas dakowa yang
dosa ng otaw na yagadaa
kanak adi kammo kaysang
dosa mo."
12 Pagdungug sinyan ni
Pilato, yaga-anap yan ng
pama-agi na akaboyan nan
si Isa. Awgaid yang mga
Yahodi yagapadayon silan
magpiyagit aw laong nilan,
"Kong palogwaun mo yani
na otaw, di da kaw ng amigo
ng soltan sa Roma kay sino-
sino yang magpakasoltan,
kalaban yan ng soltan sa
Roma."
13 Adon, pagdungug ni Pi-
lato sang pyagalaong ng mga
Yahodi, dyaa nan si Isa adto
sa logwa aw yamingkod yan
sang ingkodanan ng magho-
hokom adto sa logar na
tyawag ng Pamanag na Ba-
toon na kong sang pyaglaon-
gan na Hibrani, Gabata.
14 Na, allaw sidto ng
pagpangandam para sang
Pakaradyaan ng Paglabay
aw mga alas sais ng omaga.

Ansinyan yagalaong si
Pilato sang mga Yahodi,
"Tanawa, idi da yang soltan
mayo."
15 Awgaid yagapiyagit
silan aw laong nilan, "Pataya
yan! Pataya yan! Ilansang
yan sa kros!"

Yaga-osip si Pilato, "Karim
mayo na ipalansang ko sa
kros yang soltan mayo?"

"Way tuna na soltan nami
yatabiya yang soltan sa
Roma!" tyomobag yang mga
pangoo ng mga imam.
16 Na, sang orian, yatag
da nan kanilan si Isa untak
ilansang sa kros.

Yang Paglansang kang Isa sa Kros
(Mat. 27:32-44; Mark. 15:21-32; Luk. 23:26-43)

Ansinyan dyaa si Isa ng
mga sondao.
17 Pyapusan nilan kang Isa
yang kaoy na pagalansangan
kanan aw lyomogwa silan
sikun sang syodad sampay
na dyomatung silan sang
logar na tyawag ng Logar
ng Oo ng Kalabira na kong
sang pyaglaongan na Hi-
brani, Golgota.
18 Ansidto lyansang nilan
si Isa sa kros. Aw aon oman
dowangka otaw na lyansang
nilan sa kros, yang sambok
sang karinto ni Isa aw yang
sambok sang kawaa nan.
19 Na, aon syorat ni Pilato
na pyabutang nan sang kaoy
na pyagalansangan kang Isa.
Aw yani yang syorat nan, "Si
Isa na taga Nasarit, Soltan ng
mga Yahodi."
20 Madaig yang mga Ya-
hodi na yakabasa sinyan
kay yang logar na pya-
galansangan kang Isa ma-
said sang syodad ng Awros-
alam aw syorat yang idto
sang toongka pyaglaongan
na mag-onawa ng Hibrani,
yang pyaglaongan ng mga
taga Roma, aw yang Grik.
21 Ansinyan kyomadto
yang mga pangoo ng mga
imam kang Pilato aw ya-
galaong silan, "Yang syorat
mo dili ng madyaw. Dili gao
ng 'Soltan ng mga Yahodi'

yang pyagasorat mo kondi
'Yani na otaw yagalaong na
yan kono yang soltan ng mga
Yahodi.' "
22 Tyomobag si Pilato,
"Yang syorat ko di da
amaparin."
23 Na, pagkatapos ng mga
sondao paglansang kang
Isa sa kros, kyamang nilan
yang mga dagom nan aw
pyagabain-bain nilan ng
opat kay untak yang kada isa
kanilan ka-aonan ng sangka
bain. Kyamang oman nilan
yang mataas na dagom nan
na yabuu sikun sa taas
pababa na way sogpat.
24 Ansinyan yagalaong
yang mga sondao sang
matag-isa, "Di ta yani
alasiun. Magaripa da gaid
kita untak katigaman daw
sino yang maka-akun sini."
Na, ya-inang yani untak
matoman yang yakasorat
sang Kitab na yagalaong,

"Pyagabain-bain nilan yang
kanak mga dagom,
aw pyagaripaan nilan
yang dagom ko na
mataas."*

Sagaw idto yang ininang ng
mga sondao.
25 Adon, sang masaid sa
kros na pyagalansangan
kang Isa yaga-indug yang
kanan ina aw yang lomon
na bobay ng kanan ina, aw si
Mariyam na asawa ni Klopas
kipat kang Mariyam na taga
Magdala.
26 Pagkita ni Isa na yaga-
indug ansan yang kanan
ina aw yang inindowan na
dakowa sang pangatayan
nan, yagalaong yan sang
kanan ina, "Kay ina, yani na
inindowan ko, anak da mo
adon."
27 Aw yagalaong oman
yan sang inindowan nan,
"Yang ina ko, ina da mo
adon." Agaw, sikun sidto na
wakto pyapag-uya nidtong
inindowan yang ina ni Isa
sang kanan baay.

Yang Pagkamatay ni Isa
(Mat. 27:45-56; Mark. 15:33-41; Luk. 23:44-49)

28 Adon kyatigaman da ni
Isa na yang kariko ng pya-
inang kanan yatapos da. Aw
untak matoman yang yaka-
sorat sang Kitab yagalaong
yan, "Yamaangga ako."
29 Na, aon ansidto sam-
bok na lasakanan na pono
ng magsing na bino. Pag-
dungug ng mga sondao sang
pyagalaong ni Isa, kyoma-
mang silan ng ispongha aw
tuguma nilan sang bino.
Pagkatapos, byutang nilan
sang sanga ng isopo aw di-
wian nilan sang baba ni Isa.
30 Pagsupsup sinyan ni Isa,
yagalaong yan, "Tapos da!"
Ansinyan yadumuu yan aw
yamabogto da yang napas
nan.

Tyosok yang Kilid ni Isa

31 Na, allaw sidto ng pag-
pangandam para sang Allaw
ng Pagpatana. Dakowa
yan na allaw sang mga
Yahodi kay yakatunung sang
Pakaradyaan ng Paglabay.

* **19:24** 19:24 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 22:18.

Sabap sinyan kyomadto
yang mga pangoo ng mga
Yahodi kang Pilato aw ya-
gapangayo silan na abariun
yang mga bitiis ng mga
otaw na lyansang sa kros
untak madari silan matay
kay untak makamang yang
lawas nilan sang wa pa
pagasogod yang Allaw ng
Pagpatana.
32 Na, kyomadto da yang
mga sondao aw byari ni-
lan yang mga bitiis nidtong
dowangka otaw na lyansang
sa kros upud kang Isa.
33 Awgaid pagdood nilan
kang Isa, kinita nilan na
patay da. Agaw wa da nilan
abaria yang mga bitiis nan.
34 Awgaid yang ininang ng
sambok na sondao, tyosok
nan ng bangkaw yang kilid
ni Isa aw ansan dayon ya-
boos yang dogo aw tobig.
35 Na, yang otaw na
yakakita sinyan yakasaksi
na bunna yani na ya-
maitabo. Yamatigam yan
na bunna yang pyagalaong
nan aw yagapangimunna
yan sinyan untak mangintoo
oman kamo.
36 Ya-inang yang kariko
ninyan untak matoman
yang yakasorat sang Kitab
na yagalaong, “Way amabari
kanan, maskin sambok na
pusa.”†
37 Aw aon oman yakaso-
rat sang Kitab na yagalaong,
“Magatanaw silan sang otaw
na tyosok nilan.”‡

Yang Pagkobor kang Isa
(Mat. 27:57-61; Mark. 15:42-47; Luk. 23:50-56)

38 Adon, aon sambok na
otaw na taga Arimatiya na
yang ngaan nan si Yosop.
Yani si Yosop yagapangin-
too oman kang Isa awgaid
ng sikrito kay yamalluk yan
sang mga pangoo ng mga
Yahodi. Ansinyan kyomadto
yan kang Pilato aw yaga-
pangayo na atogotan yan na
akamangun nan yang lawas
ni Isa sikun sa kros. Aw
tyogotan yan ni Pilato. Agaw
kyomadto yan aw kamanga
nan yang lawas ni Isa.
39 Yamagad kanan si
Nikodimos, yang otaw na
kyomadto singaon kang Isa
untak mapagbaaw kanan
ng gabi. Aon dyaa nan na
paballo na ininang sikun
sang mga tanum na mira aw
aloe na yang kabugat sobra
sang 30 ka kilo.
40 Ansinyan kyamang ni-
lan yang lawas ni Isa aw
syapot nilan ng mapoti aw
butangi ng paballo kay idto
yang kabatasanan ng mga
Yahodi sang pagkobor ng
mga patay.
41 Na, masaid sa logar
na pyagalansangan kang Isa
aon sambok na tanumanan.
Aw sa suud ng tanumanan
aon sambok na kobor na
pyagalongagan sang bato na
baya pa inanga aw wa pa
akobori.
42 Na, sabap ng madari
da magsogod yang Allaw ng

† **19:36** 19:36 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 12:46 aw Kitab Jabor 34:20. ‡ **19:37** 19:37 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Sakariyas 12:10.

Pagpatana aw masaid oman
yang inyan na kobor, iyan da
nilan abutangan si Isa.

20

Yamabowi oman si Isa
(Mat. 28:1-8; Mark. 16:1-8; Luk. 24:1-12)

1 Pagka-omaga ng
Domingo nang maduggum
pa, kyomadto si Mariyam na
taga Magdala sang kobor ni
Isa. Pagdatung nan ansan,
kinita nan na kyamang da
yang bato na yakatabon
sang baba ng kobor.
2 Agaw dyomaagan yan
adto kang Simon Pitros kipat
sang inindowan na dakowa
sang pangatayan ni Isa aw
laong nan kanilan, “Kya-
mang nilan yang lawas ng
kanatun Dato sikun sang ko-
bor. Wa nami akatigami
daw wain nilan abutangan!”
3 Ansinyan kyomadto
dayon sang kobor si Pitros
aw yang sambok oman na
inindowan.
4 Dyomaagan silan dowa,
awgaid kyabiyaan si Pitros
kay mas makusug domaa-
gan idtong sambok na inin-
dowan aw yama-ona yan do-
matung sang kobor.
5 Ansan sa kobor isilib
yan adto sa suud aw kinita
nan yang sapot na yakabu-
tang ansan. Awgaid wa yan
asuud sang kobor.
6 Ansinyan dyomatung da
oman si Simon Pitros aw
idiretso yan pagsuud sang
kobor. Pagsuud nan, kinita
nan yang sapot
7 kipat yang panyo na
pyagabalot sang oo ni Isa.
Yalopi yang panyo aw wa
yan atipona sang sapot, aw-
gaid yakalain yan pagbu-
tang.
8 Adon syomuud oman
yang inindowan na yama-
ona domatung sang kobor.
Pagkita nan na iyan san
yang mapoti awgaid waa da
don si Isa, yagapangintoo
yan na yabowi oman yan.
9 Sidto na wakto wa pa
silan pakasabot sidtong
yakasorat sang Kitab na dait
mabowi oman si Isa.

Yagapakita si Isa kang Mariyam na taga Magdala
(Mat. 28:9-10; Mark. 16:9-11)

10 Ansinyan yamori da id-
tong dowa na inindowan.
11 Awgaid si Mariyam,
iyan pa yan paga-indug
sa logwa ng kobor aw ya-
gatiyao. Aw sarta yagatiyao
yan, isilib yan adto sa suud
ng kobor.
12 Pagsilib nan, aon kinita
nan na dowa na malaikat
na yamandagom ng mapoti
aw yaga-ingkod sang dati na
kyabutangan ng lawas ni Isa,
yang sambok sang apit ng
oo, yang sambok sang apit
ng siki.
13 Yagalaong yang mga
malaikat kanan, “Kay Bi,
nanga yagatiyao kaw?”

Tyomobag si Mariyam,
“Kyamang nilan yang lawas
ng kanak Dato aw wa ako
akatigam daw wain nilan
abutangan.”

14 Paglaong nan sinyan, lyomingi yan aw kinita nan
si Isa na yaga-indug ansan,
awgaid wa nan akilaa si Isa.
15 Yaga-osip si Isa kanan,
“Kay Bi, nanga yagatiyao
kaw? Sino yang yanap mo?”
Yagadumdum si Mariyam
na yan yang yaga-atiman
sang tanumanan. Agaw ya-
galaong yan, “Kong ikaw
yang yakamang ng lawas
nan, paglaonga ako daw
wain mo abutangan kay un-
tak kadtonan ko aw akaman-
gun ko.”
16 Yagalaong si Isa kanan,
“Mariyam.”
Ansinyan yapag-atobang
si Mariyam kanan aw ya-
galaong yan sang pyaglaon-
gan na Hibrani, “Rabboni!”
na yang mana san Goro.
17 Yagalaong si Isa, “Ayaw
da ako pagtakmagi kay
wa pa ako pagabarik adto
sang Ama. Awgaid kadtoni
yang mga kalomonan ko
aw paglaonga silan na
magabarik da ako adto sang
kanak Ama na Ama oman
mayo, sang Tohan ko na
Tohan oman mayo.”*
18 Ansinyan kyadtonan ni
Mariyam na taga Magdala
yang mga inindowan ni Isa
aw paglaonga silan na kinita
nan yang kanilan Dato aw
pyatigam nan kanilan daw
ono yang pyagalaong kanan
ni Isa.

Yagapakita si Isa sang mga Inindowan nan
(Mat. 28:16-20; Mark. 16:14-18; Luk. 24:36-49)

19 Pagkagabi sinyan na
Domingo yanagkatipon
yang mga inindowan ni
Isa sang sambok na baay.
Isiradowan nilan yang mga
powertaan kay yamalluk
silan sang mga pangoo ng
mga Yahodi. Sakadyap
dyomatung si Isa aw ya-
mindug sang tunga nilan
aw yagalaong kanilan,
“Assalamo alaykom!”
20 Paglaong nan sinyan,
pyakita nan kanilan yang
mga pari sang arima aw
kilid nan. Aw dakowa yang
kasowat ng mga inindowan
pagkita nilan sang kanilan
Dato.
21 Yagalaong oman si Isa
kanilan, “Salam kamayo.
Adon asogoon ta kamo mag-
onawa ng pagsogo kanak ng
Ama.”
22 Pagkatapos san yoyopan
nan yang mga inindowan
nan aw laong nan, “Tarimaa
mayo yang Nyawa ng Tohan.
23 Kong amponon mayo
yang mga otaw ng mga dosa
nilan, yampon da silan ng
Tohan. Awgaid kong di

* **20:17** 20:17 Yang Tohan yang Ama ni Isa Almasi kay yagasikun yan kanan, aw yang pyagalaong ansini na yan yang Tohan ni Isa Almasi karim ipasabot na si Isa Almasi yang yagapatigam sang manosiya daw sino yang Tohan na Ama. Tanawa sang sura 1:14 aw 18. † **20:23** 20:23 Yang yakasorat sini na ayatan wa pagapasabot na yang mga inindowan yang maka-atag ng kaamponan kondili yang karim ipasabot sinyan na sabap sang kapatot na yatag kanilan ng Nyawa ng Tohan makalaong silan daw yampon da ng Tohan yang mga otaw sang mga dosa nilan atawa dili.

mayo silan amponon, wa
silan ampona ng Tohan.”†

Yagapakita si Isa kang Tomas

24 Adon, sang wakto na
yagapakita si Isa sang mga
inindowan nan, waa ansan
si Tomas na tyawag ng Kam-
bal na sambok oman sang
sampoo aw dowa na mga
sahabat ni Isa.
25 Sabap sinyan pya-
galaong yan ng kadaigan na
mga inindowan na kinita
nilan yang kanilan Dato.

Awgaid yagalaong si
Tomas kanilan, “Kong di ko
akitaun sang dowa na mata
ko aw di ko madamdam
ng tollo ko yang agi ng
lansang sang mga arima
nan aw di ko madamdam
yang pari sang kilid nan,
di ako amangintoo sang
pyagalaong mayo.”
26 Adon, paglabay
ng sangka simana,
yanagkatipon da oman yang
mga inindowan ni Isa sa
suud ng baay aw kaupud
nilan si Tomas. Sirado yang
mga powertaan, awgaid
sakadyap dyomatung si
Isa aw yamindug sang
tunga nilan aw laong nan,
“Assalamo alaykom!”
27 Pagkatapos san ya-
galaong yan kang Tomas,
“Tanawa yang mga arima
ko aw takmagi. Sadsada
oman yang pari sang kilid
ko. Ayaw da pagdowa-dowa,
awgaid pagpangintoo da!”
28 Tyomobag si Tomas,
“Ikaw yang Dato aw Tohan
ko!”
29 Yagalaong si Isa kanan,
“Adon yagapangintoo da
kaw kay kinita mo ako.
Awgaid kadyaw ng ginawa
nidtong mga otaw na yaga-
pangintoo kanak maskin wa
silan pakakita kanak.”

Yang Katoyowan sini na Kitab

30 Na, madaig pa yang mga
katingaan na ininang ni Isa
aw kinita ng mga inindowan
nan na wa akasorat ansini
na Kitab.
31 Awgaid yang yakalasak
sini na Kitab yasorat untak
mangintoo kamo na bunna
agaw na si Isa yang Al-
masi, yang Anak ng Tohan,
aw untak ka-aonan kamo
ng kinabowi na way kata-
posan sabap sang pagpang-
intoo mayo kanan.

21

Yagapakita si Isa sang pitombok na Inindowan nan

1 Ansinyan paglabay ng pi-
lang allaw, yagapakita oman
si Isa sang mga inindowan
nan adto sang kilid ng Linaw
ng Tibiriyas. Maynini yang
pagpakita nan kanilan.
2 Yanagkatipon silan
Simon Pitros, si Tomas
na tyawag ng Kambal, si
Natanyal na taga Kana sang
probinsya ng Jalil, yang
dowa na anak ni Sibidi
aw dowa koman na mga
inindowan ni Isa.
3 Ansinyan yagalaong
si Simon Pitros kanilan,
“Amanagat ako.”

Yagalaong silan, “Amagad
kami.” Agaw pyomanaw da

silan, sakay sang sambok na
bangka aw yagapalaod silan.
Awgaid way yakamang nilan
sidto na gabi.
4 Sang pagsilat ng suga
yaga-indug si Isa adto sang
baybay. Awgaid wa akilaa
kanan yang mga inindowan
nan.
5 Yagatawag si Isa kanilan,
laong nan, “Mga lomon, aon
yakamang mayo?”
Tyomobag silan, “Waa.”
6 Yagalaong si Isa, “Itaktak
mayo yang pokot sang kar-
into ng bangka aw ansinyan
aon amakamang mayo.” Na,
tyaktak da nilan yang pokot
aw wa da nilan mabira
sabap sang kadaig ng isda na
yakamang nilan.
7 Ansinyan yagalaong
kang Pitros yang inindowan
na dakowa sang pangatayan
ni Isa, “Yang Dato yang
idto!”
Pagdungug sinyan ni
Pitros, tyapis nan yang
kanan dagom na linobas
nan aw layog sang dagat kay
malangoy adto baybay.
8 Yang mga kaibanan nan
sang bangka yagabugsay
paduug sang baybay na
igoyod yang pokot na pono
ng isda. Dili ng mawat yang
pyagabugsayan nilan, mga
50 ka dupa da gaid.
9 Pagdonggo nilan sang
baybay, kinita nilan na aon
ansidto dyook na oring na
aon isda na pyasagan aw
aon oman pan.
10 Yagalaong si Isa kanilan,
“Daa kamo adi ng pilambok
na isda na yakamang mayo.”
11 Agaw yasakay da oman
si Simon Pitros sang bangka
aw binira nan adto saka
yang pokot na pono ng
mangkadakowa na isda na
153 ka bok yang kadaig. Aw-
gaid maskin maynini yang
kadaig ng isda, wa akalasi
yang pokot nilan.
12 Yagalaong si Isa kani-
lan, “Adi kamo aw kan da
kamo.” Na, way maskin isa
sang mga inindowan na ya-
mangisug mag-osip daw sino
yan kay kyatigaman nilan na
yan yang Dato nilan.
13 Ansinyan dyomood si
Isa, kyamang nan yang pan
aw yatag nan sang mga inin-
dowan nan. Maynan oman
yang ininang nan sang isda.
14 Na, yani yang ikatoo na
pagpakita ni Isa sang mga
inindowan nan sikun sid-
tong wakto na yabowi oman
yan.

Si Isa aw si Pitros

15 Pagkatapos nilan ko-
man, yagalaong si Isa
kang Simon Pitros, “Simon,
anak ni Yahiya, yang
pagpakadakowa mo kanak
labaw ba kay sini na mga
kaibanan mo?”
Tyomobag si Pitros, “Uu,
kay Dato, yamatigam kaw
na dakowa kaw sang pan-
gatayan ko.”
Yagalaong si Isa, “Na, kong
maynan, atimana yang mga
otaw na sakop ko mag-
onawa ng pag-atiman sang
mga karniro.”
16 Yaga-osip oman si Isa,
“Simon, anak ni Yahiya,
bunna agaw na dakowa

yang pagpakadakowa mo
kanak?”
Tyomobag si Pitros, “Uu,
kay Dato, yamatigam kaw
na dakowa kaw sang pan-
gatayan ko.”
Yagalaong si Isa, “Na, kong
maynan, atimana yang mga
otaw na sakop ko mag-
onawa ng pag-atiman sang
mga karniro.”
17 Awgaid adon yaga-osip
si Isa kang Pitros ng ika-
too, “Simon, anak ni Yahiya,
dakowa ba ako sang pan-
gatayan mo?”
Na, yamarido da si Pitros
kay sang ikatoo na osip yaga-
osip si Isa daw dakowa ba
yan sang pangatayan nan.
Aw tyomobag si Pitros, “Kay
Dato, yamatigam kaw sang
kariko aw kyatigaman mo
na dakowa kaw sang pan-
gatayan ko.”
Yagalaong si Isa kanan,
“Na, kong maynan, atimana
yang mga otaw na sakop ko
mag-onawa ng pag-atiman
sang mga karniro.
18 Sa bunna-bunna na
ipaglaong ko kammo na
singaong isu pa kaw, ikaw
yang yagabakos sang sarili
mo aw kyomadto kaw
abir wain yang karim mo.
Awgaid kong matikadung
da kaw, padupaun kaw aw
ikutan kaw ng lain na otaw
aw adaun kaw sang logar na
di mo karim kadtonan.”
19 Yani yang pyagalaong
ni Isa untak ipatigam nan
daw ono yang pama-agi ng
pagkamatay ni Pitros, aw
sabap sinyan na pagkamatay
amabantog nan yang Tohan.
Pagkatapos san yagalaong
si Isa kang Pitros, “Agad
kanak.”

*Si Isa aw yang sambok
oman na Inindowan nan*

20 Adon, paglingi ni Pitros,
kinita nan na yasonod
kanilan yang inindowan na
dakowa sang pangatayan ni
Isa. Yani na inindowan yang
yagasandig kang Isa sidtong
wakto na yanagpaniapon
silan aw yaga-osip kanan
daw sino yang magatraydor
kanan.*
21 Pagkita kanan ni Pitros,
yosip nan si Isa, “Kay Dato,
ono yang akatamanan nan?”
22 Tyomobag si Isa, “Kong
karim ko na amabowi yan
sampay sang pagbarik ko adi
sang donya, way labot mo.
Awgaid ikaw, agad kanak.”
23 Na, sabap sidto na
pyaglaongan ni Isa yakarim-
pud adto sang mga kalomo-
nan yang gogodanun na di
kono amatay idtong inin-
dowan. Awgaid wa pa-
galaong si Isa na di yan am-
atay kondi yagalaong yan,
“Kong karim ko na amabowi
yan sampay sang pagbarik
ko adi sang donya, way labot
mo.”
24 Na, yang inindowan
na pyagalaong ni Isa yan
yang yagapangimunna sini
na mga butang aw yan
mismo yang yagasorat sini.
Aw kyatigaman nami na
bunna yang pyagalaong nan.

* **21:20** 21:20 Tanawa sang sura 13:25.

Yang Kataposan na Pyaglaongan

25 Na, madaig pa yang mga ininang ni Isa na wa akasorat disini. Awgaid kong yasorat pa yang kariko ng mga ininang nan, na, basin di amalasak adi sining donya yang kadaig ng mga Kitab na dait soratun.

Wassalam

Yang mga Gawbuk ng mga Sahabat ni Isa Almasi

Pagpatigam

Yang yagasorat sini na gogodanun si Lukas na kaupudanan ni Paulus. Syorat nan yani untak magpatigam ng ininang ng mga sahabat ni Isa Almasi na syogo untak magpayapat ng Madyaw na Gogodanun adto sa Awrosalam, Yahodiya, Samariya sampay oman sang kariko ng mga banwa sa babawan ng donya.

Bago pa silan magsogod magpayapat yatagan silan ng Nyawa ng Tohan na yan yang yatabang kanilan sang kariko ng ininang nilan. Sabap sang kabarakat ng Nyawa ng Tohan madaig yang mga katingaan na ininang ng mga sahabat aw madaig yang mga otaw na yagapangagad kang Isa Almasi sabap sang pag-osiyat nilan.

Sang pirmiro, yosiyatan nilan yang mga Yahodi. Awgaid klaro yang sogo ng Tohan na yang Madyaw na Gogodanun makapantag kang Isa Almasi para sang kariko ng mga otaw, Yahodi aw dili ng Yahodi. Agaw, syogo nan si Pilip untak mag-osiyat sang sambok na otaw na taga Itiyopa. Aw si Pitros oman syogo nan adto sang sambok na kapitan na taga Roma. Awgaid si Paulus da yang yatagan ng Tohan ng gawbuk magpayapat sang mga dili ng Yahodi na tyawag oman ng Grik. Toombok yang mga panaw nan untak mag-osiyat adto sang yagakatuna-tuna na mga banwa aw madaig yang mga jamaa Almasihin na yatokod sabap kanan. Sang orian, kyomadto yan sang banwa ng Roma aw yapiriso yan sabap sang pag-osiyat nan sampay da sang pagkamatay nan.

Yang Kataposan na Sogowan ni Isa Almasi

1 Kay Dato Tiyopilo, sang pirmiro na sorat ko gyogod ko yang kariko ng ininang aw pyaga-indo ni Isa sokad sang pagsogod nan pag-indo
2 taman sidtong allaw na pyataas da yan adto sa sorga. Sang wa pa yan pagabarik adto sa sorga aon mga sogowan na ibilin nan sang mga sahabat na pinili nan. Yani na mga sogowan pyatigam nan kanilan sabap sang kabarakat ng Nyawa ng Tohan.
3 Pagkatapos ng pagkamatay aw pagkabowi oman ni Isa yagapakita yan sang mga sahabat nan sa suud ng 40 na allaw. Madaig yang mga tanda na pyakita nan kanilan untak katigaman nilan na bunna na yabowi oman yan. Aw sidto na mga wakto nang

yagapakita yan kanilan, pyagalaong nan silan makapantag sang pagdato ng Tohan.
4 Sangallaw sinyan sarta yanagkatipon si Isa aw yang mga sahabat nan, yagalaong yan kanilan, “Ayaw kamo pagpanaw sikun sa Awrosalam, awgaid tagadi pa mayo yang pyasad kamayo ng Tohan na kanak Ama, na pyagalaong ko kamayo singaon.*
5 Kay si Yahiya, tobig yang pyagasogbo nan sang mga otaw, awgaid kamo, sang di amadogay yang pagasogbo kamayo yang Nyawa ng Tohan.”†

Pyataas si Isa adto sa Sorga

6 Ansinyan sarta yanagkatipon oman si Isa aw yang mga sahabat nan, yaga-osip silan kang Isa, “Kay Dato, adon ba yang wakto na apapanawon mo yang mga yagadato‡ kanatun aw ibarik da mo yang kapatot ng pagdato adi kanatun na mga bangsa Israil?”
7 Tyomobag si Isa aw laong nan kanilan, “Way kapatot mayo katigaman daw kano yan matoman kay yang Ama gaid yang yamatigam aw yan yang yagabuut daw kano yan maitabo.
8 Awgaid sang wakto na madatung kamayo yang Nyawa ng Tohan, amakadawat kamo ng kabarakat. Aw magasaksi da kamo makapantag kanak adto sa Awrosalam aw adto sang kariko ng Yahodiya aw Samariya aw sampay oman sang kariko ng mga banwa adi sa babawan ng donya.”
9 Pagkatapos nan maglaong sinyan, pyataas yan adto sa sorga. Aw sarta yagatanaw silan, pyagalibotan yan ng gabon aw yawaa da yan sang pananaw nilan.
10 Sarta ya-angad pa silan sang langit, sakadyap aon dowangka otaw na yagaindug sang masaid kanilan na yamandagom ng mapoti.
11 Yagalaong silan, “Kamo na taga Jalil, nanga yagaindug kamo ansan aw ya-angad kamo adto sang langit? Yani si Isa na kinita mayo na pyataas adto sa sorga, magabarik oman yan adi. Daw monono yang pagpataas kanan adto sa sorga maynan oman yang pagbarik nan adi sang donya.”

Si Matiyas yang Pinili na Masalinti kang Yodas

12 Ansinyan byomarik silan sa Awrosalam sikun sang butay na pyagangaanan sang Butay ng Jayton. Yani na butay mga sangka kilomitro yang kawat sikun sang syodad.
13 Pagdatung nilan sa Awrosalam, pyomanaos silan sang kowarto adto sa taas ng baay na pyaga-uyaan nilan. Yang yanagkatipon

* **1:4** 1:4 Tanawa sa Kitab Injil, Lukas 24:49. † **1:5** 1:5 Tanawa sa Kitab Injil, Markos 1:8. ‡ **1:6** 1:6 Sidto na wakto, yang yagadato sa bangsa Israil yang mga taga Roma.

ansan silan Pitros, Yahiya,
Yakob, Andriyas, Pilip,
Tomas, Bartolomi, Matiyo,
si Yakob na anak ni Alpiyo,
si Simon na rebelde singaon
kipat kang Yodas na anak ni
Yakob.
14 Yang kariko nilan
yabay managkatipon untak
magdowaa upud sang mga
kaobayan aw si Mariyam na
ina ni Isa kipat oman yang
mga lomon nan na usug.
15 Sangallaw sinyan sarta
yanagkatipon yang mga ya-
gapangintoo kang Isa na
mga 120 ka otaw, yamindug
si Pitros aw yagalaong yan,
16 "Mga kalomonan ko,
dait na amatoman yang pya-
galaong ng Kitab na py-
atigam singaon ng Nyawa ng
Tohan pina-agi kang Soltan
Daud. Yang idto na pyatigam
nan yang makapantag kang
Yodas na yan yang yagadaa
ng mga otaw na yagadakup
kang Isa.
17 Si Yodas dati na kaupu-
danan nami na sahabat aw
yaga-upud yan sang gawbuk
nami."
18 Na, yang sapi na dyawat
ni Yodas silbi bayad sang
maat na ininang nan gyamit
nan sang pagbili ng sangka
parsila na lopa. Ansidto
na lopa yamaoog si Yodas
aw kamatay kay yaboto
yang kanan dubdub aw
lyomogwa yang kariko ng
tinai nan.§
19 Na, yang kariko ng mga
taga Awrosalam yakadun-
gug ng makapantag sinyan.
Agaw tyawag nilan yan na
lopa ng Akildama sang kani-
lan pyaglaongan na yang
mana nan Lopa ng Dogo.
20 Yagapadayon si Pitros
maglaong, "Aon yakasorat
sa Kitab Jabor na yagalaong,
" 'Apabayaan gao yang
pyaga-uyaan nan
kay dait na waa day
maga-uya ansan.'*
Aw aon oman yakasorat na
yagalaong,
" 'Madyaw pa aw aon
makasalinti sang
gawbuk nan.'†
21 Agaw," laong ni Pitros,
"madyaw pa aw magapili
kita ng sangka otaw na
makasalinti kanan. Ki-
naanglan na sambok yan
na kaupudanan nami sang
tibok panahon na adi pa
kanatun si Tagallang Isa
22 sikun pa sang pagsogbo
kanan ni Yahiya taman
sidtong wakto na pyataas
yan adto sa sorga. Kay
dait na makasaksi yan upud
kanami makapantag sang
pagkabowi oman ni Isa."
23 Ansinyan dowangka
otaw yang pyagapilian nilan:
si Yosop na pyagangaanan
kang Barsabas na tyawag
oman ni Yostos, aw si
Matiyas.
24 Ansinyan yagadowaa
si Pitros kipat oman yang

§ **1:18** 1:18 Sang Kitab Injil, Matiyo 27:5 yakasorat na yagatoyo si Yodas pina-agi sang pagbitay. Sigoro yamabogto yang lobid, agaw yamaoog yan sang lopa.
* **1:20** 1:20 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 69:25. † **1:20** 1:20 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 109:8.

kadaigan aw laong nilan,
"Ya Tohan, ikaw yang
yamatigam sang dumduman
ng kariko ng manosiya.
Agaw pakitaan kanami daw
sino kanilan dowa yang
pinili mo
25 na ma-inang ng saha-
bat poli kang Yodas. Kay
biniyaan ni Yodas yani na
gawbuk aw kyomadto yan
sang logar na dait kanan."
26 Pagkatapos nilan mag-
dowaa, yanagripa silan aw
si Matiyas yang yamapili.
Ansinyan yakadogang yan
sang sampoo aw isa na mga
sahabat.

2

Yang Pagdatung ng Nyawa ng Tohan

1 Ansinyan pagdatung
ng allaw ng pakaradyaan
na tyawag ng Pintikostis,*
yanagkatipon yang kariko
ng mga yagapangintoo kang
Isa sang sambok na logar.
2 Sakadyap aon matanog
na oni sikun sang langit
na maynang makusug na
samut. Aw yakarimpud yan
na oni sa suud ng baay na
pyagakatiponan nilan.
3 Ansinyan aon kinita ni-
lan na maynang atoon sa
porma ng dila na yakatong-
tong sang matag-isa kanilan.
4 Aw yang kariko nilan
pyagabuutan ng Nyawa ng
Tohan aw yakapaglaong
silan ng yagakatuna-tuna na
pyaglaongan na wa nilan
akatigami. Ya-inang nilan
yani sabap sang kabarakat
na yatag kanilan ng Nyawa
ng Tohan.
5 Na, sidto na wakto aon
mga Yahodi sa Awrosalam
sikun sang yagakatuna-
tuna na mga banwa adi sa
babawan ng donya na bara-
ibada silan na mga otaw.
6 Pagdungug nilan sid-
tong oni, madaig kanilan ky-
omadto sang pyagatiponan
ng mga yagapangintoo kang
Isa. Pagdatung nilan adto,
bali na katingaa nilan kay id-
tong mga otaw na pyagabu-
utan ng Nyawa ng Tohan
yagalaong sang pyaglaongan
ng matag-isa kanilan.
7 Yatingaa sagaw silan aw
laong nilan, "Di ba yani na
mga otaw taga Jalil?
8 Nanga yakadungug kita
na yagalaong silan ng mga
pyaglaongan ng matag-isa
kanatun?
9 Aon adi kanatun mga
taga Partiya, Midiya, aw
taga Ilam. Aon oman taga
Misopotamiya, Yahodiya
aw Kapadokiya, Pontos aw
Asiya.
10 Aw aon oman taga Pi-
rigiya, Pampiliya aw taga
Misir, aw mga otaw sikun
sang mga logar adto sa Li-
biya na masaid sa Kirini. Aw
aon oman yagasikun sang
syodad ng Roma
11 na mga Yahodi kipat
yang mga dili ng Yahodi na
yagapasakop sang agama
Yahodi. Aon oman taga

* **2:1** 2:1 Yang Pakaradyaan ng Pintikostis yagasogod sang ika-50 na allaw pagkatapos ng Pakaradyaan ng Paglabay.

Kiriti aw taga Arabiya. Na, maskin yagakatuna-
tuna yang pyagasikunan ta,
yakasabot kita ng kanilan
pyaglaongan makapantag
sang mga katingaan na
ininang ng Tohan kay
yagalaong silan ng kanatun
mga pyaglaongan!”
12 Na, yamangkatingaa
sagaw yang kariko ng mga
otaw ansan aw yamaribog
silan. Agaw yanag-inosipay
silan, laong nilan, “Ono
kowaw yang mana nini?”
13 Awgaid aon oman
kadaigan na yagasangu-
sangu sang mga yagapangin-
too kang Isa aw laong nilan,
“Yamangkalasing gaid yani
na mga otaw!”

Yang Pag-osiyat ni Pitros

14 Ansinyan yamindug si
Pitros kipat yang sampoo
aw isa na mga sahabat aw
yagalaong yan ng matanog
adto sang kaotawan, laong
nan, “Mga kalomonan ko na
mga Yahodi aw yang kariko
mayo na yaga-uya adi sa
Awrosalam, paningugi mayo
yang ipaglaong ko kamayo.
15 Dili ng bunna yang
dumduman mayo na lasing
yani na mga otaw kay way
magkalasing ng baya pa alas
nowebe ng kaamdag.
16 Awgaid yani na ya-
maitabo adon yang pag-
toman ng pyagalaong ni
Nabi Yowil singaon na laong
nan,
17 “ ‘Sang kataposan na
mga allaw,’ laong ng
Tohan, ‘ipadatung ko
yang kanak Nyawa
sang kariko ng mga
otaw.
Yang mga anak mayo na
usug aw bobay mag-
apatigam ng ipatigam
ko kanilan,
yang mga olitawo mayo
makakita sang ipakita
ko kanilan,
aw yang mga mangkatikadung
mayo magatagaynup
ng karim ko ipatigam
kanilan.
18 Bunna sagaw na sidto na
mga allaw ipadatung
ko yang kanak Nyawa
sang mga sogowanun
ko na usug aw bobay
aw ansinyan maga-
patigam silan ng
ipatigam ko kanilan.
19 Maga-inang ako ng mga
katingaan adto sang
langit
aw magapakita ako ng
mga tanda adi sang
donya
na aon kitaun na dogo,
atoon aw madakmuu
na ubuu.
20 Ansinyan magkaduggum
yang suga,
aw magakapowa yang
bowan na maynang
dogo.
Aw pagkatapos san ma-
datung yang dakowa
aw barapantag na
allaw
na magahokom da yang
Tohan sang kariko ng
manosiya.
21 Aw ansinyan sino-sino
yang magasampit ng
Tagallang aw aman-
gayo kanan ng tabang,

amalowas aw di da
asiksaun.’ ”†
22 Yagalaong pa si Pitros,
“Mga kalomonan ko na
bangsa Israil, paningugi
mayo yani na ipaglaong ko
kamayo. Si Isa na taga
Nasarit, bunna na syogo
ng Tohan adi kanatun.
Pyangimunnaan yani ng
Tohan sabap sang mga
katingaan aw mga tanda
na pya-inang nan kanan.
Kyatigaman mayo yani kay
yamaitabo yang kariko
ninyan adi kamayo.
23 Na, yani si Isa dyakup
mayo, awgaid kyatigaman
dadaan ng Tohan na may-
nan yang amaitabo kay idto
yang kahanda nan. Aw
pyatay mayo si Isa kay
syogo mayo yang baradosa‡
na mga otaw untak silan
maglansang kanan adto sa
kros.
24 Awgaid byowi oman yan
ng Tohan aw lyowas nan
yan sikun sang masikot na
kamatayun kay di makadaog
kanan yang kamatayun.
25 Kay aon pyagalaong
ni Soltan Daud singaon na
makapantag kang Isa, laong
nan,
“ ‘Yamatigam ako na yabay
idi kanak yang Tohan.
Iyan yan sang masaid
kanak,
agaw di ako amarido.
26 Sabap sinyan dakowa
yang kasowat ko aw
di ako maga-ondang
magpoji kanan.
Aw maskin amatay ako,
aon pay pag-asa ko.
27 Kay di mo ako apabayaan
adto sang banwa ng
mga patay
aw di mo atogotan na
amadonot yang lawas
ko na sotti na sogowa-
nun mo.
28 Pyatigam mo kanak yang
daan paduug sang
kinabowi.
Aw idto yang amaka-
sowat kanak kong
iyan ako sang masaid
kammo.’ ”§
29 Yagapadayon pa
maglaong si Pitros, “Mga
kalomonan ko, pagalaongon
ta kamo ng insakto na yang
bantoganun na ompo natun
na si Soltan Daud yamatay
aw lyubung. Aw yang kanan
kobor idi kanatun sampay
da adon.
30 Awgaid maynidto yang
pyaglaongan ni Soltan Daud
kay sambok yan na nabi. Ky-
atigaman nan na aon pyasad
kanan ng Tohan aw yani
yang pasad nan na sam-
bok sang mga topo nan ma-
inang ng soltan na mag-
onawa kanan.
31 Kyatigaman oman ni
Soltan Daud daw ono
yang inangun ng Tohan
sang madatung na mga
allaw. Agaw yakapaglaong

† **2:21** 2:17-21 Yani na mga ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Yowil 2:28-32. ‡ **2:23** 2:23 Yang mga otaw na yagalansang kang Isa sa kros mga sondao na taga Roma. Silan yang tyawag na mga *baradosa* kay dili silan ng Yahodi aw wa silan akatigam sang Hokoman na yatag ng Tohan sang mga Yahodi. § **2:28** 2:25-28 Yani na mga ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 16:8-11.

yan ng makapantag sang
pagkabowi oman ng Almasi,
laong nan na wa yan
apabayai adto sang banwa
ng mga patay aw wa atogoti
ng Tohan na amadonot yang
lawas nan.
32 Na, yang idto si Isa
na byowi oman ng Tohan
sikun sang kamatay aw
yang kariko nami yakasaksi
sinyan kay yakakita kami
kanan pagkatapos nan
mabowi oman.
33 Aw adon yatagan si Isa
ng dakowa na kabantogan
kay pyataas yan adto sang
karinto ng Tohan aw yata-
gan yan ng Ama ng kap-
atot magpadaa ng Sotti na
Nyawa mag-onawa ng pasad
nan. Aw adon pyadaa
ni Isa yang Nyawa ng To-
han adi kanami. Agaw,
yang kinita aw dyungug
mayo adon yang ininang ng
Nyawa ng Tohan.
34 Na, dili ni Soltan Daud
yang pyataas adto sa sorga,
awgaid yagalaong yan,
" 'Yagalaong yang Tohan
sang kanak Dato,
"Pag-ingkod adi sang
karinto ko
35 sampay na ataloon ko
yang mga kalaban mo
aw ma-inang da silan
na maynang tongton-
ganan ng siki mo." '*
36 "Agaw sagaw adon,"
laong ni Pitros, "yang kariko
mayo na bangsa Israil, dait
kamo matigam na yani si Isa
na lyansang mayo sa kros,
ininang yan ng Tohan ng
Dato na Labi na Mabarakat
aw yang Almasi."†
37 Na, pagdungug ng mga
otaw sinyan na pyaglaongan
ni Pitros, labi da yang karido
aw alluk nilan. Agaw yaga-
osip silan kang Pitros kipat
sang kadaigan pa na mga
sahabat, laong nilan, "Mga
lomon, ono yang dait nami
inangun?"
38 Tyomobag si Pitros,
"Pagtawbat kamo aw yang
matag-isa kamayo magpa-
sogbo sang ngaan ni Isa
Almasi untak amponon
kamo ng mga dosa mayo.
Aw ansinyan amadawat
mayo yang Sotti na Nyawa
na i-atag kamayo ng Tohan.
39 Kay idto yang pasad
nan kamayo kipat sang
mga katopowan mayo kipat
oman sang kariko ng mga
otaw adto sang mawat na
mga banwa na maskin
sino yang apiliun ng Tohan
na kanatun Tagallang na
amangagad kanan."
40 Madaig pa yang pyaga-
indo kanilan ni Pitros aw
yagalaong pa yan kanilan,
"Ayaw kamo pagsiling ng
batasan ng maat na mga
otaw adon na panahon kay
untak malowas kamo sikun
sang siksa na madatung
kanilan."
41 Na, madaig yang yaga-
pangintoo sang pyaglaongan
ni Pitros aw yagapasogbo

* **2:35** 2:34-35 Yani na mga ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 110:1. † **2:36** 2:36 Yang *Almasi* yang pyasad ng Tohan na magalowas sang manosiya aw magadato sang kariko.

silan. Aw sidto na allaw mga
3000 ka otaw yang yakado-
gang sang mga yagapangin-
too kang Isa.
42 Yang kariko nilan
yagapadayon maningug
sang pyaga-indo ng mga
sahabat, yabay silan man-
agkatipon aw yakan silan
ng pan na tadumanan sang
pagkamatay ni Isa aw yabay
silan magdowaa adto sang
Tohan.

*Yang Ininang ng mga Ya-
gapangintoo kang Isa*

43 Na, yang kariko ng
mga otaw aon alluk nilan
sang Tohan kay madaig yang
mga katingaan na tanda ng
kabarakat ng Tohan na ini-
nang ng mga sahabat.
44 Yang kariko ng mga ya-
gapangintoo kang Isa yabay
managkatipon aw magtina-
bangay silan sang mga pang-
inaanglan nilan.
45 Pyamarigya nilan yang
kanilan lopa kipat yang
kanilan mga butang aw yang
alin pyagabain-bain nilan
sang mga kaupudanan nilan
sobay sang pyagakinaanglan
nilan.
46 Allaw-allaw yanagkatipon
silan adto sang Baay ng To-
han. Aw yagadungan silan
koman adto sang kanilan
mga baay na aon kasowat
aw iklas yang pangatayan
nilan sang ininang nilan.
47 Yabay silan magpoji
sang Tohan aw yaddatan
silan ng kariko ng mga
otaw. Na, allaw-allaw aon
mga otaw na yalowas aw
dyogang silan ng Tohan sang
mga otaw na yagapangintoo
kang Isa Almasi.

3

*Pyakadyaw yang sambok
na Sadi*

1 Na, sangallaw sinyan ky-
omadto si Pitros aw si Yahiya
sang Baay ng Tohan ng alas
tres ng ambong na wakto ng
pagdowaa.
2 Adto sang sambok na
powertaan ng Baay ng To-
han na tyawag ng Madyaw
na Powertaan aon sambok
na sadi na wa pakapanaw
sikun pa sang pagkaotaw
nan. Allaw-allaw dyaa yan
adto sang powertaan untak
makapangayo yan ng sapi
sang mga otaw na somuud
sang pamanag ng Baay ng
Tohan.
3 Adon, pagkita nan kang
Pitros aw si Yahiya na
masuud, yagapangayo yan
kanilan ng sapi.
4 Ansinyan pyakatanawan
yan ni Pitros aw si Yahiya aw
yagalaong si Pitros kanan,
“Tanaw adi kanami!”
5 Na, yagatanaw da yan
adto kanilan aw yagadum-
dum na atagan yan ng sapi.
6 Awgaid yagalaong si
Pitros kanan, “Way sapi
ko, nunka, awgaid yang
idi kanak i-atag ko kammo.
Sang ngaan* ni Isa Almasi
na taga Nasarit, pag-indug
aw panaw!”

* **3:6** 3:6 Yang paglambit sang *ngaan* ni Isa Almasi mag-onawa ng paggamit ng kabarakat aw kapatot nan.

7 Ansinyan tyakmagan ni
Pitros yang karinto na arima
nan aw tyabangan nan pag-
indug. Aw sinyan dayon
kya-aonan ng kusug yang
kanan siki aw boko-boko.
8 Na, yatokaw mindug
yang otaw aw yagapanaw-
panaw. Pagkatapos yam-
agad yan kang Pitros aw
si Yahiya pagsuud sang pa-
manag ng Baay ng Tohan.
Yagapanaw-panaw yan aw
yagalalayogon na yagapoji
sang Tohan.
9 Na, yang kariko ng mga
otaw yakakita kanan na
yagapanaw-panaw aw ya-
gapoji sang Tohan.
10 Aw pagkatigam nilan
na yan kadi yang makilil-
imos na yabay mag-ingkod
sang powertaan ng Baay ng
Tohan na pyagatawag ng
Madyaw na Powertaan, labi
da yang pagkatingaa nilan
sang yamaitabo kanan.

Yang Pag-osiyat ni Pitros adto sang Baay ng Tohan

11 Na, wa da pagabiya id-
tong otaw kang Pitros aw
si Yahiya, awgaid yagatak-
mag yan kanilan sarta yaga-
panaw silan adto sang pa-
manag ng Baay ng Tohan
na pyagatawag ng Pagasilon-
gan ni Solayman. Aw yang
kariko ng mga otaw yaman-
daagan adto kanilan kay
yangkatingaa sagaw silan
sabap sidto na yamaitabo.
12 Pagkita ni Pitros sang
mga otaw na dyomood kani-
lan, yagalaong yan, “Mga
kalomonan ko na bangsa Is-
rail, nanga yatingaa kamo
sini na pangitabo? Nanga
pyakatanawan mayo kami?
Basin yagadumdum kamo
na yakapanaw yani na otaw
sabap sang kabarakat nami
atawa sabap ng bara-ibada
kami na mga otaw. Dili!
13 Kay yang Tohan na
pyagasambayangan ng mga
kaompowan natun na mag-
onawa ni Nabi Ibrahim, si
Isahak aw si Yakob, yan yang
yaga-inang sini aw yatagan
nan ng dakowa na kabanto-
gan yang kanan sogowanun
na si Isa. Awgaid pyadakup
mayo yan sang mga pangoo
aw tyarikodan mayo yan sa
atobangan ni Gobirnador Pi-
lato maskin pa kallini nan
boyan si Isa.
14 Sagaw, tyarikodan mayo
yang otaw na sotti aw ma-
torid aw pyangayo mayo
adto kang Pilato na aboyan
nan yang sangka otaw na
yakapatay sang otaw.
15 Na, si Isa na pyagasiku-
nan ng kinabowi, pyatay
mayo awgaid byowi oman
yan ng Tohan. Aw kami
yang mga saksi sinyan kay
yakakita kami kanan pagkat-
apos nan mabowi oman.
16 Na adon, yani na otaw
na kinita aw kinilaa mayo,
yatagan ng kusug sabap sang
ngaan ni Isa. Sabap sang
kabarakat ni Isa aw sabap
sang pagpangintoo nami
kanan, pyakadyaw yani na
otaw sa atobangan mayo.
17 “Mga kalomonan ko, ya-
matigam ako na idto yang
ininang mayo kay kamo aw
yang mga pangoo mayo wa

akatigam daw sino si Isa.
18 Awgaid sang mayninyan
na pama-agi yatoman yang
pyatigam ng Tohan pina-agi
sang kariko ng mga nabi
kay pyagatagna nilan na dait
amagi ng kasikotan yang Al-
masi na yan yang syogo ng
Tohan.
19 Agaw pagtawbat kamo
aw pagdood kamo sang To-
han untak amponon nan
yang mga dosa mayo. Aw
ansinyan atagan kamo ng
kadyawan sikun sang Tohan.
20 Aw pagkatapos san
ipadaa oman nan si Isa adi
sang donya na yan yang
Almasi na pinili nan untak
magdato kamayo.
21 Awgaid kinaanglan na
magapabilin pa yan adto sa
sorga taman sidtong wakto
na abagoon da ng Tohan
yang kariko ng mga butang.
Kay yani yang pyasad nan
sikun pa singaong ona pina-
agi sang kanan mga nabi.
22 Kay yagalaong singaon
si Nabi Mosa, laong nan,
'Yang Tohan na kanatun
Tagallang magasogo adi ka-
mayo ng sambok na nabi
na mag-onawa kanak na ma-
gasikun oman kamayo na
bangsa Israil. Dait na apan-
gagadan mayo yang kariko
ng ipaglaong nan kamayo.
23 Yang di amangagad sang
ipaglaong ninyan na nabi, di
da amabilang na sakop pa ng
Tohan aw labi da yang siksa
kanan.'†
24 "Na, yang kariko ng
mga nabi sikun pa kang
Samuel taman sang kariko
nilan na yagasonod kanan
yagapatigam ng mga butang
na yatoman adon na mga
allaw.
25 Kamo yang amakadawat
ng pyasad ng Tohan na
pyatigam nan pina-agi sang
mga nabi. Aw kamayo oman
yang pyagapasadan na
ininang ng Tohan adto sang
mga kaompowan mayo. Kay
yagalaong yang Tohan kang
Nabi Ibrahim, laong nan,
'Atagan ng kadyawan yang
kariko ng mga otaw adi sa
babawan ng donya sabap
sang topo mo.'‡
26 Agaw, pagdatung ng
wakto na ipadaa da ng To-
han yang kanan sogowa-
nun na si Isa, pyadaa nan
yan ona adi kamayo untak
tarikodan mayo yang maat
na mga inang mayo aw
untak makadawat kamo ng
kadyawan nan."

4

Si Pitros aw si Yahiya sa atobangan ng mga Pangoo ng mga Yahodi

1 Adon, sarta yaga-indo pa
si Pitros aw si Yahiya sang
mga otaw, dyomood kanilan
yang mga imam, yang mga
Sadoki* aw yang kapitan ng
mga gowardya sang Baay ng
Tohan.

† **3:23** 3:22-23 Yani na mga ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangagama 18:15, 18-19. ‡ **3:25** 3:25 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 26:4. * **4:1** 4:1 Yang mga Sadoki sambok na gropo sang agama Yahodi na wa apangintoo na amabowi oman yang mga patay.

2 Bali na kadaman nilan
sang dowa na sahabat kay
yaga-indo silan sang mga
otaw na yabowi oman si Isa
aw idto yang tanda na am-
abowi oman yang kariko ng
mga patay.
3 Agaw dyakup nilan si
Pitros aw si Yahiya aw sabap
ng kasilum da, pyapiriso ni-
lan taman ng pagka-ilaw.
4 Awgaid maskin maynan,
madaig yang yagapangintoo
kang Isa kay yakadungug
silan sang pyaga-indo ni-
lan Pitros. Yang kadaig ng
kausugan gaid yadatung ng
mga 5000.
5 Na, pagka-ilaw sinyan
yanagkatipon adto sa Awros-
alam yang mga pangoo sang
agama, yang mga pangoo
sang banwa aw yang mga
magiindoway ng Hokoman.†
6 Iyan oman si Anas na
Dakowa na Imam, si Kaya-
pas, si Yahiya, si Iskandar
aw yang kadaigan pa na mga
usug na sakop ng pamilya ni
Anas.
7 Ansinyan pya-atobang
nilan yang dowa na sahabat
adto kanilan aw osipa
nilan, laong nilan, “Wain
pagasikun yang kabarakat
mayo sang pag-inang ng
katingaan? Sino yang yaga-
atag kamayo ng kapatot ng
pagpakadyaw ng sadi?”
8 Ansinyan pyagabuutan
si Pitros ng Nyawa ng To-
han aw tyomobag kanilan,
laong nan, “Mga pangoo
sang agama aw mga pangoo
sang banwa,
9 aw osipun mayo kami
adon makapantag sang
kadyawan na ya-inang sang
sadi aw monono yang
pagpakadyaw kanan,
10 na, dait mayo katiga-
man kipat yang kariko ng
mga bangsa Israil na yani na
otaw na yaga-indug adon sa
atobangan mayo yamadyaw
sabap sang kabarakat ni Isa
Almasi na taga Nasarit. Yani
si Isa lyansang mayo sa kros,
awgaid byowi oman yan ng
Tohan.
11 Makapantag oman
kanan yang yakasorat sang
Kitab na yagalaong,

“ ‘Yang bato na dyami ng
mga panday kay way
kono kapantag,
ya-inang ng labi na
barapantag.’‡

12 Agaw, si Isa da gaid yang
makalowas sang manosiya.
Kay waa day lain pa adi
sa babawan ng donya na
yatagan ng Tohan ng kapatot
sang paglowas kanatun.”
13 Na, yangkatingaa da
yang kariko ng mga pangoo
pagkita nilan sang kaisug ni-
lan ni Pitros aw si Yahiya
sang pagtobag kanilan aw
pagkatigam nilan na silan
way mataas na pagpangadi.
Aw ansinyan kyatigaman ni-
lan na yani na mga otaw

† **4:5** 4:5 Yani na toongka gropo yang mga opisyales ng Makagwas na Hokomanan na mag-onawa ng konseho ng mga Yahodi na 70 ka otaw yang kadaig nilan. ‡ **4:11** 4:11 Yani na bato *labi na barapantag* kay yang kariko ng mga sokat dait na masentro sidto na bato. Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 118:22.

mga inagad ni Isa singaon.
14 Awgaid way ika-
paglaong nilan kay kinita
nilan yang otaw na
pyakadyaw na yaga-indug
sang masaid kang Pitros aw
si Yahiya.
15 Agaw pyalogwa da nilan
si Pitros aw si Yahiya sikun
sang Makagwas na Hoko-
manan untak pagbaawan ni-
lan daw ono yang inangun
nilan.
16 Laong nilan, “Ono yang
inangun ta sini na mga
otaw? Yang kariko ng
mga otaw adi sa Awros-
alam yamatigam sang katin-
gaan na ininang nilan aw di
kita makapaglaong na bakak
gaid inyan.
17 Awgaid untak di yani
akatigaman ng kadaigan pa
na mga otaw, maynini yang
inangun ta. Pagalaongon
natun silan na di da silan
mag-indo sang maskin sino
ng makapantag kang Isa.”

18 Ansinyan pyatawag ni-
lan si Pitros aw si Yahiya aw
pyagalaong nilan na di na di
silan maglaong atawa mag-
indo sang ngaan ni Isa.

19 Awgaid tyomobag kani-
lan si Pitros aw si Yahiya,
laong nilan, “Dumduma
mayo daw wain yang
madyaw na inangun sang
pagtanaw ng Tohan, yang
pagpangagad sang sogo
mayo atawa yang sogo ng
Tohan?
20 Kay di gaid mapakay na
ondangan nami yang pag-
payapat sang mga otaw ng
makapantag sang kinita aw
dyungug nami.”
21 Na, syagda da oman
silan ng mga pangoo aw
byoyan silan. Aw maskin
karim gao nilan kastigoon
yani na dowangka otaw, di
nilan ma-inang kay yamal-
luk silan sang mga otaw.
Kay yang kariko ng mga
otaw yagapoji sang Tohan
sabap sidtong katingaan na
ya-inang.
22 Kay idtong otaw na
pyakadyaw sobra da sang 40
ka toig yang idad.

Yang Pagdowaa ng mga Yagapangintoo kang Isa

23 Na, pagkatapos kaboyan
si Pitros aw si Yahiya,
kyomadto silan sang mga
kaupudanan nilan na mga
yagapangintoo kang Isa
aw paglaonga nilan ng
pyaglaongan kanilan ng
mga pangoo ng mga imam
aw yang mga pangoo sang
banwa.
24 Na, pagdungug nilan
sinyan, yagakasambok yang
pagdowaa nilan adto sang
Tohan aw laong nilan,
“Ya Tohan na Labi na
Mabarakat, ikaw yang
yagabaoy ng langit aw lopa,
kipat oman yang dagat aw
yang kariko ng lasak sinyan.
25 Sabap sang kabarakat
ng Sotti na Nyawa yagalaong
yang sogowanun mo na
si Soltan Daud na kanami
ompo sang pyatigam mo
kanan, laong nan,
“ ‘Nanga yadaman yang mga
dili ng Yahodi?

Nanga yagadumdum
yang mga otaw ng
pag-inang ng mga
butang na way siyat?
26 Yang mga soltan adi sa
babawan ng donya
yanag-andam
aw yang mga pangoo ya-
gakasambok
untak lomaban sang Tohan
kipat yang Almasi na
pinili nan untak
magdato.'§
27 "Ya Tohan," laong
nilan, "bunna sagaw
yani na pyaglaongan kay
yanagkatipon adi sini na
syodad si Soltan Hirod aw
si Pontiyos Pilato upud sang
mga dili ng Yahodi aw yang
mga bangsa Israil untak
magkontra silan kang Isa
na sotti na sogowanun mo
maskin yan yang pinili mo
untak magdato.
28 Ininang nilan yani kay
untak matoman yang pya-
gakahanda mo. Aw ya-
maitabo inyan sabap sang
karim aw kabarakat mo.
29 Aw adon, ya Tohan,
tanawa yang pagpangalluk
nilan kanami aw tabangi
kami na mga sogowanun mo
untak aon kaisug nami sang
pagpayapat ng pyaglaongan
mo.
30 Ipakita mo gao yang
kammo kabarakat na
ipakadyaw sang mga masak-
itun aw togotan mo gao kami
pag-inang ng mga tanda
aw katingaan sabap sang
kabarakat ni Isa na sotti na
sogowanun mo."
31 Pagkatapos nilan mag-
dowaa, yamagayung yang
baay na pyagatiponan nilan.
Ansinyan pyagabuutan silan
ng Nyawa ng Tohan aw wa
da silan akalluk pagpayapat
ng pyaglaongan ng Tohan.

Yanagtinabangay yang mga Yagapangintoo kang Isa

32 Adon, yang kariko ng
mga yagapangintoo kang Isa
yagakasambok yang dum-
duman aw pangatayan ni-
lan. Way isa na yagalaong
na yan gaid yang tagtomon
ng kabutangan nan kondi
pyagabain-bain nilan yang
kariko ng mga butang nilan.
33 Aw yang mga saha-
bat yagadan ng kabarakat
ng Tohan pagsaksi makapan-
tag sang pagkabowi oman
ni Tagallang Isa, aw yang
kariko ng mga yagapangin-
too tyabangan ng Tohan.
34 Way isa kanilan na
aon pay pyagakinaanglan
kay yang mga otaw na aon
mga lopa atawa mga baay
nilan yanagbarigya ninyan
aw yang alin
35 yatag nilan adto sang
mga sahabat. Aw ansinyan
pyagabain-bain nilan yang
sapi aw pangatagan sang
mga otaw sobay sang pya-
gakinaanglan nilan.
36 Na, idto yang ininang ni
Yosop na taga Kipros. Sam-
bok na topo yan ng tribo
ni Libi aw pyagangaanan
yan ng mga sahabat kang
Barnabas na yang mana san

§ **4:26** 4:25-26 Yani na mga ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 2:1-2.

"yang otaw na yagapabag-
sug ng pangatayan."
37 Byarigya nan yang
kanan lopa aw yang alin
sinyan dyaa nan adto sang
mga sahabat.

5

Si Ananiyas aw si Sapira

1 Adon, aon sambok na
otaw na pyagangaanan kang
Ananiyas aw yang kanan
asawa si Sapira. Aon sangka
parsila na lopa nilan na
byarigya nilan.
2 Awgaid kyamang ni
Ananiyas yang sangka bain
ng alin aw tyago nan na
yamatigam oman yang
asawa nan. Ansinyan dyaa
ni Ananiyas yang yamabilin
na sapi adto sang mga
sahabat aw paglaonga nan
na idto yang alin ng kanilan
lopa.
3 Awgaid yagalaong
si Pitros kanan, "Kay
Ananiyas, nanga yagapadaa
kaw sang sasat kammo ni
Iblis aw yamakak kaw sang
Nyawa ng Tohan? Kay tyago
mo yang kadaigan na sapi
na alin ng kammo lopa.
4 Sang wa pa mo abarigyaa
yang lopa, kammo da yan.
Aw pagbarigya da mo, ikaw
oman yang makabuut daw
onoon mo yang alin ninyan.
Awgaid nanga yagadumdum
kaw pag-inang ng maat? Kay
yang pyagabakakan mo dili
ng otaw awgaid yang To-
han."
5 Na, pagdungug ni
Ananiyas sang pyaglaongan
ni Pitros, yatomba yan aw
kamatay. Aw yangkalluk da
yang kariko ng mga otaw na
yakadungug sinyan.
6 Ansinyan aon dy-
omatung na mga olitawo aw
balota nilan yang lawas ni
Ananiyas aw daa adto sa
logwa kay ilubung da nilan.
7 Na, paglabay ng mga
toongka oras, dyomatung si
Sapira na wa akatigam sang
yamaitabo sang kanan bana.
8 Adon yosip yan ni Pitros,
laong nan, "Paglaonga ako,
yani gaid yang alin sang lopa
na byarigya mayo?"

Tyomobag yan aw laong
nan, "Uu, yan da yang
kariko."
9 Ansinyan yagalaong si
Pitros, "Nanga yagaka-oyon
kamo na magasawa sang
pagtigi sang Nyawa ng To-
han? Tanawa, yang mga
otaw na yanaglubung sang
kammo bana iyan da sang
powertaan. Aw ikaw da
adon yang adaun nilan adto
sa logwa."
10 Na, sinyan dayon
yatomba si Sapira apit sang
siki ni Pitros aw kamatay.
Pagsuud ng mga olitawo,
kinita nilan na patay da yan.
Ansinyan dyaa nilan yan
adto sa logwa aw lubungan
sang masaid sa kanan bana.
11 Na, labi da yang alluk
ng kariko ng mga yagapang-
intoo kipat yang kariko ng
yakadungug sinyan na pan-
gitabo.

Yang mga Katingaan na Ininang ng mga Sahabat

12 Na, madaig yang mga
tanda aw katingaan na ini-
nang ng mga sahabat adto
sang mga otaw. Aw yang
kariko ng mga yagapang-
intoo yabay managkatipon
adto sang pyagatawag na Pa-
gasilongan ni Solayman.
13 Pyaga-addatan silan ng
mga otaw, awgaid yang
kadaigan wa pagaka-isug
mag-agad kanilan.
14 Awgaid maskin maynan,
yagakadaig pa yang mga ya-
gapangintoo kang Tagallang
Isa, mga usug aw bobay.
15 Na, sabap sang mga
katingaan na ininang ng
mga sahabat, dyaa ng mga
otaw yang mga masakitun
adto sang mga daan aw bu-
tangan nilan sang kowan-
gan atawa kamun kay untak
sang paglabay ni Pitros aw
kalandongan pa gaid silan
ng anino nan, magkadyaw
silan.
16 Na, madaig oman
yang mga otaw sikun
sang makilibot na mga
banwa na kyomadto sa
Awrosalam aw yagadaa
silan ng mga masakitun
kipat yang mga otaw na
kyasaytanan. Aw yang
kariko nilan yamadyaw.

Dyakup yang mga Saha-
bat

17 Na adon, yang Dakowa
na Imam aw yang kariko
ng mga kaupudanan nan na
mimbro ng panon ng mga
Sadoki, dakowa yang kasina
nilan sang mga sahabat.
18 Agaw pyandakup nilan
silan aw pamirisowa nilan.
19 Awgaid pagkagabi
sinyan aon malaikat na
syogo ng Tohan na yaga-
abri sang powertaan ng
pirisowan aw pyalogwa nan
yang mga sahabat. Aw laong
nan kanilan,
20 “Kadto kamo sang Baay
ng Tohan aw indowi mayo
yang mga otaw makapantag
sang kinabowi na way kata-
posan.”
21 Agaw pagka-ilaw ng ma-
suum pa, kyomadto silan
sang Baay ng Tohan sobay
sang pyaglaongan kanilan
ng malaikat aw yagasogod
silan mag-indo sang mga
otaw.
Na adon, yang Dakowa na
Imam aw yang mga kaupu-
danan nan, pyatawag nilan
yang kariko ng mga pan-
goo sa bangsa Israil untak
magtipon yang kariko ng
mga opisyales ng Makagwas
na Hokomanan. Pagkatapos
san yagasogo silan na aka-
mangun yang mga sahabat
sikun sang pirisowan aw pa-
atobangun kanilan.
22 Awgaid pagdatung
ng mga syogo adto sang
pirisowan, waa da don
yang mga sahabat. Agaw
yanagbarik silan adto sang
Hokomanan kay paglaongon
nilan yang mga pangoo,
23 laong nilan, “Pagdatung
nami adto sang pirisowan,
kinita nami na kyandad-
owan yan ng madyaw aw
yang mga gowardya yanag-
bantay adto sang mga pow-

ertaan. Awgaid pag-abri
nami, way kinita nami adto
sa suud!”
24 Na, pagdungug sinyan
ng mga pangoo ng mga
imam kipat yang kapitan ng
mga gowardya sang Baay ng
Tohan, yamarido silan kay
wa silan akatigam daw ono
yang yamaitabo sang mga
sahabat.
25 Ansinyan dyomatung
yang sangka otaw na
yagalaong kanilan, “Yang
mga otaw na piniriso mayo,
adto da silan sang Baay ng
Tohan aw yaga-indo sang
mga otaw!”
26 Na, kyomadto da yang
kapitan ng mga gowardya
aw yang kanan mga otaw
untak kamangun nilan yang
mga sahabat. Awgaid wa
nilan apugusa sang pag-agad
kanilan kay yamalluk silan
na basin abonoon silan ng
mga otaw ng bato.
27 Ansinyan dyaa nilan
yang mga sahabat adto sang
Makagwas na Hokomanan
aw pa-induga nilan sa ato-
bangan ng mga opisyales.
Aw yosip silan ng Dakowa na
Imam,
28 laong nan, “Di ba
syagda nami kamo na di
da gaid kamo mag-indo
sang ngaan nidtong otaw?
Awgaid ono da yang ininang
mayo? Yakarimpud da yang
pyaga-indo mayo sang tibok
Awrosalam aw kami pa
yang tyakunan mayo sang
pagpatay kanan!”
29 Awgaid tyomobag si
Pitros aw yang kadaigan na
mga sahabat, laong nilan,
“Yang Tohan yang dait nami
pangagadan, dili ng otaw.
30 Yani si Isa pyatay mayo
pina-agi sang paglansang
sang kaoy. Awgaid byowi
oman yan ng Tohan na pya-
gasambayangan ng kanatun
kaompowan.
31 Aw yatagan yan ng
dakowa na kabantogan kay
pyataas yan ng Tohan adto
sa sorga sa apit ng kar-
into nan silbi soltan aw
manlolowas kay untak kita
na mga bangsa Israil maka-
pagtawbat ng mga dosa ta
aw atagan ng kaamponan.
32 Saksi kami sini na
mga butang. Aw yaga-
pangimunna oman sini yang
Sotti na Nyawa na yatag ng
Tohan adto sang mga otaw
na yagapangagad kanan.”
33 Na, pagdungug sinyan
ng mga opisyales, labi da
yang kadaman nilan aw
karim nilan patayun yang
mga sahabat.
34 Awgaid aon sambok
na opisyal na pyagangaanan
kang Gamaliyal na mimbro
ng panon ng mga Parisi.
Magiindoway yan ng Hoko-
man aw yaddatan yan ng
kariko ng mga otaw. Ya-
mindug yan aw pagsogo na
palogwaun yang mga saha-
bat ng madari gaid.
35 Ansinyan yagalaong yan
sang mga kaupudanan nan
na mga opisyales, “Mga
kalomonan ko na bangsa
Israil, dumduma mayo ng
madyaw daw ono yang
inangun mayo sinyan na

mga otaw.
36 Kay singaon aon otaw
na pyagangaanan kang To-
das. Yagapa-ambog yan ng
ginawa nan aw aon mga 400
ka otaw na yamagad kanan.
Awgaid sang kataposan, py-
atay yan aw yanagkakanat-
kanat da yang kariko ng mga
inagad nan. Aw waa da
idtong gropo nilan.
37 Pagkatapos sinyan, sang
wakto ng pagbilang ng mga
otaw, si Yodas da oman na
taga Jalil yang yagapasonod
ng mga otaw. Aw madaig
oman yang yamagad kanan.
Awgaid pyatay da oman yan
aw yanagkakanat-kanat da
oman yang kariko ng mga
inagad nan.
38 Agaw adon, makapantag
sinyan na mga otaw, pa-
galaongon ta kamo na ayaw
kamo pangilabot kanilan.
Pabayai mayo silan! Kay
kong sikun sang manosiya
yang katoyowan aw ininang
nilan, na, sang di amadogay
amawaa da yan.
39 Awgaid kong sikun
yani sang Tohan, na, di
da gaid kamo makadaog
kanilan. Aw basin malaban
pa kamo sang Tohan!” Na,
yagapangagad da silan sang
tambag ni Gamaliyal.
40 Pyatawag oman nilan
yang mga sahabat aw
pyabadasan nilan. Pagkat-
apos, syagda nilan na di da
gaid silan mag-indo sang
ngaan ni Isa aw booi nilan.
41 Na, pyomanaw da yang
mga sahabat sikun sang
Makagwas na Hokomanan
na bali na kasowat nilan kay
tyogotan silan ng Tohan sang
pag-agi ng kamomowaan
sabap sang pagpangagad
nilan kang Isa.
42 Ansinyan allaw-allaw
adto silan sang Baay ng To-
han aw adto oman sang mga
baay aw yagapadayon silan
mag-indo aw magpayapat ng
Madyaw na Gogodanun na si
Isa yang Almasi.

6

Yang Pagpili sang pitongka Otaw

1 Na, sidto na mga allaw
sarta yagakadaig yang
mga yagapangintoo kang
Isa, yanagbagolbol yang
mga Yahodi na Grik yang
pyaglaongan adto sang mga
Yahodi na Hibrani yang
pyaglaongan. Yagalaong
silan na sang matag allaw
na pagpangatag ng pagkan
wa akatagi yang mga biyoda
nilan.
2 Agaw pyatawag ng sam-
poo aw dowa na mga sa-
habat yang kariko ng mga
yagapangintoo kang Isa aw
yagalaong silan, “Dili ng
madyaw aw biyaan nami
yang pag-osiyat ng pyaglaon-
gan ng Tohan untak mag-
atiman sang mga pagpan-
gatag.
3 Agaw adon, mga kalomo-
nan, pagpili kamo sikun
sang mga kaupudanan
mayo ng pitongka otaw
na madyaw yang dungug,
aon katigam aw yabay
pagbuutan ng Nyawa ng

Tohan. Aw silan yang atagan
ta sini na gawbuk.
4 Aw kami, magapadayon
kami ng pagdowaa aw pag-
osiyat ng pyaglaongan ng To-
han.”
5 Ansinyan yanagka-
oyon yang kariko nilan
sang pyaglaongan ng mga
sahabat. Agaw pinili nilan
si Istiban, sambok na otaw
na mabagsug yang pagpang-
intoo aw pyagabuutan ng
Nyawa ng Tohan. Yang
kadaigan na pinili nilan
si Pilip aw si Prokoros, si
Nikanor aw si Timon, si
Parminas aw si Nikolas
na taga Antiyok. Yani
si Nikolas dili ng Yahodi,
awgaid yagapasakop yan
sang agama Yahodi.
6 Ansinyan dyaa nilan yani
na pitongka otaw adto sang
mga sahabat. Yanagdowaa
silan para kanilan na dya-
punan nilan ng arima.
7 Ansinyan yagapadayon
yang pagpayapat sang
pyaglaongan ng Tohan
aw yagakadaig yang mga
yagapangintoo kang Isa adto
sa Awrosalam. Madaig
oman yang mga imam na
yagapangagad kang Isa.

Yang Pagdakup kang Istiban

8 Adon si Istiban, yabay
yan tabangan ng Tohan aw
yagadan ng kabarakat ng
Tohan yang ininang nan.
Agaw, madaig yang mga
tanda aw katingaan na ini-
nang nan sa atobangan ng
mga otaw.
9 Awgaid aon oman mga
otaw na yagakontra kanan,
mga mimbro ng pagsasam-
bayangan na pyagatawag ng
Jamaa ng mga Yamalowas
sikun sang Pagka-allang.
Yani silan mga Yahodi na
taga Kirini aw Iskandariya.
Silan aw yang kadaigan pa
ng mga Yahodi na yagasikun
sang probinsya ng Kilikiya
aw Asiya yapaglalis kang
Istiban.
10 Awgaid tyabangan si
Istiban ng Nyawa ng Tohan
aw yatagan yan ng katigam
sang pagtobag kanilan.
Agaw wa silan pakadaog
kanan.
11 Ansinyan yabayadan
nilan yang pilangka otaw
untak maglaong silan ng
bakak makapantag kang
Istiban. Aw maynini yang
pyagalaong nilan, “Yadun-
gug nami na yagalaong si
Istiban ng maat makapantag
kang Nabi Mosa aw maka-
pantag sang Tohan.”
12 Na, sang mayninyan na
pama-agi syamok nilan yang
mga otaw kipat yang mga
pangoo sang banwa aw yang
mga magiindoway ng Hoko-
man. Agaw dyakup nilan si
Istiban aw dyaa nilan adto
sang Makagwas na Hoko-
manan.
13 Aon oman pyasuud ni-
lan na mga otaw na ya-
gasaksi ng bakak aw laong
nilan, “Yani na otaw yabay
maglaong ng maat maka-
pantag sang kanatun sotti na
Baay ng Tohan aw makapan-
tag sang Hokoman ni Nabi

Mosa.
14 Kay yadungug nami na
yagalaong yan na agubaun
kono ni Isa na taga Nasarit
yani na Baay ng Tohan aw
parinun nan yang kanatun
kabatasanan na pyaga-indo
ni Nabi Mosa adto sang
kanatun mga kaompowan.”
15 Na, yang kariko ng mga
opisyales ng Hokomanan,
pyakatanawan nilan si
Istiban aw kinita nilan na
yang kanan parangay may-
nang parangay ng malaikat.

7

Yang Pag-osiyat ni Istiban

1 Ansinyan yaga-osip
yang Dakowa na Imam
kang Istiban, “Bunna ba
yani na pyaglaongan nilan
makapantag kammo?”
2 Tyomobag si Istiban,
“Mga taganak ko aw mga
kalomonan ko, paningugi
mayo ako. Yang Tohan na
Labi na Mabarakat yaga-
pakita singaon sang kanatun
ompo na si Nabi Ibrahim
nang idto pa yan sang
banwa ng Misopotamiya
sang wa pa yan paga-uya
adto sa Haran.
3 Aw yagalaong yang
Tohan kanan, ‘Panawi yang
kammo banwa aw yang
kammo kalomonan aw
kadto sang banwa na ipakita
ko kammo.’*
4 “Ansinyan pyomanaw si
Nabi Ibrahim sikun sang
kanan banwa na pyagan-
gaanan sang Kaldiya aw pag-
uya adto sang syodad ng Ha-
ran. Pagkamatay ng kanan
ama, pyaballin yan ng Tohan
ansini na banwa na pyaga-
uyaan ta adon.
5 Awgaid maskin maynan,
wa pa atagi ng Tohan si Nabi
Ibrahim ng lopa ansini na
banwa, na maskin sangka
parsila da gaid. Awgaid ya-
gapasad yang Tohan na i-
atag nan kang Nabi Ibrahim
kipat sang kanan mga topo
yani na banwa. Pagpasad
sinyan ng Tohan, waa pay
anak ni Nabi Ibrahim.
6 Na, yani yang pyaglaon-
gan ng Tohan adto kang Nabi
Ibrahim, laong nan, ‘Yang
kammo mga topo manag-
uya sang tuna na banwa na
dili ng kanilan banwa. Ma-
inang silan adto ng mga al-
lang aw daog-daogon silan
sa suud ng 400 ka toig.
7 Awgaid asiksaun ko yang
mga otaw na yaga-allang
kanilan. Pagkatapos san,’
laong ng Tohan, ‘mapanaw
da silan sikun sinyan na
banwa aw magabarik silan
adi aw magasambayang
silan kanak ansini na
banwa.’
8 Ansinyan pyagalaong ng
Tohan si Nabi Ibrahim na
dait toliun yang kariko ng
kausugan na kanan sakop
silbi tanda ng pyagapasadan
na ininang ng Tohan adto
kang Nabi Ibrahim. Agaw
tyoli ni Nabi Ibrahim yang
kanan anak na si Isahak

* **7:3** 7:3 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 12:1

sang ikawaong allaw sikun
sang pagkaotaw nan. Si
Isahak oman, tyoli nan si
Yakob na anak nan. May-
nan oman si Yakob, tyoli
nan yang sampoo aw dowa
na mga anak nan na silan
yang kaompowan ta na mga
Yahodi.”†
9 “Na, yang mga anak ni
Yakob yamasina sang man-
god nilan na si Yosop. Agaw
byarigya nilan yan aw ya-
inang yan ng allang adto
sang bangsa ng Misir. Aw-
gaid iyan kanan yang Tohan
10 aw lyowas nan yan
sikun sang kariko ng
kasikotan na ya-agian nan.
Dakowa oman yang katigam
na yatag ng Tohan kang
Yosop. Agaw, pag-atobang
nan sang soltan sa Misir,
yaka-oyon yan kanan.
Ansinyan ininang nan si
Yosop ng gobirnador sa
Misir aw yatagan yan ng
kapatot ng pagsogo sang
kariko ng mga otaw adto
sang palasyo nan.‡
11 “Ansinyan aon dy-
omatung na gutum sang
tibok banwa ng Misir
kipat oman sang banwa
ng Kanaan. Dakowa yang
kasikotan na ya-agian ng
mga otaw sabap sidto na
gutum. Aw yang mga
kaompowan ta, waa day
pagkan na kinita adto sang
banwa nilan.
12 Agaw, pagdungug ni
Yakob na aon pay pagkan
adto sa Misir, pyakadto nan
yang kanan mga anak aw
idto yang pukas na pagkadto
nilan sang Misir.
13 Sang ikadowa na
pagkadto nilan, yagapakilaa
si Yosop sang mga lomon
nan aw pyagalaong oman
nan yang soltan makapantag
sang kanan pamilya.
14 Ansinyan yagatogon si
Yosop adto sang kanilan ama
na pakadtonon da yan sang
Misir kipat yang kariko ng
pamilya nan. Aw yang
kadaig nilan 75 ka otaw.
15 Agaw kyomadto da si
Yakob aw yang mga kaom-
powan ta adto sa Misir.
Aw adto da silan paga-uya
taman sang yamangkamatay
silan.
16 Awgaid yang patay na
mga lawas nilan§ dyaa adto
sa Sikim sang banwa ng
Kanaan. Aw adto silan
alubungan sang lopa na
binili ni Nabi Ibrahim
singaon sikun sang mga
anak ni Hamor.
17 “Na, sang kadogay ng
panahon yagakadaig yang
kanatun mga kaompowan
adto sa Misir. Aw ansinyan
dyomatung yang wakto na
masaid da matoman yang
pasad ng Tohan adto kang
Nabi Ibrahim.
18 Sidto na wakto aon sam-
bok na soltan sang Misir na
wa akatigam ng makapantag
kang Yosop.

† **7:8** 7:8 Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 17:9-14. ‡ **7:10** 7:9-10 Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 37-41. § **7:16** 7:16 Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 50:13 aw sa Kitab Tawrat, Yossa 24:32 yang makapantag sang paglubung kang Yakob aw si Yosop.

19 Pyagadaog-daog nan
yang kanatun mga kaom-
powan aw pyasikotan nan
silan. Pyugus nan silan na
idami nilan yang mga isu na
usug na yagasoso pa adto sa
logwa untak mangkamatay
silan.
20 “Na, sidto na wakto
yaotaw si Mosa. Madyaw
yan na isu aw kya-oyonan
yan ng Tohan. Yatiman yan
ng taganak nan adto sang
kanilan baay sa suud ng
toombowan.
21 Awgaid nang di da nilan
matago, dyaa nilan yan adto
sa logwa. Na, kyamang da
yan ng anak na bobay ng
soltan aw pyadakowa nan
mag-onawa ng bunna na
anak nan.*
22 Ansinyan pyaga-
indowan si Mosa ng kariko
ng katigam ng taga Misir.
Aw yamabantog yan kay
matigam yan maglaong-
laong aw madyaw oman
yang ininang nan.
23 “Na, sang yaga-idad
si Mosa ng 40 ka toig,
yagadumdum yan komadto
sang mga kalomonan nan na
bangsa Israil untak tanawon
nan daw ono yang kabutang
nilan.
24 Ansinyan kinita nan
yang sangka otaw na bangsa
Israil na pyagadaog-daog ng
taga Misir. Agaw tyaban-
gan nan yang lomon nan
na bangsa Israil aw yapagla-
ban yan sidtong taga Misir
taman sang pyatay da nan.
25 Na, pagtoo ni Mosa
na yakasabot da yang mga
kalomonan nan na bangsa
Israil na agamitun yan
ng Tohan sang paglowas
kanilan sikun sang kanilan
kasikotan. Awgaid wa silan
pakasabot.
26 Pagka-ilaw sinyan aon
kinita nan na dowangka
otaw na bangsa Israil na
yanagtanam. Tyabangan
gao nan silan untak mag-
osay aw laong nan kani-
lan, ‘Oy, maglomon kamo.
Nanga yanagtanam kamo?’
27 “Awgaid idtong yaga-
pasakit sang lomon nan,
tyood nan si Mosa aw
paglaonga nan, ‘Sino yang
yag-atag kammo ng kapatot
ng pagdato aw paghokom
kanami?
28 Basin apatayun mo
oman ako mag-onawa sid-
tong taga Misir na pyatay
mo kagabi?’†
29 Na, pagdungug sinyan
ni Mosa, yalayas yan sikun
sa Misir aw kyomadto sang
banwa ng Midiyan. Adto
da yan paga-uya sampay
na yaminyo aw adto oman
yaotaw yang dowa na anak
nan na usug.”
30 Yagapadayon si Istiban
maglaong, “Paglabay ng 40
ka toig nang adto si Mosa
sang diserto na masaid sang
Butay ng Torosina, aon ya-
gapakita kanan na malaikat
sang tagbi na kaoy na yamal-
laga.

* **7:21** 7:20-21 Tanawa sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 2:2-10. † **7:28** 7:28 Tanawa sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 2:14.

31 Yatingaa sagaw si Mosa
sidtong kinita nan, agaw
dyomood yan sang kaoy
untak pakatanawan nan.
Ansinyan dyungug nan
yang sowara ng Tohan na
yagalaong,
32 'Ako yang Tohan na pya-
gasambayangan ng kammo
kaompowan, yang Tohan ni
Ibrahim, ni Isahak aw si
Yakob.'‡ Na, pagdungug
sinyan, tyakigan si Mosa
ng alluk aw wa da yan
pakatanaw sang atoon sang
tagbi na kaoy.
33 Ansinyan yagalaong
kanan yang Tohan, 'Lobasa
yang sandalyas mo kay sotti
yang pyaga-indugan mo.
34 Kinita ko yang pag-
pasikot sang kanak mga
otaw adto sa Misir. Aw
dyungug ko yang kanilan
pag-ungas-ungas. Agaw
yakani ako untak lowa-
sun ko silan sikun sang
kasikotan nilan. Na, pag-
andam kay asogoon ta kaw
adto sa Misir.'§
35 "Yani si Nabi Mosa
tyarikodan singaon ng mga
bangsa Israil kay yagalaong
silan, 'Sino yang yaga-
atag kammo ng kapatot
ng pagdato aw paghokom
kanami?' Awgaid yan agaw
yang syogo ng Tohan untak
ma-inang ng pangoo nilan
na magalowas kanilan sikun
sang kasikotan adto sa
Misir. Aw tyabangan yan
ng malaikat na yagapakita
kanan adto sang tagbi na
kaoy na yamallaga.
36 Si Nabi Mosa agaw
yang yagapangoo sang mga
bangsa Israil sang pagpanaw
nilan sikun sa Misir. Madaig
yang mga tanda aw katin-
gaan na ininang nan adto
sa Misir, adto sa Dagat na
Mapowa aw adto oman sang
diserto sa suud ng 40 ka toig.
37 Si Nabi Mosa yang
yagalaong sang kanatun
kaompowan na bangsa
Israil, laong nan, 'Sang
madatung na mga allaw
apadaan kamo ng Tohan ng
sambok na nabi na mag-
onawa kanak na magasikun
oman kamayo na bangsa
Israil.'*
38 Yani si Nabi Mosa, iyan
yan upud sang kanatun
kaompowan na bangsa
Israil nang yanagkatipon
silan adto sang diserto
aw iyan yan upud sang
malaikat na yapagbaaw
kanan adto sang Butay ng
Torosina. Si Nabi Mosa yang
yadawat sang pyaglaongan
ng Tohan na maka-atag ng
kinabowi untak ipasampay
nan kanatun.
39 "Awgaid yang kanatun
kaompowan," laong ni
Istiban, "wa silan pa-
gatoman kang Nabi Mosa.
Tyarikodan nilan yan aw
karim gao nilan magbarik
adto sa Misir.
40 Agaw yagalaong silan
kang Haron, 'Pag-inangan

‡ **7:32** 7:32 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 3:6. § **7:34** 7:33-34 Yani na mga ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 3:5, 7-10.
* **7:37** 7:37 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangagama 18:15.

kami ng mga tagallang na
ama-ona kanami kay yani
si Nabi Mosa na yagadaa
kanami sikun sa Misir, wa
kami akatigam daw ono
yang yamaitabo kanan.’†
41 Na, idto yang wakto
na yaga-inang silan ng
barhala na maynang nati
ng baka. Yagapakorban
silan sidtong barhala aw
yanagpakaradyaan silan
untak bantogon nilan yang
kanilan ininang.
42 Na, sabap sinyan
tyarikodan silan ng Tohan
aw pyabayaan nan silan
na magasambayang ng mga
bitoon adto sang langit mag-
onawa ng syorat ng nabi
sang Kitab, laong nan,

“ ‘Mga otaw na bangsa Israil,
sa suud ng 40 ka toig
sarta adto kamo sang
diserto,
yagasobari kamo ng
mga ayup aw pyako-
rban mayo,
awgaid yang idto na
mga korban dili para
kanak.
43 Kay yang yabay mayo
daun yang baay-baay
ng barhala mayo na si
Molok,
kipat yang barhala
mayo na pyagan-
gaanan kang Ripan na
porma ng bitoon.
Yang idto yang mga
barhala na ininang
mayo kay untak
sambayangan mayo.
Agaw apasagdan ko kamo na
adaun kamo adto sang
sambok na banwa
na mas mawat pa
kaysang Babilon.’ ”‡

44 Yagapadayon pa si
Istiban maglaong, “Na, sarta
adto sang diserto yang
mga kaompowan ta, aon
dyaa nilan na tolda na
pagsasambayangan na idto
yang tanda na iyan kanilan
yang Tohan. Yan na tolda
ininang sobay sang sogo ng
Tohan aw sobay oman sang
pyakita ng Tohan kang Nabi
Mosa.
45 Pagkamatay ni Nabi
Mosa, dyawat ng mga
kaompowan ta yan na
tolda sikun sang mga ama
nilan. Aw dyaa nilan
inyan pagsuud nilan adi
sini na banwa sang wakto
na yagapangoo kanilan si
Yossa. Sabap sang tabang ng
Tohan pyapanaw nilan yang
mga otaw na yagakatuna-
tuna yang bangsa untak
kanilan da yani na banwa.
Aw yang inyan na tolda
yang pagsasambayangan
nilan taman sang wakto ng
pagkasoltan ni Daud.
46 Na, madyaw yang gi-
nawa ng Tohan adto kang
Soltan Daud. Aw yagapan-
gayo si Soltan Daud adto
sang Tohan na atogotan yan
pag-inang ng Baay na pyaga-
uyaan ng Tohan na pya-
gasambayangan ni Yakob na
kanatun ompo.

† **7:40** 7:40 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 32:1. ‡ **7:43** 7:42-43 Yani na mga ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Amos 5:25-27.

47 Awgaid dili ni Soltan
Daud kondi si Soltan So-
layman yang yaga-inang ng
Baay ng Tohan.
48 “Awgaid yang Tohan na
Labi na Makagwas wa paga-
uya sang baay na ininang ng
manosiya. Kay aon syorat
ng nabi sang Kitab na ya-
galaong yang Tohan, laong
nan,
49 “ ‘Yang sorga yang ingko-
danan ko,
aw yang donya yang
tongtonganan ng siki
ko.
Na, ono da yang baay na
inangun mayo kanak?
Aw wain kadi yang pa-
gapatanaan ko?
50 Di ba ako yang yaga-inang
ng kariko sini na mga
butang?’ ”§
51 Aw yagalaong pa si
Istiban, “Matigas sagaw
yang oo mayo! Di kamo
amangagad sang Tohan aw
di oman kamo amaningug
sang pyaglaongan nan.
Yabay gaid mayo sopakun
yang Nyawa ng Tohan. Mag-
onawa sagaw kamo sang
mga kaompowan mayo!
52 Kay way nabi na wa ni-
lan apasikoti. Aw pyatay ni-
lan maskin yang mga syogo
ng Tohan na yagapatigam
ng pagdatung ng Almasi na
matorid na sogowanun nan.
Aw pagdatung nan, kamo
yang yagatraydor aw yagap-
atay kanan.
53 Kamo yang yatagan ng
Hokoman na pyasampay ng
Tohan kang Nabi Mosa pina-
agi sang malaikat. Awgaid
wa mayo apangagadi!”

Yang Pagkamatay ni Istiban

54 Na, pagdungug sinyan
ng mga opisyales ng Hoko-
manan, yangolitub yang
onto nilan sabap sang bali
na kadaman nilan.
55 Awgaid si Istiban,
pyagabuutan yan ng Nyawa
ng Tohan aw ya-angad adto
sang langit. Aw kinita nan
yang Tohan sang dakowa na
kasiga nan aw si Isa na yaga-
indug apit sang karinto ng
Tohan.
56 “Tanawa mayo,” laong
ni Istiban, “kya-abrian da
yang sorga aw kinita ko yang
Anak ng Manosiya na yaga-
indug apit sang karinto ng
Tohan!”
57 Na, yagapiyagit da yang
kariko ng mga opisyales aw
tyabonan nilan yang taringa
nilan. Yanagdungan silan
domaagan adto kang Istiban
58 aw igoyod nilan yan
adto sa logwa ng syodad
kay untak bonoon nilan ng
bato sampay na akamatay
da nan. Yang idtong mga
otaw na yagasaksi ng bakak
makapantag kang Istiban
yanaglobas ng joba nilan
untak way makasagabal
kanilan aw byutang nilan
apit sang sambok na olitawo
na pyagangaanan kang Saul.
59 Na, sarta pyagabono ni-
lan si Istiban ng bato, ya-
gadowaa yan, “Kay Isa na

§ **7:50** 7:49-50 Yani na mga ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 66:1-2.

Tagallang ko, dawata yang
kanak nyawa.”
60 Ansinyan lyomood yan
aw yagapiyagit aw laong
nan, “Ya Tohan, ampona
silan sini na dosa na ini-
nang nilan!” Paglaong nan
sinyan, yamabogto da yang
napas nan.

8

*Pyasikotan yang mga Ya-
gapangintoo kang Isa Almasi*

1-2 Ansinyan kyobor si
Istiban ng bara-ibada na
mga otaw aw bali na
pagtiyao nilan sabap kanan.
Awgaid si Saul yaka-oyon
sang pagpatay kanan.

Na, sidto na allaw yaga-
sogod da yang bali na pag-
pasikot sang jamaa ng mga
yagapangintoo kang Isa Al-
masi adto sa Awrosalam.
Sabap sinyan yanagkakanat-
kanat yang mga yagapangin-
too adto sang kariko ng Ya-
hodiya aw Samariya. Yang
mga sahabat dakoman yang
yamabilin adto sa Awros-
alam.

3 Awgaid si Saul, yaga-
sogod da yan magpasikot
sang jamaa kay karim nan
na waa day amabilin kani-
lan. Agaw kyomadto yan
sang kabaayan aw goyoda
nan adto sa logwa yang
mga yagapangintoo, usug
aw bobay, aw pamirisowa
silan.

*Yang Pag-osiyat ni Pilip
adto sa Samariya*

4 Na, yang mga yaga-
pangintoo na yanagkakanat-
kanat, yagapayapat ng
pyaglaongan ng Tohan
maskin wain silan akadto.

5 Yang isa kanilan si Pilip.
Adon, kyomadto si Pilip
sang sambok na syodad sang
probinsya ng Samariya aw
pag-osiyat sang mga otaw ng
makapantag sang Almasi.

6 Na, pagdungug ng mga
otaw sang pyaga-indo nan
aw pagkita nilan sang
mga katingaan na ininang
nan, yamaningug silan ng
madyaw sang pyaglaongan
nan.

7 Madaig yang mga
kyasaytanan na pyakadyaw
nan aw yagapiyagit yang
mga saytan paglogwa nilan
sikun sang mga otaw.
Madaig oman yang mga
sadi aw yang mga otaw na
yamatay da yang sangka
bain ng lawas nilan na
yamadyaw.

8 Agaw, labi da yang ka-
sowat ng mga otaw ansidto
na syodad.

9 Awgaid aon oman sam-
bok na otaw ansidto na pya-
gangaanan kang Simon. Do-
gay da yangkatingaa kanan
yang mga taga Samariya
sabap sang kanan katigam
magmadyik. Yagapa-ambog
si Simon na mabarakat yan
na otaw.

10 Aw yang kariko ng mga
otaw daw mairap atawa
madyaw yang kabutang
nilan, yamaningug ng
madyaw kang Simon aw
yagalaong silan, “Yatagan
yan ng kabarakat ng Tohan
aw yan kowaw yang tyawag
na Dakowa na Kabarakat.”

11 Yamaningug kanan
yang mga otaw kay dogay
da silan yangkatingaa sabap
sang kanan katigam sang
pagmadyik.
12 Awgaid adon, pag-
osiyat ni Pilip ng Madyaw
na Gogodanun makapantag
sang pagdato ng Tohan
kipat makapantag kang Isa
Almasi, yagapangintoo silan
aw yagapasogbo silan, mga
usug aw bobay.
13 Na, maskin oman
si Simon yagapangintoo
da. Aw pagkatapos nan
magpasogbo, yamagad yan
kang Pilip aw yatingaa
sagaw yan sang pagkita
nan sang mga katingaan aw
tanda na ininang ni Pilip.
14 Na, pagdungug ng mga
sahabat adto sa Awrosalam
na yang mga taga Samariya
yagapangintoo da sang
pyaglaongan ng Tohan,
syogo nilan si Pitros aw si
Yahiya adto sa Samariya.
15 Pagdatung nilan adto,
yagadowaa silan para
sang mga yagapangintoo
na amadawat nilan yang
Nyawa ng Tohan.
16 Kay wa pa adatung kani-
lan yang Nyawa ng Tohan,
awgaid syogbowan pa gaid
silan sang ngaan ni Tagal-
lang Isa silbi tanda na yaga-
pangintoo silan kanan.
17 Ansinyan dyapunan
silan ni Pitros aw si Yahiya
ng kanilan arima aw
yadawat da nilan yang
Nyawa ng Tohan.
18 Na, pagkita ni Simon na
dyawat ng mga yagapangin-
too yang Nyawa ng Tohan
sang pagdapun kanilan ng
mga sahabat ng arima ni-
lan, dyomood yan adto kang
Pitros aw si Yahiya aw ata-
gan gao nan silan ng sapi.
19 Laong nan, “Atagi mayo
ako sini na kapatot kay un-
tak yang maskin sino na ada-
punan ko ng kanak arima
makadawat ng Nyawa ng To-
han.”
20 Awgaid yagalaong
kanan si Pitros, “Asiksaun
kaw upud sang sapi mo
kay yagadumdum kaw na
amabili mo yang kabarakat
na i-atag ng Tohan!
21 Way labot mo aw way
oman kabain mo sini na
gawbuk nami kay dili ng ma-
torid yang pangatayan mo
adto sang Tohan.
22 Agaw pagtawbat sining
maat na dumduman mo aw
pangayo-ngayo adto sang To-
han kay basin amponon pa
kaw nan.
23 Kay yakita ko na bali na
kasina mo aw main kaw ng
allang ng dosa.”
24 Ansinyan yagalaong
si Simon kanilan, “Tabiya,
pangayowa mayo adto sang
Tohan na di ako adatungan
ng siksa na pyagalaong
mayo kanak.”
25 Na, pagkatapos ni Pitros
aw si Yahiya magsaksi maka-
pantag kang Isa aw mag-
osiyat ng pyaglaongan ng To-
han, yamori silan adto sa
Awrosalam. Aw sang pag-ori
nilan yaga-osiyat oman silan
ng Madyaw na Gogodanun
sang mga baryo na ya-agian

nilan adto sang probinsya ng
Samariya.

Si Pilip aw yang Opisyal
na taga Itiyopa

26 Ansinyan aon sambok
na malaikat na syogo ng
Tohan adto kang Pilip na
yagalaong kanan, "Pag-
andam aw kadto sang daan
na yagasikun sa Awrosalam
paduug sa Gasa." Yan na
daan yamagi sang diserto.
27 Agaw pyomanaw da si
Pilip. Aw adto sidtong
daan aon kinita nan na
otaw na taga Itiyopa. Bara-
pantag yan na opisyal* ng
soltana sang Itiyopa, yang
pyagatawag na Kandisa, aw
sinarigan sang kariko ng
kakawasaan nan. Sikun
yan sa Awrosalam kay yaga-
ibada yan adto sang Tohan
28 aw adon yamori da
oman yan. Yakasakay yan
sang kalisa aw yagabatya
sang Kitab na syorat ni Nabi
Isayas.
29 Ansinyan yagalaong
yang Nyawa ng Tohan adto
kang Pilip, "Kadtoni yang
kalisa aw agadi."
30 Na, dyomaagan si Pilip
aw pag-apas nan sidtong
kalisa, yadungug nan na
yagabatya yang taga Itiyopa
ng Kitab na syorat ni Nabi
Isayas. Ansinyan yaga-osip
si Pilip kanan, "Makasabot
ba kaw sang byatya mo?"
31 Tyomobag yang opisyal,
"Monono yang pagkasabot
ko kong way magapatigam
kanak?" Ansinyan pyasakay
nan si Pilip aw pyapag-
ingkod sang kilid nan.
32 Na, yang pyagabatya
nan sa Kitab yang syorat ni
Nabi Isayas na yagalaong,

"Masabar yan na mag-
onawa ng karniro
na igoyod adto sang
magasobari kanan.
Aw yagapakatingun
yan mag-onawa ng
nati ng karniro na
wa pagatingug sarta
pyagagontingan.
33 Pyakamomowaan yan ng
mga otaw aw yang
paghokom kanan dili
ng matorid.
Way otaw na maka-
gogod makapantag
sang mga topo nan
kay yang kanan kin-
abowi adi sang donya
kyamang da."†

34 Ansinyan yaga-osip
yang opisyal kang Pilip,
"Tabiya, paglaonga ako daw
sino yang pyasabot ng nabi,
yang kanan sarili atawa
tuna na otaw?"
35 Na, tyomobag da si Pilip
aw sikun sidtong ayatan
na pyagabatya ng opisyal
pyatigam nan kanan yang
Madyaw na Gogodanun
makapantag kang Isa.
36 Adon, sarta yagapa-
dayon silan sang daan

* **8:27** 8:27 Yani na opisyal kyapon. Sang kabatasanan ng mga taga Itiyopa aon katoyowan san, awgaid sang mga Yahodi pyagasabapan yan na di yan amasakop sang agama nilan. † **8:33** 8:32-33 Yani na mga ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 53:7-8.

dyomatung silan sang
sambok na logar na aon
tobig. Ansinyan yagalaong
yang opisyal, “Tanawa,
aon tobig disini. Aon bay
pyagasabapan nanga di
mapakay na sogbowan mo
ako?”
37 Tyomobag si Pilip
kanan, “Mapakay kong iklas
yang pagpangintoo mo kang
Isa.”
Yagalaong yang opisyal,
“Uu, yagapangintoo ako na
si Isa yang Anak ng Tohan.”
38 Ansinyan pyara ng
opisyal yang kalisa aw
panaog silan dowa. Ya-
panaw silan adto sang tobig
aw syogbowan da yan ni
Pilip.
39 Pagsaka nilan sikun
sang tobig, sakadyap kya-
mang si Pilip ng Nyawa
ng Tohan aw wa da yan
akitaa ng opisyal. Ansinyan
yagapadayon da yan pag-ori
na bali na kasowat nan.
40 Awgaid si Pilip, yaka-
datung yan adto sang syodad
ng Asotos. Aw sikun ansidto
yaga-osiyat yan ng Madyaw
na Gogodanun sang kariko
ng mga banwa na ya-agian
nan sampay na dyomatung
yan adto sa Kisariya.

9

Yang Pagpangintoo ni Saul kang Isa Almasi

1 Adon si Saul, yagapa-
dayon yan magpasikot sang
mga yagapangintoo kang
Tagallang Isa kay karim nan
na apamatayun silan. Agaw
kyomadto yan sang Dakowa
na Imam
2 aw pangayo kanan ng
mga sorat na adaun nan
adto sang mga pangoo ng
pagsasambayangan ng mga
Yahodi sang Damaskos. Yani
na mga sorat magapatigam
kanilan na aon kapatot nan
pagdakup sang maskin sino
na akitaun nan, usug aw
bobay, na yagapangagad
kang Isa Almasi. Aw
pagdakup kanilan, adaun
nan silan adto sa Awrosalam
untak pirisoon silan.
3 Ansinyan pyomanaw da
si Saul. Aw nang ma-
said da yan sang Damaskos,
sakadyap kyapawaan yan ng
masilaw na allag sikun sang
langit.
4 Na, sinyan dayon
yatomba yan sang lopa aw
aon dyungug nan na sowara
na yagalaong kanan, “Saul,
Saul, nanga pyagapasikotan
mo ako?”
5 “Sino kaw, kay Dato?”
laong ni Saul.
Tyomobag yang sowara,
“Ako si Isa na pyaga-
pasikotan mo.
6 Adon, pag-indug aw
kadto sang syodad kay
ansidto aon magalaong
kammo daw ono yang dait
mo inangun.”
7 Na, yang mga kaupu-
danan ni Saul yaga-indugun
gaid ansan na wa paka-
paglaong. Dyungug nilan
yang sowara, awgaid way
kinita nilan na otaw.
8 Ansinyan yamindug si
Saul. Awgaid pagboka nan

ng kanan mata, di da yan
makakita. Agaw pyaga-
agakan da yan ng mga
kaupudanan nan paduug sa
Damaskos.
9 Sa suud ng toong allaw
wa yan pakakita aw way
kyan aw way ininum nan.

10 Adon, aon sambok na
otaw na yagapangintoo kang
Isa adto sa Damaskos na pya-
gangaanan kang Ananiyas.
Yagapakita kanan si Tagal-
lang Isa sang pagpananaw
aw yagalaong kanan, "Kay
Ananiyas."

Tyomobag yan, "Idi ako,
kay Tagallang."

11 Yagalaong kanan yang
Tagallang, "Adto kaw sang
daan na pyagatawag ng Ma-
torid na Daan aw anapa adto
sang baay ni Yodas yang
otaw na taga Tarsos na pya-
gangaanan kang Saul. Kay
yagadowaa yan adto.
12 Aon pyakita ko kanan
na madatung yang sambok
na otaw na ikaw agaw. Da-
punan mo yan ng arima mo
untak makakita oman yan."

13 Yagalaong si Ananiyas,
"Kay Tagallang, madaig
yang yagagogod kanak
makapantag sidto na otaw
aw makapantag sang pag-
pasikot nan sang mga
otaw na sakop mo adto sa
Awrosalam.
14 Aw adon yakani yan kay
yatagan yan ng mga pan-
goo ng mga imam ng kapa-
tot ng pagdakup sang kariko
ng mga otaw na yagasampit
sang ngaan mo."

15 Awgaid yagalaong yang
Tagallang kang Ananiyas,
"Panaw da kay pinili ko
si Saul untak magpayapat
ng makapantag kanak adto
sang mga dili ng Yahodi aw
yang mga soltan nilan kipat
oman sang mga otaw na
bangsa Israil.
16 Aw ipatigam ko kanan
yang kariko ng kasikotan na
dait nan agian sabap sang
pagpangagad nan kanak."
17 Ansinyan pyomanaw si
Ananiyas aw kyomadto yan
sidtong baay na pyanikan
ni Saul. Pagsuud nan,
dyapunan nan si Saul ng
arima nan aw paglaonga
nan, "Lomon Saul, syogo
ako adi kammo ng Tagal-
lang. Yan si Isa na ya-
gapakita kammo adto sang
daan nang yagapaduug kaw
adi sa Damaskos. Pyakani
nan ako kammo kay un-
tak makakita kaw oman aw
makadawat kaw ng Nyawa
ng Tohan."
18 Paglaong nan sinyan,
aon yamallog na maynang
imbis sikun sang mata ni
Saul aw yakakita da oman
yan. Ansinyan yamindug
si Saul aw yagapasogbo yan
silbi tanda na yagapangintoo
da yan kang Isa.
19 Aw pagkatapos nan ko-
man, kya-orian da oman yan
ng kusug.

Yaga-osiyat si Saul adto sa Damaskos

Ansinyan yagapabilin si
Saul ng pilang allaw adto
sa Damaskos upud sang mga
yagapangintoo kang Isa.

20 Yagasogod dayon yan
mag-osiyat adto sang mga
pagsasambayangan ng mga
Yahodi na si Isa bunna na
Anak ng Tohan.
21 Na, yatingaa da yang
kariko ng mga yakadungug
kanan aw yagalaong silan,
“Di ba yan yang ingaong
otaw na yagapasikot sang
mga yagasampit sang ngaan
ni Isa adto sa Awrosalam?
Di ba yakani yan adon un-
tak dakupun nan yang mga
yagapangintoo kang Isa aw
adaun nan silan adto sang
mga pangoo ng mga imam?”

22 Awgaid si Saul,
yagakadogang pa yang
kaisug nan pag-osiyat aw
pyangimunnaan nan na si
Isa yang Almasi. Aw wa da
pakatobag kanan yang mga
Yahodi na yaga-uya adto sa
Damaskos.

23 Na, pagkadogay sinyan
yanagkatipon yang mga Ya-
hodi aw yanagka-oyon silan
na apatayun si Saul.
24 Allaw-gabi byantayan
nilan yang mga power-
taan ng syodad kay untak
patayun nilan si Saul pag-
agi nan ansan. Awgaid
aon yagasombong kang Saul
makapantag sidto na plano
nilan.
25 Agaw, sanggabi sinyan
pyaga-agad si Saul ng mga
inindowan nan adto sa padir
na yagalibot sang syodad.
Byutang nilan si Saul sang
bokag aw tontona nilan yan
adto sa daum sa logwa ng
syodad.

Kyomadto si Saul sa Awrosalam

26 Adon, pagdatung ni Saul
adto sa Awrosalam, karim
gao nan mag-upud sang
mga yagapangintoo kang
Isa. Awgaid yamalluk silan
kanan kay wa silan atoo na
yagapangintoo da yan kang
Isa.
27 Ansinyan tyabangan si
Saul ni Barnabas aw pyaga-
agad nan yan adto sang mga
sahabat. Gyogod nan kani-
lan yang yamaitabo kang
Saul na yagapakita aw ya-
pagbaaw kanan si Tagallang
Isa adto sang daan. Aw
pyagalaong oman nan silan
makapantag sang kaisug ni
Saul sang pag-osiyat nan
makapantag kang Isa adto sa
Damaskos.
28 Agaw, sikun sidto na
wakto yaga-upud da si Saul
kanilan. Aw maskin wain
yan adto sa Awrosalam,
wa yan akalluk mag-osiyat
makapantag kang Tagallang
Isa.
29 Yapagbaaw aw ya-
paglalis yan sang mga Ya-
hodi na Grik yang pyaglaon-
gan. Awgaid yagadumdum
silan magpatay kanan.
30 Na, pagkatigam sinyan
ng mga kalomonan, yatud
nilan si Saul adto sa Kisariya
aw pyasakay nilan yan sang
bangka na yagapaduug sa
Tarsos.
31 Pagkatapos san kya-
aonan ng kalinaw yang mga
yagapangintoo kang Isa sang
kariko ng Yahodiya, Jalil
aw Samariya. Yagakabag-
sug yang pagpangintoo nilan

aw aon alluk nilan sang Tohan. Yabay silan tabangan ng Nyawa ng Tohan aw yagakadaig silan.

Kyomadto si Pitros sang Lida aw Yopa

32 Na, si Pitros, yakarimpud yan komadto sang kariko ng mga banwa na aon mga yagapangintoo kang Isa. Sangallaw sinyan yagabisita yan sang mga otaw na sakop ng Tohan adto sa Lida.
33 Ansidto aon kinita nan na otaw na pyagangaanan kang Aniyas. Wa yan pakabangon sang kowangan nan sa suud ng wao pangka toig kay yamasadi yang lawas nan.
34 Ansinyan yagalaong si Pitros kanan, "Kay Aniyas, pyakadyaw da kaw ni Isa Almasi. Bangon da aw luuna yang kammo kowangan." Ansinyan yagabangon dayon si Aniyas.
35 Aw yang kariko ng mga yanag-uya sang Lida aw Saron na yakakita na madyaw da yan, yagapangintoo kang Tagallang Isa.

36 Na, adto sang syodad ng Yopa aon sambok na bobay na yagapangintoo kang Isa. Yang ngaan nan si Tabita aw kong sang pyaglaongan na Grik, Dorkas yang ngaan nan. Yani na bobay yabay mag-inang ng madyaw aw yabay nan tabangan yang mga miskinan.

37 Adon, sang wakto na adto si Pitros sang Lida, yagakasakit si Tabita aw kamatay. Syogbowan da yang lawas nan aw byutang sang kowarto adto sa taas ng baay.
38 Na, yang syodad ng Yopa masaid sang longsod ng Lida. Agaw, pagdungug ng mga yagapangintoo kang Isa na si Pitros adto da sa Lida, yagasogo silan ng dowangka otaw adto kang Pitros untak magangyo kanan na makadto dayon sang Yopa.
39 Na, pag-angyo nilan kang Pitros, yamagad yan kanilan. Pagdatung nilan sang Yopa, pyaga-agad nilan si Pitros adto sa taas ng baay sang kowarto na byutangan ng patay na lawas. Ansinyan pyagalibotan si Pitros ng mga biyoda na yanagsitiyao. Aw pyakita nilan kanan yang klasi-klasi na mga dagom na pyagatai ni Tabita nang bowi pa yan.
40 Ansinyan pyalogwa ni Pitros yang kariko nilan aw lyomood yan aw pagdowaa. Pagkatapos nan magdowaa, yapag-atobang yan sang patay na lawas aw paglaong, "Kay Tabita, bangon da." Ansinyan byoka ni Tabita yang mata nan aw sang pagkita nan kang Pitros, yaga-ingkod yan.
41 Ansinyan tyakmagan ni Pitros yang arima nan aw tabangi nan pag-indug. Pagkatapos san tyawag nan yang mga yagapangintoo

kipat yang mga biyoda aw
pyakita nan kanilan si Tabita
na bowi da.
42 Na, yang gogodanun
makapantag sidto na ini-
nang ni Pitros yakarimpud
sang tibok Yopa aw madaig
yang yagapangintoo kang
Tagallang Isa.
43 Aw si Pitros, yadogay pa
yan mag-uya adto sa Yopa
sang baay ni Simon na sam-
bok na tigbuad ng paris ng
ayup.

10

Si Pitros aw si Korniliyo

1 Na, adto sang syodad
ng Kisariya aon sambok na
otaw na pyagangaanan kang
Korniliyo. Kapitan yan ng
mga sondao na taga Roma
sang tyawag ng Batalyon
Italyano.
2 Yani na otaw bara-ibada
aw aon alluk sang Tohan
kipat oman yang tibok pam-
ilya nan. Dakowa yang ta-
bang nan sang mga Yahodi
na miskinan aw yabay yan
magdowaa.
3 Na, sangallaw sinyan
ng alas tres ng ambong,
aon pyakita kanan ng To-
han. Klaro yang pagkita nan
sang malaikat ng Tohan na
syomuud sang kowarto nan
aw yagalaong kanan, “Kay
Korniliyo.”
4 Pyakatanawan da nan
yang malaikat na aon alluk
aw laong nan, “Ono yang
toyo mo kanak?”
Yagalaong yang malaikat,
“Wa kaw akaringawi ng To-
han kay dyungug nan yang
mga pagdowaa mo aw kinita
nan yang pagtabang mo
sang mga miskinan.
5 Adon pagsogo ng mga
otaw adto sa Yopa untak
pakaniun nilan kammo si
Simon na pyagangaanan
oman kang Pitros.
6 Adto yan paga-uya sang
baay ni Simon na tigbuad ng
paris ng ayup na yang kanan
baay masaid sang dagat.”
7 Na, pagpanaw da ng
malaikat, pyatawag dayon
ni Korniliyo yang dowangka
otaw na sogowanun nan aw
yang sangka otaw na sondao
na kyasarigan nan na bara-
ibada oman na otaw.
8 Ansinyan pyagalaong
nan silan ng kariko ng
yamaitabo aw syogo nan
silan adto sa Yopa.

Yang Pyakita ng Tohan kang Pitros

9 Na, pagka-ilaw sinyan ng
alas dose yang suga, adto da
silan sang daan na masaid
sa Yopa. Sinyan na wakto
pyomanik si Pitros sang pan-
tay na atup ng baay untak
magdowaa.
10 Ansinyan yamagutum si
Pitros aw yamallini da gao
koman. Awgaid sarta yan-
dam pa nilan yang pagkan,
aon pyakita kanan ng Tohan.
11 Kinita nan na yamabri
yang langit aw sikun sinyan
aon maynang dakowa na
komot na yamatonton na
inikutan sang opat na kanto.
12 Adto sa suud ng komot
aon klasi-klasi na mga
ayup aw mga mananap

na yanagkodong sang lopa
kipat oman yang mga
langgam.
13 Ansinyan aon dyungug
nan na sowara na yagalaong
kanan, “Kay Pitros, indug!
Pagsobari aw kan!”
14 Awgaid tyomobag si
Pitros, “Kay Tagallang, di
mapakay! Kay sokad-sokad
wa ako pakakan ng maskin
ono na batar atawa haram.”
15 Ansinyan yagalaong
oman yang sowara, “Ayaw
paglaong ng haram yang
maskin ono na pyasotti ng
Tohan.”
16 Na, makatoo yan
akaitabo aw pyataas da
oman idtong komot adto
sang langit.
17 Na, sarta yagadumdum
pa si Pitros daw ono yang
mana ng pyakita kanan ng
Tohan, dyomatung da yang
mga otaw na syogo ni Ko-
rniliyo. Yakatotoo silan sang
baay ni Simon aw iyan da
silan sa atobangan ng pow-
ertaan.
18 Yagatawag silan aw
yaga-osip daw yan ba yang
baay na pyaga-uyaan ni
Simon Pitros.
19 Adon si Pitros, sarta ya-
gadumdum pa yan sidtong
pyakita kanan ng Tohan,
pyagalaong yan ng Nyawa
ng Tohan, laong nan, “Aon
toongka otaw na yaga-anap
kammo.
20 Panaog da aw ayaw
pagdowa-dowa pag-agad
kanilan kay ako yang
yagasogo kanilan.”
21 Ansinyan yamanaog si
Pitros aw yagalaong yan sid-
tong mga otaw, “Ako si
Pitros na yanap mayo. Ono
yang toyo mayo kanak?”
22 Yagalaong yang mga
otaw, “Syogo kami adi
kammo ni Kapitan Ko-
rniliyo. Madyaw yang
batasan nan aw aon alluk
sang Tohan aw yaddatan
yan ng kariko ng mga
Yahodi. Aon malaikat
ng Tohan na yagalaong
kanan na apakadtonon kaw
sang kanan baay untak
makapaningug yan sang
pyaglaongan mo.”
23 Ansinyan pyapanaos
silan ni Pitros adto sang
baay aw ansan da silan
komowang ng sanggabi.

Si Pitros adto sang Baay ni Korniliyo

Pagka-ilaw sinyan yama-
gad si Pitros kanilan. Aw
aon oman yamagad kanilan
na mga yagapangintoo na
taga Yopa.
24 Pagkasonod na allaw dy-
omatung da silan sang syo-
dad ng Kisariya. Ansidto ya-
gatagad kanilan si Korniliyo
kipat yang mga kalomonan
nan aw mga amigo na pyaga-
imbitar nan.
25 Pagdatung ni Pitros sang
baay, yagasongon kanan si
Korniliyo aw syomojod yan
sa atobangan nan.
26 Awgaid pya-indug ni
Pitros si Korniliyo aw
paglaonga nan, “Pag-indug.
Ayaw pagsojod kanak
kay mag-onawa da kita
manosiya.”

27 Ansinyan sarta yanag-
baaw si Pitros aw si Ko-
rniliyo, syomuud silan adto
sang baay. Pagsuud ni-
lan, kinita ni Pitros na
madaig yang mga otaw na
yanagkatipon ansan.
28 Yagalaong yan kanilan,
“Kyatigaman mayo na kami
na mga Yahodi di makapag-
agad-agad atawa makabisita
sang dili ng Yahodi kay
sopak yan sang Hokoman
ng kanami agama. Aw-
gaid pyakita kanak ng Tohan
na di ko dait dumdumun
na batar atawa haram yang
mga otaw ng kadaigan na
mga bangsa.
29 Agaw nang pyakani
mayo ako, wa ako
pagabaribad kamayo. Adon
karim ko katigaman daw
nanga pyakani mayo ako.”
30 Tyomobag si Korniliyo,
laong nan, “Toong allaw
yang yalabay na yagadowaa
ako adi sang baay sang
maynini na oras na mga alas
tres ng ambong. Sakadyap
aon yagapakita kanak na
malaikat na yamandagom
ng makasilaw.
31 Yagalaong yan kanak,
‘Kay Korniliyo, dyungug ng
Tohan yang kammo pag-
dowaa aw kyadumduman
nan yang kammo pagtabang
sang mga miskinan.
32 Adon, pagsogo ng mga
otaw adto sa Yopa untak
kangayun nilan si Simon na
pyagangaanan oman kang
Pitros. Adto yan paga-uya
sang baay ni Simon na tig-
buad ng paris ng ayup na
yang kanan baay masaid
sang dagat.’
33 Agaw pyakani ta kaw
dayon. Aw madyaw na
yakani kaw. Adon, ini
da kami kariko sa ato-
bangan ng Tohan untak
maningug sang maskin ono
na syogo kammo ng Tohan
na ipaglaong kanami.”

Yang Pag-osiyat ni Pitros adto sang Baay ni Korniliyo

34 Ansinyan yagalaong si
Pitros, “Adon kyatigaman da
ko na bunna sagaw na way
pyalabi ng Tohan.
35 Awgaid adawatun nan
yang sino-sino na aon alluk
kanan aw matorid yang in-
inang nan na maskin ono
yang bangsa.
36 Sa way dowa-dowa
na dyungug da mayo yang
Madyaw na Gogodanun na
pyatigam ng Tohan kanami
na mga bangsa Israil na
mabarik yang madyaw na
relasyon ng manosiya adto
sang Tohan sabap kang Isa
Almasi na yan yang Dato
sang kariko.
37 Aw sa way dowa-dowa
na kyatigaman oman mayo
yang yamaitabo sang kariko
ng banwa ng mga Yahodi.
Yang idto yagasogod sang
probinsya ng Jalil pagkata-
pos ni Yahiya mag-osiyat na
yang mga otaw dait magpa-
sogbo.
38 Aw kyatigaman oman
mayo na si Isa na taga
Nasarit yatagan ng Tohan
ng Sotti na Nyawa aw
kabarakat. Agaw maskin

wain yan akadto, yaga-
inang yan ng kadyawan aw
pyakadyaw nan yang kariko
ng mga kyasaytanan kay
iyan kanan yang Tohan.
39 “Kami yang yakasaksi
sinyan kay yakakita kami
sang kariko ng ininang nan
adto sang banwa ng mga
Yahodi aw adto oman sa
Awrosalam. Pyatay yan
ng mga Yahodi pina-agi
sang paglansang kanan sang
kaoy.
40 Awgaid sang ikatoong
allaw sikun sang pagka-
matay nan byowi oman yan
ng Tohan aw pyakita kanami
na bowi yan.
41 Wa yan apakitaa sang
kariko ng mga otaw kondi
kanami gaid na pinili
dadaan ng Tohan untak ma-
inang ng mga saksi. Bunna
sagaw na yanag-upud kami
kanan koman pagkatapos
nan mabowi oman.
42 Syogo nan kami pag-
osiyat sang mga otaw ng
makapantag kanan aw sang
pagpatigam kanilan na si Isa
yang pinili ng Tohan untak
maghokom sang mga bowi
aw yang mga patay.
43 Yang kariko ng mga
nabi yagasaksi oman maka-
pantag kanan aw yagalaong
silan na sino-sino yang
amangintoo kanan am-
ponon ng Tohan sang mga
dosa nilan sabap kang Isa.”

Dyawat ng mga dili ng Yahodi yang Nyawa ng Tohan

44 Na, sarta yagalaong pa
si Pitros, yakunsad yang
Nyawa ng Tohan sang
kariko ng yamaningug sang
pyaglaongan nan.
45 Ansinyan yatingaa
idtong mga yagapangintoo
kang Isa na mga Yahodi na
yamagad kang Pitros sikun
sa Yopa kay kinita nilan na
maskin yang mga dili ng
Yahodi yatagan ng Nyawa
ng Tohan.
46 Kay dyungug nilan
na yanaglaong da silan
ng yagakatuna-tuna na
pyaglaongan na wa nilan
akatigami aw pyoji nilan
yang Tohan.
Ansinyan yagalaong si
Pitros,
47 “Yani na mga otaw yata-
gan da adon ng Nyawa ng
Tohan mag-onawa kanami
na mga Yahodi. Agaw sagaw
way makapaglaong na di
silan mapakay sogbowan.”
48 Ansinyan yagasogo si
Pitros na sogbowan silan
sang ngaan ni Isa Almasi.
Pagkatapos san pyagadumu-
tan nilan si Pitros na mag-
apabilin adto kanilan ng pi-
lang allaw.

11

Yang Gyogod ni Pitros sang mga Yagapangintoo kang Isa adto sa Awrosalam

1 Ansinyan yakadungug
yang mga sahabat kipat
yang kadaigan na mga
yagapangintoo kang Isa adto
sa Yahodiya na yang mga dili
ng Yahodi yagapangintoo
oman sang pyaglaongan ng
Tohan.

2 Na, pagbarik ni Pitros
adto sa Awrosalam, aon
mga Yahodi ansan na ya-
gasaway kanan kay yagad-
umdum silan na yang dili
ng Yahodi na yagapangintoo
kang Isa dait oman magpa-
toli sobay sang kabatasanan
ng mga Yahodi.
3 Laong nilan, “Nanga
yakadto kaw sang baay ng
dili ng Yahodi aw yaga-upud
kaw kanilan koman?”
4 Ansinyan gyogod ni
Pitros kanilan yang kariko
ng yamaitabo sikun pa sang
pagsogod.
5 Laong nan, “Sarta yagad-
owaa ako sang Tohan adto
sa Yopa, aon pyakita nan
kanak. Kinita ko na aon
maynang dakowa na komot
na inikutan sang opat na
kanto na tyonton adi kanak
sikun sang langit.
6 Pagtanaw ko untak ki-
taun ko daw ono yang lasak,
aon kinita ko na mga ayup,
mga mangka-isug na ayup
kipat yang mga mananap na
yagakodong sang lopa aw
mga langgam.
7 Ansinyan aon dyungug
ko na sowara na yagalaong
kanak, ‘Indug, kay Pitros.
Pagsobari aw kan!’
8 “Awgaid yagalaong ako,
‘Kay Tagallang, di mapakay!
Kay sokad-sokad wa ako
pakakan ng maskin ono na
batar atawa haram.’
9 “Ansinyan yagalaong
oman yang sowara sikun
sang langit, ‘Ayaw paglaong
na haram yang maskin ono
na pyasotti ng Tohan.’
10 Na, makatoo yan
akaitabo aw pyataas da
oman idtong komot adto
sang langit.
11 “Na, sidto na wakto aon
dyomatung sang baay na
pyaga-uyaan ko na toongka
otaw sikun sa Kisariya.
Syogo silan untak kangayun
nilan ako.
12 Ansinyan pyagalaong
ako ng Nyawa ng Tohan na
di ako magdowa-dowa pag-
agad kanilan. Agaw yam-
agad ako kanilan kaupud
sidtong unum na ka otaw
na kalomonan ta na taga
Yopa aw kyomadto kami
sang baay ni Korniliyo.
13 Pagdatung nami adto,
gyogodan kami ni Korniliyo
na aon yagapakita kanan na
malaikat adto sa suud ng
kanan baay. Aw yagalaong
kono yang malaikat kanan,
‘Pagsogo ng mga otaw adto
sa Yopa untak pakaniun ni-
lan si Simon na pyagan-
gaanan oman kang Pitros.
14 Kay magapatigam yan
kammo ng pyaglaongan na
makalowas kammo kipat
yang pamilya mo.’
15 “Adon, pagsogod ko
mag-osiyat kanilan maka-
pantag kang Isa, yakun-
sad kanilan yang Nyawa
ng Tohan mag-onawa ng
yamaitabo kanatun sidtong
ona.
16 Ansinyan kyadumdu-
man ko yang pyaglaongan
ni Tagallang Isa singaon
nang yagalaong yan, ‘Tobig
yang pyagasogbo kamayo
ni Yahiya, awgaid yang

pagasogbo ko kamayo yang
Nyawa ng Tohan.'
17 Na adon," laong ni
Pitros, "klaro da na yang
yatag ng Tohan sang mga
dili ng Yahodi mag-onawa ng
yatag nan kanatun na mga
Yahodi sidtong wakto na ya-
gapangintoo kita kang Isa Al-
masi na kanatun Tagallang.
Na, sino ba ako na somopak
sang Tohan?"
18 Na, pagdungug nilan
sinyan, yagapakatingun
silan aw wa da silan
pagasaway kang Pitros.
Ansinyan pyoji nilan yang
Tohan aw laong nilan,
"Na, kong maynan, maskin
yang mga dili ng Yahodi
tyogotan da ng Tohan na
makapagtawbat untak silan
ka-aonan ng kinabowi na
way kataposan."

Yang Jamaa adto sang Syodad ng Antiyok

19 Na, sikun sidtong wakto
ng pagpatay kang Istiban
yanagkanat-kanat da yang
mga yagapangintoo kang Isa
sabap sang pagpasikot kani-
lan. Aon yakadatung sang
banwa ng Pinisiya, sang poo
ng Kipros aw adto oman
sang syodad ng Antiyok. An-
sidto na mga banwa yaga-
payapat silan ng makapan-
tag kang Isa, awgaid adto
gaid sang mga Yahodi.
20 Awgaid aon oman
kadaigan na mga yagapang-
intoo na taga Kipros aw taga
Kirini na yakadto sa Antiyok
aw yagapayapat silan ng
Madyaw na Gogodanun
makapantag kang Tagallang
Isa adto oman sang mga dili
ng Yahodi.
21 Yagadan silan ng
kabarakat ng Tohan aw
madaig yang yagapangintoo
aw yagapangagad kang
Tagallang Isa.

22 Na, pagdungug ng jamaa
adto sa Awrosalam ng maka-
pantag sinyan, syogo nilan si
Barnabas adto sa Antiyok.
23 Pagdatung nan adto,
yamasowat yang ginawa
nan kay kinita nan na
dakowa yang tabang ng To-
han sang mga taga Antiyok.
Agaw pyagalaong silan ni
Barnabas na padayonon
nilan yang pagpangintoo
kang Tagallang Isa ng iklas.
24 Yani si Barnabas
madyaw na otaw. Pyagabu-
utan yan ng Nyawa ng
Tohan aw mabagsug yang
kanan pagpangintoo. Agaw
madaig yang mga taga
Antiyok na yagapangintoo
sang Tagallang.

25 Ansinyan kyomadto si
Barnabas sang syodad ng
Tarsos untak manganap
kang Saul.
26 Pagkita nan kang Saul,
pyaga-agad nan yan adto
sa Antiyok. Aw yagapa-
bilin silan adto sa suud ng
sangka toig upud sang mga
yagapangintoo aw madaig
yang mga otaw na pyaga-
indowan nilan makapantag
kang Isa. Yang mga yaga-
pangintoo kang Isa adto sa
Antiyok, silan yang ona na
tawagun ng mga Almasihin.

27 Na, sidto na wakto nang
adto pa sang Antiyok si
Barnabas aw si Saul, aon
mga magpapatigamay ng py-
atigam kanilan ng Tohan na
dyomatung ansan sikun sa
Awrosalam.
28 Yang sambok kanilan na
pyagangaanan kang Agabos
yamindug aw sabap sang
pyatigam kanan ng Nyawa
ng Tohan yagatagna yan na
aon madatung na gutum
sang kariko ng banwa. Na,
yani na pyaglaongan nan
yatoman sang wakto na si
Klaudiyo yang soltan sang
Roma.
29 Ansinyan yanagka-oyon
yang mga yagapangintoo
adto sa Antiyok na kotob
ng amagaga ng matag-isa
kanilan ipadaa nilan yang
maskin ono na ikatabang
nilan adto sang mga kalomo-
nan nilan na Almasihin na
yanag-uya sa Yahodiya.
30 Na, ininang da nilan
yan aw pyadaa nilan yang
tabang nilan kang Barnabas
aw si Saul kay untak i-atag
nilan sang mga pangoo ng
jamaa adto sa Awrosalam.

12

Yang Pagdakup kang Pitros

1 Na, sidto oman na wakto
yagasogod si Soltan Hirod*
magpasikot sang pilangka
otaw na yagapangintoo kang
Isa
2 aw pya-otodan nan ng oo
si Yakob na lomon ni Yahiya.
3 Na, pagkatigam nan na
yamasowat yang mga Ya-
hodi sabap sidto na ininang
nan, pyadakup oman nan si
Pitros. Yamaitabo yani sang
wakto ng Pakaradyaan ng
Pan na way Labadora.†
4 Pagdakup kang Pitros,
lyasak yan sang pirisowan
aw pyabantayan yan ng opat
ka gropo ng mga sondao
na yang matag-isa na gropo
tag-opat ka sondao.‡ Kay
karim ni Hirod na hoko-
man si Pitros sa atoban-
gan ng kariko ng mga otaw
pagkatapos ng Pakaradyaan
ng Paglabay.
5 Agaw pyabantayan
da gaid si Pitros sang
pirisowan. Awgaid yang
jamaa yagapadayon mag-
dowaa para kang Pitros.

Pyalogwa si Pitros sikun sang Pirisowan

6 Na, sidto na gabi sang
wa pa yang paghokom kang
Pitros, yatoog yan adto
sang pirisowan sa tunga ng
dowangka sondao. Gyapos
yan ng dowa na kadina aw
aon oman mga gowardya

* **12:1** 12:1 Yani na Hirod si Hirod Agripa I na maki-ompo ni Hirod na Bantoganun aw anakun ni Hirod Antipas. Tanawa sa Kitab Injil, Matiyo 2:1 aw 14:1. † **12:3** 12:3 Yang Pakaradyaan ng Pan na way Labadora na tyawag oman ng Pakaradyaan ng Paglabay pitong allaw. Sang pukas na allaw sinyan kadumduman ng mga Yahodi yang paglowas ng Tohan sang mga kaompowan nilan adto sa bangsa ng Misir sidtong wakto na yalabayan ng malaikat yang mga baay nilan. Tanawa sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 12. ‡ **12:4** 12:4 Yang opat ka gropo, poli-poli silan magbantay ng kada toongka oras.

na yagabantay adto sang
powertaan.
7 Sakadyap aon malaikat
ng Tohan na yamindug
adto sang pirisowan aw
kya-allagan yang suud ng
pirisowan. Dyampaw ng
malaikat yang abaga ni
Pitros untak pokawon nan
aw laong nan, “Pagdari!
Bangon da!” Aw sinyan
dayon yamangkatangtang
yang dowa na kadina na
iyan sang arima ni Pitros.
8 Yagalaong kanan yang
malaikat, “Pagbakos aw
pagsandalyas.” Na, ininang
da yan ni Pitros. Aw
yagalaong oman kanan
yang malaikat, “Sooga yang
sapaw mo na dagom aw
agad kanak.”
9 Ansinyan yamagad
si Pitros sang malaikat
sang paglogwa sikun sang
pirisowan, awgaid yagad-
umdum yan na yagata-
gaynup gaid yan. Wa
yan akatigam na bunna
yang pagtabang kanan ng
malaikat.
10 Na, yalabayan da
nilan yang pirmiro aw
yang ikadowa na gowardya
sampay na dyomatung silan
sang potaw na powertaan
na ya-atobang sang syodad.
Ansinyan yamabri gaid
yan aw lyomogwa silan.
Pagpanaw da nilan sang
daan, sakadyap yawaa yang
malaikat.
11 Ansinyan yakasabot si
Pitros na bunna kadi yang
yamaitabo kanan aw laong
nan, “Adon kyatigaman da
ko na syogo ng Tohan yang
kanan malaikat untak lowa-
sun nan ako sikun kang
Soltan Hirod kipat sang mga
Yahodi na apatayun gao ni-
lan ako.”
12 Nang yakasabot da
si Pitros sang yamaitabo
kanan, kyomadto yan sang
baay ni Mariyam na ina
ni Yahiya na pyagan-
gaanan oman kang Markos.
Madaig yang mga otaw na
yanagkatipon ansan untak
magdowaa.
13 Na, pagdatung nan adto,
yagatoktok yan sang power-
taan sa logwa ng baay aw
lyomogwa yang sogowanun
na bobay na pyagangaanan
kang Roda untak tanawon
nan daw sino yang yagatok-
tok.
14 Pagtobag ni Pitros, yaki-
laa nan yang tingug nan aw
sabap sang bali na kasowat
nan wa da nan abrii yang
powertaan, awgaid dyomaa-
gan yan adto sa suud ng
baay untak paglaongon nan
yang kadaigan na si Pitros
adto sa logwa.
15 Awgaid yagalaong silan,
“Yamabowang da kaw
kowaw.”
Awgaid pyagabarik-barik
ni Roda yang pyaglaongan
nan na bunna na si Pitros
adto sa logwa.
Ansinyan yagalaong silan,
“Basin malaikat nan in-
gidto.”§

§ **12:15** 12:15 Sobay sang indowan ng mga Yahodi, yang matag-isa na otaw aon kanan malaikat na yaga-atiman kanan.

16 Awgaid adto sa logwa,
yabay pa magtoktok si
Pitros. Na, sang orian
yabrian da nilan yang
powertaan aw pagkita nilan
kang Pitros, yatingaa sagaw
silan.
17 Awgaid si Pitros, sin-
ingyasan nan silan untak
magpakatingun. Ansinyan
gyogod nan kanilan daw
monono yang pagpalogwa
kanan ng Tagallang sikun
sang pirisowan. Aw ya-
galaong pa yan kanilan,
"Paglaonga mayo si Yakob*
aw yang kadaigan pa na
mga kalomonan ta ng maka-
pantag sini." Pagkatapos
san pyomanaw si Pitros
aw kyomadto sang tuna na
banwa.
18 Na, pagka-ilaw sinyan
yamangkasamok yang mga
sondao na yagabantay adto
sang pirisowan kay wa silan
akatigam daw ono yang ya-
maitabo kang Pitros.
19 Yagasogo dayon si Hirod
na anapun si Pitros, awgaid
wa nilan akitaa. Ansinyan
pyaga-imbistigar ni Hirod
yang mga gowardya aw py-
atay nan silan. Pagkata-
pos san pyomanaw si Hi-
rod sikun sang probinsya ng
Yahodiya aw kyomadto sa
Kisariya kay adto da yan
paga-uya ng pilang allaw.

Yang Pagkamatay ni Soltan Hirod

20 Na, sidto na wakto bali
na kadaman ni Hirod sang
mga taga Tiros aw Sidon.
Agaw sarta adto pa si Hi-
rod sa Kisariya, yanagka-
oyon yang mga taga Tiros
aw Sidon na magasogo silan
ng mga otaw adto kanan
untak mapag-osay ng re-
lasyon nilan. Karim ni-
lan na magakadyaw yang gi-
nawa ni Hirod adto kanilan
kay yang pagkan nilan ya-
gasikun sang kasakopan ni
Soltan Hirod. Agaw pag-
datung nilan adto, yapag-
amigo ona silan kang Blas-
tos na sinarigan ni Hirod
sang palasyo nan kay untak
katabangan nan silan sang
kanilan toyo.
21 Adon, pagdatung ng
allaw na mapagkita si Hirod
kanilan, yamandagom yan
ng dagom ng soltan aw yaga-
ingkod sang ingkodanan ng
maghohokom aw paglaong-
laong sang mga otaw.
22 Pagkatapos nan
maglaong-laong, byantog
yan ng mga otaw aw
yanagpiyagit silan aw laong
nilan, "Dili ng kanang otaw
yani na pyaglaongan kondi
kanang Tohan!"
23 Na, sinyan dayon
siniksa ng malaikat ng
Tohan si Hirod sabap ng
dyawat nan yang pagbantog
kanan ng mga otaw aw wa
nan atagi ng kabantog yang
Tohan. Ansinyan kyan yang
lawas ni Hirod ng mga od
aw kamatay yan.
24 Awgaid yabay pa
makarimpud yang pyaglaon-
gan ng Tohan sang kariko ng

* **12:17** 12:17 Yani si Yakob sambok na pangoo ng jamaa adto sa Awrosalam.

Awrosalam aw yagakadaig
yang mga yagapangintoo
kang Isa Almasi.
25 Na, si Barnabas aw si
Saul, yatapos da nilan yang
kanilan gawbuk† adto sa
Awrosalam aw byomarik da
silan adto sa Antiyok. Pyaga-
agad nilan si Yahiya na
pyagangaanan oman kang
Markos.

13

*Syogo ng Tohan si Barn-
abas aw si Saul Pag-osiyat*

1 Adon, adto sang jamaa
sang Antiyok aon mga otaw
na magpapatigamay ng py-
atigam kanilan ng Tohan
aw mga magiindoway ng
pyaglaongan ng Tohan. Yani
silan si Barnabas, si Simiyon
na tyawag oman ni Negro,
si Lokiyos na taga Kirini, si
Manain na tyomorin sang
baay ni Gobirnador Hirod,*
aw si Saul.
2 Na, sangallaw sinyan
nang yagasambayang aw ya-
gapowasa silan, yagalaong
kanilan yang Nyawa ng To-
han, “Laina mayo si Barn-
abas aw si Saul untak inan-
gun nilan yang gawbuk na
pyagakahanda ko kanilan.”
3 Agaw, pagkatapos nilan
magpowasa aw magdowaa,
dyapunan nilan si Barnabas
aw si Saul ng arima nilan aw
pyapanaw nilan.

*Si Saul aw si Barnabas
adto sang Poo ng Kipros*

4 Adon, syogo da ng Nyawa
ng Tohan yani na dowangka
otaw na si Barnabas aw si
Saul aw kyomadto silan sang
syodad ng Silokiya. Ansidto
syomakay silan sang dakowa
na bangka paduug sang poo
ng Kipros.
5 Pagdatung nilan sang
longsod ng Salamis, yaga-
osiyat silan ng pyaglaongan
ng Tohan adto sang mga
pagsasambayangan ng mga
Yahodi. Kaupud oman ni-
lan si Yahiya Markos untak
tomabang sang kanilan gaw-
buk.
6 Ansinyan yamarimpud
nilan panawon yang tibok
poo sampay na dyomatung
silan sang longsod ng Pa-
pos. Ansidto aon kinita ni-
lan na sambok na Yahodi na
pyagangaanan kang Bar-Isa.
Sambok yan na madyikiro
aw yagalaong yan na nabi
kono yan.
7 Amigo yan ng gobir-
nador sidto na poo na si Sir-
giyos Paulus na matigamay
na otaw. Sangallaw sinyan
pyatawag ng gobirnador si
Barnabas aw si Saul kay
mallini yan maningug sang
pyaglaongan ng Tohan.
8 Awgaid idtong madyikiro
na pyagangaanan oman
kang Ilimas na ngaan nan
sang pyaglaongan na Grik,
yapaglalis kang Barnabas
kipat kang Saul. Pyan-
ingkamotan nan magdis-

† **12:25** 12:25 Kabain sang gawbuk nilan yang pag-atud ng sapi na pyadaa kanilan ng mga kalomonan sa Antiyok. Tanawa sa Kitab Injil, Gawbuk 11:29-30.

* **13:1** 13:1 Yani si Hirod Antipas na tiyo ni Hirod Agripa. Tanawa sa Kitab Injil, Matiyo 14:1 aw Lukas 3:1.

torbo sang gobirnador
untak di mangintoo sang
pyaglaongan ng Tohan.
9 Na adon, si Saul na
pyagangaanan oman kang
Paulus,† pyagabuutan da
yan ng Nyawa ng Tohan.
Pyakatanawan nan idtong
madyikiro
10 aw laong nan, “Anak
kaw ng saytan! Kay ya-
sopak kaw sang maskin ono
na madyaw. Way lain na
ininang mo yatabiya yang
magpangilad aw magpan-
limbong. Nanga yabay kaw
maglaong na bakak kono
yang bunna na indowan na
yagasikun sang Tohan?
11 Awgaid adon, asiksaun
da kaw ng Tohan. Amabota
da kaw aw sa suud ng pilang
allaw maskin yang kasiga ng
suga di da mo akitaun.”
Na, sinyan dayon ya-
gakaduggum yang pananaw
ni Ilimas na maynang
tyabonan yan ng gabon.
Yamangapkap da gaid yan
aw yagapanganap ng otaw
na maka-agak kanan.
12 Pagkita ng gobirnador
sinyan na pangitabo, yaga-
pangintoo yan kay yatingaa
yan sang pyaga-indo maka-
pantag kang Tagallang Isa.

Yang Pag-osiyat nilan Paulus adto sa Antiyok sang Probinsya ng Pisidiya

13 Ansinyan syomakay da
oman si Paulus kipat yang
mga kaupudanan nan sang
dakowa na bangka aw ly-
omayag silan sikun sa Papos
paduug sa Pirga na sakop
ng Pampiliya. Pagdatung ni-
lan adto, pyanawan silan ni
Yahiya Markos kay yamori
yan adto sa Awrosalam.
14 Awgaid silan ni Paulus,
sikun sa Pirga pyomanaos
silan adto sang longsod
ng Antiyok sang probin-
sya ng Pisidiya. Pag-
datung ng Allaw ng Pag-
patana,‡ kyomadto silan
sang pagsasambayangan ng
mga Yahodi aw pag-ingkod
ansan.
15 Pagkatapos ng pagbatya
sa Kitab Tawrat aw yang
syorat ng mga nabi, ya-
gatogon yang mga pangoo
ng pagsasambayangan adto
kanilan Paulus, laong ni-
lan, “Mga lomon, kong aon
ipaglaong mayo sang mga
otaw na makapabagsug sang
pangatayan nilan, mapakay
da kamo maglaong.”
16 Na, yamindug si Paulus
aw siningyasan nan yang
mga otaw untak mag-
pakatingun aw laong nan,
“Mga kalomonan ko na
bangsa Israil aw kamo na
dili ng bangsa Israil awgaid
aon alluk sang Tohan,
paningugi mayo yani na
ipaglaong ko kamayo.
17 Yang Tohan na pya-
gasambayangan ng mga
bangsa Israil, pinili nan yang
kanatun mga kaompowan
untak ma-inang silan ng

† **13:9** 13:9 Saul yang ngaan nan sang pyaglaongan na Hibrani, aw Paulus yang ngaan nan sang pyaglaongan ng taga Roma. ‡ **13:14** 13:14 Sang mga Yahodi, Sabado yang *Allaw ng Pagpatana* aw allaw oman ng pagsambayang.

dakowa na bangsa. Aw sarta
yaga-uya silan adto sang
banwa ng Misir na dili ng
kanilan banwa, yagakadaig
silan. Ansinyan tyabangan
silan ng Tohan aw sabap
sang kanan kabarakat
yakapanaw da silan sikun
sidto na banwa.
18 Na, sa suud ng 40 ka
toig sarta adto silan sang dis-
erto pyagasabaran ng Tohan
yang pagsopak nilan kanan.
19 Aw pagdatung nilan
sang banwa ng Kanaan,
pyadaog silan ng Tohan sang
pitongka bangsa aw yatag
nan kanilan yang banwa ng
Kanaan.
20 Ya-inang yang kariko
sinyan sa suud ng 450 ka
toig.

"Pagkatapos san, yatagan
silan ng Tohan ng mga
maghohokom na yagadato
kanilan sampay sang wakto
ni Nabi Samuel.
21 Sang kadogayan sinyan
yagapangayo yang mga
bangsa Israil ng soltan na
magadato kanilan. Agaw
pinili ng Tohan si Saul na
anak ni Kis na topo ni
Binyamin. Aw yagasoltan
yan sa bangsa Israil sa suud
ng 40 ka toig.
22 Ansinyan kyamang ng
Tohan si Saul sikun sang
pagkasoltan aw pinili nan si
Daud na magasoltan kani-
lan. Aw yagalaong yang To-
han makapantag kanan, 'Si
Daud na anak ni Isai yang
otaw na kyallinian ko kay
inangun nan yang kariko ng
pagasogo ko kanan.'
23 "Adon," laong ni Paulus,
"sikun sang mga katopowan
ni Daud yatagan kita ng
Tohan ng manlolowas na
pyasad nan sa bangsa Israil,
aw yan si Isa.
24 Sang wa pa si Isa
pagasogod mag-indo, yaga-
osiyat da si Yahiya sang mga
bangsa Israil na dait silan
magtawbat sang mga dosa
nilan aw magpasogbo.
25 Aw nang masaid da mat-
apos yang pya-inang ng To-
han kang Yahiya, yagalaong
yan sang mga otaw, 'Basin
yagadumdum kamo na ako
yang manlolowas na pya-
gatagadan mayo. Awgaid
dili ko ingidto. Masonod
pa yan kanak domatung,
aw maskin yang pag-obad
ng sandalyas nan di dait
kanak.' "§
26 Yagapadayon maglaong
si Paulus, "Mga kalomonan
ko na mga topo ni Nabi
Ibrahim, aw kamo na mga
dili ng Yahodi na aon al-
luk sang Tohan, pagalaon-
gon ta kamo na kita-kamo
yang yatagan ng Tohan sini
na gogodanun makapantag
sang kalowasan.
27 Awgaid yang mga Ya-
hodi adto sa Awrosalam
aw yang mga pangoo ni-
lan, wa silan akatigam na
si Isa yang pyasad na man-
lolowas. Aw wa oman silan
pakasabot sang pyagalaong
ng mga nabi sang Kitab
na pyagabatya nilan matag

§ **13:25** 13:25 Tanawa sa Kitab Injil, Lukas 3:15-16.

Allaw ng Pagpatana adto
sang pagsasambayangan ni-
lan. Awgaid silan da yang
yatoman ng pyagatagna ng
mga nabi sabap sang kanilan
paghokom na dait patayun si
Isa.
28 Maskin way kinita nilan
na dosa na dait nan ika-
matay, yagapangayo silan
adto kang Pilato na ap-
atayun si Isa.
29 Na, pagkatapos ni-
lan inangun yang kariko
ng yakasorat sang Kitab
makapantag kang Isa, kya-
mang nilan yang kanan
lawas sikun sang kaoy na
pyagalansangan kanan aw
byutang nilan sang kobor.
30 Awgaid byowi oman yan
ng Tohan.
31 Aw sa suud ng madaig
na mga allaw yagapakita
yan sang mga otaw na
yamagad kanan singaon
sikun sa Jalil paduug sa
Awrosalam. Na, silan adon
yang mga saksi na yagalaong
ng kabunnaan makapantag
kang Isa adto sang mga
bangsa Israil.

32 "Na, adi da kami adon
untak maglaong kamayo ng
madyaw na gogodanun na
yang pyasad ng Tohan adto
sang kanatun kaompowan
33 yatoman da adon
kanatun na mga topo nilan
sabap ng byowi oman ng
Tohan si Isa. Kay yakasorat
sang ikadowa na sura sa
Kitab Jabor na yagalaong
yang Tohan, laong nan,
" 'Ikaw yang Anak ko.
Adon na allaw ipatigam
ko na ako yang
kammo Ama.'*
34 Aw yang pyagalaong ng
Tohan na abowiun oman
nan si Isa untak di madonot
yang lawas nan yakasorat
oman sang Kitab, kay laong
nan,
" 'Sa way dowa-dowa i-
atag ko kammo yang
kadyawan na pyasad
ko kang Daud.'†
35 Aw aon oman yakasorat sa
Kitab Jabor na yagalaong,
" 'Di mo atogotan na
amadonot yang lawas
ko kay ako yang sotti
na sogowanun mo.'‡
36 "Na, maskin si Soltan
Daud yang yagalaong
sinyan, dili ng ginawa nan
yang karim nan ipasabot.
Kay pyangagadan ni Soltan
Daud yang pyagakahanda
kanan ng Tohan sang
panahon nang bowi pa yan.
Pagkatapos san yamatay
da yan aw lyubung yan
sang masaid sang mga
kaompowan nan. Aw
yadonot da yang lawas nan.
37 Awgaid si Isa na byowi
oman ng Tohan sikun sang
kamatay, wa akadonot yang
lawas nan.
38-39 "Idto sagaw, mga
kalomonan ko," laong ni
Paulus, "dait mayo katiga-
man na sabap kang Isa
pyapayapat da adon ansan

* **13:33** 13:33 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 2:7. † **13:34** 13:34 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 55:3. ‡ **13:35** 13:35 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 16:10.

kamayo na aon kaamponan
ng mga dosa mayo. Yang
pagpangagad mayo sang
Hokoman ni Nabi Mosa di
makakamang ng mga dosa
mayo. Awgaid sino-sino
yang amangintoo kang Isa,
amponon yan aw atarimaun
yan ng Tohan na matorid.
40 Agaw, pagbantay kamo
na di amaitabo kamayo yang
pyagalaong ng mga nabi
sang Kitab na yagalaong,

41 " 'Pagbantay kamo na
yagasaway sang mga
otaw!
Amangkatingaa kamo
sang paga-inangun
ko, awgaid amangka-
matay kamo!

Kay sang kamayo panahon
aon inangun ko na di
mayo pangintowan
maskin aon pay magap-
atigam kamayo.' "§

42 Adon, paglogwa ni
Paulus aw si Barnabas sikun
sang pagsasambayangan,
yangyo silan ng mga otaw na
kong mapakay magabarik
silan sang sonod na Allaw
ng Pagpatana untak mag-
indo oman ng makapantag
sini na mga butang.
43 Na, pag-ori da ng mga
otaw, madaig yang yam-
agad kang Paulus aw si
Barnabas, mga Yahodi kipat
yang mga dili ng Yahodi
na yagapasakop sang agama
Yahodi. Aw pyagalaong
silan ni Paulus aw si Barn-
abas na magapadayon silan
magsarig sang tabang kani-
lan ng Tohan.
44 Adon, pagkasonod
na Allaw ng Pagpatana,
alos yang kariko ng
mga otaw sidto na
banwa yanagkatipon sang
pagsasambayangan nilan
untak maningug sang
pyaglaongan ng Tohan.
45 Na, pagkita ng mga
Yahodi sang kadaig ng
mga otaw na yanagkatipon
ansan, yamasina silan.
Agaw syopak nilan yang
pyaglaongan ni Paulus aw
ininsolto pa nilan yan.

46 Awgaid kyadogangan pa
yang kaisug ni Paulus aw
si Barnabas aw yagalaong
silan, "Dait gaid na kamo
na mga Yahodi yang ona
na osiyatan ng pyaglaongan
ng Tohan. Awgaid sabap
ng tyaripundaan mayo yang
pyaglaongan nan maynang
yagalaong kamo na di kamo
dait atagan ng kinabowi
na way kataposan. Agaw
apasagdan da kamo nami
aw makadto da kami pag-
osiyat sang mga dili ng Ya-
hodi.
47 Kay yani yang sogo
kanami ng Tohan sang Kitab,
laong nan,

" 'Ininang ta kaw ng allag
para sang mga dili ng
Yahodi
kay untak sabap kammo
amalowas yang kariko
ng manosiya adi sa

§ **13:41** 13:41 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Habakok 1:5. * **13:47** 13:47 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 49:6.

babawan ng donya.’
”*
48 Na, pagdungug sinyan
ng mga dili ng Yahodi, ya-
masowat silan aw byantog
nilan yang pyaglaongan ng
Tohan. Aw yang kariko
ng mga otaw na pinili ng
Tohan na atagan silan ng
kinabowi na way kataposan,
yagapangintoo.
49 Ansinyan yapayapat
yang pyaglaongan ng Tohan
sang kariko sinyan na
banwa.
50 Awgaid yani yang
ininang ng mga Yahodi
sang Antiyok na pyagalaong
nilan yang mga pangoo
sidto na syodad kipat yang
mga bobay na bantoganun
na aon alluk sang Tohan
maskin dili silan ng Yahodi,
na somopak silan kang
Paulus. Agaw pyasikotan
nilan si Paulus aw si
Barnabas aw pyapanaw
nilan sikun sang banwa
nilan.
51 Na, pagpanaw nilan
Paulus, tyakdag nilan yang
abog sang siki nilan silbi
tanda na waa day labot ni-
lan sang mga otaw sidto na
banwa. Pagkatapos san ky-
omadto silan sang syodad ng
Ikoniyom.
52 Awgaid yang mga ya-
gapangintoo kang Isa adto
sa Antiyok, yamasowat silan
aw pyagabuutan silan ng
Nyawa ng Tohan.

14

Si Paulus aw si Barnabas adto sa Ikoniyom

1 Pagdatung ni Paulus
aw si Barnabas sang
Ikoniyom, kyomadto silan
sang pagsasambayangan ng
mga Yahodi mag-onawa ng
kya-anadan nilan. Aw sabap
sang kadyaw ng pag-osiyat
nilan madaig yang mga
Yahodi kipat yang mga dili
ng Yahodi na yagapangintoo
kang Isa.
2 Awgaid yang kadaigan
na mga Yahodi na wa apang-
intoo sang pyaga-indo nilan
ni Paulus, pyagalaong nilan
yang mga dili ng Yahodi na
makontra sidtong yagapang-
intoo kang Isa.
3 Na, yadogay si Paulus
aw si Barnabas adto sa
Ikoniyom. Wa silan akalluk
mag-osiyat makapantag
kang Tagallang Isa. Aw
pyakita ng Tagallang na
bunna yang pyaga-osiyat
nilan makapantag sang
kadyaw nan sang mga otaw
kay yatagan nan silan ng
kabarakat pag-inang ng mga
tanda aw katingaan.
4 Na, yanagkabain-bain da
yang dumduman ng mga
otaw sidto na syodad. Yang
kadaigan yadapig sang mga
Yahodi na wa apangintoo,
aw yang kadaigan oman
yadapig sang mga sahabat.
5 Ansinyan yanagka-oyon
yang mga Yahodi aw yang
mga dili ng Yahodi upud
sang mga pangoo nilan na
apasakitan nilan silan ni
Paulus aw abonoon nilan ng
bato sampay na akamatay
da nilan.
6 Awgaid pagkatigam

sinyan ni Paulus aw si
Barnabas, yalayas silan
adto sang probinsya ng
Likaoniya, sang mga syodad
ng Listara aw Dirbi kipat
oman sang makilibot na mga
banwa.
7 Aw sidto na mga banwa
yagapadayon silan mag-
osiyat ng Madyaw na Gogo-
danun makapantag kang Isa
Almasi.

Si Paulus aw si Barnabas adto sa Listara

8 Na, adto sa Listara aon
sangka otaw na wa paka-
panaw sokad ng pagkaotaw
nan kay yamasadi yang siki
nan.
9 Sarta yaga-ingkod yan
ansan, yamaningug yan
sang pyaglaongan ni Paulus.
Ansinyan pyagatanawan
yan ni Paulus aw kinita
nan na aon pagpangintoo
ninyan na otaw na si Isa
makapagkadyaw kanan.
10 Agaw yagalaong kanan
si Paulus ng matanog, "Pag-
indug!" Na, sinyan dayon
yamindug yang otaw aw
yakapanaw da yan.
11 Pagkita ng kaotawan
sang ininang ni Paulus,
yagapiyagit silan sang
pyaglaongan ng Likaoniya
aw laong nilan, "Yang mga
tagallang natun yapanaog
adi kanatun aw yabaoy ng
otaw!"
12 Ansinyan ingaanan ni-
lan si Barnabas aw si Paulus
sang mga ngaan ng mga
tagallang nilan. Si Barnabas
ingaanan nilan kang Siyos,
aw si Paulus ingaanan nilan
kang Hirmis kay yan yang
tigbaaw.
13 Na, adto sa logwa
ng syodad ng Listara aon
pagsasambayangan na para
sang kanilan tagallang na si
Siyos. Ansinyan dyaa ng
imam sidto na pagsasam-
bayangan yang mga baka na
usug na kyolintasan ng mga
bolak adto sang powertaan
ng syodad. Kay yang
imam kipat yang kadaig
ng mga otaw, karim nilan
sobariun yang mga baka
untak ipakorban nilan adto
kang Paulus aw si Barnabas.
14 Awgaid pagkatigam ng
mga sahabat sang paga-
inangun ng mga otaw, lyasi
nilan yang kanilan dagom
aw dyomaagan silan adto
sang tunga ng mga otaw aw
yagapiyagit silan aw laong
nilan,
15 "Mga kalomonan, nanga
maynini yang ininang
mayo? Manosiya gaid kami
na mag-onawa kamayo!
Yakani kami untak mag-
payapat kamayo ng Madyaw
na Gogodanun kay untak
tarikodan da mayo yang
pyagasambayangan mayo
na way siyat. Kay yang
dait mayo pangagadan yang
bowi na Tohan na yan yang
yagabaoy ng langit aw lopa,
dagat aw yang kariko ng
yakalasak sinyan.
16 Sang yalabay na pana-
hon, pyasagdan ng Tohan
yang kariko ng mga bangsa
pag-inang ng maskin ono na
kyallinian nilan.
17 Awgaid maskin may-

nan, pyatigam nan sang mga
otaw daw sino yan sabap
sang kadyawan na pyakita
nan kanilan. Kay yan yang
yaga-atag kanatun ng owan
aw yang abot sikun sang
tyanum sang wakto ng pag-
gani. Yatagan oman nan
kita ng klasi-klasi na pagkan
untak masowat yang ginawa
ta."
18 Awgaid maskin maynan
yang pyaglaongan nilan ni
Paulus, kya-irapan silan pag-
pogong sang mga otaw un-
tak di silan magpakorban
adto kanilan.
19 Ansinyan aon dy-
omatung na mga Yahodi
sikun sa Antiyok na sakop
ng Pisidiya aw sikun oman
sa Ikoniyom. Pyagalaong
nilan yang mga otaw adto sa
Listara na di silan maningug
kanilan ni Paulus. Agaw
byono da ng mga otaw si
Paulus ng bato aw igoyod
nilan yan adto sa logwa ng
syodad kay pagtoo nilan na
patay da yan.
20 Awgaid sarta pyagalib-
otan si Paulus ng mga yaga-
pangintoo kang Isa, yamin-
dug yan aw byomarik adto
sang syodad. Pagka-ilaw
sinyan kyomadto si Paulus
aw si Barnabas sa Dirbi.

Byomarik si Paulus aw si Barnabas adto sa Antiyok sang Probinsya ng Siriya

21 Pagdatung nilan adto sa
Dirbi, yaga-osiyat si Paulus
aw si Barnabas ng Madyaw
na Gogodanun adto sang
mga otaw. Aw madaig
yang yagapangintoo kang
Isa sabap sang pag-osiyat
nilan. Pagkatapos san by-
omarik silan adto sa Listara,
Ikoniyom aw Antiyok sang
probinsya ng Pisidiya.
22 Ansidto na mga long-
sod pyabagsug nilan yang
mga yagapangintoo aw
pyagalaong nilan na mag-
padayon sang pagpangintoo
kang Isa. Laong nilan
sang mga yagapangintoo,
"Madaig yang kasikotan
na dait natun agian bago
kita makasuud sang pyagda-
towan ng Tohan."
23 Sidto oman na mga
banwa, yagapili si Paulus
aw si Barnabas ng mga
otaw na ma-inang ng pan-
goo ng jamaa nilan. Sarta
yagapowasa aw yagadowaa
silan syarig nilan yang mga
pinili nilan adto kang Tagal-
lang Isa na pyangintowan
nilan.
24 Pagkatapos sinyan yam-
agi si Paulus aw si Barnabas
sang kasakopan ng Pisidiya
aw kyomadto silan sang
probinsya ng Pampiliya.
25 Adto sang Pampiliya
yaga-osiyat silan sang syo-
dad ng Pirga. Pagkatapos
san, pyomanaos silan sang
longsod ng Ataliya.
26 Pagdatung nilan sang
Ataliya, syomakay silan sang
bangka untak bomarik silan
sa Antiyok sang probinsya
ng Siriya. Kay ansan pa-
gasogod yang gawbuk nilan
pagkatapos silan pagdowaan
ng mga yagapangintoo adto
untak tabangan silan ng To-
han sang gawbuk na yatapos

da nilan.
27 Na, pagdatung nilan
Paulus adto sa Antiyok,
tinipon nilan yang kariko
ng jamaa aw gyogod nilan
yang kariko ng ininang nilan
sabap sang tabang kanilan
ng Tohan. Gyogod oman
nilan daw ono yang ininang
ng Tohan kay untak maskin
yang mga dili ng Yahodi
yagapangintoo da kang Isa.
28 Na, yadogay mag-uya si
Paulus aw si Barnabas adto
sa Antiyok upud sang mga
yagapangintoo kang Isa.

15

Yanagkatipon yang mga Pangoo ng Jamaa adto sa Awrosalam

1 Ansinyan aon mga otaw
sikun sa Yahodiya na ky-
omadto sa Antiyok aw yaga-
indo silan sang mga yaga-
pangintoo kang Isa na dili
ng Yahodi, laong nilan, "Di
kamo amalowas kong di
kamo magpatoli sobay sang
pyagalaong ng Hokoman ni
Nabi Mosa."
2 Na, pagdungug sinyan
ni Paulus aw si Barnabas,
bali da na panaglalis nilan
sidtong mga otaw. Agaw
yanagka-oyon yang mga
yagapangintoo sa Antiyok
na asogoon nilan si Paulus
aw si Barnabas kipat yang
kadaigan pa na mga kalomo-
nan adto sa Awrosalam
kay untak mapagbaaw silan
sang mga sahabat aw yang
mga pangoo adto makapan-
tag sini na indowan.
3 Ansinyan pyapanaw da
silan Paulus ng jamaa sa
Antiyok. Pag-agi nilan sang
probinsya ng Pinisiya aw
Samariya, pyagalaong nilan
yang mga kalomonan adto
na aon oman mga dili ng Ya-
hodi na yagapangintoo kang
Isa. Pagdungug nilan sinyan,
labi da yang kasowat ng
kariko ng mga kalomonan.
4 Na, pagdatung nilan
Paulus adto sa Awrosalam,
madyaw yang pagtarima
kanilan ng jamaa kipat yang
mga sahabat aw yang mga
pangoo nilan. Aw gyogod
nilan Paulus yang kariko ng
ininang nilan sabap sang
tabang kanilan ng Tohan.
5 Awgaid aon mga yaga-
pangintoo kang Isa na mim-
bro ng panon ng mga Parisi.
Yamindug silan aw laong
nilan, "Yang mga dili ng
Yahodi dait toliun aw dait
silan paglaongon na pag-
toman sang Hokoman ni
Nabi Mosa."
6 Ansinyan yanagkatipon
yang mga sahabat aw yang
mga pangoo ng jamaa un-
tak pagbaawan nilan idtong
pyaglaongan ng mga Parisi.
7 Pagkatapos nilan man-
agbaaw ng madogay, ya-
mindug si Pitros aw laong
nan, "Mga kalomonan ko,
kyatigaman mayo na sin-
gaon ako yang pinili ng To-
han sikun kamayo untak
magpayapat ng Madyaw na
Gogodanun adto sang mga
dili ng Yahodi kay untak
makadungug silan ng maka-
pantag kang Isa Almasi aw

mangintoo oman silan.
8 Yang Tohan yamatigam
daw ono yang iyan sang
dumduman ng mga otaw.
Aw pyakita nan na dyawat
nan yang mga dili ng Ya-
hodi kay yatagan nan silan
ng Sotti na Nyawa na mag-
onawa kanatun.
9 Yang pagtanaw ng To-
han kanatun na mga Yahodi
aw yang mga dili ng Yahodi
mag-onawa da kay ilinisan
oman nan yang pangatayan
nilan sikun sang mga dosa
nilan sabap sang pagpangin-
too nilan kang Isa Almasi.
10 Na, kong maynan,
nanga kamo da yang
magabuut? Nanga karim
mayo pa-irapan yang mga
yagapangintoo na dili ng
Yahodi ng pagtoman sang
kasogowan natun na mga
Yahodi na maskin kita aw
yang kanatun kaompowan
wa pakatoman sinyan?
11 Ayaw da! Kay yaga-
pangintoo kita na yalowas
kita sabap sang looy aw
kadyaw ni Tagallang Isa. Aw
mag-onawa sinyan yang pa-
glowas nan sang mga dili ng
Yahodi.”
12 Na, pagdungug nilan
sinyan, yagapakatingun da
yang kariko nilan. Aw
yamaningug da silan sang
gyogod ni Barnabas aw si
Paulus makapantag sang
mga katingaan aw tanda na
ininang nilan adto sang mga
dili ng Yahodi sabap sang
kabarakat ng Tohan.
13 Pagkatapos nilan mag-
gogod, yagalaong si Yakob
sang mga yanagkatipon
ansan, laong nan, “Mga
kalomonan ko, paningugi
mayo ako.
14 Si Simon Pitros yaga-
gogod kanatun daw monono
yang pagsogod nini na ya-
inang aw monono yang pag-
atiman ng Tohan sang mga
dili ng Yahodi kay untak aon
oman mga otaw sikun kani-
lan na ma-inang ng sakop
nan.
15 Na, idto oman yang
pyaglaongan ng mga nabi
singaon kay yakasorat sang
Kitab na yagalaong yang To-
han,
16 “ ‘Pagkatapos sinyan mag-
abarik oman ako aw
apa-indugun ko oman
yang pyagdatowan ni
Daud na maynang
baay na yamaguba da.
Adadayawon ko yang ya-
mangkasapad aw apa-
indugun ko oman
yang pyagdatowan
nan.
17 Inangun ko yan kay un-
tak yang kadaigan ng
mga otaw amanganap
kanak
na silan yang mga dili ng
Yahodi na pinili ko un-
tak ma-inang ng sakop
ko.
18 Idto yang pyaglaongan
ng Tohan na pyatigam
nan singaong ona pa.’
”*
19 Na, yagapadayon
maglaong si Yakob, “Idto

* **15:18** 15:16-18 Yani na mga ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Amos 9:11-12.

sagaw, sang kanak dumduman di natun dait pa-irapan yang mga dili ng Yahodi na yagapangintoo sang Tohan.

20 Awgaid apadaan natun silan ng sorat sang pagpatigam kanilan na di dait koman ng pagkan na pyasampay sang mga barhala kay yan na pagkan haram. Di oman dait magjina, aw di dait koman ng karni sikun sang mga ayup na wa akakamangi ng dogo, aw di oman dait koman ng dogo.

21 Madyaw kong atomanun nilan yang inyan kay untak di akasakitan yang ginawa ng mga kalomonan nilan na mga Yahodi. Kay sikun pa sang ona byatya yang Hokoman ni Nabi Mosa matag Allaw ng Pagpatana adto sang mga pagsasambayangan natun aw pyagaosiyat oman inyan adto sang kariko ng mga banwa.” Idto yang pyaglaongan ni Yakob.

Yang Sorat na Pyadaa adto sang mga Yagapangintoo na dili ng Yahodi

22 Ansinyan yanagka-oyon yang mga sahabat aw yang mga pangoo ng jamaa kipat oman yang kariko ng jamaa na magapili silan ng mga otaw sikun kanilan na paagadun kang Paulus aw si Barnabas adto sa Antiyok. Yang pinili nilan yang dowa na pangoo nilan na si Yodas na tyawag oman ni Barsabas, aw si Silas.

23 Aw yani yang pyadaa kanilan na sorat:

Assalamo alaykom!

Kami na mga sahabat aw yang mga pangoo ng jamaa adi sa Awrosalam yagasalam kamayo na mga kalomonan nami na dili ng Yahodi na yagauya adto sa Antiyok kipat yang kadaigan pa na mga banwa sa Siriya aw Kilikiya.

24 Yagasorat kami kamayo kay dyungug nami na aon mga otaw sikun adi kanami na kyomadto kamayo aw yagasamok sang dumduman mayo sabap sang pyaga-indo nilan kamayo. Na, way kapatot nilan pag-indo kamayo kay way sogo nami kanilan.

25 Agaw yanagkatipon kami aw yanagka-oyon yang kariko nami na magapili ng mga otaw na asogoon nami adto kamayo na kaupud nilan ni Barnabas aw si Paulus na mga lomon na dakowa sang pangatayan natun.

26 Silan dowa, apit da gao silan patayun sabap sang pagpangagad nilan kang Isa Almasi na Tagallang natun.

27 Adon, si Yodas aw si Silas yang asogoon nami ansan kamayo kay untak silan da yang magpatigam kamayo sang pyagakaoyonan nami na syorat oman nami kamayo.

28 Tyabangan kami ng Nyawa ng Tohan aw yanagka-oyon kami na di kamo pa-irapan ng

pagtoman sang kasogowan
nami yatabiya sini na mga
masonod na dait mayo
tomanun:
29 di dait koman ng
pagkan na pyasampay sang
mga barhala, aw di dait ko-
man ng dogo. Di oman
dait koman ng karni sikun
sang mga ayup na wa akaka-
mangi ng dogo, aw di dait
magjina. Madyaw aw apan-
gagadan mayo yani na mga
sogowan. Na, idto da gaid.
Wassalam.

30 Ansinyan pyomanaw da
yang mga otaw na syogo
nilan sang pagdaa ng so-
rat. Pagdatung nilan adto sa
Antiyok, tinipon nilan yang
kariko ng mga yagapangin-
too aw atagan kanilan yang
sorat.
31 Pagbasa nilan sang so-
rat, yamangkasowat silan
sabap sidtong pyaglaongan
na yakapabagsug sang pan-
gatayan nilan.
32 Na, si Yodas aw si Silas,
mga magpapatigamay ng py-
atigam kanilan ng Tohan.
Agaw madaig yang pyaga-
indo nilan sang mga kalomo-
nan adto kay untak pabagsu-
gun nilan yang pangatayan
nilan aw yang pagpangintoo
nilan kang Isa.
33 Wa akadogay sinyan
yamori da oman yang
kadaigan nilan adto sa
Awrosalam, sang mga
otaw na yagasogo kanilan.
Sang wa pa silan apanaw,
pyagadowaan silan ng mga
kalomonan adto untak
madyaw yang panaw nilan.
34 Awgaid si Silas yagapa-
bilin pa adto sa Antiyok
35 na kaupud ni Paulus aw
si Barnabas. Yagapadayon
silan mag-indo aw mag-
osiyat ng pyaglaongan ng
Tohan upud sang kadaigan
pa na mga otaw.

Yanagbuag si Paulus aw si Barnabas

36 Na, paglabay ng pilang
allaw, yagalaong si Paulus
kang Barnabas, “Madyaw
pa aw magabarik da kita
adto sang mga kalomonan ta
sang kariko ng mga banwa
na pyaga-osiyatan ta sin-
gaon untak tanawon ta daw
monono da silan adon.”
37 Yasogot oman si Barn-
abas aw karim nan pa-
agadun si Yahiya na pyagan-
gaanan oman kang Markos.
38 Awgaid si Paulus, di nan
karim pa-agadun si Markos
kay singaong adto silan sa
Pampiliya, pyanawan nan
silan aw wa da yan pagapa-
dayon pagtabang sang kani-
lan gawbuk.
39 Na, labi da yang
panaglalis ni Paulus aw si
Barnabas aw yanagbuag da
silan. Ansinyan pyaga-agad
ni Barnabas si Markos aw
syomakay silan sang bangka
paduug sang poo ng Kipros.
40 Awgaid si Paulus, pinili
nan si Silas na amagad
kanan. Sang wa pa silan
apanaw, pyagadowaan silan
ng mga kalomonan adto na
atabangan silan ng Tagal-
lang sang panaw nilan.
41 Na, kyomadto da silan
sang probinsya ng Siriya aw

Kilikiya aw yaga-indo silan
adto sang kariko ng mga ja-
maa untak pabagsugun ni-
lan yang pagpangintoo ng
mga kalomonan.

16

*Yamagad si Timotiyo
kang Paulus kipat kang Silas*

1 Ansinyan pyomanaos
silan ni Paulus adto sa
Dirbi aw pagkatapos san
adto silan sang syodad ng
Listara. Ansidto aon sambok
na otaw na yagapangintoo
kang Isa na pyagangaanan
kang Timotiyo. Yang kanan
ina bangsa Yahodi na
yagapangintoo oman kang
Isa, awgaid yang ama nan
bangsa Grik.
2 Na, yang kariko ng mga
kalomonan sang jamaa adto
sa Listara aw Ikoniyom,
madyaw yang pyaglaongan
nilan makapantag kang
Timotiyo.
3 Ansinyan karim ni
Paulus pa-agadun si Tim-
otiyo. Awgaid bago silan
pomanaw, tyoli nan si
Timotiyo kay untak addatan
yan ng mga Yahodi. Kay
yang kariko ng mga Yahodi
sidto na mga banwa, ky-
atigaman nilan na yang ama
ni Timotiyo dili ng Yahodi.
4 Na, pagkadto nilan sang
yagakatuna-tuna na mga
banwa, pyatigam nilan sang
mga yagapangintoo kang
Isa yang mga sogowan na
pyagaka-oyonan ng mga
sahabat aw yang mga
pangoo ng jamaa adto sa
Awrosalam. Aw pyagalaong
oman nan silan na dait nilan
pangagadan yan na mga
sogowan.
5 Idto sagaw, yagakabag-
sug yang pagpangintoo ng
mga kalomonan sang kariko
ng mga jamaa, aw allaw-
allaw kyadogangan pa yang
kadaig nilan.

*Aon Pyakita ng Tohan
kang Paulus adto sang
Banwa ng Trowas*

6 Ansinyan yamagi si
Paulus aw yang mga kaupu-
danan nan sang mga banwa
na sakop ng Pirigiya aw
Galatiya kay wa silan atogoti
ng Nyawa ng Tohan na mag-
osiyat ng pyaglaongan ng
Tohan adto sang probinsya
ng Asiya.
7 Pagdatung nilan sang
kilid ng kasakopan ng
Misiya, makadto gao silan
sang probinsya ng Bitiniya,
awgaid wa silan atogoti ng
Nyawa ni Isa na komadto.
8 Agaw yamagi da gaid
silan sa Misiya aw ky-
omadto silan sang syodad
ng Trowas.
9 Sidto na gabi, aon pyakita
ng Tohan kang Paulus. Sang
pagpananaw nan kinita
nan na aon otaw na taga
Makidoniya na yaga-indug
aw yaga-angyo kanan, laong
nan, “Pagtaripag adi sang
banwa ng Makidoniya aw
tabangi kami.”

* **16:10** 16:10 Si Lukas yang yagasorat sini na gogodanun. Gyamit nan yang pyaglaongan na *kami* kong sambok yan na kaupudanan ni Paulus sang panaw nan.

10 Na, pagkatapos sinyan
yangandam dayon kami* ko-
madto sang Makidoniya kay
kyatigaman da nami na ka-
handa ng Tohan na adto da
kami mag-osiyat ng Madyaw
na Gogodanun.

Yagapangintoo si Lidiya kang Isa Almasi

11 Na, syomakay da kami
sang bangka, aw sikun
sa Trowas lyomayag kami
adto sang poo ng Samo-
traki. Pagka-ilaw sinyan
pyomanaos kami adto sang
banwa ng Niyapolis.
12 Ansidto kyomawas kami
sang bangka aw panaw kami
paduug sa Pilipi na dakowa
na syodad sang ona na dis-
treto ng Makidoniya. Yang
kadaigan ng mga otaw adto
aw maskin pa yang mga pan-
goo sang banwa, mga taga
Roma. Na, adto da kami
paga-uya sa suud ng pilang
allaw.
13 Sang Allaw ng Pag-
patana lyomogwa kami
sikun sang syodad aw
kyomadto sang kilid ng
tobig kay yagadumdum
kami na magakatipon yang
mga Yahodi untak mag-
dowaa. Pagdatung nami
adto, aon mga kaobayan
na yanagkatipon ansan.
Agaw yamingkod kami aw
yapagbaaw kanilan.
14 Yang isa nidtong mga
bobay na yamaningug
kanami si Lidiya na taga
Tatira. Negosyante yan ng
madyaw na tela na mapowa.
Aw maskin dili yan ng
Yahodi yagasambayang yan
sang Tohan. Adon sarta
yamaningug si Lidiya sang
pyaga-indo ni Paulus maka-
pantag kang Isa, tyabangan
yan ng Tohan pagsabot aw
yagapangintoo da yan kang
Isa Almasi.
15 Ansinyan syogbowan
si Lidiya aw yang kariko
ng mga otaw sang kanan
baay. Pagkatapos, yaga-
angyo si Lidiya kanami,
laong nan, “Kong sang
dumduman mayo bunna
ako na yagapangintoo kang
Tagallang Isa, adto da kamo
pag-uya sang kanak baay.”
Yabay pa yan mag-angyo
kanami, agaw yasogot da
gaid kami.

Yamapiriso si Paulus aw si Silas adto sa Pilipi

16 Na, sangallaw sinyan
pagkadto nami sidtong logar
na pagtitiponan ng mga
Yahodi untak magdowaa,
syongon kami ng sambok na
allang na bobay. Yamatigam
yan maggogod ng bagi
ng mga otaw sabap ng
kyasaytanan yan. Aw yang
mga amo nan yakasapi ng
madaig sabap kanan.
17 Na, yan na bobay
yagasonod-sonod kanami
ni Paulus aw yagapiyagit
yan aw laong nan, “Yani na
mga otaw, mga sogowanun
silan ng Tohan na Labi na
Makagwas! Yagapatigam
silan kamayo daw monono
kamo amalowas.”
18 Na, allaw-allaw may-
nan yang ininang nidtong
bobay sampay na yamasoya

da si Paulus. Agaw yapag-
atobang yan sang bobay aw
yagalaong yan sang saytan,
“Sang ngaan ni Isa Almasi,
logwa da!” Aw sinyan dayon
lyomogwa yang saytan sikun
sang bobay.
19 Na, pagkatigam ng mga
amo ng bobay na di da
silan makasapi sabap kanan,
dyakup nilan si Paulus aw
si Silas aw goyoda nilan
adto sang plaza untak pa-
atobangun nilan sang mga
pangoo sang banwa.
20 Pagdatung nilan adto,
yagalaong silan sang mga
opisyales na taga Roma,
“Yani na mga otaw Ya-
hodi aw yagadaa silan ng
kasamok adi sang kanatun
syodad.
21 Yaga-indo silan ng
kabatasanan na sopak sang
kanatun kasogowan aw di
natun mapakay pangagadan
kay kita mga sakop ng
Roma.”
22 Na, yang kariko ng
kaotawan na yanagkatipon
ansan yasopak oman kang
Paulus aw si Silas. Ansinyan
pyalasian ng mga opisyales
silan ni Paulus ng dagom aw
pyabadasan silan.
23 Pagkatapos silan
badasan, pyapiriso silan aw
sogowa yang gowardya na
bantayan silan ng madyaw.
24 Agaw, sobay sidtong
sogo lyasak ng gowardya si
Paulus aw si Silas adto sa
suud ng pirisowan aw gya-
pos nan yang mga siki nilan.
25 Na, sang tungang gabi
sinyan yagadowaa si Paulus
aw si Silas aw yagakanta
silan ng pagpoji sang To-
han. Aw yamaningug kani-
lan yang kadaigan pa na
mga piniriso.
26 Ansinyan yatokaw
liminog ng makusug aw
yamagayung maskin yang
pondasyon ng pirisowan.
Sinyan dayon yamangka-
abri yang kariko ng
mga powertaan aw ya-
mangkatangtang yang mga
kadina na pyagagapos sang
mga piniriso.
27 Na, pagmata ng
gowardya, kinita nan na
yamabri yang mga power-
taan. Agaw gyabot nan yang
kanan ispada untak magtoyo
kay pagtoo nan na yakalayas
da yang mga piniriso.
28 Awgaid yagapiyagit si
Paulus aw laong, “Ayaw pag-
toyo! Ini pa kami!”
29 Na, yagapakamang da
yang gowardya ng ilawan
aw yadaagan adto sa suud
aw yalood sa atobangan ni
Paulus aw si Silas na tyaki-
gan.
30 Ansinyan dyaa nan silan
adto sa logwa aw laong nan,
“Ono yang dait ko inangun
untak malowas ako?”
31 Tyomobag silan Paulus,
“Pagpangintoo kang Tagal-
lang Isa aw amalowas kaw
kipat yang kammo pamilya.”
32 Ansinyan yaga-osiyat
silan ng pyaglaongan ng
Tohan adto sang gowardya
kipat yang kariko ng mga
otaw na sakop sang kanan
baay.

33 Na, sidto na wakto
maskin maum da yang gabi,
yogasan ng gowardya yang
mga pari nilan ni Paulus.
Pagkatapos, yagapasogbo
dayon yan kipat yang kariko
ng mga otaw na sakop sang
kanan baay.
34 Ansinyan pyapanaos
nan si Paulus aw si Silas adto
sang kanan baay aw pyakan
nan silan. Aw dakowa yang
kasowat ng gowardya kipat
yang kariko ng mga otaw na
sakop sang kanan baay kay
yagapangintoo da silan sang
Tohan.
35 Pagka-ilaw sinyan,
syogo ng mga opisyales
na taga Roma yang mga
polis adto sang pirisowan
untak paglaongon nilan
yang gowardya na paboyan
da silan ni Paulus.
36 Agaw yagalaong yang
gowardya kang Paulus,
"Yang mga opisyales na taga
Roma yagasogo na aboyan
da kamo ni Silas. Na, logwa
da kamo aw pagdadayaw
kamo sang panaw mayo."
37 Awgaid yagalaong si
Paulus adto sidtong mga po-
lis, "Astaga! Pyabadasan
kami sa atobangan ng mga
otaw na way pag-imbistigar
kanami maskin kami mga
sakop ng Roma!† Pyapiriso
pa kami, aw adon aboyan da
kami ng tago? Di yan ma-
pakay! Yang mga opisyales
mayo na taga Roma, silan
mismo yang dait komani aw
magpalogwa kanami."
38 Ansinyan sagaw by-
omarik yang mga polis
adto sang mga opisyales
aw paglaonga silan ng
pyagalaong ni Paulus. Na,
pagdungug nilan na sakop
ng Roma si Paulus aw si
Silas, yangkalluk silan.
39 Agaw kyomadto da silan
sang pirisowan aw yagapan-
gayo ng ampon kanilan ni
Paulus. Ansinyan byoyan
nilan si Paulus aw si Silas aw
yangyo silan na apanawan
da nilan yang kanilan syo-
dad.
40 Na, paglogwa da
nilan Paulus sikun sang
pirisowan, kyomadto silan
sang baay ni Lidiya. Adto da
silan managkita sang mga
yagapangintoo aw pyabag-
sug nilan yang kanilan
pangatayan. Pagkatapos
pyomanaw da silan.

17

Si Paulus aw si Silas adto sa Tisalonika

1 Ansinyan yamagi si
Paulus aw si Silas sa
Ampipolis aw Apoloniya
sampay na dyomatung silan
sang syodad ng Tisalonika
na ansan aon pagsasam-
bayangan ng mga Yahodi.
2 Na, sobay sang kya-
anadan ni Paulus kyomadto
yan sang pagsasambayan-
gan untak mag-indo sang
mga otaw. Aw sa suud ng
toongka Allaw ng Pagpatana
yanagbaaw-baaw silan ni

† **16:37** 16:37 Maskin bangsa Yahodi si Paulus aon oman kapatot nan mag-on-
awa ng mga bangsa Roma kay sakop yan ng Roma.

Paulus makapantag sang yakasorat sang Kitab.

3 Pyatigam nan kanilan yang mana ng yakasorat aw pyakita nan kanilan yang pyagalaong sang Kitab na yang Almasi dait amagi ng kasikotan, apatayun aw abowiun oman. Laong ni Paulus, “Yani si Isa na pyapayapat ko kamayo, yan agaw yang Almasi.”

4 Na, aon mga Yahodi na yagapangintoo sang pyagaindo ni Paulus aw yagapangagad da silan kang Paulus aw si Silas. Madaig oman yang mga bobay na bantoganun na yagapangintoo da kipat yang mga dili ng Yahodi na yagasambayang sang Tohan.

5 Awgaid yang kadaigan na mga Yahodi yamasina kanilan ni Paulus. Agaw tinipon nilan yang mga bogoy na yanag-indugun sang mga daan aw paglaonga silan na mag-inang ng kasamok. Aw nang madaig da silan yagasamok-samok silan sang tibok syodad. Syoong nilan yang baay ni Yason kay pagtoo nilan na adto sa suud si Paulus aw si Silas aw adaun gao nilan sa atobangan ng mga otaw.

6 Awgaid kay wa nilan akitaa, igoyod nilan si Yason aw yang kadaigan pa na mga yagapangintoo adto sang mga pangoo sang banwa. Aw yagapiyagit silan aw laong nilan, “Yang mga otaw na yaga-inang ng kasamok abir wain silan kadto, adi da adon sang kanatun banwa!

7 Aw yani si Yason yadawat kanilan sang kanan baay. Na, yang kariko nilan yasopak sang kasogowan ng soltan sang Roma kay yagalaong silan na aon kono lain na soltan na yang ngaan nan si Isa.”

8 Na, pagdungug sinyan, yagakasamok yang mga otaw kipat yang mga pangoo.

9 Agaw, yang ininang ng mga pangoo, pyabayad nilan si Yason aw yang mga kaibanan nan ng piyansa aw byoyan da nilan.

Si Paulus aw si Silas adto sa Biriya

10 Na, sidto na gabi pyapanaw ng mga kalomonan si Paulus aw si Silas adto sa Biriya. Pagdatung nilan adto, kyomadto silan sang pagsasambayangan.

11 Yang mga Yahodi adto sa Biriya, mas madyaw yang batasan nilan kaysang mga taga Tisalonika kay dakowa yang kallini nilan na amaningug sang pyagaosiyat ni Paulus. Allaw-allaw yamangadi silan ng Kitab untak katigaman nilan daw bunna yang pyagalaong nan.

12 Idto sagaw madaig yang mga Yahodi na yagapangintoo kang Isa Almasi. Aw madaig oman yang mga dili ng Yahodi na yagapangintoo, mga kaobayan na bantoganun kipat yang mga kausugan.

13 Awgaid pagdungug ng mga Yahodi adto sa Tisalonika na yaga-osiyat da oman si Paulus sang pyaglaongan ng Tohan adto sa Biriya, kyomadto silan sa Biriya aw pyagalaong nilan yang mga otaw na mag-inang ng kasamok.
14 Na, pyakadto dayon si Paulus ng mga kalomonan adto sang baybay. Awgaid si Silas aw si Timotiyo yagapa-bilin pa adto sa Biriya.
15 Yang mga otaw na ya-matud kang Paulus yamagad kanan taman sang syodad ng Atin. Aw pag-ori ni-lan adto sa Biriya, aon tyo-gon kanilan ni Paulus na si Silas aw si Timotiyo lomopog kanan ng madari adto sa Atin.

Yaga-osiyat si Paulus adto sang Syodad ng Atin

16 Sarta yagatagad si Paulus kang Silas kipat kang Timotiyo adto sa Atin, yamarido yang ginawa nan kay kinita nan na madaig yang mga barhala sidtong syodad.
17 Agaw kyomadto yan sang pagsasambayangan ng mga Yahodi aw yapagbaaw yan kanilan kipat yang mga dili ng Yahodi na yagasam-bayang sang Tohan. Allaw-allaw kyomadto oman yan sang plaza aw yapagbaaw sang mga otaw.
18 Adon, aon mga magiin-doway na mimbro ng panon ng Ipikoro aw Istoik na ya-paglalis kang Paulus. Yang kadaigan kanilan yagalaong, “Ono kowaw yang karim ipasabot nini na ignorante na yagasiling ng matigam?” Awgaid yagalaong yang kadaigan, “Maynang aon pyatigam nan makapantag sang mga tagallang na wa akilaa adi sang kanatun banwa.” Yagalaong silan sidto kay yaga-osiyat si Paulus makapantag kang Isa aw yang pagkabowi oman nan.
19 Agaw dyaa nilan si Paulus adto sang pagtitipo-nan ng mga pangoo sang banwa na tyawag ng Ariy-opagos. Aw yagalaong silan kang Paulus, “Tabiya, karim nami katigaman daw ono yaning bago na indowan na pyapayapat mo.
20 Yatingaa kami sang pyaga-indo mo, agaw karim nami katigaman daw ono yang mana nan.”
21 Maynidto yang pyaglaongan nilan kay yang kariko ng mga taga Atin kipat yang mga dayo na yaga-uya ansan, way lain na ininang nilan yatabiya pagbaaw-baaw aw pag-paningug sang bago na mga indowan.
22 Agaw yamindug si Paulus sa atobangan ng mga otaw na yanagkatipon adto sa Ariyopagos aw laong nan, “Kamo na taga Atin, kinita ko na bara-ibada sagaw kamo.
23 Kay sang pagpanaw-panaw ko adi sini na syodad mayo kinita ko yang mga pyagasambayangan mayo.

Aw aon oman kinita ko na pasampayan na aon syorat na yagalaong, ‘Para sang Tohan na wa nami akilaa.’ Na, yani na Tohan na pyagasambayangan mayo maskin wa mayo akilaa, yan agaw yang ipatigam ko kamayo adon.

24 “Yan yang Tohan na yagabaoy ng donya aw yang kariko ng yakalasak sinyan. Di yan mag-uya sang mga pagsasambayangan na ininang ng manosiya kay yan yang Dato adto sa sorga aw adi sang donya.

25 Di oman yan kinaanglan ng tabang sikun sang mga otaw kay yan mismo yang yaga-atag kanatun ng kinabowi, napas aw yang maskin ono na kinaanglan ta.

26 Sikun sang sambok na otaw ininang ng Tohan yang yagakatuna-tuna na mga bangsa aw pyapag-uya nan silan sang tibok donya. Dadaan da pyagakahanda ng Tohan daw wain silan magauya aw ono yang kadogay nilan.

27 Ininang yani ng Tohan untak yang mga manosiya manganap kanan na maskin maynang yamangapkap gaid silan sampay na akitaun da nilan. Kay sang kabunnaan, dili ng mawat kanatun yang Tohan.

28 Mag-onawa yani sang pyaglaongan ng matigamay singaon, laong nan, ‘Yang Tohan yang yagabaoy kanatun, yan yang yagaatag kanatun ng kusug aw yan yang yaga-atag kanatun ng kinabowi.’ Magonawa oman sinyan aon mangkatigam mayo na yagalaong, ‘Yang kariko natun mga anak ng Tohan.’

29 “Agaw, sabap ng mga anak kita ng Tohan, di kita dait magdumdum na yang Tohan mag-onawa ng barhala na ininang sikun sang bowawan, pilak atawa bato na yabaoy sobay sang dumduman aw katigam ng otaw.

30 Singaong ona pyasagdan ng Tohan yang mga otaw sang ininang nilan kay wa silan akatigam sang Tohan. Awgaid adon yagasogo yan sang kariko ng mga otaw abir wain na dait silan magtawbat aw biyaan da nilan yang mga dosa nilan.

31 Kay aon day wakto na pyagakahanda ng Tohan na hokoman yang kariko ng manosiya. Aw aon day otaw na pinili nan na magahokom kanilan, aw matorid yang paghokom nan. Aw untak katigaman ng kariko ng mga otaw na yan agaw yang pinili nan, byowi oman yan ng Tohan sikun sang kamatay.”

32 Na, pagdungug ng mga otaw sang pyaglaongan ni Paulus makapantag sang pagkabowi oman ng mga patay, aon kadaigan kanilan na yagasangu-sangu kanan. Awgaid aon oman kadaigan na yagalaong, “Karim nami na amaningug oman kammo makapantag sinyan.”

33 Na, ansinyan pyanawan
da silan ni Paulus.
34 Awgaid aon mga otaw
na yagapangagad kanan aw
yagapangintoo silan kang
Isa. Yang isa kanilan si Diy-
onisiyos na mimbro ng Ariy-
opagos.* Aon oman sambok
na bobay na pyagangaanan
kang Damara aw aon pay
kadaigan na mga otaw na
yagapangintoo.

18

Yaga-osiyat si Paulus adto sa Korinto

1 Pagkatapos sinyan py-
omanaw si Paulus sikun sa
Atin aw kyomadto sang syo-
dad ng Korinto.
2 Ansidto aon kinita nan
na Yahodi na taga Pontos na
pyagangaanan kang Akilas
aw yang kanan asawa na
si Pirisila. Baya pa silan
yadatung sikun sa Italya kay
syogo ni Soltan Klaudiyo
na yang kariko ng mga
Yahodi apapanawon sikun
sa Roma na kapitolyo ng
Italya. Ansinyan yagabisita
si Paulus adto kanilan.
3 Aw sabap ng mag-onawa
silan na tig-inang ng tolda,
adto da kanilan paga-uya
si Paulus aw yagaka-upud
silan sang gawbuk.
4 Na, matag Allaw ng Pag-
patana yakadto si Paulus
sang pagsasambayangan ng
mga Yahodi aw yapagbaaw
sang mga otaw ansan. Ya-
paglalis yan sang mga Ya-
hodi kipat yang mga dili
ng Yahodi kay untak silan
mangintoo kang Isa.
5 Adon, pagdatung ni
Silas aw si Timotiyo sikun
sa Makidoniya, waa day
lain na ininang ni Paulus
yatabiya mag-osiyat ng
pyaglaongan ng Tohan aw
yagapangimunna yan adto
sang mga Yahodi na si Isa
agaw yang Almasi.
6 Awgaid syopak nilan si
Paulus aw ininsolto pa ni-
lan yan. Agaw tyakdag da
ni Paulus yang abog sang
kanan dagom silbi tanda na
waa day labot nan kanilan
aw laong nan, “Kamo da
yang bahala kong asiksaun
kamo ng Tohan! Awgaid
ako, waa day labot ko ka-
mayo. Aw sikun adon yang
mga dili ng Yahodi yang
paga-osiyatan ko.”
7 Ansinyan pyanawan nan
silan aw adto da yan paga-
uya sang baay ni Titos Yos-
tos. Yan na otaw dili
ng Yahodi awgaid yagasam-
bayang yan sang Tohan.
Yang kanan baay masaid
sang pagsasambayangan ng
mga Yahodi.
8 Na, yang pangoo ng
pagsasambayangan na si
Krispos yagapangintoo kang
Isa kipat yang kariko ng
mga otaw na sakop ng
kanan baay. Aw madaig
pa yang mga taga Korinto
na yakadungug sang pyaga-
osiyat ni Paulus na yaga-
pangintoo aw yagapasogbo.

* **17:34** 17:34 Yang *Ariyopagos* yang konseho ng mga pangoo sang syodad ng Atin.

9 Na, sanggabi sinyan
yagapakita si Tagallang
Isa kang Paulus sang pag-
pananaw nan aw yagalaong
yan kanan, “Ayaw pagkalluk
awgaid padayona yang pag-
osiyat mo. Ayaw pag-
ondangi yang pag-indo mo
10 kay ako da yang
matabang kammo aw way
maskin sino na makapangi-
labot kammo. Kay madaig
pa yang mga otaw adi sini
na syodad na ma-inang ng
mga sakop ko.”
11 Idto sagaw yaga-uya si
Paulus adto sa Korinto sa
suud ng sangka toig aw
tunga aw yaga-indo yan ng
pyaglaongan ng Tohan sang
mga otaw.
12 Na, sang wakto na si
Galiyo da yang gobirnador
sang probinsya ng Akaya,
yanagka-oyon yang mga Ya-
hodi sang pagdakup kang
Paulus. Pagdakup kanan,
dyaa nilan yan adto sang
hokomanan aw
13 yagasombong silan
kanan adto kang Galiyo,
laong nilan, “Yani na otaw
yaga-indo sang mga otaw
na magsambayang silan
sang Tohan sang pama-
agi na sopak sang kanatun
kasogowan.”
14 Na, magalaong da gao si
Paulus, awgaid yagalaong da
si Galiyo sang mga Yahodi,
“Kamo na mga Yahodi, kong
yang pyagasombong mayo
adi kanak makapantag sang
maat na ininang atawa yang
dakowa na dosa, amaningug
gao ako kamayo.
15 Awgaid sabap ng
yang pyagalalisan mayo
makapantag gaid sang mga
pyaglaongan, mga ngaan
ng mga otaw aw yang
sogowan ng agama mayo,
kamo da yang bahala san.
Di ako magahokom sang
mayninyan na mga butang.”
16 Ansinyan pyalogwa
nan silan sikun sang hoko-
manan.
17 Na, adto sa logwa
dyakup ng mga otaw si
Sostinis na sambok oman
na pangoo ng pagsasam-
bayangan aw byonalan
nilan yan sa atobangan ng
hokomanan. Awgaid maskin
maynan yang ininang nilan,
pyasagdan gaid silan ni
Galiyo.

Byomarik si Paulus adto sa Antiyok

18 Na, si Paulus, yagapa-
bilin pa yan ng pilang allaw
adto sang mga yagapang-
intoo kang Isa sa Korinto.
Pagkatapos kyomadto yan
sang longsod ng Kinkiriya
na yamagad kanan yang
magasawa na si Akilas aw
si Pirisila. Ansidto yaga-
pakalbo si Paulus kay aon
pyasad nan sang Tohan aw
idto yang tanda na yatoman
da nan yang pyasad nan.
Ansinyan syomakay silan
sang dakowa na bangka na
magapaduug sa Siriya.
19 Na, pagdonggo nilan
sang syodad ng Ipisos,
biniyaan ni Paulus si Akilas
aw si Pirisila kay magapa-
bilin silan adto sa Ipisos.
Awgaid si Paulus, kyomadto

yan sang pagsasambayan-
gan aw yapagbaaw yan sang
mga Yahodi.
20 Ansinyan yangyo yan ng
mga Yahodi na magapabilin
pa adto kanilan ng pilang
allaw, awgaid wa asogot si
Paulus.
21 Awgaid pagpanaw nan,
yagalaong yan kanilan,
“Kong pagbuut ng To-
han, magabarik oman ako
adi kamayo.” Ansinyan
syomakay yan sang bangka
aw lyomayag da yan sikun
sa Ipisos.
22 Pagdatung ni Paulus
sa Kisariya, pyomanaos
yan adto sa Awrosalam
untak mangomosta sang
jamaa ansan. Pagkatapos,
kyomadto yan sa Antiyok
sang probinsya ng Siriya.
23 Nang yadogay da si
Paulus adto sa Antiyok,
pyomanaw da oman yan.
Byomarik yan adto sang
yagakatuna-tuna na mga
banwa sang probinsya ng
Galatiya aw Pirigiya kay
untak pabagsugun nan
yang pangatayan ng mga
yagapangintoo kang Isa.

Si Apolos adto sa Ipisos aw sa Akaya

24 Na, sidto na wakto aon
sambok na Yahodi na taga
Iskandariya na yadatung sa
Ipisos. Yang ngaan nan si
Apolos. Madyaw yan mag-
indo aw maum yang pagpan-
gadi nan sang Kitab.
25 Yani si Apolos, aon
yaga-indo kanan makapan-
tag kang Tagallang Isa. Aw-
gaid yang kyatigaman nan
taman gaid sang pyaga-indo
ni Yahiya na yang mga otaw
dait magtawbat aw magpa-
sogbo. Awgaid maskin may-
nan, iklas yang pagpayapat
ni Apolos makapantag kang
Isa aw bunna yang pyaga-
indo nan.
26 Yagasogod da yan mag-
indo adto sang pagsasam-
bayangan na wa yan
akalluk. Adon, pagdungug
ni Akilas aw si Pirisila sang
pyaga-indo nan, pyaga-agad
nilan yan adto sang kanilan
baay aw pyatigam nilan
kanan yang wa pa nan
akatigami makapantag kang
Isa aw monono yang pama-
agi ng Tohan sang paglowas
ng manosiya.
27 Ansinyan nang ya-
mallini si Apolos pomanaos
adto sa Akaya, tyabangan
yan ng mga yagapangintoo
kang Isa adto sa Ipisos.
Syoratan nilan yang mga
yagapangintoo adto sa
Akaya untak tarimaun nilan
si Apolos ng madyaw.
Na, pagdatung ni Apolos
adto, dakowa yang tabang
nan sang mga otaw na
yagapangintoo kang Isa
sabap sang looy ng Tohan.
28 Yakatabang sagaw yan
kanilan kay sang papaglalis
nan sang mga Yahodi sa ato-
bangan ng kadaigan na mga
otaw yatalo nan silan. Kay
pyangimunnaan nan kani-
lan sikun sang yakasorat
sang Kitab na si Isa agaw
yang Almasi na pyasad ng
Tohan.

19

Si Paulus adto sa Ipisos

1 Sarta adto pa si Apolos
sa Korinto, yamagi si Paulus
sang kabutayan sa Galatiya
aw Pirigiya sampay na dy-
omatung yan sa Ipisos. An-
sidto aon yakita nan na mga
yagapangintoo kang Isa
2 aw yosip nan silan, laong
nan, “Sang wakto na yaga-
pangintoo kamo, yadawat ba
mayo yang Nyawa ng To-
han?”
Tyomobag silan kang
Paulus, “Waa. Wa gani kami
akatigam na aon Nyawa ng
Tohan.”
3 Yaga-osip oman si Paulus,
“Ono yang indowan na
pyangagadan mayo sidtong
wakto na yagapasogbo
kamo?”
Tyomobag silan, “Yang
pyaga-indo ni Yahiya na
Magsosogboway.”
4 Yagalaong si Paulus,
“Yang pagsogbo na pyaga-
indo ni Yahiya makapantag
sang pagtawbat ng mga
dosa. Awgaid yagalaong
oman yan sang mga otaw na
dait silan mangintoo sang
masonod kanan domatung
na yan agaw si Isa.”
5 Na, pagdungug nilan
sang pyaglaongan ni Paulus,
yagapasogbo silan sang
ngaan ni Isa silbi tanda na
yagapangintoo da silan kang
Tagallang Isa.
6 Ansinyan pagdapun
kanilan ni Paulus ng arima
nan, yakunsad kanilan
yang Nyawa ng Tohan
aw yakapaglaong da silan
ng yagakatuna-tuna na
pyaglaongan na wa nilan
akatigami aw pyapayapat da
nilan yang pyatigam kanilan
ng Tohan.
7 Na, yang kariko nilan
mga sampoo aw dowa na
kausugan.
8 Na, matag Allaw ng Pag-
patana kyomadto si Paulus
sang pagsasambayangan ng
mga Yahodi aw yapagbaaw
sang mga otaw. Sa suud ng
toombowan pyatigam nan
kanilan ng way alluk yang
makapantag sang pagdato
kanilan ng Tohan aw ya-
paglalis yan kanilan kay un-
tak mangintoo silan.
9 Awgaid yang kadaigan
kanilan, matigas yang oo ni-
lan aw di silan amangin-
too. Sa atobangan ng mga
otaw maat yang pyaglaon-
gan nilan makapantag sang
pagpangintoo kang Isa Al-
masi. Agaw pyanawan da
silan ni Paulus. Pyaga-agad
nan yang mga yagapangin-
too kang Isa, aw matag allaw
adto da yan sang iskowelaan
ni Tiranos na yaga-indo aw
yapagbaaw sang mga otaw.
10 Na, maynan yang ini-
nang ni Paulus sa suud ng
dowangka toig. Agaw, yang
kariko ng yaga-uya sang
probinsya ng Asiya, mga
Yahodi aw dili ng Yahodi,
yakadungug sang pyaglaon-
gan ng Tohan.

Yang pitongka Otaw na mga Anak ni Iskib

11 Madaig yang mga katin-
gaan na ininang ni Paulus

sabap sang kabarakat ng Tohan.
12 Kay maskin yang panyo atawa towalya na tyakmagan ni Paulus, kong dyaa inyan adto sang mga masakitun, yamadyaw silan aw yang mga kyasaytanan pyanawan ng saytan.

13 Na, aon mga Yahodi na yakarimpud pomanaw sang banwa kay untak magpalogwa silan ng mga saytan. Itistingan nilan pagsampit ng ngaan ni Isa sang pagpalogwa ng saytan aw laong nilan, “Sang ngaan ni Isa na pyapayapat ni Paulus, panaw da, kay saytan!”
14 Adon, mag-onawa sinyan yang ininang ng pitongka usug na mga anak ni Iskib na sambok na pangoo ng mga imam ng mga Yahodi.
15 Awgaid yagalaong yang saytan kanilan, “Ikilaa ko si Isa, aw yamatigam ako daw sino si Paulus. Awgaid kamo, sino kadi kamo?”
16 Ansinyan lyoksowan silan nidtong otaw na kyasaytanan aw syakitan nan silan, aw wa silan pakadaog kanan. Agaw dyomaagan silan sikun sang baay na kyaparian aw waa day dagom.

17 Na, yang kariko ng mga otaw sa Ipisos, mga Yahodi aw dili ng Yahodi, yakadungug ng makapantag sinyan. Yangkalluk da yang kariko nilan aw byantog nilan yang ngaan ni Tagallang Isa.

18 Madaig oman yang yagapangintoo kang Isa aw yagalaong sa atobangan ng kadaigan makapantag sang maat na ininang nilan.

19 Yang mga otaw na dadaan mananambalay, dyaa nilan yang kanilan mga libro na syoratan ng ilmo aw syonog nilan sa atobangan ng mga otaw. Na, pagbilang nilan, yagakantidad ng minilyon yang kariko ng mga libro na syonog nilan.

20 Na, sang mayninyan na pama-agi yapayapat yang pyaglaongan ng Tohan adto sang kadaigan na mga banwa aw sabap sang kabarakat nan yagakadaig yang mga yagapangintoo kang Isa.

Yang Kasamok adto sa Ipisos

21 Na, pagkatapos sinyan yagahokom si Paulus komadto sa Awrosalam awgaid amapit kono yan ona sa Makidoniya aw Akaya. Aw laong pa nan, “Pagkatapos ko komadto sa Awrosalam dait na makadto oman ako sa Roma.”
22 Ansinyan pya-ona nan adto sa Makidoniya si Timotiyo aw si Irastos na dowa sang mga katabang nan sarta yagapabilin pa yan adto sang probinsya ng Asiya na ansan yasakop yang Ipisos.

23 Na, sidto na wakto aon dakowa na kasamok sang Ipisos sabap sang pag-indo

makapantag kang Isa Al-
masi. Yang pagsogod sidto
na kasamok maynini.
24 Aon otaw na panday ng
pilak na pyagangaanan kang
Dimitri. Yaga-inang yan ng
mangkatagbi na mga baay-
baay sikun sang pilak na
yang porma nan mag-onawa
ng pagsasambayangan na
para sang tagallang nilan
na bobay na pyagangaanan
kang Artimis.* Dakowa yang
kita ni Dimitri aw yang mga
trabante nan sabap sini na
panginabowian nilan.
25 Ansinyan tinipon ni
Dimitri yang mga trabante
nan kipat yang kadaigan
pa na mga panday na
mag-onawa yang gawbuk
nilan aw yagalaong yan
kanilan, “Mga kaupudanan
ko, kyatigaman natun na
madyaw yang kita ta sabap
sini na kanatun gawbuk.
26 Awgaid adon, sa way
dowa-dowa kinita aw dyun-
gug da mayo yang ininang
nidtong otaw na si Paulus.
Pyagalaong nan yang mga
otaw na dili kono bunna
na Tohan yang mga barhala
na ininang ng otaw. Aw
madaig yang yagapangintoo
sang pyaga-indo nan, dili
gaid adi sini na syodad ng
Ipisos awgaid maskin pa
sang kariko ng probinsya ng
Asiya.
27 Agaw, maat yang
akatamanan ta kay basin
magalaong da yang mga
otaw na dili ng madyaw
yang kanatun gawbuk. Aw
dili gaid inyan, awgaid
basin akawaan pa ng siyat
yang pagsasambayangan
ng kanatun bantoganun
na tagallang na si Artimis.
Aw ansinyan amawaa yang
dungug ni Artimis na pya-
gasambayangan ng kariko
ng mga otaw adi sa Asiya
aw sang tibok donya.”
28 Na, pagdungug nilan
sinyan, bali na kadaman ni-
lan aw yagapiyagit silan aw
laong nilan, “Bantoganun si
Artimis, tagallang ng mga
taga Ipisos!”
29 Agaw, sang wa akado-
gay yagakasamok da yang
kariko ng mga otaw sinyan
na syodad. Dyakup nilan
yang mga kaupudanan ni
Paulus sang panaw nan na
si Gayos aw si Aristarkos na
mga taga Makidoniya. Aw
yanagdungan silan domaa-
gan adto sang pagtitiponan
ng mga otaw na gyoyod ni-
lan idtong dowangka otaw.
30 Adon, si Paulus, karim
gao nan komadto aw mapag-
atobang sang mga otaw, aw-
gaid wa yan atogoti ng mga
yagapangintoo.
31 Aw aon oman mga
opisyales sang probinsya na
mga amigo ni Paulus na ya-
gatogon kanan na di gao yan
makadto sang pyagakatipo-
nan ng mga otaw.
32 Na, labi da yang
kasamok adto sang pya-
gakatiponan. Lain-lain
yang pyagapiyagit ng mga

* **19:24** 19:24 Yang pangaan ni Artimis kong sang pyaglaongan ng mga taga Roma, Dayana.

otaw kay yang kadaigan
kanilan wa akatigam daw
nanga yanagkatipon aw
yagakasamok silan.
33 Ansinyan tyolak ng mga
Yahodi si Iskandar sang
onaan kay untak magbaaw
sang mga otaw. Pag-indug
nan adto sa atobangan,
siningyasan nan yang mga
otaw na magpakatingun
untak makapaglaong yan
kanilan na dili ng mga
Yahodi yang pyagasabapan
ng kasamok.
34 Awgaid pagkatigam ni-
lan na Yahodi yan, yagadun-
gan silan magpiyagit aw
laong nilan, “Bantoganun si
Artimis, tagallang ng mga
taga Ipisos!” Maynini yang
pagpiyagit nilan sa suud ng
dowangka oras.

35 Na, sang orian pyakatin-
gun ng opisyal ng syodad
yang mga otaw. Yagalaong
yan kanilan, “Mga kaupu-
danan ko na taga Ipisos,
yang kariko ng mga otaw
yamatigam na kita na taga
Ipisos yang yaga-atiman ng
pagsasambayangan ng ban-
toganun na tagallang na
bobay na si Artimis kipat
yang bato na mag-onawa ng
larawan nan na yamallog
sikun sang langit.
36 Way makapaglaong na
dili yan ng bunna, agaw
pakatingun da kamo aw
ayaw da kamo pagdari-dari
pagkasamok.
37 Kay yang mga otaw
na dyaa mayo adi, wa
silan apangawat ng mga
butang sikun sang kanatun
pagsasambayangan aw wa
silan paga-insolto sang
kanatun tagallang na bobay.
38 Adon, kong si Dimitri aw
yang mga kaupudanan nan
na mga panday aon paga-
sombong sang maskin sino,
na, aon kanatun hokomanan
aw maghohokom. Adto da
kanan silan magsombong.
39 Kong aon pay kadaigan
na mga riklamo mayo, yang
idto dait osayun sang kya-
anadan ta na pagtipon ng
mga imamanwa.
40 Awgaid adon, delikado
kita sabap sini na ininang
ta. Kay kong aon magasom-
bong kanatun adto sang mga
pangoo sa Roma na yaga-
inang kita ng kasamok na
sopak sang kasogowan ni-
lan, di kita makatobag san
aw way ika-atag natun na
katarongan sini na ininang
ta.”
41 Na, pagkatapos nan
maglaong sinyan, pya-ori
nan yang mga otaw.

20

*Si Paulus adto sa Maki-
doniya aw sa Banwa ng mga
Grik*

1 Adon, pagkawaa ng
kasamok, pyatawag ni
Paulus yang mga yagapang-
intoo kang Isa aw pyabagsug
nan yang pangatayan nilan.
Pagkatapos san yagasabi
yan kanilan kay makadto
da yan sang probinsya ng
Makidoniya.
2 Pag-agi nan sang mga
banwa sa Makidoniya,

pyabagsug nan yang pan-
gatayan ng mga yagapang-
intoo sabap sang pag-indo
nan kanilan. Sang orian
kyomadto yan sang banwa
ng mga Grik*
3 aw yagapabilin yan adto
sa suud ng toombowan.
Ansinyan nang magalayag
da gao yan paduug sa Siriya,
yadungug nan na aon mga
Yahodi na yagadumdum
magpatay kanan. Agaw
yagahokom da yan na
magbarik adto sa Siriya
pina-agi sang Makidoniya.
4 Yamagad kanan si
Sopatir na taga Biriya na
anak ni Piros, si Aristarkos,
si Sikondos na taga Tisa-
lonika, si Gayos na taga
Dirbi, si Timotiyo, aw silan
Tikikos aw Tropimos na taga
Asiya.
5 Pagdatung nami adto
sang syodad ng Pilipi, yama-
ona yang mga kaupudanan
nami adto sa Trowas aw
adto da silan pagatagad
kanami.
6 Awgaid kami ni Paulus,
yagalayag kami sikun
sa Pilipi pagkatapos ng
Pakaradyaan ng Pan na
way Labadora. Paglabay ng
limang allaw, yadatungan
nami yang mga kaupudanan
nami adto sa Trowas. Aw
yaga-uya kami ansan ng
sangka simana.

Byowi oman ni Paulus si Otikos

7 Adon, pagkagabi ng
Sabado yagakasambok kami
aw yang kariko ng mga
yagapangintoo kang Isa adto
sa Trowas kay makan kami
ng pan silbi tadumanan sang
pagkamatay ni Isa. Aw
sabap ng mapanaw si Paulus
sang pagka-ilaw, yaga-osiyat
yan taman sang tungang
gabi.
8 Yang pyagakatiponan
nami adto sa taas ng baay
aw madaig yang ilawan
ansan.
9 Na, aon sambok na
olitawo na pyagangaanan
kang Otikos na yaga-ingkod
sang bintana. Adon kay
yadogay mag-osiyat si
Paulus yamatodtod da si
Otikos sampay na yakaka-
toog da yan. Aw sarta yatoog
yan, yamaoog yan adto sa
daum sikun sang ikatongka
andana. Kyadtonan yan ng
mga otaw, awgaid pag-alsa
nilan kanan, patay da yan.
10 Ansinyan yamanaog
si Paulus, komowang
sang kilid ng olitawo aw
yangkup nan. “Ayaw kamo
pagkarido,” laong nan, “kay
bowi da yan!”
11 Pagkatapos ni Paulus
bomarik adto sa taas,
yagapadayon silan sang
pagkasambok nilan aw kan
silan ng pan silbi tadu-
manan sang pagkamatay
ni Isa. Pagkatapos nilan
koman, yagapadayon si
Paulus mag-osiyat sampay
na ya-ilaw da. Aw ansinyan
pyomanaw da yan.
12 Awgaid idtong olitawo

* **20:2** 20:2 Sidto na wakto, yang banwa ng mga Grik matawag oman ng probinsya ng Akaya. Tanawa sa Kitab Injil, Gawbuk 18:27.

na yaoog dyaa nilan adto
sang kanilan baay na bowi,
aw bali na kasowat nilan.

Yang Panaw ni Paulus paduug sa Militos

13 Ansinyan syomakay
kami sang bangka kay
ama-ona kami adto sa
Asos. Awgaid si Paulus,
magapanaw kono yan aw
pyagalaong nan kami na
atagadan da gaid nami yan
adto sa Asos.
14 Na, pagkita nami kanan
sa Asos, pyasakay nami yan
aw yang kariko nami py-
omanaos adto sa Mitilin.
15 Pagka-ilaw yagalayag
oman kami, aw sikun sa
Mitilin domiretso kami adto
sang poo ng Kiyos. Pagka-
sonod na allaw tyomaripag
kami adto sa poo ng Samos
aw sang ika-opat na allaw
adto da kami sang Militos.
16 Wa kami apit sang Ipisos
kay karim ni Paulus na
di da yan magadogay adto
sang probinsya ng Asiya.
Yagadari-dari da yan kay
kong mapakay, adto da gao
yan sa Awrosalam sang
pakaradyaan ng mga Yahodi
na tyawag ng Pintikostis.†

Yang Pyaglaongan ni Paulus sang mga Pangoo ng Jamaa sa Ipisos

17 Na, sarta adto kami
sa Militos, yagatogon si
Paulus sang mga pangoo
ng jamaa adto sa Ipisos na
makadto silan sa Militos
untak magkita silan kanan.
18 Adon, pagdatung ng
mga pangoo, yagalaong si
Paulus kanilan, “Mga lomon
ko, yamatigam kamo sang
kariko ng ininang ko nang
idto pa ako kamayo sokad
sang pagdatung ko adi sang
probinsya ng Asiya.
19 Yagagawbuk ako para
kang Tagallang Isa na wa
ako pagapa-ambog ng sarili
ko aw aon oman wakto na
yang gawbuk ko na yagadan
ng pagtiyao. Aw madaig
yang kasikotan na ya-agian
ko sabap sang mga Yahodi
na marim magpatay kanak.
20 Kyatigaman oman mayo
na wa ko pagatagowan
kamayo yang maskin ono
na amakatabang kamayo,
awgaid yosiyatan aw inin-
dowan ta kamo adto sang
mga pagtitiponan aw adto
oman sang kamayo mga
baay.
21 Aw pyagalaong ko yang
kariko ng mga otaw, mga
Yahodi aw dili ng Yahodi,
na dait silan magtawbat ng
mga dosa nilan aw magbarik
adto sang Tohan aw dait
silan mangintoo kang Isa na
kanatun Tagallang.
22 “Na adon, makadto
da ako sa Awrosalam kay
pyakadto ako ng Nyawa ng
Tohan. Wa ako akatigam
daw ono yang amaitabo
kanak adto.

† **20:16** 20:16 Yang *Pintikostis* sambok na pyaglaongan sang Grik na yang mana san “50 na allaw.” Paglabay ng 50 na allaw sikun sang Pakaradyaan ng Paglabay ya-inang yani na pakaradyaan para sang pagtapos ng paggani ng sambok na klasi na trigo.

23 Awgaid yan da yang kyatigaman ko na sang kariko ng mga banwa na akadtonan ko, apirisoon aw apasikotan ako kay idto yang pyatigam kanak ng Nyawa ng Tohan.

24 Awgaid di ako amarido san kay dili ng barapantag yang kinabowi ko. Basta mainang ko gaid yang pyagasogo kanak ni Tagallang Isa aw matapos ko yang gawbuk na yatag nan kanak na mag-onawa ng pagpayapat ng Madyaw na Gogodanun makapantag sang looy ng Tohan sang manosiya.

25 “Na, kamo kariko yang kyadtonan aw pyagaosiyatan ko makapantag sang pagdato ng Tohan. Aw adon kyatigaman ko na di da kita magakita.

26 Agaw pagalaongon ta kamo adon na kong aon otaw kamayo na di amalowas sikun sang kasiksaan, na, di ako amanobag san.

27 Kay way pyagatago ko kamayo awgaid pyapayapat ko kamayo yang kariko ng kahanda ng Tohan.

28 Agaw adon, bantayi mayo yang ginawa mayo aw yang kariko ng mga yagapangintoo na syarig kamayo ng Nyawa ng Tohan kay idto yang gawbuk mayo silbi pangoo nilan. Atimana mayo ng madyaw yang jamaa ng Tohan kay ya-inang silan ng sakop nan sabap sang pagkamatay ni Isa.

29 Kyatigaman ko na sang pagpanaw ko adon, aon mga otaw na madatung aw maga-indo kamayo ng dili ng bunna. Main silan ng maisug na ido kay mallini silan magsapad ng pagpangintoo ng mga yagapangagad kang Isa.

30 Sang madatung na mga allaw aon oman mga otaw sikun sang kamayo gropo na magalaong ng bakak untak pasowayun nilan yang mga yagapangintoo kang Isa aw untak silan da yang apangagadan nilan.

31 Agaw pagbantay kamo aw dumduma da gaid mayo na sa suud ng toongka toig, allaw-gabi wa ako pagaondang ng pag-indo sang matag-isa kamayo upud ng pagtiyao ko.

32 “Na adon, isarig da ta kamo adto sang Tohan kipat yang pyaglaongan nan na makapantag sang looy nan sang manosiya. Kay yang idto yang makapabagsug sang pagpangintoo mayo aw maka-atag kamayo ng kadyawan na pyasad nan sang kariko ng mga otaw na pinili nan na sakop nan.

33 Singaong idto pa ako kamayo, wa ako paganapso ng sapi atawa dagom ng kadaigan.

34 Aw kyatigaman mayo na ako mismo yang yagagawbuk kay untak aon panginabowian ko kipat yang mga inagad ko.

35 Ininang ko ingidto untak ipakita ko kamayo na dait kita maggawbuk kay untak

aon ikatabang ta sang mga
miskinan. Aw dait natun
dumdumun yang pyaglaon-
gan ni Tagallang Isa na laong
nan, ‘Mas madyaw kong
mangatag kaw kaysang ata-
gan kaw.’ ”
36 Pagkatapos ni Paulus
maglaong sinyan, lyomood
yan upud sang kariko nilan
aw yagadowaa.
37 Yanagtiyao da yang
kariko nilan, yangkup nilan
si Paulus aw pangauki nilan.
38 Yamarido yang gi-
nawa nilan sabap sang
pyaglaongan ni Paulus na
di da kono silan managkita.
Aw ansinyan yatud nilan
yan adto sang bangka na
asakayan nan.

21

Yang Pagkadto ni Paulus sa Awrosalam

1 Na, pagkatapos nami
magsabi sang mga taga
Ipisos, lyomarga da kami.
Diretso yang paglayag nami
adto sang poo ng Kos. Pagka-
sonod na allaw dyomatung
kami sang poo ng Rodos aw
sikun ansidto pyomanaos
kami sang syodad ng Patara.
2 Adto sang Patara aon
kinita nami na dakowa na
bangka na makadto sang
Pinisiya. Syomakay kami
san aw layag kami.
3 Na, pagkita nami sang
poo ng Kipros, yalabayan
nami inyan apit sang kar-
into aw idiretso kami adto
sa Siriya. Ansidto yadonggo
kami sang syodad ng Tiros
kay ansan idiskarga yang
karga.
4 Pagpanaog nami sang
bangka, pyagapanganap
nami yang mga yagapangin-
too kang Isa sidto na banwa.
Pagkita nami kanilan, yaga-
uya kami adto kanilan ng
sangka simana. Adon, kay
pyatigam kanilan ng Nyawa
ng Tohan na apasikotan si
Paulus adto sa Awrosalam,
pyagalaong nilan yan na di
da gao mapanaos adto.
5 Awgaid paglabay ng
sangka simana, yagapa-
dayon kami ng panaw
nami. Yang kariko ng mga
yagapangintoo kipat yang
kanilan mga asawa aw mga
anak yamatud kanami adto
sa logwa ng syodad. Adto
sang baybay lyomood kami
aw pagdowaa.
6 Pagkatapos, yagasabi
kami aw sakay kami sang
bangka. Aw silan yamori da.
7 Na, sikun sa Tiros ly-
omayag kami paduug sa
Tolimas. Pagdonggo nami,
yagabisita kami sang mga
kalomonan nami sidto na
banwa aw yaga-uya kami
adto kanilan ng sanggabi.
8 Pagka-ilaw lyomayag
da oman kami paduug
sang syodad ng Kisariya.
Pagdatung nami adto, py-
omanaos kami sang baay
ni Pilip na magpapayapatay
ng Madyaw na Gogodanun
makapantag kang Isa aw
yaga-uya kami adto kanilan.
Yani si Pilip isa sang
pitongka otaw na pinili
singaon adto sa Awrosalam

untak mangatag ng tabang
sang mga miskinan.*
9 Opat ka otaw yang mga
anak nan na daaga na mag-
papatigamay ng pyatigam
kanilan ng Tohan.
10 Na, nang adto da
kami ng pilang allaw, aon
dyomatung na otaw sikun
sa Yahodiya na magpap-
atigamay oman ng pyatigam
kanan ng Tohan. Yang
ngaan nan si Agabos.
11 Dyomood yan kanami
aw kyamang nan yang bakos
ni Paulus aw gyapos nan
yang sarili nan na siki
aw arima aw paglaong,
“Maynini yang pyaglaongan
ng Nyawa ng Tohan, ‘Mag-
onawa sini yang inangun
ng mga Yahodi adto sa
Awrosalam sang tagtomon
ng bakos. Agaposon nilan
yan aw adaun nilan adto
sang mga dili ng Yahodi.’ ”
12 Na, pagdungug nami
sinyan, kami aw yang mga
otaw ansan, yangyo nami si
Paulus na di da mapanaos
adto sa Awrosalam.
13 Awgaid yagalaong
si Paulus, “Nanga pya-
gatiyaowan mayo ako?
Pyakabugatan da gaid mayo
ako! Andam ako na
agaposon aw maskin pa
apatayun adto sa Awrosalam
sabap sang pagpangintoo ko
kang Tagallang Isa.”
14 Na, kay di gaid nami
kapogongan si Paulus, ya-
galaong da kami, “Yang ka-
handa ng Tohan yang am-
atoman.”
15 Na, pagkatapos ng pi-
lang allaw yaga-andam da
kami aw kyomadto da kami
sa Awrosalam.
16 Aon oman mga yaga-
pangintoo na taga Kisariya
na yamagad kanami. Adto
sa Awrosalam dyaa kami ni-
lan sang baay ni Manason
kay ansan da kami pag-uya.
Yani si Manason taga Kipros
aw yadogay da yan mangin-
too kang Isa.

Yagabisita si Paulus kang Yakob

17 Na, pagdatung nami
adto sa Awrosalam, yama-
sowat yang mga kalomonan
sang pagdawat kanami.
18 Pagka-ilaw yamagad
kami kang Paulus sang
pagbisita kang Yakob.†
Iyan oman yang kariko ng
mga pangoo ng jamaa sa
Awrosalam.
19 Pagkatapos ni Paulus
magsalam kanilan, gyogod
nan kanilan yang kariko ng
ininang ng Tohan adto sang
mga dili ng Yahodi sabap
sang pagpayapat nan.
20 Na, pagdungug nilan
sinyan, pyoji nilan yang
Tohan. Ansinyan yagalaong
silan kang Paulus, “Kay
lomon, yamatigam kaw
kowaw na aon day pilangka
libo na mga Yahodi na yaga-
pangintoo kang Isa aw yang
kariko nilan yagapadayon
oman magpangagad sang
Hokoman ni Nabi Mosa.

* **21:8** 21:8 Tanawa sa Kitab Injil, Gawbuk 6:5. † **21:18** 21:18 Yani si Yakob isa sang mga pangoo ng jamaa Almasihin adto sa Awrosalam.

21 Adon, yadungug nilan
na yaga-indo kaw kono sang
mga Yahodi na yaga-uya
adto sang banwa ng mga
dili ng Yahodi na di da
silan kinaanglan magpanga-
gad sang Hokoman ni Nabi
Mosa. Yagalaong kaw kono
na di da nilan dait toliun
yang mga anak nilan aw di
da silan magpangagad sang
kabatasanan natun na mga
Yahodi.
22 Na adon, ono yang
madyaw na inangun ta? Kay
sa way dowa-dowa akatiga-
man nilan na dyomatung da
kaw adi sa Awrosalam.
23 Agaw, madyaw pa aw
inangun mo yang ipaglaong
nami kammo. Aon opat ka
otaw adi na aon pyasad ni-
lan sang Tohan.
24 Pag-agad kanilan aw
pag-inang kamo ng dait
mayo inangun untak masotti
yang badan mayo. Pagkat-
apos san ikaw da yang
magabayad ng kinaanglan
nilan untak makapakalbo
silan.‡ Kay kong inangun
mo yani, akatigaman ng mga
otaw na dili ng bunna yang
dyungug nilan makapantag
kammo kay makita nilan na
yagapangagad kaw oman
sang Hokoman ni Nabi
Mosa.
25 Awgaid yang mga dili
ng Yahodi na yagapangintoo
kang Isa, di silan kinaanglan
magpangagad sang kanatun
kabatasanan. Kay aon day
sorat§ na pyadaa nami adto
kanilan makapantag sang
pyagaka-oyonan nami na di
silan dait koman ng pagkan
na pyasampay sang mga
barhala, di silan dait koman
ng dogo atawa yang mga
ayup na wa akakamangi ng
dogo, aw di oman silan dait
magjina.”
26 Agaw, pagka-ilaw sinyan
pyaga-agad ni Paulus idtong
opat ka otaw aw ininang
da nilan yang pagsotti sang
badan nilan sobay sang ka-
batasanan nilan. Pagkata-
pos san kyomadto si Paulus
sang Baay ng Tohan untak
magpatigam sang imam daw
kano pa matapos yang pag-
sotti kanilan aw kano silan
mag-atag ng ayup na ipako-
rban ng matag-isa kanilan
adto sang Tohan.

Dyakup si Paulus adto sang Baay ng Tohan

27 Na, nang masaid da mat-
apos yang pitong allaw ng
pagsotti ng badan nilan, aon
mga Yahodi na yagasikun
sang Asiya na yakakita kang
Paulus adto sang Baay ng
Tohan. Ansinyan syamok
nilan yang kariko ng mga
otaw ansan aw dyakup nilan
si Paulus.
28 Yagapiyagit silan aw
laong nilan, “Mga kalomo-
nan nami na bangsa Israil,
tabangi mayo kami! Kay
yani na otaw, yamarimpud
nan kadtonan yang kariko
ng mga banwa aw yaga-
indo yan sang kariko ng

‡ **21:24** 21:24 Yang pagpakalbo yang tanda na yatoman da nilan yang pyasad nilan adto sang Tohan. § **21:25** 21:25 Tanawa sa Kitab Injil, Gawbuk 15:23-29.

mga otaw ng sopak sang
kanatun bangsa, yang sopak
sang Hokoman ni Nabi Mosa
aw yang di dait inangun adi
sining Baay ng Tohan. Aw
dili gaid inyan kondi dyaa
oman nan adi sang Baay ng
Tohan yang dili ng Yahodi
aw kyaripaan da yaning sotti
na logar!”
29 Maynini yang pyaglaon-
gan nilan kay kinita nilan si
Tropimos na taga Ipisos na
yag-agad-agad kang Paulus
adto sa Awrosalam. Aw pag-
too nilan na dyaa ni Paulus
si Tropimos adto sang Baay
ng Tohan.
30 Ansinyan yagakasamok
yang kariko ng mga otaw
sa Awrosalam aw yanagsi-
daagan silan adto sang Baay
ng Tohan. Dyakup nilan si
Paulus aw goyoda nilan adto
sa logwa. Pagkatapos, isirad-
owan dayon nilan yang mga
powertaan.
31 Na, apatayun da gao
nilan si Paulus, awgaid
aon yagasombong adto
sang komander ng mga
sondao na taga Roma na
yanagkasamok yang kariko
ng mga otaw sa Awrosalam.
32 Agaw, pyaga-agad dayon
ng komander yang kanan
mga sondao kipat yang mga
kapitan nilan aw daagan
silan adto sang mga otaw na
yanagkasamok. Na, pagkita
ng mga otaw sang komander
kipat yang mga sondao, ya-
mondang silan ng pagbonal
kang Paulus.
33 Ansinyan dyomood
yang komander, dyakup nan
si Paulus aw pyagapos nan
ng dowambok na kadina.
Aw yosip nan yang mga
otaw, laong nan, “Sino yani
na otaw? Ono yang dosa na
ininang nan?”
34 Awgaid yagakatuna-
tuna yang tobag ng mga
otaw. Aw sabap sang sobra
na kasamok di akatigaman
ng komander daw ono yang
yamaitabo. Agaw yagasogo
yan sang mga sondao na
adaun nilan si Paulus adto
sang kampo.
35 Na, pagdatung nilan
sang agdan ng kampo, yalsa
nilan si Paulus adto sa taas
sabap ng pyanag-agawan
yan ng mga otaw
36 na yagasonod-sonod
kanan aw yagapiyagit,
“Pataya yan!”

Yang Pyaglaongan ni Paulus adto sang mga Otaw

37 Nang adaun da gao ni-
lan si Paulus adto sa suud ng
kampo, yagalaong yan sang
komander, “Tabiya, aon gao
ipaglaong ko kammo.”
Yagalaong yang koman-
der, “Yamatigam kaw kadi
sang pyaglaongan na Grik?
38 Laong ko ikaw saba in-
gidtong taga Misir na ya-
garebelde sang gobirno sa
Roma singaon. 4,000 na ka
otaw na poros armado yang
dyaa nan adto sang diserto.”
39 Tyomobag si Paulus,
laong nan, “Dili! Sambok na
Yahodi ako na taga Tarsos
na bantoganun na syodad
sang probinsya ng Kilikiya.
Aw mapakay kammo, aon

gao ipaglaong ko sang mga
otaw.”
40 Ansinyan tyogotan si
Paulus ng komander. Agaw
yamindug yan adto sa taas
ng agdan aw yagasingyas
sang mga otaw untak mag-
pakatingun silan. Nang waa
day kasamok, yagalaong da
yan kanilan sang pyaglaon-
gan na Hibrani.

22

1 “Mga kalomonan ko aw
mga taganak ko,” laong ni
Paulus, “paningugi mayo
adon yani na ipaglaong ko
kamayo silbi depensa sang
sarili ko.”
2 Na, pagdungug nilan na
yagalaong si Paulus ng Hi-
brani, yagapakatingun da
gaid silan.
3 Aw yagapadayon si
Paulus maglaong, “Ako isa
na Yahodi na yaotaw adto
sa Tarsos sang probinsya ng
Kilikiya. Awgaid adi ako
pakatorin sa Awrosalam.
Si Gamaliyal yang kanak
goro aw pyaga-indowan
ako ng madyaw sang
kariko ng kasogowan ng
kanatun kaompowan. Aw
mag-onawa kamayo adon,
dakowa yang karim ko
magpangagad sang Tohan.
4 Singaon pyasikotan ko
yang mga otaw na yaga-
pangagad kang Isa Almasi
maskin pa sang kamatay ni-
lan. Dyakup ko silan, usug
aw bobay, aw pyamiriso ko.
5 Yang Dakowa na Imam
aw yang kariko ng mga
opisyales ng Makagwas
na Hokomanan yamatigam
sang ininang ko. Makasaksi
silan na bunna yani na
pyaglaongan ko kay silan
mismo yaga-atag kanak ng
mga sorat para sang mga
kapag-onawa ta na mga
Yahodi adto sa Damaskos.
Agaw, sabap sang kapatot na
yatag nilan kanak kyomadto
ako untak dakupun ko yang
mga yagapangintoo kang
Isa aw daun ko silan adi
sa Awrosalam untak silan
kastigoon.

*Pyagagogod ni Paulus
daw nanga Yagapangintoo
da yan kang Isa Almasi
(Gaw. 9:1-19; 26:12-18)*

6 “Awgaid nang masaid
da ako sa Damaskos ng
mga alas dose yang suga,
sakadyap kyapawaan ako ng
masilaw na allag sikun sang
langit.
7 Ansinyan yatomba ako
sang lopa aw aon dyungug
ko na sowara na yagalaong,
‘Saul, Saul, nanga pyaga-
pasikotan mo ako?’
8 “Yaga-osip ako, ‘Sino
kaw, kay Dato?’
“Tyomobag yan, ‘Ako si
Isa na taga Nasarit na pya-
gapasikotan mo.’
9 Na, yang mga kaupu-
danan ko, kinita nilan id-
tong allag, awgaid wa silan
pakadungug sang sowara na
yapagbaaw kanak.
10 “Ansinyan yaga-osip
oman ako, ‘Kay Tagallang,
ono yang dait ko inangun?’
“Yagalaong yang Tagal-
lang kanak, ‘Pag-indug aw
panaos adto sa Damaskos.

Ansidto aon magalaong
kammo daw ono yang
pyagakahanda kammo ng
Tohan na dait mo inangun.’
11 Awgaid adon, kay yam-
abota da man ako sabap
sang kasilaw nidtong allag,
pyaga-agak da gaid ako ng
mga kaupudanan ko paduug
sa Damaskos.
12 “Na, adto sa Damaskos
aon sambok na otaw
na pyagangaanan kang
Ananiyas. Bara-ibada yan
na otaw na yagapangagad
sang Hokoman ni Nabi Mosa
aw pyaga-addatan yan ng
kariko ng mga Yahodi adto
sa Damaskos.
13 Ansinyan dyomatung
yan kanak, pag-indug sang
apit ko aw paglaong, ‘Kay
lomon, makakita da kaw.’
Na, sinyan dayon yakakita
da oman ako aw kinita ko si
Ananiyas.
14 “Yagalaong pa yan
kanak, ‘Pinili kaw ng Tohan
na pyagasambayangan ng
kanatun kaompowan untak
katigaman mo yang karim
nan aw untak kitaun mo
yang matorid na sogowa-
nun* nan aw madungug mo
yang sowara nan.
15 Kay ikaw yang ma-inang
ng saksi na magapatigam
sang kariko ng mga otaw ng
makapantag sang kinita aw
dyungug mo.
16 Na, ono pa yang pya-
gatagadan mo? Pag-indug
aw pagpasogbo silbi tanda
na yagapangintoo da kaw
kang Isa. Pagsampit ng
ngaan ni Isa untak amponon
kaw ng mga dosa mo.’

*Syogo si Paulus Mag-
osiyat sang mga dili ng
Yahodi*

17 “Na, ansinyan pagbarik
ko adi sa Awrosalam aw
sarta yagadowaa ako adto
sang Baay ng Tohan, may-
nang yagatagaynup ako aw
aon pyakita kanak ng Tohan.
18 Sang pagpananaw ko
kinita ko si Tagallang Isa aw
yagalaong yan kanak, ‘Pag-
dari! Panaw sining Awros-
alam kay yang mga otaw
ansini di magatarima ng
ipaglaong mo makapantag
kanak.’
19 “Yagalaong ako, ‘Nanga
dili, kay Tagallang? Kay
kyatigaman nilan na kyadto-
nan ko singaon yang kariko
ng mga pagsasambayan-
gan untak dakupun aw
pasikotan ko yang mga otaw
na yagapangintoo kammo.
20 Aw singaon sang pag-
patay nilan kang Istiban na
yan yang yagasaksi maka-
pantag kammo, idto ako aw
yaka-oyon ako sang ininang
nilan. Aw ako pa yang yaga-
bantay sang dagom ng mga
yagapatay kanan.’
21 “Awgaid yagalaong
yang Tagallang kanak,
‘Panaw da kay asogoon
ta kaw adto sang mawat
na mga banwa untak
magpatigam kaw ng kanak
pyaglaongan adto sang mga
dili ng Yahodi.’ ”

* **22:14** 22:14 Yang *matorid na sogowanun* si Isa Almasi. Tanawa sa Kitab Injil, Gawbuk 7:52.

22 Na, yang mga otaw
yamaningug kang Paulus,
awgaid kotob gaid ansan.
Kay paglaong ni Paulus na
makadto yan sang mga dili
ng Yahodi, yagapiyagit silan,
“Apatayun da ta yan! Kay di
dait na amabowi pa yan!”
23 Na, yagapadayon silan
magpiyagit aw pyagakayab-
kayab nilan yang kanilan
dagom aw yaga-itsa silan
ng abog sabap sang bali na
kadaman nilan.
24 Agaw yagasogo da
yang komander na adaun
si Paulus adto sa suud ng
kampo. Aw pyabadasan nan
si Paulus untak paglaongon
nan daw ono yang dosa na
ininang nan aw nanga yang
mga Yahodi yagapiyagit na
apatayun yan.
25 Awgaid nang gyapos da
nilan si Paulus kay abadasan
da gao nilan, yagalaong si
Paulus sang kapitan na yaga-
indug sang apit nan, “Ma-
pakay ba na abadasan mayo
yang otaw na sakop ng
Roma† maskin wa pa yan
akahokomi?”
26 Pagdungug sinyan
ng kapitan, kyadtonan
nan yang komander aw
paglaonga nan, “Yamatigam
kaw daw ono yang ininang
mo? Yan na otaw sakop ng
Roma!”
27 Na, kyomadto da yang
komander kang Paulus
aw yosip nan, laong nan,
“Paglaonga ako daw sakop
kaw ng Roma.”
Tyomobag si Paulus, “Uu.”
28 Laong ng komander,
“Ako, yagabayad ng dakowa
na sapi adto sang gobirno
untak ma-inang ako ng
sakop ng Roma.”
“Awgaid ako,” laong
ni Paulus, “sokad sang
pagkaotaw ko sakop da ako
ng Roma.”
29 Pagdungug sinyan, ya-
matras dayon yang mga son-
dao na magabadas gao kang
Paulus. Aw maskin pa yang
komander, pagkatigam nan
na sakop kadi ng Roma si
Paulus, yamalluk yan kay
yan yang yagasogo na aga-
poson si Paulus.
30 Na, pagka-ilaw sinyan
pya-obadan ng komander
si Paulus sang pyagagapos
kanan. Aw sabap ng karim
nan katigaman daw nanga
pyagasombong si Paulus
ng mga Yahodi, pyatawag
nan yang mga pangoo
ng mga imam kipat yang
kariko ng mga opisyales ng
Hokomanan. Pagkatipon da
nilan, pyakamang nan si
Paulus aw pya-atobang nan
kanilan.

23

Si Paulus sa atobangan ng Hokomanan ng mga Yahodi

1 Ansinyan pyakatanawan
ni Paulus yang mga mim-
bro ng Hokomanan aw ya-
galaong yan, “Mga kalomo-
nan ko, yakasigoro ako na
sikun pa singaon sampay da

† **22:25** 22:25 Sidto na panahon, kong yang otaw na maskin ono yang tribo nan sakop ng Roma, aon kapatot nan na mag-onawa ng mga taga Roma.

adon matorid yang ininang
ko sa atobangan ng Tohan.”
2 Na, paglaong nan sinyan,
yagasogo yang Dakowa na
Imam na si Ananiyas sang
mga otaw na yaga-indug
sang apit ni Paulus na sam-
palun nilan yang baba nan.
3 Ansinyan yagalaong
si Paulus kang Ananiyas,
“Asiksaun kaw ng Tohan,
ikaw na yagapakita-kita
gaid! Yaga-ingkod kaw
ansan untak maghokom
kanak sobay sang Hokoman
awgaid syopak mo yang
Hokoman kay yagasogo kaw
sang pagsampal kanak!”
4 Na, yang mga otaw
na iyan sang masaid kang
Paulus yagalaong kanan,
“Sino kaw na yaga-insolto
sang Dakowa na Imam na
pinili ng Tohan?”
5 Tyomobag si Paulus,
laong nan, “Mga kalomonan
ko, ampon tabiya, wa
ako akatigam na yan kadi
yang Dakowa na Imam.
Aw yamatigam pa ako,
di gao ako magalaong
ng mayninyan kay aon
yakasorat sang Kitab na
yagalaong, ‘Ayaw paglaong
ng maat makapantag sang
pangoo mayo.’* ”
6 Na adon, kay kyatigaman
ni Paulus na yang kadaigan
ng mga opisyales mga
Sadoki aw yang kadaigan
oman mga Parisi, ya-
gapiyagit yan aw laong nan,
“Mga kalomonan ko, ako
sambok na Parisi aw Parisi
oman yang ama ko aw yang
mga kaompowan ko. Aw
pyaga-imbistigar ako adon
kay yagapangintoo ako na
yang mga patay amabowi
oman.”
7 Na, paglaong nan
sinyan, yagasogod da man-
aglalis yang mga Parisi
aw yang mga Sadoki. Aw
yanagkabain-bain yang
mga otaw na yanagkatipon
ansan.
8 Kay yang mga Sadoki
yagalaong na di amabowi
oman yang mga patay, kipat
way mga malaikat aw way
kallowa. Awgaid yang
kariko sinyan pyangintowan
ng mga Parisi.
9 Agaw adon, labi da yang
pagkasamok nilan. Aw aon
mga magiindoway ng Hoko-
man na mga mimbro ng
panon ng Parisi na yamin-
dug aw bali na papaglalis
nilan. Laong nilan, “Way
kinita nami na dosa sini na
otaw! Kong aon malaikat
atawa jin na yapagbaaw
kanan, way maat san!”
10 Ansinyan yallabi da
sagaw yang panaglalis
nilan. Aw yamalluk da
yang komander daw basin
apisang-pisangun nilan si
Paulus. Agaw pyapanaog
nan yang mga sondao untak
kamangun nilan si Paulus
sikun sang mga otaw aw
daun nilan adto sa kampo.
11 Na, sidto na gabi
yagapakita si Tagallang Isa
kang Paulus aw paglaong
kanan, “Ayaw pagkalluk,

* **23:5** 23:5 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 22:28.

kay Paulus! Kay mag-onawa
ng pagsaksi mo makapantag
kanak adi sa Awrosalam dait
na magasaksi kaw oman
makapantag kanak adto sa
Roma.”

Yanagdumdum yang mga Otaw Magpatay kang Paulus

12 Pagka-ilaw sinyan
yanagkatipon yang kadaigan
ng mga Yahodi untak mag-
baaw silan daw ono yang
inangun nilan. Yanagsapa
silan na di silan makan aw
minum sampay na di nilan
mapatay si Paulus.
13 Yang kariko nilan sobra
sang 40 na kausugan.
14 Ansinyan kyomadto
silan sang mga pangoo ng
mga imam kipat yang mga
pangoo sang banwa aw
yagalaong silan, “Yagasapa
kami adto sang Tohan na di
kami makan sampay na di
pa nami mapatay si Paulus.
15 Agaw adon, karim
nami na kamo aw yang
mga opisyales ng Hoko-
manan magatogon adto
sang komander na adaun
nan si Paulus adi kamayo.
Paglaong da gaid kamo na
imbistigaron da oman mayo
yan. Awgaid kami, atangan
nami yan aw apatayun nami
sang wa pa yan adatung adi
kamayo.”
16 Awgaid yang anakun
na usug ni Paulus, na
anak ng lomon nan na
bobay, yakadungug sang
pyagabaawan nilan na
atangan nilan si Paulus.
Agaw kyomadto yan sang
kampo aw pyagalaong nan
si Paulus.
17 Ansinyan tyawag ni
Paulus yang sambok na
kapitan aw paglaong kanan,
“Pa-agada yani na olitawo
adto sang komander kay aon
ipaglaong nan.”
18 Agaw pyaga-agad da
ng kapitan yang olitawo
adto sang komander aw ya-
galaong yan, “Tyawag ako
ng piniriso na si Paulus aw
yaga-angyo yan na adaun ko
adi kammo yani na olitawo
kay aon kono ipaglaong nan
kammo.”
19 Ansinyan tyakmagan ng
komander yang arima ng
olitawo aw pyaga-agad nan
adto sang mawat-awat aw
yosip nan, laong nan, “Ono
yang ipaglaong mo kanak,
kay Itin?”
20 Tyomobag yang olitawo,
“Yang mga Yahodi yanagka-
oyon na kisuum angyoon
kaw nilan na ipadaa si
Tiyo Paulus adto sang mga
maghohokom kay imbisti-
garon kono oman nilan yan.
21 Awgaid ayaw pagtoo
kanilan kay aon sobra sang
40 ka otaw na maga-atang
kanan. Yanagsapa silan na
di silan makan aw minum
sampay na di nilan mapatay
si Tiyo. Yanag-andam da
silan aw pyagatagadan pa
gaid nilan na masogot kaw
ng pyangayo nilan.”
22 Ansinyan pya-ori ng ko-
mander yang olitawo na
laong nan kanan, “Ayaw da
gaid paglaong sang maskin

sino na pyagalaong mo ako
sinyan.”

Yatud si Paulus adto kang Gobirnador Pilik

23 Ansinyan pyatawag ng
komander yang dowangka
otaw nan na mga kapitan aw
paglaonga nan, “Pagpataan
kamo ng 200 na mga sondao
kay asogoon ta kamo adto
sa Kisariya mga alas nowebe
adon na gabi. Pag-agadan
oman mayo yang 70 na mga
sondao na yakasakay sang
koda kipat yang 200 na mga
sondao na magadaa ng pan-
gayam.
24 Pagpataan oman kamo
ng mga koda na akasakayan
ni Paulus aw bantayi mayo
yan ng madyaw untak way
amaitabo kanan sang daan
sampay na madatung yan
adto kang Gobirnador Pilik.”
25 Ansinyan yagasorat
yang komander adto sang
gobirnador aw laong nan
sang sorat nan,

26 Salam kammo, kay
Gobirnador Pilik! Ako si
Klaudiyo Lisiyas na yaga-
sorat kammo.
27 Yani na otaw na
pyadaa ko kammo dyakup
ng mga Yahodi kay ap-
atayun gao nilan. Awgaid
pagkatigam ko na sakop
yan ng Roma, kyadtonan
ko yan upud sang mga
sondao ko untak tabangan
nami aw lyowas nami yan
sikun sang mga Yahodi.

28 Ansinyan dyaa ko yan
adto sang Hokomanan nilan
kay karim ko gao katigaman
daw ono yang sabap ng pag-
sombong nilan kanan.
29 Ansan da ko katiga-
man na yang pagsombong
nilan kanan makapantag
gaid sang Kasogowan ng
agama nilan. Awgaid way
ininang nan na dosa na dait
yan patayun atawa pirisoon.
30 Na adon, pagkatigam
ko na aon mga Yahodi na
yagaka-oyon sang pagpatay
kanan, yagahokom dayon
ako na ipadaa ko yan adto
kammo. Aw pyagalaong ko
yang mga otaw na yagasom-
bong kanan na ansan da
kammo silan magsombong.
Idto da gaid.

Wassalam.

31 Na, pyangagadan da ng
mga sondao yang sogo kani-
lan. Aw sidto na gabi pyaga-
agad nilan si Paulus aw
yatud nilan yan sampay da
sang banwa ng Antipatris.
32 Pagka-ilaw sinyan yang
mga sondao na yagapanaw
yamori adto sang kampo
sarta yang mga sondao na
yakasakay sang koda ya-
gapadayon mag-atud kang
Paulus.
33 Pagdatung nilan adto sa
Kisariya, yatag nilan yang
sorat adto sang gobirnador
aw inintrigo nilan kanan si
Paulus.
34 Na, pagkatapos ng gob-
irnador magbasa sang sorat,
yosip nan si Paulus daw taga
wain yan. Pagkatigam nan
na sikun yan sang probinsya
ng Kilikiya,
35 yagalaong yan, “Hoko-
man ko yang kaso mo sang

pagdatung ng mga yagasom-
bong kammo.” Ansinyan
pyabantayan nan si Paulus
sang mga sondao adto sang
palasyo na pyatokod singaon
ni Soltan Hirod.

24

Yang Pagsombong ng mga Yahodi kang Paulus

1 Adon paglabay ng li-
mang allaw, kyomadto sang
Kisariya yang Dakowa na
Imam na si Ananiyas aw ya-
magad kanan yang pilangka
otaw na mga pangoo ng mga
Yahodi aw yang sambok na
abogado na pyagangaanan
kang Tirtolos. Pagdatung ni-
lan sang Kisariya, kyomadto
silan kang Gobirnador Pilik
untak paglaongon nilan yan
ng pagsombong nilan kang
Paulus.
2 Ansinyan pyakamang
si Paulus aw pagdatung
nan, yagasogod da si
Tirtolos magpatigam sang
pyagasombong nilan kanan,
laong nan, “Kay Gobirnador,
sabap sang kadyaw ng pag-
daa mo kanami malinawon
yang kanami banwa aw
madaig yang kadyawan
na ya-inang sang kanami
bangsa.
3 Agaw dakowa yang
pagpanginsokor nami
kammo aw di sagaw nami
akaringawan yang ininang
mo.
4 Awgaid adon, di da ko
pataasun yang pyaglaongan
ko. Agaw maga-angyo da
gaid ako kammo na kong
mapakay paningugan mo
yani na tagbis na ipaglaong
nami kammo.
5 “Yani si Paulus, kinita
nami na barombado yan na
otaw. Kay pyagasamok nan
yang mga Yahodi sang tibok
donya aw sambok yan na
pangoo ng mga otaw na ya-
gapangagad sang pyaga-indo
ng taga Nasarit.*
6 Daaun gao nan yang
haram adto sang Baay ng
Tohan. Agaw dyakup nami
yan aw hokoman da gao
nami sobay sang kanami Ka-
sogowan.
7 Awgaid dyomatung si
Komander Lisiyas aw pyu-
gus nan kamangun si Paulus
sikun kanami.
8 Aw pyagalaong nan kami
na kammo kami magsom-
bong. Agaw ini da kami
adon. Na, kong osipun mo
si Paulus, akatigaman mo na
bunna yang pyagasombong
nami kanan.”
9 Na, yagapangimunna
oman yang kadaigan pa
na mga Yahodi na mga
kaupudanan ni Tirtolos na
bunna idtong pyagalaong
nan.

Yang Tobag ni Paulus sang Pyagasombong kanan

10 Ansinyan siningyasan
ng gobirnador si Paulus
kay untak yan da yang
maglaong. Aw yani yang
tobag ni Paulus, laong nan,
“Kay Sir, yamatigam ako na

* **24:5** 24:5 Si Isa Almasi yatorin sang longsod ng Nasarit. Agaw yang mga otaw na yagapangintoo kanan tyawag ng mga inagad ng taga Nasarit.

dogay da kaw na maghohokom adi sang kanami banwa. Agaw yamasowat ako na makatobag ako adon sang pyagasombong nilan kanak adi sa atobangan mo.

11 Na, kong osipun mo yang mga otaw, akatigaman mo na baya pa sampoo aw dowa na allaw adon na yakadto ako sa Awrosalam untak magsambayang.

12 Yani na mga Yahodi wa akita kanak na yapaglalis ako sang mga otaw adto sang Baay ng Tohan atawa yagasamok sang mga otaw adto sang mga pagsasambayangan atawa maskin wain na logar adto sang kanami syodad.

13 Aw way ikapakita nilan na ebidensya na bunna yang pyagasombong nilan kanak.

14 Awgaid yani yang akunun ko sa atobangan mo na pyagasambayangan ko yang Tohan ng kaompowan nami pina-agi sang pagpangagad kang Isa Almasi na pyagalaong nilan na dili ng tama na pama-agi. Awgaid yagapangintoo oman ako sang kariko ng yakasorat sang Hokoman ni Nabi Mosa kipat yang syorat ng mga nabi.

15 Aw aon pyagatagadan ko sikun sang Tohan na magonawa ng pyagatagadan nilan na yang kariko ng manosiya, daw madyaw atawa maat, amabowi oman.

16 Agaw, sabap sinyan yabay ko paningkamotan na makasigoro ako na way ikasaway kanak sa atobangan ng Tohan kipat oman sang mga otaw.

17 “Na, sa suud ng pilangka toig wa ako pakakadto sa Awrosalam.† Aw adon yakadto ako kay yatud ko yang sapi na para sang mga kapag-onawa ko na Yahodi aw untak magpakorban ako adto sang Tohan.

18 Na, pagkita nilan kanak adto sang Baay ng Tohan na yagapakorban ako, dili ako ng batar kay tyoman da ko yang kabatasanan nami sang pagsotti ng badan. Dili ng madaig yang mga otaw sidto na wakto aw way kasamok.

19 Awgaid aon mga Yahodi ansidto na yagasikun sang probinsya ng Asiya.‡ Silan gao yang mapag-atobang kammo aw magasombong kanak kong bunna na aon ikasombong nilan.

20 Awgaid waa silan adi. Agaw silan da gaid na ini adon yang magalaong daw ono yang dosa na kinita nilan adi kanak sidtong wakto na pyaga-imbistigar

† **24:17** 24:17 Unum ka toig yang yalabay sikun sang pagkadto ni Paulus sa Awrosalam untak tomanun nan yang pyasad nan sang Tohan. Tanawa sa Kitab Injil, Gawbuk 18:22. Aw siyam na ka toig yang yalabay sikun sidtong wakto na yagapakita yan sang mga pangoo sang jamaa Almasihin adto sa Awrosalam. Tanawa sa Kitab Injil, Gawbuk 15:1-29. ‡ **24:19** 24:19 Yani na mga Yahodi yang yaga-inang ng kasamok aw dyakup nilan si Paulus. Tanawa sa Kitab Injil, Gawbuk 21:27.

ako adto sang Hokomanan.
21 Kay way lain na ini-
nang ko sarta iyan ako sa
atobangan nilan yatabiya na
yagalaong ako ng matanog,
laong ko, ‘Pyaga-imbistigar
mayo ako adon kay yaga-
pangintoo ako na amabowi
oman yang mga patay.’ ”
22 Na, si Gobirnador Pi-
lik, madaig da yang kyatiga-
man nan makapantag sang
pyaga-indo ng mga yagapan-
gagad kang Isa. Agaw pya-
ondang da nan yang pag-
imbistigar aw laong nan,
“Hokoman da ko yani na
kaso sang pagdatung ni Ko-
mander Lisiyas.”
23 Ansinyan syogo ng gob-
irnador yang kapitan na pa-
bantayan si Paulus awgaid
atagan oman yan ng tagbi na
kagawasan aw togotan yang
mga amigo nan na magdaa
adto kanan ng maskin ono
na kinaanglan nan.

Yaga-osiyat si Paulus sa atobangan ni Gobirnador Pilik

24 Na, pagkatapos ng
pilang allaw byomarik si
Pilik aw pyaga-agad nan
yang kanan asawa na si
Drosila na sambok na
Yahodi. Ansinyan pyaka-
mang ni Pilik si Paulus
untak maningug sang pag-
osiyat nan makapantag
sang pagpangintoo kang Isa
Almasi.
25 Awgaid nang yaga-
osiyat da si Paulus maka-
pantag sang madyaw na
batasan, makapantag sang
pagpogong ng sarili aw
yang madatung na allaw
ng paghokom, yamalluk
si Pilik aw yagalaong yan
kang Paulus, “Osto da yan!
Pakamang ta kaw oman
kong aon panahon ko.”
26 Na, yabay pa ipaka-
mang ni Pilik si Paulus untak
makabaaw-baaw silan, aw-
gaid yang iyan sang dumdu-
man ni Pilik na atagan gao
yan ni Paulus ng sapi kay
untak boyan nan.
27 Na, paglabay ng
dowangka toig, pyolian da si
Pilik ni Porkiyos Pistos sang
pagkagobirnador. Awgaid
si Pilik, pyasagdan nan si
Paulus adto sang pirisowan
kay karim nan na akallinian
yan ng mga Yahodi.

25

Yang Pagdepensa ni Paulus sa atobangan ni Gobirnador Pistos

1 Na adon, yakadatung
da si Gobirnador Pistos sa
Kisariya sang probinsya ng
Yahodiya na kasakopan nan.
Paglabay ng toong allaw, ky-
omadto da yan sa Awros-
alam.
2 Ansidto kyomaon kanan
yang mga pangoo ng mga
imam aw yang mga pan-
goo ng mga Yahodi aw pya-
galaong nilan yan ng pyaga-
sombong nilan kang Paulus.
Yaga-angyo oman silan kang
Pistos
3 na kong mapakay ipadaa
si Paulus adto sa Awros-
alam. Kay yanagka-oyon

silan dadaan na atangan nilan si Paulus sang daan aw apatayun nilan.

4 Awgaid tyomobag si Gobirnador Pistos, laong nan, “Pyabantayan da si Paulus adto sa Kisariya aw sang di amadogay magabarik oman ako adto.

5 Agaw, kong karim mayo, pa-agada kanak yang mga pangoo mayo aw adto da silan magsombong kang Paulus kong aon ininang nan na maat.”

6 Na, yagapabilin pa si Pistos adto sa Awrosalam sa suud ng wao atawa sampoo na allaw. Pagkatapos san byomarik yan adto sa Kisariya. Pagka-ilaw, yaga-ingkod yan adto sang hokomanan aw pyakamang nan si Paulus.

7 Pagdatung ni Paulus, linibotan yan ng mga Yahodi na yagasikun sa Awrosalam. Madaig yang pyagasombong nilan kanan na maat, awgaid way pyakita na ebidensya.

8 Ansinyan tyomobag si Paulus silbi depensa ng sarili nan, laong nan, “Way ininang ko na sopak sang Hokoman ng mga Yahodi, way ininang ko na haram adto sang Baay ng Tohan, aw way oman ininang ko na sopak sang Soltan sang Roma.”

9 Awgaid karim ni Pistos na akallinian yan ng mga Yahodi, agaw yagalaong yan kang Paulus, “Karim mo na adaun kaw sa Awrosalam untak adto da ko hokoman yang kaso mo?”

10 Tyomobag si Paulus, laong nan, “Idi da ako adon na yaga-indug sang hokomanan ng Soltan sang bangsa Roma aw idi yang dait na hokoman ako. Awgaid makapantag sang mga Yahodi, yamatigam kaw na way dosa ko kanilan.

11 Kong bunna na na aon ininang ko na maat na dait ako patayun, adawatun ko yang hokom kanak. Awgaid kong way kabunnaan ng pyagasombong nilan kanak, di dait na i-atag ako adto kanilan. Agaw adon, karim ko na yang Soltan sa Roma yang magahokom kanak.”

12 Na, paglaong sinyan ni Paulus, yanagbaaw dayon si Pistos upud sang kadaigan pa na mga opisyales. Pagkatapos, yagalaong yan kang Paulus, “Adon kay karim mo na yang Soltan sang Roma yang magahokom kammo, ipadaa ta kaw adto kanan.”

Yapagbaaw si Pistos kang Soltan Agripa makapantag kang Paulus

13 Adon paglabay ng pilang allaw, kyomadto sang Kisariya si Soltan Agripa* aw yang mangod nan na si Birnika kay magabisita silan kang Pistos na bago na gobirnador nilan.

14 Na, nang adto da silan ng pilang allaw,

* **25:13** 25:13 Si Soltan Agripa II yang yagadato sang probinsya ng Yahodiya. Yan yang anak ni Soltan Hirod na tyawag oman ni Agripa I na makita sa Kitab Injil, Gawbuk 12:1 aw 20-23.

pyagalaong ni Pistos yang
soltan makapantag kang
Paulus, laong nan, “Aon
sambok na piniriso adi na
binilin kanak ni Pilik.
15 Adon pagkadto ko sa
Awrosalam, pyagasombong
yani na otaw kanak ng mga
pangoo ng mga imam aw
yang mga pangoo ng mga
Yahodi aw pyangayo nilan
na hokomon ko yan na ap-
atayun.
16 Awgaid pyagalaong ko
silan na dili ng batasan
nami na taga Roma yang
paghokom sang otaw na wa
pa paka-atobang sang mga
yagasombong kanan aw wa
pa pakadepensa ng sarili
nan.
17 Agaw pagdatung nilan
adi sang Kisariya, wa ko
padogaya yani na kaso.
Pagka-ilaw yaga-ingkod
dayon ako sang hokomanan
aw pyakamang ko si Paulus.
18 Ansinyan yamindug
yang mga kalaban nan
aw paglaongan nilan yang
pyagasombong nilan. Na,
pagtoo ko na dakowa na
dosa yang pyagasombong
nilan kanan, awgaid dili
kadi.
19 Aon gaid pyanaglalisan
nilan makapantag sang kani-
lan agama aw makapan-
tag sang sambok na otaw
na pyagangaanan kang Isa.
Yani si Isa yamatay da, aw-
gaid yagalaong si Paulus na
yamabowi kono oman yan.
20 Adon kay di ako
matigam mag-imbistigar
sidto na mga butang, yosip
ko si Paulus daw karim
nan komadto sa Awrosalam
untak adto da mahokom
yang kaso nan.
21 Awgaid yagapangayo si
Paulus na madaa yang kaso
nan adto sang Soltan sa
bangsa Roma. Agaw pya-
bantayan ko yan taman sang
wakto na mapadaa da ko
yan adto sang Soltan sang
Roma.”
22 Ansinyan yagalaong si
Soltan Agripa kang Pistos,
“Karim ko maningug san na
otaw.”
Laong ni Pistos, “Kisuum
makapaningug kaw kanan.”

Pya-atobang si Paulus kang Soltan Agripa

23 Na, pagka-ilaw sinyan
dyomatung si Agripa aw si
Birnika. Yamandagom silan
ng mangkadyaw aw byantog
silan ng mga otaw pagsuud
nilan sang hokomanan upud
sang mga komander ng mga
sondao kipat yang bantoga-
nun na mga otaw sang syo-
dad. Ansinyan pyakamang
ni Pistos si Paulus.
24 Nang adto da sa suud si
Paulus, yagalaong si Pistos,
“Soltan Agripa aw yang
kariko mayo na yatambong
ansini adon, yani kay yang
otaw na pyagasombong
kanak ng kariko ng mga
Yahodi adi sa Kisariya aw
adto oman sa Awrosalam.
Yagapiyagit silan na dait yan
patayun.
25 Awgaid way kinita ko
na dosa nan na dait yan
patayun. Aw sabap ng karim
nan magpahokom adto sang

Soltan sang Roma, yaka-
hokom ako na apakadtonon
ko yan sa Roma.
26 Awgaid wa ako
akatigam daw ono yang
asoratun ko adto sang Soltan
makapantag kanan. Agaw
pya-atobang ko yan kamayo,
labi da kammo, kay Soltan
Agripa, kay untak matapos
yang pag-imbistigar kanan,
basin aon day akasorat ko.
27 Kay bain kanak, dili ng
madyaw na ipadaa ko yang
piniriso adto sang Soltan sa
Roma na way klaro na pag-
sombong kanan.”

26

Yang Pyaglaongan ni Paulus sa atobangan ni Soltan Agripa

1 Pagkatapos maglaong ni
Pistos, yagalaong si Agripa
kang Paulus, “Mapakay da
kaw maglaong sang pagde-
pensa ng sarili mo.”
Ansinyan pyataas ni
Paulus yang kanan arima
kay magalaong da yan aw
yagasogod da yan magde-
pensa ng sarili nan, laong
nan,
2 “Kay Soltan Agripa, bali
na kasowat ng ginawa ko
kay makatobag da ako adon
adi sa atobangan mo sang
kariko ng pyagasombong
kanak ng mga kalomonan
ta na Yahodi.
3 Labi da kay soweto kaw
sang kabatasanan aw pya-
galalisan ta na mga Yahodi.
Agaw angyoon ko na kong
mapakay, paningugan mo
yani na ipaglaong ko.
4 “Yang kariko ng mga Ya-
hodi yamatigam sang kanak
batasan sokad sang pagka-
isu ko adto sang kanami
banwa aw adto oman sa
Awrosalam.
5 Agaw, dogay da silan
yamatigam kanak aw
kong mallini pa gaid silan
maglaong ng kabunnaan,
makasaksi silan na sikun
pa singaon ma-igpit yang
pagpangagad ko sang kariko
ng kasogowan ng mga
Yahodi kay mimbro ako ng
mga Parisi na sambok na
panon ng agama Yahodi.
6 Aw adon ini ako na
pyaga-imbistigar sabap
sang pyagatagadan ko na
atomanun ng Tohan yang
pyasad nan sang kanatun
mga kaompowan.
7 Yang idto yang pasad na
pyagatagadan ng sampoo aw
dowa na mga tribo natun
na mga Yahodi. Kay sarta
yaga-ibada silan sang Tohan
allaw-gabi, pyagatagadan ni-
lan na amatoman yan na
pasad. Awgaid, kay soltan,
yang idto oman yang sabap
ng pyagasombong kanak ng
mga Yahodi kay yagapangin-
too ako na byowi oman ng
Tohan si Isa.
8 Na, nanga di kamo maka-
pangintoo na abowiun oman
ng Tohan yang mga patay?
9 “Awgaid singaon, maskin
oman ako, mag-onawa kani-
lan yang dumduman ko.
Pagtoo ko na dait ko inangun
yang kariko ng ma-inang
ko untak makontra ko yang
mga otaw na yagapangintoo

kang Isa na taga Nasarit.
10 Na yani sagaw yang ini-
nang ko adto sa Awrosalam.
Madaig yang yagapangintoo
kang Isa na pyamiriso ko kay
yatagan ako ng kapatot ng
mga pangoo ng mga imam
pagdakup kanilan. Aw sang
paghokom kanilan na ap-
atayun silan, yamoyon oman
ako.
11 Adto oman sang mga
pagsasambayangan pyasaki-
tan ko silan untak pugusun
ko silan na atarikodan ni-
lan yang pagpangintoo kang
Isa. Aw sabap sang bali na
kadaman ko kanilan kyad-
tonan ko silan maskin adto
sang tuna na mga banwa kay
untak pasikotan ko silan."

Pyagagogod ni Paulus daw nanga Yagapangintoo da yan kang Isa

(Gaw. 9:1-19; 22:6-16)

12 "Na, idto oman yang
katoyowan ko sang pagkadto
ko sa Damaskos. Kay ya-
gadaa ako ng sorat sikun
sang mga pangoo ng mga
imam na yaga-atag kanak ng
kapatot ng pagdakup kani-
lan.
13 Ansinyan, kay Soltan,
nang idto pa kami sang daan
ng mga alas dose yang suga,
aon kinita ko na allag sikun
sang langit na mas masilaw
kaysang suga na yamallag
sang palibot ko aw yang mga
inagad ko.
14 Na, yang kariko nami
yatomba sang lopa aw aon
dyungug ko na sowara
na yagalaong kanak sang
pyaglaongan na Hibrani,
laong nan, 'Saul, Saul, nanga
pyagapasikotan mo ako?
Ikaw da yang akasakitan
sabap sang pagsopak mo
kanak.'
15 "Ansinyan yaga-osip
ako, 'Sino kaw, kay Dato?'

"Tyomobag yang Tagal-
lang, laong nan, 'Ako si Isa
na pyagapasikotan mo.
16 Awgaid adon, pag-
indug. Yagapakita ako
kammo kay pinili ta kaw
untak ma-inang ng sogowa-
nun ko. Magasaksi kaw
sang mga otaw makapantag
sang pyakita ko kammo
adon kipat yang kadaigan pa
na ipakita ko kammo sang
madatung na mga allaw.
17 Sang wakto na
pakadtonon ta kaw sang
kapag-onawa mo na mga
Yahodi kipat yang mga dili
ng Yahodi, alowasun ta kaw
sikun kanilan untak di kaw
ma-ono.
18 Asogoon ta kaw sang
pag-indo kanilan untak
maboka yang mata nilan aw
untak magballin silan sikun
sang kadugguman adto sang
kapawa. Indowan mo silan
kay untak tarikodan nilan
si Iblis, aw untak yang
Tohan da yang pangagadan
nilan aw untak sabap sang
pagpangintoo nilan kanak
amponon silan ng Tohan ng
mga dosa nilan aw mabilang
da silan sang mga otaw na
pyagalain ng Tohan na sakop
nan.' "
19 Yagapadayon maglaong
si Paulus, "Agaw, kay Soltan
Agripa, wa ako asopak sang

pyakita kanak sikun sa
sorga.
20 Awgaid yagasogod da
ako mag-osiyat, pirmiro adto
sa Damaskos, sonod adto sa
Awrosalam. Aw sikun sa
Awrosalam yamarimpud ko
kadtonan yang kariko ng Ya-
hodiya aw kyomadto oman
ako sang mga dili ng Yahodi.
Yaga-osiyat ako sang mga
otaw na dait silan magtaw-
bat ng mga dosa nilan aw
dait silan magpangagad sang
Tohan. Pyagalaong ko oman
silan na ipakita nilan pina-
agi sang madyaw na ininang
nilan na bunna na yagataw-
bat da silan.
21 Na, yani yang sabap
nanga dyakup ako ng mga
Yahodi adto sang Baay ng
Tohan aw karim gao nilan
ako patayun.
22 Awgaid tyabangan ako
ng Tohan sampay da adon.
Agaw ini da ako adon na
yagasaksi sa atobangan ng
kariko ng mga otaw, daw
madyaw atawa mairap yang
kabutang nilan, na yang
pyaga-osiyat ko mag-onawa
da sang pyaga-indo ni Nabi
Mosa kipat yang pyaglaon-
gan ng kadaigan pa na mga
nabi makapantag sang mga
butang na dait maitabo.
23 Kay yagalaong silan
na yang Almasi dait amagi
ng kasikotan aw amatay.
Pagkatapos san, yan yang
ona na amabowi oman sikun
sang kariko ng yamangka-
matay kay untak maka-atag
yan ng kapawa adto sang
mga Yahodi kipat yang mga
dili ng Yahodi.”
24 Adon sarta yagalaong pa
si Paulus, imintra si Pistos
aw yagapiyagit yan aw laong
nan, “Yamabowang da kaw,
kay Paulus! Yang dakowa
na katigam mo yang yaka-
pabowang kammo!”
25 Awgaid tyomobag si
Paulus, “Wa ako akabowang,
kay Gobirnador Pistos. Yang
pyaglaongan ko bunna aw
madyaw yang dumduman
ko.
26 Yang kariko sinyan
kyatigaman ni Soltan
Agripa. Yakasigoro ako
na soweto yan sang kariko
ng yamaitabo kay wa yan
akaitabo sa tago. Agaw
wa ako akalluk maglaong
kanan.
27 Kay Soltan Agripa, ya-
gapangintoo kaw sang pya-
galaong ng mga nabi? Ya-
matigam ako na yagapangin-
too kaw.”
28 Awgaid yagalaong si
Agripa kang Paulus, “Yagad-
umdum ba kaw na madari
mo ako papangagadun kang
Isa Almasi?”
29 Tyomobag si Paulus,
“Sang madari atawa sang
madogay, basta yan da
yang pyagapangayo ko
sang Tohan na dili gaid
ikaw kondi yang kariko
oman na yamaningug kanak
adon amangagad kang Isa
Almasi na mag-onawa kanak
yatabiya sang pagkapiriso
ko.”
30 Ansinyan yamindug
yang soltan kipat yang
gobirnador aw si Birnika aw

yang kadaigan pa na yaga-
ingkod ansan upud kanilan.
31 Paglogwa da nilan,
yanagbaaw silan aw laong
nilan, “Way ininang nini na
otaw na dait yan patayun
atawa pirisoon.”
32 Ansinyan yagalaong si
Agripa kang Pistos, “Kong
wa gao yan amangayo na
adaun yang kaso nan adto
sang Soltan sa Roma, ma-
pakay da yan boyan.”

27

Yang Panaw ni Paulus paduug sa Roma

1 Adon pagkatapos nilan
maghokom na apakadtonon
kami sa Italya, pyabantayan
nilan si Paulus aw yang
kadaigan pa na mga piniriso
kang Yoliyos. Si Yoliyos
kapitan ng mga sondao na
taga Roma sang batalyon
na tyawag ng Batalyon Im-
periyal.
2 Na, adto sa Kisariya
syomakay kami sang
dakowa na bangka na
yagasikun sa Adramito na
masaid da lomarga paduug
sang mga donggowanan
sang probinsya ng Asiya.
Ansinyan lyomarga da kami
aw yamagad kanami si Aris-
tarkos na taga Tisalonika na
sakop ng Makidoniya.
3 Pagka-ilaw yadonggo
kami sa Sidon. Madyaw
yang pag-atiman ni Yoliyos
kang Paulus. Aw tyogotan
nan si Paulus na magabisita
sang mga amigo nan sidto
na banwa untak katabangan
nilan yan sang mga pyagak-
inaanglan nan.
4 Ansinyan lyomayag da
oman kami. Aw sabap
ng yakasongsong kami sang
samut yamagi kami sang
pikas na bain ng poo ng
Kipros untak kasaringgan
kami ng poo.
5 Ansinyan yagapalaod aw
yamagi kami sang probinsya
ng Kilikiya aw Pampiliya.
Pagkatapos yadonggo kami
sang syodad ng Mira sang
probinsya ng Lisiya.
6 Ansidto aon kinita ng
kapitan na dakowa na
bangka sikun sa Iskandariya
na malarga paduug sa Italya.
Agaw pyaballin nan kami
sidto na bangka.
7 Na, sa suud ng pilang
allaw mainay yang daagan
ng bangka aw kya-irapan
kami ng paglayag sampay na
dyomatung kami sang ma-
said sang banwa ng Kinidos.
Aw sabap ng yakasongsong
kami sang samut wa kami
pakadiretso adto sang padu-
ungan nami. Agaw yaga-
palaod da kami paduug sang
kyasaringgan na bain ng
poo ng Kiriti aw yalabayan
da nami yang banwa ng
Salmoni na adto sang ponta
sidto na poo.
8 Pagkatapos, yamaybay
da gaid kami kay mairap
yang paglayag nami sampay
na dyomatung kami sang
banwa na pyagangaanan
sang Madyaw na Dong-
gowanan. Yani na banwa
masaid sang syodad ng

Lasiya.

9 Na adon, kay yadogay
yang paglayag nami, de-
likado da yang pagpanaos
kay yaliwas da yang Allaw
ng Pagpowasa aw timpo da
adon ng bagyo. Agaw
pyagalaong silan ni Paulus,
laong nan,

10 "Mga kaibanan ko, kong
pomanaos pa kita adon, ky-
atigaman ko na amasapad
yang kanatun karga kipat
yang bangka aw aon oman
amatay kanatun."

11 Awgaid yang kapitan ng
mga sondao, wa yan atoo
kang Paulus kondi tyowan
nan yang pyaglaongan ng
kapitan ng bangka aw yang
tagtomon ninyan.

12 Aw sabap ng yang
donggowanan nami dili ng
madyaw na tagowanan sang
timpo ng bagyo, yanagka-
oyon yang kadaigan ng
mga kaibanan nami na
magapanaos kay untak kong
mapakay, makadatung kami
sa Piniki aw adto da kami
magdogay sarta timpo pa ng
bagyo. Yang Piniki sambok
na donggowanan sa Kiriti na
kyasaringgan.

Dyatungan silan Paulus ng Bagyo adto sa Laod

13 Na adon, pag-oyop ng
mainay na samut, yagadum-
dum silan na mapakay da
kami magpanaos. Agaw by-
aton da nilan yang pondo
aw yagalayag da kami na
yamaybay sang poo ng Kiriti.

14 Awgaid wa akado-
gay sinyan yamoyop yang
makusug tanto na samut
sikun sidto na poo na
maynang saratan na samut,

15 aw kyugdan yang
bangka. Adon kay di da
kami makasongsong sang
samut yagapa-anod da gaid
kami.

16 Na, pag-agi nami sang
pikas na bain ng tagbi na
poo na pyagangaanan sang
Kauda, kyasaringgan kami
ng poo. Ansinyan maskin
kya-irapan kami, yakarga
nami sang bangka yang
boti* na igoyod nami sang
dagat.

17 Pagkarga da sinyan,
yukutan nilan ng lobid adto
sang bangka. Aw sabap
ng yamalluk silan na basin
masangyad yang bangka
sang mababaw adto sang
masaid sang baybay ng
Libiya, lyoos nilan yang
dakowa na layag aw yagapa-
anod da gaid.

18 Na adon, kay yabay pa
kami kugdan ng makusug na
samut kipat yang mga baud,
pagka-ilaw dyami nilan yang
mga karga adto sang dagat.

19 Sang ikatoong allaw
sinyan, maskin pa yang
kagamitan ng bangka dyami
nilan.

20 Na, sa suud ng pilang
allaw wa nami akitaa yang
suga aw yang mga bitoon.
Aw yabay pa moyop yang
makusug na samut. Agaw,
waa day pag-asa nami na

* **27:16** 27:16 Yang *boti* yang tagbi na baangay na magamit kong magdonggo yang bangka.

amalowas pa.
21 Na adon, kay wa
pakakan yang mga otaw
sa suud ng pilang allaw,
yamindug si Paulus aw
paglaong, “Mga kaibanan
ko, kong yagapangagad pa
gaid kamo sang pyagalaong
ko na di kita magalayag
sikun sa Kiriti, dili gao kita
amasiling ng maynini adon
aw di gao amasapad yang
mga karga ta.
22 Awgaid adon, ipaglaong
ko kamayo na pabagsuga
yang pangatayan mayo kay
way isa kanatun na amatay.
Yang bangka da gaid yang
amasapad.
23 Kay komang gabi
aon yagapakita kanak na
malaikat na syogo ng Tohan
na pyagasambayangan aw
pyapangagadan ko.
24 Yagalaong yang
malaikat kanak, ‘Ayaw
pagkalluk, kay Paulus.
Di kaw ama-ono kay ki-
naanglan na mapag-atobang
kaw adto sang Soltan sa
Roma. Aw sabap sang
kadyaw ng Tohan kammo
amalowas oman yang kariko
ng mga kaupudanan mo
sang bangka.’
25 Agaw, mga kaibanan
ko, pabagsuga mayo yang
pangatayan mayo kay
yasarig ako sang Tohan na
amatoman yang pyagalaong
nan kanak.
26 Awgaid yang bangka
ta adagsa sang sambok na
poo.”
27 Na, pagdatung ng ika-
14 na gabi, ya-anod pa
kami ng makusug na samut
adto sang Dagat ng Adriya.
Ansinyan, mga tungang gabi
da, yagadumdum yang mga
maglalayag na masaid da
kami sang baybay.
28 Agaw syokat nilan ng
lobid na pyaribatowan yang
kaum ng dagat aw kyatiga-
man nilan na 20 ka dupa
yang kaum. Wa akadogay
sinyan syokat da oman nilan
aw 15 ka dupa da gaid yang
kaum.
29 Aw sabap ng yamal-
luk silan na basin makadag-
pak kami sang bato, yoog
nilan yang opat ka pondo
sang orin. Aw yagapangayo-
ngayo silan adto sang Tohan
na ama-ilaw da.
30 Ansinyan yanagka-
oyon yang mga maglalayag
na abiyaan da nilan yang
bangka. Agaw tyonton nilan
yang boti sang dagat aw
yagasiling silan na oogon
da gaid nilan yang kadaigan
pa na mga pondo adto sang
doong.
31 Awgaid yagalaong
si Paulus sang kapitan
kipat yang mga sondao,
“Kong di magapabilin
adi sang bangka yang
mga maglalayag, di kamo
amalowas.”
32 Agaw pyangotod ng mga
sondao yang lobid na pyaga-
ukut sang boti aw pyasagdan
nilan na ama-anod.
33 Ansinyan nang masaid
da ma-ilaw, yangyo silan ni
Paulus na makan da. Laong
nan, “Sa suud ng dowangka
simana yabay gaid kamo

marido aw way kyan mayo.
34 Agaw, angyoon ta kamo
adon na kan da kamo untak
kamo ka-aonan ng kusug.
Ayaw kamo pagkarido kay
way isa kanatun na amatay.”
35 Ansinyan kyomamang
si Paulus ng pan aw
panginsokor sang Tohan
sa atobangan ng kariko
nilan. Pyagapisang-pisang
nan yang pan aw kana.
36 Agaw yagakabagsug
yang pangatayan ng kariko
nilan aw yakan oman silan.
37 Yang kariko nami 276 ka
otaw.
38 Pagkatapos nilan koman
aw yamabiyag da, dyami da
nilan sang dagat yang yama-
bilin na trigo† untak gomaan
yang bangka.

Yang Pagkasapad ng Dakowa na Bangka

39 Adon pagka-ilaw, aon
kinita ng mga maglalayag
na poo, awgaid wa nilan
akatigami daw ono na poo.
Pagkita nilan sang sambok
na bain ng baybay na aon
bowangin, yanagka-oyon
silan na kong mapakay,
adto da nilan ipadagsa yang
bangka.
40 Agaw pyangotod da
nilan yang lobid ng mga
pondo aw pyasagdan nilan
na amalonod. Aw yobad
oman nilan yang lobid na
pyaga-ukut sang mga timon
aw linduga nilan yang layag
sang doong untak silan daun
ng samut adto sang baybay.
41 Awgaid syomangyad
yang bangka sang mababaw
aw kalubung yang doong,
agaw wa da akaringat. Aw
yang orin yamabongkag
sabap sang makusug na
hapak ng baud.
42 Ansinyan yagadumdum
yang mga sondao na ap-
atayun nilan yang kariko
ng mga piniriso untak way
makalangoy adto sang bay-
bay aw di silan makalayas.
43 Awgaid syagda silan
ng kanilan kapitan kay
karim nan lowasun si
Paulus. Ansinyan pya-
ona nan palangoyon adto
sang baybay yang kariko ng
yamatigam lomangoy.
44 Yang kadaigan syogo
nan na masonod na mag-
atakmag sang tabla atawa
maskin ono na butang sikun
sang bangka na yagalotaw.
Na, sang mayninyan na
pama-agi yakadatung yang
kariko nami adto sang
baybay na way yama-ono.

28

Si Paulus adto sa Poo ng Malta

1 Pagdatung nami adto
sang baybay, kyatigaman da
nami na yan na poo pyagan-
gaanan sang Malta.
2 Madyaw yang pagdawat
kanami ng mga otaw na
yanag-uya ansan aw tyaban-
gan kami nilan. Yanagdook
silan ng atoon kay yamowan
aw kyanikian kami.

† **27:38** 27:38 Yang *trigo* lyubuk para ma-inang ng arina.

3 Ansinyan yangamang si
Paulus ng kaoy na ipagdook.
Awgaid pagbutang nan ng
kaoy sang atoon, lyomogwa
yang mabisa na od kay kya-
pasowan aw kagata yang
arima nan.
4 Na, pagkita ng mga taga
Malta sang od na yapak-
abitay sang arima ni Paulus,
yagalaong silan sang matag-
isa, “Sa way dowa-dowa yani
na otaw yagapamatay. Kay
maskin yalowas yan sikun
sang dagat, yan yang bagi
nan na di da amabowi pa.”
5 Awgaid iwakli ni Paulus
yang od adto sang atoon aw
wa yan aka-ono.
6 Na, pagtoo ng mga otaw
na malobag yang kanan
arima atawa matokaw
yan katowad aw kamatay.
Awgaid maskin yadogay
yang pagtagad aw pagtanaw
nilan, way yamaitabo kanan.
Agaw yaparin da yang
kanilan dumduman aw
yagalaong silan, “Sambok
yan na tagallang!”
7 Adon, sang masaid sid-
tong logar na dyatungan
nami, aon mga lopa ni
Pobliyos na pangoo san na
poo. Pyaga-agad nan kami
adto sang kanan baay aw ya-
timan nan kami ng madyaw
sa suud ng toong allaw.
8 Na, sidto oman na wakto
yamasakit yang ama ni
Pobliyos. Kyapasowan yan
aw yaga-intaonon. Ansinyan
syomuud si Paulus sang
kowarto nan aw pyagad-
owaan nan. Dyapunan nan
yang masakitun ng kanan
arima, aw yamadyaw da
yan.
9 Adon, pagdungug sinyan
ng mga otaw sidtong poo,
yang kariko nilan na aon
sakit kyomadto kang Paulus
aw pyakadyaw nan silan.
10 Na, madaig yang pyan-
gatag nilan kanami sabap
sang pagpanginsokor nilan
kanami. Aw pagdatung
ng wakto na mapanaw da
oman kami, yatagan pa ni-
lan kami ng mga pyagaki-
naanglan nami sang panaw.

Yang Pagkadto nilan ni Paulus sa Roma

11 Na, pagkatapos ng toom-
bowan ng pag-uya nami
adto sa Malta, lyomarga da
kami. Syomakay kami sang
dakowa na bangka sikun
sa Iskandariya na yadonggo
sidtong poo sarta timpo ng
bagyo. Yang doong sinyan
na bangka byutangan ng
mga barhala na kambal na
pyagangaanan kang Kastor
aw si Poloks.*
12 Ansinyan dyomatung
kami sang longsod ng
Sirakos aw yaga-uya kami
ansan sa suud ng toong
allaw.
13 Sikun ansidto yagalayag
oman kami aw dyomatung
kami sang longsod ng
Rigiyom. Pagka-ilaw sinyan
yamoyop yang samut na
madyaw para kanami.
Agaw lyomayag kami aw

* **28:11** 28:11 Yang mga tagallang na kambal na si Kastor aw si Poloks pyagasambayangan ng mga maglalayag sidto na panahon.

sang ikadowa na allaw dy-
omatung kami sang longsod
ng Potiyoli.
14 Ansidto aon yakita
nami na mga yagapangintoo
kang Isa. Aw yangyo
kami nilan na kong ma-
pakay, magapabilin kami
adto kanilan ng sangka
simana. Na, pagkatapos
sinyan pyomanaos kami aw
yagapanaw da kami paduug
sa Roma.
15 Pagdungug ng mga
kalomonan adto sa Roma
na dyomatung da kami,
syongon kami nilan adto
sang longsod ng Tabowan
Apiyos, aw adto oman sang
longsod ng Tres Tabernas.†
Pagkita ni Paulus kanilan,
yamanginsokor yan sang
Tohan aw yagakabagsug
yang pangatayan nan.

*Si Paulus adto sang Syo-
dad ng Roma*

16 Na, pagdatung nami
adto sa Roma, tyogotan
si Paulus na maga-uya ng
sangka otaw da nan adto
sang sambok na baay na
pyagabantayan gaid yan ng
sangka otaw na sondao.
17 Paglabay ng toong allaw,
pyatawag ni Paulus yang
mga pangoo ng mga Yahodi
adto sa Roma. Pagkatipon
nilan, yagalaong si Paulus
kanilan, “Mga kalomonan
ko, way ininang ko na maat
sang mga kapag-onawa ta na
Yahodi. Aw way ininang ko
na sopak sang kabatasanan
ng kanatun kaompowan.
Awgaid maskin maynan,
piniriso ako ng mga Yahodi
adto sa Awrosalam aw dyaa
nilan ako adto sang mga
opisyales na taga Roma.
18 Pagkatapos nilan ako
imbistigaron, aboyan gao
ako nilan kay way kinita ni-
lan na dosa na ininang ko na
dait ako patayun.
19 Awgaid wa asogot yang
mga Yahodi na aboyan
ako. Agaw yapugus da gaid
ako na magapahokom sang
Soltan sa Roma. Awgaid
di karim ipasabot na ako
yang aon pagasombong sang
kapag-onawa ko na mga
Yahodi.
20 Idto sagaw, pyatawag
ta kamo untak magkita kita
aw untak makapaglaong ako
kamayo na kyadinaan ako
sabap ng yagapangintoo ako
sang Almasi na yan yang
pyagatagadan ta na bangsa
Israil.”
21 Yagalaong silan kanan,
“Wa kami pakadawat ng so-
rat sikun sa Yahodiya maka-
pantag kammo. Aw way
oman lomon ta na Yahodi
na yagasikun adto na ya-
gagogod kanami ng maat
makapantag kammo.
22 Awgaid kallini nami
madungug daw ono yang
ikapaglaong mo kay kyatiga-
man nami na maskin wain
na banwa maat yang pya-
galaong ng mga otaw maka-
pantag sang indowan na
pyangagadan mo.”

† **28:15** 28:15 Yang longsod ng Tabowan Apiyos mga 70 ka kilomitro yang kawat sikun sa Roma. Aw yang kawat ng longsod ng Tres Tabernas mga 53 ka kilomitro.

23 Agaw yanagsabot silan
daw ono na allaw da oman
silan magakita. Pagdatung
sinyan na allaw, madaig
yang mga otaw na kyomadto
sang baay na pyaga-uyaan
ni Paulus. Na, sikun
sang kaamdag taman ng
gabi yaga-indo kanilan si
Paulus ng makapantag sang
pagdato ng Tohan. Aw
pyatigam nan kanilan yang
syorat ni Nabi Mosa sa Kitab
Tawrat aw yang pyagalaong
ng kadaigan pa na mga
nabi makapantag kang Isa
kay untak mangintoo silan
kanan.
24 Na, yang kadaigan ng
mga otaw yagapangintoo
sang pyaglaongan nan,
awgaid yang kadaigan oman
wa apangintoo.
25 Aw sabap ng di da
silan magkasinabot, yamori
da silan. Awgaid bago silan
mori, pyagalaong pa silan ni
Paulus, laong nan, "Bunna
sagaw yang pyagalaong ng
Nyawa ng Tohan adto sang
mga kaompowan ta pina-agi
kang Nabi Isayas,
26 kay laong nan,

" 'Kadtoni yani na mga otaw
aw paglaonga silan,

"Maskin amaningug kamo,
di kamo makasabot.
Aw maskin matanaw
kamo, di kamo
makakita."

27 Kay matigas yang oo sini
na mga otaw.
Tyabonan nilan yang
taringa nilan,
aw ipilung nilan yang
mata nilan.
Kay kong dili ng maynan,
makakita gao silan.
Makadungug aw
makasabot gao silan
aw domood gao silan
kanak, laong ng To-
han, untak pakadya-
won ko silan.' "‡
28 Yagapadayon pa
maglaong si Paulus, "Agaw
adon, karim ko na akatiga-
man mayo na yang
pyaglaongan ng Tohan
makapantag sang kalowasan
pyapayapat da adto sang
mga dili ng Yahodi. Aw
amaningug silan!"
29 Pagkatapos ni Paulus
maglaong sinyan, py-
omanaw yang mga Yahodi
aw labi da yang panaglalis
nilan.
30 Na, yaga-uya pa si
Paulus sang pyaga-arkilaan
nan na baay adto sa Roma
sa suud ng dowangka toig.
Dyawat nan yang kariko ng
mga otaw na yakadto kanan.
31 Wa yan akalluk mag-
osiyat aw way yagababag
kanan. Yaga-osiyat yan
sang mga otaw ng makapan-
tag sang pagdato ng Tohan
aw yaga-indo yan kanilan
makapantag sang Tagallang
na si Isa Almasi.
Wassalam

‡ **28:27** 28:26 Yani na mga ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 6:9-10.

Yang Sorat ni Paulus adto sang Jamaa sang Banwa ng Roma

Pagpatigam makapantag sini na Sorat

Si Paulus sangka otaw na Yahodi na bara-ibada aw ma-igpit yang pagpangagad sang mga kasogowan ng agama Yahodi. Sang pirmiro, yamadaman yan sang mga kaupudanan nan na Yahodi na yagapangintoo kang Isa Almasi kay pagtoo nan na yasopak silan sang agama nilan. Agaw, pyandakup nan silan untak pamirisoon atawa pamatayun.

Awgaid pagkadto nan sang banwa ng Damaskos untak dakupun yang mga Almasihin, yagapakita si Isa Almasi kanan sikun sa sorga. Sidto na wakto yaparin yang dumduman ni Paulus aw yagasogod da yan mag-osiyat na si Isa agaw yang syogo ng Tohan aw yang Almasi na pinili nan untak maglowas sang kariko ng manosiya. Sang mayninyan na pamaagi ya-inang si Paulus ng sahabat aw syogo yan ng Tohan untak magpayapat ng Madyaw na Gogodanun adto sang mga dili ng Yahodi.

Yani na sorat pyadaa ni Paulus adto sang jamaa sa Roma untak tabangan nan silan sang gawbuk nilan para sang Tohan. Inindowan nan silan makapantag sang katoyowan ng Hokoman ni Nabi Mosa aw yagalaong yan na amponon ng Tohan yang manosiya aw atarimaun nan silan na matorid sabap gaid sang pagpangintoo kang Isa Almasi. Kay sabap sang ininang ni Isa Almasi pyakadyaw yang relasyon nilan adto sang Tohan.

Pagsalam

1 Ako yani si Paulus na allang ni Isa Almasi yang yagasorat kamayo. Pinili ako
ng Tohan untak ma-inang
ng sahabat aw syogo nan
ako untak magpayapat ng
Madyaw na Gogodanun na
yagasikun kanan.
2 Yani na Madyaw na
Gogodanun pyasad ng To-
han singaong ona pa pina-
agi sang mga nabi aw pyaso-
rat nan kanilan sang Kitab.
3 Yani na Madyaw na
Gogodanun makapantag
sang kanan Anak na si
Isa Almasi. Bain sang
pagkamanosiya nan yaotaw
yan na topo ni Soltan Daud.
4 Aw bain sang pagkaTo-
han nan sotti yan kay sabap
sang pagkabowi oman nan
sikun sang kamatayun py-
atigam ng Tohan na si Isa Al-
masi na kanatun Tagallang

mabarakat na Anak ng Tohan.*
5 Sabap kang Isa Almasi
kyaoyan ako ng Tohan aw
yatagan nan ako ng kap-
atot na mabaoy ng saha-
bat. Syogo nan ako sang
pagpayapat ng Madyaw na
Gogodanun kay untak aon
mga otaw sang kariko ng
mga bangsa na mangintoo
aw magpangagad kang Isa
Almasi aw untak mabantog
yang ngaan nan.
6 Kamo oman, kaupu-
danan kamo ng mga otaw
na pinili ng Tohan untak ma-
inang ng sakop ni Isa Almasi.
7 Agaw, yagasorat ako
sang kariko mayo na
yagapangintoo kang Isa
Almasi ansan sang syodad
ng Roma. Dakowa kamo
sang pangatayan ng Tohan
aw pinili nan kamo untak
ma-inang ng mga otaw na
sakop nan.

Pangayoon ko sang To-
han na kanatun Ama
na amadawat mayo yang
kadyawan aw kalinaw sikun
kanan aw sikun oman kang
Isa Almasi na kanatun
Tagallang.

Yang Panginsokor ni Paulus

8 Ona sang kariko ya-
manginsokor ako sang To-
han pina-agi kang Isa Almasi
sabap sang kariko mayo.
Kay abir wain na banwa
pyagagogod ng mga otaw na
kamo yagapangintoo kang
Isa Almasi.
9 Yang Tohan na pyan-
gagadan ko sikun sang
kaiklas ng pangatayan ko
pina-agi sang pagpayapat
ng Madyaw na Gogodanun
makapantag sang kanan
Anak yamatigam na yabay
ako magdowaa para ka-
mayo.
10 Yabay ako magpangayo-
ngayo na kong kahanda nan
makakaon ako ansan ka-
mayo.
11 Kay dakowa yang karim
ko na magakita kita un-
tak mapasawit ko kamayo
yang kadyawan ng Tohan
na makapabagsug sang pag-
pangintoo mayo.
12 Yang karim ko ipasabot
na kong makakadto ako
kamayo, magatinabangay
kita-kamo untak magkabag-
sug yang pangatayan mayo
sabap sang pagpangintoo
ko aw magakabagsug oman
yang pangatayan ko sabap
sang pagpangintoo mayo.
13 Mga kalomonan ko,
karim ko na katigaman
mayo na makapila da
ako magdumdum komadto
kamayo, awgaid sampay
adon aon yagasasat sang
panaw ko. Karim ko
komadto kamayo kay untak
aon oman mga otaw ansan
kamayo na amadaa ko
sang pagpangintoo kang

* **1:4** 1:4 Yang pyaglaongan na *Anak ng Tohan* sambok na ngaan atawa titolo para kang Isa Almasi na way labot sang pagpanganak kanan. Yang karim ipasabot ng titolo na yang kariko ng kinaiya aw kabarakat ng Tohan iyan kang Isa Almasi. Yang mana nan *mabarakat yan na Anak ng Tohan* na magadato sang kariko.

Isa Almasi mag-onawa ng
ininang ko adto sang mga
dili ng Yahodi sang kadaigan
pa na mga banwa.
14 Wajib kanak mag-
payapat sang kariko ng
mga otaw, yang mga otaw
sang syodad aw mga otaw
sang bokid, mga otaw na
aon katigam aw yang way
katigam.
15 Agaw sagaw, karim
ko oman magpayapat ng
Madyaw na Gogodanun
ansan kamayo sang syodad
ng Roma.
16 Wa ako akamomowa
magpayapat ng Madyaw
na Gogodanun makapantag
kang Isa Almasi kay yani
yang kabarakat ng Tohan
na maglowas sang kariko ng
yagapangintoo kanan, ona
yang mga Yahodi aw mag-
onawa oman sinyan yang
mga dili ng Yahodi.
17 Kay yang Madyaw na
Gogodanun yagapatigam
kanatun na amponon aw
atarimaun ng Tohan yang
manosiya na matorid sabap
da gaid sang pagpangintoo
sikun sang pukas sampay
sang kataposan. Mag-
onawa yan sang yakasorat
sang Kitab na yagalaong,
“Sino-sino yang tyarima ng
Tohan na matorid sabap
sang pagpangintoo nan,
amabowi.”†

Yang Kariko ng Manosiya Yakadosa

18-19 Na, pyakita da ng To-
han yang kanan kadaman
sang mga otaw na way al-
luk kanan aw yaga-inang
ng kamasiyatan. Mapayag
kanilan daw ono yang dait
katigaman nilan makapan-
tag sang Tohan kay pyatigam
kanilan ng Tohan. Aw-
gaid maskin kyatigaman ni-
lan yang kabunnaan, wa
nilan atagi ng bili awgaid
tyabonan nilan idto sabap
sang maat na mga inang ni-
lan. Agaw, asiksaun silan ng
Tohan.
20 Bunna na di makita
yang Tohan. Awgaid sikun
pa sang pagbaoy ng To-
han sang donya, pyakita
nan sang manosiya yang
kanan kabarakat na way kat-
aposan kipat yang pagkaTo-
han nan. Mapayag sang
manosiya daw sino yang
Tohan sabap sang byaoy
nan. Agaw, di silan maka-
paglaong na way katigam ni-
lan makapantag kanan.
21 Sa bunna-bunna, aon
katigam nilan makapantag
sang Tohan kay kyatigaman
nilan na dait yan bantogon.
Awgaid wa nilan abantoga
aw wa oman nilan apan-
ginsokori. Agaw, kyawaan
ng kapantagan yang dumdu-
man nilan aw maynang iyan
da silan sang kadugguman
na wa da silan pakakilaa
sang Tohan.
22 Yagalaong silan na
matigamay silan, awgaid
sang kabunnaan, mga sangu
kadi silan.
23 Kay yang pyagasam-
bayangan nilan dili ng

† **1:17** 1:17 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Habakok 2:4.

Tohan na way kamatayun
kondi yang mga barhala
na ininang nilan mag-
onawa ng mga otaw na
aon kamatayun, aw mga
langgam, mga ayup kipat
yang mga mananap na
yagakodong sang lopa.
24 Sabap sinyan pyasag-
dan silan ng Tohan sang
pag-inang ng kamasiy-
atan na kyallinian nilan.
Agaw, yaga-inang silan
ng kadopangan adto sang
kapag-onawa nilan na usug
atawa bobay.
25 Tyaripundaan nilan
yang kabunnaan maka-
pantag sang Tohan aw
pyolian nilan ng dili ng
bunna. Pyagasambayangan
aw pyangagadan nilan yang
byaoy ng Tohan, awgaid
wa nilan asambayangi yang
Magbabaoy na yan yang
dait pojiun taman sa taman.
Amin.
26 Sabap sinyan pyasag-
dan silan ng Tohan sang
pag-inang ng kadopangan na
kyanapsowan nilan. Maskin
yang kaobayan, wa da silan
pagapasaid sang kausugan
mag-onawa ng kya-anadan
na pama-agi ng manosiya,
awgaid yang kyallinian da
nilan yang kapag-onawa ni-
lan na kaobayan.
27 Mag-onawa oman
sinyan yang kausugan.
Wa da silan pagasaid
sang kaobayan, awgaid
yaganapso da silan sang
kapag-onawa nilan na
kausugan aw yaga-inang
silan ng kadopangan sang
parias nilan na usug. Agaw,
dait gaid na asiksaun silan
ng Tohan sabap sining maat
na ininang nilan.
28 Na adon, sabap ng wa
nilan atagi ng bili yang
katigam makapantag sang
Tohan pyasagdan silan ng
Tohan na wa da silan pakad-
umdum ng madyaw. Agaw,
yaga-inang silan ng kamasiy-
atan na di dait inangun.
29 Yang pangatayan aw
dumduman nilan yamapono
ng klasi-klasi na kaatan aw
kadarowakaan. Yaganapso
silan sang kakawasaan aw
yamasina silan. Masayun
kanilan yang pagpatay aw
pagtanam. Yagapanlimbong
silan aw yabay silan mag-
niyat ng maat sang kapag-
onawa nilan. Yanaglini-
bakay silan
30 aw yagapitna sang
kapag-onawa nilan. Yadaman
silan sang Tohan. Way addat
nilan sang kapag-onawa
nilan, awgaid yagapataas
silan ng ginawa nilan aw
yanagpa-ambog silan. Yabay
silan manganap ng pama-agi
sang pag-inang ng kaatan aw
yasopak silan sang taganak
nilan.
31 Dili ng madyaw yang
dumduman nilan aw
pyagabaroba nilan yang
mga pasad nilan. Way looy
nilan aw way oman kallat
nilan sang kapag-onawa
nilan.
32 Kyatigaman nilan yang
hokom ng Tohan na sino-
sino yang yaga-inang ng
mayninyan dait siksaun,

mana nan na amabuag da
yan sang Tohan taman sa
taman. Awgaid maskin
maynan, pyadayon nilan
yang mga ininang nilan aw
yamasowat silan kong aon
oman kadaigan na yaga-
inang ng mayninyan.

2

Yang Paghokom ng Tohan sang Manosiya

1 Adon, mga kalomonan
ko, basin magalaong da
kamo na dait siksaun yang
mga otaw na yaga-inang
ng mayninyan. Awgaid
kong hokoman mayo silan
sabap sang maat na ininang
nilan, na, yang sarili oman
mayo yang hokoman mayo
kay yang ininang mayo
mag-onawa ng ininang
nilan. Agaw, di kamo
makapaglaong na di kamo
asiksaun.
2 Kyatigaman natun na
matorid yang paghokom ng
Tohan sang mga otaw na
yaga-inang ng maat.
3 Na adon, kong hoko-
man mayo yang yaga-inang
ng maat, awgaid mag-onawa
kanilan yang ininang mayo,
yagadumdum ba kamo na
makalikay kamo ng siksa ng
Tohan?
4 Basin yagadumdum
kamo na sabap sang dakowa
na kadyaw aw pagsabar
ng Tohan di nan kamo
asiksaun. Na, sayup yan
na dumduman mayo! Wa
kadi mayo akatigami na
pyakita ng Tohan yang
kadyaw nan kamayo untak
makapagtawbat kamo ng
mga dosa mayo?
5 Awgaid kamo, matigas
yang oo mayo aw di kamo
magtawbat ng mga dosa
mayo. Sabap sinyan kyado-
gangan pa yang siksa na ipa-
datung kamayo sang Allaw
ng Paghokom. Sinyan na
allaw amapayag sang kariko
na matorid yang paghokom
ng Tohan sang manosiya.
6 Kay abausan nan yang
kariko ng mga otaw sobay
sang ininang nilan.
7 Aon mga otaw na yabay
mag-inang ng madyaw kay
karim nilan na atagan silan
ng Tohan ng kabantog aw
dungug sang Allaw na Maori
aw amabowi silan taman sa
taman. Silan yang atagan ng
Tohan ng kinabowi na way
kataposan.
8 Awgaid aon oman mga
otaw na yang ginawa gaid
nilan yang yabay nilan dum-
dumun. Tyaripundaan nilan
yang kabunnaan makapan-
tag sang Tohan aw pyan-
gagadan nilan yang maskin
ono na maat. Sang Allaw
na Maori adatungan silan
ng kadaman ng Tohan aw
asiksaun silan.
9 Yang kariko ng mga
otaw na yaga-inang ng maat
apasikotan aw apa-irapan,
ona yang mga Yahodi aw
mag-onawa oman sinyan
yang mga dili ng Yahodi.
10 Awgaid yang kariko na
yaga-inang ng madyaw, ata-
gan silan ng Tohan ng ka-
bantog, dungug aw kali-
naw, ona yang mga Yahodi

aw mag-onawa oman sinyan
yang mga dili ng Yahodi.
11 Kay yang Tohan way
pili.
12 Yang kariko ng mga
otaw na wa akatigam sang
Hokoman ni Nabi Mosa,*
asiksaun silan ng Tohan
sabap sang mga dosa nilan
na way labot yang Hoko-
man sang paghokom kani-
lan. Awgaid yang mga
Yahodi na yamatigam sang
Hokoman, asiksaun silan ng
Tohan sabap sang mga dosa
nilan sobay sang Hokoman.
13 Kay yang mga otaw na
atarimaun ng Tohan na ma-
torid dili nidtong yakadun-
gug gaid sang Hokoman, aw-
gaid idtong yagapangagad
sang yakasorat sang Hoko-
man.
14 Yang mga dili ng Yahodi
wa akatigam sang Hokoman
na yatag ng Tohan kang
Nabi Mosa. Awgaid maskin
maynan, pyangagadan ni-
lan yang kadaigan na mga
sogowan sabap ng kyatiga-
man nilan sa suud ng pan-
gatayan nilan daw ono yang
madyaw. Agaw, maynang
iyan kanilan yang Hokoman
maskin wa silan atagi ng
Hokoman.
15 Yang ininang nilan yaga-
patigam na byutang ng To-
han sa suud ng pangatayan
nilan yang Hokoman nan.
Bunna yan kay kyatigaman
nilan sang dumduman nilan
daw madyaw atawa maat
yang ininang nilan. Kong
maat yang ininang nilan,
mabugat yang ginawa nilan.
Kong madyaw yang ininang
nilan, magaan yang ginawa
nilan.
16 Na, sobay sang Madyaw
na Gogodanun na pya-
payapat ko amapayag yang
kariko ninyan sang Allaw
na Maori na magahokom da
yang Tohan sang manosiya
pina-agi kang Isa Almasi
kay hokoman da nan yang
maskin ono na pyagatago sa
suud ng pangatayan nilan.

Yang mga Yahodi aw yang Hokoman ng Tohan

17 Adon, kamo na mga
Yahodi, byantog mayo yang
pagkaYahodi mayo kay pinili
kamo ng Tohan na sakop
nan. Yasarig kamo na atari-
maun kamo ng Tohan sabap
ng yatagan nan kamo ng
Hokoman.
18 Kyatigaman mayo daw
ono yang karim nan kay
yang Hokoman yagapatigam
kamayo daw ono yang dait
atawa di dait inangun.
19 Yakasigoro kamo na aon
kapatot mayo sang pag-indo
sang mga otaw na maynang
bota na wa akatigam sang
kabunnaan aw maka-atag
kamo ng kapawa sang mga
otaw na iyan sang kadugguman.
20 Yagadumdum sagaw
kamo na makatowada kamo
sang mga otaw na di abay
makasabot ng makapantag
sang Tohan kipat makapag-
indo kamo sang mga otaw

* **2:12** 2:12 Yang lasak sang Hokoman yang mga sogowan ng Tohan kipat oman yang mga sogowan ng agama Yahodi.

na maynang isu na kolang
pa yang katigam. Maynini
yang dumduman mayo
sabap ng yatagan kamo
ng Hokoman na yani yang
kariko ng katigam aw
kabunnaan.
21 Awgaid kamo na yaga-
indo ng kadaigan, wa mayo
indowi yang sarili mayo.
Yaga-indo kamo na di dait
mangawat, awgaid yaman-
gawat kamo.
22 Yagalaong oman kamo
na di dait magjina, aw-
gaid yagajina oman kamo.
Sang kabunnaan, way
kallini mayo sang mga
barhala. Awgaid nanga
syomuud kamo sang mga
pagsasambayangan nilan
aw pyangawat mayo yang
mga butang adto sa suud?
23 Yagapa-ambog kamo
kay yatagan kamo ng
Tohan ng Hokoman, awgaid
pyakamomowaan mayo
yang Tohan sabap ng pyaga-
sopak mayo yang Hokoman.
24 Mag-onawa sinyan yang
yakasorat sang Kitab, laong
nan, “Yang mga dili ng
Yahodi yagalaong ng maat
makapantag sang Tohan
sabap kamayo na mga
Yahodi.”†
25 Na, kamo na mga
Yahodi, yang pagpatoli mayo
yang tanda na kamo yang
pinili ng Tohan na sakop
nan. Kong pangagadan
mayo yang Hokoman,
dakowa yang kapantagan
ng pagpatoli. Awgaid
kong sopakun mayo yang
Hokoman, mag-onawa da
kamo sang mga otaw na wa
akatoli.
26 Na adon, yang mga
dili ng Yahodi na wa aka-
toli, kong pyangagadan nilan
yang Hokoman, yang pag-
tanaw kanilan ng Tohan na
mag-onawa da silan sang
mga yamatoli.
27 Agaw sagaw, yang mga
dili ng Yahodi na wa akatoli
awgaid yagapangagad sang
Hokoman, magalaong silan
na kamo na mga Yahodi dait
siksaun kay maskin yama-
toli kamo aw iyan kamayo
yang Hokoman na yakaso-
rat sang Kitab, pyagasopak
mayo yang Hokoman ng To-
han.
28 Adon, sino yang bunna
na Yahodi aw ono yang
bunna na pagkatoli? Yang
bunna na Yahodi dili nid-
tong otaw na yang taganak
nan Yahodi atawa aon tanda
sang kanan badan na mag-
onawa ng pagtoli.
29 Awgaid yang bunna na
Yahodi idtong otaw na ya-
parin yang suud ng pan-
gatayan nan. Aw yang
bunna na pagkatoli dili ng
pagtoli sang badan sobay
sang Hokoman kondi yang
pagbago ng otaw sabap sang
Nyawa ng Tohan. Yang
mayninyan na otaw maskin
di yan abantogon ng kapag-
onawa nan na manosiya,
abantogon yan ng Tohan.

† **2:24** 2:24 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 52:5.

3

Yang Kapantagan ng PagkaYahodi

1 Na, kong maynan, basin
magalaong da kamo na waa
day kapantagan ng pagkaYa-
hodi kipat yang pagpatoli ni-
lan.
2 Awgaid sang kabunnaan,
dakowa yang kapantagan
sinyan. Ona-ona, yang mga
Yahodi yang syarigan ng To-
han ng kanan pyaglaongan.
3 Na, maskin bunna na
yang kadaigan ng mga Ya-
hodi dili ng kasarigan kay
wa silan apangagad sang
pyaglaongan ng Tohan, di
yan karim ipasabot na di
atomanun ng Tohan yang
pyasad nan kanilan.
4 Kay maskin bakakun
yang kariko ng manosiya,
kasarigan yang Tohan aw
atomanun gaid nan yang
pyaglaongan nan. Mag-
onawa yan sang yakasorat
sang Kitab na yagalaong,
"Ya Tohan, sang kariko ng
pyaglaongan mo ama-
payag na ikaw ma-
torid.
Di kaw amatalo kay
aag matorid yang
paghokom mo."*
5 Na, basin aon maga-
laong, "Madyaw pa kong
maga-inang kita ng maat un-
tak makita na matorid yang
Tohan. Awgaid dili ng ma-
torid yang Tohan kong asik-
saun nan kita sabap sang
ininang ta na maat." Na, pi-
losopo yani na dumduman!
6 Di yani mapakay! Kay
kong dili ng matorid yang
Tohan, way kapatot nan
maghokom sang kariko ng
manosiya!
7 Basin aon oman mag-
alaong, "Kong sabap sang
pagkabakakun ko makita na
aag bunna yang pyaglaon-
gan ng Tohan aw akado-
gangan pa yang kabantog
nan, na, nanga hokoman pa
nan ako sabap kay baradosa
ako?"
8 Na, kong sobayun natun
yani na dumduman, maka-
inang da kita ng maat un-
tak mapayag yang madyaw.
Di mapakay! Awgaid aon
mga otaw na yagalaong na
idto kono yang pyaga-indo
ko sabap ng karim nilan
magsapad kanak. Sigorado
na asiksaun silan ng Tohan
aw idto yang dait kanilan!

Yang Kariko ng Manosiya Baradosa

9 Na adon, ono yang ika-
paglaong ta? Mas madyaw
ba kita na mga Yahodi
kaysang mga dili ng Yahodi?
Dili! Kay pyagalaong da ta
kamo na yang kariko ng
manosiya, Yahodi atawa dili
ng Yahodi, aag baradosa.
10 Mag-onawa yani sang
yakasorat sang Kitab na ya-
galaong,
"Way sino-sino na matorid
sang pagtanaw ng To-
han, abir isa.
11 Way sino-sino na
makasabot ng maka-
pantag sang Tohan,

* **3:4** 3:4 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 51:4.

aw way maskin sino na
marim matigam daw
sino yang Tohan.
12 Yang kariko ng manosiya
yanagtarikod sang To-
han,
aw ya-inang ng way
siyat.
Way maskin isa na yaga-
inang ng madyaw.”†
13 “Yang malogwa sikun sang
baba nilan poro pag-
pangilad aw bakak
na mag-onawa ng bao
na malogwa sikun
sang kobor na way
tabon.”
“Yang pyaglaongan nilan
amakasapad na mag-
onawa ng bisa ng
od.”‡
14 “Yang baba nilan
yamapono ng masakit
na pyaglaongan aw
pagpaminta.”§
15 “Masayun kanilan yang
pagpatay.
16 Maskin wain silan
makadto, kasamok aw
kasapadan yang pya-
gadaa nilan.
17 Wa silan akatigam sang
daan ng kalinaw
aw way inaddatay
nilan.”*
18 “Aw way oman alluk
nilan sang Tohan.”†
19 Adon, kyatigaman
natun na yang Hokoman ng
Tohan yatag kanatun na mga
Yahodi untak pangagadan
natun. Awgaid maskin kita
na mga Yahodi yakadosa
kay wa kita pakatoman
sang kariko ng Hokoman.
Agaw, way sino-sino na
makapaglaong na way dosa
nan aw yang kariko ng
manosiya dait manobag
sang Tohan sang ininang
nilan.
20 Idto sagaw, way otaw na
ma-inang ng matorid sang
pagtanaw ng Tohan sabap
sang pagpangagad sang
Hokoman. Awgaid sabap
sang Hokoman kyatigaman
natun na baradosa kita.

Yang Pama-agi ng Tohan untak Ma-inang ng Matorid yang Manosiya

21 Awgaid adon pyakita
da ng Tohan daw ono
yang kanan pama-agi untak
yang manosiya ma-inang
ng matorid sang pagtanaw
nan kay di yani ma-inang
sabap sang pagpangagad
sang Hokoman. Pyatigam
da yan sang syorat ni Nabi
Mosa sang Kitab Tawrat
kipat oman sang syorat ng
kadaigan pa na mga nabi.
22 Na adon, yani yang
pama-agi ng Tohan na
amponon aw atarimaun nan
na matorid yang manosiya
sabap sang pagpangintoo
nilan kang Isa Almasi. Yani
yang inangun ng Tohan sang
kariko ng yagapangintoo

† **3:12** 3:12 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 14:1-3, Jabor 53:1-3, aw sa Kitab Tawrat, Pagtowada 7:20. ‡ **3:13** 3:13 Yani yang yakasorat sang Kitab Jabor 5:9 aw Jabor 140:3. § **3:14** 3:14 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 10:7. * **3:17** 3:17 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 59:7-8. † **3:18** 3:18 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 36:1.

kang Isa Almasi, mga Yahodi
aw dili ng Yahodi, kay way
pyagabidaan nilan.
23 Kay yang kariko ng
manosiya yagapakadosa aw
yagapakawat sang Tohan
kay wa silan pakatoman
sang kahanda nan kanilan.
24 Awgaid sabap sang ik-
las na looy ng Tohan am-
ponon aw atarimaun nan
kita na matorid sabap kang
Isa Almasi na yan yang ya-
galowas kanatun sikun sang
mga dosa ta.
25 Kay pyadaa ng Tohan si
Isa Almasi adi sang donya
untak ipakorban nan yang
kanan kinabowi para sang
manosiya kay untak mawaa
yang kadaman ng Tohan
kanilan. Agaw, sabap sang
dogo ni Isa Almasi na yaboos
sang pagkamatay nan, am-
ponon ng Tohan yang mga
dosa ng kariko ng yagapang-
intoo kanan. Ininang yani
ng Tohan untak ipakita nan
sang manosiya na yan ma-
torid. Kay singaong ona pya-
gasabaran da gaid nan yang
mga dosa ng manosiya aw
wa nan silan asiksaa maskin
dait silan siksaun.
26 Awgaid adon siniksa da
nan yang kadosaan pina-agi
sang pagkamatay ni Isa Al-
masi aw pyakita da nan na
yan matorid. Aw sabap
sinyan mapakay na atari-
maun nan na matorid yang
maskin sino na yagapangin-
too kang Isa Almasi.
27 Na, kong maynan, di
kita makapa-ambog na atari-
maun kita ng Tohan sabap
sang mga inang ta. Nanga?
Kay yampon kita ng Tohan
aw tyarima nan kita na ma-
torid dili sabap sang pag-
pangagad natun sang Hoko-
man awgaid sabap sang pag-
pangintoo aw pagpangagad
natun kang Isa Almasi.
28 Kay yakasigoro kita na
yang manosiya amponon aw
atarimaun ng Tohan na ma-
torid sabap gaid sang pag-
pangintoo kang Isa Almasi
aw dili sabap sang pagpan-
gagad sang Hokoman.
29 Awgaid basin yagadum-
dum kamo na yang Tohan,
Tohan da gaid ng mga Ya-
hodi. Na, dili yani ng bunna
kay Tohan oman yan ng mga
dili ng Yahodi.
30 Kay sambok da yang To-
han ng kariko ng manosiya,
aw sambok da yang pama-
agi na ma-inang ng matorid
yang manosiya. Kay am-
ponon aw atarimaun ng To-
han na matorid yang maskin
sino na yagapangintoo kang
Isa Almasi, yang mga Yahodi
aw dili ng Yahodi.
31 Na, yagapasabot ba yani
na kong mangintoo kita
kang Isa Almasi, waa day
siyat ng Hokoman? Dili!
Kay sang kabunnaan, sabap
sang pagpangintoo mapakay
da natun tomanun yang
katoyowan ng Hokoman ng
Tohan.

4

*Sambok na Opamaan
yang Pagpangintoo ni Nabi
Ibrahim*

1 Adon, bain kang Nabi
Ibrahim na ompo natun
na mga Yahodi, ono yang
ikapaglaong ta makapantag
kanan? Nanga tyarima yan
ng Tohan na matorid?
2 Kong sawpama, tyarima
yan na matorid sabap sang
pagpangagad nan sang
Hokoman, aon gao ikapa-
ambog nan. Awgaid sang
kabunnaan, way ikapa-
ambog nan sa adapan ng
Tohan.
3 Kay aon yakasorat sang
Kitab na yagalaong, "Si
Ibrahim yasarig sang Tohan,
aw sabap sang pagsarig nan
tyarima yan na matorid."*
4 Adon, atagan ta kamo
ng opamaan. Yang otaw na
yagagawbuk, asoweldowan.
Yang soweldo na amadawat
nan di matawag ng pahala,
awgaid bayad sang gawbuk
nan.
5 Awgaid tuna yang kaam-
ponan ng Tohan. Kay am-
ponon aw atarimaun nan
kita na matorid dili sabap
sang mga inang ta, awgaid
sabap ng yagapangintoo kita
sang Tohan na yan yang
matigam magpakatorid ng
mga baradosa.
6 Mag-onawa sinyan yang
mana ng pyaglaongan ni
Soltan Daud na dakowa
yang kadyawan ng otaw
na tyarima ng Tohan na
matorid na dili sabap sang
mga inang nan.
7 Laong nan,
"Kadyaw ng ginawa ng otaw
na yampon ng Tohan
sang mga inang nan
na maat
aw pyapas yang mga
dosa nan.
8 Kadyaw ng ginawa ng otaw
na atarimaun ng Tohan
na yang kanan dosa
di da nan adumdu-
mun."†
9 Na adon, yani na
kaamponan ng mga dosa,
amadawat gaid ng mga
Yahodi na yamatoli? Dili!
Amadawat oman yan ng
mga dili ng Yahodi na wa
akatoli. Kay pyagalaong da
ko kamayo na yakasorat
sang Kitab na tyarima si
Nabi Ibrahim ng Tohan
na matorid sabap sang
pagpangintoo nan.
10 Na, kano pa atarimaa
si Nabi Ibrahim ng Tohan
na matorid? Sang wakto
na tyoli da yan atawa sang
wa pa yan akatoli? Sang
kabunnaan, tyarima yan ng
Tohan na matorid sang wa
pa yan akatoli.
11 Pagkatapos, yagapatoli
yan sobay sang sogo kanan
ng Tohan aw yang pagtoli
yang tanda na tyarima da
yan na matorid sabap sang
pagpangintoo nan sang wa
pa yan akatoli. Idto sagaw,
amatawag si Nabi Ibrahim

* **4:3** 4:3 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 15:6. † **4:8** 4:8 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 32:1-2. ‡ **4:11** 4:11 Yang karim ipasabot sini na pyaglaongan na *si Nabi Ibrahim amatawag ng ama ng kariko ng yagapangintoo* na yan yang opamaan ng kariko nilan aw mag-onawa gao kanan yang pagpangintoo aw pagsarig nilan sang Tohan.

ng ama‡ ng kariko ng mga
yagapangintoo maskin wa
silan akatoli kay tyarima
silan ng Tohan na matorid
sabap sang pagpangintoo ni-
lan.
12 Si Nabi Ibrahim
matawag oman ng ama ng
mga Yahodi na yamatoli,
awgaid dili sabap ng yam-
atoli silan, awgaid sabap ng
yagapangintoo oman silan
sang Tohan na mag-onawa
ni Nabi Ibrahim sang wakto
na wa pa yan akatoli.

Yang Pasad ng Tohan Amadawat sabap sang Pagpangintoo

13 Singaong ona yagapasad
yang Tohan kang Nabi
Ibrahim kipat yang mga
topo nan na amadawat nilan
yang tibok donya. Maynini
yang pasad ng Tohan dili
sabap ng yagapangagad si
Nabi Ibrahim sang Hokoman
awgaid sabap ng tyarima
yan na matorid sabap sang
pagpangintoo nan sang
Tohan.
14 Na, kong yang pasad ng
Tohan para gaid sang mga
otaw na yagapangagad sang
Hokoman, mana nan na
way kapantagan yang pag-
pangintoo sang Tohan aw
way oman kapantagan yang
kanan pasad.
15 Kay yang Hokoman
yang pyagasabapan nanga
asiksaun kita ng Tohan kay
way otaw na makatoman
sinyan! Awgaid kong
way Hokoman, way oman
amakasopak sinyan.
16 Agaw, ininang ng To-
han yang kanan pasad kang
Nabi Ibrahim sabap ng yaga-
pangintoo yan kanan untak
mapayag na yatag nan yang
kanan pasad sabap sang looy
nan. Aw sabap sinyan sig-
orado oman na amadawat
yang pyasad nan ng kariko
na amabilang ng mga topo ni
Nabi Ibrahim na dili gaid ng
mga Yahodi na yasakop sang
Hokoman, awgaid yang mga
dili ng Yahodi oman na yaga-
pangintoo sang Tohan mag-
onawa ni Nabi Ibrahim. Kay
si Nabi Ibrahim yang pya-
gatawag na ama ng kariko
ng yagapangintoo.
17 Mag-onawa yani sang
yakasorat sang Kitab na ya-
galaong, “Pinili ta kaw untak
ma-inang ng ama ng madaig
na mga bangsa.”§ Bunna
agaw na si Nabi Ibrahim
yang kanatun ama sang pag-
tanaw ng Tohan. Yaga-
pangintoo yan sang Tohan
na yan yang makabowi ng
mga patay aw makabaoy ng
maskin ono na wa pa aka-
aon sabap sang pyaglaongan
nan.
18 Yani si Nabi Ibrahim,
maskin waa day pag-asa nan
na ka-aonan pa yan ng anak,
yasarig yan sang Tohan na
atomanun nan yang pasad
nan kanan. Agaw, sabap
sang pagpangintoo nan ya-
inang yan ng ompo ng
kabangsa-bangsaan sobay

§ **4:17** 4:17 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 17:5.

sang pasad kanan ng Tohan
na yagalaong, “Yang kadaig
ng mga katopo-topowan mo
maga-onawa sang kadaig ng
mga bitoon sang langit.”*
19 Sang wakto na yatagan
yan ng Tohan sini na
pasad masaid da 100 ka
toig yang idad ni Nabi
Ibrahim. Kyatigaman nan
na matikadung da yan aw
di da yan makapanganak.
Kyatigaman oman nan na
yang asawa nan na si Sara di
maka-anak. Awgaid maskin
maynan, wa yan akawaai ng
pagsarig sang Tohan.
20 Wa yan pagadowa-dowa
na amatoman pa yang pasad
ng Tohan, awgaid yagak-
abagsug pa yang pagsarig
nan aw pyoji nan yang To-
han.
21 Bali na kasigorowan
nan na sabap sang
kabarakat ng Tohan am-
atoman yang pasad nan
kanan.
22 Agaw, sabap sang
pagsarig nan sang Tohan
tyarima yan na matorid.
23 Yang yakasorat sang
Kitab na tyarima yan ng
Tohan na matorid yasorat
dili gaid sabap kang Nabi
Ibrahim
24 awgaid sabap oman
kanatun. Kay mag-onawa
sinyan atarimaun kita ng
Tohan na matorid kong
mangintoo kita kanan na
yagbowi oman kang Isa na
kanatun Tagallang sikun
sang kamatayun.
25 Yani si Isa, tyogotan yan
ng Tohan na amatay sabap
sang mga dosa ta, aw byowi
oman yan ng Tohan untak
tarimaun kita na matorid.

5

Yang Pagpakadyaw ng Kanatun Relasyon adto sang Tohan

1 Agaw adon, tyarima
da kita-kamo ng Tohan
na matorid sabap sang
kanatun pagpangintoo aw
pyakadyaw yang kanatun
relasyon adto kanan sabap
sang ininang ni Isa Almasi
na kanatun Tagallang.
2 Sabap kanan yakadood
kita adto sang Tohan, aw
sabap sang kanatun pag-
pangintoo yakadawat kita
ng looy ng Tohan aw ma-
torid da kita sang pagtanaw
nan. Agaw, dakowa da yang
kasowat ta kay aon kanatun
kasigorowan na amakasawit
kita ng kabantog ng Tohan
adto sa sorga.*
3 Awgaid yamasowat
oman kita kong adatungan
kita ng mga kasikotan kay
sabap sang mga kasikotan
ma-inang kita ng matisabar.
4 Na, kong matigam da kita
magsabar, idto yang tanda
na mabagsug yang kanatun
pagpangintoo. Aw kong
mabagsug da yang kanatun
pagpangintoo, makasigoro
kita na amakasawit kita sang

* **4:18** 4:18 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 15:5. * **5:2** 5:2 Yang kahanda ng Tohan na wa akatoman ng manosiya yatoman da sabap sang ininang ni Isa Almasi. Tanawa sang sura 3:23.

kadyawan ng Tohan adto sa
sorga.
5 Yakasigoro sagaw kita na
amadawat natun yang pya-
gatagadan ta na kadyawan
kay sabap sang Nyawa ng
Tohan na yatag nan kanatun
kyatigaman natun sa suud
ng pangatayan ta na ya-
maooy yang Tohan kanatun.
6 Dumduma da gaid mayo
daw ono yang kadakowa ng
looy ng Tohan kanatun. Kay
singaon way ma-inang ta
untak malowas kita sikun
sang mga dosa natun. Aw-
gaid sang wakto na pyagaka-
handa ng Tohan yagapaka-
matay yang Almasi para
kanatun na mga baradosa.
7 Mairap da gani magpaka-
matay para sang otaw na
matorid. Awgaid para sang
otaw na madyaw, basin aon
otaw na andam magpaka-
matay.
8 Awgaid yang Almasi ya-
gapakamatay para kanatun-
mayo sang wakto na bara-
dosa pa kita. Aw sang
mayninyan na pama-agi
pyakita ng Tohan daw ono
yang kadakowa ng looy nan
kanatun.
9 Na adon, kay tyarima
da kita-kamo ng Tohan na
matorid sabap sang dogo ni
Isa Almasi na yaboos sang
pagkamatay nan, makasig-
oro kita na amalowas kita
sikun sang kadaman ng To-
han sang Allaw na Maori
sabap kang Isa Almasi.
10 Kay singaon na mga
kalaban pa kita ng Tohan
pyakadyaw yang kanatun
relasyon adto kanan sabap
sang pagkamatay ni Isa
Almasi na kanan Anak. Aw
adon, sabap ng madyaw da
yang kanatun relasyon adto
kanan, makasigoro lumban
kita na amalowas kita sikun
sang madatung na siksa
sabap ng yabowi oman si Isa
Almasi.
11 Aw dili gaid inyan,
awgaid yamasowat oman
kita kay maskin adon
kyaonan da kita ng madyaw
na relasyon adto sang
Tohan sabap sang ininang
ni Isa Almasi na kanatun
Tagallang.

Si Nabi Adam aw si Isa Almasi

12 Singaong ona yagpaka-
dosa si Nabi Adam, aw idto
yang pagsogod ng pagpaka-
dosa ng manosiya. Aw
yang pagpakadosa nan ya-
gadaa ng kamatayun sang
manosiya. Agaw sagaw,
yang kariko ng manosiya
adatungan ng kamatayun
kay yang kariko nilan yaga-
pakadosa.
13 Kay maskin sang pana-
hon na wa pa atagan ng
Tohan yang Hokoman yaga-
pakadosa da yang manosiya.
Awgaid yang dosa nilan di
matawag na sopak kay waa
pay Hokoman sidto na pana-
hon.
14 Awgaid maskin maynan,
yang kariko ng mga otaw
yamangkamatay sikun sang
panahon ni Nabi Adam sam-
pay da sang panahon ni
Nabi Mosa maskin yang dosa
nilan dili ng mag-onawa
ng dosa ni Nabi Adam na

yasopak sang sogowan ng
Tohan. Adon, si Nabi
Adam aw yang Almasi na
yasonod kanan domatung,
aon pagka-onawa nilan kay
yang ininang nilan aon re-
sulta para sang kariko ng
manosiya.

15 Awgaid dakowa yang
pyagabidaan ng resulta ng
ininang nilan. Kay yang
kaamponan na i-atag ng
Tohan dili ng mag-onawa
sang dosa na ininang ni Nabi
Adam. Kay kong adatungan
ng kamatayun yang kariko
ng manosiya sabap ng
yasopak sang Tohan yang
sambok na otaw na mag-
onawa ni Nabi Adam, labaw
pa sinyan na amadawat
ng manosiya yang looy aw
kaamponan ng Tohan sabap
sang ininang ng sambok na
otaw na mag-onawa ni Isa
Almasi.

16 Na, aon oman isa na
pyagabidaan ng atag ng To-
han aw yang dosa na ini-
nang ni Nabi Adam. Kay
sabap sang sambok gaid na
dosa na ininang ni Nabi
Adam pyagahokom da yang
kariko ng manosiya na asik-
saun. Awgaid tuna yang
atag ng Tohan. Kay maskin
madaig da yang mga dosa
ng manosiya, amponon silan
ng Tohan aw atarimaun nan
silan na matorid.

17 Na, makita da natun
na sabap sang dosa ng sam-
bok na otaw mag-onawa
ni Nabi Adam, yang kariko
ng manosiya dait matay.
Awgaid labaw pa sinyan
yang resulta ng ininang ng
sambok na otaw na mag-
onawa ni Isa Almasi. Kay
sabap kanan, sino-sino yang
yatarima ng dakowa na looy
ng Tohan aw yang kaampo-
nan† na i-atag nan, amabowi
taman sa taman aw amaka-
upud kang Isa Almasi sang
pagdato nan.

18 Idto sagaw, sabap sang
dosa na ininang ng sambok
na otaw na mag-onawa ni
Nabi Adam yang kariko ng
manosiya pyagahokom ng
Tohan na asiksaun. Mag-
onawa oman sinyan, sabap
sang matorid na ininang‡
ng sambok na otaw na
mag-onawa ni Isa Almasi
atarimaun ng Tohan yang
manosiya na matorid aw
atagan nan silan ng kin-
abowi na way kataposan.§

19 Kay sabap ng yasopak
sang pyaglaongan ng To-
han yang sambok na otaw
mag-onawa ni Nabi Adam,
yang kariko ng manosiya ya-
inang ng baradosa. Mag-

† **5:17** 5:17 Yang mana ng *kaamponan* ansini na ayatan mag-onawa ng katoridan. Kay kong amponon yang otaw sang mga dosa nan, ma-inang yan ng matorid sang pagtanaw ng Tohan. ‡ **5:18** 5:18 Yang *matorid na ininang* ni Isa Almasi yang kanan pagkamatay. Kay si Isa Almasi yaga-akun ng dosa ng kariko ng manosiya aw sang kanan pagkamatay siniksa ng Tohan yang dosa nilan. Ansinyan yatoman yang matorid na paghokom ng Tohan. § **5:18** 5:18 Yang ininang ni Isa Almasi para sang kariko ng manosiya. Awgaid di yani karim ipasabot na yang kariko ng manosiya amalowas, awgaid silan gaid na yagapangintoo aw yadawat ng kaamponan.

onawa oman sinyan, sabap
ng yagapangagad* sang To-
han yang sambok na otaw
mag-onawa ni Isa Almasi,
amponon ng Tohan yang
manosiya aw atarimaun nan
silan na matorid.
20 Adon, yatag ng To-
han yang Hokoman untak
makita ng mga manosiya
na yasopak silan kanan.
Awgaid pagkatigam da nilan
sang Hokoman, yagakadaig
pa yang mga sopak nilan.
Awgaid maskin yagakadaig
yang dosa ng manosiya,
labaw pa sinyan yang looy
ng Tohan kanilan.
21 Idto sagaw, yang kariko
ng manosiya yasakop sang
kamatayun sabap sang
mga dosa nilan. Awgaid
sabap sang looy ng Tohan
atagan silan ng kinabowi
na way kataposan kay
amponon silan ng Tohan
aw atarimaun nan silan na
matorid sabap sang ininang
ni Isa Almasi na kanatun
Tagallang.

6

Sabap kang Isa Almasi Kya-aonan kita ng Bago na Kinabowi

1 Na, kong maynan, ono
yang ikapaglaong natun?
Madyaw ba aw padayonon
ta yang pagpakadosa untak
kadogangan pa yang looy ng
Tohan kanatun?
2 Dili! Di mapakay na ma-
gapadayon pa kita ng pag-
pakadosa kay waa day kapa-
tot kanatun yang dosa! Kay
mag-onawa da kita ng patay
na di da makadosa.
3 Wa ba mayo akatigami
na sang pagsogbo kanatun
yagakasambok kita kang Isa
Almasi aw sabap sinyan
yaga-upud kita sang kanan
pagkamatay?
4 Agaw sagaw, sabap sang
pagsogbo kanatun maynang
yamatay aw lyubung kita
upud kang Isa Almasi kay
untak mag-onawa kanan
na byowi oman sabap sang
kabarakat ng Tohan na Ama,
abowiun oman kita, mana
nan na amabago da kita.
5 Na, kong yagakasambok
kita kang Isa Almasi sang
pagkamatay nan, sigorado
na magakasambok oman
kita kanan sang pagkabowi
oman nan.
6 Kay kyatigaman natun
na yang dadaan na kinaiya
natun lyansang da adto sang
kaoy upud kang Isa Almasi
untak waa day karim natun
mag-inang ng maat aw di
da kita ma-allang sang ka-
dosaan.
7 Kay yang otaw na patay
da, waa day kapatot kanan
yang dosa.
8 Na adon, kay maynang
yamatay da kita-kamo upud
kang Isa Almasi, yakasigoro
kita na amabowi oman kita
upud kanan.

* **5:19** 5:19 Si Isa Almasi yagapangagad sang pyagakahanda kanan ng Tohan sampay sang pagkamatay nan para sang manosiya. Tanawa sa Kitab Injil, Pilipi 2:8.

9 Kyatigaman natun na
sabap ng byowi oman si
Isa Almasi sikun sang ka-
matayun, di da yan am-
atay. Agaw, waa day kapatot
kanan yang kamatayun.
10 Yamatay yan ng maka-
isa gaid para sang dosa ng
manosiya. Awgaid yabowi
oman yan, aw yang kanan
kinabowi para gaid sang To-
han.
11 Mag-onawa sinyan,
sabap sang pagkasambok
mayo kang Isa Almasi
dait dumdumun mayo na
yamatay da kamo sang dosa
aw yang kinabowi mayo
adon para gaid sang Tohan.
12 Agaw, ayaw da mayo
togoti na magabuut pa yang
dosa sang badan mayo na
aon kamatayun untak di
da mayo pangagadan yang
maat na napso mayo.
13 Ayaw mayo gamita yang
maskin ono na bain ng
badan mayo sang pagpaka-
dosa atawa pag-inang ng
maat. Awgaid i-atag da
mayo yang sarili mayo adto
sang Tohan kay maynang
yabowi oman kamo sikun
sang kamatayun aw yatagan
da kamo ng bago na kin-
abowi. Agaw, gamita mayo
yang kariko ng badan mayo
sang pag-inang ng matorid.
14 Kay adon waa day
kapatot kamayo yang dosa
sabap ng wa da kamo
akasakop sang Hokoman,
awgaid yasakop da kamo
sang looy ng Tohan.

Yang Katoridan yang dait Pangagadan

15 Na adon, kay wa da
kita akasakop sang Hoko-
man kondi yang looy ng To-
han, karim ba yan ipasabot
na makapadayon kita ng
pagpakadosa? Di mapakay!
16 Wa kadi mayo akatigami
daw sino yang piliun mayo
na pangagadan mayo, yan
yang amo mayo aw kamo
yang mga allang nan? Agaw,
kong abay kita magpaka-
dosa, allang kita ng dosa
aw yang resulta na am-
atay kita aw amabuag kita
sang Tohan taman sa taman.
Awgaid kong pangagadan
natun yang Tohan, allang
kita ng Tohan aw yang re-
sulta na ama-inang kita ng
matorid sang pagtanaw nan.
17 Dakowa yang pangin-
sokor ko sang Tohan kay
maskin singaon mga allang
kamo ng dosa, adon di da!
Kay adon iklas yang pag-
pangagad mayo sang bunna
na indowan na pyaga-indo
nami kamayo.
18 Yalowas da kamo sikun
sang dosa aw yang katoridan
da yang pyangagadan mayo.
19 Gyamit ko yang pa-
sombingay ng allang aw amo
untak madari mayo masabot
daw ono yang karim ko
ipasabot. Singaon gyamit
mayo yang badan mayo sang
pag-inang ng maskin ono
na maat aw masiyat. Aw
yang resulta na wa da kamo
paka-ondang ng pag-inang
ng maat. Agaw, maynang
mga allang da kamo ng dosa.
Awgaid adon, dait na i-atag

mayo yang kinabowi mayo
adto sang Tohan aw panga-
gadan mayo yang kadyawan
na maynang mga allang da
kamo ng katoridan. Aw
yang resulta yang pagkasotti
mayo.
20 Singaong mga allang pa
kamo ng dosa, mawat sang
dumduman mayo yang pag-
inang ng matorid.
21 Na, sidto na wakto
ono kadi yang kadyawan na
yakamang mayo sang mga
inang na pyagakamomowa
da mayo adon? Waa! Kay
yang resulta ng mga inang
mayo yang kamatayun na
yan yang pagbuag sang To-
han taman sa taman.
22 Awgaid adon yalowas
da kamo sikun sang dosa
aw mga allang da kamo ng
Tohan. Yang resulta yang
pagkasotti mayo, aw sang
orian amadawat mayo yang
kinabowi na way kataposan.
23 Kay yang bayad sang
kadosaan yang kamatayun.
Awgaid yang atag ng Tohan
yang kinabowi na way kata-
posan sabap kang Isa Almasi
na kanatun Tagallang.

7

*Wa da kita Akasakop
sang Hokoman ni Nabi Mosa*

1 Mga kalomonan
ko, yakasigoro ako na
makasabot kamo sini na
ipaglaong ko kamayo kay
yamatigam kamo sang hoko-
man. Agaw, kyatigaman
mayo na yang otaw ya-
masakop gaid sang hokoman
mintras bowi pa yan.
2 Sawpama, mag-onawa
yan sang sambok na bobay
na aon kanan bana. Sobay
sang hokoman di mapakay
na amaminyo oman yang
bobay mintras bowi pa yang
kanan bana. Awgaid kong
patay da yang kanan bana,
waa day kapatot kanan yang
hokoman ng kaminyoon aw
amakabana da oman yan.
3 Na, kong magabana
oman inyan na bobay
mintras bowi pa yang
kanan bana, magajina da
yan. Awgaid kong patay
da yang kanan bana, waa
day kapatot kanan yang
hokoman ng kaminyoon aw
di yan magajina maskin
magabana da oman yan.
4 Mag-onawa oman
sinyan, mga kalomonan ko,
yang kabutang mayo. Waa
day kapatot kamayo yang
Hokoman ni Nabi Mosa kay
maynang yamatay da kamo
upud sang Almasi. Agaw
adon, sakop da kamo ni
Isa Almasi na yabowi oman
sikun sang kamatayun. Ya-
inang yani untak maka-
inang da kita ng kadyawan
para sang Tohan.
5 Kay singaon na ya-
gapangagad pa kita sang
dadaan na kinaiya natun,
yang maat na napso da
gaid yang pyangagadan ta.
Aw sabap sang Hokoman
yagakadakowa pa kadi yang
napso natun sang pag-inang
ng maat. Agaw, yang resulta
yang kamatayun na mag-
onawa ng pagbuag sang

Tohan taman sa taman.
6 Awgaid adon, sabap ng
yamatay da kita upud kang
Isa Almasi, waa day kapa-
tot kanatun yang Hokoman
na yaga-allang kanatun sin-
gaon. Agaw, yang pagpan-
gagad natun sang Tohan di
da ng mag-onawa singaon
na yagapangagad pa kita
sang yakasorat sang Hoko-
man. Awgaid adon, bago da
yang pama-agi ng pagpanga-
gad natun sang Tohan kay
tyabangan da kita ng Nyawa
nan.

Yang Katoyowan ng Hokoman ni Nabi Mosa

7 Na, kong maynan, basin
magalaong da kamo na
maat kadi yang Hokoman.
Dili! Dili ng Hokoman
yang pyagasabapan ng dosa,
kondi yang Hokoman yang
yagapatigam kanatun daw
ono yang dosa. Sawpama,
kong wa pagalaong yang
Hokoman na di dait mag-
napso sang kabutangan
ng kadaigan,* wa ako
akatigam na dosa kadi yang
pagnapso sang kabutangan
ng kadaigan.
8 Awgaid pagkatigam ko
sang pyaglaongan ng Hoko-
man, kyadogangan pa yang
napso ko sabap ng baradosa
ako. Agaw sagaw, kong way
Hokoman, di natun katiga-
man na dosa kadi yang ini-
nang ta.
9 Singaon na way katigam
ko sang Hokoman, yagadum-
dum ako na madyaw ako
aw way dosa ko. Awgaid
pagkatigam ko sang kaso-
gowan, kinita ko na bara-
dosa kadi ako
10 aw pyagahokom da
ako na amatay. Na, yang
Hokoman yatag ng Tohan
kanatun untak ka-aonan
kita ng kinabowi na way
kataposan. Awgaid sabap ng
wa ko akapangagadi yang
Hokoman, pyagahokom
da ako na amatay aw
amabuag sang Tohan taman
sa taman.†
11 Agaw, sabap sang dosa
na idi kanak yama-ilad
ako kay pagtoo ko na aka-
aonan ako ng kinabowi
sabap sang pagpangagad
sang Hokoman. Awgaid
sang kabunnaan, sabap ng
syopak ko yang Hokoman,
pyagahokom da ako na
amatay aw amabuag sang
Tohan.
12 Awgaid yang Hokoman
na yatag ng Tohan matorid,
aw yang kariko ng mga ka-
sogowan nan matorid aw
madyaw.
13 Na, kong maynan,
yagapasabot ba yani na
yang Hokoman na madyaw
yang pyagasabapan daw
nanga pyagahokom ako na
amabuag sang Tohan? Dili!
Yang pyagasabapan yang
dosa! Sabap sang Hokoman

* **7:7** 7:7 Yani na sogowan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 20:17. † **7:10** 7:10 Sang pagbuag ng manosiya sang Tohan, narka yang adatungan nan. Awgaid maskin yang pagkamatay ng otaw adi sang donya resulta oman ng siksa ng Tohan sang manosiya. Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 3:3.

kinita ko na baradosa ako
aw dait ako hokomon na
asiksaun. Agaw, sabap sang
Hokoman akatigaman natun
daw ono sagaw yang kaat ng
dosa.

Yagadowa-dowa yang Dumduman ng Manosiya

14 Na, kyatigaman natun
na yang Hokoman sikun
sang Tohan. Awgaid ako,
manosiya gaid ako na
yagapaka-inang ng dosa.
15 Wa ako pakasabot sang
sarili ko kay yang madyaw
na karim ko inangun, di
ko ma-inang. Awgaid yang
maat na di ko karim inan-
gun, idto yang ininang ko.
16 Na, kong wa ako akallini
sang ininang ko na maat,
mana nan na yaka-oyon ako
na madyaw yang Hokoman.
17 Na, maskin di ko karim
mag-inang ng maat, ininang
ko yan sabap sang dosa na
idi sa suud ng pangatayan
ko.
18 Kyatigaman ko na yang
kinaiya ko na manosiya
baradosa aw way madyaw
na yaga-uya adi sa suud
ng pangatayan ko. Kay
maskin karim ko mag-inang
ng madyaw, di ko yan ma-
inang.
19 Kay yang ininang ko dili
nidtong madyaw na karim
ko gao inangun, awgaid
yang maat na di ko karim
inangun.
20 Na, kong yang maat na
di ko karim inangun yang
yabay ko inangun, mana nan
na dili ako yang yagabuut
mag-inang sinyan kondi
yang dosa na idi kanak.
21 Agaw, yani yang kinita
ko. Maskin karim ko mag-
inang ng madyaw, yang
maat da gaid yang ininang
ko.
22 Sa suud ng dumdu-
man ko dakowa yang karim
ko magpangagad sang Hoko-
man ng Tohan.
23 Awgaid maynang yapu-
gus ako pag-inang ng maat
na sopak sang dumduman
ko. Agaw, maynang yapiriso
ako ng baradosa na kinaiya
ko.
24 Astaga! Kallat saba yang
kabutang ko! Sino kowaw
yang amakatabang kanak na
amalowas ako sikun sining
baradosa na kinaiya ko na
magadaa kanak adto sang
kamatayun?
25 Sokor sang Tohan
kay tyabangan nan ako
aw sabap sang ininang
ni Isa Almasi na kanatun
Tagallang yalowas ako!

Idto sagaw, sa suud ng
dumduman ko karim ko
magpangagad sang Hoko-
man ng Tohan, awgaid
sabap sang baradosa na
kinaiya ko magpakadosa
ako.

8

Yang Otaw na Pyagabuu-tan ng Nyawa ng Tohan

1 Na adon, yang mga ya-
gakasambok kang Isa Almasi
di da hokomon na asiksaun.
2 Kay sabap sang
pagkasambok natun kang
Isa Almasi yasakop da

kita sang Nyawa ng Tohan
na yaga-atag kanatun ng
kinabowi. Agaw, yalowas da
kita sikun sang kapatot ng
dosa na magadaa kanatun
adto sang kamatayun.
3 Yang Hokoman wa
pakalowas kanatun sikun
sang dosa kay manosiya
gaid kita na baradosa na di
makatoman sang Hokoman.
Awgaid yang wa aka-inang
ng Hokoman, ininang da ng
Tohan. Kay syogo nan yang
kanan Anak adi sang donya
sang lawas ng manosiya
untak ma-inang yan ng
korban para sang kadosaan
ng manosiya. Aw sang
pagkamatay ni Isa Almasi
yokoman da ng Tohan yang
dosa sa suud ng lawas ng
manosiya.
4 Ininang yani ng Tohan
untak yang katoridan na
pyagasogo ng Hokoman
matoman adi kanatun na
di da kita amangagad sang
kanatun napso awgaid yang
Nyawa ng Tohan.

5 Kay yang mga otaw na
yagapangagad sang napso
nilan, way lain na pyagad-
umdum nilan yatabiya yang
pag-inang ng kyanapsowan
nilan. Awgaid yang mga
otaw na yagapangagad sang
Nyawa ng Tohan, yabay ni-
lan dumdumun yang pag-
inang ng karim ng Nyawa ng
Tohan.
6 Kong yang otaw abay
gaid magpadaa sang napso
nan, yang resulta yang ka-
matayun na mag-onawa ng
pagbuag sang Tohan taman
sa taman. Awgaid kong
pyagabuutan yan ng Nyawa
ng Tohan, aka-aonan yan
ng kalinaw sa suud ng pan-
gatayan nan aw atagan yan
ng kinabowi na way kata-
posan.
7 Kontra ng Tohan yang
otaw na abay gaid mag-
padaa sang napso nan kay di
nan pangagadan yang Hoko-
man ng Tohan. Aw sang
kabunnaan, di oman yan
makapangagad.
8 Agaw, sino-sino yang
magpadaa sang napso nan,
di yan amakasowat sang To-
han.

9 Awgaid kamo, wa da
kamo pagapadaa sang napso
mayo, awgaid pyagabuutan
da kamo ng Nyawa ng Tohan
kong bunna na iyan kamayo
yang Nyawa nan. Aw sino-
sino yang waa sang pan-
gatayan nan yang Nyawa ng
Tohan na yatag ng Almasi, di
yan sakop ng Almasi.
10 Awgaid kong iyan ka-
mayo yang Almasi, maskin
amatay yang badan mayo
sabap sang dosa,* bowi yang
nyawa mayo kay tyarima da
kamo ng Tohan na matorid.
11 Na, kong iyan kamayo
yang Nyawa ng Tohan na
yan yang yagabowi oman
kang Isa Almasi, abowiun

* **8:10** 8:10 Yang kariko ng manosiya amatay kay yang kamatayun yang hokom atawa siksa ng Tohan sang dosa. Dogang pa sinyan, yang mga otaw na wa apangintoo, adatungan silan ng ikadowa na kamatayun na yan yang siksa adto sang narka.

oman nan yang badan mayo
na aon kamatayun sabap
sang kabarakat ng kanan
Nyawa na iyan kamayo.

12 Idto sagaw, mga
kalomonan ko, waa day
kapatot kanatun yang napso
na pangagadan pa natun.

13 Kay kong pangagadan
mayo yang napso mayo,
yang resulta yang ka-
matayun na mag-onawa
ng pagbuag sang Tohan
taman sa taman. Awgaid
kong sabap sang tabang ng
Nyawa ng Tohan atarikodan
mayo yang mga inang mayo
na maat, atagan kamo ng
kinabowi na way kataposan.

14 Kay yang kariko ng mga
otaw na pyagabuutan ng
Nyawa ng Tohan, silan yang
mga anak ng Tohan.

15 Agaw, di kinaanglan
na amalluk pa kamo sang
Tohan na mag-onawa ng
allang na yamalluk sang
kanan amo. Kay yata-
gan kamo ng Tohan ng
kanan Nyawa untak ma-
inang kamo ng mga anak
nan. Aw sabap sang Nyawa
ng Tohan na idi kanatun
matawag da natun yang To-
han ng kanatun Ama.

16 Yang Nyawa ng Tohan
yang yagasaksi sa suud ng
kanatun pangatayan na kita
bunna na mga anak ng To-
han.

17 Na adon, sabap ng mga
anak da kita ng Tohan, sang
Allaw na Maori amadawat
natun yang kadyawan na
tyagana ng Tohan para
sang mga anak nan. Aw
amadawat natun yani na
kadyawan upud sang Al-
masi. Kay kong yamagi kita
adon ng mga kasikotan na
mag-onawa ng kya-agian ng
Almasi, amakasawit oman
kita sang kabantog nan adto
sa sorga.

Yang Pyagatagadan natun na Kadyawan

18 Bain kanak, yang mga
kasikotan na kya-agian
natun adon, bali waa gaid
kong itandi natun sang
kadyawan na amadawat
natun sang madatung na
allaw.

19 Maskin yang kariko ng
byaoy ng Tohan, bali na pag-
tagad nilan sang madatung
na allaw na ipakita da ng To-
han daw ono yang kabutang
natun na mga anak nan.

20 Kay yang kariko ng
byaoy kyawaan ng kapan-
tag.† Yani yang kyata-
manan ng lasak sang donya
dili sabap sang karim ng
byaoy, awgaid kay idto yang
kahanda ng Tohan. Aw-
gaid aon oman yamabilin na
kasigorowan

21 na sang madatung na
allaw di da amadonot yang
maskin ono na byaoy aw
amadyaw da yang kabutang
ninyan na mag-onawa ng
madyaw na kabutang ng
mga anak ng Tohan.

† **8:20** 8:20 Yang kariko ng byaoy yadatungan ng siksa sidtong wakto na siniksa ng Tohan si Nabi Adam sabap ng yagapakadosa yan. Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 3:17-19.

22 Kyatigaman natun na
sikun pa singaong ona sam-
pay da adon yang kariko ng
byaoy ng Tohan yamagi ng
kairap mag-onawa ng bobay
na yagapamati.
23 Aw dili gaid inyan,
kondi kita oman yamagi ng
kairap. Maskin yatagan da
kita ng Nyawa ng Tohan
na mag-onawa ng ona na
kadyawan sikun sang kariko
ng kadyawan na amadawat
pa natun, yamagi pa kita
ng kasikotan sarta yagata-
gad kita sang allaw na ata-
gan da kita ng Tohan ng bago
na badan. Aw ansinyan
amakomplito da yang pag-
tarima nan kanatun na mga
anak nan.
24 Aw idto yang pyagata-
gadan ta sikun pa sidtong
wakto na yalowas kita. Na,
kong dyawat da natun yang
pyagatagadan ta, di da ki-
naanglan magtagad. Kay
sino yang magatagad pa
kong yadawat da nan yang
pyagatagadan nan?
25 Awgaid sabap ng wa pa
natun akadawat yang pya-
gatagadan ta, apadayonon
natun yang pagtagad sinyan
na aon pagsabar.
26 Na, dili gaid ng kanatun
pagsarig na aon amadawat
natun na kadyawan yang
yatabang kanatun un-
tak makasabar kita ng
kasikotan, awgaid yang
Nyawa ng Tohan oman
yatabang kanatun sang
kaomay ta. Kay kong
magadowaa kita, di kita
matigam daw ono yang
dait natun paglaong adto
sang Tohan. Awgaid yang
Nyawa ng Tohan yang
magapangayo-ngayo adto
sang Tohan para kanatun
sang pyaglaongan na di
malitok ng manosiya.
27 Aw yang Tohan na ya-
matigam sang kariko na iyan
sa suud ng kanatun pan-
gatayan yamatigam oman
daw ono yang iyan sang
dumduman ng Nyawa ng To-
han. Kay maskin ono yang
apangayoon ng Nyawa ng
Tohan para sang mga otaw
na sakop nan somobay sang
karim ng Tohan.
28 Kyatigaman natun na
maskin ono yang amaitabo
ma-inang ng kadyawan para
sang mga otaw na yaga-
pakadakowa sang Tohan
sang kanilan pangatayan na
silan yang mga pinili nan
sobay sang kahanda nan.
29 Kay sikun pa singaong
ona kyatigaman da ng Tohan
daw sino yang ma-inang ng
mga anak nan aw pyagaka-
handa nan silan na maga-
onawa sang kanan Anak na
si Isa Almasi untak yan
da yang labaw sang kariko
natun na mga lomon nan.
30 Na, idtong mga pya-
gakahanda nan sikun pa sin-
gaong ona pinili oman nan
untak magpangagad kanan.
Aw idtong mga pinili nan
tyarima nan na matorid, aw
idtong mga tyarima nan na
matorid yakasawit ng kanan
kabantog.

Yang Looy ng Tohan

31 Na adon, ono pa yang
ikapaglaong ta makapan-
tag sini na mga butang?
Kong yang Tohan yang
yatabang kanatun, way gaid
amakalopig kanatun!
32 Wa nan pagatuguan
yang tongga nan na Anak
awgaid tyogotan nan na
amatay sabap sang kariko
natun-mayo. Aw sabap ng
yatag da nan kanatun yang
kanan Anak, makasigoro
kita na i-atag oman nan
kanatun yang kariko ng mga
butang.
33 Na, sino kadi yang
makasombong kanatun-
mayo na mga pinili ng To-
han? Waa! Kay yang Tohan
mismo yang yagalaong na
tyarima da nan kita na
matorid.
34 Way maskin sino oman
yang makapaglaong na dait
kita siksaun kay si Isa Almasi
yang yaga-akun ng kanatun
siksa sang pagkamatay nan.
Aw dili gaid inyan kondi by-
owi oman yan sikun sang
kamatayun aw adto da yan
sang sorga apit sang karinto
ng Tohan, aw yagapangayo-
ngayo yan adto sang Tohan
para kanatun.
35 Na, ono pa kowaw
yang makapagbuag kanatun
sikun sang looy ng Almasi?
Waa! Maskin amagi pa kita
ng kasigpitan aw kairapan,
atawa apasikotan kita ng
kadaigan pa na mga otaw,
di karim ipasabot na way
looy kanatun ng Almasi.
Kong yamagutum kita atawa
waa day apandagomon
ta, maskin iyan kita sang
delikado na kabutang
atawa apatayun kita, di
amawaa yang looy ng
Almasi kanatun.
36 Mag-onawa yan sang
yakasorat sang Kitab na ya-
galaong,

"Ya Tohan, sabap sang
pagpangintoo nami
kammo apatayun da
gao kami.
Mag-onawa da kami
sang mga karniro na
asobariun."‡

37 Na, maskin maynan yang
aka-agian natun, kita oman
yang amakadaog sabap sang
tabang ni Isa Almasi na ya-
maooy kanatun.
38 Kay yakasigoro ako na
way gaid makapagbuag
kanatun-mayo sikun sang
looy ng Tohan. Maskin
bowi pa kita atawa apatayun
kita, iyan pa yang looy
nan kanatun. Maskin yang
mga malaikat atawa saytan,
atawa yang kadaigan pa na
aon kapatot, maskin yang
mga pangitabo adon na
wakto atawa sang madatung
pa na mga allaw,
39 maskin yang adto sa taas
ng langit atawa sa saad ng
lopa, maskin ono na byaoy
ng Tohan, way makapag-
buag kanatun sikun sang
looy ng Tohan na pyakita
nan kanatun sabap kang Isa
Almasi na kanatun Tagal-
lang.

‡ **8:36** 8:36 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 44:22.

9

Yang Pagpili ng Tohan sang Bangsa Israil

1 Na adon, aon ipaglaong ko kamayo, aw yani na ipaglaong ko aag bunna. Saksi ko yang Almasi na di ako mamakak. Aw saksi ko oman yang Nyawa ng Tohan na mapoti yang pangatayan ko kong magalaong ako na
2 bali na kabugat ng ginawa ko aw di amawaa yang kasakit ng pangatayan ko
3 sabap sang mga kalomonan ko na mag-onawa ko na bangsa Israil na wa apangintoo sang Almasi. Kong mapakay pa gaid, ako da gao yang mapitas sang Almasi aw masiksa adto sang narka untak silan malowas.
4 Kay yang mga bangsa Israil* yang pinili ng Tohan na sakop nan. Silan yang tyarima nan na mga anak nan aw pyakitaan nan silan ng kanan kabarakat. Aon mga pyagapasadan na ininang ng Tohan adto kanilan aw yatagan nan silan ng kanan Hokoman. Pyatigam nan silan ng bunna na pama-agi ng pag-ibada aw madaig yang mga pasad nan kanilan.
5 Yang mga kaompowan nilan na mag-onawa ni Nabi Ibrahim, si Isahak aw si Yakob, barapantag na mga otaw singaong ona. Aw maskin yang Almasi topo oman nilan pagkaotaw nan adi sang donya. Aw yan yang Tohan na yagadato sang kariko. Dait yan pojiun taman sa taman! Amin.

6 Na, maskin madaig yang mga bangsa Israil na wa apangintoo sang Almasi di yan karim ipasabot na wa atomana ng Tohan yang kanan pasad sang sakop nan. Kay dait natun katigaman na dili ng kariko ng mga topo ni Israil bunna na mga bangsa Israil, mana nan na sakop ng Tohan.
7 Aw dili ng kariko ng mga anak ni Nabi Ibrahim bunna na mga topo nan. Kay yagalaong yang Tohan kang Nabi Ibrahim, “Yang mga anak da gaid ni Isahak yang amadawat ko na mga topo mo.”†
8 Yang mana sinyan na di adawatun ng Tohan yang kariko ng mga anak ni Nabi Ibrahim, kondi yang mga anak da gaid ni Isahak na yan yang anak ni Nabi Ibrahim na pyasad kanan ng Tohan. Silan gaid yang bunna na mga topo ni Nabi Ibrahim.
9 Kay yani yang pasad ng Tohan kang Nabi Ibrahim, laong nan, “Mag-onawa sang pyaglaongan ko magabarik ako adi sonod na toig, aw

* **9:4** 9:4 Yang *mga bangsa Israil* yang mga katopo-topowan ni Yakob. Yang kanan ngaan kyambiyowan ng Tohan sang ngaan na Israil. Pagkatapos san gyamit yang ngaan na Israil sang tibok tribo atawa bangsa nilan. Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 32:28. † **9:7** 9:7 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 21:12.

sinyan na wakto kaotawan
da si Sara ng anak na usug.”‡
10 Na adon, dili gaid in-
gidto yang yagapakita daw
monono yang pagpili ng To-
han sang manosiya, awgaid
mapayag da oman idto sang
yamaitabo ng mga anak na
kambal ni Ribika, na sambok
da yang ama nilan na yan
yang ompo natun na si Isa-
hak.
11-12 Kay sang wakto na wa
pa akaotaw yang dowangka
isu aw waa pay ininang ni-
lan na madyaw atawa maat,
pyagalaong da si Ribika ng
Tohan, laong nan, “Yang
anak mo na mangod yang
magapasonod ng magowang
nan.”§ Yani na pyaglaon-
gan ng Tohan yagapakita
na yang pagpili nan sang
manosiya dili sabap sang
mga inang nilan, awgaid
sabap sang pyagakahanda
nan.
13 Yani oman yang mana
ng yakasorat sang Kitab
na yagalaong, “Si Yakob
kyallinian ko, awgaid si Isaw
tyaripundaan ko.”*
14 Na, kong maynan,
makapaglaong ba kita na dili
ng matorid yang ininang ng
Tohan? Dili!
15 Kay maynini yang
pyaglaongan ng Tohan kang
Nabi Mosa, laong nan,
“Akallatan ko daw sino yang
karim ko kallatan.
Aw akaoyan ko daw
sino yang karim ko
kaoyan.”†
16 Agaw, makita da natun
na amadawat natun yang
kadyawan ng Tohan dili
sabap sang karim atawa
pagpaningkamot ta, awgaid
sabap sang looy nan.
17 Kay yakasorat oman sang
Kitab na yagalaong yang To-
han sang soltan sa Misir,
“Ininang ta kaw ng soltan
untak sabap kammo ipakita
ko yang kanak kabarakat aw
untak ipayapat sang kariko
ng mga banwa adi sang
donya daw sino ako.”‡
18 Agaw, katigaman da natun
na akaoyan ng Tohan daw
sino yang karim nan kaoyan,
aw apatigasun nan yang
pangatayan ng otaw na
karim nan patigasun.
19 Na, basin aon otaw
ansan kamayo na maga-
laong kanak, “Kong may-
nan, nanga abasuun pa kita
ng Tohan? Way sino-sino
na makasopak sang karim
nan!”
20 Awgaid yani yang tobag
ko kanan. Sino kaw na mag-
alalis sang Tohan? Manosiya
pa kaw gaid. Aon bay
banga na yagalaong sang
yaga-inang kanan, “Nanga

‡ **9:9** 9:9 Yang anak na yaotaw sabap sang pasad ng Tohan si Isahak. Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 18:10 aw 14. § **9:11-12** 9:11-12 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 25:23. * **9:13** 9:13 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Malaki 1:2-3. † **9:15** 9:15 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 33:19. ‡ **9:17** 9:17 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 9:16. Tanawa oman sa Kitab Tawrat, Yossa 2:10-11 aw 9:9. § **9:20** 9:20 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 29:16 aw 45:9.

maynini yang pag-inang mo
kanak?” §
21 Dili! Kay yang tig-
inang ng banga, yan yang
makabuut daw ono yang
inangun nan. Sikun sang
sambok na masa ng lopa
mapakay nan inangun yang
dowangka klasi na banga,
yang isa para sang barapan-
tag na paggamit, yang isa
oman para sang pangallaw-
allaw na paggamit.
22 Mag-onawa sinyan yang
ininang ng Tohan. Karim
gao nan ipakita yang kanan
kabarakat aw kadaman sang
mga otaw na yagapakadosa,
awgaid pyagasabaran mona
nan yang kaatan nilan
maskin dait silan siksaun.
23 Ininang yani ng Tohan
kay karim oman nan ipakita
yang bali na kadyaw nan
sang mga otaw na kyallatan
nan. Sikun pa singaong ona
pyagakahanda nan silan na
amakasawit ng kanan ka-
bantog adto sa sorga.
24 Na, kita-kamo yang mga
otaw na pyagakahanda nan
sinyan, aw pinili nan kita
dili gaid sikun sang mga Ya-
hodi kondi sikun oman sang
mga dili ng Yahodi.
25 Mag-onawa yan sang
pyaglaongan ng Tohan na
syorat ni Nabi Hosiyas, laong
nan,
“Yang mga otaw na singaon
dili ng sakop ko, atari-
maun da ko na sakop
ko.
Aw yang mga otaw na
wa ko akallinii, atawa-
gun da ko ng mga
pasaya ko.”*
26 Yagalaong oman yang To-
han,
“Yang mga otaw na pya-
galaong ko singaon na
dili silan ng sakop ko,
pagatawagun da silan
ng mga anak ng bowi
na Tohan.”†
27 Awgaid makapantag sang
mga bangsa Israil aon syorat
ni Nabi Isayas na yagalaong,
“Maskin mag-onawa ng
bowangin sang bay-
bay yang kadaig ng
mga bangsa Israil,
tagbi gaid kanilan yang
amalowas.
28 Kay madari da domatung
yang wakto na hoko-
man da ng Tohan yang
mga otaw adi sang
donya.”‡
29 Aw aon oman pyagatagna
ni Nabi Isayas singaon na
yagalaong,
“Kong wa atogoti ng Tohan
na Labi na Mabarakat
na aon pay yamabilin
kanatun na mga Ya-
hodi,
yawaa da gao kita na
mag-onawa ng mga
otaw sang banwa ng
Sodom aw Gomora.”§

* **9:25** 9:25 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Hosiyas 2:23.
† **9:26** 9:26 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Hosiyas 1:10.
‡ **9:28** 9:28 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 10:22-23.
§ **9:29** 9:29 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 1:9. Yang makapantag sang *Sodom aw Gomora* mabatya sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 19:24-29.

Makapantag sang mga Yahodi na wa Apangintoo kang Isa Almasi

30 Na, ono da kowaw yang karim ko ipasabot sini? Yang karim ko ipasabot na yang mga dili ng Yahodi, maskin wa silan apaningkamot na ma-inang ng matorid, tyarima silan ng Tohan na matorid sabap ng yagapangintoo silan kang Isa Almasi.
31 Awgaid yang mga Yahodi na yamaningkamot na ma-inang ng matorid sabap sang pagpangagad sang Hokoman, wa silan atarimaa na matorid.
32 Nanga? Kay yamaningkamot silan na ma-inang ng matorid sabap sang madyaw na mga inang nilan, aw dili sabap sang pagpangintoo. Agaw yamalogso silan sang "bato na akalogsowan" na yan si Isa Almasi. Aw yamalogso silan kay wa silan apangintoo kanan.
33 Mag-onawa yan sang yakasorat sang Kitab na yagalaong,

"Tanawa, adto sang syodad
ng Siyon byutang ko
yang sambok na bato*
na akalogsowan ng mga
otaw.
Awgaid sino-sino yang ya-
gapangintoo kanan, di
akamomowaan."†

10

1 Mga kalomonan ko, dakowa yang karim ko na yang mga kapag-onawa ko na Yahodi amalowas aw amasorga. Aw yan sagaw yang pyagapangayo ko sang Tohan.
2 Makapangimunna ako na bara-ibada silan, awgaid yang pagpangagad nilan sang Tohan wa pagasobay sang insakto na pama-agi.
3 Kay wa silan akatigam daw ono yang pama-agi ng Tohan na amponon aw atarimaun nan yang manosiya na matorid. Sabap sinyan ininang nilan yang sarili nilan na pama-agi, aw wa silan apangagad sang pama-agi ng Tohan.
4 Wa silan akasabot na sabap sang Almasi yatoman aw yatapos da yang Hokoman.* Agaw, sino-sino yang yagapangintoo kanan amponon ng Tohan aw atarimaun nan na matorid.

Yang Kalowasan para sang Kariko ng Manosiya

5 Maynini yang syorat ni Nabi Mosa makapantag sang mga otaw na ma-inang ng matorid sabap sang pagpangagad sang Hokoman, laong nan, "Sino-sino yang

* **9:33** 9:33 Yang *bato* pasombingay na pyaglaongan para kang Isa Almasi. Sino-sino yang amalogso sini na bato, silan yang mga otaw na di amangintoo kanan. † **9:33** 9:33 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 8:14 aw 28:16. * **10:4** 10:4 Yang mana ng *sabap sang Almasi yatoman aw yatapos yang Hokoman* na sokad sang pagdatung ng Almasi aw sabap sang pagkamatay nan para sang dosa ng manosiya, yamaklaro na yang pagpangagad sang Hokoman dili ng pama-agi untak tarimaun ng Tohan yang manosiya na matorid.

matoman sang kariko ng
mga sogowan sang Hoko-
man, amabowi."†
6 Awgaid maynini yang
yakasorat sang Kitab maka-
pantag sang mga otaw na
ma-inang ng matorid sabap
sang pagpangintoo, laong
nan, "Ayaw kamo pagdum-
dum na kinaanglan na aon
komadto sang sorga," mana
nan untak pakaniun yang
Almasi.
7 "Ayaw oman kamo pag-
dumdum na kinaanglan na
aon manaog adto sa saad ng
lopa," mana nan untak ka-
mangun yang Almasi sikun
sang mga patay.
8 Kay yakasorat sang
Kitab, "Yang Pyaglaongan ng
Tohan masaid kammo kay
iyan yan sang baba mo aw
sang pangatayan mo."‡ Na,
yani na pyaglaongan maka-
pantag sang pagpangintoo
kang Isa Almasi, aw idto
yang pyaga-osiyat nami.
9 Kong magalaong kaw na
si Isa yang Tagallang, yang
Dato na Labi na Mabarakat,
aw iklas yang pagpangintoo
mo na byowi oman yan ng
Tohan, amalowas kaw sikun
sang mga dosa mo aw ama-
sorga kaw.
10 Kay amponon aw atari-
maun ng Tohan na ma-
torid yang sino-sino na ik-
las yang pagpangintoo nilan.
Aw sabap sang paglaong ni-
lan na yagapangintoo silan,
amalowas silan.
11 Kay yagalaong yang
Kitab, "Sino-sino yang
yagapangintoo kanan, di
akamomowaan."§
12 Yani na pasad para sang
kariko ng manosiya, Yahodi
aw dili ng Yahodi, kay way
pyagabidaan nilan sa ada-
pan ng Tohan. Sambok gaid
yang Tagallang ng kariko
aw yan yang yaga-atag
ng kadyawan sang maskin
sino na yagapangayo-ngayo
kanan.
13 Kay yagalaong oman
yang Kitab, "Sino-sino yang
yagasampit ng Tagallang,
amalowas."*
14 Awgaid monono da yang
pagsampit nilan sang Tagal-
lang kong wa silan apang-
intoo kanan? Aw monono
da yang pagpangintoo ni-
lan kanan kong wa silan
pakadungug ng makapan-
tag kanan? Aw monono
da yang pagkadungug ni-
lan kong way magapayapat
kanilan?
15 Aw monono da yang
pagpayapat ng mga otaw
kong way syogo? Awgaid
aon mga syogo ng Tohan kay
aon yakasorat sang Kitab
na yagalaong, "Madyaw
yang pagdatung ng mga
yagapayapat ng Madyaw na
Gogodanun."†
16 Awgaid dili ng kariko
ng mga otaw yadawat ng

† **10:5** 10:5 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangibada 18:5. ‡ **10:8** 10:8 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangagama 30:14. § **10:11** 10:11 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 28:16. * **10:13** 10:13 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Yowil 2:32. † **10:15** 10:15 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 52:7.

Madyaw na Gogodanun.
Kay yagalaong si Nabi
Isayas singaon, "Ya Tohan,
tagbi gaid yang mga otaw
na yagapangintoo sang
pyapayapat nami."‡

17 Awgaid maskin may-
nan, makapaglaong kita na
amangintoo yang mga otaw
kong madungug nilan yang
Madyaw na Gogodanun. Aw
untak madungug nilan yang
Madyaw na Gogodanun ki-
naanglan na aon yagapaya-
pat kanilan ng makapantag
sang Almasi.

18 Na, aon paga-osip ko
kamayo. Yang mga bangsa
Israil na wa apangintoo sang
Almasi, wa silan pakadun-
gug ng makapantag kanan?
Yakadungug silan! Kay aon
yakasorat sang Kitab na ya-
galaong,

"Yang sowara ng mga mag-
papayapatay yadun-
gug ng kariko ng mga
banwa.
Yang pyaglaongan ng
Tohan pyapayapat
sang tibok donya."§

19 Maga-osip oman ako,
"Basin wa silan pakasabot
sang pyagadungug nilan?
Na, di mapakay na wa
silan pakasabot! Kay aon
syorat ni Nabi Mosa na
pyaglaongan ng Tohan
makapantag kanilan, laong
nan,

"Amasina kamo ng mga
otaw na dili ng sakop
ko.
Amadaman kamo sabap
ng ipakita ko yang
looy ko sang mga dili
ng Yahodi na wa aki-
laa kanak."*

20 Aw wa oman akalluk si
Nabi Isayas maglaong daw
ono yang pyaglaongan ng
Tohan makapantag sang
mga dili ng Yahodi, laong
nan,

"Kinita da ako ng mga otaw
na wa apanganap
kanak.
Aw maskin wa silan
paga-osip makapan-
tag kanak, pyatigam
ko kanilan daw sino
ako."†

21 Awgaid makapantag sang
mga bangsa Israil yani yang
pyaglaongan ng Tohan na
syorat ni Nabi Isayas,

"Sang kadogay ng panahon
yagatagad ako na do-
mood silan kanak.
Awgaid matigas yang
oo nilan aw wa silan
apangagad kanak."‡

11

Yang Looy ng Tohan sang Bangsa Israil

1 Na, aon i-osip ko kamayo.
Tyaripundaan ba ng Tohan
yang mga otaw na pinili
nan? Wa! Kay tanawa, ako
mismo bangsa Israil, topo ni

‡ **10:16** 10:16 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 53:1. § **10:18** 10:18 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 19:4. * **10:19** 10:19 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangagama 32:21. † **10:20** 10:20 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 65:1. ‡ **10:21** 10:21 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 65:2.

Nabi Ibrahim aw sakop ng
tribo ni Binyamin.
2 Sa bunna-bunna, wa
ataripundai ng Tohan yang
mga otaw na pinili nan
sikun pa singaong ona.
Wa kadi mayo akatigami
daw ono yang yakasorat
sang Kitab makapantag
kang Nabi Iliyas? Di ba
yagariklamo yan sang Tohan
sabap sang ininang ng
bangsa Israil?
3 "Ya Tohan," laong nan,
"pyatay nilan yang mga
nabi na syogo mo adto
kanilan aw pyangguba nilan
yang mga pagsosonogan ng
korban. Ako dakoman yang
yamabilin na yagapangagad
kammo, aw adon, ako da
oman yang karim nilan
patayun."*
4 Awgaid ono yang tobag
kanan ng Tohan? Yani
kay yang tobag nan, "Dili
ng ikaw gaid yang yama-
bilin. Kay aon oman 7,000
na kausugan na ibilin ko na
wa pagasojod kang Baal."†
5 Na, mag-onawa oman
sinyan yang kabutang ng
mga Yahodi adon. Kay
dili ng kariko ng bangsa Is-
rail yang yanagtarikod sang
Tohan. Aon oman yama-
bilin kanilan na yagapan-
gagad sang Tohan aw yani
silan yang pinili nan sabap
sang looy nan.
6 Adon, yang pagpili kani-
lan ng Tohan dili sabap sang
mga ininang nilan awgaid
sabap sang looy nan. Kay
kong pinili silan sabap sang
mga ininang nilan, yang looy
ng Tohan di amatawag ng
looy, awgaid baras.
7 Na adon, yang kariko
ninyan karim ipasabot na
dili ng kariko ng mga bangsa
Israil yang yakadawat ng ka-
toridan na karim gao nilan
ma-akun. Yang yakadawat
sinyan silan da gaid na pinili
ng Tohan. Awgaid yang
kadaigan, pyatigas ng Tohan
yang oo nilan.
8 Mag-onawa yan sang
yakasorat sang Kitab na ya-
galaong,

"Ininang ng Tohan yang
kanilan dumduman
na mag-onawa ng
otaw na yatoog.
Sampay adon di silan
makakita maskin aon
mata nilan,
aw di oman silan
makadungug maskin
aon taringa nilan."‡

9 Yakasorat oman sang Kitab
na yagalaong si Soltan Daud
makapantag kanilan,

"Yang mga pakaradyaan ni-
lan amakasapad gao
kanilan.
Amasiling gao silan ng
otaw na yamalitag
atawa yamallog sang
longag na di da silan
amakalogwa.

* **11:3** 11:3 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, 1 Mga Soltan 19:10 aw 14. † **11:4** 11:4 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, 1 Mga Soltan 19:18. Si *Baal* sambok na barhala na pyagasambayangan ng kadaigan na mga tribo. ‡ **11:8** 11:8 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangagama 29:4 aw sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 29:10.

10 Amasiling gao silan ng
bota na di makakita,
aw apasikotan gao silan
taman sa taman.”§

Yang Kahanda ng Tohan sang mga Yahodi aw dili ng Yahodi

11 Adon, maga-osip oman ako makapantag sang mga Yahodi na wa apangintoo sang Almasi. Tyaripundaan ba silan ng Tohan? Wa! Awgaid sang bunna-bunna, sabap sang dosa nilan na wa silan apangintoo sang Almasi, yatagan ng kalowasan yang mga dili ng Yahodi untak masina kanilan yang mga Yahodi.

12 Na adon, kong sabap sang dosa ng mga Yahodi na tyarikodan nilan yang Almasi, yakadawat ng kadyawan ng Tohan yang kadaigan na mga otaw adi sang donya. Kong maynan, madatung yang labaw pa sinyan na kadyawan kong amakomplito da yang kadaig ng mga Yahodi na amangintoo aw amangagad sang Almasi.

13 Na, kamo na dili ng Yahodi, aon ipaglaong ko kamayo. Kay ako, pinili ako ng Tohan na sahabat untak magpayapat ng makapantag kang Isa Almasi ansan kamayo na dili ng Yahodi. Barapantag yani na gawbuk ko aw dadayawon ko yani.

14 Kay basin pa sabap sang pagpayapat ko kamayo amasina yang mga kapag-onawa ko na Yahodi aw amalowas oman yang kadaigan kanilan.

15 Kay kong yang pagtarikod ng Tohan sang mga Yahodi yang pyagasabapan nanga yamadyaw yang relasyon ng kadaigan na mga otaw adto sang Tohan, na, ono pa kowaw yang resulta kong atarimaun da oman ng Tohan yang mga Yahodi? Na, kong amaitabo yani, maynang yabowi oman silan sikun sang mga patay!

16 Adon, opamaan ta kamo ng kabutang ng mga Yahodi. Sobay sang kanami kabatasanan, kong magmasa kami ng arina aw inangun nami ng pan, iatag nami yang pirmiro na pan adto sang Tohan. Kong yang pirmiro na pan kanang Tohan, karim ipasabot na yang kariko ng pan kanang Tohan da. Mag-onawa oman sinyan yang mga Yahodi. Kay tyarima ng Tohan si Nabi Ibrahim aw yang kadaigan pa na mga kaompowan nami na sakop nan, atarimaun oman nan yang mga katopowan nilan na sakop nan. Mag-onawa oman yan sang sambok na kaoy. Kong madyaw yang gamot ng kaoy, madyaw oman yang mga sanga.

17 Adon, yang mga Yahodi mag-onawa ng kaoy na jayton na tyanum ng Tohan. Awgaid aon mga sanga na pyangotod nan. Kamo oman

§ **11:10** 11:10 Yani na mga ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 69:22-23.

na dili ng Yahodi mag-onawa
ng kaoy na jayton na ya-
tobo gaid. Adon, yang in-
inang ng Tohan, kyamang
nan kamo aw pyanogpat
nan kamo sang kaoy na
pyangotodan nan ng mga
sanga. Ansinyan yakasawit
da kamo ng kadyawan na
tyagana ng Tohan sang mga
Yahodi.
18 Awgaid maskin may-
nan, ayaw kamo pagpa-
ambog na kamo yang poli
sang mga sanga na pyango-
tod ng Tohan. Dumduma
da gaid mayo na di kamo
yang yagabowi sang gamot,
awgaid yang gamot yang
yagabowi kamayo.
19 Basin magalaong da
kamo, “Bunna yan. Awgaid,
di ba pya-otod silan untak
makapoli kami kanilan?”
20 Bunna oman yan.
Awgaid dumduma mayo na
pya-otod silan kay wa silan
apangintoo sang Almasi.
Kamo oman, pyanogpat
kamo poli kanilan kay
yagapangintoo kamo kanan.
Agaw, ayaw kamo pagpa-
ambog, awgaid pagkalluk
kamo sang Tohan.
21 Kay dumduma da gaid
mayo na kong pya-otod ng
Tohan maskin yang mga
sanga ng kaoy na tyanum
nan na mag-onawa ng mga
Yahodi, labaw pa sinyan
paga-otodon nan kamo na
dili ng Yahodi kay syogpat
gaid kamo na mga sanga.
22 Na, ansini makita natun
yang kaooy aw yang kaisug
ng Tohan. Kay maisug
yan sang mga otaw na wa
apangagad kanan. Awgaid
kamo, maooy yan kamayo
kong abayun mayo yang
pagsarig mayo kanan. Aw-
gaid kong ondangan mayo
yang pagsarig mayo, otodon
oman kamo.
23 Awgaid bain sang mga
Yahodi, kong parinun nilan
yang dumduman nilan aw
amangintoo silan sang Al-
masi, atarimaun oman silan
ng Tohan aw apanogpat nan
silan sang kaoy na pya-
gasikunan nilan. Bunna na
ma-inang yani ng Tohan.
24 Kay kong kyamang
kamo ng Tohan na mag-
onawa sang mga sanga na
yagasikun sang kaoy na
yatobo gaid, aw pyanogpat
nan kamo sang kaoy na
tyanum nan maskin dili yan
ng kya-anadan na pama-
agi, labi da na mapakay
na apabarikun nan yang
pyangotod na mga sanga ng
kaoy na pyagasikunan nilan.

Maooy yang Tohan sang Kariko ng Manosiya

25 Mga kalomonan ko na
dili ng Yahodi, karim ko
na katigaman mayo yang
kahanda ng Tohan na wa
akatigami singaon. Ipatigam
ko yani kamayo untak di
kamo magpa-ambog na may-
nang mas madyaw kamo
kaysang mga Yahodi. Yang
kadaigan ng mga Yahodi wa
apangintoo sang Almasi kay
matigas yang oo nilan. Aw-
gaid dili ng sampay sang
kataposan yang katigas ng

oo nilan. Kay pagdatung
ng wakto na amakomplito
da yang kadaig ng mga dili
ng Yahodi na yagapangintoo
sang Almasi
26 amalowas oman yang
bangsa Israil sobay sang
yakasorat sang Kitab na ya-
galaong,
"Yang Manlolowas maga-
sikun sang banwa ng
Siyon.
Apapasun nan yang
kariko ng kaatan ng
mga Yahodi na mga
katopowan ni Yakob.
27 Aw ansinyan amatoman
yang pyagapasadan
ko kanilan
kay amponon da ko
yang mga dosa ni-
lan."*
28 Yang mga Yahodi ya-
inang ng kalaban ng Tohan
kay wa silan apangintoo
sang Madyaw na Gogo-
danun. Yamaitabo yani
kay untak kamo na dili
ng Yahodi makadawat ng
kadyawan ng Tohan aw
amalowas kamo. Awgaid
maskin maynan, mga pinili
oman silan ng Tohan na
dakowa sang pangatayan
nan sabap sang kanan pasad
sang mga kaompowan nilan.
29 Kay di mapakay na
amaparin yang dumduman
ng Tohan makapantag sang
mga otaw na pinili nan
aw yatagan da nan ng
kadyawan.
30 Kay tanawa, singaong
ona wa kamo apangagad
sang Tohan, awgaid adon
tyarima da mayo yang looy
ng Tohan aw yamalowas
kamo sabap ng wa apanga-
gad sang Tohan yang mga
Yahodi, mana nan na wa
silan apangintoo sang Al-
masi.
31 Na, mag-onawa oman
sinyan yang akatamanan ng
mga Yahodi. Adon wa silan
apangintoo sang Almasi,
awgaid sabap kamayo na
kyaoyan da ng Tohan,
amangintoo oman silan sang
Almasi untak matarima
oman nilan yang looy ng
Tohan aw amalowas silan.
32 Kay tyogotan ng Tohan
na yang kariko ng manosiya,
mga Yahodi aw dili ng Ya-
hodi, ya-inang ng mga allang
ng kadosaan kay untak ma-
pakita nan sang kariko nilan
yang looy nan.

Dait Pojiun yang Tohan

33 Bali na kadakowa ng
kadyawan ng Tohan!
Maum yang kanan
katigam
aw di masabot yang
dumduman nan kay
kyatigaman nan yang
kariko.
Way makasabot sang
mga kahanda aw mga
pama-agi nan.
34 Mag-onawa yan sang
yakasorat sang Kitab
na yagalaong,
"Sino kadi yang makasabot
sang dumduman ng
Tohan?

* **11:27** 11:26-27 Yani na mga ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 59:20-21 aw Nabi Irimiyas 31:33-34.

Sino kadi yang maka-
towada kanan?”†
35 “Sino kadi yang aon
ika-atag sang Tohan
na dait yan bausan?
Waa!”‡
36 Kay yang Tohan yang pya-
gasikunan ng kariko,
aw yang kariko
ng byaoy yama-aon
sabap kanan aw para
kanan.
Pojiun ta yang Tohan
taman sa taman!
Amin.

12

Yang Batasan na dait sang mga Almasihin

1 Adon, mga kalomonan ko, sabap sang dakowa na looy ng Tohan kanatun angyoon ko kamayo na i-atag mayo yang kinabowi mayo adto sang Tohan mag-onawa ng korban na akasowatan nan aw sottia mayo yang sarili mayo sikun sang maskin ono na maat. Kay yani yang bunna na pag-ibada mayo.

2 Bain sang batasan mayo, ayaw da pagsonod sang mga otaw na kadodonya gaid yang dumduman nilan. Aw-gaid togoti mayo yang Tohan na bagoon nan yang dumdu-man mayo. Kay kong may-nan, akatigaman mayo daw ono yang karim ng Tohan kay akatigaman mayo daw ono yang madyaw, matorid aw yang amakasowat kanan.

3 Sabap ng yatagan ako ng Tohan ng kapatot ng pagkasahabat ipaglaong ko sang kariko mayo na di kamo dait magpataas ng gi-nawa mayo, awgaid dait na tama yang pagtanaw mayo sang sarili mayo. Kay yang kada isa kamayo yatagan ng Tohan ng kagaga sobay sang pagpangintoo mayo.

4 Tanawa mayo yang kanatun badan. Madaig yang mga bain sang kanatun badan, awgaid yagakatuna-tuna yang gawbuk ng kada isa.

5 Na, mag-onawa oman sinyan kita-kamo. Kay maskin madaig kita may-nang sambok gaid kita na badan sabap sang pagkasambok natun sang Almasi. Aw yang kada isa kanatun maynang yamasog-pat sang kadaigan.

6 Adon, kay yatagan kita ng yagakatuna-tuna na ka-gaga sobay sang looy ng To-han kanatun dait na agami-tun ta daw ono yang yatag nan. Kong yatagan kaw ng Tohan ng kagaga ng pag-patigam ng pyatigam nan kammo, ipasampay mo yan sang kadaigan sobay sang pagpangintoo mo.

7 Kong yang kagaga mo yang pagtabang sang kapag-onawa mo, tabangi silan. Kong yatagan kaw ng kagaga ng pag-indo, dadayawa yang pag-indo mo.

† **11:34** 11:34 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 40:13. ‡ **11:35** 11:35 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Ayob 41:11.

8 Kong yang kagaga mo
yang pagpabagsug sang
pangatayan ng kadaigan,
inanga yan. Kong pag-atag,
atagi yang mga otaw sikun
sang kaiklas ng pangatayan
mo. Kong pagdaa ng
kadaigan, paningkamoti na
madyaw yang pagdaa mo
kanilan. Kong yang kagaga
mo na maooy kaw sang
kapag-onawa mo, dait na
pakitaan mo silan ng looy
na aon kasowat.
9 Dait na iklas yang looy
mayo sang kapag-onawa
mayo. Tarikodi mayo yang
maskin ono na maat aw pag-
inang kamo ng madyaw.
10 Paglinoyay kamo silbi
maglomon sang pagpangin-
too kang Isa Almasi aw pag-
inaddatay kamo.
11 Ayaw kamo pagkataka
kondi padayon kamo mag-
gawbuk para sang Tagallang
sikun sang kaiklas ng pan-
gatayan mayo.
12 Pagkasowat kamo kay
aon pyagatagadan mayo na
kadyawan. Pagsabari mayo
yang mga kasikotan, aw
abaya mayo yang pagdowaa.
13 Tabangi mayo yang mga
sakop ng Tohan na aon
panginaanglan, aw dawata
mayo sang kamayo baay
yang mga kalomonan na
yagasikun sang tuna na
banwa.
14 Pagpangayo kamo ng
kadyawan sang mga yaga-
pasikot kamayo. Ayaw kamo
pagpangayo na asiksaun
silan kondi pangayoon mayo
na akaoyan silan ng Tohan.
15 Pagkasowat kamo upud
sang mga otaw na yama-
sowat, aw pagkarido kamo
upud sang mga otaw na ya-
marido.
16 Pagsamboka mayo yang
pangatayan mayo. Ayaw
kamo pagpataas ng ginawa
mayo aw ayaw mayo ikamo-
mowa yang pag-agad-agad
sang mga otaw na mairap
yang kabutang. Ayaw kamo
pagdumdum na kamo yang
matigam.
17 Kong aon yaga-inang ka-
mayo ng maat, ayaw silan
pagbausi ng maat. Pan-
ingkamoti mayo na madyaw
yang ininang mayo sang
pagtanaw ng mga otaw.
18 Kotob ng ama-inang
mayo paningkamoti na
madyaw yang relasyon
mayo sang kariko ng mga
otaw.
19 Mga kalomonan ko,
ayaw kamo pagbaus sang
yaga-inang kamayo ng maat.
Sarigan da gaid mayo idto
sang Tohan kay yan yang
matigam magsiksa kanilan.
Kay yakasorat sang Kitab na
yagalaong yang Tohan, “Ako
yang magabaus, ako yang
magasiksa.”*
20 Agaw, ayaw kamo pag-
baus kondi pangagadi mayo
yang yakasorat sang Kitab
na yagalaong,
“Kong yamagutum yang kal-
aban mo, pakana yan.
Kong yamangga yan, pa-
inuma.

* **12:19** 12:19 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangagama 32:35.

Kay kong maynan yang
inangun mo, mamo-
mowa da yan sang in-
inang nan kammo."†
21 Ayaw mayo togoti na
amadaa kamo sang kaatan
sabap sang ininang kamayo
ng kadaigan. Awgaid bausi
mayo silan ng madyaw un-
tak matalo mayo yang maat
pina-agi sang madyaw.

13

Dait Magpangagad sang Gobirno

1 Yang kariko ng mga otaw
dait magpangagad sang go-
birno kay way panggobirno
na wa pagasikun sang To-
han. Aw yang mga opisyales
sang gobirno, yang Tohan
yang yagapa-ingkod kanilan.
2 Agaw, sino-sino yang ya-
sopak sang gobirno, yasopak
oman sang pyagakahanda
ng Tohan. Aw sino-sino yang
yaga-inang sinyan yagapa-
datung ng kastigo sang sarili
nan.
3 Yang mga yaga-inang ng
madyaw di dait magkalluk
sang gobirno, awgaid yang
mga yaga-inang ng maat.
Agaw, kong di mayo karim
na amalluk sang gobirno,
pag-inang kamo ng madyaw
aw ansinyan abantogon
kamo nilan.
4 Kay silan yang syogo
ng Tohan untak magdaa
sang banwa para sang
kadyawan mayo. Awgaid
kong yaga-inang kamo ng
maat, dait na amalluk kamo
kay aon sagaw kapatot nilan
magkastigo kamayo. Kay
syogo oman silan ng Tohan
untak kastigoon yang sino-
sino na yaga-inang ng maat.
5 Agaw, dait na magpanga-
gad kamo sang mga yagadaa
kamayo, dili gaid untak
likayan mayo yang kastigo
awgaid sabap ng yamatigam
kamo sa suud ng pangatayan
mayo na yani yang dait
mayo inangun.
6 Na, sabap oman sinyan
dait kamo magbayad ng
bowis. Kay yang mga
opisyales sang gobirno,
ininang nilan yang gawbuk
na yatag kanilan ng Tohan.
7 Agaw, atagi mayo yang
kariko ng mga otaw ng dait
i-atag kanilan. Bayadi mayo
yang kariko ng bowis na dait
mayo bayadan. Addati mayo
yang kariko na dait addatan.

Dait na aon kanatun Looy sang Kapag-onawa natun

8 Adon, kong aon otang
mayo, di dait na amabilin
yang otang mayo, awgaid
abayadan mayo. Awgaid
yang pagsikaoyay, mag-
onawa yan ng otang na di
akabayadan. Yang otaw
na aon looy sang kapag-
onawa nan, yatoman nan
yang Hokoman ng Tohan.*
9 Kay yang mga sogowan
mag-onawa ng "Ayaw
pagjina, ayaw pagpatay,

† **12:20** 12:20 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pagtowada 25:21-22.
* **13:8** 13:8 Tanawa sa Kitab Injil, Matiyo 22:37-40. † **13:9** 13:9 Tanawa sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 20:13-15, 17 aw sa Kitab Tawrat, Pangagama 5:17-19, 21.

ayaw pangawat, ayaw pagnapso ng mga butang ng kapag-onawa mo,”† aw yang kadaigan pa na mga sogowan, pyangagadan da mo yang kariko ninyan kong pyangagadan mo yang sambok na sogowan na yagalaong “Kaoyi yang kapag-onawa mo mag-onawa ng looy mo sang ginawa mo.”‡

10 Kay kong maooy kita sang kapag-onawa ta, di kita maga-inang ng maat kanilan. Idto sagaw, kong aon kanatun looy, amatoman natun yang kariko ng Hokoman ng Tohan.

11 Na, pangagadi mayo ingidto kay kyatigaman mayo na barapantag yaning panahon adon. Kay dyomatung da yang wakto na dait kamo magmata kay mas masaid da yang pagbarik ni Isa Almasi untak maglowas § kanatun kaysang wakto na yagasogod kita mangintoo kanan.

12-13 Adon maynang maduggum pa, awgaid masaid da domatung yang kaamdag. Agaw, tarikodan da natun yang maat na mga inang ng kadugguman aw mag-inang da kita ng madyaw na dait sang mga otaw na iyan sang kapawa. Kay yang madyaw na batasan maynang armas na ipanlaban natun sang maskin ono na maat. Agaw, di kita maglasing aw di oman kita magtambong sang mga pakaradyaan na aon inuman aw kasanguan. Di kita magjina atawa maginang ng maskin ono na kadopangan. Di oman kita mapagtanam atawa masina.

14 Awgaid yani yang dait mayo inangun na magsonod kamo kang Isa Almasi na kanatun Tagallang kay untak yang kinaiya nan makita sang kinabowi mayo. Aw ayaw da kamo pagpadaa sang maat na napso mayo.

14

Di dait Maghokom sang Kapag-onawa natun

1 Dawata mayo yang mga lomon mayo sang pagpangintoo na yagadowa-dowa daw ono yang mapakay atawa di mapakay inangun sabap ng di pa abay mabagsug yang pagpangintoo nilan. Aw ayaw kamo papaglalis kanilan kong wa paga-onawa yang dumduman mayo.

2 Kay aon mga otaw na yagadumdum na mapakay kanun yang maskin ono. Awgaid aon oman mga otaw na yagadowa-dowa aw pagtoo nilan haram yang pagkan sang karni. Agaw, golay gaid yang pyagakan nilan.

3 Adon, yang otaw na makan ng maskin ono, di

‡ **13:9** 13:9 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangibada 19:18 aw tanawa oman sa Kitab Injil, Matiyo 7:12. § **13:11** 13:11 Magabarik si Isa Almasi adi sang donya kay adaun nan yang mga otaw na yagapangintoo kanan adto sa sorga aw ansinyan amakomplito da yang kanilan kalowasan.

dait na mababa yang pag-
tanaw nan sang otaw na
yakan gaid ng golay. Aw
yang makan gaid ng golay, di
oman dait maghokom sang
yakan ng maskin ono kay
tyarima yan ng Tohan na
sakop nan.
4 Na, sino kaw kadi na
magahokom sang sogowa-
nun ng kadaigan? Yang
kanan amo da gaid yang
makapaglaong daw madyaw
atawa maat yang ininang
nan. Aw mapakay nan
inangun yang madyaw kay
yang Tagallang yang mata-
bang kanan sang pag-inang
ng madyaw.

5 Mag-onawa oman
sinyan, aon mga otaw na
yagadumdum na aon allaw
na mas barapantag kaysang
kadaigan pa na mga allaw.
Awgaid aon oman mga otaw
na para kanilan mag-onawa
da yang kariko ng mga
allaw. Na, yang kada isa
di dait magdowa-dowa daw
tama ba yang dumduman
nan atawa di.
6 Kay yang otaw na ya-
gadumdum na mas barapan-
tag yang sambok na allaw
kaysang kadaigan, ininang
nan yan untak bantogon nan
yang Tagallang. Aw yang
otaw na makan ng maskin
ono, ininang nan yan un-
tak bantogon nan si Tagal-
lang Isa aw panginsokoran
nan yang Tohan sang kyan
nan. Yang otaw oman na
di makan ng karni, ininang
nan yan untak bantogon nan
si Tagallang Isa aw pangin-
sokoran oman nan yang To-
han.
7 Kay way maskin sino
kanatun na yabowi atawa
amatay para gaid sang sarili
nan.
8 Mintras bowi pa kita
inangun natun daw ono
yang maka-atag ng kabantog
sang Tagallang. Aw kong
amatay da kita, maskin yang
kanatun pagkamatay maka-
atag oman ng kabantog sang
Tagallang. Agaw, daw bowi
pa atawa patay da, sakop
kita ng Tagallang.
9 Yan agaw yang sabap
nanga yagapakamatay aw
yabowi oman yang Almasi
kay untak ma-inang yan ng
Tagallang ng kariko ng mga
otaw, daw bowi atawa patay.
10 Na, kong maynan, ayaw
da kamo paghokom sang
lomon mayo na yakan ng
maskin ono. Aw di oman
dait na tamayun mayo yang
lomon mayo na yakan gaid
ng golay. Kay madatung
yang allaw na yang kariko
natun amatobang sang To-
han aw yan da yang maga-
hokom kanatun.
11 Kay aon yakasorat sang
Kitab na yagalaong yang To-
han,
“Sa bunna-bunna madatung
yang allaw na yang
kariko ng manosiya
masojod kanak,
aw yang kariko nilan
magalaong na ako
yang Tohan.”*

* **14:11** 14:11 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 45:23.

12 Idto sagaw, yang kada isa
kanatun amanobag sang To-
han sang ininang nan adi
sang donya.

Ayaw kamo Pagdaa ng Lomon mayo sang Pagpakadosa

13 Agaw, ondangan da
natun yang paghokom sang
matag-isa. Awgaid yani
yang dait ibutang sang
dumduman natun na di
kita mag-inang ng maskin
ono na amakasabap ng
pagpakadosa ng lomon
natun.
14 Sabap sang pagkasam-
bok ko kang Tagallang Isa
makasigoro ako na way
pagkan na haram sang
pagtanaw ng Tohan. Awgaid
kong aon otaw na yagad-
umdum na aon pagkan na
haram, para kanan haram
yan.
15 Adon, kong yamarido
yang lomon mo sabap
ng yakan kaw ng pagkan
na sang dumduman nan
haram, way looy mo kanan.
Ayaw togoti na sabap sang
kyan mo amasapad yang
pagpangintoo ng lomon mo
kay yang Almasi yagapaka-
matay oman para kanan.
16 Agaw, maskin ya-
matigam kaw na madyaw
yang ininang mo, kong sang
dumduman ng kadaigan dili
yan ng madyaw, ayaw da
inanga kay untak di silan
makapaglaong na maat yang
ininang mo.
17 Sakop kita sang pyagda-
towan ng Tohan. Aw sang
pagpangagad natun kanan
dili ng barapantag daw ono
yang akanun atawa inu-
mun ta awgaid na matorid
yang mga inang ta, madyaw
yang kanatun relasyon sang
kapag-onawa ta, aw aon
kasowat ng kanatun pan-
gatayan na yagasikun sang
Nyawa ng Tohan.
18 Na, kong maynan yang
pagpangagad natun sang
Almasi, amasowat kanatun
yang Tohan aw addatan
kita ng kapag-onawa ta na
manosiya.
19 Agaw, dait na pan-
ingkamotan natun mag-
inang ng maskin ono
na makapagkadyaw sang
kanatun relasyon aw maka-
pabagsug sang pagpangin-
too ng matag-isa.
20 Ayaw pagsapadi yang
gawbuk ng Tohan sang kin-
abowi ng lomon mo sabap
da gaid sang pagkan. Bunna
sagaw na mapakay kanun
yang kariko ng pagkan, aw-
gaid dili ng madyaw kong
makadosa yang lomon mo
sabap sang kyan mo.
21 Awgaid yani yang
madyaw na di mo gaid
kanun yang karni, na di mo
inumun yang makalalasing,
aw di mo inangun yang
maskin ono na amakasabap
ng pagpakadosa ng lomon
mo sang pagpangintoo.
22 Na, maskin ono yang
pyangintowan mo maka-
pantag sini, madyaw kong
ikaw aw yang Tohan gaid
yang yamatigam. Kadyaw
ng ginawa ng otaw na

wa pagadowa-dowa sang
ininang nan na bain sang
dumduman nan madyaw.
23 Awgaid yang otaw na
yagadowa-dowa sang aka-
nun nan, tapos kyan nan,
yakadosa da yan sang To-
han kay yang ininang nan
wa akasobay sang pyangin-
towan nan. Agaw sagaw,
maskin ono yang inangun
ta, kong di yan somobay
sang pyangintowan natun,
amakadosa kita.

15

Dait Inangun daw ono yang Madyaw para sang Kapag-onawa natun

1 Na adon, kita na mabag-
sug yang pagpangintoo aw
di magdowa-dowa sang ini-
nang ta, dait na pagsabaran
natun yang mga yagadowa-
dowa aw atabangan natun
silan. Di dait na dumdumun
gaid natun yang sarili ta.
2 Awgaid dait na dum-
dumun oman natun daw
ono yang madyaw para sang
lomon ta untak magkabag-
sug yang pagpangintoo nan.
3 Kay maskin yang Almasi
wa pagadumdum sang sarili
nan na kadyawan. Kay aon
yakasorat sang Kitab maka-
pantag kanan, laong nan,
"Ya Tohan, ako yang pyasak-
itan ng pag-insolto ng mga
otaw kammo."*
4 Yang kariko ng yakasorat
sang Kitab singaon yasorat
sang pag-indo kanatun.
Agaw, sabap sang yakasorat
sang Kitab aka-aonan kita ng
kabagsug aw matigam kita
magsabar ng mga kasikotan
kay untak di mawaa yang
kanatun kasigorowan na
aon amadawat natun na
kadyawan adto sa sorga.
5 Na, pangayoon ko sang
Tohan na pyagasikunan ng
pagsabar aw kabagsug na
atabangan nan kamo untak
magkasambok yang dumdu-
man mayo sobay sang opa-
maan na yatag kamayo ni
Isa Almasi.
6 Pangayoon ko yani untak
magkasambok oman yang
pangatayan mayo sang pag-
poji sang Tohan na Ama ni
Isa Almasi na kanatun Tagal-
lang.

Yahodi aw dili ng Yahodi Magapoji sang Tohan

7 Agaw, pagdinawatay
kamo na maglomon sang
pagpangintoo mag-onawa
ng pagdawat kamayo ng
Almasi untak mapoji yang
Tohan.
8 Dumduma mayo na
yakani yang Almasi untak
tabangan nan yang mga Ya-
hodi untak makita nilan na
kasarigan yang Tohan. Kay
sabap sang Almasi yatoman
yang pyasad ng Tohan sang
mga kaompowan nilan.
9 Aw yakani oman yan un-
tak pojiun ng mga dili ng
Yahodi yang Tohan sabap
sang looy nan kanilan. Mag-
onawa yan sang yakasorat
sang Kitab na yagalaong,

* **15:3** 15:3 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 69:9.

"Agaw, apojiun ta kaw adto
sang mga dili ng Ya-
hodi.
Aw magakanta ako ng
pagpoji kammo."†
10 Aon oman yakasorat na
yagalaong,
"Kamo na dili ng Yahodi,
pagkasowat kamo
upud sang mga otaw
na pinili ng Tohan na
sakop nan."‡
11 Aw aon oman yakasorat
na yagalaong,
"Pojia mayo yang Tohan,
yang kariko mayo na
dili ng Yahodi!
Yang kariko ng
kabangsa-bangsaan,
pojia mayo yang
Tohan!"§
12 Aon oman syorat ni Nabi
Isayas na yagalaong,
"Aon amaotaw na sambok
na topo ni Isai.
Yan yang atagan ng To-
han ng kapatot ng
pagdato sang kariko
ng mga otaw na dili ng
Yahodi.
Aw masarig silan kanan."*

13 Na adon, yang Tohan
yang pyagasikunan ng
kanatun kasigorowan na
aon amadawat natun na
kadyawan. Pangayoon ko
kanan na atagan nan kamo
ng kasowat aw kalinaw
sabap sang pagsarig mayo
kanan untak abay pa magk-
abagsug yang kasigorowan
mayo sabap sang kabarakat
ng Nyawa ng Tohan.

Yang Gawbuk na Yatag ng Tohan kang Paulus

14 Mga kalomonan ko, sa
way dowa-dowa yakasigoro
ako na madyaw yang in-
inang mayo. Yakasigoro
oman ako na dakowa yang
katigam mayo makapantag
sang Tohan aw matigam
kamo magtinowadaay.
15 Awgaid maskin maynan,
pranka yang pyagalaong ko
kamayo makapantag sang
pipila na mga butang untak
di mayo karingawan. Ini-
nang ko yani kay sabap sang
looy ng Tohan yatagan ako
ng kapatot ng pagkasahabat.
16 Syogo nan ako untak
maggawbuk para kang Isa
Almasi adto sang mga dili
ng Yahodi. Main da ako
ng imam kay yagapayapat
ako ng Madyaw na Gogoda-
nun na yagasikun sang To-
han untak madaa ko yang
mga dili ng Yahodi adto
sang Tohan na mag-onawa
ng pasampay na akasowatan
nan. Aw tarimaun nan silan
kay pyagalain silan ng Sotti
na Nyawa untak magpanga-
gad kanan.
17 Agaw, sabap sang
pagkasambok ko kang Isa
Almasi makapasibantog ako
sang kanak gawbuk para
sang Tohan.

† **15:9** 15:9 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 18:49. ‡ **15:10** 15:10 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangagama 32:43. § **15:11** 15:11 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 117:1. * **15:12** 15:12 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 11:10.

18 Awgaid way tuna na ika-
pasibantog ko yatabiya yang
ininang ng Almasi pina-agi
kanak kay yamadaa ko yang
mga dili ng Yahodi sang pag-
pangintoo sang Tohan sabap
sang pag-indo aw mga ini-
nang ko,
19 aw sabap sang mga
tanda aw katingaan na
ya-inang ko sabap sang
kabarakat ng Tohan. Agaw,
sang kariko ng mga banwa
sikun sa Awrosalam sam-
pay da sang banwa ng
Ilirikom pyapayapat ko yang
Madyaw na Gogodanun
makapantag sang Almasi.
20 Aw sikun pa sang pir-
miro yani yang karim ko na
ipayapat ko yang Madyaw
na Gogodanun sang mga
otaw na wa pa pakadungug
ng makapantag sang Almasi.
Kay di ko karim magpayapat
sang mga banwa na kyadto-
nan da ng kadaigan.
21 Yani na ininang ko ya-
sobay sang yakasorat sang
Kitab na yagalaong,
"Yang mga otaw na wa
pa paglaonga ng
makapantag kanan,
amakakilaa da kanan.
Aw yang mga otaw na
wa pa pakadungug ng
makapantag kanan,
amakasabot da."†

Yagadumdum si Paulus Komadto sang Banwa ng Roma

22 Na, sabap sagaw sini na
gawbuk ko na madaig yang
mga banwa na kyadtonan
ko, wa pa ako pakakaon ka-
mayo.
23 Awgaid adon, sabap
ng yatapos da ko yang
kanak gawbuk disini na
mga banwa aw sabap ng
dogay da ko karim magbisita
kamayo na mga pilangka
toig da, magakita da gao kita.
24 Agaw, maynini yang
dumduman ko. Pagkadto
ko sa Ispanya, amapit mona
ako ansan kamayo. Aw
pagkatapos ko magkasowat
sang pag-upud ko kamayo
maskin dili ng madogay, ma-
gapanaos da ako adto sa Is-
panya aw basin katabangan
mayo ako sang panaw ko.
25 Awgaid adon, makadto
mona ako sa Awrosalam kay
atud ko yang tabang sang
mga sakop ng Tohan ansidto.
26 Kay yang mga jamaa
sa Makidoniya aw Akaya‡
yaga-atag ng sidoka sikun
sang kaiklas nilan para sang
mga sakop ng Tohan adto sa
Awrosalam na miskinan.§
27 Bunna saba yan na ik-
las yang pagsidoka nilan, aw
dait gaid na matabang silan
sang mga Almasihin na Ya-
hodi kay maynang aon otang
nilan sang mga Yahodi. Kay
yang mga dili ng Yahodi
yakasawit ng kadyawan na
pyasad ng Tohan sang mga

† **15:21** 15:21 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 52:15. ‡ **15:26** 15:26 Yang mga probinsya ng Makidoniya aw Akaya sakop ng bangsa na Grik. Yang kadaigan ng mga Almasihin ansidto dili ng Yahodi. § **15:26** 15:26 Yang makapantag sang pagsidoka ng mga jamaa mabatya sang 1 Korinto 16:1-4, 2 Korinto 8:1-2 aw 9:1-5.

Yahodi. Agaw, dait oman
na yang mga Yahodi amaka-
sawit ng kadyawan ng mga
dili ng Yahodi na mag-onawa
ng tabang nilan.
28 Na, kong matapos da ko
yani na gawbuk aw matag
da ko kanilan yang tabang
na pyadaa kanak, amapit
da ako ansan kamayo pag-
paduug ko adto sa Ispanya.
29 Aw pagdatung ko ansan
kamayo, yamatigam ako na
aon dakowa na kadyawan
na amadawat natun-mayo
sikun sa Almasi.
30 Mga kalomonan ko, aon
angyo ko kamayo. Sabap
kang Isa Almasi na kanatun
Tagallang aw sabap sang
looy na yatag kanatun ng
Nyawa ng Tohan, angyoon
ko kamayo na tabangan
mayo ako pina-agi sang iklas
na pagdowaa mayo para
kanak.
31 Pangayowa mayo adto
sang Tohan na way ma-
inang kanak na maat nid-
tong mga otaw sa Yahodiya
na wa apangintoo kang Isa
Almasi.* Pangayowa oman
mayo na amasowat yang
mga sakop ng Tohan adto sa
Awrosalam sang tabang na
adaun ko kanilan.
32 Na, pagkatapos sinyan
aw kong kahanda ng To-
han, madatung ako ansan
kamayo na aon kasowat. Aw
magakadyaw da yang gi-
nawa ko sang pag-upud ko
kamayo.
33 Pangayoon ko sang To-
han na pyagasikunan ng
kalinaw na abay nan kamo
tabangan. Amin.

16

Mga Pagsalam ni Paulus

1 Adon, karim ko ipaki-
laa kamayo yang kanatun
lomon na si Pibi,* sambok na
bobay na yatabang sa jamaa
sang Kinkiriya.†
2 Dawata mayo yan ng
madyaw silbi lomon mayo
sang pagpangagad sang
Tagallang kay yani yang dait
inangun ng mga sakop ng
Tohan. Tabangi mayo yan
kong aon mga kinaanglan
nan kay madaig yang
tyabangan nan, maskin
oman ako.
3 Salaman mayo ako kang
Pirisila aw yang kanan bana
na si Akilas. Mga inagad ko
silan sang gawbuk para kang
Isa Almasi.
4 Apit gao silan matay un-
tak katabangan nilan ako.
Na, dakowa yang pangin-
sokor ko kanilan. Aw dili
gaid ako yang yamangin-
sokor kanilan kondi sampay
oman sang kariko ng mga
jamaa na dili ng Yahodi.

* **15:31** 15:31 Yang syodad ng Awrosalam sakop ng probinsya ng Yahodiya. Aon mga Yahodi ansidto na wa apangintoo sang Madyaw na Gogodanun na pyaga-indo ni Paulus. Yasopak silan kang Paulus aw karim nilan yan patayun. Tanawa sa Kitab Injil, Gawbuk 20:22-23 aw 21:27-32.

* **16:1** 16:1 Basin si Pibi yang yagadaa sini na sorat adto sang jamaa sa Roma.

† **16:1** 16:1 Yang banwa ng Kinkiriya sakop ng syodad ng Korinto.

5 Salaman oman mayo ako
sang jamaa Almasihin na ya-
gakatipon sang baay sini na
magasawa.

Aw salaman oman mayo
ako kang Ipinitos, yang
kanatun lomon na dakowa
sang pangatayan ko. Yan
yang ona na yagapangintoo
sang Almasi adto sang
probinsya ng Asiya.
6 Salam oman kang
Mariyam na yagalogat sang
pagtabang kamayo.
7 Aw salam oman kang
Andronikos aw si Yoniya
na mga kapag-onawa ko na
Yahodi. Mga inagad ko
silan sang pirisowan sin-
gaon. Mga ilado na sa-
habat silan aw yaka-ona
silan kanak sang pagpangin-
too sang Almasi.

8 Salaman mayo ako kang
Ampiliyatos. Dakowa yan
sang pangatayan ko sabap
sang pagpangintoo nami
sang Tagallang.
9 Salaman oman mayo ako
kang Orbanos na inagad ko
sang gawbuk para sang Al-
masi kipat oman kang Is-
takis, yang kanatun lomon
na dakowa sang pangatayan
ko.
10 Salaman oman mayo
ako kang Apilis. Maskin
madaig yang kasikotan na
kya-agian nan, iklas yang
pagpangagad nan sang Al-
masi. Salaman oman mayo
ako sang mga sakop ni Aris-
tobolo.
11 Aw salaman oman mayo
ako kang Hirodiyo na kapag-
onawa ko na Yahodi. Sala-
man oman ako sang mga
sakop ni Narkisos na mga
lomon natun sang pagpang-
intoo kang Tagallang Isa.

12 Salaman mayo ako kang
Tiripina aw Tiriposa, mga
bobay na masub maggaw-
buk para sang Tagallang.
Salaman oman mayo ako
kang Pirsiya, yang kanatun
lomon na dakowa sang pan-
gatayan ko. Sambok oman
yan na bobay na madaig
yang ininang nan para sang
Tagallang.
13 Salam oman kang Ro-
pos na yama-ilado sabap
sang pagpangagad nan sang
Tagallang kipat oman yang
kanan ina na yang pag-
atiman nan kanak na may-
nang anak nan.
14 Salaman oman mayo
ako kang Asinkritos, si
Piligon, si Hirmis, si Pa-
trobas, si Hirmas aw yang
kadaigan pa na mga lomon
natun sang pagpangintoo na
kaupud nilan.
15 Aw salaman oman mayo
ako kang Pilologos, si Yoliya,
si Niriyos aw yang lomon
nan na bobay, kipat kang
Olimpas aw yang kariko ng
mga sakop ng Tohan na
kaupud nilan.

16 Pagsinalamay kamo kay
maglomon kamo sang pag-
pangintoo. Yang kariko ng
mga jamaa Almasihin ya-
gasalam oman kamayo.

*Yang Kataposan na mga
Towada ni Paulus*

17 Adon, mga kalomonan
ko, aon oman angyo ko ka-
mayo. Pagbantay kamo sang
mga otaw na pyagasabapan
ng pagkabain-bain mayo aw
yagasasat sang pagpangin-
too mayo. Yang ininang aw
pyaga-indo nilan yasopak
sang bunna na indowan na
tyarima mayo. Paglikay
kamo kanilan.
18 Kay yang mga otaw na
yaga-inang ng mayninyan
wa apangagad sang Almasi
na kanatun Tagallang,
awgaid yang pyangagadan
nilan yang sarili nilan
na kallini. Sabap sang
mga pyaglaongan nilan na
madyaw paningugan ama-
ilad nilan yang mga otaw
na madari madaa kay tagbi
gaid yang katigam.
19 Awgaid kamo, maskin
wain na banwa kyatigaman
ng mga otaw na yagapan-
gagad kamo kang Isa Al-
masi. Agaw, yamasowat
ako sabap kamayo. Awgaid
adon, karim ko na matiga-
may kamo sang pag-inang
ng madyaw, awgaid di gao
kamo matigam mag-inang
ng maat.
20 Yang Tohan yang pya-
gasikunan ng kalinaw. Sang
di amadogay atabangan nan
kamo untak matalo mayo
yang Saytan.

Na, kaoyan pa gao kamo
ni Isa Almasi na kanatun
Tagallang.
21 Si Timotiyo na inagad
ko sang gawbuk yagasalam
kamayo, asta oman silan
Lokiyos, Yason aw Sosipatir
na mga kapag-onawa ko na
Yahodi.
22 Si Tirtiyos na pyapag-
sorat ko sini na sorat ya-
gasalam oman kamayo kay
lomon mayo yan sang pag-
pangintoo.
23 Yagasalam oman ka-
mayo si Gayos na tagtomon
ng baay na pyaga-uyaan ko.
Ansini na baay yagakatipon
oman yang jamaa Almasi-
hin. Yagasalam oman ka-
mayo si Irastos na yan yang
yagatakmag ng sapi sang
syodad ng Korinto, aw yang
lomon natun na si Kowartos.
24 Na, kaoyan pa gao yang
kariko mayo ni Isa Almasi na
kanatun Tagallang.

Yang Kataposan na Pag-
poji sang Tohan

25 Na adon, pojiun ta
yang Tohan na yan yang
makapabagsug sang pag-
pangintoo mayo sabap sang
Madyaw na Gogodanun
makapantag kang Isa Almasi
na pyapayapat ko. Yani
na Madyaw na Gogodanun
yagapatigam kanatun sang
kahanda ng Tohan na wa
akatigami sang kadogay ng
panahon.
26 Awgaid adon mapayag
da daw ono yang kahanda
nan. Pyatigam da yan sang
syorat ng kanabian aw adon
syogo ng Tohan na way pag-
sogod aw way kataposan,
na ipatigam yaning Madyaw
na Gogodanun sang kariko
ng manosiya abir ono yang

bangsa nilan untak mangin-
too aw magpangagad silan
kanan.
27 Agaw adon, sabap kang
Isa Almasi pojiun natun
yang Tohan taman sa taman!
Kay sambok da nan na
yamatigam sang kariko.
Amin.
Wassalam

Yang ona na Sorat ni Paulus adto sang Jamaa sang Banwa ng Korinto

Pagpatigam makapantag sini na Sorat

Sabap sang pag-osiyat ni Paulus yatokod yang jamaa adto sang syodad ng Korinto. Sidto na wakto yang Korinto yang pinakadakowa na syodad sang probinsya ng Akaya na banwa ng mga Grik. Bantoganun yang Korinto sabap sang negosyo aw dakowa na kakawasaan, awgaid yamabantog oman yani na syodad sabap sang kadarowakaan aw yang tuna-tuna na pyangintowan ng mga otaw.

Yang mga kalomonan adto sa Korinto yagasorat kang Paulus sabap ng aon mga problima nilan aw yagapangayo silan ng towada adto kanan. Yang yakalasak sini na sorat yang tobag aw pyagatowada nan kanilan. Aon pyaga-indo nan makapantag sang pagkabainbain ng mga kalomonan, yang pagjina, yang pagpangasawa, makapantag sang pagkan na pyasampay sang mga barhala, yang matorid na pama-agi ng pagsambayang, makapantag sang mga pyangatag ng Nyawa ng Tohan aw yang pagkabowi oman ng mga yagapangintoo sang Almasi. Pyatigam oman kanilan ni Paulus na yang barapantag sang manosiya dili ng katigam kondi na aon looy sang kapag-onawa nilan.

Pagsalam

1 Ako yani si Paulus na pinili ng Tohan untak mainang ng sahabat ni Isa Almasi sobay sang kahanda nan. Kami ni Sostinis na sambok na lomon natun

2 yagasorat kamayo na mga sakop ng Tohan ansan sang jamaa sa Korinto. Pinili kamo ng Tohan untak mainang ng sotti na mga otaw nan sabap sang pagkasambok mayo kang Isa Almasi. Aw mag-onawa oman sinyan pinili nan yang kariko ng mga otaw na yagapangagad kang Isa Almasi na kanatun Tagallang sang abir wain na banwa. Kay yan yang Tagallang ng kariko natun.

3 Pangayoon ko sang Tohan na kanatun Ama na amadawat mayo yang kadyawan aw kalinaw sikun kanan aw sikun oman kang Isa Almasi na kanatun Tagallang.

Yang Kadyawan na Yadawat natun sabap kang Isa Almasi

4 Yabay ako manginsokor sang Tohan kay yatagan nan kamo ng kadyawan sabap kang Isa Almasi.

5 Kay sabap sang pagkasambok mayo sang Almasi maynang yagakawasa

da kamo sang maskin ono
na kadyawan, labi da sang
paglaong aw katigam.
6 Aw sabap sinyan
kamo mismo yang maka-
pangimunna na bunna yang
pyaga-indo nami makapan-
tag sang Almasi.
7 Agaw, way gaid kolang
mayo sang mga kagaga na
yatag kamayo ng Nyawa ng
Tohan sarta yagatagad kamo
sang pagbarik ni Isa Almasi
na kanatun Tagallang.*
8 Aw pabagsugun ng
Tohan yang kamayo pag-
pangintoo taman sang
kataposan kay untak way
ikasaway kamayo sang allaw
ng pagbarik ni Isa Almasi
na kanatun Tagallang untak
maghokom sang manosiya.
9 Sa way dowa-dowa am-
atoman idto kay kasarigan
yang Tohan na yagapili ka-
mayo untak magkasambok
kamo sang Anak nan na si
Isa Almasi na kanatun Tagal-
lang.

Yang Pagkabain-bain ng Jamaa adto sa Korinto

10 Adon, mga kalomonan
ko, sabap sang kapatot na
yatag kanak ni Isa Almasi na
kanatun Tagallang, pangay-
oon ko kamayo na managka-
oyon yang kariko mayo. Di
gao dait na aon pagkabain-
bain ansan kamayo, aw-
gaid yang madyaw na inan-
gun mayo na pagsambokon
mayo yang dumduman aw
pangatayan mayo.
11 Mga kalomonan ko, ya-
galaong ako nini kay aon
yagagogod kanak sikun sang
pamilya ni Kaloya na aon
panagtanam ansan kamayo.
12 Yang karim ko ipasabot
na yang sangka otaw ka-
mayo yagalaong ng, "Pyan-
gagadan ko yang pyaga-indo
ni Paulus." Yang sam-
bok oman yagalaong, "Si
Apolos yang pyangagadan
ko." Aw aon oman ya-
galaong ng, "Yagapangagad
ako kang Pitros." Aw ya-
galaong da oman yang sam-
bok ng, "Yang Almasi yang
pyangagadan ko."
13 Na, dili yan ng madyaw
kay maynang pyagabain-
bain mayo yang Almasi!
Sino kadi yang yamatay adto
sa kros para kamayo? Ako
ba? Syogbowan ba kamo
sang ngaan ko untak ako
yang pangagadan mayo?
Dili!
14 Yamanginsokor ako
sang Tohan na way syog-
bowan ko kamayo yatabiya
si Kirispos aw si Gayos.
15 Agaw way maka-
paglaong na syogbowan
kamo untak ma-inang ng
inindowan ko.
16 Ah, yan adon, kyad-
umduman ko na syogbowan
ko oman si Istipanas aw
yang kanan pamilya. Aw-
gaid yatabiya kanilan waa
day lain na kyadumduman
ko.
17 Kay wa ako asogowa
ng Almasi untak magsogbo

* **1:7** 1:7 Yang makapantag sang *mga kagaga* na yatag ng Nyawa ng Tohan mabatya sang sura 12:4-11 aw 27-31.

sang mga otaw kondi syogo
nan ako untak magpaya-
pat ng Madyaw na Gogoda-
nun. Awgaid sang pagpaya-
pat ko wa ako pagagamit ng
madyaw na mga pyaglaon-
gan atawa maum na katigam
kay untak di kawaan ng ka-
pantagan yang pagkamatay
ng Almasi adto sa kros.

Yang Kabarakat aw Katigam ng Tohan iyan sang Almasi

18 Na, yang pyaga-indo
makapantag sang pagka-
matay ng Almasi adto sa
kros mag-onawa ng kasan-
guan para sang mga otaw
na amanarka. Awgaid para
kanatun na amalowas aw
amasorga, ansan da natun
makita yang kabarakat ng
Tohan.
19 Kay yakasorat sang
Kitab na yagalaong yang
Tohan,
"Akamangan ko ng kapanta-
gan yang katigam ng
mga mangkatigam,
Aw ipakita ko kanilan
daw wain kotob yang
kariko ng pyangadian
nilan."†
20 Na, kong maynan, ono
da kadi yang siyat ng mga
mangkatigam, mga alim
na yakapangadi ng Hoko-
man, aw yang mga otaw
na matigamay magdibati
adi sining donya? Na,
pyakita da ng Tohan na
yang katigam adi sining
donya way kapantagan aw
mag-onawa da gaid ng
kasanguan.
21 Kay sabap sang maum
na katigam ng Tohan pya-
gakahanda nan na di yan
amakilaa ng mga manosiya
pina-agi sang sarili nilan
na katigam. Awgaid pya-
gakahanda nan na alowa-
sun nan yang mga otaw
sabap sang pagpangintoo ni-
lan sang Madyaw na Gogo-
danun na pyapayapat nami
na yani kasanguan gaid sang
dumduman ng mga otaw na
wa apangintoo.
22 Kay yang mga Yahodi,
di silan mangintoo kong di
silan makakita ng katingaan
na tanda ng kabarakat ng
Tohan. Aw yang mga Grik,
yan gaid yang yanap ni-
lan yang makadogang sang
kanilan katigam.
23 Awgaid kami, pyapaya-
pat nami yang makapan-
tag sang Almasi na lyansang
adto sa kros na yang idto
di amadawat ng mga Yahodi
aw kasanguan gaid sang
dumduman ng mga dili ng
Yahodi.
24 Awgaid yang mga otaw
na pinili ng Tohan untak ma-
inang ng sakop nan, daw Ya-
hodi atawa Grik, yagapang-
intoo silan na adto sang Al-
masi pyakita ng Tohan yang
kabarakat aw katigam nan.
25 Kay yang ininang ng To-
han na dyumdum ng mga
otaw na kasanguan, yani
yang yagapakita ng katigam
ng Tohan na labaw pa sang
katigam ng manosiya. Aw
yang pagkamatay ng Almasi

† **1:19** 1:19 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 29:14.

na dyumdum nilan na yagapakita ng kaomay ng Tohan, awgaid yagapakita yani ng kabarakat ng Tohan na labaw pa sang kariko ng kusug ng manosiya.

26 Na adon, mga kalomonan ko, dumduma mayo daw ono yang kabutang mayo sidtong wakto na pinili kamo ng Tohan untak mainang ng sakop nan. Di ba, kong sang dumduman ng manosiya, tagbi da kamayo yang aon dakowa na katigam, aw tagbi oman yang aon dakowa na kapatot, aw tagbi da oman yang mga barabangsa?

27 Awgaid kahanda ng Tohan na piliun nan yang mga otaw na sang dumduman ng manosiya, way katigam untak kamomowaan yang mga otaw na matigam. Aw pinili nan idtong mga otaw na sang dumduman ng manosiya way kapatot untak kamomowaan yang mga otaw na aon dakowa na kapatot.

28 Pinili sagaw ng Tohan yang mga otaw na miskin aw pyagatamay aw idtong byaliwaa ng kadaigan untak ipakita nan kanatun na way kapantagan adto sang Tohan yang mga butang na barapantag sang dumduman ng manosiya.

29 Ininang yani ng Tohan untak way makapangambog sa adapan nan.

30 Awgaid kamo, sabap sang kahanda ng Tohan yagakasambok kamo adto kang Isa Almasi. Aw iyan sang Almasi makita natun yang katigam ng Tohan. Sabap sang Almasi tyarima kita ng Tohan na matorid aw ininang kita na mga sakop nan. Aw lyowas nan kita sikun sang kasiksaan.

31 Agaw, mag-onawa ng yakasorat sang Kitab, “Sinosino yang mallini magpasibantog, yan gaid yang dait nan ipasibantog, yang ininang ng Tohan.”‡

2

Yang Pyapayapat ni Paulus yang makapantag sang Almasi

1 Mga kalomonan ko, singaong pagkadto ko ansan kamayo untak magpayapat kamayo ng kahanda ng Tohan na wa akatigami singaon, wa ako pagagamit ng mangkadyaw na mga pyaglaongan atawa yang maum na katigam.

2 Kay yang katoyowan ko na way lain na ipayapat ko kamayo yatabiya yang makapantag sang Almasi aw yang kanan pagkamatay adto sa kros.

3 Na, sarta ansan ako kamayo yamaloya ako aw tyakigan ako ng alluk kay basin di ko ma-inang yang pya-inang kanak ng Tohan.

4 Aw sang pag-indo aw pag-osiyat ko kamayo wa ako pagagamit ng

‡ **1:31** 1:31 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Irimiyas 9:24.

mangkaum na pyaglaongan
untak madaa gaid kamo.
Awgaid pyangimunnaan ng
Tohan yang pyaga-indo ko
sabap sang kabarakat ng
Nyawa nan.
5 Ya-inang yani kay un-
tak yang pagpangintoo mayo
sang Almasi di magasikun
sang katigam ng manosiya
kondi yang kabarakat ng To-
han.

*Yang Katigam na Ya-
gasikun sang Tohan*

6 Awgaid adto sang mga
otaw na mabagsug yang pag-
pangintoo pyaga-indo nami
yang maum na katigam. Aw-
gaid yani na katigam dili
ng kadodonya na katigam
atawa katigam ng mga pan-
goo na yagadato adi sining
donya kay sang madatung
na mga allaw amawaa da
yang kapatot nilan.
7 Awgaid yang pyapaya-
pat nami yang makapantag
sang katigam aw kahanda
ng Tohan na wa akatigami
singaon. Kay sang wa pa
akabaoy yang donya pya-
gakahanda da ng Tohan na
amakasawit kita ng kanan
kabantog.
8 Yang mga pangoo adi
sang donya wa pakasabot
sini na kahanda ng To-
han kay kong kyatigaman
pa gaid nilan, wa gao ni-
lan alansangan sa kros yang
Dato na Labi na Mabarakat.
9 Awgaid aon yakasorat
sang Kitab na yagalaong,

"Yang wa pa akitaa atawa
adunguga,
atawa wa pa adumduma
ng maskin sino,
idto yang tyagana ng Tohan
para sang mga otaw
na yagapakadakowa
kanan sang pan-
gatayan nilan."*
10 Awgaid pyatigam yani
kanatun ng Tohan sabap
sang Nyawa nan. Kay yang
Nyawa ng Tohan, kyatiga-
man nan yang kariko ng
mga butang, maskin pa yang
tinago na mga kahanda na
iyan sang dumduman ng To-
han.
11 Way otaw na yamatigam
sang dumduman ng sangka
otaw yatabiya yang ginawa
da gaid nan. Mag-onawa
sinyan way otaw na ya-
matigam sang dumduman
ng Tohan yatabiya yang
kanan Nyawa.
12 Na, yang yadawat natun
sikun sang Tohan dili ng
kadodonya na dumduman
kondi yang Nyawa ng Tohan
untak katigaman natun daw
ono yang yatag nan kanatun.
13 Agaw, sang pag-indo nami
sang mga otaw dili nami
gamitun yang kanang otaw
gaid na katigam kondi mga
pyaglaongan na yagasikun
sang Nyawa ng Tohan kay
pyatigam nami yang kabun-
naan sikun sang Tohan adto
sang mga otaw na iyan kani-
lan yang Nyawa ng Tohan.
14 Awgaid yang otaw na
waa adto kanan yang

* **2:9** 2:9 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 29:14.

Nyawa ng Tohan, di nan
adawatun yang pyaga-indo
na yagasikun sang Nyawa ng
Tohan kay maynang kasan-
guan gaid inyan adto kanan.
Aw di oman yan makasabot
sinyan kay akasabotan gaid
inyan sabap sang tabang ng
Nyawa ng Tohan.
15 Awgaid yang otaw na iyan
kanan yang Nyawa ng Tohan
makasabot aw makahokom
sang kariko ng mga bu-
tang daw madyaw ba atawa
dili. Awgaid yang mga
otaw na waa ansan kani-
lan yang Nyawa ng Tohan,
di silan makasabot atawa
makahokom sidto na otaw.
16 Kay aon yakasorat sang
Kitab na yagalaong,

"Way manosiya na ya-
matigam sang dumdu-
man ng Tohan.
Aw way oman manosiya
na makatowada
kanan."†

Awgaid kita na yagapangin-
too, yang kanatun dumdu-
man mag-onawa ng dumdu-
man ng Almasi.

3

Makapantag sang mga Sogowanun ng Tohan

1 Mga kalomonan ko, sin-
gaon ansan pa ako kamayo
wa ako paka-indo kamayo
na mag-onawa kamo ng mga
otaw na mabagsug yang pag-
pangintoo aw ansan kamayo
yang Nyawa ng Tohan. Kay
kamo mag-onawa sang mga
otaw na kadodonya pa gaid
yang dumduman aw may-
nang mga isu pa yang pag-
pangintoo.
2 Agaw, yang pyaga-indo
ko kamayo sidto na wakto
yang maynang gatas gaid
kay di pa mayo masabot
yang maum na indowan na
mag-onawa ng matigas na
pagkan. Aw maskin adon
di pa kamo makasabot sang
maum na indowan
3 kay sampay adon ya-
gapangagad pa kamo sang
kadodonyai na batasan.
Kay aon ansan kamayo
yang pagkasina aw yang
panagtanam. Aw idto yang
tanda na yagapangagad pa
kamo sang napso mayo mag-
onawa ng kadaigan na mga
otaw adi sang donya aw
kanang manosiya gaid yang
dumduman mayo.
4 Kay tanawa mayo,
aon kadaigan kamayo na
yagalaong, "Pyangagadan ko
yang pyaga-indo ni Paulus."
Aw aon oman kadaigan
na yagalaong, "Si Apolos
yang pyangagadan ko." Na,
yang idto na panagdinapigay
mayo yang tanda na kanang
manosiya pa gaid yang
dumduman mayo.
5 Na, sino kadi si Apolos
aw sino oman ako? Mga
sogowanun gaid kami ng To-
han na yaga-indo kamayo
aw sabap sinyan yagapang-
intoo kamo kang Isa Al-
masi. Yaga-inang gaid kami
ng gawbuk na pya-inang
ng Tagallang sang kada isa

† **2:16** 2:16 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 40:13.

kanami.
6 Ako yang maynang ya-
gatanum, aw si Apolos yang
maynang yagabisbis. Aw-
gaid yang Tohan da yang
yagapatorin sang tanum.
7 Agaw, dili dait bantogon
yang yagatanum atawa yang
yagabisbis. Awgaid yang To-
han da yang dait pojiun kay
yan yang yagapatorin sang
tanum.
8 Yang yagatanum
aw yagabisbis way
pyagabidaan, aw abarasan
ng Tohan yang kada isa
kanilan sobay sang gawbuk
na ininang nilan.
9 Kami na yaga-indo aw
yaga-osiyat, mga kaupu-
danan kami sang gawbuk
para sang Tohan. Aw kamo
na pyaga-indowan nami
maynang pawa ng Tohan na
pyagagawbukan nami.

Aw main oman kamo ng
baay na pyatokod ng Tohan.
10 Sabap sang gawbuk
na yatag kanak ng Tohan,
ako yang mag-onawa ng
matigamay na panday na
yaga-inang ng pondasyon ng
baay. Aw yang kadaigan na
maggawbukay yagapadayon
magpa-indug ng baay. Aw-
gaid yang kada isa kanilan,
dait na dadayawon nilan
yang gawbuk nilan.
11 Kay way sino-sino
na makabutang ng lain
pa na pondasyon kaysang
pondasyon na byutang da
na yan si Isa Almasi.
12 Awgaid lain-lain yang
materiyales na magamit ng
mga otaw sang pagpa-indug
ng baay sa babaw sinyan na
pondasyon. Aon mga otaw
na yang gyamit nilan yang
mag-onawa ng bowawan, pi-
lak atawa mahal na mga
bato. Yang kadaigan oman
yagagamit ng mag-onawa ng
kaoy, kogon atawa sorilap.
13 Aw sang madatung na
mga allaw makita yang gaw-
buk ng kada isa kanilan daw
madyaw ba atawa dili. Kay
sang Allaw ng Paghokom
akatigaman da daw ono
yang materiyales na gyamit
nilan kay tistingan ng Tohan
yang gawbuk nilan pina-agi
sang atoon.
14 Kong yang pya-indug ng
sangka otaw di amasonog,
amakadawat yan ng baras.
15 Awgaid kong amasonog
yang pya-indug nan, way
gaid baras na amadawat
nan. Yang otaw mismo
amalowas, awgaid main yan
ng otaw na yalowas sikun
sang yamasonog na baay.
16 Wa ba mayo akatigami
na kamo na yagapangintoo
sang Almasi mag-onawa ng
baay na pyaga-uyaan ng To-
han kay iyan kamayo yang
Nyawa ng Tohan?
17 Na, kong aon otaw na
asapadan nan yang pyaga-
uyaan ng Tohan, asapadan
oman yan ng Tohan kay sotti
yang pyaga-uyaan ng Tohan.
Aw kamo da yang pyaga-
uyaan nan.
18 Ayaw mayo paglim-
bongi yang sarili mayo.
Kong aon otaw ansan
kamayo na yagadumdum
na tanto yan matigam sang

kadodonya na katigam,
madyaw pa aw tarikodan da
nan yan na katigam untak
ka-aonan yan ng bunna na
katigam sikun sang Tohan.
19 Kay yang katigam
adi sining donya maynang
kasanguan gaid adto sang
Tohan. Kay aon yakasorat
sang Kitab na yagalaong,
“Yang mga mangkatigam,
yamalitag silan ng Tohan
sabap sang sarili nilan na
katigam.”*
20 Aw yakasorat oman
sang Kitab na “Yamatigam
yang Tohan na way
siyat yang dumduman ng
matigam.”†
21 Agaw, di dait na ipa-
ambog mayo yang katigam
ng abir sino na otaw na
yaga-indo kamayo. Kay
sang kabunnaan, yang
kariko nami yatag ng Tohan
kamayo para sang kamayo
kadyawan.
22 Kami ni Apolos aw si
Pitros, syogo kami ng To-
han untak tomabang ka-
mayo. Aw maskin oman
yani na donya, kinabowi aw
yang kamatay, yang mga bu-
tang na ya-inang da aw mga
butang na ma-inang pa sang
madatung na mga allaw, yan
kariko yatag kamayo ng To-
han.
23 Aw kamo, sakop kamo
ng Almasi aw yang Almasi
sakop ng Tohan.

4

Makapantag sang mga Sahabat ng Almasi

1 Agaw, dait na dumdu-
mun mayo kami na mga
sogowanun ng Almasi na
syarigan ng Tohan sang pag-
patigam ng kabunnaan na
wa akatigami singaon.
2 Aw kyatigaman mayo na
yang dait sang otaw na syari-
gan ng kanan amo na ipakita
nan na yan bunna na kasari-
gan.
3 Na, way bali kanak
kong kamo atawa lain
pa na mga otaw yang
magahokom kanak kay way
kapatot mayo maghokom
kanak. Maskin ako, di
ako magahokom sang sarili
ko daw madyaw ba yang
gawbuk ko atawa dili.
4 Mapoti yang pangatayan
ko, awgaid di yani karim
ipasabot na waa day dosa
ko. Kay yang Tagallang da
gaid yang matigam aw yan
da yang magahokom daw
madyaw ba yang ininang ko
atawa dili.
5 Agaw, ayaw kamo
paghokom sang abir sino
sarta wa pa adatung yang
osto na wakto. Tagadi mayo
yang pagbarik ng Tagallang
na si Isa Almasi. Kay
pagdatung nan, ipatigam da
nan yang maskin ono na
tinago na iyan sang kadug-
guman, abir pa yang iyan
sang dumduman ng otaw.
Aw ansinyan amakadawat
yang kada isa ng pagbantog
sikun sang Tohan sobay sang

* **3:19** 3:19 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Ayob 5:13. † **3:20** 3:20 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 94:11.

gawbuk na ininang nilan.
6 Mga kalomonan ko, sang
kariko sini na pyagalaong ko
kamayo ininang ko si Apo-
los aw yang sarili ko ng
opamaan para kamayo kay
untak sabap sang ininang
nami masabot mayo yani
na pyaglaongan na di dait
maglampas sang yakasorat
sang Kitab. Agaw, dili ng
madyaw kong aon pyalabi
mayo aw aon dyaog-daog
mayo.
7 Nanga yagadumdum
kamo na labaw kamo sang
kadaigan? Sino kadi yang
yaga-atag kamayo ng kariko
na iyan kamayo? Di ba
yang Tohan? Na, kong
maynan, nanga pyagabantog
mayo yang ginawa mayo
na maynang kamo da yang
pyagasikunan ng kariko
ninyan?
8 Na, sang dumduman
mayo madyaw da yang
kabutang mayo! Maynang
iyan kamayo yang kariko ng
kinaanglan mayo aw waa
day kolang kamayo! Sagaw,
maynang mga pangoo da
kamo na yagadato sang
kadaigan na mga sakop
ng Tohan sarta kami way
kapatot magdato kanilan.
Ah, kong bunna pa gao na
yagadato da kamo untak
kami oman makadato upud
kamayo!
9 Na, bain kanak, kami
na mga sahabat ng Almasi,
maynang byutang kami
ng Tohan sang bali na
kairap na kabutang. Mag-
onawa kami ng piniriso na
pyagahokom na apatayun
sarta pyakatanawan kami
ng kariko ng mga otaw aw
maskin pa ng mga malaikat.
10 Sang dumduman ng
mga otaw mag-onawa
kami ng sangu sabap sang
pagpangagad nami sang
Almasi. Awgaid kamo,
sang dumduman mayo
mga matigam kamo tanto
sabap sang pagkasambok
mayo sang Almasi! Maloya
kono kami, awgaid kamo
mabagsug! Byantog kamo
ng mga otaw, awgaid kami,
dyaog-daog.
11 Sampay adon pya-
gasabaran nami yang
kagutum aw kaangga aw
yamangkalasi da yang
kanami dagom. Pyasakitan
kami ng mga otaw aw way
kanami pyaga-uyaan.
12 Yamaningkamot kami
maggawbuk untak aon
kanami panginabowian.
Kong aon yamaminta
kanami, pyangayowan nami
silan ng kadyawan adto
sang Tohan. Kong pya-
gapasikotan kami ng mga
otaw, pyagasabaran da gaid
nami.
13 Kong aon yagalaong ng
maat makapantag kanami,
pyagabausan da gaid nami
ng pyaglaongan na madyaw.
Awgaid sampay adon yagad-
umdum yang mga otaw na
mag-onawa gaid kami ng
dagut sang donya na way
kono siyat.
14 Na, wa ako pagasorat
nini untak pakamomowaan
ta kamo kondi untak in-

dowan ta kamo kay mag-
onawa kamo ng mga anak ko
na pyasaya ko.
15 Kay maskin linibo da
yang yaga-indo kamayo ng
makapantag sang Almasi,
sambok da gaid yang mag-
onawa ng ama mayo. Mga
anak ta kamo sang pagpang-
intoo kang Isa Almasi kay
ako yang ona na yagapaya-
pat kamayo ng Madyaw na
Gogodanun.
16 Agaw, pangayoon ko
kamayo na sonodon mayo
yang addat ko.
17 Aw untak ma-inang
mayo yani, pyadaa ko ansan
kamayo si Timotiyo na yan
maynang anak ko oman
sang pagpangintoo. Dakowa
yan sang pangatayan ko aw
kasarigan yan sang pagpan-
gagad sang Tagallang. Yan
da yang magapadumdum
kamayo ng madyaw na
addat na pyangagadan ko
sabap sang pagpangintoo ko
kang Isa Almasi. Aw idto
oman yang addat na pyaga-
indo ko sang kariko ng mga
jamaa abir wain na banwa.

18 Na, yamatigam ako na
aon pilangka otaw ansan ka-
mayo na yagapa-ambog kay
pagtoo nilan na di ako maka-
aon kamayo.
19 Awgaid kong kahanda
ng Tohan makadto ako
kamayo adon ng madari.
Aw ansinyan tanawon
ko idtong mga yagapa-
ambog daw matigam gaid
silan maglaong-laong atawa
bunna ba na iyan kanilan
yang kabarakat ng Tohan.
20 Kay yang kabunnaan,
kong yang Tohan yang ya-
gadato sang kanatun kin-
abowi, akatigaman yani dili
sabap sang pyaglaongan ta
kondi sabap sang kabarakat
ng Tohan na iyan sang
kanatun kinabowi.
21 Agaw adon, pagpili
kamo daw wain yang
karim mayo. Pagkansan
ko kamayo, karim mayo
na akadamanan ta kamo
atawa akaoyan ta kamo aw
madyaw yang pagbaaw ko
kamayo?

5

Makapantag sang Pagjina

1 Adon, yadungug ko na
aon kono sambok na kaupu-
danan mayo na yagajina.
Bali na kaat ng ininang
ninyan na otaw kay yaga-
said kono yan sang asawa
ng kanan ama. Na, maskin
yang mga otaw na wa apang-
intoo sang Tohan di mag-
inang ng maynan.
2 Awgaid kamo, yagapa-
ambog pa kamo sang
kabutang mayo maskin aon
ikasaway ansan kamayo!
Dait na yamarido gao kamo
sabap sang ininang nidtong
otaw. Aw yang otaw na
yagajina pyalogwa da gao
mayo sikun sa jamaa mayo.
3 Na, maskin wa ako ansan
kamayo, maynang iyan
oman ako kamayo kay yabay
ta kamo kadumduman.
Aw sabap sang kapatot na
yatag kanak ni Tagallang
Isa yokoman da ko yang

idtong otaw na yaga-inang
ng kadopangan na maynang
bunna na iyan ako kamayo.
4 Agaw, maynini yang
dait mayo inangun. Kong
magtipon kamo aw ansan
kamayo yang kabarakat ni
Isa na kanatun Tagallang,
dumduma mayo na iyan
oman ako kamayo. Aw
sabap sang kapatot ni
Tagallang Isa
5 palogwaun da mayo
idtong otaw sikun sang
jamaa aw i-atag da mayo
yan sang Saytan untak
pasikotan yan. Kay kong
maynan, basin atarikodan
da nan yang maat na napso
nan untak malowas pa
yang nyawa nan sikun
sang kasiksaan sang allaw
na magahokom da yang
Tagallang sang manosiya.

6 Na, dili ng madyaw yang
pagpa-ambog mayo. Wa
kadi mayo akatigami na
maskin yang tagbis gaid na
labadora makapatobo sang
tibok masa? Na, mag-
onawa sinyan, maskin isa
gaid ansan kamayo yang
yaga-inang ng maat, sang
orian amadaa oman yang
kadaigan adto sang kaatan.
7 Agaw biyai da mayo yang
maat na batasan mayo na
mag-onawa ng labadora un-
tak ma-inang kamo ng sotti
na mga otaw na mag-onawa
ng bago na masa na way
dyari na labadora. Aw sang
kabunnaan, sotti da kamo
sa adapan ng Tohan kay
yagpakamatay yang Almasi
para kanatun-mayo. Kay
mag-onawa ng karniro na
syobari ng mga Yahodi sang
Pakaradyaan ng Paglabay,
pyakorban yan adto sang To-
han untak makamang yang
dosa ng manosiya.
8 Agaw, kong kita adon so-
mobay sini na pakaradyaan,
di oman kita makan ng pan
na aon labadora. Yang
karim ko ipasabot na kita na
yagapangintoo sang Almasi,
biyaan da natun yang kariko
ng kaatan aw kamasiyatan.
Aw sikun sang sotti na pan-
gatayan apangagadan natun
yang kabunnaan.

9 Na, sang kanak sorat na
pyadaa ko kamayo singaon
pyagalaong ko kamayo na
ayaw kamo pag-agad-agad
sang mga otaw na yaga-
inang ng kadopangan.
10 Awgaid yang mga otaw
na karim ko ipasabot dili ng
mga otaw na wa apangintoo
sang Almasi na yaga-inang
ng kadopangan atawa ya-
ganapso sang kakawasaan,
mga kawatan atawa mga
yagasambayang sang mga
barhala.* Kay kong silan
yang alikayan mayo, na, ki-
naanglan na apanawan da
mayo yani na donya.
11 Awgaid yang karim ko
ipasabot na ayaw kamo
pag-agad-agad sang mga
otaw na yagalaong na
lomon mayo silan sang

* **5:10** 5:10 Kong palabiun ng otaw yang maskin ono na butang kaysang Tohan mag-onawa da yan sang *pagsambayang sang mga barhala.*

pagpangintoo awgaid maat
yang ininang nilan kay yaga-
inang silan ng kadopangan
atawa yaganapso silan
sang kakawasaan, yagasam-
bayang silan sang mga
barhala atawa yagalaong
silan ng maat makapantag
sang kapag-onawa nilan,
paralasing silan atawa mga
kawatan. Di kamo dait mag-
upud kanilan na maskin pa
sang pagkan.
12-13 Na, way kapatot ko
maghokom sang mga otaw
na wa apangagad sang Al-
masi. Yang Tohan da yang
magahokom kanilan. Aw-
gaid yang dait natun inan-
gun na tanawon ta yang
ininang ng mga kalomonan
ta sang pagpangintoo daw
madyaw ba atawa dili. Kay
yakasorat sang Kitab, laong
nan, "Papanawa mayo sikun
kamayo yang darowaka na
mga otaw."†

6

Di dait Magkaso sang mga Kalomonan sang Pagpangintoo

1 Adon, aon ipaglaong ko
kamayo makapantag sang
pagpa-osay. Sawpama aon
isa ansan kamayo na aon
riklamo sang sambok na
lomon nan sang pagpangin-
too. Nanga di kamo mamo-
mowa komadto sang magho-
hokom na wa apangintoo
sang Almasi untak magpa-
osay ng kaso mayo? Nanga
di kamo magpa-osay adto
sang mga otaw na sakop ng
Tohan?
2 Wa kadi mayo akatigami
na sang Allaw na Maori,
kita na mga sakop ng To-
han magahokom sang mga
otaw na wa apangintoo sang
Tohan? Na, kong aon kap-
atot mayo maghokom kani-
lan, nanga di kamo makapa-
osay ng tagbi na mga prob-
lima mayo?
3 Wa kadi mayo akatigami
na sang madatung na
allaw kita da yang mag-
ahokom maskin pa sang
mga malaikat? Na, nanga
kono di kita makapa-osay ng
mga problima sang kanatun
kinabowi?
4 Idto sagaw, kong aon
mga problima atawa pya-
galalisan mayo, nanga adto
pa mayo ipa-osay sang mga
maghohokom na way labot
sang jamaa?
5 Kamomowaan da mayo
yan! Mapakay ba na way
maskin isa ansan kamayo na
matigam mag-osay ng pya-
galalisan ng mga kalomo-
nan?
6 Maglomon saba kamo
sang pagpangintoo. Awgaid
ono yang ininang mayo? Ya-
gakaso kamo ng lomon mayo
aw adto pa sa atobangan ng
mga otaw na wa apangintoo
sang Almasi!

7 Na, yang pag-inang ng
kaso adto sang lomon mayo,
dakowa na sayup mayo.
Madyaw pa aw pasagdan
da gaid mayo yang otaw na

† **5:12-13** 5:13 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangagama 17:7.

yaga-inang kamayo ng maat
atawa yagalimbong kamayo.
8 Awgaid kamo da mismo
yang yaga-inang ng maat aw
yagalimbong na maskin pa
sang mga kalomonan mayo.
9 Di ba yamatigam
da kamo na yang mga
darowaka di makasuud sang
pyagdatowan ng Tohan?
Agaw, ayaw mayo paglim-
bongi yang ginawa mayo
kay di sagaw makasuud
sang pyagdatowan ng Tohan
yang maskin sino na yaga-
inang ng kadopangan atawa
yagasambayang sang mga
barhala, yang yagajina,
atawa yang usug aw bobay
na yaga-inang ng kadopan-
gan sang kapag-onawa nilan
na usug atawa bobay.
10 Di oman makasuud
yang mga kawatan atawa
mga otaw na yaganapso
sang kakawasaan, mga
paralasing, mga otaw na
yagalaong ng maat maka-
pantag sang kapag-onawa
nilan atawa mga limbongon.
11 Aon mga otaw ansan
kamayo na yaga-inang ng
mayninyan singaon. Awgaid
adon yampon da kamo ng
Tohan sang mga dosa mayo
aw tyarima da nan kamo na
matorid. Aw pinili kamo
ng Tohan na mga sakop
nan. Yagadumdum yang
Tohan na matorid da kamo
adon sabap sang ininang
ni Isa Almasi na kanatun
Tagallang aw sabap oman
sang kabarakat ng Nyawa ng
kanatun Tohan.

Yang kanatun Badan para oman sang Tohan

12 Na, basin aon mga
otaw ansan kamayo na ya-
galaong, “Mapakay ko inan-
gun yang maskin ono na
kyallinian ko.” Bunna saba
yan, awgaid dili ng kariko
ng kyallinian mayo maka-
pagkadyaw kamayo. Maskin
ako, mapakay ko inangun
yang abir ono na kyallinian
ko, awgaid di ko karim na
ma-inang ako ng allang ng
maskin ono na kallini ko.
13 Basin aon oman
kadaigan na yagalaong,
“Yang pagkan byaoy ng
Tohan para gaid sang dub-
dub natun aw yang dubdub
oman byaoy nan untak
kalasakan ng pagkan.”
Bunna yan awgaid ma-
datung yang allaw na
amawaa da yang pagkan,
kanatun dubdub aw maskin
pa yang kanatun badan.
Mapakay natun inangun
yang maskin ono na kyanap-
sowan ta. Awgaid yang
kanatun badan wa abaoya
ng Tohan untak gamitun
natun sang pagjina awgaid
untak gamitun natun sang
pagbantog sang Tagallang.
Aw yang Tagallang oman
yang yaga-atiman sang
kanatun badan.
14 Aw sang Allaw na Maori
abowiun oman ng Tohan
yang kanatun badan sabap
sang kanan kabarakat mag-
onawa ng pagbowi oman
nan kang Tagallang Isa.

15 Di ba kyatigaman mayo
na kita-kamo na yagapang-
intoo sang Almasi mga sakop

da nan? Na, kong matandi
yani sang sambok na otaw,
mag-onawa da kita ng mga
bain ng badan ng Almasi.
Agaw adon, sabap ng mga
bain kita sang badan ng Al-
masi di mapakay na mag-
asaid kita sang sambok na
bobay na yagakadopang.
16 Atawa basin wa mayo
akatigami na kong magasaid
yang usug sang bobay na
yagakadopang, magakasam-
bok da yang badan nilan.
Kay yakasorat sang Kitab
makapantag sang usug aw
bobay na "Silan dowa, sam-
bok da yang badan nilan."*
17 Awgaid sino-sino yang
yagakasambok kang Tagal-
lang Isa, yagakasambok da
yang kanilan pangatayan
adto kanan.
18 Na, paglikay sagaw
kamo ng pagjina. Kay yang
kadaigan na mga dosa na
ininang ng otaw way labot
sang kanilan badan. Awgaid
yang otaw na yagajina,
yakadosa da yan sang sarili
nan na badan.
19 Wa ba mayo akatigami
na yang badan mayo mag-
onawa ng baay na pyaga-
uyaan ng Nyawa ng To-
han na yatag nan kamayo?
Agaw, kamo dili ng tag-
tomon ng badan mayo kondi
yang Tohan.
20 Dakowa yang bayad
ng Tohan kamayo untak
ma-inang kamo ng mga
sakop nan. Agaw, gamita
mayo yang badan mayo sang
pama-agi na maka-atag ng
kabantog sang Tohan.

7

*Makapantag sang Pag-
pangasawa*

1 Na adon, makapantag
sang mga osip na syorat
mayo kanak, maynini yang
ikapaglaong ko kamayo.
Bunna yang pyagalaong
mayo na madyaw kong
yang sambok na otaw di
amangasawa.
2 Awgaid untak kalikayan
yang pagjina, madyaw pa
kong yang usug amanga-
sawa aw yang bobay oman
magabana.
3 Aw kamo na aon day
asawa atawa bana mayo, ki-
naanglan na apangagadan
mayo yang kallini ng kaupud
mayo. Dili ng madyaw na
yang usug, di nan saidan
yang asawa nan atawa yang
bobay di magpasaid sang
bana nan.
4 Kay yang bobay na aon
day kanan bana di da mak-
abuut sang sarili nan na
badan, awgaid yang kanan
bana. Mag-onawa sinyan,
yang usug na aon day kanan
asawa di da makabuut sang
sarili nan na badan, awgaid
yang kanan asawa.
5 Agaw, ayaw mayo
pagsopaka yang kallini ng
asawa atawa bana mayo
yatabiya kong yagasabot
kamo na di kamo magsaid
kay untak magamit mayo
yang panahon para sang

* **6:16** 6:16 Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 2:24.

pagdowaa. Awgaid pagkatapos san, magabarik da oman
kamo sang kya-anadan
mayo inangun. Madyaw
yani untak di kamo madaa
ng sasat ng Saytan kay basin
di da kamo makapogong ng
napso mayo.
6 Na, idto yang pyagalaong
ko kamayo untak katigaman
mayo daw ono yang ma-
pakay mayo inangun, aw-
gaid dili yan ng sogo ko.
7 Kay sang kabunnaan,
karim ko gao na yang kariko
mayo magsiling kanak na
way asawa. Awgaid ya-
matigam ako na dili kita
parias aw lain-lain yang
yatag kanatun ng Tohan.
8 Adon, kamo na waa
pay asawa atawa bana kipat
oman yang mga biyoda, yani
yang ipaglaong ko kamayo
na madyaw kong di da gaid
kamo magaminyo na mag-
onawa kanak.
9 Awgaid kong di mayo
kapogongan yang napso
mayo, na, pagminyo da
kamo. Madyaw pa yang
amangasawa atawa mag-
abana kaysang aka-irapan
kamo ng pagpogong ng
napso mayo.
10 Adon, kamo na aon day
asawa atawa bana, aon sogo
ko kamayo. Yani na sogo
wa pagasikun kanak awgaid
sang kanatun Tagallang na
si Isa Almasi kay yagalaong
yan na yang bobay di ma-
pakay magbiya sang kanan
bana.*
11 Awgaid kong aon bobay
na magabiya sang kanan
bana, di mapakay na mag-
abana da oman yan ng
tuna pa na usug. Aw-
gaid mapakay yan magbarik
sang kanan bana aw mag-
inamponay da silan. Na,
yang usug oman, di ma-
pakay na buagan nan yang
asawa nan.
12 Adon, aon oman
ipaglaong ko sang kadaigan
pa na mga magasawa.
Aw yani na ipaglaong ko
dili ng sogo ng Tagallang
kondi yang kanak gaid
dumduman. Kong aon
usug na yagapangintoo sang
Almasi na yang kanan asawa
wa apangintoo, di nan
dait buagan yang kanan
asawa sarta karim pa nan
magpabilin adto kanan.
13 Mag-onawa sinyan,
kong aon bobay na ya-
gapangintoo sang Almasi
na yang kanan bana wa
apangintoo, di nan dait
buagan yang bana nan sarta
karim pa nan magpabilin
adto kanan.
14 Kay yang bobay di
amabatar sabap sang kanan
bana na wa apangintoo
kondi yang bana ma-inang
ng sotti sabap sang kanan
asawa na yagapangintoo.
Mag-onawa oman sinyan
yang pagtanaw ng Tohan
sang bana na yagapangintoo
na yang kanan asawa wa
apangintoo. Kay kong dili
ng maynan, yang mga anak

* **7:10** 7:10 Makapantag sang pyagasogo ni Isa Almasi tanawa sa Kitab Injil, Matiyo 5:32 aw Markos 10:2-12.

nilan amasiling da ng mga
anak ng wa apangintoo.
Awgaid sang kabunnaan,
tyarima silan ng Tohan na
sotti.
15 Awgaid kong yang
asawa atawa bana na wa
apangintoo sang Almasi
karim magbiya ng bana
atawa asawa nan na
yagapangintoo, dait yan
togotan. Sang mayninyan na
kabutang mapakay na yang
yagapangintoo magbuag ng
asawa atawa bana nan kay
pinili kita ng Tohan untak
malinaw yang kanatun
kinabowi.
16 Awgaid kong di silan
magbuag, na, basin amadaa
pa yang bana sang pagpang-
intoo sabap sang asawa nan
atawa yang asawa amadaa
pa sang pagpangintoo sabap
sang bana nan untak mal-
owas oman silan.

*Makapantag sang Pagpa-
bilin sang Kabutang na Yatag
kamayo ng Tohan*

17 Adon, yang kada isa ka-
mayo dait magpabilin sang
kabutang na yatag kamayo
ng Tagallang sang wakto na
pinili kamo ng Tohan untak
magpangagad sang Almasi.
Maynan yang pyaga-indo ko
sang kariko ng mga jamaa.
18 Sawpama, yang otaw na
yamatoli da dadaan bago pa
yan magpangagad sang Al-
masi, magapabilin da gaid
yan sinyan na kabutang nan.
Aw yang otaw na wa pa
akatoli bago pa yan mag-
pangagad sang Almasi, di ki-
naanglan na magapatoli pa.
19 Kay daw yamatoli atawa
wa, dili yan ng barapan-
tag adto sang Tohan. Aw-
gaid yani yang barapantag
na amangagad kita sang mga
sogowan nan.
20 Agaw madyaw kong
yang kada isa kanatun mag-
pabilin sang kabutang na
yatag kanatun sang wakto
na pinili kita untak magpan-
gagad sang Almasi.
21 Kong sawpama dadaan
kaw na allang sang wakto
na pinili kaw ng Tohan,
ayaw da pagkarido ng kabu-
tang mo. Awgaid kong aon
logar na amakalogwa kaw
sikun sang pagka-allang mo,
madyaw oman.
22 Kay kong ikaw sambok
na allang sang wakto na
pinili kaw ni Tagallang Isa
untak magpangagad kanan,
di da kaw ng allang sa
adapan nan. Mag-onawa
sinyan, kong ikaw dili ng
allang sang wakto na pinili
kaw ng Almasi, ya-inang da
kaw ng allang nan.
23 Dakowa yang bayad
ng Tohan sang paglowas
nan kamayo sikun sang
kadosaan. Agaw, ayaw da
kamo pagpa-allang oman
sang mga otaw.
24 Idto sagaw, mga
kalomonan ko, maskin ono
yang kabutang ng kada
isa kamayo sang wakto
na pinili kamo ng Tohan
untak ma-inang ng sakop
ng Almasi, padayon kamo
disidtong kabutang mayo
aw pangagadi mayo yang
Tohan.

Makapantag sang mga Otaw na way Asawa atawa Bana

25 Adon, makapantag sang mga otaw na way asawa atawa bana, way sogo ko kamayo sikun sang Tagallang. Awgaid ipaglaong ko kamayo yang kanak dumduman kay ako sambok na otaw na kasarigan sabap sang looy kanak ng Tagallang.

26 Agaw, bain kanak madyaw pa kong yang sambok na otaw di da gaid magminyo sabap sang bali na kasikotan adon na panahon.

27 Na, kong aon day asawa mo, ayaw da pagbuagi. Awgaid kong waa pay asawa mo, ayaw da gaid magpangasawa.

28 Awgaid sawpama amangasawa da kaw, di kaw makadosa. Mag-onawa sinyan, kong yang sambok na daaga magabana, di oman yan makadosa. Awgaid yagalaong ako na madyaw pa kong di da gaid kamo magminyo kay karim ko na makalikay kamo ng kasikotan na aka-agian ng mga otaw na yamaminyo.

29 Mga kalomonan ko, yang karim ko ipasabot na madari da domatung yang kataposan ng donya. Agaw sikun adon, kamo na mga minyo, atimana mayo yang kamayo gawbuk para sang Tagallang na maynang way asawa atawa bana mayo.

30 Mag-onawa sinyan, yang mga otaw na yagatiyao, di dait na abay silan magkarido. Aw yang mga yamasowat, di dait na yang kasowat gaid nilan yang abay nilan dumdumun. Aw yang mga otaw na yagabili ng mga butang, di dait dumdumun na magapabilin adto kanilan yang pyamili nilan.

31 Yang maskin ono na kadodonya na inang ng otaw di nan dait palabiun sang pangatayan nan. Kay madatung yang allaw na yang kariko na adi sining donya amawaa.†

32 Agaw, yang karim ko gao na makalikay kamo sang mga butang na makasasat sang kamayo dumduman. Yang otaw na way asawa, way lain na kyaridowan nan kondi yang paggawbuk para sang Tagallang aw karim nan na amasowat kanan yang Tagallang.

33 Awgaid yang otaw na aon kanan asawa, yang kyaridowan nan yang panginabowi adi sang donya kay karim nan na amasowat yang kanan asawa.

34 Agaw yamabain yang dumduman nan.

Mag-onawa oman sinyan yang kabutang ng mga bobay. Yang bobay na way bana, daw biyoda

† **7:31** 7:29-31 Yang karim ipasabot sini na mga ayatan na yang kaminyoon, yang karido atawa kasowat aw maskin pa yang kakawasaan di dait ma-inang ng babag sang paggawbuk para sang Tagallang.

atawa daaga pa, way lain
na kyaridowan nan kondi
yang paggawbuk para sang
Tagallang. Kay karim
nan magpangagad sang
Tagallang sikun sang tibok
nan na pangatayan aw
kusug. Awgaid yang bobay
na aon kanan bana, yang
kyaridowan nan yang mga
butang adi sining donya kay
karim nan na amasowat
yang kanan bana.
35 Na, pyagalaong ta kamo
sini untak kamo katabangan
aw dili untak kamo pa-
irapan. Karim ko na
inangun mayo yang osto
aw madyaw. Aw karim ko
oman na way makababag
sang pagpangagad mayo
sang Tagallang.
36 Adon, makapantag sang
usug na aon tawas nan, yani
yang towada ko. Kong ya-
gadumdum yang usug na
dili ng osto kong di nan pan-
gasawaun yang tawas nan
labi da kong mataas da yang
idad nan, aw kong di oman
yan makapogong sang napso
nan, madyaw pa kong maga-
minyo da silan. Dili yani ng
dosa.
37 Awgaid kong aon usug
na yagabuut ng ginawa nan
na di da yan amangasawa
sang tawas nan kay sang
dumduman nan madyaw
yani para kanan aw maka-
pogong oman yan ng napso
nan, na, mapakay na di silan
magaminyo aw madyaw
oman yang ininang nilan.
38 Agaw, yang aman-
gasawa sang tawas nan,
madyaw yang ininang nan.
Awgaid yang di amanga-
sawa, mas madyaw pa yang
ininang nan.
39 Adon, yang bobay na
minyo da, di mapakay na
magabana da oman mintras
bowi pa yang kanan bana.
Awgaid kong yamatay da
yang kanan bana, mapakay
na magabana da oman yan
sang abir sino na kyallinian
nan. Awgaid kinaanglan na
yan na usug yagapangagad
oman kang Isa Almasi na
kanatun Tagallang.
40 Awgaid sang kanak
dumduman labi pa yang
kasowat nan kong di da
yan magabana oman. Na,
yani tambag ko gaid, awgaid
yagapangintoo ako na yang
dumduman ko yagadan
oman ng Nyawa ng Tohan.

8

Makapantag sang Pagkan na Pyasampay sang mga Barhala

1 Adon, ipaglaong ko
kamayo yang makapantag
sang pagkan na pyasampay
adto sang mga barhala.
Bunna yang pyagalaong
mayo na kyatigaman natun-
mayo na yang mga barhala
way kabarakat. Awgaid
yang katigam mayo ya-
inang oman ng sabap
nanga yagapa-ambog da
kamo. Na, yang katigam
di makatabang sang mga
kaupudanan ta. Awgaid
yang pagpakita ng looy, idto
yang makapabagsug sang
pagpangintoo nilan.

2 Kay yang otaw na ya-
gadumdum na yan matigam,
sang bunna-bunna wa pa
nan akatigami yang dait nan
katigaman.
3 Awgaid yang otaw na
yagapakadakowa sang To-
han sang pangatayan nan,
dyawat yan ng Tohan na
kanan sakop.
4 Agaw adon, makapantag
sang karni na pyasampay
adto sang mga barhala daw
mapakay ba kanun atawa
di, yani yang ikapaglaong ko
kamayo. Kyatigaman saba
natun na yang mga barhala
dili ng bunna aw sambok da
yang bunna na Tohan.
5 Kay maskin aon pya-
galaong na mga tagallang
adto sang langit aw adi
sang lopa, aw maskin
madaig yang aon kapatot aw
kabarakat na pyanagallang
ng mga otaw,
6 kyatigaman natun na
sambok da yang Tohan.
Yan yang kanatun Ama na
yagabaoy ng kariko ng mga
butang aw yan oman yang
pyangagadan natun. Aw
sambok da yang Tagallang
na si Isa Almasi. Sabap
kanan byaoy yang kariko ng
mga butang aw sabap oman
kanan yatagan kita ng bago
na kinabowi.
7 Awgaid aon kadaigan
na mga kalomonan natun
na wa akatigam na dili ng
bunna yang mga barhala.
Kay sampay adon iyan
pa sang dumduman nilan
yang kya-anadan nilan sang
wakto na yagasambayang
pa silan sang mga barhala.
Agaw, kong koman silan
ng karni na pyasampay
sang mga barhala, yamarido
da yang ginawa nilan
kay yagadumdum silan na
yakadosa da silan.
8 Awgaid sang kabunnaan,
yang pagkan way labot sang
relasyon natun adto sang
Tohan. Kay way kalainan
adto sang Tohan daw makan
kita ng pyasampay sang mga
barhala atawa di.
9 Awgaid maskin bunna na
mapakay mayo kanun yang
abir ono na pagkan, pag-
bantay kamo untak di kamo
ma-inang ng pyagasabapan
ng pagpakadosa ng sambok
na lomon mayo na dili ng
mabagsug yang pagpangin-
too.
10 Kay kong sawpama
kamo na yamatigam dili
ng dosa yang pagkan ng
karni na pyasampay sang
mga barhala, akitaun kamo
ng sambok na lomon mayo
na wa akatigam sinyan,
na yakan kamo adto sang
pagsasambayangan ng mga
barhala, di ba magadum-
dum da oman yan na makan
ng karni maskin pa sang
dumduman nan dosa inyan?
11 Na adon, sabap sang
katigam mayo daw ono yang
mapakay inangun amasapad
da yang pagpangintoo ng
lomon mayo na kolang
pa yang pagsabot kay
yagadowa-dowa da yan
sang kalowasan nan maskin
yamatay yang Almasi para
oman kanan.

12 Na, sabap sang
mayninyan na ininang mayo
yakadosa kamo sang Almasi.
Aw yakadosa oman kamo
sang lomon mayo na dili
ng mabagsug yang pagpang-
intoo kay sabap kamayo
yamarido da yang ginawa
nan kay yagadumdum yan
na yakadosa yan.
13 Idto sagaw, kong
amadaa yang lomon ko sang
pagpakadosa kay makan
ako ng karni na pyasampay
sang mga barhala, na, di da
gaid ako makan ng karni
sarta bowi pa ako untak di
makadosa yang lomon ko
sabap kanak.

9

Yang Kapatot ng Sahabat ni Isa Almasi

1 Tanawa mayo ako. Di
ba aon kapatot ko mag-inang
ng maskin ono na kyallinian
ko? Bunna ako na saha-
bat kay yagapakita kanak
si Isa Almasi na kanatun
Tagallang aw syogo nan ako
untak magpayapat ng kanan
pyaglaongan. Aw kamo
yang bonga ng gawbuk na
pya-inang kanak ng Tagal-
lang.
2 Maskin aon kadaigan na
mga otaw na wa apangintoo
na ako sambok na sahabat,
kamo da yang yamatigam
kay kamo mismo yang tanda
ng pagkasahabat ko kay ya-
gapangagad kamo kang Isa
Almasi sabap kanak.
3 Na, yani yang tobag ko
sang mga otaw na yaga-osip
daw bunna ako na sahabat
atawa di.
4 Wa bay kapatot ko na
pakanun ako ng mga otaw
na pyaga-osiyatan ko?
5 Wa bay kapatot ko man-
gasawa sang bobay na ya-
gapangintoo aw pa-agadun
ko sang kanak pagpanaw-
panaw mag-onawa ng ini-
nang ng kadaigan pa na sa-
habat aw yang mga lomon ni
Isa sampay da kang Pitros?
6 Nanga, kami gaid ni
Barnabas yang dait mag-
gawbuk para aon pangin-
abowian nami?
7 Yadungug ba mayo na
aon sondao na yan mismo
yang yagabayad ng soweldo
nan? Aon bay yagatanum
na di makakan sang bonga
ng tinanum nan? Aon bay
magbabantayay ng karniro
na di maka-inum ng gatas
sikun sang mga karniro na
pyagabantayan nan?
8 Na, yani wa pagasikun
sang dumduman gaid ng
manosiya kay iyan oman
yan sang Hokoman ng To-
han.
9 Kay aon yakasorat
sang Hokoman ni Nabi
Mosa na yagalaong, “Ayaw
pagbugkuta yang baba ng
karabaw na yagaguyuk
ng omay.”* Na, pagsogo
sinyan ng Tohan, dili sigoro
ng karabaw gaid yang
pyagadumdum nan.
10 Di ba kita na mga

* **9:9** 9:9 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangagama 25:4.

manosiya yang karim nan
kugdan nini na pyaglaon-
gan? Uu sagaw, yakasorat
yani para kanatun. Kay
yang yagadaro aw yang ya-
gagani, yagagawbuk silan
kay aon pyagatagadan nilan
na kabain sikun sang abot.
11 Na adon, kami na
yagapayapat kamayo, mag-
onawa kami sang yagasabod
ng bini kay yagasabod
kami ng pyaglaongan ng
Tohan sang pangatayan
mayo. Agaw dait gaid na
atagan oman mayo kami ng
panginaanglan nami.
12 Kong yang kadaigan
na yagapayapat kamayo aon
kapatot ng pagpangayo ka-
mayo ng panginaanglan ni-
lan, labi da oman kami.
Awgaid maskin aon kapa-
tot nami, wa kami pagapan-
gayo kamayo. Yagasabar
da gaid kami ng maskin
ono na kasikotan untak way
makababag sang pagpaya-
pat ng Madyaw na Gogoda-
nun makapantag kang Isa
Almasi.
13 Wa ba mayo akatigami
na yang mga otaw na yaga-
gawbuk adto sang Baay ng
Tohan, aon amadawat nilan
na pagkan sikun sang Baay
ng Tohan? Aw yang mga
otaw na yagasobari ng mga
ayup na ipakorban adto sang
Tohan, atagan oman silan ng
kabain sikun sang pyakor-
ban nilan?
14 Mag-onawa oman
sinyan, yagasogo yang
Tagallang na yang mga
yagapayapat ng Madyaw
na Gogodanun, dait silan
atagan ng panginabowian
nilan ng mga otaw na yaga-
pangintoo sang Madyaw na
Gogodanun na pyapayapat
kanilan.
15 Awgaid ako, maskin
aon kapatot ko mangayo ng
panginaanglan ko, wa ako
pagapangayo sang maskin
sino. Aw wa ako paga-
sorat sini adon untak ako
mayo atagan. Madyaw pa
na amatay da ako kaysang
mangayo ako kamayo ng ta-
bang kay di ko karim na
kawaan ako ng ikapasiban-
tog ko na yagapayapat ako
ng way bayad.
16 Awgaid dili ng ipasiban-
tog ko yang pagpayapat ko
ng Madyaw na Gogodanun
kay sogo inyan kanak ng
Tohan na dait ko inangun.
Maat sagaw yang adatungan
ko kong di ako magpayapat
ng Madyaw na Gogodanun!
17 Kong sawpama yaga-
payapat ako kay idto yang
karim ko inangun, aon gao
atagadan ko sikun sang mga
otaw na pyaga-osiyatan ko
aw yani yang baras sang
gawbuk ko. Awgaid sabap
ng syogo ako ng Tohan un-
tak magpayapat, inangun ko
gaid daw ono yang syarig
nan kanak.
18 Na, ono da kadi yang
baras ko? Yang baras ko
yang kasowat ng ginawa
ko na mapayapat ko yang
Madyaw na Gogodanun ng
way bayad maskin sagaw
aon kapatot ko mangayo ng
panginaanglan ko.

19 Na, maskin dili ako ng
allang sang abir sino, ya-
inang ako ng allang sang
kariko untak madaig yang
mga otaw na amadaa ko
sang pagpangintoo kang Isa
Almasi.
20 Kong adto ako sang
mga Yahodi, pyagasonod ko
yang batasan ng mga Ya-
hodi untak ko silan madaa
sang pagpangintoo sang Al-
masi. Maskin dili ako sakop
ng Hokoman ni Nabi Mosa,
pyangagadan ko inyan un-
tak ko gaid madaa sang pag-
pangintoo sang Almasi yang
mga yasakop sang Hoko-
man.
21 Aw kong adto oman
ako sang mga dili ng Ya-
hodi na silan dili sakop sang
Hokoman ng mga Yahodi,
ya-inang ako ng mag-onawa
kanilan aw pyagasonod ko
yang batasan ng dili ng Ya-
hodi untak silan oman yang
madaa ko sang pagpangin-
too sang Almasi. Na, wa yan
pagapasabot na wa ko apan-
gagadi yang kasogowan ng
Tohan kay sang kabunnaan,
sakop ako ng kasogowan ng
Almasi.
22 Aw kong adto ako sang
mga yagapangintoo na di pa
abay makasabot sang ma-
torid na indowan, yagasil-
ing oman ako kanilan untak
pabagsugun ko yang kani-
lan pagpangintoo. Agaw,
yamaningkamot ako mag-
agad-agad sang kariko ng
mga otaw kay untak sang
maskin ono na pama-agi
madaa ko maskin pilangka
otaw da gaid sang pagpang-
intoo sang Almasi kay untak
malowas silan sikun sang
kasiksaan.
23 Na, yang kariko sinyan
ininang ko untak magkadaig
yang mga otaw na yagapang-
intoo sang Madyaw na Gogo-
danun aw untak maka-upud
ako kanilan sang pagdawat
ng kadyawan na yagasikun
sinyan.
24 Na, kita na yagapanga-
gad sang Almasi mag-onawa
ng yapaglomba ng daagan.
Di ba sang lomba, madaig
yang yadaagan awgaid sam-
bok da yang madaog aw
makadawat ng ganti? Agaw,
dadayawa mayo yang pag-
pangagad mayo sang Almasi
untak madawat mayo yang
madyaw na baras.
25 Yang kariko ng mga
otaw na amapil sang lomba
magapraktis ng madyaw
upud sang pagdisiplina sang
sarili nilan. Inangun nilan
yani untak makadawat silan
ng ganti maskin yang idtong
amadawat nilan malabay
gaid.† Awgaid kita na
yagapangintoo sang Almasi,
yamaningkamot kita untak
madawat natun yang baras
na di amawaa taman sa
taman.
26 Agaw ako, mag-onawa
ng yapaglomba ng daagan
na diretso yang pagdaagan
ko na way paglingi-lingi
taman sang kataposan. Aw

† **9:25** 9:25 Sidtong ona, yang *ganti* na yadawat ng yadaog sambok na korona na ininang sikun sang mga daon.

mag-onawa ng boksingiro
na di ako magsipiyat sang
pagsontok.
27 Pyairapan ko yang
badan ko aw pyogongan
ko yang sarili ko untak di
ko pangagadan yang napso
ko kay basin pagkatapos ko
mag-osiyat sang kadaigan,
ako pa yang di aka-oyonan
ng Tohan aw di amakadawat
ng baras.

10

Yang Kya-agian ng mga Yahodi singaon sambok na Opamaan para kanatun

1 Mga kalomonan ko,
karim ko na kadumduman
mayo yang kya-agian ng mga
kaompowan natun sidtong
wakto na yamagad silan
kang Nabi Mosa. Sang
pagpanaw-panaw nilan,
yasonod yang kariko nilan
sang gabon na pya-ona
kanilan ng Tohan aw yaka-
agi silan sang tunga ng
dagat.*
2 Na, sang pagsonod nilan
sang gabon aw pagtaripag
nilan sang dagat maynang
syogbowan yang kariko ni-
lan silbi tanda na yagapan-
gagad silan kang Nabi Mosa.
3 Silan kariko yakan ng
pagkan na yatag kanilan ng
Tohan.
4 Aw yaminum silan ng to-
big na yatag nan kanilan kay
yang kariko nilan yaminum
ng tobig na yagasikun sang
bato. Aw yani na bato yang
tanda ng Almasi kay yan
agaw yang yaga-upud kani-
lan.†
5 Awgaid maskin maynan
yang tabang kanilan ng To-
han, yang kadaigan kani-
lan wa pakapasowat kanan.
Idto sagaw yamangkamatay
silan aw pyangkanat-kanat
yang badan nilan adto sang
diserto na kya-agian nilan.
6 Na, yang idtong ya-
maitabo kanilan sambok na
opamaan para kanatun un-
tak di kita marim mag-inang
ng maat mag-onawa kani-
lan.
7 Di oman kita dait
magsambayang sang mga
barhala na mag-onawa
ng ininang ng kadaigan
kanilan. Yang idto na
ininang nilan yakasorat sang
Kitab, laong nan, “Yang
mga otaw yanag-ingkod
sang pagkan aw pag-inum
aw yanagpakaradyaan silan
untak bantogon nilan yang
barhala nilan.”‡
8 Aw di kita dait magjina
mag-onawa ng ininang ng
kadaigan kanilan. Sabap
sidto na ininang nilan
siniksa silan ng Tohan
aw 23,000 ka otaw yang
yamangkamatay sa suud ng
sangallaw gaid.§
9 Aw di oman dait tigiun

* **10:1** 10:1 Yang makapantag sang gabon aw yang pagtaripag nilan sang Dagat na Mapowa mabatya sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 13:21 aw 14:21-22. † **10:4** 10:3-4 Yang makapantag sang pagkan na yagasikun sang langit aw yang tobig na yagasikun sang bato mabatya sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 16:35 aw 17:6. ‡ **10:7** 10:7 Tanawa sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 32:6. § **10:8** 10:8 Tanawa sa Kitab Tawrat, Pagbilang 25:1-9.

yang Tagallang daw wain
taman yang pagsabar nan
kanatun mag-onawa ng in-
inang ng kadaigan kanilan.
Sabap sidto na ininang ni-
lan pyakagat silan ng Tohan
sang od aw yamangkamatay
silan.
10 Di oman kita dait
magbagolbol sabap sang
pyagakahanda ng Tohan
kanatun mag-onawa ng in-
inang ng kadaigan kanilan.
Sabap sidto na ininang nilan
pyatay silan ng malaikat
na syogo ng Tohan sang
pagpatay kanilan.*
11 Na, yang kariko ng
yamaitabo kanilan ya-inang
ng opamaan para kanatun.
Aw yakasorat yang kya-
agian nilan sang Kitab
untak di kita mag-inang
ng mag-onawa kanilan kay
yabowi kita sang panahon
na madari da domatung
yang arikiyamat.
12 Agaw sino-sino yang
yagadumdum na mabagsug
yang kanilan pagpangintoo,
dait silan magbantay untak
di silan makadosa.
13 Way maskin ono na
sasat na dyomatung kamayo
na wa oman adatung
sang kadaigan pa na mga
manosiya. Awgaid kasari-
gan yang Tohan aw di nan
atogotan na asasatun kamo
ng labaw pa sang kagaga
mayo pagsabaran. Kay sang
wakto na asasatun kamo,
atagan nan kamo ng kusug
untak makapangingindug
kamo aw di kamo amadaa
ng sasat.

Yang Pagsambayang sang Tohan atawa sang mga Barhala

14 Agaw adon, mga
kalomonan ko, pagpakawat
kamo sang pagsambayang
sang mga barhala.
15 Mga otaw kamo na
madyaw yang dumduman.
Agaw, dumduma da gaid
mayo yani na ipaglaong ko
daw madyaw ba atawa dili.
16 Sang wakto na ya-
gakatipon kita para sang
kandori na tadumanan sang
pagkamatay ng Almasi,
yaga-inum kita sikun sang
inumanan na pyanginsoko-
ran natun sang Tohan.
Adon, sang pag-inum sinyan
magakasambok kita sang Al-
masi sabap sang kanan dogo
na yaboos para kanatun. Aw
sang pagkan sang pan na
pyagapisang-pisang natun
magakasambok kita sang
Almasi kay yatag nan yang
kanan badan para kanatun.
17 Sambok gaid yang
pan na pyagapisang-pisang
natun. Agaw, maskin
madaig kita na mga yaga-
pangintoo mag-onawa da
kita ng sambok gaid na
badan kay yanagsao kita
koman sang sambok gaid na
pan.
18 Dumduma oman mayo
yang kabatasanan ng mga

* **10:10** 10:9-10 Yang makapantag sang pagkagat ng od mabatya sa Kitab Tawrat, Pagbilang 21:5-6. Aw yang makapantag sang pagbagolbol ng mga otaw mabatya sa Kitab Tawrat, Pagbilang 16:41-49.

bangsa Israil. Kabain sang
pagsambayang nilan yang
pagpakorban ng mga ayup.
Aw sino-sino yang makan
ng karni sikun sang pyako-
rban, maka-upud silan sang
pagsambayang sang Tohan.
19 Na adon, karim ba
yani ipasabot na bunna yang
mga barhala atawa na aon
kapantagan ng pagkan na
pyasampay adto sang mga
barhala?
20 Dili! Awgaid yang
karim ko ipasabot kamayo
na yang pagkan na pyasam-
pay ng mga otaw adto sang
mga barhala, pyasampay ni-
lan dili adto sang Tohan
kondi sang mga saytan. Aw
di ko karim na maka-upud
kamo sang pagsambayang
sang mga saytan.
21 Kay kong amagad kamo
sang pagkan ng pan na tad-
umanan sang Tagallang na
si Isa Almasi, di mapakay
na amagad oman kamo sang
pagkan na pyasampay sang
mga saytan.
22 Karim ba natun na
madaman kanatun yang To-
han? Yagadumdum ba kita
na makalikay kita sang siksa
nan kanatun?

Dait na Likayan natun yang Amakasapad sang Lomon natun

23 Na, aon mga otaw
na yagalaong, “Mapakay
nami inangun yang maskin
ono na kyallinian nami.”
Bunna yan, awgaid dili ng
kariko ng kyallinian natun
makapagkadyaw kanatun
aw di oman makatabang
sang kadaigan.
24 Ayaw kamo pagdum-
dum ng sarili mayo na
kadyawan kondi dum-
duma mayo daw ono
yang amakatabang sang
kadaigan.
25 Na, mapakay kamo ko-
man ng karni na byarigya
adto sa palengke. Ayaw da
gaid pag-osip daw pyasam-
pay ba sang mga barhala un-
tak di marido yang ginawa
mayo sang pagkan sinyan.
26 Kay aon yakasorat
sang Kitab na yagalaong,
“Kanang Tohan yang donya
aw yang kariko ng yakalasak
sinyan.”†
27 Kong aon otaw na wa
apangintoo sang Tohan na
mag-imbitar kamayo koman
adto kanilan aw karim mayo
komadto, mapakay mayo
kanun yang maskin ono na
yaya nilan kamayo. Ayaw
da gaid kamo pag-osip daw
pyasampay inyan sang mga
barhala untak makakan
kamo ng way karido ng
ginawa mayo.
28 Awgaid sawpama aon
magalaong kamayo na yan
na pagkan pyasampay adto
sang mga barhala, ayaw da
kamo pagkan sinyan sabap
sidtong otaw na yagalaong
kamayo. Kay kong koman
kamo sinyan, magadumdum
yan na yakadosa kamo.
29 Agaw, maskin kyatiga-
man mayo na di kamo maka-
dosa sabap sang pagkan

† **10:26** 10:26 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 24:1.

sinyan, kinaanglan na di
mayo pakaridowan yang gi-
nawa nidtong otaw na ya-
galaong kamayo. Na, basin
yagalaong da kamo, “Nanga
pyagabasul ako ng kadaigan
sang kyan ko sabap sang
karido ng ginawa nilan?
30 Kong pyanginsokoran
ko yang Tohan sang kyan
ko, nanga pyagalaong ako
na yakadosa ako sabap sang
kyan ko na pyanginsokoran
ko?”
31 Na, yani yang tobag ko
kamayo. Maskin ono yang
inangun mayo daw koman
atawa minum, dait na yang
kariko ng inangun mayo
maka-atag ng kabantog sang
Tohan.
32 Ayaw kamo pag-inang
ng maskin ono na mak-
ababag sang pagpangintoo
ng mga Yahodi atawa dili ng
Yahodi, atawa makasapad
sang pagpangintoo ng mga
kalomonan mayo na Almasi-
hin na silan yang sakop ng
Tohan.
33 Sonoda mayo yang ini-
nang ko kay yabay ko pan-
ingkamotan na di ko pakari-
dowan yang maskin sino
sang maskin ono na inangun
ko. Di ako manganap ng
sarili ko na kadyawan kondi
yang kadyawan ng kadaigan
untak silan malowas.

11

1 Agaw, pagsonod kamo
kanak kay pyagasonod ko
yang ininang ng Almasi.

*Makapantag sang Pagton-
dong sang Wakto ng Pagsam-
bayang*

2 Na, bantogon ta kamo
kay yabay mayo ako kad-
umduman aw pyangagadan
mayo yang pyaga-indo ko
kamayo.
3 Awgaid adon karim ko
na katigaman oman mayo
na yang Almasi yang pangoo
ng kariko ng kausugan, aw
yang mga bana yang pangoo
ng kanilan asawa, aw yang
Tohan yang pangoo ng Al-
masi.
4 Agaw, kong aon usug
na magdowaa adto sang
pagsasambayangan atawa
magpatigam sang pyatigam
kanan ng Tohan aw byu-
tangan nan ng tabon yang
kanan oo, na, maynang wa
nan addati yang Almasi na
pangoo nan.
5 Awgaid kong aon bobay
na magdowaa adto sang
pagsasambayangan atawa
magpatigam sang pyatigam
kanan ng Tohan aw wa yan
pagatondong, na, maynang
wa nan addati yang kanan
bana na pangoo nan. Aw
yang kamomowaan san na
bobay mag-onawa ng bobay
na way logay.
6 Kong aon bobay
na di magtondong adto
sang pagsasambayangan,
madyaw pa na otodon da
gaid nan yang kanan logay.
Awgaid sabap ng makamo-
mowa sang bobay yang
pag-otod ng kanan logay
atawa yang pagpakalbo,

na, kinaanglan da yan
magtondong.*
7 Na, yang kausugan
oman, dili ng madyaw kong
magtabon yang usug sang
kanan oo sang wakto ng
pagsambayang kay byaoy
yan na aon kapag-onawa
nan sang Tohan aw ansan
kanan makita yang kabanto-
gan ng Tohan.† Awgaid yang
bobay, byaoy yan ng Tohan
kay untak ansan kanan
makita yang kabantogan ng
usug.
8 Kay singaong pagbaoy ng
Tohan sang manosiya, wa
nan inanga yang usug sikun
sang bobay kondi ininang
nan yang bobay sikun sang
usug.
9 Aw wa nan abaoya yang
usug para sang bobay, aw-
gaid byaoy nan yang bobay
untak aon kaupud ng usug.‡
10 Agaw, sabap sinyan
aw sabap oman sang mga
malaikat kinaanglan mag-
tondong yang bobay untak
katigaman na yagapasakop
yan sang kanan bana.
11 Awgaid maskin
maynidto, kita na yaga-
pangagad sang Almasi, ki-
naanglan kita magtinaban-
gay. Yang bobay kinaanglan
tomabang sang usug aw
yang usug oman kinaanglan
tomabang sang bobay.
12 Kay maskin sang pukas
byaoy ng Tohan yang bobay
sikun sang badan ng usug,
yang mga usug adon pyan-
ganak ng bobay. Awgaid
yang kariko yagasikun sang
Tohan.
13 Na kamo, dumduma da
gaid mayo daw madyaw ba
kong yang bobay magdowaa
adto sang pagsasambayan-
gan na way tabon sang oo
nan.
14 Di ba sang dumduman
natun makamomowa sang
usug kong mataas yang lo-
gay?
15 Awgaid kyatigaman
oman natun na yang bobay
madyaw tanawon kong
mataas yang logay nan kay
yatagan yan ng Tohan ng
mataas na logay untak aon
tabon sang oo nan.
16 Na, kong aon otaw
ansan kamayo na karim
nan mapaglalis sinyan, yani
gaid yang ikapaglaong ko na
idto yang addat na pyaga-
indo nami aw maynan oman
yang addat na pyangagadan
ng mga jamaa Almasihin na
silan yang sakop ng Tohan.

*Makapantag sang Kan-
dori na Tadumanan sang
Pagkamatay ng Almasi*

17 Adon, aon pay ipaglaong
ko kamayo makapantag
sang pagtipon-tipon mayo.

* **11:6** 11:6 Sang kabatasanan ng mga otaw singaon *makamomowa sang bobay* yang di magtondong kay sidto na wakto yang mga bobay gaid na yagakadopang yang wa pagatondong. Sabap sinyan pyaga-indo ni Paulus daw ono yang dait inangun ng kaobayan untak mapakita nilan yang madyaw na batasan aw yang pag-addat sang bana nilan. † **11:7** 11:7 Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 1:26-27. ‡ **11:9** 11:8-9 Yang makapantag sang pagbaoy ng Tohan sang bobay mabatya sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 2:18-23.

Awgaid makapantag sinyan
di ta kamo mabantog kay
yang pagtipon-tipon mayo
wa paka-atag kamayo ng
kadyawan kondi yagasapad
gaid sang relasyon mayo.
18 Ona-ona, yakadungug
ako na kong magtipon kamo
na jamaa, di kamo magka-
oyon kondi yagakabain-bain
kamo. Aw yagapangin-
too ako na aon kabunnaan
sinyan.
19 Na, basin kinaanglan na
aon pagkabain-bain ansan
kamayo untak katigaman
daw sino yang bunna
yang pagpangintoo aw kya-
oyonan ng Tohan.
20 Na, idto sagaw, kong
magtipon kamo untak ko-
man sang kandori na tadu-
manan sang pagkamatay ng
Almasi, wa kadi sang dum-
duman mayo yang ininang
ni Tagallang Isa.
21 Kay mag-apas-apas kono
kamo koman ng pagkan na
dyaa mayo aw wa mayo
atagadi yang mga kaupu-
danan mayo aw way oman
pagkan na isama mayo
kanilan. Agaw, aon day
yamangkalasing sarta aon
oman yamangkagutum.§
22 Astaga! Way kadi baay
mayo na adto da kamo ko-
man aw minum? Awgaid
tanawa mayo yang ininang
mayo, wa mayo addati yang
mga kalomonan mayo sang
pagpangintoo aw pyakamo-
mowaan pa mayo yang mga
kaupudanan mayo na miski-
nan. Ono? Karim ba mayo
na abantogon ta kamo? Na,
di ta gaid kamo mabantog!
23 Na adon, yani yang
pyaga-indo kanak ni Tagal-
lang Isa na pyatigam da
ko kamayo singaon. Sid-
tong gabi na pyagatraydoran
si Tagallang Isa, yakan yan
upud sang mga inindowan
nan. Ansinyan kyomamang
yan ng pan,
24 aw pagkatapos nan
panginsokoran yang Tohan,
pyagapisang-pisang nan
yang pan aw pangatagan
sang mga inindowan nan.
Ansinyan yagalaong yan,
“Yani yang kanak badan na
i-atag ko para kamayo. Kana
mayo yani na pan aw inanga
mayo yan sang pagdumdum
mayo kanak.”
25 Mag-onawa oman
sinyan, pagkatapos nilan
koman ng paniapon, ky-
omamang yan ng inumanan
aw yagalaong yan, “Yang
lasak sini na inumanan yang
bago na pama-agi na pyasad
ng Tohan untak ma-inang
kamo ng mga otaw na sakop
nan. Yang kanak dogo na
maboos para kamayo maka-
atag ng kasigorowan sini na
pyagapasadan. Matag inum
mayo nini, inanga sang
pagdumdum mayo kanak.”
Na, idto yang pyagalaong
nan.
26 Agaw, kada wakto
na makan kamo ng pan
aw minum kamo sikun

§ **11:21** 11:21 Sidtong ona, yang kya-anadan ng jamaa na yagakatipon silan untak koman aw yakan silan ng kandori na tadumanan sang pagkamatay ni Isa Almasi.

sang inumanan, pyapayapat
mayo yang pagkamatay ni
Tagallang Isa taman sang
pagbarik nan.

27 Na adon, sino-sino
yang makan sini na pan
aw minum sikun sini na
inumanan na wa nan
adumduma yang mana sini
na kandori, na, makadosa
da yan kay wa nan atagi ng
kapantagan yang badan aw
dogo ng Almasi.

28 Agaw sagaw kinaanglan
na yang kada isa mag-osip
ona sang ginawa nan daw
mapakay yan koman ng kan-
dori bago pa yan koman ng
pan aw minum sikun sang
inumanan.

29 Kay sino-sino yang
makan aw minum, awgaid
di nan adumdumun yang
mana ng badan ni Tagallang
Isa,* na, adatungan da yan
ng hokom ng Tohan sabap
sang ininang nan.

30 Yan agaw yang sabap
nanga madaig ansan ka-
mayo yang yamangkasakit
aw yamangkaloya aw
madaig oman yang ya-
mangkamatay.

31 Awgaid kong osipun
natun ona yang ginawa ta
bago kita koman, na, di kita
hokoman ng Tohan.

32 Awgaid kong hokoman
kita ng Tohan, disiplina gaid
inyan kanatun untak di kita
siksaun sang Allaw na Maori
upud sang mga otaw na wa
apangintoo sang Tohan.

33 Agaw, mga kalomo-
nan ko, kong magtipon
kamo untak koman ng
kandori na tadumanan sang
pagkamatay ng Almasi,
tagadi mayo yang mga
kaupudanan mayo.

34 Kong sawpama aon
yamagutum ansan kamayo,
kinaanglan yan koman ona
adto sang baay untak di
kamo siksaun ng Tohan
sabap sang ininang mayo
sang wakto na yagakatipon
da kamo.

Na, yang kadaigan pa na
mga problima mayo, osayun
da ko sang pagkadto ko ka-
mayo.

12

Makapantag sang mga Kagaga na Yatag kanatun ng Nyawa ng Tohan

1 Adon, mga kalomonan
ko, aon ipaglaong ko kamayo
makapantag sang mga
kagaga na pyangatag ng
Nyawa ng Tohan kay karim
ko na katigaman mayo yang
kabunnaan makapantag
sinyan.

2 Kay kyatigaman mayo
na singaong wa pa kamo
apangintoo sang Tohan,
kyalimbongan kamo ng
mga saytan aw yamadaa
kamo sang pagsambayang
sang mga barhala na di
makapaglaong.

* **11:29** 11:29 Dowambok yang mana ng *badan ni Tagallang Isa.* Yang sambok na mana yang badan ni Isa na yagpakamatay adto sa kros sabap sang mga dosa ta. Yang sambok oman na mana yang jamaa na silan yang tyawag na badan ng Almasi.

3 Agaw adon indowan ta
kamo untak mayo katiga-
man daw ono yang inangun
ng otaw na pyagabuutan ng
Nyawa ng Tohan. Way
otaw na pyagabuutan ng
Nyawa ng Tohan na maka-
paglaong ng maat makapan-
tag kang Tagallang Isa. Mag-
onawa oman sinyan, way
sino-sino na makapaglaong
na si Isa yang Dato na
Labi na Mabarakat yatabiya
pyagabuutan yan ng Nyawa
ng Tohan.
4 Na, yagakatuna-tuna
yang mga kagaga na pyan-
gatag ng Tohan kanatun
na yagapangintoo, awgaid
sambok da yang Nyawa ng
Tohan na pyagasikunan ng
kariko ninyan.
5 Yagakatuna-tuna oman
yang mga responsabilidad
na yatag kanatun, awgaid
sambok da yang Tagallang,
si Isa, na yagabuut sang pag-
pangatag sinyan sang kada
isa kanatun.
6 Aw maskin yagakatuna-
tuna yang gawbuk natun,
sambok da yang Tohan na
yatabang sang kariko natun
untak ma-inang ta yang
gawbuk na pya-inang nan
kanatun.
7 Na, yang kada isa
kanatun yatagan ng kagaga
sikun sang Nyawa ng Tohan
para sang kadyawan ng
kariko ng kalomonan.
8 Yang kadaigan yatagan
ng Nyawa ng kagaga ng pag-
tambag sang kadaigan daw
ono yang madyaw na inan-
gun nilan. Yang kadaigan
oman yatagan ng katigam
sikun sang Tohan.
9 Yang kadaigan yatagan
ng dakowa na pagpang-
intoo, aw yang kadaigan
oman yatagan ng kabarakat
ng pagpakadyaw ng mga
masakitun. Awgaid yang
Nyawa ng Tohan da yang
pyagasikunan ng kariko
ninyan.
10 Aon oman kadaigan na
yatagan ng Nyawa ng Tohan
ng kabarakat sang pag-inang
ng katingaan. Aw aon
oman kadaigan na yatagan
ng kagaga ng pagpatigam
ng pyatigam kanilan ng
Tohan. Aw aon oman mga
otaw na yatagan ng katigam
untak makapaglaong silan
daw sikun sang Tohan yang
pyaglaongan ng sangka otaw
atawa dili. Yang kadaigan
oman yatagan ng katigam
untak makapaglaong silan
ng yagakatuna-tuna na
pyaglaongan na wa nilan
akapangadii. Aw yang
kadaigan oman yatagan ng
kagaga ng pagsabot sang
mana nidtong pyaglaongan
nilan.
11 Awgaid sambok da yang
Nyawa ng Tohan na pya-
gasikunan ng kariko nini
na mga kagaga aw yan da
yang yagabuut sang pagpan-
gatag ninyan sang kada isa
kanatun.

Sambok da yang Badan awgaid Madaig yang mga Bain

12 Adon, sawpama yang
badan ng otaw, maskin
madaig yang mga bain,

sambok da yang badan.
Na, mag-onawa sinyan
kita na yagapangintoo
sang Almasi. Kay maskin
yagakatuna-tuna yang pyan-
gatag kanatun ng Nyawa ng
Tohan, yagakasambok da
kita sang Almasi.
13 Kay kita na yaga-
pangintoo sang Almasi,
daw Yahodi atawa dili ng
Yahodi, daw allang atawa
dili ng allang, sabap sang
pagsogbo kanatun pina-
agi sang Nyawa ng Tohan,
yagakasambok kita na
maynang sambok da gaid
kita na badan kay yatagan
kita ng Nyawa ng Tohan
untak idi da yan maga-uya
sang kanatun pangatayan.
14 Adon, yang badan ng
otaw sambok da, awgaid
madaig yang mga bain.
15 Sawpama magalaong
yang siki, “Sabap ng dili
ako ng arima, way labot ko
sang badan.” Na, maskin
maynan yang pyagalaong
nan, kabain oman yan sang
badan.
16 Aw kong magalaong
yang taringa, “Dili ako ng
mata, agaw way labot ko
sang badan,” na, kabain
oman yan sang badan.
17 Kay kong sawpama yang
badan ng otaw poros mata,
onoon da nan yang pagdun-
gug? Aw kong poros taringa,
onoon da nan yang pagbao?
18 Awgaid sang kabun-
naan, byaoy ng Tohan
yang kanatun badan na
yagakatuna-tuna yang mga
bain aw yang kada isa
byutang nan ansan sobay
sang kallini nan.
19 Kong yang badan
sangka bain gaid, di da yan
matawag ng badan.
20 Awgaid kyatigaman
natun na madaig yang mga
bain sang badan ng otaw,
awgaid sambok da yan na
badan.
21 Agaw di makapaglaong
yang mata adto sang arima,
“Di ako magakinaanglan
kammo.” Aw di oman
makapaglaong yang oo
adto sang siki, “Di ako
magakinaanglan kammo.”
22 Kay sang kabunnaan,
maskin yang bain ng
kanatun badan na maynang
way abay siyat, kinaanglan
yan sang kanatun badan.
23 Aw yang mga bain ng
kanatun badan na dyum-
dum natun na di abay im-
portante, atimanun natun
ng madyaw. Aw yang
mga bain na makamomowa,
tabonan natun ng madyaw
untak di kitaun.
24 Awgaid yang mga bain
na madyaw tanawon, di ki-
naanglan na pakadyawon
pa. Agaw ininang ng To-
han yang kanatun badan
untak atimanun aw atagan
ng kabantog yang mga bain
na maynang di abay impor-
tante.
25 Kay karim ng Tohan
na yang kariko ng mga
bain sang kanatun badan
magkasambok aw magtina-
bangay.
26 Kong sawpama yang
sambok na bain ng badan

kyasakitan, yagabati oman
ng kasakit yang kadaigan pa
na mga bain ng badan. Aw
kong bantogon yang sangka
bain ng badan, amasowat
oman yang tibok badan.
27 Na, yang mana ng pya-
galaong ko maynini. Yang
kariko natun-mayo na yaga-
pangintoo sang Almasi mag-
onawa ng badan ng Almasi.
Aw yang kada isa kanatun
kabain ninyan.
28 Aw sang jamaa aon
mga otaw na yatagan ng
Tohan ng yagakatuna-tuna
na gawbuk. Ona-ona,
aon mga otaw na ininang
ng Tohan ng sahabat,
ikadowa aon mga mag-
papatigamay ng pyatigam
kanilan ng Tohan, aw ikatoo
aon mga magiindoway ng
pyaglaongan ng Tohan.
Aon kadaigan na maka-
inang ng katingaan aw aon
oman kadaigan na matigam
magpakadyaw sang mga
masakitun. Aon oman pinili
nan na matigam tomabang
sang mga kaupudanan nilan,
aon matigam magdaa ng
mga paga-inangun kipat
yang mga otaw na matigam
maglaong ng yagakatuna-
tuna na pyaglaongan na wa
nilan akapangadii.
29 Na, dili ng kariko nilan
mga sahabat, aw dili oman
ng kariko nilan mga mag-
papatigamay ng pyatigam
kanilan ng Tohan atawa mga
magiindoway ng pyaglaon-
gan ng Tohan. Dili oman ng
kariko matigam mag-inang
ng katingaan.
30 Dili ng kariko nilan
yang yatagan ng kabarakat
ng pagpakadyaw sang mga
masakitun. Aw dili ng
kariko nilan yang maka-
paglaong ng yagakatuna-
tuna na pyaglaongan. Aw
dili oman ng kariko nilan
yang matigam magmana
nidtong pyaglaongan nilan.
31 Na, sang kariko ng mga
pyangatag ng Nyawa ng To-
han kinaanglan natun pan-
gayoon idtong labi na bara-
pantag.
Awgaid adon aon pay
ipaglaong ko kamayo na
labaw sang kariko ninyan
aw yan yang makapantag
sang looy sang kapag-onawa.

13

Makapantag sang Looy

1 Kong sawpama maka-
paglaong ako ng yagakatuna-
tuna na pyaglaongan ng
manosiya aw maskin pa
yang pyaglaongan ng mga
malaikat, awgaid kong way
looy ko sang kapag-onawa
ko, na, way kapantagan
nidtong katigam ko kay yang
pyaglaongan ko main da
gaid ng agong na masaba
atawa yang kiling-kiling na
abay magbagting.
2 Maskin yatagan ako ng
kagaga ng pagpatigam ng
pyatigam kanak ng Tohan
aw yamatigam ako ng kariko
kipat yang mga butang na
wa akatigami ng kadaigan,
aw maskin mapaballin ko
yang mga butay sabap sang
dakowa na pagpangintoo ko,

awgaid kong way looy ko
sang kapag-onawa ko, na,
way oman siyat ninyan.
3 Aw maskin sawpama
ipangatag ko yang kariko
ng kabutangan ko adto sang
kadaigan aw masogot ako
na asonogon yang badan
ko sabap sang pagpangin-
too ko, awgaid kong way
looy ko sang kapag-onawa
ko, na, way kadyawan na
amadawat ko sabap sinyan.
4 Na, maynini yang ad-
dat ng otaw na aon looy
sang kapag-onawa nan. Yani
na otaw matigam magsabar,
madyaw yan sang kapag-
onawa nan, di yan amasina,
di magpa-ambog aw dili
oman yan ng garboso.
5 Dili ng maat yang
batasan nan, di magdum-
dum ng sarili gaid nan
na kadyawan, di madari
madaman aw di nan ipagbu-
tang sang pangatayan nan
yang maat na ininang kanan
ng kadaigan.
6 Yani na otaw di ama-
sowat kong aon yaga-inang
ng maat, awgaid amasowat
yan kong aon yaga-inang ng
matorid.
7 Di yan amataka sang
kapag-onawa nan. Di yan
kawaan ng pagsarig, di
oman yan kawaan ng pag-
asa, awgaid pagasabaran
nan yang abir ono na ma-
inang kanan.
8 Yang kariko ng mga
kagaga na yatag kanatun
ng Tohan amawaa, awgaid
yang looy di amawaa. Yang
pagpatigam ng pyatigam
ng Tohan amawaa, aw
madatung yang allaw na
mondang da yang paglaong
ng yagakatuna-tuna na
pyaglaongan, aw maskin
yang katigam na yagasikun
sang Tohan amawaa.
9 Kay adon di pa ng kom-
plito yang kanatun katigam
aw di oman ng komplito
yang pagpatigam natun sang
pyatigam kanatun ng Tohan.
10 Awgaid pagdatung ng
allaw na amatoman da yang
kariko ng pyagakahanda ng
Tohan, amawaa da yang
maskin ono na di pa ng kom-
plito.
11 Na, singaong isu pa
ako, inisu yang pyaglaongan,
katigam aw dumduman ko.
Awgaid pagdatung ng wakto
na aon day buut ko, biniyaan
da ko yang inisu na batasan.
12 Na, mag-onawa sinyan
yang kabutang natun adi
sining donya kay maynang
yagatanaw gaid kita sang es-
piyo aw hanap yang kinita
natun. Awgaid madatung
yang allaw na maka-atobang
da kita adto sang Tohan
aw klaro da yang pananaw
natun. Adon kolang pa yang
kanatun katigam sang To-
han, awgaid madatung yang
allaw na amakomplito da
yang katigam natun kanan
mag-onawa ng katigam ng
Tohan kanatun.
13 Agaw adon, yang
pagpangintoo, yang pag-
asa aw yang looy, yaning
too di amawaa taman sa
taman. Awgaid yang labi

na madyaw sining too yang
looy.

14

Makapantag sang Madyaw na Paggamit sang mga Kagaga

1 Na adon, paningkamoti
mayo na aon looy mayo sang
kapag-onawa mayo. Awgaid
madyaw oman kong pangay-
oon mayo na atagan kamo
ng mga kagaga sikun sang
Nyawa ng Tohan, labi da id-
tong kagaga ng pagpatigam
ng pyatigam ng Tohan.
2 Kay yang otaw na maka-
paglaong ng pyaglaongan na
wa nan akapangadii, yang
Tohan da gaid yang pyag-
baaw nan aw dili ng otaw
kay way makasabot kanan.
Kay sabap sang kabarakat
ng Nyawa ng Tohan ya-
galaong yan sang mga bu-
tang na di amasabot ng
kadaigan.
3 Awgaid yang otaw na
magpatigam ng pyatigam
kanan ng Tohan, makata-
bang yan sang mga otaw
kay idtong pyagalaong nan
makapabagsug sang pan-
gatayan aw pagpangintoo
nilan.
4 Agaw, yang otaw na
makapaglaong ng pyaglaon-
gan na wa nan akapangadii,
yang sarili gaid nan na pag-
pangintoo yang pyabagsug
nan. Awgaid yang otaw
na magpatigam ng pyatigam
kanan ng Tohan, pyabagsug
nan yang pagpangintoo ng
kariko ng mga yagapangin-
too.
5 Karim ko gao na yang
kariko mayo makapaglaong
ng yagakatuna-tuna na
pyaglaongan. Awgaid mas
madyaw pa kong makap-
atigam kamo ng pyatigam
kamayo ng Tohan. Kay
yang otaw na magpatigam
ng pyatigam kanan ng
Tohan labaw pa kaysang
otaw na makapaglaong
ng yagakatuna-tuna na
pyaglaongan yatabiya kong
makapagmana oman yan
ng pyaglaongan nan un-
tak makapabagsug oman
yan sang pagpangintoo ng
kariko.
6 Na, dumduma da gaid
mayo, mga kalomonan
ko, kong makansan ako
kamayo aw magalaong ako
ng yagakatuna-tuna na
pyaglaongan na di mayo
amasabot, ono da kowaw
yang amakamang mayo?
Way gaid amakamang mayo!
Awgaid kong ipaglaong
ko kamayo yang pyakita
kanak ng Tohan, atawa yang
kyatigaman ko makapantag
sang Tohan, atawa yang
pyatigam kanak ng Tohan,
atawa aon i-indo ko ka-
mayo, na, makatabang ako
kamayo.
7 Na, mag-onawa sinyan
kong aon magsoring atawa
maggitara. Kong way klaro
ng pagtogtog nilan, monono
da yang pagkatigam ng ya-
maningug daw ono yang
kanta na tyogtog nilan?
8 Atawa sawpama aon
magpa-oni ng trompita
untak magpatigam sang

mga sondao na kinaanglan
silan mag-andam sang
papagtanam, awgaid kong
dili ng klaro yang oni, na,
way gaid mag-andam.
9 Na, mag-onawa sinyan,
kong maglaong kamo ng
mga pyaglaongan na di
amasabot ng kadaigan,
monono da yang pagkasabot
nilan sang pyagalaong
mayo? Yang pyaglaongan
mayo maynang yalabay gaid
na samut.
10 Madaig yang mga
pyaglaongan adi sa babawan
ng donya aw yang kada isa
kanilan aon mana.
11 Awgaid kong aon otaw
na mapagbaaw kanak ng
pyaglaongan na wa ko
akatigami, mag-onawa da
kami ng dayo sang matag-isa
kay di kami magkasinabot.
12 Na, sabap ng dakowa
yang karim mayo na ka-
aonan kamo ng mga pyan-
gatag ng Nyawa ng Tohan,
pangayowa mayo adto sang
Tohan na atagan kamo ng
mga kagaga na makapabag-
sug sang pagpangintoo ng
kariko mayo.
13 Agaw, yang otaw na
makapaglaong ng pyaglaon-
gan na wa nan akapangadii,
dait yan mangayo adto sang
Tohan na atagan oman yan
ng katigam ng pagmana ng
pyagalaong nan.
14 Kay sawpama mag-
dowaa ako sang Tohan
sang pyaglaongan na wa ko
akapangadii, sang bunna-
bunna yagadowaa ako sa
suud ng pangatayan ko,
awgaid yang dumduman ko
di makasabot sinyan.
15 Na, sabap sinyan
maynini yang inangun ko.
Sang wakto ng pagdowaa
ko, magadowaa ako sang
pyaglaongan na yatag kanak
ng Nyawa ng Tohan, awgaid
magadowaa oman ako sang
pyaglaongan na yamasabot
ko. Aw sang wakto ng
pagkanta ko, pojiun ko yang
Tohan sang pyaglaongan na
yatag kanak ng Nyawa ng
Tohan, awgaid pojiun ko
oman yan sang sarili na
pyaglaongan ko.
16 Na, kong sawpama
amanginsokor kamo sang
Tohan sang pyaglaongan na
yatag kamayo ng Nyawa
ng Tohan, monono da yang
paglaong ng “Amin” ng
kadaigan sang jamaa kong
di silan makasabot sang
pyagalaong mayo?
17 Agaw, maskin pa
madyaw yang pagpangin-
sokor mayo adto sang Tohan,
kong di yan amasabot ng
kadaigan, na, di oman
makapabagsug sang pag-
pangintoo nilan.
18 Yamanginsokor ako
sang Tohan kay maka-
paglaong ako ng yagakatuna-
tuna na pyaglaongan na wa
ko akapangadii, labaw pa
sang kariko mayo.
19 Awgaid adto sang
jamaa, mas madyaw
kong limambok gaid
yang pyaglaongan ko na
amasabot ng kadaigan untak
ka-indowan ko silan kaysang

libo-libo yang pyaglaongan
ko na di nilan amasabot.
20 Mga kalomonan ko,
makapantag sini na mga
butang di ko karim na
maynang isu pa yang
dumduman mayo kondi
mag-onawa ng mga otaw
na mataas da yang idad.
Awgaid makapantag sang
pag-inang ng maat, mag-
onawa da gao kamo ng
tagbi na mangaisu kay way
pyagadumdum nilan na
maat.
21 Aon yakasorat sa Kitab
Tawrat na pyaglaongan ng
Tohan adto sang mga bangsa
Israil, laong nan,

"Asogoon ko adto kamayo
yang mga dayo na lain
yang pyaglaongan ni-
lan.
Aw silan da yang maga-
payapat kamayo ng
pyaglaongan ko.
Awgaid maskin maynan,
di ako mayo pangin-
towan."*

22 Na, sabap sinyan akatiga-
man natun na yang
paglaong ng yagakatuna-
tuna na pyaglaongan sam-
bok na tanda para sang
mga otaw na wa apangintoo
sang Almasi. Awgaid yang
pagpatigam ng pyatigam
ng Tohan, tanda inyan
para sang mga otaw na
yagapangintoo kanan.†
23 Na, kong sawpama ma-
gatipon yang kariko ng ja-
maa aw yang kariko mayo
magalaong ng yagakatuna-
tuna na pyaglaongan na di
amasabot aw aon makasuud
na mga bisita na wa apang-
intoo sang Almasi atawa wa
akatigam sinyan na mga bu-
tang, ono da kowaw yang
dumduman nilan? Di ba
magalaong silan na sangu
yang kariko mayo?
24 Awgaid kong yang
kariko mayo magapatigam
ng pyaglaongan ng Tohan
na pyatigam nan kamayo aw
aon bisita na wa apangintoo
sang Almasi, amarikad
da yang pangatayan nan
sabap sang dyungug nan
aw akatigaman da nan na
yakadosa yan.
25 Aw sabap sang dyun-
gug nan amaklaro da
kanan yang maskin ono
na pyagatago sang kanan
pangatayan. Aw ansinyan
somojod yan untak magpoji
sang Tohan aw magalaong
da yan na bunna na iyan
kamayo yang Tohan.

Makapantag sang Mat-
apid na Pama-agi ng Pagsam-
bayang

26 Agaw adon, mga
kalomonan ko, yani yang
madyaw na inangun mayo.
Kong magtipon kamo untak
magsambayang, madyaw
kong agamitun ng kada isa
kamayo yang kagaga na
yatag kamayo ng Nyawa ng

* **14:21** 14:21 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 28:11-12.
† **14:22** 14:22 Yang *paglaong sang yagakatuna-tuna na pyaglaongan* tanda sang mga wa apangintoo na dili silan ng mga sakop ng Tohan kay wa silan pakasabot sinyan. Yang *pagpatigam ng pyatigam ng Tohan* tanda sang mga yagapangintoo na silan sakop ng Tohan.

Tohan. Sawpama, aon otaw
na magkanta ng pagpoji
sang Tohan, aon oman mag-
osiyat, aon maglaong ng
pyakita kanan ng Tohan,
aon oman maglaong ng
pyaglaongan na wa nan
akatigami, aw aon oman
magmana nidtong pyaglaon-
gan nan sang tuna na
pyaglaongan. Aw inanga
mayo yang kariko sinyan
untak pabagsugun yang
pagpangintoo ng kariko ng
mga yagapangintoo.
27 Kong aon maglaong ng
tuna na pyaglaongan, dowa
atawa too gaid yang dait
maglaong aw poli-poli silan
maglaong. Aw kinaanglan
na aon oman magmana ng
pyaglaongan nilan.
28 Awgaid kong way
otaw na makapagmana
sinyan, magpakatingun da
gaid silan sang wakto ng
pagsambayang. Awgaid
mapakay silan magdowaa
sang yagakatuna-tuna na
pyaglaongan sang ginawa
nilan aw adto oman sang
Tohan.
29 Mag-onawa oman
sinyan, kong aon mga otaw
na yatagan ng kagaga ng
pagpatigam ng pyatigam
kanilan ng Tohan, dait
na dowa atawa too gaid
silan yang magalaong. Aw
yang kadaigan kinaanglan
maningug ng madyaw untak
dumdumun nilan daw
idtong pyagalaong nilan
sikun ba sang Nyawa ng
Tohan atawa dili.
30 Na, kong sawpama
aon otaw na yaga-ingkod
ansan aw sakadyap aon
yadawat nan na pyatigam
kanan ng Tohan, idtong
otaw na yagalaong pa
kinaanglan magpakatingun
untak makapaglaong da
oman yang lomon nan.
31 Kong maynini yang
inangun mayo, mapakay na
yang kariko mayo magpoli-
poli maglaong ng pyatigam
kamayo ng Tohan untak ka-
indowan kamo aw pabag-
sugun yang pangatayan ng
kariko mayo.
32 Kay yang otaw na
makadawat ng pyatigam
kanan ng Tohan, maka-
pogong yan sang sarili nan
untak makapaglaong oman
yang lomon nan.
33 Kay yang karim ng To-
han dili ng kasamok kondi
yang kalinaw untak mat-
apid yang kariko ng paga-
inangun natun.

Adon, mag-onawa ng ad-
dat ng mga sakop ng Tohan
sang kariko ng mga jamaa
Almasihin
34 kinaanglan magpakatin-
gun yang kaobayan sang
wakto ng pagsambayang.‡

‡ **14:34** 14:34 Sobay sang mga otaw na maum yang pagpangadi sang Kitab yang pyagalaong ansini na *yang kaobayan dait magpakatingun* adto sang jamaa karim ipasabot na di silan dait magkasamok atawa abay mag-osip. Yang pyagalaong ansini di karim ipasabot na yang kaobayan di mapakay magbaaw adto sang jamaa kay yakasorat oman na mapakay silan magdowaa aw magpatigam ng pyatigam kanilan ng Tohan. Tanawa sang sura 11:5.

Di silan dait magbaaw-baaw
kondi dait silan magpasakop
sang kausugan sobay sang
pyagalaong ng Hokoman ng
agama Yahodi.
35 Kong aon butang na
karim nilan katigaman, dait
silan mag-osip sang kani-
lan bana adto sang kanilan
baay. Kay makamomowa
sang bobay yang magbaaw-
baaw adto sang jamaa.
36 Basin aon mga otaw
ansan kamayo na di
marim magpangagad sang
pyaglaongan ko, na, aon
osip ko kamayo. Ansan
ba kamayo pagasikun yang
pyaglaongan ng Tohan
atawa kamo gaid yang
yakadawat ninyan?
37 Sino-sino yang yagad-
umdum na yatagan yan ng
Tohan ng kagaga ng pag-
patigam ng pyatigam kanan
ng Tohan atawa aon lain
na kagaga nan na yagasikun
sang Nyawa ng Tohan, dait
nan katigaman na yani na
syorat ko kamayo sogo ng
Tagallang.
38 Awgaid kong aon otaw
na di amangagad sang
pyaga-indo ko, ayaw mayo
yan paningugi.
39 Na adon, mga kalomo-
nan ko, paningkamoti mayo
na makapatigam kamo ng
pyatigam kamayo ng Tohan
aw ayaw mayo pagsagdaa
yang paglaong ng tuna-tuna
na pyaglaongan na i-atag ka-
mayo ng Nyawa ng Tohan.
40 Awgaid kinaanglan na
madyaw aw matapid yang
pama-agi ng kariko ng inan-
gun mayo.

15

*Makapantag sang Pagk-
abowi oman ni Isa*

1 Adon, mga kalomonan
ko, ipadumdum ko kamayo
yang Madyaw na Gogoda-
nun na pyapayapat ko ka-
mayo. Tyarima da mayo
inyan singaon aw sampay
adon yani oman yang pyaga-
indugan ng pagpangintoo
mayo.
2 Sabap sining Madyaw na
Gogodanun amalowas kamo
sikun sang siksa kamayo ng
Tohan kong abay mayo pan-
gagadan idtong pyapayapat
ko kamayo. Awgaid kong
dili, na, ma-inang ng way
siyat yang kamayo pagpang-
intoo.
3 Na, pyatigam da ko
kamayo yang indowan na
yadawat ko.* Aw yani yang
labi na barapantag na pyaga-
indo ko kamayo na yamatay
yang Almasi untak amponon
kita ng mga dosa ta mag-
onawa ng yakasorat sang
Kitab.
4 Lyubung yan, awgaid
sang ikatoong allaw byowi
oman yan ng Tohan mag-
onawa ng yakasorat sang
Kitab.
5 Pagkatapos san yaga-
pakita yan kang Pitros, aw
sang kariko ng sampoo aw
dowa na mga sahabat.

* **15:3** 15:3 Makapantag sang pagdawat ni Paulus sang Madyaw na Gogodanun tanawa sang sura 11:23 aw yang Kitab Injil, Galatiya 1:12.

6 Sangallaw oman sinyan
yagapakita yan sang sobra
500 ka otaw na mga kalomo-
nan ta sarta yanagkatipon
silan. Yang kadaigan kani-
lan yamatay da, awgaid
madaig oman yang bowi pa
sampay adon.
7 Pagkatapos, yagapakita
yan kang Yakob aw sang
kariko oman ng mga saha-
bat.
8 Aw sang kataposan ya-
gapakita oman yan kanak
maskin ako maynang isu na
yaotaw na sobra sang in-
sakto na bowan.†
9 Ako yang pinakababa
sang mga sahabat ni Isa. Di
ako dait tawagun ng saha-
bat kay singaon pyasikotan
ko yang mga yagapangintoo
kang Isa Almasi na silan
yang sakop ng Tohan.
10 Awgaid sabap sang
looy ng Tohan kanak ya-
inang ako ng sahabat. Aw
yang looy nan kanak dili
ng kanogon kay bali na
paggawbuk ko para sang
Almasi, labaw pa kaysang
kadaigan na mga sahabat.
Awgaid yang kariko ng
ininang ko ya-inang ko dili
sabap sang kanak kusug
kondi sabap sang tabang
kanak ng Tohan.
11 Agaw, daw ako atawa
silan yang yagapayapat ka-
mayo, way pyagabidaan kay
mag-onawa da yang pya-
payapat nami aw idto oman
yang pyangintowan mayo.

*Makapantag sang Pagk-
abowi oman ng mga Yaga-
pangintoo kang Isa*

12 Na adon, kong pyapaya-
pat nami na yang Almasi
byowi oman ng Tohan sikun
sang kamatay, nanga aon
mga otaw ansan kamayo na
yagalaong na di abowiun
oman ng Tohan yang mga
patay?
13 Kay kong bunna idtong
pyagalaong nilan, mana nan
na wa nan abowia oman
yang Almasi.
14 Aw kong wa abowia
oman yang Almasi, na, way
siyat ng kanami pagpayapat
aw way oman siyat ng ka-
mayo pagpangintoo.
15 Aw dili gaid inyan
kondi maynang yamakak
oman kami makapantag
sang Tohan kay yagalaong
kami na byowi oman ng
Tohan yang Almasi.
16 Na, dumduma da gaid
mayo, kong di nan abowiun
oman yang mga patay aw
wa nan abowia oman yang
Almasi,
17 mana nan na way siyat
ng kamayo pagpangintoo
kay kong maynan, wa kamo
ampona ng Tohan ng mga
dosa mayo.

† **15:8** 15:8 Yagalaong si Paulus sinyan kay yang kadaigan ng mga sahabat yanag-agad-agad kang Isa sa suud ng toongka toig aw yakakita oman silan kang Isa sa suud ng 40 na allaw pagkatapos nan mabowi oman. Awgaid si Paulus, yagapakita kanan si Isa sang wakto na idtun da yan sang sorga. Aw sinyan na wakto pinili si Paulus na sahabat nan. Tanawa sa Kitab Injil, Gawbuk 9:1-8.

18 Aw yagapasabot oman
yani na yang mga yaga-
pangintoo kang Isa Almasi
na yamatay da, wa oman
akalowas.
19 Na, kong adi gaid sang
donya yang kadyawan na
pyagatagadan ta sabap sang
Almasi awgaid waa day ata-
gadan ta na kadyawan adto
sang ahirat, na, kita da yang
pinakakallat sang kariko ng
manosiya.

20 Awgaid yang kabun-
naan, byowi oman ng To-
han yang Almasi sikun sang
kamatay. Aw sabap sinyan
makasigoro kita na sang
Allaw na Maori abowiun
oman ng Tohan yang mga
patay.
21 Kay yang kariko ng
manosiya amatay sabap
sang pagpakadosa ng sangka
otaw na mag-onawa ni Nabi
Adam. Aw mag-onawa
oman sinyan amabowi
oman yang kariko ng mga
patay sabap sang ininang ng
sangka otaw na mag-onawa
ni Isa Almasi.
22 Amatay yang kariko ng
manosiya kay yang kariko
natun-mayo mga katopo-
topowan ni Ompo Adam.
Mag-onawa oman sinyan,
yang kariko na yagakasam-
bok sang Almasi amabowi
oman sabap kanan.‡
23 Awgaid yang kada isa
amabowi oman sang wakto
na pyagakahanda ng Tohan.
Yang ona na yabowi oman
yang Almasi, sonod kanan
yang mga sakop ng Almasi
kay abowiun oman silan
sang wakto ng pagbarik nan
adi sang donya.
24 Pagkatapos sinyan
madatung yang kataposan
ng donya na ansinyan na
wakto ataloon da ng Almasi
yang kariko ng mga kalaban
nan na aon kapatot aw
kabarakat. Pagkatapos, i-
atag da nan adto sang Tohan
na Ama yang kanan kapatot
ng pagdato.
25 Kay pyagakahanda ng
Tohan na yang Almasi yang
magadato taman sang wakto
na amatalo da nan yang
kariko ng mga kalaban nan
aw apasakop nan silan adto
kanan.
26 Aw ansinyan ataloon
oman nan yang kabarakat
ng kamatayun na idto yang
kataposan na kalaban.
27 Kay aon yakasorat sang
Kitab na yagalaong, “Yang
kariko pyasakop ng Tohan
adto sang Almasi.”§ Na,
kong yagalaong ansini na
yang kariko pyasakop adto
sang Almasi, kyatigaman
natun na way labot sinyan
yang Tohan kay yan da yang
yagapasakop ng kariko adto
sang Almasi.
28 Aw kong yapasakop da
yang kariko adto sang Al-
masi na Anak ng Tohan,
magapasakop da yan adto
sang Tohan na yan yang
yaga-atag kanan ng kapa-

‡ **15:22** 15:22 Makapantag sang pagkabowi oman ng mga patay tanawa yang yakasorat sa Kitab Injil, Roma 5:12-21.
§ **15:27** 15:27 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 8:6.

tot ng pagdato sang kariko.
Aw ansinyan yang Tohan da
yang labaw sang kariko.
29 Na adon, kong dili ng
bunna na aon pagkabowi
oman ng mga patay, na,
nanga aon mga otaw na ya-
gapasogbo para sang mga
patay? Ono kowaw yang
kapantagan sinyan kong di
abowiun oman yang mga
patay?
30 Aw kami oman, nanga
abay pa kami mag-atobang
sang kamatayun kong di
kami abowiun oman?
31 Mga kalomonan ko,
bunna na yamasowat ako
sabap kamayo kay ya-
gakasambok kamo kang
Isa Almasi na kanatun
Tagallang. Aw bunna oman
yani na pyagalaong ko na
kada allaw mapag-atobang
ako sang kamatayun.
32 Madaig yang kasikotan
na kya-agian ko adi sang
Ipisos sabap sang mga kal-
aban ko na yasopak sang
pyaga-indo ko. Main silan
ng maisug na mga ayup!
Na, ono kowaw yang amaka-
mang ko sang papaglalis ko
kanilan kong adi gaid sin-
ing donya yang baras ko?
Kay kong di abowiun oman
ng Tohan yang mga patay,
na, madyaw pa aw aman-
gagad kita sang pyaglaon-
gan ng mga otaw na "Abay
kita-kamo koman aw minum
kay kisuum sangallaw am-
atay da kita-kamo."*
33 Na, pagbantay kamo un-
tak di kamo ma-ilad. Kay
bunna idtong pyaglaongan
na "Kong maat yang ad-
dat ng inagad mo, magkaat
oman yang addat mo."
34 Agaw, torida mayo yang
dumduman mayo aw biyai
mayo yang pagpakadosa.
Kay pagalaongon ta kamo
na aon mga otaw ansan
kamayo na wa pakakilaa
sang Tohan. Dait na
ikamomowa mayo inyan.

Yang Badan na Amadawat ng mga Otaw sang Wakto ng Pagkabowi oman

35 Na, basin aon maga-osip
ansan kamayo daw monono
yang pagbowi oman ng mga
patay aw ono na klasi na
badan yang amadawat ni-
lan.
36 Na, yang yaga-osip ng
mayninyan wa pakasabot.
Dumduma mayo yang bini.
Kong tanumun mayo yang
bini sang lopa, di pa yan
matobo kong wa pa yan
akadonot adto sang lopa.
37 Adon, sang pagtanum
ng bini, daw bini ng omay
atawa lain na klasi na bini,
di pa yan ng tanum kondi
bini pa gaid inyan.
38 Awgaid kong tyomorin
da, yang kada klasi ng
tanum tuna-tuna da yang
porma sobay sang pyagaka-
handa ng Tohan.
39 Na, mag-onawa oman
sinyan, lain-lain yang badan
ng kariko ng yamangk-
abowi adi sa babawan ng
donya. Lain yang badan
ng manosiya, aw lain yang

* **15:32** 15:32 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 22:13.

badan ng mga ayup. Lain
oman yang badan ng mga
langgam aw lain yang mga
isda.
40 Aw aon oman mga bu-
tang adto sang langit aw adi
sang donya. Yang kadyaw ng
mga butang adto sang langit
lain sang kadyaw ng mga
butang adi sang donya.
41 Aw maskin yang adto
sang langit, yagakalain-lain
yang kadyaw nilan. Kay
lain yang sigay ng suga, lain
yang sigay ng bowan aw lain
oman yang sigay ng mga
bitoon. Aw maskin oman
yang mga bitoon yagakalain-
lain yang kadyaw nilan.
42 Na, mag-onawa oman
sinyan yang akatamanan ng
badan ng manosiya sang
pagbowi oman ng mga
patay. Kay kong amatay da
kita, yang kanatun badan
amalubung adto sang lopa
aw amadonot. Awgaid yang
badan na amadawat natun
kong abowiun da oman kita,
di da amadonot.
43 Yang badan na
amalubung, way kabantog
aw way kusug. Awgaid yang
badan na amadawat sang
pagkabowi oman, pono ng
kabantog aw kabarakat.
44 Yang badan na
amalubung, mapakay mag-
uya adi gaid sang donya.
Awgaid yang badan na
amadawat sang pagkabowi
oman, mapakay mag-uya
adto sa sorga. Aw sabap
ng aon badan natun adi
sang donya kyatigaman
natun na sang madatung
na mga allaw aon oman
badan na amadawat natun
na mapakay mag-uya adto
sa sorga.
45 Kay aon yakasorat sang
Kitab na yagalaong, “Yang
ona na manosiya na mag-
onawa ni Nabi Adam yata-
gan ng Tohan ng napas un-
tak mabowi.”† Awgaid yang
maori na Adam na mag-
onawa ni Isa Almasi maka-
atag kanatun ng kinabowi
na way kataposan.
46 Na, yang yama-ona i-
atag kanatun yang badan na
mapakay mag-uya adi sang
donya, aw yang maori i-
atag kanatun yang badan na
mapakay mag-uya adto sa
sorga.
47 Yang pukas na manosiya
na mag-onawa ni Nabi Adam
yagasikun sang lopa kay
byaoy yan sikun sang abog,
awgaid si Isa Almasi na
pyagatawag ng ikadowa na
Adam yagasikun sang sorga.
48 Adon kay yang kariko
natun-mayo mga katopo-
topowan ni Nabi Adam,
yang kanatun badan adon
aon kapag-onawa nidtong
ona na manosiya na byaoy
sikun sang abog. Awgaid
yang kariko ng mga otaw
na amasorga, atagan silan
ng badan na mag-onawa
nidtong yagasikun sang
sorga na yan yang Almasi.
49 Agaw, sarta adi pa kita
sining donya, yang badan
natun mag-onawa ng badan
ni Nabi Adam na byaoy

† **15:45** 15:45 Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 2:7.

sikun sang abog. Aw-
gaid sang madatung na mga
allaw amagaon yang badan
natun sang badan ng Almasi
na yan yang yagasikun sang
sorga.

50 Na, mga kalomonan
ko, yani yang karim ko
ipasabot kamayo. Yang
kanatun badan na aon onod
aw dogo di makasuud sang
pyagdatowan ng Tohan kay
yang kanatun badan adon
amadonot aw di yan am-
abowi taman sa taman.

51 Paningug kamo kay pa-
galaongon ta kamo ng ka-
handa ng Tohan na wa
akatigami singaon. Dili ng
kariko natun-mayo na yaga-
pangintoo sang Almasi am-
atay bago domatung yang
allaw ng pagbarik ni Isa Al-
masi adi sang donya. Aw-
gaid sinyan na allaw bagoon
da ng Tohan yang badan
ng kariko natun-mayo daw
bowi pa kita atawa patay da.

52 Sakadyap yani maitabo,
sang sangka pamiluk da gaid
sang wakto na yaga-oni da
yang trompita. Kay sang
pagpa-oni ng trompita, yang
kariko ng mga yagapangin-
too sang Almasi na patay
da, abowiun oman ng To-
han aw atagan ng badan na
di da amadonot. Aw kita
na bowi pa, amaparin oman
yang kanatun badan.

53 Kay yang kanatun
badan na amatay aw
amadonot kinaanglan polian
ng badan na di da amatay
aw di da amadonot.

54 Aw kong polian da yang
kanatun badan sang badan
na di da amadonot aw di da
amatay, amatoman da yang
yakasorat sang Kitab na ya-
galaong,

"Yatalo da yang kamatayun
aw di da amatay yang
mga manosiya."‡

55 "Di da kita amalluk sang
kamatayun
kay waa day kapa-
tot kanatun ng ka-
matayun."§

56 Na, yang kamatayun
aon kapatot sang manosiya
sabap sang mga dosa nilan.
Aw yang dosa aon kapatot
nilan sabap sang karim
nilan na somopak sang
pyagasogo ng Hokoman.

57 Awgaid sokor sang To-
han kay sabap sang ininang
ni Isa Almasi na kanatun
Tagallang waa day kapa-
tot kanatun ng dosa aw di
da kita amalluk sang ka-
matayun.

58 Agaw sagaw, mga
kalomonan ko, pabagsuga
mayo yang pagpangintoo
mayo kang Isa Almasi aw
ayaw kamo pagpakawat
kanan. Padayona mayo
yang paggawbuk para sang
Tagallang kay kyatigaman
mayo na dili ng kanogon
yang gawbuk mayo para
kanan.

16

‡ **15:54** 15:54 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 25:8. § **15:55** 15:55 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Hosiyas 13:14.

Makapantag sang Pagtipon ng Sidoka para sang mga Kalomonan

1 Adon, makapantag sang pagtipon ng sapi para sang mga kalomonan ta na sakop ng Tohan adto sa Yahodiya, inanga mayo yang mag-onawa ng pyagasogo ko sang mga jamaa sang probinsya ng Galatiya.

2 Kada Domingo, yang kada isa kamayo magalain ng sapi na tabang mayo kanilan sobay sang kamayo kita. Tipona mayo inyan untak pagdatung ko ansan kamayo, andam da yang tabang mayo.

3 Na, pagkansan da ko kamayo, asogoon ko yang mga otaw na pinili mayo adto sa Awrosalam untak magdaa ng tabang mayo. Aw atagan ko silan ng sorat na magpakilaa kanilan sang mga kalomonan ta ansidto.

4 Awgaid kong kinaanglan na ako yang magdaa ng tabang mayo, na, pa-agadun ko silan.

Yang mga Plano ni Paulus

5 Na, yani yang plano ko adon na makansan ako kamayo. Awgaid amapit mona ako sang mga kalomonan ta sang Makidoniya kay kinaanglan na amagi ako adto.

6 Basin madogay ako ansan kamayo kay kong mapakay, ansan pa ko palabayun yang tingbagyo. Kay kong maynan, makatabang da kamo kanak sang sonod na panaw ko abir wain ako komadto.

7 Di ko karim na madari gaid ako ansan kamayo kondi karim ko gao na madogay ako ansan kamayo kong kahanda ng Tohan.

8 Awgaid adon magapabilin pa ako adi sang Ipisos taman sang Pakaradyaan ng Pintikostis.

9 Kay madaig pa adi yang marim maningug ng pagosiyat ko maskin madaig oman yang yasopak kanak.

10 Adon, pagdatung ni Timotiyo ansan kamayo, atimana mayo yan ng madyaw kay yagagawbuk oman yan para kang Tagallang Isa na mag-onawa kanak.

11 Addati mayo yan aw tabangi mayo yan sang mga panginaanglan nan sang panaw untak makabarik yan adi kanak na way karidowan. Kay pyagatagadan ko yan upud sang kadaigan pa na mga kalomonan ta.

12 Na, makapantag sang kanatun lomon na si Apolos, yabay ko yan paglaongon na komadto kamayo upud sang kadaigan pa na mga kalomonan ta. Awgaid di pa nan karim komadto. Awgaid kong aon day logar nan, makadto da kono yan.

Yang Kataposan na Pyaglaongan ni Paulus

13 Pagbantay kamo aw pabagsuga mayo yang pagpangintoo mayo. Pagmaisugun kamo aw pagpakaligun.

14 Aw sang kariko ng inangun mayo pakitaan mayo na
aon looy mayo sang kapag-
onawa mayo.
15 Mga kalomonan ko, ky-
atigaman mayo na yang ona
na yagapangintoo kang Isa
Almasi ansan sang probin-
sya ng Akaya si Istipanas aw
yang kanan pamilya. Aw
iklas yang pagtabang nilan
sang mga otaw na sakop ng
Tohan.
16 Agaw adon, pangayoon
ko kamayo na magpasakop
kamo sang mga otaw na
mag-onawa nilan kipat yang
kariko ng mga kaupudanan
na yamaningkamot mag-
gawbuk para kang Tagallang
Isa.
17 Yamasowat ako sang
pagdatung adi nilan ni Isti-
panas, si Portonatos aw si
Akaikos. Yang wa mayo aka-
inang kay wa kamo adi, ini-
nang da nilan.
18 Yagapabagsug silan sang
pangatayan ko mag-onawa
ng pagpabagsug nilan sang
pangatayan mayo. Addati
mayo yang mga otaw na
mag-onawa nilan.
19 Na, yang mga jamaa
adi sang probinsya ng Asiya
yagasalam kamayo. Si Ak-
ilas aw yang asawa nan
na si Pirisila kipat oman
yang mga kalomonan na
yanagkatipon sang kanilan
baay, yagasalam oman ka-
mayo kay maglomon kamo
sang pagpangintoo.
20 Aw yang kariko ng mga
kalomonan ta adi yagasalam
oman kamayo. Kamo oman,
pagsinalamay kamo silbi
tanda na maglomon kamo
sang pagpangintoo.
21 Na, ako mismo na si
Paulus yang yagasorat sini
na pagsalam ko kamayo.*
22 Sino-sino yang di mag-
pakadakowa kang Tagallang
Isa sang pangatayan nilan,
asiksaun silan ng Tohan. O
kay Tagallang, magabarik da
kaw gao adi!
23 Na, kaoyan pa gao kamo
ni Isa Almasi na kanatun
Tagallang.
24 Dakowa yang kariko
mayo sang kanak pan-
gatayan sabap sang
pagkasambok natun-mayo
kang Isa Almasi. Amin.
Wassalam

* **16:21** 16:21 Yang kya-anadan ni Paulus na pyasorat nan yang mga sorat sang sangka otaw. Awgaid *yan da mismo yang yagasorat* sang ngaan atawa pagsalam nan untak katigaman na bunna na yani na sorat yagasikun kanan.

Yang ikadowa na Sorat ni Paulus adto sang Jamaa sang Banwa ng Korinto

Pagpatigam makapantag sini na Sorat

Yaning ikadowa na sorat pyadaa ni Paulus adto sang jamaa sa Korinto sang panahon na yamarido yan kanilan. Kay yadungug nan na aon mga otaw na syomuud sang jamaa na yaga-indo ng dili ng bunna. Yasopak silan sang pyaga-indo nan aw yagalaong silan na si Paulus dili kono ng bunna na sahabat.

Yamarido da si Paulus kay pyaningugan ng mga taga Korinto yang idtong pyaga-indo nilan. Agaw pyadumdum nan kanilan ansini na sorat daw ono yang batasan aw ininang nan nang idto pa yan kanilan. Sabap sang kinita aw dyungug nilan, dait gao na kyatigaman nilan na si Paulus bunna na sahabat na syogo ng Tohan untak mag-osiyat makapantag kang Isa Almasi. Yang kariko ng kasikotan na kya-agian nan sabap sang kanan gawbuk para sang Tohan, yang idto yang tanda ng pagkasahabat nan. Sang kariko ng pyagalaong ni Paulus ansini na sorat mapayag na dakowa sang pangatayan nan yang mga kalomonan sa Korinto.

Pagsalam

1 Ako yani si Paulus na sahabat ni Isa Almasi sabap sang kahanda ng Tohan. Kami sang lomon ta na si Timotiyo yagasorat kamayo na mga sakop ng Tohan ansan sang jamaa sa Korinto kipat yang kariko ng mga otaw na sakop ng Tohan sang probinsya ng Akaya.

2 Pangayoon ko sang Tohan na kanatun Ama na amadawat mayo yang kadyawan aw kalinaw sikun kanan aw sikun oman kang Isa Almasi na kanatun Tagallang.

Yang Pagpanginsokor ni Paulus adto sang Tohan

3 Pojiun ta yang Tohan na Ama ni Isa Almasi na kanatun Tagallang. Maoyanun yan na Ama aw Tohan na matigam tomabang kanatun sang maskin ono na kasikotan.

4 Tyabangan nan kami untak mabagsug yang pangatayan nami sang maskin ono na kasikotan na yadatung kanami untak makapabagsug oman kami sang pangatayan ng kadaigan na yadatungan oman ng kasikotan. Aw yang tabang nami kanilan mag-onawa ng tabang na yadawat nami sikun sang Tohan.

5 Madaig yang kasikotan
na kya-agian nami na mag-
onawa ng kya-agian ng Al-
masi. Awgaid dakowa oman
yang tabang aw kabagsug na
yadawat nami sabap sang
Almasi.
6 Na, kong yaka-agi kami
ng kasikotan, yamaitabo
yani para sang kamayo
kalowasan aw untak pabag-
sugun yang pangatayan
mayo. Aw kong kyata-
bangan kami sang mga
kasikotan, yamaitabo yani
sang pagpabagsug kamayo
untak makasabar oman
kamo sang mga kasikotan
na mag-onawa kanami.
7 Agaw dakowa yang
pagsarig nami kamayo
kay kyatigaman nami na
kya-agian da mayo yang
mga kasikotan na mag-
onawa kanami. Aw sabap
sinyan apabagsugun oman
ng Tohan yang pangatayan
mayo na mag-onawa ng
ininang nan kanami.

8 Mga kalomonan ko,
karim nami na katigaman
mayo na madaig yang
kasikotan na kya-agian nami
adto sang probinsya ng
Asiya. Bali na kairap ng
kya-agian nami na alos di
da nami kasabaran. Aw wa
da kami pagadumdum na
amabowi pa.
9 Agaw, pagtoo nami na
dyomatung da yang wakto
ng kanami pagkamatay. Aw-
gaid yamaitabo inyan un-
tak di kami somarig sang
kanami ginawa kondi yang
Tohan na yan yang mak-
abowi oman ng mga patay.
10 Lyowas nan kami sikun
sidtong kya-agian nami na
idto da gao yang akamatay
nami. Aw alowasun oman
nan kami sikun sang maskin
ono na amaitabo kanami.
Agaw yang Tohan da yang
syarigan nami na abay nan
kami lowasun sikun sang
kariko ng mga kasikotan.
11 Aw kamo oman yang
makatabang kanami pina-
agi sang pagpangayo-ngayo
mayo para kanami. Kay
kong madaig ansan kamayo
yang magadowaa para
kanami, atagan da kami
ng Tohan ng kadyawan.
Aw ansinyan madaig oman
yang amanginsokor sang
Tohan sabap sang tabang
nan kanami.

Yang Pagparin ng Plano ni Paulus

12 Yani yang ikapasibantog
nami na madyaw yang
kanami batasan sang kariko
ng mga otaw aw labi da
kamayo. Sotti yang pan-
gatayan nami aw madyaw
yang kanami niyat sang
kariko ng ininang nami
kay syomarig kami sang
tabang ng Tohan aw dili
sang katigam ng manosiya.
13-14 Na, sang kariko ng
syorat nami kamayo way
tinago na mana kondi
yang kariko mabasa aw
masabot mayo. Yamatigam
kami na di pa abay mayo
masabot daw ono yang
pyagadumdum aw ininang
nami. Awgaid syomarig
ako na madatung yang

allaw na amasabot da mayo
kami ng madyaw kay untak
sang allaw ng pagbarik ni
Tagallang Isa ikapasibantog
mayo kami mag-onawa
ng pagpasibantog nami
kamayo.
15 Na, sabap ng syomarig
ako na makasabot kamo
kanak, yagadumdum ako
singaon na abisitaun ta
kamo ng makadowa untak
madoble yang kadyawan na
amadawat mayo.
16 Kay yang plano ko na
amapit ako ansan kamayo
sang pagpaduug ko sa Maki-
doniya aw amapit oman ako
ansan kamayo sang kanak
pagbarik untak katabangan
mayo ako sang pagkadto ko
sa Yahodiya.
17 Na adon, kay wa aka-
dayon yani na plano ko,
yagadumdum ba kamo na
madari maparin yang dum-
duman ko? Basin yagalaong
kamo na mag-onawa oman
ako sang kadaigan na mga
otaw adi sang donya na
yagalaong ng "Uu," awgaid
yang karim ipasabot kadi na
"Dili."
18 Awgaid sang kabun-
naan, di ako ng mayninyan.
Kay mag-onawa ng
pyaglaongan ng Tohan
na kasarigan, kasarigan
oman yang pyaglaongan ko
kamayo.
19 Kay si Isa Almasi na
Anak ng Tohan na pyapaya-
pat nami ni Silas aw si
Timotiyo ansan kamayo, di
amaparin yang dumduman
nan, awgaid aag bunna aw
kasarigan yang kariko ng
pyaglaongan nan. Aw yani
si Isa Almasi yang tanda na
kasarigan yang pyaglaongan
ng Tohan.
20 Kay sabap sang Almasi
yatoman yang kariko ng
pyasad ng Tohan. Agaw,
sabap kanan makapaglaong
kita ng "Amin" adto sang
Tohan. Aw sabap sinyan
amabantog yan.
21 Na, yang Tohan mismo
yang yatabang kanatun-
mayo untak mabagsug yang
kanatun pagkasambok sang
Almasi. Pinili nan kita-kamo
untak magpangagad kanan.
22 Yatagan nan kita ng
kanan Nyawa, yani yang
tanda na kita mga sakop
da nan. Aw sabap ng
idi da sang kanatun pan-
gatayan yang Nyawa ng
Tohan makasigoro kita
na amadawat natun yang
kariko ng pyagakahanda
nan kanatun.
23 Adon, yang Tohan ya-
matigam daw ono yang ini
sang pangatayan ko aw yan
yang saksi na bunna yang
pyaglaongan ko kamayo. Wa
ako pagabarik ansan ka-
mayo sa Korinto kay di ko
karim na akadamanan ta
kamo.
24 Na, waa sang dum-
duman nami na mamugus
kamayo daw ono yang dait
mayo pangintowan kay
mabagsug da yang pagpang-
intoo mayo. Yang karim gaid
nami na atabangan kamo
nami untak kadogangan pa
yang kasowat mayo.

2

1 Agaw sagaw yagadum-
dum ako singaon na di pa
ako magabarik ansan ka-
mayo kay di ko karim na
apasakitan ta kamo oman.
2 Kay kong apasakitan ko
yang ginawa mayo, sino pa
yang makapasowat kanak?
Waa da may lain, kamo gaid.
3 Agaw yagasorat mona
ako kamayo singaon kay un-
tak sang pagkadto ko ka-
mayo, di mayo ako atagan ng
karidowan kondi makapa-
sowat gao kamo kanak. Kay
kyatigaman ko na kong ama-
sowat ako, amasowat oman
yang kariko mayo.
4 Singaong pagsorat ko ka-
mayo, mabugat yang ginawa
ko aw yagatiyao ako sabap
sang bali na karido ko. Aw-
gaid wa ako pagasorat ka-
mayo untak pasakitan yang
ginawa mayo kondi untak
katigaman mayo na dakowa
yang looy ko kamayo.

Dait mayo Amponon yang Yakadosa

5 Na adon, yang idtong
otaw na yaga-atag kamayo
ng karidowan sabap ng
yakadosa yan, dili ako yang
pyakaridowan nan kondi
kamo. Na, basin dili ng
kariko mayo untak di kaso-
braan yang pyaglaongan ko.
6 Awgaid ipaglaong da ko
kamayo na tama da yang
pagdisiplina mayo kanan.
7 Madyaw kong amponon
da mayo yan aw pabagsu-
gun oman mayo yang pan-
gatayan nan untak di oman
kasobraan yang karido aw
kabugat ng ginawa nan.
8 Sabap sinyan pangayoon
ko kamayo na ipakita mayo
kanan na dakowa oman
yang looy mayo kanan.
9 Na, yang katoyowan ko
sidtong ona na sorat ko na
tanawon ko daw pyanga-
gadan ba mayo yang kariko
ng pyaga-indo ko kamayo.
10 Adon, kong amponon
mayo yang yakadosa, am-
ponon ko oman yan. Aw
kong yampon da ko yan na
otaw maskin wa yan paka-
dosa kanak, yampon da ko
yan sa adapan ng Almasi
kay yani para sang kamayo
kadyawan.
11 Na, yani yang dait
natun inangun untak di
kita matalo ng Saytan kay
kyatigaman natun daw
ono yang pama-agi aw
katoyowan nan.

Yang Karido ni Paulus adto sang Banwa ng Trowas

12 Adon, pagkadto ko sang
longsod ng Trowas untak
magpayapat ng Madyaw
na Gogodanun makapantag
sang Almasi, kinita ko na
pyaga-andam dadaan ng
Tagallang yang mga otaw
sang pagpaningug kanak.
13 Awgaid yamarido oman
yang ginawa ko kay wa ko
akitaa ansan yang kanatun
lomon na si Titos. Agaw
yagasabi da ako sang mga
kalomonan ansidto aw ya-
manaos ako adto sa Maki-
doniya.

Yang Kadaogan sabap kang Isa Almasi

14 Awgaid sokor sang Tohan kay sabap sang pagkasambok nami sang Almasi pyaga-agad nan kami sang parada ng kanan kadaogan. Aw sabap kanami amapayapat yang Madyaw na Gogodanun makapantag kanan adto sang kariko ng mga banwa na mag-onawa ng paballo na amakarimpud sang tibok donya.

15 Agaw kami, sabap sang pagpayapat nami makapantag sang Almasi main kami ng paballo na amakasowat sang Tohan. Aw yang pyapayapat nami yakarimpud adto sang kariko ng mga otaw na yamalowas kipat yang yagapaduug sang narka.

16 Sang mga otaw na yamalowas kay tyarima nilan yang pyapayapat nami, mag-onawa yan ng paballo na maka-atag kanilan ng kinabowi. Awgaid sang mga otaw na yagapaduug sang narka kay wa nilan atarimaa yang pyagadungug nilan, mag-onawa yan ng bao ng patay na makadaa kanilan sang kasiksaan. Na, yang pagpayapat ng Madyaw na Gogodanun barapantag na gawbuk aw di yan ma-inang sang kanang otaw gaid na kagaga.

17 Awgaid ma-inang nami yani kay syogo kami ng Tohan. Aw yagapayapat kami ng pyaglaongan ng Tohan sikun sang mapoti nami na pangatayan sa adapan ng Tohan aw sabap sang kapatot na yatag kanami ng Almasi. Agaw, dili kami ng mag-onawa sang kadaigan na yagapayapat untak gaid makasapi.

3

Yang Bago na Pyagapasadan Labaw sang Hokoman ni Nabi Mosa

1 Na, basin yagadumdum kamo na byantog da oman nami yang sarili nami. Awgaid wa kami paga-inang ng maynan. Dili kami ng mag-onawa sang kadaigan na yagakinaanglan ng sorat sang pagpatigam kamayo na bunna silan na magiindoway. Di oman kami kinaanglan mangayo ng sorat sikun kamayo kong makadto kami sang lain na banwa.

2 Wa kami pagakinaanglan sinyan kay kamo mismo yang mag-onawa sang sorat nami na yagapakita ng kanami gawbuk ansan kamayo. Kay yang pagparin ng batasan mayo mag-onawa sang sorat na makita aw mabasa ng kariko ng mga otaw.

3 Bunna na makita sang kinabowi mayo na kamo yang mag-onawa sang sorat ng Almasi na pyasorat nan kanami. Aw yang pyagagamit sang pagsorat dili ng tinta kondi yang Nyawa ng bowi na Tohan. Aw yang pyagasoratan dili ng malapad na bato na syoratan ng Hokoman ni Nabi Mosa

kondi yang pangatayan ng
manosiya.*
4 Na, yang ebidensya
ng kapatot nami yang
yamasorat ng Tohan sang
pangatayan mayo. Aw
yani oman yang maka-atag
kanami ng kasigorowan
na yang kapatot nami
yagasikun sang Tohan sabap
sang Almasi.
5 Kay kong kami gaid, way
kagaga nami pag-inang sini
na gawbuk. Awgaid tyaban-
gan kami ng Tohan.
6 Kay yan yang yaga-atag
kanami ng kagaga untak ma-
payapat nami yang bago na
pyagapasadan na yani yang
bago na pama-agi na ininang
nan untak makadood kanan
yang manosiya. Sang
bago na pyagapasadan,
yang yatag ng Tohan sang
manosiya dili ng Hokoman
na yakasorat kondi yang
kanan Nyawa. Kay kong
pyangagadan natun yang
Hokoman, magapakawat
kita sang Tohan sampay na
maynang amatay da kita.
Awgaid kong pyangagadan
natun yang Nyawa ng
Tohan, amakun natun yang
kinabowi.
7 Na adon, dumdumun
natun yang pag-atag ng To-
han sang Hokoman. Sid-
tong wakto na pagdawat ni
Nabi Mosa ng malapad na
bato na syoratan ng kaso-
gowan ng Tohan, yakasi-
law yang kanan parangay
kay kya-allagan ng sigay na
tanda ng kabarakat ng To-
han. Aw maskin yag-anam-
anam kawaa yang kasiga
sang parangay ni Nabi Mosa,
wa pakatanaw kanan yang
mga bangsa Israil.† Na, kong
yang pag-atag ng Hokoman
na yagadaa ng manosiya
sang kasiksaan, yagadan ng
kabarakat ng Tohan,
8 labaw pa sinyan yang
kabarakat na pyakita ng To-
han sang pag-atag nan ng
kanan Nyawa sang bago na
pyagapasadan.
9 Kay kong yagadan ng
kabarakat ng Tohan yang
pag-atag ng Hokoman na
sabap sinyan hokomon
yang manosiya na asik-
saun, labaw pa sinyan
yang kabarakat ng Tohan
na makita sang bago na
pyagapasadan kay sabap
sinyan atarimaun ng Tohan
yang manosiya na matorid.
10 Agaw sang kabunnaan,
yang kabantog ng ona
na pyagapasadan na mag-
onawa ng Hokoman baliwaa
gaid kong itandi natun sang
bali na kabantog ng bago na
pyagapasadan.
11 Aw kong aon kabantog
ng ona na pama-agi maskin
yalabay gaid inyan, labi da
yang kabantog ng bago na
pama-agi na amabilin taman

* **3:3** 3:3 Makapantag sang pagsorat ng mga kasogowan ng Tohan sang bato tanawa sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 24:12. Makapantag sang pagsorat ng Tohan sang pangatayan ng manosiya tanawa sa Kitab Tawrat, Nabi Irimiyas 31:33.
† **3:7** 3:7 Yang makapantag sang masilaw na parangay ni Nabi Mosa mabatya sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 34:29-35.

sa taman.

12 Agaw adon, sabap ng
makasigoro kami na labi
da yang kadyawan sining
bago na pama-agi, wa kami
akalluk magpayapat ng
Madyaw na Gogodanun
makapantag sang Almasi.

13 Dili kami ng mag-onawa
ni Nabi Mosa na tyabonan
nan yang kanan parangay
untak di makita ng mga
bangsa Israil na yag-anam-
anam kawaa yang kasiga
sang parangay nan.‡

14 Na, sidto na wakto wa
silan pakasabot sini na ya-
maitabo. Aw maskin adon,
kong batyaun nilan yang
yakasorat sang Kitab Tawrat,
maynang kyatabonan oman
yang kanilan dumduman.
Aw di amakamang yang
tabon yatabiya kong mang-
intoo silan sang Almasi.

15 Agaw sampay adon,
kada wakto na batyaun
nilan yang syorat sang
Hokoman ni Nabi Mosa,
di silan makasabot kay
maynang kyatabonan pa
yang kanilan dumduman.

16 Awgaid sino-sino yang
amangagad kang Tagallang
Isa, na, makasabot da yan
kay amakamang da yang
tabon sikun sang kanan
dumduman.

17 Adon yang Tagallang,
iyan kanan yang Nyawa ng
Tohan. Aw sino-sino yang
yatagan ng Nyawa ng Tagal-
lang, waa day kapatot kanan
yang Hokoman.

18 Na adon, kita na
yagapangintoo sang Almasi,
waa day tabon sang kanatun
parangay. Agaw, mag-
onawa ng espiyo mapakita
natun yang kasiga aw
kabantog ng Tagallang. Aw
abay pa magkadakowa yani
na kasiga sarta abay pa
kita parinun sabap sang
kanan Nyawa sampay na
amakagaon da kita kanan.

4

*Barapantag yang Pag-
payapat makapantag sang
Almasi*

1 Na, sabap sang looy ng
Tohan yatagan nan kami sini
na gawbuk ng pagpayapat
makapantag sang bago na
pama-agi na pyasad ng To-
han. Agaw di kami kawaan
ng kabagsug.

2 Way labot nami sang
makamomowa na mga
inang na ininang ng mga
otaw sa tago. Di kami
maglimbong aw di oman
kami magparin ng pyaglaon-
gan ng Tohan. Awgaid
mapayag yang pagpatigam
nami sang kabunnaan untak
way ikasaway kanami sang
kariko ng mga otaw. Aw
yamatigam oman yang
Tohan sang pyaga-indo
nami.

3 Awgaid kong aon mga
otaw na di makasabot sang
Madyaw na Gogodanun na
pyapayapat nami, na, silan
yang mga otaw na yaga-
paduug sang narka.

‡ **3:13** 3:13 Tanawa sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 34:33.

4 Di silan amangintoo kay
tyabonan yang kanilan dum-
duman ng Saytan na pyan-
gagadan ng mga otaw adi
sining donya. Byota nan
silan untak di nilan makita
yang kapawa ng Madyaw na
Gogodanun na ansan makita
yang kabarakat ng Almasi,
aw iyan kanan makita yang
kabarakat ng Tohan.

5 Na, yang pyapayapat
nami dili ng makapantag
sang sarili nami kondi si
Isa Almasi na Dato na Labi
na Mabarakat. Aw kami
mag-onawa ng sogowanun
mayo sabap sang pagpanga-
gad nami kang Isa.

6 Kay yang Tohan na ya-
galaong, "Ama-aon yang ka-
pawa sikun sang kadug-
guman,"* yan oman yang
yaga-atag ng kapawa sang
kanatun dumduman untak
natun katigaman daw ono
yang kabarakat ng Tohan na
pyakita nan pina-agi sang
Almasi.

7 Na adon kami, mag-
onawa kami ng koon na way
bili na lyasakan ng bali na
kakawasaan. Kay maskin
manosiya gaid kami na way
kagaga, syarigan kami ng
Tohan ng Madyaw na Gogo-
danun na labi na barapan-
tag. Ininang nan yani untak
katigaman ng kariko ng mga
otaw na yang kabarakat na
way kapag-onawa na makita
sang kanami gawbuk ya-
gasikun sang Tohan aw dili
sikun kanami.

8 Madaig yang kasikotan
na yadatung kanami, awgaid
wa kami akatalo. Aon wakto
na yamaribog kami daw ono
yang dait nami inangun, aw-
gaid wa kami akawaai ng
pagsarig.

9 Yabay kami pasikotan,
awgaid wa kami apabayai
ng Tohan. Aon wakto na
apit wa da kami pakaban-
gon, awgaid wa kami aka-
matay.

10 Abir wain kami
makadto, abay kami masaid
sang kamatayun na mag-
onawa ng kya-agian ni Isa.
Awgaid tyabangan kami ng
Tohan untak sang kinabowi
nami makita oman yang
kinabowi na yagasikun kang
Isa Almasi.

11 Kay sarta adi pa kami
sang donya, aon mga otaw
na marim magpatay kanami
sabap sang pagpangagad
nami kang Isa. Maynan
yang kyatamanan nami
untak sang kanami badan na
amatay makita oman yang
kinabowi na yagasikun kang
Isa Almasi.

12 Agaw sagaw, abay kami
masaid sang kamatayun,
awgaid yani para sang
kamayo kadyawan kay
atagan kamo ng kinabowi
na way kataposan.

13 Na, aon yakasorat
sang Kitab na yagalaong,
"Yagapangintoo ako sang
Tohan, agaw yagapayapat
ako ng makapantag kanan."†
Na, mag-onawa san yang

* **4:6** 4:6 Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 1:3. † **4:13** 4:13 Tanawa sa Kitab Jabor 116:10.

kanami ininang kay sabap
sang kanami pagpangintoo
sang Tohan yagapayapat
kami ng pyaglaongan nan.
14 Kay kyatigaman nami
na yang Tohan na yagabowi
oman kang Tagallang Isa,
magabowi oman kanami
sabap sang pagkasambok
nami kang Isa aw adaun nan
kami upud kamayo adto sa
adapan nan.
15 Pyagasabaran nami
yang kariko ng kasikotan
kay yani para sang kamayo
kadyawan aw untak madaig
pa yang amakadawat ng
looy ng Tohan. Kay kong
maynan, madaig oman yang
amanginsokor aw magapoji
kanan.
16 Agaw, sabap sinyan di
kami kawaan ng kabagsug
sang paggawbuk nami
para sang Tohan. Maskin
bunna na yang kanami
badan magakaomay, yang
kanami pagpangintoo aw
yang kinabowi na yagasikun
sang Nyawa ng Tohan
magakabagsug pa ng oman
allaw.
17 Yang mga kasikotan na
kya-agian nami adi sang
donya malabay gaid aw
dili oman ng mabugat kong
itandi nami sang baras
na amadawat nami. Kay
yang amadawat nami yang
kadyawan adto sa sorga na
way kapag-onawa aw di
amawaa taman sa taman.
18 Agaw, sang kanami
dumduman di nami pal-
abiun yang makita adi sang
donya kondi yang di natun
makita. Kay yang maskin
ono na makita malabay gaid,
awgaid yang maskin ono na
di natun makita, idto yang
magapabilin sampay sang
way kataposan.

5

Yang Bago na Badan

1 Na adon, yani na
kanatun badan adon may-
nang baay na pyaga-uyaan
ta adi sining donya. Aw
maskin amaguba da yani
kong amatay da kita, ky-
atigaman natun na atagan
kita ng Tohan ng bago na
badan na akapag-uyaan
natun adto sa sorga. Yani
na badan wa inanga ng
manosiya kondi yang Tohan,
aw di oman yani amatay
taman sa taman.
2 Awgaid sarta adi pa kita
sining donya, kya-irapan
kita aw dakowa yang karim
ta na ma-akun natun yang
bago na badan na mapakay
mag-uya adto sa sorga.
3 Idto yang karim natun
kay untak sang pagkamatay
natun, yang nyawa ta di
amasiling ng otaw na lobas.
4 Agaw, sarta adi pa
kita paga-uya sang kanatun
badan, kya-irapan kita
aw madaig yang kanatun
kyaridowan. Na, di natun
karim na amatay da kita
untak malobas natun yani
na kanatun badan. Awgaid
karim natun na amasoog
natun yang bago na badan
na mapakay mag-uya adto
sa sorga untak yang kanatun
badan na amatay apolian da

ng bago na badan na di da
amatay.
5 Na, yang Tohan mismo
yaga-andam kanatun sang
pagdawat sini na bago na
badan. Kay yatag da nan
kanatun yang kanan Nyawa
untak makasigoro kita na
inangun ng Tohan yang
kariko ng pyasad nan.

6 Agaw, di kita kawaan
ng kabagsug ng pangatayan
maskin kyatigaman natun
na sarta adi pa kita paga-uya
sang kanatun badan, di pa
kita adto sang pyaga-uyaan
ng Tagallang.
7 Kay sarta adi pa kita
sang donya, pyangagadan
natun yang Tagallang sabap
sang pagsarig natun kanan
maskin di pa natun yan
makita.
8 Bunna na wa kita
akawaai ng kabagsug
maskin kallini da gao natun
panawan yani na badan aw
mag-uya adto sa sorga upud
sang Tagallang.
9 Awgaid adon, daw adi
pa kita sang donya atawa
adto da sang ahirat, yaman-
ingkamot kita mag-inang ng
maskin ono na amakasowat
kanan.
10 Kay kyatigaman natun
na madatung yang allaw
na yang kariko natun ki-
naanglan mangadap sang Al-
masi untak hokoman nan
kita aw atagan nan kita ng
dait sang kada isa kanatun
sobay sang ya-inang ta adi
sang donya, daw madyaw
atawa maat.*

*Yang Pagpakadyaw ng Re-
lasyon ng Manosiya adto
sang Tohan*

11 Agaw, sabap ng kyatiga-
man nami na kinaanglan
kami manobag sang Tagal-
lang, pyaningkamotan nami
na amangagad yang mga
otaw sang pyaga-indo nami.
Yamatigam yang Tohan na
madyaw yang kanami katoy-
owan kay kyatigaman nan
yang maskin ono na iyan
sang dumduman aw pan-
gatayan nami. Aw karim
ko gao na kyatigaman oman
mayo inyan.
12 Na, ayaw kamo pag-
dumdum na maynini yang
pyagalaong nami untak ban-
togon da oman yang sarili
nami. Dili! Yagalaong gaid
kami sini untak aon ikapa-
sibantog mayo kanami aw
aon ikatobag mayo sang mga
otaw na yang pyagapangam-
bog nilan yang makita gaid
ng mata aw dili ng iyan sang
pangatayan.
13 Kong aon mga otaw
na yagadumdum na mag-
onawa kami ng sangu, di
bali basta mapoji gaid yang
Tohan. Awgaid kong ma-
torid yang dumduman nami,
na, yani para sang kamayo
kadyawan.
14 Yang looy ng Almasi
kanatun yang pyagasabapan
ng kariko ng ininang nami.
Kyatigaman nami na kong
sangka otaw yang yamatay

* **5:10** 5:10 Yang makapantag sang *paghokom* sang ininang ng mga yagapang-intoo mabatya sa Kitab Injil, 1 Korinto 3:12-15.

poli sang kariko ng mga otaw, mana nan na yamatay
oman yang kariko nilan.
15 Na, yagapakamatay
yang Almasi para sang
kariko natun-mayo untak
kita na bowi adon, di da ng
kallini natun yang apanga-
gadan ta kondi yang karim
ng Almasi kay yamatay yan
aw yabowi oman sabap
kanatun.
16 Agaw adon, yaparin da
yang pagtanaw nami sang
mga otaw aw di da parias
sang kya-anadan na dum-
duman ng manosiya. Mag-
onawa sinyan yang pag-
tanaw nami sang Almasi sin-
gaon, awgaid adon yaparin
da yang dumduman nami
makapantag kanan.
17 Agaw, sino-sino yang
yagakasambok sang Almasi,
yamabago da yan na may-
nang bago yan na byaoy
ng Tohan. Yang dadaan
na kinaiya nan pyolian da
ng bago aw madyaw na ki-
naiya.
18 Na, yang kariko nini
ininang ng Tohan kay pya-
ori da nan yang madyaw na
relasyon natun adto kanan
sabap sang Almasi. Aw kami
yang yatagan nan ng gaw-
buk ng pagpayapat maka-
pantag sinyan.
19 Kay yani yang pyapaya-
pat nami na sabap sang
Almasi pya-ori da ng To-
han yang madyaw na re-
lasyon ng mga manosiya
adto kanan aw di da nan
adumdumun yang mga dosa
nilan. Aw syarig nan kanami
yani na kabunnaan untak
ipayapat nami adto sang
mga otaw.
20 Agaw, mga sinogo
kami ng Almasi. Aw sang
pagpayapat nami maynang
yang Tohan da mismo
yang yagalaong kamayo.
Agaw, sabap sang kapatot
ng Almasi angyoon nami
kamayo na magabarik da
kamo adto sang Tohan.
21 Yang Almasi way dosa,
awgaid pyapusan kanan ng
Tohan yang kanatun mga
dosa kay untak sabap sang
pagkasambok natun sang Al-
masi atarimaun kita ng To-
han na matorid.

6

1 Na, sabap ng yagagaw-
buk kami para sang Tohan,
angyoon nami kamayo na di
mayo sapadan yang looy aw
tabang ng Tohan na yadawat
mayo.
2 Kay yakasorat sang Kitab
na yagalaong yang Tohan,
“Sang wakto na pyagaka-
handa ko na ipakita
ko kammo yang kanak
kadyawan, tyarima ta
kaw.
Sang wakto ng paglowas
ko kammo, tyabangan
ta kaw.”*
Agaw, paningug kamo kay
adon yang wakto na ipakita
kamayo ng Tohan yang
kadyawan nan. Adon yang
wakto ng paglowas nan
kamayo.

* **6:2** 6:2 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 49:8.

Yang Pagsabar ni Paulus sang Kasikotan

3 Na, sang kanami pag-
gawbuk para sang Tagallang
di nami karim na aon ika-
saway kanami. Agaw, wa
kami paga-inang ng maskin
ono na makababag sang mga
otaw sang pagpangagad ni-
lan sang Tagallang.
4 Sang kariko ng ininang
nami pyakita nami na kami
mga sogowanun ng Tohan.
Maskin yagakatuna-tuna
yang kasikotan na kya-agian
nami, pyagasabaran nami
yang kariko.
5 Pyabadasan kami aw
piniriso aw pyasakitan kami
ng madaig na mga otaw.
Aon wakto na sobra yang
kanami paggawbuk, way ka-
toog nami aw way oman
pagkan.
6 Pyakita oman nami
na bunna kami na mga
sogowanun ng Tohan sabap
sang madyaw aw matorid na
batasan. Sotti yang kanami
pangatayan, aon kanami
katigam aw pagsabot sang
kabunnaan ng Tohan,
masabar kami aw madyaw
kami sang kapag-onawa
nami. Idi sang kanami
pangatayan yang Nyawa ng
Tohan aw iklas yang looy
nami sang kadaigan.
7 Pyapayapat nami yang
bunna na indowan aw yang
ininang nami yagadan ng
kabarakat ng Tohan. Yang
matorid na inang nami mag-
onawa ng armas ng sondao
na panlaban aw pangsaanig
sang sarili.
8 Sang kanami paggawbuk
para sang Tagallang aon
wakto na abantogon kami
ng mga otaw aw aon oman
wakto na apakamomowaan
kami. Aon yagalaong
ng madyaw makapantag
kanami, aw aon oman
yagalaong ng maat. Aon
yagalaong na mga limbon-
gon kami, awgaid aag bunna
yang pyaglaongan nami.
9 Sang pagtanaw ng
kadaigan dili kami ng ilado,
awgaid sang kabunnaan,
yakilaa kami ng kariko.
Maskin ugun-ugun kami
masaid sang kamatayun,
bowi pa kami. Pyabadasan
kami, awgaid wa kami
akamatay.
10 Maskin dakowa yang
karido nami, yamasowat
oman kami. Miskinan
kami, awgaid madaig yang
yatagan ng kadyawan sabap
kanami. Maskin way
kakawasaan nami adi sang
donya, tagtomon kami ng
kariko ng mga butang.
11 Mga kalomonan ko
ansan sa Korinto, pya-
galaong da ta kamo ng
kariko ng idi sang pan-
gatayan ko kay dakowa yang
looy ko kamayo.
12 Way kolang ng looy
ko kamayo, awgaid kamo,
kolang yang looy mayo
kanak.
13 Yani na pyaglaongan
ko kamayo mag-onawa ng
pyaglaongan ng ama adto
sang mga anak nan. Agaw,
pakadakowaa oman mayo
ako sang pangatayan mayo

mag-onawa ng ininang ko
kamayo.

Dait Magpakawat sang maskin ono na Maat

14 Na adon, ayaw kamo pa-
pagsambok ng dumduman
sang mga wa apangintoo
sang Almasi. Kay di oman
mapakay na magakasambok
yang madyaw aw yang maat
atawa yang kapawa aw yang
kadugguman.
15 Yang Almasi aw yang
Saytan, di mapakay na
magaka-oyon silan. Agaw,
yang yagapangintoo aw
yang wa apangintoo, di
oman mapakay na magaka-
oyon silan.
16 Yang Baay ng Tohan
di mapakay inangun ng
pagsasambayangan ng mga
barhala. Na adon, kita-
kamo na yagapangintoo
sang Almasi mag-onawa
ng baay na pyaga-uyaan
ng bowi na Tohan. Kay
aon yakasorat na yagalaong
yang Tohan,

"Maga-uya ako ansan kani-
lan aw ma-upud ako
kanilan.
Ako da yang Tohan na
apangagadan nilan
aw silan yang mga otaw
ko."†

17 Aw yagalaong oman yang
Tohan,

"Panawi mayo yang mga
otaw na wa apanga-
gad kanak
aw pagpakawat kamo
kanilan.
Ayaw kamo pag-agad sang
inang na haram.
Kong maynan, atari-
maun ta kamo."‡

18 "Ako yang ma-inang ng
Ama mayo
aw kamo oman ma-
inang ng mga anak
ko."§

Na, idto yang pyaglaongan
ng Tohan na Labi na
Mabarakat.

7

1 Idto sagaw, mga kalomo-
nan ko, sabap sini na mga
pasad ng Tohan kanatun,
dait na biyaan da natun
yang maskin ono na amak-
abatar sang kanatun pan-
gatayan. Aw sabap sang
alluk ta sang Tohan dait
na paningkamotan natun na
ma-inang kita ng sotti sa
adapan nan.

Yang Kasowat ni Paulus

2 Adon, pangayoon
ko oman kamayo na
pakadakowaun mayo kami
sang pangatayan mayo. Way
ininang nami na maat sang
maskin sino kamayo. Way
sino-sino na dyaa nami sang
kadosaan aw way sino-sino
oman na ilimbongan nami.
3 Wa ako pagalaong
sini untak hokoman ta
kamo. Kay mag-onawa ng
pyagalaong da ko, dakowa
kamo sang pangatayan nami
aw maskin bowi pa atawa

† **6:16** 6:16 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangibada 26:12 aw sa Kitab Tawrat, Nabi Isikiyal 37:27. ‡ **6:17** 6:17 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 52:11. § **6:18** 6:18 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, 1 Samuel 7:14.

patay da, mag-agad-agad
kita-kamo.
4 Dakowa yang pagsarig ko
kamayo aw pyasibantog ta
kamo. Maskin madaig yang
kanami kasikotan, mabag-
sug oman yang pangatayan
ko aw bali na kasowat ko
sabap kamayo.

5 Kay singaong pagdatung
nami sa Makidoniya, way
kanami pagpatana. Maskin
wain na banwa na kyadto-
nan nami, pyasikotan kami.
Madaig yang mga kalaban
na yasopak kanami aw ya-
malluk kami.
6 Awgaid yang Tohan na
matigam magpabagsug sang
pangatayan ng mga otaw
na yamarido, pyabagsug
nan yang pangatayan nami
sabap sang pagdatung ni
Titos.
7 Yagakabagsug yang pan-
gatayan nami dili gaid ng
sabap sang pagkita nami
kanan, awgaid sabap oman
sang pagdungug nami na
pyabagsug mayo yang pan-
gatayan nan. Gyogod nan
kanami na bali na kamin-
gaw mayo kanak aw ya-
marido kamo sabap sang
yamaitabo, aw dakowa da
yang kallini mayo domapig
kanak. Sang pagdungug ko
sinyan, bali na kasowat ko.

8 Na, maskin yatagan ta
kamo ng karidowan sabap
sidtong sorat ko kamayo,*
wa ako pagabasul na syorat
ko inyan. Sang pirmiro,
yagabasul ako kay kyatiga-
man ko na syakitan kamo
maskin madari gaid.
9 Awgaid adon yamasowat
ako, dili sabap ng pyakarid-
owan ta kamo awgaid sabap
ng yang karidowan mayo ya-
gadaa kamayo sang pagtaw-
bat. Na, idtong karid-
owan mayo kahanda ng To-
han. Agaw, yang kanami so-
rat wa pakapagkaat kamayo
kondi yaga-atag kamayo ng
kadyawan.
10 Kay yang karidowan
na yatag ng Tohan sang
manosiya makadaa kanilan
sang pagtawbat aw pagbago
ng pangatayan untak silan
malowas. Agaw, di dait mag-
basul sinyan. Awgaid yang
karidowan na kadodonya
gaid makadaa kanilan sang
kamatayun mag-onawa ng
kasiksaan adto sang narka.
11 Tanawa mayo daw
ono yang bonga ng kari-
dowan na yatag kamayo
ng Tohan. Bali na kaiklas
ng pagdawat mayo sang
kanami pyaglaongan. Bali
na kallini mayo magpakita
kanami na way labot mayo
sidtong dosa na ya-inang
ansan kamayo. Awgaid
bali na kadaman mayo
sidtong otaw na yakadosa†
aw yamalluk kamo daw ono
yang amaitabo sabap sinyan.
Dakowa yang karim mayo
na mapagkita kanak. Aw
dakowa oman yang karim
mayo na disiplinaun idtong

* **7:8** 7:8 Yang *sorat* na karim ipasabot ni Paulus idtong pyagalaong nan sang sura 2:3-4. † **7:11** 7:11 Yang makapantag sang otaw na yakadosa adto sa Korinto mabatya sang sura 2:5-11.

yakadosa. Sang kariko ng
ininang mayo pyakita mayo
kanami na karim mayo mag-
inang ng matorid.
12 Na, yagasorat ako ka-
mayo singaon dili gaid sabap
sidtong otaw na yakadosa
atawa sabap sang mga otaw
na syakitan kondi karim ko
gao na mapakita mayo sa
adapan ng Tohan na yaga-
pangagad kamo kanami.
13 Na, idto sagaw yang
ininang mayo aw sabap
sinyan yagakabagsug yang
pangatayan nami. Aw dili
gaid inyan kondi yallabi pa
yang kasowat nami sang
pagkita nami na dakowa
oman yang kasowat ni Titos.
Yamasowat yan kay magaan
da yang ginawa nan sabap
kamayo.

14 Singaong pagsogo ko
kanan ansan kamayo,
pyasibantog ta kamo adto
kanan aw wa mayo ako
apakamomowai. Kay mag-
onawa ng aag bunna yang
pyaglaongan nami kamayo,
pyangimunnaan ni Titos na
bunna oman yang pyagapa-
sibantog nami makapantag
kamayo.
15 Kada kadumduman ni
Titos na dyawat mayo yan
na dakowa yang addat mayo
kanan aw yagapangagad
kamo sang kariko ng pyaga-
indo nan kamayo, kyado-
gangan pa yang looy nan
kamayo.
16 Aw yamasowat oman
ako kay kyatigaman ko na
kasarigan ta kamo.

8

*Makapantag sang Pagsi-
doka*

1 Adon, mga kalomonan,
karim nami ipatigam ka-
mayo yang ininang ng mga
jamaa adto sang probinsya
ng Makidoniya sabap sang
looy kanilan ng Tohan.
2 Maskin dakowa yang
kasikotan na kya-agian ni-
lan, labi yang kasowat ni-
lan. Aw sabap sang kasowat
nilan dakowa yang tabang
nilan sang mga kalomonan
abir pa bali na kamiskin ni-
lan.
3 Makasaksi ako na yaga-
atag silan taman ng am-
agaga nilan aw labaw pa
sinyan. Way yagapugus
kanilan kondi iklas yang
pag-atag nilan.
4 Kay sikun sang tibok
nilan na pangatayan yaga-
angyo silan kanami na kong
mapakay, amapil oman silan
sang pagtabang sang mga
otaw na sakop ng Tohan adto
sa Yahodiya.
5 Wa kami pagadumdum
na maynan yang inangun
nilan, awgaid ona-ona,
syarig nilan yang ginawa
nilan adto sang Tagallang aw
sonod kanami sobay sang
kahanda ng Tohan.
6 Agaw, sabap ng si Titos
yang yatabang kamayo
singaon sang pagtipon ng
sidoka mayo para sang
mga taga Yahodiya, syogo
nami yan na magbarik adto
kamayo untak makatabang

yan kamayo sang pagtapos
nini na gawbuk.
7 Na, way kolang ka-
mayo ng maskin ono na
kadyawan. Mabagsug
yang pagpangintoo mayo,
matigam kamo mag-indo,
aw dakowa yang katigam
mayo. Iklas yang pagpan-
gagad mayo sang Tagallang
aw dakowa yang looy mayo
kanami. Agaw adon, karim
nami na di oman kamo
magakolang sining madyaw
na gawbuk ng pagtabang
sang mga kalomonan.
8 Na, wa ako pagasogo
kamayo na pag-atag. Aw-
gaid pyagalaong ko kamayo
na iklas yang pagtabang ng
kadaigan kay karim ko na
asonodon mayo silan un-
tak mapakita oman mayo na
bunna yang looy mayo sang
kalomonan mayo.
9 Kay kyatigaman mayo
daw ono yang ininang ni
Isa Almasi na kanatun
Tagallang sabap sang looy
nan kanatun. Maskin
iyan kanan yang kariko ng
kakawasaan, biniyaan nan
inyan aw yagapakamiskin
sabap kanatun kay yabaoy
yan ng manosiya adi sang
donya. Ininang nan yani
untak sabap kanan atagan
kita-kamo ng kakawasaan
adto sa sorga.
10 Na, yani yang tam-
bag ko kamayo. Madyaw
kong padayonon mayo yang
pagtipon ng sapi na pyagaso-
godan mayo sang yamagi na
toig.* Kay kamo yang yaka-
ona sang pag-atag aw kamo
oman yang ona na yagadum-
dum ng pag-inang sinyan.
11 Agaw, padayona da
mayo yani na gawbuk ng
pagtabang. Daw monono
yang kasowat mayo singaon
sang pag-atag, maynan
oman gao yang kasowat
mayo sang pagtapos sinyan.
Aw pag-atag kamo taman ng
amagaga mayo.
12 Kay kong yang pagsi-
doka mayo iklas sang pan-
gatayan mayo, atarimaun
ng Tohan yang maskin ono
na ika-atag mayo. Di ki-
naanglan na mag-atag kamo
ng di mayo magaga.
13 Na, di ko karim na
kairapan kamo para gaid
katabangan mayo yang
kadaigan. Awgaid karim
ko na magtinabangay kita-
kamo untak way sino-sino
na akolangan.
14 Kay adon na madyaw
yang kabutang mayo, dait
gaid na atabangan mayo
yang mga kalomonan na
aon panginaanglan. Kong
kisuum sangallaw kamo
da oman yang aon pang-
inaanglan aw silan yang
madyaw yang kabutang ni-
lan, na, makatabang da silan
kamayo. Sang mayninyan
na pama-agi pantay-pantay
yang pagtinabangay.
15 Mag-onawa yani sang
yakasorat sang Kitab na ya-
galaong,
“Yang otaw na yagatipon ng

* **8:10** 8:10 Makapantag sang *pagtipon ng sapi* tanawa sa Kitab Injil, 1 Korinto 16:1-2.

madaig, wa akasobrai.
Aw yang yagatipon ng tag-
bis, wa akakolangi."†

Si Titos aw yang mga Inagad nan Syogo adto sa Korinto

16 Pyanginsokoran ko yang
Tohan kay yatagan nan si
Titos ng dakowa na kallini
tomabang kamayo mag-
onawa ng kallini nami.
17 Kay dili gaid na yasogot
dayon yan sang angyo nami
na komadto kamayo, kondi
iklas oman yang pangatayan
nan na makadto kay dakowa
yang kallini nan tomabang
kamayo.
18 Pa-agadun nami kang
Titos yang sambok na lomon
na byantog ng mga jamaa
sang kariko ng mga banwa
sabap sang paggawbuk nan
para sang Madyaw na Gogo-
danun.
19 Yan oman yang pinili
ng mga jamaa na amagad
kanami sang pagdaa ng
sidoka adto sang mga
kalomonan sa Yahodiya.
Yani na gawbuk inangun
nami untak mapoji yang
Tagallang aw untak ma-
pakita nami sang mga
kalomonan na iklas yang
kallini nami tomabang
kanilan.
20 Pa-agadun nami yani na
lomon untak way ikasaway
kanami sang pagdaa sini na
dakowa na tabang.
21 Kay pyaningkamotan
nami mag-inang daw ono
yang matorid dili gaid
sa adapan ng Tagallang,
awgaid sa adapan oman ng
mga otaw.
22 Na, aon sambok oman
na lomon na apa-agadun
nami kanilan ni Titos. Yani
na lomon makapila da nami
simai aw kyatigaman nami
na masub yan maggawbuk.
Aw adon labi da yang kallini
nan na makadto kamayo
sabap sang dakowa na
pagsarig nan kamayo.
23 Bain kang Titos, ina-
gad ko yan sang paggawbuk
para kamayo. Aw yang id-
tong dowangka otaw na mga
lomon ta na amagad kanan,
mga sinogo silan ng mga ja-
maa aw yang kinabowi nilan
yaga-atag ng kabantog sang
Almasi.
24 Agaw, pagdatung ni-
lan ansan kamayo, paki-
taan mayo kanilan yang looy
mayo untak pangimunnaan
ng kariko ng mga jamaa na
bunna yang looy mayo aw
bunna oman yang pyagapa-
sibantog nami makapantag
kamayo.

9

Yang Pagtabang sang mga Kalomonan adto sa Yahodiya

1 Na, di da kinaanglan
na soratan ta kamo maka-
pantag sang pagtabang sang
mga otaw na sakop ng Tohan
adto sa Yahodiya.
2 Kay kyatigaman ko na
dakowa yang kallini mayo
tomabang. Agaw pyasiban-
tog ta kamo adto sang mga

† **8:15** 8:15 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 16:18.

kalomonan sa Makidoniya
aw pyagalaong ko silan na
kamo ansan sa Akaya, an-
dam da kamo tomabang
sikun pa sidtong yamagi na
toig. Na, pagdungug nilan
sinyan, yamarim oman yang
kadaigan nilan tomabang.
3 Awgaid adon, asogoon
da ko silan ni Titos ansan
kamayo untak makatabang
silan kamayo sang pagtipon
ng sidoka mayo kay di ko
karim na kawaan ng kapan-
tagan yang pyagapasibantog
ko makapantag kamayo, aw
untak andam yang sidoka
mayo mag-onawa ng pya-
galaong ko.
4 Kay kong aon amagad
kanak na taga Makidoniya
sang pagkadto ko kamayo
aw makita nilan na wa pa
atipona yang sidoka mayo,
sang way dowa-dowa na
akamomowaan da kami, aw-
gaid labaw pa kamo kay pya-
sibantog ta kamo adto kani-
lan.
5 Agaw yagadumdum ako
na kinaanglan ko pa-onaun
yani na toongka lomon
ansan kamayo sang pag-
andam ng sidoka na pyasad
mayo kay untak pagdatung
ko ansan kamayo, yandam
da yan. Kay kong maynan,
mapakita mayo na iklas
yang pag-atag mayo nini
na sidoka aw wa kamo
apugusa.

Atagan kita ng Kadyawan untak Makatabang kita sang Kadaigan

6 Na, dumduma mayo yani
na pasombingay. Yang otaw
na yagatanum, kong tagbis
gaid yang bini na tyanum
nan, tagbis oman yang am-
agani nan. Awgaid kong
madaig yang bini, madaig
oman yang amagani nan.
7 Agaw, yang kada isa
kamayo dait mag-atag daw
ono yang pyagabuut mayo.
Di dait mag-atag sikun sang
mabugat na pangatayan
atawa sabap ng yapugus
gaid kamo. Kay kyallinian
ng Tohan yang otaw na iklas
yang pag-atag.
8 Aw yang Tohan maka-
atag kamayo ng ridski na
labaw pa sang kariko ng
kinaanglan mayo untak
way gaid kolang kamayo
kondi aon pay sobra untak
makatabang oman kamo
sang kadaigan.
9 Mag-onawa yan sang
yakasorat sang Kitab,
"Dakowa yang tabang nan
sang mga miskinan.
Yang kadyaw ng ininang
nan di akaringawan
taman sa taman."*
10 Yang Tohan yang yaga-
atag ng bini adto sang mga
magsasabod untak aon aka-
nun nilan. Yan da oman
yang maga-atag kamayo ng
ridski untak aon oman ikata-
bang mayo sang kadaigan
aw untak dakowa yang am-
agani mayo na bonga ng
kadyawan na ininang mayo.
11 Agaw, labi-labi yang rid-
ski na i-atag kamayo ng
Tohan untak makatabang

* **9:9** 9:9 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 112:9.

oman kamo sang kadaigan
sang maskin ono na pyagak-
inaanglan nilan. Aw pag-
daa nami ng sidoka mayo
adto sang mga kalomonan,
madaig yang amanginsokor
sang Tohan sabap sini na
tabang mayo.
12 Na, yani na pag-atag
ng sidoka mayo dili gaid
makatabang sang mga sakop
ng Tohan sang pyagaki-
naanglan nilan, kondi sabap
oman sinyan madaig yang
mga otaw na amanginsokor
sang Tohan.
13 Kay sabap sini na tabang
mayo mapakita mayo kani-
lan na bunna yang pagpan-
gagad mayo sang Madyaw
na Gogodanun makapantag
sang Almasi na idto yang
pyangintowan mayo. Agaw,
pojiun nilan yang Tohan aw
dili gaid sabap ng yatabang
kamo kanilan kondi sabap
ng yatabang oman kamo
sang kariko ng mga otaw.
14 Dogang pa sinyan, pa-
gadowaan kamo nilan aw
apakadakowaun kamo nilan
sang pangatayan nilan kay
kyatigaman nilan na yakata-
bang kamo kanilan sabap
sang bali na looy kamayo ng
Tohan.
15 Agaw, panginsokoran ta
yang Tohan sabap sang
dakowa na kadyawan na
yatag nan kanatun!

10

Yang Pagdepensa ni Paulus sang Gawbuk nan

1 Na adon, aon ipaglaong
ko kamayo. Kay aon kono
mga otaw ansan kamayo na
yagalaong na ako yani, si
Paulus, talawan kong ansan
ako kamayo, awgaid maisug
kong mawat ako kamayo.
Na adon, mag-onawa ng Al-
masi na maoyanun yaga-
angyo ako kamayo
2 na di mayo ako pugusun
ng pagpakita ng kaisug ko
sang pagdatung ko ansan
kamayo. Kay wa ako
akalluk magka-isug sidtong
mga otaw na yagalaong na
yang kanami kinabowi mag-
onawa sang mga otaw sang
donya.
3 Bunna na manosiya gaid
kami, awgaid yang kanami
pama-agi ng papaglaban
sang mga yasopak sang
kabunnaan dili ng pama-agi
ng manosiya.
4 Kay sang papaglaban nami wa kami pagasarig sang dumduman aw katigam ng manosiya kondi yang katigam aw kabarakat na yatag kanami ng Tohan. Aw sabap sinyan amatalo nami yang maskin ono na dumduman na sopak sang bunna na indowan makapantag sang Tohan.
5 Agaw, sabap sang kabarakat ng Tohan agubaun nami yang sayup na mga pyaglaongan ng mga otaw aw yang pagpa-ambog nilan na yagababag kanilan sang pagkilaa sang Tohan. Aw yang maskin ono na dumduman nilan na sayup parinun nami sang

madyaw na dumduman
untak magpangagad da silan
sang Almasi.
6 Na, kong makita nami
na tyarima aw pyangagadan
da mayo yang pyaga-indo
nami, na, andam kami na
adisiplinaun yang sino-sino
na wa apangagad sinyan.
7 Na, yang paghokom
mayo sang otaw sabap sang
pagkita mayo sa logwa,
awgaid wa mayo akatigami
daw ono yang iyan sang
pangatayan nan. Kong
aon otaw ansan kamayo
na yagadumdum na yan
sakop ng Almasi, dait nan
dumdumun na kami oman
mga sakop ng Almasi na
mag-onawa kanan.
8 Maskin maynang sobra
da yang kanak pagpasiban-
tog sabap sang kapatot na
yatag kanak ng Tagallang,
wa ako akamomowa kay
yani na kapatot wa ko
agamita sang pagsapad
kamayo awgaid sang pag-
pabagsug sang pagpangin-
too mayo.
9 Di ko karim na mag-
adumdum kamo na pyaga-
alluk ta kamo pina-agi sang
mga sorat ko kamayo.
10 Kay yang kadaigan
ansan kamayo yagalaong,
“Sang sorat nan, maisug si
Paulus aw mabugat yang
pyaglaongan nan. Awgaid
kong yaga-atobang yan
kanatun, maynang way
kapatot nan aw di matigam
maglaong-laong.”
11 Yang mga otaw na ya-
galaong ng mayninyan, dait
nilan katigaman na daw ono
yang syorat ko adon na
mawat ako kamayo, maynan
oman yang inangun ko kong
ansan da ako kamayo.
12 Na, di gaid kami
maglaong na parias atawa
mag-onawa kami sidtong
mga otaw na bali na
pagbantog sang sarili nilan.
Kasanguan yang ininang
nilan kay silan yang ya-
inang ng sokatan sang
maskin ono na ininang
nilan!
13 Awgaid kami, di nami
karim na kasobraan yang
pagpasibantog nami. Kay
yan gaid yang pyasibantog
nami yang kapatot aw gaw-
buk na syarig ng Tohan
kanami aw kabain sinyan
yang kanami gawbuk ansan
kamayo.
14 Kong wa kami
pakakadto kamayo singaon,
mapakay silan maglaong
na sobra da yang pagpasi-
bantog nami. Awgaid sang
kabunnaan, kami yang ona
na yakadto kamayo untak
magpayapat ng Madyaw
na Gogodanun makapantag
sang Almasi.
15 Agaw dili ng sobra yang
kanami pagpasibantog kay
wa kami paga-akun atawa
pagapa-ambog sang gawbuk
ng kadaigan na wa nami
inanga. Awgaid yang karim
nami na magakabagsug pa
yang pagpangintoo mayo
aw magakadakowa pa yang
kanami gawbuk ansan
kamayo.
16 Kay kong maynan,

makakadto da kami sang
kadaigan pa na mga banwa
na mawat pa kamayo untak
magpayapat ng Madyaw na
Gogodanun. Kay di nami
karim akunun atawa ipa-
ambog yang gawbuk na
ininang ng kadaigan.
17 Kay aon yakasorat sang
Kitab na yagalaong, “Sino-
sino yang mallini magpasi-
bantog, yan gaid yang dait
nan ipasibantog yang ini-
nang ng Tohan.”*
18 Kay yang otaw na atari-
maun ng Tohan dili idtong
otaw na yagabantog sang gi-
nawa nan kondi idtong yaga-
pakasowat kanan.

11

Si Paulus aw yang mga Sahabat na dili ng Bunna

1 Adon, pangayoon ko ka-
mayo na di kamo magkataka
sang pagpa-ambog ko
maskin maynang kasanguan
inyan. Tabiya, pagsabari da
gaid mayo ako.
2 Dakowa kamo sang pan-
gatayan ko, agaw yagasilos
ako kamayo mag-onawa ng
Tohan na yagasilos sang
kanan mga otaw. Kay kamo
mag-onawa sang daaga
na sotti na pyasad ko na
ipakawin sang sangka otaw
gaid na usug na way lain
kondi yang Almasi.
3 Awgaid yamarido ako
kay basin makasoway kamo
sang pagpangagad mayo
sang Almasi aw di da ng
iklas yang pangatayan mayo
adto kanan. Kay basin
ama-ilad kamo na mag-
onawa ni Sitti Awa singaon
na ilimbongan ng od na
matigam mamakak.*
4 Yang idto yang kyal-
lukan ko kay madari kamo
mangintoo sang maskin sino
na yaka-aon kamayo aw
yaga-indo kamayo ng maka-
pantag kang Isa na tuna
sang pyaga-indo nami. Aw
tyarima oman mayo yang
pyaga-indo nilan makapan-
tag sang Nyawa ng Tohan
aw maskin pa yang madyaw
kono na gogodanun na tuna
sang yadawat mayo sikun
kanami.
5 Na, sang kanak dumdu-
man di ako akabintaan ng
katigam sidtong mga otaw
na yagapa-ambog na silan
kono yang matigamay na
mga sahabat.
6 Basin bunna na di
ako matigam maglaong-
laong, awgaid maum yang
katigam ko makapantag
sang Tohan. Aw kyatigaman
mayo idto kay makapila ko
idto pakitaan kamayo sang
kariko ng pyaga-indo ko
kamayo.
7 Sang pagpayapat ko ka-
mayo ng Madyaw na Gogo-
danun na yagasikun sang
Tohan, wa ako pagapababayad
kamayo. Yagapababa ako ng
ginawa ko para sang kamayo
kadyawan. Na, sayup ba

* **10:17** 10:17 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Irimiyas 9:24. * **11:3** 11:3 Yang makapantag sang *paglimbong ng od* kang Sitti Awa mabatya sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 3:1-5 aw 13.

idtong ininang ko?
8 Sarta yagagawbuk ako
ansan kamayo tyabangan
ako ng kadaigan na mga
jamaa sang mga pangi-
naanglan ko. Maynang
yamangawat ako kanilan
untak makatabang ako
kamayo.
9 Aw sidto na mga wakto
na kyolangan ako ng mga
panginaanglan ko, wa ako
apangayo ng tabang sang
abir sino kamayo kay yang
mga kalomonan ta na
yagasikun sa Makidoniya
yaga-atag kanak ng pyagak-
inaanglan ko.† Na, sikun pa
sang pukas pyaningkamotan
ko na di ako magdistorbo
kamayo aw maskin sang
madatung pa na mga allaw
di oman ako amangayo ng
tabang kamayo.
10 Agaw, di gaid amawaa
yani na pagpasibantog ko.
Kay way sino-sino sang ti-
bok probinsya ng Akaya na
makapaglaong na yagapan-
gayo ako kamayo ng tabang.
Bunna yani na pyaglaongan
ko kay ini kanak yang Al-
masi.
11 Adon, nanga wa ako
apangayo kamayo? Sabap
ng way looy ko kamayo?
Yang Tohan yang yamatigam
na dakowa yang looy ko ka-
mayo!
12 Awgaid padayonon pa
ko yang ininang ko na
di ako magpabayad sang
pagpayapat ko untak yang
idtong mga otaw na sahabat
konohay di makapa-ambog
atawa makapaglaong na
mag-onawa kanami yang
kanilan gawbuk kay sang
kabunnaan, yagapabayad
silan.
13 Dili silan ng bunna na
mga sahabat. Mga limbon-
gon silan na yagapakita-kita
gaid na silan mga sahabat ng
Almasi.
14 Na, ayaw kamo
pagkatingaa kay maskin
yang Saytan yagapakita-kita
na yan sambok na malaikat
na iyan sa kapawa.
15 Agaw, di oman kita
magkatingaa kong yang mga
otaw na sakop ng Saytan
matigam magpakita-kita na
mga sogowanun silan ng
Tohan. Awgaid madatung
yang allaw na asiksaun silan
sabap sang ininang nilan.

Yang mga Kasikotan na Pyagasabaran ni Paulus

16 Na, barikun ko yang
pyaglaongan ko na ayaw
kamo pagdumdum na sangu
ako. Awgaid kong maynan
yang dumduman mayo
kanak, na, pagsabari da
mayo ako aw paningugi
mayo yang tagbis na pagpa-
ambog ko.
17 Yani na pagpa-ambog ko
dili ng karim ng Tagallang,
awgaid yagalaong ako adon
na mag-onawa ng sangu.
18 Awgaid sabap ng
madaig ansan kamayo yang
yagapa-ambog sang ya-
inang nilan adi sang donya,

† **11:9** 11:9 Tanawa sa Kitab Injil, Pilipi 4:14-15.

na, ako da oman yang
magapa-ambog.
19 Kay maskin sagaw
mga matigamay kamo,
yamasowat kamo maningug
sang mga sangu!
20 Sang kabunnaan, yaso-
got kamo na ma-inang kamo
ng mga allang nilan, aka-
mangun yang mga kabutan-
gan mayo, alimbongan kamo
nilan, atamayun kamo aw
apakamomowaan.
21 Na, yamomowa da ako
maglaong na talawan kami
kay wa nami ka-inang yang
ya-inang nilan kamayo.

Na, maskin ono yang
pyangambog nilan, yan da
oman yang ikapangambog
ko. Awgaid timani mayo
na yagalaong ako na mag-
onawa ng sangu.
22 Yagapa-ambog silan na
bunna silan na Hibrani. Na,
Hibrani oman ako. Ya-
galaong oman silan na mga
topo silan ni Israil aw topo
ni Nabi Ibrahim. Ako oman,
topo ni Israil aw topo oman
ni Nabi Ibrahim.
23 Yagalaong silan na mga
sogowanun kono silan ng
Almasi. Na, labi da ako.
Adon, mag-onawa ng sangu
da oman yani na pagpa-
ambog ko. Awgaid maka-
paglaong ako na labi da ako
na sogowanun ng Almasi
kay labaw pa kanilan yang
paggawbuk ko para kanan.
Makapila da ako kapiriso
na labaw pa kanilan, labaw
pa kanilan yang pagbadas
kanak aw sang makapila da
na wakto masaid ako sang
kamatayun.
24 Makalima ako kabadasi
ng kapag-onawa ko na Ya-
hodi ng tag-39 ka badas.
25 Makatoo ako palowa ng
mga taga Roma aw maka-isa
ako bonowa ng bato untak
ako patayun. Makatoo mal-
onod yang bangka na pya-
gasakayan ko aw maka-isa
sinyan yagalotaw-lotaw ako
adto sa laod ng sangallaw aw
sanggabi.
26 Sang pagpanaw-panaw
ko madaig yang kasikotan
na kya-agian ko. Kyasikotan
ako sabap sang pagtaripag
sang mga tobig aw sabap
oman sang mga tolisan.
Pyasikotan ako ng mga
Yahodi aw dili ng Yahodi.
Yamagi ako ng kasikotan
adto sang mga syodad aw
adto oman sang mga baryo.
Aw adto oman sang dagat,
makallukay yang kya-agian
ko. Aw pyasikotan oman ako
ng mga otaw na yagapakita-
kita gaid na mga lomon silan
sang pagpangintoo.
27 Aon wakto na sobra
yang gawbuk ko aw way
abay katoog ko. Pya-
gasabaran ko yang kagutum
aw kaangga. Makapila ako
kolangi ng pagkan, dagom
aw kasilongan.
28 Na, dili ng idto gaid
yang kasikotan ko kondi
kada allaw yamarido oman
yang ginawa ko sabap sang
kabutang ng kariko ng mga
jamaa.
29 Kong aon kyatigaman
ko na lomon na dili ng
mabagsug yang pagpangin-

too, kyabugatan yang ginawa ko sabap kanan. Aw
kong aon lomon na ya-
madaa sang pagpakadosa,
grabi yang kasakit ng gi-
nawa ko.
30 Na, kong pugusun ako
pagbantog ng ginawa ko,
yani gaid yang ipasibantog
ko yang mga kasikotan na
kya-agian ko na idto yang
yagapakita na way kagaga
ko kong ako gaid.
31 Yang Tohan na Ama ni
Tagallang Isa, na yan yang
dait pojiun taman sa taman
yamatigam na bunna yang
pyagalaong ko.
32 Singaong adto ako sang
syodad ng Damaskos, pya-
bantayan ng gobirnador na
sakop ni Soltan Aritas yang
mga powertaan ng syodad
untak ako dakupun.
33 Awgaid tyabangan ako
ng mga kaupudanan ko.
Byutang nilan ako sang
bokag aw tyonton nilan ako
adto sa loyo ng mataas na
padir, agaw yakalayas ako.

12

Makapantag sang Pyakita ng Tohan kang Paulus

1 Na, maynang yapugus
ako mayo pagpadayon sini
na pagpasibantog ko. Aw
maskin yani way siyat,
ipaglaong da ko kamayo
yang makapantag sang mga
pyakita aw pyatigam kanak
ni Tagallang Isa.
2 Aon yakilaa ko na
sambok na otaw na yaga-
pangintoo kang Isa Almasi.*
Singaon, mga 14 ka toig da
yang yalabay, dyaa yan adto
sa sorga.† Wa ako akatigam
daw yakadto sagaw yan
atawa pyakita gaid inyan
kanan. Yang Tohan da gaid
yang yamatigam.
3 Na, barikun ko yang pya-
galaong ko. Kyatigaman ko
na dyaa yan na otaw adto sa
sorga. Wa ko gaid akatigami
daw yadaa yang badan nan
atawa pyakita gaid inyan
kanan. Yang Tohan da gaid
yang yamatigam.
4 Adon, sarta adto yan
sa sorga aon yadungug nan
na mga butang na di ika-
paglaong ng pyaglaongan ng
manosiya. Aw maskin pa
kong mapakay, di atogotan
ng Tohan yang paglaong
ninyan.
5 Na, bain kanak mapakay
na ipasibantog ko idtong
otaw sabap sang kya-agian
nan. Awgaid di ako mag-
pasibantog ng ginawa ko
yatabiya idtong mga butang
na yagapakita na way ka-
gaga ko sang sarili ko.
6 Awgaid maskin pa ban-
togon ko yang ginawa ko,

* **12:2** 12:2 Yang *otaw* na pyagalaong ni Paulus way lain kondi yan mismo. Awgaid maynini yang pyaglaongan nan kay di nan karim magpataas ng ginawa nan. Tanawa oman sang ayatan 7. † **12:2** 12:2 Yagapangintoo yang mga Yahodi na aon toongka pangkatan ng *sorga.* Yang pirmiro mag-onawa ng pangawangkawangan, yang ikadowa yang langit na kyabutangan ng suga, bowan aw mga bitoon. Aw yang ikatoo, idto yang sorga na pyaga-uyaan ng Tohan.

dili ako ng sangu kay sang
kabunnaan, madaig yang
ikapasibantog ko. Awgaid
di ko yani inangun kay
di ko karim na bantogon
ako ng mga otaw na labaw
pa sang dait kanak. Kay
karim ko na bantogon nilan
ako sabap sang mga ininang
ko na kinita nilan atawa
sabap sang pyaglaongan ko
na dyungug nilan.
7 Na adon, untak di ako
ma-inang ng ambogon sabap
sang mga katingaan na
pyakita kanak ng Tohan,
yatagan ako ng sakit.‡ Aw
tyogotan ng Tohan yang
Saytan magpasikot kanak
sabap sini na sakit untak di
ako magpataas ng ginawa
ko.
8 Makatoo ako magpangayo-
ngayo adto sang Tagallang
na kamangun gao kanak
yani na sakit.
9 Awgaid yani yang tobag
nan kanak, laong nan, "Yang
kanak tabang tama da sang
kariko ng pyagakinaanglan
mo. Kay ansan da mo aki-
taun yang kabarakat ko kong
waa day kagaga mo sang sar-
ili mo." Agaw, yamasowat
ako magpasibantog na way
kagaga ko untak makita adi
kanak yang kabarakat ng Al-
masi.
10 Agaw, sabap sang
Almasi yamasowat ako
maskin waa day kagaga
ko, kong apakamomowaan
ako, kong iyan ako sang
kasikotan atawa apa-irapan
ako. Yamasowat ako kay
kong waa day kagaga ko,
pabagsugun ako ng Almasi.

Yamarido si Paulus sabap sang mga taga Korinto

11 Yamatigam ako na yasil-
ing ako ng sangu sabap
sini na kanak pagpasiban-
tog, awgaid yapugus mayo
ako pag-inang sinyan. Dait
gao na dyapigan mayo ako
aw byantog mayo ako adto
sidtong mga otaw na ya-
galaong na silan kono yang
matigamay na mga sahabat.
Kay maskin maynang way
kanak siyat, di oman ako
nilan kabintaan.
12 Singaong ansan pa ako
kamayo, pyagasabaran ko
yang mga kasikotan na ya-
datung kanak aw madaig
yang ininang ko na mga
katingaan aw mga tanda na
yagapakita ng kabarakat ng
Tohan. Aw yang idto yang
tanda na ako bunna na saha-
bat.
13 Yang maskin ono na ini-
nang ko adto sang kadaigan
na mga jamaa ininang ko
oman ansan kamayo. Yani
gaid yang pyagabidaan na
wa ako apangayo ng tabang
kamayo. Kong yang idto
yang saa ko kamayo, tabiya,
ampona mayo ako.
14 Na adon, andam da ako
magbarik ansan kamayo aw
yani yang ikatoo na pag-
bisita ko kamayo. Awgaid
di oman ako amangayo ka-
mayo ng ipanggasto ko kay

‡ **12:7** 12:7 Dili ng klaro daw ono yang *sakit* atawa problima ni Paulus. Yakasorat sang Kitab na pya-irapan yan na maynang aon soksok sang badan nan.

dili ng kakawasaan mayo
yang kyallinian ko, awgaid
karim ko na dakowa ako
sang pangatayan mayo kay
mag-onawa kamo ng mga
anak ko. Kay dili sagaw ng
mga anak yang magabowi
sang mga taganak nilan,
awgaid yang mga taganak
magabowi sang kanilan mga
anak.
15 Agaw, iklas sang pan-
gatayan ko mag-atag ka-
mayo ng kariko ng ini kanak
aw maskin pa yang ginawa
ko untak ta kamo kataban-
gan. Awgaid nanga kono,
maskin mallabi yang looy ko
kamayo, tagbi gaid yang looy
mayo kanak?
16 Kamo mismo yang ya-
matigam na wa ako apan-
gayo ng tabang kamayo. Aw-
gaid basin aon mga otaw
ansan kamayo na yagalaong
na limbongon ako aw yama-
ilad ta kamo.
17 Na, monono yang
paglimbong ko kamayo?
Pina-agi ba sang mga otaw
na syogo ko ansan kamayo?
18 Syogo ko si Titos ansan
kamayo aw aon sambok
oman na lomon na pya-agad
ko kanan. Adon, osipun ta
kamo daw si Titos ba yang
yagalimbong kamayo? Di
kamo makapaglaong sinyan
kay kyatigaman mayo na
si Titos aw ako, sambok
da yang pangatayan nami
aw mag-onawa oman yang
batasan nami.
19 Na, basin yagadum-
dum kamo na yang kariko
ng syorat nami para gaid
sang pagpatigam kamayo na
way sayup nami. Aw-
gaid dili yani ng bunna!
Mga kalomonan ko, kami
na yagapangagad sang Al-
masi, makapaglaong kami sa
adapan ng Tohan na sang
kariko ng pyaga-indo nami
kamayo way lain na katoy-
owan nami kondi yang pag-
pabagsug sang pagpangin-
too mayo.
20 Na, yamarido ako kay
basin pagdatung ko ansan
kamayo, adatungan ta kamo
na yang batasan mayo di ko
kallinian. Aw kong maynan,
yang inangun ko kamayo
di oman mayo kallinian.
Yamalluk ako kay basin aon
mga otaw ansan kamayo
na yanaglalis, yagasilos,
yadaman sang kaupudanan,
karim magpalabaw sang
kadaigan, yagalaong ng
maat makapantag sang
kapag-onawa, yaga-inang-
inang gaid ng istorya,
yagapa-ambog atawa ya-
gasamok sang kaupudanan.
21 Yamalluk ako kay
basin pagdatung ko ansan
kamayo, mamomowa da ako
sa adapan ng Tohan sabap
kamayo. Basin dakowa da
yang karido ko kong makita
ko na madaig ansan kamayo
yang yakadosa singaon na
wa pa akaparin kay wa
pa silan pagatawbat sang
masiyat na mga inang nilan
mag-onawa ng pagjina aw
yang pagtoman ng maat na
napso nilan.

13

Yang Kataposan na Pag-indo ni Paulus

1 Na, ikatoo da yani na pagbisita ko kamayo. Adon, sobay sang yakasorat sa Kitab kong aon otaw na magasombong sang dosa ng kaupudanan nan, “Kinaanglan na pangimunnaan idtong pyagalaong nan ng dowa atawa toongka otaw na mga saksi.”*

2 Singaong ikadowa na pagbisita ko kamayo pyagalaong da ko idtong mga yakadosa, aw adon sarta mawat pa ako pagalaongon ko oman silan kipat yang kadaigan mayo na pagbarik da ko ansan kamayo, sinosino yang yaga-inang ng maat di makalikay sang pagdisiplina ko kanan.

3 Na, maynan yang inangun ko untak mayo katigaman na yang pyaglaongan ko yagasikun sang Almasi. Aw dili ng mainay yang pagdaa kamayo ng Almasi kondi ipakita nan yang kanan kabarakat ansan kamayo.

4 Kay maskin bunna na sang pagpalansang ng Almasi adto sa kros maynang way kapatot nan, awgaid adon bowi yan sabap sang kabarakat ng Tohan. Magonawa oman sinyan kami na yagakasambok sang Almasi, maynang way kapatot nami awgaid yatagan oman kami ng kabarakat ng Tohan untak makatabang kami kamayo.

5 Adon, dumduma mayo ng madyaw aw osipa mayo yang ginawa mayo daw iklas ba yang pagpangintoo mayo sang Almasi. Kyatigaman ba mayo na si Isa Almasi yaga-uya sang pangatayan mayo? Kong wa yan ansan kamayo, yagapasabot na dili ng bunna yang pagpangintoo mayo.

6 Awgaid bain kanami yasarig ako na makita gao mayo na kami bunna na mga sahabat ng Almasi.

7 Adon yagapangayo-ngayo kami sang Tohan na di kamo maka-inang ng maat. Awgaid wa kami apangayo sinyan untak makita ng kadaigan na yagapangagad kamo sang pyaga-indo nami kondi untak maka-inang kamo ng madyaw maskin di nami ipakita kamayo yang kanami kapatot.

8 Kay di kami maka-inang ng maskin ono na sopak sang kabunnaan kondi yang abay nami inangun na apaindugun nami yang kabunnaan.

9 Na, yamasowat kami maskin aon mga otaw na yagadumdum na way kapatot nami, basta gaid mabagsug yang pagpangintoo mayo sang Almasi. Aw yagapangayo-ngayo kami sang Tohan na mallabi pa yang kadyaw ng batasan mayo sampay na waa day ikasaway kamayo.

10 Idto sagaw, yagasorat

* **13:1** 13:1 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangagama 19:15.

ako kamayo nini sarta wa
pa ako ansan kamayo kay
untak pagdatung ko, di da
ko kinaanglan magpakita ng
kadaman ko sabap sang ka-
patot na yatag kanak. Kay
yang kapatot na yatag kanak
ng Tagallang para gao sang
pagpabagsug sang kamayo
pagpangintoo aw dili sang
pagsapad kamayo.

Yang Kataposan na Pagsalam

11 Na, ansini gaid taman
yang sorat ko kamayo. Sang
orian, mga kalomonan ko,
paningkamoti mayo na ama-
parin yang batasan mayo aw
pangagadi mayo yang pyaga-
indo ko kamayo. Papagsam-
boka mayo yang dumduman
mayo aw sigorowa mayo
na madyaw yang relasyon
mayo. Kong maynan yang
inangun mayo, maga-upud
kamayo yang Tohan na yan
yang pyagasikunan ng looy
aw kalinaw.
12 Pagsinalamay kamo
silbi tanda na maglomon
kamo sang pagpangintoo.
13 Yang kariko ng mga
otaw na sakop ng Tohan adi
yagasalam kamayo.
14 Na adon, kaoyan pa
gao kamo ni Isa Almasi
na kanatun Tagallang, aw
magpabilin pa gao ansan
kamayo yang looy ng Tohan
aw magkasambok gao yang
pangatayan mayo sabap
sang Nyawa ng Tohan na
iyan kamayo.
Wassalam

Yang Sorat ni Paulus adto sang mga Jamaa sang Probinsya ng Galatiya

Pagpatigam makapantag sini na Sorat

Yang Galatiya dakowa na probinsya aw aon mga longsod adto na mag-onawa ng Ikoniyom, Listara, Dirbi aw Antiyok. Yani na mga longsod kyadtonan ni Paulus aw si Barnabas sang pukas na pagpanaw nilan untak magosiyat ng Madyaw na Gogodanun makapantag kang Isa Almasi. Sabap sang pagosiyat nilan yatokod yang mga jamaa sidto na mga banwa.

Awgaid pagpanaw nilan sikun sa Galatiya, dyomatung yang pilangka otaw na mga Yahodi na yaga-indo sang mga kalomonan na kinaanglan kono nilan tomanun yang Hokoman ni Nabi Mosa untak silan malowas. Yagalaong pa silan na sayup kono yang pyagaindo ni Paulus.

Pagdungug sinyan ni Paulus, pyadaa nan yani na sorat adto kanilan untak nilan katigaman yang matorid na indowan. Yagalaong si Paulus na di amalowas yang manosiya sabap sang pagpangagad sang Hokoman kay way otaw na makatoman ng kariko ng mga sogowan. Agaw, way tuna na pamaagi ng paglowas sang manosiya yatabiya sabap sang pagpangintoo kang Isa Almasi.

Pagsalam

1 Ako yani si Paulus, sambok na sahabat na yagasorat kamayo na mga yagapangintoo kang Isa Almasi ansan sang probinsya ng Galatiya. Yang kapatot ng pagkasahabat ko wa pagasikun sang manosiya aw dili oman ng manosiya yang yagasogo kanak mag-osiyat kondi syogo ako ni Isa Almasi kipat yang Tohan na kanatun Ama, na yan yang yagabowi oman kang Isa.

2 Na, ako aw yang kariko ng mga kalomonan ta adi yagasalam sang kariko ng mga jamaa adto sang probinsya ng Galatiya.

3 Pangayoon ko sang Tohan na kanatun Ama na amadawat mayo yang kadyawan aw kalinaw sikun kanan aw sikun oman kang Isa Almasi na kanatun Tagallang.

4 Yani si Isa Almasi yagpakamatay untak amponon kita ng mga dosa natun aw untak malowas kita sikun sang kaatan ansining donya. Ininang nan yani kay idto yang kahanda ng Tohan na Ama.

5 Pojiun ta yang Tohan taman sa taman! Amin.

Sambok da yang Madyaw na Gogodanun

6 Yatingaa ako kamayo
na nanga tyarikodan dayon
mayo yang Tohan na yan
yang yagapili kamayo untak
ma-inang ng mga sakop nan
sabap sang looy ng Almasi
kamayo, aw nanga yagad-
umdum da kamo magpanga-
gad sang tuna na indowan
na tyawag ng mga otaw ng
madyaw na gogodanun.
7 Kay sang kabunnaan way
tuna na Madyaw na Gogo-
danun yatabiya yang in-
dowan makapantag sang Al-
masi. Awgaid aon kono mga
otaw na yagasamok sang
dumduman mayo aw karim
nilan parinun yang Madyaw
na Gogodanun makapantag
sang Almasi.
8 Awgaid maskin pa kong
kami atawa yang sambok na
malaikat na yagasikun sang
sorga yang magapayapat ng
madyaw na gogodanun na
tuna sang pyaga-indo nami
kamayo singaon, asiksaun
da yan adto sang narka.
9 Na, pyagalaong da nami
kamayo singaon aw barikun
da ko oman yani adon na
abir sino yang maga-indo ka-
mayo ng madyaw na gogo-
danun na tuna sang dyawat
mayo sikun kanami, asik-
saun silan adto sang narka.
10 Na, basin yagadumdum
kamo na yang pagbantog
ng mga otaw yang pyaga-
anap ko. Dili! Kay yang
pyaga-anap ko yang pagban-
tog kanak ng Tohan. Kong
yang karim ko na amasowat
kanak yang mga otaw, na,
dili ako ng bunna na allang
ng Almasi.

Makapantag sang Pagpili ng Tohan kang Paulus

11 Adon, mga kalomonan
ko, karim ko na katiga-
man mayo na yang Madyaw
na Gogodanun na pyaga-
osiyat ko kamayo wa pa-
gasikun sang dumduman ng
manosiya.
12 Wa ko yani atarimaa
sikun sang mga otaw aw
way oman otaw na yaga-
indo kanak. Awgaid si Isa
Almasi yang yagapatigam
kanak ninyan.
13 Sang way dowa-dowa
yamatigam kamo sang
kanak batasan singaon nang
pyangagadan pa ko yang
agama Yahodi. Sidto na
wakto bali na pagpasikot ko
sang mga sakop ng Tohan
na yagapangintoo kang Isa
Almasi kay karim ko na waa
day amabilin kanilan.
14 Aw kong makapantag
sang pagtoman ng mga ka-
sogowan ng agama Yahodi,
way lain sang mga kaidad ko
na mag-onawa kanak yang
kaiklas kay bali na ka-igpit
ng pagpangagad ko sang ka-
batasanan ng kanami mga
kaompowan.
15 Awgaid maskin maynan,
kyaoyan ako ng Tohan. Sang
wa pa ako akaotaw pinili da
nan ako dadaan untak ma-
inang ng sogowanun nan.
16 Aw pagdatung ng wakto
na pyagakahanda ng To-
han, pyakita nan kanak yang

Anak nan kay untak mag-
payapat ako ng makapantag
kanan adto sang mga dili ng
Yahodi. Sidto na wakto wa
ako pagapatambag sang abir
sino daw ono yang dait ko
inangun.
17 Wa oman ako akadto sa
Awrosalam untak mapagkita
sang mga sahabat na yama-
ona pa kanak. Awgaid
yakadto dayon ako sang
banwa ng Arabiya, aw
pagkatapos san yagabarik
oman ako adto sa Damaskos.
18 Na, pagkatapos ng
toongka toig kyomadto da
ako sa Awrosalam kay
karim ko mapagkita kang
Pitros. Aw sa suud ng
dowangka simana yaga-
upud ako kanan.*
19 Awgaid way kinita ko na
kadaigan pa na mga saha-
bat yatabiya kang Yakob na
mangod ni Isa na Tagallang
natun.
20 Bunna yani na syorat
ko kamayo. Yang Tohan
yamatigam na wa ako
pagabakak.
21 Pagkatapos san ky-
omadto ako sang mga banwa
sang probinsya ng Siriya aw
Kilikiya.
22 Awgaid sidto na wakto
wa pa ako akilaa ng mga
jamaa adto sang probinsya
ng Yahodiya.
23 Yadungug gaid nilan
yang pyaglaongan ng mga
otaw na idtong otaw kono
na yagapasikot singaon sang
mga yagapangintoo kang Isa
untak waa day amabilin
kanilan, yan da adon yang
yagapayapat ng makapantag
sang pagpangintoo kanan.
24 Agaw pyoji nilan yang
Tohan sabap kanak.

2

Yang Pagtarima ng Kadaigan na mga Sahabat kang Paulus

1 Na, pagkatapos ng 14
ka toig yagabarik oman
ako adto sa Awrosalam na
kaupud ko si Barnabas. Aw
pyaga-agad ko oman si Titos.
2 Yagabarik ako adto sabap
ng pyatigam kanak ng To-
han na yani yang dait ko
inangun. Na, pagdatung
nami adto, yapagkita kami
sang mga pangoo ng jamaa
Almasihin, aw nang kami-
kami da gaid pyatigam ko
kanilan yang Madyaw na
Gogodanun na pyapayapat
ko sang mga dili ng Yahodi.
Ininang ko yani kay basin di
silan ma-oyon sang pyapaya-
pat ko aw kawaan ng siyat
yang kanak gawbuk sikun
singaon sampay da adon.
3 Awgaid yaka-oyon silan
sang pyapayapat ko. Aw
maskin yang inagad ko na si
Titos na sambok na otaw na
Grik, wa nilan apugusa na
magpatoli.*
4 Awgaid aon oman
yakasuud sang kanami
pyagatiponan na yagasiling

* **1:18** 1:18 Yang makapantag sang pagkadto ni Paulus sa Awrosalam mabatya sa Kitab Injil, Gawbuk 9:26-30. * **2:3** 2:3 Yang barapantag na sogowan ng mga Yahodi yang pagpatoli. Haram kanilan yang mga dili ng Yahodi kay wa silan pagapatoli.

gaid na mga kalomonan
untak nilan katigaman daw
kita na mga yagapangintoo
kang Isa yagapangagad ba
sang Hokoman ni Nabi
Mosa atawa wa. Karim
gao nilan na apangagadan
oman natun yang mga
kasogowan ng agama Yahodi
maskin yamalibre da kita
sikun sinyan sabap sang
kanatun pagkasambok kang
Isa Almasi.
5 Awgaid wa nami silan
atogoti na magbuut kanami
na maskin ng tagbis kay
untak bantayan nami para
kamayo yang kabunnaan na
pyaga-indo ng Madyaw na
Gogodanun.

6 Na, idtong yakilaa na
mga pangoo ng jamaa Al-
masihin, way kinita nilan
na sayup sang pyaga-indo ko
aw way oman akadogang ni-
lan. Kong aon dakowa na ka-
patot nilan atawa waa, way
bali kanak kay adto sang To-
han way pyagabidaan sang
otaw abir ono yang kapatot
nilan.
7 Aw sidto na wakto ky-
atigaman nilan na syarigan
ako ng Tohan sang pag-
osiyat ng Madyaw na Gogo-
danun adto sang mga dili ng
Yahodi, aw si Pitros oman
syarigan ng Tohan sang pag-
osiyat adto sang mga Yahodi.
8 Kay yang Tohan na yaga-
pakita ng kanan kabarakat
sang gawbuk ni Pitros na sa-
habat para sang mga Yahodi,
yagapakita oman ng kanan
kabarakat sang gawbuk ko
na sahabat para sang mga
dili ng Yahodi.
9 Agaw adon, silan ni
Yakob, si Pitros aw si Yahiya
na silan yang pyaga-addatan
na mga pangoo sang jamaa
Almasihin, pagkatigam nilan
na sabap sang looy ng Tohan
yatagan ako sini na gawbuk,
yagasalam silan kanami ni
Barnabas aw tyarima nilan
kami silbi kaupudanan sang
gawbuk. Ansinyan yanagka-
oyon kami na kami ni Barn-
abas yang magapayapat adto
sang mga dili ng Yahodi
aw silan yang magapayapat
adto sang mga Yahodi.
10 Yang pyangayo da gaid
nilan kanami na atabangan
nami yang mga miskinan
adto sa Awrosalam. Aw yan
oman yang karim ko inan-
gun.

Kyadamanan ni Paulus si Pitros

11 Na adon, pagkadto ni
Pitros sa Antiyok, aon wakto
na kyadamanan ko yan sa
adapan ng mga otaw kay
sayup yang ininang nan.
12 Kay sang wa pa adatung
yang pilangka otaw sikun
sang gropo ni Yakob, yakan
si Pitros upud sang mga
kalomonan na dili ng Ya-
hodi. Awgaid pagdatung
nidtong mga otaw ni Yakob,
yagapakawat si Pitros sang
mga dili ng Yahodi aw wa da
paga-upud kanilan koman.
Ininang nan yani kay yamal-
luk yan na basin asawayun
yan ng mga Yahodi na ya-
galaong na yang mga yaga-
pangintoo kang Isa na dili

ng Yahodi kinaanglan oman
magpangagad sang sogowan
ng agama Yahodi.
13 Na adon, yang kadaigan
na mga Yahodi na yaga-
pangintoo kang Isa yagasil-
ing oman kang Pitros aw
wa da silan paga-upud ko-
man sang mga dili ng Ya-
hodi. Aw maskin oman
si Barnabas yamadaa sang
pagpakita-kita nilan.†
14 Na, pagkita ko na
wa silan apangagad sang
kabunnaan na pyaga-indo
ng Madyaw na Gogodanun,
yagalaong ako kang Pitros
sa adapan ng kariko nilan,
"Bunna na Yahodi kaw,
awgaid yagapangagad da
kaw sang addat ng mga dili
ng Yahodi kay wa da kaw
apangagad sang addat natun
na mga Yahodi. Na, nanga
adon pugusun mo yang mga
dili ng Yahodi pangagad
sang addat ng mga Yahodi?"
Na, idto yang pyagalaong ko.

Yahodi aw dili ng Yahodi amalowas sabap sang Pagpangintoo kang Isa

15 Bunna na kami na
yaotaw na Yahodi dili ng
mag-onawa sang kadaigan
na mga bangsa na tyawag
nami na baradosa kay
wa silan akatigam sang
Hokoman ng Tohan.
16 Awgaid maskin maynan,
yamatigam kami na yang
otaw di atarimaun ng Tohan
na matorid sabap sang pag-
toman ng Hokoman kondi
sabap da gaid sang pag-
pangintoo aw pagsarig kang
Isa Almasi. Agaw, maskin
oman kami na mga Yahodi,
yasarig da kami kang Isa
Almasi kay untak amponon
aw atarimaun kami ng To-
han na matorid sabap sang
kanami pagpangintoo sang
Almasi aw dili sabap sang
kanami pagpangagad sang
Hokoman. Kay yang kabun-
naan, way otaw na ma-inang
ng matorid sabap sang pag-
pangagad sang Hokoman.

17 Na adon, kong yang
karim nami na mga Yahodi
na amponon aw atarimaun
kami ng Tohan na matorid
sabap sang pagkasambok
nami sang Almasi, awgaid
sang pagtanaw ng kadaigan
na mga Yahodi maynang
baradosa da kami na mag-
onawa ng mga dili ng Yahodi
kay wa da kami pagapan-
gagad sang Hokoman, na,
yagapasabot ba yani na
atogotan ng Almasi yang
pagpakadosa? Na, dili gaid
yan ng bunna!
18 Awgaid kong biniyaan
da ko yang pagpangagad
sang Hokoman kay ya-
matigam da ako na di yan
makalowas sang manosiya
aw pagkatapos san maga-
barik da oman ako sang
pagsarig sang Hokoman, na,
bunna na yakadosa ako.

† **2:13** 2:13 Yang karim ipasabot ng *pagpakita-kita nilan* na ininang da nilan yang sopak sang pyangintowan nilan sabap ng dili nilan karim na asawayun silan ng mga kapag-onawa nilan na Yahodi.

19 Kay sang pagpan-
ingkamot ko na apanga-
gadan ko yang Hokoman,
kinita ko na di ako ma-
inang ng matorid sa adapan
ng Tohan sabap sinyan
kay di ko akapangagadan
yang kariko ng Hokoman.
Agaw, biniyaan da ko yang
pagsarig sinyan. Aw adon na
waa day kapatot kanak yang
Hokoman, makapangagad
da ako sang Tohan na waa
day labot yang Hokoman.
Na, ako maynang patay
da kay maynang yaka-
upud ako sang Almasi sang
pagkamatay nan adto sa
kros.
20 Agaw adon, di da ako
yang magabuut sang kin-
abowi ko kondi yang Almasi
kay idi da yan paga-uya sang
kanak pangatayan. Aw sarta
bowi pa ako, isarig ko yang
kinabowi ko sang Anak ng
Tohan kay sabap sang looy
nan kanak yatag nan yang
kanan kinabowi para kanak.
21 Idto sagaw, di ko
atarikodan yang looy ng
Tohan. Awgaid kong
bunna yang pyagalaong ng
kadaigan na atarimaun kita
ng Tohan na matorid sabap
sang pagpangagad sang
Hokoman, na, yagapasabot
yani na way siyat yang
pagkamatay ng Almasi!

3

Yang Pagpangintoo atawa yang Pagpangagad sang Hokoman

1 Kamo na mga taga
Galatiya, maynang mga
sangu kamo na way madyaw
na dumduman! Nanga
yamaningug kamo sang mga
otaw na yaga-indo kamayo
ng dili ng bunna? Di ba
klaro yang pyaga-indo ko
kamayo makapantag sang
pagkamatay ni Isa Almasi
adto sa kros?
2 Na, aon gaid sambok
na osip ko. Yadawat ba
mayo yang Nyawa ng Tohan
sabap sang pagpangagad
mayo sang Hokoman ng
agama Yahodi atawa sabap
sang pagpangintoo mayo
sang Madyaw na Gogodanun
makapantag sang Almasi na
pyapayapat kamayo?
3 Na, nanga adon may-
nang yamasangu da kamo?
Sang pagsogod ng pagpanga-
gad mayo kang Isa Almasi
yasarig kamo sang tabang
kamayo ng Nyawa ng To-
han. Awgaid adon, nanga
yagadumdum da kamo na
ma-inang kamo ng matorid
sa adapan ng Tohan sabap
sang sarili mayo na pagpan-
ingkamot?
4 Na, way kadi siyat yang
kariko ng kya-agian mayo
sabap sang pagpangagad
mayo sang Almasi? Di gaid
mapakay na way siyat!
5 Di ba yatagan kamo
ng Tohan ng kanan Nyawa
aw yaga-inang yan ng mga
katingaan ansan kamayo,
awgaid dili ng sabap sang
pagpangagad mayo sang
Hokoman awgaid sabap
ng yadungug mayo aw
pyangintowan mayo yang
Madyaw na Gogodanun?

6 Na, dumduma mayo si
Nabi Ibrahim kay yagalaong
yang Kitab, “Si Nabi Ibrahim
yasarig sang Tohan. Aw
sabap sinyan tyarima yan ng
Tohan na matorid.”*
7 Agaw, kyatigaman da
natun na yang mga otaw na
yagapangintoo aw yasarig
sang Tohan, silan yang
bunna na mga topo ni Nabi
Ibrahim.
8 Singaon yagalaong da
yang Tohan sang Kitab na
maskin yang mga dili ng Ya-
hodi atarimaun nan na ma-
torid kong mangintoo silan
kanan. Aw pyatigam nan
dadaan kang Nabi Ibrahim
yaning Madyaw na Gogo-
danun, laong nan, “Yang
kariko ng mga bangsa adi
sa babawan ng donya atagan
ko ng kadyawan sabap da
gaid kammo.”†
9 Adon, yagapangintoo
si Nabi Ibrahim sang
pyasad kanan ng Tohan
aw yakadawat yan ng
kadyawan. Agaw, sino-sino
yang yagapangintoo sang
Tohan mag-onawa ni Nabi
Ibrahim, atagan oman silan
ng Tohan ng kadyawan.
10 Awgaid yang mga otaw
na yagadumdum na atari-
maun silan ng Tohan na
matorid kay yagapangagad
silan sang Hokoman, bunna
na asiksaun silan ng Tohan.
Kay yakasorat sang Kitab,
“Sino-sino yang di amanga-
gad sang kariko ng Hoko-
man ni Nabi Mosa na yaka-
sorat sang Kitab, asiksaun
silan ng Tohan.”‡
11 Sang bunna-bunna way
otaw na atarimaun ng Tohan
na matorid sabap sang
pagpangagad sang Hokoman
kay aon oman yakasorat
sang Kitab na yagalaong,
“Yang otaw na tyarima ng
Tohan na matorid sabap
sang pagpangintoo, aka-
aonan ng kinabowi na way
kataposan.”§
12 Awgaid yang pag-
pangagad sang Hokoman
way labot sang pagpang-
intoo. Kay aon oman
yakasorat sang Kitab na
yagalaong, “Yang otaw na
yagapangagad sang kariko
ng pyagalaong ng Hokoman
aka-aonan ng kinabowi na
way kataposan.”*
13 Awgaid sabap ng way
otaw na makatoman ng
kariko ng Hokoman, dait
gaid na asiksaun kita ng
Tohan. Awgaid lyowas
kita ng Almasi sikun sang
siksa ng Tohan kanatun kay
siniksa da yang Almasi na
poli kanatun sang wakto
ng pagkamatay nan adto

* **3:6** 3:6 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 15:6. † **3:8** 3:8 Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 12:3, 18:18 aw 22:18. ‡ **3:10** 3:10 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangagama 27:26. Yang yakalasak sa Kitab Tawrat yang Hokoman na yatag ng Tohan sang mga Yahodi pina-agi kang Nabi Mosa. Yang kadaigan sinyan mga kasogowan makapantag sang pagkan, mga pakaradyaan, aw mga butang na pangagama. § **3:11** 3:11 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Habakok 2:4. * **3:12** 3:12 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangibada 18:5.

sa kros. Kay yakasorat
sang Kitab, “Sino-sino yang
lyansang adto sang kaoy,
siniksa yan ng Tohan.”†
14 Ininang yani ng Almasi
kay untak sabap kanan
yang kadyawan na pyasad
ng Tohan adto kang Nabi
Ibrahim amadawat oman ng
mga dili ng Yahodi, aw untak
sabap sang pagpangintoo
aw pagsarig natun kanan
amadawat oman ng kariko
natun-mayo yang Nyawa ng
Tohan na pyasad nan.

Yang Hokoman aw yang Pasad ng Tohan

15 Mga kalomonan ko, ata-
gan ta kamo ng opamaan.
Kong aon dowangka otaw
na yanagpinasaday aw ipir-
maan da nilan idtong pyaga-
pasadan nilan, na, waa day
makaparin atawa makado-
gang sidtong pyagapasadan
nilan.
16 Na, maynan oman yang
pama-agi ng pagpasad ng To-
han adto kang Nabi Ibrahim.
Yakasorat sang Kitab na aon
pyasad ng Tohan adto kang
Nabi Ibrahim kipat yang
topo nan. Na, wa pagalaong
ng Kitab “sang mga topo
mo,” mana nan na madaig
silan kondi “sang topo mo,”
mana nan na sangka otaw
da, aw yan agaw yang Al-
masi.
17 Adon, yani yang karim
ko ipasabot kamayo. Sin-
gaon aon pyagapasadan ng
Tohan aw si Nabi Ibrahim
aw yagapasad yang Tohan
na sang way dowa-dowa
atomanun nan yang pasad
nan. Paglabay ng 430 ka
toig sikun sidtong pagpasad
nan, yatag nan yang Hoko-
man sang mga Yahodi pina-
agi kang Nabi Mosa. Na
adon, di mapakay maglaong
na pyapas atawa kyawaan
ng siyat yang dadaan na
pasad ng Tohan kay aon day
Hokoman.
18 Kay kong kinaanglan
mona pangagadan yang
Hokoman bago pa madawat
yang kadyawan na pyasad
ng Tohan, na, waa day
kapantagan ng pasad ng
Tohan. Awgaid sang kabun-
naan, yatagan ng Tohan si
Nabi Ibrahim ng kadyawan
kay idto yang pyasad nan
kanan.

Yang Katoyowan ng Hokoman

19 Na, kong maynan,
nanga yatag pa yang Hoko-
man? Ono kadi yang
katoyowan ninyan? Na,
yani yang tobag ko. Yang
Hokoman yatag ng Tohan
untak katigaman ng mga
otaw na yakadosa silan.
Aw karim ng Tohan na
apangagadan ng mga otaw
yang Hokoman sampay sang
pagdatung nidtong topo ni
Nabi Ibrahim na kyugdan
ng pasad nan na yan agaw
yang Almasi. Na adon,

† **3:13** 3:13 Sobay sang kabatasanan ng mga Yahodi singaong ona, yang otaw na pyagahokom na apatayun, *lyansang yang lawas nan adto sa kaoy* atawa arigi silbi tanda na siniksa da yan ng Tohan. Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangagama 21:23.

sang pag-atag ng Tohan ng
Hokoman aon tigpatunga.
Kay syogo ng Tohan yang
mga malaikat adto kang
Nabi Mosa sang pag-atag
kanan ng Hokoman, aw si
Nabi Mosa oman yang yaga-
atag ninyan adto sang mga
otaw.
20 Awgaid sang pagpasad
ng Tohan adto kang Nabi
Ibrahim way tigpatunga aw
way oman syogo ng To-
han. Yang Tohan da mismo
yang yagapasad kang Nabi
Ibrahim. Agaw, makita da
natun na yang pasad labaw
pa sang Hokoman.

21 Na, basin yagadumdum
da kamo na yang Hokoman
sopak sang mga pasad ng
Tohan. Dili! Lain gaid yang
katoyowan ninyan. Kay
kong yang Hokoman maka-
atag ng kinabowi, na, ma-
inang da kita ng matorid sa
adapan ng Tohan sabap sang
pagpangagad sidtong Hoko-
man.
22 Awgaid di mapakay kay
yagalaong yang Kitab na
yang kariko ng manosiya
allang ng kadosaan. Idto
sagaw, yang pyasad ng To-
han amadawat gaid nidtong
mga otaw na yagapangintoo
aw yasarig kang Isa Almasi.

23 Na, sang wa pa adatung
yang Almasi maynang
yapiriso kita sabap ng wajib
kanatun yang pag-inang ng
kasogowan ng agama Ya-
hodi. Aw wa kita pakalogwa
sikun sang kapatot ng
Hokoman kanatun sampay
na dyomatung da yang
Almasi aw yagapangintoo da
kita kanan.
24 Yang Hokoman yaga-
bantay aw yaga-atiman
kanatun na maynang yaya
sampay sang pagdatung ng
Almasi kay untak pagdatung
nan, amponon da kita ng
Tohan aw atarimaun nan
kita na matorid sabap sang
pagsarig natun kanan.

25 Aw adon na dyomatung
da yang Almasi aw yan
da yang pyangintowan aw
syarigan natun, di da kita
sakop ng Hokoman ng mga
Yahodi.

26 Na, maskin oman kamo
na dili ng Yahodi, tyarima da
kamo ng Tohan na mga anak
nan sabap sang pagpangin-
too mayo kang Isa Almasi.

27 Kay yang kariko mayo
na syogbowan sang ngaan
ng Almasi silbi tanda na ya-
gapangintoo da kamo kanan
maynang syoog mayo yang
kinaiya ng Almasi kay kamo
sakop da nan.

28 Agaw, waa day
pyagabidaan ng mga Yahodi
aw yang mga Grik, mga
allang aw dili ng allang,
mga kausugan aw mga
kaobayan. Kay sabap sang
pagkasambok mayo sang
Almasi mag-onawa da kamo
sa adapan ng Tohan.

29 Na, sabap ng sakop da
kamo ng Almasi, amatawag
da kamo na mga topo ni
Nabi Ibrahim aw amadawat
oman mayo yang kadyawan
na pyasad ng Tohan adto
kang Nabi Ibrahim.

4

Yang Opamaan ng Anak aw Allang

1 Na, yang karim ko ipasabot kamayo mag-onawa ng kabutang ng sambok na isu na aon kabilin kanan ng ama nan. Sarta isu pa yan mag-onawa yang kabutang nan sang kabutang ng mga allang sang kanilan baay maskin yan da yang tagtomon ng kariko ng kabutangan.

2 Kay sarta tagbi pa yan, aon mga otaw na syarigan ng pag-atiman kanan kipat yang mga kabutangan nan sampay sidtong wakto na pyagabuut ng kanan ama. Pagdatung sidto na wakto, atagan da yan ng kapatot ng pagbuut sang mga kabutangan nan.

3 Mag-onawa oman sinyan kita singaon. Kay sidtong wakto na maynang isu pa kita kay wa pa kita akatigam ng makapantag sang Almasi, main kita ng mga allang na yagapangagad sang kabatasanan ng mga kaompowan ta aw yang pyagaindo ng mga otaw adi sang donya.

4 Awgaid pagdatung ng wakto na pyagakahanda ng Tohan, syogo nan adi sang donya yang Anak nan. Yamabaoy yan ng manosiya kay yaotaw yan pina-agi sang sambok na bobay. Yahodi yan aw sakop yan sang Hokoman ng agama Yahodi

5 untak lowasun nan yang mga otaw na yasakop sang Hokoman aw untak tarimaun kita ng Tohan na mga anak nan.

6 Aw adon pyakita ng Tohan na kita mga anak da nan kay yatagan nan kita ng Sotti na Nyawa na iyan oman sang kanan Anak na si Isa Almasi. Aw sabap ng ini da sang kanatun pangatayan yang Sotti na Nyawa matawag da natun yang Tohan ng kanatun Ama.

7 Agaw adon, di da kamo ng mag-onawa ng allang kondi mga anak da kamo ng Tohan. Aw sabap ng mga anak da kamo ng Tohan, amadawat oman mayo yang kariko ng kadyawan na pyagakahanda nan para sang mga anak nan.

Yamarido si Paulus sabap sang mga taga Galatiya

8 Singaong wa pa kamo akatigam sang Tohan, pyangagadan mayo yang mga tagallang mayo aw main kamo ng mga allang nilan.

9 Awgaid adon yakilaa da mayo yang Tohan, atawa mas madyaw aw magalaong ako na kinilaa da kamo ng Tohan na sakop nan. Na, nanga adon karim oman mayo magpangagad sang kabatasanan aw mga indowan na way siyat aw di makatabang kamayo? Karim ba mayo na ma-inang oman kamo ng mga allang ninyan?

10 Kay yagapangagad da oman kamo sang indowan makapantag sang dakowa na mga allaw aw mga

pakaradyaan ng mga bowan
aw mga toig na yasobay
sang kasogowan ng agama
Yahodi.
11 Na, yamarido da ako ka-
mayo kay basin kyawaan ng
siyat yang kariko ng gawbuk
ko ansan kamayo.
12 Mga kalomonan ko,
angyoon ko kamayo na
somonod kamo kanak. Kay
maskin Yahodi ako, sokad
sang pagsarig ko sang
Almasi wa da ako apangagad
sang Hokoman ng agama
Yahodi aw ya-inang da
ako ng mag-onawa kamayo
na dili ng Yahodi. Aw
pagalaongon ta kamo na
way ininang mayo kanak na
maat sidtong wakto na idto
pa ako kamayo.
13 Kyatigaman sa mayo
na yakapayapat ako ng
Madyaw na Gogodanun adto
kamayo sang pirmiro sabap
ng yamasakit ako singaon.
14 Aw maskin mairap ka-
mayo yang idtong sakit ko,
wa kamo pagalain kanak
aw wa oman mayo ako
atarikodi. Awgaid sang
kabunnaan, tyarima mayo
ako na main ako ng sam-
bok na malaikat na syogo ng
Tohan atawa si Isa Almasi
mismo na yakaon kamayo.
15 Dakowa yang kasowat
mayo singaong idto pa
ako kamayo. Ako mismo
makasaksi na aw mapakay,
lusatun pa mayo yang
mata mayo aw i-atag mayo
kanak sabap sang looy mayo
kanak. Awgaid adon, nanga
yamalain da kamo kanak?
16 Ya-inang da ako ng kala-
ban mayo sabap ng kabun-
naan yang pyapayapat ko
kamayo?
17 Na, yang mga otaw na
yaga-indo kamayo ng dili ng
bunna, dakowa yang kallini
nilan kamayo. Awgaid yang
katoyowan nilan dili ng
madyaw kay karim nilan
na magapakawat kamo
kanak untak silan da yang
apangagadan mayo.
18 Na, madyaw kong aon
mga otaw na yamallini
kamayo basta madyaw gaid
yang katoyowan mag-onawa
ng ininang mayo kanak
singaon. Aw padayonon
gao mayo yang kallini mayo
kanak maskin wa da ako
ansan kamayo.
19 Kamo na mag-onawa
ng mga anak ko, sabap ka-
mayo yamagi da oman ako
ng kasikotan mag-onawa ng
bobay na yagapamati. Ya-
marido ako kamayo sampay
na di pa makita sa kinabowi
mayo yang kinaiya ng Al-
masi.
20 Karim ko gao na
ansan ako kamayo untak
makapagbaaw ako kamayo
ng madyaw kay bali na
pagkarido ko kamayo.

*Makapantag kang Hajara
aw si Sara*

21 Na adon, kamo na
marim magpangagad sang
Hokoman ni Nabi Mosa, aon
osip ko kamayo. Kyatigaman
ba mayo daw ono yang
pyagalaong ng Hokoman?
22 Kay yakasorat sa Kitab
Tawrat na si Nabi Ibrahim

aon dowambok na anak na
usug, yang isa sikun sang
kanan asawa na sambok na
allang, aw yang isa sikun
sang ona nan na asawa na
dili ng allang.*
23 Yang anak nan sang
asawa nan na allang yaotaw
sang kya-anadan na pama-
agi ng manosiya. Awgaid
yang anak nan sang asawa
nan na dili ng allang yaotaw
sabap sang pasad ng Tohan.

24 Adon, yani na dowangka
bobay mag-onawa ng pa-
sombingay kay mga opa-
maan silan ng dowambok
na pyagapasadan na ininang
ng Tohan sang manosiya.
Si Hajara na bobay na al-
lang, yan yang opamaan
sang pyagapasadan na ya-
inang adto sang Butay ng
Torosina. Sidto na wakto
yatag ng Tohan yang Hoko-
man kang Nabi Mosa, aw
yang kariko ng yasakop sang
Hokoman ma-inang ng al-
lang mag-onawa ni Hajara
aw yang mga anak nan.
25 Agaw, si Hajara yan
yang opamaan ng Hokoman
na yatag adto sang Butay ng
Torosina adto sang banwa
ng Arabiya. Aw opamaan
oman yan sang mga Ya-
hodi na sakop ng syodad ng
Awrosalam kay mag-onawa
silan ng mga allang sabap
ng yagapangagad silan sang
Hokoman ni Nabi Mosa.
26 Awgaid si Sara na bobay
na dili ng allang, yan yang
opamaan ng mga otaw na
sakop ng Awrosalam na adto
sa sorga. Mag-onawa yan ng
kanatun ina kay yang kariko
natun-mayo na yagapangin-
too aw yagapangagad sang
Almasi yakalibre da sang
Hokoman.
27 Kay yakasorat sang
Kitab,
"Kasowat da, ikaw na bobay
na di maka-anak!
Pagpiyagit sabap sang ka-
sowat, ikaw na wa
paka-agi ng kasakit ng
pagpanganak.
Kay ikaw na biniyaan ng
kammo bana, aka-
aonan kaw ng mas
madaig pa na mga
anak
kaysang bobay na aon
pay bana nan."†
28 Na adon, mga kalomo-
nan ko, mga anak da kamo
ng Tohan sabap sang kanan
pasad, mag-onawa ni Isahak
na yaotaw kang Sara sabap
sang pasad ng Tohan adto
kang Nabi Ibrahim.
29 Singaong ona, yang
anak ni Nabi Ibrahim na
yaotaw sang kya-anadan na
pama-agi, pyasikotan nan
yang mangod nan na yaotaw
sabap sang kabarakat ng
Nyawa ng Tohan. Na, mag-
onawa oman sinyan kita
adon kay pyasikotan kita
ng mga otaw na sakop ng
Hokoman.
30 Awgaid ono yang yaka-
sorat sa Kitab? Laong
ng Kitab, "Papanawa yang

* **4:22** 4:22 Yang makapantag sang pagkaotaw sining dowa na anak mabatya sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 16:15 aw 21:2-3. † **4:27** 4:27 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 54:1.

bobay na allang kipat yang
anak nan kay di mapakay na
atagan ng kabilin yang anak
ng allang. Kay yang anak
ng bobay na dili ng allang,
yan gaid yang amakadawat
ng kabilin ng kanan ama."‡
31 Idto sagaw, mga
kalomonan ko na yasarig
sang Almasi, kita dili ng
mag-onawa sang anak ng
allang kondi mag-onawa
sang anak ng bobay na dili
ng allang.

5

Di dait Magpasakop oman sang Hokoman

1 Na adon, di da kita
ng mga allang ng Hoko-
man kay yakalibre da kita
sinyan sabap sang Almasi.
Agaw pangingindugi mayo
yang pyangintowan mayo
aw ayaw da oman kamo pag-
pasakop sang Hokoman ng
agama Yahodi.
2 Paningug kamo kanak!
Ako si Paulus yang ya-
galaong kamayo na kong
dawatun mayo yang in-
dowan na dait kamo mag-
patoli untak tarimaun kamo
ng Tohan na matorid, na,
waa day kapantagan yang
ininang ng Almasi untak
malowas kamo.
3 Na, barikun ko yang pya-
galaong ko kamayo. Sino-
sino yang magpatoli, wajib
kanilan na apangagadan da
nilan yang kariko ng Hoko-
man.
4 Sino-sino kamayo yang
yagadumdum na atarimaun
silan ng Tohan na matorid
sabap sang pagpangagad
sang Hokoman ni Nabi
Mosa, yagapakawat da silan
sang Almasi aw tyarikodan
nilan yang looy kanilan ng
Tohan.
5 Awgaid kita na ya-
gapangintoo sang Almasi,
yasarig kita na atarimaun
kita ng Tohan na matorid.
Aw idto yang pyagatagadan
ta sarta tyabangan kita ng
Nyawa ng Tohan.
6 Kay kong yagakasambok
da kita kang Isa Almasi, di da
ng barapantag daw tyoli kita
atawa wa. Kay yang bara-
pantag gaid yang kanatun
pagpangintoo na mapakita
natun sabap sang looy ta
sang kapag-onawa natun.

7 Singaon madyaw yang
pagpangagad mayo sang ma-
torid na indowan. Awgaid
adon, sino yang yagasasat
kamayo na wa da kamo
apangagad sang kabun-
naan?
8 Kay dili mapakay na
yang Tohan yang yagapa-
soway kamayo sang bunna
na indowan kay yan yang
yagapili kamayo untak kamo
magpangagad sang Almasi.
9 Di ba aon yagalaong na
"Maskin tagbis gaid yang
labadora, makapatobo yan
sang tibok masa?" Agaw,
timani mayo na yang maskin
tagbis gaid na pyaga-indo
kamayo na dili ng bunna

‡ **4:30** 4:30 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 21:10.

amakasapad sang pagpang-
intoo mayo.
10 Awgaid yasarig ako
sang Tagallang na di mayo
atarikodan yang pyaga-
indo ko kamayo. Aw sino-
sino yang yagasamok sang
dumduman mayo, abir sino
silan, sang way dowa-dowa
asiksaun silan ng Tohan.
11 Aon mga otaw na
yagalaong na yaga-indo pa
kono ako na kinaanglan
magpatoli untak kita mal-
owas. Awgaid, mga kalomo-
nan ko, kong bunna yaning
pyagalaong nilan, nanga
pyasikotan pa nilan ako
sampay da adon? Kay
kong bunna inyan, waa day
pyagasabapan ng kadaman
nilan kanak kay yama-inang
da ng way siyat yang pyaga-
indo ko na amalowas kita
sabap gaid sang pagkamatay
ng Almasi adto sa kros.
12 Na, idtong mga otaw na
yagasamok sang dumduman
mayo, madyaw pa aw dili
gaid silan magpatoli kondi
magpakapon pa silan!
13 Adon, mga kalomonan
ko, pinili kamo ng Tohan
untak makalibre kamo
sang Hokoman ng agama
Yahodi. Awgaid ayaw
kamo paglaong na yakalibre
kamo untak maka-inang
kamo ng maskin ono na
kyanapsowan mayo. Aw-
gaid pagtinabangay kamo
sabap sang looy mayo sang
kada isa kamayo.
14 Kay akapangagadan
natun yang kariko ng
Hokoman ng Tohan kong
pangagadan natun yang
sambok gaid na sogowan
na yagalaong, “Kaoyi yang
kapag-onawa mayo mag-
onawa ng looy mayo sang
ginawa mayo.”*
15 Awgaid kong abay kamo
magtanam na mag-onawa
ng mangka-isug na mga
ayup, na, pagbantay kamo
kay basin sang orian amas-
apad da yang pagpangintoo
ng kada isa kamayo.

Yang Pagpangagad sang Napso atawa yang Nyawa ng Tohan

16 Na adon, yani yang
ipaglaong ko kamayo. Pan-
gagadi mayo yang Nyawa
ng Tohan kay kong inangun
mayo yani, di mayo apanga-
gadan yang maat na napso
mayo.
17 Kay yang maat na napso
natun aw yang karim ng
Nyawa ng Tohan di magaka-
oyon. Yanagsompaki yaning
dowa, agaw di kita maka-
inang ng madyaw na karim
gao natun inangun.
18 Awgaid kong pyagabuu-
tan kita ng Nyawa ng Tohan,
di da kita sakop ng Hoko-
man.
19 Na, kong magpangagad
yang mga otaw sang maat
na napso nilan, akatiga-
man yani sabap sang ini-
nang nilan: yagajina silan,
yaga-inang ng kadopangan
aw yang maskin ono na
masiyat.

* **5:14** 5:14 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangibada 19:18.

20 Yagasambayang silan
sang mga barhala, mga
barangan silan, yagadumut,
yapagtanam, yagasilos,
madari silan madaman aw
tokgawon. Silan yang pya-
gasabapan ng pagkabain-
bain aw paggropo-gropo ng
mga otaw.
21 Yamasina silan sang
kadaigan, paralasing aw
yamallini silan ng mga
pakaradyaan na aon inuman
aw kasanguan. Aw aon
pay kadaigan na mga
ininang nilan na maat. Na,
pyagalaong da ta kamo
singaon aw adon barikun
ko yang pyaglaongan ko
kamayo. Sino-sino yang
yaga-inang ng mayninyan,
di silan makasuud sang
pyagdatowan ng Tohan.
22 Awgaid maynini yang
kinaiya aw batasan ng mga
otaw na pyagabuutan ng
Nyawa ng Tohan: maooy
silan sang kapag-onawa ni-
lan, yamasowat, malinaw
yang dumduman, maoya-
nun, madyaw silan sang
kadaigan aw kasarigan.
23 Dili silan ng maisug
aw makapogong silan sang
napso nilan. Sang way
dowa-dowa na way kaso-
gowan na makasagda nining
madyaw na kinaiya.
24 Na, yang kariko ng mga
otaw na sakop ni Isa Almasi,
maynang pyalansang da ni-
lan yang maat na kinaiya
nilan adto sa kros upud sang
kariko ng kyanapsowan aw
kyallinian nilan.
25 Agaw adon, sabap ng
yatagan kita ng bago na kin-
abowi sabap sang Nyawa ng
Tohan, dait na pangagadan
natun yang karim nan.
26 Di kita dait magpa-
ambog, di dait mapagtanam
atawa masina sang kaupu-
danan ta.

6

Dait kita Magtinabangay

1 Mga kalomonan ko, kong
kyatigaman mayo na aon
sangka otaw kamayo na
yakadosa, kamo na pyagabu-
utan ng Nyawa ng Tohan
kinaanglan tomabang kanan
untak makabarik yan sang
matorid na daan. Awgaid ki-
naanglan na inangun mayo
yani sang madyaw na pama-
agi. Aw pagbantay kamo kay
basin kamo da oman yang
amasasat.
2 Pagtinabangay kamo
sang mga problima mayo.
Kay kong inangun mayo
yani, akapangagadan mayo
yang sogo ng Almasi.
3 Kong aon otaw na yagad-
umdum na yan importante
awgaid way kabunnaan san,
yan na otaw yagalimbong
gaid sang ginawa nan.
4 Yang kada isa kamayo
kinaanglan magsosi daw
madyaw ba yang ininang
nan atawa dili. Kong
madyaw yang ininang mo,
kasowat da. Awgaid ayaw
pagdumdum na labaw da
kaw sang kadaigan sabap
sinyan.
5 Kay yang kada isa
kanatun amanobag sang
ininang nan.

6 Yang mga otaw na inindowan ng pyaglaongan ng
Tohan, dait nilan tabangan
aw atagan ng ridski idtong
yaga-indo kanilan.
7 Ayaw kamo pagkasayup
sang dumduman mayo.
Yang Tohan di akalimbon-
gan. Kay daw ono yang
tyanum ng otaw, idto oman
yang amagani nan.
8 Kay kong yang pyanga-
gadan ng otaw yang napso
nan, yang amadawat nan
yang kasiksaan adto sang
narka. Awgaid kong yang
pyangagadan nan yang
karim ng Nyawa ng Tohan,
yang amadawat nan yang
kinabowi na way kataposan.
9 Agaw adon, kinaanglan
na di kita mataka sang
pag-inang ng madyaw kay
kong padayonon natun,
madatung yang wakto na
atagan kita ng Tohan ng
madyaw na baras.
10 Agaw, sarta aon kanatun
logar, dait kita mag-inang ng
madyaw sang abir sino na
otaw aw labi da sang mga
kalomonan ta sang pagpang-
intoo.

Yang Kataposan na Pag-towada aw Pagsalam

11 Sang kataposan nini
na sorat, ako da mismo
yang yagasorat kamayo.*
Akatigaman mayo yan sang
mangkadakowa na mga litra
na gyamit ko.
12 Na, idtong mga otaw na
yagapugus kamayo na mag-
patoli, yagapa-ambog gaid
silan adto sang kapag-onawa
nilan na Yahodi na yaga-
pangagad silan ng kanilan
kabatasanan. Awgaid sang
kabunnaan, yamalluk silan
na apasikotan kong maga-
indo silan na yang pagka-
matay ng Almasi gaid yang
makalowas sang manosiya.
13 Awgaid maskin idtong
yanagpatoli, wa silan apan-
gagad sang kariko ng kaso-
gowan ng Hokoman. Karim
gaid nilan na magapatoli
kamo untak makapa-ambog
silan na yagapangagad
oman kamo sang kanilan
kabatasanan.
14 Awgaid ako, way lain na
ikapasibantog ko yatabiya
yang pagkamatay ni Isa Al-
masi na kanatun Tagallang.
Kay yagapakamatay yan
adto sa kros untak malowas
ako. Aw sabap sang
pagkamatay nan, waa day
bili kanak yang kyallinian
ng mga otaw adi sang donya,
aw ako oman maynang waa
day siyat adto sang mga
otaw na kadodonya gaid
yang dumduman.
15 Idto sagaw, daw tyoli
kita atawa wa, way kapan-
tagan san. Yang barapan-
tag gaid adto sang Tohan
na amaparin yang kanatun
batasan.
16 Na, yang kariko ng mga
otaw na yagapangagad sini

* **6:11** 6:11 Yang kya-anadan ni Paulus na pyasorat nan yang mga sorat adto sang sangka otaw. Awgaid sang kataposan ng sorat si Paulus da mismo yang yagasorat silbi tanda na yan yang pyagasikunan ng mga sorat.

na pyaga-indo ko, kallatan
gao silan ng Tohan aw ata-
gan nan silan ng kalinaw kay
silan yang bunna na sakop
ng Tohan.
17 Sang orian, sikun adon
waa day gao magasamok
kanak sabap sang pyaga-
indo ko. Kay yang mga abud
sang lawas ko yang tanda
na yaka-agi ako ng kasikotan
sabap sang paggawbuk ko
para kang Isa Almasi.
18 Mga kalomonan ko,
kaoyan pa gao kamo ni
Isa Almasi na kanatun
Tagallang. Amin.
Wassalam

Yang Sorat ni Paulus adto sang Jamaa sang Banwa ng Ipisos

Pagpatigam makapantag sini na Sorat

Ansini na sorat pyatigam ni Paulus sang mga Almasihin adto sang syodad ng Ipisos daw ono yang kahanda ng Tohan sang mga otaw na sakop nan sikun pa sang wa pa akabaoy yang donya.

Yang karim ng Tohan sikun pa singaong ona na yang kariko ng byaoy nan, daw adto sa sorga atawa adi sang donya, magakasambok aw magapasakop kang Isa Almasi kay yan yang labaw sang kariko. Kahanda oman ng Tohan na sabap sang jamaa Almasihin makita ng kariko yang dakowa na katigam aw looy ng Tohan. Yagatowada oman si Paulus sang mga Almasihin untak madyaw yang batasan nilan aw madyaw yang relasyon nilan sang matag-isa.

Pagsalam

1 Ako yani si Paulus na sahabat ni Isa Almasi sabap sang kahanda ng Tohan. Yagasorat ako kamayo na mga otaw na sakop ng Tohan ansan sang Ipisos na yagakasambok kang Isa Almasi sabap sang pagpangintoo mayo kanan.

2 Pangayoon ko sang Tohan na kanatun Ama na amadawat mayo yang kadyawan aw kalinaw sikun kanan aw sikun oman kang Isa Almasi na kanatun Tagallang.

Yang Kadyawan na Yadawat natun sabap kang Isa Almasi

3 Pojiun ta yang Tohan na Ama ng kanatun Tagallang na si Isa Almasi! Kay sabap sang pagkasambok natun kang Isa Almasi yatagan nan kita ng kariko ng kadyawan na yagasikun sang sorga na di amawaa taman sa taman.

4 Sang wa pa akabaoy yang donya, pinili da kitakamo ng Tohan kay untak sabap sang pagkasambok natun kang Isa Almasi ma-inang kita ng sotti aw way ikasaway kanatun sa adapan nan. Sabap sang dakowa na looy ng Tohan kanatun-mayo

5 pyagakahanda da nan dadaan na ma-inang kita ng mga anak nan sabap kang Isa Almasi. Idto sagaw yang kyallinian aw karim nan.

6 Agaw, pojiun ta yang Tohan sabap sang kadyaw nan na way kapag-onawa na pyakita nan kanatun-mayo sabap sang pyasaya nan na Anak.

7 Kay sabap sang pagkamatay ni Isa Almasi yalowas

kita-kamo sikun sang kasiksaan, mana nan na yampon da kita ng mga dosa ta. Bali na kadakowa ng looy ng Tohan
8 na pyakita nan kanatun! Yatagan oman nan kita-kamo ng katigam untak masabot natun daw ono yang pyagakahanda nan para kanatun.
9 Aw adon pyatigam da nan kanatun-mayo yang kanan kahanda na wa akatigami singaon kay idto yang kyallinian nan. Aw pyagabuut nan dadaan na amatoman yan sabap sang Almasi.
10 Aw yani yang kahanda ng Tohan na pagdatung ng insakto na wakto, pa-pagsambokon nan yang kariko ng byaoy adto sa sorga aw adi sang donya aw ipasakop nan adto sang Almasi untak yan da yang magadato sang kariko.

11 Na, yang kariko ng mga butang ya-inang sobay sang kahanda aw pagbuut ng Tohan. Agaw, sobay sang pyagakahanda nan singaong ona pa pinili nan kita-kamo na ma-inang ng sakop nan sabap sang pagkasambok natun kang Isa Almasi.
12 Ininang yani ng Tohan kay untak sabap kanami na mga Yahodi na yama-ona magsarig sang Almasi, atagan ng kabantog yang Tohan na labi na mabarakat.
13 Aw kamo oman, pagdungug mayo sang kabunnaan na mag-onawa ng Madyaw na Gogodanun na maka-atag kamayo ng kalowasan, yagapangintoo kamo sang Almasi aw yagakasambok da kamo adto kanan. Sabap sinyan yatagan kamo ng Tohan ng Sotti na Nyawa na pyasad nan na yan yang tanda na kamo sakop da nan.
14 Yang Nyawa ng Tohan maka-atag kanatun ng kasigorowan na amadawat natun-mayo yang kariko ng kadyawan na pyasad ng Tohan sang mga otaw na sakop nan aw sabap kanan kyatigaman natun na sang way dowa-dowa amakomplito yang kanatun kalowasan. * Agaw pojiun ta yang Tohan na labi na mabarakat!

Yang Pagdowaa ni Paulus para sang mga taga Ipisos

15 Idto sagaw, sikun pa sidtong wakto na yadungug ko yang makapantag sang pagpangintoo mayo kang Tagallang Isa aw makapantag sang looy mayo sang kariko ng mga otaw na sakop ng Tohan,
16 way ondang ng pagpanginsokor ko sang Tohan sabap kamayo aw yabay ta kamo pagdowaan.

* **1:14** 1:14 Maskin bunna na yalowas da yang mga otaw sikun sang kasiksaan sabap sang pagpangintoo nilan kang Isa Almasi, sang Allaw na Maori bagoon da ng Tohan yang lawas nilan sang lawas na di da amatay aw ansinyan *amakomplito* da yang kalowasan nilan. Tanawa sa Kitab Injil, Roma 8:23.

17 Sang mga pagdowaa ko yagapangayo-ngayo ako adto sang Tohan na mabarakat na Ama ng kanatun Tagallang na si Isa Almasi, na atagan kamo ng katigam aw pagsabot sang ipatigam kamayo ng Nyawa ng Tohan untak magkaum pa yang katigam mayo sang Tohan.
18 Yagapangayo-ngayo oman ako na aka-allagan yang kamayo dumduman untak katigaman mayo daw ono yang kadyawan na pyagatagadan natun kay pinili kamo ng Tohan sang pag-akun ninyan. Sagaw, akatigaman gao mayo daw ono yang bali na kadakowa ng kadyawan na pyasad nan adto sang mga otaw na sakop nan.
19 Pyagapangayo ko oman na akatigaman mayo daw ono yang kadakowa ng kanan kabarakat na way kapag-onawa nan sang pagtabang kanatun-mayo na yagapangintoo kanan. Aw yani oman yang kabarakat na pyakita nan
20 sang pagbowi oman ng Almasi aw sang pagpa-ingkod kanan adto sa sorga apit sang karinto nan.
21 Aw adon adto da yang Almasi aw yan da yang labaw sang kariko ng mga malaikat aw mga di natun makita na aon kapatot aw kabarakat. Aw maskin ono yang ranggo atawa titolo na ika-atag sang mga yagadato adi sang donya, labaw oman kanilan yang Almasi, aw dili gaid adon kondi taman sa taman.
22 Pyasakop ng Tohan yang kariko ng mga butang adto sang Almasi aw ininang yan ng Tohan ng labaw sang kariko para sang kadyawan ng jamaa mag-onawa ng mga yagapangintoo kang Isa Almasi.
23 Kong matandi sang otaw, yang jamaa mag-onawa ng lawas ng Almasi, aw yang Almasi mag-onawa ng oo. Agaw, ansan sang ja-maa makita yang kabarakat aw kabantog ng Almasi sarta yang Almasi yang yaga-atag ng katomanan sang kariko.

2

Yang Pagbago ng Otaw sabap kang Isa Almasi

1 Na, singaon mag-onawa kamo ng patay sa adapan ng Tohan sabap sang maat na ininang aw mga dosa mayo.
2 Maynan yang kinabowi mayo singaon kay sidto na wakto kadodonyai pa yang dumduman mayo aw pyangagadan mayo si Iblis na yan yang pangoo ng mga saytan na iyan sang pangawangkawangan. Yan oman yang yagadato adon sang mga otaw na wa apangagad sang Tohan.
3 Na, sang kabunnaan, yang kariko natun-mayo maynan singaon kay pyan-gagadan natun yang maskin ono na kyanapsowan ta aw ininang natun yang kyallinian ng pangatayan aw

dumduman ta. Agaw, sidto
na wakto mag-onawa kita ng
kadaigan na dait siksaun.
4 Awgaid yang Tohan, bali
na pagkallat nan kanatun
aw dakowa yang looy nan
kanatun.
5 Maskin mag-onawa da
kita ng patay sabap sang
mga dosa ta, yatagan nan
kita-kamo ng kinabowi
sabap sang Almasi kay
maynang yaka-upud kita
sang pagbowi oman kanan.
Na, sabap gaid sang looy
aw kadyaw ng Tohan
yalowas kita-kamo sikun
sang kasiksaan.
6 Agaw, sabap sang
pagkasambok natun kang
Isa Almasi byowi oman kita-
kamo ng Tohan upud sang
Almasi aw pya-ingkod nan
kita upud kanan adto sa
sorga untak magdato kita
upud kanan. *
7 Ininang yani ng Tohan
kay untak taman sa taman
maklaro sang kariko yang
bali na kadyaw nan aw yang
looy nan na way kapag-
onawa nan na pyakita nan
kanatun-mayo sabap kang
Isa Almasi.
8 Kay, idto sagaw, sabap
sang looy ng Tohan yalowas
kamo aw sabap oman sang
pagpangintoo mayo sang Al-
masi, aw dili sabap sang
sarili na pagpaningkamot
mayo. Yang kalowasan
yatag kamayo ng Tohan.
9 Agaw, way sino-sino na
makapa-ambog kay yang
kalowasan dili ng bonga ng
inang mayo.
10 Yang Tohan yang
yagabago kanatun. Sabap
sang pagkasambok natun
kang Isa Almasi yatagan
nan kita-kamo ng bago na
kinaiya kay untak maka-
inang kita ng kadyawan.
Aw yaning madyaw na
mga inang ta pyagakahanda
da dadaan ng Tohan na
kanatun paga-inangun.

Yang Pagkasambok ng mga Yagapangintoo sang Almasi

11 Adon, kamo na dili
ng Yahodi, dumduma mayo
yang kabutang mayo sin-
gaon. Pyagasaway kamo ng
mga Yahodi kay dili kamo ng
mga tinoli mag-onawa kani-
lan. Kay pagtoo nilan na
sabap sang pagtoli kanilan
sakop da silan ng Tohan.
Awgaid idtong pagtoli ini-
nang gaid ng manosiya sang
kanilan lawas. †
12 Na, dumduma mayo na
singaon way relasyon mayo
sang Almasi. Mag-onawa
kamo ng dayo aw dili kamo
sakop ng bangsa Israil na
silan yang mga pinili ng
Tohan. Aw way oman
labot mayo sang mga pasad
ng Tohan na ininang nan
adto kanilan. Yamabowi
kamo adi sang donya na
way pyagatagadan mayo na

* **2:6** 2:6 Yang karim ipasabot ng *pya-ingkod nan kita adto sa sorga* na yatagan kita ng kapatot ng pagdato upud sang Almasi. † **2:11** 2:11 Yang bunna na pagpatoli yang pagparin ng batasan sabap sang kabarakat ng Tohan. Tanawa sa Kitab Injil, Roma 2:28-29.

kadyawan aw way katigam
mayo sang Tohan.
13 Awgaid adon, sabap
sang pagkasambok mayo
kang Isa Almasi, kamo na
singaon mawat sang Tohan
pyadood da adto kanan
sabap sang dogo ng Almasi
na yaboos sang pagkamatay
nan.
14 Na, sabap sang Almasi
pyakadyaw yang relasyon
nami na mga Yahodi ansan
kamayo na mga dili ng
Yahodi aw pyagsambok nan
kita. Kyamang nan yang
babag na pyagasabapan ng
pagdinumutay natun aw
maynang gyuba nan yang
padir na yagabuag kanatun.
15 Kay sang pagkamatay
nan kyamangan nan ng
kapatot yang Hokoman ng
agama Yahodi kipat yang
kariko ng mga sogowan
nilan. Ininang nan yani
untak papagsambokon nan
yang mga Yahodi aw dili
ng Yahodi sabap sang
pagkasambok nilan adto
kanan. Aw sang mayninyan
na pama-agi yamadyaw da
yang relasyon nilan.
16 Agaw, sabap sang pagka-
matay ni Isa Almasi adto
sa kros pya-ondang da nan
yang pagdinumutay ng mga
Yahodi aw dili ng Yahodi.
Aw adon na pyapagsambok
da silan sang pyagalaong na
sambok na lawas, ‡ pya-
ori da nan yang madyaw
na relasyon nilan adto sang
Tohan.
17 Idto sagaw, yakani sang
donya si Isa Almasi aw ya-
gapayapat yan ng Madyaw
na Gogodanun na apakadya-
won da ng Tohan yang re-
lasyon ng mga manosiya
adto kanan, daw kamo na
mga dili ng Yahodi na sin-
gaon mawat sang Tohan,
daw kami na mga Yahodi na
masaid kanan.
18 Agaw, sabap sang Al-
masi, kami na mga Yahodi
aw kamo na dili ng Ya-
hodi, makadood da kita-
kamo adto sang Tohan na
Ama sabap sang tabang ng
Nyawa ng Tohan na yatag
nan kanatun.
19 Na adon, kamo na dili
ng Yahodi, di da kamo ng
dayo atawa taga lain na
banwa kondi kaupudanan
da kamo ng mga otaw na
sakop ng Tohan aw mimbro
ng kanan pamilya.
20 Adon, yang kariko
natun-mayo na mga sakop
ng Tohan matandi sang
sambok na baay. Yang mga
sahabat aw mga magpa-
patigamay sang pyatigam
kanilan ng Tohan yang mag-
onawa ng pondasyon nini
na baay, aw si Isa Almasi
mismo yang mag-onawa ng
labi na barapantag na bato
na yaga-atag ng kaligun sang
kariko ninyan.
21 Sabap kanan madyaw
yang pagsogpat-sogpat ng
kariko ng mga bain kay un-

‡ **2:16** 2:16 Sabap sang pagpangintoo kang Isa Almasi mapagsambok yang mga otaw adto kanan. Sabap oman sinyan ma-inang silan ng kabain ng kanan lawas na yani yang tyawag na jamaa. Tanawa sang sura 1:23.

tak ma-inang yan ng sotti na
baay na para sang Tohan.
22 Aw kamo na dili ng Ya-
hodi, sabap sang pagkasam-
bok mayo kang Isa Almasi
ya-inang oman kamo ng
kabain nini na baay na
pyaga-uyaan ng Tohan pina-
agi sang Nyawa nan.

3

Syogo si Paulus untak
Mag-osiyat sang mga dili ng
Yahodi

1 Agaw adon, ako si Paulus
yapiriso sabap ng pyanga-
gadan ko yang sogo kanak
ni Isa Almasi na magpayapat
ansan kamayo na dili ng Ya-
hodi.
2 Sang way dowa-dowa na
kyatigaman mayo na syarig
kanak ng Tohan yani na
gawbuk para sang kamayo
kadyawan.
3 Kay pyatigam kanak ng
Tohan yang kanan kahanda
na wa akatigami singaon.
Na, aon day tagbis na syorat
ko makapantag sinyan
ansini na sorat.
4 Kong basaun mayo,
akatigaman da mayo na
yatagan ako ng pagsabot
sining tinago na kahanda
na yani makapantag sang
Almasi.
5 Sang yalabay na pana-
hon wa pa apakatigaman
ng Tohan adto sang mga
manosiya daw ono yang ka-
handa nan. Awgaid adon py-
atigam da nan pina-agi sang
kanan Nyawa adto sang mga
sahabat na pinili nan kipat
yang mga magpapatigamay
ng pyatigam nan kanilan.
6 Aw yani yang kahanda
nan na sabap sang pag-
pangintoo sang Madyaw
na Gogodanun, kamo na
dili ng Yahodi, amakadawat
oman kamo ng kariko ng
kadyawan na atag ng Tohan
kanami na bangsa Israil,
aw ma-inang oman kamo
ng kabain ng jamaa na
mag-onawa ng lawas ng
Almasi, aw amakadawat
oman kamo upud kanami
ng pyasad ng Tohan sabap
sang pagkasambok mayo
sang Almasi.
7 Na ako, pinili ako ng
Tohan sini na gawbuk ng
pagpayapat ng Madyaw na
Gogodanun sabap sang looy
aw kabarakat nan.
8 Sang kariko ng mga otaw
na sakop ng Tohan ako yang
way kapatot na atagan sini
na gawbuk, awgaid pinili
nan ako untak magpayapat
sang mga dili ng Yahodi ng
makapantag sang kadyawan
na di amasokat na i-atag
kanilan ng Almasi.
9 Aw syogo nan ako untak
magpatigam sang kariko
ng mga otaw daw monono
yang pagtoman ng Tohan
sang kanan kahanda na wa
nan apatigaman singaon.
Sang yalabay na panahon
pyagatago inyan ng Tohan
na yan yang yagabaoy ng
kariko ng mga butang
10 kay untak adon sabap
sang mga yagapangintoo
sang Almasi na silan
yang tyawag na jamaa,

mapakita da nan adto
sang mga yagadato sang
pangawangkawangan na
mag-onawa ng mga malaikat
aw mga di natun makita na
aon kapatot aw kabarakat
daw ono yang kaum ng
katigam ng Tohan. *
11 Na, ininang yani ng
Tohan sobay sang pyagaka-
handa nan singaong ona pa.
Aw yatoman da nan yang
kahanda nan sabap kang Isa
Almasi na kanatun Tagal-
lang.
12 Na adon, sabap sang
kanatun pagpangintoo sang
Almasi aw sabap ng ya-
gakasambok da kita adto
kanan, di da kita amal-
luk domood sang Tohan kay
aon kanatun kasigorowan
na atarimaun nan kita.
13 Agaw, pangayoon ko
kamayo na di kamo kawaan
ng kabagsug ng pangatayan
mayo sabap sang mga
kasikotan na kya-agian ko
para kamayo kay yani para
sang kamayo kadyawan.

Yang Pagdowaa ni Paulus para sang Jamaa

14 Na, sabap sang kariko
ng kadyawan na pyagaka-
handa kanatun ng Tohan so-
mojod ako untak magdowaa
adto sang Tohan na kanatun
Ama.
15 Yan yang pyagasikunan
ng kariko na adto sa sorga
aw adi sang donya, aw yang
kariko ng byaoy sakop da
nan.
16 Pangayoon ko sang To-
han na sobay sang bali
na kabarakat aw kadyaw
nan atabangan nan kamo
aw pabagsugun nan yang
kamayo pangatayan sabap
sang Nyawa nan.
17 Maga-uya gao yang
Almasi sang pangatayan
mayo sabap sang pagpang-
intoo mayo kanan. Aw
mag-onawa ng kaoy na
yakagamot ng maum adto
sang lopa, yakagamot gao
yang kinabowi mayo sang
looy ng Tohan.
18 Pangayoon ko oman na
masabot gao mayo upud
sang kadaigan pa na mga
sakop ng Tohan daw ono
yang bali na kadakowa ng
looy ng Almasi.
19 Aw maskin bunna na di
gaid natun amasabot yang
dakowa na looy nan, pan-
gayoon ko na akatigaman
mayo yang looy nan ka-
mayo. Aw ansinyan makita
gao sang kinabowi mayo
yang batasan aw kinaiya na
yagasikun sang Tohan sam-
pay na waa day ikasaway
kamayo.
20 Adon, pojiun ta yang
Tohan kay sabap sang
kanan kabarakat na ini sang
kanatun pangatayan ma-
inang nan yang labaw pa
sang maskin ono na apan-
gayoon atawa madumdum
natun.

* **3:10** 3:10 Yang *katigam ng Tohan* makita sang jamaa kay ansan magakasambok yang kariko ng mga otaw na yagapangintoo sang Almasi na maskin ono yang bangsa atawa tribo nilan. Aw idto oman yang kahanda nan.

21 Sabap sang ininang nan
para sang jamaa aw sabap
sang ininang ni Isa Almasi
pojiun ta yang Tohan sam-
pay sang way kataposan!
Amin.

4

Yang Pagkasambok ng mga Almasihin sang Jamaa

1 Agaw adon, ako na
yapiriso sabap sang paggaw-
buk ko para kang Tagallang
Isa, pangayoon ko kamayo
na dadayawon mayo yang
batasan mayo kay idto yang
dait inangun ng mga otaw
na pinili ng Tohan na sakop
nan.
2 Pagpababa kamo ng
ginawa mayo aw pagmaoy-
anun kamo sang kadaigan.
Pagsabar kamo aw pag-
inamponay kamo kay untak
mapakita mayo na aon looy
mayo sang kapag-onawa
mayo.
3 Paningkamoti mayo na
magpabilin yang madyaw
na relasyon mayo kay
idto yang makapabagsug
ng pagkasambok mayo na
yagasikun sang Nyawa ng
Tohan.
4 Kay kita-kamo na ya-
gapangintoo sang Almasi
mag-onawa ng sambok gaid
na lawas aw sambok gaid
yang Nyawa ng Tohan na
ini kanatun. Mag-onawa
sinyan, kita na pinili ng
Tohan na magpangagad
sang Almasi, sambok da
yang pyagatagadan ta na
kadyawan.
5 Sambok yang Tagallang
natun na si Isa Almasi, sam-
bok da yang pyangintowan
natun aw sambok gaid yang
katoyowan ng pagpasogbo
natun.
6 Sambok da yang Tohan
na Ama ng kariko natun.
Yan yang labaw sang kariko,
yaga-inang sang kariko aw
iyan yan sang kariko.
7 Awgaid maskin mag-
onawa da kita ng sambok
na lawas, lain-lain yang
pyangatag ng Almasi sang
kada isa kanatun sobay sang
karim nan.
8 Idto sagaw aon yakasorat
sang Kitab na yagalaong,
“Pagbarik nan adto sa sorga,
aon dyaa nan na panon
ng mga yatalo nan,
aw sikun adto taas aon
mga pyangatag nan
adto sang mga otaw.”
*
9 Adon, ono yang karim
ipasabot ng “pagbarik nan
adto sa sorga?” Yang
karim ipasabot sinyan na
yapanaog yan ona adi sang
donya.
10 Aw yang yapanaog adi
sa baba, yan oman yang
yagabarik adto sang pinaka-
makagwas na pangkatan ng
sorga kay untak daw adi
sang donya atawa adto sa
sorga, maka-atag yan ng
katomanan ng kariko.
11 Na adon, yani yang
mga kagaga na pyangatag ng
Almasi para sang kadyawan
ng jamaa: yang kadaigan
ininang nan ng sahabat,

* **4:8** 4:8 Tanawa sa Kitab Jabor 68:18.

yang kadaigan oman mag-
papatigamay ng pyatigam
kanilan ng Tohan. Aon
oman kadaigan na ininang
nan ng magpapayapatay
ng Madyaw na Gogodanun,
aw aon oman mga magi-
indoway ng pyaglaongan
ng Tohan aw mga mag-
atimanay sang mga yaga-
pangintoo.
12 Ininang nan yani untak
ma-andam yang kariko ng
mga otaw na sakop ng Tohan
sang paggawbuk para sang
Tohan aw untak magkabag-
sug yang jamaa mag-onawa
ng lawas ng Almasi.
13 Kay kong maynan, ma-
datung yang wakto na ma-
gakasambok da yang kariko
natun-mayo sang pyangin-
towan ta aw sang kyatiga-
man ta makapantag sang
Anak ng Tohan. † Aw ma-
datung oman yang wakto na
yang kanatun batasan waa
day ikasaway na mag-onawa
ng batasan ng Almasi na way
gaid kolang.

14 Na, kong mabagsug
yang pagpangintoo aw
dumduman natun, di da kita
amasiling ng mga mangaisu
na way buut aw madari
madaa ng maskin ono na
pyaga-indo kanilan. Agaw,
di da kita ama-ilad ng pyaga-
indo ng limbongon na mga
otaw.
15 Awgaid kita, magapaya-
pat kita ng kabunnaan upud
sang pagpakita ng looy un-
tak magaon kita sang Almasi
na yan yang mag-onawa ng
oo ng jamaa na silan yang
mag-onawa ng kanan lawas.
16 Na, yang Almasi yang
maga-indo kanatun daw ono
yang dait natun inangun.
Pyapagsambok nan kita
aw maynang yagakasogpat-
sogpat kita sang kada
isa. Na, kong insakto
yang ininang ng kada isa
kanatun aw kong magtin-
abangay aw magsikaoyay
kita, magakadakowa aw
magakabagsug yang kariko
ng jamaa.

Yamaparin yang kanatun Batasan sabap kang Isa Almasi

17 Agaw adon, sabap sang
kapatot na yatag kanak ng
Tagallang ipaglaong ko ka-
mayo na parinun da mayo
yang batasan mayo untak di
da kamo mag-onawa ng mga
otaw na wa akilaa sang To-
han aw way siyat ng kanilan
dumduman.
18 Maynang iyan silan
sang kadugguman aw way
pagsabot nilan sang kabun-
naan. Sabap sang katigas ng
oo nilan wa silan akatigam
sang Tohan aw way labot
nilan sang kinabowi na
yagasikun sang Tohan.
19 Way kamomowa nilan
sang pag-inang ng maskin
ono na kadopangan. Way
gaid pagpogong nilan sang

† **4:13** 4:13 Yang pyaglaongan na *Anak ng Tohan* sambok na ngaan atawa titolo para kang Isa Almasi na way labot sang pagpanganak kanan. Yang karim ipasabot nini na titolo na yang kariko ng kinaiya aw kabarakat ng Tohan iyan kang Isa Almasi.

pag-inang ng kamasiyatan
aw way ondang ng maat na
napso nilan.
20 Awgaid kamo, dili ng
maynan yang pyaga-indo ka-
mayo makapantag sang Al-
masi.
21 Sang way dowa-dowa
yakadungug da kamo ng
makapantag kanan aw
sabap ng yagapangagad da
kamo kanan, kyatigaman da
mayo yang kabunnaan na
iyan kang Isa Almasi.
22 Agaw, biyai da mayo
yang dadaan na batasan
mayo aw mag-onawa ng
dadaan na dagom lobasa
mayo yang dadaan na ki-
naiya mayo na amakasapad
kamayo sabap sang maat na
napso na makalimbong ka-
mayo.
23 Dait na parinun mayo
yang dumduman mayo
24 aw mag-onawa ng
bago na dagom sooga da
mayo yang bago na kinaiya
na byaoy ng Tohan na
mag-onawa ng kinaiya
nan. Kong maynan yang
inangun mayo, amakita sang
kinabowi mayo yang maskin
ono na matorid, sotti aw
bunna.
25 Agaw, ayaw da
kamo pagpamakak awgaid
paglaong kamo ng kabun-
naan adto sang lomon mayo
kay mag-onawa da kita ng
sambok na lawas.
26 Kong madaman kamo,
ayaw kamo pagpadaa ng
kadaman mayo untak di
kamo makadosa. Ayaw
mayo pagpasallupi ng suga
yang kadaman mayo
27 aw ayaw mayo pag-atagi
ng logar yang Saytan.
28 Yang kawatan ki-
naanglan na di da aman-
gawat kondi dait na maga-
trabao da yan kay untak aon
panginabowian nan aw aon
oman ika-atag nan sang mga
miskinan.
29 Ayaw kamo paglaong
ng maat kondi paglaong
ng amakatabang sang mga
otaw sang maskin ono
na kabutang nilan kay
untak maka-atag kamo ng
kadyawan sang yamaningug
kamayo.
30 Ayaw kamo pag-inang
ng abir ono na maka-atag
ng karidowan sang Sotti na
Nyawa na yatag kamayo ng
Tohan kay yan yang tanda
na kamo sakop da nan,
aw sabap kanan makasig-
oro kamo na madatung yang
allaw na akomplitoon da
ng Tohan yang kalowasan
mayo.
31 Agaw, biyai da mayo
yang kariko ng pagdumut
aw kadaman. Ayaw da
kamo pagpamodi, ayaw da
kamo paglaong ng maat
makapantag sang kadaigan
atawa pagniyat ng maat
sang kapag-onawa mayo.
32 Awgaid pakitaa mayo
yang kaupudanan mayo ng
kadyawan aw pagsikaoyay
kamo. Aw pag-inamponay
kamo mag-onawa ng pag-
ampon kamayo ng Tohan
sabap sang Almasi.

5

Yang Kinabowi na iyan sa Kapawa

1 Na, sabap ng mga anak da kamo ng Tohan na kyaoyan nan, pagsiling kamo kanan.

2 Kinaanglan na makita sang kinabowi mayo na aon looy mayo sang kapag-onawa mayo mag-onawa ng looy kamayo ng Almasi. Sabap sang looy nan kanatun yagapakamatay yan para kanatun na mag-onawa ng korban atawa maballo na pasampay na amakasowat sang Tohan.

3 Agaw, ayaw kamo pagjina atawa pag-inang ng maskin ono na kadopangan. Aw ayaw oman kamo pagnapso ng kakawasaan. Maskin yang paglambit sini na mga batasan dili ng dait kamayo kay mga sakop da kamo ng Tohan.

4 Di oman dait kamayo yang binastos na mga pyaglaongan, mga istorya na way siyat atawa mga komedya na lain paningugan. Awgaid yang dait kamayo na amanginsokor kamo sang Tohan.

5 Kay yamatigam da kamo na sino-sino yang yagajina atawa yaga-inang ng kadopangan, di amaka-akun ng kadyawan adto sang pyagdatowan ng Almasi na pyagdatowan oman ng Tohan. Mag-onawa oman sinyan yang otaw na yaganapso ng mga kabutangan, di oman yan amaka-akun ng kadyawan kay pyalabi nan yang mga butang adi sang donya kaysang Tohan.

6 Ayaw kamo pagpaningug sang mga otaw na yagalaong na dili ng maat yang mayninyan na mga inang. Kay sabap sinyan na mga inang asiksaun ng Tohan yang mga otaw na wa apangagad kanan.

7 Aw ayaw kamo pag-upud sang mga otaw na yaga-inang ng maynidto.

8 Kay singaon, iyan oman kamo sang kadugguman. Awgaid adon, iyan da kamo sang kapawa sabap sang pagkasambok mayo kang Tagallang Isa. Agaw, dait na ipakita mayo pina-agi sang batasan mayo na iyan kamo sang kapawa.

9 Pag-inang da kamo ng madyaw aw matorid aw pangagadi mayo yang kabunnaan kay iyan kamo sang kapawa.

10 Aw paningkamoti mayo katigaman daw ono yang amakasowat sang Tagallang.

11 Pagpakawat kamo sang mga inang na way siyat na ininang nidtong mga otaw na iyan sang kadugguman. Awgaid pakitaan gao mayo kanilan na maat yang ininang nilan.

12 Kay makamomowa maskin pa yang paglambit sang ininang nilan sa tago.

13 Awgaid kong madaa silan sang kapawa kay pyakita da mayo kanilan yang madyaw na ininang

mayo, amaklaro da kanilan
na maat yang ininang nilan.
14 Kay yang kariko na ibu-
tang sang kapawa ma-inang
da ng mapawa. Kay aon
yakasorat sang Kitab na ya-
galaong,
“Pagmata da, ikaw na ya-
toog.
Bangon da sikun sang
mga patay,
aw ansinyan aka-allagan
kaw ng Almasi.”
15 Idto sagaw, timani mayo
yang batasan mayo. Ayaw
kamo pagsiling sang mga
otaw na di makasabot, aw-
gaid pagsiling kamo sang
mga otaw na matigam daw
ono yang barapantag.
16 Ayaw mayo pagsapadi
yang oras kondi gamita
mayo yani sang pag-inang
ng kadyawan kay madaig
da adon yang mga otaw na
yaga-inang ng maat.
17 Agaw, ayaw kamo
pagsiling sang mga otaw
na di magdumdum sang
madatung, awgaid pan-
ingkamoti mayo katigaman
daw ono yang kahanda
kamayo ng Tagallang.
18 Ayaw kamo paglasing
kay kong maynan, di da
mayo kapogongan yang
maat na mga inang mayo.
Awgaid togoti mayo na
pagabuutan kamo ng Nyawa
ng Tohan.
19 Sang pagbaaw-baaw
mayo gamita mayo yang
mga pyaglaongan sikun
sa Kitab Jabor aw mga
kanta ng pagpoji. Pagkanta
aw pagpoji kamo sang
Tagallang sikun sang kaiklas
ng pangatayan mayo.
20 Aw abay mayo pan-
ginsokori yang Tohan na
kanatun Ama sang kariko
ng mga butang sabap sang
ngaan ni Isa Almasi na
kanatun Tagallang.

*Mga Towada sang Maga-
sawa*

21 Pagpasakop kamo sang
matag-isa sabap sang pag-
addat mayo sang Almasi.
22 Kamo na mga asawa,
pagpasakop kamo sang
kamayo bana mag-onawa
ng pagpasakop mayo sang
Tagallang.
23 Kay yang bana maynang
oo ng kanan asawa mag-
onawa ng Almasi na yan
yang maynang oo ng mga
yagapangintoo kanan mag-
onawa ng jamaa na tyawag
na lawas nan. Aw yang
Almasi dili gaid yang oo ni-
lan kondi yang Manlolowas
oman nilan.
24 Agaw, mag-onawa ng
pagpasakop ng jamaa sang
Almasi dait na yang mga
asawa oman magpasakop
sang kanilan bana sang
kariko ng mga butang.
25 Kamo oman na mga
bana, kaoyi mayo yang
asawa mayo mag-onawa
ng looy ng Almasi sang
mga yagapangintoo kanan.
Kay sabap sang looy nan
kanatun yagapakamatay
yan para kanatun
26 untak inangun nan kita
na mga sakop ng Tohan.
Pyasotti nan kita sabap
sang pagpangintoo natun

sang pyaglaongan ng Tohan
aw sabap sang pagpasogbo
natun na tanda na yaga-
pangintoo kita kanan.
27 Ininang nan yani kay
untak sang madatung na
mga allaw matarima nan
yang jamaa na mag-onawa
ng bobay na apangasawaun
nan, yang bobay na tanto
madyaw, sotti, way konot
atawa sayup aw way maskin
ono na ikasaway. Agaw,
maynan da yang kariko
natun na yagapangintoo
sang Almasi kay kyamang
da yang mga dosa ta aw waa
day ikasaway kanatun.
28 Na, mag-onawa sinyan
kamo na mga bana, dait na
kaoyan mayo yang asawa
mayo mag-onawa ng sarili
mayo na lawas. Yang otaw
na maooy sang asawa nan,
maooy oman sang sarili nan.
29 Kay way otaw na ya-
gadumut sang sarili nan na
lawas kondi apakanun aw
atimanun nan ng madyaw.
Mag-onawa sinyan yang in-
inang ng Almasi sang jamaa
30 kay kita-kamo na
yagapangintoo kanan mag-
onawa ng mga bain ng
kanan lawas.
31 Sang way dowa-dowa
na kyatigaman mayo yang
yakasorat sang Kitab na
yagalaong, “Sabap sinyan
abiyaan ng usug yang kanan
ama aw ina kay mupud sang
asawa nan aw silan dowa
ma-inang ng sambok gaid
na lawas.” *
32 Na, maum yang mana
sinyan, aw yang karim ko
ipasabot yang relasyon ng
Almasi adto sang jamaa.
33 Awgaid yani para ka-
mayo oman na mga mag-
asawa. Agaw, kamo na
mga bana, kaoyi mayo yang
asawa mayo mag-onawa ng
sarili mayo. Aw kamo na
mga asawa, addati mayo
yang bana mayo.

6

Mga Towada sang mga Anak aw mga Taganak

1 Kamo na mga anak,
pangagadi mayo yang mga
taganak mayo kay yani yang
dait mayo inangun sabap
ng yagapangagad kamo sang
Tagallang.
2 Kay aon sogowan ng To-
han na yagalaong, “Addati
yang ama aw ina mo.” Yani
yang ona na sogowan na aon
pasad kay laong oman nan,
3 “Kay untak magkadya-
won kaw aw untak pataasun
yang kinabowi mo adi sang
donya.” *
4 Aw kamo oman na
mga taganak, dadayawa
mayo yang pagdaa ng mga
anak mayo kay untak di
silan madaman kamayo.
Padakowaa mayo silan na
aon pagtowada kanilan aw
indowi mayo silan na aman-
gagad sang pyaglaongan ng
Tagallang.

* **5:31** 5:31 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 2:24. * **6:3** 6:2-3 Yani na mga ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 20:12 aw Pangagama 5:16.

Mga Towada sang mga Allang aw Amo

5 Kamo na mga allang, pangagadi mayo yang mga amo mayo adi sang donya na aon addat aw alluk mayo kanilan. Tomana mayo yang pyagasogo nilan kamayo ng iklas na maynang yang Almasi yang pyangagadan mayo.

6 Maynan gao yang inangun mayo aw dili gaid kong yagatanaw silan kamayo atawa untak masowat silan kamayo, kondi sikun sang kaiklas ng pangatayan mayo inanga mayo yang karim ng Tohan kay mga allang kamo ng Almasi.

7 Paggawbuk kamo na aon kasowat na maynang yang Tagallang yang amo mayo aw dili ng otaw.

8 Kay kyatigaman mayo na abarasan ng Tagallang yang sino-sino na yagainang ng kadyawan, allang man atawa dili.

9 Mag-onawa sinyan kamo oman na mga amo, dadayawa mayo yang pagdaa ng mga allang mayo. Ayaw mayo silan pag-alluka. Dumduma mayo na kamo aw yang mga allang mayo, sambok da yang Tagallang mayo adto sa sorga aw yan way pyalabi nan.

Makapantag sang Pyangatag kanatun ng Tohan na Panlaban sang Saytan

10 Sang orian, pagpabagsug kamo sabap sang pagkasambok mayo kang Tagallang Isa aw sabap sang dakowa na kabarakat nan.

11 Gamita mayo yang kariko ng yatag kanatun ng Tohan na maynang pangsaanig aw armas ng sondao untak makalaban kamo sang Saytan na marim maglimbong kamayo.

12 Kay yang kanatun kalaban dili ng manosiya kondi yang mga saytan na iyan sang pangawangkawangan, aw mga di natun makita na aon kapatot aw kabarakat. Silan yang yagadato sang mga otaw na iyan sang kadugguman.

13 Agaw, gamita mayo yang kariko ng maynang pangsaanig aw armas na yatag kanatun ng Tohan kay untak pagdatung ng wakto na dait mapaglaban sang kaatan, makalaban kamo taman sang kataposan. Aw untak pagkatapos san magapabilin kamo na mabagsug.

14 Agaw sagaw, kinaanglan na yabay kamo andam mag-onawa ng sondao na yakasoog ng pangsaanig nan. Yang mag-onawa ng bakos mayo yang paglaong aw pag-inang ng kabunnaan. Aw yang katoridan na yatag kamayo ng Tohan mag-onawa ng saanig sang aba mayo.

15 Aw yang mag-onawa ng sapatos mayo yang pagpayapat ng Madyaw na Gogodanun makapantag sang pagpakadyaw ng relasyon ng manosiya adto sang Tohan.

16 Dogang pa sinyan,

dait na mabagsug yang
pagpangintoo mayo kay yan
mag-onawa ng kasag na
makasaanig kamayo sikun
sang mga sasat ng Saytan
na ipadatung nan kamayo
na maynang mga pana na
yamallaga.
17 Aw dumduma mayo
yang kalowasan mayo
kay idto yang mag-onawa
ng potaw na kalo na
makasaanig sang oo mayo.
Aw gamita mayo yang
pyaglaongan ng Tohan sang
papaglaban mayo kay mag-
onawa yan ng ispada na
yatag kamayo ng Nyawa ng
Tohan.
18 Na, sang kariko sinyan
ayaw mayo pagkaringawi
yang pagdowaa. Sang
maskin ono na wakto
pagdowaa aw pagpangayo-
ngayo kamo adto sang Tohan
aw inanga mayo yan sabap
sang tabang kamayo ng
Nyawa ng Tohan. Pagbantay
kamo untak way makasasat
kamayo aw padayona mayo
yang pagdowaa para sang
kariko ng mga otaw na
sakop ng Tohan.
19 Aw pagdowaan oman
mayo ako untak ko katiga-
man daw ono yang dait
ko paglaong. Pagdowaan
mayo ako na di ako amal-
luk magpayapat ng Madyaw
na Gogodanun na idto yang
kahanda ng Tohan na wa
akatigami singaon.
20 Kay syogo ako ng Tohan
untak magpayapat nining
Madyaw na Gogodanun, aw
sabap sinyan ini da ako adon
sang pirisowan. Agaw, pag-
dowaan gao mayo ako untak
makapayapat ako sinyan ng
way alluk kay yani yang dait
ko inangun.

Yang Kataposan na Pagsalam

21 Na adon, yang kanatun
lomon na si Tikikos yang
magagogod kamayo daw
ono yang kabutang ko
adi aw ono yang ininang
ko. Dakowa yan sang
pangatayan ko aw kasarigan
sang gawbuk para sang
Tagallang.
22 Asogoon ko yan adto
kamayo untak katigaman
mayo yang kabutang nami
adi aw untak pabagsugun
nan yang kamayo pan-
gatayan.
23 Aw adon, mga kalomo-
nan ko, atagan gao kamo
ng kalinaw sikun sang
Tohan na kanatun Ama
aw sikun oman kang Isa
Almasi na kanatun Tagal-
lang untak madyaw yang
relasyon mayo sang matag-
isa. Akadogangan pa gao
yang pagsikaoyay mayo aw
magakabagsug pa gao yang
pagpangintoo mayo.
24 Na, kaoyan pa gao ng To-
han yang kariko mayo na ya-
gapakadakowa kang Isa Al-
masi na kanatun Tagallang
sang pangatayan mayo.
Wassalam

Yang Sorat ni Paulus adto sang Jamaa sang Banwa ng Pilipi

Pagpatigam makapantag sini na Sorat

Sabap sang pag-osiyat ni Paulus yatokod yang jamaa Almasihin adto sang syodad ng Pilipi. Yang idto yang ona na jamaa sang probinsya ng Makidoniya. Sang wakto ng pagsorat sini ni Paulus yapiriso yan adto sang syodad ng Roma sabap sang pagpayapat nan makapantag kang Isa Almasi.

Yagasorat si Paulus sang mga kalomonan adto sa Pilipi sabap ng karim nan manginsokor kanilan sang tabang na pyadaa nilan kanan. Awgaid yamarido oman si Paulus kay aon mga otaw na yagapangintoo kono kang Isa Almasi na yaga-indo ng dili ng bunna adto sang mga kalomonan sang Pilipi. Agaw, tyowadaan silan ni Paulus na pabagsugun nilan yang pagpangintoo nilan sang bunna na indowan.

Yaga-indo si Paulus na si Isa Almasi yang opamaan ng kariko ng mga yagapangintoo aw mag-onawa kanan dait silan magpababa ng ginawa. Yagalaong oman yan na yang kariko ng katigam aw inang ng otaw baliwaa gaid kong itandi sang pagkilaa kang Isa Almasi. Pyagalaong oman nan silan na abay silan magdowaa aw magkasowat maskin adatungan silan ng kasikotan.

Pagsalam

1 Ako yani si Paulus na yagasorat kamayo upud kang Timotiyo na kapag-onawa ko na allang ni Isa Almasi. Pyasampay nami yani na sorat sang kariko mayo ansan sang banwa ng Pilipi na mga sakop ng Tohan sabap sang pagkasambok mayo kang Isa Almasi sampay da oman sang mga pangoo ng jamaa mayo kipat yang mga otaw na yatabang kanilan sang gawbuk.

2 Pangayoon ko sang Tohan na kanatun Ama na amadawat mayo yang kadyawan aw kalinaw sikun kanan aw sikun oman kang Isa Almasi na kanatun Tagallang.

Yang Pagdowaa ni Paulus para sang mga taga Pilipi

3 Dakowa yang panginsokor ko sang Tohan kada wakto na kyadumduman ta kamo.

4 Aw kada wakto na yagadowaa ako para sang kariko mayo bali na kasowat ko

5 kay kyadumduman ko daw monono yang pagtabang mayo kanak sang pagpayapat ng Madyaw na Gogodanun makapantag

kang Isa Almasi sikun pa
sidtong allaw na yasarig
kamo kanan* sampay da
adon.
6 Aw yakasigoro ako na
yang kadyawan na ya-inang
ng Tohan sang kamayo kin-
abowi apadayonon nan sam-
pay na amatoman da yang
kahanda nan kamayo sang
allaw ng pagbarik ni Isa Al-
masi adi sang donya.
7 Dakowa kamo sang
kanak pangatayan, agaw
osto gaid na maynini yang
byati ko sang kariko mayo.
Kaupud ta kamo sini na
gawbuk na yatag kanak
ng Tohan kay yatabang
kamo kanak sidtong wakto
na yagapayapat ako ng
Madyaw na Gogodanun aw
sidtong yapaglalis ako sang
mga yasopak sinyan, aw
maskin adon na ini ako sang
pirisowan.
8 Yang Tohan yang ya-
matigam na bali na kamin-
gaw ko sang kariko mayo
kay yang looy ko kamayo
mag-onawa ng looy kamayo
ni Isa Almasi.
9 Adon, pangayoon ko sang
Tohan na yang looy mayo
sang matag-isa kamayo
akadogangan pa. Aw
pyagapangayo ko oman na
akadogangan pa gao yang
katigam aw pagsabot mayo
10 untak makapili kamo
daw wain yang labi na
madyaw na inangun mayo.
Kong maynan, sotti yang
pangatayan mayo aw way
ikasaway kamayo sang allaw
ng pagbarik ng Almasi.
11 Aw ansinyan madyaw
aw matorid yang kariko ng
ininang mayo sabap sang ta-
bang kamayo ni Isa Almasi.
Aw sabap sinyan apojiun aw
abantogon yang Tohan.

Yang Pagpayapat ng Madyaw na Gogodanun yang Kasowat ni Paulus

12 Adon, mga kalomonan
ko, karim ko na akatigaman
mayo na yang kariko ng ya-
maitabo kanak yakatabang
sang pagpayapat ng Madyaw
na Gogodanun.
13 Kay yang kariko ng
mga sondao na yagabantay
sang palasyo ng soltan† aw
maskin yang kadaigan pa na
mga otaw ansini, yamatigam
silan na yapiriso ako sabap
sang pagpangagad ko sang
Almasi.
14 Aw yang kadaigan ng
mga kalomonan ta adi,
yagakabagsug pa yang
pagpangintoo nilan adto
sang Tagallang sabap oman
sang pagkapiriso ko. Agaw,
yagaka-isug silan aw wa
silan akalluk magpayapat ng
pyaglaongan ng Tohan.
15 Na, bunna na aon
yagapayapat ng makapantag
sang Almasi kay yamasina
silan kanak aw karim nilan
lomabaw kanak. Awgaid

* **1:5** 1:5 Yang makapantag sang pagpayapat ni Paulus adto sa Pilipi mabatya sa Kitab Injil, Gawbuk 16:12-40. † **1:13** 1:13 Yani silan yang mga sondao na taga Roma na yagabantay kang Paulus adto sa Roma. Tanawa sa Kitab Injil, Gawbuk 28:16.

yang kadaigan, madyaw
yang katoyowan nilan.
16 Yani silan yang yaga-
payapat kay dakowa ako
sang pangatayan nilan aw
yamatigam silan na pinili
ako ng Tohan sang pagpa-
indug ng Madyaw na Gogo-
danun.
17 Awgaid idtong
kadaigan, yagapayapat silan
ng makapantag sang Almasi
kay karim nilan magpataas
ng sarili nilan. Maat
yang kanilan katoyowan aw
pagtoo nilan na sabap sang
ininang nilan akadogangan
pa yang kasikotan ko adi
sang pirisowan.
18 Awgaid di bali! Kay
maskin ono yang katoyowan
nilan, daw madyaw atawa
maat, basta pa gaid ikapaya-
pat yang makapantag sang
Almasi, yamasowat da ako.
Aw yamasowat oman ako
19 kay kyatigaman ko na
sabap sang mga pagdowaa
mayo para kanak aw sabap
oman sang tabang ng Sotti
na Nyawa na yatag kanatun
ni Isa Almasi amakalogwa
ako sikun sini na pirisowan.
20 Na, dakowa yang karim
ko na way gaid inangun
ko na amakamomowa kanak
sa adapan ng Tohan. Aw-
gaid yani yang karim ko na
di ako kawaan ng kaisug
magpayapat ng pyaglaongan
ng Tohan, labi-labi da adon
kay untak mabantog yang
Almasi sabap kanak daw
mabowi pa ako daw amatay
ako.
21 Kay para kanak, yabowi
ako adi sa babawan ng
donya untak bantogon ko
yang Almasi. Awgaid kong
matay ako, mas madyaw pa
kay maka-upud da ako adto
kanan.
22 Na, kong kasogpatan pa
yang kinabowi ko, madyaw
oman kay mas madaig pa
yang ma-inang ko para kang
Isa Almasi. Agaw, wa da ako
akatigam daw wain yang
palabiun ko.
23 Maynang kya-igpitan da
ako sining dowa kay kallini
ko na apanawan da ko yani
na donya aw mupud da ako
sang Almasi kay idto yang
labi na madyaw.
24 Awgaid para kamayo
mas madyaw na bowi pa
ako.
25 Aw sabap sinyan
yakasigoro ako na di pa
ako amatay kondi mapabilin
pa ako upud kamayo untak
makatabang ako kamayo
kay untak magkabagsug pa
yang pagpangintoo mayo
sang Almasi aw kadogangan
pa yang kasowat mayo.
26 Agaw, kong makabarik
da ako ansan kamayo,
dakowa da yang pagpangin-
sokor aw pagpoji mayo kang
Isa Almasi sabap kanak.
27 Awgaid maskin ono
yang akatamanan ko, yang
labi na barapantag na
inangun mayo na sigoroon
mayo na yang batasan mayo
somobay sang Madyaw na
Gogodanun makapantag
sang Almasi kay untak daw
makabarik ako ansan ka-
mayo atawa di, akatigaman

ko na yagakasambok yang
dumduman aw pangatayan
mayo sang pagpa-indug ng
Madyaw na Gogodanun na
pyangintowan ta.
28 Ayaw kamo pagkalluk
sang mga yasopak kamayo.
Kay kong di amawaa yang
kabagsug mayo, idto yang
tanda kanilan na asik-
saun silan ng Tohan adto
sang narka awgaid kamo,
amalowas. Aw idto yang
kahanda ng Tohan.
29 Kay pinili nan kamo un-
tak magpangagad sang Al-
masi. Awgaid yang pag-
pangagad kanan dili gaid
na amangintoo kamo kanan
kondi na amagi oman kamo
sang kasikotan sabap kanan.
30 Aw adon yaka-agi da
kamo sang kasikotan mag-
onawa ng kinita mayo kanak
singaon aw mag-onawa
oman sang dyungug mayo
na kya-agian ko adon.‡

2

Yang Opamaan na Binilin kanatun ni Isa Almasi

1 Yamatigam ako na
yagakabagsug yang pan-
gatayan mayo sabap sang
pagkasambok mayo sang
Almasi. Aw yamasowat
kamo sabap sang looy nan
kamayo. Pyapagsambok
kamo sabap sang Nyawa ng
Tohan. Aw yamaooy kamo
sang kapag-onawa mayo.
2 Na adon, untak makom-
plito yang kasowat ko
pangayoon ko kamayo
na pagsambokon mayo
yang dumduman mayo
aw magsikaoyay kamo.
Aw magakasambok oman
gao yang pangatayan aw
katoyowan mayo.
3 Ayaw kamo pag-inang
ng maskin ono untak
makalabaw gaid kamo sang
kadaigan aw ayaw kamo
pagpa-ambog. Awgaid dait
na magpababa kamo ng
ginawa mayo aw dumdu-
mun mayo yang kadaigan na
mas madyaw kaysang sarili
mayo.
4 Ayaw mayo pagdum-
duma yang kamayo gaid
kadyawan awgaid dum-
duma oman yang kadyawan
ng kadaigan.
5 Kinaanglan na yang
dumduman mayo mag-
onawa ng dumduman ni Isa
Almasi.
6 Yani si Isa, maskin bunna
yan na Tohan,
wa nan apugusa pagtak-
mag ng kariko ng ka-
patot ng kanan pagka-
Tohan.
7 Awgaid sikun sang kaiklas
ng pangatayan nan
biniyaan nan yang
kanan kapatot.
Yakun nan yang kinaiya
ng sambok na allang
aw yabaoy ng manosiya.
8 Sang pagkabaoy nan na
manosiya pyababa
nan yang kanan
ginawa
aw pyangagadan nan
yang kariko ng ka-
handa ng Tohan

‡ **1:30** 1:30 Tanawa sa Kitab Injil, Gawbuk 16:19-40.

sampay sang kamatay
nan.
Iklas sang pangatayan
nan abir pa yang
paglansang kanan sa
kros.
9 Sabap sinyan pyataas yan
ng Tohan adto sang
pinakamakagwas na
pangkatan ng sorga
aw yatagan yan ng
ngaan* na labaw sang
kariko
10 kay untak somojod kang
Isa yang kariko,
mag-onawa ng kariko na
adto sa sorga, aw adi
sang donya aw adto sa
saad ng lopa.
11 Aw yang kariko
amangimunna na si
Isa Almasi yang Dato
na Labi na Mabarakat.
Aw sabap sinyan atagan
ng kabantog yang To-
han na Ama.

Yang mga Yagapangagad kang Isa mag-onawa ng Allag adi sang Donya

12 Idto sagaw, mga kalomonan ko, mag-onawa ng pagpangagad mayo sang kariko ng pyaga-indo ko kamayo sidtong wakto na idto pa ako kamayo, labi da adon kinaanglan na apangagadan mayo inyan na wa da ako ansan kamayo. Padayona mayo yang pagpangagad sang Tohan na aon alluk aw addat mayo kanan sampay na amatoman da sang kinabowi mayo yang kariko ng pyagakahanda kamayo ng Tohan na idto yang kalowasan mayo.

13 Aw ma-inang mayo yan kay yang Tohan mismo yang yagatabang kamayo untak karim mayo magpangagad kanan aw untak ma-inang mayo yang kahanda nan.

14 Na, sang maskin ono na inangun mayo ayaw kamo pagbagolbol atawa papaglalis

15 untak makita na mga anak kamo ng Tohan na sotti yang pangatayan aw way ikapaglaong kamayo na maat. Maskin yaga-uya kamo adi sang donya upud sang maat aw darowaka na mga otaw, dait na way ika-saway kamayo. Aw mag-onawa ng mga bitoon adto sang langit maka-atag kamo ng kapawa sang mga otaw

16 kong patigamun mayo silan sang pyaglaongan ng Tohan na maka-atag kanilan ng kinabowi na way kata-posan. Kong inangun mayo yani, dakowa yang kasowat ko sang allaw ng pagbarik ng Almasi kay ansinyan amak-laro da na wa akasayang yang kariko ng ininang aw gawbuk ko para kamayo.

17 Na, yang pagpangin-too mayo kang Isa Almasi mag-onawa ng korban na i-atag mayo adto sang Tohan. Sawpama apatayun da ako aw yang kanak dogo ma-boos sabap sang pagpanga-gad mayo sang Tohan, ama-

* **2:9** 2:9 Yang *ngaan* atawa kapatot na yatag ng Tohan kang Isa Almasi na yan yang Dato na Labi na Mabarakat.

sowat da ako. Awgaid dili
ako gaid yang amasowat
kondi amasowat ako upud
kamayo.
18 Agaw kamo oman, dait
na amasowat kamo upud
kanak.

Makapantag kang Timotiyo aw kang Ipaproditos

19 Na, sang di amadogay
aw kong kahanda ni Tagal-
lang Isa, asogoon ko si Tim-
otiyo adto kamayo kay un-
tak pagbarik nan adi kanak,
kong katigaman da ko yang
kabutang mayo, magkabag-
sug oman yang pangatayan
ko.
20 Way lain na upud ko adi
yatabiya si Timotiyo na mag-
onawa kanak yang dum-
duman nan sang kamayo
kadyawan.
21 Kay yang kadaigan,
yang kanilan kyallinian gaid
yang pyagadumdum nilan
aw dili ng gawbuk para kang
Isa Almasi.
22 Awgaid si Timotiyo,
kyatigaman mayo na yan
kasarigan kay kinita mayo
na yatabang yan kanak
sang pagpayapat ng Madyaw
na Gogodanun mag-onawa
ng anak na yatabang sang
kanan taganak.
23 Agaw, si Timotiyo yang
asogoon ko ansan kamayo
sang wakto na akatigaman
da ko daw ono yang akata-
manan ko adi.†
24 Aw yakasigoro ako
na sabap sang tabang ng
Tagallang makakadto oman
ako ansan kamayo sang di
amadogay.
25 Na adon, yagadumdum
ako na kinaanglan na apa-
oriun ko ansan kamayo yang
kanatun lomon na si Ipa-
proditos. Syogo mayo yan
adi untak tomabang kanak
sang mga panginaanglan ko.
Bunna sagaw na kaupu-
danan ko yan sang gawbuk
para sang Tohan aw kaupu-
danan oman sang pagpa-
indug ng Madyaw na Gogo-
danun.
26 Apa-oriun da ko yan
kay bali na kamingaw nan
sang kariko mayo aw bali na
karido nan kay yakadungug
kamo na yamasakit yan sin-
gaon.
27 Bunna agaw na ya-
masakit yan aw masaid da
gao matay. Awgaid yamallat
yang Tohan kanan aw ya-
madyaw da oman yan. Aw
yamallat oman yang Tohan
kanak kay kong yamatay da
yan, na, akadogangan pa
yang karidowan ko.
28 Agaw sagaw karim ko
na apa-oriun da ko yan
adto kamayo untak masowat
kamo sang pagkita oman
mayo kanan aw untak aka-
mangan oman ako ng karid-
owan ko.
29 Na, pag-ori nan adto
kamayo, tarimaa mayo yan
na aon kasowat kay lomon
natun yan sang pagpangin-
too kang Tagallang Isa. Dait
gaid na addatan yang mga
otaw na mag-onawa kanan.

† **2:23** 2:23 Sidto na wakto yapiriso si Paulus adto sa Roma aw yagatagad yan daw ono yang paghokom kanan ng soltan sa Roma.

30 Kay masaid da gao
yan matay sabap sang
kanan gawbuk para sang
Almasi aw byaliwaa nan
yang kanan kinabowi untak
katabangan nan ako na poli
kamayo.

3

Makapantag sang Bunna na Katoridan

1 Dogang pa sinyan, mga
kalomonan ko, kasowat
kamo sabap sang pagkasam-
bok mayo kang Tagallang
Isa.
Na, di mairap kanak na
barikun ko yang pyagalaong
da ko kamayo singaon kay
yani para sang kamayo
kadyawan.
2 Pagbantay kamo sang
mga otaw na yaga-inang ng
dili ng insakto na main silan
ng yaas na ido. Kay ya-
galaong silan na kinaanglan
kamo magpatoli untak tari-
maun kamo ng Tohan na
sakop nan.
3 Awgaid pagalaongon
ta kamo na kita-kamo
yang bunna na sakop
ng Tohan sabap ng aon
kanatun bunna na tanda
na tyarima nan kita kay
pyagasambayangan natun
yang Tohan sabap sang
tabang ng Sotti na Nyawa.
Aw yang ikapasibantog
natun si Isa Almasi kay yang
ininang nan para kanatun
yang syarigan ta aw wa
da kita pagasarig sang mga
inang ta na mag-onawa ng
pagpatoli.*
4 Awgaid ako, makasarig
ako sinyan. Kong aon otaw
na yagadumdum na atari-
maun yan ng Tohan sabap
sang mga inang nan, na, labi
da ako.
5 Kay pitong gabi pa
ko gaid maotaw, tyoli da
ako. Yang mga taganak ko
poros Hibrani. Topo ako
ni Binyamin na kimod ng
kanami ompo na si Israil.
Agaw, bunna ako na bangsa
Israil. Makapantag sang
pagpangagad sang Hokoman
ng agama Yahodi, mabagsug
yang pagpangagad ko kay
ako sambok na Parisi.
6 Aw sabap sang bali na
kallini ko magpangagad
sang Hokoman, pyasikotan
ko yang mga yagapang-
intoo kang Isa Almasi.
Makapantag oman sang
pagtoman sang Hokoman
untak tarimaun ako ng
Tohan na matorid, na, way
ikasaway kanak.
7 Awgaid yang idtong mga
butang na syarigan ko sin-
gaon, binilang da ko adon na
way siyat sabap sang Almasi.
8 Sagaw, yang kariko
ninyan way gaid siyat kong
itandi ko sang pagkilaa
kang Isa Almasi na kanak

* **3:3** 3:3 Singaon syogo ng Tohan si Nabi Ibrahim na toliun yang kariko ng kausugan sang kanilan tribo silbi tanda na sakop silan ng Tohan. Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 17:10-11. Awgaid yang bunna na pagpatoli aw yang bunna na tanda na yang sangka otaw sakop da ng Tohan yang pagparin ng batasan na ma-inang sabap sang kabarakat ng Nyawa ng Tohan. Tanawa sa Kitab Injil, Roma 2:29 aw Kolosa 2:11.

Tagallang kay idto yang
labi na barapantag. Sabap
kanan tyarikodan ko yang
kariko aw binilang da ko na
maynang basora kay untak
makilaa ko gaid yang Almasi
9 aw untak maka-atobang
ako adto kanan sang Allaw
na Maori. Wa da ako pa-
gasarig na ma-inang ng ma-
torid sabap sang sarili ko na
pagpaningkamot atawa pag-
pangagad sang Hokoman.
Awgaid adon tyarima da ako
ng Tohan na matorid sabap
sang pagsarig ko sang Al-
masi. Yani na katoridan i-
atag ng Tohan sang maskin
sino na yagapangintoo sang
Almasi.
10 Na, yang karim ko
adon na amakilaa pa ko ng
madyaw yang Almasi, aw
akatigaman ko sang kanak
kinabowi daw ono yang
kadakowa ng kabarakat
na yagabowi oman kanan.
Karim ko oman na mag-
onawa ng Almasi amaka-
agi ako sang kasikotan aw
akapangagadan ko yang
kahanda ng Tohan maskin
pa sampay sang kamatay.
11 Idto yang karim ko un-
tak bowiun oman ako ng
Tohan aw atagan nan ako ng
kinabowi na way kataposan.

*Padayon kamo sang Pag-
pangintoo sampay sang Kat-
aposan*

12 Na, wa ako pagalaong
na yang kariko ninyan
yatoman da atawa na
waa day ikasaway kanak.
Awgaid apaningkamotan
ko gaid na amatoman pa
adi sang kinabowi ko yang
kariko ng pyagakahanda
kanak ni Isa Almasi kay
sabap sinyan pinili nan ako
na sakop nan.
13 Mga kalomonan ko, wa
ako pagadumdum na yakun
da ko yang kariko ng pya-
gakahanda kanak ng Tohan.
Awgaid yani yang inangun
ko na akaringawan da ko
yang yalabay da aw apan-
ingkamotan ko na amakun
pa ko yang pyagakahanda
nan kanak.
14 Agaw, mag-onawa ng
yapaglomba ng daagan ma-
gapadayon ako kay untak
makadawat ako ng baras na
pyagakahanda kanak ng To-
han. Aw yani yang baras na
amaka-upud kita kanan adto
sa sorga sabap sang pag-
pangintoo natun kang Isa Al-
masi.
15 Na adon, mag-onawa
gao sinyan yang dumduman
ng kariko natun na mabag-
sug yang pagpangintoo. Aw-
gaid kong aon mga otaw
ansan kamayo na lain yang
dumduman, na, yang Tohan
da yang magapatigam kani-
lan daw ono yang madyaw.
16 Yang kinaanglan gaid
inangun na padayonon
natun yang pagpangagad
sang kabunnaan na kyatiga-
man da natun.
17 Mga kalomonan ko, pag-
sonod kamo kanak. Aw
timani mayo yang mga otaw
na yagapangagad sang opa-
maan na pyakita nami ka-
mayo aw silinga oman silan.

18 Kay madaig yang ya-
galaong na yagapangintoo
kono silan sang Almasi, aw-
gaid makita sang kinabowi
nilan na mga kalaban silan
ng Almasi kay wa nilan atagi
ng bili yang pagkamatay nan
adto sa kros. Makapila da ta
kamo paglaonga makapan-
tag sini na mga otaw aw
adon yagatiyao ako na pya-
galaong ta kamo oman.
19 Yang adatungan nini na
mga otaw yang kasiksaan
adto sang narka kay pyana-
gallang nilan yang kariko
ng kanilan kyallinian aw
kyanapsowan. Pyasigarbo
pa nilan yang dait gao ni-
lan ikamomowa aw way
lain na pyagadumdum nilan
yatabiya yang kadodonya
gaid.
20 Awgaid kita, yang sorga
yang bunna na pyaga-uyaan
ta. Aw adto pagasikun
yang pyagatagadan natun na
manlolowas na yan si Isa Al-
masi na kanatun Tagallang.
21 Pagdatung ninyan na
allaw, bagoon nan yang
kanatun lawas na amatay
aw inangun nan na mag-
onawa ng kanan lawas na
di amatay. Aw inangun
nan yani sabap sang kanan
kabarakat na agamitun
oman nan sang pagsakop ng
kariko adto kanan.

4

Mga Towada ni Paulus

1 Na adon, mga kalomo-
nan ko, sabap ng may-
nan yang pyagatagadan ta
pagpadayon kamo ng pag-
pangintoo mayo kang Tagal-
lang Isa. Dakowa kamo
sang pangatayan ko aw bali
na kamingaw ko kamayo
kay kamo yang yapakasowat
kanak aw kamo yang mag-
onawa ng baras sang kanak
gawbuk.
2 Adon, angyoon ko
silan Yodiya aw Sintiki na
magka-oyon kay mag-onawa
silan ng maglomon sabap
sang pagpangintoo sang
Tagallang.
3 Aw ikaw oman na
kasarigan ko na inagad,
tabiya kammo, tabangi
yaning dowangka bobay
na magka-oyon da silan.
Kay singaon dakowa yang
pagpaningkamot nilan upud
kanak sang pagpayapat ng
Madyaw na Gogodanun
mag-onawa oman kang
Kilimin aw yang kadaigan
pa na mga kaupudanan ko
sang gawbuk. Yakasigoro
ako na yang ngaan ng kariko
nilan yakasorat da sang
libro na syoratan ng Tohan
ng ngaan ng mga otaw na
yakadawat ng kinabowi na
way kataposan.
4 Na, abay kamo pagka-
sowat sabap sang pagkasam-
bok mayo sang Tagallang.
Barikun ko yang pyagalaong
ko, kasowat kamo!
5 Ipakita gao mayo sang
kariko ng mga otaw yang
kadyaw mayo. Aw timani
mayo na masaid da mag-
barik si Tagallang Isa.
6 Ayaw kamo pagkarido
sang maskin ono. Awgaid

pagdowaa kamo aw pangayowa mayo adto sang Tohan yang kariko ng kinaanglan mayo na aon pagpanginsokor.
7 Kong inangun mayo yani, atagan kamo ng Tohan ng kalinaw na di gaid masabot ng manosiya. Yani na kalinaw makatabang kamayo untak way makasasat sang pangatayan aw dumduman mayo sabap ng yagakasambok da kamo kang Isa Almasi.
8 Sang orian, mga kalomonan ko, dait na abay mayo dumdumun yang mga butang na madyaw aw dait bantogon magonawa ng maskin ono na bunna, yang dait addatan, matorid, sotti, yang mga butang na amakasowat aw bantoganun.
9 Na, yang kariko ng pyaga-indo ko kamayo, yang maskin ono na dyungug mayo sikun kanak aw yang kinita mayo na ininang ko, yang idto yang dait mayo inangun. Aw ansinyan di kamo apasagdan ng Tohan na pyagasikunan ng kalinaw.

Yamanginsokor si Paulus sang mga taga Pilipi sang Tabang nilan

10 Bali na kasowat aw pagpanginsokor ko sang Tagallang sabap sang tabang mayo kanak. Sang kadogayan yapakita da oman mayo na kyadumduman mayo ako. Yamatigam ako na yabay kamo magdumdum kanak, awgaid wa pa gaid kamo pakalogar tomabang kanak.
11 Na, wa ako pagalaong sini kay yagakinaanglan ako kay yamanad da ako manginsokor sang maskin ono na kabutang.
12 Yamatigam ako daw monono yang aon kolang, daw monono oman yang aon sobra. Kya-agian ko yang kariko sinyan, agaw matigam ako manginsokor sang maskin ono na kabutang daw aon bay pagkan atawa yamagutum ako, daw yamanobra ba atawa kolang.
13 Amaka-atobang ako sang maskin ono na madatung kanak sabap sang tabang ng Almasi na yagaatag kanak ng kabagsug.
14 Awgaid maskin maynan, madyaw oman na tyabangan mayo ako sang wakto ng kanak kasikot.
15 Kamo na taga Pilipi, kyatigaman mayo na sidtong pukas na pagpayapat ko ng Madyaw na Gogodanun ansan kamayo, pagpanaw ko sikun sang probinsya ng Makidoniya, way lain na jamaa na yatabang sang kanak panginaanglan yatabiya kamo gaid.
16 Aw maskin adto ako sang banwa ng Tisalonika pyadaan mayo ako ng tabang, aw dili gaid ng makaisa.
17 Awgaid wa ako pagalaong sinyan kay yang tabang mayo yang yanap ko,

awgaid karim ko na akado-
gangan pa yang baras mayo
sikun sang Tohan sabap sang
pagtabang mayo.
18 Na adon, waa day
yamakolang kanak, ya-
manobra pa gani kay
yadawat da ko yang sidoka
mayo na pyadaa mayo
kang Ipaproditos. Yani na
sidoka mayo mag-onawa
ng paballo na pyasampay
mayo adto sang Tohan atawa
mag-onawa ng korban na
amakasowat kanan, aw sa
way dowa-dowa atarimaun
nan inyan.
19 Yang Tohan na pyanga-
gadan ko, yan yang maga-
atag kamayo ng kariko ng
kinaanglan mayo sikun sang
bali na kakawasaan nan
sabap kang Isa Almasi.
20 Na, pojiun ta yang To-
han na kanatun Ama sam-
pay sang way kataposan!
Amin.

Yang Kataposan na Pagsalam

21 Salaman mayo ako sang
kariko ng mga otaw ansan
na pinili ng Tohan na sakop
nan na yagakasambok kang
Isa Almasi. Yang mga
kalomonan ta na kaupu-
danan ko adi yagasalam ka-
mayo.
22 Aw yang kariko ng mga
otaw na sakop ng Tohan adi,
labi da silan na yasakop sang
palasyo ng soltan sa Roma,
yagasalam oman kamayo.
23 Na, kaoyan pa gao kamo
ni Isa Almasi na kanatun
Tagallang.
Wassalam

Yang Sorat ni Paulus adto sang Jamaa sang Banwa ng Kolosa

Pagpatigam makapantag sini na Sorat

Si Paulus yagasorat sang mga Almasihin adto sang syodad ng Kolosa kay kyatigaman nan na aon mga goro ansidto na banwa na yaga-indo ng dili ng bunna. Yagalaong silan na kinaanglan kono magsambayang sang mga malaikat aw yagapa-ambog silan na maum yang kanilan katigam. Yagalaong oman silan na yang mga Almasihin kinaanglan magpangagad sang mga sogowan ng agama Yahodi mag-onawa ng pagpatoli aw kinaanglan oman maglikay sang mga pagkan na haram untak silan tarimaun ng Tohan aw untak silan malowas.

Ansini na sorat pyatigam ni Paulus na sayup yang idto na mga indowan aw pyakita nan kanilan na si Isa Almasi yang labaw sang kariko. Kay iyan kang Isa yang kariko ng kabarakat ng Tohan aw sabap kanan kyatigaman natun daw sino yang Tohan. Agaw, si Isa Almasi gaid yang makalowas sang manosiya aw way labot sang kalowasan yang kadaigan pa na mga sogowan.

Pagsalam

1 Ako yani si Paulus na sahabat ni Isa Almasi sabap sang kahanda ng Tohan. Kami sang lomon ta na si Timotiyo

2 yagasorat kamayo ansan sang Kolosa na mga sakop ng Tohan aw mga kalomonan nami sang pagpangintoo sabap sang pagkasambok mayo kang Isa Almasi.

Pangayoon ko sang Tohan na kanatun Ama na amadawat mayo yang kadyawan aw kalinaw sikun kanan.

Yang Pagdowaa aw Pagpanginsokor ni Paulus

3 Kada wakto na yagadowaa kami para kamayo yamanginsokor kami sang Tohan na Ama ni Isa Almasi na kanatun Tagallang

4 kay yadungug nami na mabagsug yang pagpangintoo mayo kang Isa Almasi aw dakowa yang looy mayo sang kariko ng mga otaw na sakop ng Tohan.

5 Maynan yang pagpangintoo aw looy mayo kay aon pyagatagadan mayo na kadyawan na pyagakahanda ng Tohan para kamayo adto sa sorga. Aw yadungug mayo yang makapantag sini na kadyawan singaong pagosiyat kamayo ng kabunnaan na yan yang Madyaw na Gogodanun makapantag kang Isa Almasi.

6 Yani na Madyaw na
Gogodanun yapayapat da
sang tibok donya aw madaig
da yang yagapangintoo
sinyan. Aw yang kariko ng
yagapangintoo, yamabago
da yang batasan nilan
mag-onawa mayo. Kay
yamabago da yang batasan
mayo sikun sidtong allaw
na yadungug mayo yang
makapantag sang looy ng
Tohan sang manosiya aw
kyatigaman mayo na idto
yang kabunnaan.
7 Na, yang yaga-indo
kamayo sining Madyaw
na Gogodanun si Ipapras.
Dakowa yan sang kanami
pangatayan aw kaibanan
nami sang gawbuk para
sang Almasi. Kasarigan
yan sang pya-inang kanan
ng Tohan aw yan yang
yagapayapat adto kamayo
ng poli kanami.
8 Yan oman yang
yagagogod kanami na
yagsikaoyay kamo sabap
sang looy na yatag kamayo
ng Nyawa ng Tohan.

9 Agaw, sikun sidtong
wakto na yadungug nami
yang makapantag kamayo,
wa kami paga-ondang
magdowaa para kamayo.
Pyagapangayo nami adto
sang Tohan na sabap sang
kabarakat ng kanan Nyawa
atagan nan kamo ng katigam
aw pagsabot untak katiga-
man mayo daw ono yang
kahanda nan para kamayo.
10 Yani yang pyagapan-
gayo nami kay untak yang
kinabowi mayo maka-atag
ng kabantog kang Tagallang
Isa aw amakasowat kamo
kanan. Kay kong maynan,
ma-inang mayo yang maskin
ono na madyaw aw akado-
gangan pa yang katigam
mayo sang Tohan.
11 Pyagapangayo oman
nami na sabap sang bali na
kabarakat ng Tohan atagan
kamo ng kabagsug kay untak
abir ono yang amaitabo,
makapadayon kamo na aon
pagsabar. Pagkasowat kamo
12 aw panginsokor kamo
sang Tohan na kanatun Ama
kay yatagan nan kamo ng
kapatot na amakadawat
kamo ng kadyawan na
pyasad nan sang mga otaw
na sakop nan na iyan sa
kapawa.
13 Kay lyowas nan kita-
kamo sikun sang kapatot
ng Saytan na yagadato sang
kadugguman aw pyaballin
nan kita adto sang pyagda-
towan ng pyakadakowa nan
na Anak na si Isa Almasi.
14 Sabap kanan yalowas
kita-kamo sikun sang kasik-
saan, mana nan na yampon
da kita ng mga dosa ta.

Yang Almasi yang Labaw sang Kariko

15 Na, yang Anak yang ya-
gapakita kanatun daw sino
yang Tohan na di natun
makita. Sang wa pa akabaoy
yang maskin ono, iyan da
yang Anak aw labaw yan
sang kariko ng byaoy.
16 Kay sabap kanan byaoy
ng Tohan yang kariko na

adto sa sorga aw adi sang
donya, yang kariko ng
makita natun aw yang
kariko ng di natun makita na
aon kapatot aw kabarakat
sampay oman sang mga
malaikat. Agaw, yang kariko
ng yama-aon byaoy sabap
kanan aw para kanan.
17 Iyan da yan sang wa
pa yang maskin ono aw
yan yang yaga-atiman sang
kariko ng mga butang.
18 Yan oman yang yaga-
atiman sang kariko ng mga
yagapangintoo kanan, yang
tyawag na jamaa, na silan
yang mag-onawa ng kanan
lawas aw yan yang mag-
onawa ng oo nilan. Yan yang
pyagasikunan ng kinabowi
aw yan yang ona na yabowi
oman sikun sang kamatay
kay untak yan yang labaw
sang kariko.
19 Kay yang karim ng
Tohan na yang kariko ng
pagkaTohan nan* iyan oman
sang Anak nan.
20 Aw sabap sang kanan
Anak pya-ori nan adto
kanan yang madyaw na
relasyon ng kariko ng byaoy
na adto sa sorga aw adi
sang donya kay idto oman
yang kyallinian nan. Aw ya-
inang yani kay pyakadyaw
nan yang relasyon ng
kariko sabap sang dogo ng
kanan Anak na yaboos sang
pagkamatay nan adto sa
kros.
21 Na, singaon mawat
kamo sang Tohan aw mga
kalaban nan kamo sabap
sang maat na dumduman
aw ininang mayo.
22 Awgaid adon pya-ori da
ng Tohan yang madyaw na
relasyon mayo adto kanan
sabap sang pagkamatay ng
Anak nan nang yagapako-
rban yan sang lawas nan.
Agaw adon makadood da
kamo adto kanan na waa
day ikasaway kamayo aw
sotti da kamo sa adapan nan
kay kyamang da yang mga
dosa mayo.
23 Awgaid dait na magpa-
dayon kamo na mabagsug
yang pagpangintoo mayo
aw di kamo magdowa-dowa.
Aw dait oman na pabagsu-
gun mayo yang kasigorowan
mayo na amadawat mayo
yang kadyawan na pyasad
ng Tohan na iyan sang
Madyaw na Gogodanun.
Yani na Madyaw na Gogoda-
nun pyaga-osiyat da kamayo
aw adon yapayapat da oman
sang kariko ng mga otaw
adi sa babawan ng donya.
Aw ako si Paulus yatagan ng
gawbuk ng pag-osiyat nining
Madyaw na Gogodanun.

Yang Gawbuk ni Paulus para sang Jamaa

24 Adon yamasowat
ako kay yaka-agi ako ng
kasikotan para kamayo.
Aw yani na kya-agian ko
yakadogang sang kasikotan
na kya-agian ng Almasi para
sang kadyawan ng jamaa na
mag-onawa ng kanan lawas.

* **1:19** 1:19 Yang mana ng *kariko ng pagkaTohan nan* yang kariko ng kabarakat aw kinaiya nan.

25 Na ako, pinili ako ng Tohan untak maggawbuk para
sang jamaa. Syogo nan ako
untak mag-osiyat kamayo na
dili ng Yahodi sang kariko ng
pyaglaongan ng Tohan.
26 Aw yang kanan
pyaglaongan yang makapan-
tag sang kanan kahanda na
sang kadogay ng panahon
wa nan apatigaman sang
manosiya, awgaid adon
pyatigam da nan adto sang
mga otaw na sakop nan.
27 Kay karim nan na
matigam da kita-kamo daw
ono yang kadakowa ng
kadyawan na pyagakahanda
nan para sang kariko ng mga
bangsa na dili ng Yahodi.
Aw yani yang kahanda nan
na wa akatigami singaon
na mapakay da adon na
maga-uya yang Almasi sang
pangatayan mayo. Aw
sabap sinyan makasigoro
kamo na sang madatung na
mga allaw atagan kamo ng
kadyawan adto sa sorga.
28 Agaw adon, yang maka-
pantag gaid sang Almasi
yang pyaga-osiyat nami sang
kariko ng mga otaw. Pyaga-
indowan aw pyagatowadaan
nami silan sang kariko ng
katigam na yatag kanami ng
Tohan kay untak yang kada
isa kanilan ipa-adap nami
adto sang Tohan na way ika-
saway kanilan sabap sang
pagkasambok nilan sang Al-
masi.
29 Na, yang idto yang pyan-
ingkamotan ko aw ininang
ko yani na gawbuk ko sabap
sang kabarakat ng Almasi na
yaga-atag kanak ng kabag-
sug.

2

1 Adon, karim ko na
akatigaman mayo na bali
na pagpaningkamot ko
para kamayo kipat yang
mga kalomonan ta na taga
Laodikiya aw yang kadaigan
pa na mga kalomonan na wa
pa pakakita kanak.
2 Maynini yang ininang
ko untak pabagsugun yang
kamayo pangatayan aw
untak magkasambok kamo
sabap sang pagsikaoyay
mayo. Kong maynan, di da
kamo magdowa-dowa kondi
akatigaman aw masabot
da mayo ng madyaw yang
kahanda ng Tohan na wa
akatigami singaon na yani
yang makapantag sang
Almasi.
3 Kay sabap sang Almasi
akatigaman natun yang
kariko ng katigam aw tinago
na dumduman ng Tohan.
4 Na, pyagalaong ta kamo
sini untak di kamo kalim-
bongan ng abir sino na yang
pyaglaongan nilan madyaw
paningugan, awgaid dili
kadi ng bunna.
5 Kay maskin mawat ako
kamayo, maynang iyan ako
kamayo sabap ng yabay ta
kamo kadumduman. Yama-
sowat ako kay yagakasam-
bok yang dumduman mayo
aw mabagsug yang pagpang-
intoo mayo sang Almasi.

Yang Almasi gaid yang dait Pangagadan

6 Na, sabap ng tyarima da
mayo si Isa Almasi na Tagal-
lang mayo, dait na yang
batasan mayo mag-onawa
ng mga otaw na yagakasam-
bok kanan.
7 Mag-onawa sang kaoy na
yakagamot ng maum adto
sang lopa, dait na yakag-
amot kamo adto sang Al-
masi. Dait oman na magk-
abagsug kamo sang pag-
pangintoo mayo mag-onawa
ng pyaga-indo kamayo. Aw
dait na abay kamo mangin-
sokor sang Tohan.

8 Pagbantay kamo untak
di kamo madaa ng indowan
na way siyat aw makalim-
bong kamayo. Kay yang
idto na indowan yagasikun
gaid sang pyaglaongan ng
mga mangkatikadung aw ya-
sobay gaid sang kadodonya
na mga sogowan aw pama-
agi, awgaid wa yan pa-
gasikun sang Almasi.
9 Kay yang Almasi, maskin
yabaoy yan ng manosiya,
iyan kanan yang kariko ng
kinaiya aw kabarakat ng To-
han.
10 Agaw yang Almasi yang
labaw sang kariko ng mga di
natun makita na aon kapatot
aw kabarakat. Aw kamo na
yagakasambok adto kanan,
yatagan da kamo ng kariko
ng kinaanglan mayo untak
makapangagad kamo kanan.

11 Na, sabap sang
pagkasambok mayo sang
Almasi maynang yamatoli
da kamo.* Awgaid yani
na pagtoli wa inanga ng
manosiya sang lawas mayo
kondi ininang yani ng
Almasi sang pangatayan
mayo aw mag-onawa yan
sang pagkamang ng maat
na napso sikun sang pan-
gatayan mayo.
12 Aw ya-inang yani sang
pagsogbo kamayo kay may-
nang lyubung kamo upud
sang Almasi aw maynang
yabowi oman kamo upud
kanan sabap sang pagsarig
mayo sang kabarakat ng To-
han na yagabowi sang Al-
masi sikun sang kamatay.

13 Kamo na dili ng Yahodi,
singaon mag-onawa kamo
ng patay sa adapan ng To-
han sabap sang mga dosa
mayo aw sabap ng dili kamo
ng sakop ng Tohan aw wa
kamo apangagad sang Hoko-
man ng mga Yahodi. Aw-
gaid adon, yatagan da kamo
ng Tohan ng kinabowi kay
maynang yaka-upud kamo
sang Almasi sang pagbowi
oman kanan. Adon yampon
da kita-kamo ng Tohan ng
kariko ng mga dosa ta.
14 Kay pyapas nan yang
listaan ng kanatun mga dosa
upud sang kariko ng mga
sogowan na syopak natun.
Kyamang nan idtong listaan
aw maynang pyalansang
nan adto sa kros upud sang
Almasi.
15 Aw sabap oman sang
pagkamatay ng Almasi adto
sa kros kyamangan ng To-
han ng kapatot yang kariko

* **2:11** 2:11 Sang mga Yahodi, yang pagtoli yang tanda na sakop silan ng Tohan.

ng di natun makita na aon
kapatot aw kabarakat aw
pyakita nan sang kariko na
yatalo nan silan.
16 Agaw adon, ayaw kamo
pagpasakop sang maskin
sino na yagalaong kamayo
daw ono yang dait mayo
kanun atawa inumun, aw
ono yang dait mayo inangun
sang dakowa na mga allaw,
sang pakaradyaan ng bago
na bowan atawa sang Allaw
ng Pagpatana.
17 Kay yang kariko sinyan
kabatasanan ng mga Yahodi
na maynang opamaan gaid
ng madatung pa. Awgaid
yang katomanan ng pyagata-
gadan nilan yang Almasi.
Agaw adon na dyomatung
da yan, di da kinaanglan na
apangagadan pa yang inyan
na mga batasan.
18 Ayaw oman mayo pag-
togoti na kalimbongan kamo
ng mga otaw na yagalaong
na di kamo amalowas kong
di kamo magsambayang
sang mga malaikat aw
di kamo magpababa ng
ginawa mayo na mag-onawa
kanilan. Yagapa-ambog
silan kay aon kono pyakita
kanilan ng Tohan. Awgaid
sang kabunnaan, way siyat
ng kanilan pagpa-ambog
kay yang kariko ninyan
yagasikun sang kanang otaw
gaid na dumduman.
19 Yani na mga otaw wa
da apangagad sang Almasi
na yan yang mag-onawa ng
oo ng mga yagapangintoo
kanan, aw silan yang mag-
onawa ng kanan lawas
na pyagatawag ng jamaa.
Sabap sang Almasi pya-
pagsambok yang kariko
ng mga yagapangintoo
sang jamaa aw maynang
yagakasogpat-sogpat silan
sang kada isa aw yatagan
nan silan ng kariko ng
kinaanglan nilan. Sabap
sinyan magakabagsug aw
magakadakowa yang kariko
ng jamaa sobay sang ka-
handa ng Tohan.
20 Mga kalomonan ko,
sabap sang pagpangintoo
mayo sang Almasi maynang
yaka-upud kamo kanan
sang kanan pagkamatay aw
sabap sinyan waa day labot
mayo sang kadodonya na
mga sogowan aw pama-
agi na way siyat. Sang
bunna-bunna waa day
kapatot ninyan kamayo.
Na, kong maynan, nanga
yagapangagad pa kamo sang
mga sogowan na mag-onawa
ng
21 “Ayaw kamo pagtak-
mag sini,” “Ayaw pagtikim
sinyan,” atawa “Ayaw pag-
damdam sinyan?”
22 Yang kariko sinyan mga
kasogowan na ininang gaid
ng manosiya aw makapan-
tag gaid sang mga butang na
amawaa pagkatapos maga-
mit.
23 Na, kong dumdumun
natun, maynang madyaw
yang pyaga-indo nilan kay
bali na pagpaningkamot ni-
lan magsambayang sobay
sang pama-agi nilan, yaga-
pababa sagaw silan ng gi-
nawa nilan aw pyasakitan

maag nilan yang lawas nilan. Awgaid yang kabunnaan, yang kariko ninyan di makatabang sang pagpogong ng maat na napso.

3

Makapantag sang Bago na Kinabowi sabap sang Almasi

1 Na adon, sabap ng yatagan da kamo ng bago na kinabowi kay maynang byowi oman kamo upud sang Almasi, dait na pakadakowaun mayo sang pangatayan mayo yang maskin ono na kyallinian ng mga otaw na amasorga na adto da paga-ingkod yang Almasi apit sang karinto ng Tohan.

2 Agaw, isentro gao mayo yang dumduman mayo adto sa sorga aw dili adi sang donya.

3 Kay maynang yamatay da kamo sang dadaan na kinabowi mayo aw yatagan kamo ng bago na kinabowi. Aw yani na kinabowi tinago upud sang Almasi adto sa sorga na pyaga-uyaan ng Tohan.

4 Na, pagdatung ng allaw na magabarik da oman yang Almasi na yan yang pyagasikunan ng kinabowi mayo, amaka-upud da kamo kanan aw amakasawit kamo ng kabantog nan.

Yang Dadaan aw yang Bago na Batasan

5 Agaw adon, dait na biyaan da mayo yang kariko ng maat na batasan na kadodonyai na mag-onawa ng pagjina aw yang maskin ono na kadopangan. Ayaw da kamo pagpadaa ng maat na napso mayo atawa pagdumdum ng maskin ono na maat. Ayaw oman kamo pagnapso ng kakawasaan kay yang otaw na tokgawon, pyalabi nan yang napso nan kaysang Tohan aw yan mag-onawa ng pagsambayang sang mga barhala.

6 Kay sabap sinyan na mga kamasiyatan adatungan ng kadaman ng Tohan yang mga otaw na wa apangagad kanan.

7 Maynan oman yang ininang mayo singaon na kadodonyai pa yang dumduman mayo.

8 Awgaid adon, dait na tarikodan da mayo yang kariko ng maat na batasan na mag-onawa ng kadaman aw pagdumut. Ayaw kamo pagniyat ng maat sang kapag-onawa mayo, ayaw kamo paglaong ng maat makapantag sang kadaigan aw ayaw kamo paglaong ng binastos.

9 Ayaw oman kamo pagpamakak sang matag-isa kay biniyaan da mayo yang dadaan na kinaiya mayo upud sang maat na batasan na maynang linobas da mayo yang dadaan na dagom.

10 Adon madyaw da yang batasan mayo kay yatagan kamo ng Tohan ng bago na kinaiya na maynang syoog da mayo yang bago na

dagom. Aw yani na kinaiya
mayo abay pa parinun ng
Tohan untak makagaon
kamo sang kinaiya nan aw
untak magkaum pa yang
katigam mayo makapantag
kanan.
11 Na, sabap sinyan waa
day pyagabidaan ng mga
otaw, daw Yahodi atawa
dili ng Yahodi, daw tinoli
atawa dili, daw taga syo-
dad atawa taga bokid, daw
allang atawa dili ng al-
lang. Kay yang barapan-
tag gaid yang Almasi aw
iyan yan sang pangatayan
ng kariko ng mga yagapan-
gagad kanan.
12 Agaw adon, sabap ng
mga sakop da kamo ng
Tohan na pinili aw kyaoyan
nan, dait na madyaw yang
batasan mayo. Dait na
maoyanun kamo, matita-
bang, aw madyaw kamo
sang kadaigan. Dait na
magpababa kamo ng ginawa
mayo aw masabar kamo.
13 Pagsabar kamo aw
pag-inamponay kamo sang
maskin ono na kong aon
kasakit ng ginawa mayo
sang matag isa kay yampon
da oman kamo ng Tagallang.
14 Aw labaw sang kariko
pagsikaoyay kamo kay kong
maynan, bunna na maga-
kasambok da kamo.
15 Yang kalinaw na yatag
kamayo ng Almasi magadato
gao sang pangatayan mayo.
Kay yani yang karim ng To-
han na madyaw yang re-
lasyon mayo kay mag-onawa
da kamo ng sambok na
lawas sabap sang Almasi.
Aw abay kamo manginsokor
sang Tohan.
16 Yang kariko ng
pyaglaongan ng Almasi
ilasak gao mayo sang
dumduman mayo. Mag-
inindoway aw magti-
nowadaay gao kamo na
gamitun mayo yang kariko
ng katigam na yatag kamayo
ng Tohan. Aw kantaa
mayo yang mga kanta
sikun sa Kitab Jabor aw
yang kadaigan pa na mga
kanta ng pagpoji sarta
yamanginsokor kamo sang
Tohan sang pangatayan
mayo.
17 Aw maskin ono yang
inangun atawa paglaongon
mayo, inanga mayo yan sang
ngaan ni Isa Almasi na
kanatun Tagallang sarta ya-
manginsokor kamo sang To-
han na kanatun Ama sabap
kanan.

*Mga Towada sang Pam-
ilya*

18 Kamo na mga asawa,
pagpasakop kamo sang ka-
mayo bana kay yani yang
dait mayo inangun na ya-
gakasambok da kamo sang
Tagallang.
19 Kamo oman na mga
bana, kaoyi mayo yang ka-
mayo asawa aw ayaw mayo
pasakiti yang ginawa nilan.
20 Kamo na mga anak, pan-
gagadi mayo yang kamayo
mga taganak kay yani yang
amakasowat sang Tagallang.

21 Kamo oman na mga
taganak, ayaw mayo pagpa-
sobrai yang kadaman sang
mga anak mayo kay basin
kawaan silan ng gana sang
pag-inang ng kadyawan.
22 Kamo na mga allang,
pangagadi mayo yang mga
amo mayo adi sang donya.
Maynan gao yang inangun
mayo aw dili gaid kong
yagatanaw silan kamayo
atawa untak masowat silan
kamayo kondi pangagadi
silan sikun sa kaiklas ng
pangatayan mayo aw sabap
sang pag-addat mayo sang
Tagallang.
23 Maskin ono yang gaw-
buk mayo, inanga mayo
yan ng iklas na maynang
yang Tagallang yang pyanga-
gadan mayo aw dili ng otaw.
24 Kay kyatigaman mayo
na sang madatung na mga
allaw abarasan kamo ng
Tagallang kay atagan kamo
ng kadyawan na pyasad
nan sang mga otaw na
sakop nan. Kay sang
kabunnaan, yang Almasi
na kanatun Tagallang yang
pyangagadan mayo.
25 Awgaid sino-sino yang
yaga-inang ng kaatan, asik-
saun yan sobay sang ya-
inang nan kay yang Tohan
way pyalabi nan.

4

1 Na, kamo oman na mga
amo, dadayawa mayo yang
pagdaa ng kamayo mga al-
lang aw atagi silan ng osto
sang gawbuk nilan. Dum-
duma mayo na kamo oman
aon Tagallang mayo adto sa
sorga.

Yang Kadaigan pa na mga Towada

2 Na, aon pay ikadogang
ko. Pagpadayon kamo sang
pagdowaa na aon pagpan-
ginsokor. Aw kong mag-
dowaa kamo, bantayi yang
dumduman mayo.
3 Pagdowaan oman mayo
kami untak atagan pa kami
ng panahon na makapaya-
pat makapantag sang ka-
handa ng Tohan na wa
akatigami singaon na yani
yang Madyaw na Gogoda-
nun makapantag sang Al-
masi. Na, yang pagpayapat
ko sinyan yang sabap nanga
ini ako adon sang pirisowan.
4 Agaw, pangayowa mayo
adto sang Tohan na madyaw
yang pagpayapat ko maka-
pantag sang Almasi kay yani
yang dait ko inangun.
5 Adon, dait na madyaw
yang batasan mayo sang
mga otaw na wa apangintoo
sang Almasi. Aw gamita
mayo yang panahon sang
paglaong kanilan ng maka-
pantag sang Almasi.
6 Sang paglaong mayo
kanilan dait na maoyanun
kamo aw madyaw yang
pyaglaongan mayo untak
karim nilan maningug
kamayo. Aw dait mayo
katigaman daw ono yang
ikatobag mayo kong aon
maga-osip kamayo.

Yang Kataposan na Pagsalam

7 Na adon, yang kanatun
lomon na si Tikikos yang
magagogod kamayo daw
ono yang kabutang ko adi.
Dakowa yan sang kanak
pangatayan kay kasarigan
yan na katabang aw inagad
ko sang gawbuk para sang
Tagallang.
8 Asogoon ko yan adto ka-
mayo untak mayo katiga-
man yang kanami kabutang
aw untak pabagsugun nan
yang kamayo pangatayan.
9 Pa-agadun ko kanan si
Onisimos, yang kanatun
lomon na dakowa sang
pangatayan ta. Kasarigan
oman yan aw yagasikun
yan ansan kamayo. Silan
da yang magagogod kamayo
sang kariko ng yamaitabo
adi.
10 Yagasalam kamayo si
Aristarkos na inagad ko
adi sang pirisowan aw
si Markos na tungud ni
Barnabas. Pyagalaong da
ta kamo singaon na kong
domatung si Markos ansan
kamayo, dawata mayo yan
ng madyaw.
11 Si Yossa na pyagan-
gaanan oman kang Yostos,
yagasalam oman kamayo.
Yaning toongka otaw gaid
yang mga Yahodi na ina-
gad ko adi sang gawbuk
ng pagpayapat makapantag
sang pagdato ng Tohan, aw
dakowa yang tabang nilan
kanak.
12 Yagasalam oman ka-
mayo yang imamanwa
mayo na si Ipapras na
sambok oman na inagad
sang gawbuk para kang
Isa Almasi. Yabay nan
kamo pagdowaan sang tibok
nan na pangatayan untak
mabagsug yang pagpangin-
too mayo aw untak mayo
katigaman sang way dowa-
dowa daw ono yang karim
ipa-inang kamayo ng Tohan.
13 Yakasaksi ako na
dakowa yang pagpangal-
ingkamot nan para kamayo
aw sang mga kalomonan
ta adto sa Laodikiya aw sa
Hirapolis.
14 Yagasalam oman ka-
mayo si Lukas, yang dok-
tor na dakowa sang kanatun
pangatayan, aw si Dimas
oman.
15 Salaman mayo ako sang
mga kalomonan ta adto
sa Laodikiya, labi da kang
Nimpa aw yang jamaa na
yagakatipon sang kanan
baay.
16 Pagkatapos mayo mag-
basa sini na sorat, padaan
mayo adto sang jamaa sa
Laodikiya untak mabasa
oman nilan. Aw basaun
oman mayo yang sorat na
pyadaa ko adto sang mga
taga Laodikiya.
17 Aw paglaonga si Arkipo
na taposon nan yang gaw-
buk na syarig kanan ng
Tagallang.
18 Na, ako yani si

* **4:18** 4:18 Yang kya-anadan ni Paulus na pyasorat nan yang mga sorat sang sangka otaw. Awgaid yan da mismo yang yagasorat sang pagsalam atawa ngaan nan untak katigaman na bunna na yani na sorat yagasikun kanan.

Paulus yang yagasorat sang pagsalam ko kamayo.* Ayaw mayo pagkaringawi na idi ako sa pirisowan.

Kaoyan pa gao kamo ng Tohan.

Wassalam

Yang ona na Sorat ni Paulus adto sang Jamaa sang Banwa ng Tisalonika

Pagpatigam makapantag sini na Sorat

Yang Tisalonika sambok na syodad sang probinsya ng Makidoniya na banwa ng mga Grik. Sabap sang pag-osiyat ni Paulus yatokod yang jamaa Almasihin sidto na syodad. Awgaid madaig yang mga Yahodi na yagapasikot kanilan. Sabap sinyan yagasorat si Paulus adto kanilan untak pabagsugun nan yang pangatayan nilan.

Ansini na sorat tyobag nan yang mga osip nilan makapantag sang mga kalomonan na yamatay da aw makapantag sang pagbarik ni Isa Almasi. Tyowadaan oman nan silan na padayonon nilan yang madyaw na mga inang nilan sarta yagatagad silan sang pagbarik ni Isa Almasi.

Pagsalam

1 Ako yani si Paulus na yagasorat kamayo upud kang Silas aw si Timotiyo. Yagasalam kami kamayo na mga jamaa adto sa Tisalonika na kamo yang sakop ng Tohan na kanatun Ama aw sakop oman ni Isa Almasi na kanatun Tagallang.

Pangayoon ko sang Tohan na amadawat mayo yang kadyawan aw kalinaw sikun kanan.

Yang Pagpanginsokor ni Paulus

2 Dakowa yang panginsokor nami sang Tohan sabap sang kariko mayo aw yabay kami magdowaa para kamayo.

3 Sang mga pagdowaa nami adto sang Tohan na kanatun Ama, yabay nami kadumduman yang kadyawan na ininang mayo sabap sang pagpangintoo mayo, aw yang pagtabang mayo sang kadaigan sabap sang looy mayo kanilan, aw yang kamayo pagsabar sang kasikotan sabap sang pagsarig mayo na magabarik si Isa Almasi na kanatun Tagallang.

4 Mga kalomonan nami na kyaoyan ng Tohan, yamanginsokor oman kami sang Tohan kay kyatigaman nami na pinili nan kamo untak ma-inang ng sakop nan.

5 Kay yang Madyaw na Gogodanun na pyapayapat nami kamayo dili ng pyaglaongan gaid kondi yagadan yan ng kabarakat ng Nyawa ng Tohan aw sabap sinyan kyatigaman natun-mayo na kabunnaan yang pyaga-osiyat nami kamayo. Kinita oman mayo yang kanami batasan nang ansan pa kami kamayo, aw yang kariko ng ininang

nami para sang kamayo
kadyawan.
6 Kamo oman, pyagasonod
mayo yang batasan nami
kipat yang batasan ni
Tagallang Isa. Aw maskin
pyasikotan kamo sabap sang
pagpangintoo mayo, dyawat
mayo yang pyaglaongan
ng Tohan na aon kasowat,
aw yani na kasowat yatag
kamayo ng Nyawa ng Tohan.
7 Agaw, kamo da yang
ya-inang ng opamaan sang
kariko ng mga yagapangin-
too adto sang probinsya ng
Makidoniya aw Akaya.
8 Kay sikun ansan kamayo
yakarimpud yang Madyaw
na Gogodanun makapantag
kang Tagallang Isa adto sa
Makidoniya aw Akaya. Aw-
gaid dili gaid inyan kondi
abir wain na banwa yadun-
gug oman ng mga otaw
na yagapangintoo da kamo
sang Tohan. Agaw, di da
kinaanglan na magagogod
pa kami sang mga otaw ng
makapantag kamayo.
9 Kay silan da mismo yang
yagagogod daw monono
yang pagdawat mayo
kanami sang pagbisita nami
kamayo. Aw gyogod oman
nilan na tyarikodan da
mayo yang mga barhala na
pyagasambayangan mayo
singaon untak makapanga-
gad da kamo sang bunna aw
bowi na Tohan.
10 Yagalaong oman silan
na yagatagad da kamo sang
kanan Anak na magabarik
adi sikun sa sorga. Yani si
Isa na byowi ng Tohan sikun
sang kamatay, yan da yang
magalowas kanatun sikun
sang siksa na madatung sang
manosiya.

2

Yang Gawbuk ni Paulus adto sa Tisalonika

1 Mga kalomonan, ky-
atigaman mayo na dili ng
kanogon yang pagbisita
nami kamayo.
2 Kyatigaman oman mayo
na bago pa kami domatung
sa Tisalonika, pyasikotan
kami adto sang syodad ng
Pilipi aw pyakamomowaan
kami. Awgaid tyabangan
kami ng Tohan. Agaw,
pagkadto nami kamayo, wa
kami akalluk magpayapat
kamayo ng Madyaw na
Gogodanun na yagasikun
kanan maskin madaig oman
yang yasopak kanami.
3 Sang kanami pag-osiyat
kamayo wa kami paga-indo
ng dili ng bunna, wa kami
pagalimbong kamayo aw dili
ng maat yang niyat nami.
4 Awgaid yagapayapat
kami ng Madyaw na Gogo-
danun kay dyumdum kami
ng Tohan na kasarigan,
aw idto yang gawbuk na
syarig nan kanami. Agaw,
sang pagpayapat nami di
nami karim na masowat
kanami yang mga otaw
kondi yang Tohan na yan
yang yamatigam ng kanami
pangatayan.
5 Na, kyatigaman mayo na
wa kami pagagamit ng mga
pyaglaongan na madyaw
paningugan untak gaid kami

atagan ng sapi. Yang Tohan
yang kanami saksi.
6 Wa oman kami apan-
ganap ng pagbantog ng mga
otaw, daw sikun kamayo
atawa sang kadaigan pa na
mga otaw.
7 Sang kabunnaan, aon
kapatot nami magpangayo
kamayo ng panginaanglan
nami kay mga sahabat kami
ni Isa Almasi. Awgaid
idto wa nami inanga kay
yamaooy kami kamayo na
mag-onawa ng ina na yaga-
atiman sang mga anak nan.
8 Agaw, sabap sang
dakowa na looy nami
kamayo yamasowat kami
mag-osiyat kamayo ng
Madyaw na Gogodanun na
yagasikun sang Tohan. Aw
dili gaid inyan kondi maskin
oman yang kinabowi nami
yatag nami para kamayo
kay dakowa kamo sang
pangatayan nami.
9 Mga kalomonan, sang
way dowa-dowa kyadumdu-
man mayo na allaw aw
gabi yagagawbuk kami sarta
ansan pa kami kamayo. Kay
sang pag-osiyat nami ka-
mayo ng Madyaw na Gogo-
danun na yagasikun sang To-
han pyaningkamotan nami
na di kamo kairapan ng pag-
atiman kanami.
10 Makasaksi kamo kipat
yang Tohan na madyaw
yang addat nami kamayo
na yagapangintoo kang
Isa Almasi. Yang kariko
ng ininang nami sotti aw
matorid aw way ikasaway
kanami.
11 Kyatigaman mayo na
yang pagdaa nami sang kada
isa kamayo mag-onawa ng
pagdaa ng ama sang mga
anak nan.
12 Inindowan nami kamo
aw pyabagsug nami yang
kamayo pangatayan, aw
pyagalaong kamo nami
na dait mayo dadayawon
yang batasan mayo untak
masowat kamayo yang To-
han. Kay yan yang yagapili
kamayo untak masakop
kamo sang pyagdatowan
nan aw makasawit kamo ng
kanan kabantogan.
13 Na, yabay oman kami
manginsokor sang Tohan
kay pagdungug mayo sang
pyaglaongan ng Tohan na
pyaga-osiyat nami kamayo,
dyawat mayo yan silbi
kanang Tohan na pyaglaon-
gan aw dili ng kanang otaw
gaid. Aw bunna sagaw na
pyaglaongan yan ng Tohan
aw sabap sinyan dakowa
yang kadyawan na ama-
inang sang kinabowi mayo
na yagapangintoo.
14 Mga kalomonan, yang
yamaitabo kamayo mag-
onawa da sang yamaitabo
sang mga jamaa ng Tohan
adto sang probinsya ng
Yahodiya na yagakasambok
kang Isa Almasi. Kay
pyasikotan da kamo ng
mga imamanwa mayo
mag-onawa kanilan na
pyasikotan ng kapag-onawa
nilan na mga Yahodi.
15 Yang mga Yahodi, silan
yang yagapatay kang Tagal-
lang Isa aw yang mga nabi

singaon. Aw silan da oman
yang yagapasikot kanami.
Bunna na wa akasowat kani-
lan yang Tohan! Yapaglaban
silan sang kariko ng mga
otaw
16 kay pyaningkamotan ni-
lan na mababagan yang pag-
payapat nami adto sang mga
dili ng Yahodi makapantag
sang Madyaw na Gogoda-
nun na amakalowas kani-
lan. Agaw, kyadogangan pa
yang kadosaan nilan aw dy-
omatung da yang wakto na
akadamanan silan ng Tohan.

*Yang Karim ni Paulus ko-
madto sang Tisalonika*

17 Mga kalomonan, bunna
na mawat da kami kamayo
adon, awgaid yabay pa nami
kamo kadumduman. Kay
maskin baya pa gaid na
yamapitas kami kamayo,*
dakowa yang kamingaw
nami kamayo. Aw dakowa
yang karim nami na maga-
kita da oman kita.
18 Agaw, karim gao nami
magbarik ansan kamayo,
labi da ako, si Paulus.
Makapila da ako man-
ingkamot komadto kamayo,
awgaid wa kami pakapanaos
kay byabagan ng Saytan
yang panaw nami.
19 Yan sagaw, karim gao
nami komadto kamayo kay
kamo yang pyagasabapan ng
kanami kasowat kay yasarig
kami na magapadayon kamo
sampay sang kataposan. Aw
sang pag-adap nami kang Isa
Almasi sang wakto ng pag-
barik nan adi sang donya,
makapasibantog kami sabap
kamayo.†
20 Bunna agaw na kamo
yang ikapasibantog aw ika-
sowat nami.

3

1-2 Adon, kay wa da kami
paka-agwanta ng kamingaw
nami kamayo, yakahokom
kami na pakadtonon nami
si Timotiyo ansan kamayo
sarta magapabilin pa kami
adi sang syodad ng Atin. Si
Timotiyo sambok na lomon
natun aw inagad nami sang
gawbuk para sang Tohan na
mag-onawa ng pagpayapat
ng Madyaw na Gogodanun
makapantag sang Almasi.
Pyakadto nami yan kamayo
untak pabagsugun nan yang
kamayo pangatayan aw pag-
pangintoo
3 untak way maskin isa
kamayo na magatarikod
sang pagpangintoo sabap
sang mga kasikotan na
kya-agian mayo. Kay
kyatigaman da mayo na yani
yang kahanda ng Tohan na
apasikotan kita.
4 Nang adto pa kami
kamayo, pyagalaong da
nami kamayo na dait
kita pasikotan. Aw adon
yamaitabo da aw kya-agian
da mayo yani.

* **2:17** 2:17 Tanawa sa Kitab Injil, Gawbuk 17:1-10. † **2:19** 2:19 Yang karim ipasabot sini na pyaglaongan ni Paulus na *makapasibantog silan sabap kanilan* na sang orian amaklaro na dili ng kanogon yang gawbuk nilan adto sang mga taga Tisalonika.

5 Agaw, kay wa da ako
paka-agwanta ng karido ko,
pyakadto ko kamayo si Tim-
otiyo untak ko katigaman
daw monono da adon yang
pagpangintoo mayo. Kay
yamarido ako na basin ya-
madaa da kamo ng sasat
ng Saytan aw yang gaw-
buk nami ansan kamayo ya-
inang ng way siyat.

6 Awgaid adon yagabarik
da si Timotiyo aw madyaw
yang pyaglaongan nan
makapantag kamayo. Ya-
galaong yan na mabagsug
yang kamayo pagpangintoo
sang Tohan aw yagsikaoyay
kamo. Aw laong oman
nan na yabay mayo kami
kadumduman aw karim
mayo komita kanami mag-
onawa ng karim nami
komita kamayo.

7 Agaw, mga kalomo-
nan, maskin pyairapan
aw pyasikotan kami, ya-
gakabagsug yang kanami
pangatayan sabap sang
pyaglaongan ni Timotiyo na
mabagsug yang pagpangin-
too mayo.

8 Magaan da oman yang
kanami ginawa kay kyatiga-
man da nami na yagapa-
dayon kamo magpangagad
kang Tagallang Isa.

9 Aw dakowa yang pan-
ginsokor nami sang Tohan
sabap sang bali na kasowat
na yadawat nami sabap ka-
mayo.

10 Allaw aw gabi yabay
nami pangayoon sang Tohan
na kong mapakay, magakita
pa kita untak katabangan
nami kamo kay untak waa
day kolang ng pagpangintoo
mayo.

11 Na, kahanda gao ng To-
han na kanatun Ama aw si
Isa na kanatun Tagallang na
makakaon kami kamayo.

12 Aw tabangan gao kamo
ni Tagallang Isa untak
magkadakowa pa yang looy
mayo sang matag-isa aw
sang kariko ng mga otaw
na mag-onawa ng looy nami
kamayo.

13 Kay kong maynan,
pabagsugun nan yang ka-
mayo pangatayan untak
ma-inang kamo ng sotti
aw way ikasaway kamayo
sa adapan ng Tohan na
kanatun Ama sidtong allaw
na magabarik da si Isa na
kanatun Tagallang upud
sang kariko ng mga sakop
nan.

4

*Yang Batasan na Makapa-
sowat sang Tohan*

1 Sang kataposan, mga
kalomonan, aon pangayoon
nami kamayo. Singaon
pyaga-indo da nami kamayo
daw ono yang batasan na
makapasowat sang Tohan,
aw madyaw na idto yang
pyangagadan da mayo. Aw-
gaid adon pangayoon nami
kamayo aw towadaan kamo
nami sabap sang kapatot na
yatag kanami ni Tagallang
Isa na dadayawon pa mayo
yang batasan mayo.

2 Kay kyatigaman da mayo
daw ono yang pyagatowada

nami kamayo sabap sang ka-
patot ni Tagallang Isa.

3 Na, yang karim ng Tohan
na sotti yang pangatayan
mayo. Agaw, ayaw kamo
pagjina.
4 Kamo na mga kausugan,
yang addat mayo sang mga
asawa mayo dait na sotti aw
madyaw sang pagtanaw ng
Tohan aw yang mga otaw.
5 Ayaw kamo pagpadaa ng
napso mayo mag-onawa ng
ininang ng mga otaw na way
Tohan.
6 Aw ayaw kamo pag-
pakadosa atawa paglimbong
sang lomon mayo pina-agi
sang pagjina. Na, syagda
da nami kamayo yang pag-
inang sinyan aw pyagalaong
da kamo nami na asiksaun
ng Tohan yang otaw na yaga-
inang ng mayninyan.
7 Kay wa kita apilia ng To-
han sang pag-inang ng maat
awgaid untak ma-inang kita
ng sotti sa adapan nan.
8 Agaw, sino-sino yang
yasopak sini na pyaga-indo
nami, dili ng manosiya yang
tyaripundaan nan kondi
yang Tohan na yan yang
yaga-atag kamayo ng Nyawa
nan.
9 Adon, makapantag sang
looy sang kalomonan di da
kinaanglan na asoratan pa
kamo kay inindowan da
kamo ng Tohan na dait kamo
magsikaoyay.
10 Aw kyatigaman nami
na yan agaw yang ininang
mayo sang kariko ng mga
kalomonan ansan sang
probinsya ng Makidoniya.
Awgaid pangayoon nami
kamayo na dogangan pa
mayo yang looy mayo
kanilan.
11 Paningkamoti mayo na
way kasamok ng kinabowi
mayo. Ayaw kamo pangi-
labot sang kadaigan na mga
otaw, awgaid mag-onawa
sang pyagalaong nami ka-
mayo singaon paggawbuk
kamo untak aon pangin-
abowian mayo.
12 Kay kong inangun mayo
yani, addatan kamo ng mga
otaw na wa apangagad sang
Almasi, aw di da kinaanglan
na magsarig pa kamo sang
kadaigan para sang mga ki-
naanglan mayo.

*Makapantag sang Pag-
barik ni Tagallang Isa*

13 Adon, mga kalomonan,
karim nami na katigaman
mayo yang kabunnaan
makapantag sang mga
yamatay da untak di kamo
marido mag-onawa ng mga
otaw na way pag-asa.
14 Yagapangintoo kita na
si Isa yamatay aw yabowi
oman. Agaw yagapangin-
too oman kita na yang mga
yagapangintoo kang Isa na
yamatay da, abowiun oman
ng Tohan aw pa-agadun nan
silan kang Isa pagdatung ng
wakto ng pagbarik nan.
15 Na, yani na ipaglaong
nami kamayo yang pyaga-
indo ni Tagallang Isa na kita
na bowi pa sang wakto ng
pagbarik nan, di ama-ona
sidtong yamatay da.

16 Kay yang akatamanan
sidto na allaw maynini.
Kong adungugun da yang
sogo ng Tohan aw yang
sowara ng pangoo ng mga
malaikat kipat yang oni
ng trompita ng Tohan,
makunsad da si Tagallang
Isa sikun sa sorga. Aw
sinyan na wakto, yang mga
yagapangintoo sang Almasi
na patay da, silan yang ona
na amabowi oman.
17 Pagkatapos san, kita na
bowi pa ansining donya apa-
agadun da sidtong mga by-
owi oman aw abatonon da
kita upud kanilan adto sang
mga gabon untak mapagkita
kang Tagallang Isa adto sang
pangawangkawangan. Aw
ansinyan maka-upud da kita
sang Tagallang taman sa
taman.
18 Agaw, pagtinabangay
kamo untak magkabagsug
yang pangatayan ng kada
isa kamayo sabap sini na
pyaglaongan.

5

Dait kita Magpataan sang Pagbarik ni Isa Almasi

1 Adon, mga kalomonan,
di kinaanglan na asoratan
pa kamo nami makapan-
tag sang allaw atawa yang
wakto na amaitabo yani na
mga butang.
2 Kay kyatigaman da mayo
na magabarik si Tagallang
Isa sang allaw na wa
akatigami mag-onawa ng wa
akatigami yang pagdatung
ng otaw na kawatan na
amangawat ng gabi.
3 Sidto na allaw sarta
yagalaong yang mga otaw
na madyaw yang kabutang
nilan aw way kyallukan,
na, sakadyap adatungan
silan ng bali na kasikotan
na amakasapad kanilan.
Matokaw yan maitabo mag-
onawa ng pagpamati ng
bobay na masaid da man-
ganak. Aw way makalikay
sinyan na kasikotan.
4 Awgaid kamo, mga
kalomonan, dili kamo ng
mag-onawa ng mga otaw na
iyan sang kadugguman na
wa akatigam na amaitabo
idto. Agaw, di kamo
dait makuga pagdatung
sinyan na allaw na may-
nang adatungan kamo ng
kawatan.
5 Kay yang kariko mayo
iyan sang kapawa. Bunna na
dili kita sang kadugguman.
6 Agaw, di natun sonodon
yang ininang ng kadaigan na
maynang yatoog gaid. Aw-
gaid dait na magbantay kita
aw madyaw yang kanatun
dumduman.
7 Kay yang mga otaw
yatoog kong gabi, aw
yamangkalasing silan kong
gabi.
8 Awgaid sabap ng iyan
kita sang kapawa dait na
madyaw yang kanatun
dumduman. Agaw, pa-
dayonon natun yang pag-
pangintoo sang Tohan aw
yang pagpakita ng looy sang
kapag-onawa ta kay yang
kanatun pagpangintoo aw
looy makasaanig kanatun
mag-onawa ng pangsaanig

ng sondao sang kanan
aba. Aw padayonon natun
yang kanatun pagsarig na
alowasun kita ng Tohan
kay yani na pagsarig mag-
onawa ng potaw na kalo na
makasaanig sang kanatun
oo.
9 Kay wa kita apilia ng
Tohan untak siksaun kondi
untak malowas kita sikun
sang kasiksaan sabap kang
Isa Almasi na kanatun Tagal-
lang.
10 Yamatay yan para
kanatun untak daw bowi pa
kita sang wakto ng pagbarik
nan atawa patay da, mabowi
kita upud kanan taman sa
taman.
11 Agaw, pagtinabangay
kamo untak magkabagsug
yang pangatayan aw pag-
pangintoo mayo mag-onawa
ng ininang mayo adon.

Yang Kataposan na Pyaglaongan

12 Adon, mga kalomonan,
aon pay pangayoon nami ka-
mayo. Addati mayo yang
yanaggawbuk para kamayo
mag-onawa ng mga pangoo
mayo sang jamaa na yaga-
towada kamayo ng pagpan-
gagad mayo kang Tagallang
Isa.
13 Addati aw kaoyi silan
sabap sang gawbuk nilan
para kamayo. Aw dait
na madyaw yang relasyon
mayo.
14 Pangayoon oman nami
kamayo na towadaan mayo
yang mga mataka untak
silan maggawbuk. Pabag-
suga mayo yang pangatayan
ng mga otaw na madari
magkalluk aw tabangi mayo
yang mga otaw na di pa abay
mabagsug yang pagpangin-
too. Aw pagsabari mayo
yang kariko ng mga otaw.
15 Sigorowa mayo na di
kamo magbaus sang yaga-
inang ng maat kamayo, aw-
gaid paningkamoti mayo na
abay kamo mag-inang ng
madyaw sang matag-isa ka-
mayo kipat sang kariko ng
mga otaw.
16 Abay kamo kasowat
17 aw abay kamo pag-
dowaa.
18 Aw maskin ono yang
amaitabo kamayo, pangin-
sokori mayo yang Tohan kay
yani yang karim nan na
inangun mayo sabap ng ya-
gakasambok kamo kang Isa
Almasi.
19 Ayaw mayo pagbabagi
yang karim inangun ng
Nyawa ng Tohan ansan
kamayo.
20 Ayaw mayo pagtamaya
yang pyatigam kamayo ng
mga magpapatigamay ng To-
han.
21 Awgaid sosia mayo yang
kariko ng pyaglaongan nilan
daw yagasikun ba sang To-
han atawa dili, aw dawata
mayo yang madyaw.
22 Aw likayi mayo yang
maskin ono na maat.
23 Adon, yang Tohan
na yaga-atag kanatun ng
kalinaw magasotti gao
kamayo sikun sang maskin
ono na maat. Atabangan
gao kamo nan untak waa
day makita na dosa sang
pangatayan, dumduman aw

lawas mayo kay untak way
ikasaway kamayo sang allaw
ng pagbarik ni Isa Almasi na
kanatun Tagallang.
24 Aw sa way dowa-dowa
inangun yan ng Tohan kay
yan yang yagapili kamayo
untak magpangagad kanan.
Aw bunna na yan kasarigan.
25 Mga kalomonan, tabiya,
pagdowaai mayo kami.
26 Pagsalam kamo sang
kariko ng mga kalomonan
silbi tanda na maglomon
kamo sang pagpangintoo.
27 Sabap sang kapatot na
yatag kanak ni Tagallang
Isa ipaglaong ko kamayo na
abasaun mayo yani na sorat
sang kariko ng mga yaga-
pangintoo ansan sang Tisa-
lonika.
28 Na, kaoyan pa gao kamo
ni Isa Almasi na kanatun
Tagallang.
Wassalam

Yang ikadowa na Sorat ni Paulus adto sang Jamaa sang Banwa ng Tisalonika

Pagpatigam makapantag sini na Sorat

Yaning ikadowa na sorat pyadaa ni Paulus adto sang jamaa sa Tisalonika kay madaig pa yang mga osip nilan makapantag sang pagbarik ni Isa Almasi. Yang kadaigan kanilan yatoo na byomarik da yang Almasi. Awgaid yagalaong si Paulus na bago pa bomarik si Isa Almasi mallabi pa yang kamasiyatan adi sang donya. Aw aon madatung na otaw na magabuut sang manosiya aw masopak sang Almasi. Sabap sinyan tyowadaan nan yang mga kalomonan na dait nilan pabagsugun yang pagpangintoo nilan sang bunna na indowan.

Pagsalam

1 Ako yani si Paulus na ya-
gasorat kamayo upud sang
mga inagad ko na si Silas
aw si Timotiyo. Yagasalam
kami kamayo na mga ja-
maa ansan sa Tisalonika na
kamo yang sakop ng To-
han na kanatun Ama aw
sakop oman ni Isa Almasi na
kanatun Tagallang.
2 Pangayoon ko sang
Tohan na kanatun Ama
na amadawat mayo yang
kadyawan aw kalinaw sikun
kanan aw sikun oman kang
Isa Almasi na kanatun
Tagallang.

Makapantag sang Paghokom ng Tohan sang Manosiya

3 Mga kalomonan, yabay
kami manginsokor sang
Tohan sabap kamayo. Aw
dait gaid na inangun nami
yan kay yabay magkabagsug
yang kamayo pagsarig sang
Tohan aw yagakadakowa
oman yang looy mayo sang
matag-isa.
4 Agaw, pyasibantog nami
kamo adto sang kadaigan
na mga jamaa ng Tohan
kay maskin pyasikotan aw
pyairapan kamo, yagapa-
dayon kamo sang pagpang-
intoo.
5 Na, yan kariko yang
tanda na matorid yang
paghokom ng Tohan. Kay
sabap ng yaka-agi kamo ng
kasikotan para sang pyagda-
towan nan, yakahokom yan
na dait kamo sakopon sang
kanan pyagdatowan.
6 Sang bunna-bunna na
matorid yang Tohan kay
apasikotan nan idtong yaga-
pasikot kamayo.
7 Aw kamo na pyasikotan,
apadiskansoon nan kamo
sikun sang kariko ng
kasikotan aw maskin oman
kami. Ma-inang yani sang
wakto na makunsad si
Tagallang Isa sikun sa sorga
upud sang mabarakat na
mga malaikat nan.

8 Magabarik yan na
pyagalibotan ng yamallaga
na atoon untak siksaun
yang wa apangintoo sang
Tohan aw wa apangagad
sang Madyaw na Gogodanun
makapantag kang Isa na
kanatun Tagallang.
9 Yani yang siksa kanilan
na ilasak silan adto sang
narka aw amabuag silan
kang Tagallang Isa taman sa
taman na di silan makakita
sang kanan dakowa na
kabarakat.
10 Amatoman yani sang
allaw ng pagbarik nan adi
sang donya. Magabarik yan
untak pojiun aw bantogon
yan ng kanan mga sakop
na silan yang kariko ng
mga yagapangintoo kanan.
Kamo oman amaka-upud
kanilan kay yagapangintoo
kamo sang pyaga-osiyat
nami kamayo.

11 Na, sabap sinyan
yabay kami magdowaa para
kamayo. Pyagapangayo
nami sang Tohan na ma-
inang kamo ng mga otaw
na amakasowat kanan kay
pinili nan kamo na sakop
nan. Pyagapangayo oman
nami na sabap sang kanan
kabarakat atabangan nan
kamo untak ma-inang mayo
yang kariko ng madyaw na
karim mayo inangun aw
yang maskin ono na gawbuk
na bonga ng pagpangintoo
mayo.
12 Yani yang pyagapan-
gayo nami untak bantogon si
Tagallang Isa sabap kamayo
aw bantogon oman kamo
kay sakop kamo nan. Aw
amatoman yani sabap sang
looy ng Tohan aw looy ni
Isa Almasi na kanatun Tagal-
lang.

2

Yang Otaw na Masopakun sang Tohan

1 Adon, mga kalomonan,
aon ipaglaong nami kamayo
makapantag sang pagbarik
ni Isa Almasi na kanatun
Tagallang aw yang pagtipon
nan kanatun untak daun
nan kita adto kanan.
2 Pangayoon nami kamayo
na ayaw kamo dayon
pagkaribog atawa pagkarido
kong aon otaw na yagalaong
na dyomatung da yang allaw
ng pagbarik ni Tagallang Isa.
Maskin pa aw magalaong
silan na yan yang pyatigam
kanilan ng Tohan, atawa
aon dyungug nilan atawa
yamabasa nilan sang sorat
na yagasikun kono kanami,
ayaw da gaid kamo pagtoo
san.
3 Ayaw mayo pagtogoti
na kalimbongan kamo ng
maskin ono na ipaglaong ni-
lan. Kay bago pa domatung
yan na allaw amaitabo mona
na madaig yang mga otaw
na somopak sang Tohan.
Aw ansinyan magapakita
yang masopakun na otaw
na dadaan da pyagakahanda
kanan na asiksaun adto sang
narka.
4 Masopakun yan sang
kariko ng pyanagallang
atawa pyagasambayangan
ng mga otaw. Aw pataasun

nan yang sarili nan na
labaw kanilan. Masuud yan
maskin pa sang Baay ng
Tohan adto sa Awrosalam
aw maga-ingkod ansan kay
magapa-ambog na yan kono
yang Tohan.
5 Na, kyaringawan ba
mayo yang pyagalaong ko
kamayo singaon? Kay
pyagalaong da ta kamo
makapantag sinyan nang
ansan pa ako kamayo.
6 Aw adon kyatigaman
oman mayo daw ono yang
yagababag nining otaw na
masopakun na di pa yan
makapakita adon. Kay di
pa yan makapakita sang wa
pa adatung yang wakto na
pyagakahanda ng Tohan.
7 Awgaid maskin adon
yagasogod da yang gawbuk
nining masopakun na otaw.
Awgaid di pa maklaro
sang mga otaw sampay
di pa amakamang yang
yagababag kanan.
8 Na, kong amakamang da
yang yagababag kanan, ma-
gapakita da yang otaw na
masopakun. Awgaid sang
wakto ng pagbarik ni Tagal-
lang Isa amasapad da yaning
masopakun kay sang pag-
oyop da gaid kanan ni Isa,
amatay da yan.
9 Na, pagdatung ng otaw
na masopakun, agamitun
nan yang kabarakat ni Iblis
sang pag-inang ng maskin
ono na katingaan aw mga
tanda na makalimbong sang
mga otaw.
10 Aw agamitun oman nan
yang maskin ono na pama-
agi na maat untak ma-ilad
nan yang mga otaw na
amanarka. Asiksaun silan
adto sang narka kay way
karim nilan sang kabun-
naan aw wa nilan atarimaa
yang bunna na indowan na
makalowas gao kanilan.
11 Na, sabap sinyan
apasagdan silan ng Tohan
na kalimbongan untak
mangintoo silan ng dili ng
bunna.
12 Maynini yang inangun
ng Tohan kay asiksaun nan
yang kariko na wa apang-
intoo sang bunna na in-
dowan awgaid yamasowat
sang pag-inang ng maat.

Pinili kamo untak kamo Malowas

13 Mga kalomonan, yabay
kami manginsokor sang
Tohan sabap kamayo na
kyaoyan ni Tagallang Isa.
Aw dait gaid na inangun
nami yani kay sikun pa sin-
gaong ona pinili da kamo ng
Tohan untak kamo malowas
sabap sang kabarakat ng
Nyawa ng Tohan na yagapa-
sotti kamayo aw sabap oman
sang pagpangintoo mayo
sang bunna na indowan.
14 Pinili nan kamo un-
tak ma-akun mayo yang
kalowasan sabap sang
Madyaw na Gogodanun na
pyaga-osiyat nami kamayo
aw untak makasawit kamo
ng kabantogan ni Isa Almasi
na kanatun Tagallang.
15 Agaw sagaw, mga
kalomonan, pabagsuga
mayo yang pagpangintoo
mayo sang bunna na
indowan aw pangagadi

mayo yang pyaga-indo nami
kamayo pina-agi sang pag-
osiyat aw mga sorat.
16-17 Na, pabagsugun gao
yang pangatayan mayo ni
Isa Almasi na kanatun
Tagallang aw yang Tohan
na kanatun Ama, aw
pakaligunun kamo untak
madyaw yang kariko ng
paga-inangun aw ipaglaong
mayo. Dakowa kita sang
pangatayan ng Tohan,
aw sabap sang looy nan
kanatun yatagan nan kita
ng kabagsug ng pangatayan
na di amawaa aw yatagan
nan kita ng kasigorowan
na amadawat natun yang
kadyawan na pyasad nan.

3

Yamangayo si Paulus ng Pagdowaa

1 Sang kataposan, mga
kalomonan, pangayoon ko
kamayo na pagdowaan
mayo kami kay untak yang
pyaglaongan ng Tohan
makapantag kang Isa Almasi
madari da mapayapat adto
sang yagakatuna-tuna na
mga banwa aw untak tari-
maun aw addatan ng mga
otaw yani na pyaglaongan
mag-onawa ng ininang
mayo.
2 Pagdowaan oman mayo
kami untak kami malowas
sikun sang darowaka na
mga otaw. Kay madaig
yang wa apangintoo sang
pyapayapat nami.
3 Awgaid kasarigan si
Tagallang Isa, agaw di nan
kamo apasagdan. Yan
da yang magapabagsug
ng pagpangintoo mayo aw
magabantay kamayo untak
di kamo matalo ng Saytan
na yan yang pyagasikunan
ng kariko ng maat.
4 Sabap sang pagsarig
nami kang Tagallang Isa
makasigoro kami na pyanga-
gadan mayo yang pyagasogo
nami kamayo aw padayonon
oman mayo yang pagpanga-
gad sinyan.
5 Adogangan pa gao ni
Tagallang Isa yang pagsabot
mayo sang looy ng Tohan
kamayo aw atabangan nan
kamo untak makasabar
kamo ng mga kasikotan
mag-onawa ng Almasi.

Dait na Maggawbuk yang mga Otaw

6 Adon, mga kalomonan,
sabap sang kapatot na yatag
kanami ni Isa Almasi na
kanatun Tagallang yani yang
sogo nami kamayo. Ayaw
kamo pag-agad-agad sang
mga lomon na di marim
maggawbuk aw di magpan-
gagad sang pyaga-indo nami
kamayo.
7 Kay kyatigaman mayo
daw ono yang dait mayo
inangun. Dait kamo mag-
sonod sang ininang nami
nang idto pa kami kamayo.
Wa kami akamomowa mag-
gawbuk
8 aw wa kami adawat ng
maskin ono na wa nami
abayadi. Awgaid allaw aw
gabi yamaningkamot kami
maggawbuk untak di kamo
kairapan ng pag-atiman
kanami.

9 Na, maynan yang ininang nami, awgaid dili sabap ng way kapatot nami mangayo ng tabang kamayo kondi untak ma-inang kami ng opamaan untak sonodon mayo.
10 Kay maskin nang ansan pa kami kamayo, yagalaong da kami kamayo na yang sino-sino na di marim maggawbuk, di dait pakanun.
11 Na, pyadumdum da nami yan kamayo kay yadungug nami na aon mga otaw ansan kamayo na di marim maggawbuk aw way lain na ininang nilan kondi mangilabot sang kadaigan.
12 Agaw, sabap sang kapatot ni Isa Almasi na kanatun Tagallang, sogoon nami yan na mga otaw na maggawbuk untak aon sarili nilan na panginabowian aw di da mangilabot sang kadaigan.
13 Awgaid kamo, mga kalomonan, ayaw kamo pagkataka sang pag-inang ng madyaw.
14 Kong aon otaw na di marim magpangagad sang pyagasogo nami ansining sorat, timani mayo yan aw ayaw kamo pag-agad-agad kanan kay untak mamomowa yan sang maat na ininang nan.
15 Awgaid ayaw mayo yan pagdumduma na kalaban mayo kondi towadai mayo yan na mag-onawa ng lomon mayo.

Yang Kataposan na Pyaglaongan

16 Adon, yang Tagallang na yan yang pyagasikunan ng kalinaw, abay pa gao mag-atag kamayo ng kalinaw sang maskin ono na amaitabo kamayo. Aw abay pa gao nan tabangan yang kariko mayo.
17 Ako mismo si Paulus yang yagasorat sini na pagsalam kamayo untak mayo katigaman na yani na sorat sikun kanak. Yani yang ininang ko sang kariko ng mga sorat ko.
18 Na, kaoyan pa gao yang kariko mayo ni Isa Almasi na kanatun Tagallang.
Wassalam

Yang ona na Sorat ni Paulus kang Timotiyo

Pagpatigam makapantag sini na Sorat

Si Timotiyo sambok na olitawo na yagapangintoo kang Isa Almasi sabap sang pag-osiyat ni Paulus. Sang kadogayan, pyaga-agad ni Paulus si Timotiyo sang mga panaw nan. Aw sang wakto ng pagsorat sini ni Paulus, si Timotiyo da yang pangoo ng jamaa adto sang banwa ng Ipisos.

Ansini na sorat pyabantay ni Paulus si Timotiyo sang mga indowan na dili ng bunna mag-onawa ng indowan na yang kalowasan kono pina-agi sang ilmo atawa katigam na yamatago. Tyowadaan oman ni Paulus si Timotiyo makapantag sang pagdaa ng jamaa kipat yang pamatasan na dait sang mga pangoo ng jamaa.

Pagsalam

1 Ako yani si Paulus na
sahabat ni Isa Almasi sobay
sang sogo ng Tohan na
kanatun Manlolowas, aw
sobay oman sang sogo ni Isa
Almasi na yan yang syarigan
natun.
2 Pyasampay ko yani na so-
rat kammo, kay Timotiyo, na
ikaw mag-onawa ng bunna
na anak ko sabap sang pag-
pangintoo mo kang Isa Al-
masi.
Pangayoon ko sang To-
han na kanatun Ama
na amadawat mo yang
kadyawan, looy aw kalinaw
sikun kanan aw sikun oman
kang Isa Almasi na kanatun
Tagallang.

Dait Sagdaun yang mga Otaw na Yaga-indo ng dili ng Bunna

3 Na, mag-onawa ng
pyagalaong ko kammo
singaong pagpaduug ko sa
Makidoniya, ansan pa kaw
sang Ipisos. Kay aon mga
otaw ansan na yaga-indo ng
dili ng bunna aw kinaanglan
na sagdaun mo silan.
4 Paglaonga silan na
biyaan da nilan yang mga
gogodanun na way kabun-
naan aw yang mataas na
mga listaan ng kamona-
monaan. Kay yang inyan
pyagasabapan gaid ng
panaglalis aw di makata-
bang sang pagtoman sang
kahanda ng Tohan. Kay
yang kahanda ng Tohan
akatigaman gaid natun
sabap sang kanatun pag-
pangintoo.
5 Na, yang katoyowan nin-
ing sogo ko kammo na yang
kariko mayo sang jamaa ka-
aonan ng looy sang matag-
isa na yagasikun sang sotti
na pangatayan, madyaw na
dumduman aw yang iklas na
pagpangintoo.
6 Kay aon kadaigan ansan
kamayo na yagatarikod sini
na indowan aw yabay da

gaid silan maglalis maka-
pantag sang mga butang na
way kapantagan.
7 Karim gao nilan na
ma-inang ng magiindoway
ng Hokoman. Awgaid
sang kabunnaan, wa silan
akatigam daw ono yang
pyagalaong nilan aw wa
silan akasabot sang pyaga-
indo nilan na pyugus nilan
adto sang kadaigan.
8 Na, kyatigaman natun na
yang kasogowan na yatag
kanatun ng Tohan madyaw
kong insakto yang paggamit
ninyan.
9 Agaw dait natun dum-
dumun na yang kasogowan
wa inanga para sang mga
otaw na yaga-inang ng ma-
torid kondi para sang mga
otaw na masopakun, dili
magpasakop sang aon kap-
atot, mga otaw na way To-
han kipat yang mga bara-
dosa, mga otaw na way ad-
dat sang Tohan kipat sang
agama, mga yagapatay sang
mga taganak atawa sang
kadaigan pa na otaw,
10 mga yagajina, mga
yaga-inang ng kadopangan
sang kapag-onawa nilan
na usug atawa bobay,
mga mangingidnap, mga
bakakun aw mga yagasapa
ng dili ng bunna, aw sang
mga otaw na yaga-inang ng
maskin ono na sopak sang
bunna na indowan.
11 Na, yani na indowan
yakalasak sang Madyaw na
Gogodanun na syarig kanak
ng Tohan untak ko ipaya-
pat. Aw yaning Madyaw na
Gogodanun yagasikun sang
Tohan na labi na bantoga-
nun aw pyagasikunan ng
kariko ng kadyawan.

*Makapantag sang Looy
ng Tohan kang Paulus*

12 Yamanginsokor ako
kang Isa Almasi na kanatun
Tagallang sabap sang kusug
na yatag nan kanak para
sini na gawbuk. Yaman-
ginsokor oman ako kanan
kay tyarima nan ako na
kasarigan aw pinili nan
ako untak maggawbuk para
kanan.
13 Singaong wa pa ako
apangintoo sang Almasi
yagalaong ako ng maat
makapantag kanan. Dogang
pa sinyan pyasikotan aw
pyagadaog-daog ko yang
mga otaw na yagapangintoo
kanan. Awgaid maskin
maynidto yang ininang ko,
kyaoyan ako ng Tohan kay
sidto na wakto wa ako
akatigam na sopak sang
Tohan yang ininang ko kay
wa pa ako apangintoo sang
Almasi.
14 Na, bali na kadakowa
ng looy na pyakita kanak
ni Tagallang Isa! Tyaban-
gan nan ako na amangin-
too kanan aw yatagan nan
ako ng looy sang kanak pan-
gatayan na yani yang i-atag
nan sang kariko natun-mayo
na yagakasambok kang Isa
Almasi.
15 Na, yani na pyaglaon-
gan bunna aw dait dawatun
aw pangintowan na si Isa
Almasi yakani sining donya
untak lowasun nan yang

mga baradosa. Aw ako isa
da sang labi na maat kani-
lan.
16 Awgaid kyaoyan ako ni
Isa Almasi untak ipakita nan
yang dakowa na pagsabar
nan sang mga baradosa na
mag-onawa kanak. Maskin
ono da yang kaatan na ini-
nang ng otaw, atagan oman
nan ng kaamponan. Agaw,
ininang nan ako ng opa-
maan sang kadaigan pa na
mga otaw na amangintoo
kanan aw amakadawat ng
kinabowi na way kataposan.
17 Pojiun ta yang Tohan na
yan yang Soltan na yagadato
taman sa taman! Di yan am-
atay aw di oman yan makita.
Sambok da nan na Tohan aw
kanan da yang kabarakat aw
kabantog taman sa taman!
Amin.
18 Na adon, kay Timotiyo
na anak ko, yani yang
sogo na isarig ko kammo.
Dumduma yang pyagatagna
ng mga magpapatigamay
makapantag kammo sin-
gaon. Pangagadi yang
idto na mga pyaglaongan
untak makalaban kaw ng
madyaw sidtong yasopak
sang kabunnaan.
19 Pabagsuga yang kammo
pagpangintoo aw sigorowa
na kyatigaman mo na way
maat na ininang mo. Kay
aon kadaigan na yaga-inang
ng kyatigaman nilan na
sayup sampay na yawaa da
yang kanilan pagpangintoo.
20 Kaupud nilan si Himi-
nos aw si Iskandar. Na,
pyasagdan da ko silan sang
Saytan untak katowadaan
silan na di dait maglaong
ng maat makapantag sang
Tohan.

2

*Mga Pagtowada maka-
pantag sang Pagsambayang
sang Tohan*

1 Na adon, yani kay yang
dait mayo inangun. Labaw
sang kariko karim ko na pag-
dowaan mayo yang kariko
ng mga otaw na aon pag-
panginsokor, aw pangayowi
mayo silan adto sang To-
han sang kariko ng pyagak-
inaanglan nilan.
2 Pagdowaai mayo yang
mga soltan aw sino-sino pa
na aon kapatot untak ka-
aonan kita ng kinabowi na
madyaw aw way kasamok
aw untak makapangagad
kita sang Tohan na aag
madyaw yang inang.
3 Yang pagpangayo-ngayo
para sang kadaigan na
mga otaw madyaw aw
makapasowat sang Tohan na
kanatun Manlolowas.
4 Kay karim ng Tohan na
yang kariko ng manosiya
amatigam sang kabunnaan
aw amalowas.
5 Kay sambok da gaid yang
Tohan aw sambok da oman
yang tigpatunga na yagapa-
ori ng manosiya adto sang
Tohan aw sambok da yang
otaw na si Isa Almasi.
6 Yatag nan yang kanan
kinabowi sang paglowas ng
kariko ng manosiya. Yang
pagpakamatay ni Isa Al-
masi yang pagpangimunna

kanatun na karim ng Tohan
na amalowas yang kariko ng
manosiya. Aw pyatigam nan
idto kanatun sang wakto na
pyagakahanda nan.
7 Aw idto oman yang sabap
nanga ininang nan ako ng
sahabat aw magpapayap-
atay aw syogo nan ako untak
mag-indo sang mga dili ng
Yahodi ng makapantag sang
bunna na pagpangintoo.
Bunna yani na pyaglaongan
ko aw dili ng bakak.

8 Na, yang karim ko na
inangun ng kausugan sang
kariko ng mga jamaa na
magadowaa silan na sotti
yang pangatayan nilan, aw
amangamin silan na way
kadaman atawa panaglalis.
9 Karim ko oman na yang
kaobayan mag-imaya aw
magdadayaw sang kanilan
pyandagoman, na di abay
magpangarti sang kanilan
logay atawa sang pagsoog ng
mga bowawan, mga perlas
atawa mangkamahal na mga
dagom.
10 Awgaid kinaanglan na
mag-inang silan ng madyaw
na yan yang dait inangun ng
kaobayan na yagapangagad
sang Tohan.
11 Sarta aon yaga-
osiyat, kinaanglan na yang
kaobayan magpakatingun
aw maningug ng madyaw
na aon pagpasakop sidtong
yaga-osiyat.
12 Di ako masogot na yang
kaobayan maga-indo atawa
magpalabaw sang kausugan.
Dait na magpakatingun silan
sang jamaa.
13 Kay si Nabi Adam yang
ona na byaoy ng Tohan,
sonod da si Sitti Awa.
14 Aw dili ni Nabi Adam
yang kyalimbongan ni Iblis
kondi si Sitti Awa yang kyal-
imbongan aw yasopak sang
sogowan ng Tohan.
15 Agaw, sabap sidtong
dosa ni Sitti Awa amagi
ng kasikotan yang kariko
ng kaobayan sang pagpan-
ganak nilan. Awgaid alowa-
sun silan ng Tohan kong
magpadayon silan sang pag-
pangintoo aw aon looy nilan
sang kapag-onawa nilan. Aw
dait oman na sotti yang pan-
gatayan nilan aw madyaw
yang addat nilan.

3

Makapantag sang mga Pangoo sang Jamaa

1 Bunna yani na pyaglaon-
gan na sino-sino yang
mallini ma-inang ng pangoo
sang jamaa, madyaw na
gawbuk yang pinili nan.
2 Na, kinaanglan na yang
pangoo sang jamaa way
ikasaway kanan, sangka
otaw da yang asawa nan,
matigam magpogong sang
sarili nan aw madyaw yang
dumduman. Kinaanglan
oman na pyaga-addatan yan
ng kadaigan aw madyaw
yang pagdawat nan sang
mga otaw na madatung sa
kanilan baay, aw dait yan
matigam mag-indo.
3 Kinaanglan na di yan ng
paralasing, dili ng maisug

kondi maoyanun, di ma-
paglalis aw di magpalabi ng
sapi.
4 Bain sang kanan pam-
ilya, kinaanglan na madyaw
yang pagdaa nan kanilan,
dait na pyaga-addatan aw
pyangagadan yan ng mga
anak nan.
5 Kay kong yang otaw di
matigam magdaa ng kanan
pamilya, onoon da nan pag-
daa ng jamaa ng Tohan?
6 Na, kinaanglan na yan
na otaw dili ng baya pa
yagapangintoo kang Isa Al-
masi kay basin magpataas
da yan ng ginawa nan aw
mahokom da yan ng Tohan
na mag-onawa ng paghokom
nan kang Iblis.
7 Aw kinaanglan oman na
pyaga-addatan yan ng mga
otaw maskin yang dili ng
sakop ng jamaa. Kay kong
aon ikasaway kanan, basin
akamomowaan da yan aw
amadaa pa ng sasat ni Iblis.

Makapantag sang mga Tigtabang sang Jamaa

8 Mag-onawa oman
sinyan, yang mga otaw na
apiliun na tigtabang sang
jamaa kinaanglan na pyaga-
addatan ng kadaigan aw
kasarigan yang pyaglaongan
nilan. Kinaanglan na
di silan magpalabi mag-
inum ng bino aw di oman
magnapso ng sapi.
9 Dait na pangagadan ni-
lan yang bunna na indowan
makapantag sang pagpang-
intoo sang Almasi, na yang
idto wa akatigami singaon
awgaid pyatigam da adon ng
Tohan. Aw kinaanglan na
pangagadan nilan inyan na
sotti yang pangatayan nilan.
10 Kinaanglan oman na so-
siun ona yang addat nilan.
Aw kong way ikasaway kani-
lan, na, mapakay da silan
ma-inang ng tigtabang sang
jamaa.
11 Na, maskin yang mga
asawa nilan kinaanglan na
pyaga-addatan oman, dili ng
tabian, matigam magpogong
ng sarili nilan aw kasarigan
sang kariko ng inangun ni-
lan.
12 Yang mga otaw na
mapili na tigtabang sang
jamaa kinaanglan na sangka
otaw gaid yang asawa aw
madyaw yang pagdaa sang
kanilan pamilya.
13 Na, kong madyaw
yang gawbuk nilan, aban-
togon aw addatan silan
ng kadaigan. Aw maka-
paglaong da silan ng way
alluk makapantag sang
kanilan pagpangintoo kang
Isa Almasi.

Yang Kabunnaan na Pyangintowan natun

14 Na, sarta yagasorat
ako kammo, kay Timotiyo,
yagadumdum ako na mag-
abisita kammo adon ng
madari.
15 Awgaid kay basin mado-
gay pa ako makansan ka-
mayo, syorat da ko yan-
ing kariko kammo untak mo
katigaman daw ono yang ad-
dat na dait sang mga sakop
ng Tohan. Na, kita-kamo

na mga sakop nan yang ja-
maa ng bowi na Tohan, aw
syarigan nan kita ng kabun-
naan untak natun yani pa-
indugun.
16 Bali na kaum ng kabun-
naan ng kanatun pyaga-
pangintoo na yang idto wa
akatigami singaon awgaid
adon pyatigam da, aw yan
yang makapantag kang Isa
Almasi.
Yakani yan sang donya aw
yabaoy ng manosiya.
Pyangimunnaan ng
Nyawa ng Tohan
na yan agaw yang
matorid na yagasikun
sang sorga.
Yatagan yan ng kapatot na
labaw pa sang mga
malaikat.
Yang makapantag kanan
pyaga-osiyat sang
kariko ng mga bangsa.
Aw madaig yang mga otaw
adi sa babawan ng
donya na yagapangin-
too kanan.
Aw pyataas da oman
yan adto sa sorga un-
tak atagan yan ng
dakowa na kabantog.

4

Makapantag sang mga Magiindoway na Yaga-indo ng dili ng Bunna

1 Na, klaro yang pya-
galaong ng Nyawa ng Tohan
na sang kataposan na mga
allaw yang kadaigan ng mga
otaw mabiya sang bunna
na pagpangintoo. Apanga-
gadan da nilan yang mga
indowan na dili ng bunna na
yagasikun sang mga saytan.
2 Yani na mga indowan
pyaga-indo nidtong mga
otaw na yagapakita-kita
na mga goro silan, awgaid
mga bakakun aw limbongon
silan. Di amarido yang
dumduman nilan kong
limbongan nilan yang mga
otaw kay yamanad da silan
mamakak.
3 Yaga-indo silan na di ma-
pakay magminyo kay maat
kono inyan aw aon oman
mga pagkan na pyagadili ni-
lan. Awgaid byaoy yan na
mga pagkan ng Tohan untak
kanun ng mga otaw na ya-
gapangintoo aw yamatigam
sang kabunnaan, na aon
pagpanginsokor.
4 Kay yang kariko ng byaoy
ng Tohan madyaw, aw way
pagkan na dait haramun
kondi matarima natun yang
kariko kong aon pagpangin-
sokor.
5 Kay yang kariko ng
pagkan ma-inang ng halal
sabap sang pyaglaongan ng
Tohan aw yang pagdowaa.

*Yang Madyaw na Sogowa-
nun ni Isa Almasi*

6 Adon, kay Timotiyo, kong
ipatigam mo yani na mga
butang sang mga kalomo-
nan natun ansan, madyaw
kaw na sogowanun ni Isa
Almasi. Aw mapakita na
kyatigaman mo yang kabun-
naan ng kanatun pagpangin-
too kipat yang bunna na in-
dowan na pyangagadan mo.

7 Na, paglikay sang mga
gogodanun sikun sa kamon-
aan na yang idto way kabun-
naan aw way oman siyat.
Awgaid yani yang abay mo
gao inangun na pangagadan
mo yang karim ng Tohan.
8 Yang pagpaningkamot
untak kadogangan yang
kabagsug ng kanatun badan,
aon kapantagan ninyan.
Awgaid labaw pa sinyan
aon kapantagan ng kanatun
pagpaningkamot untak
magkabagsug yang kanatun
pagpangagad sang Tohan
kay yang idto maka-atag
kanatun ng kadyawan adi
sang donya aw sampay da
sang ahirat.
9 Na, bunna yani na
pyaglaongan aw dait
dawatun aw pangintowan.
10 Agaw, sabap sinyan
magapadayon kita aw aman-
ingkamot kita sang kanatun
pagpangagad sang bowi na
Tohan kay aon kanatun
kasigorowan na amadawat
natun yang kadyawan na
pyasad nan. Kay karim ng
Tohan na amalowas yang
kariko ng manosiya, aw labi
da idtong yagapangintoo
kanan.
11 Adon, kay Timotiyo,
kinaanglan na indowan
mo yang mga kalomonan
ansan ng kariko nini na
pyagalaong ko kammo untak
pangagadan nilan.
12 Ayaw pagtogoti na
tamayun kaw ng maskin
sino sabap kay bata pa kaw.
Awgaid ipakita mo gao sang
kariko ng mga yagapang-
intoo sang Almasi na ikaw
madyaw na opamaan sang
pyaglaongan, batasan, looy,
pagpangintoo kipat yang
pagkasotti.
13 Taman sang pagdatung
ko kamayo padayona yang
pagbatya ng Kitab adto
sang jamaa aw gamita yang
kammo oras sang pag-indo
aw pag-osiyat.
14 Ayaw pasagdi yang ka-
gaga na yatag kammo ng
Nyawa ng Tohan na idto
yang pyatigam kammo sin-
gaon ng magpapatigamay ng
Tohan sarta dyapunan kaw
ng arima ng mga pangoo ng
jamaa.
15 Na, pangagadi yang
kariko sini na pyagalaong
ko kammo taman ng ama-
gaga mo untak makita ng
kariko na kyadogangan yang
kammo katigam sang pag-
inang ng kammo gawbuk.
16 Bantayi yang batasan
aw yang pyaga-indo mo. Kay
kong abay mo yani inan-
gun, amalowas kaw kipat
yang kariko ng yamaningug
kammo.

5

Makapantag sang Pagdaa sang Jamaa

1 Adon, yang kausugan na
magowang pa kammo, ayaw
silan pagkadamani kong
yakadosa silan. Awgaid
towadai silan na aon addat
kanilan na mag-onawa ng
kammo ama. Aw yang pag-
daa mo sang mga kausugan

na mangkangod mo mag-
onawa gao sang pagdaa sang
mga lomon mo.
2 Yang mga bobay na
magowang pa kammo tari-
maa na kammo ina, aw yang
mga bobay na mangkan-
god mo, tarimaa na kammo
oman lomon na kaobayan
na aag sotti yang dumdu-
man mo adto kanilan.
3 Pag-addati aw tabangi
yang mga biyoda na way
makatabang sang pagpang-
inabowi nilan.
4 Awgaid kong yang
biyoda aon kanan mga anak
atawa maki-ompo, dait nilan
katigaman na kyawajib
kanilan na atimanun nilan
yang kanilan mga taganak
kay sabap sinyan mapakita
nilan yang pagpangintoo
nilan sang Tohan. Sang
mayninyan na pama-agi
makabaus silan sang mga
taganak aw ompo nilan, aw
yang idto makapasowat sang
Tohan.
5 Awgaid yang biyoda
na way anak atawa maki-
ompo na maka-atiman
kanan, Tohan da yang
syarigan nan sang kariko ng
pyagakinaanglan nan. Abay
yan magdowaa, aw gabi aw
allaw yagapangayo-ngayo
yan ng tabang adto sang
Tohan.
6 Awgaid yang biyoda na
magpadaa ng napso nan,
na, maynang patay da yan
maskin bowi pa.
7 Agaw, paglaonga yang
mga kalomonan ansan na
pangagadan nilan yani na
mga sogowan untak way ika-
paglaong na maat makapan-
tag kanilan.
8 Awgaid yang sino-sino na
wa paga-atiman sang kanan
mga kadogo, labi da sang
mga sakop ng kanan pam-
ilya, na, tyaripundaan da
nan yang pagpangintoo nan
sang Almasi. Aw yang
kaatan nini na otaw labaw
pa kaysang otaw na way To-
han.
9 Yang mga biyoda na ma-
pakay ibutang sang listaan
untak tabangan silan ng mga
kalomonan idtong mga biy-
oda na yakadatung da ng 60
ka toig yang idad aw maka-
isa gaid silan magbana.
10 Kinaanglan oman na
kinilaa mayo silan na
madyaw yang ininang
nilan, madyaw yang pag-
atiman nilan sang mga
anak nilan, yadawat silan
sang mga otaw na yadatung
sang baay nilan, wa silan
akamomowa mag-ogas ng
siki ng kaupudanan nilan
na mga sakop ng Tohan,
yatabang silan sang mga
otaw na iyan sang kasikotan,
aw iklas sang pangatayan
nilan mag-inang ng maskin
ono na madyaw.
11 Awgaid ayaw pag-apila
sang listaan yang mga biy-
oda na di pa abay mataas
yang idad. Kay kong dao-
gon silan ng napso nilan,
magabana da oman silan aw
abiyaan da nilan yang pag-
gawbuk nilan para sang Al-
masi.

12 Kong maynan, amaka-
dosa da silan kay abarobaun
nilan yang pasad nilan adto
sang Almasi.*
13 Dogang pa sinyan,
basin amanad da gaid silan
manombaay. Aw dili gaid
inyan kondi na mapagtabi
pa aw magbabaawon ng di
nilan dait baawan.
14 Agaw sagaw, bain kanak
madyaw pa aw magabana
da gaid yani na mga biy-
oda na bata pa, aw aman-
ganak silan aw maga-atiman
sang kanilan pamilya untak
way ikasaway kanatun ng
kanatun mga kalaban.
15 Kay aon day mga biy-
oda na yatarikod kang Isa
Almasi aw yang Saytan da
yang pyangagadan nilan.
16 Awgaid yang sino-sino
na bobay na yagapangintoo
sang Almasi, na aon mga biy-
oda sang kanilan pamilya,
dait na atimanun nan idtong
mga biyoda untak di abay
kabugatan yang jamaa. Kay
kong maynan, makatabang
yang jamaa sang mga biyoda
na waa day pamilya.
17 Adon, yang mga pan-
goo na madyaw yang pagdaa
sang jamaa, dait silan ata-
gan ng osto na bayad, labi
da kong yang gawbuk nilan
yang pag-indo aw pag-osiyat
sang pyaglaongan ng Tohan.
18 Kay yakasorat sang
Kitab na "Ayaw pagbugkuta
yang baba ng karabaw na
yagaguyuk ng omay,"† aw
yagalaong oman na "Yang
maggawbukay wajib gaid
na bayadan sang gawbuk
nan."‡
19 Ayaw dayon pag-
paningugi yang pagsombong
makapantag sang pangoo
sang jamaa yatabiya aon
dowa atawa too na mga
saksi na makapangimunna
sinyan.
20 Awgaid idtong yaka-
dosa, sagdaa aw towadai yan
sa adapan ng kariko untak
malluk yang kadaigan mag-
inang ng maat.
21 Adon, kay Timotiyo,
saksi yang Tohan aw si Isa
Almasi kipat yang kanan
mga malaikat na yani yang
sogo ko kammo na panga-
gadan mo yaning pyaga-indo
ko kammo sang kariko ng
inangun mo na way pyalabi
na maskin sangka otaw.
22 Ayaw pag-apas-apas
pagdapun ng arima mo sang
sino-sino na otaw untak
yan ma-inang ng pangoo
ng jamaa. Ayaw pag-apil
sang sayup na ininang ng
kadaigan. Pagbantay untak
way ikasaway kammo.
23 Ayaw da pag-inum ng
tobig gaid kondi pag-inum

* **5:12** 5:11-12 Sigoro sidto na wakto yang mga biyoda na pya-apil sang listaan yagapasad na iklasun nilan yang pagpangagad nilan sang Almasi pina-agi sang pagdowaa aw yang pag-inang ng madyaw. Kong magabana silan, mana nan na *abarobaun da nilan yang pasad nilan* kay mabain da yang dumduman aw panahon nilan sang paggawbuk para sang Tohan aw sang pag-atiman sang bana. † **5:18** 5:18 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangagama 25:4. ‡ **5:18** 5:18 Tanawa sa Kitab Injil, Lukas 10:7.

ng tagbis na bino untak kata-
bangan yang dubdub mo kay
yabay kaw magkasakit-sakit.
24 Na, dumduma ng
madyaw daw sino yang
piliun mo na pangoo ng
jamaa. Kay aon mga
otaw na yang dosa nilan
madari kitaun aw yang
idto magadaa kanilan sang
paghokom. Awgaid yang
dosa ng kadaigan, dogay pa
akitaun.
25 Mag-onawa oman
sinyan, yang madyaw na
mga inang madari kitaun.
Awgaid maskin ingaong di
abay kitaun, sang orian di
oman amatago.

6

*Makapantag sang mga Al-
lang*

1 Yang kariko ng mga
allang na yagapangintoo
sang Almasi, dait na addatan
nilan yang kanilan amo
untak way makapaglaong
ng maat makapantag sang
Tohan kipat sang kanatun
pyaga-indo.
2 Na, kong sawpama yang
amo nilan yagapangintoo
oman sang Almasi, dili ng
madyaw kong di da nilan
addatan kay maglomon silan
sang pagpangintoo. Awgaid
labi da na kinaanglan na da-
dayawon nilan yang gawbuk
nilan kay yang tyabangan
nilan yang sambok na lomon
na dakowa sang pangatayan
nilan. Indowi yang mga
kalomonan sini na mga
butang aw paglaonga silan
na pangagadan nilan.

*Makapantag sang In-
dowan na dili ng Bunna aw
yang Bunna na Kakawasaan*

3 Yang sino-sino na tuna
yang pyaga-indo nan na wa
asobay sang bunna na in-
dowan na yagasikun kang
Isa Almasi na kanatun Tagal-
lang aw wa oman asobay
sang indowan makapantag
sang pagpangagad sang To-
han,
4 na, yan na otaw am-
bogon aw way kyatiga-
man nan. Yamallini gaid
yan somopak aw maglalis
makapantag sang mga
pyaglaongan. Yang idto yang
pyagasikunan ng kasina,
pagkabain-bain, pag-insolto
aw pagpitna.
5 Yang mga otaw na abay
gaid managlalis, waa day
madyaw na dumduman ni-
lan aw yagapakawat silan
sang kabunnaan. Pagtoo
nilan na ma-inang silan ng
sapian pina-agi sang pag-
pangagad nilan sang Tohan.
6 Awgaid sang kabunnaan,
dakowa yang kadyawan ng
pagpangagad sang Tohan
kong matigam kita mangin-
sokor sang maskin ono na
ini kanatun.
7 Kay sang pagkaotaw
natun adi sining donya way
dyaa natun, aw kong amatay
da kita, way oman amadaa
natun.
8 Agaw, kong aon kanatun
pagkan aw mga dagom,
amanginsokor da kita.
9 Awgaid yang mga otaw
na yaganiyat na magkas-
apian, amadaa silan ng

sasat. Amalitag silan ng
maskin ono na kyallinian
nilan na maat aw way siyat
na idto yang amakasapad
kanilan aw makadaa kani-
lan adto sang narka.
10 Kay yang pagpalabi
ng sapi, yani yang pya-
gasikunan ng madaig na
kaatan. Na, aon mga otaw
na sabap sang pagpalabi
nilan sang sapi kyawaan
silan ng pagpangintoo aw
madaig yang karidowan na
yadatung kanilan.

Yang mga Sogo ni Paulus kang Timotiyo

11 Awgaid ikaw, kay Tim-
otiyo, sabap ng sogowanun
kaw ng Tohan, paglikay sini
na mga butang. Pagpan-
ingkamot na ma-inang mo
yang matorid aw akapanga-
gadan mo yang karim ng
Tohan sang kariko ng wakto.
Paningkamoti na mabagsug
yang pagpangintoo mo aw
aon looy mo sang kapag-
onawa mo. Pagsabari yang
mga kasikotan na madatung
kammo aw dadayawa yang
addat mo sang kariko ng
mga otaw.
12 Mag-onawa ng yapa-
glomba ng daagan, da-
dayawa taman ng amagaga
mo yang pagpangagad sang
Tohan untak madawat mo
yang kinabowi na way kat-
aposan. Kay sang pagdawat
ninyan pinili kaw ng Tohan
sidtong wakto na yagalaong
kaw sa adapan ng madaig na
mga saksi na yagapangintoo
da kaw sang Almasi.
13 Na, saksi yang Tohan
na yan yang yaga-atag ng
kinabowi sang kariko, aw
saksi oman si Isa Almasi
na yagalaong ng kabunnaan
adto sa adapan ni Pontiyos
Pilato, na yani yang towada
ko kammo
14 na pangagadan mo yang
mga sogowan na binilin
ko kammo. Sigorowa na
madyaw yang pagtoman
mo sang kariko ninyan
untak way ikasaway kammo
sampay da sang pagbarik
ni Isa Almasi na kanatun
Tagallang.
15 Apabarikun yan adi
sang donya sang wakto na
pyagakahanda ng Tohan.
Kay yan yang Tohan na labi
na mabarakat aw sambok
da yan na yagadato sang
kariko. Yan yang Soltan
na labaw sang kariko ng
mga soltan aw yang Dato na
labaw sang kariko ng mga
dato.
16 Sambok da yan na di
amatay aw iyan yan paga-
uya sang bali na kasiga na
way sino-sino na makadood
sinyan. Way maskin isa na
manosiya na yakakita kanan
aw way maskin sino na
makakita kanan. Kanan da
yang kabantog aw kabarakat
taman sa taman! Amin.

17 Adon, yang mga ya-
gapangintoo sang Almasi
na sapian adi sang donya,
towadai silan na di silan
magpataas ng ginawa nilan
sabap sidtong kakawasaan
nilan. Di silan dait somarig
sang mga kakawasaan nilan
kay yang idto madari gaid

mawaa. Awgaid yang dait
nilan sarigan yang Tohan
na yan yang yaga-atag
kanatun ng labi-labi na
ridski aw kadyawan untak
kita masowat.
18 Towadai silan na abay
mag-inang ng madyaw un-
tak magkawasa silan sang
madyaw na mga inang. Aw
paglaonga silan na magpan-
gatag aw tomabang sang
kadaigan na aon kasowat.
19 Kay kong maynan yang
inangun nilan, makatiopon
silan ng kakawasaan adto
sa sorga na mag-onawa ng
madyaw na pondasyon aw
amakadawat silan ng kin-
abowi na way kataposan.
20 Kay Timotiyo, atimana
ng madyaw yang bunna na
indowan na syarig kammo
ng Tohan. Paglikay sang
mga pagbabaawon na way
siyat aw di makatabang,
aw pagpakawat sang mga
panaglalis na pyagalaong ng
kadaigan na yan kono yang
bunna na katigam.
21 Kay aon kadaigan ansan
kamayo na yang idto yang
pyangagadan nilan, aw
sabap sinyan biniyaan da
nilan yang pagpangintoo
nilan.
Na adon, kaoyan pa gao
ng Tohan yang kariko mayo
ansan.
Wassalam

Yang ikadowa na Sorat ni Paulus kang Timotiyo

Pagpatigam makapantag sini na Sorat

Yaning ikadowa na sorat pyadaa ni Paulus adto kang Timotiyo untak magtowada kanan silbi kaupudanan sang gawbuk para sang Tagallang. Tyowadaan nan si Timotiyo na magsabar aw magpadayon ng pag-osiyat makapantag kang Isa Almasi abir pa sang tunga ng kasikotan aw pagsopak ng mga otaw. Dogang pa sinyan pyalikay nan si Timotiyo sang mga panaglalis na di maka-atag ng kadyawan awgaid makasapad gaid sang mga yamaningug atawa yamapil sinyan.

Ansini na sorat pyadumdum ni Paulus si Timotiyo daw monono yang kanan batasan, yang kanan pagpangintoo sang Almasi, yang pagsabar, looy, pagkabagsug ng pangatayan aw pagpadayon ng pag-osiyat abir pa sang mga kasikotan untak ka-atagan nan si Timotiyo ng opamaan na sonodon nan.

Pagsalam

1 Ako yani si Paulus na sahabat ni Isa Almasi sabap sang kahanda ng Tohan. Syogo nan ako untak magpayapat ng makapantag sang bunna na kinabowi na pyasad nan sang kariko ng mga otaw na yagakasambok kang Isa Almasi.

2 Pyasampay ko yani na sorat kammo, kay Timotiyo, na ikaw mag-onawa ng pyasaya ko na anak.

Pangayoon ko sang Tohan na kanatun Ama na amadawat mo yang kadyawan, looy aw kalinaw sikun kanan aw sikun oman kang Isa Almasi na kanatun Tagallang.

Yang Pagpanginsokor ni Paulus aw mga Pagtowada kang Timotiyo

3 Dakowa yang pagpanginsokor ko sang Tohan na pyangagadan ko na sotti yang kanak pangatayan, mag-onawa ng ininang ng kanak mga kaompowan. Kada wakto na kyadumduman ta kaw sang kanak pagdowaa allaw-gabi, yamanginsokor ako sang Tohan sabap kammo.

4 Kong kadumduman ko yang kammo pagtiyao sidtong pagpanaw ko sikun kamayo, yamamingaw ako kammo. Karim ko gao na magakita oman kita untak pa gaid ako masowat.

5 Di ko karingawan yang kaiklas ng pagpangintoo mo na mag-onawa ng pagpangintoo ni ompo mo Loida aw si ina mo Yonisa, aw makasigoro ako na yan na pagpangintoo iyan oman kammo.

6 Yan agaw yang sabap
nanga ipadumdum da ko
kammo na agamitun mo gao
oman yang kagaga na yatag
ng Tohan kammo sidtong
wakto na dyapunan ta kaw
ng kanak mga arima.
7 Kay yatagan kita ng
Nyawa ng Tohan untak di da
kita malluk sang kadaigan,
kondi untak mabagsug yang
kanatun pangatayan aw un-
tak aon looy natun sang
kapag-onawa ta, aw untak
makapogong kita sang sarili
ta.
8 Agaw, ayaw pagkamo-
mowa maglaong adto sang
kadaigan ng makapantag
sang kanatun Tagallang aw
ayaw oman ako ikamomowa
na yapiriso sabap sang pag-
pangagad ko kanan. Awgaid
mag-onawa kanak pagsabari
yang mga kasikotan na
madatung kanatun sabap
sang pagpayapat ng Madyaw
na Gogodanun aw yang
Tohan yang maga-atag
kammo ng kusug.
9 Lyowas kita nan aw pinili
nan kita untak ma-inang ng
mga otaw na sakop nan. Aw
ininang nan yani dili sabap
sang maskin ono na madyaw
na ya-inang ta kondi sabap
kay idto yang kahanda nan
aw sabap sang looy nan
kanatun. Kay maskin sang
wa pa akabaoy yang donya,
pyagakahanda da ng Tohan
na akaoyan nan kita sabap
sang Almasi.
10 Aw adon pyakita da
nan yang looy nan kanatun
pagdatung adi sang donya
ng kanatun Manlolowas na
si Isa Almasi. Makalowas
yan kanatun kay kyaman-
gan nan ng kapatot yang ka-
matayun aw pyatigam nan
na sabap sang Madyaw na
Gogodanun aka-aonan kita
ng kinabowi na way kata-
posan.*
11 Aw pinili ako ng Tohan
untak ma-inang ng sahabat
untak magpayapat aw mag-
indo ako nining Madyaw
na Gogodanun makapantag
kang Isa Almasi.
12 Yang idto oman yang
sabap nanga pyasikotan
ako adon. Awgaid wa
ako akamomowa sini na
yamaitabo kanak kay ya-
matigam ako daw sino yang
syarigan ko. Aw makasigoro
oman ako na pagabantayan
nan yang syarig nan kanak
sampay sang allaw ng
pagbarik ni Isa Almasi.
13 Pangagadi yang opa-
maan na yatag ko kammo
aw indoon mo gao yang
bunna na indowan na
dyawat mo sikun kanak.
Pabagsuga yang pagpang-
intoo mo aw pakitaan
yang looy mo sang kapag-
onawa mo kay yan yang
kabatasanan natun na
yagakasambok kang Isa
Almasi.

* **1:10** 1:10 Sabap sang ininang ni Isa Almasi waa day *kapatot yang kamatayun* makapantag sang mga otaw na yagapangintoo kang Isa kay pagdatung ng Allaw na Maori, abowiun oman silan aw atagan silan ng badan na di da amatay. Tanawa sa Kitab Injil, 1 Korinto 15:25 aw 50-54.

14 Sabap sang tabang ng
Nyawa ng Tohan na ini
paga-uya sang kanatun pan-
gatayan, bantayi ng madyaw
yang bunna na indowan na
syarig kammo.
15 Na, kyatigaman mo
kowaw na pyasagdaan
ako ng kariko ng mga
kalomonan ta na yagasikun
sang probinsya ng Asiya
sampay da kang Pigilos aw
si Hirmogin.
16 Kaoyan pa gao ng Tohan
yang pamilya ni Onisiporos
kay makapila yan tomabang
aw magpabagsug kanak. Wa
nan ako ikamomowa maskin
yapiriso ako.
17 Sagaw, pagdatung nan
adi sa Roma, bali na pag-
anap nan kanak sampay na
kinita da nan ako.
18 Aw kyatigaman mo
oman na dakowa yang
tabang nan kanak singaon
adto sang banwa ng Ipisos.
Pangayoon ko sang kanatun
Tagallang na akaoyan yan
ng Tohan sang Allaw ng
Paghokom.

2

*Yang Madyaw na Sogowa-
nun ni Isa Almasi*

1 Na adon ikaw, kay anak,
pabagsuga yang pangatayan
mo sabap sang looy na
yadawat mo sabap sang
pagkasambok mo kang Isa
Almasi.
2 Daw ono yang dyungug
mo sikun kanak sa adapan
ng madaig na mga saksi,
yang idto yang paga-indo mo
sang mga otaw na kasari-
gan untak silan oman yang
maka-indo sang kadaigan.
3 Andama yang ginawa mo
sang pagsabar ng kasikotan
mag-onawa sang madyaw
na sondao ni Isa Almasi.
4 Agaw, mag-onawa gao
sang sondao yang inangun
mo. Kay yang sondao di da
amapil sang paga-inangun
ng sibilyan kondi yani gaid
yang inangun nan yang pag-
toman ng mga sogo kanan
untak masowat yang kanan
kapitan.
5 Mag-onawa oman sinyan
yang otaw na mapa-
glomba ng daagan, di yan
amakadawat ng ganti kong
di yan amangagad sang mga
patakaran sidto na laro.
6 Aw yang magpapawa na
yagalogat sang pagtanum,
dait gaid na yan yang ona na
makan sang abot ng tanum
nan.
7 Na, dumduma ng
madyaw yani na pyaglaon-
gan ko kay atabangan kaw
ng Tohan sang pagsabot sini
na mga butang.
8 Adon, dumduma si Isa Al-
masi na yamatay awgaid by-
owi oman, na topo ni Soltan
Daud. Yan yang lasak ng
Madyaw na Gogodanun na
pyapayapat ko.
9 Aw sabap sang pagpaya-
pat ko nining Madyaw na
Gogodanun yamagi ako ng
kasikotan sampay na kyad-
inaan pa na mag-onawa ng
kriminal. Awgaid yang
pyaglaongan ng Tohan di
akakadinaan!

10 Agaw, sabap sinyan pagasabaran ko yang kariko ng
kasikotan untak yang mga
otaw na pinili ng Tohan
makadawat ng kalowasan
sabap kang Isa Almasi. Yang
kalowasan na amadawat nilan yang kinabowi na way
kataposan aw yang bali na
kadyawan adto sa sorga.

11 Na, yani na pyaglaongan
bunna aw dait pangintowan:
Kong yamatay kita upud
sang Almasi,
amabowi oman kita
upud kanan.
12 Kong magasabar kita
ng kasikotan sabap
kanan,
madatung yang wakto
na magadato kita
upud kanan.
Kong magalaong kita sa
adapan ng mga otaw
na wa kita apangintoo
kanan,
di oman nan kita aku-
nun na sakop nan pag-
datung ng Allaw na
Maori.
13 Maskin dili kita ng kasari-
gan, kasarigan yan
kay di mapakay na di
nan atomanun yang
pyaglaongan nan.

Dait Pangagadan yang Kabunnaan

14 Na, abay padumduma
yang mga kalomonan ansan
nini na pyaga-indo ko aw
towadai silan sa adapan ng
Tohan na di silan maglalis
makapantag sang mga
pyaglaongan. Kay way siyat
yani aw way amakamang
nilan sinyan kondi amakas-
apad gaid ng pagpangintoo
ng yamaningug sinyan.

15 Paningkamoti na ma-
sowat kammo yang To-
han, kay sambok kaw na
maggawbukay na way gaid
ikamomowa, na yaga-indo
ng osto sang pyaglaongan
ng Tohan na idto yang
kabunnaan.

16 Paglikay sang pagbabaa-
won na way siyat aw di
makatabang sang pag-ibada
sang Tohan. Kay yang mga
otaw na yamapil sinyan labi
da na magapakawat sang To-
han.

17 Yang pyaga-indo nilan
mag-onawa ng sakit na
amakarimpud aw makadaot
sang tibok lawas. Na,
maynan yang pyaga-indo
nilan Himinos aw si Pilitos.

18 Tyaripundaan da ni-
lan yang kabunnaan aw ya-
galaong silan na yang pagk-
abowi oman ng mga patay
yamaitabo da aw waa day
madatung pa na pagkabowi
oman. Sabap sidto na
pag-indo nilan yakasapad
silan ng pagpangintoo ng
kadaigan.

19 Awgaid yang bunna
na indowan na yagasikun
sang Tohan mag-onawa ng
madyaw na pondasyon na
di amagayung. Aw aon
yakasorat na yagalaong,
“Kyatigaman ng Tohan daw
sino yang mga otaw na
sakop nan,” aw “Sino-sino
yang yagalaong na sakop
yan ng Tohan, dait na
atarikodan nan yang maskin

ono na maat.”

20 Na, kyatigaman mo, kay Timotiyo, na sang dakowa na baay madaig yang kasangkapan na mag-onawa ng plato aw maskin ono pa na lasakanan. Yang kadaigan ininang sikun sang bowawan atawa pilak, yang kadaigan oman ininang sikun sang kaoy atawa lopa. Idtong ininang sikun sang bowawan aw pilak pyagagamit sang dakowa na mga allaw, awgaid idtong kadaigan para gaid sang allaw-allaw na paggamit.

21 Na, mag-onawa oman sinyan kita-kamo na yaga-pangagad sang Almasi. Sino-sino yang magpakawat sang maskin ono na maat, am-agamit yan sang dakowa na mga gawbuk. Kay sotti da yan aw pyagalain yan ng kanan Dato untak andam da yan sang pag-inang ng maskin ono na madyaw.

22 Agaw, ayaw pagpadaa ng maat na napso ng mga olitawo. Paningkamoti na madyaw yang batasan mo, aw mabagsug yang pag-pangintoo mo na aon looy mo sang kapag-onawa mo aw madyaw yang relasyon mo sang mga kaupudanan mo na yagapangagad kang Tagallang Isa na sotti yang pangatayan.

23 Likayi yang mga panaglalis na way siyat aw mag-onawa ng kasanguan kay yamatigam kaw na yani pyagasikunan ng pagtanam.

24 Yang sogowanun ng Tohan di dait mapagtanam. Dait na madyaw yan sang kariko ng mga otaw, matigam mag-indo aw aon pagsabar.

25 Kinaanglan oman na matigam yan magtowada sang mga yasopak kanan na dili ng maisug yang pagbaaw nan kanilan. Kay basin sang mayninyan na pama-agi atagan pa silan ng Tohan ng logar na makapagtawbat silan ng maat na ininang nilan aw akatigaman da nilan yang kabunnaan.

26 Aw ansinyan aka-allagan da yang kanilan dumduman aw amakalogwa da silan sikun sang kapatot kanilan ni Iblis na yan yang yadakup kanilan untak nilan inangun daw ono yang karim nan.

3

Yang Kataposan na mga Allaw

1 Timani yani, kay Tim-otiyo, na sang kataposan na mga allaw magakadaig yang mga kasikotan adi sang donya.

2 Kay yang mga otaw mag-adumdum da gaid sang sarili nilan na kadyawan, maga-palabi ng sapi, ama-inang ng ambogon aw magapataas ng ginawa nilan. Maga-laong silan ng maat maka-pantag sang kapag-onawa nilan, masopakun silan sang taganak, di silan matigam manginsokor aw way addat nilan sang Tohan.

3 Way oman looy nilan
sang kapag-onawa, dili ma-
inamponon, magapitna, di
matigam magpogong ng
napso nilan, maisug aw
madari madaman, aw way
gaid kallini sang maskin ono
na madyaw.
4 Yang kadaigan oman
mga traydor, dili ng kasari-
gan kay madari maparin
yang dumduman nilan, bali
na garboso nilan, aw pyalabi
nilan yang dili ng Tohan
kondi yang maskin ono na
kyallinian nilan.
5 Maynang yaga-ibada
silan sang Tohan, awgaid
tyaripundaan nilan yang
kabarakat ng Tohan kay di
nilan karim parinun yang
batasan nilan. Na, paglikay
san na mga otaw.
6 Na, yang kadaigan
kanilan somuud sang mga
kabaayan untak limbongan
nilan yang kaobayan na
way baroganan. Yani na
mga bobay madari ma-ilad
sabap ng yamanad silan
ng pagpakadosa aw madari
madaa ng abir ono na
kyanapsowan nilan.
7 Yabay silan maningug
sang maskin ono na in-
dowan, awgaid di nilan
akatigaman yang kabun-
naan.
8 Na, idtong mga otaw na
yaga-indo kanilan, yasopak
silan sang kabunnaan mag-
onawa ni Yanis aw si Yam-
bris na yasopak kang Nabi
Mosa singaon. Di da ng
madyaw yang dumduman
nilan aw yama-inang ng way
siyat yang kanilan pagpang-
intoo.
9 Awgaid di silan maka-
padayon ng ininang nilan
kay akitaun oman ng kariko
yang kasanguan nilan na
mag-onawa ng yamaitabo
kanilan ni Yanis aw si Yam-
bris.

Yang Sogo ni Paulus kang Timotiyo

10 Awgaid ikaw, kyatiga-
man mo yang pyaga-indo ko,
yang kanak batasan kipat
yang katoyowan ng kanak
kinabowi. Kyatigaman mo
oman yang kanak pagpang-
intoo, pagsabar, yang looy
ko sang kadaigan, aw yakita
mo na yagapadayon ako
maskin aon kasikotan.
11 Kyasaksian mo oman
yang pagpasikot kanak,
maskin pa yang yamaitabo
kanak adto sang mga banwa
ng Antiyok, Ikoniyom aw
Listara. Agaw, kyatigaman
mo na madaig yang mga
kasikotan na kya-agian
ko. Awgaid lyowas ako ng
Tagallang sikun sang kariko
ninyan.
12 Sang kabunnaan, sino-
sino yang mallini magpan-
gagad sang karim ng To-
han sabap sang pagkasam-
bok nan kang Isa Almasi,
amagi yan ng pagpasikot.
13 Awgaid yang mga
darowaka kipat yang mga
limbongon, labi da silan
na magkaat. Magapadayon
silan manlimbong sang
kadaigan aw silan oman
yang kalimbongan.

14 Awgaid ikaw, kay Timotiyo, padayona yang pagpangintoo mo sang kabunnaan na pyaga-indo kammo aw pyangagadan mo kay kinilaa mo yang mga yaga-indo kammo.
15 Sokad sang pagka-isu mo kyatigaman mo yang yamakasorat sang Kitab na yan yang maka-indo kammo na ma-akun mo yang kalowasan sabap sang pagpangintoo kang Isa Almasi.
16 Yang kariko ng yamakasorat sang Kitab yagasikun sang Tohan. Agaw, dakowa yang kapantagan ng Kitab kay yaga-indo kanatun ng kabunnaan, yagasagda kanatun aw yagatowada kanatun. Aw makatabang oman yani kanatun untak ma-inang kita ng matorid sang pagtanaw ng Tohan.
17 Agaw, yang mga otaw ng Tohan, kong pangagadan nilan yang yamakasorat sang Kitab, ma-andam silan sang pag-inang ng maskin ono na madyaw.

4

1 Na adon, sa adapan ng Tohan kipat si Isa Almasi na yan yang magahokom sang mga bowi aw mga patay, i-atag ko kammo yani na sogo aw dait gaid na pangagadan mo yani kay magabarik si Isa Almasi adi sang donya untak magdato sang kariko.
2 Agaw, yani yang sogo ko kammo na ipayapat mo yang pyaglaongan ng Tohan adto sang mga otaw sang maskin ono na wakto, daw karim nilan maningug atawa dili. Sagdaa silan kong aon ininang nilan na maat, towadai silan sang pag-inang ng madyaw aw pabagsuga yang pagpangintoo nilan sabap sang pag-indo mo kanilan na aon pagsabar.
3 Kay madatung yang wakto na yang mga otaw di da amaningug sang bunna na indowan, awgaid yan da yang apangagadan nilan yang sarili nilan na kallini. Agaw, amanganap silan ng mga goro na maga-indo kanilan ng karim nilan dungugun.
4 Sang kadogayan atarikodan da nilan yang kabunnaan aw amangagad da silan sang mga gogodanun na way kabunnaan.
5 Awgaid ikaw, kay Timotiyo, bantayi yang dumduman mo. Pagsabari yang mga kasikotan na madatung kammo aw padayona yang gawbuk mo ng pagpayapat ng Madyaw na Gogodanun. Aw sigorowa na inangun mo yang kariko ng pya-inang kammo ng Tohan.
6 Na, bain kanak, syarig da ko yang kinabowi ko adto sang Tohan kay dyomatung da yang wakto na apanawan da ko yani na donya.
7 Mag-onawa ng yapaglomba ng daagan ininang ko yang taman ng amagaga ko. Yatapos da yang

paglomba ko aw taman sang
kataposan yagapabilin yang
mabagsug na pagpangintoo
ko.
8 Aw adon, aon atagadan
ko na baras na pyapataan
kanak ni Tagallang Isa na
yan yang matorid na magho-
hokom. Aw yani yang baras
na sang allaw ng paghokom
atarimaun nan ako na ma-
torid, aw dili gaid ako kondi
yang kariko oman na yagata-
gad sang pagbarik nan.

Yang Kataposan na Pyaglaongan

9 Na, tabiya kammo, pan-
ingkamoti na makani kaw
kanak adon ng madari.
10 Kay pyanawan ako ni
Dimas. Kyomadto da yan
sang banwa ng Tisalonika
kay pyalabi nan yang mga
butang adi sang donya. Si
Kiriskis oman yakadto sa
Galatiya, aw si Titos oman
adto sa Dalmatiya.
11 Si Lukas gaid yang
kaibanan ko adi. Agaw, sang
pagkani mo pag-agadan si
Markos kay makatabang yan
kanak sang gawbuk.
12 Si Tikikos syogo ko adto
sang banwa ng Ipisos.
13 Na, pagkani da mo,
daa adi yang madakmuu na
dagom ko na binilin ko kang
Karpos adto sang banwa ng
Trowas. Daa oman adi yang
mga sorat ko na lyuun, labi
da ingaong syorat sang papil
na ininang sikun sang paris
ng ayup.
14 Si Iskandar na mag-
gawbukay ng bronsi, labi
na maat yang ininang nan
kanak. Yang Tohan da yang
magabaus kanan sang ini-
nang nan.
15 Pagbantay kanan kay
bali na pagsopak nan sang
pyaga-indo natun.
16 Na, sang pirmiro na pag-
atobang ko adto sang hoko-
manan untak magdepensa
ng sarili ko, way sino-sino
na yatabang kanak. Pyasag-
daan ako ng kariko. Sikira
gao amponon silan ng To-
han!
17 Awgaid maskin may-
nan, wa ako apasagdi ng
Tagallang. Tyabangan nan
ako aw yatagan nan ako ng
kusug untak ipangingindug
ko yang kanan pyaglaongan.
Agaw yakapayapat ako ng
Madyaw na Gogodanun adto
sang kariko ng dili ng Ya-
hodi. Aw lyowas ako sikun
sang kamatayun kay sidto na
wakto wa ako hokoma na
apatayun.
18 Aw makasigoro oman
ako na alowasun ako ni
Tagallang Isa sikun sang
maskin ono na kaatan un-
tak di ako ma-ono sam-
pay na adaun da nan ako
adto sang kanan pyagda-
towan sang sorga. Pojiun ta
yang Tohan taman sa taman!
Amin.

Yang Kataposan na Pagsalam

19 Na, salaman ako kang
Pirisila kipat kang Akilas na
kanan bana, aw sang pam-
ilya ni Onisiporos.
20 Yagapabilin pa si Irastos
adto sang banwa ng Korinto,

aw pyanawan ko si Tropi-
mos na yamasakit adto sa
Militos.
21 Na, paningkamoti na
makadatung kaw adi sang
wa pa yang tingmaniki.
Yagasalam kammo silan
Obolo, Podins aw si Linos,
si Klaudiya aw yang kariko
ng mga kalomonan ta adi.
22 Pangayoon ko sang To-
han na abay kaw tabangan
ni Tagallang Isa. Aw kaoyan
pa gao ng Tohan yang kariko
mayo.
Wassalam

Yang Sorat ni Paulus adto kang Titos

Pagpatigam makapantag sini na Sorat

Si Titos sambok na olitawo na dili ng Yahodi na yagapangintoo kang Isa Almasi. Sambok yan na kaupudanan ni Paulus sang panaw nan untak magpayapat ng Madyaw na Gogodanun. Sang kadogayan yainang yan ng pangoo ng jamaa adto sang poo ng Kiriti.

Ansini na sorat tyowadaan ni Paulus si Titos makapantag sang madyaw na pagpangoo kipat yang batasan ng mga otaw na yagapangintoo kang Isa Almasi, kay madaig yang mga taga Kiriti na maat yang pamatasan.

Pagsalam

1 Ako yani si Paulus na allang ng Tohan aw sahabat ni Isa Almasi. Pinili ako ng Tohan aw syogo nan ako untak pabagsugun ko yang pagpangintoo ng mga otaw na pinili nan untak ma-inang ng sakop nan. Syogo oman ako untak indowan ko silan ng kabunnaan na makatabang kanilan sang pagpangagad nilan sang Tohan

2 aw maka-atag kanilan ng kasigorowan na aka-aonan silan ng kinabowi na way kataposan. Sang wa pa akabaoy yang donya pyasad da ng Tohan na atagan nan kita sini na kinabowi, aw yang Tohan dili mamakak.

3 Pagdatung ng wakto na pyagakahanda nan, pyatigam da nan kanatun yani na pasad nan sabap sang Madyaw na Gogodanun. Aw ako yang syarigan nan untak ko yani ipayapat sobay sang sogo kanak ng Tohan na kanatun Manlolowas.

4 Na, yani na sorat ipasampay ko kammo, kay Titos, na ikaw mag-onawa ng bunna na anak ko sabap sang sambok da natun na pagpangintoo. Pangayoon ko sang Tohan na kanatun Ama na amadawat mo yang kadyawan aw kalinaw sikun kanan aw sikun oman kang Isa Almasi na kanatun Manlolowas.

Yang Gawbuk ni Titos adto sang Poo ng Kiriti

5 Na, binilin ta kaw adto sa Kiriti untak dadayawon mo yang gawbuk na wa pa natun akatapos aw untak makapili kaw ng pilangka otaw na mga pangoo sang kada jamaa sidto na mga banwa mag-onawa ng pyagasogo ko kammo.

6 Yang mga otaw na mapakay piliun na pangoo dait na way ikasaway kanilan, sambok gaid yang kanilan asawa, aw yang mga anak nilan dait na yagapangintoo kang Isa Almasi aw wa apakilaa na darowaka atawa masopakun.

7 Kay yang pangoo ng ja-
maa yan yang syarigan ng
gawbuk ng Tohan. Agaw
dait na way ikasaway kanan,
dili yan ng ambogon, di
madari madaman, dili ng
paralasing, dili ng maisug
aw di oman magnapso ng
sapi.
8 Kinaanglan na madyaw
yang pagdawat nan sang
mga otaw na makadto sang
kanilan baay aw yamallini
yan mag-inang ng maskin
ono na madyaw. Kinaanglan
oman na madyaw yang
dumduman nan, matorid
yang ininang, iklas yang
pangatayan nan adto sang
Tohan aw makapogong yan
ng sarili nan.
9 Dait na pangagadan nan
yang bunna na indowan
na dyawat nan untak
makapabagsug yan sang
pagpangintoo ng kadaigan
sabap sang pag-indo aw
makasagda oman yan
sidtong yasopak sini na
indowan.
10 Kay sang kabunnaan,
madaig yang mga ma-
sopakun ansan, labi da
idtong mga Yahodi na
yagalaong na kinaanglan
kono pangagadan yang
kasogowan ng pagpatoli.
Yaga-indo silan ng way siyat
aw ilimbongan gaid nilan
yang mga otaw.
11 Dait na sagdaun silan ng
ininang nilan kay yakasapad
sang mga pamilya. Yaga-
indo silan ng di dait i-indo
untak gaid silan makasapi.
12 Na, aon mananagna
na taga Kiriti na yagalaong
makapantag sang mga ima-
manwa nan, “Yang mga taga
Kiriti bakakun, yang batasan
nilan maynang mangka-isug
na ayup, mga mataka silan
aw karim gaid nilan ko-
man.”
13 Bunna yani na
pyaglaongan. Sabap sinyan
dait mo silan sagdaun untak
magpangagad silan sang
bunna na indowan.
14 Towadai silan na di
amaningug sang mga gogo-
danun ng mga Yahodi na
way kabunnaan atawa yang
mga sogowan na ininang ng
mga otaw na yagataripunda
sang kabunnaan.
15 Yang kariko ng mga bu-
tang halal para sang mga
otaw na sotti yang pan-
gatayan. Awgaid sang mga
otaw na dili ng sotti yang
pangatayan aw way pag-
pangintoo, way butang na
halal. Kay maat yang dum-
duman nilan aw di silan
matigam daw wain yang
madyaw atawa maat.
16 Yagalaong silan na kini-
laa nilan yang Tohan, aw-
gaid wa akitaa sang inang
nilan na yagapangagad silan
kanan. Labi na maat yang
kanilan batasan kay yabay
gaid silan somopak sang
bunna na indowan. Agaw
di gaid silan maka-inang ng
madyaw.

2

Yang Bunna na Indowan

1 Awgaid ikaw, kay Titos,
dait na yang pyaga-indo mo

somobay sang bunna na indowan.
2 Paglaonga yang mga
mangkatikadung na kinaanglan silan magpogong
ng napso nilan aw pakadyawon yang batasan nilan
untak silan addatan ng
kadaigan, aw kinaanglan
oman na madyaw yang
dumduman nilan. Dait na
bunna yang pagpangintoo
nilan, na aon looy sang
kapag-onawa nilan aw aon
pagsabar.
3 Indowi oman yang mga
kaboyagan na madyaw yang
addat nilan kay yani yang
dait sang mga otaw na ya-
gapangagad sang Tohan. Di
dait na tabian silan atawa
paralasing, kondi dait na
maga-indo silan ng madyaw.
4 Kay kong maynan,
katowadaan nilan yang
mga mangkangod nilan na
kaobayan na maooy silan
sang kanilan bana kipat
sang kanilan mga anak,
5 aw madyaw yang dum-
duman nilan, sotti yang pan-
gatayan, madyaw yang pag-
atiman nilan sang baay aw
magpasakop silan sang bana
nilan. Kong maynan yang
inangun nilan, way maka-
paglaong ng maat makapan-
tag sang pyaglaongan ng To-
han na pyaga-indo natun.
6 Mag-onawa oman
sinyan, towadai yang mga
olitawo na abay madyaw
yang dumduman nilan.
7 Ikaw, kay Titos, da-
dayawa yang addat mo un-
tak kaw ma-inang ng opa-
maan sang mga kaupudanan
mo. Sang kammo pag-indo
pakitaan kanilan na mapoti
yang pangatayan mo aw ma-
torid yang pag-indo mo.
8 Sigorowa na madyaw aw
tama yang kammo pyaglaon-
gan untak way ikasaway
kammo. Kay kong may-
nan, akamomowaan yang
mga yasopak kanatun kay
way ikapaglaong nilan na
maat makapantag kanatun.
9 Indowi yang mga allang
na pangagadan nilan yang
mga amo nilan sang kariko
ng pyagasogo kanilan untak
masowat silan. Di silan dait
magsopak sang amo nilan
atawa magtobag kanilan.
10 Paglaonga oman silan
na di amangawat sang kani-
lan amo kondi magpakita
gao silan na sang kariko ng
inangun nilan madyaw silan
aw kasarigan untak makita
ng mga otaw na madyaw
yang pyaga-indo natun
makapantag sang Tohan na
kanatun Manlolowas.
11 Kay pyakita da ng Tohan
yang kanan looy sang kariko
ng manosiya na makalowas
kanilan sikun sang kasik-
saan.
12 Yani na looy yang yaga-
indo kanatun na biyaan da
natun yang maat na mga
inang aw di da natun pan-
gagadan yang napso natun
na kadodonya gaid. Aw-
gaid sarta adi pa kita sang
donya dait na madyaw yang
kanatun dumduman, ma-
torid yang kanatun ininang
aw yang kanatun batasan
makapasowat sang Tohan.

13 Dait na maynan yang
kinabowi natun sarta ya-
gatagad kita sidtong dakowa
na allaw na ikasowat natun
kay yasarig kita na mag-
abarik da adi sang donya
yang mabarakat na Tohan
aw Manlolowas natun na si
Isa Almasi na yagadan ng
dakowa na kasiga.
14 Yatag nan yang kin-
abowi nan para kanatun un-
tak malowas kita sikun sang
kariko ng mga dosa natun
aw untak ma-inang kita ng
mga otaw na sakop nan
na sotti aw dakowa yang
kallini natun sang pag-inang
ng madyaw.
15 Na, yani gao yang paga-
indo mo sang mga kalomo-
nan ansan. Pabagsuga yang
pangatayan nilan aw sagdaa
silan kong aon ininang nilan
na maat. Ayaw pagtogoti
na atamayun kaw nilan kay
yatagan kaw ng kapatot sang
pagtowada kanilan.

3

Yang Batasan na dait sang mga Almasihin

1 Padumduma yang mga
kalomonan ansan na mag-
pasakop sang mga pangoo
sang banwa aw yang maskin
sino na aon kapatot. Dait
na magpangagad silan kani-
lan aw andam silan sang
pag-inang ng maskin ono na
madyaw.
2 Towadai silan na di silan
maglaong ng maat maka-
pantag sang abir sino aw di
oman silan mapaglalis sang
kadaigan. Dait na madyaw
aw maoyanun silan sang
kariko ng mga otaw.
3 Kay maskin kita singaon
mag-onawa ng sangu aw
mga masopakun kita. Yaka-
soway kita sang matorid na
daan aw yama-allang kita
ng kanatun napso aw yang
maskin ono na kyallinian
natun. Yaganiyat kita ng
maat sang kapag-onawa
natun aw yamasina kita.
Dyumutan kita ng kadaigan
aw yagadumut oman kita
kanilan.
4 Awgaid dyomatung yang
wakto na pyakita ng To-
han na kanatun Manlolowas
sa kanan kadyaw aw looy
kanatun
5 aw lyowas nan kita, aw-
gaid dili sabap sang madyaw
na mga inang ta kondi sabap
sang looy nan. Lyowas
nan kita kay ilinisan nan
yang kanatun pangatayan
na maynang yaotaw oman
kita aw yatagan kita ng bago
na kinabowi sabap sang
Sotti na Nyawa
6 na yatag nan kanatun
sabap kang Isa Almasi
na yan yang yagalowas
kanatun.
7 Agaw, sabap sang
ininang ni Isa Almasi
kyaoyan kita ng Tohan aw
tyarima nan kita na matorid.
Ininang nan yani untak
aon kanatun kasigorowan
na ma-akun natun yang
kinabowi na way kataposan
na pyasad ng Tohan adto
sang mga otaw na sakop
nan.
8 Na, bunna yani na
pyaglaongan aw dait yan

pangintowan. Agaw, karim
ko na yani na mga butang
i-indo mo sang mga yaga-
pangintoo sang Tohan untak
maningkamot silan mag-
inang ng madyaw. Kay
madyaw yani aw dakowa
yang kapantagan sang mga
otaw.
9 Awgaid paglikay sang
mga panaglalis na way siyat
makapantag sang mataas
na listaan ng mga kamona-
monaan, aw ayaw oman
pag-apil sang paglalis aw
pagtanam makapantag sang
Hokoman ni Nabi Mosa.
Kay yang mayninyan na
panaglalis way siyat aw way
amakamang mayo sinyan.
10 Yang sino-sino ansan
kamayo na yagadaa ng
pagkabain-bain ng jamaa,
dait mo sagdaun ng maka-
isa atawa makadowa. Kong
di oman amaningug kammo,
pasagdi da yan aw ayaw da
pag-agad-agad kanan.
11 Kay yamatigam kaw na
yan na otaw yagapakawat
da sang kabunnaan. Maskin
kyatigaman nan na yaka-
dosa yan, di magatawbat.
Agaw, yokoman da yan
sabap sang ininang nan.

Yang Kataposan na Pyaglaongan

12 Na adon, pagdatung
ansan kammo ni Artimas
atawa si Tikikos, daw
sino kanilan dowa yang
apakadtonon ko, pan-
ingkamoti na makakadto
dayon kaw sang banwa ng
Nikopolis untak magkita kita
adto kay yakahokom ako
na adto ako maga-uya sang
panahon ng tingmaniki.
13 Paningkamoti na akata-
bangan si Apolos aw si Sinas
na abogado untak maka-
panaw silan. Sigorowa na
way kolang sang mga pang-
inaanglan nilan.
14 Indowi yang mga
kalomonan natun na mag-
inang ng madyaw untak
makatabang silan sang mga
yagakinaanglan. Kay kong
maynan, aon kapantagan ng
ininang nilan.
15 Yang kariko ng mga
kaupudanan ko adi ya-
gasalam kammo. Salaman
oman kami sang mga
kalomonan natun sang
pagpangintoo ansan na
yagapakadakowa kanami
sang kanilan pangatayan.

Na, kaoyan pa gao ng To-
han yang kariko mayo.

Wassalam

Yang Sorat ni Paulus adto kang Pilimon

Pagpatigam makapantag sini na Sorat

Yani na sorat pyadaa ni Paulus adto kang Pilimon na sambok na Almasihin adto sang banwa ng Kolosa. Si Pilimon sapian na otaw aw aon kanan allang na yang ngaan nan si Onisimos. Yani si Onisimos yalayas sikun sang kanan amo aw yakadatung sang syodad ng Roma. Adto sa Roma yagakita silan ni Paulus na yapiriso sabap sang pagpayapat ng Madyaw na Gogodanun. Sabap kang Paulus yagapangintoo si Onisimos kang Isa Almasi aw yaparin da yang kanan batasan.

Adon, dait na magabarik si Onisimos adto kang Pilimon na amo nan. Awgaid yamalluk yan na basin hokomon na apatayun. Sabap sinyan yaga-angyo si Paulus kang Pilimon na amponon aw dawatun da oman nan si Onisimos na dili gaid allang nan kondi lomon oman nan sang pagpangintoo kang Isa Almasi.

Pagsalam

1 Ako yani si Paulus na yamapiriso sabap sang pagpayapat makapantag kang Isa Almasi. Kami ni Timotiyo na lomon natun sang pagpangintoo yagasalam kammo, kay Pilimon. Yagasorat ako kammo na dakowa sang pangatayan nami aw inagad oman sang gawbuk para kang Isa Almasi.

2 Yagasalam oman kami sang lomon natun na si Apiya kipat oman kang Arkipo na inagad natun sang pagpa-indug ng Madyaw na Gogodanun. Aw yagasalam oman kami sang jamaa na yagakatipon sang kamayo baay.

3 Pangayoon ko sang Tohan na kanatun Ama na amadawat mo yang kadyawan aw kalinaw sikun kanan aw sikun kang Isa Almasi na kanatun Tagallang.

Yang Looy aw Pagpangintoo ni Pilimon

4 Yani adon, kay Pilimon, kada magdowaa ako para kammo, pyanginsokoran ko yang Tohan

5 kay yadungug ko na iklas yang pagpangintoo mo kang Tagallang Isa aw dakowa yang looy mo sang kariko ng mga sakop ng Tohan.

6 Pyagapangayo ko sang Tohan na padayonon mo yang pagtabang sang mga kalomonan na yani yang bonga ng kammo pagpangintoo kay kyatigaman da mo yang kadyawan na yatag kanatun ng Tohan. Kay kong maynan, amabantog yang Almasi.

7 Bali na kasowat ko, kay
lomon, aw yagakabagsug
yang pangatayan ko sabap
sang looy na pyakita mo
sang mga otaw na sakop
ng Tohan kay yadungug
ko na yagakabagsug yang
pangatayan nilan sabap
sang tabang mo kanilan.

Yang Angyo ni Paulus
para sang Allang ni Pilimon

8 Na adon, aon gao pan-
gayoon ko kammo. Maskin
sagaw aon kapatot ko pag-
sogo kammo daw ono yang
dait mo inangun kay ako
sahabat ni Isa Almasi, di ako
magasogo.
9 Awgaid sabap sang
pagsikaoyay natun maga-
angyo da gaid ako kammo
na ako si Paulus na
matikadung da adon aw
yamapiriso pa sabap sang
pagpayapat makapantag
kang Isa Almasi.
10 Na, yaga-angyo da ako
kammo makapantag sang
sambok na otaw na mag-
onawa da ng anak ko sabap
ng yamadaa ko yan sang
pagpangintoo kang Isa Al-
masi sarta ini ako sang
pirisowan. Aw yani si Onisi-
mos.*
11 Bunna na singaon way
siyat nan kammo, awgaid
adon aon day siyat nan
kammo kipat oman kanak.
12 Yani adon, kay Pil-
imon, apabarikun da ko
ansan kammo si Onisimos
na dakowa sang pangatayan
ko.
13 Karim ko gao na ma-
pabilin yan adi kanak un-
tak katabangan nan ako ng
poli kammo sarta ini pa ako
sang pirisowan sabap sang
pagpayapat ng Madyaw na
Gogodanun.
14 Awgaid di ko yani inan-
gun sabap ng waa pay pagto-
got sikun kammo. Kay di ko
karim na mapugus kaw sang
pagtabang mo kanak kondi
sikun yan sang kaiklas ng
pangatayan mo.

15 Basin yani da yang
kahanda ng Tohan na
pyanawan kaw ni Onisimos
ng madari gaid untak
pagbarik nan kammo, di
da yan magabiya kammo
taman sa taman.
16 Kay sikun adon di da
gaid yan ng allang mo kondi
lomon da mo oman na
dakowa sang kammo pan-
gatayan sabap sang pag-
pangintoo nan kang Isa Al-
masi. Dakowa yan sang
pangatayan ko, awgaid labi
da kammo kay allang mo
yan aw lomon oman sang
pagpangintoo.

17 Yani adon, kay Pilimon,
kong dyumdum mo ako na
inagad mo, dawata si On-
isimos mag-onawa ng pag-
dawat mo kanak.
18 Kong yakasaa yan
kammo atawa aon kyamang
nan, ako da yang matigam
kammo.
19 Adon, ako mismo si
Paulus yang yagasorat sini
na ako da yang magabayad

* **1:10** 10 Yang mana ng *Onisimos* “aon siyat.”

kammo.† Na, di ko gao ipad-
umdum kammo na sabap
kanak yalowas kaw.
20 Agaw, kay lomon, inan-
gun mo gao yang pyagapan-
gayo ko kammo sabap ng
yagakasambok kita kang Isa
Almasi. Pakasowata yang gi-
nawa ko kay maglomon kita
sang pagpangintoo.
21 Yagasorat ako kammo
kay yakasigoro ako na atom-
anun mo yang pyagapan-
gayo ko kammo, aw ya-
matigam ako na labaw pa
sinyan yang inangun mo.
22 Na, aon pay pangay-
oon ko kammo. Kong
mapakay, andami ako
ng akapag-uyaan ko kay
dakowa yang pagsarig ko na
sabap sang pagdowaa mayo
amakalogwa ako sikun sini
na pirisowan aw makabarik
ako ansan kamayo.

Yang Kataposan na Pagsalam

23 Adon, yagasalam
kammo yang inagad ko na
si Ipapras na yamapiriso
oman sabap sang pagpaya-
pat makapantag kang Isa
Almasi.
24 Aw yagasalam oman
kammo silan ni Markos,
Aristarkos, Dimas kipat kang
si Lukas na mga inagad ko
sang gawbuk.
25 Kaoyan pa gao kamo ni
Isa Almasi na kanatun Tagal-
lang.
Wassalam

† **1:19** 19 Sidto na wakto aon tigsorat ni Paulus. Awgaid yani na pyaglaongan, si Paulus mismo yang yagasorat sinyan untak makasigoro si Pilimon na si Paulus yang magabayad kanan.

Yang Sorat sang mga Hibrani

Pagpatigam makapantag sini na Sorat

Yani na sorat pyadaa sang mga Yahodi na yagapangintoo kang Isa Almasi. Yang yagasorat nini yagapatigam kanilan na bunna yang kariko ng syorat sang Kitab makapantag kang Isa Almasi. Yagalaong oman yan na sabap kang Isa Almasi mapakay katigaman daw sino yang Tohan kay ansan kang Isa makita yang kinaiya aw kabarakat ng Tohan.

Yang yagasorat nini yagapakita oman kanilan sikun sa Kitab Tawrat na si Isa labaw sang mga malaikat, labaw sang mga nabi na maskin pa kang Nabi Mosa. Si Isa oman yang tyawag na imam na yagapatunga ng mga manosiya adto sang Tohan taman sa taman aw yan oman yang korban para sang dosa ng manosiya. Agaw, sabap na si Isa yang labaw sang kariko aw yan oman yang makadaa ng mga yagapangintoo kanan adto sa sorga, dait yan pangagadan abir pa sang mga kasikotan.

Yang Bali na Kabantogan ng Anak ng Tohan

1 Singaong ona pyasampay ng Tohan yang kanan pyaglaongan adto sang mga kaompowan natun sabap sang mga nabi. Ininang nan yani sang tuna-tuna na mga wakto kipat sang tuna-tuna na mga pama-agi.

2 Awgaid adon, sining kataposan na mga allaw, pyasampay nan kanatun yang pyaglaongan nan sabap sang kanan Anak.* Sabap kanan byaoy ng Tohan yang lopa aw langit kipat yang kariko ng yakalasak sinyan, aw yang Anak oman yang pyagakahanda ng Tohan na amakadawat ng kariko ninyan silbi kabilin kanan.

3 Ansan sang Anak makita yang kabantog aw kabarakat ng Tohan kay yang kariko na iyan sang Tohan, iyan oman sang kanan Anak. Yang Anak oman yang yagadaa ng kariko ng byaoy sabap sang kabarakat ng kanan pyaglaongan. Pagkatapos nan tomanun yang kinaanglan inangun untak ma-ampon yang mga dosa ng manosiya, byomarik yan adto sa sorga aw yamingkod yan apit sang karinto ng Tohan na labi na mabarakat.

Yang Anak ng Tohan Labaw pa sang mga Malaikat

* **1:2** 1:2 Yang pyaglaongan na *Anak* di karim ipasabot na aon kaliwat ng Tohan. Awgaid yani yang sambok na ngaan atawa titolo para kang Isa Almasi na yagapasabot na yang kariko ng kinaiya aw kabarakat ng Tohan iyan kang Isa Almasi.

4 Agaw, yang Anak yang
yatagan ng kapatot na labaw
pa sang kapatot ng mga
malaikat. Kay pyatigam ng
Tohan na yan agaw yang
kanan Anak aw dili gaid ng
malaikat.
5 Kay sikun pa singaong
ona way maskin isa sang
mga malaikat na pyagalaong
ng Tohan ng maynini,

"Ikaw yang Anak ko.
Aw adon ipatigam ko
na ako yang kammo
Ama."†

Wa oman pagalaong yang
Tohan makapantag sang
maskin sino sang mga
malaikat nan na,

"Sikun adon amapayag na
ako yang kanan Ama.
Aw bain kanan, Anak ko
yan."‡

6 Awgaid sidtong wakto na
asogoon da ng Tohan yang
kanan Anak adi sang donya
na yan yang labaw sang
kariko ng byaoy,§ yagalaong
yang Tohan,

"Yang kariko ng mga
malaikat ko dait
magsambayang
kanan."*

7 Na, makapantag sang
mga malaikat yani yang
pyaglaongan ng Tohan,

"Yang mga malaikat sogowa-
nun ko gaid,
aw mapakay ko silan
inangun na mag-
onawa ng samut
atawa mag-onawa ng
atoon na yamallaga."†

8 Awgaid adto sang kanan
Anak yani yang pyaglaongan
nan,

"Ikaw, ya Tohan, magadato
kaw taman sa taman.
Aw matorid yang
pagdato mo.
9 Yang kyallinian mo yang
mga inang na ma-
torid, awgaid way
gaid kallini mo sang
mga inang na maat.
Sabap sinyan, ako na
kammo Tohan, yang
yagapili kammo
aw yatagan ta kaw ng
kabantog aw kasowat
na labaw pa sang
yatag ko sang mga
kaupudanan mo."‡

10 Aw yagalaong oman yang
Tohan adto sang kanan
Anak,

"Ikaw, kay Tagallang, yang
yagabaoy ng lopa
aw yang kariko na iyan
sang langit.
11 Yaning kariko amawaa,
awgaid ikaw magapa-
bilin taman sa taman.

† **1:5** 1:5 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 2:7. Tanawa oman sa Kitab Injil, Gawbuk 13:33. Yang karim ipasabot sini na ayatan na sino yang yatagan ng Tohan ng kapatot ng pagdato sang kariko, yan yang tyawag na *Anak* nan. ‡ **1:5** 1:5 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, 2 Samuel 7:14 aw 1 Tarsila 17:13.

§ **1:6** 1:6 Si Isa yang *labaw sang kariko ng byaoy* kay iyan da yan sang wa pa akabaoy yang donya, yan yang ona na yabowi oman sikun sang kamatayun, aw yan yang yatagan ng kapatot ng pagdato sang kariko. Tanawa sa Kitab Injil, Kolosa 1:15-18. * **1:6** 1:6 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangagama 32:43. † **1:7** 1:7 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 104:4. ‡ **1:9** 1:9 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 45:6-7.

Yang kariko sinyan amasapad mag-onawa ng dagom na amasapad aw di da amagamit.
12 Mag-onawa sang mataas na dagom alopiun mo yang kariko ng byaoy
aw polian mo ng bago.
Awgaid ikaw, di kaw amaparin
aw magapabilin kaw taman sa taman.”§
13 Awgaid sikun pa singaong ona way sino maskin yang mga malaikat na pyagalaong ng Tohan ng mag-onawa sang pyagalaong nan sang kanan Anak na laong nan,
“Pag-ingkod adi apit sang karinto ko sampay na amatalo ko yang kariko ng mga kalaban mo
aw inangun ko silan na maynang tongtonganan ng siki mo.”*
14 Na, kong maynan, ono kadi yang kapantagan ng mga malaikat? Mga sogowanun silan ng Tohan na di natun makita, aw yang kariko nilan asogoon ng Tohan untak tomabang sang mga otaw na amakadawat ng kalowasan.

2

Di kita dait Masoway sang Kabunnaan

1 Agaw adon, dait na pabagsugun natun yang pagpangagad sang bunna na indowan na yadungug natun untak di kita makasoway sang kabunnaan.
2 Yang Hokoman na pyasampay ng Tohan singaon pina-agi sang mga malaikat* bunna aw kasarigan. Kay maskin sino na yasopak atawa wa pagatoman ninyan yadatungan ng siksa na dait sang ininang nan.
3 Na, kong siniksa idtong yasopak sang Hokoman na pyasampay ng mga malaikat, di gaid kita amakalikay ng siksa ng Tohan kong di natun atagan ng bili yaning kalowasan na bali na kabarapantag. Si Tagallang Isa yang ona na yagapatigam kanatun nini na kalowasan. Pagkatapos san pyangimunnaan kanatun ng mga yakadungug kanan na bunna yani na indowan.
4 Aw pyangimunnaan oman yani ng Tohan sabap sang mga tanda aw yagakatuna-tuna na mga katingaan na pyainang nan sang yagapayapat ng makapantag sini na kalowasan.† Aw yatagan oman silan ng mga kagaga sikun sang Nyawa ng Tohan sobay sang pyagakahanda kanilan ng Tohan.

§ **1:12** 1:12 Yani na mga ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 102:25-27. * **1:13** 1:13 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 110:1. Yang *tongtonganan ng siki* pasombingay na pyaglaongan sang pagdaog. Sang mga taga Roma pyagaginaan ng yadaog yang kalaban nilan silbi tanda na yatalo nan silan. * **2:2** 2:2 Tanawa sa Kitab Injil, Gawbuk 7:38 aw Galatiya 3:19. † **2:4** 2:4 Tanawa sa Kitab Injil, Gawbuk 3:7-8, 16.

Yang Almasi yang Pyagasikunan ng Kalowasan

5 Na, bain sang bago na
donya na pyagalaong ko
na ipoli ng Tohan sini na
donya,‡ dili ng mga malaikat
yang atagan ng Tohan ng
kapatot ng pagdato sinyan
kondi yang manosiya.
6 Kay aon yakasorat sang
Kitab na yagalaong,
"Ya Tohan, ono kadi yang
manosiya na pyagad-
umdum mo?
Nanga yatiman mo yan
na manosiya man
gaid?
7 Sang madari gaid na pana-
hon pyababa mo yan
sang mga malaikat.
Awgaid pagkatapos san
yatagan mo yan ng
dungug aw kabantog
na mag-onawa ng ka-
bantog ng soltan.
8 Aw pyasakop mo
kanan yang kariko ng
byaoy."§
Na, kong yagalaong yang
Kitab na yasakop yang
kariko sang manosiya ya-
gapasabot na way maskin
ono na di amasakop kanan.
Awgaid adon di pa natun
makita na yang manosiya
yagadato ng kariko.
9 Awgaid kyatigaman natun
na bain kang Isa yatoman
da yan. Kay maskin sang
madari gaid na panahon
pyababa yan sang mga
malaikat,* yatagan da yan
adon ng dungug aw kaban-
tog na mag-onawa ng soltan
sabap ng yamagi yan ng
kamatayun. Kay yani yang
kahanda ng Tohan na sabap
sang looy nan kanatun si Isa
amatay para sang kariko ng
manosiya.
10 Na, yang Tohan yang
pyagasikunan aw adatun-
gan ng kariko. Agaw, ma-
torid gaid yang ininang nan
na pya-agi nan si Isa ng
kasikotan. Kya-agian nan
yang kariko ng dait nan
agian untak madaig yang
ma-inang ng mga anak ng
Tohan aw amadaa nan silan
adto sa sorga. Kay si
Isa yang pyagasikunan ng
kalowasan nilan.
11 Adon, si Isa na yagasotti
ng mga otaw sikun sang mga
dosa nilan aw silan na pya-
sotti nan, sambok da yang
Ama nilan. Sabap sinyan wa
akamomowa si Isa maglaong
na mga lomon nan silan.
12 Kay maynini yang pya-
galaong nan adto sang To-
han,
"Ipatigam ko sang mga
kalomonan ko yang
mga inang mo.
Aw adto sang jamaa ma-
gakanta ako sang pag-
poji kammo."†
13 Aw yagalaong oman yan,
"Ako, masarig sang Tohan."‡

‡ **2:5** 2:5 Tanawa sang sura 1:12. § **2:8** 2:8 Yani na mga ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 8:4-6. * **2:9** 2:9 Si Isa *pyababa sang mga malaikat* sang wakto na yaotaw yan adi sang donya aw yabaoy ng manosiya. † **2:12** 2:12 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 22:22. ‡ **2:13** 2:13 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 8:17.

Aw yagapadayon pa yan maglaong,

"Ini ako upud sang mga
anak ng Tohan na
syarig nan kanak."§

14 Na adon, sabap ng yang tyawag na mga anak ng Tohan yang mga manosiya na aon lawas na amatay, si Isa oman yabaoy ng manosiya na mag-onawa kanilan untak maka-agi yan ng pagkamatay. Ya-inang yani kay untak sabap sang kanan pagkamatay matalo nan si Iblis na aon kapatot ng pagdaa ng manosiya sang kamatayun.*

15 Agaw, sang mayninyan na pama-agi tyabangan nan yang manosiya aw lyowas nan silan sikun sang alluk nilan sang kamatayun na yani yang kyallukan nilan mintras bowi pa silan.

16 Na, mapayag na dili ng mga malaikat yang tyabangan ni Isa kondi yang mga topo ni Nabi Ibrahim† na silan yang yagapangintoo sang Tohan na mag-onawa ni Nabi Ibrahim.

17 Agaw, sabap sinyan dait na amabaoy si Isa ng manosiya na mag-onawa kanatun na mga lomon nan untak ka-agian nan yang kariko ng kya-agian natun aw untak ma-inang yan ng Dakowa na Imam na maoyanun aw kasarigan sang gawbuk nan adto sang Tohan. Aw mag-onawa ng Dakowa na Imam yagapakorban yan adto sang Tohan untak ma-ampon yang mga dosa nilan.

18 Idto sagaw, sabap ng yaka-agi yan ng kasikotan aw sasat, makatabang yan sang mga otaw na yamasasat.

3

Si Isa Labaw pa kang Nabi Mosa

1 Agaw, mga kalomonan ko, pinili kamo untak ma-inang ng mga sakop ng Tohan aw maka-upud kamo kanan adto sa sorga. Agaw, dumduma mayo ng madyaw si Isa. Kay sobay sang pagpangintoo natun yani si Isa yang syogo ng Tohan aw yang Dakowa na Imam na yagapatunga kanatun aw sang Tohan.

2 Kasarigan yan sang kariko ng gawbuk na yatag kanan ng Tohan na mag-onawa ni Nabi Mosa na kasarigan oman sang gawbuk ng pag-atiman aw pagdaa sang mga otaw na sakop ng Tohan.

3 Awgaid si Isa, labaw pa kang Nabi Mosa yang kanan kabantog. Kay sawpama,

§ **2:13** 2:13 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 8:18. * **2:14** 2:14 Yang *kapatot* ni Iblis yang pagsasat sang manosiya untak magpakadosa silan. Aw sabap sang pagpakadosa nilan asiksaun silan na amatay aw amanarka. † **2:16** 2:16 Yang mga otaw na yagapangintoo sang Tohan yang tyawag na *mga topo ni Nabi Ibrahim* kay si Nabi Ibrahim yang tyawag na "ama ng kariko ng mga yagapangintoo." Tanawa sa Kitab Injil, Roma 4:11-12, 16-17 aw sa Kitab Injil, Galatiya 3:7

kong aon baay, mas bantoganun yang yagapatokod ng
baay kaysang baay mismo
na pyatokod.
4 Yamatigam kita na kong
aon baay, aon yagaplano aw
yagapatokod sinyan. Aw-
gaid yang yaga-inang ng
kariko yang Tohan.
5 Na, bain kang Nabi Mosa,
bunna na kasarigan yan
sang kanan gawbuk ng pag-
atiman sang sakop ng Tohan.
Awgaid sogowanun gaid yan
ng Tohan, aw yang ininang
nan maynang opamaan gaid
ng ipatigam ng Tohan sang
madatung pa na panahon.
6 Awgaid yang Almasi dili
gaid ng sogowanun ng To-
han kondi yan yang Anak
na kyasarigan sang pagdaa
ng sakop ng kanan Ama.
Aw kita adon yang sakop ng
Tohan kong magapadayon
kita magpangagad kanan aw
di kita kawaan ng pagsarig
na amadawat natun yang
kariko ng pyasad ng Tohan.

Pagbantay kamo untak di mayo Tarikodan yang Tohan

7 Agaw, dait na dumdu-
mun natun yang pyaglaon-
gan ng Nyawa ng Tohan na
yakasorat sang Kitab, laong
nan,
"Adon na allaw, kong
madungug mayo yang
pyaglaongan ng To-
han,
8 ayaw mayo patigasa
yang oo mayo mag-
onawa ng ininang
ng mga kaompowan
mayo na yasopak sang
Tohan.
Kay sidtong wakto na
adto silan sang dis-
erto, itistingan nilan
yang Tohan daw wain
taman yang pagsabar
nan kanilan.*
9 Ansidto itistingan aw pyor-
baan ako nilan,
maskin kinita nilan
yang mabarakat na
mga ininang ko sa
suud ng 40 ka toig.
10 Agaw, yadaman ako kani-
lan aw yagalaong ako,
'Abay gaid silan so-
moway sang matorid
na daan. Aw maskin
kinita nilan yang mga
ininang ko,
wa silan pakasabot
sang pyatigam ko gao
kanilan makapantag
kanak.'
11 Agaw, sabap sang
kadaman ko kanilan
yagasapa ako
na di na di silan maka-
suud sang banwa na
akapatanaan gao ni-
lan."†
12 Mga kalomonan ko,
pagbantay kamo untak way
maskin sino kamayo na
maat yang pangatayan aw
di amangintoo sampay na
atarikodan da nan yang
bowi na Tohan.
13 Awgaid yani yang
madyaw na inangun mayo.
Allaw-allaw pabagsugun
mayo yang pangatayan ng
kada isa kamayo sarta aon

* **3:8** 3:8 Makapantag sang pagtisting nilan sang Tohan tanawa sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 17:1-7. † **3:11** 3:11 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 95:7-11.

pay wakto na makadungug
kamo sang pyaglaongan
ng Tohan. Yani yang dait
mayo inangun untak way
maskin sino kamayo na
kalimbongan ng dosa aw di
oman magakatigas yang oo
nan.
14 Kay kita, kaupudanan
ng Almasi kong magapa-
dayon kita sampay sang
kataposan na mabagsug pa
yang kanatun pagpangintoo
na mag-onawa sang pirmiro.
15 Agaw, dumduma oman
mayo yang pyagalaong sang
Kitab,
"Adon na allaw, kong
madungug mayo yang
pyaglaongan ng To-
han,
ayaw mayo patigasa
yang oo mayo mag-
onawa ng ininang
ng mga kaompowan
mayo na yasopak sang
Tohan."‡
16 Na, sino kadi yang mga
otaw na yakadungug sang
pyaglaongan ng Tohan aw-
gaid yasopak kanan? Di ba
idtong kariko na pyalogwa
ni Nabi Mosa sikun sang
banwa ng Misir?
17 Aw sino kadi yang
kyadamanan ng Tohan sa
suud ng 40 ka toig? Di ba
idtong yanagpakadosa aw
yamangkamatay adto sang
diserto?
18 Aw sino kadi yang mga
otaw na pyagalambit nan
sang pagsapa nan na di silan
makasuud sang banwa na
akapatanaan nilan? Di ba id-
tong wa apangagad kanan?§
19 Idto sagaw, kyatigaman
da natun na wa silan paka-
suud sang banwa na pyasad
kanilan ng Tohan sabap ng
wa silan apangintoo kanan.

4

Yang Pagpatana na Pyasad ng Tohan sang mga Sakop nan

1 Na adon, yang pasad ng
Tohan na aon pagpatana ng
mga otaw na sakop nan para
oman kanatun. Agaw, dait
na magbantay kita untak
way sino-sino kanatun na di
maka-akun ninyan.
2 Kay yang madyaw na
gogodanun na aon pag-
patana na pyagakahanda ng
Tohan pyaga-osiyat oman
kanatun mag-onawa sang
mga kaompowan natun
singaon. Awgaid silan, way
kadyawan na yakamang
nilan sidtong pyatigam kani-
lan kay wa silan apangintoo
sang dyungug nilan.
3 Na, kita adon na yaga-
pangintoo amakadawat sini
na pagpatana. Awgaid id-
tong wa apangintoo singaon,
wa silan pakadawat ninyan
mag-onawa ng pyaglaongan
ng Tohan, laong nan,
"Agaw, sang kadaman ko
kanilan yagasapa ako
na di na di silan

‡ **3:15** 3:15 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 95:7-8.
§ **3:18** 3:18 Yang makapantag sang pagsopak ng mga bangsa Israil sang Tohan adto sang diserto mabatya sa Kitab Tawrat, Pagbilang 14:1-35.

makasuud sang akapatanaan na pyagakahanda ko kanilan.”*

Maynini yang pyaglaongan ng Tohan maskin tyagana da yang pagpatana sikun pa sidtong wakto na yatapos da yang kanan gawbuk ng pagbaoy ng donya.

4 Kyatigaman natun yani kay aon yakasorat sang Kitab makapantag sang ikapito na allaw na yagalaong, “Sang ikapito na allaw yagapatana yang Tohan kay yatapos da yang kariko ng byaoy nan.”†

5 Awgaid yakasorat oman na yagalaong yang Tohan, “Di na di silan makasuud sang akapatanaan na pyagakahanda ko kanilan.”‡

6 Adon, sabap ng aon pagpatana na pyagakahanda ng Tohan dait na aon oman mga otaw na maka-akun ninyan. Na, yang mga otaw na yakadungug sang madyaw na gogodanun singaon, wa silan pakadawat ninyan kay wa silan apangagad sang Tohan.

7 Sabap sinyan aon oman wakto na yatag ng Tohan sang mga otaw untak makadawat silan ng pagpatana na yagasikun kanan, aw yani na wakto adon. Kyatigaman natun yani kay paglabay ng mataas na panahon, yagalaong yang Tohan pina-agi kang Soltan Daud na mag-onawa sang pyagalambit da ko, laong nan,

“Adon na allaw, kong madungug mayo yang pyaglaongan ng Tohan,
ayaw mayo patigasa yang oo mayo.”§

8 Na, kong yamadaa da ni Yossa yang mga kaompowan natun sang bunna na akapatanaan,* wa gao pagalaong yang Tohan na aon pay tuna na allaw na amakun da nilan yang pagpatana.

9 Agaw, aon pay pagpatana na pyagakahanda ng Tohan sang mga otaw na sakop nan na mag-onawa ng pagpatana nan sang ikapito na allaw.

10 Kay sino-sino yang amakun ng pagpatana na pyagakahanda ng Tohan, makapagpatana da yan sikun sang mga inang nan mag-onawa ng Tohan na yagapatana pagkatapos nan mabaoy yang donya.

11 Agaw, dait kita maningkamot na amakun natun yang pagpatana na pyagakahanda ng Tohan kanatun kay untak way sino-sino kanatun na amasiling sang mga otaw singaon na wa pakadawat ninyan sabap ng wa silan apangagad sang Tohan.

---

* **4:3** 4:3 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 95:11. † **4:4** 4:4 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 2:2. ‡ **4:5** 4:5 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 95:11. § **4:7** 4:7 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 95:7-8.

* **4:8** 4:8 Yang banwa na kyadtonan singaon ni Yossa aw yang mga bangsa Israil yang banwa ng Kanaan na yan yang pyasad ng Tohan sang mga kaompowan nilan. Tanawa sa Kitab Tawrat, Yossa 21:43-44a.

12 Kay yang pyaglaongan
ng Tohan bowi aw labi
na mabarakat. Main yani
ng ispada na dowambok
yang suab, aw mas matalas
pa kaysang ispada na
makatosok sang kaogatan
aw mga pusa. Kay yang
pyaglaongan ng Tohan
makapatigam ng maskin
ono na iyan sa suud ng
pangatayan aw dumduman
ng manosiya.
13 Way maskin ono na am-
atago sikun sang Tohan. Ma-
payag yang kariko sang pag-
tanaw nan aw kyatigaman
nan yang kariko. Aw adto
kanan kita amanobag sang
kariko ng ininang ta.

Si Isa yang kanatun Dakowa na Imam

14 Na adon, pabagsugun
natun yang pagpangintoo ta
kay aon kanatun Dakowa na
Imam na mabarakat na ky-
omadto da sa sorga, na yan
si Isa na Anak ng Tohan.
15 Yani na Dakowa na
Imam ta, kyatigaman nan
daw ono yang pyagabati
natun na madari kita mag-
pakadosa. Kay sarta adi
pa yan sang donya kya-
agian nan yang kariko ng
mga sasat na mag-onawa
kanatun, awgaid wa yan
pakadosa.
16 Agaw, makadood da
kita sang Tohan na labi na
maoyanun. Kay makasigoro
kita na sang wakto na ki-
naanglan natun ng tabang,
amadawat natun yang looy
aw tabang nan.

5

1 Na adon, yang kada
isa na Dakowa na Imam
ng mga Yahodi, pinili yan
sikun sang mga otaw untak
magpatunga kanilan adto
sang Tohan. Pinili yan
na Dakowa na Imam untak
magpasampay aw magpako-
rban adto sang Tohan untak
ma-ampon yang mga dosa
nilan.
2 Na, sabap ng manosiya
oman yan na magpaka-
inang ng dosa, matigam
yan maooy sang mga otaw
na yakadosa aw yakasoway
sang matorid na daan kay
wa silan akatigam na sayup
kadi yang ininang nilan.
3 Aw sabap ng makadosa
oman yan kinaanglan yan
magpakorban adto sang To-
han dili gaid sabap sang
dosa ng mga otaw, kondi
sabap oman sang mga dosa
nan.
4 Way otaw na maka-
pagbuut na ma-inang ng
Dakowa na Imam, awgaid
yang Tohan yang magapili
ng otaw na atagan nan sini
na kapatot mag-onawa ng
pagpili nan kang Haron* sin-
gaong ona.
5 Mag-onawa sinyan, wa
pagabuut yang Almasi na
atagan yan ng kapatot na
ma-inang ng Dakowa na
Imam kondi yang Tohan
yang yagapili kanan. Kay
yagalaong yan kanan,

* **5:4** 5:4 Tanawa sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 28:1.

"Ikaw yang Anak ko.
Aw adon ipatigam ko
na ako yang kammo
Ama."†
6 Aw yakasorat oman sang
tuna na ayatan na yagalaong
yang Tohan,
"Imam kaw taman sa taman
mag-onawa ng pagka-
imam ni Malkisadik."‡
7 Sang wakto na adi pa
sang donya si Isa, yagad-
owaa yan na yagatiyao ng
makusug aw yagapangayo-
ngayo yan adto sang Tohan
na makalowas kanan sikun
sang pagkamatay. Aw
dyungug ng Tohan yang
pagpangayo-ngayo nan
sabap ng pyangagadan nan
yang kahanda ng Tohan.
8 Na, maskin Anak yan
ng Tohan, yamagi yan ng
kasikot untak katigaman
nan daw monono yang
pagtoman ng kahanda ng
Tohan.
9 Aw pagkatapos nan ka-
agian yang kariko ng dait
nan agian, ya-inang yan ng
Manlolowas ng kariko ng
mga otaw na yagapangagad
kanan aw taman sa taman
lowas da silan sikun sang
kasiksaan.
10 Aw ininang yan ng To-
han ng Dakowa na Imam
mag-onawa ng pagka-imam
ni Malkisadik.

Pagbantay kamo untak di kamo Kawaan ng Pagpangintoo mayo

11 Na, madaig pa gao yang
ipaglaong ko kamayo maka-
pantag sang pagka-imam ni
Isa aw si Malkisadik. Aw-
gaid mairap yani ipatigam
kamayo kay maynang mati-
gas yang oo mayo.
12 Sang bunna-bunna,
kamo da gao yang maga-
indo sang kadaigan kay
dogay da kamo yagapan-
gagad kang Isa. Awgaid
sampay adon kinaanglan
na aon pay maga-indo
kamayo ng ona na mga
indowan makapantag sang
pyaglaongan ng Tohan.
Maynang isu pa kamo na
abay marim somoso kay di
pa makakan!
13 Na, yang mayninyan na
otaw wa akatigam daw ono
yang madyaw aw maat.
14 Awgaid yang maum na
indowan matandi sang mati-
gas na pagkan para sang
mga otaw na mataas da yang
idad kay kya-anadan da ni-
lan yang pagpangagad sang
madyaw aw pagtarikod sang
maat.

6

1 Agaw, sabap ng dogay
da kita yagapangagad sang
Almasi, di gaid natun abay
pangadian yang ona na
mga indowan makapantag
kanan, kondi magapa-
dayon da kita mangadi ng
maum na mga indowan
untak kadogangan pa yang
kanatun katigam. Di natun
barik-barikun yang mga
indowan na pyangadian da
natun sang pagsogod pa
na mag-onawa ng indowan

† **5:5** 5:5 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 2:7. ‡ **5:6** 5:6 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 110:4.

makapantag sang pagtawbat
aw pagtarikod sang mga
inang na di makadaa
kanatun sang Tohan kipat
oman yang makapantag
sang pagpangintoo sang
Tohan.
2 Kay kyatigaman da
natun yang indowan maka-
pantag sang pagsogbo,
aw yang pagdapun* ng
arima sang oo ng otaw
na apangayowan natun ng
kadyawan. Kyatigaman
oman natun yang indowan
makapantag sang pagbowi
oman ng mga patay aw yang
siksa na taman sa taman.
3 Agaw, kong kahanda ng
Tohan, amangadi da kita ng
maum na mga indowan.
4 Inangun natun yani un-
tak di kita mabiya sang To-
han. Kay yang mga ya-
gapangintoo kang Isa Al-
masi, kong ataripundaan ni-
lan yang pagpangintoo ni-
lan, di da silan makapagtaw-
bat aw makabarik oman
sang Tohan. Kay kya-
allagan da yang dumduman
nilan, aw yakasawit da silan
ng kadyawan na yagasikun
sang Tohan aw dyawat da
nilan yang Nyawa ng Tohan.
5 Kyatigaman da nilan na
madyaw yang pyaglaongan
ng Tohan aw kinita da nilan
yang kabarakat ng Tohan na
ipakita pa sang madatung pa
na mga allaw.
6 Na, kong tyaripundaan
da nilan yang pagpangintoo
nilan maskin kyatigaman da
nilan yang kariko ninyan,
di da silan mapabarik
sang pagtawbat. Kay
sabap sang ininang nilan
maynang pyalansang da
oman nilan yang Anak ng
Tohan adto sang kaoy aw
pyakamomowaan nilan yan
sa adapan ng mga otaw.
7 Na, yang opamaan nini
yang lopa. Kong yang
lopa abay ka-owanan aw
yang tinanum mamonga ng
madyaw, aon siyat san na
lopa sang tagtomon. Na,
yang otaw na mag-onawa
ninyan, aon kadyawan na
amadawat nan sikun sang
Tohan.
8 Awgaid kong yan na lopa
tyobowan gaid ng mga sag-
but aw sampinit, way siyat
san na lopa. Agaw, sang
di amadogay asapadan yan
na lopa ng tagtomon aw
asonogon nan. Mag-onawa
sinyan, asapadan ng Tohan
yang otaw na way siyat aw
asiksaun yan sang Allaw na
Maori.
9 Mga kalomonan ko na
dakowa sang pangatayan
ko, maskin maynan yang
pyagalaong ko, yamakasig-
oro ako na dili kamo ng
maynidto na mga otaw kay
aon pyakita mayo na mga
tanda na yamalowas kamo.
10 Matorid yang Tohan, aw
di nan akaringawan yang
madyaw na mga inang mayo
kipat yang pagpakadakowa

* **6:2** 6:2 Yang pagdapun ng arima upud sang pagdowaa ininang sang pagtarima ng Nyawa ng Tohan, sang pag-atag ng kapatot aw sang pagpakadyaw ng mga masakitun. Tanawa sa Kitab Injil, Gawbuk 8:16-17 aw 13:3; Markos 6:5 aw Lukas 4:40.

mayo kanan na pyakita
mayo sampay adon pina-agi
sang pagtabang sang mga
kalomonan mayo na mga
sakop ng Tohan.
11 Na adon, karim ko na
apadayonon ng kada isa
kamayo yani na ininang
mayo sampay sang kata-
posan untak makasigoro
kamo na amadawat mayo
yang pyagatagadan mayo na
kadyawan.
12 Di ko karim na
magkataka kamo, awgaid
karim ko na masonod
kamo sang mga otaw na
yakadawat ng pyasad ng
Tohan sabap sang pagsarig
aw pagsabar nilan.

Bunna na Amatoman yang Pasad ng Tohan

13 Na, singaong ona aon
pyasad ng Tohan kang Nabi
Ibrahim, yagasapa yang To-
han na atomanun nan yang
pyasad nan. Aw yagasapa
yang Tohan sang sarili nan
na ngaan kay waa day labaw
pa kanan,
14 laong nan, "Sang way
dowa-dowa atagan ta kaw
ng kadyawan aw apakadai-
gun ko yang mga topo mo."†
15 Na, sabap ng yagapa-
dayon si Nabi Ibrahim mag-
tagad sang pagtoman nini
na pasad dyawat nan yang
pyasad kanan ng Tohan.‡
16 Adon, kong magsapa
yang mga otaw, lambitun
nilan yang ngaan ng Tohan
na labaw pa kanilan untak
pangimunnaan ng mga otaw
na bunna yang pyaglaongan
nilan aw untak waa day
panaglalis.
17 Mag-onawa sinyan,
pyangimunnaan ng Tohan
yang pasad nan pina-
agi sang pagsapa untak
magpatigam sang mga otaw
na yatagan ng pasad na di
na di nan parinun yang
dumduman nan.
18 Na adon, yang pasad aw
yang pagsapa, yaning dowa
di amaparin kay yang To-
han di mamakak. Ininang
yani ng Tohan untak magk-
abagsug yang kanatun pan-
gatayan aw untak kita na
domood adto kanan untak
malowas kita, ka-aonan ng
kasigorowan na amatoman
yang pyagatagadan ta.
19-20 Yani na kasigorowan
na amadawat natun yang
pyasad ng Tohan yaga-atag
ng kabagsug sang kanatun
pagpangintoo aw mag-
onawa yani sang angkla
na maligun aw kasarigan.
Yamapondo da yan adto
sa sorga kay si Isa yama-
ona da kanatun pagsuud
sa sorga untak magpatunga
natun adto sang Tohan.
Yang pagsuud nan sang
sorga maynang pagsuud
ng Dakowa na Imam sang
Labi na Sotti na Kowarto
sa loyo ng madakmuu na
kortina kay si Isa ya-inang

† **6:14** 6:14 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 22:17. ‡ **6:15** 6:15 Sikun sang pirmiro na pasad ng Tohan kang Nabi Ibrahim sampay sang pagkaotaw ng anak nan na si Isahak 25 ka toig yang yalabay. Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 12:4 aw 21:5.

ng Dakowa na Imam taman
sa taman mag-onawa ng
pagka-imam ni Malkisadik.

7

Yang Imam na si Malkisadik

1 Yani si Malkisadik soltan
sang banwa ng Salam sang
panahon ni Nabi Ibrahim
aw imam ng Tohan na Labi
na Makagwas. Sang wakto
na yamori si Nabi Ibrahim
sikun sang panagtanam
pagkatapos nan matalo yang
opat ka soltan, syongon yan
ni Malkisadik aw pyangay-
owan yan ng kadyawan adto
sang Tohan.
2 Ansinyan yatag ni
Nabi Ibrahim adto kang
Malkisadik yang jakat ng
ikasampoo na bain sikun
sang kariko ng pyangamang
nan adto sang panagtanam.*
Yang mana ng ngaan na
Malkisadik "soltan ng katori-
dan" aw sabap ng soltan yan
sang banwa ng Salam karim
ipasabot na yan oman yang
pyagatawag na "soltan ng
kalinaw."
3 Yani si Malkisadik, way
yakasorat makapantag sang
ama aw ina nan atawa
sang mga kaompowan nan.
Way oman yakasorat maka-
pantag sang pagkaotaw aw
pagkamatay nan. Agaw,
mag-onawa sang Anak ng
Tohan magapabilin yang
pagka-imam nan taman sa
taman.
4 Na, dumduma da mayo
daw ono yang kabarapantag
ni Malkisadik. Kay maskin
si Nabi Ibrahim na banto-
ganun na ompo natun na
mga Yahodi, yaga-atag yan
kang Malkisadik ng jakat ng
ikasampoo na bain sikun
sang madyaw na mga bu-
tang na yakamang nan sang
panagtanam.
5 Na, makapantag sang
mga katopowan ni Libi na
ya-inang ng mga imam ya-
galaong yang Hokoman ni
Nabi Mosa na silan yang
dait atagan ng jakat ng
mga kalomonan nilan na
Yahodi maskin mag-onawa
silan na mga katopowan ni
Nabi Ibrahim.†
6 Awgaid, yani si Malk-
isadik, maskin dili yan ng
topo ni Libi, yakadawat yan
ng jakat sikun kang Nabi
Ibrahim. Aw yan oman yang
yagapangayo ng kadyawan
adto sang Tohan para kang
Nabi Ibrahim, maskin si
Nabi Ibrahim yatagan ng To-
han ng mga pasad.
7 Sabap sinyan kyatiga-
man natun na si Malkisadik
labaw pa kang Nabi Ibrahim
kay yang yagapangayo ng
kadyawan adto sang Tohan
labaw pa sang otaw na pyan-
gayowan ng kadyawan.
8 Na, bain sang mga

* **7:2** 7:2 Yani na gogodanun mabatya sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 14:17-20.
† **7:5** 7:5 Si Libi sambok na anak ni Yakob aw topo ni Nabi Ibrahim. Sang panahon ni Nabi Mosa pinili yang tribo ni Libi na pyagasikunan ng mga imam ng mga Yahodi. Aw sobay sang Hokoman ni Nabi Mosa silan yang dait atagan ng jakat ng kadaigan na mga otaw. Tanawa sa Kitab Tawrat, Pagbilang 18:21, 26 aw 28.

katopowan ni Libi na
yakadawat ng jakat,
manosiya gaid silan na dait
matay. Awgaid bain kang
Malkisadik na yakadawat
ng jakat sikun kang Nabi
Ibrahim yakasorat sang
Kitab na bowi pa yan.
9 Na, makapaglaong da
kita na sang wakto na yaga-
atag si Nabi Ibrahim ng jakat
kang Malkisadik, yani si Libi
na ompo ng mga imam na
makadawat ng jakat, yaga-
atag oman yan ng jakat kang
Malkisadik kay sambok na
topo yan ni Nabi Ibrahim.
10 Kay maskin wa pa
akaotaw si Libi sidtong
wakto na yagasongon si
Malkisadik kang Nabi
Ibrahim, maynang iyan da
yan sang lawas ni Nabi
Ibrahim na ompo nan.

Yang Pagka-imam ni Libi Pyolian ng Pagka-imam ni Malkisadik

11 Adon, sang wakto
na yatag ng Tohan yang
Hokoman kang Nabi Mosa,
pinili nan si Haron aw
yang kadaigan pa na mga
katopowan ni Libi na ma-
inang ng mga imam na
magdaa ng pagpakorban
sobay sang pyagasogo
ng Hokoman. Awgaid
yang gawbuk nilan wa
pakatoman ng katoyowan
ng Tohan kay yang pagpako-
rban nilan wa pakakamang
ng dosa ng manosiya. Kay
kong ya-inang silan ng
matorid sabap sang ininang
nidtong mga imam, nanga
kinaanglan na aon pay tuna
na imam na yang pagka-
imam nan mag-onawa sang
pagka-imam ni Malkisadik
na di ng mag-onawa sang
pagka-imam ni Haron‡ na
topo ni Libi?
12 Na, kong yaparin yang
pagka-imam, kinaanglan
oman parinun yang Hoko-
man.
13-14 Kay sobay sang Hoko-
man yang tribo ni Libi yang
pyagasikunan ng mga imam.
Awgaid adon, yang tuna na
imam na pyagalaong ko na
yapoli nidtong mga imam,
aw yani yang kanatun Tagal-
lang na si Isa Almasi. Wa
yan pagasikun sang tribo ni
Libi kay kyatigaman natun
na si Isa topo ni Yodah.§
Aw way sino-sino sang mga
katopowan ni Yodah na yata-
gan ng gawbuk ng pagka-
imam. Wa oman pagalaong
si Nabi Mosa na aon mga
imam sikun sang tribo ni
Yodah.

Si Isa yang Imam na mag-onawa ni Malkisadik

15 Na, mapayag sagaw
na pyolian da ng Tohan
yang dadaan na mga imam

‡ **7:11** 7:11 Si *Haron* na lomon ni Nabi Mosa aw topo ni Libi yang ona na imam ng mga Yahodi. § **7:13-14** 7:13-14 Si Yodah sambok na anak ni Yakob. Yang tribo ni Yodah yatagan ng Tohan ng kapatot ng pagdato. Agaw, si Soltan Daud aw si Isa Almasi yagasikun sidto na tribo. Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 49:10 aw sa Kitab Tawrat, Nabi Mikas 5:2 kipat yang Kitab Injil, Matiyo 1:3.

aw yang Hokoman kay
dyomatung da yang tuna
na imam na yang kanan
pagka-imam mag-onawa
kang Malkisadik, na yani si
Isa.
16 Si Isa ya-inang ng imam
awgaid dili sobay sang pya-
gasogo ng Hokoman maka-
pantag sang pyagasikunan
ng mga imam,* kondi sabap
sang kanan kabarakat kay
bowi yan taman sa taman.
17 Kay maynini yang yaka-
sorat sang Kitab makapan-
tag kanan,

"Imam kaw taman sa taman
mag-onawa ng pagka-
imam ni Malkisadik."†

18 Na, pyolian da yang
dadaan na pama-agi ng
Hokoman kay way siyat aw
wa pakadaa ng mga otaw
adto sang Tohan.
19 Kay yang Hokoman wa
pakatoman ng katoyowan
ng Tohan kay sabap sinyan
wa akamanga yang dosa
ng mga otaw. Awgaid
adon yatagan kita ng mas
madyaw na pama-agi aw
sabap sinyan makadood da
kita adto sang Tohan.

20 Bunna sagaw na mas
madyaw yang bago na
pama-agi. Kay sang wakto
na ya-inang ng imam yang
mga katopowan ni Libi wa
pagasapa yang Tohan.
21 Awgaid sang wakto na
ya-inang si Isa ng imam
yagasapa yang Tohan mag-
onawa ng yakasorat sang
Kitab na yagalaong,

"Yagasapa yang Tohan,
aw di na di amaparin
yang dumduman nan,
laong nan,

'Imam kaw taman sa
taman.' "‡

22 Na, sabap sini na pagsapa
ng Tohan kyatigaman natun
na si Isa yang maka-atag
kanatun ng kasigorowan
sang mas madyaw na
pyagapasadan.
23 Aw aon pay isa na
pyagabidaan ng pagka-
imam ni Isa aw yang pagka-
imam ng mga katopowan
ni Libi. Yang mga imam
singaon madaig. Kay kong
yamatay yang isa, yapolian
dayon yan ng isa. Agaw,
sabap ng yamatay silan
wa silan pakapadayon ng
gawbuk nilan.
24 Awgaid si Isa, sabap ng
bowi yan taman sa taman,
di yan akapolian ng pagka-
imam nan.
25 Agaw, sabap sinyan
makalowas si Isa ng kariko
ng mga otaw na domood
sang Tohan pina-agi kanan.
Aw amalowas silan taman sa
taman kay bowi yan taman
sa taman untak magpatunga
nilan adto sang Tohan.

26 Na, mapayag adon na si
Isa yang Dakowa na Imam
na kinaanglan natun kay
sotti yan, way ikasaway
kanan aw way ininang nan
na maat. Pyagalain yan sang

* **7:16** 7:16 Tanawa sa Kitab Tawrat, Pangagama 18:1. † **7:17** 7:17 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 110:4. ‡ **7:21** 7:21 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 110:4.

mga otaw na baradosa aw
pyataas yan ng Tohan adto
sa sorga aw yatagan da yan
ng kapatot na labaw sang
kariko.
27 Yani si Isa dili ng mag-
onawa sang kadaigan na
Dakowa na Imam na kada
allaw dait magpakorban
adto sang Tohan, ona sang
mga dosa nilan aw pagkata-
pos, sang mga dosa ng mga
otaw. Kay si Isa, maka-isa
gaid yan magpakorban ng
sarili nan para sang mga
dosa ng manosiya, aw di da
yan kinaanglan omanun pa.
28 Yang mga otaw na pinili
na ma-inang ng Dakowa na
Imam sobay sang Hokoman
ni Nabi Mosa, manosiya
oman na baradosa. Awgaid
sabap sang pagsapa ng To-
han na ininang pagkatapos
sang pag-atag ng Hokoman,
yang pinili nan na Dakowa
na Imam yang kanan Anak.
Aw sabap ng pyangagadan
ni Isa yang kariko ng pya-
gakahanda kanan ng To-
han untak malowas yang
manosiya, ya-inang yan ng
Dakowa na Imam taman sa
taman.

8

Si Isa yang Dakowa na Imam sang Bago na Pyaga-pasadan

1 Na, yani adon yang
karim ko ipasabot ng
pyagalaong ko kamayo na
aon kanatun Dakowa na
Imam na yaga-ingkod da
adto sa sorga apit sang
karinto ng Tohan na labi na
mabarakat.*
2 Adto da yan paga-
imam sang sotti na logar
na mag-onawa ng bunna
na pagsasambayangan na
ininang ng Tohan aw dili ng
manosiya.
3 Na, yang kada isa na
Dakowa na Imam yatagan
ng gawbuk ng pagpasampay
aw pagpakorban adto sang
Tohan. Agaw, si Isa na
Dakowa na Imam natun, ki-
naanglan na aon oman ika-
atag nan adto sang Tohan.
4 Na, kong adi pa yan sang
donya di mapakay na ma-
inang yan ng imam kay dili
yan ng topo ni Libi. Kay
sikun pa singaon yang mga
katopowan ni Libi gaid yang
pinili na imam aw silan yang
yagapasampay ng mga pyan-
gatag na pyagasogo sang
Hokoman ni Nabi Mosa.
5 Yaga-inang silan ng gaw-
buk nilan sang pagsasam-
bayangan adi sang donya
na maynang anino gaid ng
bunna na pagsasambayan-
gan na adto sa sorga. Kay
sidtong ona na ipatokod
da ni Nabi Mosa yang
Tolda na Pagsasambayangan
pyagalaong yan ng Tohan,
"Timani na inangun mo
yaning kariko sobay sang
opamaan na pyakita ko
kammo adto sang butay."†
6 Awgaid yang gawbuk
na yatag kang Isa labaw
pa kaysang gawbuk nidtong

* **8:1** 8:1 Yang *apit sang karinto ng Tohan* yang labi na bantoganun na pyaga-ingkodan. † **8:5** 8:5 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 25:40.

mga imam. Kay si Isa
yang tigpatunga ng bago
na pyagapasadan na ininang
ng Tohan sang manosiya.
Aw yani na pyagapasadan
mas madyaw kaysang ona
na pyagapasadan kay yang
yakalasak sinyan yang mas
madyaw na mga pasad ng
Tohan.
7 Na, kong way kolang
yang ona na pyagapasadan,
di gao yan apolian ng ikad-
owa.
8 Awgaid aon kolang kay
aon ikasaway sang mga
otaw na yagapangagad sid-
tong pyagapasadan. Agaw
yagalaong yang Tohan,
"Madatung yang wakto
na inangun ko yang
bago na pyaga-
pasadan
sang kariko ng bangsa Israil
na yaga-uya sa Israil aw
sa Yodah.‡
9 Yaning bago na pyaga-
pasadan dili mag-
onawa sang ona na
pyagapasadan
na ininang ko sang mga
kaompowan nilan
sidtong wakto na dyaa ko
silan
sikun sang banwa ng
Misir.
Wa silan apangagad sidtong
pyagapasadan,
agaw pyabayaan da ko
silan."
10 Yagalaong oman yang To-
han,
"Na, yani yang bago na pya-
gapasadan na inan-
gun ko sang kariko ng
bangsa Israil.
Pagdatung sinyan na
allaw,
ibutang ko yang mga kaso-
gowan ko sa suud ng
dumduman nilan
aw asoratun ko sang
pangatayan nilan.
Aw ansinyan akatigaman ni-
lan na ako yang Tohan
nilan,
aw silan yang mga otaw
na sakop ko.
11 Sinyan na wakto di da
kinaanglan na maga-
laong pa silan sang
mga kaupudanan
atawa mga kalomonan
nilan na dait silan
magkilaa kanak.
Kay yang kariko ng mga
otaw, mga ilado aw
dili ng ilado,
amatigam da silan daw
sino ako.
12 Kay amponon ko yang
mga dosa nilan
aw di da ko adumdu-
mun yang ininang ni-
lan na maat."§
13 Na adon, sabap sang
pyaglaongan ng Tohan na
aon bago na pyagapasadan
pyatigam nan kanatun na
dadaan da yang ona na pya-
gapasadan. Aw yang maskin
ono na dadaan aw di da am-
agamit, madari da mawaa.

‡ **8:8** 8:8 Pagkatapos ng pagdato ni Soltan Solayman yamabain yang bangsa Israil sang dowangka pyagdatowan. Yang isa yang tyawag na pyagdatowan ng Israil, yang isa oman yang pyagdatowan ni Yodah. § **8:12** 8:12 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Irimiyas 31:31-34.

9

Yang Pag-ibada sobay sang ona na Pyagapasadan

1 Adon, yang ona na pyagapasadan na ininang ng Tohan sa bangsa Israil aon mga kasogowan makapantag sang pag-ibada aw aon oman pagsasambayangan na ininang ng mga otaw.

2 Yang Tolda na Pagsasambayangan na pyatokod nilan aon dowangka kowarto. Yang ona na kowarto yang tyawag na Sotti na Kowarto. Ansan abutangan yang ilawan na pitombok yang kandila aw yang lamisa na byutangan ng pan na pyasampay adto sang Tohan.*

3 Yang ikadowa na kowarto na adto sa loyo ng madakmuu na kortina yang tyawag na Labi na Sotti na Kowarto.

4 Iyan san yang bowawan na pagsosonogan ng toob aw yang baul na tyawag ng Baul ng Pyagapasadan na tyabonan ng bowawan sa suud aw sa logwa. Yang yakabutang sini na baul yang bowawan na banga na lyasakan ng pagkan na tyawag ng manna† kipat yang bangka ni Haron na yamasaringsing,‡ aw yang malapad na mga bato na syoratan ng mga kasogowan ng pyagapasadan.

5 Sa babaw ng baul aon dowa na maynang malaikat na tyawag ng kerobim. Yani silan yang tanda na iyan yang Tohan. Yang mga panid nilan yamabuat sa babaw ng sampung ng baul na ansan ampona ng Tohan yang mga dosa ng manosiya. Awgaid adon di pa ng wakto na ipasabot ko kamayo yang mana nining kariko.

6 Na, maynan yang pagbutang ng mga kabutangan adto sa suud ng pagsasambayangan sidtong ona. Aw kada allaw yagasuud yang mga imam adto sa ona na kowarto untak mag-inang ng gawbuk nilan.

7 Awgaid adto sang Labi na Sotti na Kowarto yang Dakowa na Imam gaid yang makasuud, aw maka-isa gaid ng sangka toig. Aw pagsuud nan, dait yan magdaa ng dogo§ ng ayup na pyakorban nan. Yani na dogo ipasampay nan adto sang Tohan untak ma-ampon yang mga dosa nan kipat yang dosa ng mga otaw na ya-inang nilan awgaid wa nilan akatigami.

8 Na, sabap sinyan pyatigam kanatun ng Nyawa

---

* **9:2** 9:2 Bain sini na mga butang tanawa sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 25:8-39; 26:31-33 aw 16:31-34. † **9:4** 9:4 Yang *manna* yang pagkan na yatag ng Tohan sang mga bangsa Israil nang idto silan sang diserto sang panahon ni Nabi Mosa. Tanawa sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 16:13-16 aw 32-33. ‡ **9:4** 9:4 Yang *pagsaringsing* ng songkod yang tanda kang Haron na pinili yan ng Tohan. Tanawa sa Kitab Tawrat, Pagbilang 17:5-10. § **9:7** 9:7 Yang dogo ng korban pyagapisik ng Dakowa na Imam adto sang sampung ng baul na ansan ampona yang mga dosa ng manosiya. Tanawa sa Kitab Tawrat, Pangibada 16:11, 14 aw 34.

ng Tohan na sang panahon
ng ona na pyagapasadan wa
pakadood yang mga otaw
sang Tohan kay wa silan
pakasuud sang Labi na Sotti
na Kowarto ng pagsasam-
bayangan nilan.
9 Yang ona na pagsasam-
bayangan mag-onawa gaid
ng opamaan ng yatoman
adon na panahon. Kay yang
pagpasampay aw pagpakor-
ban ng mga otaw adto sang
Tohan wa pakasotti ng pan-
gatayan nilan kay sa suud ng
dumduman nilan kyatiga-
man nilan na aon pay mga
dosa nilan.
10 Kay yang mga so-
gowan na pyangagadan
nilan makapantag gaid sang
pagkan aw inumun, aw yang
klasi-klasi na pagsogbo na
pagsotti kanilan. Yani na
mga sogowan para gaid sang
pagsotti ng badan aw wajib
gaid sampay sang pagdatung
ng bago na pyagapasadan.

*Yang Bago na Pyaga-
pasadan Pyabagsug sabap
sang Dogo ni Isa Almasi*

11 Awgaid adon dy-
omatung da yang Almasi
aw yan yang Dakowa na
Imam na yagadaa kanatun
ng kadyawan ng bago
na pyagapasadan. Yang
yasuudan nan yang sotti na
logar* na mas barapantag
aw mas madyaw kaysang
pagsasambayangan adi
sang donya na ininang ng
manosiya.
12 Na, pagsuud ng Almasi
sidtong sotti na logar na
matandi sang Labi na Sotti
na Kowarto adi sang donya,
maka-isa gaid yan asuud aw
wa da nan omana. Aw
pagsuud nan, wa yan pa-
gadaa ng dogo ng kambing
atawa nati na baka, awgaid
yang dyaa nan yang sarili
nan na dogo. Aw sabap
sinyan yampon da kita ng
mga dosa natun aw yalowas
kita taman sa taman.
13 Na, sobay sang Hoko-
man ng ona na pyaga-
pasadan, yang otaw na
yamabatar sang pagtanaw
ng Tohan, kong ipisikan
yan ng dogo ng kambing
atawa toro kipat yang
abo ng syonog na nati na
baka na dyarian ng tobig,
yakamang yang batar nan
aw yamasotti da oman yang
kanan badan.†
14 Na, kong amasotti yang
otaw sabap sang dogo ng
ayup, labaw pa sinyan yang
ma-inang ng dogo ng Almasi.
Kay sabap sang kabarakat
ng Nyawa ng Tohan na way
kataposan, pyakorban ng Al-
masi yang kanan kinabowi
adto sang Tohan mag-onawa
ng korban na way ikas-
away kay untak sottiun nan
yang kanatun pangatayan
aw dumduman sikun sang
maat na mga inang ta na
amakabuag kanatun sang
Tohan. Aw ininang nan
yani untak makapangagad
da kita sang bowi na Tohan.

* **9:11** 9:11 Yang *sotti na logar* na yasuudan ng Almasi way lain kondi yang sorga. † **9:13** 9:13 Tanawa sa Kitab Tawrat, Pagbilang 19:1-18.

15 Na, idto sagaw ya-inang
yang Almasi ng tigpatunga
ng bago na pyagapasadan ng
Tohan sang manosiya. Kay
sabap sang pagkamatay nan
tyobos‡ nan yang mga otaw
sikun sang mga dosa na in-
inang nilan sarta yasakop
pa silan sang ona na pya-
gapasadan. Agaw sagaw,
yang mga otaw na pinili ng
Tohan, makatarima da silan
ng kadyawan na di amawaa
na pyasad kanilan ng Tohan.

16 Na adon, kong aon ini-
nang na pyagapasadan, dait
pangimunnaan na patay da
yang yagapabagsug sinyan.
17 Kay di pa akapanga-
gadan yang yakabutang
sang pyagapasadan mintras
bowi pa yang yagapabagsug
sinyan.
18 Yan agaw yang sabap na
maskin sang ona na pyaga-
pasadan dait na aon dogo na
maboos sikun sang pyakor-
ban untak mapabagsug yang
pyagapasadan.§
19 Kay yang ininang ni
Nabi Mosa sidtong ona, py-
atigam nan yang kariko ng
mga sogowan ng Hokoman
adto sang mga otaw. Pagkat-
apos san kyamang nan yang
dogo ng mga nati na baka aw
kambing aw dyarian nan ng
tobig. Kyamang oman nan
yang mga sanga ng isopo
aw yang boboo ng karniro
na yamatina ng mapowa
aw ininang nan ng pamp-
isik. Pagkatapos nan tuguma
sang dogo, ipisikan nan yang
kariko ng mga otaw aw yang
lyuun na Kitab na syoratan
ng mga sogowan ng Tohan,
20 aw laong nan, “Yani
na dogo yang yagapabagsug
sang pyagapasadan na pya-
gasogo kamayo ng Tohan na
pangagadan mayo.”*
21 Mag-onawa oman
sinyan ipisikan nan ng dogo
yang pagsasambayangan aw
yang kariko ng mga butang
na gyamit nilan sang pag-
ibada nilan.
22 Sang kabunnaan, sobay
sang Hokoman ni Nabi Mosa
alos yang kariko ng mga
butang kinaanglan sottiun
pina-agi sang dogo. Kay way
kaamponan ng dosa kong
way dogo na maboos.†

23 Idto sagaw, yang kariko
ng mga butang sa suud
ng pagsasambayangan adi
sang donya na maynang
kopya gaid ng mga butang

‡ **9:15** 9:15 Yang pagkamatay ng Almasi mag-onawa ng bayad sang kadosaan ng manosiya. Agaw, sabap sang ininang ng Almasi amponon ng Tohan yang mga dosa nilan aw di da silan asiksaun. § **9:18** 9:18 Sobay sang kabatasanan ng mga Yahodi, kong aon dowangka otaw na yaga-inang ng pyagapasadan, yagasobari silan ng ayup untak pangimunnaan nilan na atomanun nilan yang pyasad nilan. Sang Kitab Tawrat, Tagna Donya 15 mabatya daw ono yang ininang ng Tohan untak pangimunnaan na atomanun nan yang kanan pasad kang Nabi Ibrahim. * **9:20** 9:20 Yang ininang ni Nabi Mosa mabatya sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 24:6-8. Yang pyaglaongan ni Nabi Mosa matandi sang pyaglaongan ni Isa Almasi na yakasorat sa Kitab Injil, Matiyo 26:28 aw Lukas 22:20. † **9:22** 9:22 Tanawa sa Kitab Tawrat, Pangibada 17:11.

adto sa sorga, dait sottiun
ng dogo sikun sang kor-
ban. Awgaid yang mga
butang adto sa sorga ya-
gakinaanglan ng dogo sikun
sang mas madyaw na kor-
ban kaysang ayup.‡
24 Kay yang Almasi wa
asuud sang sotti na logar
na ininang ng manosiya
na maynang kopya gaid ng
bunna na sotti na logar, aw-
gaid sorga mismo yang ya-
suudan nan. Aw adon adto
da yan sa adapan ng Tohan
untak magpatunga natun.
25 Yang Almasi dili ng mag-
onawa ng Dakowa na Imam
ng mga Yahodi na kada toig
somuud sang Labi na Sotti
na Kowarto na yagadaa ng
dogo ng ayup. Kay yang
Almasi, maka-isa gaid yan
asuud adto sa sorga na ya-
gadaa ng sarili nan na dogo,
aw di da yan kinaanglan
omanun pa.
26 Kay kong kinaanglan pa
nan omanun, na, magbarik-
barik da matay yang Almasi
sikun pa sang pagbaoy ng
donya. Awgaid dili ng may-
nan yang yamaitabo! Kay
adon, sang kataposan na
mga allaw§ maka-isa gaid
yan adatung adi sang donya
untak makamang yang dosa
ng manosiya sabap sang
pagpakorban sang kinabowi
nan.
27 Na, kahanda ng Tohan
na amatay yang manosiya
ng maka-isa aw pagkatapos
san hokoman silan ng To-
han.
28 Mag-onawa sinyan, ya-
matay yang Almasi ng maka-
isa mag-onawa ng korban
untak kamangun nan yang
dosa ng manosiya. Bunna
na magabarik oman yan adi
sang donya, awgaid dili un-
tak matay oman para sang
dosa, awgaid untak lowasun
nan yang mga otaw na ya-
gatagad kanan.*

10

Sabap sang Pagpakorban ng Almasi Ma-ampon yang Dosa ng Manosiya

1 Yang Hokoman ni Nabi
Mosa na pyangagadan ng
mga Yahodi maynang anino
gaid na yagapakita ng ma-
datung na kadyawan na
amadawat natun sabap sang
ininang ng Almasi. Kada toig
pagdood ng mga otaw sang
Tohan, pyagabarik-barik ni-
lan yang pagpakorban ng
mga ayup, awgaid wa silan
aka-inang ng matorid sang
pagtanaw ng Tohan sabap
sidtong ininang nilan.
2 Kay kong yamasotti da
yang mga yaga-ibada sikun

‡ **9:23** 9:23 Yang karim ipasabot sinyan na untak aon makasuud sang sorga kinaanglan na sottiun silan ng dogo sikun sang mas madyaw na korban.

§ **9:26** 9:26 Yang tyawag na *kataposan na mga allaw* yang panahon sikun sang pagkaotaw ni Isa Almasi adi sang donya sampay da sang pagbarik nan untak maghokom sang manosiya.

* **9:28** 9:28 Yang karim ipasabot ng *untak lowasun nan yang mga otaw* na pagbarik ng Almasi adi sang donya amakomplito da yang kalowasan sidtong yagapangintoo kanan kay adaun da nan silan adto sa sorga.

sang mga dosa nilan, yon-
dangan da gao nilan yang
pagpakorban aw waa day
gao karido nilan na basin
aon pay mga dosa nilan.
3 Awgaid sang kabunnaan,
yang pagpakorban na ini-
nang nilan kada toig yaga-
padumdum kanilan na aon
pay mga dosa nilan.
4 Kay di mapakay na
makamang yang dosa ng
manosiya sabap sang dogo
ng mga toro atawa kambing.
5 Idto sagaw, pagdatung
ng Almasi adi sang donya,
yagalaong yan sang Tohan,
“Way kallini mo sang mga
korban aw pasampay,
awgaid yatagan mo ako
ng badan untak ipako-
rban ko kammo.
6 Wa kaw akasowat sang
mga ayup na syonog
ng mga otaw
aw way oman kallini
mo sang kadaigan pa
na pyasampay nilan
kammo untak maka-
mang gao yang mga
dosa nilan.
7 Agaw yagalaong ako
kammo, ‘Ini ako, kay
Tohan.
Yakani ako untak toma-
nun ko yang kahanda
mo mag-onawa ng
syorat sang Kitab
makapantag kanak.’
”*
8 Ona-ona, yagalaong yang
Almasi sang Tohan, “Way
kallini mo sang mga korban
aw pasampay, aw wa mo
akasowati yang mga ayup
na syonog ng mga otaw
aw yang kadaigan pa na
pyasampay nilan kammo
untak makamang gao yang
mga dosa nilan.” Na,
maynini yang pyaglaongan
ng Almasi maskin pyagasogo
yang kariko sinyan sang
Hokoman ni Nabi Mosa.
9 Pagkatapos, yagalaong
oman yan, “Ini ako. Yakani
ako untak tomanun ko yang
kahanda mo.” Na, sang
mayninyan na pama-agi
pyawaa da ng Tohan yang
pagpakorban ng mga ayup
aw pyolian nan ng korban
ng Almasi.
10 Agaw adon, sabap sang
kahanda ng Tohan yamasotti
da kita sikun sang mga dosa
ta sabap sang pagpakorban
ni Isa Almasi ng kinabowi
nan na maka-isa gaid aw di
da kinaanglan na omanun
pa.
11 Sobay sang ona na pya-
gapasadan allaw-allaw paga-
indug yang mga imam adto
sang pagsasambayangan un-
tak inangun nilan yang gaw-
buk nilan. Abay nilan barik-
barikun yang pagpakorban
sang mga ayup, awgaid yani
na mga korban di na di
makakamang ng dosa ng
manosiya.
12 Awgaid yang Almasi,
maka-isa gaid yan magpako-
rban ng kinabowi nan para
sang dosa ng manosiya, aw
yang idtong ininang nan di
da kinaanglan omanun pa.
Aw pagkatapos nan mag-
pakorban ng kinabowi nan,

* **10:7** 10:7 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 40:6-8.

yamingkod yan adto sa sorga
apit sang karinto ng Tohan.
13 Aw adto da yan pagata-
gad sampay sidtong wakto
na amatalo da ng Tohan
yang kariko ng mga kalaban
nan aw ma-inang da silan
na maynang tongtonganan
ng siki nan.
14 Agaw, sabap sang sam-
bok gaid na korban, yang
idtong mga otaw na pyaga-
sotti nan, tyarima ng Tohan
na matorid silan taman sa
taman na maynang wa silan
pakadosa.

15 Yang Nyawa ng Tohan
yagasaksi oman kanatun na
bunna yani kay aon yakaso-
rat sang Kitab na yagalaong,

16 "Yani yang pyagapasadan
na inangun ko kani-
lan.
Sinyan na allaw," laong
ng Tohan,

"ibutang ko yang mga kaso-
gowan ko sa suud ng
pangatayan nilan
aw asoratun ko sang
dumduman nilan."†
17 Aw yagalaong oman yan,

"Di da ko adumdumun yang
mga dosa nilan aw
yang ininang nilan na
maat."‡
18 Na adon, sabap ng aon
day kaamponan ng dosa, di
da kinaanglan na magapako-
rban pa sabap sang dosa.

Dait na Padayonon natun yang kanatun Pagpangintoo sampay sang Kataposan

19 Agaw adon, mga
kalomonan ko, sabap sang
dogo ni Isa na yaboos sang
pagkamatay nan makasuud
da kita sang Labi na Sotti na
Kowarto ng way alluk, mana
nan na makadood da kita
sang Tohan.
20 Kay sabap sang pag-
pakorban ni Isa ng kanan
kinabowi yamapakas yang
madakmuu na kortina§ na
yagatabon sang Labi na Sotti
na Kowarto aw yabrian da
yang bago na daan untak
makadood kita sang Tohan
aw ka-aonan kita ng kin-
abowi na way kataposan.
21 Aw si Isa da adon
yang kanatun mabarakat na
imam na yagadaa ng mga
sakop ng Tohan.
22 Agaw, di da kita
magadowa-dowa kondi
domood da kita sang Tohan
na iklas yang kanatun
pangatayan aw mabagsug
yang kanatun pagpangintoo.
Kay kyatigaman natun na
ilinisan da yang kanatun
pangatayan na maynang
ipisikan kita ng dogo ng
Almasi aw maynang yo-
gasan yang kanatun badan
ng malinis na tobig untak di
da kinaanglan magdumdum
na basin aon pay mga dosa

† **10:16** 10:16 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Irimiyas 31:33.
‡ **10:17** 10:17 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Irimiyas 31:34.
§ **10:20** 10:20 Sang wakto na yamatay si Isa Almasi adto sa kaoy yamapakas yang madakmuu na kortina na yagatabon sang Labi na Sotti na Kowarto sang pagsasambayangan sa Awrosalam. Yan yang tanda na abri da yang daan aw makadood da yang manosiya adto sang Tohan. Tanawa sa Kitab Injil, Markos 15:38.

ta.
23 Magapadayon kita mag-
tagad sang kadyawan na
pyasad kanatun ng Tohan
kay idto yang pyaga-imanan
ta. Aw di kita magadowa-
dowa kay kasarigan yang To-
han aw di nan abarobaun
yang pasad nan.
24 Dumdumun oman
natun daw monono yang
pagtabang natun sang kada
isa untak kita magsikaoyay
aw mag-inang ng madyaw.
25 Aw di natun ondangan
yang pagtipon-tipon untak
magpoji sang Tohan mag-
onawa ng ininang ng
kadaigan. Awgaid yang
madyaw na inangun ta na
pabagsugun natun yang
pangatayan ng matag-isa,
labi da adon na kyatigaman
natun na masaid da yang
pagbarik ni Isa Almasi adi
sang donya.
26 Na adon, kong kyatiga-
man da natun yang kabun-
naan na si Isa yagapaka-
matay para sang mga dosa
ta, awgaid atarikodan da
oman natun kay padayonon
ta yang pagpakadosa, na
waa day ika-atag na korban
para sang mga dosa natun.
27 Yang amabilin da gaid
kanatun yang pagtagad
sang makallukay na Allaw
ng Paghokom aw yang
dakowanay na atoon na
magasonog sang kariko ng
mga otaw na yasopak sang
Tohan.
28 Singaong ona, yang
otaw na yagataripunda sang
Hokoman ni Nabi Mosa
pyatay ng way looy kong
pyangimunnaan ng dowa
atawa toongka otaw na
yakadosa yan.*
29 Na, kong maynan da
yang siksa sang otaw na
yagataripunda sang Hoko-
man ni Nabi Mosa, ono pa
kowaw yang siksa na ma-
datung sang otaw na ya-
gataripunda sang Anak ng
Tohan? Labaw pa sinyan
yang siksa kanan kay wa
nan atagi ng bili yang dogo
ng Almasi na yagapabagsug
ng bago na pyagapasadan
aw yakasotti kanan sikun
sang mga dosa nan. Sagaw,
labaw pa sinyan yang siksa
kanan kay ininsolto nan
yang Nyawa ng Tohan na
maoyanun kanatun.
30 Kay kyatigaman natun
na yang Tohan mismo ya-
galaong, “Ako yang mag-
abaus. Ako yang maga-
siksa.”† Aw yakasorat oman,
“Yang Tohan magahokom
sang mga otaw na sakop
nan.”‡
31 Na, makallukay sagaw
yang akatamanan ng otaw
na asiksaun ng bowi na To-
han.
32 Agaw adon, kadum-
duman pa gao mayo yang
yamagi na mga allaw na
baya pa kya-allagan yang
dumduman mayo. Sidto
na wakto pyagasabaran

* **10:28** 10:28 Tanawa sa Kitab Tawrat, Pangagama 17:2-7. † **10:30** 10:30 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangagama 32:35. ‡ **10:30** 10:30 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangagama 32:36.

mayo yang maskin ono na
kasikotan na yadatung ka-
mayo aw wa kamo akawaai
ng pagpangintoo mayo.
33 Aon wakto na ininsolto
aw syakitan kamo sa ato-
bangan ng mga otaw. Aw
aon oman wakto na tyaban-
gan mayo yang mga kalomo-
nan mayo na pyasikotan ng
mayninyan.
34 Yamaooy oman kamo
sang mga kalomonan mayo
na yamapiriso. Aw maskin
kyamangan kamo ng mga
kabutangan mayo, pya-
gasabaran mayo yan na aon
kasowat kay kyatigaman
mayo na aon kakawasaan
mayo adto sa sorga na labi
na madyaw aw di amawaa.

35 Agaw, pabagsuga mayo
yang pagsarig mayo kay
sabap sinyan aon dakowa na
baras kamayo ng Tohan.
36 Kinaanglan na masabar
kamo untak matoman mayo
yang karim ng Tohan. Aw
ansinyan matarima mayo
yang pyasad nan kamayo.
37 Kay aon yakasorat sang
Kitab na yagalaong,

"Madari da domatung yang
pyagatagadan mayo,
aw di nan padogayun
yang pagdatung nan.

38 Yang otaw na tyarima ko
na matorid amabowi
sabap sang pagpang-
intoo.
Awgaid di ako ama-
sowat sang maskin
sino na magatarikod
kanak."§
39 Awgaid kita-kamo, dili kita
mag-onawa sang mga otaw
na magatarikod sang Tohan
aw amabuag kanan taman
sa taman, kondi mag-onawa
kita sang mga otaw na aon
pagpangintoo aw amalowas
taman sa taman.

11

Makapantag sang mga Otaw singaon na aon Pagpangintoo sang Tohan

1 Na adon, ono yang
pagpangintoo? Kong aon
kanatun pagpangintoo, aon
kanatun kasigorowan na
amatoman yang pyagata-
gadan ta. Sabap sang
pagpangintoo kyatigaman
natun na amadawat natun
yang pyasad ng Tohan
maskin di pa natun makita.
2 Yang mga otaw singaong
ona byantog ng Tohan sabap
sang pagpangintoo nilan.
3 Sabap sang pagpangin-
too kyatigaman natun na
yang donya aw yang kariko
ng yakalasak sinyan byaoy
ng Tohan sabap sang kanan
pyaglaongan. Agaw, yang
kariko na makita natun adi
sang donya yabaoy sikun
sang di natun makita.
4 Na adon, dumdumun
natun yang mga otaw
singaong ona. Sawpama
si Habil, sabap sang pag-
pangintoo nan sang Tohan
mas madyaw yang pyako-
rban nan adto sang Tohan

§ **10:38** 10:38 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Habakok 2:3-4.
* **11:4** 11:4 Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 4:3-8.

kaysang pyasampay ng
magowang nan na si Kabil.*
Sabap sang pagpangintoo ni
Habil tyarima yan ng Tohan
na matorid aw kyatigaman
natun yani kay tyarima ng
Tohan yang korban nan.
Na adon, maskin patay
da si Habil, aon ika-indo
nan kanatun sabap sang
pagpangintoo nan.

5 Na, si Idris oman, sabap
sang pagpangintoo nan wa
yan akamatay, awgaid dyaa
yan ng Tohan adto sa sorga
aw wa da yan akitaa adi
sang donya. Yakasorat sang
Kitab na kyamang ng Tohan
si Idris kay mintras adi pa
yan sang donya, yamasowat
kanan yang Tohan.†

6 Awgaid di amasowat
yang Tohan sidtong otaw
na way pagpangintoo. Kay
sino-sino yang domood sang
Tohan dait mangintoo na
aon Tohan. Aw dait na
yagapangintoo oman yan
na abarasan ng Tohan
yang mga otaw na marim
magkilaa kanan.

7 Adon, si Nabi Noh oman,
sabap sang pagpangintoo
nan yasarig yan na am-
atoman yang pyaglaongan
kanan ng Tohan maka-
pantag sang madatung na
batalo maskin wa pay kinita
nan. Agaw, sobay sang sogo
kanan ng Tohan ininang nan
yang dakowa na bangka kay
untak malowas yan aw yang
kanan pamilya.‡ Na, sabap
sang pagpangintoo nan
tyarima yan ng Tohan na
matorid. Awgaid mapayag
oman na yang kadaigan na
mga otaw adi sang donya
yokoman ng Tohan kay wa
silan apangintoo kanan.

8 Si Nabi Ibrahim oman,
sabap sang pagpangintoo
nan pyangagadan nan yang
sogo kanan ng Tohan na
makadto sang banwa na
pyasad kanan ng Tohan na
ma-inang ng kanan banwa.
Pyanawan da nan yang
banwa nan maskin wa nan
akatigami daw wain yang
banwa na akadtonan nan.§

9 Sabap sang pagpangin-
too nan yaga-uya yan sang
banwa na pyasad kanan ng
Tohan, awgaid mag-onawa
gaid ng dayo kay yaga-
uya gaid yan sang mga
tolda. Mag-onawa oman
sinyan yang ininang ni Isa-
hak na anak nan aw si Yakob
na maki-ompo nan na yata-
gan oman sinyan na pasad
na kanilan da yan na banwa.

10 Pyagasabaran ni Nabi
Ibrahim yang mayninyan na
pag-uya kay sang kabun-
naan, yang banwa na pya-
gatagadan nan yang syodad
adto sa sorga na mabag-
sug yang pyaga-indugan kay
yang yagaplano aw yagapa-
tokod sinyan yang Tohan.

11 Sabap oman sang
pagpangintoo kya-aonan

† **11:5** 11:5 Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 5:24. ‡ **11:7** 11:7 Yang pyaglaongan ng Tohan kang Nabi Noh makapantag sang dakowa na lunup. Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 6:9-22 aw 7:17-24. § **11:8** 11:8 Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 12:1-4.

ng anak si Nabi Ibrahim
maskin matikadung da yan
aw yang asawa nan na si
Sara boyag da aw di maka-
anak.* Kay maskin maynan,
kyatigaman ni Nabi Ibrahim
na kasarigan yang Tohan
aw di nan abarobaun yang
pasad kanan.
12 Agaw sagaw, maskin di
da gao maka-anak si Nabi
Ibrahim kay matikadung da,
yan agaw yang ya-inang ng
pyagasikunan ng madaig na
mga katopowan na yang
kadaig nilan mag-onawa
ng mga bitoon sang langit
aw mag-onawa oman sang
bowangin sang baybay na di
amabilang.
13 Yang kariko sinyan na
mga otaw† yagapadayon
mangintoo sang Tohan
sampay na yamatay da
silan. Aw maskin wa silan
pakadawat ng pyasad ng
Tohan mintras bowi pa
silan, yakasigoro silan na
madatung yang allaw na
adawatun da nilan yang
pyagatagadan nilan. Aw
tyarima nilan na mga dayo
gaid silan adi sang donya.
14 Na, yang mga otaw
na mag-onawa sinyan yaga-
pasabot na aon pyagapan-
ganap nilan na banwa na
akapag-uyaan nilan.
15 Wa silan pagadumdum
ng banwa na pyanawan ni-
lan kay kong maynan, ma-
pakay da gao silan magbarik
adto.
16 Awgaid dili ingidto yang
banwa na kyallinian nilan,
kondi yang karim nilan pag-
uyaan yang labi na madyaw
na banwa na adto sa sorga.
Agaw, wa akamomowa yang
Tohan na pagtawagun ng To-
han nilan aw tyagana da nan
kanilan yang syodad adto sa
sorga.
17 Na adon, dumdumun
oman natun si Nabi Ibrahim.
Sang wakto na tinigi yan
ng Tohan, pyangagadan nan
yang sogo kanan na asobar-
iun yang kanan anak un-
tak ipakorban adto sang To-
han. Sabap sang pagpang-
intoo nan andam si Nabi
Ibrahim magpakorban ng
tongga nan na anak‡ maskin
yatagan yan ng Tohan ng
pasad na aka-aonan yan ng
mga topo sabap sinyan na
anak.
18 Kay yagalaong yang
Tohan, “Sabap kang Isahak
aka-aonan kaw ng mga
topo.”§
19 Na, yang dumduman
ni Nabi Ibrahim na maskin
apatayun nan si Isahak,
mapakay na abowiun oman
yan ng Tohan. Aw yan
sagaw, maynang yabowi
oman si Isahak sikun sang

* **11:11** 11:11 Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 11:30; 18:11-14 aw 21:2.
† **11:13** 11:13 Yang karim ipasabot nini silan ni Nabi Ibrahim, si Isahak aw si Yakob.
‡ **11:17** 11:17 Maskin aon pay kadaigan na mga anak ni Nabi Ibrahim, si Isahak yang tyawag na *tongga na anak nan* kay si Isahak gaid yang kanan anak kang Sara na bunna na asawa nan, aw yaotaw yan sobay sang pasad kanilan ng Tohan. Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 22:1-14.
§ **11:18** 11:18 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 21:12.

kamatayun kay pyabarik
yan ng Tohan adto kanan.*
20 Na, si Isahak oman,
sabap sang pagpangintoo
nan pyagadowaan nan yang
mga anak nan na si Yakob
aw si Isaw aw pyagalaong
nan silan daw ono yang
amaitabo sang madatung pa
na mga allaw.†
21 Mag-onawa oman
sinyan si Yakob. Sabap sang
pagpangintoo nan sang To-
han, sang wakto na masaid
da yan matay pyangayowan
nan ng kadyawan yang
dowa na maki-ompo nan
na mga anak ni Yosop.‡ Aw
pyoji nan yang Tohan sarta
pyagatakmagan nan yang
songkod nan.
22 Si Yosop oman, sabap
sang pagpangintoo nan sang
Tohan, sang wakto na ma-
said da yan matay yagalaong
yan na madatung yang allaw
na amakalogwa da yang mga
katopowan ni Israil§ sikun
sang banwa ng Misir. Aw
pyagatogon nan na adaun
nilan yang mga pusa nan
kong mapanaw da silan.*
23 Adon, yang mga taganak
ni Mosa yagapangintoo
oman sang Tohan. Agaw,
pagkaotaw ni Mosa, pya-
gatago nilan yan sa suud
ng toombowan kay kinita
nilan na tanto madyaw
yan na isu. Sabap sang
pagpangintoo nilan wa silan
akalluk somopak sang sogo
ng soltan sang Misir na
dait patayun yang mga isu
na usug ng mga Yahodi na
yagasoso pa.†
24 Si Mosa oman nang
olitawo da yan, sabap sang
pagpangintoo nan sang To-
han wa da yan akallini na
tawagun pa na anak ng
prinsesa ng soltan sa Misir.‡
25 Awgaid pinili nan na
apasikotan upud sang mga
kapag-onawa nan na Yahodi
na mga sakop ng Tohan
kaysang magakasowat yan
sang pagpakadosa ng tagbi
gaid na panahon.
26 Kay sang dumduman
ni Mosa mas madyaw na
pagasabaran nan yang
kamomowa sabap sang
pagpangintoo nan sang
pyasad na Almasi kaysang
amakun nan yang kariko ng
kakawasaan sang banwa ng
Misir. Kay yang pyagata-
gadan nan yang baras na
atag kanan ng Tohan sang
madatung pa na mga allaw.

* **11:19** 11:19 Sang orian, pyagasagda ng Tohan kang Nabi Ibrahim yang pagpatay sang anak nan aw yatagan nan si Nabi Ibrahim ng karniro na ipakorban poli sang anak nan. Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 22:12-13. † **11:20** 11:20 Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 27:27-29 aw 39-40. ‡ **11:21** 11:21 Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 48:1-20. § **11:22** 11:22 Yang ngaan ni Yakob kyambiyowan ng Tohan sang *Israil*. Aw yang kariko ng mga katopo-topowan nan yang tyawag na bangsa Israil. Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 32:28 aw 35:10. * **11:22** 11:22 Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 50:24-25. † **11:23** 11:23 Tanawa sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 1:22 aw 2:2. ‡ **11:24** 11:24 Tanawa sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 2:3-10.

27 Sabap sang pagpang-
intoo nan pyanawan nan
yang banwa ng Misir aw wa
yan akalluk sang kadaman
ng soltan.§ Pyagasabaran
nan yang mga kasikotan na
kya-agian nan kay maynang
kinita nan yang Tohan na di
makita.
28 Sabap oman sang
pagpangintoo nan sang
Tohan inindowan nan yang
mga bangsa Israil daw ono
yang dait inangun sang
Pakaradyaan ng Paglabay.
Syogo nan silan na apisikan
nilan ng dogo yang pow-
ertaan ng mga baay nilan
kay untak pagdatung ng
malaikat na magapatay ng
mga panganay na usug ng
mga taga Misir, labayan
nan yang mga baay nilan
aw di nan apatayun yang
panganay na mga anak
nilan.*
29 Na, sabap sang pagpang-
intoo ng mga bangsa Israil
yaka-agi silan sang Dagat na
Mapowa na mag-onawa ng
yagapanaw silan sang mag-
dang na lopa. Awgaid pa-
glopog kanilan ng mga taga
Misir, yamangka-umus yang
kariko nilan.†
30 Sabap oman sang pag-
pangintoo ng mga bangsa Is-
rail yamaguba yang mataas
na padir sang banwa ng Ar-
iha pagkatapos nilan libot-
liboti sa suud ng pitong
allaw.‡
31 Na, si Rahab oman na
sambok na bobay na ya-
gakadopang, wa yan apataya
upud sang kadaigan pa na
mga otaw sang Ariha na
wa apangagad sang Tohan.
Kay sabap sang pagpangin-
too nan sang Tohan dyawat
nan sang kanan baay yang
mga otaw na syogo ni Yossa
untak tanawon nilan yang
idtong banwa.§
32 Na, madaig pa gao yang
ikapaglaong ko makapan-
tag sang pagpangintoo ng
mga kaompowan natun, aw-
gaid kolang yang kanak oras
kong igogod pa ko daw ono
yang ininang nilan Gidiyon,
Barak, Samson, Jipta, Daud,
Samuel aw yang kadaigan
pa na mga nabi.
33 Sabap sang pagpangin-
too nilan aon mga pyagda-
towan na yatalo nilan, pya-
indug nilan yang katori-
dan aw dyawat nilan yang
pyasad ng Tohan. Aw
maskin yang mga liyon wa
pakakagat kanilan.*
34 Yang kadaigan kanilan
wa akasonog ng dakowanay
na atoon,† aw yang kadaigan
oman yakalikay sang pag-
patay kanilan ng lodyo.
Yang kadaigan oman na way
kusug, pyabagsug ng Tohan.
Ya-inang silan ng maisug

§ **11:27** 11:27 Tanawa sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 2:11-15. * **11:28** 11:28 Tanawa sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 12:21-30. † **11:29** 11:29 Tanawa sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 14:21-31. ‡ **11:30** 11:30 Tanawa sa Kitab Tawrat, Yossa 6:12-21. § **11:31** 11:31 Tanawa sa Kitab Tawrat, Yossa 2:1-22 aw 6:22-25. * **11:33** 11:33 Tanawa sa Kitab Tawrat, Nabi Daniyal 6:1-27. † **11:34** 11:34 Tanawa sa Kitab Tawrat, Nabi Daniyal 3:1-30.

sang panagtanam aw yatalo
nilan yang panon ng mga
sondao na yagasikun sang
tuna na banwa.
35 Aon oman mga bobay
na sabap sang pagpangintoo
nilan sang Tohan, yabowi
oman yang mga anak nilan
na yamatay da.‡

Awgaid aon oman
kadaigan na pyasakitan
sampay na yamatay silan.
Awgaid mas madyaw kani-
lan na apatayun silan
kaysang atarikodan nilan
yang pagpangintoo nilan
para gaid malowas silan
sikun sang pagpasakit kani-
lan. Kay kyatigaman nilan
na sang Allaw na Maori
abowiun oman silan aw
atagan silan ng kadyawan.
36 Aon oman kadaigan
na pyagasangu-sangu aw
byadasan sabap sang pag-
pangintoo nilan, aw yang
kadaigan oman kyadinaan
aw pyapiriso.
37 Aon oman kadaigan na
byono ng mga bato sampay
na yamatay silan, yang
kadaigan oman pyagagabas
sampay na ya-otod yang
lawas nilan, aw yang
kadaigan oman dyonggab.
Aon oman kadaigan na
pyapanaw sikun sang mga
baay nilan. Agaw, bali
na kamiskinan nilan aw
way tuna na pandagomon
nilan kaysang paris ng
mga karniro aw kambing.
Pyasikotan aw pyasakitan
silan.
38 Yagapanaw-panaw silan
adto sang diserto aw sang
kabutayan. Yagatago silan
sang mga langob aw mga
longag sang lopa. Sang
bunna-bunna, yani na mga
otaw di gao dait mag-uya
adi sang donya upud sang
mangkaat na mga otaw.
39 Na, yang kariko nidtong
mga otaw, byantog silan ng
Tohan sabap sang pagpang-
intoo nilan. Awgaid sang
kanilan panahon, wa silan
pakadawat ng pyasad kani-
lan ng Tohan.
40 Kay aon pyagakahanda
ng Tohan para kanatun-
mayo na labi na madyaw.
Aw yani yang kahanda nan
na amadawat nilan yang
pyasad nan kong maka-upud
kita kanilan sang pagdawat
ninyan.

12

Yang Pagtowada kanatun ng Tohan para sang Kadyawan natun

1 Na, bain kanatun, main
kita ng mga otaw na
yapaglomba ng daagan aw
pyagalibotan kita ng madaig
na mga otaw. Silan yang
mga otaw singaong ona na
mabagsug yang pagpang-
intoo aw yagapangimunna
silan kanatun na kasarigan
yang Tohan. Agaw, biyaan
da natun yang maskin ono
na makababag sang kanatun
pagdaagan aw ondangan da
natun yang pagpakadosa na

‡ **11:35** 11:35 Tanawa sa Kitab Tawrat, 1 Mga Soltan 17:17-24 aw 2 Mga Soltan 4:18-37.

kya-anadan natun inangun.
Aw padayonon natun yang
pagdaagan sampay sang
kataposan.
2 Yang dait natun inangun
na papagsambokon natun
yang kanatun dumduman
adto kang Isa na yan
yang yagapakita kanatun
daw monono yang bunna
na pagpangintoo, aw yan
oman yang makapabagsug
sang kanatun pagpangintoo
sampay sang kataposan.
Pyagasabaran nan yang
pagpalansang sang kaoy aw
byaliwaa gaid nan yang
kamomowa ng mayninyan
na pagkamatay kay kyatiga-
man nan na pagkatapos
san aon amadawat nan na
kasowat. Aw adon yaga-
ingkod da yan adto sa sorga
apit sang karinto ng Tohan.
3 Na, dumduma sagaw
mayo si Isa daw monono
nan pyagasabaran yang pag-
sopak kanan ng baradosa na
mga otaw. Dumduma mayo
yan ng madyaw untak di
kamo kawaan ng kabagsug
aw di oman kamo kawaan
ng pagsarig.
4 Sang bunna-bunna, aon
oman mga otaw na yasopak
kamayo, awgaid waa pay ya-
matay kamayo sabap sang
paglaban mayo sang dosa.
5 Basin kyaringawan da
mayo yang pyaglaongan ng
Tohan na magapabagsug gao
sang pangatayan mayo kay
tyawag kamo na mga anak
nan. Kay aon yakasorat sang
Kitab na yagalaong,
“Anak, paningug kong
towadaan kaw ng
Tohan,
aw ayaw pagkawaai
ng kabagsug kong
akadamanan kaw
nan.
6 Kay towadaan ng Tohan
yang sino-sino na
dakowa sang pan-
gatayan nan,
aw akadamanan nan
yang kariko ng mga
otaw na tyarima nan
na mga anak nan.”*
7 Agaw, pagsabari mayo
yang maskin ono na
kasikotan na madatung
kamayo kay yani para sang
pagtowada kamayo aw
tanda oman na dyumdum
kamo ng Tohan na mga anak
nan. Kay aon bay anak na
di pagtowadaan ng kanan
ama?
8 Na, mag-onawa sinyan
pagtowadaan ng Tohan yang
kariko ng mga anak nan.
Adon, kong di nan kamo pag-
towadaan, mana nan na dili
kamo ng bunna na mga anak
nan.
9 Maskin yang kanatun
ama adi sang donya, pyaga-
towadaan nan kita aw yad-
datan natun yan. Na, labaw
pa sinyan yang Tohan na
kanatun Ama adto sa sorga,
dait na pangagadan ta yang
pagtowada nan kanatun un-
tak ka-aonan kita ng kin-
abowi na way kataposan.
10 Yang pagtowada ng
kanatun ama adi sang

* **12:6** 12:6 Yani na mga ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pagtowada 3:11-12.

donya dili ng madogay aw
sobay gaid sang dyumdum
nilan na madyaw kanatun.
Awgaid yang pagtowada
kanatun ng Tohan bunna na
para sang kadyawan natun
untak ma-inang kita ng sotti
na mag-onawa kanan.
11 Sang wakto na pag-
towadaan kita, di kita ama-
sowat kondi akasakitan kita.
Awgaid sang orian, kong
abay natun pangagadan
yang pagtowada kanatun,
kadyawan yang amakamang
ta kay maka-inang da kita ng
katoridan aw aka-aonan kita
ng kalinaw sang kanatun
kinabowi.
12 Agaw, pabagsuga mayo
yang pagpangintoo mayo.
13 Padayon kamo sang
matorid na daan untak
katabangan mayo yang mga
lomon mayo na di pa abay
ng mabagsug yang pagpang-
intoo kay untak di silan
kawaan ng pagsarig sang
Tohan kondi magakabagsug
oman yang pagpangintoo
nilan.

Pagbantay kamo untak di mayo Tarikodan yang Tohan

14 Pagpaningkamot kamo
untak madyaw yang re-
lasyon mayo sang kariko ng
mga otaw. Aw pagpakawat
kamo sang dosa untak
masotti kamo kay yang mga
otaw na dili ng sotti, di
makakita sang Tohan.
15 Pagbantay kamo untak
way maskin sino kamayo
na magapakawat sang To-
han aw magatarikod sang
looy nan. Timani oman
mayo na way maskin sino
na amasina atawa magadu-
mut sang mga kaupudanan
nan kay kong aon otaw
na mag-onawa sinyan, sang
di amadogay akataponan da
yang kadaigan ng ininang
nan na maat.
16 Pagbantay oman kamo
na way maskin sino kamayo
na magajina atawa maga-
siling kang Isaw na way
alluk sang Tohan. Kay
maskin panganay yan na
anak, byarigya nan yang
kanan kapatot ng pagkapan-
ganay sabap sang sambok
gaid na tasa ng pagkan.†
17 Kyatigaman mayo na
sang orian karim gao nan
akunun yang kadyawan
na dait sang panganay
na anak. Awgaid maskin
pyagatiyaowan pa nan, di
da mapakay baliwaaun daw
ono yang ininang nan.‡
18 Na adon, kamo na sakop
sang bago na pyagapasadan,
yang pagdood mayo sang
Tohan dili ng mag-onawa
ng pagdood ng mga bangsa
Israil singaong ona. Kay
pagdood nilan sang Butay
ng Torosina,§ aon kinita ni-
lan na atoon na yamallaga,
yagakaduggum na maynang
gabi aw aon makusug na

† **12:16** 12:16 Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 25:27-34. ‡ **12:17** 12:17 Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 27:30-40. § **12:18** 12:18 Sang Butay ng Torosina yatag ng Tohan yang kanan Hokoman adto kang Nabi Mosa. Tanawa sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 19:10-25.

samut.
19 Aon oman dyungug
nilan na makusug na oni na
maynang oni ng trompita aw
yang matanog na sowara.
Pagdungug nilan sidtong
sowara, yamalluk yang mga
otaw aw yaga-angyo silan
sang Tohan na di da silan
padungugun ninyan.
20 Kay makallukay yang
pyagasogo kanilan ng To-
han, laong nan, “Sino-sino
yang domood sini na butay
maskin pa ayup, dait yan
bonoon ng bato sampay na
amatay.”*
21 Makallukay sagaw yang
kinita nilan na maskin
si Nabi Mosa yagalaong,
“Tyakigan ako ng alluk.”†
22 Awgaid kamo, yang pag-
dood mayo sang Tohan dili
ng maynidto. Kay pagtarima
mayo ng bago na pyaga-
pasadan, maynang dyomood
kamo sang Butay ng Siyon
aw yang syodad ng bowi
na Tohan na yani yang syo-
dad ng Awrosalam adto sa
sorga. Aw dyomood oman
kamo sang libo-libo na mga
malaikat na yanagpoji sang
Tohan.
23 Yaka-upud da kamo
sang panagtipon ng mga
otaw na tyawag ng pan-
ganay na mga anak‡ ng To-
han na yang mga ngaan ni-
lan yakasorat adto sa sorga.
Aw yakasawit kamo sang
kasowat nilan. Dyomood
oman kamo sang Tohan na
yan yang magahokom sang
kariko ng manosiya, aw
maynang yagakasambok da
kamo sang matorid na mga
otaw na yamatay da na waa
day ikasaway kanilan.
24 Dyomood oman kamo
kang Isa na yan yang
tigpatunga ng bago na
pyagapasadan na pyabagsug
sabap sang pagboos ng
kanan dogo. Aw mas
madyaw sagaw yang kanan
dogo kaysang dogo ni Habil
kay yang dogo ni Isa yaboos
para sang kaamponan ng
dosa, awgaid yang dogo
ni Habil yagapangayo ng
panimaus.§
25 Agaw, pagbantay kamo
untak pangagadan mayo
yang pyaglaongan ng Tohan.
Kay yang mga otaw singaon
na wa apaningug sang
pyaglaongan ng Tohan
pina-agi sang kanan nabi
adi sang donya, wa silan
pakalikay ng siksa kanilan
ng Tohan. Na, labaw pa
sinyan kita adon, di natun
kalikayan yang siksa ng
Tohan kong ataripundaan
natun yang pyaglaongan
nan na yagasikun sang

* **12:20** 12:20 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 19:12-13. † **12:21** 12:21 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangagama 9:19. ‡ **12:23** 12:23 Sobay sang kabatasanan ng mga Yahodi labi na madyaw yang kabutang ng panganay na anak. Yang kariko ng mga otaw na yagapangintoo kang Isa Almasi, yang pagtanaw kanilan ng Tohan mag-onawa ng *panganay na anak* kay dakowa yang kadyawan na tyagana nan para kanilan. § **12:24** 12:24 Yang dogo ni Habil yaboos kay pyatay yan ng lomon nan na si Kabil. Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 4:10.

sorga.*
26 Kay sidtong ona pagdungug nilan ng pyaglaongan ng
Tohan sikun sang butay, yamagayung yang lopa sabap
sang kakusug ng sowara
nan. Awgaid adon, yani
yang pasad ng Tohan, laong
nan, "Gayungun ko oman
yang lopa aw sampay da
sang langit."†
27 Na, yang kanan
pyaglaongan na gayungun
oman nan yang donya karim
ipasabot na sang madatung
na mga allaw pakawaaun
nan yang kariko ng byaoy
na amagayung kay untak
mabilin da gaid yang di
amagayung.
28 Agaw, panginsokoran
natun-mayo yang Tohan kay
sakop da kita sang kanan
pyagdatowan na di amagayung. Aw pangagadan
natun yan sang pama-agi na
amakasowat kanan na aon
addat aw alluk kanan.
29 Kay yang siksa ng
kanatun Tohan mag-onawa
ng atoon na amakasonog
sang kariko.‡

13

Yang Batasan na Makapasowat sang Tohan

1 Na, padayon kamo sang
pagsikaoyay kay maglomon
kamo sang pagpangintoo.
2 Ayaw mayo pagkaringawi
magpapanik sang baay
mayo ng mga otaw na
yagasikun sang tuna na
banwa. Kay aon mga
otaw na yaga-inang ng
mayninyan aw wa silan
akatigam na yang pyapanik
nilan mga malaikat kadi.*
3 Tabangi mayo yang
mga kaupudanan mayo na
yamapiriso. Dumduma
mayo yang kabutang nilan
na maynang iyan kamo
upud kanilan. Aw pagkaoyi
mayo yang mga kalomonan
mayo na pyasakitan na
maynang kamo mismo yang
pyasikotan.
4 Yang kariko mayo dait
mag-atag ng bili sang
kaminyoon aw yang magasawa di dait magjina. Kay
asiksaun ng Tohan yang
sino-sino na yagajina aw
yaga-inang ng masiyat.
5 Ayaw kamo pagnapso ng
sapi, awgaid panginsokori
mayo yang maskin ono na
iyan kamayo. Kay yagalaong
yang Tohan,

"Di ta kaw apasagdan,
aw di ta kaw
apabayaan."†

6 Agaw, makapaglaong da
kita,

"Yang Tohan yang matabang
kanak, agaw di ako
amalluk.

* **12:25** 12:25 Yang mana ng *yagasikun sang sorga* si Isa Almasi na syogo ng Tohan adi sang donya. † **12:26** 12:26 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Hagai 2:6. ‡ **12:29** 12:29 Tanawa sa Kitab Tawrat, Pangagama 4:24.

* **13:2** 13:2 Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 18:1-18 aw 19:1-3. † **13:5** 13:5 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangagama 31:6. ‡ **13:6** 13:6 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 118:6-7.

Ono pa kowaw yang
ma-inang kanak ng
otaw?”‡
7 Dumduma mayo yang
mga pangoo mayo na yaga-
indo kamayo ng pyaglaon-
gan ng Tohan. Dumduma
mayo na madyaw yang ad-
dat nilan sampay na ya-
matay silan aw sonoda mayo
yang pagpangintoo nilan.
8 Kay si Isa Almasi di na di
amaparin. Sikun pa singaon,
sampay adon aw taman sa
taman di yan amaparin.
9 Ayaw kamo pagpadaa
ng yagakatuna-tuna na
indowan na tuna sang
indowan na dyawat mayo.
Madyaw pa kong magak-
abagsug yang kanatun pag-
pangintoo sabap sang looy
ng Tohan kaysang masarig
kita sang pagpangagad sang
mga sogowan ng agama
Yahodi makapantag sang
pagkan. Kay way kadyawan
na amakamang ng mga otaw
na yagapangagad sinyan.§
10 Yang mga otaw na sakop
sang ona na pyagapasadan
yagapakorban ng mga ayup.
Way kapatot nilan na
amakasawit ng kadyawan
na yadawat natun sabap
kang Isa na korban para
sang mga dosa natun.
11 Kay sang ona na
pyagapasadan yagasuud
yang Dakowa na Imam sang
Labi na Sotti na Kowarto
na yagadaa ng dogo sikun
sang ayup na pyakorban nan
sabap sang mga dosa ng mga
otaw. Awgaid yang patay na
lawas ng ayup syonog nilan
sa logwa ng banwa nilan.
12 Mag-onawa sinyan ya-
matay si Isa sa logwa ng
banwa ng Awrosalam kay
untak sabap sang kanan
dogo na yaboos sottiun nan
yang mga otaw sikun sang
mga dosa nilan.
13 Agaw, kadtonan da
natun si Isa adto sa logwa ng
banwa, mana nan na biyaan
da natun yang agama Yahodi
aw pagsabaran natun yang
kamomowa na kya-agian
nan.
14 Kay yani na donya dili
ng bunna na pyaga-uyaan
natun. Awgaid yang pya-
gatagadan natun yang syo-
dad na adto sa sorga.
15 Agaw adon, sabap kang
Isa di natun bogtoon yang
pagpoji natun adto sang To-
han. Kay yani mag-onawa
ng pasampay adto kanan ng
mga otaw na yagapangintoo
kanan.
16 Ayaw mayo pagkaringawi
yang pag-inang ng madyaw
aw yang pagtabang sang
kadaigan. Kay yani mag-
onawa oman ng pasampay
na amakasowat sang Tohan.
17 Pangagadi mayo yang
pyaga-indo kamayo ng
mga pangoo mayo aw
pagpasakop kamo kanilan

§ **13:9** 13:9 Sang agama Yahodi, yang mga imam na yagapakorban ng mga ayup, aon yadawat nilan na kabain sikun sang korban na mapakay nilan kanun. Sang mga pakaradyaan oman na pangagama, yang mga otaw na yanagkan ng kandori, pagtoo nilan na aon kadyawan na amakamang nilan sabap sang pagsao nilan sang kandori.

kay silan yang yaga-atiman
kamayo sang pagpangagad
mayo sang Tohan. Aw ky-
atigaman nilan na madatung
yang allaw na amanobag
silan sang Tohan sang
pag-atiman nilan kamayo.
Pangagadi mayo silan untak
masowat silan sang pag-
inang ng gawbuk nilan.
Awgaid kong di mayo silan
pangagadan, kabugatan
yang ginawa nilan aw yani
dili makatabang kamayo.
18 Padayon kamo pag-
dowaa para kanami.
Yakasigoro kami na mapoti
yang pangatayan nami kay
pyaningkamotan nami na
abay kami mag-inang ng
madyaw.
19 Aw angyoon pa ta kamo
na pangayoon mayo sang
Tohan na madari ako mak-
abarik ansan kamayo.

Yang Kataposan na Pyaglaongan

20 Na adon, yang To-
han yang pyagasikunan
ng kalinaw. Yan yang
yagabowi oman kang Isa
na kanatun Tagallang sikun
sang kamatayun. Aw
adon si Isa mabarakat na
magbabantayay na yaga-
atiman kanatun aw kita
maynang mga karniro nan.
Kay sabap sang dogo ni Isa
na yaboos sang pagkamatay
nan pyabagsug yang bago
na pyagapasadan na di
amaparin taman sa taman.
Agaw, pangayoon ko sang
Tohan
21 na atagan nan kamo ng
kariko ng pyagakinaanglan
mayo untak ma-inang mayo
yang karim nan. Aw
pangayoon ko na sabap sang
kabarakat ni Isa Almasi
inangun nan kita-kamo na
mga otaw na amakasowat
kanan. Pojiun natun yang
Tohan taman sa taman!
Amin.
22 Mga kalomonan ko,
angyoon ta kamo na atari-
maun mayo yang pyaga-
towada ko kamayo kay
makagpa gaid yani na syorat
ko.
23 Aw karim ko na katiga-
man mayo na yang kanatun
lomon na si Timotiyo
yakalogwa da sikun sang
pirisowan. Kong madari yan
domatung adi, pa-agadun ko
yan pagkadto ko kamayo.
24 Sang orian, salaman
mayo ako sang mga pan-
goo ng jamaa mayo kipat
yang kariko ng mga otaw
na sakop ng Tohan. Ya-
gasalam oman kamayo yang
mga lomon natun na taga
Italya.
25 Na, kaoyan pa gao ng
Tohan yang kariko mayo.
Wassalam

Yang Sorat ni Yakob

Pagpatigam makapantag sini na Sorat

Si Yakob sambok na pangoo ng jamaa adto sang syodad ng Awrosalam. Yang syoratan nan yang mga Yahodi na yagapangintoo kang Isa Almasi na yamangkakanat-kanat sang tuna-tuna na mga banwa sabap sang pagpasikot kanilan. Syoratan nan silan untak pabagsugun nan yang pagpangintoo nilan kay madaig yang kasikotan na kya-agian nilan.

Yagasorat oman kanilan si Yakob untak towadaan nan silan makapantag sang batasan na dait sang mga otaw na yasarig kang Isa Almasi. Inindowan nan silan makapantag sang paglaong ng madyaw atawa maat, yang pagpalabi sang otaw, yang pagpa-ambog, papagtanam, pagsabar aw makapantag sang pagdowaa. Yagalaong oman yan na yang kanilan pagpangintoo wajib na akitaun sang kanilan pamatasan aw madyaw na mga inang.

Pagsalam

1 Ako yani si Yakob na allang ng Tohan aw si Isa Almasi na kanatun Tagallang. Yagasalam ako sang kariko mayo na mga sakop ng Tohan na yamangkakanat-kanat sang tibok donya mag-onawa ng sampoo aw dowangka tribo ng bangsa Israil singaon.

Makapantag sang Pagsabar aw yang Pagpangintoo

2 Mga kalomonan ko, kasowat kamo kong adatungan kamo ng yagakatunatuna na mga kasikotan

3 kay kyatigaman mayo na yani para sang pagpabagsug ng pagpangintoo mayo aw untak magkadakowa pa yang pagsabar mayo.

4 Agaw, pagpadayon kamo na mabagsug yang pagpangintoo mayo sampay na waa day ikasaway kamayo aw way oman kolang kamayo.

5 Awgaid kong aon otaw ansan kamayo na wa akatigam daw ono yang dait nan inangun, dait yan mangayo adto sang Tohan, aw atagan da yan ng Tohan ng katigam. Kay yang Tohan, karim nan mangatag aw di nan apakamomowaan idtong yagapangayo kanan.

6 Awgaid kong amangayo yan, kinaanglan na mangintoo yan ng way dowa-dowa na atagan yan ng pyagapangayo nan. Kay yang otaw na yagadowa-dowa mag-onawa ng baud adto sang dagat na mag-agad-agad sang pagoyop ng samut.

7 Yan na otaw di dait magdumdum na aon amadawat nan sikun sang Tagallang.

8 Kay yang otaw na
yagadowa-dowa, way akata-
manan ng kariko ng ininang
nan.

Makapantag sang Miski-
nan aw yang Sapian

9 Na, yang miskinan na
yagapangintoo kang Isa Al-
masi, kinaanglan na ama-
sowat yan sabap sang pag-
pataas kanan ng Tohan.
10 Yang sapian oman na
yagapangintoo kang Isa Al-
masi, kinaanglan na ama-
sowat yan sabap sang pag-
pababa kanan ng Tohan.
Kay yang kakawasaan mal-
abay gaid mag-onawa ng bo-
lak adto sang kasagbutan na
madari malanus.
11 Kay kong mapaso da
yang suga, amagango yang
sagbut. Yang mga bolak
amangkatakdag aw amawaa
da yang kadyaw nilan. Mag-
onawa sinyan yang otaw na
sapian kay sakadyap mawaa
yang kanan kakawasaan
maskin yabay pa yan
maningkamot.

Makapantag sang Pagtigi
aw yang Pagsasat

12 Kadyaw ng ginawa
nidtong otaw na yagapa-
dayon ng pagpangintoo
maskin adatungan yan ng
mga kasikotan. Kay kong
akasabaran nan yang pagtigi
kanan, amadawat nan yang
baras ng Tohan. Yan na
baras yang kinabowi na
way kataposan na pyasad
nan sang mga otaw na
yagapakadakowa kanan.
13 Yang otaw na yamasasat
di dait maglaong na yang To-
han yang yagasasat kanan.
Kay yang Tohan di mag-
asasat sang pag-inang ng
maskin ono na maat aw di
oman yan magasasat ng abir
sino.
14 Awgaid sang kabun-
naan, amasasat yang
manosiya kay amadaa aw
amalitag yan ng kanan maat
na napso.
15 Adon, kong magpadaa
yang otaw ng napso nan,
amakadosa da yan. Aw sang
orian, yan na dosa maga-
daa kanan sang kamatayun,
mana nan na amabuag da
yan sang Tohan taman sa
taman.
16 Mga kalomonan ko,
ayaw mayo paglimbongi
yang sarili mayo.
17 Yang kariko ng mga
pyangatag na madyaw aw
way kolang yagasikun sang
Tohan na kanatun Ama. Yan
yang yagabaoy ng kariko ng
mga sigay adto sang langit.
Aw maskin amaparin yang
sigay nilan, yang Tohan way
pagkaparin.
18 Pyagakahanda nan
dadaan na ma-inang kita ng
mga anak nan sabap sang
pagpangintoo natun sang
kabunnaan na mag-onawa
ng Madyaw na Gogodanun.
Ininang nan yani untak kita
yang ona na mga sakop nan
sikun sang kariko ng byaoy
nan.

Makapantag sang Pag-
paningug aw yang Pagtoman

19 Mga kalomonan, timani
mayo yani. Yang kariko

natun dait na amaningug
ng madyaw, mag-imaya
paglaong aw di madari
madaman.
20 Kay yang kadaman di
makatabang kanatun sang
pag-inang ng madyaw na
karim ng Tohan.
21 Agaw, tarikodi mayo
yang kariko ng pag-inang ng
maat aw yang batasan na
dili ng madyaw. Pagpasakop
kamo sang Tohan aw dawata
mayo yang kanan pyaglaon-
gan na yakalasak sang ka-
mayo pangatayan kay yani
yang amakalowas kamayo.
22 Adon, kong apaningu-
gan gaid mayo yang
pyaglaongan ng Tohan aw-
gaid di mayo apangagadan,
na, ilimbongan gaid mayo
yang sarili mayo.
23 Kay sino-sino yang ya-
maningug sang pyaglaongan
ng Tohan awgaid di nan
apangagadan mag-onawa
yan ng otaw na yagatanaw
sang espiyo,
24 aw pagkatapos nan
magtanaw sang sarili nan,
mapanaw da yan na
kyaringawan da nan yang
parangay nan.
25 Awgaid sino-sino yang
yamangadi ng madyaw
sang pyaglaongan ng Tohan
na kasogowan na way
ikasaway aw amakalowas
kanatun, mana nan na
di gaid nan apaningugan
aw akaringawan kondi na
apangagadan nan, na, yan
na otaw atabangan ng Tohan
sang kariko ng inangun nan.
26 Na, kong aon otaw na
yagadumdum na yan bara-
ibada awgaid di matigam
magpogong ng kanan dila,
na, ilimbongan gaid nan
yang sarili nan aw way siyat
yang pag-ibada nan.
27 Kay yani yang pag-ibada
na atarimaun ng Tohan na
kanatun Ama na atabangan
natun yang mga minaylo aw
yang mga biyoda sang kani-
lan kasikotan aw alikayan
natun yang kaatan adi sang
donya. Yan yang pag-ibada
na bunna aw way ikasaway.

2

Di dait Magpili ng Otaw

1 Mga kalomonan ko,
sabap ng yagapangintoo
kamo kang Isa Almasi na
mabarakat na Tagallang
natun, dait na di kamo
magpili ng otaw.
2 Kay sawpama aon
dowangka otaw na masuud
sang pyagatiponan mayo,
yang sangka otaw sapian
na madyaw yang pyandago-
man aw yamaningsing ng
bowawan, aw yang isa
miskinan na dadaan da yang
dagom.
3 Adon, sawpama madyaw
yang pagdawat mayo sid-
tong sapian aw paglaongon
mayo na “Kay Dato, tabiya,
pag-ingkod adi,” awgaid id-
tong miskinan paglaongon
gaid mayo na “Pag-indug
dosan,” atawa “Adto kaw
pag-ingkod sang lagus,”
4 na, kong maynan yang
inangun mayo, di ba yagapili
kamo ng otaw aw yokoman

mayo silan sabap ng maat
yang dumduman mayo?
5 Mga kalomonan,
paningug kamo. Yang mga
miskinan ansining donya
pinili ng Tohan untak silan
ma-inang ng kawasa sang
pagpangintoo aw untak
masakop silan sang pyagda-
towan ng Tohan mag-onawa
ng pasad nan sang mga otaw
na yagapakadakowa kanan
sang kanilan pangatayan.
6 Awgaid kamo, pya-
gatamay mayo yang mga
miskinan! Sino kadi yang
yagadaog-daog kamayo aw
yagadaa kamayo adto sang
hokomanan? Di ba yang
mga sapian?
7 Aw silan oman yang
yagalaong ng maat maka-
pantag sang bantoganun na
ngaan ni Isa Almasi na
kanan sakop da kamo.

8 Na, madyaw yang inan-
gun mayo kong pangagadan
mayo yang dakowa na so-
gowan na yakasorat sang
Kitab na yagalaong, "Kaoyi
yang kapag-onawa mo mag-
onawa ng looy mo sang gi-
nawa mo."*
9 Awgaid kong magpili
kamo ng otaw, amakadosa
kamo aw hokoman da kamo
kay yakasopak kamo sang
Kasogowan.
10 Sino-sino yang yagapan-
gagad sang Kasogowan, aw-
gaid aon gaid sambok na so-
gowan na wa nan atomana,
na, maynang yakasopak da
yan sang kariko ng Kaso-
gowan.
11 Kay yang Tohan na
yagalaong "Ayaw pagjina,"
yagalaong oman na "Ayaw
pagpatay sang kapag-onawa
mo."† Na, maskin wa kaw
pagajina awgaid kong yaka-
patay kaw, syopak da mo
yang Kasogowan.
12 Agaw, dadayawa mayo
yang pyaglaongan aw
paga-inangun mayo kay
madatung yang allaw na
hokoman kamo ng Tohan
aw yang Kasogowan na
maka-atag gao kamayo ng
kalowasan, yani oman yang
agamitun ng Tohan sang
paghokom kamayo.
13 Sang paghokom ng
Tohan sang manosiya, di
yan amallat sang mga otaw
na wa akallat sang kapag-
onawa nilan. Awgaid sino-
sino yang yamallat sang
kapag-onawa nan, di yan
dait amalluk sang allaw
ng paghokom kay akallatan
oman yan ng Tohan.

Makapantag sang Pag-
pangintoo aw yang mga
Inang

14 Mga kalomonan ko,
kong aon otaw na yagalaong
na aon pagpangintoo nan
sang Tohan awgaid di
akitaun sang ininang nan,
na, way siyat ng pag-
pangintoo nan kay yang
mayninyan na pagpangintoo
di amakalowas kanan.

---

* **2:8** 2:8 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangibada 19:18. † **2:11** 2:11 Yani na mga sogowan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 20:13 aw 14.

15 Sawpama aon kanatun
lomon na way dagom aw
way pagkan,
16 aw pagalaongon yan
ng sangka otaw kamayo,
“Kaoyan kaw gao ng To-
han. Pagpandagom untak
di kaw kanikian aw kan ng
madyaw.” Awgaid kong wa
mayo yan atagi ng pyagaki-
naanglan nan, na, way siyat
ng kamayo pyaglaongan.
17 Mag-onawa sinyan
yang pagpangintoo. Kong
yang pagpangintoo mayo
di agadan ng madyaw na
inang, na, way siyat ng
pagpangintoo mayo.
18 Awgaid basin aon
otaw ansan kamayo na
magalaong, “Dili parias yang
otaw. Aon yagapangintoo
sang Tohan, aw aon oman
yaga-inang ng madyaw.”
Na, maynini yang tobag
ko kanan, “Monono mo pag-
pakita ng kammo pagpang-
intoo kong way madyaw na
inang mo? Awgaid ako,
ipakita ko kammo yang pag-
pangintoo ko sang Tohan
sabap sang madyaw na mga
inang ko.”
19 Di ba yagapangintoo
kaw na sambok da yang To-
han? Na, madyaw! Maskin
yang mga saytan yagapang-
intoo na aon Tohan, aw-
gaid tyakigan silan ng al-
luk sabap sang siksa na ma-
datung kanilan.
20 Na, bali na kainay
mayo! Karim ba mayo na
pangimunnaan ko kamayo
na way siyat ng pagpangin-
too na di agadan ng inang?
21 Dumduma mayo yang
kanatun ompo na si Nabi
Ibrahim. Di ba tyarima yan
ng Tohan na matorid sabap
sang ininang nan? Kay
pyangagadan nan yang sogo
kanan ng Tohan aw pyako-
rban nan gao adto sang To-
han yang kanan anak na si
Isahak.‡
22 Na, kinita da mayo?
Yang pagpangintoo ni Nabi
Ibrahim yagadan ng inang
nan. Aw idto sagaw, yang
ininang nan yagapakita na
bunna yang pagpangintoo
nan sang Tohan.
23 Sang mayninyan na
pama-agi pyangimunnaan
yang yakasorat sang Kitab
na yagalaong, “Yasarig si
Ibrahim sang Tohan, aw
sabap sang pagsarig nan
tyarima yan ng Tohan na
matorid.”§ Aw pyagatawag
oman si Nabi Ibrahim na
amigo ng Tohan.
24 Agaw, kinita da natun
na tarimaun ng Tohan yang
otaw na matorid sabap sang
ininang nan aw dili gaid
sabap sang pagpangintoo.

25 Na, mag-onawa oman
sinyan si Rahab. Yani na
bobay yagakadopang, aw-
gaid tyarima yan ng Tohan
na matorid sabap sang in-
inang nan. Kay pyagatago
nan sang kanan baay yang

‡ **2:21** 2:21 Yang gogodanun makapantag sang pagpakorban ni Nabi Ibrahim sang kanan anak mabatya sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 22. § **2:23** 2:23 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 15:6.

mga espiya na taga Israil
aw pya-ori nan silan sang
tuna na daan untak di silan
kitaun ng kanilan kalaban.*
26 Agaw, mag-onawa yani
sang kanatun lawas. Aw ka-
panawan da kita ng nyawa
ta, patay da yang kanatun
lawas. Idto sagaw, yang pag-
pangintoo na di agadan ng
madyaw na inang, maynang
patay oman kay way siyat.

3

Makapantag sang Dila

1 Mga kalomonan ko,
dili gao madaig ansan
kamayo yang marim ma-
inang ng magiindoway ng
pyaglaongan ng Tohan. Kay
yamatigam kamo na kami
na mga magiindoway, yang
paghokom kanami mas ma-
igpit kaysang kadaigan.
2 Bunna na yang kariko
natun-mayo makasayup.
Awgaid kong aon otaw
na way sayup ng kanan
pyaglaongan, yani na otaw
waa day ikasaway kanan.
Kay kong akapogongan
nan yang kanan dila, aka-
pogongan oman nan yang
kadaigan pa na bain ng
kanan lawas.
3 Yang opamaan sinyan
yang koda. Aw bokadowan
mo yang koda, masonod yan
abir wain mo palingiun.
4 Atawa dumduma oman
mayo yang bangka. Maskin
dakowa yang bangka
aw mag-agad-agad sang
makusug na samut, tagbi
gaid yang timon na yagadaa
ninyan abir wain mo timo-
nan.
5 Mag-onawa oman sinyan
yang dila ng otaw. Kay
maskin tagbi, makapa-
ambog na madaig yang ma-
inang nan. Dumduma da
gaid mayo na yang dakowa
na kagowangan amasonog
sabap sang tagbi gaid na
atoon!
6 Na, yang dila ng otaw
mag-onawa ng atoon. Kay
maskin sambok gaid yan na
bain sang lawas ng otaw,
yang maat na pyaglaongan
amakasapad ng tibok natun
na lawas aw maskin oman
yang tibok natun na kin-
abowi. Kay yang maat
na pyaglaongan maynang
atoon na yagasikun sang
narka.
7 Klasi-klasi na mga ayup,
langgam, isda aw mga man-
anap na yagakodong sang
lopa amanad ng manosiya.
8 Awgaid yang dila, way
manosiya na makapogong
sinyan. Kay yang dila di aka-
pogongan ng paglaong ng
maat na maynang pono ng
makamatay.
9 Pina-agi sang kanatun
dila pojiun natun yang To-
han na kanatun Ama, aw
pina-agi oman sang kanatun
dila ipaminta natun yang
mga otaw na byaoy ng To-
han na aon kapag-onawa
nan.
10 Agaw, sang sambok na
baba yagasikun yang pag-
poji aw yang pagpaminta.

* **2:25** 2:25 Yang gogodanun makapantag kang Rahab mabatya sa Kitab Tawrat, Yossa 2.

Mga kalomonan ko, di yani
ng madyaw.
11 Mapakay ba na ya-
gasikun sang sambok na bo-
gak yang matabang na tobig
aw yang maasin?
12 Mga kalomonan ko,
yang kaoy na igira di
makabonga ng jayton, aw
yang grips di oman mabonga
ng igira. Mag-onawa sinyan,
di kaw makasagub ng tobig
adto sang dagat.

Makapantag sang Katigam na Yagasikun sang Tohan

13 Adon, kong aon otaw
ansan kamayo na bunna na
matigam aw maum yang
pagsabot, dait na ipakita
nan yang kanan katigam
sang madyaw na batasan aw
madyaw na mga inang. Aw
dait oman na magpababa
yan ng kanan ginawa mag-
onawa ng otaw na bunna na
yamatigam.
14 Awgaid kong yang
pangatayan mayo pono ng
kasina aw pagdumut aw
karim gaid mayo magpal-
abaw sang kadaigan, na,
ayaw da kamo pagpa-ambog
na kamo mangkatigam kay
bakakun da gaid kamo
aw yasopak kamo sang
kabunnaan.
15 Yang mayninyan na
katigam wa pagasikun sang
Tohan kondi kanang otaw
gaid, kadodonya aw kanang
Saytan yan.
16 Kay daw wain aon
kasina aw yang pagpalabi
ng ginawa, iyan oman yang
kasamok aw yang pag-inang
ng maskin ono na maat.
17 Awgaid kong yang
katigam ng otaw yagasikun
sang Tohan, yan na otaw
di magdumdum ng maskin
ono na maat kay sotti yang
dumduman nan. Karim
nan na madyaw yang
relasyon nan sang kadaigan,
madyaw yang addat aw dili
ng matigas yang oo nan.
Maoyanun yan sang kapag-
onawa aw aag madyaw yang
inang. Way pyalabi nan aw
di yan magpakita-kita gaid.
18 Na, yang mga otaw
na matigam mag-osay ng
mga kaupudanan na yanag-
tanam, maynang kalinaw
yang itanum nilan aw yang
bonga ninyan yang madyaw
na mga inang.

4

Pagpasakop kamo sang Tohan

1 Na adon, makapantag
sang pagtanam aw paglalis
mayo, ono kadi yang pya-
gasikunan ninyan? Di ba
yagasikun yani sang kamayo
maat na napso na yagasasat
sang dumduman mayo?
2 Kong aon mga butang na
kallini mayo awgaid di mayo
ma-akun, na, karim da kamo
magpatay ng otaw. Yagasilos
kamo, awgaid kong di mayo
amakamang yang kyallinian
mayo, managtanam kamo.
Na, di mayo amakun yang
kyallinian mayo kay wa
kamo apangayo adto sang
Tohan.

3 Aw maskin amangayo
kamo, di oman kamo ata-
gan kay dili ng madyaw
yang niyat mayo. Kay ya-
gapangayo gaid kamo un-
tak mayo makamang yang
kallini mayo.

4 Astaga! Biniyaan da
mayo yang Tohan na mag-
onawa ng bobay na yagabiya
sang kanan bana kay yaga-
agad da sang tuna na usug.
Wa ba mayo akatigami na
kong palabiun mayo yang
mga butang adi sang donya,
somopak kamo sang Tohan?
Kay sino-sino yang yagapal-
abi ng kadodonya na mga
kallini, kalaban yan ng To-
han.
5 Awgaid basin yagadum-
dum kamo na dili ng bunna
yang pyagalaong ng Kitab na
kita na manosiya abay gaid
masina aw magpadaa sang
kanatun napso.
6 Awgaid dakowa yang
looy aw tabang ng Tohan
kanatun kay aon oman yaka-
sorat sang Kitab na ya-
galaong,

"Kontra ng Tohan yang mga
otaw na magpataas ng
ginawa nilan,
awgaid akaoyan nan
yang sino-sino na
magpababa ng gi-
nawa."*

7 Agaw, pagpasakop kamo
sang Tohan. Labani mayo
yang Saytan kay kong may-
nan, magapakawat yan ka-
mayo.
8 Pagdood kamo sang
Tohan kay madood yan
kamayo. Kamo na mga
baradosa, biyai mayo yang
maat na mga inang mayo.
Kamo oman na yagadowa-
dowa, iklasa mayo yang
pangatayan mayo adto sang
Tohan.
9 Pagmaatay kamo aw
pagtiyao sabap sang mga
dosa mayo. Ayaw da kamo
pagkasowat kondi pagkarido
kamo aw kambiyowi mayo
ng pagtiyao yang pag-ikuu
mayo.
10 Pagpababa kamo ng
ginawa mayo sa adapan
ng Tagallang kay apataasun
nan kamo.

Ayaw kamo Paghokom
sang Kapag-onawa mayo

11 Mga kalomonan ko,
ayaw kamo paglaong ng
maat makapantag sang
matag-isa. Kay sino-sino
yang yagasaway sang lomon
nan atawa yagahokom
kanan, syaway oman nan
yang Kasogowan ng Tohan.
Na, kong sawayun mo
yang Kasogowan, mana
nan na wa kaw apangagad
sinyan, ya-inang da kaw ng
maghohokom.
12 Awgaid sambok da
yang yaga-atag ng Ka-
sogowan aw sambok da
yang maghohokom na
yan yang Tohan. Yan
gaid yang amakalowas aw
amakasapad ng manosiya.
Agaw sino man kaw na

* **4:6** 4:6 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pagtowada 3:34.

yagahokom sang kapag-onawa mo?

Maat yang Pagpa-ambog

13 Adon, paningug kamo kanak, kamo na yagalaong, “Adon atawa kisuum makadto kami sang sambok na banwa. Maga-uya kami ansidto ng sangka toig aw maganegosyo kami untak kami makasapi.”

14 Monono kamo maka-paglaong sinyan na wa gani kamo akatigam daw ono yang ma-inang kisuum? Di kamo dait maglaong sinyan kay yang kamayo kinabowi ansining donya mag-onawa gaid ng ubuu. Yang ubuu akitaun ng madari gaid, pagkatapos, waa da.

15 Agaw sagaw, yani gao yang dait mayo paglaong, “Kong kahanda ng Tohan aw bowi pa kami, yani atawa yan yang inangun nami.”

16 Awgaid ono yang ini-nang mayo? Yagapa-ambog aw yagapasibantog gaid kamo aw yani na ininang mayo maat.

17 Agaw, yang otaw na ya-matigam ng madyaw na dait nan inangun awgaid di nan inangun, na, makadosa da yan.

5

Pagtowada sang mga Sapian

1 Adon, kamo oman na mga sapian, paningug kamo kanak. Pagmaatay kamo aw pagtiyao sabap sang mga kasikotan na madatung ka-mayo.

2 Kay yang kakawasaan na pyagatago mayo akawaan ng siyat aw amasapad, aw yang kamayo mga dagom apangutkutun ng kakaba.

3 Yang kamayo bowawan aw pilak na wa mayo agamita sang kadyawan, kyaring da sang kamayo tagowanan. Yan na karing makasaksi sang pagkasingit mayo aw ya-inang ng pya-gasabapan nanga asiksaun kamo adto sang atoon sang narka. Na, madaig yang kakawasaan na pyagatago mayo aw adon masaid da yang kataposan ng donya.

4 Paningug kamo! Yang mga otaw na pyagawbuk mayo sang kamayo pawa awgaid wa mayo abayadi, yagapangayo silan ng tabang adto sang Tohan. Aw yang pagtiyao ng mga otaw na yagagani ng kamayo omay dyungug ng Tohan na Labi na Mabarakat.

5 Kamo na mga sapian, tanto madyaw yang kabu-tang mayo ansining donya aw pyangagadan gaid mayo yang napso mayo. Aw-gaid sang kabunnaan, main kamo ng baka na pyakataba awgaid wa akatigami na madari da kadi sobariun.

6 Maat yang ininang mayo kay pyagahokom aw pyatay mayo yang mga otaw na way dosa aw wa asopak kamayo.

Makapantag sang Pagsabar aw yang Pagdowaa

7 Mga kalomonan ko, pagsabari mayo yang mga kasikotan sampay sang

pagbarik ni Tagallang
Isa. Tanawa mayo yang
magpapawa na yagatagad
ng abot na aon pagsabar.
Kay atagadan nan yang
owan untak makatanum, aw
atagadan oman nan yang
owan na makapatobo sang
tanum.
8 Mag-onawa sinyan
dait kamo magtagad na
aon pagsabar. Pabagsuga
yang pangatayan mayo kay
madari da domatung yang
kanatun Tagallang na si Isa
Almasi.
9 Mga kalomonan ko, ayaw
kamo pagbaawi yang isa
adto sang isa untak di kamo
hokoman ng Tohan. Kay
yang magahokom kanatun
masaid da domatung.
10 Mga kalomonan ko,
dumduma mayo yang mga
nabi singaon na yaga-
osiyat sang ngaan ng Tohan
aw inanga mayo silan
ng opamaan mayo kay
pyagasabaran nilan yang
maskin ono na kasikotan na
yadatung kanilan.
11 Na, kadyaw ng ginawa
nilan kay yagasabar silan ng
kasikotan. Sa way dowa-
dowa yadungug mayo yang
makapantag kang Nabi Ayob
na yagapadayon magpan-
gagad sang Tohan maskin
aon mga batalo na yadatung
kanan.* Aw kyatigaman
oman mayo na sang orian,
dakowa yang tabang kanan
ng Tohan. Kay yang To-
han labi na maoyanun aw
dakowa yang looy nan sang
kanan mga otaw.
12 Mga kalomonan ko,
labaw sang kariko ayaw
kamo pagsapa untak
gaid pangimunnaan yang
pyaglaongan mayo. Ayaw
kamo paglaong na “Saksi ko
yang langit,” atawa “Saksi
ko yang lopa,” atawa yang
maskin ono pa. Madyaw da
kong magalaong gaid kamo
ng “Uu” kong uu, aw “Dili”
kong dili, untak di kamo
hokoman ng Tohan.

Yang Pagdowaa na aon Pagpangintoo

13 Na adon, kong aon otaw
ansan kamayo na yamagi
ng kasikotan, dait yan mag-
dowaa. Kong aon yama-
sowat, dait yan komanta ng
pagpoji sang Tohan.
14 Kong aon yamasakit, ap-
atawag nan yang mga pan-
goo ng jamaa untak mag-
dowaa silan para kanan
na adamosan ng lana sang
ngaan ng Tagallang.
15 Kay yang pagdowaa na
aon pagpangintoo maka-
pagkadyaw sang yamasakit.
Pakadyawon yan ng Tohan
aw amponon yan ng mga
dosa nan kong yakadosa
yan.
16 Agaw, pagginogoday
kamo ng mga dosa mayo
aw pagdowaai mayo yang
matag-isa untak ka-orian
yang kamayo mga sakit. Kay
mabarakat yang pagdowaa

* **5:11** 5:11 Yang makapantag sang mga batalo na yadatung kang Nabi Ayob mabatya sa Kitab Tawrat, Nabi Ayob 1:13-21.

ng otaw na matorid sang
pagtanaw ng Tohan.
17 Dumduma mayo si Nabi
Iliyas singaon. Manosiya
yan mag-onawa kanatun.
Awgaid yagadowaa yan na
di mowan, aw bunna na way
owan sa suud ng toongka
toig aw tunga.
18 Pagkatapos san ya-
gadowaa da oman yan na
omowan da, aw bunna na
yamowan aw yamonga da
oman yang mga tanum sang
lopa.†
19 Mga kalomonan ko,
kong aon otaw ansan
kamayo na yasoway sang
bunna na indowan, madyaw
pa kong apabarikun mayo
adto sang matorid na daan.
20 Kay dait mayo katiga-
man na sino-sino yang mag-
pabarik sang sangka otaw
na baradosa adto sang ma-
torid na daan, alowasun nan
yan na otaw sikun sang
kasiksaan kay amakamang
da yang madaig na mga dosa
nan.
Wassalam

† **5:18** 5:17-18 Yang makapantag sang pagdowaa ni Nabi Iliyas mabatya sa Kitab Tawrat, 1 Soltan 17:1 aw 18:42-45.

Yang ona na Sorat ni Pitros

Pagpatigam makapantag sini na Sorat

Yang yagasorat nini si Pitros na sambok na sahabat ni Isa Almasi aw sambok oman na pangoo ng jamaa adto sa Awrosalam. Pyadaa nan yani na sorat sang mga otaw na pinili ng Tohan na mga sakop ni Isa Almasi na yanag-uya sang yagakatunatuna na mga banwa sang probinsya ng Asiya.

Sidto na panahon bali na pagpasikot ng mga yagapangintoo kang Isa Almasi. Sabap sinyan syoratan silan ni Pitros untak pabagsugun nan yang pagpangintoo nilan. Yagalaong yan na di silan dait marido kong adatungan silan ng kasikotan kay si Isa Almasi yaka-agi oman ng kasikotan. Di oman silan dait kawaan ng pagsarig kay madatung yang allaw na abantogon aw abarasan silan ng Tohan.

Pagsalam

1 Ako yani si Pitros na sambok na sahabat ni Isa Almasi. Yagasorat ako kamayo na mga pinili ng Tohan na kamo mag-onawa ng dayo adi sang donya aw yamangkakanat-kanat adto sang yagakatuna-tuna na mga banwa na sakop ng Pontos, Galatiya, Kapadokiya, Asiya aw Bitiniya.

2 Pinili kamo ng Tohan na kanatun Ama untak mainang ng mga sakop nan sobay sang pyagakahanda nan sikun pa singaong ona. Agaw, sabap sang kabarakat ng kanan Nyawa pinili nan kamo untak magpangagad kang Isa Almasi aw untak sottiun kamo sikun sang mga dosa mayo sabap sang kanan dogo na yaboos sang pagkamatay nan.

Pangayoon ko sang Tohan na mallabi pa yang kadyawan aw kalinaw na amadawat mayo sikun kanan.

Yang Kadyawan na Pyagatagadan ng mga Sakop ng Tohan

3 Pojiun ta yang Tohan na Ama ng kanatun Tagallang na si Isa Almasi! Kay sabap sang dakowa na looy ng Tohan yatagan nan kita ng bago na kinabowi na maynang yaotaw oman kita. Ya-inang yani sabap sang pagkabowi oman ni Isa Almasi sikun sang kamatay aw sabap sinyan makasigoro kita na amabowi oman kita aw aon amadawat natun na kadyawan.

4 Adto sang sorga tyagana da para kanatun yani na kadyawan na pyasad ng Tohan sang mga sakop nan, yang kadyawan na di amasapad, di magkaat aw di na di amawaa.

5 Aw sabap sang kamayo
pagpangintoo pyagaban-
tayan kamo ng Tohan sang
kanan kabarakat sampay
na amadawat mayo yang
kalowasan na yandam da na
ipakita sang Allaw na Maori.

6 Agaw, pangkasowat
kamo maskin aon wakto
adon na yamarido kamo
sabap ng yadatungan kamo
ng yagakatuna-tuna na
kasikotan. Yani na mga
kasikotan manlabay gaid
7 aw kinaanglan na agian
mayo untak katigaman daw
bunna yang pagpangintoo
mayo. Kay maskin yang
bowawan na amasapad
tistingan sa atoon untak
katigaman daw bunna yan
na bowawan atawa dili.
Awgaid yang pagpangintoo
mayo mas barapantag pa
kaysang bowawan. Agaw,
kong mapakita na bunna
yang pagpangintoo mayo,
abantogon aw pasidunggan
kamo sang allaw ng pag-
barik ni Isa Almasi.

8 Na, maskin wa pa kamo
pakakita kang Isa, dakowa
yan sang pangatayan mayo.
Aw maskin di pa mayo yan
makita adon, yagapangintoo
kamo kanan. Agaw, yama-
sowat da kamo aw di ama-
sokat yang kadakowa ng ka-
sowat mayo
9 kay yakasigoro kamo
na sabap sang pagpangintoo
mayo amadawat mayo yang
kalowasan.

10 Yang mga nabi singaon
yamangadi aw yagasosi ng
madyaw makapantag sini na
kalowasan aw pyatigam ni-
lan dadaan na yani yang
kadyawan na atag kamayo
ng Tohan.

11 Iyan kanilan yang
Nyawa ng Tohan na yatag
kanilan ng Almasi sang
pagpatigam kanilan na
amagi yan ng kasikotan aw
pagkatapos san atagan yan
ng dakowa na kabantog.
Agaw, yamaningkamot silan
katigaman daw kano aw
monono matoman yang
kariko ninyan.

12 Awgaid pyatigam kani-
lan ng Nyawa ng Tohan na
yang pyapayapat nilan di
ma-inang sang panahon na
bowi pa silan awgaid sang
paglabay pa ng mataas na
panahon na adon da. Agaw,
yang gyogod nilan singaon
yani yang pyagadungug
da mayo adon sikun sang
mga otaw na yagapayapat
ng Madyaw na Gogodanun
pina-agi sang kabarakat
ng Nyawa ng Tohan na
pyatoron kanilan sikun sa
sorga. Aw maskin yang
mga malaikat, karim gao
nilan masabot yani na mga
butang.

Makapantag sang Addat na Makapasowat sang Tohan

13 Agaw adon, pagbantay
kamo untak andam kamo
magpangagad sang karim ng
Tohan. Pagpakaligun kamo
aw pabagsuga mayo yang
pagsarig mayo na atagan
kamo ng kadyawan sang
wakto ng pagbarik ni Isa
Almasi.

14 Sabap na kamo mga
anak ng Tohan, pangagadi
mayo yan. Ayaw da kamo
pagpadaa ng napso mayo
mag-onawa ng ininang
mayo singaon na wa pa
kamo akatigam ng kabun-
naan makapantag sang
Tohan.
15 Awgaid adon, dait na da-
dayawon mayo yang kariko
ng paga-inangun mayo kay
sotti yang Tohan na yagapili
kamayo untak magpangagad
kanan.
16 Kay aon pyaglaongan
ng Tohan na yakasorat sang
Kitab, laong nan, “Dait na
sotti kamo aw way ikasaway
kamayo kay ako sotti.”*
17 Na, sang mga pagdowaa
mayo tawagun mayo yang
Tohan ng Ama mayo.
Awgaid dumduma mayo
na way pyalabi ng Tohan.
Kong magahokom yan sang
manosiya, hokoman nan
yang kada isa sobay sang ya-
inang nilan. Agaw, dait na
aon alluk mayo kanan sarta
yaga-uya pa kamo adi sang
donya.
18 Kay kyatigaman mayo
na tyobos kamo ng Tohan
sikun sang kabatasanan
mayo na way siyat na
yani yang kya-anadan mayo
sikun sang mga kaompowan
mayo. Aw kyatigaman oman
mayo na tyobos kamo dili
sabap ng sapi na bowawan
atawa pilak na amasapad
19 kondi yang dogo ng Al-
masi na labi na mahalaga.
Kay yang Almasi na way
dosa yamatay para kanatun
na mag-onawa ng karniro na
way maskin ono na dipikto
na pyakorban adto sang To-
han.
20 Sang wa pa akabaoy
yang donya pyagakahanda
da ng Tohan na amatay si Isa
Almasi para sang manosiya.
Aw adon sang kataposan na
mga allaw, pyadaa da yan ng
Tohan adi sang donya para
kamayo.
21 Sabap kang Isa Al-
masi yagapangintoo kamo
sang Tohan na yan yang
yagabowi oman kanan sikun
sang kamatay aw yaga-atag
kanan ng dakowa na ka-
bantog. Agaw, yang Tohan
da yang pyangintowan aw
syarigan mayo.
22 Adon, kay yagapanga-
gad da kamo sang kabun-
naan, yasotti da kamo sikun
sang maat na batasan mayo
aw bunna adon yang looy
mayo sang mga kalomonan.
Na, pangayoon ko kamayo
na iklasun pa mayo yang
pagsikaoyay mayo.
23 Kay yatagan da kamo
ng bago na kinabowi na
maynang yaotaw oman
kamo. Awgaid yani na
kinabowi wa pagasikun sang
taganak mayo na amagi ng
kamatay awgaid yagasikun
sang pyaglaongan ng Tohan,
aw yang pyaglaongan nan
bowi aw di amaparin taman
sa taman.
24 Kay yakasorat sang

* **1:16** 1:16 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangibada 11:44-45; 19:2; 20:7.

Kitab,
"Yang kariko ng manosiya
mag-onawa ng sagbut,
aw yang kabantogan nilan mag-onawa ng bolak.
Amagango yang sagbut aw
amangkatakdag yang
mga bolak.
25 Awgaid yang
pyaglaongan ng Tohan magapabilin
taman sa taman."†
Aw yani na pyaglaongan yang Madyaw na Gogodanun na pyapayapat kamayo.

2

Si Isa Almasi yang Pondasyon ng mga Sakop ng Tohan

1 Adon, sabap ng yamabago da kamo dait na biyaan da mayo yang kariko ng maat na ininang mayo. Ayaw da kamo pamakak atawa paglimbong. Ayaw kamo pagniyat ng maat sang kapag-onawa mayo. Ayaw oman kamo pagkasina atawa paglaong ng maat makapantag sang kadaigan.

2 Awgaid dakowa gao yang karim mayo sang pyaglaongan ng Tohan magonawa sang isu na yabay marim somoso, untak magkabagsug yang pagpangintoo mayo sampay na amakun mayo yang komplito na kalowasan.

3 Kay kyatigaman da mayo na labi na madyaw yang Tagallang.

4 Na, pagdood kamo kang Tagallang Isa na pyagasikunan ng kinabowi. Magonawa yan ng bato na dyami ng mga panday kay way kono kapantagan. Awgaid pinili yan ng Tohan aw labi na barapantag adto kanan.

5 Kamo oman na yatagan ng bago na kinabowi, mag-onawa kamo ng mga bato na agamitun ng Tohan sang pagpa-indug ng baay na pyaga-uyaan ng Nyawa ng Tohan. Aw mag-onawa ng mga imam na pinili ng Tohan makapasampay da kamo adto sang Tohan ng akasowatan* nan na atarimaun nan sabap kang Isa Almasi.

6 Kay aon pyaglaongan ng Tohan na yakasorat sang Kitab, laong nan,

"Aon pinili ko na bato na
labi na barapantag
na ininang ko na pyagaindugan ng kanak
baay adto sang syodad
ng Siyon.
Sino-sino yang yagapangintoo kanan,
di na di akamomowaan."†

† **1:25** 1:25 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 40:6-8. * **2:5** 2:5 Yang *ipasampay* ng mga yagapangintoo sang Almasi adto sang Tohan yang kanilan kinabowi, yang kanilan pagpanginsokor aw pagpoji kanan aw yang pagtabang sang kadaigan. Tanawa sa Kitab Injil, Roma 12:1 aw Hibrani 13:15-16. † **2:6** 2:6 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 28:16. Yang *Siyon* sambok na ngaan sang syodad ng Awrosalam.

7 Adon, para kamayo na ya-
gapangintoo labi na bara-
pantag yani na bato. Aw-
gaid sang mga otaw na wa
apangintoo amatoman yang
pyaglaongan ng Tohan na
yakasorat sang Kitab, laong
nan,

"Yang bato na dyami ng mga
panday kay way kono
kapantagan,
ya-inang ng bato na
labi na barapantag
kay makapaligun sang
tibok baay."‡

8 Aw aon oman yakasorat na
yagalaong,

"Yani na bato yang
pyagasabapan ng
pagkalogso ng mga
otaw,
aw sabap kanan
amangkatomba
silan."§

Na, yamalogso silan kay
wa silan apangintoo sang
pyaglaongan ng Tohan. Aw
idto yang pyagakahanda
kanilan.

9 Awgaid kamo, dili kamo
ng main nilan. Kay pinili
kamo ng Tohan untak mag-
pangagad kanan. Mag-
onawa kamo ng mga imam
na yagagawbuk para sang
Tohan na kanatun soltan. In-
inang nan kamo na sambok
na bangsa na sotti, mga otaw
na sakop nan untak ipayapat
mayo yang madyaw na mga
inang nan. Kyamang nan
kamo sikun sang kadugguman aw pyaballin nan kamo
adto sang kapawa na bali na
kadyaw.

10 Singaong ona dili kamo
ng mga sakop ng Tohan, aw-
gaid adon mga sakop da nan
kamo. Singaon wa kamo
akaoyi ng Tohan, awgaid
adon kyaoyan da nan kamo.

11 Mga kalomonan, bunna
na mga dayo gaid kita ansin-
ing donya kay manlabay
gaid kita. Agaw, aon pan-
gayoon ko kamayo. Ayaw
kamo pagpadaa ng maat na
napso mayo na yabay gaid
magsasat sang pagpangintoo
mayo.

12 Pakitaan mayo yang
madyaw na addat mayo
sang mga otaw na wa
apangintoo. Kay maskin ya-
galaong silan na maat yang
ininang mayo, sang orian
akatigaman da nilan na
madyaw kadi. Aw ansinyan
pojiun nilan yang Tohan
sang allaw na magapakita
da yan kanatun.

Dait Magpasakop sang mga aon Kapatot

13 Sabap sang pagpanga-
gad mayo sang Tagallang,
pangagadi oman mayo yang
kariko na aon kapatot
adi sang donya. Panga-
gadi mayo yang soltan na
yan yang labaw adi sang
kanatun banwa
14 sampay sang mga gobir-
nador na yatagan nan ng ka-
patot untak kastigoon yang

‡ **2:7** 2:7 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 118:22. § **2:8** 2:8 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 8:14.

yaga-inang ng maat aw bantogon yang yaga-inang ng madyaw.
15 Kay yani yang karim ng Tohan na sabap sang madyaw na mga inang mayo way ikapaglaong na maat makapantag kamayo nidtong mga otaw na magonawa ng sangu kay wa silan akatigam sang kabunnaan.
16 Na, bain kamayo, di da kamo ng allang ng mga otaw kay yatagan da kamo ng Tohan ng kagawasan. Awgaid ayaw mayo paggamita yani na kagawasan mayo sang pag-inang ng maat. Kondi ipakita gao mayo sabap sang madyaw na mga inang mayo na mga allang kamo ng Tohan.
17 Addati mayo yang kariko ng mga otaw aw kaoyi mayo yang mga kalomonan mayo. Kalluki mayo yang Tohan aw addati mayo yang soltan.

Yang Almasi yang kanatun Opamaan

18 Kamo na mga allang, pagpasakop kamo sang mga amo mayo na aon addat kanilan, aw dili gaid sang madyaw na amo kondi maskin oman yang maisug.
19 Kay sawpama apasikotan kamo abir way dosa na ininang mayo aw pagasabaran mayo inyan sabap ng karim mayo pangagadan yang Tohan, na, atagan kamo ng Tohan ng kadyawan.
20 Awgaid kong kastigoon kamo sabap sang ininang mayo na maat aw pagasabaran mayo inyan, na, way kadyawan mayo san. Awgaid kong magasabar kamo ng kasikot maskin madyaw yang ininang mayo, akasowatan kamo ng Tohan aw aon kadyawan nan kamayo.
21 Na, idto sagaw, kabain ng pagpili kamayo ng Tohan na amagi kamo ng kasikotan. Kay yang Almasi yamagi ng kasikotan sabap kamayo, aw yatagan nan kamo ng opamaan untak mayo sonodon.
22 Aon yakasorat sang Kitab makapantag kanan maynini,

"Way dosa na ininang nan
aw way maskin ono na
pyaglaongan nan na
dili ng bunna."*

23 Maskin ininsolto yan ng mga otaw, wa yan pagabaus ng insolto. Maskin pyasikotan yan, wa yan paganiyat ng maat kanilan. Awgaid syarig nan yang ginawa nan adto sang Tohan na yan yang matorid na maghohokom.
24 Yang Almasi mismo yang yaga-akun ng siksa sang kanatun mga dosa nang yamatay yan adto sang kaoy. Ininang nan yani untak di da kita magpadayon ng pagpakadosa awgaid magainang da kita ng matorid.

* **2:22** 2:22 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 53:9.

Sabap sang kanan mga pari
yamadyaw kita.†
25 Singaon mag-onawa
kamo ng mga karniro na
yamangkatanak kay mawat
kamo sang Tohan. Awgaid
adon pya-ori da kamo adto
sang yagabantay aw yaga-
atiman kamayo na yani yang
Almasi.

3

Mga Towada sang mga Magasawa

1 Adon, kamo na mga
asawa dait kamo mag-
pasakop sang bana mayo
kay untak kong aon bana
mayo na wa apangintoo
sang pyaglaongan ng Tohan,
madaa mayo silan sang
pagpangintoo sabap sang
madyaw na batasan mayo.
Di da kinaanglan ng madaig
pa na pyaglaongan
2 kay amadaa mayo silan
kong makita nilan yang
madyaw na addat mayo
kipat yang alluk mayo sang
Tohan.
3 Yang kadyaw mayo di
dait na adi gaid sa logwa
sabap sang pagpangarti ng
logay mayo atawa sabap
sang pagsoog ng mga
bowawan atawa mangkama-
hal na mga dagom.
4 Awgaid dait na yang
kadyaw mayo yagasikun sa
suud ng pangatayan mayo
na yani yang kadyaw na di
amawaa. Aw dait na makita
yani sang madyaw na ad-
dat aw sang pagkamaoya-
nun mayo. Yani yang labi na
barapantag adto sang Tohan.
5 Kay maynan oman yang
batasan ng mga kaobayan
singaon na yagapangagad
sang Tohan aw yasarig
kanan. Pyakita nilan yang
kadyaw nilan pina-agi sang
pagpasakop sang bana nilan.
6 Na, maynan oman yang
ininang ni Sara. Pyan-
gagadan nan yang kanan
bana na si Nabi Ibrahim aw
dyumdum nan na pangoo
nan. Adon, kong abay kamo
mag-inang ng madyaw aw
di kamo amadaa ng alluk,
masonod da kamo sang opa-
maan ni Sara.
7 Kamo oman na mga
bana, dait na madyaw yang
pagdaa mayo sang asawa
mayo. Dumduma mayo na
yang kusug nilan dili parias
natun-mayo. Addati silan
kay yatagan oman silan ng
kadyawan na pyasad ng To-
han na mag-onawa ng kin-
abowi na way kataposan.
Na, inanga mayo yani un-
tak tarimaun ng Tohan yang
mga pagdowaa mayo.

Makapantag sang Pagsabar ng Kasikotan sabap sang Madyaw na Inang

8 Na sang orian, yani yang
ipaglaong ko sang kariko
mayo. Papagsamboka mayo
yang dumduman aw pan-
gatayan mayo. Pagsikaoyay

† **2:24** 2:24 Yang mana ng *yamadyaw kita sabap sang kanan mga pari* na yampon kita ng Tohan sang mga dosa ta sabap sang pagkamatay ni Isa Almasi. Tanawa sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 53:5-6.

kamo na mag-onawa ng
maglomon. Dait na maooy
kamo sang kapag-onawa
mayo aw magpababa kamo
ng ginawa mayo.
9 Kong aon otaw na yaga-
inang kamayo ng maat,
ayaw silan pagbausi ng
maat. Aw ayaw oman mayo
pag-insoltowa yang yaga-
insolto kamayo. Awgaid
pangayowi mayo silan ng
kadyawan kay yani yang
karim ng Tohan na inangun
mayo untak atagan oman
kamo ng kadyawan.
10 Kay aon yakasorat sang
Kitab na yagalaong,

"Sino-sino yang mallini ma-
sowat adi sang donya
sarta bowi pa
aw marim na madyaw
yang kabutang nan,

dait yan magbantay sang
pyaglaongan nan
untak di maglaong ng
maat aw di oman ma-
makak.

11 Dait na biyaan nan yang
pag-inang ng maat aw
maga-inang yan ng
madyaw.
Dait oman na pan-
ingkamotan nan na
madyaw yang pag-
agad-agad nan sang
kapag-onawa nan.

12 Kay pyagabantayan ng To-
han yang mga otaw na
matorid
aw dungugun nan yang
pyagapangayo nilan.
Awgaid kontra yan sang mga
otaw na yaga-inang ng
maat."*

13 Na, sino kowaw yang
maga-inang ng maat kamayo
kong karim mayo na abay
gaid mag-inang ng madyaw?
14 Awgaid sawpama
pyasikotan kamo maskin
yaga-inang kamo ng
madyaw, na, pangkasowat
kamo kay aon kadyawan
kamayo ng Tohan. Ayaw
kamo pagkalluk daw ono
yang inangun nilan kamayo
aw ayaw oman kamo
pagkarido.
15 Awgaid pakadakowaa
mayo yang Almasi sang ka-
mayo pangatayan na Dato
mayo na dait pangagadan.
Aw dait na andam kamo
tomobag sang maskin sino
na maga-osip kamayo daw
nanga yasarig kamo sang Al-
masi aw ono yang pyagata-
gadan mayo kanan.
16 Awgaid kinaanglan na
madyaw yang pama-agi ng
pagtobag mayo sidtong yaga-
osip kamayo aw aon ad-
dat mayo kanilan. Dait
na abay mapoti yang pan-
gatayan mayo na way ky-
atigaman mayo na dosa. Kay
kong maynan, idtong mga
otaw na yagalaong ng maat
makapantag sang madyaw
na batasan mayo sabap ng
yagapangagad kamo sang
Almasi, akamomowaan da
silan ng pag-insolto nilan ka-
mayo.
17 Awgaid kong kahanda

* **3:12** 3:10 Yani na mga ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 34:12-16.

ng Tohan, madyaw pa kong
apasikotan kamo sabap sang
ininang mayo na madyaw
kaysang apasikotan kamo
sabap sang ininang mayo na
maat.
18 Kay maskin oman yang
Almasi pyatay abir way dosa
nan kay yamatay yan sabap
sang dosa ng manosiya. Aw
yamatay yan ng maka-isa
gaid untak aon kaamponan.†
Yang Almasi na way dosa ya-
matay para kanatun na mga
baradosa untak madaa nan
kita adto sang Tohan. Bunna
na pyatay nilan yang kanan
badan, awgaid byowi oman
yan ng Nyawa ng Tohan.
19 Aw sabap sang
kabarakat ng Nyawa ng
Tohan kyomadto yan sang
mga piniriso na mga arowak
aw yaga-osiyat kanilan.
20 Silan yang mga arowak
ng mga otaw na wa apang-
intoo sang Tohan sang pana-
hon ni Nabi Noh. Sidto
na wakto sarta yaga-inang
si Nabi Noh ng dakowa na
bangka, yagasabar yang To-
han ng mga otaw aw yagata-
gad yan na amangintoo gao
silan kanan. Awgaid pag-
datung ng lunup, waongka
otaw gaid yang yakasakay
sang bangka aw yalowas
silan sikun sang kamatayun
kay yagalotaw-lotaw silan
sang tobig.‡
21 Na, yang paglowas kani-
lan singaon yang opamaan
ng paglowas kanatun adon
pina-agi sang pagpasogbo.
Kay yang mana ng pag-
pasogbo dili ng pagsotti
ng kanatun badan, awgaid
tanda inyan na yagapangayo
da kita ng kaamponan adto
sang Tohan aw kyamang
da yang kanatun mga dosa.
Aw ya-inang yani sabap ng
yabowi oman si Isa Almasi
sikun sang kamatay.
22 Aw adto da yan adon
sa sorga, apit sang kar-
into ng Tohan na yatagan
ng dakowa na kapatot aw
kabantog. Aw yan da
yang yagadato sang kariko
ng mga malaikat aw yang
kadaigan pa na aon kapatot
aw kabarakat.

4

Yang Bago na Kinabowi

1 Agaw adon, sabap ng
yamagi si Isa Almasi ng
kasikotan aw pyasakitan
sarta adi pa yan sang donya,
dait na mag-onawa kanan
andam kamo na amagi sang
kasikotan. Kay sino-sino
yang yagasabar ng kasikotan
sabap sang pagpangagad
nan sang Almasi, biniyaan
da nan yang pagpakadosa.
2 Agaw, di da kamo mag-
padaa ng maat na napso

† **3:18** 3:18 Sang agama Yahodi pyabarik-barik yang pagpakorban untak ma-ampon yang dosa ng mga otaw. Awgaid yang pagkamatay ng Almasi para sang dosa ng manosiya *maka-isa gaid* aw sogat da yani kay sabap sang kanan pagkamatay makasigoro kita na aon kaamponan ng dosa ng manosiya. Tanawa sa Kitab Injil, Hibrani 7:27. ‡ **3:20** 3:20 Yang makapantag sang pag-inang ni Nabi Noh sang dakowa na bangka aw yang paglunup sang donya mabatya sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 6:1-7:24.

mayo, awgaid sarta bowi
pa kamo yang karim da
ng Tohan yang apangagadan
mayo.
3 Tama da yang pana-
hon singaon na yaga-inang
kamo ng maat mag-onawa
ng ininang ng mga otaw
na way Tohan. Kay sin-
gaon yaga-inang kamo ng
kamasiyatan aw yagapanga-
gad kamo sang maat na
napso mayo. Paralasing
kamo, adto kamo sang mga
pakaradyaan na aon inu-
man aw yang pag-inang ng
maskin ono na kadopangan,
aw yagasambayang kamo
sang mga barhala na sopak
sang Tohan.
4 Awgaid adon yatingaa
da yang mga otaw na way
pagpangintoo nanga di da
kamo amagad kanilan sang
pag-inang ng kamasiyatan.
Agaw, ininsolto da kamo ni-
lan.
5 Awgaid madatung yang
allaw na amanobag silan
adto sang Tohan ng kariko
ng ininang nilan. Aw yang
Tohan andam da maghokom
sang kariko ng manosiya,
daw bowi atawa patay.
6 Idto sagaw, pyapayapat
yang Madyaw na Gogoda-
nun adto oman sang mga
yamangkamatay da kay
maskin yamatay da silan
kay idto yang siksa sang
kariko ng manosiya,* atagan
oman silan ng kinabowi na
way kataposan adto sa sorga
upud sang Tohan.

Dait Gamitun yang mga Kagaga na Yatag kanatun ng Tohan

7 Na, masaid da domatung
yang arikiyamat. Agaw,
kinaanglan na madyaw yang
dumduman mayo aw dait
kamo magbantay untak di
masasat yang pagdowaa
mayo.
8 Awgaid labaw sang
kariko, pagsikaoyay kamo
sikun sang kaiklas ng pan-
gatayan mayo. Kay kong aon
looy mayo sang matag-isa, di
da mayo dumdumun yang
dosa na ya-inang kamayo.
9 Tarimaa mayo sang ka-
mayo baay yang mga lomon
mayo aw atimana silan ng
way pagbagolbol.
10 Yang kada isa kamayo
yatagan ng Tohan ng
yagakatuna-tuna na kagaga.
Agaw, gamita mayo yang
kagaga mayo para sang
kadyawan ng kariko. Kay
kong maynan, madyaw
kamo na sinarigan ng yatag
kamayo ng Tohan.
11 Na, yang otaw na
yatagan ng kagaga ng
pag-osiyat, kinaanglan na
dadayawon nan yang pag-
osiyat nan sang pyaglaongan
ng Tohan. Yang yatagan
ng kagaga ng pagtabang
sang kadaigan kinaanglan
na matabang sobay sang
kusug na yatag kanan ng
Tohan untak sang kariko
ng inangun mayo sabap

* **4:6** 4:6 Yang makapantag sang hokom ng Tohan na yang kamatayun yang siksa sang kariko ng manosiya mabatya sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 3:17-19.

kang Isa Almasi mabantog
yang Tohan. Kay kanan da
yang kariko ng kabantog aw
kabarakat taman sa taman!
Amin.

Yang Pagpasikot sang mga Yagapangagad sang Almasi

12 Mga kalomonan, ayaw
kamo pagkatingaa ng mga
kasikotan na yadatung
kamayo kay sabap sinyan
tigiun kamo ng Tohan
daw wain taman yang
pagpangintoo mayo. Aw
ayaw kamo pagdumdum na
kamo gaid yang pyasikotan
kay yang kadaigan na mga
sakop ng Tohan pyasikotan
oman.
13 Agaw, pangkasowat
kamo kay yaka-agi da kamo
sang mga kasikotan na mag-
onawa ng Almasi. Aw
sabap sinyan bali da na
kasowat mayo sang allaw
ng pagbarik ng Almasi
na makita da ng kariko
yang dakowa na kabarakat
aw kabantogan nan kay
amakasawit oman kamo
sang kabantogan nan.
14 Na, pangkasowat kamo
kong insoltoon kamo ng mga
otaw sabap ng yagapanga-
gad kamo sang Almasi kay
yan yang tanda na iyan ka-
mayo yang Nyawa ng Tohan
na labi na mabarakat.
15 Kong apasikotan kamo,
dili gao sabap ng yakapatay
kamo ng otaw, atawa
yamangawat, atawa yaga-
inang ng maat atawa
yamangilabot kamo sang
kadaigan.
16 Awgaid kong apasikotan
kamo sabap sang pagpangin-
too mayo sang Almasi, ayaw
mayo yan ikamomowa.
Awgaid panginsokori da
mayo yang Tohan kay
yakilaa kamo na mga sakop
ng Almasi.

17 Na, dyomatung da yang
wakto na yagasogod da yang
paghokom ng Tohan sang
manosiya. Aw kita na mga
sakop nan yang ona nan
hokoman. Kong hokoman
maskin yang mga otaw na
yagapangintoo kanan, ono
pa kowaw yang amaitabo
sang mga otaw na wa apang-
intoo sang Madyaw na Gogo-
danun na yagasikun sang To-
han?
18 Kay aon yakasorat sang
Kitab na yagalaong,

"Maskin yang mga otaw na
matorid, masikot yang
paglowas kanilan.
Kong maynan, mapakay
ba na amalowas yang
mga baradosa aw way
alluk sang Tohan?"†

19 Agaw, kamo na yam-
agi adon sang kasikotan kay
yani yang kahanda kamayo
ng Tohan, padayon kamo
mag-inang ng madyaw aw
isarig mayo yang ginawa
mayo adto sang Tohan na
yan yang yagabaoy kamayo
kay atomanun nan yang
pasad nan kamayo aw di
nan kamo apasagdan.

† **4:18** 4:18 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Pagtowada 11:31.

5

Mga Towada sang mga Pangoo sang Jamaa

1 Adon, kamo na mga pangoo sang jamaa, aon ipaglaong ko kamayo. Ako sambok oman na pangoo na yakasaksi sang mga kasikotan na kya-agian ng Almasi aw makasawit oman ako ng kabantogan nan na ipakita sang allaw ng pagbarik nan.

2 Na, pangayoon ko kamayo na atimanun mayo yang mga otaw na syarig kamayo ng Tohan mag-onawa ng magbabantayay na yaga-atiman ng mga karniro nan.* Aw yani yang karim ng Tohan na atimanun mayo silan sikun sang kaiklas ng pangatayan mayo, aw dili sabap ng pyugus kamo. Inanga mayo yang gawbuk mayo dili sabap ng karim mayo makasapi kondi sabap ng karim mayo makatabang kanilan.

3 Ayaw kamo pagmando sang mga otaw na syarig ka-mayo kondi pakitaan mayo kanilan yang madyaw na opamaan untak sonodon ni-lan.

4 Kay sang allaw ng pagbarik ni Isa Almasi na yan yang Labaw na Magbabantayay, amadawat da mayo yang baras na labi na madyaw aw di amawaa taman sa taman.

Mga Towada sang Kadaigan

5 Kamo oman na mga bata pa, pagpasakop kamo sang mga mangkatikadung. Aw yang kariko mayo dait magpababa ng ginawa mayo aw dait na magtinabangay kamo. Kay aon yakasorat sang Kitab na yagalaong,

"Kontra ng Tohan yang otaw
na magpataas ng gi-
nawa nan,
awgaid akaoyan nan
yang sino-sino na
magpababa ng gi-
nawa."†

6 Agaw, pagpasakop kamo sang Tohan na labi na mabarakat untak bantogon nan kamo pagdatung ng wakto na pyagakahanda nan.

7 Sarigan mayo kanan yang kariko ng karidowan mayo kay yan yang yaga-atiman kamayo.

8 Dadayawa mayo yang dumduman mayo aw pag-bantay kamo. Kay yang Saytan na kanatun kalaban yagalibot-libot na maynang liyon na yamagutum aw ya-gapanganap ng akanun nan.

9 Na, labani mayo yang Saytan aw pabagsuga yang pagpangintoo mayo kay kyatigaman mayo na yang kadaigan na mga kalomo-nan mayo adi sang donya

* **5:2** 5:2 Maynini yang pyaglaongan ni Pitros kay yan mismo syarigan ni Isa Almasi ng pag-atiman sang mga otaw na sakop nan. Tanawa sa Kitab Injil, Yahiya 21:15-17. † **5:5** 5:5 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pagtowada 3:34.

yamagi oman ng kasikotan
na mag-onawa kamayo.
10 Na, tyogotan ng Tohan
na amagi kamo ng kasikotan
abir madari gaid na pana-
hon. Awgaid pagkatapos
san inangun nan kamo
na mga otaw na waa day
kolang kamayo. Yan da
yang magapabagsug sang
pangatayan kipat sang
pagpangintoo mayo untak di
kamo amagayung. Kay yang
Tohan na pyagasikunan ng
kariko ng kadyawan, labi na
maoyanun. Pinili nan kamo
untak makasawit kamo ng
bali na kabantogan nan
taman sa taman sabap sang
pagkasambok mayo sang
Almasi.
11 Kanan da yang kariko
ng kabarakat taman sa
taman! Amin.

Yang Kataposan na Pagsalam

12 Adon, yang yatabang
kanak sang pagsorat sining
makagpa na sorat si Silas
na sambok na lomon natun
na kyatigaman ko na kasari-
gan. Yagasorat ako kamayo
untak mapabagsug yang ka-
mayo pangatayan aw untak
pangimunnaan ko kamayo
na yaka-agi kamo sini na
mga kasikotan sabap sang
looy ng Tohan. Na, pag-
pakaligun kamo aw ayaw
kamo pagpakawat sang looy
ng Tohan kamayo.
13 Yang mga kalomonan
mayo adi sang jamaa sang
Babilon,‡ yagasalam ka-
mayo. Pinili silan ng Tohan
na sakop nan mag-onawa
kamayo. Si Markos oman
na mag-onawa da sang anak
ko yagasalam oman kamayo.
14 Pagsinalamay kamo
silbi tanda ng pagsikaoyay
mayo.

Na, yang kariko mayo na
yagakasambok sang Almasi,
amadawat gao mayo yang
kalinaw na yagasikun sang
Tohan.

Wassalam

‡ **5:13** 5:13 Sidto na wakto, toombok yang banwa na tyawag ng Babilon. Mapakay oman na gyamit ni Pitros yani na ngaan mag-onawa ng pasombingay para sang syodad ng Roma.

Yang ikadowa na Sorat ni Pitros

Pagpatigam makapantag sini na Sorat

Yani na sorat pyadaa ni Pitros adto sang mga jamaa sang yagakatuna-tuna na mga banwa untak pabagsugun nan yang kanilan pangatayan. Sidto na panahon pyasikotan yang mga yagapangagad sang Almasi sabap sang kanilan pagpangintoo aw aon yakasuud sang mga jamaa nilan na mga otaw na yaga-indo na di da kono magabarik si Isa.

Ansini na sorat yagalaong si Pitros na asiksaun yan na mga otaw sang wakto ng pagbarik ni Isa Almasi. Aw pyagalaong nan yang mga kalomonan na dait nilan pagsabaran yang mga kasikotan aw dait na ipakita nilan sang kadaigan yang madyaw na pamatasan nilan.

Pagsalam

1 Ako yani si Simon Pitros
na sambok na sogowanun
aw sahabat ni Isa Almasi.
Yagasorat ako kamayo na ya-
gapangintoo kang Isa Almasi
na kanatun Tohan aw Man-
lolowas. Sabap ng matorid
yang Almasi aw way pyalabi
nan yatagan nan kamo ng
pagpangintoo na labi na ma-
halaga mag-onawa kanami
na mga sahabat.
2 Pangayoon ko sang
Tohan na amadawat
mayo yang dogang pa na
kadyawan aw kalinaw sabap
sang pagkilaa mayo sang
Tohan kipat yang Isa Almasi
na kanatun Tagallang.

Yang Madyaw na Addat ng mga Otaw na Pinili ng Tohan

3 Sabap sang dakowa na
kabarakat ng Tohan yatagan
nan kita ng kariko ng pya-
gakinaanglan natun untak
madyaw yang pagpangagad
natun kanan. Aw makapan-
gagad kita kanan sabap ng
yakilaa da kita kanan kay
pinili nan kita untak ma-
inang ng mga sakop nan
sabap sang kabarakat aw
kadyaw nan.
4 Sabap sang kabarakat
aw kadyaw nan yatagan
nan kita ng mga pasad
na bali na barapantag aw
labi na mahalaga kay untak
yang kanatun kinaiya maga-
onawa da sang kinaiya ng
Tohan aw di da kita mag-
padaa ng maat na napso adi
sang donya na amakasapad
kanatun.
5 Na, sabap sinyan dait
kamo magpaningkamot
untak yang pagpangintoo
mayo agadan ng madyaw na
batasan. Aw yang madyaw
na batasan mayo dogangan
oman mayo ng katigam
makapantag sang karim ng
Tohan.

6 Aw dili gaid inyan kondi
dait oman na matigam kamo
magpogong ng maat na
napso mayo aw makasabar
kamo ng kasikotan. Aw dait
na pabagsugun mayo yang
pagpangagad mayo sang
Tohan.
7 Kamo na mga maglomon
sang pagpangintoo, dait
kamo magsikaoyay. Aw
dogang pa sinyan dait na
aon oman looy mayo sang
kariko ng mga otaw.
8 Na, kong maynan yang
kinaiya mayo aw abay pa
mayo sonodon yani na pa-
matasan, makasigoro kamo
na yang pagkilaa mayo kang
Isa Almasi na kanatun Tagal-
lang di kawaan ng kapanta-
gan.
9 Awgaid yang sino-sino
na wa asonod sini na pa-
matasan, mag-onawa yan
ng bota na di makakita
kay kyaringawan da nan na
yampon da yan ng kanan
mga dosa.

10 Agaw, mga kalomonan
ko, paningkamoti mayo na
madyaw yang batasan mayo
untak makasigoro kamo
na pinili kamo ng Tohan
na sakop nan. Kay kong
inangun mayo yani, di kamo
kawaan ng pagpangintoo
mayo
11 aw madyaw yang pag-
dawat kamayo sang pyagda-
towan ng kanatun Tagallang
aw Manlolowas na si Isa
Almasi. Aw yan da yang
magadato taman sa taman.
12 Na, sabap sinyan yabay
ta kamo padumdumun sini
na mga butang maskin
kyatigaman da mayo aw
maskin mabagsug da yang
pagpangagad mayo sang
bunna na indowan na
tyarima da mayo.
13 Awgaid madyaw kanak
na padumdumun ta kamo
sinyan sarta bowi pa ako.
14 Kay kyatigaman ko
na sang di amadogay
apanawan da ko yani na
donya. Yani yang pyatigam
kanak ng kanatun Tagallang
na si Isa Almasi.
15 Agaw, paningkamotan
ko magpatigam kamayo ng
kariko nini na mga butang
untak di mayo karingawan
maskin waa da ako adi sang
donya.

Yang mga Yakasaksi ng Kabantogan ni Isa Almasi

16 Adon, yang pyapayapat
nami kamayo makapantag
sang kabarakat ni Isa Al-
masi na kanatun Tagallang
aw makapantag sang pag-
barik nan adi sang donya dili
ng istorya na pyaga-inang-
inang gaid nami. Kay kami
mismo yang yakakita ng bali
na kabantogan nan.
17 Iyan kami sidtong
wakto na yatagan yan ng
Tohan na Ama ng bali na
kabantog aw kabarakat.*
Kay yagasowara kanan
yang Tohan na labi na
mabarakat aw laong nan,
“Yani yang pyasaya ko

* **1:17** 1:17 Yang makapantag sang pagpakita ng dakowa na kabantogan ni Isa mabatya sa Kitab Injil, Matiyo 17:1-8.

na Anak. Dakowa yang
kasowat ko kanan.”†
18 Kami mismo yang
yakadungug nidtong sowara
sikun sa sorga kay yaka-
upud kami kanan adto sang
butay na ansidto pyakita
yang kanan kabarakat.
19 Agaw, sabap sinyan
yagakabagsug pa yang
kanami pagsarig sang py-
atigam ng mga nabi singaon
makapantag sang Almasi.
Madyaw pa aw pangintowan
mayo yang pyaglaongan
nilan kay idtong pyatigam
nilan mag-onawa sang
ilawan na yagasiga sang
kadugguman sampay na ma-
ilaw da aw malogwa da yang
bitoon ng omaga, mana nan
sampay na magabarik da
yang Almasi aw maga-atag
ng kapawa sang kamayo
pangatayan.
20 Awgaid tadumi mayo na
way otaw na makapagmana
ng pyaglaongan ng mga nabi
na iyan sang Kitab pina-agi
gaid sang sarili nan na dum-
duman.
21 Kay yang pyaglaongan
ng kanabian wa pagasikun
sang dumduman atawa pag-
buut ng manosiya, awgaid
idtong mga nabi, pyagabuu-
tan silan ng Nyawa ng To-
han aw yagalaong silan ng
pyatigam kanilan ng Tohan.

2

Yang mga Magiindoway na dili ng Bunna

1 Awgaid singaong ona aon
oman mga otaw sa bangsa
Israil na yagasiling gaid
ng nabi. Na, mag-onawa
oman sinyan aon mga otaw
adon na somuud sang jamaa
mayo aw maga-indo ng dili
ng bunna na amakasapad
sang kamayo pagpangintoo.
Ataripundaan nilan yang
Tagallang na yagalowas
kanilan. Agaw, matokaw
silan datungan ng siksa.
2 Abir pa maynan, madaig
yang somonod kanilan sang
pag-inang ng kamasiyatan.
Aw pina-agi kanilan sangu-
sanguun ng kadaigan yang
bunna na indowan na pyan-
gagadan natun.
3 Na, idtong mga magi-
indoway na dili ng bunna,
dakowa yang napso nilan
sang sapi. Agaw, limbongan
kamo nilan pina-agi sang
mga gogodanun na pyaga-
inang-inang gaid nilan aw
agamitun kamo nilan untak
silan makasapi. Na, singaon
pa pyagahokom da silan ng
Tohan na asiksaun aw sang
way dowa-dowa masaid da
yang pagsapad kanilan.
4 Dumduma da gaid mayo
na yang mga malaikat na
yagapakadosa singaon, wa
silan akallati ng Tohan. Aw-
gaid piniriso nan silan adto
sang maum aw maduggum
na logar, aw adto da silan
magatagad sang allaw ng
paghokom.
5 Mag-onawa sinyan, yang
mga otaw singaong ona na

† **1:17** 1:17 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Injil, Matiyo 17:5.

wa apangintoo sang Tohan,
wa nan silan akallati. Aw-
gaid sabap sang mga dosa
nilan pyalunupan nan yang
donya aw yamangkamatay
silan. Awgaid si Nabi Noh
na yaga-osiyat kanilan na
dait nilan toridun yang mga
inang nilan, yalowas kipat
yang pitongka otaw na mga
kaupudanan nan.*
6 Aw dumduma oman
mayo na siniksa ng Tohan
yang mga otaw singaon
sang banwa ng Sodom
aw Gomora. Pya-owanan
nan yang idto na mga
banwa ng atoon sampay na
yamasonog aw ya-inang ng
abo.† Ininang yani ng Tohan
untak aon opamaan sang
mga otaw daw ono yang
amaitabo sang mga otaw na
way alluk kanan.
7 Awgaid lyowas nan si Lot
sikun sang kasapadan kay
matorid yani na otaw aw
yamarido yang ginawa nan
sabap sang masiyat na mga
inang ng mga imamanwa
nan na aag baradosa.
8 Allaw-allaw kinita aw
dyungug ni Lot yang maat
na mga inang nilan sarta
iyan yan paga-uya upud
kanilan aw syakitan yang
ginawa nan sabap sidtong
ininang nilan kay si Lot ma-
torid na otaw.‡
9 Na, sabap sinyan
makita natun na yang
Tohan matigam maglowas
sang mga yagapangin-
too kanan sikun sang
kasikotan, aw matigam
oman yan magsiksa sang
mga darowaka sang pag-
datung ng allaw ng
paghokom.
10 Bunna na asiksaun
silan, labi da idtong mga
otaw na yabay gaid magpan-
gagad sang maat na napso
nilan aw di magpasakop
sang maskin sino na aon
kapatot.
Na, idtong mga magiin-
doway na yaga-indo ng dili
ng bunna, way kamomowa
nilan aw yabay gaid magpa-
ambog ng sarili nilan. Wa
oman silan akalluk sang mga
dili parias natun, awgaid
ininsolto pa nilan.
11 Awgaid maskin yang
mga malaikat na labaw
pa kanilan yang kusug aw
kabarakat, di silan maglaong
ng maat adto sa adapan
ng Tohan makapantag
sang kapag-onawa nilan na
malaikat.
12 Awgaid yang idto na
mga magiindoway, yaman-
ginsolto silan sang mga bu-
tang na di nilan masabot.
Mag-onawa silan ng yaas
na ayup na way dumdu-
man aw way lain na akata-
manan kondi adakupun aw
apatayun. Na, mag-onawa
oman sinyan yang akata-
manan nidtong mga magiin-
doway kay sang orian asik-

* **2:5** 2:5 Yang makapantag sang dakowa na lunup mabatya sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 6:1-7:24. † **2:6** 2:6 Yang gogodanun makapantag sang Sodom aw Gomora mabatya sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 19:24-25. ‡ **2:8** 2:8 Yang gogodanun makapantag kang Lot mabatya sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 19:1-29.

saun silan adto sang narka.
13 Aw yani yang baus kanilan sang maat na ininang
nilan adto sang kadaigan.

Na, yani na mga otaw
yamallini magpangagad
sang maat na napso nilan
maskin mataas pa yang
suga. Kong maga-upud
silan sang kandori ng jamaa
mayo, apakamomowaan
kamo nilan kay abay gaid
nilan inangun yang maskin
ono na kyallinian nilan.
14 Kong aon kitaun nilan
na bobay, paganapsowan
dayon nilan. Way gaid pag-
ondang ng pagpakadosa ni-
lan. Sasatun oman nilan
sang pagpakadosa yang mga
otaw na di pa abay mabag-
sug yang pagpangintoo. Aw
bali na napso nilan sang
sapi. Na, asiksaun silan ng
Tohan!
15 Yakasoway silan sang
matorid na daan aw ya-
sonod silan sang batasan ni
Balaam na anak ni Biyor.
Yani si Balaam samboḳ na
nabi singaon na yaga-inang
gao ng maat sabap sang pag-
palabi nan ng sapi.§
16 Awgaid syagda yan
ng kanan koda na yaka-
paglaong na mag-onawa ng
otaw. Agaw, kyapogongan
si Balaam ng pag-inang ng
kasanguan.
17 Na, yani na mga magi-
indoway mag-onawa ng bo-
gak na kyatian da atawa
yang gabon na yamaparid
ng makusug na samut aw
wa pagadaa ng owan. Agaw,
pyagakahanda da kanilan ng
Tohan yang logar na bali na
kaduggum.
18 Madaig yang pyaglaon-
gan nilan na madyaw
paningugan, awgaid way
kapantagan. Yagalaong
silan na dili ng maat yang
pagpangagad sang maat na
napso, aw pina-agi sinyan
syasat nilan yang mga otaw
na baya pa gaid biniya ng
mga otaw na yaga-inang ng
maat.
19 Yagapasad silan sang
mga otaw na kong magpan-
gagad silan sang indowan
nilan, maka-inang da silan
ng maskin ono na kyallinian
nilan. Awgaid yang kabun-
naan, silan mismo yama-
allang ng kanilan napso aw
yani yang amakasapad kani-
lan. Kay kita na manosiya,
allang ng maskin ono na
yakatalo kanatun.
20 Na, yani na mga otaw,
kong biniyaan da nilan yang
maat na mga ininang nilan
adi sang donya kay yaga-
pangintoo da silan kang Isa
Almasi na kanatun Tagal-
lang aw Manlolowas, aw-
gaid kong amadaa da oman
silan ng pag-inang ng maat
aw ama-allang da oman ng
kadosaan, na, labi pa na
maat yang kabutang nilan
kaysang ona na wa pa silan
apangintoo.
21 Madyaw pa kong wa
silan akatigam ng matorid
na daan kaysang kyatiga-

§ **2:15** 2:15 Yang makapantag kang Balaam mabatya sa Kitab Tawrat, Pagbilang 22:4-35.

man da nilan, awgaid
pagkatapos san tyaripun-
daan da nilan yang indowan
ng Tohan na pyapayapat
kanilan.
22 Na, yang ininang nilan
mag-onawa ng pyaglaongan
ng mga otaw na yagalaong,
“Yang ido makan sang pya-
gasoka nan,” aw “Yang bi-
natang maskin syogbowan
da, oman da maglubug sang
pasak.”

3

*Yang Pagbarik ni Isa Al-
masi*

1 Mga kalomonan, yani
adon yang ikadowa na so-
rat ko kamayo. Syorat ko
kamayo yaning dowangka
sorat untak padumdumun
ta kamo ng bunna na in-
dowan aw untak mapokaw
yang madyaw na dumdu-
man mayo.
2 Kay karim ko na kadum-
duman mayo yang pyaglaon-
gan ng mga nabi na syogo
ng Tohan singaon kipat yang
pyapayapat kamayo ng mga
sahabat makapantag sang
pyaga-indo ni Isa Almasi na
kanatun Tagallang aw Man-
lolowas.
3 Ona-ona, dait mayo
katigaman na sang kata-
posan na mga allaw ma-
gapakita yang mga otaw
na abay gaid magpadaa ng
maat na napso nilan. Sangu-
sanguun kamo nilan sabap
sang pyangintowan mayo
4 aw magalaong silan, “Di
ba yagapasad yang Almasi
na magabarik yan adi sang
donya? Na, wain da yan
adon? Yamangkamatay da
yang mga kaompowan ta,
awgaid wa oman akaparin
yang kabutang adi sang
donya sikun pa singaong
ona.”
5 Maynan yang pyagalaong
nilan kay karim nilan
karingawan daw ono yang
yamaitabo sang donya.
Singaong ona byaoy ng
Tohan yang langit aw yang
lopa sabap sang kabarakat
ng kanan pyaglaongan. Pya-
aon nan yang lopa sikun
sang tobig aw sabap oman
sang tobig yabowi yang
kariko na adi sang donya.*
6 Aw tobig oman yang
pyagagamit ng Tohan sang
paglunup aw pagsapad sang
donya singaon.†
7 Aw adon, sabap oman
sang kabarakat ng kanan
pyaglaongan pyabilin nan
yang langit aw yang lopa
sampay sidtong allaw na tya-
gana nan na asapadan da
yang kariko pina-agi sang
atoon. Ma-inang yani sang
Allaw ng Paghokom na yani
oman yang allaw na asik-
saun nan adto sang narka
yang kariko ng mga otaw na
way alluk kanan.
8 Mga kalomonan ko, ayaw
mayo yani pagkaringawi na
adto sang Tohan yang san-
gallaw aw yang sanglibo na

* **3:5** 3:5 Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 1:6-9. † **3:6** 3:6 Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 7:17-22.

ka toig way pyagabidaan
kay adto kanan maynang
mag-onawa da yang kadogay
ninyan.
9 Kay sang dumduman ng
kadaigan yamadogay yang
Tagallang sang pagtoman
ng kanan pasad. Awgaid
yang kabunnaan, wa yan
pagadogay kondi karim nan
na atagan pa yang kariko
ng manosiya ng wakto na
makapagtawbat silan ng
mga dosa nilan kay di nan
karim na abir sangka otaw
amanarka.
10 Awgaid sang way dowa-
dowa madatung yang allaw
na magabarik da si Isa
Almasi na kanatun Tagal-
lang. Aw sakadyap yang
pagdatung nan mag-onawa
ng pagdatung ng otaw na
kawatan na wa akatigami
yang oras. Sinyan na allaw
madungug yang matanog na
oni, aw yang kariko na adto
sang langit amasonog ng
atoon aw amawaa da yang
langit. Mag-onawa sinyan,
yang lopa aw yang kariko ng
yakalasak sang donya ama-
sonog aw amawaa da oman.
11 Na, sabap ng kyatiga-
man da mayo na yang kariko
na adto sang langit aw
adi sang lopa amasapad
sang mayninyan na pama-
agi, dait na dadayawon
mayo yang addat mayo.
Dait na sotti yang kamayo
pangatayan aw pangagadan
mayo yang karim ng Tohan
12 sarta yagatagad kamo
sinyan na allaw na pya-
gakahanda nan. Aw
paningkamoti mayo na
inangun mayo yang taman
ng amagaga mayo untak
madari yang pagdatung nan.
Sinyan na allaw amasonog
aw amawaa da yang langit,
aw yang kariko na adto sang
langit amatonaw ng kapaso.
13 Awgaid aon pyasad
kanatun ng Tohan na atagan
nan kita ng bago na langit
aw bago na lopa na way
maskin ono na maat, awgaid
poro kadyawan. Aw idto
yang pyagatagadan natun.
14 Agaw adon, mga
kalomonan ko, sarta ya-
gatagad kamo sinyan na
allaw paningkamoti mayo
na madyaw yang addat
mayo kay untak pagbarik ng
Almasi, way maskin ono na
ikasaway nan kamayo aw
akasowatan nan kamo.
15 Na, dumduma mayo
na wa pa pagabarik yang
Tagallang kay karim nan na
atagan pa yang manosiya
ng wakto na makapagtawbat
silan untak silan makadawat
ng kalowasan. Na, maynini
oman yang pyagasorat ka-
mayo ni Paulus na kyaoyan
ta na lomon, aw idtong
pyagasorat nan sikun sang
katigam na yatag kanan ng
Tohan.
16 Sang kariko ng mga
sorat nan mag-onawa sini
yang pyagalaong nan.
Bunna na aon oman pya-
gasorat nan na masikot
masabot. Agaw, yang
mga otaw na di pa abay
makasabot sang kabunnaan
aw di pa ng mabagsug

yang pagpangintoo, yaga-
atag silan ng lain na mana
sidtong pyagasorat nan.
Maynan oman yang ininang
nilan sang kadaigan pa
na mga pyaglaongan na
yakasorat sang Kitab. Na,
sabap sinyan na ininang
nilan adatungan silan ng
siksa.
17 Awgaid kamo na mga
kalomonan ko, kyatigaman
da mayo yani na mga
butang. Agaw, pagbantay
kamo untak di kamo madaa
ng sayup na indowan nid-
tong mga otaw na yasopak
sang Tohan. Kay kong di
kamo magbantay, basin
makasoway pa kamo sang
kabunnaan na pyangin-
towan mayo.
18 Na, pabagsuga mayo
yang pagsarig mayo sang
looy kamayo ni Isa Almasi
na kanatun Tagallang aw
Manlolowas. Aw magado-
gang pa gao yang pagkilaa
mayo kanan. Yani si Isa yang
dait pojiun adon aw sampay
sang way kataposan! Amin.
Wassalam

Yang ona na Sorat ni Yahiya

Pagpatigam makapantag sini na Sorat

Yani na sorat yagasikun kang Yahiya na sambok na sahabat ni Isa Almasi. Si Yahiya yagasorat oman ng sambok na **Madyaw na Gogodanun** aw yang **Pyakita** na kabain sa Kitab Injil.

Yani na sorat pyadaa nan adto sang mga Almasihin sang yagakatuna-tuna na banwa kay sidto na wakto aon mga magiindoway na yaga-indo ng dili ng bunna makapantag kang Isa Almasi. Kay yaga-indo silan na si Isa kono wa akabaoy ng manosiya kay yang kariko ng manosiya baradosa. Laong oman nilan na mapakay magpadaa ng napso kay yang kalowasan way kono labot sang lawas kondi sang pangatayan gaid.

Sabap sinyan pyangimunnaan ni Yahiya sang mga Almasihin na si Isa Almasi bunna na yagasikun sang Tohan awgaid yabaoy ng manosiya. Pyagalaong oman nan silan na sino-sino yang yagapangintoo kang Isa Almasi dait mag-inang ng madyaw aw dait silan magsikaoyay.

Yang Pyaglaongan na Maka-atag ng Kinabowi

1 Yagasorat ako kamayo makapantag kang Isa Almasi na yan yang Pyaglaongan na maka-atag ng kinabowi. Sang pukas nang wa pa ak-abaoy yang donya, iyan da yan. Bunna na yadungug nami yang pyaglaongan nan aw kinita nami yan. Kinita nami yan ng dowa na mata nami aw tyakmagan nami ng arima.

2 Yan agaw na pyagasikunan ng kinabowi yakani sang donya, aw kinita nami yan. Yakasaksi kami sinyan aw adon ipatigam nami kamayo yang makapantag kanan na maka-atag ng kinabowi na way kataposan. Sokad sang pukas iyan da yan sang masaid sang Tohan na Ama aw yagapakita yan kanami.

3 Adon ipatigam nami kamayo daw ono yang kinita aw dyungug nami untak magkasambok yang kanatun pangatayan aw mapagsambok oman kita-kamo sang Tohan na Ama kipat yang kanan Anak* na si Isa Almasi.

4 Agaw, yagasorat kami kamayo sini na mga butang untak makomplito yang kanatun kasowat.

* **1:3** 1:3 Yang pyaglaongan na *Anak* ng Tohan sambok na ngaan atawa titolo para kang Isa Almasi na way labot sang pagpanganak kanan. Yang karim ipasabot sini na titolo na yang kariko ng kinaiya aw kabarakat ng Tohan iyan kang Isa Almasi.

Yang Kinabowi na iyan sang Kapawa

5 Na, yani yang pyaglaongan na dyungug nami sikun kang Isa Almasi aw yani oman yang ipatigam nami kamayo na yang Tohan kapawa aw way kadugguman adto kanan.
6 Agaw, kong magalaong kita na yagakasambok kita sang Tohan awgaid maat yang kanatun ininang na maynang yagapanawpanaw kita adto sang kadugguman, na, bakakun da kita kay wa kita apangagad sang bunna na indowan.
7 Awgaid kong madyaw yang kanatun ininang kay iyan kita sang kapawa mag-onawa ng Tohan na iyan sang kapawa, magakasambok yang kanatun pangatayan aw sabap sang dogo ni Isa na Anak ng Tohan makamang yang kariko ng mga dosa natun aw amasotti da kita.

8 Na, kong magalaong kita na way kanatun dosa, ilimbongan natun yang ginawa natun aw waa sang pangatayan natun yang kabunnaan.
9 Awgaid kong igogod natun sang Tohan yang kanatun mga dosa, makasigoro kita na amponon nan yang mga dosa natun aw sottiun nan yang kanatun pangatayan sikun sang kariko ng ininang natun na maat kay matorid yang Tohan aw atomanun nan yang pasad nan.
10 Kong magalaong kita na wa kita pakadosa, maynang yagalaong da kita na bakakun yang Tohan aw waa sang pangatayan natun yang pyaglaongan nan.

2

Yang Almasi yang kanatun Tigpatunga

1 Na, kamo na mag-onawa ng mga anak ko, syorat ko kamayo yani na mga butang untak di kamo magpakadosa. Awgaid kong aon makadosa, aon matabang kanatun na magpangayo ng ampon adto sang Tohan na Ama, aw yani na tigpatunga si Isa Almasi na yan way dosa.
2 Yani si Isa yagpakamatay na mag-onawa ng korban untak ma-ampon yang kanatun mga dosa. Aw yagapakamatay yan dili gaid para sang kanatun mga dosa awgaid sampay oman sang mga dosa ng kariko ng manosiya.
3 Na, kong tomanun natun yang mga sogowan ng Tohan, makasigoro kita na kinilaa natun yang Tohan.
4 Kong aon otaw na yagalaong na kinilaa nan yang Tohan awgaid wa nan inanga yang mga sogowan nan, bakakun yan aw waa sang pangatayan nan yang kabunnaan.
5 Awgaid sino-sino yang yagapangagad sang pyaglaongan ng Tohan, bunna na pyakadakowa nan yang Tohan sang kanan

pangatayan. Yani agaw yang
tanda na yagakasambok
kita sang Tohan kong
magpangagad kita kanan.
6 Agaw, sino-sino yang ya-
galaong na yagakasambok
yan sang Tohan, dait na yang
batasan nan mag-onawa ng
batasan ni Isa Almasi.

Yang Bago na Sogowan

7 Mga kalomonan ko,
yang sogowan na syorat ko
kamayo adon dili ng bago
awgaid dadaan da. Dadaan
da yani kay sokad sidtong
wakto na yagapangintoo
kamo sang Almasi, yani
yang sogowan ng Tohan
kanatun aw yang indowan
na dyungug mayo na dait
kamo magsikaoyay.
8 Awgaid yani na sogowan
mapakay oman tawagun ng
bago kay sabap sang ini-
nang ng Almasi yakita natun
yang bunna na looy, aw
makita da oman yani sang
kinabowi mayo. Kay yaga-
ipan mawaa yang kadugguman aw somilat da yang
bunna na kapawa.
9 Sino-sino yang yagalaong
na iyan yan paga-uya sang
kapawa awgaid yagadumut
sang lomon nan sang pag-
pangintoo, na, idto pa yan
paga-uya sang kadugguman.
10 Awgaid yang otaw na
yamaooy sang lomon nan,
iyan yan sang kapawa aw
way maskin ono na iyan
kanan na pagasabapan ng
pagpakadosa.
11 Awgaid yang otaw na
yagadumut sang lomon nan,
iyan yan sang kadugguman. Maynang yagapanaw-
panaw yan sang kadugguman aw wa yan akatigam
daw wain yan makadto kay
sabap sang kaduggum mag-
onawa yan ng bota na di
makakita.
12 Na, yagasorat ako ka-
mayo, mga anak ko, kay
yampon da ng Tohan yang
mga dosa mayo sabap sang
ininang ni Isa Almasi.
13 Yagasorat ako kamayo,
mga mangkatikadung, kay
yakilaa kamo kang Isa Al-
masi na iyan da yan sikun
pa sang pukas nang wa pa
akabaoy yang donya. Ya-
gasorat ako kamayo, mga
olitawo, kay yatalo mayo
si Iblis na pyagasikunan ng
kaatan.
14 Na, barikun ko yang
pyaglaongan ko. Yagasorat
ako kamayo, mga anak
ko, kay yakilaa kamo sang
Tohan na Ama. Yaga-
sorat ako kamayo, mga
mangkatikadung, kay yak-
ilaa kamo kang Isa Almasi
na iyan da yan sikun
pa sang pukas nang wa
pa akabaoy yang donya.
Yagasorat ako kamayo, mga
olitawo, kay mabagsug yang
pagpangintoo mayo aw
iyan sa pangatayan mayo
yang pyaglaongan ng Tohan.
Agaw, yatalo da mayo si Iblis
na pyagasikunan ng kariko
ng maat.
15 Na, ayaw mayo pag-
palabia yang ininang aw
batasan ng mga otaw na
wa apangagad sang Tohan

aw ayaw oman mayo
pagpalabia yang maskin
ono na adi sang donya.
Kay kong palabiun mayo
yang kadodonya, wa mayo
apakadakowaa yang Tohan
sang kamayo pangatayan.
16 Kay yang kariko na adi
sang donya mag-onawa ng
kyanapsowan ng mga otaw
aw yang napso sang maskin
ono na kinita nilan, aw yang
pagpasigarbo sang ya-inang
nilan, yan kariko wa pa-
gasikun sang Tohan na Ama,
awgaid kadodonya gaid yan.
17 Yang donya aw yang
kariko ng kyanapsowan ng
manosiya amawaa. Awgaid
yang otaw na yagapangagad
sang karim ng Tohan am-
abowi taman sa taman.

Yang Kalaban ng Almasi

18 Mga anak ko, masaid da
domatung yang arikiyamat.
Yadungug da kowaw mayo
na madatung ona yang kal-
aban ng Almasi. Aw adon
madaig da yang mga kala-
ban nan. Agaw, kyatigaman
da natun na masaid da yang
kataposan ng donya.
19 Yani na mga otaw na
yasopak sang Almasi mga
inagad natun silan singaon.
Awgaid biniya silan kanatun
kay dili silan ng bunna na in-
agad natun. Kay kong bunna
silan na inagad natun, wa
gao silan abiya kanatun.
Awgaid biniya silan, agaw
yamaklaro na dili silan ng
bunna na mga inagad natun.
20 Awgaid kamo, yatagan
da kamo ng Almasi ng
Nyawa ng Tohan, aw sabap
sinyan yamatigam da kamo
sang kabunnaan.
21 Yagasorat ako kamayo
dili sabap ng wa kamo
akatigam sang kabunnaan
awgaid sabap ng kyatiga-
man da mayo, aw kyatiga-
man oman mayo na way
bakak na yagasikun sang
kabunnaan.
22 Na adon, sino kadi yang
bakakun? Yani yang otaw na
yagalaong na si Isa dili ng Al-
masi, yang pyasad na man-
lolowas. Yani na otaw yang
kalaban ng Almasi. Tyariko-
dan nan yang Tohan na Ama
aw tyarikodan oman nan
yang kanan Anak.
23 Sino-sino yang di
amangintoo sang Anak, waa
adto kanan yang Tohan
na Ama. Sino-sino yang
yagapangintoo sang Anak,
iyan kanan yang Ama.

24 Agaw, sigorowa mayo
na abay magpabilin sang
kamayo pangatayan yang
indowan na pyagadungug
mayo sokad sang pagsogod
ng pagpangintoo mayo. Kay
kong idtong pyagadungug
mayo abay magpabilin sang
kamayo pangatayan, abay
kamo magkasambok sang
Anak ng Tohan kipat yang
Tohan na Ama.
25 Aw yan agaw yang
pyasad ng Almasi kanatun
na atagan kita ng kinabowi
na way kataposan.

26 Na, yani yang syorat ko
kamayo untak kamo mag-
bantay sang mga otaw na

marim magpasoway kamayo
sang bunna na indowan.
27 Awgaid kamo, yatagan
da kamo ng Almasi ng
Nyawa ng Tohan. Aw
sabap ng iyan da yan sang
kamayo pangatayan, di da
kinaanglan na aon pay
maga-indo kamayo. Kay
yang Nyawa ng Tohan
yang yaga-indo kamayo
ng kariko ng mga butang.
Aw yang kariko ng pyaga-
indo nan bunna, aw dili ng
bakak. Agaw, inanga mayo
yang pyaga-indo kamayo ng
Nyawa ng Tohan aw abaya
mayo yang pagkasambok
mayo sang Almasi.
28 Mga anak ko, abaya
mayo yang pagkasambok
mayo sang Almasi. Kay kong
maynan, di kita amalluk
sang allaw ng pagbarik nan
adi sang donya aw di oman
kita mamomowa mangadap
kanan.
29 Yamatigam kamo na
yang Almasi matorid. Agaw,
dait na katigaman oman
mayo na sino-sino yang
yaga-inang ng matorid, anak
yan ng Tohan.

3

*Yang mga Otaw na Pya-
gatawag ng mga Anak ng
Tohan*

1 Na, dumduma da
gaid mayo daw ono yang
kadakowa ng looy na
pyakita kanatun ng Tohan
na Ama! Sabap sang dakowa
na looy nan kanatun tyawag
nan kita na mga anak
nan. Aw bunna agaw,
kita-kamo mga anak ng
Tohan! Awgaid yang mga
otaw adi sang donya wa
pakasabot kanatun kay wa
silan akatigam daw sino
agaw yang Tohan.
2 Mga kalomonan ko, mga
anak ng Tohan da kita
adon. Awgaid wa pa natun
akatigami daw monono
yang kanatun kabutang
sang madatung pa. Awgaid
kyatigaman da natun na
pagbarik ng Almasi adi sang
donya, maga-onawa da kita
kanan sabap ng makita da
natun yan.
3 Agaw, yang kada isa na
yasarig sang Almasi aw ya-
gatagad sinyan na allaw, sot-
tiun nan yang sarili nan
sikun sang maskin ono na
maat untak sotti yang pan-
gatayan nan na mag-onawa
ng Almasi.
4 Sino-sino yang yagapaka-
dosa, yasopak sang Hoko-
man ng Tohan kay yang dosa
yani yang pagsopak sang
mga sogowan.
5 Awgaid kyatigaman
mayo na yang Almasi
yakani sining donya untak
kamangun nan yang dosa
ng manosiya. Aw bunna
na yang Almasi mismo way
dosa.
6 Agaw, sino-sino yang ya-
gakasambok sang Almasi, di
yan magpadayon ng pag-
pakadosa. Yang otaw na
abay magpakadosa, wa yan
akatigam daw sino agaw
yang Almasi aw wa oman
akilaa kanan.
7 Mga anak ko, pagban-

tay kamo untak di kamo
kalimbongan ng abir sino.
Yang otaw na yaga-inang ng
matorid, matorid yan mag-
onawa ng Almasi na ma-
torid.
8 Yang otaw na yaga-
padayon ng pagpakadosa,
sakop yan ng Saytan. Kay
sikun pa singaong ona
yagapakadosa yang Saytan.
Na, sabap sinyan yakani
sang donya yang Anak ng
Tohan untak sapadan nan
yang mga inang ng Saytan.

9 Sino-sino yang ya-inang
ng anak ng Tohan, di magpa-
dayon ng pagpakadosa kay
yatagan da yan ng bago
na kinabowi sikun sang To-
han. Di sagaw mapakay na
abay pa yan magpakadosa
kay yang Tohan yabaoy ng
kanan Ama.
10 Na, ansan natun katiga-
man daw sino yang mga
anak ng Tohan aw sino yang
mga anak ng Saytan. Yang
otaw na di mag-inang ng ma-
torid atawa way looy sang
lomon nan, di yan matawag
ng anak ng Tohan.

Dait kita Magsikaoyay

11 Na, yani yang indowan
na dyungug mayo sikun pa
sang pagsogod ng pagpang-
intoo mayo na dait kita
magsikaoyay.
12 Di dait na magsiling
kita kang Kabil. Kay si
Kabil, sakop yan ng Saytan
aw pyatay nan yang kanan
lomon.* Awgaid nanga py-
atay nan yang kanan lomon?
Sabap ng maat yang mga
inang nan, awgaid madyaw
yang mga inang ng kanan
lomon.

13 Mga kalomonan ko,
ayaw kamo pagkatingaa
kong dumutan kamo ng mga
otaw na wa apangagad sang
Tohan.
14 Singaon mag-onawa kita
ng patay kay mawat kita
sang Tohan. Awgaid adon
yatagan da kita ng kin-
abowi sikun sang Tohan.†
Yamatigam kita sini sabap
ng yamaooy kita sang mga
lomon natun. Sino-sino yang
way looy sang lomon nan,
mag-onawa yan ng patay.

15 Sino-sino yang yagadu-
mut sang lomon nan mag-
onawa yan ng otaw na yaga-
patay ng kapag-onawa nan.
Aw kyatigaman mayo na
way mammatay na mag-
akun ng kinabowi na way
kataposan.

16 Na, kyatigaman da
natun daw ono yang
bunna na looy kay yang
Almasi, sabap sang looy nan
kanatun yagapakorban yan
ng kanan kinabowi para
kanatun. Agaw kita, dait na
magpakorban oman kita ng
kanatun kinabowi para sang
mga lomon natun.

17 Kong sawpama aon
otaw na madyaw yang
kanan kabutang aw aon
kinita nan na lomon na iyan
sa kairap awgaid di nan

* **3:12** 3:12 Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 4:8. † **3:14** 3:14 Tanawa sa Kitab Injil, Yahiya 5:24.

atabangan, na, di yan maka-
paglaong na pyakadakowa
nan yang Tohan sang kanan
pangatayan.
18 Mga anak ko, dili ng
madyaw kong magalaong
gaid kita na aon looy
natun sang kapag-onawa
ta, awgaid dait na ipakita
natun pina-agi sang kanatun
mga inang na bunna yang
kanatun looy.
19 Kay kong bunna na aon
kanatun looy, makasigoro
kita na yagapangagad kita
sang kabunnaan. Aw sabap
oman sinyan di kita amalluk
domood sang Tohan
20 maskin kong sang
kanatun dumduman dait
gao kita siksaun. Di dait na
amalluk kita kay yang Tohan
labaw pa sang kanatun
dumduman aw kyatigaman
nan yang kariko na iyan sa
kanatun pangatayan.

21 Mga kalomonan ko,
kong waa day kyaridowan
ng ginawa ta na basin
asiksaun kita ng Tohan, di
kita amalluk domood sang
Tohan.
22 Aw maskin ono yang
apangayoon natun sang
Tohan amadawat natun
kay yatoman kita ng mga
sogowan nan aw ininang
natun yang kyallinian nan.
23 Aw yani yang sogo ng
Tohan kanatun na mang-
intoo kita kang Isa Almasi
aw magsikaoyay kita mag-
onawa ng sogo ng Almasi
kanatun.
24 Sino-sino yang yagapan-
gagad sang mga sogowan ng
Tohan yagakasambok sang
Tohan, aw yang Tohan iyan
sa kanan pangatayan. Aw
kyatigaman natun na ya-
gakasambok da kita sang To-
han sabap sang Nyawa nan
na yatag nan kanatun.

4

*Dait na Katigaman natun
daw wain Pagasikun yang In-
dowan*

1 Mga kalomonan ko, ayaw
kamo dayon pagpangintoo
sang mga otaw na yagalaong
na iyan kanilan yang Nyawa
ng Tohan. Paningugi mayo
ona yang pyaga-indo ni-
lan untak mayo katigaman
daw bunna na iyan kani-
lan yang Nyawa ng Tohan.
Kay madaig da yang mga
otaw adi sang donya na
yagalaong na mga magpap-
atigamay kono silan ng py-
atigam kanilan ng Tohan aw-
gaid dili kadi ng bunna.
2 Maynini yang pagkatigam
mayo daw yagasikun ba
sang Tohan yang pyaga-indo
nilan atawa dili. Sino-sino
yang yagalaong na si Isa
Almasi yagapakaotaw adi
sang donya, iyan kanan yang
Nyawa ng Tohan.
3 Awgaid sino-sino yang
yagalaong na si Isa wa pa-
gapakaotaw adi sang donya,
waa adto kanan yang Nyawa
ng Tohan kay yang pyaga-
indo nan yagasikun sang
dumduman ng kalaban ng
Almasi. Dyungug da mayo
na makani sang donya yang
kalaban ng Almasi, aw adon
ini da.

4 Awgaid kamo, mga anak
ko, sakop da kamo ng To-
han aw yatalo mayo id-
tong mga magpapatigamay
na dili ng bunna. Yatalo
mayo silan kay yang Nyawa
ng Tohan na iyan kamayo
mas mabarakat kaysang Say-
tan na pyangagadan ng mga
otaw na sakop ng donya.
5 Idtong mga otaw na dili
ng bunna na magpapatiga-
may ng Tohan, kadodonya
gaid silan. Agaw kadodonya
oman yang pyaga-indo nilan
aw yang mga otaw na sakop
ng donya yamaningug kani-
lan.
6 Awgaid kita, sakop kita
ng Tohan aw yang mga otaw
na yakilaa sang Tohan ya-
maningug sang pyaga-indo
natun. Awgaid yang mga
otaw na dili ng sakop ng To-
han, wa apaningug kanatun.
Na, sabap sinyan mapakay
natun katigaman daw wain
yang bunna na indowan na
yagasikun sang Tohan aw
wain yang indowan na dili
ng bunna.

Maoyanun yang Tohan

7 Mga kalomonan ko,
magsikaoyay kita-kamo kay
yang looy yagasikun sang
Tohan. Sino-sino yang
yamaooy sang kapag-onawa
nan, yabaoy ng anak ng
Tohan aw yakilaa yan ng
Tohan.
8 Sino-sino yang way looy
sang kapag-onawa nan, wa
yan akilaa sang Tohan kay
yang Tohan maoyanun.
9 Na, maynini yang pag-
pakita ng Tohan ng looy nan
kanatun. Sabap sang looy
nan kanatun pyadaa nan adi
sang donya yang tongga nan
na Anak kay untak sabap
kanan atagan kita ng kin-
abowi na way kataposan.
10 Yan agaw yang bunna
na looy na dili kita yang ya-
gapakadakowa sang Tohan
sang kanatun pangatayan,
awgaid yang Tohan yang
yamaooy kanatun. Agaw,
pyadaa nan yang Anak nan
adi sang donya untak sabap
sang pagkamatay nan ma-
ampon nan yang kanatun
mga dosa.
11 Mga kalomonan ko,
sabap ng maynini yang
kadakowa ng looy ng
Tohan kanatun dait na
magsikaoyay oman kita.
12 Sikun pa singaong
ona way otaw na yakakita
sang Tohan. Awgaid kong
magsikaoyay kita, adi sang
kanatun pangatayan yang
Tohan aw matoman yang
looy nan adi kanatun.
13 Yamatigam kita na ya-
gakasambok kita sang Tohan
aw iyan yan sang kanatun
pangatayan kay yatag nan
kanatun yang kanan Nyawa.
14 Bunna na kinita nami
yang Anak ng Tohan aw
yagapangimunna kami na
syogo yan ng Tohan na Ama
adi sang donya untak ma-
glowas sang manosiya.
15 Sino-sino yang ya-
galaong na si Isa yang Anak
ng Tohan yagakasambok

sang Tohan aw iyan kanan
yang Tohan.
16 Na, kyatigaman da
natun aw yakasigoro kita na
aon looy ng Tohan kanatun.

Yang Tohan yang pya-
gasikunan ng looy. Aw
sino-sino yang aon looy
sang kapag-onawa nan,
yagakasambok yan sang
Tohan aw iyan kanan yang
Tohan.
17 Na, sang mayninyan
na pama-agi makita na
yatoman yang looy ng Tohan
adi kanatun. Agaw, di da
kinaanglan na amalluk kita
sang allaw ng paghokom kay
sarta adi kita sang donya
mag-onawa yang kanatun
batasan sang batasan ng
Almasi.
18 Kong aon kanatun looy,
waa day alluk natun. Kay
sabap sang bunna na looy
amawaa yang maskin ono
na alluk. Yang otaw na ya-
malluk, dili pa ng komplito
yang looy nan kay yamalluk
yan na basin siksaun yan ng
Tohan.
19 Mapakay natun ma-
pakita yang looy sang kapag-
onawa ta kay yang Tohan
yang ona na yamaooy
kanatun.
20 Kong aon otaw na
yagalaong na dakowa yang
Tohan sang kanan pan-
gatayan awgaid yagadumut
sang lomon nan, bakakun
yani na otaw. Kay kong
wa nan akaoyi yang lomon
nan na kinita nan, monono
da yang pagpakadakowa
nan ng Tohan sang kanan
pangatayan na di nan
makita?
21 Yani yang sogo ng
Almasi kanatun na sino-
sino yang yagapakadakowa
ng Tohan sang kanan
pangatayan, dait na maooy
oman yan sang lomon nan.

5

Yang Pagdaog sang Kaatan adi sang Donya

1 Sino-sino yang yagapang-
intoo na si Isa yang Almasi,
yang pyasad na manlolowas,
yabaoy yan ng anak ng To-
han. Aw sino-sino yang aon
looy sang taganak, aon oman
looy sang mga anak nan.
2 Agaw, makasigoro kita
na aon looy natun sang mga
anak ng Tohan na silan yang
mga kalomonan natun kong
dakowa yang Tohan sang
kanatun pangatayan aw pya-
gatoman natun yang mga so-
gowan nan.
3 Aw yani yang tanda na
dakowa yang Tohan sang
kanatun pangatayan kong
tomanun natun yang mga
sogowan nan. Aw yang mga
sogowan nan dili ng mairap
tomanun.
4 Kay yang kariko ng mga
otaw na yabaoy ng mga
anak ng Tohan, amakatalo
silan ng kaatan adi sang
donya. Idto sagaw, sabap
sang kanatun pagsarig kang
Isa Almasi yatalo da natun
yang kaatan adi sang donya.
5 Na, sino kadi yang
amakatalo ng kaatan adi
sang donya? Yang otaw gaid

na yagapangintoo na si Isa
yang Anak ng Tohan.

Yang mga Saksi makapantag kang Isa Almasi

6 Na, yani si Isa yakani
sang donya. Yagapasogbo
yan aw yaboos yang kanan
dogo nang yamatay yan
adto sang kaoy. Aw
pyangimunnaan kanatun
dili gaid sabap sang kanan
pagpasogbo awgaid sabap
oman sang pagboos ng
kanan dogo na yan agaw
yang Anak ng Tohan.
Yang yagasaksi nini na
kabunnaan yang Nyawa ng
Tohan, aw aag bunna yang
pyaglaongan nan.
7 Adon, aon toongka saksi
na yagapangimunna maka-
pantag kang Isa Almasi,
8 yang Nyawa ng Tohan,
yang tobig aw yang dogo.
Aw yagaka-oyon yaning too.
9 Yagapangintoo kita sang
pagpangimunna ng otaw,
awgaid labi pa na kasarigan
yang pagpangimunna ng
Tohan. Aw yani yang
pyangimunnaan ng Tohan
na si Isa yang kanan Anak.
10 Agaw, sino-sino yang
yagapangintoo sang Anak
ng Tohan, kyatigaman nan
sa suud ng kanan pan-
gatayan na bunna yang pya-
galaong ng Tohan. Sino-sino
yang di mangintoo sang pya-
galaong ng Tohan, maynang
ininang nan yang Tohan na
bakakun kay wa yan apang-
intoo sang pyangimunnaan
ng Tohan makapantag sang
kanan Anak.
11 Aw yani yang pag-
pangimunna ng Tohan
na yatagan nan kita ng
kinabowi na way kataposan
aw yani na kinabowi iyan
sang kanan Anak.
12 Agaw, sino-sino yang
yatarima ng Anak ng To-
han, kya-aonan ng kinabowi
na way kataposan. Aw-
gaid sino-sino yang wa pa-
gatarima ng Anak ng Tohan,
waa adto kanan yang kin-
abowi na way kataposan.

Makapantag sang Kinabowi na way Kataposan

13 Na, syorat ko yani
kamayo na yagapangintoo
sang Anak ng Tohan untak
mayo katigaman na aon
kinabowi mayo na way
kataposan.
14 Na, di da kita amal-
luk domood sang Tohan kay
yakasigoro kita na dungu-
gun nan yang maskin ono na
apangayoon natun na sobay
sang karim nan.
15 Aw sabap ng kyatiga-
man natun na dungugun
nan yang kanatun pagpan-
gayo, yakasigoro oman kita
na atagan nan kita ng pya-
gapangayo natun.
16 Adon, kong aon kitaun
mayo na lomon na yaga-
inang ng dosa, awgaid id-
tong dosa di makadaa kanan
sang kamatayun na mag-
onawa ng pagbuag sang To-
han, dait na pagdowaan
mayo yan untak amponon
yan ng Tohan aw atagan
oman yan ng kinabowi. Na,

yani yang dait mayo inangun para sang lomon na yang dosa nan dili akasabapan ng kamatayun. Kay aon oman dosa na makadaa sang kamatayun.* Awgaid wa ako pagalaong na dait pagdowaan yang lomon na maynan yang dosa.

17 Yang kariko ng ininang na maat dosa yan. Awgaid aon mga dosa na di makadaa sang pyagalaong ko na kamatayun.

18 Na, kyatigaman natun na yang kariko ng mga otaw na yabaoy ng anak ng Tohan, di da magpadayon ng pagpakadosa. Pyagabantayan silan ni Isa Almasi na Anak ng Tohan, agaw di da silan amadaa ng Saytan na pyagasikunan ng kariko ng maat.

19 Yamatigam kita na sakop da kita ng Tohan. Awgaid yang kadaigan na mga otaw na kadodonya gaid, yasakop ng Saytan.

20 Na, yamatigam oman kita na yakani sang donya yang Anak ng Tohan aw yatagan nan kita ng katigam untak kita matigam daw sino yang bunna na Tohan. Aw adon yagakasambok da kita sang bunna na Tohan kay yagakasambok kita sang kanan Anak na si Isa Almasi. Yan agaw yang bunna na Tohan aw maka-atag ng kinabowi na way kataposan.

21 Mga anak ko, dait na way lain na pyalabi mayo yatabiya yang Tohan.

Wassalam

* **5:16** 5:16 Yang karim ipasabot sang *dosa na makadaa sang kamatayun* na kong magpadayon yang otaw sang pagpakadosa, ma-inang ng matigas yang kanan pangatayan. Kong maynan, di da yan makapagtawbat aw di oman makatarikod sang pagpakadosa nan.

Yang ikadowa na Sorat ni Yahiya

Pagpatigam makapantag sini na Sorat

Sang ikadowa na sorat pyagalaong oman ni Yahiya yang mga Almasihin na dait silan magbantay sang mga otaw na yaga-indo ng dili ng bunna aw dait silan magpadayon ng madyaw na gawbuk nilan.

Sabap ng yabay magpanawpanaw yang idtong mga magiindoway untak magosiyat ng kanilan indowan, pyagalaong ni Yahiya yang mga sakop ni Isa Almasi na di nilan atarimaun atawa atimanun yani na mga otaw sang kanilan mga baay.

Pagsalam

1 Yani na sorat yagasikun kanak* na sambok na pangoo ng mga yagapangintoo kang Isa Almasi. Ipasampay ko yani na sorat sang mga jamaa na pinili ng Tohan na sakop nan.† Bunna na dakowa kamo sang pangatayan ko. Aw dakowa oman kamo sang pangatayan ng kariko ng mga otaw na yamatigam ng bunna na indowan makapantag kang Isa Almasi 2 sabap ng yadawat natunmayo yang kabunnaan aw magapabilin yan adi kanatun taman sa taman.

3 Pangayoon ko na amadawat natun yang tabang, looy aw kalinaw sikun sang Tohan na Ama aw sikun oman kang Isa Almasi na kanan Anak. Yaning kariko yang amadawat natun sabap ng yagapangintoo kita sang kabunnaan aw yagsikaoyay kita.

Makapantag sang Kabunnaan aw yang Looy

4 Dakowa yang kasowat ko pagdungug ko na aon kadaigan kamayo na yagapangagad sang bunna na indowan mag-onawa ng sogo kanatun ng Tohan na Ama.

5 Aw adon pangayoon ko sang kariko ng mga jamaa na magsikaoyay kita-kamo. Yani na syorat ko kamayo dili ng bago na sogowan awgaid yadungug da natun sokad sang pagsogod ng pagpangintoo natun kang Isa Almasi.

6 Agaw, yani yang tanda na aon kanatun looy kong pangagadan natun yang mga sogowan ng Tohan. Aw yani yang sogowan na yadungug da mayo sikun pa singaon na dait kamo magsikaoyay.

7 Na, madaig da yang mga otaw adi sang donya na yamanlimbong sang kadaigan. Yang pyaga-indo nilan dili

* **1:1** 1 Yang yagasorat sini si Yahiya. † **1:1** 1 Yang pyagagamit ni Yahiya para sang *jamaa na pinili ng Tohan* yang pasombingay na pyaglaongan na mag-onawa ng *bobay na pinili ng Tohan kipat yang mga anak nan.*

ng bunna kay di silan mang-
intoo na yagapakaotaw si Isa
Almasi adi sang donya. Yani
silan limbongon aw kalaban
ng Almasi.
8 Agaw, pagbantay kamo
untak di mawaa yang
pyagalogatan mayo awgaid
amadawat mayo yang
dakowa na baras.
9 Sino-sino yang di mag-
pabilin sang indowan ng
Almasi awgaid yaga-indo
ng dogang pa sinyan, waa
ansan kanan yang Tohan.
Awgaid sino-sino yang
magpabilin sang indowan
ng Almasi, iyan sang pan-
gatayan nan yang Tohan na
Ama aw si Isa Almasi na
kanan Anak.
10 Agaw, kong aon otaw
na makansan kamayo na
tuna yang indowan kaysang
indowan ng Almasi, ayaw
mayo yan pagpanaosa sang
kamayo baay aw ayaw oman
mayo atimana.
11 Kay yang maga-atiman
kanan maynang mupud
sang ininang nan na maat.
12 Na, madaig pa gao
yang ipaglaong ko kamayo,
awgaid di da pina-agi
sang sorat. Kay karim ko
magbisita kamayo untak
magkita kita aw makabaaw
kita ng madyaw untak
makomplito yang kanatun
kasowat.
13 Yagasalam kamayo yang
mga yagapangintoo adi sang
jamaa na mga pinili oman
ng Tohan.
Wassalam

Yang ikatoo na Sorat ni Yahiya

Pagpatigam makapantag sini na Sorat

Yaning ikatoo na sorat pyasampay ni Yahiya adto kang Gayos na pangoo ng sambok na jamaa Almasihin. Byantog nan si Gayos kay yatiman nan yang mga yagapayapat makapantag kang Isa Almasi na yadatung adto kanilan aw tyabangan oman nan yang kadaigan pa na mga Almasihin. Pyagalaong oman nan si Gayos na dait yan magbantay kang Diyotripis kay maat yang batasan nan.

Pagsalam

1 Yani na sorat yagasikun kanak* na sambok na pangoo ng mga yagapangintoo kang Isa Almasi. Ipasampay ko yani na sorat kammo, kay Gayos, na ikaw sambok na lomon na dakowa sang pangatayan ko.

2 Kay lomon, pangayoon ko sang Tohan na madyaw yang kabutang mo aw madyaw yang lawas mo mag-onawa ng kyatigaman ko na mabagsug yang pagpangintoo mo.

3 Dakowa yang kasowat ko pagdatung ng mga pilangka otaw na lomon ta na yagagogod kanak na yabay kaw magpangagad sang bunna na indowan aw sobay oman sang kabunnaan yang kariko ng ininang mo.

4 Yani agaw yang makaatag kanak ng dakowa na kasowat kong madungug ko na yagapangagad sang kabunnaan yang mga yagapangintoo kang Isa Almasi na silan mag-onawa ng mga anak ko.

Byantog si Gayos

5 Kay lomon, madyaw yang ininang mo sang mga kalomonan natun na yamapit ansan kamayo kay yatiman mo silan maskin wa pa mo silan akilaa.

6 Silan yang yagagogod adi sang jamaa makapantag sang kadyaw mo kanilan. Na, pagbarik nilan ansan kamayo, tabiya, tabangi oman silan untak makapanaos silan sang kanilan panaw kay yani yang dait natun inangun sang mga otaw na yagagawbuk para sang Tohan.

7 Kay yagapanaw-panaw silan untak ipayapat nilan yang makapantag kang Isa Almasi, aw sang mga panaw nilan di silan madawat ng tabang sikun sang mga otaw na wa apangintoo.

8 Agaw dait na kita na yagapangintoo matabang kanilan untak aon kabain natun sang kanilan gawbuk ng pagpatigam ng bunna na indowan.

* **1:1** 1 Yang yagasorat sini si Yahiya.

Si Diyotripis aw si Dimitri

9 Yagasorat da ako sang jamaa ansan kamayo, awgaid si Diyotripis na marim magpangoo kamayo, di yan amaningug kanami.

10 Agaw, pagkadto ko kamayo, ipatigam ko yang kariko ng ininang nan na maat, labi da yang maat aw sayup na pyaglaongan nan makapantag kanami. Aw dili gaid ingidto yang ininang nan na maat. Di oman nan adawatun yang mga kalomonan na makansan kamayo, aw sino-sino yang marim domawat kanilan sagdaun nan aw palogwaun nan sikun sang jamaa.

11 Kay lomon, ayaw pagsonoda yang maat na inang ng kadaigan, awgaid yang madyaw. Kay sino-sino yang yaga-inang ng madyaw, sakop yan ng Tohan. Awgaid sino-sino yang yaga-inang ng maat, wa yan akilaa sang Tohan.

12 Na, tanawa si Dimitri. Madyaw yang pyaglaongan ng kariko ng mga yagapangintoo makapantag kanan. Aw sang kariko ng ininang nan makita mo na yagapangagad yan sang bunna na indowan. Kami oman, makapaglaong kami na madyaw yan na otaw, aw yamatigam kaw na bunna yang pyaglaongan nami.

13 Madaig pa gao yang ipaglaong ko kammo awgaid di da pina-agi sang sorat.

14 Sang di amadogay magakita gao kita aw makabaaw da kita ng madyaw.

15 Na, amadawat pa mo gao yang kalinaw. Yang mga kalomonan mo adi yagasalam kammo. Salaman oman kami sang mga kalomonan natun ansan.

Wassalam

Yang Sorat ni Yahod Pagpatigam makapantag sini na Sorat

Si Yahod lomon ni Yakob na sambok na pangoo ng mga Almasihin adto sang syodad ng Awrosalam. Yani na sorat pyadaa ni Yahod sang mga yagapangintoo kang Isa Almasi sang pagtowada kanilan na dait silan magbantay sang mga magiindoway na yaga-indo ng dili ng bunna. Pyagalaong nan silan na dait nilan pabagsugun yang pagpangintoo nilan sang bunna na indowan untak di silan madaa ng kadaigan pa na mga indowan.

Pagsalam

1 Ako yani si Yahod na allang ni Isa Almasi aw lomon ni Yakob. Yagasorat ako kamayo na pinili ng Tohan untak ma-inang ng sakop nan. Dakowa kamo sang pangatayan ng Tohan na kanatun Ama aw yatiman kamo ni Isa Almasi.

2 Pangayoon ko sang Tohan na mallabi pa yang looy aw kallat nan kamayo aw atagan nan kamo ng dogang pa na kalinaw.

Makapantag sang mga Magiindoway ng dili ng Bunna

3 Mga kalomonan ko, karim ko gao magsorat kamayo makapantag sang kalowasan na yadawat natun, awgaid yagadumdum ako na madyaw pa kong towadaan ta kamo untak pangingindugan mayo yang bunna na indowan makapantag sang kanatun pagpangintoo. Kay yani na indowan syarig kanatun na mga sakop ng Tohan, aw di yan amaparin.

4 Syoratan ta kamo sini kay aon mga otaw na wa akalluk sang Tohan na yakasuud sang jamaa mayo ng sikrito. Yaga-indo silan ng dili ng bunna kay yagalaong silan na mapakay mag-inang ng maskin ono na kadopangan kay sabap sang looy ng Tohan amponon kono kita sang kariko ng maat na mga inang ta. Tyaripundaan nilan si Isa Almasi na sambok gaid na Tagallang natun aw Dato na Labi na Mabarakat. Na, singaong ona pa yakasorat da sang Kitab na yang mayninyan na mga otaw asiksaun ng Tohan.

5 Na, maskin kyatigaman mayo yang kariko ninyan, karim ko ipadumdum kamayo daw ono yang yamaitabo sang mga otaw na wa apangagad sang Tohan. Tadumi mayo na lyowas ng Tohan yang mga bangsa Israil sikun sang pagka-allang nilan adto sang banwa ng Misir, awgaid pagkatapos san pyatay nan yang kadaigan kanilan na

wa apangintoo kanan.
6 Aw ipadumdum ko oman
kamayo yang yamaitabo
sang mga malaikat na wa
pagapabilin sang kapatot
na yatag kanilan ng Tohan
kondi pyanawan nilan
yang pyaga-uyaan nilan.
Pyagapos silan ng Tohan
ng kadina na di amabogto
aw pyapiriso nan silan
sang bali na kadugguman
taman sang dakowa na allaw
na hokomon da silan na
asiksaun.
7 Dumduma oman mayo
yang mga otaw sa Sodom aw
Gomora* aw sang makilibot
pa na mga banwa. Mag-
onawa sidtong mga malaikat
yaga-inang silan ng dili dait
inangun. Kay bali na pagjina
ng mga otaw aw yaga-inang
silan ng kadopangan maskin
sang kapag-onawa nilan na
usug.† Agaw, siniksa silan ng
Tohan aw pya-owanan silan
ng atoon. Na, yang idto
yang opamaan sang kariko
ng mga darowaka na sang
Allaw na Maori adatungan
silan ng siksa adto sang
atoon na di amatay taman sa
taman.
8 Na, maynan oman
yang idtong mga otaw na
yakasuud sang jamaa mayo.
Aon kono pyagatagaynup
nilan aw sabap sinyan
pyangagadan nilan yang
maat na napso nilan aw
yakadosa silan sang lawas
nilan. Tyaripundaan nilan
yang kapatot ng Tohan
aw yagalaong silan ng
maat makapantag sang mga
malaikat.
9 Na, maskin si Mikail na
pangoo ng mga malaikat wa
paka-inang ng mayninyan.
Sidtong wakto na yanaglalis
si Mikail aw si Iblis daw
sino yang makamang sang
patay na lawas ni Nabi Mosa,
wa yan aka-isug maglaong
ng maat adto kang Iblis.
Awgaid yan gaid yang pya-
galaong nan, “Yang Tohan
yang yamatigam kammo!”
10 Awgaid yan na mga
otaw, pyagasangu-sangu ni-
lan yang mga butang na di
nilan masabot. Aw mag-
onawa ng mga ayup na way
dumduman na pyangagadan
nilan yang kya-anadan ni-
lan na inang na yani yang
amakasapad kanilan.

11 Maat sagaw yang
adatungan nilan kay syonod
nilan yang ininang ni Kabil.‡
Mag-onawa oman silan kang
Balaam§ na yaga-inang ng
maat sabap gaid sang sapi.
Masopakun oman silan mag-
onawa ni Korah* na yasopak
singaon kang Nabi Mosa.

* **1:7** 7 Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 19:1-11. † **1:7** 7 Sidtong ona na panahon aon mga malaikat na dyomatung sang donya aw yagapakita sang lawas ng otaw. Na, yang kausugan adto sa Sodom, karim oman nilan mag-inang ng kadopangan upud sidtong mga otaw na malaikat. ‡ **1:11** 11 Yani si Kabil, pyatay nan yang mangod nan sabap sang pagsilos kanan. Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 4:3-8. § **1:11** 1:11 Yang makapantag kang Balaam mabatya sa Kitab Tawrat, Pagbilang 22-24. * **1:11** 1:11 Yang makapantag kang Korah mabatya sa Kitab Tawrat, Pagbilang 16.

Agaw, asiksaun oman silan
na mag-onawa ni Korah.

12 Na, yan na mga otaw
amakamomowa kamayo
kong mag-upud silan sang
mga kandori mayo. Way
batasan nilan kay sobra
yang pagkan aw pag-inum
nilan aw yang yatiman gaid
nilan yang sarili nilan. Way
siyat nilan mag-onawa ng
gabon na pyarid ng samut
aw wa pagadaa ng owan.
Mag-onawa oman silan sang
kaoy na di mamonga maskin
panahon ng tigpamonga.
Aw dili gaid inyan kondi
patay da yan na kaoy kay
yamagabot da.

13 Mag-onawa oman
silan sang mangkadakowa
na baud sang panahon
ng bagyo na yagadaa ng
madaig na dagut kay mag-
onawa sinyan malogwa
yang makamomowa na mga
inang nilan. Aw mag-
onawa oman silan sang mga
bitoon na yamallog sikun
sang kyabutangan nilan aw
yawaa. Agaw, yang tyagana
ng Tohan para kanilan yang
logar na labi na maduggum.
Aw adto da silan mag-uya
taman sa taman.

14 Adon, si Idris na
ikapito na topo ni Nabi
Adam, yagatagna da yan
dadaan makapantag sang
mga otaw na mag-onawa
kanilan. Laong nan,
“Paningug kamo! Makani
yang Tagallang upud sang
libo-libo na mga malaikat

15 untak hokoman nan
yang kariko ng manosiya.
Yang kariko ng mga otaw na
wa akalluk sang Tohan asik-
saun sabap sang kariko ng
kadarowakaan na ininang
nilan aw sabap sang maat
na pyaglaongan nilan adto
kanan.”

16 Na, idtong mga otaw na
pyagalaong ko, yabay gaid
silan magbagolbol aw yabay
silan magsaway sang mga
kaupudanan nilan. Pyan-
gagadan nilan yang maat
na napso nilan, yagapa-
ambog ng sarili nilan aw
madyaw yang pyaglaongan
nilan sang mga otaw untak
gaid makamang yang kallini
nilan.

Mga Towada

17 Awgaid kamo, mga
kalomonan, dumduma
mayo yang pyaglaongan
kamayo ng mga sahabat
ni Isa Almasi na kanatun
Tagallang.

18 Kay yagalaong silan,
“Sang kataposan na mga
allaw magapakita yang mga
otaw na magasangu-sangu
kamayo. Apangagadan nilan
yang maskin ono na kyanap-
sowan nilan na sopak sang
Tohan.”

19 Na, yani na mga
otaw yang pagasabapan ng
pagkabain-bain mayo. Mga
allang silan ng napso nilan
aw waa ansan kanilan yang
Nyawa ng Tohan.

20 Awgaid kamo, mga
kalomonan, pabagsuga
mayo yang pagpangintoo
sang bunna na indowan na
yadawat mayo sikun sang
Tohan. Aw sang pagdowaa

mayo agadi mayo yang karim ng Nyawa ng Tohan.

21 Ayaw kamo pagpakawat sang looy kamayo ng Tohan sarta yagatagad kamo sang kinabowi na way kataposan na i-atag kanatun ni Isa Almasi na kanatun Tagallang sabap sang looy nan.

22 Kallati mayo yang mga otaw na yagadowadowa sang pagpangintoo aw tabangi mayo silan.

23 Yang kadaigan oman na yamadaa sang pag-inang ng maat, tabangi mayo silan untak silan malowas na maynang tyabangan mayo yang mga otaw untak silan malowas sikun sang baay na yamasonog. Aw yang kadaigan pa na baradosa dait mayo kallatan, awgaid pagbantay kamo untak di kamo kataponan ng mga dosa nilan.

Yang Pagpoji sang Tohan

24 Adon, pojiun ta yang Tohan na yan yang matigam magbantay kamayo untak di kamo madaa sang pagpakadosa. Aw yan oman yang makadaa kamayo adto sa sorga untak mangadap kanan na dakowa na kasowat mayo aw waa day ikasaway kamayo.

25 Sambok da yan na Tohan na yagalowas kanatun sabap sang ininang ni Isa Almasi na kanatun Tagallang. Agaw, pojiun ta yang Tohan kay kanan da yang kariko ng kabantog aw kabarakat, aw yang kapatot ng pagdato sang kariko sokad singaon, sampay adon aw taman sa taman! Amin.

Wassalam

Yang Pyakita
ni Isa Almasi adto kang Yahiya
Pagpatigam makapantag sini na Sorat

Sang pagsorat ni Yahiya sining pyakita kanan ni Isa Almasi matikadung da yan aw yamapiriso yan adto sang poo ng Patmos sabap sang pag-osiyat nan makapantag kang Isa Almasi. Sidto na panahon bali na pagpasikot ng mga Almasihin. Sabap sinyan yagasorat si Yahiya adto kanilan untak pabagsugun nan yang pangatayan nilan kipat yang pagpangagad nilan kang Isa Almasi.

Madaig yang pyakita ng Tohan kang Yahiya makapantag sang mga pangitabo sang madatung pa na mga allaw pina-agi sang mga tanda aw pasombingay. Yang kadaigan sinyan mairap masabot, awgaid aon oman kadaigan na mapakay katigaman daw ono yang mana nan. Yang labi na barapantag sang kariko ng pyagalaong ansini na sorat na sabap kang Isa Almasi yamatalo yang Saytan aw madatung yang allaw na asiksaun yan kipat yang kariko ng mga kalaban ng Tohan adto sang narka taman sa taman. Awgaid yang mga sakop ni Isa Almasi, amadyaw da yang kabutang nilan kay makapag-uya da silan upud sang Tohan taman sa taman.

1 Yang yakasorat ansini yang pyakita ng Tohan kang Isa Almasi. Pyakita nan yani untak ipatigam nan sang mga sogowanun nan daw ono yang amaitabo sang di amadogay. Yaning kariko pyakita oman ni Isa Almasi sang kanan sogowanun na si Yahiya pina-agi sang sambok na malaikat.
2 Aw si Yahiya adon yang yagasaksi ng kariko ng kinita nan makapantag sang pyatigam ng Tohan aw pyangimunnaan kanan ni Isa Almasi.
3 Kadyaw ng ginawa ng yagabasa sini na sorat, aw kadyaw ng ginawa ng kariko na yamaningug sini na pyatigam ng Tohan aw yagapangagad sang yakasorat ansini kay sang di amadogay amaitabo yaning kariko.

Yang Pagsalam ni Yahiya sang pitombok na Jamaa

4 Yani na sorat yagasikun kanak na si Yahiya. Ipasampay ko yani adto sang mga jamaa sang pitongka banwa sang probinsya ng Asiya. Pangayoon ko na amadawat mayo yang tabang aw kalinaw sikun sang Tohan na iyan da sikun pa singaon, sampay adon aw taman sa taman. Aw amadawat oman mayo yang tabang aw kalinaw sikun sang Nyawa ng

Tohan* na iyan sa adapan ng
ingkodanan ng Tohan.
5 Aw amadawat oman
mayo yang tabang aw
kalinaw sikun kang Isa
Almasi na kasarigan na
saksi. Yan yang ona na
yabowi oman sikun sang
kamatay aw yan oman yang
yagadato sang kariko ng
mga pangoo ansining donya.

Dakowa yang looy nan
kanatun aw lyowas nan kita
sikun sang kanatun mga
dosa sabap sang kanan dogo
na yaboos para kanatun.
6 Aw ininang nan kita
ng sambok na bangsa ng
mga imam na yagagawbuk
para sang Tohan na kanan
Ama. Agaw, pojiun natun si
Isa Almasi kay kanan yang
kabarakat taman sa taman!
Amin.
7 Na, timani mayo na
madatung si Isa na yagadan
ng mga gabon. Yang kariko
ng manosiya makakita
kanan maskin yang mga
yagapatay kanan. Aw yang
kariko ng mga bangsa adi sa
babawan ng donya amarido
sabap kanan kay masaid da
domatung yang paghokom.
Bunna sagaw yani! Amin.

8 Yang Tohan na Dato sang
kariko yagalaong, "Ako yang
Alip aw Ya, yang pagso-
god aw yang kataposan ng
kariko. Ini da ako sikun
pa singaon, sampay adon aw
taman sa taman. Ako yang
labaw sang kariko."

Yagapakita si Isa kang Yahiya

9 Ako si Yahiya sambok
na lomon mayo, aw sabap
sang pagkasambok natun
kang Isa kaupudanan oman
mayo sang pagsabar ng mga
kasikotan na madatung sang
mga otaw na yasakop sang
pyagdatowan nan. Singaon
dyaa ako na mag-onawa ng
piniriso adto sang poo ng
Patmos sabap ng yaga-osiyat
ako ng pyaglaongan ng
Tohan aw yang kabunnaan
na pyatigam kanak ni Isa.
10 Na, sangallaw sinyan
na allaw ng pagpoji sang
Tagallang† pyagabuutan ako
ng Nyawa ng Tohan, aw
adi sang kanak loyo aon
yadungug ko na matanog na
sowara na mag-onawa ng
oni ng trompita
11 na yagalaong, "Soratan
yang kinita mo aw padaan
adto sang pitongka jamaa
na iyan sa Ipisos, Ismirna,
Pirgamo, Tatira, Sardis, Pi-
ladilpiya aw Laodikiya."
12 Pagdungug ko sinyan,
ilingi ako untak ko kitaun
daw sino yang yapagbaaw
kanak. Aw aon kinita ko
na pitombok na ilawan na
bowawan.
13 Ansan sa tunga ng
mga ilawan aon yaga-
indug na maynang anak ng

* **1:4** 1:4 Yang syorat ni Yahiya makapantag sang Nyawa ng Tohan na makapito yang kanan kabarakat. Yang mana ng nomiro na pito na komplito yang kanan kabarakat. † **1:10** 1:10 Sang mga Almasihin yang Domingo yang *allaw* na yagakatipon silan untak magsambayang *sang Tagallang* kay sinyan na allaw yabowi oman si Isa Almasi.

manosiya.‡ Yamandagom
yan ng mataas na dagom na
kotob sang kanan siki aw
yagasambit ng bowawan.
14 Yang kanan logay
mapoti na maynang mapoti
na tela atawa yang mapoti
na gabon, aw yang kanan
mata maynang atoon na
yamallaga.
15 Yang kanan siki masi-
naw na maynang bronsi na
tyonaw aw pyasinaw sang
atoon. Aw yang kanan tin-
gug mag-onawa ng tanog ng
dakowanay na baud.
16 Adto sang karinto na
arima nan aon tyakmagan
nan na pitombok na bitoon
aw aon yalogwa sikun sang
kanan baba na matalas na
ispada na dowa yang suab.
Yang kanan parangay tanto
masilaw na mag-onawa ng
sigay ng suga ng alas dose.
17 Pagkita ko kanan, ya-
towad ako apit sang kanan
siki na maynang patay.
Ansinyan dyapunan nan ako
ng karinto na arima nan aw
laong nan, “Ayaw pagkalluk.
Ako yang pagsogod aw yang
kataposan ng kariko.
18 Ako yang aon kinabowi
na way kataposan. Sin-
gaon yamatay ako, awgaid
yabowi oman ako aw bowi
ako taman sa taman. Ako
yang aon kapatot makapan-
tag sang kamatayun aw ako
yang makabuut daw wain
ibutang yang mga patay.
19 “Agaw, soratan yang
kariko ng kinita mo, yang
yamaitabo adon aw yang
amaitabo sang madatung pa.
20 Aw adon ipatigam
ko kammo yang tinago
na mana ng pitombok na
bitoon na kinita mo sang
karinto na arima ko kipat
yang pitombok na ilawan.
Yang pitombok na bitoon,
yani silan yang yagadaa ng
pitombok na jamaa. Aw
yang pitombok na ilawan,
yani silan yang pitombok na
jamaa.”

2

Yang Pyaglaongan adto sang Jamaa sa Banwa ng Ipisos

1 Adon, yagalaong si Isa
kanak, “Soratan yani na
pyaglaongan aw padaan
adto sang yagadaa ng jamaa
sang syodad ng Ipisos.
“Yani na pyaglaongan ya-
gasikun kanak na yagatak-
mag ng pitombok na bitoon
sang karinto na arima ko aw
yagapanaw-panaw sa tunga
ng pitombok na ilawan na
aag bowawan.
2 Kyatigaman ko yang
kariko ng ininang mayo.
Kyatigaman ko yang pagpan-
ingkamot aw yang pagsabar
mayo. Aw yamatigam oman
ako na di mayo madawat

‡ **1:13** 1:13 Yang kinita ni Yahiya mag-onawa ng kinita ni Nabi Daniyal singaon na aon yagasikun sang sorga na mag-onawa ng manosiya aw yan yang yatagan ng Tohan ng dakowa na kapatot aw kabarakat. Aw yan da yang magadato taman sa taman. Yang *anak ng manosiya* yang sambok na ngaan na pyagagamit para kang Isa Almasi. Tanawa sa Kitab Tawrat, Nabi Daniyal 7:13-15 aw Kitab Injil, Markos 8:31.

yang mga otaw na yaga-
inang ng maat. Pyagasosi
mayo idtong mga otaw na
yagasiling ng mga sahabat
aw kyatigaman da mayo na
bakakun kadi silan.
3 Yagapadayon kamo sang
pagpangintoo aw yagasabar
kamo ng kasikotan sabap
sang pagpangagad mayo
kanak aw wa kamo akawaai
ng kabagsug.
4 "Awgaid aon ikasaway
kamayo. Kay yang pag-
pakadakowa mayo kanak
sang kamayo pangatayan
di da parias sang ona. Ya-
gakatagbi da adon yang pag-
pakadakowa mayo kanak.
5 Dumduma da gaid
mayo yang bali na pag-
pakadakowa mayo kanak
singaon. Agaw, pagtawbat
da kamo sang mga dosa
mayo aw inanga oman
mayo yang ininang mayo
singaon. Kay kong di kamo
magtawbat, akadtonan ta
kamo aw akamangun ko
yang ilawan mayo sikun
sang kyabutangan nan.
6 Awgaid aon oman ikapa-
sibantog ko kamayo. Kay
mag-onawa kanak sopak
kamo sang ininang ng mga
otaw na yagapangagad sang
pyaga-indo ng gropo ni
Nikolas.
7 "Yang kariko mayo na
aon taringa, paningugi mayo
ng madyaw yang pyaglaon-
gan ng Nyawa ng Tohan adto
sang mga jamaa.

"Sino-sino yang madaog
sang kaatan, atagan ko yan
ng kapatot na makakan ng
bonga ng kaoy na maka-atag
ng kinabowi na way kata-
posan na adto sa sorga."

Yang Pyaglaongan adto sang Jamaa sang Banwa ng Ismirna

8 Laong oman ni Isa, "So-
ratan yani na pyaglaongan
aw padaan adto sang ya-
gadaa sang jamaa sang syo-
dad ng Ismirna.

"Yani na pyaglaongan
yagasikun kanak na ako
yang pagsogod aw yang kat-
aposan ng kariko. Yamatay
ako, awgaid yabowi oman
ako.
9 Kyatigaman ko yang
mga kasikotan na kya-agian
mayo aw yang kamiskin
mayo. Awgaid sang kabun-
naan, kawasa kamo adto
sang Tohan. Kyatigaman
ko oman na maat yang
pyaglaongan kamayo ng
mga otaw na yagalaong na
Yahodi kono silan na sakop
ng Tohan, awgaid dili kadi
ng bunna kay sakop silan ng
Saytan.
10 Na, ayaw kamo
pagkalluk sang mga
kasikotan na madari da
domatung kamayo. Kay
ipaglaong ko kamayo na
yang kadaigan kamayo
ilasak adto sang pirisowan
aw sasatun kamo ni Iblis
untak katigaman daw wain
kotob yang pagsarig mayo
kanak. Aw apasikotan kamo
sa suud ng sampoong allaw.
Agaw, pabagsuga mayo
yang pagsarig mayo kanak
maskin pa apatayun kamo
kay aon amadawat mayo

na baras na mag-onawa ng
kinabowi na way kataposan.
11 “Yang kariko mayo na
aon taringa, paningugi mayo
ng madyaw yang pyaglaon-
gan ng Nyawa ng Tohan adto
sang mga jamaa.
“Sino-sino yang madaog
sang kaatan, di yan asiksaun
adto sang narka na yan yang
pyagatawag na ikadowa na
kamatayun.”*

Yang Pyaglaongan adto sang Jamaa sang Banwa ng Pirgamo

12 Ansinyan yagalaong
oman si Isa, “Soratan yani
na pyaglaongan aw padaan
adto sang yagadaa sang
jamaa sang syodad ng
Pirgamo.
“Yani na pyaglaongan ya-
gasikun kanak na yagatak-
mag ng matalas na ispada na
dowa yang suab.
13 Kyatigaman ko na
yang syodad na pyaga-
uyaan mayo syakop ng
Saytan. Awgaid maskin
maynan, mabagsug pa yang
pagpangagad mayo kanak
aw wa kamo pagataripunda
sang pagpangintoo mayo
kanak abir pa sidtong wakto
na pyatay si Antipas. Yani
si Antipas, kasarigan sang
pagpayapat ng makapantag
kanak, agaw pyatay yan adto
sang banwa mayo na pyaga-
uyaan ng Saytan.
14 “Awgaid aon oman
mga butang na ikasaway
kamayo. Kay aon kadaigan
kamayo na yagapangagad
sang indowan na yagasikun
kang Balaam. Yani si
Balaam yaga-indo singaon
kang Balak daw monono
yang pagdaa ng mga bangsa
Israil sang pagpakadosa.
Sabap sinyan yakan silan
ng pagkan na pyasampay
adto sang mga barhala aw
yanagjina silan.
15 Aw aon oman kadaigan
kamayo na yagapangagad
sang pyaga-indo ng gropo ni
Nikolas.
16 Agaw pagtawbat da
kamo aw biyai mayo yang
mga dosa mayo! Kay
kong di kamo magtawbat,
akadtonan ta kamo adon
ng madari aw idtong mga
otaw na yaga-inang ng maat,
apatayun ko pina-agi sang
ispada na yalogwa sikun
sang kanak baba.
17 “Yang kariko mayo na
aon taringa, paningugi mayo
ng madyaw yang pyaglaon-
gan ng Nyawa ng Tohan adto
sang mga jamaa.
“Sino-sino yang madaog
sang kaatan, atagan ko yan
ng pagkan na pyagatawag
ng manna na tinago adto sa
sorga. Atagan ko oman yan
ng mapoti na bato na kya-
soratan ng bago na ngaan
nan na wa akatigami ng
kadaigan yatabiya sidtong

* **2:11** 2:11 Yang siksa adto sang narka yang pyagatawag na *ikadowa na kamatayun* kay adto sang narka amabuag yang manosiya sang Tohan taman sa taman. Aw yang pagbuag sang Tohan mag-onawa ng kamatayun kay yang Tohan yang pyagasikunan ng kinabowi.

otaw na atagan ko.”

Yang Pyaglaongan adto sang Jamaa sang Banwa ng Tatira

18 Laong oman ni Isa, “Soratan yani na pyaglaongan aw padaan adto sang yagadaa ng jamaa sang syodad ng Tatira.

“Yani na pyaglaongan yagasikun kanak na ako yang Anak ng Tohan. Yang mata ko maynang atoon na yamallaga, aw yang siki ko maynang bronsi na bali na kasinaw.

19 Kyatigaman ko yang kariko ng ininang mayo. Kyatigaman ko yang looy mayo sang kapag-onawa mayo aw yang pagsarig mayo kanak. Kyatigaman ko oman na dakowa yang tabang mayo sang kadaigan aw pyagasabaran mayo yang maskin ono na kasikotan. Aw yamatigam ako na mas madyaw yang ininang mayo adon kaysa singaon.

20 “Awgaid aon oman ikasaway kamayo. Kay pyasagdan gaid mayo si Isabil, idtong bobay na yagalaong na aon kono pyatigam kanan ng Tohan. Sabap sang pyaga-indo nan pyagasasat nan yang mga sogowanun ko sang pag-inang ng maat mag-onawa ng pagjina aw yang pagkan sang karni na pyasampay adto sang mga barhala.

21 Yatagan ko yan ng wakto untak magtawbat, awgaid di nan abiyaan yang kadopangan na mga inang nan.

22 Agaw, atagan ko yan ng grabi na sakit. Aw yang kariko na yanagjina upud kanan, apadatungan ko oman silan ng bali na kasakit kong di silan magtawbat ng ininang nilan na maat.

23 Yang mga otaw oman na yagapangagad sang pyaga-indo nan, apadatungan ko ng kamatayun. Inangun ko yani untak katigaman ng kariko ng mga jamaa na kyatigaman ko yang kariko na iyan sang pangatayan aw dumduman ng manosiya. Aw yang kada isa kamayo abausan ko sobay sang ininang mayo.

24 “Awgaid yang kadaigan kamayo ansan sa Tatira, wa kamo apangagad sang pyaga-indo nidtong bobay aw wa kamo akatigam sang ilmo na yani kono yang maum na indowan na yagasikun sang Saytan. Na, aon ipaglaong ko kamayo, awgaid di ta kamo pa-irapan ng dogang pa na sogowan.

25 Kay yani gaid yang ipaglaong ko kamayo na pagpadayon kamo magpangagad sang bunna na indowan taman sang pagbarik ko.

26-27 “Sino-sino yang madaog sang kaatan aw magatoman ng karim ko sampay sang kataposan, atagan ko yan ng kapatot ng pagdato sang mga kabangsabangsaan na mag-onawa ng kapatot na yatag kanak ng kanak Ama. Kay aon

yakasorat sang Kitab na yagalaong,
“ ‘Ansinyan magadato da yan sang kariko ng mga bangsa sa babawan ng donya na dakowa yang kapatot, aw idtong somopak kanan adogmokon nan na mag-onawa gaid ng koon.’†
28 Aw atagan ko oman yan ng bitoon na isilat ng omaga.‡
29 “Yang kariko mayo na aon taringa, paningugi mayo ng madyaw yang pyaglaongan ng Nyawa ng Tohan adto sang mga jamaa.”

3

Yang Pyaglaongan adto sang Jamaa sang Banwa ng Sardis

1 Yoman maglaong kanak si Isa, “Soratan yani na pyaglaongan aw padaan adto sang yagadaa sang jamaa sang syodad ng Sardis.
“Yani na pyaglaongan yagasikun kanak na adi kanak yang Nyawa ng Tohan aw yagatakmag ng pitombok na bitoon. Kyatigaman ko yang kariko ng ininang mayo. Sang dumduman ng mga otaw mabagsug yang pagpangagad mayo kanak, awgaid sang kabunnaan, main kamo ng patay.
2 Na, pagmata da kamo aw pabagsuga mayo yang yamabilin pa na pagsarig mayo kanak untak di kamo kawaan ng pagpangintoo. Kay pagtanaw ko sang kamayo ininang, dakowa pa yang kolang kamayo sa adapan ng Tohan.
3 Agaw, dumduma da mayo yang indowan na dyungug aw tyarima mayo. Pangagadi mayo yan aw pagtawbat kamo sang mga dosa mayo. Kay kong di kamo magbantay, matokaw ako komadto kamayo na mag-onawa ng otaw na kawatan na wa mayo akatigami yang wakto ng pagdatung nan.
4 “Awgaid aon oman kadaigan ansan kamayo sa Sardis na wa apil sang maat na ininang ng kadaigan. Agaw, makapandagom silan ng mapoti aw maka-agad silan kanak kay yani yang dait kanilan.
5 Mag-onawa sinyan, sinosino yang madaog sang kaatan, apapandagoman ko oman yan ng mapoti. Di ko apapasun yang kanan ngaan sikun sang libro na ansan yakalista yang mga otaw na yatagan ng kinabowi na way kataposan. Awgaid akunun ko yan na sakop ko sa adapan ng kanak Ama aw yang mga malaikat nan.
6 “Yang kariko mayo na aon taringa, paningugi mayo ng madyaw yang pyaglaongan ng Nyawa ng Tohan adto sang mga jamaa.”

Yang Pyaglaongan adto

† **2:26-27** 2:27 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 2:9. ‡ **2:28** 2:28 Yani na *bitoon* yang tanda ng pagdaog.

sang Jamaa sang Banwa ng Piladilpiya

7 Yoman maglaong kanak si Isa, “Soratan yani na pyaglaongan aw padaan adto sang yagadaa sang jamaa sang syodad ng Piladilpiya.

“Yani na pyaglaongan yagasikun kanak na sotti aw kasarigan. Ako yang aon kapatot magdato na magonawa ni Soltan Daud singaon. Aw ako yang yagatakmag ng sosi ng pyagdatowan ko, mana nan na ako yang makabuut daw sino yang amakasuud sinyan. Kong abrian ko yang powertaan untak aon makasuud sang pyagdatowan ko, way sinosino na makapagsira ninyan. Aw kong siraan ko yang powertaan, way sino-sino na makapag-abri ninyan.

8 Kyatigaman ko yang kariko ng ininang mayo. Kyatigaman ko oman na maskin tagbi gaid yang kusug mayo, yabay kamo magpangagad sang pyaglaongan ko aw wa kamo pagatarikod kanak. Agaw, aon yabrian ko na powertaan para kamayo aw way sino-sino na makapagsira ninyan.

9 Na, paningug kamo! Yang idtong mga otaw na yagalaong na mga Yahodi kono silan na sakop ng Tohan, dili yan ng bunna. Bakakun silan kay sakop silan ng Saytan. Madatung yang wakto na apakadtonon ko silan kamayo aw apaloodon ko silan sa adapan mayo untak nilan katigaman na kyaoyan ta kamo.

10 Sabap ng pyangagadan mayo yang sogo ko kamayo na dait kamo magsabar ng maskin ono na madatung kamayo sabap kanak, atimanun ta kamo untak di kamo ma-ono pagdatung ng wakto na tistingan aw pa-agiun ng dakowa na kasikotan yang kariko ng mga otaw sa babawan ng donya.

11 “Na, sang di amadogay magabarik ako. Agaw, pabagsuga mayo yang pagpangagad mayo kanak untak way maka-agaw ng madyaw na baras na i-atag ko kamayo.

12 Sino-sino yang madaog sang kaatan, inangun ko yan na mag-onawa ng arigi adto sang baay na pyaga-uyaan ng Tohan, aw magapabilin yan ansan taman sa taman. Ansinyan asoratan ko yan ng ngaan ng Tohan kipat yang ngaan ng syodad ng Tohan na yani yang bago na Awrosalam na ipakunsad ng Tohan sikun sa sorga. Aw asoratan ko oman yan ng bago na ngaan ko.

13 “Yang kariko mayo na aon taringa, paningugi mayo ng madyaw yang pyaglaongan ng Nyawa ng Tohan adto sang mga jamaa.”

Yang Pyaglaongan adto sang Jamaa sang Banwa ng Laodikiya

14 Yagalaong oman kanak si Isa, “Soratan yani na pyaglaongan aw padaan

adto sang yagadaa sang jamaa sang syodad ng Laodikiya.

"Yani na pyaglaongan yagasikun kanak na pyagangaanan sang Amin sabap ng kasarigan ako aw aag bunna yang kariko ng pyaglaongan ko. Ako yang pyagasikunan ng kariko ng byaoy ng Tohan.

15 Kyatigaman ko yang kariko ng ininang mayo. Yamatigam ako na kong sang tobig pa, dili kamo ng mapaso aw di oman kamo ng maniki. Karim ko gao na mapaso kamo atawa maniki! Mana nan na kamo na yagapangagad kanak, iklas gao yang pagpangagad mayo kanak, aw kong dili, di da gaid.

16 Awgaid sabap ng dowadowa gaid yang pagpangagad mayo kanak, ataripundaan ta kamo na mag-onawa ng tobig na mainallaw na ilowa ng otaw kay dili kallinian.

17 Yagalaong kamo na kawasa kamo aw madyaw yang kabutang mayo na way gaid kolang kamayo. Awgaid wa kadi mayo akatigami yang bunna na kabutang mayo. Kallat mayo aw miskinan kamo kay kolang kamo ng pagpangintoo. Main kamo ng bota kay wa kamo akatigam sang bunna na kabutang mayo. Aw main oman kamo ng otaw na way dagom.

18 Agaw, yani yang tambag ko kamayo. Pagbili kamo adi kanak ng bowawan untak ka-aonan kamo ng bunna na kakawasaan. Pagbili oman kamo ng mapoti na dagom untak katabonan yang lobas na badan mayo aw di kamo mamomowa. Pagbili oman kamo adi kanak ng apangaplas sa mata mayo untak kamo makakita sang bunna na kabutang mayo.

19 "Yang kariko ng mga otaw na kyaoyan ko, akadamanan aw atoridun ko. Idto sagaw, pagtawbat kamo aw iklasa mayo yang pagpangagad mayo kanak.

20 "Tanawa mayo kay magonawa ako ng otaw na yagaindug sang powertaan aw yagatoktok. Kong aon otaw na makadungug sang kanak pagtawag aw magpapanaos kanak sang kanilan baay, masuud ako aw magadungan da kami ng pagkan.

21 Sino-sino yang madaog sang kaatan, atagan ko yan ng kapatot na maka-ingkod apit sang kanak ingkodanan untak magdato upud kanak, mag-onawa oman kanak na yatalo ko si Iblis aw yagaingkod da ako apit sang ingkodanan ng Tohan na kanak Ama untak magdato upud kanan.

22 "Yang kariko mayo na aon taringa, paningugi mayo ng madyaw yang pyaglaongan ng Nyawa ng Tohan adto sang mga jamaa."

4

Yang Pagsambayang sang Tohan adto sa Sorga

1 Na, pagkatapos san
aon oman tuna na pyakita
kanak. Kinita ko na yamabri
yang sambok na powertaan
adto sa sorga aw yadungug
ko oman idtong sowara na
mag-onawa ng tanog ng
trompita. Laong nan kanak,
“Panik adi kay ipakita ko
kammo yang amaitabo sang
madatung pa na mga allaw.”
2 Sakadyap pyagabuutan
ako ng Nyawa ng Tohan aw
kinita ko adto sa sorga yang
sambok na ingkodanan ng
soltan aw aon yaga-ingkod
ansan.
3 Yang kanan parangay
masinaw na mag-onawa ng
mangkamahal na mga bato
na pyagangaanan sang haspi
aw kornalina. Aw sang
palibot ng ingkodanan aon
baangaw na kolor berde na
mag-onawa ng bato na ismi-
ralda.
4 Ansan sang makilibt
sini na ingkodanan aon
oman 24 na mga ingko-
danan na pyaga-ingkodan
ng 24 na mga pangoo na
yamandagom ng mapoti aw
yamangorona ng bowawan.
5 Aw sikun adto sa
ingkodanan aon kilat na
yagadan ng makusug tanto
na linti. Aw sa atobangan
ng ingkodanan aon pitongka
ilawan na yagasiga. Yani
silan yang tanda ng Nyawa
ng Tohan na yagapakita
ng kanan kabarakat sang
pitongka pama-agi.
6 Iyan oman sa atobangan
ng ingkodanan aon kinita ko
na maynang dagat na mag-
onawa ng espiyo yang kati-
naw.
Na, adto sang makilibt
ng ingkodanan aon opat na
byaoy ng Tohan. Yang
badan nilan yamapono ng
mga mata sa adapan aw
likod.
7 Yang ona na byaoy
mag-onawa ng liyon, aw
yang ikadowa mag-onawa
ng baka, yang ikatoo aon
parangay ng otaw, aw yang
ika-opat mag-onawa ng agila
na yalayog.
8 Yang kada isa sini na mga
byaoy aon unum ka panid
na yang kada isa yamapono
ng mga mata sang saad aw
sa logwa. Allaw aw gabi,
way ondang ng pagkanta ni-
lan adto sang Tohan, laong
nilan,

“Sotti, sotti, sotti yang Tohan
na kanatun Tagallang
na labi na mabarakat.
Yan da yang Tohan singaon,
adon aw taman sa
taman.”

9 Yaning opat na byaoy
yanagkanta ng pagpoji,
pagbantog aw pagpangin-
sokor adto sang Tohan na
yaga-ingkod sang kanan
ingkodanan aw bowi yan
taman sa taman.
10 Kada wakto na yanagpoji
silan, yanagpanojod yang 24
na mga pangoo sa adapan
ng Tohan na yaga-ingkod
sang kanan ingkodanan aw
yanagpoji oman silan kanan
na bowi taman sa taman.
Pyanagkamang nilan yang
korona sang oo nilan aw bu-
tangan sa adapan ng ingko-
danan ng Tohan aw laong

nilan,
11 “Ya Tohan na kanami
Tagallang, ikaw gaid
yang dait pojiun aw ban-
togon kay ikaw labi na
mabarakat.
Ikaw yang yagabaoy ng
kariko
aw sabap sang kahanda
mo yabaoy aw yama-
aon yang kariko.”

5

Yang Lyuun na Sorat aw yang Karniro

1 Adon, aon kinita ko na lyuun na sorat na tyakmagan ng yaga-ingkod sang ingkodanan sa karinto na arima nan. Yani na sorat syoratan sa suud aw sa logwa aw sinilyowan ng pitombok na silyo.

2 Ansinyan aon kinita ko na mabarakat na malaikat na yagalaong ng matanog, “Sino yang aon kapatot magtangtang ng mga silyo aw mag-abri sang sorat na lyuun?”

3 Awgaid way maskin isa adi sa sorga, atawa adto sang donya atawa adto sa saad ng lopa na makapag-abri ng sorat na lyuun aw makabasa sang yakalasak sinyan.

4 Agaw sagaw yagatiyao ako ng makusug kay way kinita na aon kapatot na mag-abri aw magbasa sinyan na sorat.

5 Ansinyan yagalaong kanak yang isa sang mga pangoo, “Ayaw da pagtiyao! Kay si Isa na tyawag ng liyon na yagasikun sang tribo ni Yodah aw topo oman ni Soltan Daud, yatalo nan si Iblis! Agaw, yan da yang aon kapatot magtangtang ng pitombok na silyo aw mag-abri sang sorat na lyuun.”

6 Ansinyan aon kinita ko na Karniro* na yaga-indug sa atobangan ng ingkodanan na pyagalibotan ng opat na byaoy aw yang mga pangoo. Pagtanaw ko, kinita ko na maynang yamagi da yan ng pagsobari. Aon pitombok nan na sowag aw pitombok oman yang kanan mata. Yani silan yang tanda ng Nyawa ng Tohan na pyadaa sang tibok donya.

7 Ansinyan dyomood yang Karniro sang ingkodanan aw kamanga nan yang sorat na lyuun sikun sang karinto na arima ng yaga-ingkod sinyan.

8 Pagkamang nan sang sorat, syomojod yang opat na byaoy aw yang 24 na pangoo sa adapan ng Karniro. Yang kada isa na pangoo aon tyakmagan na kodlong aw yang tasa na bowawan na yamapono ng toob na tanda ng mga pagdowaa ng mga sakop ng Tohan.

9 Ansinyan yanagkanta silan ng bago na kanta, laong nilan,

* **5:6** 5:6 Yang *Karniro* na pyagalaong ansini sambok na nati ng karniro. Yani yang pasombingay na pyaglaongan para kang Isa Almasi sabap ng yamatay yan na mag-onawa ng korban para sang dosa ng manosiya. Tanawa sa Kitab Injil, Yahiya 1:29.

"Ikaw yang aon kapatot
magkamang sang
sorat na lyuun
aw magtangtang ng mga
silyo sinyan.
Kay ikaw yang pyatay
aw sabap sang kammo
dogo tyobos mo yang
mga otaw
sikun sang kariko ng
mga tribo, pyaglaon-
gan, banwa aw
bangsa untak ma-
inang silan ng sakop
ng Tohan.
10 Ininang mo silan ng mga
imam na yagagawbuk
para sang kanatun To-
han
aw ininang mo silan
ng mga soltan, aw
silan da yang maga-
dato sang donya sang
madatung pa na mga
allaw."
11 Ansinyan, pagtanaw
ko aon kinita ko na mga
malaikat na libo-libo aw
minilyon yang kadaig nilan.
Yanagkatipon silan sang
palibot ng ingkodanan, yang
opat na byaoy aw yang mga
pangoo, aw dyungug ko
yang tingug nilan.
12 Yanagkanta silan ng
matanog, laong nilan,
"Yang Karniro na pyatay,
yan yang aon kapa-
tot na madawat ng
kanatun pagpoji.
Kay kanan yang kariko
ng kabarakat,
kakawasaan, katigam
aw kusug.
Agaw, pojiun aw banto-
gon ta yan!"
13 Ansinyan yadungug ko
na yanagkanta oman yang
kariko ng mga byaoy ng To-
han, yang kariko na adi sa
sorga, adto sang donya aw
adto sa saad ng lopa aw
adto oman sa suud ng dagat.
Laong nilan,
"Pojiun ta yang yaga-ingkod
sang ingkodanan aw
yang Karniro.
Dait silan bantogon aw po-
jiun taman sa taman
kay kanilan yang
kariko ng kabarakat!"
14 Ansinyan tyomobag yang
opat na byaoy aw laong ni-
lan, "Amin." Aw yang mga
pangoo yanagpanojod aw
yanagsambayang sang yaga-
ingkod sang ingkodanan aw
yang Karniro.

6

Yang mga Silyo

1 Adon, kinita ko na tyang-
tang ng Karniro yang pir-
miro na silyo ng sorat na
lyuun. Aw yadungug ko na
yagalaong yang isa sang opat
na byaoy aw yang tingug
nan maynang tanog ng linti,
laong nan, "Adi kaw."
2 Pagtanaw ko, aon kinita
ko na mapoti na koda
na yang yagasakay sinyan
aon tyakmagan na pana.
Ansinyan yatagan yan ng
korona aw panaw yan
adto sang donya untak
mapagtanam sang kariko ng
somopak kanan.
3 Adon, sarta yagatangtang
yang Karniro ng ikadowa
na silyo, yadungug ko na

yagalaong yang ikadowa na
byaoy, “Adi kaw.”
4 Sakadyap aon kinita ko
na koda na mapowa. Yang
yagasakay sinyan yatagan
ng kapatot magdaa ng
panagtanam sang donya
untak mag-onay magpatay
yang mga otaw. Ansinyan
yatagan yan ng dakowa na
ispada.
5 Adon, sarta yagatang-
tang yang Karniro ng ika-
too na silyo, yadungug ko
na yagalaong yang ikatoo na
byaoy, “Adi kaw.” Pagtanaw
ko, aon kinita ko na maitum
na koda aw yang yagasakay
sinyan aon dyaa na timban-
gan.
6 Ansinyan aon dyungug
ko na maynang tingug
sikun sa tunga ng opat na
mga byaoy na yagalaong,
“Pataasa yang presyo ng
pagkan untak yang bayad
sang sangka kilo na bugas
atawa yang toongka kilo na
bagaa yang soweldo ng otaw
ng sangallaw. Awgaid ayaw
pagpataasa yang presyo ng
lana aw bino.”
7 Adon, sarta yagatangtang
yang Karniro ng ika-opat
na silyo, yadungug ko na
yagalaong yang ika-opat na
byaoy, “Adi kaw.”
8 Pagtanaw ko, aon kinita
ko na koda na lospad. Yang
yagasakay sinyan pyagan-
gaanan sang Kamatay aw
yang yasonod kanan yang
Hadis* na yani yang logar na
pyaga-uyaan ng mga patay.
Silan dowa yatagan ng kap-
atot magpatay sang ika-opat
na kabain sang kariko ng
mga otaw sa babawan ng
donya pina-agi sang papag-
tanam, gutum, mga sakit aw
pina-agi oman sang mangka-
isug na mga ayup.
9 Adon, sarta yagatangtang
yang Karniro ng ikalima
na silyo, kinita ko sa saad
ng pagsosonogan ng korban
yang mga kallowa ng mga
otaw na pyatay sabap sang
pagpangagad nilan sang
pyaglaongan ng Tohan aw
sabap oman sang kanilan
pagsaksi ng kabunnaan.
10 Yanaglaong silan ng
matanog, “Ya Tohan na Labi
na Mabarakat, sotti kaw aw
kasarigan. Nanga di pa mo
hokoman yang mga otaw
sang donya na yagapatay
kanami? Asiksaun da mo
gao silan!”
11 Ansinyan yatagan yang
kada isa kanilan ng mapoti
na dagom aw pyagalaong
silan na kinaanglan pa mag-
tagad sampay na amakom-
plito yang kadaig ng mga
kaupudanan nilan na yaga-
pangintoo aw yagapangagad
sang Tohan, na apatayun
oman silan mag-onawa kani-
lan.
12 Adon, kinita ko na
tyangtang da ng Karniro
yang ika-unum na silyo. Aw
sinyan dayon liminog ng
makusug aw ya-itum yang
suga na maynang maitum

* **6:8** 6:8 Sang pyaglaongan ng Grik *Hadis* yang pyaglaongan para sang pyaga-uyaan ng mga patay na ansan silan magtagad sang allaw ng paghokom.

na tela aw yamapowa yang
bowan na maynang dogo.
13 Aw yang mga bitoon
adto sang langit ya-
mangkallog sang lopa na
mag-onawa ng ilaw na
bonga ng kaoy na amallog
sabap sang makusug na
samut.
14 Yang langit yawaa na
maynang papil na lyuun da.
Aw yang kariko ng mga bu-
tay aw mga poo yakamang
sikun sang kyabutangan ni-
lan.
15 Adon, yang kariko ng
mga otaw na aon kapa-
tot sang donya, mga soltan,
mga dato, mga pangoo ng
mga sondao, mga sapian,
aw yang kariko oman na
mga allang aw dili ng al-
lang, yanagtago silan sang
mga longag aw sa saad ng
mangkadakowa na mga bato
adto sa kabutayan.
16 Yagapangayo-ngayo
silan na kaoogan ng mga
butay aw katabonan ng
mangkadakowa na bato
untak di silan kitaun nidtong
yaga-ingkod sang ingko-
danan aw untak di silan
adatungan ng kadaman ng
Karniro.
17 Kay dyomatung da yang
allaw na asiksaun yang mga
otaw aw way sino-sino na
maka-agwanta sang kanan
kadaman.

7

Yang 144,000 na mga Bangsa Israil na Kya-markaan

1 Pagkatapos sinyan aon
kinita ko na opat na
malaikat na yanag-indug
sang opat ka pinidyowan ng
donya. Byabagan nilan yang
opat na mga samut untak
di maka-oyop adto sang lopa
aw dagat atawa yang maskin
sambok na pono ng kaoy.
2 Ansinyan aon oman
kinita ko na tuna pa na
malaikat na yadatung sikun
sang silatan na yagadaa
ng pangmarka ng bowi na
Tohan. Yagatawag yan ng
matanog adto sang opat
na malaikat na yatagan ng
kapatot ng pagsapad sang
lopa aw dagat,
3 laong nan, “Ayaw mayo
pagsapadi yang lopa, yang
dagat aw kakaoyan sampay
na di pa nami akamarkaan
yang guya ng mga sogowa-
nun ng kanatun Tohan.”
4 Pagkatapos sinyan dyun-
gug ko na yang kadaig ng
kyamarkaan 144,000 na mga
otaw. Yani silan yagasikun
sang kariko ng mga tribo
na mga katopo-topowan ng
sampoo aw dowa na anak ni
Israil.*
5 Sang tribo ni Yodah
12,000 yang kyamarkaan.
Sang tribo ni Robin 12,000.
Sang tribo ni Gad 12,000.
6 Sang tribo ni Asir 12,000.
Sang tribo ni Naptali 12,000.

* **7:4** 7:4 *Israil* yang ngaan na yatag ng Tohan kang Yakob. Si Yakob na anak ni Isahak aw maki-ompo ni Nabi Ibrahim, yang bantoganun na ompo ng bangsa Israil kay yang mga ngaan ng sampoo aw dowangka tribo ng kanilan bangsa yagasikun sang ngaan ng sampoo aw dowa na mga anak nan.

Sang tribo ni Manasi 12,000.
7 Sang tribo ni Simiyon
12,000. Sang tribo ni Libi
12,000. Sang tribo ni Isakar
12,000.
8 Sang tribo ni Sibolon
12,000. Sang tribo ni Yosop
12,000. Aw sang tribo ni
Binyamin 12,000.

Yang Kaotawan na Yamandagom ng Mapoti

9 Pagkatapos san aon
kinita ko na kaotawan na
di amabilang yang kadaig
nilan. Yani silan ya-
gasikun sang kariko ng mga
bangsa, tribo, banwa aw
mga pyaglaongan. Yanag-
indug silan sa adapan
ng ingkodanan aw yang
Karniro. Yamandagom silan
ng mataas na dagom na
mapoti aw yanagtakmag
silan ng mga daon ng
palmera.†
10 Ansinyan yanaglaong
silan ng matanog,

"Yang kanatun kalowasan
yagasikun sang Tohan
na yaga-ingkod sang in-
gkodanan
aw sikun oman sang
Karniro!"

11 Yang kariko ng mga
malaikat yanag-indug sang
makilibot ng ingkodanan
kipat yang mga pangoo
aw yang opat na byaoy.
Ansinyan yanagpanojod
silan sa adapan ng ingko-
danan aw yanagsambayang
silan sang Tohan.
12 Laong nilan,

"Amin! Pojiun aw bantogon
ta yang Tohan
kay kanan yang kariko
ng katigam aw
kabarakat!
Yan agaw yang dait natun
addatan aw pangin-
sokoran
taman sa taman!
Amin!"

13 Ansinyan yosip ako ng
isa sang mga pangoo, laong
nan, "Sino yan na mga otaw
na yamandagom ng mapoti
aw wain silan pagasikun?"
14 Tyomobag ako, "Kay
pangoo, wa ako akatigam.
Awgaid ikaw da yang ya-
matigam."

Ansinyan laong nan
kanak, "Yani na mga otaw
yaka-agi ng dakowa na
kasikotan. Yang mga
dagom nilan pyagalabaan
aw pyapoti nilan sabap sang
dogo ng Karniro.‡
15 Idto sagaw, manag-
indug silan sa adapan ng
ingkodanan ng Tohan, aw
allaw aw gabi yaga-ibada
silan sang Tohan adto sa
pyaga-uyaan nan. Aw yang
yaga-atiman kanilan yang
Tohan mismo na yaga-
ingkod sang ingkodanan.
16 Adon di da silan am-
agutum atawa amangga. Di
da silan akapasowan ng suga

† **7:9** 7:9 Sidto na wakto, yang *palmera* yang tanda ng kasowat atawa kadaogan.
‡ **7:14** 7:14 Yang mana ng *pyagalabaan aw pyapoti yang mga dagom nilan sabap sang dogo ng Karniro* na sabap sang pagkamatay ni Isa Almasi kyamang yang mga dosa nilan aw ya-inang silan ng sotti sa adapan ng Tohan.

atawa yang maskin ono na
kapaso.
17 Kay yang Karniro
na iyan sa adapan ng
ingkodanan, yan yang maga-
atiman kanilan na mag-
onawa ng magbabantayay
ng mga karniro. Adaun nan
silan adto sang mga bogak
na pyagasikunan ng tobig
na maka-atag kanilan ng
kinabowi. Aw agarisan ng
Tohan yang kariko ng mga
lowa nilan.”

8

Yang Pagtangtang sang ikapito na Silyo

1 Adon, sarta yagatangtang
yang Karniro sang ikapito
na silyo, matingun adto sa
sorga ng mga tunga sa oras.
2 Ansinyan aon kinita ko
na pitongka malaikat na
yanag-indug sa adapan ng
Tohan aw yatagan silan ng
tagsambok na trompita.
3 Adon, aon yadatung na
tuna pa na malaikat aw
yamindug yan apit sang
pasampayan na iyan sa
adapan ng ingkodanan ng
Tohan. Aon dyaa nan na
bowawan na tasa na paga-
sonogan ng toob. Ansinyan
yatagan yan ng madaig na
toob untak ipasampay adto
sa pasampayan na ininang
ng bowawan, upud sang
mga pagdowaa ng kariko ng
mga sakop ng Tohan.
4 Aw yang ubuu sikun sang
toob na syonog ng malaikat
yagapataas adto sa adapan
ng Tohan upud sang mga
pagdowaa ng mga sakop
nan.
5 Ansinyan kyamang ng
malaikat yang tasa na
lasakanan ng toob aw
ponowa ng baga sikun sang
pasampayan aw damian
adto sang donya. Pagdami
nan, yagalinti ng matanog,
yagakikilatun aw yagalinog
yang donya.

Yang mga Trompita

6 Adon, yanagpataan da
yang pitongka malaikat
magpa-oni ng kanilan mga
trompita.
7 Pagpa-oni ng ona
na malaikat sang kanan
trompita, yamowan ng ais
aw atoon na kyadarian ng
dogo. Aw yamangkasonog
yang ikatoo na kabain ng
lopa aw yang ikatoo oman
na kabain ng kakaoyan aw
kasonog oman yang kariko
ng sagbut.
8 Adon, pagpa-oni ng
ikadowa na malaikat sang
kanan trompita, aon may-
nang dakowa na butay na
yamallaga na lyabak adto
sang dagat. Aw ya-inang ng
dogo yang ikatoo na kabain
ng dagat,
9 aw yamatay yang ikatoo
na kabain ng yamangkabowi
adto sang dagat aw yamas-
apad da oman yang ikatoo
na kabain ng kariko ng mga
dakowa na bangka adto sang
dagat.
10 Adon, pagpa-oni ng
ikatoo na malaikat sang
kanan trompita, aon dakowa
na bitoon na yamallaga na

maynang saasa na yamallog
sikun sang langit aw yama-
igo yang ikatoo na kabain
ng mga tobig aw yang mga
bogak.
11 Yang ngaan ng bitoon
na yamallog Mapait. Agaw,
yamangkapait yang ikatoo
na kabain ng mga tobig
sang donya aw madaig yang
mga otaw na yamangka-
matay sabap sang pag-inum
ng tobig.
12 Adon, pagpa-oni ng
ika-opat na malaikat sang
kanan trompita, yamasapad
yang ikatoo na kabain ng
suga, yang ikatoo na kabain
ng bowan aw yang ikatoo
na kabain ng mga bitoon
aw yawaa yang ikatoo na
kabain ng sigay nilan. Agaw,
yaduggum yang ikatoo na
kabain ng allaw aw way
bitoon atawa bowan na
yaga-atag ng kapawa sang
ikatoo na kabain ng gabi.
13 Ansinyan aon kinita ko
na agila na yalayog adto
sang pangawangkawangan
aw yadungug ko na ya-
gapiyagit yan aw laong
nan, “Astaga! Kallat sagaw
ng kariko ng yanag-uya
sang donya sabap sang
mga kasikotan na madatung
kanilan kong pa-oniun da ng
too koman na mga malaikat
yang kanilan mga trompita.”

9

Yang ikalima na Trompita

1 Adon, pagpa-oni ng
ikalima na malaikat sang
kanan trompita, aon kinita
ko na bitoon na yamallog
adto sang donya.* Yan
na bitoon yatagan ng sosi
sang maum na longag na di
amasokat.†
2 Ansinyan yabrian nan
idtong maum na longag.
Pag-abri nan, yamollot yang
ubuu na mag-onawa ng
ubuu na yagasikun sang
dakowa na ornowan. Agaw
yagakaduggum da yang
banwa kay kyasaribunan
yang suga ng madakmuu na
ubuu.
3 Ansinyan aon mga doon
na yalogwa sikun sang ubuu
aw yakanat silan sang lopa.
Yatagan silan ng kagaga ng
pagpasakit sang mga otaw
mag-onawa ng masakit na
kagat ng olaipan.
4 Pyagalaong silan na di
silan mapakay magsapad
sang sagbut, yang mga kaoy
atawa yang maskin ono
na tanum sa babawan ng
donya. Awgaid yang ma-
pakay gaid nilan pasakitan
yang mga otaw na way
marka ng Tohan sang guya
nilan.
5 Na, wa silan atogoti na
apatayun nilan idtong mga
otaw, awgaid yatagan silan
ng kapatot ng pagpasakit
kanilan sa suud ng limam-
bowan. Aw yang kasakit ng
kagat nilan mag-onawa ng
kagat ng olaipan.
6 Agaw, sa suud nidtong

* **9:1** 9:1 Yang mana ng *bitoon* sambok na malaikat. † **9:1** 9:1 Yang *maum na longag* yang pyaga-uyaan ng mga saytan.

limambowan amangayo da
yang mga otaw na am-
atay, awgaid di silan amatay.
Maskin karim da gao nilan
na amatay, di silan adatun-
gan ng kamatayun.
7 Na, yang porma ng mga
doon maynang koda na
andam sang papagtanam.
Aw sang kanilan oo aon
byutang na maynang korona
na bowawan, aw yang
kanilan parangay maynang
parangay ng otaw.
8 Yang logay nilan mataas
na maynang logay ng bobay,
aw yang onto nilan dakowa
aw matalas na maynang
onto ng liyon.
9 Sang kanilan aba aon
byutang na pangsaanig
na maynang pangsaanig
na potaw. Kong lomayog
silan, matanog yang oni ng
kanilan panid na maynang
tanog ng madaig na kalisa
na igoyod ng mga koda
na yanagpandaagan ng
malakas adto sang papag-
tanam.
10 Yang ikog nilan aon ki-
bot na maynang ikog ng
olaipan, aw yan yang agami-
tun nilan untak pasakitan
nilan yang mga otaw sa suud
ng limambowan.
11 Yang soltan ng mga
doon yang sambok na say-
tan na yan yang yagadaa
ng maum na longag. Yang
ngaan nan sang pyaglaon-
gan na Hibrani si Abadon,
aw kong sang pyaglaongan
na Grik si Apolyon na yang
mana nan Magsasapad.
12 Na, yan da yang kata-
posan ng ona na batalo, aw-
gaid aon pay dowa koman
na madatung.

Yang ika-unum na Trompita

13 Adon, pagpa-oni ng
ika-unum na malaikat
sang kanan trompita, aon
dyungug ko na sowara sikun
sang opat na kanto ng
pasampayan na bowawan
na iyan sa adapan ng Tohan.
14 Yagalaong yang sowara
adto sang ika-unum na
malaikat na yagadaa ng
trompita, “Booi yang opat
na malaikat na gyapos
adto sa dakowa na tobig
na pyagangaanan sang
Alporati.”
15 Agaw, byoyan da id-
tong opat na malaikat. Kay
pyagakahanda da kanilan
dadaan na apatayun nilan
yang ikatoo na kabain ng
kariko ng manosiya sini na
wakto, allaw, bowan aw toig.
16 Aon yamagad kani-
lan na mga sondao na
yanagsakay sang koda, aw
yadungug ko na yang kadaig
nilan 200 ka milyon.
17 Sang pananaw ko
maynini yang porma ng
mga koda aw yang mga
yanagsakay sinyan. Yang
mga yanagsakay sang koda
aon pangsaanig sang aba
nilan na yang kolor sinyan
mapowa na maynang atoon,
blu na maynang sapiro, aw
binaning na maynang kolor
ng asopri. Yang mga oo ng
koda maynang oo ng liyon,
aw sikun sang kanilan baba

aon yamallogwa na atoon,
ubuu aw asopri.
18 Na, yang ikatoo na
kabain ng manosiya ya-
matay sabap sining toongka
batalo na mag-onawa ng
atoon, ubuu aw asopri
na yagasikun sang baba
nidtong mga koda.
19 Yang kabarakat ng mga
koda iyan sa baba aw ikog
nilan. Kay yang ikog nilan
maynang od na aon oo, aw
yan yang gyamit nilan sang
pagpasakit sang mga otaw.
20 Awgaid yang yamangk-
abilin na mga otaw na wa
akamatay sabap sidtong
toongka batalo, wa oman
silan pagatawbat ng maat na
ininang nilan. Yagapadayon
da gaid silan magsambayang
sang mga saytan aw mga
barhala na ininang nilan
sikun sang bowawan, pilak,
bronsi, bato aw kaoy, na
yan silan di makakita, di
makadungug aw di oman
makapanaw.
21 Wa oman silan abiya ng
ininang nilan na maat na
mag-onawa ng pagpamatay
sang mga otaw, pagsala-
mangka, pagjina aw pagpan-
gawat.

10

Yang Malaikat aw yang Tagbi na Sorat

1 Adon, aon oman kinita
ko na sambok na malaikat
na mabarakat na yapanaog
sikun sa sorga. Yabalot yan
ng gabon aw aon yagalibot
na baangaw sang kanan oo.
Yang kanan parangay may-
nang sigay ng suga aw yang
kanan siki maynang arigi ng
atoon na yamallaga.
2 Aon tyakmagan nan
na tagbi na sorat na yam-
abuat sang kanan arima.
Pagpanaog nan adto sang
donya, igina yang karinto na
siki nan sang dagat aw yang
kawaa na siki nan sang lopa.
3 Ansinyan yagapiyagit
yan aw yang tingug nan
maynang tingug ng liyon.
Pagpiyagit, aon yatobag na
pitombok na linti.
4 Pagboto ng pitombok na
linti, magasorat gao ako ng
kanilan pyaglaongan, aw-
gaid aon dyungug ko na
sowara sikun sa sorga na
yagalaong, “Tagowa yang
pyaglaongan ng pitombok
na linti aw ayaw pagso-
ratan.”
5 Adon, yang idtong
malaikat na yaga-indug sang
dagat aw sang lopa, pyataas
nan yang karinto na arima
nan adto sang langit
6 aw yagasapa yan sa
ngaan ng Tohan na bowi
taman sa taman na yan yang
yagabaoy sang langit, lopa
aw dagat kipat yang kariko
ng yakalasak sinyan. Ya-
gasapa yan aw laong nan,
“Di amadogay amatoman da
yang dait maitabo.
7 Kay sang pagpa-oni ng
ikapito na malaikat sang
kanan trompita, atomanun
da ng Tohan yang kanan
tinago na kahanda mag-
onawa ng pyatigam nan
sang mga nabi na kanan

mga allang.”
8 Adon, dyungug da ko
oman idtong sowara na ya-
gasikun sang sorga aw ya-
galaong yan kanak, “Kadtoni
yang malaikat na yaga-indug
sang dagat aw sang lopa
aw kamanga yang yamabuat
na sorat na iyan sa kanan
arima.”
9 Agaw, kyadtonan ko yang
malaikat aw pyangayo ko
kanan yang tagbi na sorat.
Yagalaong yan kanak, “Ka-
manga aw kana. Sarta iyan
pa sang baba mo, matamis
yan na maynang duga. Aw-
gaid kong idto da sang dub-
dub mo, mapait.”
10 Ansinyan kyamang ko
yang sorat sikun sang arima
ng malaikat aw kana ko.
Matamis yan sang baba ko
na maynang duga. Awgaid
paglamon ko, mapait adto sa
suud ng dubdub ko.
11 Adon, aon sowara na ya-
galaong kanak, “Kinaanglan
na ipatigam mo oman
yang pyaglaongan ng Tohan
makapantag sang amaitabo
adto sa yagakatuna-tuna
na mga banwa, bangsa,
pyaglaongan aw maskin
oman yang mga soltan.”

11

Yang dowangka Saksi

1 Adon, yatagan ako ng
sambok na sosokat na
maynang songkod aw aon
sowara na yagalaong kanak,
“Kadtoni aw sokata yang
Baay ng Tohan aw yang
pagsosonogan ng korban.
Aw bilanga yang mga otaw
na yanagsambayang adto.
2 Awgaid ayaw pagsokata
yang pamanag ng Baay ng
Tohan kay yatag yan sang
mga otaw na wa apangin-
too sang Tohan. Sa suud
ng 42 ka bowan asapadan
nilan yang sotti na syodad
ng Awrosalam.
3 Awgaid asogoon ko yang
dowangka otaw na kanak
saksi na yamandagom ng
sako* untak ipayapat nilan
yang pyatigam kanilan ng
Tohan sa suud sidtong 1,260
na mga allaw.”†
4 Yaning dowangka otaw
na saksi, yang opamaan
kanilan yang dowangka
kaoy na jayton aw yang
dowangka ilawan na iyan
sa adapan ng Tohan na Dato
sang tibok donya.
5 Kong aon marim mag-
pasakit sidtong dowangka
saksi, aon atoon na mal-
ogwa sikun sang baba ni-
lan aw magapatay sang kala-
ban nilan. Sang mayninyan
na pama-agi apatayun yang
maskin sino na marim mag-
pasakit kanilan.
6 Aon kapatot ng
dowangka saksi ng pagsagda
sang mga gabon untak di
mowan sarta yagapayapat
silan sang pyatigam kanilan
ng Tohan. Aon oman

* **11:3** 11:3 Sang mga Yahodi, yang pagsoog ng maynang *sako* yang tanda ng karido ng ginawa nilan aw tanda oman ng pagtawbat. † **11:3** 11:3 Yang pyagalaong na *42 ka bowan* aw yang *1260 na mga allaw* mag-onawa da yang kadogay sinyan na toongka toig aw tunga.

kabarakat nilan na yang
mga tobig inangun nilan
ng dogo. Aw aon oman
kapatot nilan ng pagpadaa
ng maskin ono na batalo
adto sang donya sang wakto
na karim nilan.
7 Adon, kong matapos
da nilan magpayapat ng
pyatigam kanilan ng Tohan,
malogwa yang makallukay
na ayup sikun sang maum
na longag aw mapagtanam
kanilan. Ansinyan dao-
gon aw apatayun yang
dowangka saksi sini na
makallukay na ayup.
8 Yang patay na lawas ni-
lan ibutang da gaid sang
daan adto sang bantoganun
na syodad na adto oman
alansangan sang kaoy yang
Tagallang nilan. Yani na
syodad pyagangaanan sang
Sodom aw Misir na opa-
maan gaid yan na mga pan-
gaan.‡
9 Sa suud ng toong allaw
aw tunga pagatanawon yang
patay na lawas nilan ng
mga otaw na yagasikun sang
yagakatuna-tuna na mga
banwa, tribo, pyaglaongan
aw bangsa. Aw di silan
masogot na ipalubung.
10 Amangkasowat yang
mga otaw sang donya
kay patay da yang idtong
dowangka saksi. Maga-
pakaradyaan silan aw mag-
inatagay silan ng rigalo kay
patay da yang dowangka
magpapatigamay ng Tohan
na yagadaa ng bali na
kasikotan sang mga otaw
sang donya.
11 Awgaid pagkatapos ng
toong allaw aw tunga yoman
silan bowiun ng Tohan kay
yatagan oman silan ng To-
han ng napas. Yamindug
dayon silan aw yang kariko
na yakakita kanilan yasaot
ng alluk.
12 Ansinyan yakadungug
yang dowangka saksi ng
matanog na sowara sikun sa
sorga na yagalaong, “Panik
kamo adi.” Na, sinyan dayon
sarta yanagtanaw yang mga
kalaban nilan, dyaa silan ng
gabon adto sa sorga.
13 Sang pagdaa kanilan,
liminog ng makusug. Ya-
masapad yang ikasampoo
na kabain ng syodad aw
7,000 na mga otaw yang ya-
mangkamatay. Yang mga
otaw na wa akamatay sang
linog yangkalluk aw pyoji
nilan yang Tohan na adto sa
sorga.
14 Na, yan da yang kata-
posan ng ikadowa na bat-
alo,§ awgaid aon pay ikatoo
na masaid da domatung.

Yang ikapito na Trompita

15 Adon, pagpa-oni ng
ikapito na malaikat sang
kanan trompita, aon
matanog na mga sowara
adto sa sorga na yanaglaong,
“Sikun adon magadato sang
donya yang Tohan na Dato
sang kariko kipat yang

‡ **11:8** 11:8 Yang *Sodom* yang opamaan sang kamasiyatan aw yang pagjina. Yang *Misir* oman yang opamaan sang pagdaog-daog sang mga otaw. § **11:14** 11:14 Yang ikadowa na batalo yang pyagalaong sang sura 9:13-21.

Almasi na kanan pinili. Aw
magadato yan taman sa
taman.”
16 Ansinyan yang 24 na
mga pangoo na yanag-
ingkod sang kanilan in-
gkodanan sa adapan ng
Tohan, yanagpanojod aw
yanagsambayang silan sang
Tohan.
17 Laong nilan,
“Ya Tohan na Labi na
Mabarakat aw Dato
sang kariko,
ikaw yang Tohan sokad
singaon aw sampay
adon.
Yamanginsokor kami
kammo kay pyakita
da mo yang kammo
dakowa na kabarakat,
aw yagasogod da kaw
magdato sang kariko
ng mga otaw sang
donya.
18 Yamangkadaman kammo
yang mga otaw na
wa apangintoo aw ya-
sopak kammo.
Awgaid dyomatung da
yang wakto na apa-
datungan mo silan ng
kammo kadaman
aw hokoman da mo
yang mga patay.
Adon yang wakto na
abarasan mo yang
mga nabi na mga
sogowanun mo,
yang mga otaw na sakop
mo aw yang kariko
oman na aon alluk
kammo,
mga ilado aw dili ng
ilado.
Aw adon yang wakto na
asiksaun mo yang
kariko ng mga otaw
na yagasapad sang
donya.”
19 Adon, yamabri yang
Baay ng Tohan adto sa sorga,
aw adto sa suud kinita
ko yang baul na byutan-
gan ng pyagapasadan ng
Tohan sang mga otaw na
sakop nan. Ansinyan ya-
gakikilatun na yagadan ng
matanog na linti. Yagalinog
yang donya aw yamowan ng
mangkadakowa na ais.

12

Yang Bobay aw yang Dragon

1 Adon, aon dakowa aw
katingaan na tanda na ya-
gapakita adto sang langit.
Kinita ko yang sambok na
bobay na yamandagom ng
maynang suga. Yaga-indug
yan sa babaw ng bowan, aw
sang kanan oo aon korona
na ininang ng sampoo aw
dowa na mga bitoon.
2 Masaid da yan man-
ganak, agaw yagapiyagit yan
sang kasakit ng pagpamati
nan.
3 Ansinyan aon kinita ko
na tuna pa na tanda adto
sang langit. Aon kinita ko
na dakowanay na dragon na
mapowa na pito yang oo nan
aw sampoo yang sowag aw
sang kada oo aon sambok na
korona.
4 Kyamang nan yang
ikatoo na kabain ng mga
bitoon adto sang langit
pina-agi sang kanan ikog
aw damian adto sa daum
sa lopa. Pagkatapos san
yamindug yan sa adapan

ng bobay na madari da
kaotawan kay yagatagad yan
sang isu na amaotaw kay
alamonon gao nan.
5 Ansinyan yamanganak
yang bobay ng sambok na
isu na usug. Awgaid wa
akalamona ng dragon yang
isu kay dyaa dayon yan adto
sa taas sa adapan ng in-
gkodanan ng Tohan. Yani
na isu magadato sang kariko
ng kabangsaan aw way sino-
sino na makasopak kanan
kay dakowa yang kapatot ng
kanan pagdato.
6 Yang bobay na yaman-
ganak lyomayas adto sang
diserto sang logar na pya-
gakahanda dadaan kanan ng
Tohan. Ansan atimanun yan
ng Tohan sa suud ng 1,260 na
mga allaw.
7 Adon, yama-aon yang
tyanam adto sa sorga. Yang
labaw na malaikat na si
Mikail aw yang mga kaupu-
danan nan na malaikat ya-
pagtanam sang dragon. Aw
yapaglaban oman kanilan
yang dragon aw yang mga
sakop nan.
8 Awgaid yatalo yang
dragon aw yang mga sakop
nan aw pyapanaw silan
sikun sa sorga.
9 Na, dyami da adto sang
donya yang dakowa na
dragon na yan yang od
sidtong ona na panahon
na pyagangaanan kang
Iblis atawa Saytan.* Yan
agaw yang yamangilad sang
kariko ng mga otaw sang
donya. Agaw, dyami da yan
kipat yang kariko ng mga
sakop nan.†

10 Adon, aon dyungug ko
na matanog na sowara adto
sa sorga na yagalaong,

"Adon dyomatung da yang
wakto na amatoman
yang paglowas ng To-
han sang manosiya.
Pyakita da ng Tohan
yang kanan kabarakat
aw yagasogod da yan
magdato sang donya,
aw pyakita oman yang
kapatot ng Almasi na
kanan pinili.‡

Kay si Iblis §na yan yang
yagasombong ng
kanatun mga kalomo-
nan adto sang Tohan
allaw aw gabi,
pyalogwa da sikun sa
sorga.

11 Awgaid yang kanatun mga
kalomonan, yatalo ni-
lan si Iblis sabap sang

* **12:9** 12:9 Si Iblis yang yagapakita sa porma ng *od* sidtong wakto na syasat si Nabi Adam aw si Sitti Awa adto sa tanumanan ng Idin. Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 3:1-5. † **12:9** 12:9 Yang mga *sakop* ng Saytan yang pyagatawag na mga saytan. Mga malaikat silan singaon, awgaid yadapig silan kang Iblis aw yamagad silan kanan. ‡ **12:10** 12:10 Yang *Almasi* yang pinili ng Tohan untak maglowas aw magdato sang manosiya. § **12:10** 12:10 Yang pyaglaongan na *Iblis* yagasikun sang pyaglaongan na Grik, aw yang pyaglaongan na *Saytan* yagasikun sang pyaglaongan na Hibrani. Mag-onawa da yang mana, aw yang mana san "yang yagasombong" atawa "yang yagalaong ng maat makapantag sang kadaigan."

dogo ng Karniro* na
yamatay para kanilan,
aw sabap sang pagsaksi
nilan sang bunna na
indowan na tyarima
nilan.
Aw wa silan akalluk na
apatayun sabap sang
pagpangintoo nilan.
12 Agaw, kamo na yanag-uya
sang sorga,
pangkasowat da kamo.
Awgaid maat yang adatun-
gan mayo na yanag-
uya sa lopa aw dagat
kay yapanaog da adto
kamayo si Iblis.
Yamadaman yan tanto kay
kyatigaman nan na
tagbi da yang panahon
na yamabilin kanan."

13 Na adon, pagkatigam ng dragon na dyami da yan adto sang donya, lyomopog yan sang bobay na yamanganak sidtong isu na usug.

14 Awgaid yatagan yang bobay ng dowambok na panid na mag-onawa ng panid ng dakowa na agila untak makalayog yan adto sang diserto sang logar na tyagana kanan ng Tohan. Kay ansan atimanun yan ng Tohan sa suud ng toongka toig aw tunga aw di yan kailabtan ng dragon na tyawag oman ng od.

15 Ansinyan yaboga yang od ng madaig na tobig na maynang baa paduug sang bobay untak ma-anod yan.

16 Awgaid tyabangan yang bobay ng lopa kay yamaboka yang lopa aw suyupa yang tobig na byoga ng dragon.

17 Na, yamadaman da yang dragon sang bobay aw pyomanaw yan untak mapagtanam sang kadaigan pa na mga topo ng bobay. Silan yang kariko ng mga otaw na yagatoman ng kasogowan ng Tohan aw yagapadayon magpangagad sang kabunnaan na pyagaindo ni Isa.

18 Pagkatapos san, yagaindug yang dragon adto sang baybay.

13

Yang Makallukay na Ayup na Lyomogwa sikun sa Dagat

1 Adon, aon kinita ko na makallukay na ayup na lyomogwa sikun sang dagat. Yani na ayup pito yang oo aw sampoo yang sowag nan. Sang kada sowag aon korona aw sang kada oo aon yakasorat na ngaan na yakasakoto sang Tohan.

2 Yang ayup na kinita ko maynang tigre, awgaid yang kanan siki maynang siki ng oso aw yang kanan baba maynang baba ng liyon. Ansinyan yatag ng dragon yang kanan kabarakat, yang kanan ingkodanan aw yang kanan dakowa na kapatot ng pagdato adto sidtong ayup.

* **12:11** 12:11 Si Isa Almasi yang tyawag na *Karniro* kay yamatay yan na mag-onawa ng korban untak makamang yang dosa ng manosiya. Yang kariko ng mga yagapangintoo kang Isa, yampon da yang mga dosa nilan. Agaw, di da silan ka-apiktowan ng pagsombong ng Saytan.

3 Yang sambok na oo ng
ayup kya-aonan singaon ng
dakowa na pari na ikamatay
gao nan, awgaid yamadyaw
da. Agaw, yatingaa kanan
yang kariko ng mga otaw
sang donya aw yagapanga-
gad silan kanan.
4 Yang kariko ng mga
otaw, pyagasambayangan
nilan yang dragon kay
yan yang yaga-atag ng
kapatot adto sang ayup. Aw
pyagasambayangan oman
nilan yang ayup, laong nilan,
"Way makalabaw sini na
ayup aw way makalaban
kanan."
5 Ansinyan tyogotan ng
Tohan yang ayup na magpa-
ambog aw maglaong ng
maat adto kanan. Aw
tyogotan oman yan na
magdato sang donya sa suud
ng 42 na bowan.
6 Agaw, yagalaong da yang
ayup ng maatay adto sang
Tohan aw ininsolto nan yang
kanan ngaan, yang kanan
pyaga-uyaan aw yang kariko
na yanag-uya adto sa sorga.
7 Tyogotan oman yan
na mapagtanam sang mga
sakop ng Tohan sampay
na amatalo nan silan. Aw
yatagan yan ng kapatot ng
pagdato sang kariko ng mga
tribo, banwa, pyaglaongan
aw bangsa.
8 Aw ansinyan asam-
bayangan yang ayup ng
kariko ng mga otaw sa
babawan ng donya na wa
akalista sang libro na ansan
yakasorat yang ngaan ng
mga otaw na yatagan ng
kinabowi na way kataposan.
Sang wa pa akabaoy yang
donya yakalista da yang mga
ngaan nilan sinyan na libro
na tyakmagan ng Karniro na
pyatay.
9 Yang kariko mayo na aon
taringa, paningugi mayo ng
madyaw yani na pyaglaon-
gan.
10 Abir sino na otaw, kong
kahanda ng Tohan na
adakupun yan untak
ma-inang ng allang,
amadakup yan aw ma-
inang yan ng allang.
Aw maskin sino na otaw,
kong kahanda ng To-
han na apatayun ng
ispada,
apatayun yan ng ispada.
Agaw, sabap sinyan ki-
naanglan na yang mga sakop
ng Tohan magpabagsug
sang pagpangintoo nilan aw
magsabar sang maskin ono
na kasikotan na madatung
kanilan.

Yang Makallukay na Ayup na Lyomogwa sikun sang Lopa

11 Ansinyan aon oman
kinita ko na makallukay na
ayup na lyomogwa sikun
sang lopa. Yani na ayup,
dowa yang sowag nan na
mag-onawa ng sowag ng
karniro, awgaid yang kanan
tingug maynang tingug ng
dragon.
12 Syarigan yan ng ona
na ayup untak gamitun
nan yang kariko ng kapatot
nan. Agaw, pyugus nan
yang kariko ng manosiya
sa babawan ng donya untak
magsambayang sang ona na

ayup na aon dakowa na pari
na ikamatay gao nan awgaid
yamadyaw da.
13 Aon oman dakowa na
mga katingaan aw tanda na
ininang ng ikadowa na ayup.
Sa adapan ng kariko ng mga
otaw pya-owan nan yang
atoon sikun sang langit.
14 Na, sabap sang mga
tanda na pya-inang kanan
ng ona na ayup ilimbon-
gan nan yang mga otaw sa
babawan ng donya. Syogo
nan silan untak mag-inang
ng barhala sang pagbantog
sang ona na ayup na tinibas
singaon ng ispada awgaid
yabowi pa.
15 Aw yatagan oman yang
ikadowa na ayup ng kapa-
tot mag-atag ng napas sid-
tong barhala na ya-inang
sang porma ng ona na ayup.
Agaw, yakapaglaong da yang
barhala aw pyatay ng ayup
yang maskin sino na di
marim magsambayang sidto
na barhala.
16 Aw pyugus nan yang
kariko ng mga otaw, mga
ilado aw dili ng ilado, mga
sapian aw miskinan, mga
allang aw dili ng allang,
na madawat ng marka sang
karinto na arima atawa guya
nilan.
17 Aw sino-sino yang di
magpamarka sang ngaan ng
ayup atawa yang nomiro
na yagamana sang kanan
ngaan, di silan makabili
atawa makapagbarigya.
18 Na, kinaanglan na
aon kammo katigam untak
masabot mo yang mana ng
nomiro ng ayup. Kay yang
nomiro tanda ng ngaan ng
otaw. Aw yani yang nomiro,
666.

14

Yang Kanta ng mga Otaw na Tinobos

1 Adon, pagtanaw ko kinita
ko yang Karniro na yaga-
indug adto sang Butay ng
Siyon na kaupud nan yang
144,000 na mga otaw. Adto
sang guya nilan yakasorat
yang ngaan ng Karniro aw
yang ngaan ng Tohan na
kanan Ama.
2 Ansinyan aon dyungug
ko na tingug sikun sa
sorga na maynang tanog
ng mangkadakowa na mga
baud aw main oman ng
tanog ng makusug na linti.
Awgaid idtong yadungug ko
main oman ng oni ng mga
kodlong na pyagatogtog ng
madaig na mga otaw.
3 Yang 144,000 na mga
otaw yanagkanta ng bago
na kanta adto sa adapan ng
ingkodanan ng Tohan, yang
opat na byaoy aw yang mga
pangoo. Way yamatigam san
na kanta yatabiya sidtong
144,000 na tyobos ng Tohan
sikun sang donya.
4 Yan na mga otaw, sotti
silan sang pagtanaw ng
Tohan na mag-onawa ng
kausugan na wa pagasaid
sang bobay. Yamagad silan
sang Karniro maskin wain
yan komadto. Silan yang
pinili aw tyobos ng Tohan
sikun sang kariko ng mga
otaw. Agaw, mag-onawa
silan ng ona na abot na

ipasampay adto sang Tohan
aw adto oman sang Karniro.
5 Way bakak na yagasikun
sang baba nilan aw way ika-
saway kanilan.

Yang toombok na Malaikat

6 Adon, aon kinita ko
na isa koman na malaikat
na yalayog adto sang pan-
gawangkawangan. Yagadaa
yan ng madyaw na gogoda-
nun na di amaparin taman
sa taman untak ipayapat
nan sang mga otaw sang
donya na yagasikun sang
kariko ng mga bangsa, tribo,
pyaglaongan aw banwa.
7 Yagapiyagit yan aw laong
nan, “Kalluki mayo yang To-
han aw pojia mayo yan kay
dyomatung da yang wakto
na hokoman da nan yang
kariko ng manosiya. Sam-
bayangi mayo yang Tohan
kay yan yang yagabaoy ng
langit, lopa, dagat aw yang
mga bogak.”
8 Ansinyan aon ikadowa
na malaikat na yasonod
kanan aw laong nan, “Ya-
masapad da yang bantoga-
nun na syodad ng Babilon!
Kay mag-onawa ng bobay
na yagakadopang pya-inum
nan yang mga otaw ng
kariko ng mga bangsa
ng maisug na bino untak
madaa nan silan sang pag-
inang ng sopak sang Tohan.”
9 Ansinyan aon ikatoo na
malaikat na yasonod kanilan
aw yagpiyagit aw laong nan,
“Sino-sino yang yagasam-
bayang sang makallukay na
ayup aw yang kanan barhala
aw sino-sino yang yadawat
ng marka ng ayup sang guya
atawa arima nilan,
10 sang way dowa-dowa
na adatungan silan ng
kadaman ng Tohan na may-
nang pa-inumun silan ng
maisug na bino na wa adarii
ng tobig. Kay pyagakahanda
da kanilan ng Tohan na
asiksaun silan aw di yan
amallat kanilan. Agaw,
apasakitan da silan sang
atoon aw yang asopri na
yamallaga sarta yanagtanaw
yang sotti na mga malaikat
aw yang Karniro.
11 Aw way ondang ng
ubuu sikun sa atoon na
yagapasakit kanilan taman
sa taman. Allaw aw gabi,
way pagpatana nidtong mga
otaw na yagasambayang
sang ayup aw yang kanan
barhala kipat sidtong yaga-
pamarka ng ngaan ng ayup.”
12 Agaw, yang mga sakop
ng Tohan na yatoman ng
mga sogowan nan aw ya-
gapangagad kang Isa, ki-
naanglan na magpadayon
silan na mabagsug yang pag-
pangintoo nilan.
13 Ansinyan aon dyungug
ko na sowara sikun sa sorga
na yagalaong, “Soratan yani.
Sikun adon, kadyaw ng gi-
nawa ng mga otaw na yaga-
pangagad kang Tagallang Isa
sampay sang kamatayun.”

Tyomobag yang Nyawa ng
Tohan, “Bunna sagaw yani
kay makapagpatana da silan
sikun sang kanilan pagod
aw amakadawat da silan ng
baras sang kanilan ininang.”

Yang Paggani sang Donya

14 Adon, pagtanaw ko aon
kinita ko sa adapan ko na
mapoti na gabon aw aon
yaga-ingkod ansan na may-
nang anak ng manosiya. Ya-
gakorona yan ng bowawan
aw yagabitbit ng matalas na
sanggut.
15 Ansinyan aon sambok
na malaikat na lyomogwa
sikun sang Baay ng To-
han aw yagatawag yan ng
matanog adto sang yaga-
ingkod sang gabon, laong
nan, “Gamita adon yang
sanggut mo kay dyomatung
da yang wakto ng paggani
aw ya-ilag da yang ganiunun
sang donya.”
16 Agaw, gyamit da nidtong
yaga-ingkod sang gabon
yang sanggut aw gyaab nan
yang ganiunun sang donya.

17 Adon, aon oman tuna
pa na malaikat na lyomogwa
sikun sang Baay ng Tohan
adto sa sorga na yagabit-
bit oman ng matalas na
sanggut.
18 Pagkatapos, aon oman
sambok na malaikat na
lyomogwa sikun sang Baay
ng Tohan apit sang pasam-
payan. Yani na malaikat
yaga-atiman sang atoon
adto sang pasampayan.
Yagatawag yan ng matanog
adto sang malaikat na
yagabitbit ng matalas na
sanggut, laong nan, “Gamita
da yang kammo sanggut aw
kamanga yang mga bonga
ng grips adto sang donya kay
inog da.”
19 Agaw, gyamit da nan
yang kanan sanggut aw
pangamanga yang kariko ng
mga grips adto sang donya.
Pagkatapos san dyami nan
yang mga bonga adto sang
dakowa na pugtaanan na
yani yang tanda ng bali na
kadaman ng Tohan.
20 Na, pagpugta sang mga
grips adto sa logwa ng syo-
dad, yaboos yang tumuk
sikun sang pugtaanan. Mag-
onawa oman sinyan yang
amaitabo sang mga otaw na
asiksaun ng Tohan. Kay
maboos yang kanilan dogo
aw alunupan sinyan yang
banwa na 300 ka kilomitro
yang kawat aw sangdupa
yang kaum.

15

Yang mga Malaikat na Yanagdaa ng mga Batalo

1 Adon, aon oman kinita ko
na tanda adto sa sorga na
bali na katingaan. Kay aon
pitongka malaikat na yanag-
daa ng pitongka klasi na bat-
alo. Yani na mga batalo
yang kataposan ng kasikotan
na madatung sa babawan ng
donya kay aw amaitabo da,
amatapos da yang kadaman
ng Tohan.
2 Ansinyan aon kinita ko
na maynang dagat na mag-
onawa ng espiyo yang kati-
naw aw maynang kyadar-
ian yan ng atoon. Aw
adto sang kilid ng dagat
kinita ko yang mga otaw na
yakadaog sang ayup kay wa
silan pagasambayang kanan

aw yang kanan barhala, aw
wa oman silan pagapamarka
ng nomiro ng kanan ngaan.
Yanag-indug silan na yanag-
takmag ng mga kodlong na
yatag kanilan ng Tohan.
3 Yanagkanta silan ng
kanta ni Nabi Mosa* na
sogowanun ng Tohan aw
yang kanta ng Karniro,
laong nilan,
"Ya Tohan na kanami Tagal-
lang, ikaw yang labi
na mabarakat.
Dakowa aw bali na
katingaan yang mga
ininang mo!
Ikaw yang soltan ng
kariko ng kabangsa-
bangsaan.
Matorid aw bunna yang
kariko ng ininang mo.
4 Ya Tohan, way sino-sino na
di amalluk kammo,
aw way maskin sino na
di magapoji kammo.
Kay ikaw gaid yang sotti.
Yang kariko ng mga bangsa
magakatipon
aw magasambayang
kammo
kay kinita nilan yang ma-
torid na mga inang
mo."
5 Pagkatapos san, kinita
ko na yamabri yang Baay
ng Tohan adto sa sorga aw
kinita ko adto suud yang
Labi na Sotti na Kowarto na
ansan abutangan yang pya-
gapasadan ng Tohan.†
6 Ansinyan lyomogwa
sikun sang Baay ng Tohan
yang pitongka malaikat na
yanagdaa ng pitongka klasi
na batalo. Yamandagom
silan ng mapoti aw masinaw
na dagom aw yagasambit
silan ng bowawan.
7 Adon, yang isa sang
opat na byaoy yaga-atag ng
pitongka tasa na bowawan
adto sang pito na mga
malaikat. Yani na mga tasa
yamapono ng siksa ng Tohan
na bowi taman sa taman.
8 Ansinyan yakarimpud
da yang ubuu adto sang
Baay ng Tohan na tanda
ng dakowa na kabantog aw
kabarakat ng Tohan. Aw
way amakasuud adto sang
Baay ng Tohan sampay na
di amatapos yang pitongka
klasi na mga batalo na dyaa
ng pitongka malaikat.

16

Yang pitongka Tasa na Lyasakan ng Kadaman ng Tohan

1 Adon, aon dyungug ko na
matanog na sowara sikun
sang Baay ng Tohan na
yagalaong sidtong pitongka
malaikat, "Kadto da kamo
aw obowa mayo adto
sang donya yang pitombok
na tasa na lyasakan ng
kadaman ng Tohan."
2 Adon, kyomadto da yang
ona na malaikat aw obowa

* **15:3** 15:2 Yang *kanta ni Nabi Mosa* makapantag sang paglowas ng Tohan sang mga bangsa Israil sikun sang mga kalaban nilan na taga Misir. Mabatya yani sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 15:1-18. † **15:5** 15:5 Yang *pyagapasadan ng Tohan* na iyan sang Baay ng Tohan yang idtong bato na syoratan ng Tohan ng mga kasogowan nan aw atagan kang Nabi Mosa.

nan yang lasak ng kanan
tasa adto sang lopa. Pag-obo
san, kya-aonan ng mabao
aw masakit tanto na lubag
idtong mga otaw na yadawat
ng marka ng ayup aw ya-
gasambayang sang barhala
nan.
3 Pagkatapos, yobo ng
ikadowa na malaikat yang
lasak ng kanan tasa adto
sang dagat. Pag-obo san,
yamapowa yang dagat na
mag-onawa ng dogo ng
patay na otaw. Aw yang
kariko ng yabowi adto sang
dagat yamangkamatay.

4 Adon, yobo oman ng ika-
too na malaikat yang lasak
ng kanan tasa adto sang mga
tobig aw bogak. Aw ya-
inang ng dogo yang kariko
ng tobig.
5 Ansinyan yadungug ko
na yagalaong yang malaikat
na yaga-atiman sang mga to-
big,

"Ya Tohan, ikaw yang labi
na sotti. Iyan da kaw
sikun pa singaon aw
sampay adon.
Matorid yang paghokom
mo sini na mga otaw.

6 Kay pyatay nilan yang mga
otaw na sakop mo
aw yang kammo mga
nabi, aw pyaboos ni-
lan yang kanilan dogo.
Agaw, pya-inum da mo
silan ng dogo kay yani
yang dait kanilan."

7 Ansinyan aon dyungug
ko na sowara sikun sang
pasampayan ng Tohan,
laong nan,

"Ya Tohan na kanami Tagal-
lang, ikaw yang labi
na mabarakat.
Bunna aw matorid yang
paghokom mo."

8 Adon, yobo ng ika-opat
na malaikat yang lasak ng
kanan tasa adto sa suga.
Ansinyan yallabi da yang ka-
paso ng suga aw yamangka-
sonog yang mga otaw.
9 Na, yang mga otaw na
yamangkasonog yang badan
nilan, pyaminta da nilan
yang Tohan na yagabuut
sang mga batalo na ya-
datung kanilan. Awgaid wa
silan pagatawbat sang maat
na mga inang nilan aw wa
oman silan pagapoji sang To-
han.

10 Adon, yobo da oman
ng ikalima na malaikat yang
lasak ng kanan tasa aw
adto nan obowa sang in-
gkodanan ng makallukay na
ayup. Na, sinyan dayon
yagakaduggum yang tibok
pyagdatowan ng ayup. Aw
yang mga otaw na kanan
sakop, pyanagkagat nilan
yang dila nilan sabap sang
kasakit na byati nilan.
11 Aw sabap sang kasakit
aw mga lubag nilan pyam-
inta nilan yang Tohan na
adto sa sorga. Awgaid wa
silan pagatawbat sang mga
ininang nilan na maat.

12 Adon, yobo ng ika-unum
na malaikat yang lasak
ng kanan tasa adto sang
dakowa na tobig na tyawag
ng Alporati. Ansinyan
kyatian da yan na tobig

untak maka-agi ansan yang
mga soltan sikun sa silatan.
13 Pagkatapos san aon
kinita ko na toongka saytan
na maynang ambak tana-
won. Lyomogwa yang isa
sikun sang baba ng dragon,
yang isa sikun sang baba
ng ayup aw yang isa oman
sikun sang baba ng nabi ng
Tohan na dili ng bunna.
14 Yani na mga saytan
yaga-inang ng mga katin-
gaan, aw kyomadto silan
sang kariko ng mga soltan
sa babawan ng donya untak
tiponon silan kay untak ma-
pagtanam silan sang Tohan
sidtong dakowa na allaw na
pyagakahanda ng Tohan na
Labi na Mabarakat.
15 Ansinyan yagalaong si
Tagallang Isa, “Paningug
kamo. Madatung ako
sang wakto na wa mayo
akatigami na mag-onawa
ng pagdatung ng otaw
na kawatan. Kadyaw ng
ginawa ng mga otaw na
adatungan ko na yagabantay
aw yamandagom untak
di silan akamomowaan sa
adapan ng kadaigan na mga
otaw.”
16 Na, pagkatapos san
tinipon da ng mga saytan
yang mga soltan adto sang
sambok na banwa na sang
pyaglaongan na Hibrani
tyawag ng Armagidon.
17 Adon, yobo ng ikapito
na malaikat yang lasak
ng kanan tasa adto sang
pangawangkawangan. Aw
sikun sang ingkodanan adto
sang Baay ng Tohan aon
matanog na sowara na
yagalaong, “Yatapos da yang
kariko!”
18 Ansinyan yagakikilatun
na yagadan ng matanog
na linti aw yagalinog yang
donya na waa day min da
nan. Sokad sang pagbaoy ng
manosiya way linog na mag-
onawa sinyan yang kakusug.
19 Yang bantoganun na
syodad yamabain ng too
aw yang mga syodad sang
kariko ng mga bangsa ya-
mangkasapad. Na, wa paka-
ikyas yang mga otaw sang
bantoganun na syodad ng
Babilon sang siksa kanilan
ng Tohan. Kay sobay sang
kanan pyaglaongan pya-
inum nan silan ng bino
sikun sang kanan tasa aw
pyadatungan nan silan ng
kanan kadaman.
20 Yang kariko ng mga poo
yamangkawaa aw kapatag
da yang kariko ng kabu-
tayan.
21 Aw yowanan oman
yang mga otaw ng
mangkadakowa na ais na
yang kabugat sinyan tag-50
ka kilo. Agaw, pyaminta da
nilan yang Tohan sabap sini
na batalo na bali na kairap.

17

Yang Maat na Bobay aw yang Ayup

1 Adon, dyomood kanak
yang isa sidtong pitongka
malaikat na yanagdaa ng
mga tasa aw laong nan
kanak, “Adi kaw kay ipakita
ko kammo daw monono
yang pagsiksa sang tyawag

na bantoganun na bobay na
yagakadopang na adto paga-
ingkod sa babaw ng madaig
na mga tobig.*
2 Yanagjina kanan yang
mga soltan sang donya
aw yagapangagad kanan
yang mga otaw sa babawan
ng donya sang pag-inang
ng maat na maynang ya-
mangkalasing silan ng bino
na yatag nan kanilan."
3 Ansinyan pyagabuutan
ako ng Nyawa ng Tohan
aw dyaa ako ng malaikat
adto sang diserto. An-
sidto aon kinita ko na bobay
na yagasakay sang ayup na
mapowa. Yani na ayup, pito
yang oo aw sampoo yang
sowag nan. Aw yang tibok
lawas nan syoratan ng mga
ngaan na sopak sang Tohan.†
4 Yani na bobay ya-
mandagom ng mahal na
dagom na mapowa aw
bayolet. Aw syoog oman
nan yang mga alahas na
bowawan, yang mangkama-
hal na mga bato aw mga
perlas. Aon tyakmagan nan
na baso na bowawan na
yamapono ng haram aw
maripa na mga butang na
bonga ng kanan pagjina.
5 Adto sang kanan guya
aon yakasorat na ngaan na
aon tinago na mana. Yani
yang yakasorat, "Yang ban-
toganun na syodad ng Ba-
bilon yang pyagasikunan ng
kariko ng kamasiyatan aw
kaharaman sa babawan ng
donya."
6 Adon, kinita ko na yang
idtong bobay yamalasing
sabap sang dogo ng mga
sakop ng Tohan na pyatay
sabap sang kanilan pagpan-
gagad kang Isa.
Pagkita ko kanan, bali na
pagkatingaa ko.
7 Awgaid yagalaong kanak
yang malaikat, "Ayaw
pagkatingaa. Adon ipatigam
ko kammo yang tinago na
mana ng bobay aw yang
syakayan nan na ayup na
pito yang oo aw sampoo
yang sowag.
8 Yang ayup na kinita mo
yabowi singaon, awgaid waa
da adon. Awgaid sang
di amadogay malogwa yan
sikun sang maum na longag
na di amasokat. Awgaid
pagkatapos san adatungan
yan ng kasapadan na idto
yang siksa kanan. Na, am-
atingaa da yang kariko ng
mga otaw sa babawan ng
donya na wa akalista sang
libro na syoratan ng ngaan
ng mga otaw na yatagan
ng kinabowi na way kata-
posan sikun pa sang pag-
baoy ng donya. Amatingaa
silan sang pagkita nilan sang
ayup na yabowi singaon, na
waa da adon, awgaid ma-
datung oman.
9 "Na, kinaanglan na
aon kammo katigam untak
masabot mo yang mana sini

* **17:1** 17:1 Yang *bantoganun na bobay* pasombingay na pyaglaongan sang bantoganun na syodad ng Babilon na opamaan oman sang bali na pagpakadosa aw pagsopak ng manosiya adto sang Tohan. † **17:3** 17:3 Yani na ayup yang ayup na lyomogwa sikun sang dagat. Tanawa sang sura 13:1.

na pyaglaongan. Yang pito
na mga oo, yan yang pito
na mga butay na pyaga-
ingkodan ng bobay, aw
tanda oman silan ng pito na
mga soltan.
10 Sikun sining pitongka
soltan, lima yang yamawaa
da, yang isa yagadato adon,
aw yang ikapito wa pa
adatung. Awgaid pagdatung
nan, madari gaid yang
pagdato nan.
11 Yang ayup na yabowi
singaon awgaid waa da
adon, yani yang ikawao na
soltan aw kabilang oman
yan sidtong pito na mga
soltan. Awgaid adatungan
yan ng kasapadan.
12 "Yang sampoo na
mga sowag na kinita mo,
yan yang sampoo na mga
soltan na wa pa pagasogod
magdato. Awgaid sang
madatung na mga allaw
madawat silan ng kapatot ng
pagkasoltan aw magadato
silan upud sang ayup ng
madari gaid na panahon.
13 Magakasambok yang
dumduman sini na mga
soltan aw i-atag nilan yang
kusug aw kapatot nilan adto
sang ayup.
14 Mapagtanam silan sang
Karniro, awgaid amatalo
silan ng Karniro aw yang
mga yangagad kanan na
silan yang mga otaw na
pinili aw pyagalain nan
na sakop nan. Daog yang
pyagatawag na Karniro kay
yan yang Dato na labaw
sang kariko ng mga dato, aw
yang Soltan na labaw sang
kariko ng mga soltan."
15 Yagalaong oman kanak
yang malaikat, "Yang mga
tobig na kinita mo na
pyaga-ingkodan ng bobay
na yagakadopang, yani yang
mga otaw na yagasikun
sang yagakatuna-tuna na
mga banwa, bangsa aw
pyaglaongan.
16 Yang ayup aw yang sam-
poo na mga sowag na kinita
mo na silan yang idtong
sampoo na mga soltan, ma-
gadumut silan sang bobay
na yagakadopang. Akaman-
gun nilan yang kariko ng
kabutangan nan aw pana-
globasan nilan. Akanun
nilan yang onod nan aw
asonogon nilan yang maskin
ono na yamabilin.
17 Yani yang inangun
nilan untak matoman yang
kahanda ng Tohan. Kay
byutang ng Tohan sang
kanilan pangatayan na
managka-oyon silan sang
pag-atag ng kanilan kapatot
ng pagdato adto sang ayup
sampay na amatoman da
yang pyaglaongan ng Tohan.
18 "Na, yang bobay na
kinita mo, yani yang ban-
toganun na syodad na ya-
gadato sang kariko ng mga
soltan sang donya."

18

*Yang Pagsapad sang Syo-
dad ng Babilon*

1 Adon, aon oman kinita
ko na malaikat na yapanaog
sikun sa sorga. Dakowa
yang kanan kapatot aw

sabap sang kanan kasiga
kya-allagan yang tibok
donya.
2 Ansinyan yagalaong yan
ng matanog,
“Yamasapad da yang banto-
ganun na syodad ng
Babilon!
Adon ya-inang da yan ng
pyaga-uyaan ng mga
saytan aw mga jin.
Aw yang kariko ng
mangkaripa aw maat
na mga langgam
yanagpogad adto.
3 Yang Babilon may-
nang bobay na ya-
gakadopang. Yang
kariko ng mga bangsa
yamadaa nan sang
pag-inang ng maat
kay maynang pya-inum
nan silan ng maisug
na bino.
Yang mga soltan sang donya
yanagjina kanan
aw yang mga negosyante
sa babawan ng donya
yakasapi sabap kanan
kay yaganapso yan sang
mangkamahal na mga
butang.”
4 Ansinyan aon oman
dyungug ko na tuna pa na
sowara sikun sa sorga na
yagalaong,
“Kamo na mga sakop ko,
panaw da kamo sikun
sang syodad
untak di kamo maka-
apil sang ininang na
maat ng mga otaw
ansan
aw di oman kamo
adatungan ng siksa na
madatung kanilan.
5 Kay syomongko da adto
sang langit yang mga
dosa nilan
aw wa akaringawi
ng Tohan yang
kadarowakaan na
ininang nilan.
6 Daw ono yang ininang
nilan adto sang
kadaigan, maynan
oman yang ma-inang
kanilan.
Aw dait na doble yang
pagbaus kanilan.
Dait na pa-inumun silan
ng bino na doble yang
kaisug kaysang pya-
inum nilan adto sang
kadaigan.
7 Pasakitan silan aw atagan
silan ng dakowa na
karido
na mag-onawa ng
kadakowa ng pag-
pasigarbo nilan
sang kabantog aw
kakawasaan nilan.
Kay yagalaong silan sang
kanilan ginawa, ‘Yang
kanatun banwa mag-
onawa ng soltana!
Dili yan mag-onawa ng
biyoda aw di oman
amagi ng karido.’
8 Na, sabap sinyan sakadyap
silan adatungan ng
mga batalo.
Sang sangallaw gaid ma-
gadungan domatung
kanilan yang sakit,
karido aw gutum.
Aw ansinyan asonogon yan
na syodad
kay yang Tohan na
kanatun Tagallang

na yagahokom kanan
labi na mabarakat.
9 “Yang mga soltan adi
sang donya na yanagjina
upud kanan aw yakasawit
ng kakawasaan nan, pagkita
nilan sang ubuu na ya-
gasikun sang pagkasonog
nan, amarido aw man-
agtiyao silan sabap kanan.
10 Awgaid matanaw gaid
silan sikun sang mawat kay
yamalluk silan na basin ma-
apil sang siksa kanan. Aw
magalaong silan,
“ ‘Astaga! Kanogon ng Ba-
bilon na dakowa aw
bantoganun na syo-
dad!
Kay siniksa da yan
ng Tohan sa sangka
pamiluk gaid.’
11 “Yang mga negosyante
adi sang donya amarido aw
magatiyao oman sabap sang
yamaitabo kanan kay waa
day magabili ng kanilan mga
barigya.
12 Waa day magabili ng
kanilan bowawan, pilak,
mangkamahal na mga
bato, perlas atawa yang
mangkadyaw na mga tela,
mga tela na mapowa aw
bayolet na para sang dagom
ng soltan, aw yang masinaw
na mga tela. Way oman
magabili ng mangkaballo na
mga kaoy, mga butang na
ininang sikun sang tango
ng elepante aw mahal na
kaoy, bronsi, potaw aw yang
marmol.
13 Waa day magabili ng
mangkaballo na mga anag,
mga toob, mangkaballo na
taguk, bino aw lana ng jay-
ton, mangkadyaw na arina
aw trigo, mga baka, karniro,
koda, mga kalisa, aw maskin
pa yang mga otaw na allang.
14 “Na, magalaong da silan
sinyan na syodad,
“ ‘Yang kariko ng
mangkadyaw na mga
butang na kyallinian
mayo yamangkawaa
da.
Yang kabantog aw
kakawasaan mayo
yawaa da aw di da
mayo akitaun.’
15 “Yang mga negosyante
na yamangkasapi sabap
sinyan na syodad, adto silan
manag-indug sang mawat
kay yamalluk silan na basin
ma-apil sang siksa kanan.
Magatiyao silan sabap sang
karido nilan
16 aw magalaong silan,
“ ‘Astaga! Kanogon sinyan
na bantoganun na
syodad!
Yang mga yanag-
uya ansan ya-
mandagom singaon
ng mangkadyaw na
mga tela, yang bayolet
aw mapowa na para
sang soltan,
aw syoog nilan yang
mga alahas na
bowawan, yang
mangkamahal na mga
bato aw mga perlas.
17 Awgaid sang sangka
pamiluk gaid yamas-
apad da yang kanilan
kakawasaan.’
“Na, yang kariko ng mga
kapitan sang dakowa na

bangka, mga pasahiro aw
mga trabante kipat yang
kariko ng mga otaw na
yanginabowi sang dagat,
adto silan manag-indug sang
mawat.
18 Pagkita nilan sang ubuu
na yagasikun sang yama-
sonog na syodad, maga-
piyagit silan aw laong nilan,
'Way lain na syodad na mal-
abaw pa sinyan na syodad
yang kabantog!'
19 Sabap sang karido ng
ginawa nilan asabodan ni-
lan ng abo yang kanilan oo
aw managtiyao silan. Aw
magalaong silan,
" 'Astaga! Kanogon sinyan
na bantoganun na
syodad!
Yang kariko ng mga tag-
tomon ng dakowa na
bangka yamanapi
sabap sang kakawasaan
nan.
Awgaid sang sangka
pamiluk da gaid
yawaa da yang
kariko.'
20 Awgaid kamo na adto sa
sorga, pangkasowat
da kamo sabap sang
yamaitabo sidto na
syodad!
Kamo na mga sakop ng
Tohan, mga sahabat
aw mga nabi, pangka-
sowat kamo!
Kay yokoman da ng To-
han yang idto na syo-
dad sabap sang ini-
nang nan kamayo."
21 Adon, aon sambok na
malaikat na mabarakat na
yakamang ng dakowa na
bato na mag-onawa ng
dakowa na galingan aw
damian adto sa dagat. Aw
yagalaong yan,
"Mag-onawa sinyan yang
kakusug ng pagsapad
ng bantoganun na syo-
dad ng Babilon,
aw di da yan akitaun
oman.
22 O kay Babilon, di da adun-
gugun ansan kammo
yang oni ng kodlong aw
yang pagkanta ng mga
otaw, yang oni ng sor-
ing aw mga trompita.
Di da oman akitaun yang
mga otaw
na matigam mag-inang
ng maskin ono na mga
butang.
Aw di da oman adungugun
yang tingug ng galingan.
23 Waa day akitaun na
ilawan ansan kammo
untak mag-atag ng ka-
pawa.
Aw waa day adungugun
na pakaradyaan ng
kawin.
Yang kammo mga negosyante
byantog singaon sang
tibok donya.
Aw yang kariko ng
mga bangsa yama-ilad
sabap sang pagsala-
mangka mo.
24 Na, siniksa da yan na syo-
dad
kay iyan san pyatay
yang mga nabi aw
yang kadaigan pa na
mga sakop ng Tohan.
Yang kariko ng mga
otaw sa babawan
ng donya na pyatay,
pyatay sabap kanan."

Na, yani yang pyaglaongan ng malaikat.

19

Yang Kasowat adto sa Sorga

1 Na, pagkatapos san aon
dyungug ko na makusug na
tingug sikun sang madaig
na mga otaw adto sa sorga.
Yanagpiyagit silan aw laong
nilan,
“Alhamdolillah!
Pojiun ta yang Tohan na
labi na mabarakat kay
yan yang yagalowas
kanatun!
2 Osto aw matorid yang
paghokom nan!
Yokoman da nan yang ban-
toganun na bobay na
yagakadopang
kay dyaa nan yang mga
otaw sang donya sang
pag-inang ng kamasiy-
atan.
Siniksa da yan ng Tohan kay
pyatay nan yang mga
sogowanun nan.”
3 Ansinyan yagapiyagit
oman silan aw laong nilan,
“Alhamdolillah!
Way ondang ng ubuu sikun
sang syonog na syo-
dad taman sa taman.”
4 Adon, yang 24 na mga
pangoo aw yang opat na
mga byaoy, yanagsojod aw
yanagsambayang silan sang
Tohan na yaga-ingkod sang
ingkodanan aw laong nilan,
“Amin! Pojiun ta yang To-
han!”
5 Ansinyan aon dyungug
ko na sowara sikun sang in-
gkodanan ng Tohan na ya-
galaong,
“Pojia mayo yang kanatun
Tohan,
yang kariko mayo na
mga sogowanun nan,
aw yang kariko oman na aon
alluk sang Tohan,
mga ilado aw dili ng
ilado.”
6 Ansinyan aon oman
dyungug ko na tingug
sikun sang madaig na mga
otaw na maynang tanog
ng mangkadakowa na mga
baud atawa yang matanog
na linti. Yanaglaong silan,
“Alhamdolillah!
Kay yagasogod da magdato
yang Tohan na
kanatun Tagallang na
labi na mabarakat.
7 Magakasowat da kita aw
pojiun ta yang Tohan!
Kay dyomatung da yang
allaw na akawinun
yang pyagatawag na
Karniro,
aw yandam da yang
bobay na apanga-
sawaun nan.*
8 Pyandagoman yan ng
madyaw na dagom
na mapoti, malinis aw
masinaw.”
Na, yang madyaw na dagom
na mapoti yang opamaan ng
madyaw na mga inang ng
mga sakop ng Tohan.

* **19:7** 19:8 Si Isa Almasi yang pyagatawag na *Karniro*, aw yang *bobay na apangasawaun nan* yang kariko ng mga otaw na yagapangintoo kanan. Pagkita nilan kang Isa Almasi adto sa sorga, aon dakowa na pakaradyaan na mag-onawa ng kawin kay di da silan amabuag taman sa taman.

9 Ansinyan yagalaong
yang malaikat kanak, “So-
ratan yani na ipaglaong
ko. Kadyaw ng ginawa
ng mga otaw na inimbitar
sang kandori ng kawin
ng Karniro.” Aw laong
pa nan, “Bunna yani na
pyaglaongan ng Tohan.”
10 Paglaong nan sinyan,
syomojod ako sa adapan
nan kay magasambayang
gao ako kanan. Awgaid
yagalaong yan kanak, “Ayaw
da! Yang Tohan gaid yang
dait mo sambayangan! Kay
ako, sogowanun ako ng
Tohan mag-onawa kammo
kipat sang mga kalomonan
mo na yagapangagad sang
kabunnaan na pyatigam ni
Isa.” Na, yang kabunnaan
na pyatigam ni Isa yani
oman yang pyatigam ng mga
nabi.

Yang Yagasakay sang Mapoti na Koda

11 Adon, kinita ko na
yamabri yang sorga aw aon
mapoti na koda ansinyan.
Yang yagasakay sang koda
pyagangaanan sang Kasari-
gan aw Bunna. Matorid
yang paghokom nan aw
matorid oman yang papag-
tanam nan sang kanan mga
kalaban.
12 Yang kanan mata may-
nang atoon na yamallaga aw
madaig yang mga korona sa
oo nan. Aon yakasorat sang
lawas nan na ngaan na wa
akatigami ng kadaigan na
sangka otaw da nan yang
yamatigam.
13 Yamandagom yan ng
mataas na dagom na tyugum
sang dogo aw yang ngaan
nan “Pyaglaongan ng To-
han.”
14 Yasonod kanan yang
mga kasondaowan ng sorga
na yanagsakay ng mga koda
na mapoti, aw yamandagom
silan ng mapoti aw malinis
na dagom.
15 Aon yalogwa sikun sa
kanan baba na matalas na
ispada na yan yang agami-
tun nan sang papagtanam
aw pagtalo sang kariko ng
mga bangsa. Aw magadato
da yan kanilan ng ma-
igpit. Yang maskin sino
na somopak kanan pugtaun
nan na mag-onawa ng bonga
ng grips kay ipadatung
nan kanilan yang bali na
kadaman ng Tohan na Labi
na Mabarakat.
16 Yang kanan dagom
aw paa syoratan ng kanan
ngaan na, “Soltan na labaw
sang kariko ng mga soltan,
aw Dato na labaw sang
kariko ng mga dato!”
17 Adon, aon kinita ko
na sambok na malaikat
na yaga-indug sang kasi-
nag ng suga. Yagatawag
yan ng matanog sang
kariko ng mga langgam na
yanaglayog-layog adto sang
pangawangkawangan, laong
nan, “Adi kamo pagtipon
kay aon dakowa na kandori
ng Tohan!
18 Pagdari aw kan kamo
sang onod ng mga patay
na mag-onawa ng onod ng
mga soltan, mga kapitan aw
yang mga sondao, mga koda

aw mga yanagsakay sa koda.
Kan kamo sang onod ng
kariko ng mga patay, mga
allang aw dili ng allang, mga
ilado aw dili ng ilado."
19 Adon, kinita ko yang
makallukay na ayup aw
yang mga soltan sang donya
kipat yang kanilan mga ka-
sondaowan na yanagkatipon
untak silan mapagtanam
sang yagasakay sang mapoti
na koda aw yang kanan mga
kasondaowan.
20 Ansinyan yamadakup
yang ayup aw yang nabi
na dili ng bunna na yaga-
inang ng mga katingaan
sabap sang kapatot na yatag
kanan ng ayup.† Sabap
sang mga katingaan na
ininang nan yama-ilad
nan yang mga otaw na
yadawat sang marka ng
ayup aw yanagsambayang
sang kanan barhala. Na,
yang ayup aw yang nabi,
dyami silan ng bowi pa
adto sang atoon na maynang
linaw ng yamallaga na
asopri.
21 Aw yang mga kaupu-
danan nilan na mga son-
dao pyamatay ng ispada na
yalogwa sikun sang baba
ng yagasakay sang mapoti
na koda. Ansinyan kyan
da yang kanilan onod ng
kariko ng mga langgam na
yanagkatipon sampay na ya-
mangkabiyag da silan.

20

Gyapos yang Saytan sa suud ng 1,000 ka Toig

1 Adon, aon oman kinita
ko na sambok na malaikat
na yapanaog sikun sa sorga.
Yagadaa yan ng dakowa na
kadina aw yang sosi na
maka-abri sang maum na
longag na di amasokat.
2-3 Ansinyan dyakup nan
yang dragon, yang idtong od
singaong ona na yani yang
Saytan na tyawag oman ni
Iblis, gaposa nan ng kadina
aw damian adto sang maum
na longag. Pagkatapos, isir-
aan nan yang powertaan
aw butangi ng silyo untak
way maka-abri sinyan. Na,
piniriso da si Iblis untak di
da makapangilad sang mga
otaw sang yagakatuna-tuna
na mga bangsa sampay na
amatapos da yang 1,000 ka
toig. Pagkatapos san, dait na
aboyan oman yan ng madari
gaid.
4 Adon, aon kinita ko
na mga ingkodanan, aw
yang mga yanag-ingkod
ansan yatagan ng kapatot
ng paghokom. Aw kinita ko
oman yang mga kallowa ng
mga otaw na pyapangotodan
ng oo sabap sang kanilan
pagsaksi makapantag kang
Isa aw sabap oman sang
kanilan pagpayapat ng
pyaglaongan ng Tohan. Yani
silan wa pagasambayang
sang ayup aw yang kanan
barhala, aw wa oman silan
pagapamarka ng kanilan
guya atawa arima sang
marka ng ayup. Yamangk-

† **19:20** 19:20 Makapantag sang *nabi na dili ng bunna* tanawa sang sura 16:13-14.

abowi oman silan untak
magdato upud sang Almasi
sa suud ng 1,000 ka toig.
5 Yani yang tyawag na ona
na pagkabowi oman. Yang
kadaigan ng mga patay di
pa amangkabowi oman sam-
pay na di pa amatapos yang
1,000 ka toig.
6 Na, kadyaw ng ginawa
ng mga sakop ng Tohan
na maka-apil sang ona na
pagkabowi oman kay di
silan adatungan ng siksa
na tyawag ng ikadowa na
kamatayun. Ma-inang silan
ng mga imam ng Tohan aw
yang Almasi, aw magadato
silan upud sang Almasi sa
suud ng 1,000 ka toig.

Yatalo da si Iblis

7 Na, pagkatapos ng 1,000
ka toig aboyan da si Iblis
sikun sang pirisowan.
8 Aw makadto da yan
sang opat ka pinidyowan ng
donya untak ma-ilad nan
yang mga otaw sang kariko
ng mga bangsa na silan
yang tyawag na Gog aw Ma-
gog. Itiponon silan ni Iblis
sang papagtanam, aw yang
kadaig nilan mag-onawa ng
kadaig ng bowangin sang
baybay.
9 Na, yagapanaw da silan
sang tibok donya untak
sarikopan nilan yang pyaga-
uyaan ng mga sakop ng
Tohan na yani yang syodad
na kyaoyan ng Tohan.
Awgaid yowanan da silan ng
atoon sikun sang langit aw
kasonog silan.
10 Aw si Iblis na yamangi-
lad kanilan dyami adto sang
atoon na maynang linaw
ng yamallaga na asopri
na pyagadamian oman ng
ayup aw yang nabi na dili
ng bunna. Adto da silan
pasikotan allaw aw gabi
sampay sang way kataposan.

Yang Kataposan na Paghokom

11 Adon, kinita ko yang
sambok na dakowa na
ingkodanan na mapoti aw
yang yaga-ingkod ansan.
Sarta yagatanaw ako, yawaa
yang langit aw lopa na
maynang yapanaw silan
sikun sa adapan nan aw wa
da akitaa.
12 Adon, kinita ko yang
kariko ng mga patay, mga
ilado aw dili ng ilado na
yanag-indug sa adapan ng
ingkodanan. Ansinyan
byuat yang mga libro aw
byuat oman idtong libro na
ansan yakalista yang ngaan
ng mga otaw na yatagan ng
kinabowi na way kataposan.
Na, yokoman da yang kariko
ng mga patay sobay sang
ininang nilan na yakasorat
sidtong mga libro.
13 Uu, sagaw, yang kariko
na yagasikun sang pyaga-
uyaan ng mga patay aw
yang kariko na yamangka-
matay adto sang dagat,
yanagkatipon silan ansan
aw yokoman da yang kada
isa kanilan sobay sang
ininang nilan.
14 Pagkatapos san, yang
kamatayun aw yang pyaga-
uyaan ng mga patay dyami
adto sang atoon na maynang
linaw na yamallaga. Yani

yang tyawag na ikadowa na
kamatayun.
15 Aw yang kariko ng mga
otaw na yang ngaan nilan
wa akasorat sang libro na
listaan ng mga otaw na yata-
gan ng kinabowi na way kat-
aposan, dyami oman silan
adto sang atoon.

21

Yang Bago na Langit aw yang Bago na Lopa

1 Adon, aon kinita ko na
bago na langit aw bago na
lopa. Kay yang dadaan na
langit aw lopa yawaa aw
yawaa da oman yang dagat.
2 Aw kinita ko yang sotti
na syodad na yan yang bago
na Awrosalam na pyakun-
sad ng Tohan sikun sang
sorga. Madyaw yan tana-
won na maynang bobay na
akawinun da sang kanan
bana.
3 Ansinyan aon dyungug
ko na matanog na sowara
sikun sang ingkodanan ng
Tohan na yagalaong, “Adon,
sambok da yang pyaga-
uyaan ng Tohan aw yang
mga otaw kay adto yan
maga-uya upud kanilan.
Yang Tohan magapabilin
kanilan kay yan da yang
Tohan nilan aw silan yang
mga otaw na sakop nan.
4 Agarisan da nan yang
kariko ng lowa nilan. Di da
silan amatay atawa amarido,
di da silan magatiyao atawa
amasakit kay yawaa da yang
ona na kabutang nilan.”
5 Ansinyan yagalaong
yang yaga-ingkod sang
ingkodanan, “Tanawa, bi-
nago da ko yang kariko!”
Aw yagalaong yan kanak,
“Soratan yani kay yang
pyaglaongan ko kasarigan
aw bunna.”
6 Aw laong pa nan kanak,
“Yatoman da yang kariko.
Ako yang Alip aw Ya,
yang pagsogod aw yang
kataposan ng kariko. Sino-
sino yang yamangga, pa-
inumun ko yan ng tobig
sikun sa bogak na maka-
atag ng kinabowi na way
kataposan, aw pa-inumun
ko yan ng way bayad.
7 Aw sino-sino yang
madaog sang kaatan,
dakowa yang kadyawan na
i-atag ko kanan. Ako yang
ma-inang ng kanan Tohan
aw yan oman ma-inang ng
mag-onawa ng kanak anak.
8 Awgaid yang mga ta-
lawan, mga wa apangintoo
sang Tohan, mga yaga-
inang ng haram, mga
yagapamatay, mga yaga-
jina, mga baliyan, mga
yanagsambayang sang mga
barhala aw yang kariko ng
mga bakakun, idami silan
adto sa atoon ng yamallaga
na asopri na maynang linaw
na yamallaga, aw yan yang
tyawag na ikadowa na
kamatayun.”

Yang Bago na Awrosalam

9 Adon, dyomood kanak
yang isa sidtong pitongka
malaikat na yagadaa ng pit-
ombok na mga tasa na

yamapono ng pitombok na
kataposan na mga batalo aw
laong nan kanak, “Adi kaw
kay ipakita ko kammo yang
bobay na apangasawaun ng
Karniro.”
10 Ansinyan pyagabuutan
ako ng Nyawa ng Tohan aw
dyaa ako ng malaikat adto
sa babaw ng makagwas na
butay aw pyakita nan kanak
yang Awrosalam, yang sotti
na syodad na pyakunsad ng
Tohan sikun sa sorga.
11 Makasilaw yani na syo-
dad sabap sang sigay ng To-
han, aw yang kasinag sinyan
mag-onawa ng mahal na
bato na tyawag ng haspi na
mag-onawa ng kristal yang
katinaw.
12 Yang syodad pyagalib-
otan ng mataas aw mali-
gun na padir na sampoo aw
dowa yang powertaan. Sang
kada powertaan aon sam-
bok na malaikat na yagaban-
tay. Aw yang mga power-
taan syoratan ng ngaan ng
sampoo aw dowa na mga
anak ni Israil.
13 Sang kada kilid ng padir
aon toombok na powertaan,
too sang silatan, too sang
pandi, too sang baabagan aw
too sang sallupan.
14 Aw aon sampoo aw
dowa na mangkadakowa na
bato na pyaga-indugan ng
padir sidtong syodad. Yani
na mga bato syoratan ng
ngaan ng sampoo aw dowa
na mga sahabat ng Karniro.
15 Na, yang malaikat na
yapagbaaw kanak yagadaa
ng sosokat na bowawan na
pagasokat sang syodad, yang
mga powertaan aw yang
padir na yagalibot sinyan.
16 Yang syodad kowadrado
na mag-onawa da yang sokat
ng kataas aw ka-akbang.
Pagsokat ng malaikat sang
syodad, 2,400 ka kilomitro
yang kataas. Aw mag-onawa
oman sinyan yang sokat ng
ka-akbang aw yang sokat ng
pa-indug.
17 Pagsokat ng malaikat
sang padir, 64 ka mitro yang
kadakmuu sinyan. Yang
gyamit nan na pagasokat
mag-onawa ng gyamit ng
mga otaw.
18 Yang padir ininang
sikun sang mahal na bato
na tyawag ng haspi, aw yang
syodad lunlun bowawan na
mag-onawa ng espiyo yang
katinaw.
19 Yang mga bato na
pyaga-indugan ng padir
pyapandanga-dangaan ng
klasi-klasi na mangkamahal
na mga bato. Yang pirmiro
na pyaga-indugan bato na
haspi, yang ikadowa sapiro,
yang ikatoo agata aw yang
ika-opat ismiralda.
20 Yang ikalima sardonika,
yang ika-unum kornalina,
yang ikapito krisolito, yang
ikawao birilo, yang ikasiyam
topas, yang ikasampoo
krisopraso, yang ikasampoo
aw isa hasinto, aw yang
ikasampoo aw dowa ama-
tista.
21 Perlas yang gyamit
sang sampoo aw dowa
na mga powertaan. Yang
kada powertaan ininang

ng sambok gaid na perlas.
Aw yang karsada disidtong
syodad lunlun bowawan na
mag-onawa ng espiyo yang
katinaw.
22 Way kinita ko na Baay
ng Tohan adto sidtong syo-
dad kay iyan paga-uya yang
Tohan na Dato na Labi na
Mabarakat aw yang Karniro.
Agaw, di da kinaanglan ng
Baay ng Tohan.
23 Yan na syodad di oman
magakinaanglan ng allag
ng suga atawa bowan kay
kya-allagan yan ng dakowa
na kasiga ng Tohan. Aw
yang Karniro mag-onawa ng
ilawan sinyan.
24 Yang kariko ng
kabangsa-bangsaan aka-
allagan ng allag sikun sinyan
na syodad, aw yang mga
soltan sang donya managdaa
ng kakawasaan nilan adto
sidto na syodad.
25 Yang mga powertaan ng
syodad abri sang tibok allaw
aw di na di siraan kay waa
day gabi sinyan.
26 Yang kakawasaan aw
kabantogan ng kariko ng
mga bangsa adaun adto
sidto na syodad.
27 Awgaid di makasuud
sinyan na syodad yang
maskin sino na dili ng sotti,
mga otaw na yaga-inang
ng kamasiyatan atawa mga
bakakun. Yang makasuud
gaid sinyan na syodad
yang mga otaw na yang
ngaan nilan yakasorat sang
libro ng Karniro na ansan
yakalista yang mga otaw na
yatagan ng kinabowi na way
kataposan.

22

Yang Tobig na Maka-atag ng Kinabowi

1 Adon, pyakita kanak
ng malaikat yang tobig na
maka-atag ng kinabowi na
way kataposan na yang kati-
naw mag-onawa ng kristal
aw yang pyagasikunan adto
sang ingkodanan ng Tohan
aw yang Karniro.
2 Yaboos yani na tobig
sang tunga ng dakowa na
karsada sidto na syodad.
Sang kada kilid ng tobig ya-
tobo yang kaoy na maka-
atag ng kinabowi. Yama-
monga yan ng makasampoo
aw dowa ng sangka toig
aw maka-isa ng sambowan.
Aw yang mga daon sinyan
makapagkadyaw sang mga
sakit ng kariko ng mga otaw
abir ono yang bangsa.
3 Way maskin ono na ak-
itaun ansan na syodad na
yaharam ng Tohan.
Iyan san yang ingkodanan
ng Tohan aw yang Karniro
aw yang mga sogowanun
nan magasambayang kanan.
4 Makita da nilan yang
parangay ng Tohan aw adto
sang guya nilan yakasorat
yang ngaan ng Tohan.
5 Waa day gabi. Agaw,
di da silan magakinaanglan
ng ilawan atawa yang sigay
ng suga kay yang Tohan na
kanatun Tagallang yang al-
lag nilan. Aw magadato da
silan taman sa taman.

Yang Pagbarik ni Isa

6 Adon, yagalaong oman
kanak yang malaikat,
“Bunna aw kasarigan yang
kariko sini na pyaglaongan
na yadungug mo. Yang
Tohan na kanatun Tagallang
na yagapatigam ng kanan
pyaglaongan adto sang mga
nabi, yagasogo ng kanan
malaikat untak ipatigam
nan sang kanan mga so-
gowanun yang mga butang
na madari da maitabo.”
7 “Paningug kamo!” laong
ni Isa. “Masaid da yang pag-
barik ko. Kadyaw ng ginawa
ng mga otaw na yagapan-
gagad sang pyaglaongan na
pyatigam ng Tohan ansini na
sorat.”
8 Na, ako yani si Yahiya
yang yakadungug aw
yakakita sang kariko sini
na mga butang. Aw
pagkatapos ko madungug
aw makita yang kariko
sinyan, syomojod ako sa
adapan ng malaikat na ya-
gapakita kanak sang kariko
sinyan untak magsam-
bayang kanan.
9 Awgaid yagalaong yan
kanak, “Ayaw pagsojod
kanak kay mag-onawa kita
na sogowanun ng Tohan,
na mag-onawa oman sang
kammo mga kalomonan
aw mga nabi kipat yang
kariko na yagapangagad
sang pyaglaongan ansini na
sorat. Yang Tohan gaid yang
dait mo pagsambayangan!”
10 Ansinyan yagalaong
oman kanak yang malaikat,
“Ayaw pagtagowa yang
pyatigam ng Tohan ansini
na sorat kay masaid da
domatung yang wakto
na amaitabo yang kariko
sinyan.
11 Pasagdi yang mga otaw
na yaga-inang ng maat aw
yang maskin ono na haram
na magapadayon sang ini-
nang nilan. Awgaid yang
yaga-inang ng madyaw aw
matorid, dait na padayonon
nilan yang ininang nilan na
madyaw. Aw yang mga otaw
na sotti sang pagtanaw ng
Tohan, dait na magapabilin
silan ng sotti.”
12 Ansinyan yagalaong
oman si Isa, “Paningug
kamo kay sang di amadogay
magabarik da ako. Aw
adaun ko yang baras na i-
atag ko sang kada isa sobay
sang ininang nan.
13 Ako yang Alip aw Ya,
yang ona aw yang maori, aw
ako yang pagsogod aw yang
kataposan ng kariko.
14 “Kadyaw ng ginawa
ng mga otaw na yagalaba
sang kanilan dagom* untak
ma-inang silan ng sotti.
Amangkasowat silan kay
yatagan silan ng kapatot
na makasuud sang syodad
pina-agi sang powertaan aw
makakan silan sang bonga
ng kaoy na maka-atag ng
kinabowi na way kataposan.
15 Awgaid di makasuud
sang syodad yang mga otaw
na darowaka, mga baliyan,

* **22:14** 21:14 Yang *paglaba sang kanilan dagom* pasombingay na pyaglaongan sang pag-ampon sang kanilan mga dosa. Tanawa sang sura 7:14.

mga yagajina, mga yagapa-
matay, mga yagasambayang
sang mga barhala, aw yang
kariko ng mga bakakun aw
limbongon.
16 “Ako yani si Isa yang
yagasogo ng kanak malaikat
untak ipatigam nan yani
na mga butang adto ka-
mayo na mga jamaa sang
yagakatuna-tuna na mga
banwa. Ako yani topo ni
Soltan Daud aw tyawag
oman ako ng bitoon na
yagasilat ng omaga.”
17 Ansinyan yagalaong
yang Nyawa ng Tohan aw
yang bobay na akawinun,†
“Adi kaw!” Aw yang kariko
ng yakadungug sinyan
magalaong oman, “Adi
kaw!” Sino-sino kamayo
yang yamangga aw marim
mag-inum, dood kamo aw
inum kamo ng tobig na
maka-atag ng kinabowi na
way kataposan kay pa-
inumun kamo ng way bayad.

Yang Kataposan na Pyaglaongan

18 Ako yani si Yahiya
yagalaong sang kariko
ng yakadungug sang mga
pyaglaongan ng Tohan
ansini na sorat na sino-
sino yang magadogang ng
pyaglaongan sang yakasorat
ansini, ipadatung kanan ng
Tohan yang mga batalo na
syorat ansini.
19 Aw sino-sino yang
makamang ng pyaglaongan
sikun sang pyatigam ng
Tohan ansini na sorat,
akamangun oman ng Tohan
yang baras na para kanan.
Na, di da yan makakan sang
bonga ng kaoy na maka-
atag ng kinabowi na way
kataposan aw di da oman
yan makasuud sang sotti na
syodad na pyagalaong ansini
na sorat.
20 Na, si Isa na yagasaksi
na bunna yang kariko ng
yakasorat ansini yagalaong,
“Bunna sagaw na masaid da
yang pagbarik ko.”
Amin, kay Tagallang Isa,
pagbarik da!
21 Na adon, yang kariko
mayo na sakop ng Tohan,
kaoyan pa gao kamo ni
Isa na kanatun Tagallang.
Amin.
Wassalam

† **22:17** 22:17 Yang mana ng *bobay na akawinun* yang kariko ng mga yagapang-intoo kang Isa.